



目击者旅游指南

美国



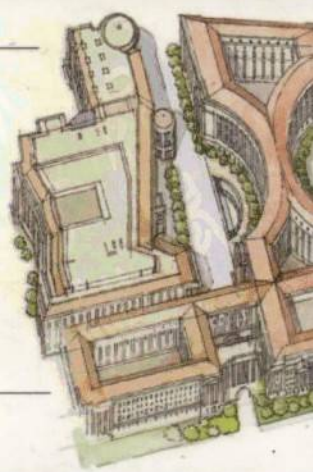
博物馆·海滩

影剧院·地图

咖啡馆·历史

葡萄园·购物 餐馆·酒店

中国旅游出版社





目击者旅游指南

英国《卫报》和《观察家报》
连续评选出的最佳旅游指南

插图和地图

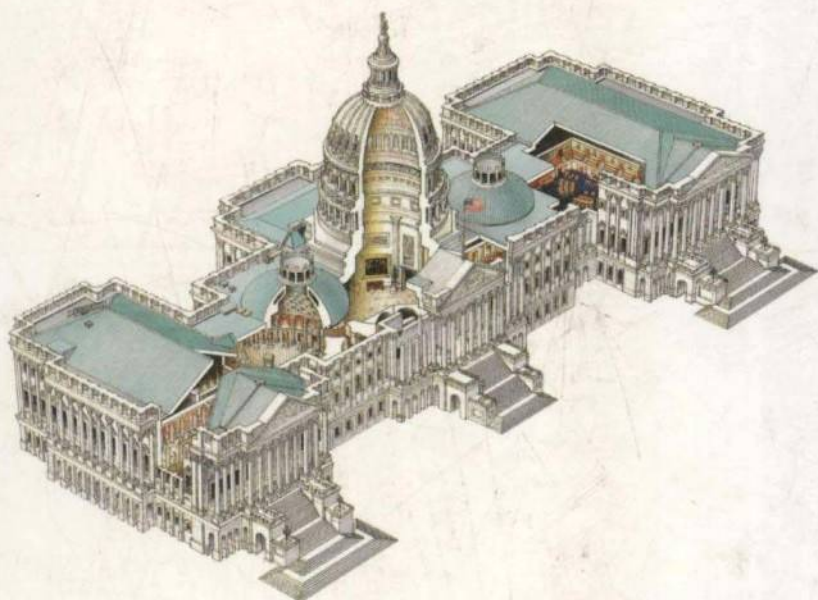
东四南北，让你全方位品鉴美国气息

包罗各大景点的整体与局部描绘

精选大量酒店和餐馆信息

各个城镇的景点、海滩、集市和节日等

徒步旅行、风景之旅与主题之旅



“没有比它更能引起人们
兴趣的旅游指南了。”
——《独立日报》

“用引人入胜的图片、地图和
高品质的旅游计划，为我们带
来了一次愉快的阅读旅程。”
——《观察家报》



www.ctip.net.cn



查询更多资讯
www.dk.com

ISBN 978-7-5032-3181-0



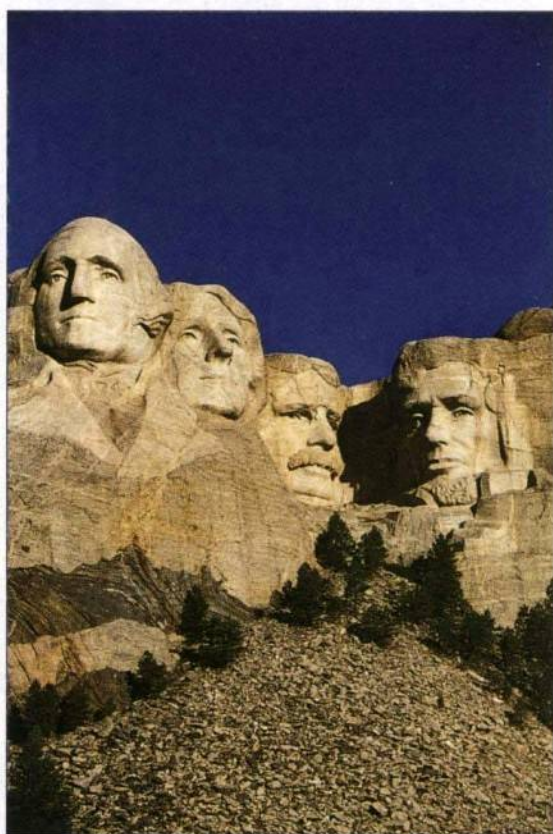
9 787503 231810 >

定价：118.00元



目击者旅游指南

美国







目击者旅游指南

美国



中国旅游出版社





项目统筹：潘笑竹
责任编辑：郭海燕
责任印制：闫立中

图书在版编目(CIP)数据
美国/英国DK公司编；张寿峰，李伟涛等译.—北京：
中国旅游出版社，2008.1
(目击者旅游指南)
书名原文：Eyewitness Travel Guide USA
ISBN 978-7-5032-3181-0

I.美… II.①英…②张…③李… III.旅游指南—美国
IV.K971.29

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第074018号

北京市版权局著作权合同登记号：图字：01-2007-0752

书 名：美国

原 著：Dorling Kindersley 公司
译 者：张寿峰、李伟涛、纪媛媛、杨晔、赵培
出版发行：中国旅游出版社
(北京市建国门内大街甲9号 邮编：100005)
网 站：http://www.cttp.net.cn
制 版：北京中文天地文化艺术有限公司
经 销：全国各地新华书店
印 刷：中华商务印刷有限公司
版 次：2008年1月第1版
2008年1月第1次印刷
开 本：889毫米×1194毫米 1/32
印 张：24
印 数：10000册
字 数：1068千
定 价：118.00元

版权所有 翻印必究

指定销售区域：中华人民共和国——不包括香港、澳门、台湾地区

Original title: Eyewitness Travel Guide: USA

Compilation Copyright © 1998, 2007 Dorling Kindersley Limited, London.

《目击者旅游指南》责任说明

我们将尽可能地确保本书在其出版时书中内容的时效性。然而，一些细节性资料，例如电话号码、开放时间、价格、艺术馆的安排以及旅行信息等均有可能发生变化。对于任何因为利用本书或第三方网站上所获资料产生的后果，出版商概不负责，出版商也不能保证书中所列网址上的旅行资料一定有效。

我们热诚欢迎来自读者的建议和意见。来信请寄：Publisher, DK Eyewitness Travel Guides, Dorling Kindersley, 80 Strand, London WC2R 0RL, Great Britain.



雕塑，庄严的中央汽车总站，纽约市

目录

如何使用本书 6

美国观光 8

地图上的美利坚合众国 10

日常信息 12

美国概况 26

美国的一年 28

美国的气候 32

国家公园 34

美国城市 38

最佳观光路线 40

美国历史 43

纽约市和大西洋
中部地区 54

纽约市 64

纽约州 90

新泽西州 96

费城 98

宾夕法尼亚州 106

新英格兰 122

波士顿 132

马萨诸塞州 150

罗德岛州 154

康涅狄格州 158

佛蒙特州 162

新罕布什尔州 166

◁ 犹他州的布赖斯(Bryce)大峡谷，一排排由火焰色的岩石群组成的峡谷带

缅因州 170

华盛顿哥伦比亚特区 和首都辖区 186

华盛顿哥伦比亚特区和
首都辖区简介 194



美国首都华盛顿夜景

弗吉尼亚州 212

西弗吉尼亚州 220

马里兰州 222

特拉华州 226

美国东南区 238

北卡罗来纳州 248

南卡罗来纳州 252

佐治亚州 256

田纳西州 262

肯塔基州 268

佛罗里达州 282

迈阿密州 290

美国南方 334

新奥尔良 344

路易斯安那州 354

阿肯色州 358

密西西比州 360

亚拉巴马州 364

大湖区 376

芝加哥 386

伊利诺伊州 398

印第安纳州 400

俄亥俄州 404

密歇安州 408

威斯康星州 412

明尼苏达州 416

北美洲大平原 432

北达科他州 442

南达科他州 444

内布拉斯加州 448

艾奥瓦州 452

密苏里州 454

堪萨斯州 458

俄克拉何马州 460

得克萨斯州 472

探索得克萨斯州 474

西南部 500

拉斯维加斯 510

内华达州 516

犹他州 518

亚利桑那州 528

新墨西哥州 544

落基山脉 564

爱达荷州 574

蒙大拿州 578

怀俄明州 582

科罗拉多州 588

西北太平洋沿岸地 区 608

华盛顿州 616

俄勒冈州 630

加利福尼亚州 648

洛杉矶 658

圣弗朗西斯科（旧金山）
694

阿拉斯加和夏威夷 730

阿拉斯加 732

夏威夷 744

致谢 764



美国十大最佳建筑之一的波斯顿
三位一体教堂

如何使用本书

这

本旅行向导能够帮助大家在美国的旅行中得到很多的资讯。“行在美国”画出了这个国家的地图，也给出了日常旅行中需要注意的事项。“美国概况”是一些主要景点的概况和阐述简明的历史背景。这本书被划分成14个区域，每一

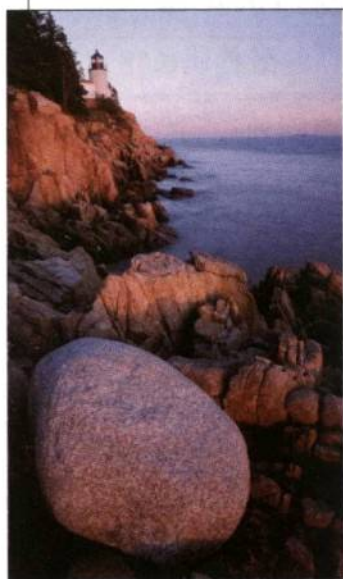
个区域涵盖了1~7个州，每一个区域的开篇就是一段对于历史事件的描述和这个地区的地图。紧接着的是主要观光游览胜地的情况以及主要城市的地图。每一个地域都有一个实用的旅行信息的板块，然后是本书所推荐的一些比较好的旅店和餐馆的列表。

美国地图

在封面内页以颜色划分区域的美国地图上明确指出了在这本书中所提到的14个地域。

概况

“地图”在这里强调了在这个地域中不同的州、城市、乡村和各个领域的情况。



地域地图

对于每个地域的一些简单注释和景点都是被安上编号并且在地图上被划分成小块的。黑色小圆球中的数字(例如③)也同样表明了在这部分中各个项目的顺序。

在每一章的最后，都标明了这个地域的各种列表和信息的索引页码。

“景点一览表”按照编号的顺序列出了各个景点。



每一个地域都有代表自己的以颜色作为代号的标签。

地域简介

这一部分给读者提供了一个更深的视角来了解这个地域的历史背景、政治和当地的人们，还有一张图表列出了这个地区历史上的重大事件和日期。





城市地图

它把那些重要的城市中的各个景点分成小块，并用清晰的小圆球中的数字来表示，例如波士顿这样的城市中的景点，再和用在地域地图上的小黑圆球作对比。

“游客清单”为你做旅行计划提供了所有需要的特殊信息。

“景点一览表”列出了这个城市中所有标记过的景点。

主要景点

科学家们仔细研究历史遗留的建筑物，为了解释它们的内部构造，博物馆和艺术陈列馆以色彩为代号的直方图来帮助游客找到最具意义的展览品。

打星号的地方就表示是旅游者不能错过的特色景点。

马萨诸塞州议会

马萨诸塞州议会位于波士顿市中心，是一座宏伟的古典建筑。它不仅是州政府的办公场所，也是举办各种重要活动的场所。建筑内部装饰华丽，拥有高挑的天花板和精美的壁画。



公共图书馆

公共图书馆是城市文化的重要中心，提供丰富的书籍、杂志和数字资源。它通常设有舒适的阅读区和儿童活动区，是市民获取知识和娱乐的好去处。



公共图书馆

公共图书馆是城市文化的重要中心，提供丰富的书籍、杂志和数字资源。它通常设有舒适的阅读区和儿童活动区，是市民获取知识和娱乐的好去处。



公共图书馆

公共图书馆是城市文化的重要中心，提供丰富的书籍、杂志和数字资源。它通常设有舒适的阅读区和儿童活动区，是市民获取知识和娱乐的好去处。



马萨诸塞州



马萨诸塞州是一个充满活力的州，拥有丰富的历史和文化。从古老的殖民地建筑到现代化的城市景观，这里的一切都吸引着游客前来探索。州内的自然景观也非常壮丽，包括美丽的海岸线和宁静的森林。

马萨诸塞州



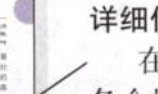
马萨诸塞州是一个充满活力的州，拥有丰富的历史和文化。从古老的殖民地建筑到现代化的城市景观，这里的一切都吸引着游客前来探索。州内的自然景观也非常壮丽，包括美丽的海岸线和宁静的森林。

马萨诸塞州



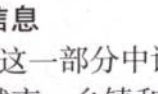
马萨诸塞州是一个充满活力的州，拥有丰富的历史和文化。从古老的殖民地建筑到现代化的城市景观，这里的一切都吸引着游客前来探索。州内的自然景观也非常壮丽，包括美丽的海岸线和宁静的森林。

马萨诸塞州



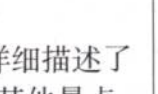
马萨诸塞州是一个充满活力的州，拥有丰富的历史和文化。从古老的殖民地建筑到现代化的城市景观，这里的一切都吸引着游客前来探索。州内的自然景观也非常壮丽，包括美丽的海岸线和宁静的森林。

马萨诸塞州



马萨诸塞州是一个充满活力的州，拥有丰富的历史和文化。从古老的殖民地建筑到现代化的城市景观，这里的一切都吸引着游客前来探索。州内的自然景观也非常壮丽，包括美丽的海岸线和宁静的森林。

马萨诸塞州



马萨诸塞州是一个充满活力的州，拥有丰富的历史和文化。从古老的殖民地建筑到现代化的城市景观，这里的一切都吸引着游客前来探索。州内的自然景观也非常壮丽，包括美丽的海岸线和宁静的森林。

详细信息

在这一部分中详细描述了各个城市、乡镇和其他景点。对于它们的记载是根据先前的区域地图上的数字编号为顺序的。

每一篇开始都是一些基本的日常信息，包括当地旅游管理办公室的地址和电话，以及一些主要景点和博物馆的开放时间。

实用信息

这一部分包括了旅游、安全、购物和演出等一些项目。例如纽约这样的大城市被分为好几章描述。

“指南”提供了公共服务机构以及文章中提到的一些场所的相关信息。

“气候表”同样涉及到了每个地区的气候。

实用信息

虽然旅行指南通常包含许多实用信息，但本书特别为读者提供了一些额外的服务。例如，你可以找到最近的警察局、消防站和医院的位置，以及当地的紧急联系电话。此外，书中还列出了各种旅游服务公司的联系方式，包括租车、导游和酒店预订。

项目	地址	电话
警察局	123 Main St.	(617) 555-1212
消防站	456 Oak St.	(617) 555-3456
医院	789 Pine St.	(617) 555-7890
租车公司	101 Elm St.	(617) 555-1010
导游服务	202 Maple St.	(617) 555-2020
酒店预订	303 Birch St.	(617) 555-3030

实用信息

虽然旅行指南通常包含许多实用信息，但本书特别为读者提供了一些额外的服务。例如，你可以找到最近的警察局、消防站和医院的位置，以及当地的紧急联系电话。此外，书中还列出了各种旅游服务公司的联系方式，包括租车、导游和酒店预订。

项目	地址	电话
警察局	123 Main St.	(617) 555-1212
消防站	456 Oak St.	(617) 555-3456
医院	789 Pine St.	(617) 555-7890
租车公司	101 Elm St.	(617) 555-1010
导游服务	202 Maple St.	(617) 555-2020
酒店预订	303 Birch St.	(617) 555-3030

实用信息

虽然旅行指南通常包含许多实用信息，但本书特别为读者提供了一些额外的服务。例如，你可以找到最近的警察局、消防站和医院的位置，以及当地的紧急联系电话。此外，书中还列出了各种旅游服务公司的联系方式，包括租车、导游和酒店预订。

项目	地址	电话
警察局	123 Main St.	(617) 555-1212
消防站	456 Oak St.	(617) 555-3456
医院	789 Pine St.	(617) 555-7890
租车公司	101 Elm St.	(617) 555-1010
导游服务	202 Maple St.	(617) 555-2020
酒店预订	303 Birch St.	(617) 555-3030

实用信息

虽然旅行指南通常包含许多实用信息，但本书特别为读者提供了一些额外的服务。例如，你可以找到最近的警察局、消防站和医院的位置，以及当地的紧急联系电话。此外，书中还列出了各种旅游服务公司的联系方式，包括租车、导游和酒店预订。

项目	地址	电话
警察局	123 Main St.	(617) 555-1212
消防站	456 Oak St.	(617) 555-3456
医院	789 Pine St.	(617) 555-7890
租车公司	101 Elm St.	(617) 555-1010
导游服务	202 Maple St.	(617) 555-2020
酒店预订	303 Birch St.	(617) 555-3030





美国观光



地图上的美利坚合众国 PP.10 ~ 11

实用信息 PP.12 ~ 19

旅游信息 PP.20 ~ 25



地图上的美利坚合众国

美国的国土横跨北美大陆的心脏地带，东接太平洋，西至大西洋，东西跨度达到 4800 千米，人口达到 28500 万。美国南北跨度有 2414 千米，南至墨西哥，北接加拿大。覆盖面积达到 900 万平方千米。

美国本土由 48 个州组成，除本土的 48 个州外，还有 2 个州，一个是位于美国西北方的阿拉斯加，另一个是位于太平洋小岛的夏威夷。所以说美利坚合众国是由 50 个州组成的。美国的首都是华盛顿特区，这是一个位于马里兰联邦与弗吉尼亚之间的特区。





实用信息

每年有上百万来自世界各地的游客去美国旅行，也有上百万的美国人利用自己的空闲时间来了解和体验他们国家的风土人情。美国丰富多样的历史、文化、艺术、风景名胜还有热情好客的传统美德，使旅行变得愉快而且没有压力，在整个国家给游客的便利条件已经普遍达到了一个很高的程度，这个部分在交通和住宿的选择上提供了一些基本信息，还处理一些关于出入境的问题。例如通行证和签证的办理、旅游保险、银行、通信和医疗方面这一部分只是概括地描述了一下，在紧接着的“实用信息”这一章里提到了很多具体的细节问题。



美国国旗

何时出发

对于每个旅行者来说，最适合出发的时间都是不一样的。这要根据每个人的兴趣和旅行计划而定。但是仔细制订旅行计划是非常重要的。因为整个国家地区与地区之间的地理和天气情况是变化多端的。甚至在一年中的同一时间都是不一样的。夏天是最暖也是最热闹的旅行旺季，特别是北方地区。在南方地区，特别是在西南部的沙漠地区，夏天是最热闹的，而新英格兰的夏天都很凉爽和令人愉快。在夏

天的几个月里全国的孩子都在放假，所以这个时候很多的娱乐场所和国家公园都挤满了人。夏天也是很多户外文化交流、展览会举办的好时机。

春天是最适合去落基山脉和南部内陆地区旅行的季节。因为人非常少，而且事先要考虑的事情也很容易办到。4月和5月是观赏美国南部繁花盛开的最佳时间，秋天也是另外一个出游的好时机，因为漫山遍野的树叶正是颜色最艳的时候，特别是在东北地区。而且夏天的闷热也渐渐散去，天气回到了一个很舒服的状态。冬

天是最变化多端的季节，当新英格兰的首府和落基山脉被白雪所覆盖的时候，夏威夷和佛罗里达州却是炎热的热带气候，只能看见在海滩边嬉戏的人群。

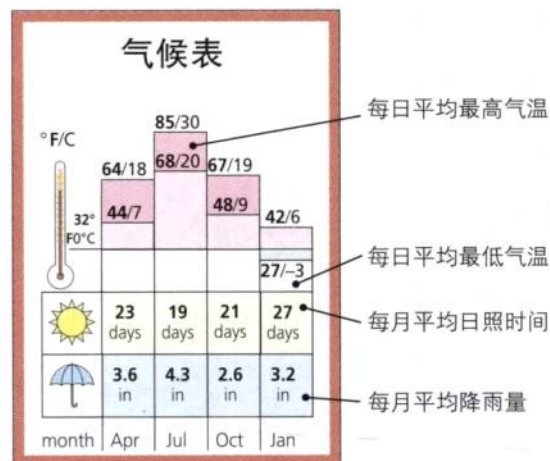
通行证和签证

所有到美国的旅行者无论年龄大小都必须持有一张有效的通行证。通行证最短的有效期限是6个月，而且要比你待在这个国家的时间要长一些。对于加拿大、澳大利亚和英国的公民来说，如果在美国旅行不超过90天的话是不需要签证的。当然那些由政府发放的证件还是需要的。很多国家的公民都会加入一个叫“签证延期”的计划。然而，由于日益加强的安全措施和不断变动的国际形势，在旅行期间和美国大使馆确认一下签证的各项要求是非常必要的，最好是找一个专管旅行方面的人核对一下最新的各项条款。

旅行者一般都比较喜欢在一个地方学习、工作或者休息一段较长的时间，而不是规定的90天，所以他们就得去最近的美国大使馆办理特殊的签证手续。如果你是在美国并且想要延期的话，你应该和当地的公民和移民服务办事处（见P.17）联系，申请延期。如果这个申请不成功而你又待在这

美国气候

由于地缘辽阔，美国的气候变化明显。除了地域性的变化，这个国家还戏剧性的经历着气候的变迁，其原因是整个大陆都覆盖在太平洋西风带之下。每个区域的实用信息部分都包括一个类似下面的图标。



里超过规定的时间的话,就会被罚款或者放逐出境。

关税宽限和免税

所有到美国的旅行者在进入这个国家之前都要到海关报税。这个环节在机场和海关办公室都可以办理,你必须清楚地知道你带去美国的所有物品的价值,也有责任看好你所带的贵重物品。旅行者可以随身携带少量的烟草和酒精,但是有些东西例如肉制品、植物种子、古巴的雪茄烟还有古文物是绝对被禁止的。当你离开美国的时候,你最好清楚地知道烟草和酒精饮料的免税范围(每个年满18周岁的成人200支香烟,每个年满21周岁的成人0.2加仑或1公升酒精饮料),不能将任何肉制品、植物种子、水果或枪支带出美国。

计划旅行

在去美国之前先制订一个计划来安排你的旅行时间是很有必要的、因为美国是一个地域辽阔,物产丰富的国家。严格按照一个逻辑性的高效率的旅行指南,又要有足够的时间停留下来感受路经之地的风土人情,这两者总是会矛盾。要明确的是美国被划分

成6个时区(见P.20),所有的州和主要城市都会提出多样性的信息,并且可以通过电话或者网页得到进一步更新的信息。有一个比较有用的网址是“www.SeeAmerica.org”。当地的书报亭也是得到旅行信息的很好途径之一,还有国内的图书馆、旅行机构和当地的旅游局。

孩子

孩子是到哪儿都受欢迎的,然而令人惊奇的是大多数的年轻人也很喜欢孩子,从游乐场、水族馆到国家公园、儿童博物馆,都说明了整个美国都在迎合孩子的娱乐需要。很多餐厅都有特别为孩子准备的菜单,简单的食物,少量的分配,低廉的价格,很人性化的是有很多寄宿所都会提供一个加床或者有栏小床(见P.19)。许多酒店和汽车旅馆都会为家庭准备邻近的房间,但是最例外的是那些人也只是选择加床加早餐的简单住宿条件。某些大城市的政府餐厅也和那些华丽的娱乐场所一样给他们的消费者提供令人放松的消遣娱乐项目或是奢侈的温泉享受。那些为孩子特别考虑的餐厅和寄宿所在章与章之间的列表中可以查到。

年长的游客

年纪大一点的游客,或者说“前辈们”,他们在整个旅游者中是占了相当大的比例的。很多旅馆和其他机构都以折扣或者提供特别服务来吸引他们,年满50周岁的旅行者可以和美国退休人员协会联系并要求成为他们的会员,当然这要交纳每年13美元的会费。老年旅馆和一些其他机构就会为这些喜欢在国内和国外游玩的老年旅行者们提供特殊的照顾。

换算表

美制单位换算为公制单位

1英寸=2.54厘米
1英尺=30厘米
1英里=1.6千米
1盎司=28克
1磅=454克
1US品脱=0.5升
1US夸脱=0.947升
1US加仑=3.8升

公制单位换算为美制单位

1厘米=0.4英寸
1米=3英尺3英寸
1千米=0.6英里
1克=0.04盎司
1千克=2.2磅
1升=1.1夸脱

身体残疾的游客

身体残疾的游客会发现在美国旅行是一件非常容易的事情,因为整个国家到处都推行一种“无障碍”服务。美国残疾人法案要求许多公共场所,包括博物馆、旅馆和餐厅都应使他们的服务和设施达到一个方便所有人的程度,当然也包括腿脚不方便的人,但是也只有一部分较新的旅馆才有专门为残疾人设计的无障碍浴室(见P.19)。美国众多帮助残疾游客计划和享受他们的旅程的机构中,小有名气的是全职导游旅行公司(215-782-1370/www.guidedtours.com)和贴心旅程(780-986-6404/www.carevacations.com)。那些能为残疾游客提供便利的旅馆都在每章最后“住在美国”列表中有详细记录。如果要找同样有便利服务的餐厅,只要在餐厅列表中找到有轮椅记号的就可以了。

公共节日

新年(1月1日)
马丁·路德·金纪念日(1月的第三个星期一)
总统日(2月的第三个星期一)
纪念日(5月的最后一个周末)
独立日(7月4日)
劳动节(9月的第一个星期一)
哥伦布纪念日(10月的第二个周末)
美国老兵纪念日(11月11日)
感恩节(11月的第四个星期四)
圣诞节(12月25日)

联络工具和银行

美国任何一家银行都能接收国外汇来的资金，许多游客都已经使用信用卡或者现金透支卡，所以从银行或者自动提款机上取款是非常方便的事情。最好就是在去美国之前把钱都兑换成游客专用的美金支票，这样就能避免账和另加额外税金这些麻烦了。美国有良好的电话和邮件服务，私人电话室和公用网络咖啡厅都使得人与人之间的联络更为方面和经济了。许多酒店也都会提供网络设施。

电话

在美国许多公司都提供电话业务，大部分公用电话都是投币电话，也有一些使用电话卡。当地的电话费用一般都在25~50美分之间，如果通话时间长的话就要另外收费。有些酒店打当地电话是不收费用的，但也有一些要收费，所以你必须入住之前问清楚这些小细节。打国际长途是非常费钱的，建议用那种打折的电话卡，它可以让你打到家里的电话费先欠着，然后其他的

正确使用号码

- 美国的国际代码是1
- 在美国境内或给加拿大拨打长途：拨1位、3位数的是区号，7位数的是本地号码
- 本地电话：拨打7位数的是本地号码
- 跨国直拨电话：拨打011后加国家代码(中国：86；英国：44；澳大利亚：61；新西兰：64；南非：27)
- 然后拨打城市或区号(省略开头的0)最后是当地号码。通过接线员拨打跨国电话：拨打01，后加国家代码，城市代码(省略开头的0)最后是当地号码
- 求助接线员：拨0
- 前缀800\888\877\866为免费电话
- 直接咨询：拨打411
- 紧急情况：拨打911

电话费则从预付的钱里扣除。有些外国手机在美国也可以使用，但是费用很高，也有很多汽车租赁公司也出租手提电话给他们的客户。

邮政服务

一般邮局每天从早晨9:00工作到下午5:00，也有些在周六早晨很早就开始营业了。明信片 and 信件都可以投进街角的蓝色大信箱里。国内邮件应该附上五位数的邮政编码，国际邮件的费用一直在变化，所以必须在当地的邮局购买寄往国外的邮票。一般的快递机构都能帮你接收邮件，并且会在一个特定的邮局为你的信件保留30天，当然如果是邮件加急的话就得另外再加费用了。

上网

当地的图书馆、购物中心、酒店、大学宿舍可能是上网最便宜、最方便的地方了，大部分图书馆电脑都可以收发邮件和上网冲浪，许多大城市的酒店也提供网络接口，只需要付一点钱就可以自由上网。

银行

美国的所有城市、乡村和超市、购物中心的服务台都有银行，其他的金融机构例如储蓄、贷款、信托也提供银行服务。游客支票的有效期限和你所持有的通行证的有效

指南

金融服务

托马斯库克公司现金服务

☎ (415) 362-3452

托马斯库克公司还款援助

☎ (800) 223-7373

美国运通旅行服务

☎ (415) 536-2600

美国运通热线服务电话

☎ (800) 221-7282

Cirrus 国际提款卡

☎ (800) 424-7787

Plus 信用卡

☎ (800) 843-7587

期限是一样的，所以银行也推荐游客使用现金而不是信用卡业务，但是信用卡公司却要为此项服务支付一大笔费用。大部分银行不能兑换外币，银行的工作时间是每天早晨9:00到下午4:00，但也有一些在星期五要到下午6:00才停止营业，还有一些星期六早晨很早就会开门。

自动提款机

几乎所有的银行都有24小时工作的自动提款机，包括火车站、机场和购物中心也都有。自动提款机和许多银行卡的网络联网，并且可以从其他州或者国家的银行卡账户上提取现金。美国几家主要的银行卡网络系统是加号、卷须、恒星和连接。

你必须确定你所在的银行允许国际性的现金取款，而且你的卡和个人密码可以在美国的提款机上使用。许多自动提款机每次交易都会收取1~2.5美元的费用，但尽管如此，在自动提款机上兑换货币总比在那些专门兑换旅行者支票或者

外币的地方要划算。

信用卡

最常见的信用卡有VISA、万事达卡、美国运通卡、JCB联名信用卡、发现卡、国际信用卡。信用卡可以在酒店、餐厅、商场使用，也可以支付例如医疗保险、汽车租赁等服务费用。有一张信用卡会让你生活变得更便捷。

旅行专用支票

最常见的旅行支票是由美国运通和托马斯库克公司以美金的形式发出来的，用旅行支票购买物品并得到现金的找零都很方便。购买的支票有很多种，如10、20、50美金不等，一般只有在银行才能兑换到100美金。另外国外的支票是不通用的，就算是州与州之间的支票也很难兑现。如果旅行支票丢失或者损坏都可

以和托马斯库克公司退还中心或者美国运通帮助热线联系。

外币的兑换

去美国旅行之前最好兑换美金，因为在美国很难兑换外国货币，除非是大城市的国际机场，美国主要的外币兑换公司是美国运通和托马斯库克公司。如果急需现钱，可以去免税商店买些东西，就能兑换一张旅行支票。



10 美分硬币
(一角)



5 美分硬币
(2 镍币)



1 美元硬币



25 美分硬币
(辅币)

硬币

美国硬币分为2美元、1美元和50美分、25美分、10美分、1美分和1美分。1美分通常叫做便士，5美分叫做镍币，10美分叫做一角，25美分叫做辅币。

银行钞票

货币的单位是美元和美分，100美分相当于1美元。钞票的面额分为1、5、10、20、50、100美元。因为所有的纸币都是绿色的，所以仔细区分面额很重要。只有新的20美元（下图无）纸币是其他颜色的。



健康和安

美国没有国家性的健康卫生服务机构，尽管在医疗方面的条件已经很完善了，但它也只是由私人部门对大多数人起作用，所以普通的医疗费用就很高。建议大家买一份旅行医疗保险，这样万一碰到意外或者突发疾病的时候就可以先支付部分费用，而不用急急忙忙地凑钱。从安全方面而言，一些大城市的犯罪率会比乡村地区高一点，所以为了能享受一趟安心的旅程作一些必要的预防措施还是应该的，要问清楚朋友或者酒店工作人员哪些地方最好是不要去的。

个人安全

尽管很多旅行线路是非常安全的，但游客仍然应该做好安全防护措施以免遇到不测。一般来说，犯罪分子都会选择特定的几个地方或者是游客不常去的地方作案，远离那些类似于黑暗的小路这种常会发生案件的地方是非常明智的选择，还有不要佩戴价值不菲的珠宝首饰，带少量的现金，穿里面有暗袋的衣服，并且确信携带的相机或摄像机安全稳固。

现金

尽可能地带少量的现金，把信用卡之类的物品放在腰包里而不是放在背包或者裤子口袋里。最安全的方法就是把现金兑换成旅行支票，这样就能把厚厚一沓现金变得只有一点，便于携带和隐藏，还有最好选择在白天或者繁华的街道上使用自动提款机。

住宿安全

在旅馆的房间里一般是不太会发生偷窃事件的，但当你离开房间的时候最好还是不要留下任何贵重的东西，可以考虑把它们寄放在酒店。如果有大量的现金，可以考虑存在酒店的保险箱，通常这都是免费的。当你在房间里面的时候把门反锁了这样更安全，还应该先花时间弄清楚离你房间最近的紧急出口和火灾时逃

离通道在哪里，千万不要让陌生人进入你的房间，也不要告诉他们你的详细住址。

私家车安全

租来的汽车也许是你放置新买物品的一个很方便的地方，但是这也构成了吸引偷窃者的一个因素，特别是停在大片的草坪中或是可以徒步旅行的小路上，当你离开车子的时候一定要锁上车门，并且把你的手提箱和贵重物品放在别人看不见的皮箱里。像相机这样的贵重物品如果被忘记在没有锁或者没关车窗的车里，就很轻易地会成为小偷们的目标，最好就是把车停在酒店的车库过夜才是最安全的选择。

确保贵重物品和重要文件的安全

在你离开家之前，做几份重要证件的影印件备份，例如护照、签证之类的，然后随身携带一份，再留一份放在安全的地方或者交给朋友。对于连号的旅行支票和信用卡也要做同样的备份，这样万一被偷了或者弄丢了也能有办法处理。所有重要的证件和钱包都应该放在隐蔽的钱袋里。

户外安全

参与户外的娱乐活动可能会有一些危险，但只要采取适当的措施就能把这种危险的

可能性降到最小。像山地蹬车、攀岩、赛竹筏、摩托比赛这种运动，戴上头盔并做好其他的防护措施是很有必要的。在沙漠地区，必须确定有一个急救箱、足够的汽油、一个修理汽车的工具箱还有一部手机。

徒步旅行者应该随时准备应付突变的天气，特别是在海拔高的地方。如果一个人徒步旅行遇到突发情况的时候，待在你原来的地方，最好是事先通知别人，告诉他你的旅行计划、目的地和估计到达目的地的时间。许多细微的痕迹都可以看出你的徒步旅行是从哪里开始，又在哪里结束的。在丛林地带，旅行者就应穿上色彩鲜艳的服装，以免在打猎的季节，衣服颜色和丛林田野颜色相似就有危险了。

昆虫和动物

在荒野地区，户外爱好者应该警惕那些危险的动物。在有熊的地方要特别小心，因为现在被熊袭击的事件变得越来越频繁。最明智的防护措施就是不要喂食动物，也不要干涉它们的生活。被昆虫叮咬是件很烦恼的事情，但一般不会有生命危险。黑蝇、蚊子还有鹿蝇是非常讨厌的，所以你最好带上驱虫剂。去有蛇出没的地方时，必须带好急救箱，以便在被蛇咬伤后第一时间处理伤口。如果被毒蛇或者蝎子咬伤的话，就要立即寻找专业医疗人员的帮助了。尽量不要接触例如常春藤、栎树叶之类的过敏性植物。在野外，饮用水都应该经过处理或是烧开后才能喝，以免喝到水里的细菌。

在水中的安全

如果可能的话，冲浪者和海洋游泳者应该在有救生员看守的区域内活动。如果你不熟悉湍急的水流，那就不

要待在没有救生员的海滩边。无论你是否是一个有经验的游泳者,都应该注意救生员的位置和湖水周围的情况,千万不要单独游泳,要密切注意冲浪者、汽艇和快速滑动的雪橇,以免被他们伤到。还有就是时时刻刻要照顾好你的孩子们。

预防森林火灾

当在荒野地区徒步旅行的时候,千万要小心地点燃营火,因为柴本来就很少,森林火灾又很快会蔓延开来,所以要弄清楚你露营的地方是否允许使用明火。熄灭火堆时也要确定是否完全熄灭了,连烟雾都不可以有。

报告遗失或被盗的财产

尽管要追回遗失或被盗的财物的机会很渺茫,但把你丢了的所有东西(包括你的汽车)一一上报仍是个很好的主意。很多公共的运输公司,比如出租车、汽车、地铁、飞机都有失物招领部门,只要打他们的总机电话就可以马上联络到。如果你有贵重物品的连号记录或买进物品的收据是非常有用的,别忘了要一份你投保物品在警局记录的备份。想要找回遗失或被盗的信用卡或旅行支票,请和美国运通联系。(见P.15)

警察

在美国,大部分法律的执行都是由州政府和当地政府直接接手的。州内的骑兵部队和公路巡逻队主要负责处理交通意外和攻击越过城市边界的外敌。国内的警察和警长就负责巡逻乡村地区、小镇和村庄。

执行法律的警官可以佩带手枪和其他武器,人们对他们的态度总是很尊敬、很礼貌的。

他们通常也都是很友善和乐于助人的,而且还特别关心大家的安全。在受到恐怖主义接连不断的恐吓时,国家运输安全管理局的官员们日夜驻扎在整个美国的机场、火车站、汽车总站以及大型拥挤的场所,他们使拥挤的乘客得到有效的控制。

在联邦地区,骑兵巡逻警在国家公园和丛林巡逻,保护游客。到现在为止,大部分荒野地区已经不再发生什么重大案件了。

法律援助

从别的国家来美国旅游的游客如果需要法律援助,就应该和离他们最近的领事馆或是在华盛顿特区的大使馆联络。如果被逮捕了,你有权利保持沉默,并请律师为你辩护,而且至少你还可以打一个电话,警察会提供给你任何有必要的电话号码。他们也会以尊重和礼貌的态度对待你。

保险和医疗

任何一个想要去美国旅行的人都会想买一份综合旅游保险。万一有什么是要进急诊室或者牙科的话费用是相当高的,如果你买了医疗保险又是在保单中所列出的医院里治疗的话,这份保险就可以帮你支付一部分费用。如果你接受了药物治疗不要忘记带一张药方回来。

紧急事件

如果你需要火警、警察、医疗方面的紧急救助的话,就拨打911。在任何一部公用电话上拨打这个号码都是免费的,在主要公路和州际间也都设有紧急电话亭。所有美国的医疗队都会尽其所能地为伤者提供紧急救助,旅行者救护队专门从事帮助那些陷入困境需要紧急救护的游客。

指南

紧急事件

所有的紧急情况

F 拨打911求助警察局,消防和医疗服务。

旅行者救援协会

F (800) 327-2700;

W www.travelersaid.org

医院和医疗设施

F 电话: 拨打411直接求助

丢失或被盗信用卡或旅游支票

美国运通

F (800) 528-4800 (信用卡)

F (800) 221-7282 (支票)

W www.americanexpress.com

万事达信用卡

F (800) 826-2181

W www.mastercard.com

签证

F (800) 336-8472

W www.visa.com

大使馆

中国

W www.china-embassy.org/chn/

澳大利亚

W www.austemb.org

加拿大

W www.canadianembassy.org

新西兰

W www.nzembassy.com/home

南非

W www.saembassy.org

(大不列颠)联合王国

W www.britainusa.com/consular/embassy/

美国大使馆

W www.travel.state.gov/links.html

公民和移民服务办公室

W www.bcis.gov

老年人

美国退休人员协会

601 E St NW, 华盛顿特区, 20049

F (888) 687-2277

W www.aarp.org

住宿

美国提供了很多种选择的住宿条件，以满足所有游客的品位和经济条件。从最舒适的角度考虑，游客可以选择许多大城市里奢侈的酒店入住。乡间的客栈和简易的旅馆一般都是由旧的大房子改建的，它给人一种更为人性化的住宿氛围。如果你这次旅行是有经济预算限制的，那么还是建议住在公路两旁方便又便宜的汽车旅馆。总之，酒店、汽车旅馆和客栈的周围环境还是很安全、很干净的。对于那些想要体验乡村野外生活的人，可以在公园和森林里露营，因为那里有足够大的空间。

酒店

没有一个地方比住在美国的许多连锁酒店更能体验到美式生活的舒适了，例如希尔顿、万豪和万丽这样的酒店。历史悠久和现代前卫的酒店一般都坐落在市中心的商业区，在大城市最好的酒店总是同时拥有最好的餐厅和最受欢迎的酒吧。这些酒店给客人提供了一系列全面的服务，包括游泳池和健身会所，他们的女服务员会向你提供购物和旅游的信息，甚至还包括在餐厅和剧院优先座位的情况。

这儿也有一些坐落在传统旅游胜地的典雅型旅馆。相比市中心的那些酒店，这儿的旅馆就显得有些陈旧了。大概是在20世纪初那些乡村的寄宿者在国家公园里建造起了这些旅馆。一些国家公园的著名旅馆，比如黄石公园的老信徒客栈，还在另一处令人难忘的风景区开设了一间连锁店。很多大型的旅馆都想尽办法让住客觉得放松，他们提供温泉、高尔夫球、网球和其他一些户外活动设施。

正在慢慢代替大型连锁酒店的是日益发展起来的奢侈酒店，这些小型的具有特色的酒店都会推出他们个性化的服务，让人觉得身心愉快。当然，这些奢华的酒店一定是非常昂贵的。所以在入住前务必要问清楚各项服务的收费情况。要

了解全面的住宿情况就请看每一章的“住宿”吧。

商务旅行者

许多商业区的酒店主要都是迎合商务人士的需求的，有些还提供特别的“俱乐部级别”的服务，有特别大的房间，可以让你长期住在这里或者开个临时会议也没有问题。这些“俱乐部级别”的服务套餐通常还包括早餐、夜宵和睡前的鸡尾酒，在周末的时候还是非常适合一个大家庭来这里狂欢庆祝的。

汽车旅馆

汽车旅馆通常都会通宵营业，随时欢迎客人入住。这些旅馆大都开在主要公路两旁，他们会把你的车停在你的房间隔壁。汽车旅馆虽然没有酒店那样舒服，但价钱上比较经济实惠，而且也有游泳池、供儿童游玩的场所以及餐厅，十分便捷。这里的房间通常有一张大床或者两张小床、一间浴室、一台电视机和一部电话。

许多汽车旅馆都是经过国家批准才经营的，但也有很多是私人开的。比较受欢迎的汽车旅馆有6号旅馆、霍华德·约翰逊旅馆、费尔菲德旅馆、假期旅馆和众所周知的西部旅馆。

一床一餐旅馆和历史意义的旅馆

大部分历史意义的旅馆都有着奢侈的住宿条件，一般都建造在美丽的较有历史的大宅或公馆里，装饰风格以古董和旧时器皿为主。从另一个角度来说，一床一餐旅馆就有了更加宽泛的选择性，从私人家里要公用一个浴室的日租房，到和历史性旅馆同等奢侈待遇的房间，一应俱全。

许多简易小旅馆都是日租的，但你如果住得时间久的话会在租金上给你打折。大部分旅馆都是由专门的工作人员全日制营业的，简易旅馆还提供共同的早餐，这样住客之间就能互相交流了。这儿的早餐是非常丰盛的，并且有多种口味选择，有鸡蛋、烙饼和各式糕点。有些简易旅馆，特别是邻近著名风景旅游区的旅馆还推出具有地方特色的正式晚宴。

青年旅社

对于单独旅行者来说，省钱又能结识新朋友的最好方法就是找一家干净的青年旅社住下来。在大城市的市中心或者靠近闹市区的地方都有青年旅社，在这里大家共用一个房间，睡像宿舍里的那种上下床，男女分开住，也有特别为情侣或家庭准备的单独房间。青年旅社的建筑都很独特，例如有灯塔或者整修过的兵营。

所有的青年旅社都有厨房、浴室和一个客厅，美国的青年旅社还有几项规定：不能喝酒、晚上不能通宵，还有住客最好能自己带床单。这里向所有年龄层的旅行者开放，如果你不是会员，需要交纳除房钱以外的额外附加费，这个费用大概在15-20美元不等。在许多大都市里，也有很多私人开的青年旅社。在黄页上就能查到所有旅社的联系方式和地址。

露营地

大部分当地、州和国家公园、国家森林和其他一些公共的土地都为帐篷一族们提供草地和露营地，还附带有野餐桌、露营火坑、卫生间，有时还有热水淋浴器。过夜的费用根据位置、便利程度和季节而变化，但一般都在8~20美元之间。大部分露营地都是要预定的，但也有些是根据先来后到的顺序。“露营地集锦”和“蔓草人生”列出了所有露营地的信息。

由美国露营总部（简称KOA）经营的一些私人露营地还提供特色服务，包括游戏间、游泳池和小的杂货店。有些还以伐木小屋为特色，专门供给有小孩的家庭。那些最受欢迎的露营地是在假期和夏天的时候是最爆满的，很早就没有空置的了，所以在那时的日落之前支起帐篷是个很不错的主意。千万不要在高速公路的休息区或主干道两旁搭帐篷过夜，因为那不仅是违法的行为而且也非常危险。

简单基本的住宿

在森林地区有一些只有简单设施的露营地，是专门给包装工人住的。这里一般都是免费的，但也要和当地的看守人确定在这里住必须遵守的几项规则。西部大部分地区都有这样的地方，都是由美国国家公园服务机构、美国森林服务机构和土地管理办事处这样的政府部门经营的（见P.37）。

价格

过夜住宿房间的费用根据不同档次相差是非常大的，价格从露营地或者青年旅社不到20美元一晚，到商业区的豪华酒店超过500美元一晚，大部分房间都是以房间计价的，但

也有些地方，比如拉斯维加斯和新英格兰是以每个人收费的，并且只允许两个人共用一个房间。房间价格根据需要是可以上下调动的，因此，你完全可以要求旅馆给你打折，特别是在大城市的周末、乡村的周日，或是在淡季的任何地方。

预定

提前预定房间也可以得到优惠的价格，小广告上的折扣券也是可以用的，一般这都会登在当地报纸的广告版上。许多酒店还可以为了一些特别事情收包裹，比如有戏院或音乐会的门票。

大部分寄宿所在预定房间的时候会问你要信用卡的号码，如果你要取消的话，根据你取消的时间要付一部分的费用。举个例子，如果在下午6:00还没有来取消预定的房间，你就得付一个晚上的费用。在旅游旺季，那些最受欢迎的酒店通常都要求至少住两个晚上的。

大部分大型的寄宿公司都会开通免费的预订专线。如果你刚到一个新城市的话这项服务是非常有用的，这些专线还会给出每日更新的关于房间价格、入住情况等信息。这还可以让你比较各家酒店的价格然后再决定住哪家，很多公司都公开他们所有财产中免税项目的目录，还有地图、价格和住宿条件的所有细节。

孩子

大多数酒店都欢迎孩子入住并会提供额外的服务，比如有专门的小儿床。在一些很多家庭入住的旅馆，他们还会有专供小孩儿玩耍的地方和其他有趣的节目。年龄在12~16岁之间的小孩，有时能到18岁，都可以免费待在父

母的房间里，房间里都有展开可以变成床的沙发，或者另外加床的话要再付一点钱。更多信息请见P.13。

残疾的游客

美国法律要求所有的商业性场所都要尽可能地为残疾人提供便利（见P.13），如果你有什么特别需要的，就要提前告诉前台。很多地方都有轮椅通道，宽敞的出入口，无障碍的浴室，还在厕所和淋浴器旁都设有扶手。

指南

酒店

希尔顿酒店

☎ (800) 445-8667

W www.hilton.com

万豪酒店

☎ (800) 228-9290

W www.marriott.com

万丽酒店

☎ (800) 468-3571

W www.renaissancehotels.com

汽车旅馆

度假旅馆

☎ (800) 465-4329

W www.ichotelsgroup.com

豪生国际酒店

☎ (800) 654-2000

W www.hoyo.com

汽车旅馆6号

☎ (800) 466-8356

W www.motel6.com

客栈

☎ (301) 495-1240

W www.hiusa.org

露营场所

Woodalls 露营地

W www.woodalls.com

美国露营地

W www.koa.com

活动房屋旅行生活

W www.tldirectory.com

坐飞机旅行

美国是一个移动中的国家，有数以千计的航班在国内的天空或者环绕整个世界飞行。美国航空公司开设了国际旅行航班的同时，别的国家也新开了数百个航班。在美国的国内旅行都要受到航班的限制，因为这个国家太大了，机票又不停地跌价，所以飞机旅行就成为了生活中不可或缺的一部分了。现在，大多数长途和中途的国内旅行都坐飞机了。

飞往美国

很多国外的大城市每天有好几班飞往美国各大城市的航班，特别增设了到东海岸、西海岸以及整个中西部地区的航线。东海岸主要城市包括纽约、波士顿、华盛顿、亚特兰大、迈阿密，还有作为中心地带的主要城市：芝加哥、圣·路易斯、休斯敦、达拉斯、丹佛市，西海岸有洛杉矶、三藩市和西雅图。

大部分国际航班从欧洲途经大西洋到达纽约、华盛顿、迈阿密、波士顿和芝加哥，总共大概7个小时的航程。从亚洲出发到达西海岸机场的航班总是会在

夏威夷停一下，这些航班和从澳大利亚起飞的航班一样，航行时间大概就在11~12小时。

便宜的机票

在美国，机票价格的涨跌是根据季节变化的，有时候会是平常的两倍，特别是在夏天，还有感恩节、圣诞节期间，价格也会非常贵。通常在2月份到3月份期间，环绕大西洋的航班票价会很明显地跌下来。如果想要更便宜的话就选择买周三、周四的票好了。

最便宜的是提前购买确定航线的机票，这必须要提前21天购买，而且在购买后的7~30

天这段时间都有效。不管怎样，如果要做任何变动的话都是要额外加钱的，如果你买往返机票的话有些航空公司也会给你便宜一些。老人和小孩在乘坐某些特定航班的时候可以享受打折服务。

这些打折的机票并不是总能购买到的，另一种选择就是由航空公司推出的短途网上机票，但这些机票只有在通告贴出的几天内有效（机票会在周三公布出来，而且是这个周末出发，下个周末回来）。

抵达机场

所有的国际游客到美国的时候都要通过海关和移民局的检查（见P.13），各大机场都有使用多种语言的信息亭，用来回答游客的疑问和提供到各个城市运输线路的详细信息情况。

从大部分国际机场到最近的城市都有公共交通设施和庞大的出租车队伍作为纽带。许多出租公司还提供运送旅客私人汽车的服务，通常就在机场外面设有服务点，主要的航空公司和国内无数家航空服务中心都有联络，并共同为残疾的乘客提供便利服务。如果能通过服务中心预定一些必要的服务项目倒是一个不错的主意。

安全

在2001年9月11日遭到恐怖分子袭击之后，航空专家对于起飞前的安全检查就更加重视了（特别对于国内航班）。国际旅客都会被要求进行一次全面的搜身并检查他们的手提箱，像电池、剪刀、锉刀、编织针这类锋利的东西都是被禁止带上飞机的，通过海关那里的信号会显示正被检查的行李中哪些东西是违禁品。新的方案正在出台，针对那些有签证的游

美国跨越的时区

美国跨越了6个不同的时区——“低48洲”被划分为东部时间、中部时间、山区时间和太平洋时间，而阿拉斯加和夏威夷有自己的时区。时区的化分为一小时增量。例如：当纽约是下午8:00时，芝加哥是下午7:00，而丹佛是下午6:00，洛杉矶是下午5:00，安克雷奇是下午4:00，檀香山是下午3:00。

东部时间比格林威治平均时间迟5个小时，而夏威夷比格林威治时间迟11个小时。美国春季和秋季的日光节约时间（夏令时）几乎没有差别。



客,在到达机场时要让其照片和指纹与国际安全信息库核对,一致的才能放行。为了达到更安全的目的,不得不在登机安检时花费更长的时间。

在国内旅行

很多喜欢观赏国内风景的游客可以搭乘国内的航班,这些航班都是由许多不同航空公司开设的,当然他们也飞国际线路。一个庞大的国内航班网络系统使得在国内旅行变得很容易。

大型的美国航空公司都运行一种被称为“轮轴和轮辐”的网络系统。这意味着在整个地区之间飞行的长距离航班,可以被更短的航班所代替,同样也可以到达你的目的地。大部分三角洲航空公司的航班都使他们的中心聚集在亚特兰大,联合航空公司就聚集在芝加哥和丹佛市,而美国航空公司就第一个飞往达拉斯了。

国内航班的预定

对于一个外国游客来说,要最快完成国内航班登记手续的办法就是按照旅行指南上写的去做。用这种方法你只需买一组机票,而且通常

都会得到意想不到更好的结果。另一个省钱的方法就是使用“旅行美国”的联票,这比较适合于要买很多张国内航班机票的旅客(在3~10趟航班之间),但这要预付一定的钱。不过这些联票都必须在你到达之前购买,而且只有当与你要飞的国际航班时间相冲突的时候才能退票。

网络和航空公司本身的体制改变使得人们计划旅行和购买机票都变得更容易。在航空公司的网页上都登出了每天的最佳机票价格。

国内航班

很多国际航空公司都成立了国内航班的联盟。举个例子,英国航空公司就和美国航空公司联盟,使整个航班的网络系统都联结在一起。除了国际性的美国航空公司,还有很多国内的航空公司也有相对便宜的机票。最为普遍的就是西南航空公司,如果想要享受便宜的机票,最好不要去大型的航空公司,反而小规模航空公司会有。这些比较便宜的航班对于旅行者来说是既经济又可靠的。他们只提供最简单的小点心,也不从别的地方运送食物,因为那样会很麻烦。

航班

美国航空

☎ (800) 433-7300 (免费)

W www.aa.com

英国航空

☎ (800) 247-9297 (免费)

W www.britishairway.com

美国大陆航空

☎ (800) 231-0856 (免费)

W www.continental.com

德尔塔航空

☎ (800) 241-4141

W www.delta-air.com

联合航空

☎ (800) 241-6522 (免费)

W www.ual.com

当然,票价也就很低了,而且限制也比较少。

“飞行—驾驶”一体化

许多航空公司为了推销自己,特地为旅客准备了“飞行—驾驶”一体化的服务。就是把机票价格和租汽车的费用统一起来算。这样的建议是非常值得考虑的,因为相比你分开来订机票、租汽车的话,这样会省下不少的钱。

机 场	☎ 电话信息	到城区的距离	到城区的士费	平均旅行时间
芝加哥 (奥黑尔 O'Hare 国际机场)	(800) 832-6352	距离市区 27 千米	到市区 35-40 美元	公路: 到市区 30 分钟
达拉斯—福特沃斯 (达拉斯—福特沃斯国际机场)	(972) 574-8888	距离达拉斯 29 千米	到达拉斯市区 38 美元	公路: 到达拉斯市区 25 分钟
洛杉矶 (洛杉矶国际机场 LAX)	(310) 646-5252	距离市区 24 千米	到市区 27 美元	公路: 到市区 30 分钟
迈阿密 (迈阿密国际机场)	(305) 876-7000	距离迈阿密海滩 16 千米	到迈阿密海滩 24 美元	公路: 到迈阿密海滩 20 分钟
纽 约 (肯尼迪国际机场 JFK)	(718) 244-4444	距离曼哈顿 24 千米	到曼哈顿城区 35 美元	公路: 到曼哈顿城区 1 小时
旧金山 (旧金山国际机场 SFO)	(650) 821-8211	距离市区 22 千米	到市区 35 美元	到市区 25 分钟
西雅图 (西雅图国际机场 Sea-Tac)	(206) 431-4444	距离市区 22 千米	到市区 30 美元	到市区 25 分钟
华盛顿 (杜勒斯 Dulles 国际机场)	(703) 572-2700	距离市区 42 千米	到市区 44-50 美元	到市区 40 分钟

坐车旅行

只要远离拥挤的市中心，在美国驾驶就会变成一种非常愉快的享受。驾驶是美国人最喜爱的一项消遣活动，而且驾驶又可以完全领略这个国家繁荣昌盛的一面。主要路段和大多数公路都是非常拥挤的，但司机都还是很礼貌谦逊的，所以一般都不会发生争执。在美国汽油和汽车租赁的价格都是不贵的，在小镇没有车还没有关系，但如果在纽约、波士顿和三藩市这样的大城市，没有一部车就很不方便了。而且如果你了解美国西部辽阔的地域环境的话，你就必须有辆车。因为在那儿是没有公共交通设施的。

公路的种类

美国有非常完善的公路网络系统，有超过400万英里长的公路是在监控下的。对于长距离的旅行者来说，最方便快捷的高速系统就是州际间的公路，有些公路两个方向上都有6~12个通道，而乡下的地方通常只有2~3个。

贯穿整个国家东西南北的系统网络中，州际间的公路是以大写字母“I”表示的，后面再跟一个数字。最主要的州际线路是以西海岸的I—5为起点，以沿着东海滩最热闹的一条线路I—95为终点。

横贯大陆的州际线路从东到西，涵盖了从佛罗里达和加利福尼亚之间I—10到波士顿

和西雅图之间的I—90。

在这个城市内外还有一个复杂的系统，包括环行公路、联结公路、高速公路也都是属于州际公路系统的。这些公路通常更容易为人知晓的是它们的名字，而不是数字，比如提到加利福尼亚南部的I—405时，人们都会说“圣地亚哥高速公路”。

大部分州际线路都是免费的，但也有些州会征收通行费。这些部门被称作是“收税门”，他们没有固定的收税亭，只是每个地区都有同样的编号。在州际公路系统投入使用之前，主要的长途公路都是联邦公路，而现在，这些联邦公路成了乡村地区的主要线路，并以“US”加上一个数字为代号，范围从沿着东海滩的US—1到沿着西海岸的US—101。

霓虹灯闪烁的汽车旅馆和

道路规章

- 车辆右行。
- 以英里测量距离。
- 必须佩带安全带，4岁以下的儿童需要特殊的座椅。
- 交通信号灯：绿灯行，黄灯准备停，红灯停。红灯闪烁意味着行进前停车，黄灯闪烁意味着需要提起注意。
- 当看到红色八角形的停牌，车辆在行进前必须完全停止。当两辆或者多辆汽车从十字路口的不同方向同时遇到了停牌，司机必须遵守右侧行驶的规章。
- 黄色三角形的让牌表示你必须给其他机动车让路。
- 在城镇中，马路通常被一条中央线所划分（常是白色的）。而小街道则可能没有划分线。
- 在所有的马路中，双黄色线意味着不要超过和跨过此线。
- 一些马路有一条中央车道，被单线所保护，这指左转的拐弯处。
- U形弯只在张贴处有效。
- 在多车道公路，最快的机动车道是左边车道，较慢的机动车开在右边边。
- 装载货物的重型卡车一般在慢车道。请与这些车辆保持距离，因为它们的可见度差而且重量和体积庞大。
- 在多车道公路，机动车只能在左边超车。在小马路上安全的超车地点位于双黄线的一边并用断续的黄线指明。
- 各州的限速各不相同，一般都是居住区时速40千米/小时，大路时速105~120千米/小时。
- 大路和州际大路最低时速72千米/小时。州际大路禁止农用机动车和步行。
- 大部分道路允许停车，需要遵守张贴的规则，但是有些地方也有一些限制停车的告示。以开动的方向停车。如果你得到了一张罚票，一定要马上支付否则将被计入租用轿车公司，这里将在你的信誉卡上做出记录。
- 参观者应该注意标准的美国驾驶法律中的地区性条款。一些条款将在每章的实践信息中被指出。
- 许多国外执照都是有效的，但是如果你的执照不是英文的，或者还没有ID照片，你就必须取得一个跨国驾驶执照。
- 酒后驾驶是一个很严重的过错，可能会导致重罚和监禁。

路边雅致的路标，使在这样的路上行驶变成一件非常愉快的事情（见PP.40~41）。在不同的州对路有不同的称呼，比如在东北地区，公路就被称为“干道”，而在得克萨斯，从农场到大市场的路叫“农市”，从牧场到大市场的路叫“牧市”。

租车时的小建议

大部分租的车都是比较新的，费用一般是一个星期150美元。最划算的就是整租一个星期，还有更经济的建议就是先前提到的“飞行—驾驶”一体化。（见P.21）。

轻巧便捷型的车费用比较低，许多公司也同样提供更豪华、更奢侈的车，收取适当的费用。大多数租的车都有自动传送系统、动力操舵和空气调节装置，但你最好还是事先确认一下，还有，要检查一下你的车是否有什么潜在的危险，要在合同上注明。

要租一辆车，你必须年满25周岁，持有有效的驾驶执照，没有任何不良的驾驶记录 and 一张信用卡。汽车公司还需要一笔在250~1000美元之间的押金，以保证你会按时支付租金和归还车辆。根据现有的汽车保险政策，如果遇到问题，就得接受“赔偿费搁置”和汽车公司拖欠你的保险金额，而这样一来你每天的汽车租赁金还得增加10~20美元。

即开即走汽车

对于长途旅行者来说，选择租一部即开即走的车是很廉价的。这样的车能让你驾车到预定的地方，但要在规定的时间内。大部分这样的车都是租给固定的一些会员的，但杂志或报纸偶尔也会刊登这样的出租广告。

如果你要租这样的车，就必须有很强的适应性，因为

路上的事情不是你所能控制的。你最好选择路况好的线路，还有每天平均要行驶644千米。无论如何，这个价格还是很便宜的，因为你只要付汽油费，但你必须没有任何不良的驾驶记录，而且大部分公司都会要你交除了保险费以外少量的押金。

即开即走汽车公司是全球最大的汽车公司之一，它在整个美国各个地方都有分公司。其他的公司在电话簿的“汽车运输”下也都有详细资料。

房车租赁

房车对家庭和多人旅行来说是最合适不过的了，因为像床铺、厨房、浴室这种简单设备那边都有，价位在900~1400美元之间滑动，但这只是一个星期的租赁费用，另外还要加上汽车行驶的油费，而且你要接受这车的速度比较慢造型也不怎么好，尽管房车都比较旧了，但它的性能和其他车比起来还是不相上下的。

在很多地方把车停在公路旁边是违法的，很多连锁的零售摊位特别像渥尔（WAL）市场，只能在它的停车场上免费停一夜，而且还要得到经理或者前台的允许。就算是一辆房车，停一晚也要付20美元（见P.19）。想要知道更多详情请联系美国房车协会或旅行美国。

保险

如果你打算开车周游美国的话，买一份合适的保险是非常有必要的。租赁机构在出租时一般都包含了保险的费用。但如果你把一辆车带进另一个国家的话，你就必须有合适的汽车保险和人身保险。

指南

租车行

Alamo

☎ (800) 433-7300 (工具免费提供)

☎ www.alamo.com

Avis

☎ (800) 331-1212

☎ www.avis.com

Budget

☎ (800) 527-0700

☎ www.budget.com

Hertz

☎ (800) (800) 654-3131

☎ www.hertz.com

车道

机动车道

☎ (800) 647-7992

☎ www.driveaway.com

娱乐车租用

巡游美国

☎ (800) 327-7778

☎ www.cruiseamerica.com

美国周末旅游汽车协会

☎ (800) 467-8454

☎ www.gorving.com

道路状况信息

美国机动车协会 (AAA)

☎ (800) 222-4357

加油站

除了那些很偏僻的地方，要找一个加油站是很容易的。许多加油站都是要先付款的，可以是现金，也可以刷信用卡。大部分加油站旁边也都有便利商店，在那儿可以买到食物、饮料还有报纸。

休息区

在州际线路和主要公路附近，都很容易找到休息区。在那里有休息间、电话亭、野餐桌、遛狗区，有时还有免费咖啡。有些休息区还允许在那儿过夜，但要特别留心陌生人。如果开了一段长途之后在那儿休息一下倒是个不错的主意。

驾驶摩托或骑自行车旅行

对于那些手上有大把时间又有冒险精神的旅行者来说，开着摩托或骑自行车在美国旅行会是一项非常有价值的体验。骑着一辆哈利·大卫森或是一辆山地车穿过美国风景秀丽的野外真是一生中最冒险的事情了。有一个完整的计划，又要对各项法规了解清楚，再带上合理的装备就会使这次旅行变得很愉快。

摩托

喜欢马龙·白兰度最著名的电影《飞车党》和杰克·尼克松的名著《逍遥骑士》的人肯定会梦想驾驶一辆摩托周游美国。而今，有一些摩托车租赁公司，主要集中在车手俱乐部地区，在那儿，有照车手都骑哈利·大卫森或是宝马在马路上狂奔。

有一张美国的摩托车执照或是国际摩托驾驶许可证是一定要的，在大部分州的法律还要求车手要戴上头盔。

摩托租赁旅行

租车是很贵的，因为光费用和必须的保险金加起来就要超过100美元一天了，此外你还要付撞车险的额外费用。大部分公司都只允许短期的出租，而且不能超出预定的范围，但像鹰骑士这样的大公司在这个国家的每个地方都设有分部。如果你想在地方待一段比较长的时间的话，还是买一辆自行车比较划算，然后再转卖给别人。

对于长距离的摩托旅行，鹰骑士还提供沿路的线路向导。蓝天摩托旅行社同时也提供各种线路的向导服务。车手都比较喜欢参加摩托车手的集会，到那时候成千上万的车手聚集在像佛罗里达州的托托纳海滩（3月初）、新汉普郡的拉可尼亚（6月中旬）或是南达科他州的斯图瑞吉斯（8月）这样的地方进行比赛。

自行车

骑自行车也是游览这个国家另一种很好的方式，不像摩托，自行车可以像行李一样带上飞机。首先，你要看清楚航班的要求，许多航班都要求你把自行车拆开来装进一个特殊的箱子，那种箱子在专业的自行车商店就能买到。

在绝大多数城市里，都有与汽车道分开的大面积自行车道。在较大的城市，自行车还能被捆扎起来放在当地公共汽车的顶端或者带进地铁。

如果要完成的是一项危险的长距离驾驶，你就必须要有一辆好的自行车、修理工具、备用物、地图还有头盔，还要完全遵守交通法规并且在休息的时候非常仔细地锁好你的车。

在美国，自行车并不像在别的国家那样普及，而且骑自行车是有点危险的，因为小汽车和卡车司机并不能习惯公路上又多出一种交通工具，特别要小心房车司机，他们总是会低估自己所驾驶的车的体型。自行车是禁止在有禁止符号的公路和高速公路上出现的。

自行车的租赁旅行

在美国，25美元就可以租一天的自行车了，或者你可以在跳蚤市场买一辆二手车。二手的商品在报纸广告栏或者旅馆的布告牌上都可以找到，也可以通过黄页查找当地

自行车租赁公司的信息。

“背脊公路”组织了一支有向导的自行车旅行团，沿着有壮丽秀美风景的路线前进，晚上就在乡村旅馆或是国家公园的露营地过夜。如果你也喜欢长距离骑自行车的话，请务必和自行车探险协会联系。他们已经聚集了很多自行车爱好者，并带他们穿越有更多美丽风景的联邦或州际公路了。

消遣的自行车运动

在乡村，很多自行车道以前都只是废弃的铁轨，被称为“铁轨路”的这些全都是长距离骑自行车或步行的最佳线路。另外，你去过的各个地方的乡间小路也都适合骑自行车，像加利福尼亚的葡萄酒之乡或是新英格兰的小河流域这样的地方都是很出名的。

更有体力而且敢于挑战的旅行者也许还想试试山地自行车赛，当然这种比赛如果能在夏天的时候在下坡的雪山上举办就更刺激了。

指南

摩托车租用和观光

鹰骑士摩托车行

☎ (888) 900-9901

☎ www.eaglerider.com

蓝色天空摩托车观光

☎ (866) 971-5501

☎ www.blueskymotorcyclerentals.com

自行车观光

乡村道路

☎ (800) 462-2848

☎ www.backroads.com

自行车探险协会

派恩大街西150号，米苏拉，蒙大拿州

☎ (406) 721-1776

☎ www.adventurecycling.org

坐大巴或火车旅行

尽管坐长时间的大巴或火车旅行是件挺耗费时间的事情，但至少也可以欣赏一路美丽的风景。灰狗——美国最大的长途汽车公司，它提供干净、现代的旅行环境，有车载电影和简易休息室让您尽情享受你的旅途。坐美铁火车旅行是非常自由和舒适的，它还有餐厅车厢和专门搞联谊会的公共车厢。如果你想寻找志同道合的旅行者，就选择火车或者大巴作为你的交通工具吧。

坐大巴旅行

遍及整个国家的交通公司灵提专线提供所有飞机能到的地方的线路，另外还加上沿途一些小镇，只是花费的时间比较长。在长途的旅行中最好带好一些食物和饮料，因为汽车不会因为你吃饭了而停下。汽车也是比较适合到市区或郊区旅行的交通工具，但当你游玩乡村的时候，必须很仔细地计划好你的路线，因为在乡村地区很多地方是禁止大巴通行的。灵提汽车公司也和美铁一样，还提供和几个主要机场的联络，可以方便旅客随时搭乘飞机。

车票和预定

许多汽车站都位于镇上租金便宜的地区，所以在晚上从汽车站回家的时候最好还是叫辆出租车。

在灵提汽车公司或者其他的运输公司可以询问到车票的优惠和打折情况。大部分汽车公司都会为12周岁以下的儿童、学生和持有有效身份证的老年人打折。在旅行出发的当天你都可以买到车票，但如果提前买的话车票的价格会便宜些，要提前买票就直接联系灵提汽车公司或找一个旅行社代理人吧。

国际游客应该知道从在美国以外的代理商那里买灵提的车票会比较便宜，如果你计划的旅行时间比较长，又怕中途辗转的话，在那儿可能会有

旅行套票刚好适合你。

特殊的汽车旅行

在许多州，汽车公司推出有良好空气环境和舒适座椅的短途特色班车。这些班车给旅客提供了一个惬意的环境来欣赏窗外美丽的风景，不用担心时间不合适或买不到车票之类的问题。

对于那些时间比较充裕的乘客可以选择绿龟这样的汽车公司，它们给旅客提供在城市之间悠闲自得的旅程，因为乘客可以停下来出来野餐，吃准备好的食物，欣赏沿途的风景。有别于其他汽车的是这儿还有柔软的床垫可以睡觉，这样的旅程不适合每一个人，但它的确是一次愉快、轻松、值得纪念的特殊旅程。

坐火车旅行

现在美国铁路的利用率在逐渐减低，不过国家铁路系统美铁还是开设了长途的火车线路。它遍及的范围比较小，而且有时时间安排也很不便。但如果能够坐一次火车旅行还真是一种很难忘的经历呢。

火车票的购买和预定

如果要坐长途火车的话，建议你还是多付些钱买张卧房的车票。票价大概在150美元左右，可以享受一个两人的小房间，还包括车餐。

坐美铁旅行对于国际旅客真的很有意义，买一张15~30天的联票坐火车旅行，花费在350~500美元之间，有时价格还根据季节和地区起伏。

历史上的铁轨

许多先前就建造在大西北边界上的铁轨现在都成为了旅游景点作商业用途了，它们只行驶短途穿越秀丽的风景区。许多穿越狭窄小路的火车都是在一个世纪前由采矿和伐木公司建造的。

其中最普遍的铁轨是科罗拉多州西南部的杜兰戈—锡尔弗顿窄轨铁路(Durango & Silverton Narrow Gauge, 见P.591)、新墨西哥边界上的堪培斯—塔尔迪克铁路，还有在亚利桑那州开往大峡谷的大峡谷铁路。

指南

长途公车

美国灰狗长途汽车路线

C (800) 231-2222 (24小时)

W www.greyhound.com

公车观光

绿乌龟

C (415) 956-7500

W www.greentortoise.com

铁路

“美铁”，全国铁路客运公司

C (800) 872-7245

W www.amtrak.com

杜兰戈—锡尔弗顿窄轨铁路

C (970) 247-2733

W www.durangotrain.com

堪培斯—塔尔迪克铁路

C (505) 756-2151

W www.cumbrestoltec.com

大峡谷铁路

C (800) 843-8724

W www.thetrain.com/gcinfo.cfm





美国概况



美国的一年 PP.28 ~ 33

国家公园 PP.34 ~ 37

伟大的美国城市 PP.38 ~ 39

最佳观光路线 PP.40 ~ 41

美国历史 PP.42 ~ 53



美国的一年

在美国一年中的任何时候都能找到与当时季节相对应的活动。例如，冬季过半，当滑雪者正尽情享受落基山脉和新英格兰积雪的时候，热爱阳光的人正成群结队地赶往佛罗里达或亚利桑那的沙漠地区呢。在夏天，随着郡县展览会、艺术音乐节和这个国家各种历史文化庆祝会的增

加，天气变得更加火热了。10月和11月是丰收季节，又邻近感恩节，到年末会有很多宗教的节日，包括圣诞节、犹太教光明节、伊斯兰教的斋戒月和非美共同庆祝的宽札节，此时又是大学和专业的足球赛的顶峰阶段，加上一连串新年夺冠的游戏和超级保龄球赛的决赛，气氛异常热烈。



新奥尔良的爵士音乐节

春季

春天使整个国家又恢复了生机，野花像地毯一样铺满了沙漠，融化了的积雪流入小溪。最具象征性的就是棒球季节的第一场比赛，开始在4月份。

3月

Lahaina 鲸鱼节(3月初), Lahaina, HI. 演讲, 潜水, 观看鲸鱼表演。

自行车周(3月初), Daytona (代托纳), FL. 摩托车手和狂热者们聚集在一起, 举行一个盛大的车手聚会。

圣巴特里克节游行 (St. Patrick's Day Parade) (最靠近3月17日的星期日), 波士顿, MA; 纽约市, NY; 芝加哥, IL; 三藩市, CA. 游行庆祝爱尔兰的传统文化节活动在哪些大城市举行, 在标特、MT、塞芬拿、GA 镇上也举办派对。

南部西南节(3月中旬), 奥斯丁, TX. 一个独立的流行音乐节。

奥斯卡颁奖典礼(3月中旬), 好莱坞, CA. 电影资方人员授予明星们奥斯卡金像奖。

纳奇兹朝圣节(3月初到4月初), 纳奇兹, MS. 长达

一个月的庆祝, 为了古老的南方文化和美国内战前的老建筑(见 P.30)。

4月

复活节(日期不定), 这个节日是让人们对比以前的生活, 从而珍惜现在。在纽约, 穿着奇特服饰的演员加入了在第五大道举行的复活节游行活动。大学生们正成群结队地赶往气候宜人的地方, 譬如佛罗里达州、得克萨斯或是加利福尼亚, 开始他们一年一度的“春训”。

国家的樱树节(4月初), 华盛顿, 会有很多活动来庆祝这个城市中上百棵樱树的盛开。

爱国日(最靠近4月18日的星期一), 列克星敦, 康利德, MA. 清晨, 第一次美国革命战役的修正法案由这

个国家最著名的家族高举着, 开始波士顿马拉松比赛。

5月

Cinco de mayo (5月5日), 到处都是墨西哥的特色文化、民族舞蹈和墨西哥流浪音乐, 整个美国都在庆祝普韦布洛战的周年纪念日。

肯塔基州德比马赛(5月第一个星期六), 路易斯维尔, KY. 将举行本国最声势浩大的赛马比赛, “三人夺冠”赛也会在经过了为期2个礼拜的公众比赛后决出冠军。

莱特建筑节(5月中旬或下旬), 芝加哥, IL. 你可以在栎树公园一年一度的房展上一睹建筑大师 Frank Lloyd Wright 的建筑和住所。

美国 Spoleto 节(5月末到6月初), 查理斯顿, SC. 在美国最盛大的艺术节。



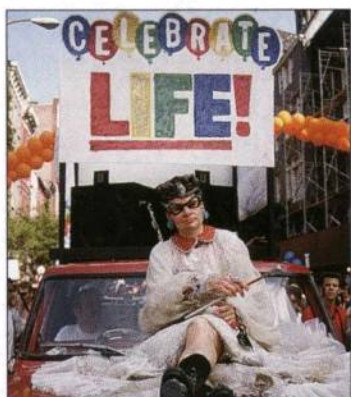
赛马迷聚集于路易斯维尔市的邱吉尔园马场, 参加肯塔基赛马会

Indianapolis 500 (纪念日的
的前一个星期天), 印第安纳
波利斯, IN。美国最著名的
汽车比赛, 观众超过 10 万。

雕刻比赛 (纪念日的周
末), ARCATA, CA。加利
福尼亚北部地区崇尚自然的
文化传统在这三天中表现得
淋漓尽致, 人为的雕塑作品
竟能够与大地和海洋相媲美。

夏天

当 5 月底的美国阵亡将士
纪念日假期, 就说明夏
天要来了。对于孩子和家庭
来说, 夏天是最主要的假期,
也是旅行的最佳季节, 还是
个能享受音乐的好机会。



纽约市艳丽的男女同性恋者大游行

6 月

哈佛大学和耶鲁大学的
赛船会 (6 月初), 新伦敦,
CT。这一系列大学组织的划
船比赛给了游客们一个机会,
可以见识到常春藤社团中的
精英们在比赛中的表现了。

比比金回家节 (B.B.
king homecoming festival) (5
月末到 6 月初), 印第安诺拉。
MS。南方内陆地区许多夏日
布鲁士节日中最古老但也是
最流行的一个。



独立日烟火点燃了得克萨斯州休斯敦的天空

美国本土红色地球节 (6
月第一个周末), 俄克拉何马
州, OK。美国本土的舞者和
音乐家聚在被称为“位于印
第安的美国未成立州的领土”
的遗址那里举行盛大的聚会。

同性恋日 (6 月的最后
一个星期日), 纽约, NY; 三藩
市; 加利福尼亚。

7 月

独立日 (7 月 4 日) 布里
斯托, RI; 波士顿, MA; 独
立州, MO; 靠近亚特兰大的
石山, GA。尽管整个国家都在
以游行和激情的狂欢来庆祝 7
月 4 日, 只有在这几个城市上
演的是别具一格的正式演出。

芝加哥美食节 (7 月的第
一周), 芝加哥, IL。在密歇
根湖附近会举办一个大型的
室外派对, 在那儿可以体验
最美味的食物和最棒的音乐。

欧尼斯特海明威日 (7 月
中旬) 基韦斯特, FL。在著
名作家海明威住过的这个地
方会举办为期一周的活动,
例如有戏剧性的表演、短篇
小说辩论会, 还有海明威的
模仿秀比赛。

Tanglewood 音乐节 (7
月到 8 月) Lenox (雷诺克斯),
MA。波士顿交响乐队和流行
乐队会在美丽的伯克郡山脉
那里举行一场室外的盛会。

8 月

夏威夷国际钓鱼比赛 (8
月第一周) Kailua—Kona (凯
卢阿), HI。这项国际性的钓
鱼比赛主要是吸引人们寻找
有尺寸记录的马林鱼。

太阳花河畔的布鲁士节
(8 月初) Clarksdale (克拉克斯
代尔), MS。在布鲁士音
乐的家乡密西西比三角洲举
办的最有趣的布鲁士音乐节。

Elvis international tribute week
(8 月中旬) 孟菲斯, TN。也
被称为“死亡周”, 举行一系
列的活动为了庆祝猫王的一生,
也为了迎接他的祭日 8 月 16 日。

阿拉斯加州展览会 (8 月中
旬) 帕默, AK。这次展览会主
要以超大尺寸的蔬菜水果出名。

纽波特爵士音乐节 (8 月
中旬) 纽波特, RI。由电子
公司 JVC 作为赞助商。

美国网球公开赛 (8 月到
9 月) 纽约, NY。



2002 年美国网球公开赛的开幕式



新英格兰闻名于世的火红秋色

秋天

在新英格兰的秋天，阔叶树的叶子就泛出极好看的金黄色，吸引了各地的游客来这儿观赏。在西部，酒乡也迎来了它一年一度的收获时节，而在大湖和中西部地区，啤酒爱好者们却已加入了在本国一些德国人聚集之处举办的 Oktoberfest 庆祝会。随着全国播映的电视节目——纽约百老汇街上 MACY 的感恩节游行活动引起轰动以来，冬天和圣诞购物节的来临就显得不那么重要了。

9月

密西西比州布鲁斯传统音乐节(9月中旬)，格林维尔，MS。在密西西比州中心地带举办的一场汇集了布鲁斯音乐和美国黑人文化的节日。

美国选美大赛(9月中旬)亚特兰大，NJ。在美丽的大西洋市海边举办的本国最具历史意义的选美比赛。

阿卡迪亚文化节(9月末)拉福尔特，LA。每到这个时候就有超过10万多名游客来欣赏这里独特的奇观，美妙的声音，还有体验路易斯安那州的生活。

东北地区的秋叶节(9月

中旬到10月初)，VT。为了庆祝季节变迁和秋天变了颜色的金黄色树叶，在佛蒙特州北部地区的所有小镇上都会举行一些演出和比赛。

大型棒球联盟比赛(9月到10月)，先是本国顶尖的专业球队进行较量，获得冠军的队伍将参加10月份的世界级比赛。

10月

得克萨斯州的展览会(9月末~10月初)，达拉斯，TX。以得克萨斯为主中心的本国最大的展览会。

金氏饼干布鲁斯节(10月初)，海伦娜，AR。从1920年开始，由金氏饼干公司赞助在密西西比河畔的海伦娜小镇上举办各种活动来庆祝布鲁斯音乐的诞生和发展。

铁人三项赛(离月圆之夜



得克萨斯州达拉斯广场巨大的牛仔气球

最近的星期六)，Kailua-kona, HI。超过1000名来自世界各地的运动健将们来参加这一连串极具挑战性的比赛项目，包括38千米的游泳赛、180千米的自行车赛和42千米的马拉松长跑赛。

美国大型的绝技竞演会(10月中旬~11月初)，堪萨斯州，MO。本国最大型也是最广为人知的专业绝技比赛之一。

哥伦布日的游行活动(10月第二个星期一)，三藩市，CA。在哥伦布大街上举行游行活动，为了纪念意大利开拓者克里斯多夫·哥伦布的伟大成就，像这样的游行活动也会在这个国家的其他地方展开。

秋天之旅(10月中旬)，纳奇兹，MS(见P.28)。一个为期3个星期的系列活动，为了庆祝美国内战前的建筑和文化。

Octoberfest(10月末)，这样的啤酒风情节最典型的就是在慕尼黑，在美国一些大城市的德国人专区也有，还包括像在新布朗费尔斯(New Braunfels, TX)，赫曼(Hermann, MO)和莱文沃恩(Leavenworth, WA)这样的德国人居住的小镇。

幽灵事件(10月末)，塞勒姆，MA。为了迎接万圣节的到来，塞勒姆当地历史上有名的女巫就会想出一系列超乎想象的比赛和活动。

万圣节(10月31日)，当孩子们都穿上奇形怪状的服装并讨要糖果的时候，许多大人就纷纷参加那些一般在佛罗里达州的基韦斯特和纽约的格林威治举行的喧闹的公众派对。

11月

DIA DE LOS MUERTOS(死亡之日)(11月1号)，三藩市，CA。在三藩市传教区举行的这些庆祝活动一再强



纽约市感恩节的火鸡彩车游行

调这是天主教的节日，据说在这个时候所有死去的亡灵都会回来看望活着的人们。类似这样的庆典还会在本国的墨西哥专区举办。

感恩节（11月最后一个星期四）纪念那些1620年到达普利茅斯，MA的幸存者。

在这个节日所有的家庭都会欢聚在一起，享用一顿有火鸡、橘汁、南瓜派的大餐，还有一种古老但依然盛行的庆祝节日形式就是在普利茅斯大农场举办活动。

冬天

美国的冬天是一个到处都闪烁着灯光，随时都听到刷卡的“嘀嘀”声，或者时不时来场暴风雪的季节。沿着纽约第五大道、芝加哥大街和其他一些购物区的商场为了吸引顾客，都在它们的陈列橱窗里摆上最吸引眼球的商品。许多滑雪场也在冬天推出特色活动，比如有驾着雪橇来送礼物的圣诞老人。冬天还是看栖息在太平洋海边的灰鲸的最好时间，或者可以观赏到正赶往夏威夷生产的座头鲸。2月份还有很多公众游行和派对。

12月

无障碍冲浪比赛（11月

末到12月中旬）瓦胡岛北部海岸，HI。世界最有声望的冲浪比赛，通常为3周，并且不受海浪和天气情况影响。

波士顿茶会（11月中旬）波士顿，MA。有穿了戏服的演员和解说员加入波士顿著名的茶会，也是因为当时有扮演一个重要角色的反派加速了美国革命的进程。

新年前夕（12月31日）纽约，NY。本国最先庆祝新年的方式就是在纽约大钟前的倒数计时，这个场面会在美国东部地区直播，然后在其他地方反复重播。大型的新年前夕派对都是在大城市举办的，比如那些在拉斯维加斯和三藩市的公众庆典。

1月

新年（1月1日），在全国各地都有许多游行和生动有趣的节目，而这些节目通常还会加入一些大学的足球比赛，例如大家熟知的迈阿密的橙色杯、达拉斯的棉杯、新奥尔良的糖果杯和帕萨迪纳的玫瑰杯。

马丁·路德·金纪念日（离1月15日最近的星期一），全国上下都举办活动以表示对人权领袖的崇高敬意。

污泥周（1月中旬）圣安

东尼奥，TX。当工人们正在清理商业区的河道垃圾的时候，音乐家和艺术家们却对污泥产生了浓厚的兴趣。

牛仔诗歌节（1月末）ELKO, NV。牛仔们来到这个镇上讲他们的故事，分享他们私人的诗歌，还唱赞美国西部歌曲。

2月

土拨鼠节（2月2日），庞克苏托尼，PA。这个节日里的明星是一只能预告春天到来的小动物。

四旬斋前的狂欢节（2月中旬），新奥尔良，LA。在这里举行精彩的游行、盛大的派对还有丰富多彩的面具舞会，同样在一些小的城市也举办类似这样的活动。

中国的新年（1月末到2月中旬），三藩市，CA。为



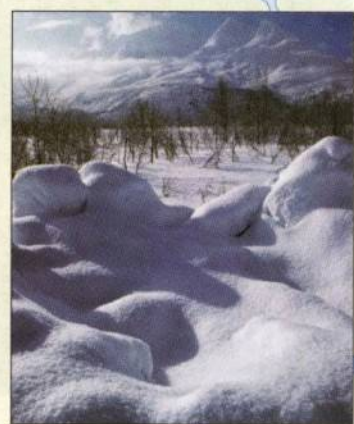
中国新年时，旧金山中国城的狮子舞

了庆祝中国的新年，在纽约和其他的城市举行丰富多彩的游行活动。

雪橇犬比赛（2月末到3月初），安克拉治，AK。这是为测试在两周内雪橇犬和它们的主人共同克服困难的能力。

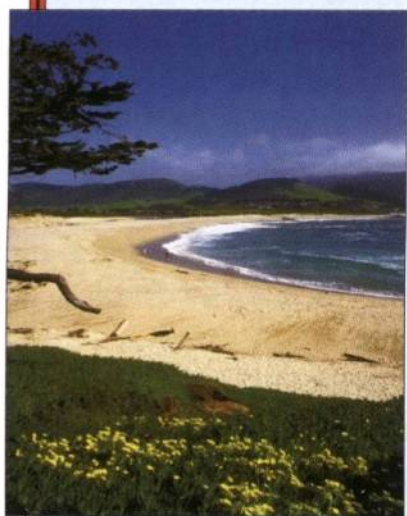
美国的气候

美国的大多数地方气候是很宜人的，但因为这个国家太大了，很多地区都处在极端气候中。当夏威夷和佛罗里达州酷暑难耐的时候，阿拉斯加却处在一片冰天雪地中，就算是在有“-48℃”的地方，气温的变化还是很惊人的。它可以从落基山脉厚重的积雪天气一下转变成为加利福尼亚死亡谷的极度炎热，除了四个主要的季节以外，在美国还能看到一些不寻常的气候，包括在春夏季节穿过大草原的破坏性的飓风，在夏季疯狂席卷南部地区的雷雨和在秋天影响沿海地区的强热带风暴。



亚北极气候（阿拉斯加）

虽然一年中的大部分时间，阿拉斯加的气温都处于冰点以下，但是温暖的夏天仍会随着极昼而延续。



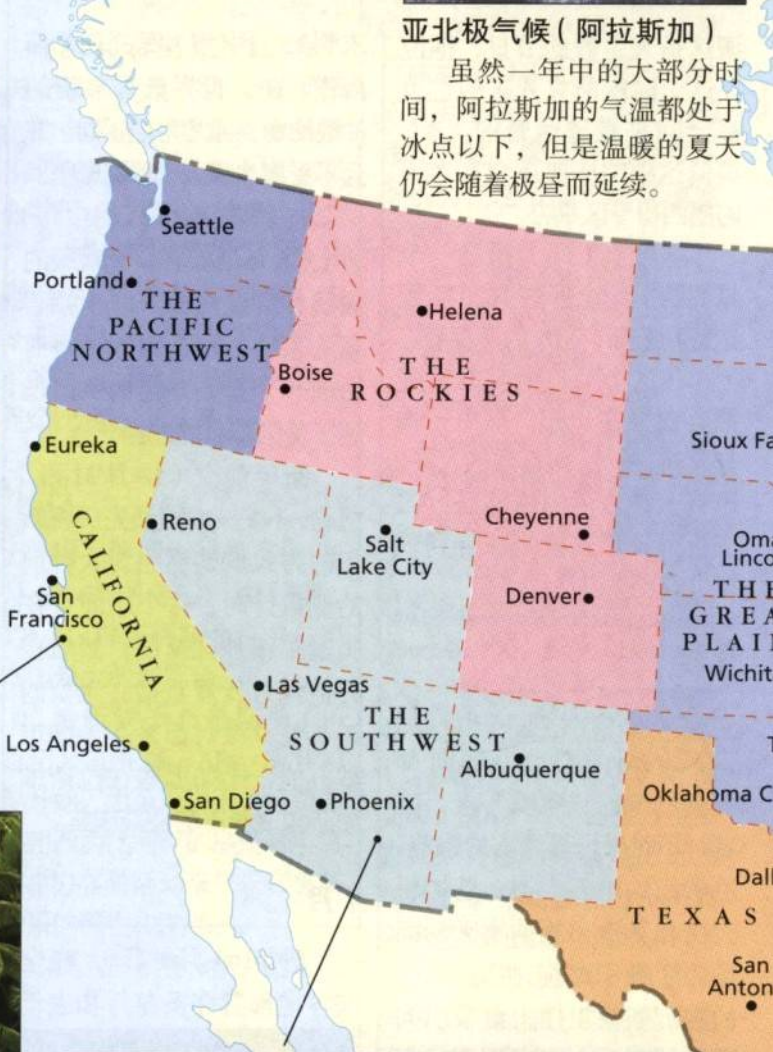
温带气候（加利福尼亚）

西太平洋沿岸温和的气候与地中海地区非常相似，有温暖的冬天和漫长且阳光明媚的夏天。



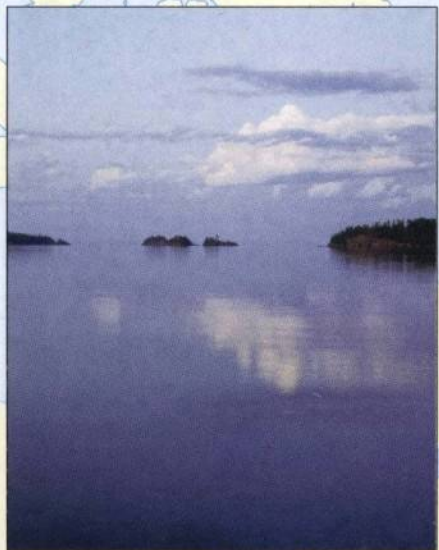
热带气候（夏威夷）

这座“天堂岛”的气候常年都是温暖舒适的。冬季有明显的降雨，且通常发生在东北地区或向风海滩。



干旱气候（西南部）

西南部沙漠炎热干旱的气候吸引了数百万的游客。在海拔较高的地方会有冬雪的降临，但是大部分地区都能保证是全年阳光明媚的。



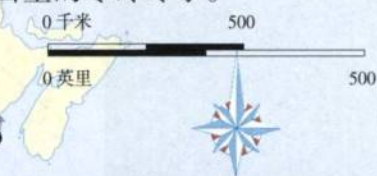
凉爽的大陆性气候（大湖区）

大湖区州以其宜人的冬季而闻名。该地区有这个国家最大的降雪量。



亚寒带气候（新英格兰）

紧接着阳光灿烂的白天而来的是霜冻的夜晚，正是这样的气候，导致了新英格兰州著名的五彩斑斓的秋叶。该地区有着温暖的夏季和部分地区有大降雪量的寒冷冬季。



亚寒带气候（大平原）

相对于寒风凛冽的冬季和龙卷风狂暴侵袭的春季而言，漫长而炎热的夏季对于中西部各州来说通常更易于享受。



亚热带气候（佛罗里达）

佛罗里达州和墨西哥海湾的湿热气候通常是温暖而潮湿的。由于6月到11月末沿岸地区会遭到飓风的袭击，所以12月到次年4月是该地区的旅游旺季。

国家公园

对于许多游客来说，亲身体验美妙绝伦的自然风光和丰富多彩的野生生物是到美国旅行的一大亮点。大概有3200万公顷的原始土地被作为国家公园加以保护，而且几乎每个州都有国家公园。从位于缅因多岩石海滩的阿卡迪亚国家公园到在加利福尼亚死亡谷的沙漠，国家公园的地形特征多种多样，甚至还包括一些危险动植物的栖息地。公园都有完善的设施，比如有令人愉快的乡村小屋，也提供丰富多彩的户外活动项目。

大蒂顿国家公园（参见P.583）公园中的山峰使其成为怀俄明州最顶级的名胜之一。

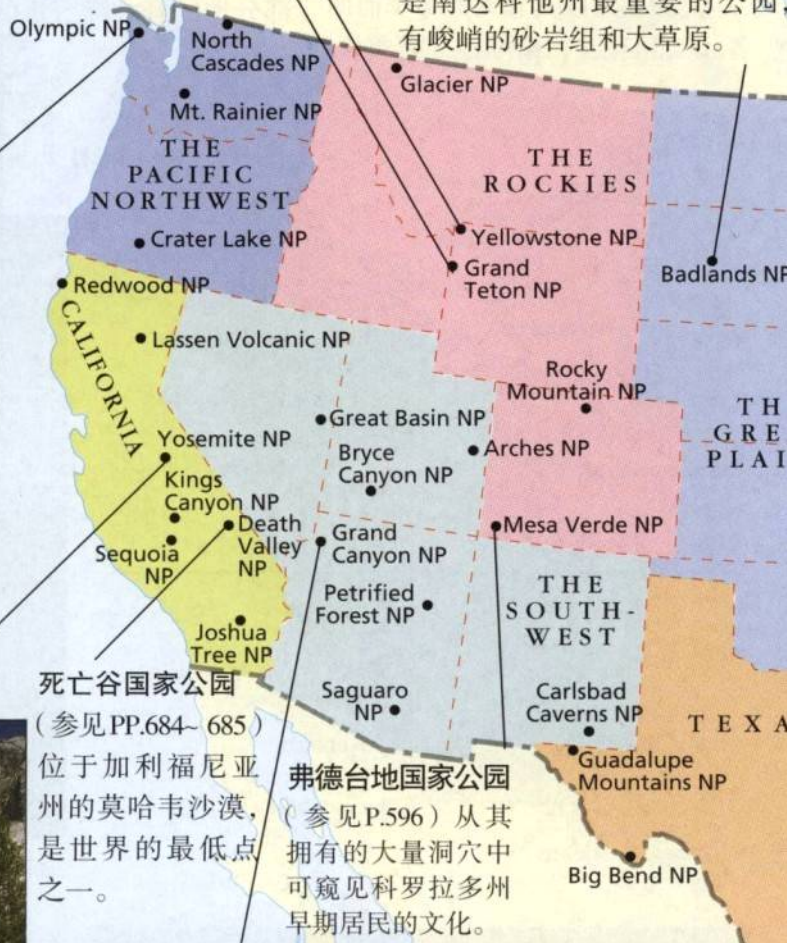


黄石国家公园（参见PP.584~585）位于怀俄明州，是美国第一个也是存在时间最久的国家公园。旅游亮点包括间歇泉和美国最大的野牛群。

巴德兰兹国家公园（参见P.444）是南达科他州最重要的公园，有峻峭的砂岩组和大草原。



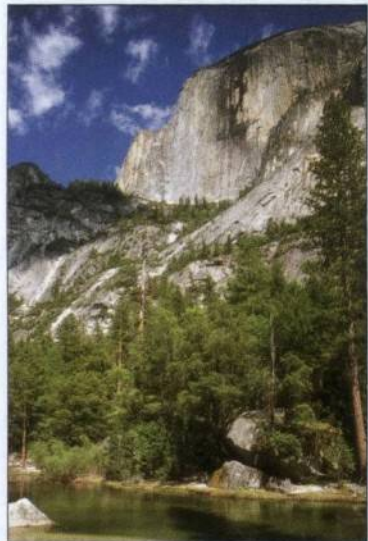
奥林匹克国家公园（参见P.620）属于世界自然遗产景区，维护着华盛顿州茂盛的森林资源。



死亡谷国家公园（参见PP.684~685）

位于加利福尼亚州的莫哈韦沙漠，是世界的最低点之一。

弗德台地国家公园（参见P.596）从其拥有的大量洞穴中可窥见科罗拉多州早期居民的文化。



约塞米蒂国家公园（参见P.718）拥有广袤的森林、草地和花岗岩石，是去加利福尼亚州旅游的首选之地。



大峡谷国家公园（参见PP.536~539）或许是亚利桑那州甚至全美国观光率最高的公园，拥有令人叹为观止的壮丽的岩石群。



樵夫国家公园（参见P.421）这座以法裔加拿大毛皮猎手命名的公园拥有令人惊叹的自然风光。虽然大多数游客会选择乘坐小船来游览公园中的湖泊与小溪，但这儿仍然有大量的徒步旅行线路。



阿拉斯加迪纳利国家公园中的北美驯鹿

阿拉斯加

科伯克河谷国家公园

北极之门国家公园

迪纳利国家公园（参见PP.742~743）

兰格尔-圣伊莱亚斯国家公园

卡特迈国家公园

奇奈峡湾国家公园（参见P.739）

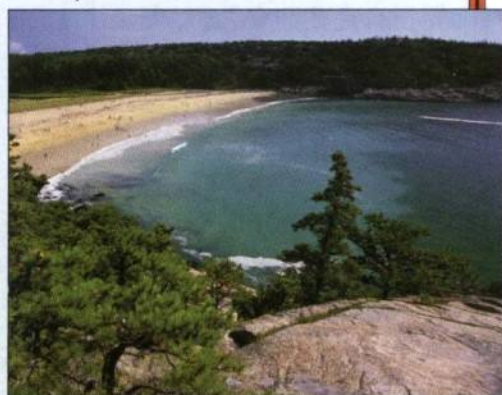
夏威夷

哈来亚哇拉国家公园

夏威夷火山国家公园（参见P.752）

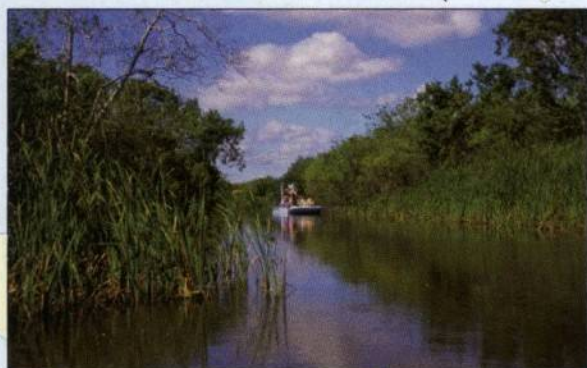


大雾山国家公园（参见P.262）位于田纳西州与北卡罗林那州交界处，拥有令人难以置信的品种繁多的植物。



阿卡迪亚国家公园（参见P.172）一座位于缅因州的未加开发的岛屿天堂。交错着步行旅游线路，可欣赏到惊险的海滩景观。不管怎样，它最吸引人的地方，还是那景色优美的43千米长的环形公路。

大沼泽地国家公园（参见P.321）位于佛罗里达州的南端，覆盖着广袤的低洼湿地。树木茂盛的岛屿或硬木产区支撑起的繁多的植物群和动物群构成了这里独一无二的生态系统。



探索国家公园



国家公园的
看守员

如果要一个人用一生的时间都来看守像大峡谷或者约塞米蒂溪谷这样大面积的国家公园，那将是件挺不可思议的事情。大部分人都仅仅是游览了一下，或许他们就住在某个公园附近，也或许就想欣赏一下像黄石公园的间歇温泉这样的奇特景色。一个比较完善的旅行计划中，一次不能游玩许多个公园，只须在空闲时间去一两个最吸引人的就足够了，算起来差不多每个公园至少要花去一整天的时间。

背景

世界最早的国家公园是1872年在美国落基山顶端建成的，当时是为保护世界七大奇观之一的地温现象和黄石河的野生生物而建的。自从那年以后，美国375个风景秀丽或有历史意义的地方就被列入政府保护对象，其中也包括56个国家公园。

美国的国家公园使游客体验到最令人难忘的风光名胜，而且这些国家公园在世界上也是鼎鼎有名的，比如有绝妙的冰湖、茂密的森林还有干燥的大片沙漠。

除了那些著名的公园以外，国家公园服务部也负责管理一些美国国内具有历史性的场所（例如在宾夕法尼亚州费城的独立大会堂）和国家纪念馆（例如在南达科他州的拉什莫尔陈列馆）。

计划你的旅行

美国的国家公园每年都会吸引上百万的游客前来游玩，事实上，像大烟山这样受欢迎的国家公园每年要接待1千万的游客，也有超过了百万的游客会去黄石公园或约塞米蒂溪谷这样有点偏僻的地方。如果想要避开拥挤的人群，就不要在7、8

月在僻静的小路上闲逛。这样既能避免拥挤的交通和人群，还可以真正地享受公园。

护照、费用和许可证

为了方便游客和自己，大部分公园都只收取有效期为7天的门票。门票的价格也不尽相同，小地方象征性地收取1~5美元，而那些著名的景点就要收到20美元，也有一些公园不收门票，却在一些特别的活动项目上收费，其实也是一样的。

如果计划想要去3个以上公园的游客可以考虑购买一张国家公园年卡，这张卡大概需要花费50美元，

最受欢迎的国家公园

以下列出的是美国最受欢迎的部分国家公园名称（按字母表顺序），其中有些在前面的章节中已做过介绍。本表将介绍这些公园各具特色的景观类型及地理风貌。

	火山 岩或多 地地热 地貌	多 山 地 地貌	冰 川 地 貌	极 地 气 候 地 貌	岩 溶 地 貌	珊 瑚 礁 和 海 岛 地 貌	沿 海 沼 泽 地 貌
缅因州的阿卡迪亚国家公园（见P.172）			●				
犹他州的拱门国家公园（见PP.520~521）					●		
南达科他州的巴德兰兹国家公园（见P.444）					●		
佛罗里达州的珊瑚国家公园（见P.322）						■	
犹他州的布赖斯国家公园（见PP.526~527）					●		
犹他州的峡谷区国家公园（见P.522）					●		
加利福尼亚州的死亡谷国家公园（见PP.684~685）			■				
阿拉斯加州的德纳利国家公园（见PP.742~743）		■					
佛罗里达州的大沼泽地国家公园（见P.321）							■
蒙大拿州的冰川国家公园（见P.579）			●				
亚利桑那州的格伦峡谷及鲍威尔湖国家公园（见P.523）					●		
亚利桑那州的大峡谷国家公园（见PP.536~539）					●		
怀俄明州的大蒂顿国家公园（见P.583）		■					
田纳西州和北卡罗来纳州的大雾山国家公园（见P.262）		■					
夏威夷州的火山国家公园（见P.752）	●						
科罗拉多州的弗德台地国家公园（见P.596）				■			
华盛顿州的雷尼尔山国家公园（见PP.626~627）	●						
华盛顿州的奥林匹克国家公园（见P.620）				■			
科罗拉多州的落基山国家公园（见P.591）		■					
加利福尼亚州的红杉树和国王峡谷国家公园（见P.719）				■			
弗吉尼亚州的雪兰多国家公园（见P.219）		■					
明尼苏达州의樵夫国家公园（见P.421）			●				
怀俄明州的黄石国家公园（见PP.584~585）	●						
加利福尼亚州的约塞米蒂国家公园（见P.718）			●				
犹他州的宰恩国家公园（见P.525）					●		



在缅因州的阿卡迪亚国家公园里，游客们正在远眺雷音洞

可以允许持卡人以及和持卡人共用一部车的人自由进出各个公园。

也就是说这张年卡可以由持卡人、他（她）的配偶和他们的孩子共同使用。这张年卡在任何公园的入口处都可以买到，甚至还可以使用信用卡买到。美国公民或是超过62周岁的长住居民有资格买到流金岁月通行证（一次支付10美元），就可以一直自由进出国家公园、纪念馆、历史遗址、娱乐场所和野生生物保护馆。这张卡也可以由持卡人以及和他一部车里随同的乘客共同使用。

如果游客想要去更多的

国家森林公园、娱乐场所、或由土地管理处管理范围内的土地，他们可以选择额外付15美元买一张金鹰通行证。对于美国公民和身体残疾或双目失明的长住居民来说，有一张金卡通行证就意味着可以永远免费进出国家公园、纪念馆、历史遗址、娱乐场所和野生生物保护馆。



“前方2英里是麋鹿区”的野生生物园警示标牌

住宿的类型

在美国，各个公园的设施都有所不同，有些只提供最基础的条件，而那些热门的公园旁边就是奢侈的大酒店。在去之前就预定好过

指南

国家公园服务

W www.nps.gov

W www.americanparknetwork.com

国家公园露营地预订

T (800) 365-2267

W <http://reservations.nps.gov>

国家公园通行证

T (888) GO-PARKS

W www.nationalparks.org

美国森林服务

T (202) 205-8333

W www.fs.fed.us

土地管理局

T (202) 452-5125

W www.blm.gov

夜的房间是很明智的，也有一些酒店实行先来先定的原则，所以你越早到达目的地越好。

大部分公司都有专门为有帐篷和房车的人准备的露营地，但是没有能连接到房车里的电、水，也没有排污水的管道。这样的露营地通常是20美元过一夜。美国森林服务部和土地管理办事处（BLM）提供的露营地比较便宜，而且更容易联系到。

游园实用小贴士

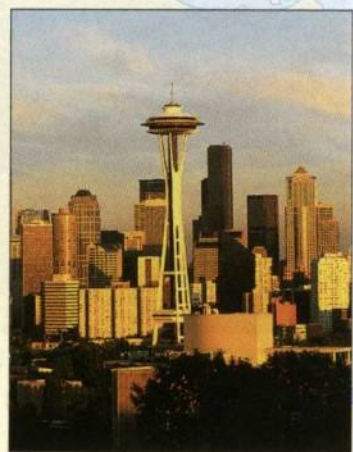
- 请穿戴合适的行头，包括结实的靴子、安全帽以及根据不同天气准备的雨衣或者御寒的衣物。
- 请备好饮用水、双筒望远镜、急救箱、防晒用品、驱虫剂。
- 请不要乱扔杂物。请将垃圾扔进园内的垃圾箱或者将垃圾带出公园。
- 请不要在公园内播放很吵的音乐或鸣叫汽车喇叭，以免打扰他人。
- 请不要打扰或挑衅野生动物，不要给它们喂食。
- 严禁打猎，对动物施暴者将予以重罚。
- 严禁接近熊以及其他野生动物，它们会极

度危险。

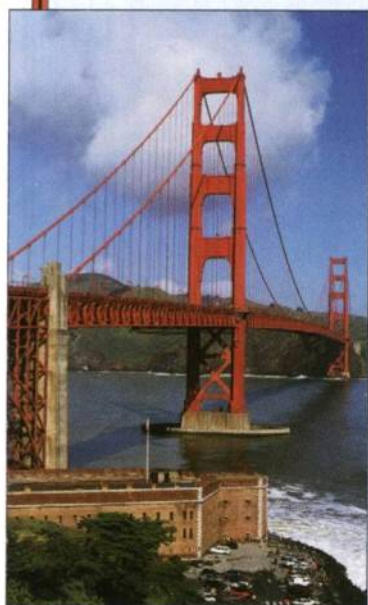
- 请在公园里轻声讲话以便更好地观察野生动物。
- 请不要独自下车闲逛，请不要冒险偏离公园标志的路线，这样不但有遭遇野生动物的危险，还容易在野外迷路。
- 请一定要把你的旅行路线告诉你的朋友或同伴，以备当你未按时返回的时候，他们可以通知管理员。
- 请注意观察并遵循公园的每个标志牌，包括关于驾驶限速、食物、动物、水及所有其他安全警示。遵守这些规则可以让您在公园里过得愉快，并保障您和野生动物的安全。

伟大的美国城市

到美国旅行最必不可少的一个环节就是感受美国的各大城市了。它们包括像波士顿这样有明显欧洲环境特色的殖民地地区，像洛杉矶这样疯狂前卫的大都市，在这儿少有步行的人，到处都是汽车。还有很多的城市，每一个都有自己独特的历史背景和文化。首都华盛顿以整个国家的政治中心而为人所知，迈阿密最著名的是其具有拉丁美洲风味的食物，新奥尔良充满了多元化的音乐、食物和娱乐，纽约和芝加哥以它们的建筑和疯狂的夜生活闻名于世。在西海岸，三藩市和西雅图有美丽如画的城市环境和鲜明的艺术氛围。总而言之，这里的城市对每个人都有足够大的吸引力。



西雅图（见 PP.616~619）：这座从1889年大火的灰烬中重建的城市，现在已经成为一座遍布摩天高楼、高档商店以及豪华旅馆的繁荣城市。



圣弗朗西斯科（旧金山）（见 PP.694~711）：众多的山脉，海洋景观，多种族的大融合使得圣弗朗西斯科具有与众不同的城市气质，这与其西部沿海文化中心的地位相称。

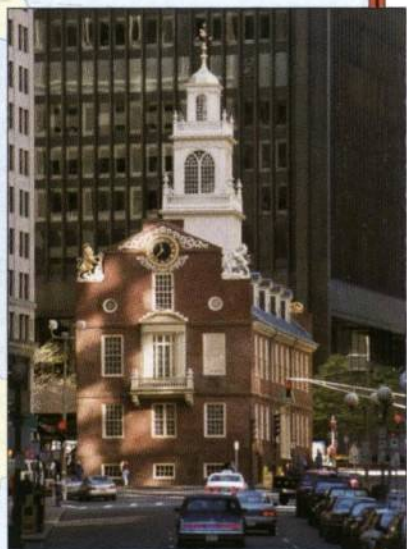


达拉斯（见 PP.478~479）：从许多方面来说，它是得克萨斯州油田和牛群的代名词。今天，达拉斯不仅是本州的金融中心，还是本州的娱乐活动中心。

洛杉矶（见 PP.658~677）这里经常与电影，有着魔幻魅力的好莱坞，比弗利山的豪华住宅，激动人心的日落大道联系在一起。然而，这座拥有无限活力的城市，不仅拥有许多全美国最好的博物馆和画廊，还拥有太平洋沿岸最引人神往的海滩。



芝加哥（见 PP.386~397）位于密歇根湖的西南沿岸，以其华丽而独具一格的建筑闻名于世。在这里新的建筑技术日趋完善，许多创造过现代建筑设计典范之作的建筑师，如 Frank Lloyd Wright 等人，亦聚集于此。



波士顿（见 PP.132~149），这座城市有着引以为豪的辉煌过去，城中的建筑见证了殖民的历史，有关美国为争取自由而斗争的大量重要的历史遗迹星罗棋布地散落在城市之中。



费城（见 PP.98~105），1776年7月4日《独立宣言》就在此城签署，这里是美国的诞生之地。今天，这座“兄弟般的友爱之城”已成为美国最受欢迎的旅游胜地之一。

纽约（见 PP.64~89）这座“大都会”是全世界最伟大的城市之一。其城市气质一方面表现在令人惊叹的现代建筑上，同时还表现在城中许多出色的博物馆，不同种族的社区，以及对娱乐活动的选择上。



奥尔良（见 PP.344~353），这是座十分趣的城市，到处是酒吧、餐厅，还有四斋前的最后一天热闹非凡的狂欢庆典。

迈阿密（见 PP.290~299）的出彩之处集中在“南方海滩”酒店，它拥有“装饰艺术”风格的旅馆和时尚前卫的商店。

华盛顿哥伦比亚特区（见 PP.196~211），美国的首都，拥有古典主义风格的建筑和夹道绿荫的宽阔马路，令人难以忘怀。它不仅是美国的政治中心，华盛顿广场上众多的博物馆也告示着其文化中心的地位。



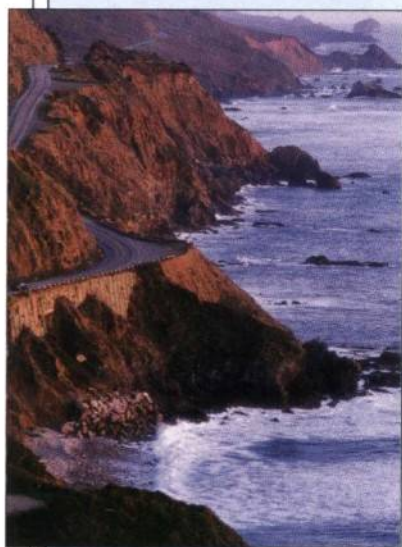
最佳观光路线

在美国旅行最大的乐趣就是有机会在美丽的风景的公路上尽情驰骋，从安静的乡村小路到惊险刺激的沿海公路，可以让你欣赏到这个国家秀丽的自然风光，还有机会了解到许多引人注目的小城镇。许多广为人知的旅行线路都是跟着前人的足迹一步步走出来的，有些还是由独立战争的战士们闯出来的。想要知道更多关于风景线路的信息请访问www.byways.org。

在历史性的哥伦比亚河高速公路（见P.632）上行驶可以看到俄勒冈州变化多端的地貌所赋予的无与伦比的风光：白雪皑皑的胡德山顶、众多瀑布以及葱翠的果园。



通往阳光的大路横穿冰河国家公园，紧邻悬崖峭壁。尽览惊险刺激的山区景象。



太平洋海岸高速公路（1号高速公路）在1966年被誉为加利福尼亚第一景观高速路。是世界上最让人沉醉的驾车行驶路线之一，其中最美丽的一段路程是Big Sur(碧苏尔)。



66号公路（见P.461）从芝加哥到洛杉矶，可能是美国最受欢迎的高速公路。许多原始的路线依旧完好无损，为旅行者在国家的心脏地带提供了一段充满怀旧情怀的行程。



100号公路从南至北蜿蜒穿过树木繁茂的佛蒙特州的绿色群山顶峰。这一公路吸引了大批“绿叶爱好者”的眼睛，他们前往这里享受那著名的秋色。

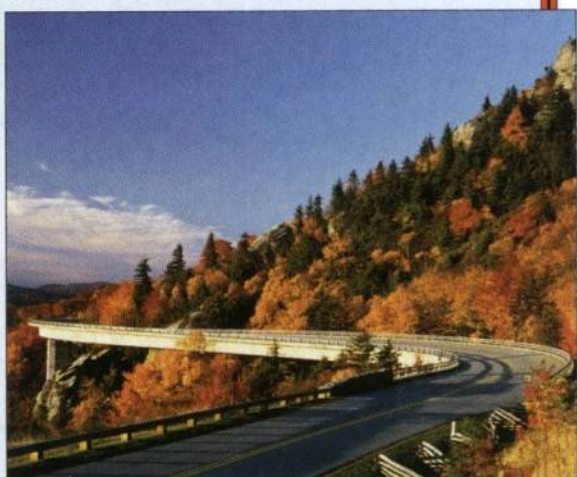
要点

- 哥伦比亚河景观高速公路
113千米, 3~5 小时
- 蓝色山脊公园道
755千米, 2天
- 纳奇兹公园道
684千米, 2天
- 通往阳光的大道
80千米, 2天
- 太平洋海岸高速公路
1497千米, 4天
- 66号公路
3864千米, 11天
- 大河公路
3331千米, 10天
- 100号公路
322千米, 1天



纳奇兹公园道（见P362）在田纳西州的纳什维尔和密西西比州的纳奇兹之间，横穿一个世纪以前的祖辈商人走过的树木繁茂的道路。

大河公路大部分位于密西西比州内，起始于明尼苏达州到达墨西哥的海湾。在河流的两岸行驶，可欣赏到壮丽的风光和许多古迹以及大的城市，如：圣路易斯和新奥尔良。



蓝色山脊公园道（见PP.218~219）与弗吉尼亚的圣安东国家公园、北卡罗来纳州北部的大烟山国家公园相连接。游客将沿横贯南部阿巴拉契亚山脉顶峰的公路上游览20英里。





美国历史

大概在13000~30000年以前人类第一次到达北美，从西伯利亚越过白令海峡的陆地桥到阿拉斯加。因为冰雪地面积的缩小，他们从南方转移到大草原上富饶的狩猎区，融化的冰水使得海平面上升，逐渐和欧亚大陆隔离开来，所以早期的移居者主要都是以打猎为生，而且当时的农业发展也只是刚刚起步。

在这段隔离的时期里，一种独特的、生态的、基因的和社会的形态出现了，从而证明了15世纪末第一批欧洲人所面对的也正是这种极度毁灭性的破碎形态。

早期的欧洲拓展者

因为造船技术的改进使得哥伦布（1492）和卡伯特（1497）的远程航行成为现实，欧洲人的探险活动也就开始了。早期的探险家们对他们能看到如此丰富的自然资源感到惊讶，像海狸这种多皮毛的动物很快就会被猎人们看上。因为这群欧洲人想要更深入地了解这片土地，他们跟当地的居民学习他们所掌握的技术，遵循他们的经验。这儿有一张1507年“美洲”的早期地图，是由一个叫做阿梅里格·尤斯巴希的早期开拓者提供的。

殖民地之争

西班牙、法国和英国之间的敌对形势随着1492年新大陆的发现而愈加严重。西班牙第一次成功地建立了在北美的殖民地——是1565年的佛罗里达，紧接着是1598年在新墨西哥，并使其贸易和宗教在殖民地上也得到发展。法国的第一个永久性的殖民地是在魁北克（1608）。然后荷兰人就在哈德森河的入口处建了一个贸易站（1624），但无论如何，还是英国掌控了大局，就因为它在弗吉尼亚（1607）、新英格兰（1620）和宾夕法尼亚（1681）占领的大面积的殖民地。许多早期的殖民地居民都是死于疾病和营养不良，就因为盛产烟草，弗吉尼亚最终成为了发展最快的新大陆殖民地。到1700年，这些英国殖民地的人口达到了25万，还不包括当地的美国人。而那时



克里斯多弗·哥伦布在1492年8月12日发现了新大陆



约翰·川布尔的油画《邦克山(Bunker Hill)战役》

只有1000个非本土居民住在西班牙和法国地区。

美国革命

18世纪的世界是个非常动荡变迁的时期，这一点在新大陆就更为明显了。殖民者们不断扩大他们的领域，通过购买土地、战争和疾病等一系列的手段来分离、杀戮本土的部落。在弗吉尼亚和南卡罗来纳州那种缺乏可用土地的殖民

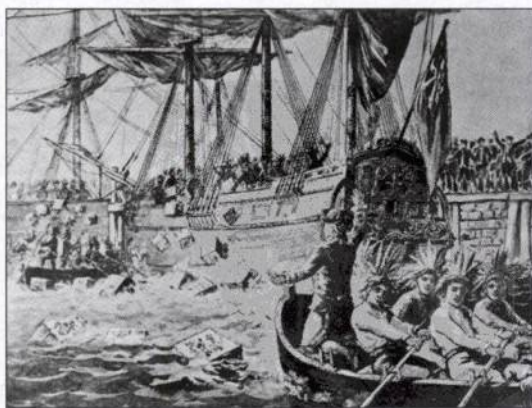
历史大事记

- 1763年 持续7年的战争结束了，法国最终把它的大湖地区割让给了英国
- 1773年 波士顿茶会
- 1775年4月19日 独立战争爆发了
- 1776年 独立宣言在费城起用
- 1783年 巴黎和会为独立战争画上了一个句号
- 1790年 在马里兰/弗吉尼亚州边境的一个100英里见方的地区——哥伦比亚行政区被驳回作为华盛顿首府的请求
- 1793年 塞缪尔·史莱特在罗德艾兰岛波塔基特的水力厂为美国带来了工业革命
- 1803年 俄亥俄州成为大西北第一个成立一个州的地区
- 1803年 路易斯安那州的收购
- 1814年 弗朗西斯·斯科特·基打出“星光灿烂的标语”
- 1824年 为了协调美国与印第安部落之间的关系，印第安事务局作为美国安全局的一个分部成立了
- 1832年 黑鹰派首领率领1000名索克人组成一支好战的军队，企图让他的人民离开现在所谓的家园，不过最后还是被美国军队剿灭了

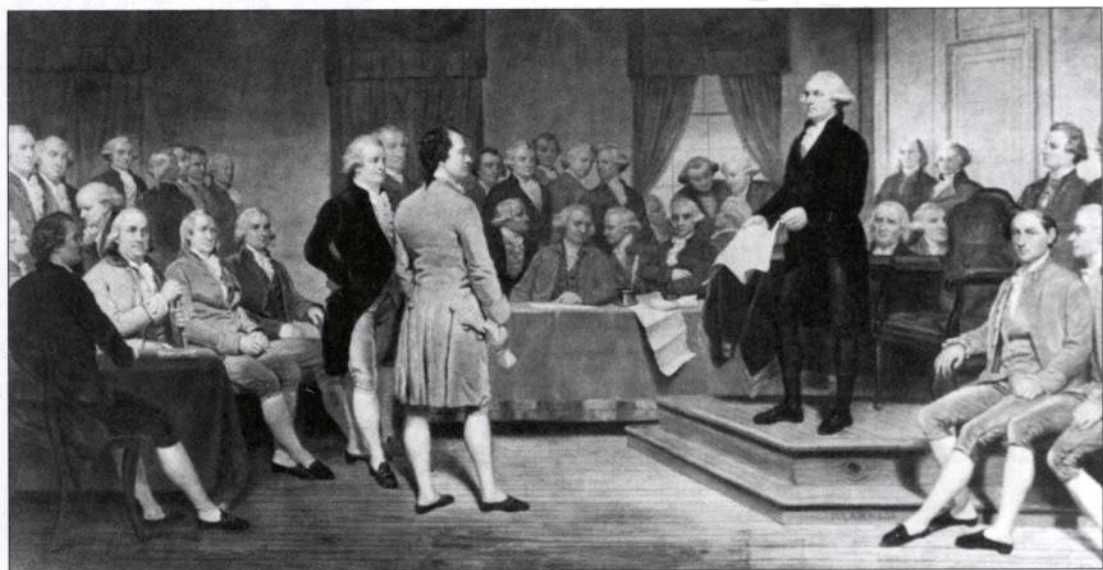
地区，那里并不鼓励新的移民，而非洲奴隶却被源源不断地运送进来，到1750年已经达到了15万人，占当时人口的40%。美国革命来得很迅猛，并在几年的时间里就改变了世界的面貌。随着大不列颠在七年战争中成功攻占加拿大以后，潜在的来自法国的恐吓也就没有了。于是美国抗议民众就不

断抗议英国的做法，还归纳了一句口号“没有抗议就没有税收”。1770年，英国军队对着一群不守法的工人们开火，由此开始了恶劣的众所周知的波士顿大屠杀。到1773年，几个殖民地商人假扮成印第安商人搭乘一艘卖茶叶的商船进入波士顿港口，抗议英国对茶叶交易的垄断行为。

在1775年的时候爆发了独立战争，当时的“英国军队”为了从美国新征兵手中夺取一个武器存放库正到达康科德小镇。就因为英国军队折回了波士顿，使得至少75名英国军人和90名美国人被杀害。美国人经历了一个残酷冬天的斗争显得势单力薄，于是英国很容易就占领了纽约和费城。战争延伸到了南部地区，在丹尼尔·布恩和乔治·罗杰·克拉克带领下的边境战士夺取了在肯塔基州和伊利诺伊州的英国边区村落，最后在法国的援助下美国还是胜利



爱国者们假扮成印第安人将茶叶倾销入波士顿港口，波士顿茶会



乔治·华盛顿手持一份美国宪法的复印件，在他身边围坐着一群创始者，1787年

了，而这场战争在1783年也正式宣告结束了。

民族的诞生

到1783年，刚成立的美利坚合众国有了份初拟的宪法，国界线也一直延伸到西部的密西西比河。新宪法在1788年正式被采用。1791年关于“权利法案”的十项修改被新增进来，列举了每个公民在言论、出版、宗教和公共集会上的权利和自由。到1800年的时候，首都就从费城搬迁到了现在拥有3200名公民的华盛顿特区。

“宿命”之说

美国在其成立之初的几年里拓展得很迅速，首先是在1787年打开了沿大湖地带的“西北地区”。从前由法国控制的路易斯安那州在1803年也成为了美国的一个州，并使得美国西部地区的土地大面积地扩大了。这样迅速的扩充导致了必须对这些新加入的领土进行调查和勘测。美国国会代表托马斯·杰斐逊总统为刘易斯和克拉克带领的在1803~1806年间穿越大陆的著名探险队专门设立基金会。

第一次检阅这个新独立国家的国力是在1812年，当时美国发现自己正处在英法之间持续战争的中间立场。尽管英法两国都同意停止对美国船只的干涉，但美国还是阻止英国对加拿大的侵略，反过来英国就烧掉了在华盛顿特区的国

会大厦和白宫。很讽刺的是，这次战争最终以一份和平条约告终，而这份条约的签订就发生在爆发于1815年1月的最大规模战争——新奥尔良战役之前的2个星期。

在1812年的战争过后，美国想要霸占加拿大的野心变得更加强烈，并开始了它向西逐步推进的大计划。他们先从大湖地区入手，然后是俄勒冈州，最后还占领了墨西哥共和国的北部边界地区，包括得克萨斯和加利福尼亚。到1823年圣达菲开始实行对外贸易，在美国的影响下使墨西哥有了崭新的面貌。1850年，在河道上用轮船运输占了主要地位，还增加了通过运河和穿越整个国家的铁路来辅助当时的运输。

西部地区的合并使得数百万的人们想要移居到西部，开始他们稳定的生活。到19世纪中叶，人们开始习惯于相信一种说法，就是这个国家会在整个大陆不断延伸，甚至从海洋这端延伸到另一端。这种说法用著名记者约翰·欧苏利文的话说就是这个国家的“宿命”。这些新的殖民地经过官方测量调查被分割成矩形的各个部分，陆上的运输从西部一直延伸到加利福尼亚黄金海岸，到1850年的时候它自己也成为了一个州。到1860年超过半数的人住到了阿巴拉契亚山脉的西边，但是1800年只有10%的人住在那边。



一张描述 1891 年印第安人对抗美国士兵的图画

领土斗争

尽管阴霾笼罩在与英国争夺加拿大的问题上，但美国还是希望能以和平的方式解决所有的争端。无论如何，这都不同于墨西哥，它们只是害怕美国在领土上的野心勃勃，特别是在安德鲁·杰克逊总统提出收购得克萨斯州以后。在 1835 年得克萨斯州宣称从墨西哥独立出来以后危机就加剧了，美国对其本土部落根本就熟视无睹，在 1845 年就接管了

得克萨斯州，于是就爆发了与墨西哥之间的一场战争。这场战争还导致了美国对于加利福尼亚和西南大部分土地的征用。1848 年，墨西哥割让了将近一半的领土；1846 年，英国也让出了俄勒冈州北部地区的领土，再加上詹姆斯·加兹登在 1853 年买进的西南地区 3 万平方英里的土地，终于完成了美国向西部地

区的扩充。这样一来，在不到 50 年的时间里，美国至少使其领土面积扩张到了原来的 3 倍。

印第安人的毁灭

自从 1500 年以来，像小瘟疫和梅毒这样的疾病就摧毁了一些部落将近 90% 的人群。因为欧洲殖民地的扩增，对于部落的控制变得更加频繁。随着切罗基族大部分族人沿着“泪之路 (Trail of Tears)”从东南被迫迁到俄克拉何马州之后，这一现象到达了其巅峰阶段。因为欧洲人不断地向西拓展，使得很多部落只能住在最贫困而且荒芜人烟的地方，有很多至今仍是如此。

横贯大陆的铁路系统在 19 世纪末开始对那些杀戮了上百万只美洲野牛的猎人开放。也就在几百年的时间里，北美的本土文化被不断地破坏和忽视，就因为欧洲要把大陆转变成一个世界性的经济、工业和政治中心。

内战

在 1783 年到 1860 年这段时间，美国内部出现了两种截然不同的社会体制。在北方出现了一种工业型社会，这里鼓励自由的银行业和贷款业务，保护关税。而相反，在南方则是人口不那么稠密，反对在中西部地区出售公共土地，反对高税收和维护奴隶制度的形势。

关于内战发生的原因至今还存在争

历史大事记

- 1838 年 美国政府强制性驱逐居住在“泪之路”沿路的本土切罗基族印第安人
- 1846-1848 年 墨西哥战役。美国占领亚利桑那州、加利福尼亚州、犹他州、内华达州和新墨西哥州
- 1859 年 主张废除死刑者约翰·布朗袭击了在哈珀渡口的联邦兵械库
- 1861 年 同盟军攻占了在南卡罗来纳州的贸易站
- 1863 年 1 月 1 日 林肯总统宣布释放令，使原本在同盟军控制下的奴隶们得到了解放
- 1863 年 7 月 同盟军的军队战胜了在葛底斯堡驻扎的同盟军队
- 1865 年 4 月 9 日 罗伯特·E. 李在弗吉尼亚的阿波马托克斯法院向尤利塞斯·格兰特将军投降
- 1865 年 4 月 14 日 林肯总统在华盛顿特区被一名同盟军支持者约翰·威尔斯·布斯暗杀
- 1865 年 12 月 18 日 美国宪法第 13 项修正案通过，使美国的奴隶制度画上了完整的句号
- 1870 年 美国黑人得到了所有的公民权利

议。尽管奴隶制度很明显是分裂的因素，但这场战争也并没有因此而解放奴隶们。

相反地，这场战争却引出了是否将奴隶制度延伸到新成立的西方州府的问题。南部地区极力反对联邦政府日益增大的霸权，它们希望由每一个州独立地来处理这个问题。北方的州希望奴隶制度还和当前一样，也是为保护它们自己的体力劳工。联邦政府把这个决定权留给了新大州。1856年，激进的奴隶游击队火烧了劳伦斯这个城市，有200个人死在这场灾害中。三年过后，由约翰·布朗领导的22名废奴主义者攻打了在弗吉尼亚哈珀渡口的联邦兵工厂。当然，他和他的军队通通都被杀了，但是他的努力更深层次地激化了本已四分五裂的国家的内部矛盾。到1860年这个国家就已经被分成了两部分，18个“自由州”——主要是在北方，和15个“奴隶州”——主要是在南方。当1860年，亚伯拉罕·林肯当选为总统的时候，南卡罗来纳州正式从同盟军中退出，紧随其后的还有其他6个南部的州，它们共同成立了美国南部同盟。

内战的第一枪是在1861年4月份打

响的，当时先是同盟军攻打了南卡罗来纳州的Sumter贸易站。林肯总统当即动员美国士兵镇压这次叛乱，没过多久，其他4个拥有奴隶的州也正式退出了同盟军，其中包括弗吉尼亚。里士满成了新的同盟军的首府，弗吉尼亚人在同盟军军事领导阶层中占了主要地位。四个奴隶制的州仍然在同盟军，弗吉尼亚州西部的州也从西弗吉尼亚分离出来，在1863年加入了同盟军。

1861年7月，同盟军赢得了第一次在弗吉尼亚、马纳萨斯镇的领土之战，接着的两年中，战争不断地侵袭着弗吉尼亚州和马里兰州。1863年同盟军在葛底斯堡战败以后，它们终于决定撤回。也是在这一年，联邦政府军队赢得了密西西比河的控制权，它们在1864年摧毁了亚特兰大，行军通过佐治亚州，切断了供应线，事实上是包围了残存的同盟军军队。到1865年4月，内战正式结束。战争带来的破坏力是无穷的，将近有300万的士兵参加了战役（占当时总人口的10%），死亡人数达到了62万。整个城市处于一片废墟之中，要让这个国家从战争的创伤中复原的话也要用上许多年呢。



同盟军强制占领 Sumter 贸易站，加利福尼亚南部，1861年4月15日

大西部

19世纪末是激进分子们猖獗的时代，被占领的南部居民和一些新解放的奴隶们遭受着重建后的创伤，在那时的西部，当地的美国人眼睁睁地看着他们的土地被掠夺，家园被摧毁。在1862年又敲响了他们文化的丧钟，当时的田产法案准许分配160英亩的土地给所有的白人移民、自由奴隶和单身妇女。军队和印第安部落从1870~1880年，一直在大平原上持续作战，而在西南部沙漠地区，印第安人的反抗最终也在1886年以阿帕切族酋长杰罗尼特的投降告终。

在东部和中西部地区，大型的制造厂和工厂代替了当地的生产者，同样地，人们也从传统的自给自足的农场生活转变成混乱的城市生活。在一个很短的时

期内，生活的节奏随着铁路、电报、电话、飞机以及汽车的出现而改变了。铁路的开通使得人们很容易就能从西部到达东部的市场上，但那些铁路沿线的边境小镇就一直不太安全。在内战之后的一段

时期里，美国变得很国际化，

在1867年从俄罗斯买进了阿拉斯加州，接着又在1893年接管了夏威夷，1899年接管菲律宾，1903年接管巴拿马。

移民入境、都市化和工业化

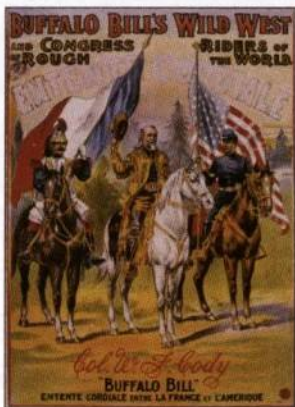
大西部的传说正迷惑人们的假想的时候，日益重要的工业化成为最具意义的发展项目。大量的人口从小镇

和农场转向大城市和工厂成为了不可避免的一种趋势。这种变化有部分原因是大量的移民入境导致的，当时在短短的几个十年的时间里人口数翻了一番。

在1880年，有超过600万的移民陆续到达，在20世纪初的第一个十年里每年都有将近100万的移民。到第一次世界大战爆发的时候，人口已经达到了1亿，其中15%是外来血统。多数迁入东海岸城市。

当时工业和商业的合并也反映了人群的流向。1882年，约翰·洛克菲勒的油厂垄断了当时的石油工业，紧随其后的还有其他的垄断现象。在烟草生产、银行业以及钢铁业，这些在法律上统称为“信托”。这些垄断公司的弊端就像厄普顿·辛克莱和弗兰克·诺里斯这样的作家披露出来的一样，这种公司的不断增多也是依靠政治上的同盟者的，比如他们就找到了西奥多·罗斯福总统，他同时也在保护自然环境不受日益发展的工业影响上做出了重要的贡献。

20世纪初出现了劳动协会，这些协会办得很成功，有时也组织激烈的罢工，为了要求加薪和改善工作环境，也帮助保护那些在工厂工作的孩子们。



美洲野牛法案的海报，1900年

历史大事记

- 1867年 俄罗斯以720万的价格将阿拉斯加出售
- 1869年 当联邦太平洋和太平洋中心在犹他州海峡汇合的时候第一条横贯大陆的铁路通车了
- 1876年 蒙大拿和恩战役
- 1876年 美国最高法院为方便白人和非白人通过了“隔离但保持平等”的举措，批准种族隔离
- 1884年 纽约和波士顿电话连线
- 1886年 自由州在纽约建立
- 1898年 缅因州美国军舰在哈瓦那引起争端，由此爆发了美国与西班牙之间的战争
- 1915年 从纽约市到三藩市的林肯铁路是第一条横贯大陆的铁路
- 1915年 非洲美国人“大移民”运动开始了
- 1917年4月6日 美国宣布对德国发动战争
- 1925年 信奉基督教的教徒们在许多国家要求禁止进化论学说的传教
- 1929年 美国股票市场垮台
- 1934年 班尼·固德曼的管弦乐队开始普及到“摇摆”爵士
- 1939年 第一家正式的商业电视广播出现了



山姆大叔欢迎移民者进入“美国避难方舟”的卡通图片

繁荣

由于第一次世界大战的影响，使得美国成为世界强国的形势更加确定，也使其脱离了长期以来在政治经济上的孤立。但是在战后，当战士们从欧洲返回家乡看到的却是一片动荡不安的局面，劳动罢工以及种族暴乱、经济萧条使得他们要遭受巨大的苦难，并且对政府到底扮演的是何种角色产生了怀疑。

19世纪20年代被称为“爵士时代”，能够看到当时在艺术创造力上的萌芽，特别是在流行音乐领域，另外在建筑和工程方面也取得了不错的成就。汽车的日益普及使第一条横贯大陆的公路必须开通，这条公路把美国整个国家都连接起来，也出现了第一个郊区。

当时还出台了“禁酒令”，因为酒精的买卖是违法的行为。但话说回来，也正是“禁酒令”本身使得当时的美国出现了一种随心所欲，到处充满酒精和毒品的糜烂混乱的生活方式。



艾灵顿公爵，爵士乐领域的偶像人物

大萧条和新政

1929年华尔街的破产粉碎了上百万人的发财梦，使得许多美国人只能过贫困的日子，那些在城市和农村地区的农民和黑人就更加贫困，因为连银行也撤回出资，失业人数和国内生产总值降到了1920年的一半。长期的干旱和持续的风暴致使大平原不堪一击，20万大平原的农民不得不从西部移居到加利福尼亚。

曾经促进过经济繁荣也因为破产而遭到责备的共和政府被选民一致抛弃，1932年，民主党人富兰克林·德拉诺·罗斯福当选总统。在他就职以后的第100天时，罗斯福提出联邦政府决定减免的各项条款，实施“新政”，其中包括恢复经济、提供工作岗位以及援助那些在经济危机中伤痕累累的人们等一系列举措。

罗斯福还下令设立专门机构来帮助阻止未来将可能发生的经济混乱。尽管花在救济上的联邦资金高达数百万美元，但在1939年仍有20%的美国人继续失业。



日本偷袭珍珠港之后在弗吉尼亚和田纳西州西部的美国军舰也都烧起来了

冷战

冷战（1945～1990年），简单来说就是以美国为首的西方集团（即北大西洋公约组织）和以前苏联为首的东欧集团（即华沙公约组织）之间在政治和外交上的对抗。日本在1941年偷袭了珍珠港，紧接着美国就进入了第二次世界大战，也标志着美国开始在国际政治上扮演一个全新的角色。随着冷战的开始，美国在第二次世界大战期间建立了许多

历史大事记

- 1941年11月7日 日本袭击珍珠港
- 1945年8月14日 美国投下两颗原子弹在广岛和长崎之后，日本投降，第二次世界大战结束
- 1950年 朝鲜战争开始
- 1961年 艾伦·谢泼德成为第一个到达外星球的美国人；苏联建起柏林墙
- 1962年 海军封锁对抗架在古巴的苏联导弹基地
- 1963年 约翰·F.肯尼迪在达拉斯被暗杀
- 1968年 马丁·路德·金被暗杀
- 1969年 尼尔·阿姆斯特朗第一个踏上月球
- 1970年 环境保护机构成立
- 1973年 能源危机
- 1974年 水门事件之后理查德·尼克松辞职
- 1989年 柏林墙倒塌；冷战结束
- 1990~1991年 海湾战争
- 2001年9月11日 恐怖分子袭击美国世贸中心
- 2003年 哥伦比亚号航天飞机爆炸，无一人幸免于难
- 2003年 乔治·W.布什宣布对伊拉克开战

军用基地。冷战也鼓励了各国要与别国联盟的想法。美国强有力的影响力以及它在海外的投资可以看作是一种蒙蔽他国的办法，鼓动他国的目光不要聚焦在这块资本主义的领域上。1948年的马歇尔计划拿出了130亿美元来援助战后西欧的重建，以缩小共产主义的势力。

经济和社会的发展常常会受到对于核战争的恐惧的影响。朝鲜战争是第一个为了停止共产主义思想的蔓延的战争。对于冷战的恐惧也导致了許多军事行动，包括1954年接管了危地马拉，1961年入侵古巴以及1960年到1970年之间的越战。

越战之后，美国就从一个活跃的国际争端角色上撤退了，1979年苏联对阿富汗的入侵使得冷战又持续了另一个10年。随着1991年苏联的解体，美国就成了世界上唯一的超级强国了。

战后的繁荣

不像世界上的其他国家，这是美国历史上最繁荣的时期了。在第二次世界大战期间，由于受到发展起来的工业的刺激，美国的经济也开始复苏。和前苏联在武器上的竞争是出现这种空前富裕形势的关键因素。制造业转变成为和平时期的一种模式，消费者不断地涌入市场，形成了一个繁荣的服务市场。美国在国际贸易中心的地位使得它能够进入至关重要的国际市场。

由于政府的支持以及提供的大量关



越南老兵游行要求民主大会，迈阿密海滩

于建筑方面的技巧，拥有自己的房子已经可以普及到美国的中产阶级了，大部分成人家里都有一部车，以及大众产品，例如电冰箱、洗衣机、干衣机和洗碗机。

公民权利运动

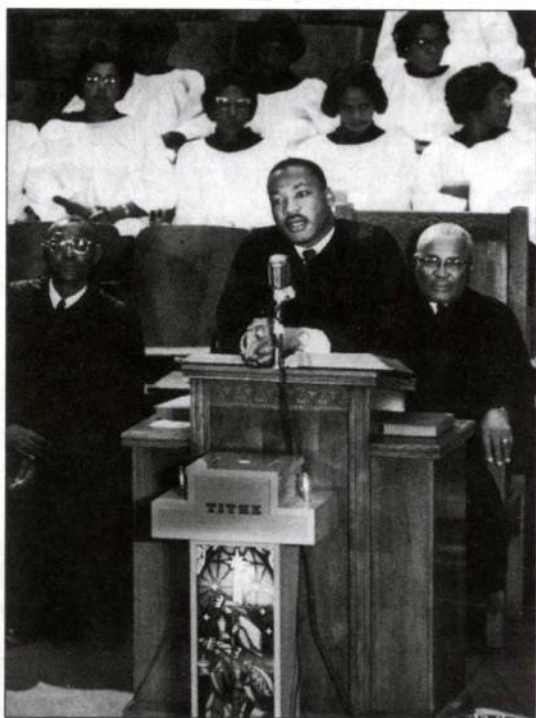
从1940~1950年这段时期，美国黑人不断地从南部乡村地区移居到市中心，美国白人正过着糜烂的城市生活，还收取黑人的税金。金融危机由于传统工业的衰落变得更加严重，在1960~1970年期间，许多城市也同样遭受着苦难，住房供给紧缺、道路失修、贫困、犯罪以及种族之争成为许多城市地区的主要问题。贫困已经不仅限于内陆城市了，在南部边界乡村地区和阿巴拉契亚山脉附近的居民是整个国家最缺乏食物的地区。

大部分美国黑人还是享受不到新的战后福利，特别是住在隔离区的南部居民。根据1954年最高法庭的审判规定，种族隔离是违反宪法的行为，美国黑人终于不再受歧视。1955年，在亚拉巴马州首府蒙哥马利有一辆游行车，强迫公司停止种族歧视。这次游行的成功激发了在整个南部类似的抗议。1964~1965年间，美国国会通过了禁止种族歧视的法案。

20世纪60年代，公民的政治觉悟也提高了，反对越战的人数逐渐增多，为妇女的权利斗争也在做不断的努力。不过在1970年，妇女运动未能达到结束性别歧视的目的。在20世纪80年代晚期的艾滋病危机期间，同性恋也日益被人们所接受，同性恋夫妇得到了更多法律上的保护。

现代

战后繁荣时期在20世纪70年代就结束了，越战和能源危机导致了之后的通货膨胀和工商业不景气。欧洲和日本都向美国的经济统治发出了挑战，美国公司极力保护那些有价值的原材料，比



马丁·路德·金在亚特兰大的埃比尼泽教堂发表演说

如在中东地区的重要的石油工业，公司也想尽办法在国外开设工厂使用廉价劳动力。

20世纪80年代，电脑和数字化设备开始改变美国人的通信方式。网络为各项业务开辟了一个新的通道并从中获得了巨大的财富。到太平盛世初期，网络带来的繁荣也开始走下坡路了，导致股票市场的崩塌，经济陷入这10年来的第一次衰退。乔治·W. 布什掌握了具有争议的新闻消息并表明美国大众在那些至关重要的问题上绝对是保持一致的。

2001年9月，恐怖分子袭击了纽约华盛顿特区，美国发动战争对抗恐怖分子。这导致了2002年在阿富汗发动了与塔利班的一场战争；2003年发动了伊拉克战争。

美国总统

美国的总统经历了各种各样的生活道路，至少有两个出生在小木屋里——亚伯拉罕·林肯和安德鲁·杰克逊，还有的就像富兰克林·D.鲁塞维尔特和约翰·F.肯尼迪都出自有特权的家庭。米勒德·菲尔莫尔读的是只有一间房间的学校，吉姆·卡特以卖花生为生。还有许多包括尤利塞斯·S.格兰特和杜威特·艾森豪威尔都是军事天才，他们以在战争中获得巨大成就赢得了很好的声望。

本杰明·哈
(1889~

切斯特·A.阿瑟
(1881~1885)

米勒德·菲
尔莫尔
(1850~1853)

富兰克林·
皮尔斯
(1853~1857)

拉瑟福德·
B. 海斯
(1877~1881)

安德鲁·
约翰逊
(1865~
1869)



乔治·华盛顿
(1789-1797) 是美国解放战争将领，以全票当选为美国的第一任总统。

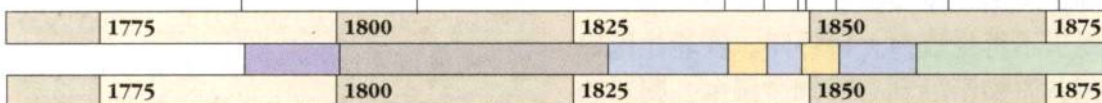


詹姆斯·麦迪逊
(1809~1817) 是美国宪法之父，《联邦主义者文集》的合著者。

詹姆斯·K. 波尔克
(1845~1849)

W.H. 哈里森
(1841)

扎卡里·泰勒
(1849~1850)



约翰·亚当斯
(1797~1801) 律师和历史学家，是白宫内的第一任总统。

詹姆斯·门罗
(1817~1825)

约翰·昆西·亚当斯
(1825~1829)

约翰·泰勒
(1841~1845)

马丁·范布伦
(1837~1841)

詹姆斯·布坎南
(1857~1861)

詹姆斯·
A. 加菲
尔德(1881)

尤利塞斯·S.
格兰特
(1869~1877)

格罗弗·克利夫
(1885~18

托马斯·杰弗逊
(1801~1809) 建筑师、发明家、园林设计师、外交官和历史学家，是最典型的文艺复兴者。

安德鲁·杰克逊
(1829~1837)
在1812年的新奥尔良战争中打败了英国。

亚伯拉罕·林肯
(1861~1865) 由于他在奴隶解放运动中的作用，公众尊称他“伟大的解放者”。带领国家度过内战。



威廉·麦金莱
(1897-1901)



伍德罗·威尔逊

(1913-1921)带领国家度过了第一次世界大战，并为国际联盟铺平了道路。

富兰克林·罗斯福
(1933-1945)主持了“新政”以改革和缓解大萧条时期的社会矛盾。他共连任了四届总统。



哈里·S. 杜鲁门
(1945-1953)1945年下令在广岛和长崎投放两颗原子弹。

时间表要点

- 北部联邦同盟盟员
- 民主共和党人
- 辉格党
- 共和党人
- 民主党人

约翰·F.肯尼迪

(1961-1963)是最著名的总统之一。他送首个宇航员去太空，创建了（美国）和平队，成立了控制军火和裁军的机构，他被暗杀的事件震惊了全国。



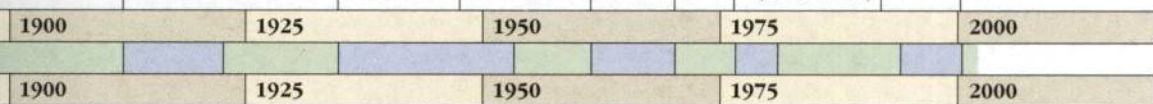
理查德·M. 尼克松
(1969-1974)首次对中国开放，并首次派人登陆月球。“水门丑闻”后辞去了总统一职。



吉米·卡特(1977-1981) 积极调停以色列和埃及之间的战争，获得了2002年的诺贝尔和平奖。

乔治·布什
(1989-1993)

乔治·W.布什
(2001~)



威廉·H. 塔夫脱
(1909-1913)

德怀特·D. 艾森豪威尔(1953-1961)
赫伯特·C. 胡佛
(1929-1933)

卡尔文·柯立芝
(1923-1929)

沃伦·G. 哈定
(1921-1923)



林登·B.约翰逊(1963-1969)
使越南冲突进一步升级，得到了广泛的抗议。

杰拉尔德·R. 福特
(1974-1977)



比尔·克林顿(1993-2001)
连任两届总统，经历了美国空前的繁荣。

罗纳德·里根(1981-1989) 曾经是电影演员和最受欢迎的总统，减少税收增加军费，精简政府机构。

第一夫人的作用

19世纪，第一夫人最初扮演着女主人和幕后顾问的角色。多莉·麦迪逊受到华盛顿上下的交口称赞。后来，当埃莉诺·罗斯福主持了她自己的记者招待会，第一夫人的角色大大的改变了。杰姬·肯尼迪对艺术事业给予了空前的支持。罗莎琳·卡特参加了内阁会议。南希·里根让全世界对毒品说不，芭芭拉·布什倡导文化，希拉里·克林顿主持了她自己的政治竞选。



第一夫人希拉里·克林顿
1999年在纽约



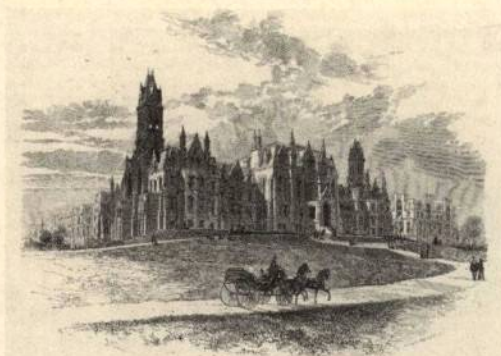
西奥多·罗斯福
(1901-1909)创建了许多国家公园并修建了巴拿马运河。

罗弗·克利夫兰
(1893-1897)





纽约市和大西洋 中部地区



纽约市和大西洋中部地区一瞥 PP.56 ~ 63

纽约市 PP.64 ~ 89

纽约州 PP.90 ~ 95

新泽西州 PP.96 ~ 97

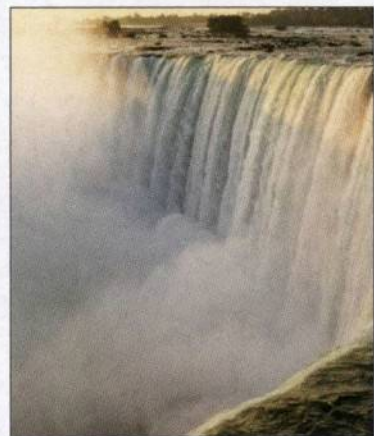
费城 PP.98 ~ 105

宾夕法尼亚州 PP.106 ~ 109



纽约市和大西洋中部地区一瞥

这个围绕着纽约市由3个州组成的地区是美国最迷人的地方之一。新泽西州是这个区最小但却最多人居住的州，它处于纽约和费城之间。它的西边，宾夕法尼亚州的田园美景一直延伸到大湖，还有小镇、大片绿色农场以及起伏的阿勒格尼山脉。往北边看，有城市、小镇、乡村部落在汉德森河流域和尼亚加拉瀑布之间延伸开来。纽约市是一个动感的、世界性的城市，也是世界的金融中心。而费城就更具历史性了，始终保持着它作为美国殖民地首府的地位。



尼亚加拉瀑布（见P.95）

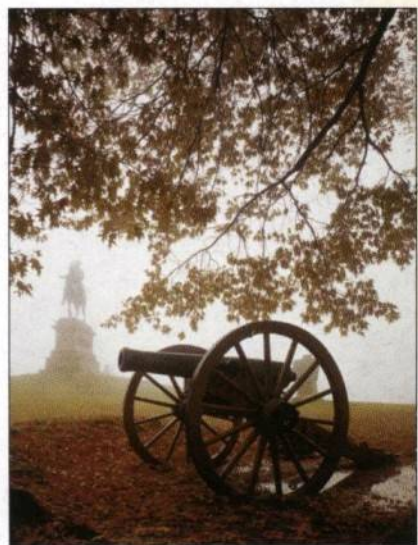
坐落在加拿大和美国的边境线上，是纽约州著名风景点之一。每年都有超过1000万的游客来此游玩。

0 千米 100
0 英里 100



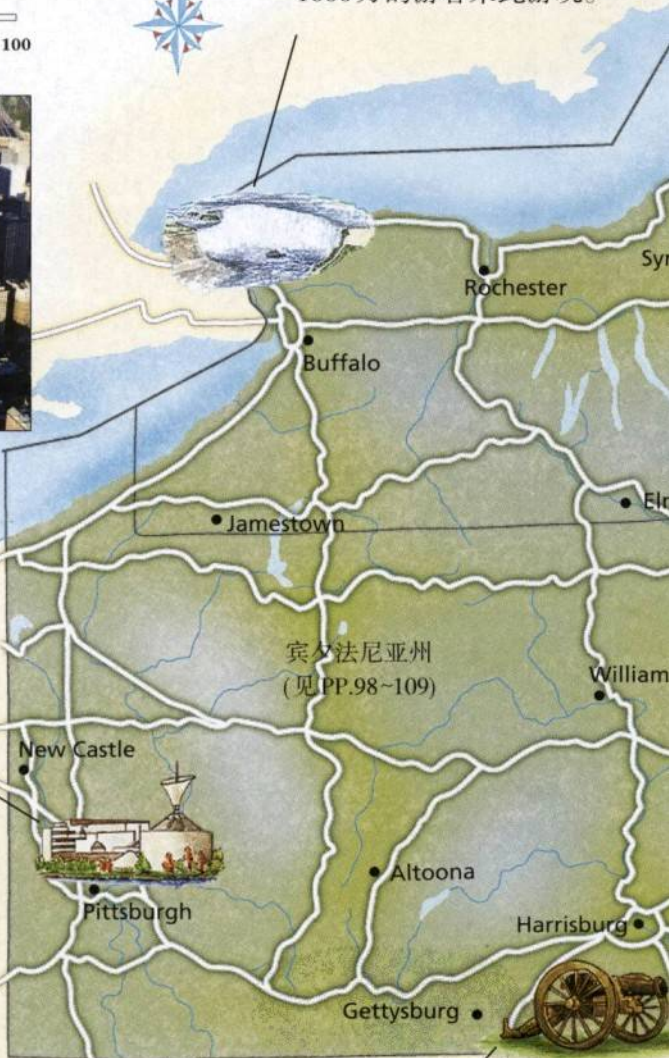
匹兹堡（见P.108）

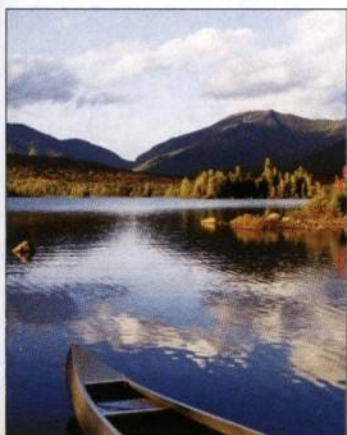
位于宾夕法尼亚，已经从过去的工业废墟中重建成为如今最吸引人的城市之一。这里的安迪·维霍尔博物馆和卡耐基学院都是著名的景点。



盖茨堡（见P.106）

是宾夕法尼亚最具历史意义的遗址之一。在1863年的7月，在这个安宁的小镇上爆发了全面的内战。4个月之后，同样也是在这里，亚伯拉罕·林肯总统发表了他的巡回演说。





纽约州 (见 PP.90~95)

从哈德森河流域的美景到崎岖的阿迪朗达克山脉以及在芬格湖畔的酒乡，这里为大家呈现了各种各样的风景。还有奥尔巴尼，这个州的首府，以及壮观的尼亚加拉瀑布都是世界闻名。



位置示意图



纽约市 (见 PP.64~89)

拥有世界级的博物馆，以及各类购物、餐饮、娱乐场所，是美国旅游业中最热门的城市之一。它最具特色的景观就是它的雕像——自由女神像，至今吸引着数百万想在这座城市安家的人们。

费城

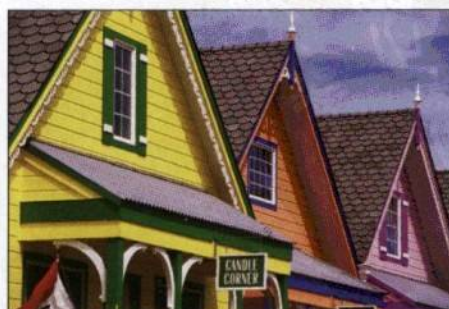
(见 PP.98~105)

“充满情谊的城市”是为美国人争取独立的革命运动的中心。国家历史公园这样的禁区建筑使人们想起那些激动人心的岁月。



开普梅 (见 P.97)

在新泽西州最南部顶端的州，以维多利亚女王时代为特色的景点吸引了许多游客，它还有其他的著名景点，包括大西洋市的娱乐场所和特拉华独特的野外风景。





纽约市和大西洋中部地区

这个环绕着纽约市的由3个州组成的地区体现了美国丰富多样的城市面貌。纽约市和费城都是充满活力的城市，但也有安静平和的田园风景，两种截然不同的景致又是那样的和谐统一。大西洋中部地区的风景，从连绵起伏的山脉，宏伟壮丽的河流，到散布着大大小小农田的森林，可谓是相当引人入胜的。

纽约市在美国东北地区是座著名的城市，它也被称为“大苹果”，对于整个国家的经济文化起着不容忽视的主导作用。一点都不夸张地说，它是世界上最宏伟的城市之一，如果想只花一点时间来游览这个地方的话肯定是玩不全的。费城——美国另一座主要城市，在殖民地时期是这个国家的主体城市。它对于早期的美国来说具有不可磨灭的历史意义。

这座城市是如此的迷人，而在它周围的地区也同样描绘出了这个国家更为饱满的风景图。新泽西州，先不说它闻名于世的重工业和郊区的大片厂房，光是开普梅维多利亚时代的沿海胜地、普林斯顿大学联盟就足够人们感叹许久了。在宾夕法尼亚州的西

部散落着许多安宁平和的乡村农田，那是被称为“宾夕法尼亚条顿民族”的国家，至今那里的阿门宗派和门诺派教徒仍然用德语交流；此外还有像匹兹堡和雷丁这样的工业城市。再往北走，就是纽约州宏伟庄严的崇山峻岭，独特的湖泊和景色宜人的哈德森河流域了。

历史

大西洋中部地区丰富的自然资源支撑着早期美国最强大也最多才多艺的当地居民的生活。第一个主要的群体是阿尔冈琴（北美印第安语言）部落，包括如今居住在新泽西州和费城的德拉瓦族。在16世纪早期，阿尔冈琴的印第安人被易落魁族印第安人驱逐出去。



阿门宗派的农民们在收获玉米，兰开斯特，宾夕法尼亚州

最后易落魁族人在纽约州的中心——手指湖地区定居下来，这是北美最善于交际之道的一支部落，它还成立了一个部落联盟——塞内卡族、卡尤加族、奥奈达族、莫霍克族和奥内达加族。

在这个时期，第一批欧洲人正为稳定贸易关系做着不断的努力。1524年，吉尤瓦尼·达·维拉萨诺就造访了纽约，1609年，荷兰的西印第安团队指派了亨利·哈德森去探测现在以他的名字命名的河流，从此第一块殖民地就建立起来了。在同年一位法国的探险者萨缪尔·德·尚普兰声称要占领纽约州的东北地区，并以魁北克人的方式在那里探险。



吉尤瓦尼·达·维拉萨诺

1624年，荷兰人在这儿创立了第一块殖民地——奥伦治城。在现在的奥尔巴尼，在之后的一年里占领另一块殖民地——



本杰明·韦斯特的纪念作《佩恩与印第安人的条约》中的细节

阿姆斯特丹。再之后就扩张到新泽西州和宾夕法尼亚寻找立足之地。荷兰和印第安人是处在一种双赢的关系中，荷兰为印第安提供枪支和其他金属产品，反过来印第安提供给荷兰价值不菲的海狸毛皮和其他毛皮。然而，和外来者的接触使得疾病也迅速蔓延，包括小瘟疫和麻疹，这些疾病使得大批的当地居民死亡。

在17世纪60年代之前，因为英格兰在新大陆为了权利不断斗争，纽约北部不得不为了与欧洲人的战争而沦为战场。为了巩固它们对横穿大西洋的贸易的控制权，英国人第一次占领荷兰的殖民地并建立起属于自己的领地——宾夕法尼亚。这块殖民地后来经过查尔斯二世的准许在1680年由富裕的教友派信徒威廉·佩恩带领发展成繁荣的都市，当然也多亏了那里肥沃的土壤、有益健康的气候和一群相当富有并且刻苦的殖民者。它的首府费城繁荣昌盛，并成为美国人独立运动的关键地带。

独立和工业

在18世纪前半半个世纪中，英国和他们的美国殖民者为了边境问题不停地和法国及它们的印第安同盟者打仗。这些战争花费在人力、财力上的费用是很高的。为了支付这些费用，英国只能出台一系列的税收制度，特别是对于纽约和宾夕法尼亚的商人征收更繁重的税金。在1774年和之后的1776年，代表宾夕法尼亚的欧洲国会商讨了这个问题，最终宣称要从英国独立出来。

历史大事记

- 1524年 意大利航海家吉尤瓦尼·达·维拉萨诺行船进入纽约港口
- 1609年 亨利·哈德森探索并绘出了哈德森河流域和新泽西州海岸的地图
- 1624年 荷兰建立了奥林奇派边界贸易站
- 1664年 英国接管了荷兰，新阿姆斯特丹改名为纽约
- 1731年 本杰明·富兰克林在费城建立了第一个国家公共图书馆
- 1776年 《独立宣言》在费城宣布
- 1825年 长588千米的伊利运河开通
- 1863年 同盟军打败了罗伯特·E.李并在葛底斯堡联盟
- 1929年 股票市场的倒闭引起了很大的影响
- 1933年 纽约地方长官富兰克林·德拉诺·罗斯福当选为美国总统
- 1978年 在大西洋市赌博合法化
- 1987年 股票市场倒闭
- 1994年 鲁道夫·朱利安尼成为纽约市市长
- 2001年 世贸中心在“9·11”恐怖袭击中被摧毁
- 2004年 在原世贸中心的地址上重新修建的塔地基已经打好了

没过多久，英国军队又占领了纽约和宾夕法尼亚。一直到1783年独立战争结束。

也许早期最具意义的一场战争就是1777年夏天发生在萨拉托加温泉的那场战争了。在约翰·柏格因将军带领下的爱国者们战胜了英国人。尽管这次成功为美国赢得了至关重要的法国的支持，乔治·华盛顿将革命者编入欧洲军队，但仍然遭受了巨大的创伤，超过3000名士兵在费城外的福尔流域死于疾病，那是1777年到1778年的那个

冬天。英国在1783年放弃他们在美国的殖民地之后，纽约市就成为了这个新国家的首都一直到1790年，紧接着费城也做了一年的首都。

尽管独立战争是由农民和工匠们发起并取得胜利的，而在之后的一个世纪里眼看着这块地方成为一个大型的工业发电站，伊利运河在1817年到1825年期间抄近路通到纽约州的北部，从此宾夕法尼亚州成为这个国家最大的煤和石油生产基地。到19世纪中叶，这个地区的公路也都开通了，正是这里的工业

力量才使北方能够经受住来自内战的破坏力。这个地区征调了超过60万人出去战斗，但在这里发生的主要战役是在1863年的7月，在宾夕法尼亚东南部的一个叫葛底斯堡的小镇，被称为整个战争的“高潮”部分。这场战役是同盟军能否取得北方的胜利的关键、南部军队突破梅森-狄克森防线的唯一时机。从此宾夕法尼亚和马里兰州的边境也成了自由国和奴隶国的分界线。



在国会公园的战争纪念馆，萨拉托加

人 文

在内战后将近一个世纪里，纽约、新泽西和宾夕法尼亚州的矿山、制造厂和工厂吸引了大批欧洲移民的流入。在1880年到1910年间，将近有1200万的移民通过纽约市的港口。在第一次世界大战期间，更多的人包括从南部内陆地区出来的美国黑人来到这里，在几家兵工厂工作。如今，有1/3的人口以为自己是属于少数民族的，而在许多城市这些“少数民族”通常包括了大多数的当地居民。因而，一些邻近的人们就被以为是同一种族。在纽约市有唐人村或小意大利，在费城南部有印第安市场，还有在匹兹堡南部的波兰人地区。

在1960年到1970年间，由于长年的劳动力竞争和许多经济上的巨变使得许多行业不得不面临倒闭。作为资本主义世界的金融中心纽约市也在1970年由于一些企业破产而大受损失。

而现在事物都不同了。从前的战场、工业基地，具有历史意义的运河、公路都成了最重要的旅游业卖点，被称为自然界奇迹的尼亚加拉瀑布每年都吸引着上千万的游客前来观光。



在曼哈顿小意大利区的迎神节

探索纽约市和大西洋中部地区

纽约和费城这两座大城市很自然地成为大西洋中部地区的旅游热点。然而，这个地区也有其他吸引人眼球的地方，包括汉普顿避暑山庄，充满着浓郁学习气氛的普林斯顿，被誉为钢铁工业中心的匹兹堡，还有文化中心。同样引人注目的是它独具特色的景观，从新泽西州一望无际的海滩，宾夕法尼亚安静祥和的阿门宗派，到纽约州阿第伦达克山脉的茫茫旷野。如果要探索这片辽阔的地区，有一辆车是非常有必要的。所有的公路都要通过纽约市和费城，特别是新泽西州的收费公路（I-95），是贯穿南北的要道。从西边出发一直到海滩线有两条主要公路——穿越宾夕法尼亚的I-80和纽约高速公路I-90。许多州和国家的公路都会延伸到乡村地区，当然许多大城市也都有很好的铁路系统和完善的服务。



秋色中树木环绕的托格汉诺克（Taughannock）瀑布，托格汉诺克瀑布公园

景点一览

纽约市 PP.64~89 页 ①

纽约州

- 琼斯海滩州立公园 ②
- 汉普顿和蒙陶克 ③
- 哈德森河流域 ④
- 奥尔巴尼（Albany） ⑤
- 萨拉托加温泉 ⑥
- 阿第伦达克山脉 ⑦
- 库珀斯小镇（Cooperstown） ⑧
- 手指湖（Finger Lakes） ⑨
- 锡拉丘兹雪城（Syracuse） ⑩
- 罗切斯特 ⑪
- 肖托夸湖 ⑫
- 布法罗（Buffalo） ⑬
- 尼亚加拉瀑布 ⑭

新泽西州

- 普林斯顿 ⑮
- 亚特兰大 ⑯
- 开普梅 ⑰

宾夕法尼亚州

- 费城 PP.98~105 ⑱
- 葛底斯堡（Gettysburg） ⑲
- 兰开斯特（Lancaster） ⑳
- 赫尔希（Hershey） ㉑
- 约克（York） ㉒
- 里丁（Reading） ㉓
- 朗伍德（Longwood）花园 ㉔
- 匹兹堡 ㉕
- 月桂高地 ㉖
- 西阿米什村庄（Western Amish Country） ㉗



请参阅

- 实用信息 PP.110~111
- 住宿 PP.112~117
- 餐饮 PP.118~121



纽约市 ①

这是一座到处耸立着摩天大楼，灯火辉煌的繁华大都市。它拥有方圆780平方千米的土地面积，由五个独特的区组成——曼哈顿（Manhattan）、布朗克斯（Bronx）、昆斯（Queens）、布鲁克林（Brooklyn）和斯塔滕岛（Staten Island）。大部分主要的景点都在曼哈顿，而最南部的世界贸易中心就是2001年9月11日恐怖分子袭击的目标。金碧辉煌的商场、博物馆和剧院都坐落在市中心或者沿着中央公园。

景点一览

华尔街 ①
 世界贸易中心 ②
 炮台公园 ③
 自由女神 ④
 爱丽丝岛 ⑤
 南街海港 ⑥
 布鲁克林桥 P.68 ⑦
 市民广场 ⑧
 爱烈治街前的犹太会堂 ⑨
 唐人街 ⑩
 小意大利 ⑪
 翠贝卡区 ⑫
 SoHo 历史区 ⑬
 华盛顿广场 ⑭
 格林威治小镇 ⑮
 东郊小镇 ⑯
 联合广场 ⑰
 熨斗大楼 ⑱
 麦迪逊广场 ⑲
 帝国大厦 P.73 ⑳
 使者广场 ㉑
 时代广场 ㉒
 纽约公共图书馆 ㉓
 摩根图书馆 ㉔
 大中央车站 ㉕
 联合国 ㉖
 洛克菲勒中心 ㉗
 圣巴特里克大教堂 P.77 ㉘

当代艺术博物馆 ㉙
 第五大道 ㉚
 中央公园观光 PP.78~79 ㉛
 惠特尼美国艺术博物馆 ㉜
 弗里克美术收藏馆 ㉝
 首都艺术博物馆 ㉞
 所罗门·R. 古根海姆博物馆 P.82 ㉟
 美国自然历史博物馆 ㊱
 林肯中心 ㊲

大纽约区（见插页地图）

哥伦比亚大学 ㉛
 河岸大教堂 ㉜
 尼古拉斯街古城区 ㉝
 哈林区实验展览馆 ㉞
 修道院艺术博物馆 P.86 ㉟
 布朗克斯 ㊱
 布鲁克林 ㊲

街道图示

- 景区
- 机场
- 轮渡总站
- 地铁站
- 主要火车站
- 公交车站
- 游客信息中心
- 教堂
- 犹太教会堂
- 公路



A

B

C

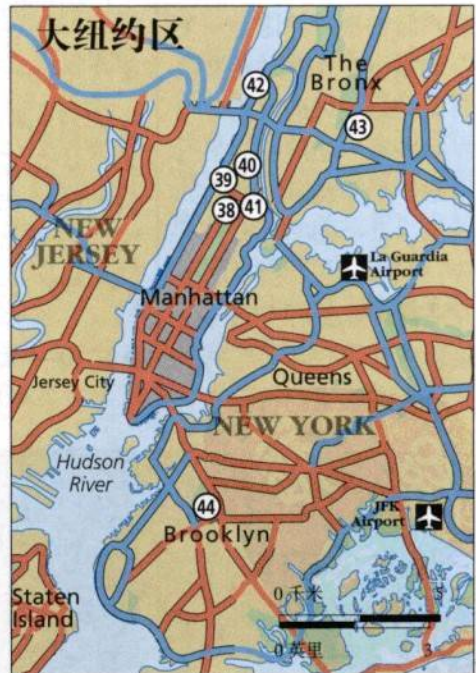
交通状况

纽约的街道长约9600千米，因此徒步环绕纽约是十分吃力的。除非遇到高峰期，这里的出租车都非常便捷。还可以乘坐公共汽车和地铁，这里的公共交通系统能够保证游客安全方便地在城市中游逛。



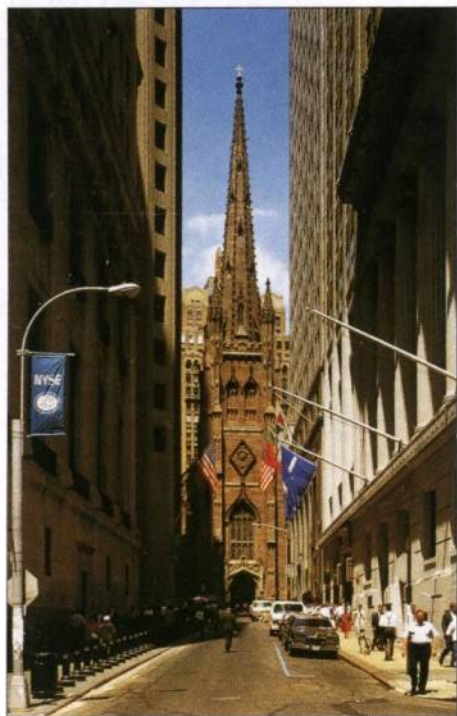
请参阅

- 实用信息PP.88~89
- 住宿PP.112~115
- 餐饮PP.118~119



图示

■ 主要地域图



在华尔街街角的三位一体 (Trinity Church) 教堂

华尔街 ①

地图: B5。M 2号、3号、4号、5号线到华尔街站下, N、R线到Rector站下。M1、M6、M15。

起名叫华尔街是为了纪念当时打退敌人并把印第安人逐出曼哈顿的战斗英雄华尔, 而如今的华尔街是这个城市金融区的核心地带。其中一个很著名的地点就是在利伯蒂街的联邦储备银行。这是一个政府办的银行, 受意大利文艺复兴时期的影响, 这家银行也负责发行钞票。在地下的第五储蓄所是一个储藏国际金币的大型仓库。每个国家都有自己的金库, 一般都在有拱顶的地下, 并设有90吨重的防护门。

接着来看看联邦大厅的民族纪念碑, 在这里的台阶上有一尊乔治·华盛顿的青铜雕像, 标志着这里曾是这个国家第一任总统1789年发表宣誓的地方 (见P.61)。现在的这座壮丽宏伟的建筑是在1834年到1842年间作为美国海关大楼而建的, 还被评为这所城市中最完美的古典设计之一。

在华尔街的一头是三位一体 (Trinity Church) 教堂。建于1846年的这所像正方形城堡

的主教教堂所在的地方正是美国最古老的英国国教教区之一。教区成立于1697年。这个教堂由理查德·厄普约翰设计, 称得上是非常豪华的了, 也标志着哥特式建筑在美国复兴的最辉煌时期的开端。雕刻精美的黄铜大门是受了在佛罗伦萨的天堂之门的影响, 长85米的尖塔是到1860年为止纽约最高的建筑物, 许多著名的纽约人死后也都被埋葬在这里。

纽约证券交易所——世界金融市场的中心, 在一座建于1903年的17层大楼里。最初, 在这里股票买卖没有规章, 很随意。后来经24名经纪人签署了一份协定, 规定股票买卖只能采取一种模式。这也成了纽约证券交易所的基本规则。成员人数是受绝对限制的。1817年的时候, 一个“座位”价值25美元, 如今价格涨到200多万美元, 还需要通过一个严格的测试。股票市场有“熊市”和“牛市”之分, 在这里也能看到科技的进步, 从滴答响的录音带到微芯片, 把一个当地的市场转变成为全球性的市场。

三位一体教堂

位于华尔街百老汇。 (212)

602-0872。 周一至周五上午7:00至下午6:00; 周六上午8:00至下午4:00, 周日上午7:00至下午4:00 周日上午9:00, 11:15 音乐会, 周一和周四下午1:00 www.trinitywallstreet.org

纽约证券交易所

20 Broad St. (212) 656-3000。 周一至周五上午9:30至下午4:00 public hols. 音乐会, 周一和周四下午1:00 www.nyse.com

世界贸易中心 ②

地图: B5。教堂街的观景墙。

M Chambers St., Rector St.

www.wtcitememorial.org

这座双塔状的世贸中心矗立在曼哈顿上空27年, 被无数的电影摄制者和摄影家作为题材, 直到2001年9月11日遭到恐怖分子的袭击。每座建筑都是由其内部的金属结构支撑起来的, 但在两架飞机撞进双塔之后, 火的热量将金属全都熔化了。这些塔只是一座联合建筑物的一部分, 还包括6个办公区和一个旅馆, 还有一个有众多商店和餐厅的大型地下广场相连。连接复合



铜牛是华尔街的象征, 紧邻海关大楼

体建筑和世界金融中心的是的一座桥, 这才使金融中心幸免于难。灾害过去之后, 清理工作做得很快, 这个地方新的建筑物的设计方案也已经通过了。新塔的地基在2004年

7月4日也已落成。除了6.5公顷的重建部分将被作为商业和办公用地之外, 上千名死难者的纪念馆也在计划之中。



哈德森河畔的世界金融中心

炮台公园 ③

地图: B5。M 1号、9号线到Rector站。
www.batteryparkcity.org 世界金融中心 西街。☎ (212) 945-0505。
 M 1、2、A、C & J、M、Z号线到Chambers街; 4、5、6号线到布鲁克林大桥/市政厅; E线到WTC站; N、R号线到市政厅。☎ www.worldfinancialcenter.com

纽约最新的邻居是位于哈德森河畔92英亩收复地上的一个有雄心壮志的地方。这个巨大的商业住宅区能够容纳超过25000的人口,但估计要花费掉4亿美元,还留出一个3千米的空地给自由女神像。

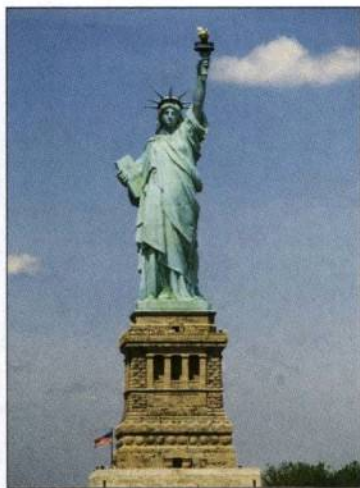
最引人注目的部分就是世界金融中心了。其室内设计由西泽·佩利及他的合作人共同完成。这个项目是曼哈顿复兴的关键环节,而它在世贸中心袭击中受到的损害已被视为紧急事务处理,因为世界最重要的许多金融公司都在这里设点。在这联合体的中心位置是令人眼花缭乱的冬季公园(于2002年9月重新开放),这个由玻璃和金属搭出的宽敞空间被用来举行音乐会或艺术节。在它的侧面都是商店和餐馆,并有露天广场和通到哈德森河畔的散步道。

在这些新事物中还有一座摩天大楼的博物馆,位于里兹卡尔顿(Ritz-Carlton)大饭店中。

自由女神像 ④

地图: A5, 自由岛。☎ (212) 363-3200。M 1, 9, N, R号线到草地保龄球场。M6, M15到S渡口, 接着环线每30-45分钟从炮台站到达自由女神像渡口, 夏季上午9:15到下午3:30(冬季时间随机变化)。☎ (212) 269-5755。☐ 7-8月: 每天上午9:00到下午6:00; 9-次年6月: 每天上午9:30到下午5:00。12月25日渡船票包括去爱丽丝岛和自由女神像的门票。☎ 有电梯到达参观甲板。☎ www.statueoflibertyferry.com

被赋予“自由笼罩世界”头衔的纽约港口自从1886年由格罗弗·克利夫兰总统主持的开幕式之后,就成



自由女神像, 纽约不朽的象征

为了数百万人心中自由的象征了。这是1876年法国送给美国人的一份礼物,为庆祝美国成立一百周年,这座雕像可是Frédéric-Auguste Bartholdi的大作。在伊玛·拉扎罗斯的诗中,自由女神说:“给我你的疲惫,你的贫穷,你便可以得到你想要的自由。”这座雕像的灵感也是由此而来的。

这座高达93米的雕像矗立在以旧时军队堡垒的围墙做的基底上。女神的一只手握着新的火炬,另一只手拿着一本写于1776年7月4日的拉丁文字的书。她的王冠射出的光线象征着七片大海和七块大陆。能载着游客越过354层阶梯到达雕像王冠处的电梯在“911事件”后就被取消了。

为了能在雕像200周年纪念日之前把它修复好,美国出资1亿美元,她终于在1986年7月3日重新面对世人。当时就举办了纽约市最大的公众派对,为庆祝这一时刻还花费了200万美元制造了一场焰火盛宴。

爱丽丝岛 ⑤

地图: A5。☎ (212) 363-3200。M 4、5号线到草地保龄球场; 1, 9, N, R号线到白宫或南渡口, 接着环线从炮台站到达自由女神像渡口。每30分钟启程一次夏季上午9:00到下午3:30(冬季时间随机变化)。☎ (212) 269-5755。☐ 7-8月: 每天上午9:00到下午6:00; 9-次年6月: 每天上午9:30到下午5:00。12月25日, 门票包括爱丽丝岛和自由女神像。☎ www.ellisland.org; www.statueoflibertyferry.com

超过半数的美国人能够追溯爱丽丝岛的历史,因为这个地方从1892年到1954年间一直都作为这个国家的移民检查站。将近有1700万人经过这里,并在移民热潮最猛烈的时候在这里失散。等级较高的乘客都被安置在船上,而为了药品和例行检查,那些低等的乘客就被带到拥挤的岛上。只有染上传染病的移民才能被带回船上。爱丽丝岛就要面临崩溃了,直到1990年,爱丽丝基金会成立了,并得到1.89亿美金重建这里的建筑。

以大礼堂或登记处为中心的这个地方如今是爱丽丝岛的移民博物馆。馆中的大部分故事都是由照片或是移民者的口述传达给大家的,并有一本电子记事册能帮助你追溯先前的历史。在馆外,一面记载美国移民的荣誉的墙可是世界上所有命名墙中最大的。没有其他的地方能把“各民族融合地区”诠释得这么好,这也正是这个民族的特征。



主建筑的全景图, 爱丽丝岛

南街海港 ⑥

地图: C5。富尔顿大街。

📍 (212)732-7678。M 富尔顿大街。□ 周一到周六, 上午10:00到下午9:00, 周日上午11:00到下午8:00。🎫 📺 演唱会。📱 📧 📧 www.southstseaport.com

南街海港博物馆

前街207号。📍 (212)748-8600。□ 4-10月: 每天上午10:00到下午6:00; 周四上午8:00; 11月~次年3月: 上午10:00到下午5:00。🎫 周二; 1月1日, 感恩节, 12月25日。🎫 📺 展览, 电影。📱 📧 📧 www.southstseaport.org

在19世纪被称为“航海街”的纽约港口的中心地带如今已成为旅游胜地了。就算是耀眼的商店餐厅和航海工艺品、历史建筑、博物陈列馆排在一起也显得和谐统一。从铺满鹅卵石的大街上还能看到布鲁克林大桥和东河的壮丽的美景。很多船只都停靠在这个码



在靠近东河南街海港停泊着的安布罗斯灯塔船

头, 从小拖船到豪华的四桅杆(四桅杆也是现存的第二大的航船)。坐着纵帆船青年号来一次短途旅行可是欣赏河上美景的绝好方式。

自1821年起这里就有了富尔顿鱼市。以前是在船上卖鱼, 而现在鱼都被运到有冷藏设备的货车上。市场只在早晨营业。南街海港博物馆有12个区来解释美国首屈一指的港口, 除了6艘历史性的轮船之外, 馆内还珍藏了超过一万件19~20世纪早期海上世界的人造物品、艺术品以及文献资料。在富尔顿和南街上一排棚屋是在1813年作为仓库建造的。这个区如今已被重修建成了一个游客中心, 有商店、餐厅和真正的溜冰场。

1992年建成的由法兰克·盖瑞设计的古根海姆博物馆为南街海港增添了一个新的热点。

布鲁克林大桥 ⑦

地图: C5。M4、5、6号线到达布鲁克林大桥——市政厅(曼哈顿边)、A、C号线到高街, 布鲁克林大桥(布鲁克林边)。📱 M9, M22, M101, M102 📧

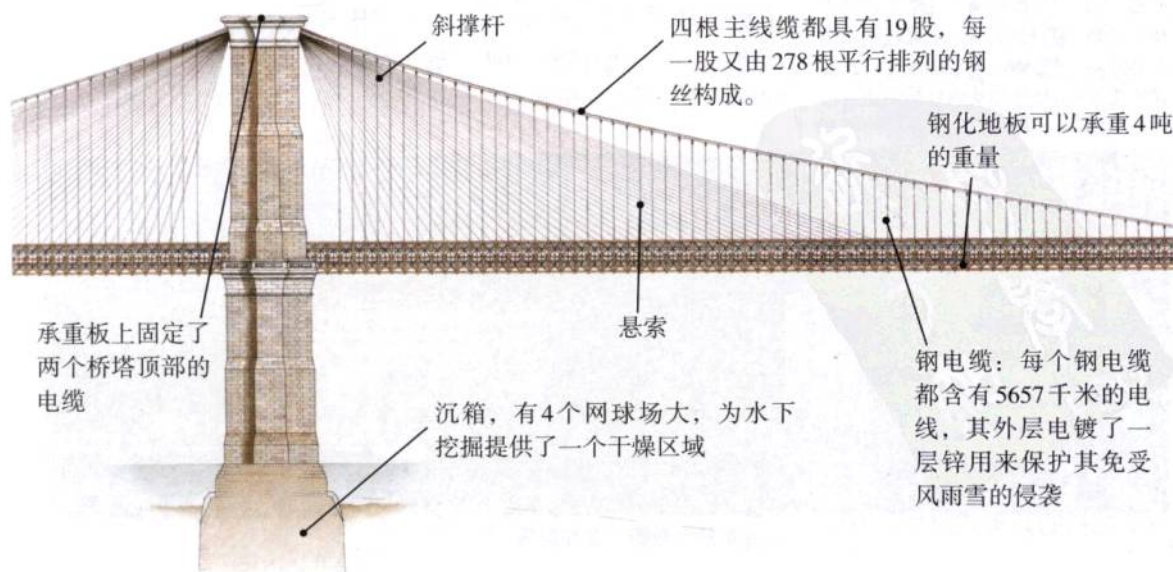
布鲁克林大桥将曼哈顿和布鲁克林连接在了一起, 工程师都认为它能在1883年被建成真是个奇迹。在当时, 这可是世界上第二大吊桥, 也是第一座由钢铁构建成的桥。当时通往布鲁克林的渡口全被冰雹封死了, 德国出生的工程师约翰·A. 罗勃林就在构想

建一座能够横跨在东河上的大桥。正是这座桥花费了16年的时间, 动用了600多个工人, 死去了20个人, 其中包括工程师自己。工人们大都死于沉

箱病(一种由潜水压力造成的疾病), 都是在从水下的挖掘室出来的时候死去。通过独具匠心的电缆设计能够看到许多神话般的城市美景。



布鲁克林大桥, 世界上第一座钢铁吊桥





19世纪早期市政厅宏伟的正面

市民广场 ⑧

地图：C5。M 第七大道/百老汇2&3到PL公园；第八大道A，C&E到Chambers站；N，R线到市政厅。伍尔沃思大楼百老汇233。M 市政厅。□ 办公时间。市政厅。市政厅公园 (212)788-6865。M 布鲁克林市大厅。□ 只对预先安排的旅行团开放。M 市政大厅中心街1号。M 布鲁克林市大厅

曼哈顿最繁华的市民广场是这个城市、这个州、这个联邦政府法庭甚至这个城市警察局的中心。1926年的纽约法庭类似于1933年31层的美国尖顶状法庭。由一位腐败的政客投资建设的崔德河（Tweed）法院将会被重建成为纽约市的博物馆。在这里所有纪念性的建筑包括1913年由弗兰克·伍尔沃思富豪投资建设的哥特式伍尔沃思建筑（Woolworth Building）。它是由卡斯·吉尔伯特建筑师设计的，直到1930年都是这个城市最高的建筑物，也成了后来众多高耸的摩天大楼的标准建筑。接着来看看历史性的市政厅，也是1812年政府的办公场所。受法国文艺复兴时期影响的这些乔治王朝的建筑被视为19世纪早期美国建筑行业的典范。市政公园在250年前曾是纽约的一大片绿色乡村，在它的东北部，有一座像结婚蛋糕那样具有想象力的市政大楼，最顶端是著名的雕像。

爱烈治（Eldridge）街的犹太教堂 ⑨

地图：C5。爱烈治街12号。 (212)219-0888。M E百老汇。□ 周日中午11:00到下午4:00。周五日落时候，周六早晨10:00，不准照相。周二中午11:30&下午2:30，周四。 www.eldridgestreet.org

这座摩尔式的建筑是美国第一座最大的由东欧移居来的犹太人修建的教堂式建筑。在那个时候，这可是这一带最为奢华的教堂了，几乎可以同时容纳1000名教徒在这里祷告。但当公理会离开这块地方以后，教堂就开始衰败并最终在20世纪50年代关闭。

30年过去了，又有一群人自愿筹集资金重建这所豪华的圣殿，这座犹太教的会堂如今已是国家历史文物建筑了。

唐人街 ⑩

地图：C5。摩特街附近的街道 M 运河站。东部州的佛教寺庙，摩特站64B。□ 每天早晨9:00到晚上6:00。

纽约最热闹非凡的具有民族特色的地区就是唐人街了。在20世纪初这里主要是由移民工人组成的一个社会圈子，根据严格的移民法，如果有谁拒绝加入集体的话，他的工资就会被寄回到在中国的家。超过20万的美籍中国人在这里生活，商店里摆满了各种各样的外来食品和药草，礼品也从前卫的到古旧风格的

应有尽有。大部分到唐人街来旅行的游客都会光顾这里的酒楼和商店，想体会一下来自中国的独特韵味，单这里的酒楼和商店就有200多家。

这里还有东部州佛教教堂（Eastern States Buddhist Temple），里面弥漫着香烛的味道，还有超过100多尊金佛像，还有被称为“流血天使”的恶棍街。因为在20世纪20～40年代之间，这里到处都是会党之间的战争。这些会社被社会组织或是犯罪团体弄得乌烟瘴气，也使这个地方冠上了危险地带的名号。

小意大利 ⑪

地图：C4。桑树街附近的街道。M 运河站。 www.littleitalynyc.com

东部地区另一块具有民族特色的地区是小意大利，是那些19世纪末由南意大利移居过来的移民的家。这些移民仍然保留着他们的语言、习俗和饮食习惯，把这条桑树街打扮得到处都充满着意大利风情。而如今，尽管小意大利已变成了更小的地区，但每年9月份这里还是会举行盛大的为期10天的节日盛会。这里还有古老的圣·派特里克大教堂，但当它搬到住宅区以后就成为了地方自治教堂了。

在小意大利北部的诺里塔（Nolita）汇集了所有的精品女装店。这个城市最时尚的人们也都聚集在这里。



小意大利，曾经千万移民的家

翠贝卡区 (Tribeca) ⑫

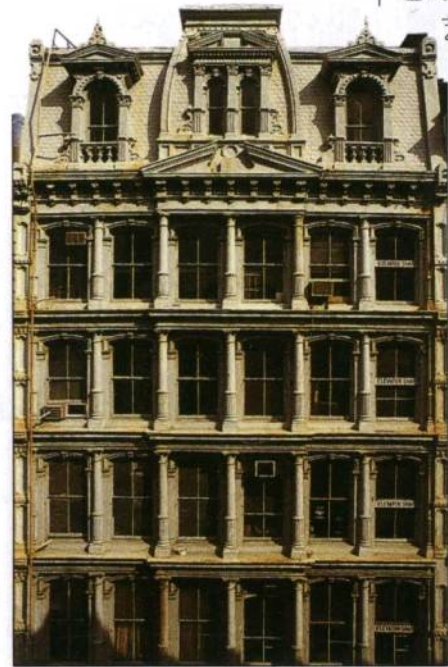
地图: C4。休斯敦街南, Chambers街北&拉法叶街西, 到哈德森河。M 普林斯街, 春天街, 运河街, 富兰克林街, Chambers街。

到目前为止, 根据地质形态命名的这块地区——运河之下的三角区, 大部分都是开放的仓库。罗伯特·德尼罗在一个咖啡仓库建起了属于他自己的电影公司, 于是翠贝卡成为了这个城市电影工业的中心。作为好莱坞东部为人们所知的地区, 这里放映过许多电影, 也发生过很多和电影有关的事情。如今, 这里可是好莱坞最火热的地区之一了, 到处都是时尚餐馆、艺术画廊以及名人居住的大型公寓。

SOHO历史区 ⑬

地图: C4 休斯敦街S。格林尼街。M 运河街。

世界上现存含铁量百分比最高的地区是在SOHO (休斯敦的南部)——一个从前的工业地区。它的中心地带在格林尼 (Greene) 街, 50幢铸铁的高楼大厦在5层厚的地基上拔地而起, 而最著名的则是在72-76区域的“国王区”和在28-30区域的“皇后区”。



“皇后区”, SOHO 历史区

19世纪美国改革之后, 铸铁变得比石头、砖块还要便宜, 同时也允许在建筑的正面加入很多装饰性较强的元素。

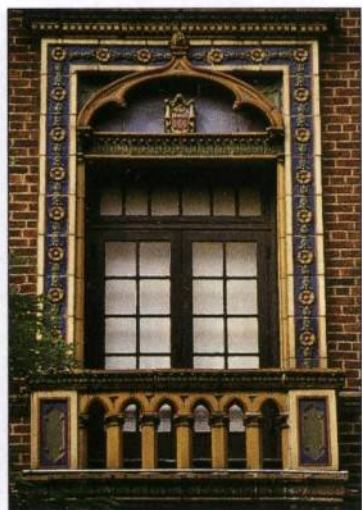
百老汇大街上的辛格楼 (Singer Building) 是在1904年由欧内斯特·弗拉格 (Ernest Flagg) 设计建造的, 在那个时候钢铁铸料和陶瓦已经能够代替先前的铁铸件。这座12层的华丽建筑, 配有钢铁装饰的阳台和着有墨绿色油漆的优美拱形线条, 是当时辛格缝纫厂的办公室和仓库。而原来以辛格命名的大楼则成为了通向普林斯街上商店的通道。

来看看附近的非洲艺术博物馆 (Museum for African Art)。这是美国仅有的两座专为非洲艺术建立的博物馆的其中之一, 这里的陈列室都是由著名建筑师玛雅·林 (Maya Lin) 亲手设计的, 同时她也是华盛顿越南老兵纪念馆的设计者 (见P.205)。但是这座博物馆现在正在搬迁中, 暂时就位于长岛市36-01区第43大街上。而它最终将会在2007年被安置在第五大道博物馆群中最显赫的位置上。在这个过程中, 对于博物馆的再改造仍然在继续, 而它也还是展览会卓越的筹办方和那些关于非洲

艺术丛书的出版方。除了博物馆、画廊和铁质建筑之外, SOHO区的街道排满了流行的咖啡馆、商店以及别致的女装精品店。这里可是这个城市中周末最人潮涌动的地区呢。

非洲艺术博物馆

临时的地址: 第43大道36-01, 长岛市 ☎ (718) 784-7700。
□ 周一, 周四, 周五的早晨10:00到下午5:00 □ 周六到周日中午11:00到下午6:00。● 周二~周三。
🆓 周日免费。□ W www.africanart.org



在华盛顿广场第四街西角落的窗户

华盛顿广场 ⑭

地图: C4, 格林威治村。M 第四大街西。

这个城市中最活跃的露天广场之一的华盛顿广场从前是一片沼泽地, 之后被填成公园, 建成于1895年的出自斯坦福·怀特的华丽拱形门最终代替了为纪念乔治·华盛顿就职典礼而立的木制碑文。1916年一群由约翰·斯隆和马塞尔·杜兴普带领的艺术家的闯入打破了这里的安宁, 他们爬到拱门的顶上, 大肆宣扬“自由和独立共存的华盛顿广场, 新波西米亚国家”。几十年过去了, 鲍勃·戴兰在小公园中心的喷泉旁边唱起了他的第一首民族歌曲。

格林威治小镇 ⑮

地图: C4。休斯敦街北&第14大街南。M 西第四大街-华盛顿广场, 克里斯街-多夫·舍瑞丹广场, 第8大街。

虽说只是一个“小镇”, 这块被誉为疯狂之街的地区在当时可是吉卜赛人的避难所和许多著名作家、艺术家和爵士音乐人的家园。再晚些时候, 这里成为了一个众所周知的同性恋地区, 万圣节前夕在这里举行的同性恋游行活动也是异常奇异的。一到晚上, 这个小镇就变得活跃起来, 各个地方的咖啡馆、剧院和俱乐部

都开始热闹起来。

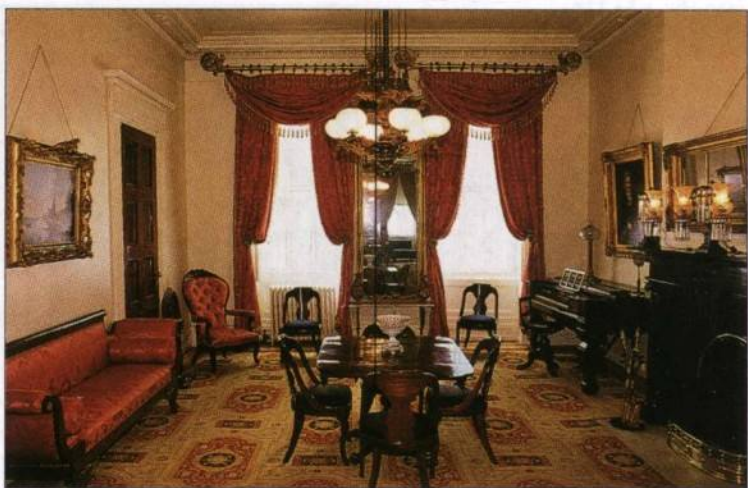
位于圣·卢克 (St. Luke's place) 北边的这15座意大利风格的房屋从19世纪50年代起就存在了, 诗人玛丽安·摩尔曾经就住在这里, 歇尔顿·德莱塞曾经就在第16号房屋里写下他的《美国悲剧》。

小镇的中心地带是谢里丹广场 (Sheridan Square), 这里有7条像迷宫一样蜿蜒曲折的街道, 在早期的一些旅行指南中把它贴切地称作“捕鼠器”。位于克里斯多夫街的一个同性恋酒吧——石墙, 在1969年6月27日曾和警察发生过激烈的冲突, 这里从此成为了同性恋权利运动萌芽的一个纪念地。现在石墙客栈仍然存在, 不过已经不是酒吧了。

杰斐逊法院, “老杰夫”也许是这个小镇最值得保留下来的遗址了。1877年作为一所法院成立, 之后被推选成为美国最美丽的建筑第五名。空置了将近20年之后, 这里被重新修整, 在1967年成为了一座公共图书馆。在它的对面就是潘其楼, 一座19世纪的小型楼房, 这里曾住过剧作家尤金·欧·尼尔还有约翰·梅斯菲尔德。

杰斐逊法院

美国大街425号。☎ (212) 243-4334。☐ 周四到周一中午到下午5:00 & 预约。
 ● & ☎ www.merchantshouse.com



东郊小镇商人家庭博物馆中的古老家具陈设

东郊小镇⑩

地图: D4. 14th St to Houston St.
 M Astor Place.

像 彼德·史岱文森、范德比尔特这样许多卓越的纽约人都住在这块曾经被荷兰人包围的土地上, 直到1900年他们才搬到城市里。从那时以后, 这里就成了德国、犹太、爱尔兰、乌克兰移民的家园。到20世纪60年代东郊小镇成为了嬉皮士的港口, 这里也是朋克发源地。

六层高的库珀联盟会是在1859年由彼德·库珀建造的, 他是一个富有的实业家, 建造了美国第一部蒸汽机车, 还创办了纽约第一所

男女混合学院。马克·吐温1859年在学院大礼堂主持了开幕仪式, 亚伯拉罕·林肯也于1860年在这里发表了他的《正义产生力量》的演说。库珀联盟至今仍提供免费教育。

1832年建造的商品房博物馆是一个延续了古希腊砖块楼房风格的房屋, 这里似乎是和时代脱轨的, 就像一个密封仓保留着当时的一种独特的生活方式。它后来被一位富有的商人买下, 一直到1933年他们才搬离。这里仍然保留着它当初的设施, 还陈列了许多联邦时期、美国帝王和维多利亚女王时期的家具。

坐落在第10东街的圣·马克教堂是纽约最古老教堂中的一个, 彼德·史岱文森和他的后裔都被埋葬在这里。

英伦风格的汤普金斯广场是1874年美国第一个有组织的劳工集会的地方, 还是该地区在嬉皮士时代最主要的聚集场所, 在1991年还发生过一次激烈的暴乱。在这里还有一座小雕像, 是一个男孩和一个女孩注视着艘蒸汽船, 以此来纪念那些在1904年6月15日死在“斯洛克姆将军号”蒸汽船上的1000多名当地居民。

商品房博物馆

第4大街29号东。☎ (212) 777-1089。☐ 中午~下午5:00, 周四~周一
 ☎ www.merchantshouse.com



“老杰夫”最著名的塔楼, 格林威治小镇

联合广场 ⑰

地图：D4。■ 第14联合大街广场。
绿色市场 周一、周三、周五、周六。

建于1839年，这个公园曾经是麻药商人和肥皂盒商人的住所。而如今，不断的革新已经将这里变成了曼哈顿的繁华地区。这里有一个绿色市场，来自整个纽约州的农民都到这里来兜售他们收获的新鲜产品，一个礼拜4次，来吸引整个城市的赞助商为他们投资。药草、浆果、微型蔬菜、鲜花、自己烘制的糕饼、蜂蜜和编织的纱线等都可以在这个大市场上找到。

熨斗大楼 ⑱

地图：D3。175第五大道。M 第23街。□ 办公时间。

这座与众不同的大楼自1902年由芝加哥建筑师大卫·伯明翰建造出来后，它独特的三角形设计一直深深吸引着纽约人驻足观赏。这座大楼采用的是钢铁结构，并且它也预示着摩天大楼时代的开始。



熨斗大楼，是纽约最著名的早期摩天大厦



上诉法庭，据说是世界商务法庭，麦迪逊广场

它很快地因为像熨斗一样的三角形被人们所知晓，但也有人喜欢叫它“伯明翰的愚作”，因为他们说三角形的建筑会被一阵风给吹倒的。不过到现在为止，它还是经受住了时间的考验，屹立不倒。

从第五大道延伸到这座建筑南面的路段确实有段时间破旧不堪，但当它重新以排列着类似于阿玛尼和保罗·史密斯这样的名牌服装店面对世人的时候，这个地方也因此获得了新的威望和新的名称“熨斗地区”。

麦迪逊广场 ⑲

地图：D3。M 第23大街。

开放于1847年的安静的麦迪逊广场坐落在时尚住宅区的中心地带，这里也是政客歇尔顿·罗斯福和作家伊迪丝·沃顿出生的地方。它的旁边就是一流的第五大道酒店、麦迪逊广场剧院和斯坦福·怀特的麦迪逊广场花园。自由女神像手上的火把也在1884年的时候在这里展出过。这个满是雕像的公园旁边有好几家这个城市最热门的餐馆，还经常能看到这个地区的居民在这里散步、遛狗。

介绍完麦迪逊广场之后，我们来看看宏伟的纽约人寿保险公司大楼，它建于1928年，由著名建筑师卡斯·吉尔伯

特·伍尔沃思一手设计（见P.69）。这座建筑融入了吉尔伯特的标志性金字塔尖顶，模仿了在塞维利亚的一幢大楼。它的内部以吊着的灯作为装饰，还有一条重要的通道通往地铁站。在它的对面就是纽约州最高法院受理上诉的地方，是一座小型的大理石宫殿，由詹姆士·布朗在1900年设计建造。考虑到这里可能会成为整个世界最繁忙的法院，因为纽约和布朗克斯的民事和刑事案件都会在这里听审。公众可以欣赏这里由赫脱兄弟设计建造的完美的内部结构，即使没有开庭也可以自由进入法庭。在陈列大厅里经常会展示法庭的一些著名或者不著名的案件资料，还有很多名流的案件资料都会陈列在这里，比如有巴巴拉·鲁思、查理·卓别林、佛瑞德·艾斯泰尔、亨利·霍迪尼、歇尔顿·德莱塞和埃德加·艾伦·坡。

在麦迪逊广场的东面是建于1909年的首都人民塔楼，在当时这是全世界最高的一幢大楼，也是全世界最大的保险公司。而建筑四面的时钟的分钟指针都要重达454千克一个。还有很多具有历史意义的壁画陈列在休息室供人欣赏。

■ 纽约州最高法院受理上诉的部门

麦迪逊大道第25街东。□ 上午9:00至下午5:00，从周一至周五。● 公共假日

帝国大厦 ②

地图：D3。第五大道350号。☒ (212) 736-3100。M B、D、F、N、Q、R、1、2、3号线到达34号大街；6号线到达33号大街。☒ Q32，M1-M5，M16，M34，86层天文台。
☐ 上午9:30-last adm；晚上11:15；1月1日上午11:00到下午7:00；12月24日上午9:00到下午5:00；12月25日上午11:00到下午7:00。☒ & 11 W www.esbnyc.com

帝国大厦是纽约最高也是最引人注目的摩天大楼。这座建筑开始于1930年3月，也就是在股票市场崩溃没多久，而在1931年就完全建成了。到现在，它已经接待了超过1.2亿的游客，也很快成为这个城市甚至是世界的标志性建筑。建造这座由石灰石和砖块组成的102层摩天大楼只花了410天的时间，也就是说

以每个星期四层半的速度往上加。第102层已经对外封闭了7年之久。每年的2月份，都会举行帝国大厦的跑步比赛，会有150名参赛者跑上1576级的台阶从大厅到达第86层，只花去10分钟的时间。

第102层
观测台

原本计划此楼为86层高，但是增加了一个46米的放置齐柏林氏天线的停机系留装置。天线现高62米，为纽约市和4个州传输电视和无线电信号。

高速电梯能够在1分钟内到达1200英尺（366米）的高度。

整栋大楼共使用了上千万的砖块。

上面30层的彩色泛光灯照明意味着特别的和周期性的大事。

框架是用6万吨的钢铁制造的并且在23周内建成。

6500个窗户上除了使用石头之外还使用了铝制板。整齐的钢制材料掩饰了表面原本粗糙的边角角。

地板之间的夹层空间内铺设着配线、管道和电缆。



帝国大厦：第五大道入口大厅



梅西（Macy's）百货商店的34号街入口

使者（Herald）广场 ②

地图：D3，第六大道。
M 34号街——佩恩车站。

因为纽约使者而得名的使者广场在1893~1921年间都有其自己的办公室，在19世纪中期这里也曾是闹市区之一。众多的剧院、舞厅、酒店和餐馆使得这块地方整日熙熙攘攘的，直到19世纪90年代那些改革家们取缔了这里的所有娱乐场所。

在曼哈顿歌剧院1901年被夷为平地之后，使者广场变成了购物者们最乐于去的地方，因此就成为了“世界最大的商场”。这是由前捕鲸人哈西·梅西在1857年创立的，而红星的标志也是出自他的文身，为纪念他的航海生涯。商店在1888年被收购，并在1902年被搬迁到它之前的地方。第34大街的正面仍然有时钟、遮棚和刻出的字母。

梅西筹划了纽约著名的感恩节游行（见P.31）和7月4号的焰火节。每年一度的春季鲜花展也吸引了成千上万的游客。

☐ 梅西（Macy's）百货商店
第34大街151号西 ☒ (212) 695-4400。
☐ 周一至周六上午10:00至下午8:00；
周日上午10:00至下午7:00。● 公共假日。W www.macys.com

泰晤士广场 ②

地图: D3。M 42号街-泰晤士广场。

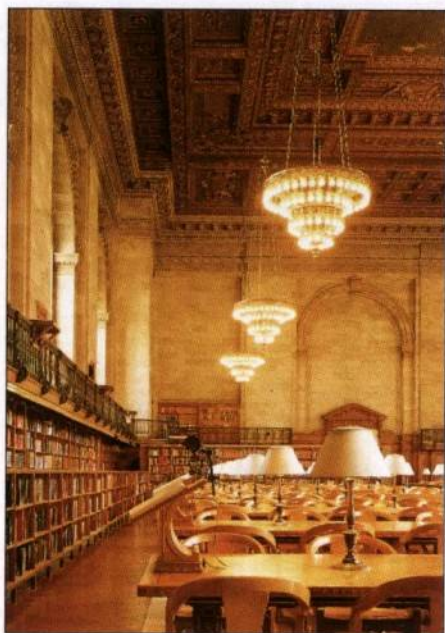
I 百老汇1560(46号街)。每天上午8:00到下午8:00, 星期五中午。

W www.timessquarebid.org

因为纽约泰晤士塔楼而得名的泰晤士广场是这个城市最著名的十字路口。尽管纽约泰晤士已从它原先在广场最南面的那个地方搬走了, 但水晶球仍然会在新年前夜的午夜时分敲响, 因为它自从1906年就开始敲响了。

当奥斯卡·哈姆斯坦在1899年建立维多利亚共和剧院以后, 这里就成了城市剧院区的中心地带。这个地区在1990年的改革使得许多像新胜利、新阿姆斯特丹这样的剧院也必须革新。这里新出现的一些地主, 例如酒吧和餐馆每天晚上也会吸引大量的戏迷。

旧时百老汇的迷人之处和现代泰晤士广场的娱乐设施交相辉映(见P.88)。音乐电视在这里有它自己的演播室, E WALK是一个范围宽泛的综艺节目。有许多令人兴奋的新建筑, 比如贝塔斯曼大楼和时髦的最低纲领主义者的办公室, 以及设施一流的公司帕拉蒙特酒店(Paramont Hotel), 还有巴洛克式学院剧院。



纽约公共图书馆的主阅览室

纽约公共图书馆 ②

地图: E3。第五大道和42号街。

I (212) 869-8089。M 42号街到中央车站。□ 周二到周日; 时间机动。

● 公众假期。& 演讲, 研讨会, 阅读。W www.nypl.org

建筑师凯瑞(Carrère)和黑斯廷斯(Hastings)在1897年赢得了垂涎已久的纽约公共图书馆的设计权。他们设计的白色大理石建筑首先满足了图书馆馆长的要求——一个明亮、安静并且通风的地方, 在这里可以容纳上百万册的藏书并且尽可能方便读者。图书馆建造在原来巴豆的贮藏点, 在1911年对公众开放并立即得

到了称赞, 尽管其花去了900万美元的高额费用。建筑师的天赋在主阅览室最能体现, 无玻璃的空间庄严得就好像一个大教堂, 快要像这个城市的两个街区那样宽敞了。在这下面是140千米长的书架, 可以放下700万册的图书, 工作人员只需要短短的几分钟就可以找到任何一本书。杂志室拥有近1万本近期来自128个国家的杂志期刊。墙上挂着由理查德·哈斯(Richard Haas)颁发的锦旗。原先

的图书馆只有很少的收藏, 包括约翰·J.艾斯特(John Jacob Astor)和詹姆斯·雷洛克斯(James Lenox)的私人收藏。而现在这里的收藏从托马斯·杰斐逊《独立宣言》的手稿到T.S.埃利奥特《被遗弃的土地》的打印稿应有尽有。工作人员每天要回答超过1000个疑问, 读者可以利用CATNYP宽泛的资料库或者LEO电子目录。这个图书馆是82个网络分部的集中点, 有将近700万的用户。

其他知名的分部还包括林肯中心的纽约公共图书馆和哈林的斯康伯格中心(Schomburg Center)。

中心城区曼哈顿



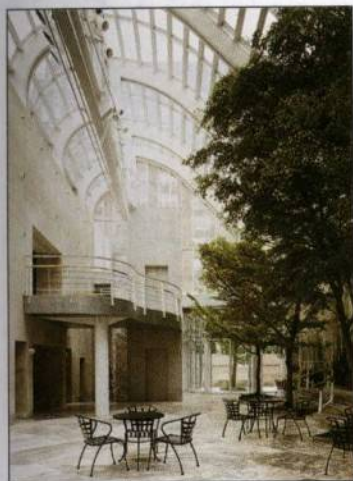
克莱斯勒大厦的电梯门

城市最壮观的塔楼和尖顶构成了中心城区曼哈顿的轮廓——从著名的纽约州建筑Art Deco风格的小尖塔到勾勒出城市形状的引人入胜的摩天大厦。由于海滩线推进了住宅区, 因此建筑风格呈现多样化; 联合国复杂的建筑风格一路延伸, 比克门区(Beekman Place)是奢华的住宅区, 这里给富人和名人提供了一个幽僻之处。

联合国成立于1945年, 其壮观的总部占地7公顷, 位于东河河畔。

帝国大厦(见P.73)





有天窗的花园式庭院，摩根图书馆

摩根图书馆 ②4

地图：E3，36号街29号东。

☎ (212) 685-0610。

🌐 www.morganlibrary.org

这座豪华的宫殿式建筑建造于1902年，是银行家皮埃尔邦德·摩根(1837~1913)的私人收藏。他是当时著名的收藏家之一。在1924年的时候他的儿子小摩根又把它建成了一个公共图书馆，他收藏了许多珍贵的手稿、画稿和书籍。之后因为一些项目需要扩张，摩根图书馆还是关闭了，并在2006年的春天重新向大众开放。

原来的图书馆和小摩根的家是连在一起的，皮埃尔邦德·摩根是个知识渊博的人，他的图书馆里自然珍藏了许多

他最喜欢的画、艺术品还有许多无价之宝。在这些展览之中最为突出的是11份幸存的《圣经》副本(1455)的其中之一和6片写着莫扎特乐谱的树叶，是用不同颜色的墨水写的。

这个三层高的花园式庭院将图书馆和公寓连接了起来，为了能让人们看到世界上更多的具有意义的艺术品，这里的陈列品也会经常更换。

大中央车站 ②5

地图：E3，公园大道42号街E。

☎ (212) 532-4900。

🚇 4、5、6、7、S号线到达大中央车站。🚇 M101~104、M42。

☐ 周三下午12:30免费，拨打(212) 935-3960。周五下午12:30免费，拨打(212) 679-1245。行李检查；失物招领。

🌐 www.grandcentralterminal.com

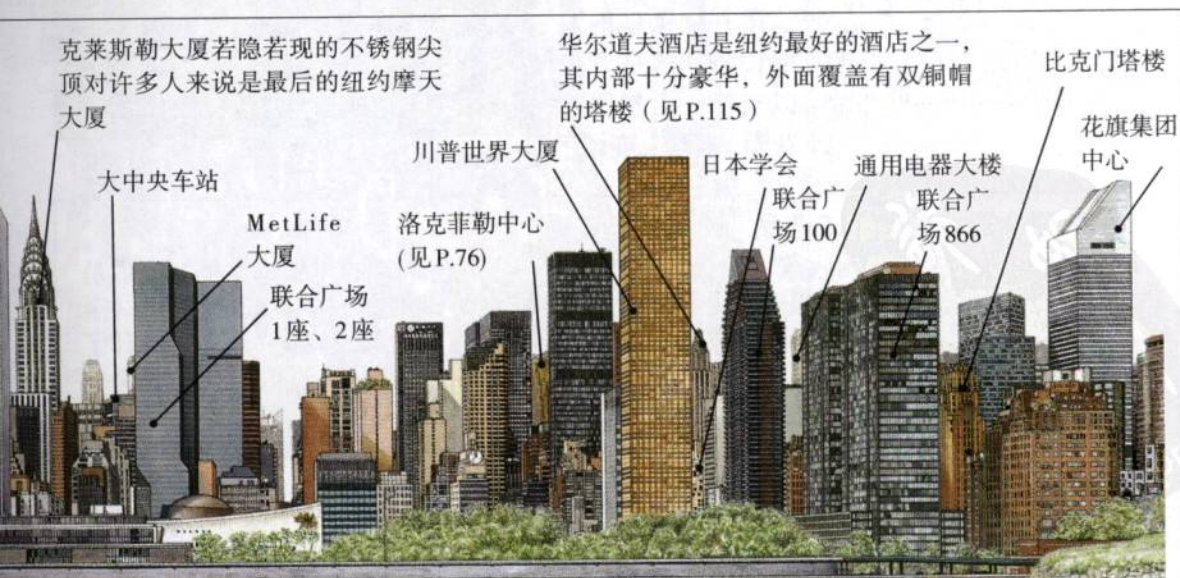
世界上最大的火车站之一。这座装饰华丽的大楼是纽约人流量最大的地方，几乎每天都有50万人通过这里。这

座建于1913年的建筑经过最近的整修后焕然一新。它最出众的地方就是中央广场，三扇巨大的拱形窗户使得整个空间的采光非常好，拱状的天花板装饰着闪烁的星星。这里的楼梯是根据巴黎剧院的楼梯建造的。邻近这个主广场的是范德比尔特大厅(Vanderbit Hall)，这个名字就是根据经营这个车站的富豪而起的。

如今，这个车站已经不仅仅限于为城市里往返的人们服务了。在车站的右边有许多吸引人的服务设施，比如有博物馆以及超过40家的商店，还有一家远近闻名的牡蛎吧(见P.118)。这是纽约著名的地方，有贴满黄色瓷砖的拱形天花板，一个巨大的饭厅，这里的海产品味道特别好，值得一试。



在大中央车站楼顶上完美的时钟





从公园看出来的联合国大楼

联合国 ②⑥

地图: E3, 46号街第一大道。☎ (212) 963-8687。M 4、5、6、7号线到42号街大中央车站。M15, M27, M42, M50, M104。☐ 3~12月: 每天上午9:30到下午4:45; 1~2月: 周一到周五。🗓 1月1日, 总统日, 感恩节, 12月25日(年末假日的有限时间)。👁 用于观光。🗣 20种语言的演讲, 电影。🌐 📄 🌐 www.un.org

当纽约被推选出作为联合国的首领地区时, 拥有千万家产的慈善家小约翰·D.洛克菲勒捐出850万美元收购东河地区。这片地区是美国建筑师华莱士·哈里森和一群国际顾问共同智慧的结晶。

联合国是在第二次世界大战快结束的时候成立的, 为了保护世界和平, 倡导自主, 并资助那些动乱的国家。有189名成员每年9月中旬到11月中旬定期在会员大会上见面, 讨论事务。

最强有力的团体是安全委员会的那些顾问们, 会所就在会议大楼里。在这里, 代表们和他们的助理在一起就关于国际和平与安全问题协商、交换意见。在1988年, 联合国被授予诺贝尔和平奖。托管统治委员会、经济与社会委员会是被安置在同一幢楼里的。

联合国是一个国际性的地区, 有它自己的邮票和邮局。如果是参加一日游的旅行团, 导游们会带领游客参观各种各样的委员会会所以及会员大会楼。

洛克菲勒中心 ②⑦

地图: E3. 49号街和52号街之间的第五大道630号。☎ (212) 332-6868。M 地铁: 47~50号街。🗣 📄 🌐 www.rockefellercenter.com

这是一个城市中的城市, 这里作为国家历史纪念地是全世界最大的私人拥有的复合体建筑。在20世纪30年代约翰·D.洛克菲勒Jr为建造他早已设想好的一个歌剧院租下这个地方。虽然在1929年整个城市仍是在一片消极的状态中, 但约翰·D.洛克菲勒Jr仍然坚持长期租下这里并继续他的发展计划。这是有史以来第一个想要把花园、餐馆、商场还

有办公区联合成一个整体的项目。大楼的数量现在已经达到了19幢, 尽管新建造的建筑和之前的14幢优雅风格的建筑不是很相配。这个中心的海峡花园因为英国海峡而得名, 它正好把法国和英国的建筑划分开来。

中心最著名的建筑是70层高的G.E.大楼——NBC的总部。在后台观赏网状的工作室是非常有趣的事情, 每个周末的早晨还可以在演播室前面的人行道看到他们现场直播的电视节目《今天》。另一个景点是1932年的无线电城市音乐大厅, 此处曾经是一个电影工场, 而现在它举办许多惹人瞩目的活动, 包括每年圣诞节和复活节的表演。1999年的改革又将原来闪闪发光的内部重新带回来了。这个中心还设置

了室内溜冰场, 100多个艺术工作室, 包括每座建筑里都有一幅主要的壁画。



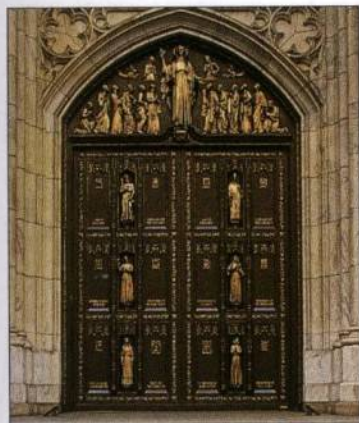
洛克菲勒中心全景图

联合国大厦内的工艺品

联合国大厦内收藏了很多的工艺品和一些大艺术家的作品; 有很多是成员国赠送的礼物。很多都是和平和友谊的象征。诺尔曼·罗克威尔的画作《金律》中题有“己所不欲勿施于人”。马克·夏加尔设计了一个大型彩色玻璃窗用来纪念前秘书长达格·哈马舍尔德, 他在1961的一次和平任务中意外丧生。亨利·摩尔的雕刻作品, 侧卧像“手”(1979), 享誉世界。这里还有很多其他的雕塑品和油画出自各国的艺术家之手。



侧卧像, 手(1979), 亨利·摩尔基金会赠送的礼物



圣巴特里克大教堂巨大的青铜门

圣巴特里克大教堂 (Saint Patrick's Cathedral) ②⑧

地图: E3, 第五大道和50街的交界口。
 (212) 753-2261。M 6号线到51街;
 E、F号线到第五大道。M1、M2、
 M3、M4、M27、M50。□ 每天上午7:30
 到下午8:30。f 星期一到星期六:
 上午7:00、8:00、9:00、10:15; 中午
 12:00, 星期日下午1:00/4:00/5:30。E
 音乐会和演讲。

纽约最完善的哥特式建筑是由詹姆士·仁怀克设计并在1878年建成的。这也是美国最大的哥特式教堂, 每

个星期天可以容纳超过2500名教徒前来祷告。当大主教约翰·休斯在1850年想要在这里建一座教堂的时候, 许多人都责备他选了个离市中心这么远的地方。而现在他的远见正给了这个教堂在曼哈顿市中心最好的地理位置。

当代艺术博物馆 ②⑨

地图: E2, 西53街11号。(212) 708-9400。M 第五大道-53街。M1、M2、M3、M4、M27、M50。□ 星期一到星期三, 每天上午10:30至下午5:30; 星期五, 上午10:30至下午8:00。星期二、12月25日。团体。www.moma.org

当代艺术博物馆是世界上拥有收藏品最齐全的当代艺术品收藏馆之一。成立于1929年, 它为其他的博物馆树立了很好的榜样。它也是第一个拥有功利主义物品收藏的艺术博物馆, 从硅芯片到王室器具。

在结束了一个耗资6.5亿的扩建项目之后, 当代艺术博

物馆在2004年重新开放。修整后的博物馆拥有了超过六层的陈列室, 几乎是原来的2倍。大片的玻璃建筑使得整个建筑的采光更加丰富。当代艺术博物馆的收藏包括了15万件艺术品, 从印象派作家的名著到至高无上的当代近代艺术珍品一应俱全, 包括油画、雕塑、印章、素描、照片以及绘画设计。

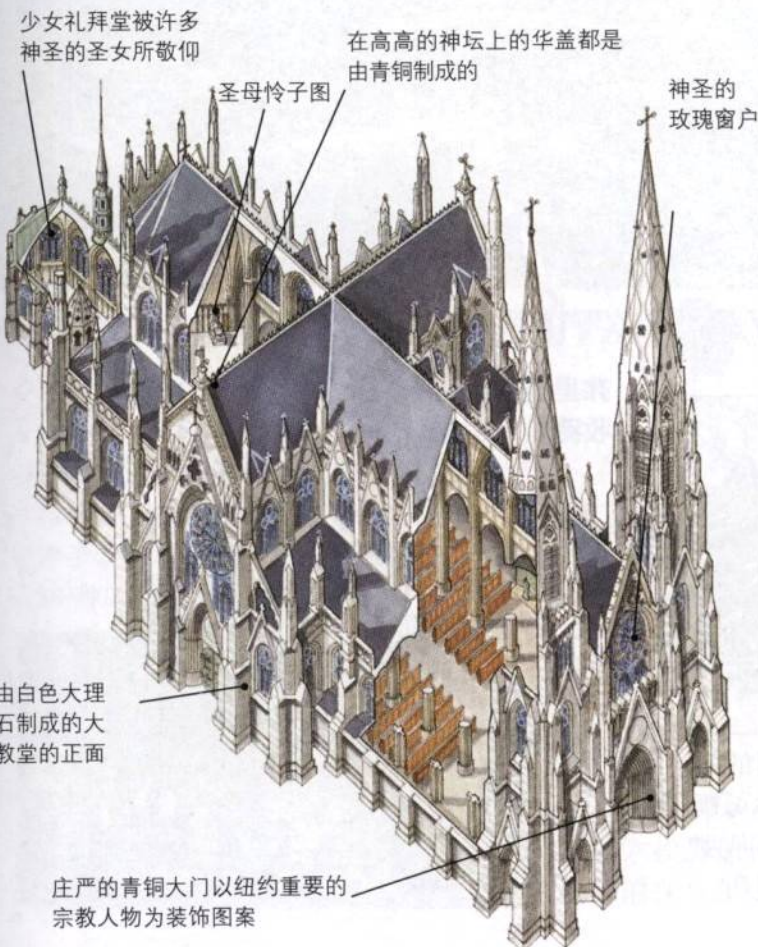
第五大道 ③①

地图: E2。M 第五大道59号街。

从19世纪早期第五大道创建立之初, 就是汇集纽约财富和名人之所。那时, 街道两旁都是由美国著名建筑师Vanderbilts、Astors、Belmonts以及Goulds建造的富丽堂皇的大厦, 所以这里又被戏称为百万富翁的街道。但是20世纪初当零售商和贸易投资者在这里建立了市场, 上流社会又向北迁移了。

如今, 这条纽约最著名大道的心脏从帝国大厦(见P.73)延伸到大军团广场, 由1907广场旅店所管理。此路两旁是一些著名的象征着财富和社会地位的商店, 它们使第五大道成为了奢侈品的同义词。

卡地亚商店(The Cartier Store), 位于52号街, 坐落在建于1905年的Beaux Arts大厦里, 这里最初是银行家莫顿·F.普朗特的官邸, 是用一串完美的珍珠项链换来的。其他著名的奢侈品商店包括蒂凡妮(Tiffany's), 它因图门·卡波特于1958年创作的蒂凡妮的早餐而闻名; 以及哈利·温斯顿、亨利·本登尔。一些高品质的公寓商店还包括Saks第五大道、Bergdorf Goodman以及著名的F.A.O. Schwarz玩具商店。



中央公园观光 ③

纽约的“后庭”，面积340公顷的一大片绿地为居民和游客提供了消遣娱乐和欣赏美景的好地方。1858年由弗雷德里克·罗·欧姆斯特和卡尔弗特·沃克斯设计的这个公园花费了16年的时间建造并且种植了超过50万株树苗和灌木。从第59街走到第79街道的这段途中可以看到中央公园的一些独特的细节设计，比如有繁茂的树丛和露天广场。



★ 草莓园这片宁静的地区是大野横为纪念约翰·列侬而创建的。约翰·列侬曾经居住在该地区附近的达科他公寓。



★ 毕士达 (Bethesda) 喷泉及露天广场被其周围的湖泊与林间小径的树荫点缀得极其美丽。



沃尔曼溜冰场是20世纪80年代，房地产巨头当奴·杜林普为后代溜冰者所重建的。

野生动物保护中心有三种气候区，容纳了超过130种动物。

池塘

广场旅馆



弗里克美术收藏馆 (见P.80)



★ 牛奶房这座维多利亚时期的哥特式建筑目前是游客中心。你可以将它作为你的第一站，并且可从那里获得一本印有公园风景的日历。

汉斯·克里斯汀·安徒生铸像是最受儿童欢迎的中心公园路标，是夏天最受欢迎的讲故事场所。





虹桥这座优美的拱形铸铁桥有18米长，横跨过湖面，将林中小径和樱桃山连接了起来。



定位地图

(见地图 PP.64~65)

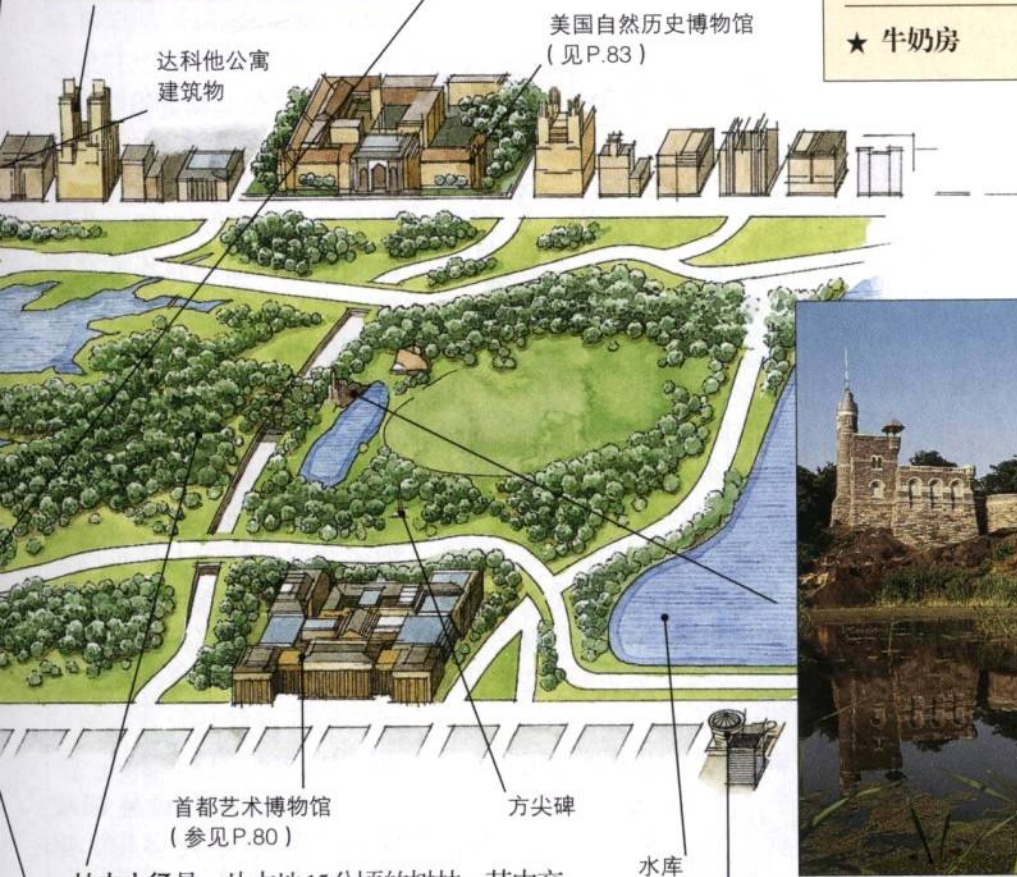


圣雷莫公寓是位于中央公园西面的5座双塔公寓之一，以它们优美的外观和建筑学细节而闻名遐迩。

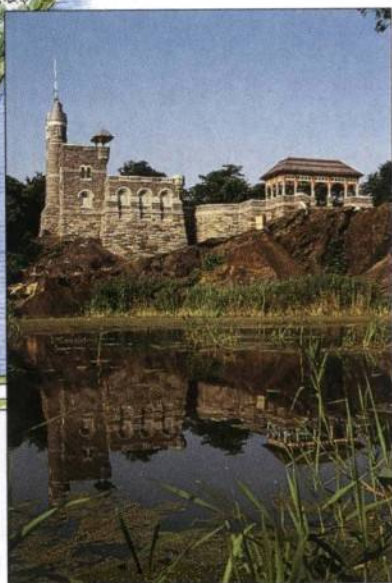
爱丽丝梦游仙境雕像是用青铜制成，位于保护水域的北端，爱丽丝与柴郡猫、疯帽人和睡鼠在一起。

星级景点

- ★ 眺望台城堡
- ★ 毕士达喷泉
- ★ 保护水域
- ★ 草莓园
- ★ 牛奶房



林中小径是一片占地15公顷的树林，其中交错着小径与溪流。是鸟类观察者的天堂——由于处于大西洋沿岸迁徙路线之中，超过250种鸟类会在该处栖息。



★ 眺望台城堡从露天阶梯看台可以看到公园周围以及这个城市不同的美景。石墙之内是中央公园学习中心。



★ 保护水域从3月到11月份，这里是每星期六模型船比赛的赛池。许多小模型船停泊在与湖毗邻的停船棚屋中。

惠特尼美国艺术博物馆 ③

地图: F2. 麦迪逊大道945号。☎ (212) 570-3600, (800)惠特尼M6号线到第77大街。🚇 M1, M2, M3, M4, 30, 72。🕒 周三到周四的中午11:00到下午6:00, 周六到周日, 周五下午1:00到9:00。🎫 公共假期。🎨 (在周五晚上6:00到9:00接受展品)。🗣️ 演讲, 电影/录像介绍。🌐 📱 📺 www.whitney.org

惠特尼博物馆涵盖了20世纪以及21世纪的所有美国艺术的范围。雕刻家格特鲁德·范德比尔特·惠特尼在继首都艺术博物馆之后又于1930年建立了这个博物馆, 她筛选了一些现存艺术家的收藏, 比如乔治·贝鲁斯和爱德华·霍普。最初, 博物馆是建在位于格林威治小镇上惠特尼工作室的后面的, 后来才搬到现在这座于1966年马赛尔·勃鲁设计的金字塔大楼里。在市中心的分部被设在菲利普·莫里斯大楼里。在第五层的兰尼德和伊夫林·劳厄德陈列室拥有的一些永久性收藏, 包括考尔德、欧凯福和霍普自己的作品。而在大厅以及二、三、四层楼就不断地变化着展示品。特别吸引人的



詹姆斯·惠斯勒的第二幅肖像作品《穆克斯夫人》, 弗里克美术收藏馆



大都会美术馆宏伟的正门入口

包括亚历山大·考尔德充满奇幻色彩的雕刻品《马戏团》(1926~1931), 爱德华·霍普的作品《星期天的清晨》(1930), 充分地描述美国生活的空虚与乏味。2年一次的惠特尼调查最能显示美国艺术的新动向。

弗里克美术收藏馆 ③

地图: F2. 第70大街E1号。☎ (212) 288-0700. 🚇 M6号线到第68大街。🚇 M1, M2, M3, M4, 30, M72, M79。🕒 周二到周六早晨10:00到下午6:00, 周日下午1:00到6:00。🎫 大部分公共假日。🎨 10岁以下的儿童禁止入内。🗣️ 🎨 📺 音乐会, 演讲, 电影&录像。🌐 📱 📺 www.frick.org

钢铁大王亨利·克莱·弗里里克(1849~1919)的那些价值连城的艺术收藏品都陈列在他金碧辉煌的公寓里, 向人们展示了在纽约镀金的年代那些富豪们怎样奢侈糜烂地生活。弗里克想要用这些收藏来纪念他自己, 并在他去世的时候把整个房屋捐赠给国家。

这些收藏品包括早期绘画大师的油画作品、法国的家具、里摩日瓷器。最值得一提的是那些绘画, 维米尔的那幅《公务员和微笑的女孩》(1655~1660)就是光影运用非常独到的作品。椭圆形的房间体现了惠斯勒的艺术特征, 而他把图书室和餐厅的设计都采用了英国式的风格。现在的大厅就是由提香、贝里尼、霍贝尔一手打造的。

大都会美术馆 ③

地图: F2. 第五大道1000号。☎ (212)535-7710 🚇 4, 5, 6号线到第86大街。🚇 M1, M2, M3, M4。🕒 周日周二、周四早晨9:30到下午5:15, 周五、周六早晨9:30到下午8:45。🎫 公共假期。🎨 (在周五晚上6:00到9:00接受展品)。🗣️ 🎨 📺 1月1号, 感恩节, 12月25日。音乐会, 演讲, 电影和录像。🌐 📱 📺 www.metmuseum.org

作为世界上最著名的博物馆之一的大都会博物馆, 容纳了来自世界各地的拥有5000多年历史的文化珍品。1870年由一群艺术家和慈善家们创立的这个博物馆最初仅拥有3件私人珍藏的欧洲艺术品和174幅画。而现今, 它已经扩张到拥有200万件珍品, 在1880年由卡尔维特·沃克斯和雅各布·维瑞建造的哥特式大楼也已经修整扩大过多次。最近还新添了有硕大玻璃窗户能够俯瞰中心公园的庭院, 而令人惊叹的拜占庭派画廊就被设置在大型楼梯的下面。

大部分的收藏品都被陈列在两个主楼层里。第一层是装束协会(Costume Institute), 还有部分罗伯特·雷曼的收藏品。这些特别的私人收藏是在1969年获得的, 其中有早期绘画大师, 荷兰的、西班牙的、法国的艺术家们的作品, 后印象派、野兽派风格, 还有陶瓷制品和家具展示。这里的装束汇展厅里涵盖了从17世纪到现在所有的流行趋势。现在正



《柏树》，文森特·凡·高作

展出的是拿破仑一世时期和维多利亚女王时代的服饰，埃尔莎式粉色晚礼服以及芭蕾舞专用服饰。

第二层楼有美国派别，欧洲雕塑品、装饰艺术、埃及艺术和迈克尔·C.洛克菲勒派别。这个派别是纳尔逊·洛克菲勒为纪念他的儿子而创立的，他在一次到几内亚寻找艺术的探险中失去了他的妻子，这个派别展出了超过1600件极好的艺术创作品，

都是他从非洲、太平洋岛以及美国带回来的。在那些非洲作品中，绝大多数都是令人震撼的象牙或青铜雕塑，出自于贝宁湾(尼日利亚)王国的王室。同样展出的还有前哥伦比亚的黄金、陶器，以及来自墨西哥和美国中南部的石雕工艺品。美国派别中有世界级的美国油画的珍藏品，包括吉尔伯特·斯图亚特

特的第一幅乔治·华盛顿的肖像画，约翰·辛格声名狼藉的肖像画《X夫人》，不朽的《华盛顿穿越特拉华》。这里也有专门陈列过去时期物品的房间。

首都艺术馆有专门陈列埃及艺术品的地方，这里的陈列品包括从像15世纪的皇后嘴唇形状的碧玉碎片到壮观的神殿。大部分的陈列品都是20世纪初期博物馆发起人在探险中自己发现的。莱拉·华莱

士侧厅里还陈列着毕加索所作的《格特鲁德·斯泰因》和杰克逊·波洛克所作的《秋天的韵律》。

艺术馆最核心的部分就是它展出的3000多件欧洲名画。它的亮点就在于那些荷兰人和佛兰德的杰作，特别是布鲁杰尔的《收割机》(1551)和伦布兰特的《自画像》(1660)，画这幅画的时候他54岁。在这些印象派和后印象派作品中最好的一幅是文森特·凡·高的《柏树》，创作于他去世的前一年。

第三层楼是对亚洲艺术的一个广泛的收藏，包括来自中国、日本、韩国、东南亚和印度的有特色的纺织品、雕塑和陶瓷制品。其中的一座中国清朝风格的花园，就是由来自中国苏州的工匠们完成的。每年一度盛大的20世纪雕塑展都会在Cantor Roof花园举行，以这个城市美丽的风景作为展览的背景真是特别独到的想法。宾客们还可以参观到位于中层楼的博物馆商店。

大都会美术馆的楼层设计

1. 拜占庭式的画廊
2. 服装协会
3. 罗伯特-雷曼陈列室
4. 美国侧厅
5. 欧洲雕塑和装潢艺术
6. 埃及艺术
7. 迈克尔·C.洛克菲勒侧厅
8. 莱拉·华莱士侧厅
9. 欧洲油画
10. 亚洲艺术
11. 屋顶花园

楼层设计要点

- 第一层
- 第二层
- 第三层



所罗门·R.古根海姆博物馆 ③

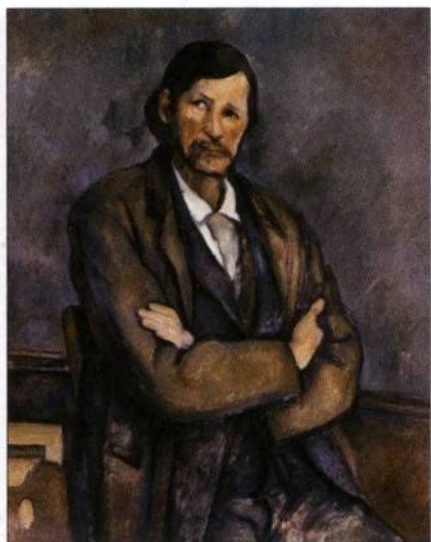
89号街第五大道1071号。☎ (212) 423-3500。M 4、5、6号线到86号街。🚇 M1, M2, M3, M4。📅 周六到周三, 上午10:00到下午5:45, 周五上午10:00到下午8:00。📅 1月1日, 12月25日。🎵 音乐会, 演讲, 文艺演出。🌐 www.guggenheim.org

所罗门·R.古根海姆博物馆被视为全世界最好的现当代艺术收藏地之一,而这幢大楼也被认为是20世纪建筑学上最有成就的建筑。这座大楼是由广受好评的美国建筑师弗兰克·劳埃德·怀特设计建造的,最终完工是在1959年他去世之后。它的像贝壳形状的正面是纽约的一个标志,内部螺旋形的斜坡占据了大部分位置,还使得圆屋顶向内弯曲。过了一些年之后,所罗门·R.古根海姆的抽象艺术珍藏品有了增加,因为有人捐

赠了几件重要的珍藏。博物馆如今已经拥有了许多著名艺术家的作品,比如有堪丁斯基、布兰库斯的大部分作品及考尔德、克里、查格尔、蒙德里安、毕加索的许多作品。

不是所有持久的收藏品都会在任何时间被展出的。只有一小部分会在主廊上展出,而在圆形大厅里,通常只会特别展出几件特别出众的珍品。这个小型的圆形大厅会展出这个博物馆的几件著名的印象派和后印象派风格的作品。博物馆获得的两件最重要的珍品是贾斯汀收藏品和从罗伯特基金会那里得到的超过100幅照片。

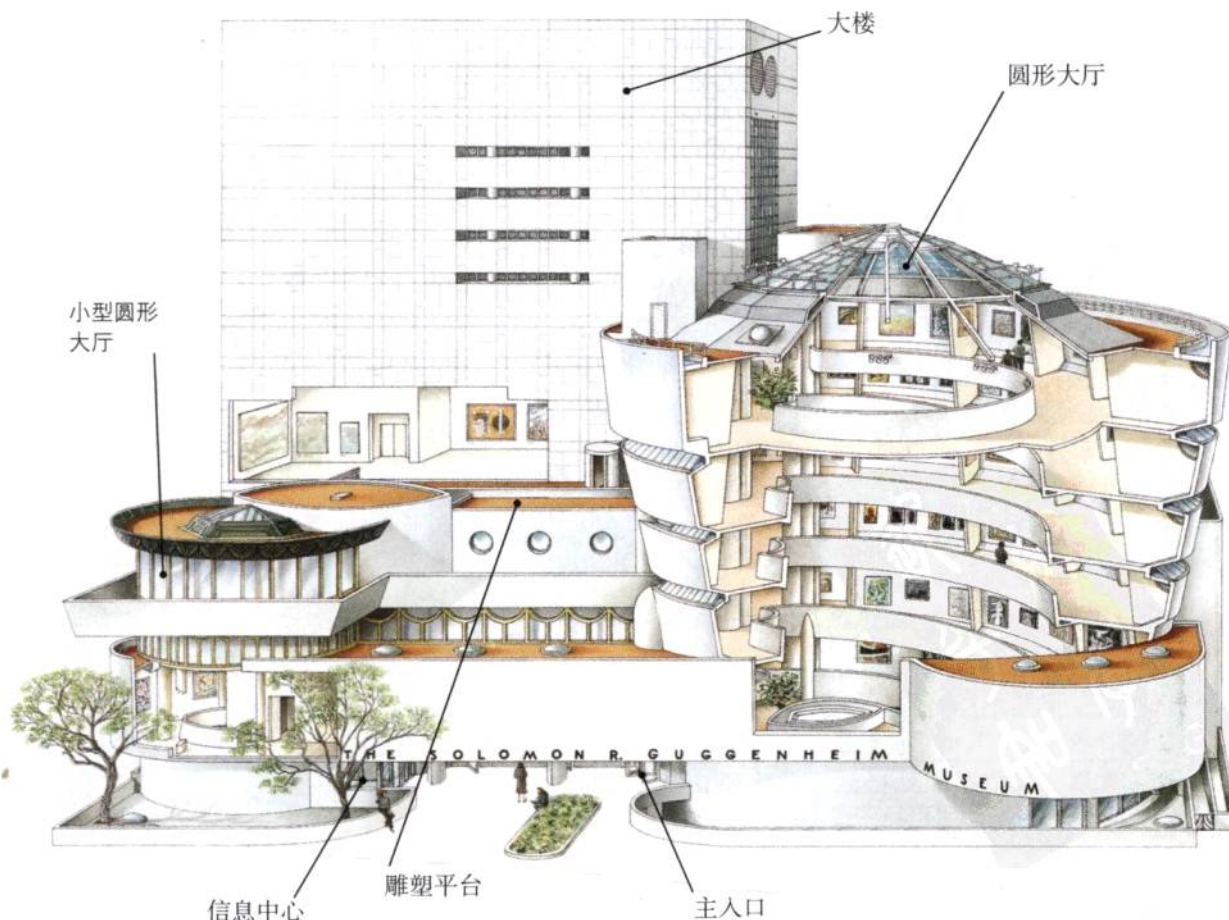
位于纽约市区的SOHO古根海姆博物馆于2002年关闭,但一个由弗兰克·盖瑞



古根海姆博物馆藏画,《双手环抱的男人》(1895~1900)

(Frank Gehry)设计的崭新的古根海姆博物馆将被建在南街的海港旁边(见P.68)。这个博物馆会收藏一些战后的资料并会建两个剧院。

所罗门博物馆详图



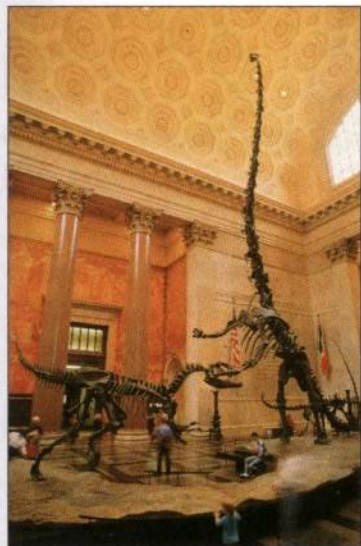
美国自然历史博物馆 ③⑥

中央公园西路79号街。☎ (212) 769-5100。M B或C号线在81站下车。🚇 M7、M10、M11、M79。🕒 每天上午10:00至下午5:45自由捐。玫瑰中心。🕒 星期五开放到下午8:00。📧 www.amnh.org

这是世界上最大的自然历史博物馆之一，每年吸引了超过450万的游客。自1877年首次开放至今，美国自然历史博物馆已经扩大到跨越4个街区，容纳了超过3000万的标本和工艺品。最著名的区域是恐龙博物馆，以及最新修复的Milstein家庭海洋生活馆。

从中央公园西路上二楼可以参观重型龙，还有关于非洲、亚洲、中美和南美洲人种及动物的展览。一楼展有海洋生命、大气现象、矿石、宝石并设有生态百态展览厅。三楼展有北美印第安人种、鸟类以及爬行动物。恐龙、鱼类化石及早期哺乳动物展览设在四楼。

新的地球与太空玫瑰中心最重要的展厅是海顿天文馆(Hayden Planetarium)。天文馆中设有高科技的太空中心及著名的宇宙轨迹以及宇宙大爆炸中心。



恐龙，美国自然历史博物馆



举办艺术盛会的林肯中心

林肯中心

百老汇62号至65号街之间。M 1或9号线在66号大街下车。🚇 M5、7、10、11、66、104。

这个巨大的文化中心建于20世纪50年代，在大都会歌剧院和纽约交响乐团需要场地时构思了林肯中心。当时萌生了一个大胆而冒险的想法：希望建立一个不同的文艺演出能够同时进行的独立场所。如今，林肯中心每年大约吸引500万以上的观众。

林肯表演艺术中心诞生于1959年5月，当时的美国总统艾森豪威尔前往纽约主持其破土动工，音乐家雷欧纳德·伯恩斯坦指挥奏乐，纽约交响乐团和茱丽亚德(Juilliard)唱诗班都进入了哈利路亚合唱团。此中心很快占据了约6公顷土地，这片土地在美国音乐家伯恩斯坦创作的经典音乐剧《西区故事》中是一片贫民窟。

林肯中心包括纽约州剧院和大都会歌剧院，纽约州剧院是纽约市立芭蕾舞团和市立歌剧院的所在地，此剧团致力于表演一些大众剧。大都会歌剧院是广场中的焦点，这一耀眼的建筑有5个巨大的拱形窗，透过玻璃窗可看到内部华丽的大厅和夏卡尔的两幅光芒四射的画作。很多名人都在此演唱过，如玛莉亚·卡拉丝、杰西·诺曼、陆奇亚诺·帕

瓦罗蒂。另外两个重要的场所是林肯中心剧院和爱佛丽·费雪厅，是纽约交响乐团和美国最古老的管弦乐团所在地。这座综合建筑最好在导游的引领下进行游览。

美国民俗博物馆坐落于西53街一个引人注目的艺术建筑之中，此博物馆继续开放林肯中心的伊娃和莫里斯菲尔德画廊。此画廊为博物馆提供了额外的展览空间，用来展览博物馆的永久艺术品，比如被褥、雕刻、油画。最值得欣赏的是其珍贵的民间艺术藏品。

附近的艺人旅馆修建于1918年，被用作艺术家的工作室。亚历山大·伍尔科特、伊莎多拉·邓肯、诺尔·科沃得、鲁道夫·瓦伦蒂诺、诺曼·罗克威尔都曾在此居住过。Café des Artistes以其朦胧浪漫的克里斯蒂壁画和可口的菜肴而闻名。

📍 林肯艺术表演中心

☎ (212) 546-2656。📧

📞 (212) 875-5350。📠

🌐 www.lincolncenter.org

📍 美国民俗艺术博物馆

53街西45号。☎ (212) 265-1040。🕒 周三、周四、周六、周日下午10:30至下午5:30；周五上午10:30至下午7:30。📧 📞 📠

🌐 www.folkartmuseum.org

📍 伊娃和莫里斯菲尔德画廊

林肯广场2号。☎ (212) 977-7170。🕒 周二至周日上午11:00至下午7:30；周一上午11:00至下午6:00。📧 📞 📠

🌐 www.folkartmuseum.org

大纽约区

尽管是纽约市的官方区域，上曼哈顿和曼哈顿之外的自治区有着截然不同的感觉和韵味。后者远离城市的喧嚣，适合居住，没有纽约那些著名的摩天大厦。这里的居民把去曼哈顿叫做“去城市”更加反映了这种不同。然而这一区域却以哥伦比亚大学、纽约市最大的动物园、植物园、博物馆、教堂、海滩以及大型运动场著称。



从哥伦比亚大学广场看对面的巴特勒图书馆

哥伦比亚大学 ③

地图：F4。西116号街主大门。☎ (212) 854-1754。M 116号街哥伦比亚大学（1、2号线）。📧 🌐 www.columbia.edu

作为美国最好和最古老的大学之一，哥伦比亚大学是1745年根据英国乔治二世国王的特许令而成立的国王学院。哥伦比亚大学是美国最古老的7所大学组成的“常春藤联合会”成员之一，最初位于南曼哈顿区，现在的校园位于晨边高地。建筑师McKim, Mead & White围绕中心广场设计了其最初的建筑，将大学建在高于街道水平的一片地坪之上。经典的哥伦比亚建筑——洛氏图书馆位于中心广场之上。坦尼尔·吉斯特·法兰契雕刻的母校铜像，因作为1968年学生反对越南战争的示威活动的背景而家喻户晓。洛氏图书馆现改作行政楼，其圆形大厅经常被用来举办一系列学术活动和仪式。其藏书在1932年被运往广场对面的巴特勒图书馆。在其右侧的

圣保罗教堂以其优美的木工艺和拱形内部而闻名。整个教堂的光照和音响效果极佳。

哥伦比亚大学的法律、医学和新闻系都非常著名。1912年由出版家约瑟夫·普利策创办了新闻学院，这里是新闻和艺术最高荣誉普利策奖的发源地。哥伦比亚大学师生中已经有50多人获得了诺贝尔奖的桂冠。著名的毕业生包括艾萨克·阿西莫夫、塞林格、詹姆斯·卡格尼。

游客们可以围绕校园的中心广场进行游览，在那里你可能会碰到美国未来的领袖正身穿牛仔裤混在不同的阶层之中。穿过校园是一个咖啡厅，在那里学生们忙于冗长的学术争论，或是讨论当天所学的主题，或是仅仅放松一下。

穿过校园往东的阿姆斯特丹大道上坐落着神职者圣约翰大教堂。自从圣约翰大教堂1982年投入建造以来，目前仅完成了主体的2/3，其内部长达

180米、宽达45米，这座有手刻怪兽装饰的教堂是世界上最大的新哥特式教堂。中世纪的建筑方法在这里被广泛采用，如石扶壁继续被用来完成此建筑，这里还是戏院、音乐和先锋派艺术的集聚地。

圣保罗教堂

哥伦比亚大学。☎ (212) 854-1487 音乐会信息。M 哥伦比亚大学116号街下。☐ 周一到周六上午10:00到下午11:00（开学期间），上午10:00到下午4:00（休息日）。📅 周日。📧

神职者圣约翰大教堂

阿姆斯特丹大道西112号街。☎ (212) 316-7540。M 1、2号线到教堂Pkwy（110号街）。📅 M4、5、7、11、104。☐ 每天上午7:00至下午6:00。📅 星期日下午7:00晚祷，自由捐。📧 📧 音乐会、比赛、演讲、展览、公园。🌐 www.stjohndivine.org

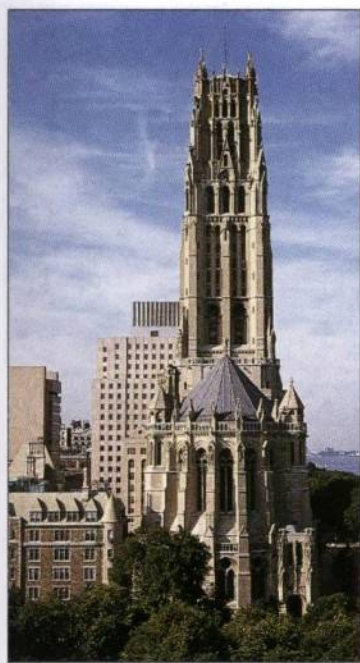
河岸大教堂（Riverside Church）③

地图：F4，490河岸区。Dr at 122nd St. 490122号街。☎ (212) 870-6700。M 哥伦比亚大学116号街。☐ 星期二至星期日上午10:30至下午5:00。📅 星期日上午10:30。📧 优先许可。📧 📧 钟乐演奏会☎ (212) 870-6784。中午，周日下午3:00，剧院。☎ (212) 864-2929。🌐 www.theriversidechurchny.org

河岸大教堂的设计灵感取自于法国沙特尔大教堂。这座有21层钢架结构的哥特式大教堂在1930年得到了约翰·D.洛克菲勒的大力资助。劳拉·斯皮尔曼·洛克菲勒纪念馆钟乐器（为纪念洛克菲勒的母亲）是世界上最大的钟乐器，共有74个钟。20吨的低音钟（时钟）是世界上最大最沉的声调乐器钟。共有22000支管的管风琴也是世界最大的管风琴。第二廊台中占据显著位置的是爱勃斯坦的雕塑《威严的救世主》，其以石膏浇注而成并用金叶覆盖全身。



神职者圣约翰大教堂内雕刻的石像



21层的河岸大教堂（从北面看）

屏幕上有8个男人和女人的名字，包括索瑞特、米歇尔·安杰尔、弗洛伦斯·奈廷格尔和布克·华盛顿，从他们的生活中可以看到宗教教育的意义。

请保持安静地走进这个小型的独立的基督教教堂，它是模仿11世纪后期的法国罗马教堂建成的。参观者们可以坐电梯到20楼，然后再走140步到钟塔的顶端，可以站在微风拂面的阳台观赏曼哈顿的全貌。当有钟乐音乐会的时候，是不能到达钟塔的。

尼古拉斯街古城区（St. Nicholas Historic District）^{④①}

地图：F4。202-250W 138th & W139th St. M 135号街（B、C号线）。

和周围其他一些年久失修的房子不同，这两个叫做“金样板社区”的城区建于1891年，当时哈林区被认为是纽约的贵族居住区。到现在还有城市中典型的建筑——联排别墅。这些房子

最明显的特征是有一条中央服务小道，可以从街区的尽头或任何一点进入这条小道。小道可以用来放垃圾罐子、送货。

一位名叫大伟·金的开发者，挑选了三名处于主导地位的建筑师，并且成功地把他们三人不同的建筑风格融合为一种风格。最著名的是麦金、米德和怀特的创立者，他负责文艺复兴宫殿的最北边一排。房子的不同之处在于入口处是地板，而不是纽约常用的褐砂石。楼层中有装饰豪华的锻铁阳台，窗户上雕刻有圆形装饰图案。

乔治时期由普赖斯和卢斯设计的楼房都是由暗黄色的砖及白色的整齐的石头建成。詹姆斯·布朗·洛德先生名下所有的乔治风格的楼房跟维多利亚时期的风格很类似，表面都由显眼的红砖构成，内部都由棕色的石头组成。

最近几年，很多杰出的专业城市领导们都来这里安家，譬如著名的音乐家汉迪·尤比·布莱克和美国黑人剧院的设计师之一艾布拉姆·希尔，他参与创作了古城的一个剧本，并命名为“站在奋斗者这一边”。现在，在古城区中，这个名字已经家喻户晓了。

哈林区实验展览馆（Studio Museum in Harlem）^{④①}

地图：F4。125大街144号西。L (212) 864-4500。M 125大街（2、3号线）。Q 中午至下午6:00；周三、周四中午到周五晚上8:00；周六、周日上午10:00到下午6:00。S 元旦、感恩节、12月25号。T 周六例外。P 演讲，儿童节目，电影 I 互联网 W www.studiomuseum.org

展览馆于1967年建立，位于第五大街的一个阁楼上，所以没能成为美国黑人艺术品收藏展览最主要的中心。

现在展览馆已经建有5层，位于哈莱姆主商业街上，1979年以来一直得到纽约银行的资助。2个级别的画展可以改变展览作品的风格和文化主题。3个画展对于保留主流黑人艺术家如罗迈尔·比尔登和伊丽莎白·卡特利特的作品起到了无可厚非的作用。

摄影作品很逼真地记录了现在哈林区的全貌。从大门进来，一个边门开向一个有小雕塑的花园。它不仅有优秀的展示，还保留有当代国际艺术家的作品，经常开办讲座、儿童节目和电影节。在小店里可以买到各种书籍和黑人工艺品。

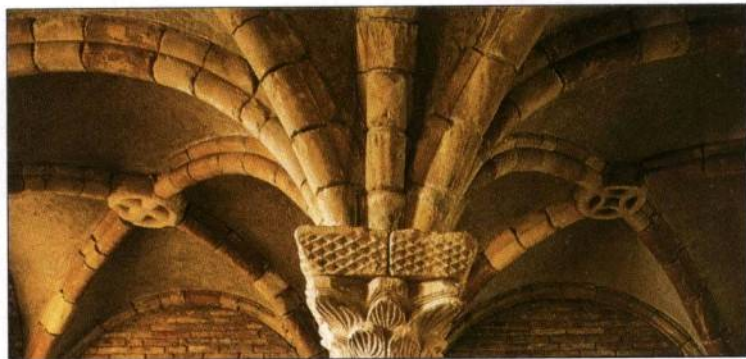


哈林区实验展览馆的展览厅

修道院艺术博物馆④

地图: F4. 崔恩堡公园 (212) 923-3700。M A号线到第190街(可通过电梯离开)。M4路车 3月到10月: 周二至周日的上午9:30到下午5:15; 11月到2月: 周二至周日的上午9:30到下午4:45。元旦、感恩节和圣诞节 捐赠。禁止录像。有残疾人通道 音乐会票务可提前预订。W www.metmuseum.org

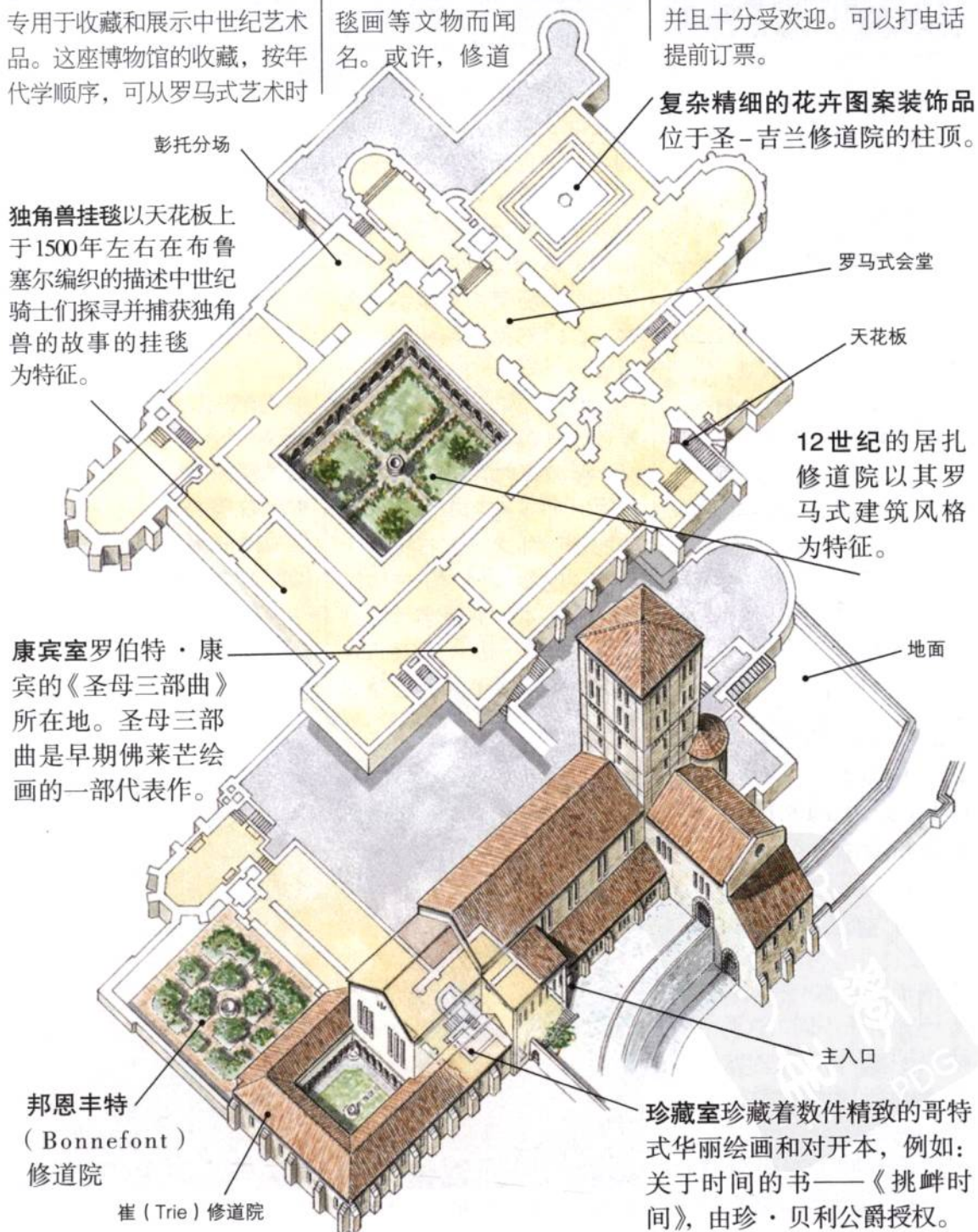
这座举世闻名的修道院艺术博物馆是首都艺术博物馆的分馆(见PP.80~81), 位于一座由中世纪修道院、小教堂和礼堂组成的建筑群中, 专用于收藏和展示中世纪艺术品。这座博物馆的收藏, 按年代学顺序, 可从罗马式艺术时



修道院艺术博物馆彭托分场的拱顶

期(1000)一直延续到歌德艺术时期(1150~1520)。这座博物馆还因其收藏的精美华丽的绘画、彩色玻璃、金属制器、珐琅器、象牙制品和美丽的挂毯画等文物而闻名。或许, 修道

院艺术博物馆最有趣的收藏应该是它的花园, 里面的植物是根据从中世纪专著和诗歌中发现的园艺信息来进行种植的。这里还定期举办古典音乐会, 并且十分受欢迎。可以打电话提前订票。





丛林世界，布朗克斯动物园控温的热带雨林

布朗克斯 (The Bronx) ③

地图：F4。M 第161大街(美国人的说法)；2，5号线到Tremont大道(布朗克斯动物园)；4，D号线到布朗克斯公园。

布朗克斯曾经是一个繁华的郊区，有大中央休闲广场和富人住宅区。现在，布朗克斯的部分地区却变成城市衰退化的一个范例。但游人为了躲避城市令人窒息的混凝土气息，还是会频频光顾这个美丽宁静的地方，像纽约人会来参观曾经为纽约棒球队之家的1923—扬基体育场。还要记得不要错过了这个城市最富有、漂亮的地方——处于242路和百老汇之间的莱蒙戴尔地区。

但在布朗克斯，最引人注目的景点还要属布朗克斯动物园。1899年开放，它是美国最大的城市公园，内有531种7166只动物，这些动物都生活在依据它们的天性所建造的环境里。公园是濒临灭绝物种如印度犀牛、美洲豹的庇护所。在它方圆107公顷的林地、河流和草木区里，有儿童公园、骆驼之旅、过山车和可以环游公园的游览车。

穿过公园主入口公路，游人可看到面积为101公顷的纽约植物园的美丽风光。它是世界上最古老的、最大的植物园之一，有48个特色植物花园、20公顷原始森林和大型儿童惊

险乐园。伊尼德(城市)，保存完好的11张玻璃图标连接成的昊普特(haupt)温室，被誉为“植物的世界”，有烟雾朦胧的热带雨林和逼真的沙漠。

✦ 布朗克斯公园

伏特汉姆路/布朗克斯河公园路。C (718)367-1010。□ 11月~次年3月10:00到下午4:30每天。🕒 4~10月10:00到下午5:00(周六、日到下午5:30)。📞 周三和周六10:00到中午休息。儿童的动物园。W www.wcs.org

布鲁克林 ④

地图：F5。M 展望公园(布鲁克林花园)；2，3号线到东部花园路(布鲁克林博物馆)；京斯敦(布鲁克林儿童博物馆)；Stillwell大道。

纽约最具民族特色的自治区之一，如果它是一个独立的都市，将会是美国第四大城市。有很多娱乐大师，如Mel Brooks、Phil Sillers、Woody Allen和Neil Simon，在他们的出生地，都用颇具吸引力的幽默景点在纪念他们。邻近这些景点的是历史上著名的住宅区苑坡和布鲁克林高地。绿树成荫

的租界区散布着许多维多利亚风格建筑和咖啡馆。在大陆军广场，由建筑设计师Frederick Law 和Calvert Vaux设计的卵圆形的入口通向繁华的远景公园。

附近的布鲁克林植物园内传统的伊丽莎白式草坪、美国最大的盆景和玫瑰收藏地之一和一些珍稀的雨林树种。

西南，是建于1897年，由建筑设计师Mackim, Mead&White设计的布鲁克林艺术博物馆，尽管只有1/5完整保留着，但它仍然是美国最令人难忘的文化设施。其中收藏了大约150万件作品，封存在一个41805平方米五层楼高的建筑里。包括非洲、大洋洲和新世界艺术品。收藏了古埃及、中东以及美国和欧洲当代的一些作品。

北边的布鲁克林大街上，有极具想象力的布鲁克林儿童博物馆，是世界上第一个专为儿童设计的博物馆。规划和陈设着2万件文化人工作品和天然的历史样品、活体植物和动物、互动的摆设。所有的设计，都是为了满足这些年轻思想的好奇心。

布鲁克林诗人怀特·惠特曼的很多作品都是在该区一个偏远的地方完成的，即康尼岛，20世纪20年代这里被誉为“世界第一大操场”，有飞快的骑乘之旅和可爱的海滩。如今，康尼岛虽然有些偏远却仍然很具历史纪念意义。到纽约水族馆一游也是很不错的。

📍 布鲁克林艺术博物馆

东部公园路200号，布鲁克林。C (718)638-5000。□ 周三到周五10:00到下午5:00，周六中午11:00到下午6:00，每个月第一个周六中午11:00到晚上11:00，周日中午11:00到下午6:00。📅 1月1日，感恩节，12月25日。📞 音乐会、演讲。W www.brooklynmuseum.org



朱鹭(前332~330)，金叶和白银铸造，布鲁克林艺术博物馆

纽约城实用信息

来 纽约旅行的游客们在这里会受到非常公平的待遇。如果你还没有体会到这里特别的照顾，不妨先看看导游手册上有关个人安全的详细解释，然后你一定能够和任何一个当地人一样非常轻松地在这座城市里生活。这里的公交车和地铁多而且很便宜，除此之外，各种档次的酒店、餐厅和娱乐场所都非常齐全，一定能让你的纽约之行变得轻松并且满意。

旅行指南

在 纽约，任何关于生命安全的建议都能从纽约协定和旅游局(NYC&Co)得到。他们24小时不间断的电话咨询提供在工作时间以外的服务。在泰晤士广场的游客局也能找到小册子或是在信息厅也能解答游客的疑问。

个人安全

尽 管纽约被认为是美国唯一一个到处都是警察的城市，在旅行区更是如此，但还是需要小心谨慎。天黑以后尽量不要去一些地方，比如唐人街和东河下游地区。如果晚上你拦不到出租车，最好和一群人结伴同行。如果你知道你要往哪里去也可以用走路的方式，在路上的时候尽量不要去关注路边发生的事情。如果有人问你讨钱，千万不要停下来和他说话。最好随身带着零钱用来打电话和坐公交车，要把地铁卡放在口袋里。身上不要带太多的现金，尽量把贵重的东西都放在酒店的安全储藏柜里。不要允许除了酒店和机场人员以外的人随便提你的旅行箱。

在汽车站一般都设有公共厕所。如果你想要休息的话最好是找一间旅馆或是休息室。因为如果随便在公园休息可能会遇到危险，很多公园都是毒品交易的地点。如果你想要慢跑，避免去一些人少的地方和小路，最好是根据地图所给出的安全线路慢跑。

出行

纽 约交通最繁忙的时段是在每星期一到星期五的早上8:00到10:00，中午11:30到下午1:30，还有下午4:30到6:30。在这些时间段里，每一种交通工具就会变得非常的拥挤，甚至很难在街上行走。

公交车是一种很舒适的出行工具，但是通常速度会很慢。而地铁就比较方便快捷了，价格也不贵，很快就可以抵达曼哈顿市中心。这条线路总长375千米，在年内许多线路就全面开通了。你可以买一张地铁卡用来坐地铁或者公交车都很方便。根据你坐车的频繁程度可以选择买5~80美元面值不等的卡。出租车是能够最方便地到达你要去的目的地交通工具。拦出租车的时候最好拦黄色的那种，因为只有他们是有正式执照的。如果轻易搭别人的便车还是有危险的。但只要车顶的数字灯是亮着的，一般就没什么问题了。

拥挤的交通和昂贵的租金使得在美国驾驶成为一件大费周章的事情。速度被限制在48千米/小时，使得你根本就没有办法超越其他的车辆。在曼哈顿停车是非常困难而且昂贵的。许多酒店会在房间费用里面扣除你的停车费。纽约的拖车队是非常积极的，所以1/3的车辆随时遭受着被拖走的危险。如果你在停车的地方找不到自己的车了，首先就要拨打交通部拖车办公室的电话查询。如果你收到一张违章停车

的告票的话，最好在7天之内付清高额的罚款。如果你的车也不在交通部的话，很有可能就是被偷了，就应赶快拨打警察局的电话。

礼节

在 纽约任何一个公共场合抽烟都是不合规定的，只有城市里的酒吧是可以抽烟的。

付服务小费已经成为了纽约生活的一个部分。一般来说，账单的10%~15%已经足够了。如果有特别服务的话可以付到20%。

娱乐

纽 约是一个永不停歇的娱乐场所。无论你的品位是怎样的挑剔，唯一能确定的是这个城市肯定会有一种让你满意的娱乐项目。

纽约以它放纵的音乐界和狠毒的批评界最为出名。泰晤士广场地区主办的百老汇“力量之作”——大型的戏剧、音乐和重演那些过气的好莱坞明星，这些通常都会在大使和学园剧院上演，而那些最古老的剧院至今也都还营业。

这个城市同样也是传统芭蕾舞剧和现代舞的中心。纽约市的芭蕾舞协会是传说中的舞蹈指导乔治·布兰池创办的，并在纽约州剧院里演出。哈兰姆舞蹈剧院因其前卫、民族的艺术作品而全世界闻名。

在纽约有任何一种你能够想象到的音乐形式，从国际性的摇滚到20世纪60年代的声音，从狄克希之地爵士乐到乡村布鲁斯，从世界级别的音乐到街头小巷的原创。这个城市的音乐步调以一种令人难以琢磨的形态在不断地变化着，你没有办法去预料，只有当它到来的时候完全地接受。那些顶尖的表演者都是在酪脂露天大型广场或者麦迪逊广场花园演

出的。

纽约的夜生活和酒吧区是举世闻名的,无论你偏爱的是哪一种音乐——吵闹的迪士高,站立的喜剧,或者是能使人全身放松的音乐,你都会找到属于你的那个圈子。纽约人很喜欢跳舞,整个城市到处都有舞厅,从一直流行的SOB'S——有jungle、瑞格舞、灵歌、爵士和莎莎舞。

这个城市也是电影业的天堂,从原美国版本中分离出来的这里,一直会放映一些上进的外国电影,许多古典的和外国的电影也会被那些善于革新的天才们在这个温床上重新拍摄。

纽约人的运动细胞都是很活跃的,所以这里有各种各样的运动项目以满足所有的口味。游客们可以选择健康俱乐部里的骑马、打网球或者慢跑。对

于那些体育迷们,这里也为他们提供了专门的场地,职业棒球联赛(在美国佬的露天大型运动场举行),冰上曲棍球和篮球(麦迪逊广场花园)和足球(巨大的露天大型运动场),对于那些棒球迷们也有美国公开锦标赛。

购物

纽约是全世界消费力最强的城市:一个购物者的天堂,有着眼花缭乱的陈列橱和令人惊讶的大量的商品。在这里可以买到任何一件东西,从超级时尚的东西到一本普通的书、尖端的电子科技产品和来自别国的食物和衣服。

作为美国时尚之都的纽约,它以拥有那些全世界知名品牌而闻名,如POLO,CK。这里也有很多时尚专卖店比如像布鲁克斯兄弟(男士服饰专卖)和安·泰勒(女士服饰

专卖),还有一些国际性品牌的专卖店例如Yves St.Laurent和Giorgio Armani。曼哈顿也同样以珠宝首饰店包括Cartier和Tiffany's闻名世界。这里也是所有购物高手的梦想去处,因为这里经常会有很大的折扣。

作为美国出版业的首府,纽约拥有最好的书店。一定不要错过巴恩斯和贵族书店,这里专售一些普通的实用书籍,还有莎士比亚书店也是不能错过的。

在城市周围都会有很多小店专门卖一些很与众不同的小物品,从蝴蝶、骨头到玩具火灾抢险设备,还有不可思议的药丸。不要错过去神奇的FAO施瓦兹,那里出售各种各样的玩具。许多纽约最好的纪念品都可以在这个城市的博物馆商店里买到,包括艺术设计博物馆和美国自然历史博物馆。

指南

旅行社

NYC&Co

W www.nycvisit.com

W www.ci.nyc.ny.us

时代广场旅游局

W www.timessquarenyc.org

交通

交通局

Staten Island Ferry, S Ferry

☎ (212) 487-5761/66

酒吧和俱乐部

Copacabana

34号街西560号

☎ (212) 239-2672

Roseland

52号街西239号

☎ (212) 247-0200

SOB's

Varick街204号

☎ (212) 243-4940

娱乐

演员剧场

第七大道100号南

☎ (212) 463-0060

大使

49号街西219号

☎ (212) 239-6200

哈莱姆舞蹈剧院

152号街西466号

☎ (212) 690-2800

Delacorte剧院

中央公园, 81号街

☎ (212) 549-8750 (仅夏时。)

编织工厂

纽约市Leonard街74号

☎ (212) 219-3055

Limelight

纽约市第六大道660号

☎ (212) 807-7780

Lyceum

纽约市45号街西149号

☎ (212) 239-6200

麦迪逊广场花园

33号街第七大道

☎ (212) 465-6741

W www.thegarden.com

纽约州剧院

林肯中心, 百老汇65街

☎ (212) 870-5570.

美国运动场

布朗克斯161号街河流大道

☎ (718) 293-4300

购物

美国工艺博物馆

53号街西40号

☎ (212) 956-3535

安·泰勒

麦迪逊大道645号

☎ (212) 832-2010

美国最大的书店

第五大道105号

☎ (212) 807-0099

布鲁克斯兄弟

麦迪逊大道346号

☎ (212) 682-8800

Cartier

第五大道653号

☎ (212) 753-0111

玩具店

第五大道767号

☎ (212) 644-9400

乔治阿玛尼

麦迪逊大道767号

☎ (212) 988-9191

艺术与设计博物馆

40 W 53rd St.

☎ (212) 956-3535.

保罗/拉尔夫·劳伦

72号街麦迪逊大道

☎ (212) 606-2100

斯特兰特书店

百老汇828号

☎ (212) 473-1452

帝梵尼公司

第五大道57号街

☎ (212) 755-8000

Yves St. Laurent Rive Gauche

麦迪逊大道859号

(212) 517-7400

纽约州

向北延伸322千米就能到达加拿大的边境线，向西644千米就能到达大湖地区，“帝王之国”是一个远离纽约市的世界。长岛是最大的一个连接曼哈顿东部和美国大陆的岛屿，好几万英里的郊区、农场以及海滩一直延伸到大西洋。它的北面，哈德森河流域都是一些富裕的公寓和小镇。这个州的首都，奥尔巴尼作为北部地区的标志，是由田园农场和动荡的城市合成的。

琼斯海滩州立公园 (Jones Beach State Park) ②

Wantagh. 长岛火车线从佩恩车站到琼斯海滩。6月到劳动节（9月的第一个星期一）运行，（718）217-5477。☎ (516) 785-1600。
□ 6月到劳动节：日出到午夜。📶 &
W www.visitjonesbeach.com

坐落在长岛的琼斯海滩州立公园离曼哈顿市中心只有53千米。自从在1929年建立以来，这里一直是一个热闹的地方，拥有超过974公顷的草木区、海滩和宽阔的室外活动场地和文化交流地。这个公园有游泳池、潜水项目、涉水鸟池和冲浪设备。它还有其他的娱乐休闲项目，比如高尔夫课程、餐厅、钓鱼码头和一个长约3.2千米的木板铺成的散步道。

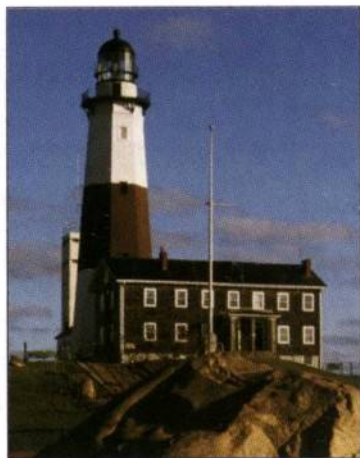
拥有11200个座位的琼斯海滩剧院在夏天的时候可是摇滚和流行音乐的主要场所

呢。还有一座标志性建筑，由砖块和石头砌成的高60.96米的琼斯海滩塔是模仿威尼斯的圣·马克大教堂的钟楼而建。

汉普顿和蒙陶克 (The Hamptons & Montauk) ③

15000. ☎ (877) 386-6654.
W www.hamptonstravelguide.com

在河流的源头，长岛被分成了两个半岛——偏向于田园生活的北部和偏向于城市生活的南部。大部分纽约人都喜欢和汉普顿人交往接触，特别是喜欢和那些名人交往。无论如何，这个地区也拥有一笔丰厚的历史遗产。19世纪塞格海港的捕鲸团队到达汉普顿大桥北面的旧海关大楼（Old Custom House），这座大楼建于1789年，是为了纪念那些在独立战争中牺牲的年轻人。



八边形的蒙陶克尖顶灯塔，完成于1796年

在东汉普顿的绿色山庄里，甜心家园博物馆（Home Sweet Home Museum）里陈列着很多早期殖民者的东西，粗糙的鹅卵石建筑，以及建于1750年的不对称双坡顶房屋，还有迄今仍开放的建造于1806年的老霍克制造厂（Old Hook Mill）。

作为长岛最东部的联盟社团，蒙陶克是夏季的旅游热点。因为它就像一个边远地区一样，给人们提供最原始的自然生态环境和海滩。其他的一些娱乐项目还包括高尔夫、骑马和钓鱼。在蒙陶克国家公园里有蒙陶克尖顶灯塔，是1792年由乔治·华盛顿亲自任命建造的。这座八边形的石头建筑对于那些远洋航行的船来说是非常重要的标志呢。

旧海关

缅因街，以及花园广场，Sag海港。
☎ (631) 692-4664。□ 7~8月：每天上午10:00到下午5:00；纪念日~6月和劳动节~10月：上午10:00到下午5:00 周六日，●公众假日。📶
W www.splia.org/museum_custom.html

甜心家园博物馆

詹姆斯路14号，汉普顿东。
☎ (631) 324-0713。□ 5~9月：周一到周六上午10:00到下午4:00，周日下午2:00~4:00；10~11月：周五到周日下午2:00~4:00。●公众假日。📶 W
www.esathampton.com/homesweethome



众多游泳池中的一个，琼斯海滩国家公园

哈德森河流域

☑ ☎ 3 Neptune Rd.
Poughkeepsie. ☎ (845) 463-4000.
www.dutchestourism.com

从它在阿第伦达克山脉山顶上的源头开始，哈德森河流经熙熙攘攘的水港小镇和蜿蜒的卡次启尔 (Catskill) 和塔康山脉 (Taconic)，总长 507 千米，到达它在纽约港口的嘴巴部位。令人震撼的壮观雄伟以及非常巧妙的位置，使得这条河在北美的军事、经济和文化历史中扮演了一个不可或缺的角色。

在 1620 年被荷兰人攻占以后，这里很快就成为了星星点点的贸易区，他们和当地的易落魁族人进行一些毛皮的小交易。这个地区的荷兰人很相信地方的名字会为他们带来好运，例如像卡次启尔、丁德霍克 (Kinderhook)，19 世纪的小说家华盛顿·欧文 (1783~1859)，他的小说《睡谷传奇》使他成为全美国知名度最高的作家。

哈德森河在经济和运输上的优势也使得它在独立战争期间在对抗英国和美国的力量上采用了客观的战略方案，并引发了许多场激战。为对抗英国殖民者的攻击，在 1778 年建于河边的帕特南边界贸易站已经被重新修整过，现在已经成为美国军事研究院的一部分了，建成于 1802 年的这个研究院为美国培养出了很多



经过豪华布置的范德比尔特公寓引人入胜的外表面

优秀的军事人才，包括有反对内战的尤利塞斯·S. 格兰特和罗伯特·E. 李将军，还有第二次世界大战的指挥官道格拉斯·麦克亚瑟和德怀特·D. 艾森豪威尔。美国军事研究院博物馆提供了关于要塞地区的一个全面的介绍。

19 世纪，许多纽约新兴的中坚分子开始，在哈德森河岸建造一些季节性的建筑，其中最大型的就是范



美国军事学院内的乔治·华盛顿塑像

德比尔特的公寓。建成于 1899 年的这座意大利文艺复兴时期风格的宫殿是由密德·怀特建筑公司建造的。在这个华丽的公寓里可以通过一个广阔的视界看到河上的风景，到处都是法国的家具、艺术品、绘画，很多建筑上的小细节都是仿照拿破仑曾经住过的地方，还有一幢比较古老也没有

那么多华丽装饰表面的房屋是美国第 32 任总统富兰克林·D. 罗斯福 (见 P.49) 的家。罗斯福是 1882 年在这里出生的，而这里在他当职的 1933~1945 年间就像夏天的白宫一样。这所公寓如今已经成为了富兰克林·D. 罗斯福

国家历史纪念馆的一部分了，纪念馆还拥有博物馆和图书馆，里面详细记录着罗斯福在大萧条时期和“二战”时期的领导人生涯。最终富兰克林·D. 罗斯福和埃莉诺都埋葬在了这里。就在附近的埃莉诺·罗斯福国家历史遗址，是第一夫人周末和假日来小住的别墅。

☎ 阳光地带

阳光地带 W 号，Rte 9，达里镇。

☎ (914) 591-8763。
☐ 4~10 月：上午 10:00 到下午 5:00，周三至周一；11~12 月：上午 10:00 到下午 4:00，周三至周一；3 月：上午 10:00 到下午 4:00；周六、日。☑ 感恩节，12 月 25 日。☎ ☎ ☎ www.hudsonvalley.org

☎ 美国军校

阳光地带 W 号，Rte 9 W，West Point。
☎ (845) 938-2638。☐ 只能乘公车参观 1 小时，周一到周六：上午 9:45 到下午 3:30 每半小时一次。观光需要照片 ID。12 月~2 月，每天只有 2 班车。☎ 只能乘车观光。☑ 1 月 1 日，感恩节，12 月 25 日。☎ ☎ www.usma.edu

☎ 富兰克林·罗斯福国家历史纪念馆

阿尔巴尼大道 4097 号，Rte 9，海德公园。
☎ (845) 229-9115。☐ 每天上午 9:00 到下午 5:00。☎ ☎ ☎ www.nps.gov/hogr。图书馆和博物馆。☎ (800) 337-8474。
☎ ☎ 博物馆 ☑ 5~10 月：上午 9:00 到下午 6:00；11~4 月：上午 9:00 到下午 5:00
☑ 1 月 1 日，感恩节，12 月 25 日图书馆。☐ 周一到周五，上午 8:45 到下午 5:00。
☎ www.fdrlibrary.marist.edu



阳光海滩，华盛顿·欧文的家



在奥尔巴尼的纽约州议会大厦，一座混合式建筑风格的大厦

奥尔巴尼 (Albany) ⑥

101000. ☎ 297 百老汇, (518)

夸肯布什广场25号, (518) 434-1217. www.albany.org

自1614年以来，奥尔巴尼就成为了纽约州的中心力量，当时探险者亨利·哈德森建立起了一项毛皮贸易——奥林奇派边界贸易站，位于哈德森河北部适于航行的地段。当1664年英国发动战争之后，这里就改名为奥尔巴尼了。在1797年奥尔巴尼又被选为纽约州的首府，它在政治上的发展就从此不用担心了。随着1830年伊利运河（Erie Canal）的顺利完工，标志着这个城市也在万众瞩目下开始扩张，这条运河将哈德森河与大湖连接在了一起。1850年运河运输出现了衰落的迹象，但奥尔巴尼仍然保持了它在贸易上的优势，迅速投入到纽约中心铁路站和制造业中心的建设中。

当运输业和工业仍然是地方经济的重要组成部分的时候，政治成了今天的奥尔巴尼最关注的问题。宏伟庄严的纽约州议会大厦用了将近30年的时间建造，最终于1898年完工。它占据了市中心的位置。这座魁伟的石头大楼内部采用了汞合金，体现了意大利文艺复兴时期和法国罗马式的风格特征，充满了教堂装饰物，楼

梯，翱翔的弓形结构，以红色花岗岩、黄色和粉红色的大理石修饰的华丽的参议院会及陈旧的玻璃制品、缟玛瑙、桃花心木。

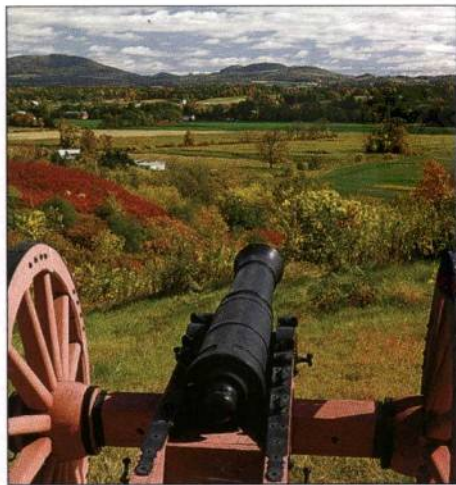
纽约州博物馆将奥尔巴尼州丰富的历史编入编年史，一开始就讲述了第一批美国本土居民和许多移民者争夺土地的事情，还有那些早期的占领者和商界精英。

纽约州议会大厦

帝国大厦。☎ (518) 474-2418。
☐ 周一到周五上午10:00，中午，下午2:00，下午3:00；每周六、日上午11:00，下午1:00，下午3:00。● 1月1日、复活节、感恩节、12月25日公共假日 ⑤

纽约州博物馆

帝国州广场。☎ (518) 474-5877。
☐ 每天上午9:30到下午5:00。
● 1月1日、感恩节、12月25日。⑤



萨拉托加国家历史公园

萨拉托加温泉 ⑥

25000. ☎ 297 百老汇, (518) 587-3241. www.saratoga.org

这个城镇自19世纪以来一直因其赛马、赌博、骄奢淫逸的上流社会生活而为人们所熟悉。从萨拉托加温泉水立公园流出的水据说有治疗的功效，于是每年都会有无数的有钱人为了减轻疾病的痛苦来到这里，不惜花掉大把大把的钞票。其他一些更有趣的娱乐都是在那些极度浪费的娱乐场里，或是赛马场。一个萨拉托加最初的赌博设备——上好的甘菲德牌戏如今已经成为国会公园的一部分。在萨拉托加比赛场上有人



萨拉托加赛马跑道

形墙的正面看台是在美国内战的时候建造的，如今仍在使用中，在8月份赛马的季节仍旧吸引着大量的人群。为了纪念这次战争，在1777年萨拉托加战役的旧

址上建立起了萨拉托加历史公园。在这里，美国指挥官霍雷肖·盖兹带领一批殖民军队取得了决定性的胜利，而对手竟是由约翰·伯格尼将军领导的超过9000名英国正规军、黑森人以及本土美国人。这次胜利更为确定了美国人对哈德森河的控制权，也鼓励了法国国王路易十六在之后的一年里将部分军队卖给殖民者的决心。

萨拉托加温泉水立公园

1-87，出口13北。☎ (518) 584-2535 ☐ 每天上午8:00到日落。⑤ ⑥ ⑦ www.saratogastatepark.org

萨拉托加国家历史公园

斯凯勒维尔南部Rte4，13千米。☎ (518) 664-9821。
☐ 每天上午9:00到下午5:00，● 1月1日、感恩节、12月25日。⑤ ⑥ ⑦ www.nps.gov/sara



安静的奥奇戈 (Otsego) 湖湖面，库珀斯小镇

阿第伦达克山脉 ⑦

🚌 公交车主街216号，平静湖。☎ (518) 523-2445。

几乎占了这个州的四分之三一的阿第伦达克山脉被各种各样的生态系统和上百条江湖河流环绕，只有1770平方千米是陆地，海拔1629米的马西山是风景最优美的地方。有两个专门的旅行者中心为人们提供到阿第伦达克公园的通道和通到公园的一个1894年作为国家第一个森林禁区的建造部分。

独特的莱克村庄横跨在镜面湖上，而这个村庄位于公园北部的中心位置。回想1932年和1980年的冬季奥林匹克运动

会，这里既是夏季的避暑好地方又是冬季运动比赛的中心。

阿第伦达克公园

86街向北1英里/30街&长湖向东22千米，28街北。

☎ (518) 327-3000。☐ 每天早晨9:00到下午5:00。🗓 感恩节，12月25日。



库珀斯小镇 ⑧

🏠 2200。🚌 公交车栗树街31号。

☎ (607) 547-9983

这个俯瞰奥奇戈湖的优雅小镇可是传说中棒球的诞生地呢，也是国家棒球知名协会的家乡。这迷人的胜地和博物馆从之前的150年以来一直对棒球有着很大的敬意，有色彩鲜艳的列队，穿着制服、有声音的电视和特别的陈列品。成立于1786年的库珀斯小镇也同样拥有许多很广泛的收藏品，包括有美国本土居民的工艺品、民族艺术和哈德森河学校的绘画，都被储藏在菲尼摩尔艺术博物馆。邻近的农民博物馆主要是收藏19世纪田园生活的物品。在奥奇戈湖的湖畔是闪光玻璃剧院，这里已经变成举国闻名的地方了。

国家棒球会馆

主街25号。☎ (888) 425-5633。

☐ 纪念日~劳动日早晨9:00到晚上9:00，劳动日~纪念日早晨9:00到下午5:00。🗓 1月1日，感恩节，12月25日。具备残疾人设施。🗿 🗿

🌐 www.baseballhalloffame.org

手指湖 ⑨

📍 904E Shore Dr, 依萨卡镇。

☎ (607) 272-1313。

🌐 www.visitithaca.com

根据在纽约西部中心地区的易落魁族的记载，手指湖是当时巨大的神灵在这里留下了他的手掌印之后才出现的。塞内卡湖是这些湖中最深的一个，达到了192米，而卡尤加湖是最长的一条了，在依萨卡镇中绵延364千米。这里有风景如画的康奈尔大学校园和历史悠久的塞内卡瀑布。

依萨卡市区拥有很多的艺术走廊、书店和极好的餐厅，这是一个不错的地方，可以作为你在手指湖这一带旅行的起点。托格汉诺克 (Taughannock) 国家瀑布公园位于依萨卡镇的北面，是一片树木繁茂的绿洲，这里有落差65.5米的瀑布直冲进凉爽的绿色的水池，在几个特定的季节还可以在這樣的池里游泳。在卡尤加湖的顶端，安静的塞内卡瀑布是19世纪举行的第一个美国妇女权利大会的地点，70年后成立了基金会。

托格汉诺克瀑布国家公园

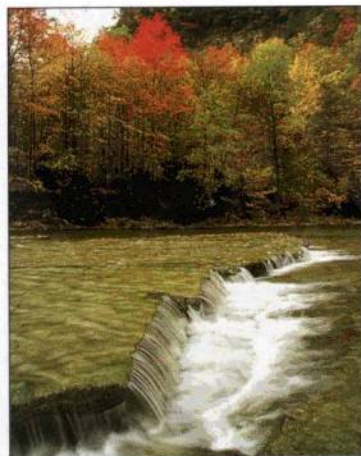
依萨卡镇向北16千米，89街。☎ (607) 387-6739。☐ 早晨8:00到日落。

🌐 🌐 www.nysparks.state.ny.us/parks

棒球

“美国的娱乐活动”，是美国国内第一个全国性的有着众多观众的体育比赛。它是由镇球，板球和园球综合演变而成的。镇球是一种英国球类的变异，板球和园球是英国人移民至美国时引入的游戏。有记载的第一届业余棒球比赛举办于1845年的纽约。从19世纪70年代之后，随着职业棒球比赛的逐步成熟，许多棒球明星也不断的涌现，例如贝比·鲁斯，泰科布，还有泰德·威廉姆斯。

贝比·鲁斯



手指湖地区的托格汉诺克国家瀑布公园

锡拉丘兹(雪城)⑩

☎ 163900. ☒ ☑ ☒ ☒ 撒丽娜大街南572号, (315) 470-1910. 🌐 www.visitsyracuse.org

和纽约州许多北部城市一样, 锡拉丘兹是随着19世纪20年代伊利运河的出现而逐渐繁荣起来的。伊利运河博物馆, 是坐落于市区东部运河旁的复原建筑。馆内收藏有和原型船只大小相同的复制船只, 馆内还通过多媒体展示了运河在这个城市历史中的重要地位。这个城市的历史军械广场, 不仅保存着建于1928年的剧院, 一座拥有3000个座席的里程碑剧院; 还保存着许多19世纪后半期, 记录着这个城市鼎盛的砖块和商业仓储的钢铁建筑物。

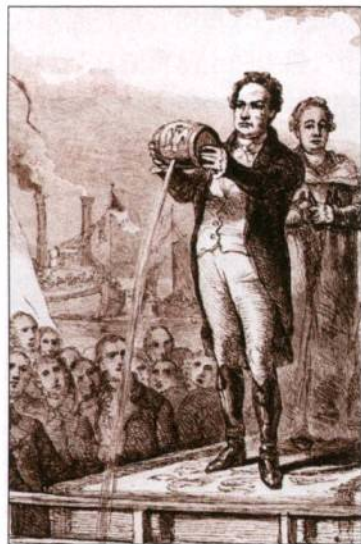
纽约州锡拉丘兹最著名的就是埃弗松(Everson)艺术博物馆。该馆拥有众多著名的收藏品, 从中国明代的陶瓷到美国近代作品, 从著名画家吉尔伯特·斯图亚特到杰克逊·波洛克的作品都有涉及。最早由华人建筑师贝聿铭设计。

☐ 伊利运河博物馆

318 Erie Blvd E. ☎ (315) 471-0593. ☐ 每天上午10:00至下午5:00. 🟡 公共假期. 🌐 🌐 www.eriecanalmuseum.org

☐ 埃弗松艺术博物馆

401 哈里森街 ☎ (315) 474-6064. ☐ 周二至周五中午12:00到下午5:00; 周六上午10:00到下午5:00; 周日中午到下午5:00. 🌐 www.everson.org



伊利运河竣工启动仪式的古平板画



柯达公司在罗切斯特的办公大楼

罗切斯特 ⑪

☎ 231600. ☒ ☑ ☒ ☒ 45 East Ave., (800) 677-7282. 🌐 www.visitrochester.com

这是一座有着大量公用绿地和精致博物馆的可爱城市。在工业革命之后, 它利用杰纳西河上的中央瀑布充沛的水力, 推动水车来磨面粉, 面粉工业在当时得到了大力的发展。中央瀑布的中心建有一座人行天桥, 站在天桥上可以欣赏到整个瀑布全景、艺术长廊、当地的历史展览中心, 以及建于1816年的三层式的地下工厂遗址。它最具文化吸引力的是斯特朗博物馆中大量的美国史料以及乔治·伊斯曼国际摄影和电影博物馆。乔治·伊斯曼国际摄影和电影博物馆现在是闻名于世的收藏摄影相关文物类的国际博物馆。为此所设置的文物收藏类别包括: 静态影像(照片)、动态影像(电影)、影像器材和图书档案。

☐ 斯特朗博物馆

曼哈顿广场1号. ☎ (585) 263-2702. ☐ 周一到周六(周五除外)上午10:00至下午5:00; 周五上午10:00至下午8:00; 周日中午12:00至下午5:00. 🟡 1月1日、感恩节、12月25日. 🌐 🌐 www.strongmuseum.org

☐ 乔治·伊斯曼国际摄影和电影博物馆

900 East Ave. ☎ (585) 271-3361. ☐ 周二至周六上午10:00至下午5:00; 周日下午1:00至5:00. 🟡 周一、1月1日、感恩节、12月25日. 🌐 🌐 www.eastman.org

肖托夸湖 ⑫

☎ 4600. ☒ ☒ ☒ 肖托夸湖区学院, (800) 836-2787.

由于纽约州西部肖托夸湖每年夏天会举办一个民间的团体活动, 所以一到夏天, 这个小镇人口就会倍增, 到那时维多利亚故居和绿树成荫的街道都会挤满了前来参观著名的湖区学院的游者和研究者。1874年, 一个以培训卫理公会周日学校的教师们为目的的教育中心建立。随后, 这个教育中心发动了湖区文化运动, 旨在通过相应的课程和讲演以传播文科教育。这个小镇现在在全国戏剧、古典音乐以及话剧的重要集中地之一。从7月末一直持续到8月末, 这里将在野外景区举行热门话题演讲、消闲娱乐以及宗教教育等活动。



法国画家雷诺阿陈列在美国纽约州布法罗欧尔布莱特·诺克斯艺术画廊的《忧郁的裸体少女》

布法罗(Buffalo)⑬

☎ 328100. ☒ ☑ ☒ ☒ 缅因大街617号, (800) 283-3256. 🌐 www.buffalocvb.org

在1812年的美英战争中, 英国人的大火摧毁了这个城市。但是13年之后, 作为伊利运河西部的终点城市, 布法罗边区村落的命运得到了重生。这样的地理位置确保了其作为北美五大湖贸易之门的



一个晴朗的早上从城市港口眺望水牛城的天际

经济地位。水牛城和伊利县古城的现址上最初坐落的是纽约州亭。该亭是1901年泛美洲展览会后唯一幸存的建筑。这里举办过无数次的展览，展览内容突出了该镇丰富多彩的种族和工业遗产文化。

德拉瓦州公园由弗雷德里克·罗·欧姆斯特（见P.78）设计。目前这里除了展出毕加索和德·昆宁的作品外，还展出了杰克逊·波洛克、弗雷德·卡罗等人收藏的一大批北美油画。位于主街道上的果冻博物馆，和这一“美国人最喜爱的甜品”有关的各种展品和琐事在这里都可以了解到。

■ 欧布莱特-诺克斯艺术画廊
位于罗切斯特市198公共市场外的埃尔伍德大街。☎ (716) 882-8700。☐ 星期二到星期六：上午11:00到下午5:00，星期日：12:00到下午5:00。● 元旦、感恩节、圣诞节。📷 📺 📖
www.albrihtknox.org

尼亚加拉瀑布 ⑭

📍 61800。☎ 61800。📺 📺 📺 普罗斯派克特大街，(716) 282-8992。📖 www.niagara-usa.com

路易斯·哈尼品是一位法国牧师。作为1678年第一批为尼亚加拉瀑布惊叹者之一，他曾称其是“宇宙间无与伦比的奇观”。即使在今天，当尼亚加拉瀑布的三个水瀑从61米高的地方倾注到岩石密布的峡谷中时，其震撼人心的力量一如300多年前。目前，尽管分属美国和加拿大的尼亚加拉河两岸发展迅猛（两岸分别是加拿大的安大略省和美国纽约州），但是此处美景并未受到过多破坏，瀑布壮观的景象所营造的刺激性和此处水雾弥漫的浪漫气氛每年都能吸引超过1000万的游客前来欣赏这一自然奇观。

从美国那边而来的游客开始他们的探险时通常会首先到

尼亚加拉国家公园一游。从公园里高达73米的前景点观测塔上，游客们可以看到瀑布美丽的全景。这里还有为数不少的付费远足行可供进一步观察，例如，“风之洞”电梯行会把游客们带到瀑布的底部；而“雾中少女”泛舟行则会使游客们离开“前景公园”，从瀑布前方经过，直接进入尼亚加拉河的马蹄盆地，从而欣赏更加引人入胜的加拿大瀑布。

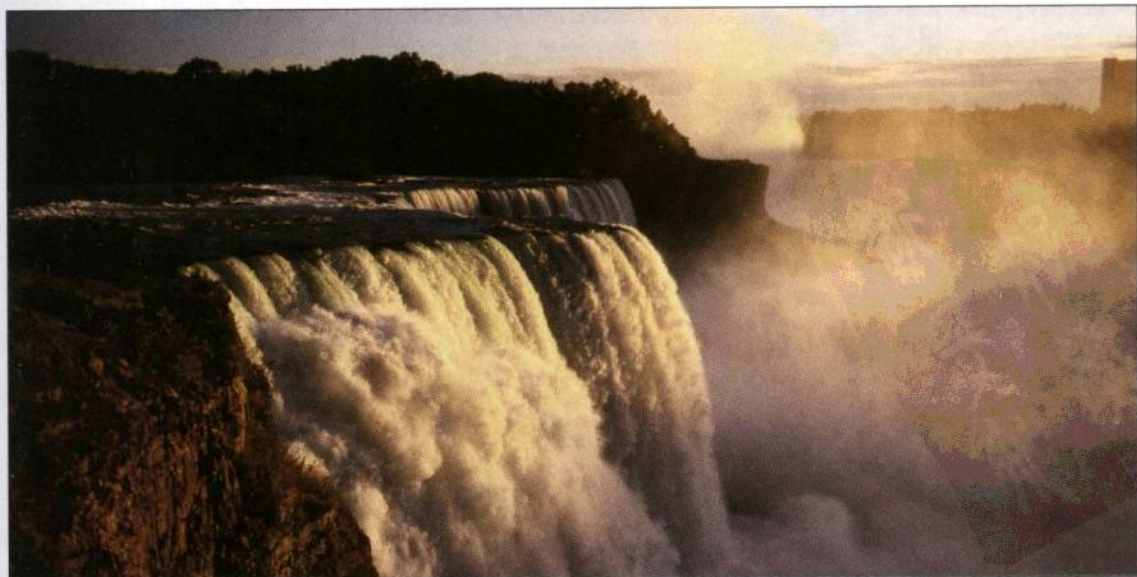
穿过深受游客喜爱的彩虹桥，人们可以很快从尼亚加拉瀑布的中心地区进入加拿大瀑布景区。该地区大部分商业胜地都位于此处。到了晚上，大瀑布在强烈的灯光照耀下如梦似幻。尼亚加拉电力工程发电提供灯光所需电力。该工程的游客中心和当地水电事业保持同步发展，并以一个正在运行的水能涡轮模型为标志。

■ 尼亚加拉瀑布国家公园

位于前景街。☎ (716) 278-1796。☐ 每日从日出到日落都开放。📷 📺
www.niagarafallsstatepark.com

风之洞 (Cave of the Winds)

位于山羊岛。☎ (716) 278-1730。☐ 5月中旬至劳动节期间：星期日到星期四：上午9:00到晚上10:00；星期五到星期六：上午9:00到晚上11:00；劳动节到10月：星期日到星期四：上午9:00到晚上8:30；星期五到星期六：早上9:00到晚上10:00。📷 📺 “雾中少女”位于前景公园。☎ (716) 284-8897。☐ 开放时间随季节而变，请致电办公室询问详情。📷 📺



气势磅礴的尼亚加拉瀑布，最值得一看的壮观景象之一

新泽西州

虽然新泽西州的制造业得到了企业形象的称号，并且它的内瓦克和霍布肯有铁路城镇之称，但是“花园之洲”才是真正适合它的称号。新泽西州有绿色的绅士城市、井然有序的小城镇、绵延起伏的山脉、奶牛农场、松树森林和绵延大西洋海滩线数千米的白色沙滩。在郊区，工业长廊穿越哈得逊河，从纽约一直延伸到费城。



在宁静的普林斯顿大学校园中散步

普林斯顿 15

12000。普林斯顿商业会客厅，216Rockingham,普林斯顿Forrestal小镇。☎ (609)520-1776。www.visitprinceton.org

从查尔斯·克伦威尔将军率领的英国军的统治到乔治·华盛顿将军领导的大陆军的掌管，作为新泽西州中心乡镇的普林斯顿，见证了独立战争时期的大量史实。曾经沉睡的农业乡镇，现在已成为一个拥有繁华商店和住所、各种各样的餐厅和一所美国名牌大学的休闲城市。

普林斯顿的商店和餐饮中心在拿骚街。贝里布里奇寓所也坐落在这里，建造于1766年，现在它为普林斯顿历史协会提供服务。协会经常举办关于当地的历史展览，并且提供免费的步行旅游，以此来突出城镇18世纪的精美建筑物。著名的帕尔



普林斯顿的老虎吉祥物

默广场也在拿骚街，它从1756年起作为普林斯顿总理的专用旅馆，现在为拿骚·因的住所。

新泽西州源于殖民地时期的14所大学中的其中一所，在1756年被移往普林斯顿，并在1896年被命名为普林斯顿大学。拿骚礼堂是校园中一座具有深远意义的建筑物，它是新泽西州1776年立法机构初次会议的遗址，并且著名的

物理学家艾伯特·爱因斯坦正是在这里度过了在高级进修短训班学习的最后一年。现在，校园共占地

1600英亩，每年招收6000名学生。校园中还有毕加索、亨利·摩尔、路易斯·内韦尔松和亚历山大·考

尔德的雕刻作品。在麦考密克大厅的艺术博物馆中陈列着从远古哥伦布发现美洲大陆以前的亚洲和非洲的油画及雕刻品至现代的作品。学校的小礼拜堂是世界上最大的具有特殊风

味的哥特式建筑物之一，它有彩色的玻璃窗户以及庄重的法国16世纪时的讲道堂和诵经台。在校园内，还有包括普林斯顿的中心科研设备——费尔斯特图书馆在内的，用大约30种不同风格的怪兽所装饰的建筑物。图书馆中的科森幼儿教育室是一个展示刘易斯、刘易斯·卡洛尔和怀特的作品的小型博物馆。

普林斯顿大学游客中心

欢迎台，第一个广场中心。☎ (609)258-1766。☐ 有导游陪伴的团：周六早晨10:00到下午3:30，周日下午1:30到3:30。📅 12月中旬~次年1月初，公共假期。📱 📧 🌐 www.princeton.edu

亚特兰大 16

38000。☎ ☎ ☎ ☎ 亚特兰大市政党提名大会和游客办事处，太平洋大道2314号。电话(609)449-7130。www.atlanticcitynj.com

从18世纪中期，亚特兰大便成为一个备受欢迎的假期旅游景点，被世代的海滩游人称为“皇后海滩”。1970年在木板铺成的散步道上开设了第一个娱乐场，并且从那时起该市便成为东部沿海地区最受欢迎的城市之一。

虽然这些娱乐场所因为它们丰富的夜生活而闻名，但是家庭旅游者也可以在白天发现



坐在旋转木椅上，畅游在亚特兰大木板铺成的散步道上的游客



“露西”，马尔盖特的大象，在大西洋城附近

许多其他的娱乐项目。大西洋城的木板路两旁，商店和有拱顶的街道（店铺商场）鳞次栉比，无论是白天还是夜晚，街上散步闲逛的人群总是熙熙攘攘。另外一个观光木板路的方式是乘坐“摇椅”，一种类似于人力车的交通工具，车轮上放置了柳条制成的座椅，最多可以坐三个人。在木板路的另一边，白沙海滩吸引着众多日光浴爱好者和游泳的人们。

亚特兰大也举办有名的美国小姐化妆游行，这一活动从1928年开始就在这里举办了。在马尔盖特城附近，“露西”，马尔盖特大象高高地耸立在美国智能营销庆典上。“露西”是依据一位真正的地产开发商于1881年在他租赁的土地上绘制的蓝图建设的。“露西”多年来一直作为旅馆使用。如今，导游会带领观光者进入这个重达90吨的建筑内部参观，作为快速认识泽西海滨和大西洋城的一部分。

摇椅

大西洋城著名摇椅公司，木板路1605号。☎ (609) 347-7148。

“露西”，马尔盖特大象

大西洋大道9200号，马尔盖特城。

☎ (609) 823-6473。☐ 6月中旬到劳动节：星期一到星期六：上午10:00到晚上8:00开放；星期天：上午10:00到下午5:00开放；4-6月中旬&劳动节之后到10月最后一个周末：只在周末上午10:00到下午5:00开放；11-12月：开放时间不定。📍

开普梅 ⑦

☎ 4400。📍 开普梅欢迎中心，拉非埃特&艾玛拉街，开普梅，(609) 884-9562。🌐 www.capemaychamber.com

1621年，科尼利厄斯·梅为荷兰的西印度公司首次开发了这里，开普梅是大西洋海滩最古老的海滨胜地之一。在19世纪晚期，这里曾是来自纽约和费城的人们非常喜欢的社交场所，许多美国总统也曾造访过这里，其中包括詹姆斯·布加勒斯特、尤利塞斯·S. 格兰特、本杰明·哈里森，以及富兰克林·皮尔斯。此后，新泽西州最南端的这一海滨胜地一直在海滨热爱者中享有盛誉。一条小木板路和白沙海滩承载着大西洋日出的美景。

如今大量在19世纪修建的维多利亚时期的建筑是这里的标志。这个地区的中心建造

成了叫做“乡村”的全是两三层楼的建筑群，作为大家族的避暑别墅。这些别墅被建成了20世纪流行的风格，从蕾丝女王安妮风格到意大利式风格都有。大部分被钟爱的有历史的别墅都恢复了原来的原貌，其中一些对公众开放。其他的一些被改建成B&B(住宿和早餐)小旅馆。城里提供几条参观维多利亚时期别墅的游览线路，包括一条特殊的电车游览路线。

历史悠久的冷泉村是一座活的历史博物馆，村子由25座建在森林边缘的正式修复的建筑物组成，占地8公顷。身着民族服饰的讲解员向游客讲述了19世纪新泽西州南部乡村社会普通人的生活形态。他们也向游客描述了当地的商业贸易和手工艺，比如制陶、装订术以及铁匠。

附近的开普梅郡公园和动物园是170种动物的家园；其中一些，比如巴西金丝卷毛猴，是珍稀濒危物种。公园里还有一个占地14公顷的非洲稀树大草原栖息地，景区里建有一条244米长的木板路。

历史悠久的冷泉村

开普梅，720US 9。☎ (609) 898-2300。

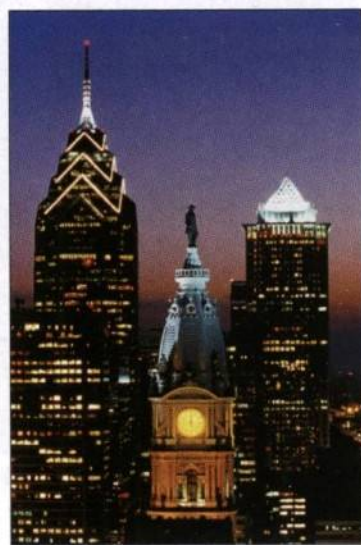
☐ 6月中旬到劳动节：星期二到星期天：上午10:00到下午4:30开放；劳动节后到9月30日&纪念日到6月中旬：星期六到星期天：上午10:00到下午4:30开放。📍



开普梅的一间迷人的住宿和早餐客房

费城 18

宾夕法尼亚最大的一个城市，费城或被称为“兄弟般情谊的城市”，是这个国家的诞生地。在1776年，来自13个英国殖民地的代表们在这里签署了独立宣言，于是这个城市就成为了初出茅庐的美国的早期首都。在经过17世纪晚期英国教友派信徒威廉·佩恩对其改造之后，费城在特拉华河的港口已经可以接待成千上万来自世界各地的移民者了。他们的劳动力使得这个正在不断扩张的城市经过两个世纪的工业增长、战争的侵袭和经济的混乱之后变得更加强大。直到今天，这个城市的周边地区以及饭店餐厅还是在各个细微之处表现了这种多种族的融合气息。费城丰富的历史背景、世界著名的艺术收藏、特别的博物馆、一流的餐厅和酒店和这个国家最大的风景优美的公园使得这座城市成为美国最受欢迎的游览胜地之一。



在费城大楼顶上的威廉·佩恩雕像



图示

有趣的景点/地方

M 地铁站

火车站

巴士站

i 游客信息中心

P 停车场

教堂

高速公路

交通状况

费城出色的本地运输系统——SEPTA，运行的公共交通遍布整个费城地区。费城的市区和郊区还附加有两条地铁线路：法兰克福—市场线（东向—西向，在市场街地下）和百老汇大街线（北向—南向）。专为旅游者开通的紫色的“费城 Phlash”小型公交车经环线在市区内各个主要的景点往返运行。出租车非常多，而且价格适中。

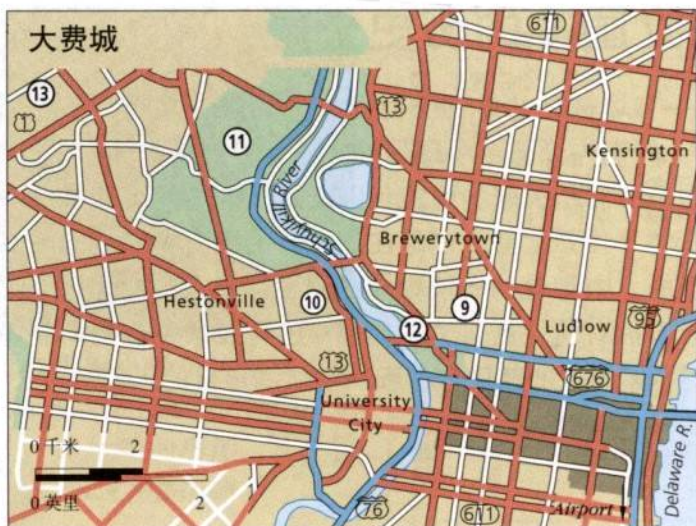
景点一瞥

- 独立大厅 ①
- 美国第二合众国银行 ②
- 美国铸币厂 ③
- 独立港博物馆 ④
- 瑞汀车站市场 ⑤
- 共济会教堂 ⑥
- 宾夕法尼亚美术学院 ⑦
- 费城/玛特博物馆的
医学院 ⑧

大费城区

(参见插页地图)

- 东区监狱 ⑨
- 费城动物园 ⑩
- 费尔墨公园 ⑪
- 费城艺术博物馆 ⑫
- 巴奈基金博物馆 ⑬



图示

■ 主要地域地图

请参阅

- 住宿 P.117
- 餐饮 P.121



0 米 250
0 码 250



D

E

F

独立国家的历史公园

在当地被认为是独立商业街的这座占地约 7 万平方米的市内公园至今还是被几座保存良好的 18 世纪和美国革命有所关联的建筑包围着。宣告着一个新的国家诞生的《独立宣言》也是在这个具有历史意义的地方被见证的。由高耸的砖块堆起的独立会堂的塔楼坐阵，这个公园拥有费城最古老的街道，还有几家神秘的博物馆专门探索费城的殖民者们和从事航海事业的人们的过去，大概有 20 幢建筑现在是对外开放的。



独立厅纪念章



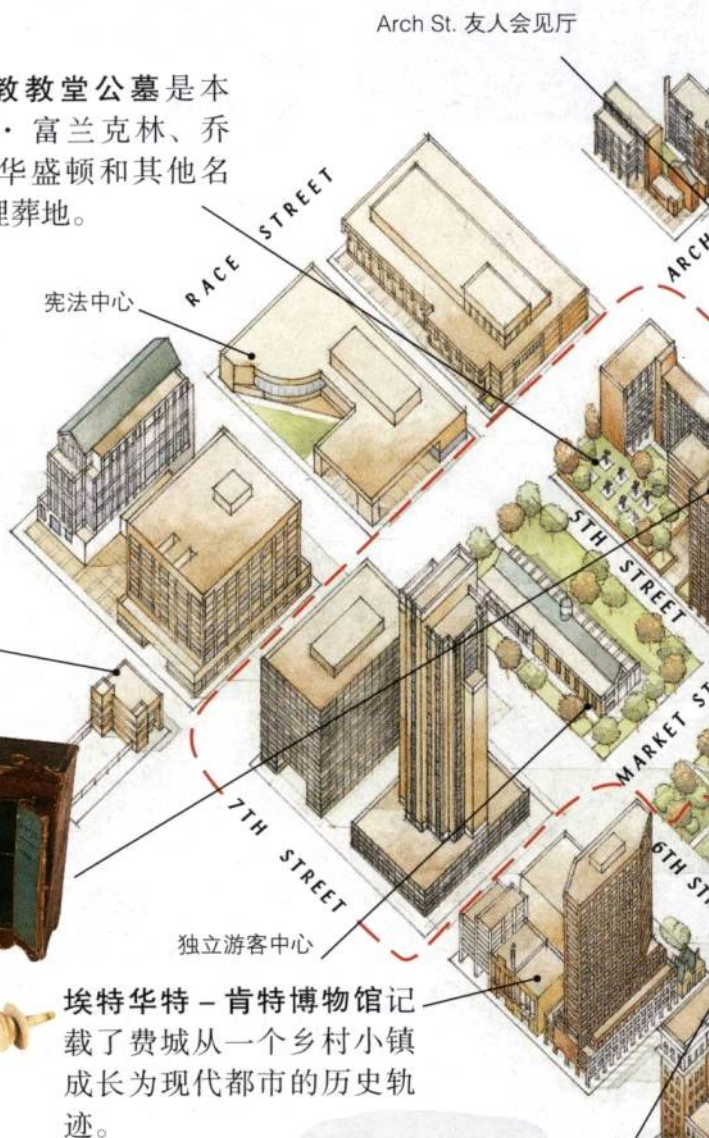
美国黑人博物馆，费城著名美国黑人们富有灵感的故事与当代作品一起被展示。

★ 美国犹太人历史国家博物馆

这座独一无二的博物馆通过手工制品记载着美国犹太人的历史，例如这个来自以色列犹太人教堂所收藏的经卷和藏经卷的壁龛（18 世纪中期）。



基督教教堂公墓是本杰明·富兰克林、乔治·华盛顿和其他名人的埋葬地。



埃特华特-肯特博物馆记载了费城从一个乡村小镇成长为现代都市的历史轨迹。

★ 自由钟

刻有铭文“向全世界及所有人民宣告自由”的自由钟在《独立宣言》正式通过时被敲响。它现在被放置在新的自由钟中心（见 P.102）。

星级景点

- ★ 独立大厅
- ★ 独立钟
- ★ 美国犹太人历史国家博物馆
- ★ 美国第二合众国银行

图示

— — — 推荐路线

0 米 200
0 码 200

游客清单

F 游客中心位于第六街和马克特街交界处，(800) 537-7676。
□ 每天上午 8:30 至下午 5:30。
□ 独立大厅和自由钟 **□** 每天上午 9:00 至下午 5:00。美国犹太人历史国家博物馆 **F** (215) 923-3811。**□** 周一到周四的上午 10:00 至下午 5:00，周五的上午 10:00 至下午 3:00，周日的中午至下午 5:00。**■** 周六和主要的犹太教节日。**W** www.nmjh.org 美国第二合众国银行 **□** 每天上午 9:00 至下午 5:00。**■** 美国黑人博物馆 **F** (215) 574-0380。**□** 周二至周日。**■**



艾尔弗雷斯小巷是这座城市最古老的住宅街，街的两边是 18 世纪的房屋，其中很多现在是店铺。

贝特西·罗斯故居一座保存完好的 18 世纪房屋，是对贝特西·罗斯的纪念，据说她是美国第一面星条旗的缝制者。

城市客栈美国十三州殖民时期定期性辩论会的举办地点。现在它仍然提供食物与饮料。

18 世纪花园由宾州园艺协会于 1827 年创建，是美国第一座此类花园。



富兰克林馆本杰明·富兰克林曾经生活与工作过的建筑物，包括了本杰明·弗里·富兰克林邮局和博物馆。

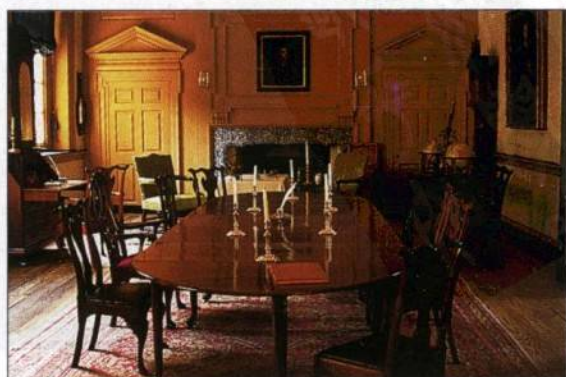
★美国第二合众国银行在这座希腊风格的建筑物（见P.102）中陈列着在 1776 年的军事、外交和政治事件中扮演重要角色的人物的肖像。②



华盛顿广场公园

★独立大厅

是该公园的中心，属于世界遗产，1776 年 7 月 4 日《独立宣言》就是在这里被签署的（见 P.102）。①



独立大厅 ①

栗树大街在 5 号和 6 号大街之间。【L】(800) 967-2283。5-12 月限时售票。
 紫色的游览车。【Q】每天上午 9:00 到下午 5:00, 夏季会适当延长开放时间 【E】 【W】 www.nps.gov/inde

在特拉华河西岸, 一座朴实的没有经过任何装饰的红砖砌就的楼房就是国家独立公园中最为重要的建筑。这里原来是宾夕法尼亚州的国会大楼, 也是起草《独立宣言》的地方, 《独立宣言》是宣布美国从大英帝国获得独立的文件。

独立大厅于 1748 年建成, 它是由木工大师埃德蒙·伍利和律师安特鲁·汉密尔顿设计的。会议室的房间内只有简单的陈设, 保持着 18 世纪晚期的样子。如今, 公园的工作人员标明了温莎椅, 向游客再现了当年殖民地领导者讨论《独立宣言》内容时的历史场景。尽管殖民地议会拒绝接受初稿中涉及对英国人强烈不满情绪的部分和对奴隶贸易的强烈谴责的部分, 国会却并未对《独立宣言》的内容做大的修改并且在 1776 年 7 月 4 日通过了该宣言。1787 年, 美国宪法也是在这个房间起草的。



独立大厅鸟瞰图



独立大厅附近展出的“独立钟”

曾经悬挂在旧国会大楼钟楼上的那口巨大的用黄铜制成的“独立钟”现在被安放在离独立大厅不远处的新独立钟中心。1846 年, 钟体上出现了一小条裂纹, 这口钟就再也

不能敲响。然而, 它至今仍然是殖民地人民为了独立自主而战斗的广为流传的象征。中心结合讲解, 向参观者展示了“独立钟”对美国独立战争这段历史的特殊的重要性。

美国第二合众国银行 ②

栗树大街 420 号。【L】(215) 965-2305。
 【W】 www.nps.gov/inde

建于 1819~1824 年间的美 国第二合众国银行是希腊复兴时期建筑风格在美国的杰出典范。它曾经是联邦政府和私人商业活动提供信用服务的代理国库, 现在, 这里收藏着 18 世纪末到 19 世纪初的肖像画。

这里收藏的许多肖像画都是查尔斯·威尔逊·皮尔 (1741~1827)、其弟詹姆斯, 以及他们各自儿女的作品。皮尔一家是美国最著名的绘画世家。独立战争以后,

皮尔开始收集肖像画。现在, 有 94 幅皮尔创作的油画, 其中包括美国国父乔治·华盛顿和亚历山大·汉密尔顿, 以及殖民地军队的法国盟军将领拉斐特侯爵的肖像画, 与其他艺术家创作的肖像画一同展出。

美国铸币厂 ③

Arch 大街和 5 号街。【L】(215) 408-0114。【Q】不对公众开放 (只有团队旅游提前申请安排, 才能获得限制性参观的许可)。

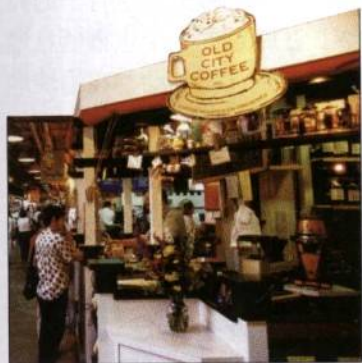
宾夕法尼亚铸币厂是美国最古老的铸币厂, 美国每天使用的大部分硬币都由它生产, 这里也生产金币和国家勋章。1793 年铸造的第一批美国硬币是面值为 1 美分和 0.5 美分的硬币, 它们仅仅被用于殖民地内的本地商业交换。现在这里一天 24 小时, 一周 5 天, 上百台机器开动, 工人们在相当于足球场那么大的厂房里铸造面值为 25 美分、10 美分和 1 美分的数百万美元的硬币并点数和装袋。旅游者可以在限制性开放的礼品商店里买到纪念币和供收藏用的钱币和奖章。

独立港博物馆 ④

哥伦布大街 211 号南。【L】(215) 925-5439。紫色的游览车。地铁 Market-Frankford 线。【Q】每天上午 10:00 到下午 5:00。1 月 1 日和 12 月 25 日闭馆。【E】 【W】 www.phillyseaport.org

独立港博物馆坐落在滨水的一座美丽的现代化建筑中, 这座占地 9290 平方英尺的博物馆旨在保护美国航运的历史和传统, 特别是切萨皮克湾、特拉华河以及它的支流的航运历史和传统。这里展出的既有传统艺术品, 也有电脑制作的作品, 大量的模型以及

听资料。博物馆里展出了连接宾夕法尼亚州和新泽西州的本杰明·富兰克林大桥的模型，这个高达3层半的复制品横跨在特拉华河模型作品之上。其他值得一看的还有以过去水下工艺为特点的“深渊驾驭者”，以及“水上工厂”，这是一个营业的船模商店和陈列室。参观者在这里可以了解19世纪工匠手工建造传统木制船舶的工艺。服役于1943年第二次世界大战的潜水艇——美国舰队比卡纳号以及海军将军乔治·杜威的旗舰——奥林匹亚号都停泊在紧邻博物馆的港湾中。这一切都已成为历史。



宾夕法尼亚州瑞汀车站市场内的咖啡店

瑞汀车站市场 ⑤

榛子街12号。☎ (215) 922-2317。
 紫色的游览车，斯布瑞巴士。☐ 每天上午8:00到下午6:00。🗓 1月1日和12月25日休息。📱 📺 www.readingterminalmarket.org

1892年，为了兴建新的火车站，2个农贸市场被夷平。在此之后瑞汀车站市场便在老火车站的棚子下面形成了。这个市场在当时是非常时髦的，以至于连新泽西州海滨的人们也赶来这里购买兰卡斯特县的新鲜农产品。之后数年瑞汀车站市场逐渐衰败，19世纪70年代险些被取消。现在，这个市场又一次地获得了新生。



共济会教堂院子里的骑士雕像

共济会教堂 ⑥

布柔德大街1号北。☎ (215) 988-1917。紫色的游览车。☐ 周一到周五，上午11:00，下午2:00，3:00向游人开放；周六，上午10:00和11:00向游人开放。🗓 7-8月的周六、1月1日、复活节、感恩节、12月25日不开放。

📱 📺 www.pagrاندlodge.org

共济会教堂是1873年建造的供宾夕法尼亚州共济会集会的重要场所，是建筑艺术的瑰宝。这座标志性的建筑有许多不同装饰风格的会议厅。其中，东方大厅（1896）的色彩和装饰是模仿西班牙格拉纳达的爱尔罕布拉宫建造的；复活大厅（1908）以意大利文艺复兴时期的风格为设计主题；埃及大厅（1889）的设计灵感来自于卢克斯特、卡尔奈克和菲莱岛的神庙。教堂高耸的拱顶、尖塔和哥特式大厅的尖顶，以及骑士爵士的十字和皇冠徽章——“在这个徽章下你将成为征服者”下都悬挂着坎特伯雷大教堂内大主教宝座的缩小

复制品。现在仍在使用的大厅是用来向参观者展现这座建筑完美手工艺的地方，这里展出的大量石头和瓷砖瓦片都是难以分辨的人工制作的完美作品，它们是制作这些东西的能工巧匠精妙技艺的最好证明。乔治·华盛顿总统为华盛顿国会大厦奠基时穿着他的共济会围裙。这条围裙与其他共济会珍品一起在博物馆一楼展出。

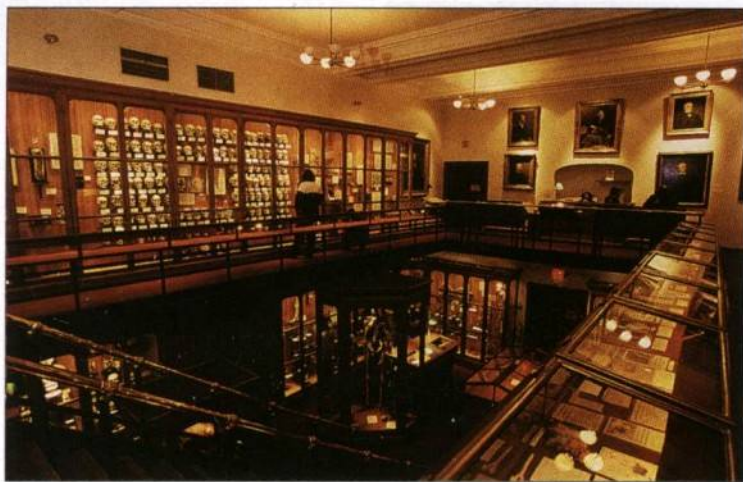
宾夕法尼亚美术学院 ⑦

且瑞街北布柔德大街南118号。☎ (215) 972-7600。紫色的游览车。☐ 周一到周六：上午10:00到下午5:00；周日：上午11:00到下午5:00；公共假日不开放。周日免费向游人开放。📱 📺 www.pafa.org

这座博物馆和学校建于1805年，它收藏了跨越美国各个历史时期的画作。画廊里展出的是艺术界一些知名画家的作品。这些画家中其中之一是古典主义大师本杰明·韦斯特（1738-1820），她是来自宾夕法尼亚州的贵格会教徒，她于1768年帮助筹建了英国皇家学院，并于4年后被皇帝称为历史的画家。其他两位是印象主义者和美术学生学院的创始人玛丽·卡萨特（1824-1926），以及现代抽象主义者理查德·迪本科恩（1922-1993）。他们的作品共同在画廊展出。这座风格独特的建筑的华丽拱顶大厅被公认为是美国维多利亚—哥特式建筑的杰出典范之一。



温斯洛·霍莫作品《猎狐》，宾夕法尼亚美术学院



玛特博物馆里明亮的医学珍品展

费城医学院/玛特博物馆 (College of Physicians of Philadelphia/Mutler Museum) ⑧

第22街南19号。☎ (215) 563-3737。
 17, 21。□ 平日上午10:00到下午5:00。● 元旦、感恩节、12月25日。
 ☎ ☎ ☎ www.collphyphil.org

为了医学的进步而于1787年兴建的医学院至今仍充满活力，医学院的艾物瑞特库普社区健康信息中心 (C.Everett Koop Community Health Information Center) 通过图书馆、录像带和网络提供了大量的健康信息。

位于群楼之一的一楼的玛特博物馆里有很多保存完好的标本、骨骼和蜡像。它们早在19世纪中期是用来教学的，当时疾病和基因缺陷只能用人们身体显示的特征来识别，但一些疼痛非常奇怪，而且这种识别方法可能不适合小孩和容易呕吐的人。博物馆还有医疗设备，展现了过去100多年的医学历史，并复原了20世纪初医生的办公室和一个用于医疗的植物园。另外这里还有有关特殊医学现象的展览，例如连体双胞胎。

东区监狱 ⑨

第22大街南费尔墨街道。☎ (215) 236-3300。33。□ 4~11月：周四到周日上午10:00到下午5:00。● 12月~次年3月。☎ ☎ ☎ ☎ www.easternstate.org

这座被同住的囚犯和看守员命名为“家”的东区监狱建于1829年，在犯人的思想里具有全新的正义概念。在此之前，犯人们都被流放在恶劣的环境中接受残酷的体罚。费城的监狱贵格会教徒们提议修建了这个地方，在这里犯人可以独自思考问题，进而会为自己的行为忏悔。在监禁期内，对于不多的刑期少于5年的犯人，可以允许他们自由活动，但在整个禁期不许见到别人或听到别人说话。监狱有一个简制的门和9米高的墙。每一个独立的房间都有独立的



东区监狱的狭长通道

用3米高的墙围起来的室外锻炼场地。东区监狱有很多“客人”包括走私酒贩子和犯罪大王奥可榔。监狱于1971年对游客开放，但是直到今天监狱仍吸引着许多人前来参观。

费城动物园 ⑩

吉拉德街西3400号。☎ (215) 243-1100。☎ 费立富来士。□ 平日上午9:30到下午5:00。● 圣诞节。☎ ☎ www.philadelphiapark.org

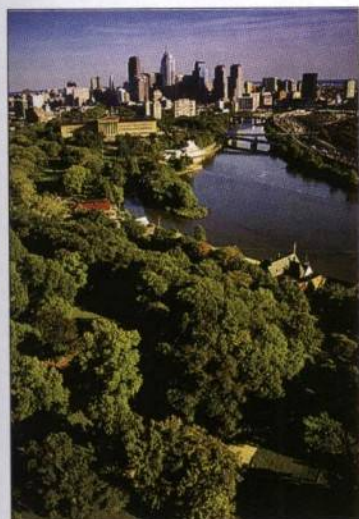
这是建于1859年、美国最早的一座动物园。绿色植物点缀地面，雕像装饰其间，这家动物园是2000多种动物的家园，其中包括几种珍稀种类，像秃毛鼯鼠和吃竹子的狐猴，在路过的一个水獭栖息地可以看到这里的动物在愉快地玩耍嬉戏。

最大的猫科动物——狮子、豹子、老虎（包括稀少的白虎），以及美洲虎豹生活在接近自然条件的栖息地或食肉房内，或者在遮风挡雨的笼子里欣赏实地景色。另外这里还是自由放飞的雀鸟和蜂鸟的家，是个开放性鸟区。这里也是爬行动物的家，短吻鳄经常在这个热带天堂里晒太阳。这个动物园有面积1公顷的为11种灵长类动物所建的保护区，包括全美国仅有的蓝眼睛狐猴。另外这里的氢气球可使游客升到高空观看城市全景。

费尔墨公园 ⑪

☎ 约翰肯尼迪大街和第十六大街北，(215) 683-0200。☎ 费立富来士，富兰克福德线。□ 日常营业。

费尔墨公园由著名的美国前建筑设计师弗雷德里克·罗·欧姆斯物 (1822~1903) 设计，占地3601公顷。公园拥有七个殖民时期样式的庄园、很多的雕像、一



从费尔墨公园俯瞰费城市区

个历史文化中心以及一些日式房屋和花园。

兴建于 1840 年的人工瀑布把公园分成东西两部分，瀑布的水来自斯库利凯尔河。地面被小路行人、马的足迹和自行车的痕迹所点缀。参观者也可以租用公园划艇和独木舟。很多划艇俱乐部占据了河边的维多利亚船库。这些有角楼、有山墙的船库用盾形徽章来装饰。夜晚时分，站在西区费尔墨公园的河岸边观看，房屋被挂上小巧的灯饰显现出美丽的轮廓，倒映在水中。

1984 年，富有的产业主理查得·史密斯为了纪念他的儿子，把史密斯游乐场捐献给了费城的孩子。在众多的景点中有锻炼肌肉的旋转木马、一个大滑梯以及重新

修葺的儿童游戏馆和大厦。在费尔墨公园还有占地 40 公顷的劳尔山公墓，这个大型的“有园之园”布满了方尖塔、雕像和古典的希腊陵墓。这里在维多利亚时代晚期是备受欢迎的野餐地和散步区，但必须凭票进入。

费城艺术博物馆 ⑫

第 26 大街和本杰明·富兰克林公园大道。☎ (215) 763-8100。📍 费立富来士 38 号。🕒 周二、周四上午 10:00 到下午 5:00，周五上午 10:00 到下午 8:45，周三到周五上午 10:00 到下午 5:00。🌑 周一，法定节日。📱 www.philamuseum.org

这家博物馆的主要展品，是对从 15 世纪用鲜明图案装饰的书籍到康斯坦丁制作的现代雕像这些经典艺术品的补遗。整个中世纪修道院的庭院及其二楼的喷泉非常值得参观，法国哥特式的小教堂和印度马杜赖带柱子的庙宇分布在整个博物馆。展品的信息都被电脑化了。一些宾夕法尼亚州的荷兰人和美国人的装饰艺术作品展与挂满美国艺术家的画作的画廊相毗连。对艺术感兴趣的游客不妨在此多停留一会儿。



中世纪的双连画，费城艺术博物馆

巴奈基金博物馆 ⑬

赖驰路 300 号，迈瑞恩。☎ (610) 667-0290。📍 17、33。🕒 只能预订：9 月~次年 6 月：上午 9:30 到下午 5:00，周五到周日。7~8 月：上午 9:30 到下午 5:00，周三到周五。🌑 公共假日。📱 www.barnesfoundation.org

建于 1922 年的基金博物馆，是为了与社会各经济层面的人分享医药大王阿尔伯特的私人收藏。这家博物馆拥有世界上一批最早的法国现代和后现代印象派画家的画作。在这 800 多件艺术品中，180 幅是八月印象派画家的，69 件是保罗赛赞所作，60 件是亨利马泰斯的画，更多的则是毕加索、赛瑞特、墨帝哥列尼、凡·高、卢梭，以及几乎在那一时期所有知名画家的作品。馆内其他展品包括古希腊和古埃及的艺术品、中世纪的书卷、非洲的雕塑、美国的家具、陶器以及手工铁制艺术品。在这里艺术品被展出是为了对比多种不同艺术品的相似之处。举例来说，博物馆的展览依据巴奈博士独有的收藏——把画作、雕塑以及手工艺术品分成不同的 96 组，没有任何标签也不考虑其所属的年代。



斯库利凯尔河边维多利亚船库闪闪发光的轮廓，费尔墨公园

宾夕法尼亚州

宾夕法尼亚州拥有从高雅到朴素的所有美国的历史、美景及各式各样的娱乐、住宿和餐饮。费城（见 PP.98~105）是宾夕法尼亚州两个主要城市之一，也是美国的发源地。当满城污垢的工业中心匹兹堡正在将自己改造成俄亥俄河分支处一颗璀璨明珠之时，费城就已经是一个综合的、极其美丽的城市了。尽管如此，该州的大部分地区都极具乡土和田园风格，是由许多牛奶场和农场拼凑而成的绿色图案，当中点缀着树林和小溪、田块和小镇。



葛底斯堡国家军事公园中的纪念像

葛底斯堡 19

7000。102 卡丽斯勒大街，(800) 337-5015。www.gettysburgcvb.org

1863 年 7 月上旬，内战的关键性武装对抗（见 P.47）发生在葛底斯堡的一个小农庄附近。大约 10 万联邦军集结在这里和 7.5 万由罗伯特·E. 李领导的同盟军队进行对抗。战争持续了 3 天，有 5 万名士兵伤亡，最终同盟军撤退。

尽管在此之后内战还持续了 2 年，葛底斯堡战役仍是南北战争的重要转折点。为了纪念此战役，政府购买了一块墓地，特邀林肯为该墓地题名——“葛底斯堡国家墓园”，并在此做了著名的 3 分钟演说——“葛底斯堡演说”。许多两面都刻有英勇事迹的纪念碑遍布于战场的田地和树林之中，即现在的“葛底斯堡国家军事公园”。1884 年一幅巨大的圆形壁画绘制而成，上面戏剧性地展现了这一重要战争场面，描绘了示威抗议所付出的代价是

6000 多同盟军的伤亡。

葛底斯堡国家军事公园

(717) 334-1124。上午 8:00 至下午 5:00（8 月 17 号至 6 月 13 号）；上午 8:00 至下午 6:00（6 月 18 号至 8 月 16 号）。www.nps.gov/gett

兰开斯特 (Lancaster) 20

55600。兰开斯特 绿地路 501，(800) 723-8824。

www.padutch.com

这个集镇位于宾夕法尼亚州荷兰村落（见 P.59）中心，周围大约有 5000 个小农场。该地区以德国移民“旧规阿米什人”而出名，“旧规阿米什人”是不使用电力这样的现代设备而工作和生活的。陆地山谷博物馆有大型的露天收藏，其主题是德国田园遗产。展品中有一个十字路村庄毗邻农场，农场饲养传统动物和栽培祖传植物。此外游客们还可以观看到如剪羊毛等技术示范。

艾弗罗塔修道院

艾弗罗塔修道院坐落于镇



艾弗罗塔修道院内的“修女房”和“礼拜堂”

东北边的艾弗罗塔村，始建于 1732 年，是中世纪建筑的聚集地。它是半隐修院修会的家园，半隐修院修会是美国最早的公共社团之一，修道士们生活方式朴素，他们强调内在精神、音乐艺术和写作，这一传统延续至今。1745 年，该地成立了一个出版社，它是全国最早的出版社之一。艾弗罗塔则是世界著名的 Rodale 出版社的故乡。

兰迪思 (Landis) 山谷博物馆

克 恩 尔 (Kissel) 山 路 2451 号。(717) 569-0401。上午 9:00 至下午 5:00（星期一至星期六）、中午至下午 5:00（星期天）。www.landisvalleymuseum.org

赫尔希 21

7400。哈里斯堡 派克，哈里斯堡 1255A，(800) 995-0969。

www.hersheycapitalregion.com

这个工业镇，如今的旅游胜地，到处都是巧克力造型，连路灯都是用铝箔包裹的赫尔希巧克力的样子。该镇最具魅力的地方就是“巧克力世界”，它是一个具有 15 分钟车程长的动态舞台，向人们展示赫尔希巧克力的制作过程。尽头摆放了一些免费的巧克力样品，商店出售赫尔希制造的所有物品和纪念品。附近是赫尔希公园，一个 36 公顷的娱乐性公园。赫尔希公园为游客

提供了 80 个乘坐装置, 包括 5 个水滑道、4 个过山车和—个现有最好的费城雪橇公司的四排旋转木马。

G 巧克力世界

赫尔希 SR 743 和 US 422。☎ (717) 534-4900。☐ 全年时间不一, 大约每天上午 9:00 至下午 5:00, 夏季延后。

📍 📞 www.hersheyschocolateworld.com

约克 (York) 22

☎ 42200。📍 📞 📞 伊甸园路 1425 号, 纽约 (717) 852-9675。

📍 📞 www.yorkpa.org

1741 年, 第一批宾夕法尼亚人定居于萨斯奎哈纳河西岸, 约克镇开始形成。当时的居民大多是客栈老板和手工艺者, 为西部开拓者提供伙食。从那时起, 制造业已经成为最初的经济主力。约克有许多带屋顶的公共市场, 包括 1888 年中央市场, 那里最适合出售当地新鲜产品、鲜花、肉类、烘烤类和开便宜的小饭店。老约克的东面, 在哈利·戴维



摩托车在哈利·戴维森整车装配工厂中接受检查

森整车装配工厂里, 当闪亮的摩托车从头上飞过, 巨大的压力机将钢板铸成了挡泥板。该工厂嘈杂且有趣, 可能只有两个足球场大小。一个小型博物馆收藏了哈利·戴维森摩托车公司从 1903 年成立到现在的历史作品。

📍 📞 📞 哈利·戴维森整车装配工厂 伊甸园路 1425。☎ (717) 848-1177。☐ 只接受预约, 上午 8:00 至下午 4:00 (星期一至星期五)。📍 随时, 上午 9:00 至下午 2:00 (星期一至星期五)

📍 📞 www.harley-davidson.com



朗伍德花园中茂盛的温室

里丁 (Reading) 23

☎ 78400。📍 📞 📞 352 里丁, 佩恩街 (800) 443-6610。📍 📞 www.readingberkspa.com

里丁镇从曾经的工业中心彻底改造成了一个打折商品中心, 那里有超过 80 个品牌店, 从布鲁克斯兄弟到 Mikasa 和维治伍德。位于市郊的里丁宝塔, 是模仿了日本幕府时代的宝塔而建造, 是 20 世纪初期的游览胜地。现在, 建筑物周围环绕着樱桃树, 游客们的足迹踏遍了毗邻的公园。

在镇北面, 玛丽·梅里特洋娃娃博物馆拥有 1500 多个不同年龄和来源的洋娃娃, 从 7 世纪埃及的到 20 世纪美国的。许多在接吻或跳舞的机械娃娃也很有特色。

血 玛丽·梅里特洋娃娃博物馆

本杰明·富兰克林高速公路, (US 422), 道格拉斯镇。☎ (610) 385-3809。

☐ 上午 10:00 至下午 4:30 (星期—、星期三至星期六)、下午 1:00 至 5:00 (星期天) 📍 星期二。📍

朗伍德花园 24

US 1, 肯尼特广场。☎ (610) 388-1000。

☐ 每天上午 9:00 至下午 5:00, 夏季和圣诞节时间延长。📍 📞 📞

📍 📞 www.longwoodgardens.org

作为百万富翁、金融家、实业家的皮埃尔·杜邦, 1906 年拥有了这个位于风景秀丽、树木繁茂的白兰地酒谷面积为 405 公顷的朗伍德花园。他的目的是保护这些不同寻常的树木资源和为他的家人和朋友提供娱乐场所。

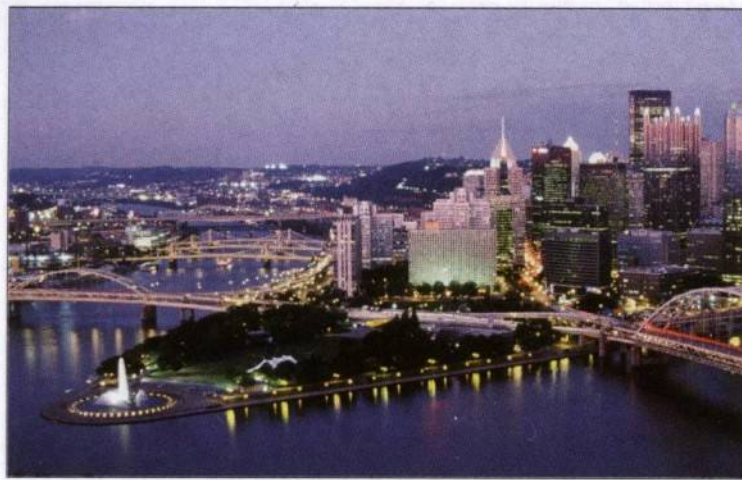
花园拥有 11000 多个植物种类, 还包括壮观的全年季节展览、稀奇古怪的灌木和对外开放的儿童花园。大面积的主花房和温室因养殖了一群外来植物品种而创造了很多奇迹。但朗伍德花园的真正明星还是那神话般的喷泉, 喷泉优美地喷至树顶, 在彩灯照耀下创造出炫目的光彩, 通常还有音乐演出作为背景。

哈利·戴维森

它是由当时年仅 21 岁的威廉·哈利和 20 岁的亚瑟·戴维森所开创的, 从一个修补作坊发展成一个 1914 年的行业引领者。第一次世界大战结束后, 第一个进入德国的美国人是骑着哈利·戴维森摩托车的。1956 年, 埃尔维斯·普莱斯利 (猫王) 的一个造型就骑在型号为 KH 的摩托车上。现在“哈利车主会” (HOG) 已有超过 90 多万名会员。



哈利·戴维森商标



摩天大厦林立的匹兹堡金三角

匹兹堡 25

369900。☎ 800 359-0758。第六大街 425 号楼 30 层，(800) 359-0758。

W www.visitpittsburgh.com

坐落在阿利根尼河与莫农加希拉河汇合而成的俄亥俄河交界点处的匹兹堡，见证了美国获得胜利的历史。它最初是一个边区偏远村落，而今却成了工业重镇，除了亨氏食品加工企业和西屋电气公司外，许多大型钢铁制造厂也汇集此处。国内战争到第二次世界大战时期的匹兹堡一直是一个茁壮成长中的都市，但是到了 20 世纪五六十年代，它的经济却开始衰退。如今，通过重建，它已成为美国最富活力的城市之一。

这里的卡耐基艺术博物馆，受馈于钢铁巨头安德鲁·卡耐基，有着富丽堂皇的艺术展厅，其中陈列着从古埃及雕塑到印象派和后印象派作品，以及罗伊·利希滕斯坦和亚历山大·考尔德的现代美国艺术作品。它的雕像馆是一个二层分区展厅，装饰着希腊古典时期的各种造型，而其内部设计则模仿自位于雅典的雅典神庙。相邻的建筑馆摆满了古典时期、中世纪和文艺复兴时期建筑细节的许多杰出范例。位于同一个建筑群内的卡耐基自然历史博物馆，其中央画廊光源为过滤过的自然

光，这使得该建筑平添几分魅力。该馆展品时时更换，但大部分作品由动物标本图组成。

在阿利根尼大街上的卡耐基科学中心，其主旨是通过游戏使大众得以和科学接近。该中心展区面积为 3716 平方米，全都用来安排不计其数的互动式展品。铁路和村庄的缩微模型展示了宾夕法尼亚州西部丰富的历史、建筑和文化遗迹。

此处尚有一个四层楼的 Rangos Omnimax 剧院，这样的剧院在全美国才有 13 个。剧院中，观众们随着投射到穹隆形天花板上声势浩大的画面



匹兹堡卡耐基学院的艺术博物馆雕像馆

而震撼，前后俯仰。

匹兹堡大学 42 层的图书馆叫做求知堂，其中各个民族教室的设计，试图折射出对该城遗迹传统有贡献的不同民族之特性。它总共有 26 个教室，兴建于 20 世纪 30 年代，而最后一个教室完工于 2000 年。教室放有货真价实的背景装饰和陈设品，分别再现从公元前 5 世纪的希腊到 16 世纪的波兰不同时间的独特感受。

城市北边有一座安迪·瓦侯尔博物馆，其覆瓦外形反映的是那时比邻的现实状况。外观是迷惑人的，这所旧时大仓库实际隐藏了灯火灿烂而超现代化的内部格局。这座博物馆是为了纪念安迪·瓦侯尔 (1928~1987)，一



学生们在匹兹堡大学休息

位匹兹堡出生的美国流行艺术创始人。它收藏有从档案中筛选出来的一些作品，包括油画、录像以及电影剪辑。当然，相关艺术家的作品亦有展示。

匹兹堡南端 8 千米外是肯尼坞游乐园。它在 1905 年建造的时候名字是月乐园，这对于一个展出新奇的电灯的游乐园来说是一个非常受欢迎的称号。游乐园提供各种惊心动魄的过山车游戏、特技表演，还有一个 1926 年由丹泽尔公司制造的旋转木马——丹泽尔公司是第一流的木马雕刻制作公司。

卡耐基学院

福布斯大道 4400 号。☎ (412) 622-3131。☐ 7-8 月，周一到周六的上午 10:00 到下午 5:00，周日的中午到下午 5:00；9 月~次年一月，周二到周六的上午 10:00 到下午 5:00，周日中午到下午 5:00。

W www.cmoa.org

安迪·瓦侯尔博物馆

桑达斯基街 117 号。☎ (412) 237-8300。☐ 周三、周四和周六、周日上午 10:00 到下午 5:00，周五上午 10:00 到晚上 10:00。● 周一。

月桂高地 26

■ 里根尼尔西街 120 号, (800) 333-5661。W www.laurelhighlands.org

匹兹堡南缘, 山峦聚集, 深谷变成浅溪, 月桂遍布山坡, 这就是该地区的名字由来。518 米深的乔治约克加尼河蔚为壮观, 把月桂山脉的秀丽山景一切两半, 此处接近 7689 公顷的土地构成了俄亥俄州州立公园。公园笼括了约克加尼河的 45 千米。在这里你可以远足、跑步、骑车, 抑或在 69 千米长的约克加尼河小径上越野滑雪, 当然, 在白水河上泛舟也很受欢迎。

落水山庄, 著名建筑师弗兰克·劳埃德·赖特最富盛名的建筑, 位于公园北侧。这座山庄修建于 1936 年, 它反映了赖特的喜好, 他的设计使得这座建筑的结构与周围风景融为一体。

月桂山脉州立公园从西边的俄亥俄帕尔小村庄一直延伸到东边的科纳芒河。月桂高地的远足小径终年对外开放。约翰镇大洪水博物馆详细记述了 1889 年科纳芒河的那次特大洪水, 那次洪水中有 2000 人丧生, 约翰镇被整体摧毁。

俄亥俄帕尔州立公园

俄亥俄帕尔谢里丹街 7 号。☎ (724) 329-8591。□ 全天开放。

落水山庄

米尔·兰村 381 号。☎ (724) 329-

阿米什人

所有阿米什人都从 1525 年瑞士再洗礼教派运动 (“新生运动”) 中搜寻他们的根。再洗礼教派是新教改革运动中产生的一个旁支, 他们的信条排斥一切已建立宗教的礼节仪式。今天的旧规阿米什人蔑视一切联系更广大世界的方式手段, 包括电力、电话和汽车, 是该宗教体系中最保守的一支。他们出门在外格外引人注目, 总穿着单调的黑色服装, 女性都头戴白色礼拜帽, 男士们则戴着草帽, 而且他们的运输工具, 马拉四轮马车也别具一格。在美国的阿米什人自从 17 世纪其祖先来此寻找宗教自由以来改变甚少。



阿米什人走在乡村公路上的四轮马车

8501。■ 5 月中旬至 11 月中旬, 周二到周日的上午 10:00 到下午 4:00; 12 月~次年 1 月中旬, 周六、周日的上午 10:00 到下午 4:00。■ 1 月中旬至 5 月中旬、1 月 1 日、复活节、感恩节, 以及圣诞节。📞 📧 W www.paconserve.org

西阿米什村庄 27

■ 新堡杰弗逊街 229 号, (888) 284-7599。

这片距匹兹堡 145 千米, 环绕新堡城风景宜人的土地, 是一块人们手工栽植着各种作物的坡地、公园, 还有村庄的集合。如同宾夕法尼亚州兰开斯特 (见 P.106) 附近的荷兰村一样, 人口众多的旧规阿米什人和门诺派教徒在新堡附近的逸农谷耕耘和种植农田。

蒙哥马利水闸大坝于 1936 年竣工, 为从匹兹堡流向伊利诺伊州开罗的俄亥俄河上 20 座系列水

闸大坝中的一座。这座大坝生成的蓄水池长超过 29 千米, 用于娱乐消遣和商业用途。

麦克康耐尔磨坊州立公园沿滑石溪布局, 公园里有一个水力驱动的老磨坊, 但现在这个磨坊已经成了一座博物馆。乔治滑石溪那未受斧凿的自然美景, 引得攀岩者和冒险者竞相来此。冰碛州立公园在麦克康耐尔公园以东 8 千米, 是一处人间天堂。但很早以前曾经是一个地下矿藏和地表矿藏开采都如火如荼的地区。但当矿藏开采完了的时候, 油井也耗尽了, 于是占地 1305 公顷的亚瑟湖在此修成, 该地区也因此在此在 1950 年从这片工业废墟上获得了新生。

麦克康耐尔磨坊州立公园

波特斯维尔。☎ (724) 368-8091。

□ 每日日出直至日落。



约克加尼河蜿蜒流过俄亥俄州立公园和月桂高地

实用信息

能够顺利地在新泽西州以及宾夕法尼亚州旅行的关键就是做好良好的计划，因为这些浓缩了许多精华的地方有很多值得关注的东西是不能错过的。一些主要的大城市被旅游景点、酒店和餐厅充斥着的同时，还有一些非常广阔但不是很知名的旅行胜地就满足了那些生活上需要一些细微变化的城市居民。在旅行的过程中，你可以探索那些具有重大意义的历史遗址，领略极好的美景，参加当地的庆典活动，以及在海滩边享受那份惬意的感觉。

旅游信息

纽约州、新泽西州和宾夕法尼亚州各自都会发布一份非常详细的有图解的旅行向导。所有的信息都能够通过电话查询到，或者通过网络也可以得到，如果要知道更为详细的信息就得去这三个州共同协办的旅游局询问了。这些大量的信息包括气候、交通、景点、住处、餐厅、娱乐、节日、地区历史等。

自然界的危险情况

在大西洋中部地区是经常会发生雷暴现象的。如果旅行者发现自己被困在一场突如其来的暴风雨中的时候，你就必须警惕起来了，请记住千万不要站在树下，因为树是最容易被闪电击中的目标。还

有也要提防由于强风被刮倒的树木。纽约州的西部和宾夕法尼亚州冬季比较容易遇到一些极端的情况，阿第伦达克山脉就遭遇过严重的暴风雪和0°C以下的气温，而突如其来的巨大降雪也会使得纽约市处在一片混乱之中、旅行者们应该随时关注气候警报并收听收看电视广播上的天气预报。

出行

不像美国的大部分地区，中大西洋地区是一个没有汽车就寸步难行的地区。那些现代快速的美铁火车为美国提供了和纽约、华盛顿特区、宾夕法尼亚州之间的联结线路，两个国家之间只要1个小时的车程。其他的一些线路经过宾夕法尼亚，上到纽约市

和奥尔巴尼之间的哈德森河流域，再到费城和亚特兰大。在整个大西洋中部地区对于驾驶者和坐在前面乘客的都要求系好安全带。

大事和盛会

纽约市和中部亚特兰大州地区每年都举办丰富多彩的社团、区域性和全国性的盛会。该地区一年一度最特别的节日在2月2日的宾夕法尼亚州中部欢度，一种丰满可爱的啮齿类动物“土拨鼠”在这一天从冬眠中醒来，这一天又叫“土拨鼠节（Groundhog Day）”，它预示着春天的到来，美国民间相传在这天人们能够看到自己的灵魂。在3月，由于纽约市民们拥有浓厚的爱尔兰血统，该市的政客和要人会以沿城市行进的方式来庆祝狂欢的圣帕特里克节（St. Patrick's Day）。夏季的到来引发了一系列户外活动，焰火，乐队和街头庆典是7月4日独立日的常见庆祝活动。亚特兰大中部地区的乡下在7月和8月会以县和州为单位赶集，比如在库珀斯镇举办的格莱美音乐盛会。“美国小姐”竞选在每年的夏末在亚特兰大市上演，而圣诞节的购物潮伴随着每年盛大的梅西百货感恩节（Macy's Thanksgiving Day）大游行在纽约市拉开序幕。

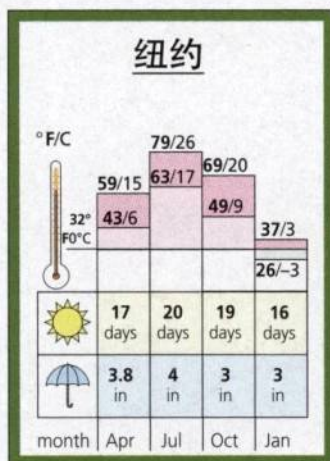
运动

这里的几个城市召集了一大批专业和业余的运动队，主要参加在新泽西、纽约市、费城以及匹兹堡等地举行的棒球、足球以及篮球联赛，另一种相当受欢迎的运动就是冰上曲棍球。

在一些较小的城市，有许

中部大西洋区域的气候

广大的中部大西洋区域的气候随景色的变化而变化。纽约州阿第伦达克山（Adirondack Mountain）因其气候的极端性而得名，然而在长岛和新泽西州的海滩区域，气候则相对比较温和。纽约州西部和宾夕法尼亚州冬季的降雪量是全国最大的。晚春时分，冰雪融化，万物复苏。夏季气候温暖湿度高，突如其来的暴风雨常会中止一天的好天气。夏末和秋天气候则相对稳定。



多专门参加二流职业运动联合会的队伍，这些数以百计的高素质队伍被大量公立和私立大学派遣上场比赛。

棒球的赛季从4月一直持续到9月，足球赛季则从9月延续到来年1月之后，而篮球则从冬季一直持续到仲春过后，然而，最受欢迎的运动赛事仍属每年8月在纽约城外举办的美国冠军杯网球公开赛 (US Open Tennis Championships)，在6月初举行的赛马是“三足鼎立”的冠军杯中的最后一项，比赛从7、8月一直持续到来年的春天。11月在纽约举行的马拉松赛也是非常出名的，是备受关注的赛事之一。

户外运动

纽约州也是在阿第伦达克山脉的平湖举行的国家运动会的分赛区之一。那儿曾于1932年和1980年承办了两

届冬奥会，在宾夕法尼亚和新泽西交界处的波科诺 (Pocono) 山，宾夕法尼亚西部的驼山和隐谷，纽约州的凯特斯科尔 (Catskills) 的猎人山和野兽山都有滑雪区。但是对于酷爱滑雪的人来说，滑雪的首选之地还是佛蒙特尔和新罕布什尔州。

娱乐

号称世界娱乐业之都的纽约，仿佛是一个玻璃展示柜，为所有形式的表演搭建了舞台，只需快速浏览一下当地的报纸，比如《纽约时报》、《乡村之音》或者类似《纽约时间》、《纽约人》之类的杂志，你就会得知成千上万的时间或活动信息。

林肯中心是芭蕾舞、歌剧以及管弦乐队演出的首选之地，就像传说中的卡耐基大厅 (Carnegie Hall)。这地区的其他几个大城市，诸如费城、匹

兹堡和纽约也都举行过数不胜数的文化、娱乐演出，最新地点是纽沃克 (Newark) 的新泽西艺术演出中心 (New Jersey Performing Arts Center)。

购物

纽约可以说是世界最大的市场，可以肯定的是在这儿，只有你想不到的没有你买不到的。贵到最新款的时装，便宜到打折的电脑，在曼哈顿和其他一些纽约临近城市都能买到，这尤其合喜欢逛大商场或者喜欢讨价还价的顾客胃口。顾客们至少不要错过这城市的精品店，比如第5大道的 Macy's、Bloomingdale's、Saks Fifth Avenue 或者 Barney's。

指南

旅游信息

新泽西

☎ (800) 847-4865

W www.visitnj.org

纽约市

☎ (212) 484-1200

W www.nycvisit.com

纽约州

☎ (518) 474-4116

W www.iloveny.com

宾夕法尼亚

☎ (800) 847-4872

W www.experiencepa.com

节日资讯

巴赫节

宾夕法尼亚州，伯利恒
☎ (610) 866-4382

格里莫格拉斯歌剧节

纽约库珀斯镇

☎ (607) 547-2255

W www.glimmerglass.org

新泽西艺术演出中心

新泽西，纽约

☎ (888) 466-5722

W www.njpac.org

棒球资讯

纽约马特队

☎ (718) 507-8499

W www.newyorkmets.mlb.com

纽约美国佬队

☎ (718) 293-4300

W www.yankees.com

费城费利队

☎ (215) 463-1000

W www.phillies.com

篮球资讯

纽约尼克斯队

☎ (212) 465-6000

费城76人队

☎ (215) 339-7600

足球资讯

布法罗 BILLS 队

☎ (716) 649-0015

W www.buffalobills.com

纽约巨人队

☎ (201) 935-8222

W www.giants.com

匹兹堡铁人队

☎ (412) 323-1200

W www.steelers.com

其他运动

滑雪

☎ (718) 641-4700

W www.nyra.com/belmont

滑冰

W www.goski.com

娱乐

卡耐基大厅

☎ (212) 247-7800

W www.carnegiehall.org

林肯中心

☎ (212) 875-5030

W www.lincolncenter.org

购物

Barney's

纽约市麦迪逊大街660号

☎ (212) 826-8900

Bloomingdale's

纽约市列克星敦59号街

☎ (212) 705-2000

Macy's

纽约市百老汇34号

☎ (212) 695-4400

住宿

纽约市和亚特兰大中部地区为人们提供很好的食宿。对于旅游者而言,酒店并不是像巴黎和伦敦那些的最贵的宾馆,而是越来越多的廉价旅馆。另外一些廉价的选择则是有家具的公寓和仅提供床和早餐的私人住房。

信用
卡房
间
数推
荐
饭
店儿
童
设
施花
园
或
露
台

纽约市

城东区: 圣马克宾馆

⑤

70

圣马克2号。☎ (212) 674-0100。FAX (212) 420-0854。

W www.stmarkshotel.qpg.com

在这里,陈旧的地毯和褪色的墙壁是廉价宾馆的标志,这个明亮干净的宾馆提供接待室,橡木和大理石质地的过道通往多但是很整洁的房间,房间里有浴室。但是圣马克的特征就是会有文身青年(小混混)定期光顾,所以别太期望这里能很安静。🚗 TV

城东区: 联合广场旅馆

⑤⑤

40

14大街209号东座。☎ (212) 614-0500。FAX (212) 614-0512。

W www.unionsquareinn.com

一些旅客需要一个既舒适价格又适中的旅馆,这些有眼力的旅客会发现这儿是个很不错的地方。房间虽然小但是床很舒服,质量很好,还有崭新的浴室。

还包括一顿简单的早餐。🚗 1 🚗 TV

服装区: 美国文化旅馆

⑤

50

38大街69号西座。☎ (212) 840-6700。FAX (212) 840-1830。

W www.theamericaninn.com

铺着亚麻油地毯的地板让人觉得单调,但换言之,这个旅馆在超低的房价方面是胜人一筹的。每个房间都有独立的下水系统和光线极好且及其整洁的卫生间、旅馆位于市中心地段,那儿友善专业的服务在同一价格标准的旅馆中是出了名的高品质。1 🚗 TV 🚗 🚗 🚗

服装区: 切尔西宾馆

⑤⑤

400

23号大街222号西座。☎ (212) 243-3700。FAX (212) 675-5531。

W www.hotelchelsea.com

这个传说中演员们的避难所的胜名源于沙拉·伯哈特、岱伦·托马斯和锡德·维西尔斯。适合于喜欢自由自在无拘无束的短期旅客。房间很大且内部装饰很奇特。🚗 🚗 TV 🚗 🚗

服装区: 假日旅馆/百老汇的马提尼克岛

⑤⑤⑤

532

32号大街49号西座。☎ (212) 736-3800。FAX (212) 277-2702。

W www.holiday-inn.com

这个作为假日旅馆的分店被建为一座有历史意义的法国文艺复兴时期风格的建筑。当你经过大理石大厅时会发现房间是一系列相同规格的。小小的韩国区24小时提供不太贵的亚洲食物。费用很高,所以可以还价。

🚗 🚗 TV 🚗 🚗 🚗 🚗 🚗 🚗

格林威治地区: Abingdon小旅馆

⑤⑤

9

第八大道13号。☎ (212) 243-5384。FAX (212) 807-7473。

W www.abingdonguesthouse.com

这个可爱的小旅馆坐落于褐砂石房屋分布带,奢侈品包装点的城西区,这儿有全城最好的邻里之谊,每个巧妙装潢过的房间都配有一流的舒适卧具。

🚗 🚗 TV 🚗

格林威治地区: 华盛顿广场宾馆

⑤⑤

170

Waverly地区103号。☎ (212) 0 777-9515。FAX (212) 979-8373。

W www.wshotel.com

宾馆正临坐落于纽约大学中心区域的华盛顿广场公园,房间小但都是最近整修过的。房价有点偏高,不过它所处地段有很多酒吧,是泡吧爱好者和现场音乐迷们的好去处。

🚗 TV 🚗 🚗 🚗

Gramercy&The Fcatiron地区: Gershwin宾馆

⑤⑤

150

27号大街7号东座。☎ (212) 545-8000。-FAX (212) 684-5546。

W www.gershwinhotel.com

大厅里挂着那幅Andy Warhol Campbell的《Sowp Can》构成了这个充满流行艺术气息的宾馆独特的格调。房间的光线都很好,从床铺到整个套房的装潢都很时髦。它的地理位置非常好,考虑到这点,是很值得花那么多钱住这个宾馆的。且附近有好多的饭店。

🚗 🚗 TV 🚗 🚗

价格类别: 标准双人间每晚的 房价: 包括早餐、服务费和附 加税。 ⑤ 100美元以下 ⑤⑤ 100~150美元 ⑤⑤⑤ 150~200美元 ⑤⑤⑤⑤ 200~250美元 ⑤⑤⑤⑤⑤ 250美元以上	信用卡 支持的普通信用卡 房间数 酒店里的房间数 推荐酒店 宾馆中有好餐厅的 儿童设施 酒店里给孩子们提供的各种设施 花园或阳台 酒店里的花园、院子或是阳台	信用 卡	房 间 数	推 荐 饭 店	儿 童 设 施	花 园 或 露 台
SOHO&翠贝卡: 翠贝卡国际宾馆 百老汇95号西。☎ (212) 566-1900。FAX (212) 566-6909。 W www.cosmohotel.com 这个曼哈顿最好的廉价宾馆处于翠贝卡尾部中心地带, 房间很小但打理得很好, 且布置得很舒适。浴室虽然小但都是崭新的。地理位置非常好, 交通方便。 附近有大量的一流的餐馆, 非常值得推荐。☎ 1 TV	⑤	■	105			
SOHO&翠贝卡: 汤姆森宾馆 汤姆森街60号。☎ (212) 431-0400。FAX (212) 431-0200。 W www.60thompson.com 撇开它时尚的现代主义风格不谈, 光是它温暖的令人惊讶的家庭式氛围就值得 这一个小点的新旅店好好夸耀一番了。整个旅店的色调为青瓷色和红褐色, 令人精神舒缓, 房间都很豪华, 还配有高档的DVD、CD播放器, 网络接口, 大理石浴缸。地段也极佳。☎ TV 24	⑤⑤⑤⑤	■	100	■		
剧院区: 大苹果宾馆 45号街119号西。☎ (212) 302-2603。FAX (212) 302-2605。 W www.bigapplehostel.com 对广大青年旅行者而言, 这是纽约最好的青年招待所, 它有极其清洁的住宿 环境和极佳的地理位置。床位都集中在大卧室里, 但也有一些独立的双人间。 宾馆里的任何东西相对于其他多数宾馆而言都要更新更好, 最好事先预订房间。1 24	⑤	■	39			
SOHO&TRIBECA: Algonquin 44号街59号西。☎ (212) 840-6800。FAX (212) 944-1419。 W www.algonquinhotel.com 20世纪20年代, Dorothy Parker在这个现已重新装修过的传奇之地, 孕 育出了文学巨作“Round Table”。这是市中心最enocative的宾馆房间 虽小但很舒适; 文学主题的套房很值得在此夸耀一下。 Oak Room常有高质量的舞蹈表演。☎ TV 24	⑤⑤⑤	■	174	■		
SOHO&TRIBECA: 丽兹卡尔顿 中央公园大街50号。☎ (212) 308-9100。FAX (212) 207-8831。 W www.ritzcarlton.com 这个豪华的市中心一流的连锁宾馆于2002年创办。宾馆富有经典的丽兹卡尔顿的 风格且舒适的环境, 拥有高科技设施, 全套spa服务, 员工们永远不会对客人的 要求说不。24 TV 24	⑤⑤⑤⑤⑤	■	287	■		
上东城: Surrey 宾馆 76号大街20号E。☎ (212) 288-3700。FAX (212) 628-1549。 W www.mesuite.com 在这个可爱的全套宾馆可以体验到高品质的生活。旧时代的套房非常宽敞且从 头到脚都令人非常满意, 每个套房都有全套的厨房设施。客人可以在房内用餐, 食物是由纽约最好的餐馆CafeBouloud制作的。这些都说明这个宾馆值得一住。 24 TV 24	⑤⑤⑤⑤	■	130	■		
下东城: 富兰克林 87街164东。☎ (212) 369-1000。FAX (212) 369-8000。 W www.franklinhotel.com 这个现代化的宾馆的房间可能有点小, 但都很典雅, 装饰得很好, 房间内有浪漫 舒适的床、大屏幕电视及相关设施。对于短期旅行者或团体游客, 小小的房间足 够了, 可以事先在网上查一下他们的折扣信息和行李运送信息。24 TV 24	⑤⑤⑤⑤⑤	■	48	■		
上城区: 金伯利宾馆 50街145号东。☎ (212) 755-0400。FAX (212) 486-6915。 W www.kimberlyhotel.com 这个低利润的宾馆以公寓式单间或双间卧室套房舒适如家而出名, 每套都拥有 全套的厨房设施用餐房间, 还有超大精装修的房间。适合于家庭旅行或长期商 务旅行者。可事先查一下他们的折扣信息和行李运送信息。 24 TV 24	⑤⑤⑤	■	185	■		

上城区:Waldor-Astoria/Waldorf大厦

公园大道301号。☎ (212) 355-3000。FAX (212) 872-7272。

W www.hilton.com

这是纽约永远的传奇,虽然价格比较高,但考虑到四周宜人的空气,特大号的房间,美味的餐点和极其舒服的环境,也是比较公道。

只对内开放的沃道夫高楼提供24小时的佣人服务,有名的细致周到。

☎ 24 TV 24h 24h 24h 24h 24h 24h 24h 24h

\$\$\$

1242

上西城:Jazz on the park

106街36号西。☎ (212) 932-1600。FAX (212) 932-1700。

W www.jazzonthepark.com

这个有趣的附庸风雅的青年旅馆将市中心的活力带到了西部上游地区。咖啡馆里的现场音乐会使人们觉得每晚都像在开派对一样。宿舍式的房间拥有青年旅馆的基础设施,因此也比较让人满意。期待年轻精力旺盛来自世界各地的人群的入住。另外,所附赠的大陆式早餐业让人觉得物超所值。1 24h

\$

220

上西城:王牌国际大酒店

纽约西部中央公园1号。☎ (212) 299-1000。FAX (212) 299-1150。

W www.trumpintl.com

作为全城最好的酒店之一,“王牌”被建成独立式的高楼俯视着中央公园,精心装修的房间为色调柔和的塔斯卡尼式,令你感觉舒缓,客人可以透过落地窗看到绝美的风景,每个房间都配有专人开门,时刻待命。

☎ 24 TV 24h 24h 24h 24h 24h 24h 24h 24h

\$\$\$\$\$

167

纽约州

奥尔巴尼市:官邸山宾馆

飞利浦街115号。☎ (518) 465-2038, (888) 299-0455。FAX (518) 434-2313。

W www.mansionhill.com

这个市中心的宾馆,邻近于州长官邸,前身是19世纪60年代一座私人别墅。如今已完全现代化了,但仍保留了一些怀旧魅力。☎ 24 TV 24h 24h 24h 24h 24h 24h 24h 24h

\$\$\$

8

布法罗市:西部林荫道最好的旅店

特拉华大道510号。☎ (716) 886-8333。FAX (716) 884-3070。

W www.bestwesternnewyork.com

这个中型宾馆坐落于喧闹的ALLENTOWN邻近市中心;交通便利,去公园、博物馆等都很方便。☎ 24 TV 24h 24h 24h 24h 24h 24h 24h 24h

\$\$

67

金泉(哈德森河谷):哈德森别墅宾馆

主干道2号。☎ (845) 265-9355。

W www.hudsonhouseinn.com

宾馆坐落于哈德森河畔,面临西部边境的STORM KING山脉和美国军事学校,创始于19世纪30年代,富有时代魅力。☎ 24 TV 24h 24h 24h 24h 24h 24h 24h 24h

\$\$\$

13

库珀斯镇:OTESAGA宾馆

湖滨道60号。☎ (607) 547-9931。FAX (607) 547-9675。

W www.otesaga.com

宾馆最近重新装修了,仿佛回到了1909年的光辉岁月,这个地段很好的宾馆装潢得非常豪华但不失亲切感,拥有游泳池和全套服务的健身房,但在冬季是不开放的。☎ 24 TV 24h 24h 24h 24h 24h 24h 24h 24h

\$\$\$\$\$

136

依萨卡:BUTTERMILK FALLS旅馆

BUTTERMILK FALLS路110号东。☎ (607) 272-6767。FAX (607) 273-3947。

W www.buttermilkfallsinn.com

宾馆坐落于一个瀑布脚下,邻近州立公园,占地304公顷,这个B&B(只提供床和早餐)的小旅馆于19世纪20年代创办。☎ 24 TV 24h 24h 24h 24h 24h 24h 24h 24h

\$\$

5

平湖市:镜湖旅店

镜湖5号。☎ (518) 523-2544。FAX (518) 523-2871。

W www.mirrorlakeinn.com

宾馆建在湖边的平地上,1988年一场大火之后又重新修建,这个巨大的老式宾馆拥有大量豪华的房间,还有配套的餐馆及其他设施,包括一个私人的沙滩和溜冰场。

☎ 24 TV 24h 24h 24h 24h 24h 24h 24h 24h

\$\$\$\$\$

128

蒙陶克市:牧人颈宾馆

第二别墅路90号。☎ (631) 668-2105。FAX (631) 668-0171。

W www.shepherdsneckinn.com

占地3.2公顷,拥有网球场、游泳池和口碑不错的餐馆。让人感觉非常温馨自在。☎ 24 TV 24h 24h 24h 24h 24h 24h 24h 24h

\$\$

86

价格类别: 标准双人间每晚的
房价: 包括早餐、服务费和附
加税。

⑤ 100美元以下

⑤⑤ 100~150美元

⑤⑤⑤ 150~200美元

⑤⑤⑤⑤ 200~250美元

⑤⑤⑤⑤⑤ 250美元以上

信用卡

支持的普通信用卡

房间数

酒店里的房间数

推荐酒店

宾馆中有好餐厅的

儿童设施

酒店里给孩子们提供的各种设施

花园或阳台

酒店里的花园、院子或是阳台

信
用
卡

房
间
数

推
荐
饭
店

儿
童
设
施

花
园
或
露
台

尼亚加拉瀑布区: COMFORT INN THE POINTE

⑤⑤

PROSPECT POINTE 1号。☎ (716) 284-6835。☎ (716) 284-5177。

www.comfortinn.com

宾馆位于一座有历史意义的建筑中, 离尼亚加拉瀑布只有366米
因此你可以感受到空气中弥漫着的薄雾, 能听到瀑布的隆隆声
(尽管你并没有真的看见瀑布), 宾馆的食宿很棒, 很舒适, 价
又合理, 名副其实。☎ ☎ TV ⑤ P

莱茵河畔: BEEKMAN ARMS

⑤⑤

米尔街4号。☎ (845) 876-7077。☎ (845) 876-7077。

www.beekmanarms.com

宾馆创始于1766年, 是美国年代最久远的宾馆之一, 几乎
接待过每个人。这个古老旅馆的房间有点小但很舒适,
邻近也有大的房间可以入住。☎ ☎ TV ⑤ P

罗切斯特: 克拉瑞河岸宾馆

⑤⑤

主干道120号东。☎ (585) 546-6400, (800) 223-9330。☎ (585) 546-3908。

www.clarionriversidehotel.com

这是市中心一个大型的商务酒店, 坐落于穿越会议中心的
河流右岸, 房内谢拉顿式的家具非常舒适, 价格也比较合适,
拥有全套服务的健身馆和游泳池。

☎ ☎ TV ⑤ P

萨拉托加温泉: ADELPHI 宾馆

⑤⑤⑤

百老汇365号。☎ (518) 587-4688。☎ (518) 587-0851。

www.adelphihotel.com

坐落于小镇中心右部, 这个历史上有名的宾馆已重新修整过,
添置了奢华的家具摆设, 每个房间都拥有独一无二的维多利亚
晚期时代风格的环境, 要不是亲眼所见, 您绝对不会相信华丽
的大厅里那幅壁画是完全出自于手工的。

☎ ☎ TV ⑤ P

SKANEATELES(手指湖): HOBBIT HOLLOW Farm

⑤⑤⑤

湖滨路3061号西。☎ (315) 685-2791。☎ (315) 685-3426。

www.hobbitthollow.com

宾馆建立在起伏不平的地面上, 占地121公顷, 俯视整个手指湖。
这个仅提供面包和早餐的小旅店为人们在手指湖湖心提供了一个
栖息地, 每个房间都摆有古董作为装饰, 并有豪华的独立卫浴设施。

☎ ☎ TV ⑤ P

新泽西州

亚特兰大市: 亚特兰大城市希尔顿大酒店

⑤⑤⑤

波士顿道和木板道。☎ (609) 347-7111。☎ (609) 340-4858。

www.hiltonac.com

宾馆内提供SPA及按摩服务, 还有能看到亚特兰大海洋美丽风景的游泳池。
房间里都能看到海景, 但比起海景, 游客们可能更热衷于酒店的娱乐场所,
酒店有几家餐厅, 想要过夜生活的游客们可以去酒吧或者剧场。

☎ ☎ TV ⑤ P

亚特兰大市: 巴里公园宾馆

⑤⑤⑤

木板道和公园路。☎ (609) 340-2000, (800) 225-5977。

☎ (609) 340-4713。www.ballys.com

作为历史古城亚特兰大仅存不多的建筑之一, 19世纪60年代的
DENNIS宾馆被重新修整成这个巨型综合性度假胜地的一部分,
这个宾馆还拥有一座37层的现代大厦, MONOPOLY游戏迷们会
发现这里是这个城市最有价值的一角。

☎ ☎ TV ⑤ P

开普梅:查尔弗特宾馆

霍华德街301号。☎ (609) 884-8409。☎ (609) 884-4588。

W www.chalfonte.com

这个白色的维多利亚时期风格的宾馆拥有老式的家具,比如摆放在视野宽广的门廊里的摇椅,让人感觉仿佛置身于一个生活历史博物馆,房间内没有电视和电话,但是穿越两个街区就能到达沙滩。客人们会被邀请去享用家庭式的集体晚餐。☎ P

开普梅:皇后酒店

哥伦比亚大道601号。☎ (609) 884-1613。

W www.queenshotel.com

酒店建造于19世纪70年代,于1995年重建,这个双重斜面屋顶维多利亚风格的宾馆坐落于开普梅心脏地带,与海滩仅隔着一个街区,房间内摆有古董家具,客人们还可以免费使用自行车出游。☎ TV P

宾夕法尼亚州

BIRD IN HAND:乡村套房旅店

旧费城长枪2695号。☎ (717) 768-1535, (800) 914-2473。

☎ (717) 768-1117。W www.bird-in-hand.com/villageinn

旅店坐落于美丽如风景画般,拥有奇特名字的宾夕法尼亚荷兰人村落的心脏地带,这个1734年建成的宾馆现在改建得非常现代化,舒适方便,以此来吸引更多的游客。服务与设施都无可挑剔。☎ TV P

LITITZ:GENERAL SUTTER INN

主干道14号。☎ (717) 626-2115。☎ (717) 626-0992。

W www.generalsutterinn.com

这个创立于1764年的宾夕法尼亚州年代最久的旅馆保留了它庄严的建筑风格,地处于一个离奇有趣的宾夕法尼亚荷兰人村落的中心位置,内部开设了一个不错的餐厅,还有一个非常有活力的酒吧。☎ TV P

费城:舒适旅店

基督哥伦布大道100号北。☎ (215) 627-7900。☎ (215) 238-0809。

W www.choicehotels.com

这个廉价的高层建筑旅馆有一个很好的地理位置,没有过多的虚设,邻近于PENN'S LANDING和历史著名的独立教堂,房间不够多,但都很整洁且舒适,且每个房间都有很大的独立浴室。☎ TV P

费城:佩恩风景区宾馆(Penn's View Hotel)

前街14号北。☎ (215) 922-7600。☎ (215) 922-7642。W www.pennsviewhotel.com

宾馆处于古城费城的心脏地带,俯视着特拉华河,这个小小的提供全套服务的宾馆拥有精心装修的房间,均为欧式情调。☎ TV P

费城:RADISSION广场宾馆

洛卡斯特街1701号。☎ (215) 735-6000。☎ (215) 789-6105。

W www.radisson.com

这个历史著名的坐落于市中心RITLEN HOUSE广场的宾馆是费城的一大标志,出色的服务和室内一切舒适的布置,非常适合商务旅行人士。☎ TV P

费城:路易斯费城宾馆

市场街1200号。☎ (215) 627-1200。

W www.loewshotels.com/philadelphia

位于1932年建造的现代风格建筑PSFS中的路易斯宾馆,坐落于费城市中心,这个极其时尚豪华的宾馆于2002年开业,也为舒适环境和优质服务提供了新的标准。☎ TV P

匹兹堡:OMNI WILLIAM PENN

WILLIA PENN广场530号。☎ (412) 281-7100。☎ (412) 553-5252。

W www.omnihotels.com

这个地标性的宾馆坐落于市中心商业区中心地带,拥有豪华的大厅,宽敞舒适的房间,还有全套设备的健身房,非常受欢迎,所以要尽早预订。☎ TV P

匹兹堡:修道院招待所

PRESSLEY街614号。☎ (412) 231-3338。☎ (412) 231-4838。

W www.thepriory.com

这个号称全城最佳栖息地的B&B旅馆的前身是本都会传道士的公寓,下午,客人们可以在中央庭院享用免费的美酒。☎ TV P

餐饮

在亚特兰大中部地区,您可以品尝到各种各样风味独特的美食,特别是纽约市,拥有25000多个餐馆,可以迎合各种口味。这儿很多饭店都会调和改变自家的菜色,但也有一些受人推崇的饭店保留原味,在下面的列表中,饭店的营业时间被简写成B、L、D, B代表早餐时间, L代表午餐时间, D代表晚餐时间。

信用
卡

室外
餐桌

食
餐
点

酒
水
单

儿
童
设
施

纽约市

城东区:大琼斯咖啡厅

⑤

大琼斯街54号。☎ (212) 674-9304。

CAJUN 食物爱好者喜欢到这个洞穴式NOHO咖啡厅来享用热辣的肉末秋葵汤、什锦饭、炸鲶鱼玉米饭和其他一些美味的新奥尔良美食。D。

格林威治村:BABBO

\$\$\$\$\$

WAVELY广场110号。☎ (212) 777-0303。

坐落于格林威治村排屋的百年联式公寓,拥有宽敞的楼梯、天窗、还有专做意大利乡村地区菜肴的备受关注的创意大厨马里奥·巴特利,这一切使得BABBO跻身这个城市最受欢迎饭店行列,最好提前订座。D。

☎

GRAMERCY&THE FLATIRON:联合广场咖啡厅

\$\$\$\$\$

16街21号东。☎ (212) 243-4020。

饭店创办人丹尼·梅尔于1985年开办了第一家纽约最受欢迎的饭店,提供美味的食物和优质的服务。主厨麦可·罗马诺的新尝试符合美国标准,包括从邻近的联合广场格林市场购买的最新鲜的配料。

L(周一到周六),D ☎

下东城:盛大川菜馆

⑤

CANAL街125号。☎ (212) 625-9212。

饭店位于唐人街,专为喜欢中国四川香辣食物的食客开设,饭店门口没有过多的虚设,提供真正地道的地方特产,物美价廉,它的美誉已经传遍了两个住宅区,第九大道229号和745号的同胞们都知道。L、D。☎

下东城:IL PALAZZO

\$\$

MULBERRY街。☎ (212) 343-7000。

MULBERRY街上吃饭的最佳选择之一:烛光闪烁,温暖宁静的环境,菜单上所有意大利人最爱的食物应有尽有,包括诱人的酥皮糕点。夏日,在拥有喷泉的宁静花园里用餐绝对是种享受。L、D。☎ 周日D。

☎ ☎ ☎

曼哈顿:BATTERY 花园饭店

\$\$\$\$\$

STATE街17号BATTERY公园对面。☎ (212) 809-5508。

饭店人气很旺,坐在位于BATTERY顶端的饭店用餐,美丽的海港景色尽收眼底,夏日,你可以在露台上享用美味的海鲜。

曼哈顿:华尔街14号饭店

\$\$\$\$\$

华尔街14号。☎ (212) 233-2780。

这个曾是J.P.MORGAN私人餐厅的阁楼风景很好,是华尔街最受欢迎、最昂贵的地方,房内有高高的天花板,暗暗的木质地板,法国葡萄园收获季节代表着这里美味的法国菜,服务也是无可挑剔的。

☎ ☎

下城区:盛大牡蛎吧

\$\$\$\$\$

42号街和莱克星顿大街。☎ (212) 490-6650。

饭店风格是纽约经典的拱顶天花板,铺有GUASTAVINO瓷砖,这个宽敞热闹的饭店提供最新鲜的简单加工过的海鲜,价格并不贵,还有12多种牡蛎可供享用,这儿的气氛很休闲,所以把您的皮草大衣留在家里吧,带着您的胃来就可以了。L、D。☎ 周日。☎

MORNINGSIDE HEIGHTS&HARLEM:SYLIA'S 饭店

\$\$

LENOX街328号。☎ (212) 996-0660。

这是自1962年以来纽约一个传统的餐馆,SYLIA'S的环境并不高雅,偶尔会配有现场音乐,学生和当地人喜欢来这儿吃廉价的特色食物,比如炸鸡COLARD GREENS等。B、(周一到周六) L、D 周日提供早午餐。☎ ☎

价格类别:每人每餐包括三道菜、一杯开胃酒,还有一些附加费用比如销售税和服务费。

⑤ 20美元以下

⑤⑤ 20-30美元

⑤⑤⑤ 30-45美元

⑤⑤⑤⑤ 45-60美元

⑤⑤⑤⑤⑤ 60美元以上

信用卡

支持普通信用卡。

露天餐桌

花园、院落或带有露天餐桌的阳台。

素食者餐品

有可供素食者选择的丰富菜单。

丰富的酒单

有很多好酒可供选择,有本土酒也有进口酒。

儿童设施

有必备的儿童专座或儿童专用高椅。

信用卡

室外餐桌

食餐点

酒水单

儿童设施

SOHO&翠贝卡:lupa 饭店

⑤⑤⑤

汤姆逊街170号。☎ (212) 982-5089。

比同在此区的BABBO要便宜得多,主厨马力奥主营罗马式烛光晚餐,这个意大利餐馆为人们提供美味且并不太贵的食物:作为开胃菜的上等意大利无花果熏火腿,还有作为主食的辣乌贼鱼意大利面。你可能需要排队等座位,但不要遗憾,因为你来对了。

L、D。🍷

SOHO&翠贝卡:Kittichai

⑤⑤⑤⑤

汤姆逊街60号。☎ (212) 219-2000。

这是一个装饰精美的泰国餐馆,位于汤姆森宾馆内(见P.114)。命名为“泰国酷刑”的菜单上有许多食物可以选择,例如扇贝鱼子酱,两道正菜间会有传统的小菜,像是一道浓汤或是咖喱海鲜B、L、D

周六、周日提供点心。🍷 T

剧院区:Virgil's Real BBQ

⑤

44街152号西。☎ (212) 921-9494。

这个大型热闹的饭店提供南部从孟菲斯到卡罗来纳州再到得克萨斯州多种不同风味的烧烤食品,还有10多种酱烤猪肉、牛肉、鸡肉,甜点有黄油牛奶饼干,上面涂有黄油蜂蜜。

L、D。🍷

剧院区:Le Bernardin

⑤⑤⑤⑤⑤

51街155号西。☎ (212) 554-1515。

没有哪家的海鲜能比这家豪华的法国餐厅更好吃了,它被认为是全美最好的餐厅之一,主厨ERIC LIPERT的作品无可挑剔,价格虽然很高但食物绝对终生难忘。周一到周五L,周一到周日D。

上东城:上海大看台

⑤⑤

第3大道1378号。☎ (212) 585-3388。

在这儿,你可以品尝到地道的上海美食,菜单很大,有很多价格合理的菜肴可供选择,服务也非常好,当然,这里的点心也是非常值得一试的,有各种面食,特产,比如小龙虾。L、D。🍷

上东城:奥塞(Srsay)

⑤⑤⑤⑤

莱克星顿大道1057号。☎ (212) 517-6400。

这是一个拥有高档格调,地道的法国咖啡厅,非常受人欢迎,所以晚上仍然非常热闹,人们来尝试异国情调的事物。比如MARGARITA TARTARE或者香脆鸭腿,饭店还有另一份酒水单,供晚上消费使用。L、D。🍷 🍷

上城区:达沃特(Dawat)

⑤⑤⑤

58号街210号东 ☎ (212) 355-7555。

这是全城最吸引人的印度餐厅之一,由知名的印度菜书籍作者MADHUR JAFFREY制定菜谱,它的特色菜非常出名,例如用芭蕉叶裹着蒸制的擦有香菜的鲑鱼。周一到周六L、D。🍷

上西城:帕斯哈(Pasha)

⑤⑤⑤

西街70号 ☎ (212) 579-8751。

这是个环境幽雅宁静的土耳其菜馆,有优质的服务,店里的小羊肉饺子非常好吃,还有大美味的菜是PATLICAN SALATASI:用大蒜、橄榄油和柠檬和着捣碎的茄子熏制而成。D。

上西城:彼克哈莱因(Picholine)

⑤⑤⑤⑤⑤

64街西。☎ (212) 724-8585。

在林肯中心附近,最好的餐厅要属这家优雅的地中海风情餐厅了,这儿的厨师将每道菜都改良得更精致美味,店内的干奶酪点心非常出名,预订从速。L(周六)、D。🍷

价格类别:每人每餐包括三道菜、一杯开胃酒,还有一些附加费用比如销售税和服务费。

- ⑤ 20美元以下
- ⑤⑤ 20-30美元
- ⑤⑤⑤ 30-45美元
- ⑤⑤⑤⑤ 45-60美元
- ⑤⑤⑤⑤⑤ 60美元以上

信用卡

支持普通信用卡。

露天餐桌

花园、院落或带有露天餐桌的阳台。

素食者餐品

有可供素食者选择的丰富菜单。

丰富的酒单

有很多好酒可供选择,有本土酒也有进口酒。

儿童设施

有必备的儿童专座或儿童专用高椅。

信用 卡	室 外 餐 桌	食 餐 点	酒 水 单	儿 童 设 施
---------	------------------	-------------	-------------	------------------

纽约州

<p>奥尔巴尼: 杰克的牡蛎小屋餐厅 ⑤⑤⑤</p> <p>纽约州大街4244号。☎ (518) 465-8854。</p> <p>杰克的牡蛎小屋是纽约州的立法机关成员和游说议员经常用餐的餐厅。</p> <p>餐厅以海鲜为特色。L、D。☎ ☎ ☎ ☎</p>	■		■	●	■
<p>阿曼甘塞特 (Amagansett): 龙下卷餐馆 ⑤⑤</p> <p>蒙塔克高速公路1980号。☎ (631) 267-3740。</p> <p>餐馆在当地以“午餐”闻名,多亏了餐馆那看似简陋的建筑上方悬挂的那块巨大无比的招牌。这个不太正式的海边沙滩餐馆可供应各种各样的海产和水果派。L、D。🕒 10月中旬至5月。</p> <p>☎ ☎ ☎</p>	■	●	■		■
<p>布法罗: 罗伊科洛夫特餐厅 ⑤⑤⑤⑤</p> <p>丛林南路40号。☎ (716) 652-5552。</p> <p>如果你想体验20世纪初期正值黄金年代的水牛城式的生活和美好时光的话,那就请来罗伊科洛夫特餐厅用餐吧。餐厅位于一座标志性的工艺美术式的旅店內。L、D。☎ ☎</p>	■	●	■	●	■
<p>库珀斯镇: 双日餐馆 ⑤⑤</p> <p>库珀斯镇主街93号。☎ (607) 547-5468。</p> <p>双日餐馆常年为前来这个棒球胜地的许多棒球迷提供饮食。</p> <p>餐馆的四周墙上挂满了和棒球有关的纪念品。餐馆供应如汤和汉堡这些典型的美国饮食。B、L、D。🕒 感恩节、圣诞节。</p> <p>☎ ☎</p>	■		■		
<p>海德公园: 美国餐馆 ⑤⑤⑤</p> <p>奥尔巴尼岗路433号。☎ (845) 471-6608。</p> <p>位于美国中央情报局,学生主厨,这个全国闻名的餐馆是哈德森河谷地带最好的餐馆之一。L、D。🕒 周日、周一、7月末。</p> <p>☎ ☎ ☎</p>	■		■	●	
<p>依萨卡: 慕斯伍德餐厅 ⑤⑤</p> <p>卡愈加北路215号。☎ (607) 273-9610。</p> <p>是最早的以提供天然食物而久负盛名的餐馆之一,这家合营、装修温馨的素食餐馆可提供优质的食物,美酒和轻松的氛围。L、D。</p> <p>🕒 周日L。☎ ☎</p>	■	●	■	●	■
<p>米尔布鲁克 (哈德森河谷): 米尔布鲁克餐馆 ⑤</p> <p>弗兰克林大道。☎ (845) 677-5319。</p> <p>位于古色古香的哈德森河谷中心,是经典的20世纪50年代式的餐馆,可为形形色色的当地人和观光客提供优质的早餐以及中餐和晚餐。B、L、D。☎</p>	■		■	●	■
<p>蒙陶克: 古兹曼码头餐厅 ⑤⑤⑤</p> <p>西湖区。☎ (631) 668-5330。</p> <p>面向港湾,这个宽敞著名的餐厅以供应新鲜鱼餐而闻名,距今已经有50年的历史了。L、D。☎ ☎ ☎</p>	■	●	■	●	■
<p>沙朗泉: 美国旅店 ⑤⑤⑤</p> <p>沙朗泉主街192号。☎ (518) 284-2105。</p> <p>位于曾经宁静的温泉小镇的镇中心,置身于一个有着19世纪40年代气息的旅店內。L (周六、周日)、D。🕒 11月至3月: 周一至周二。☎ ☎</p>	■	●	■	●	
<p>斯卡尼亚特雷斯 (Skaneateles) (手指湖): 道格的炸鱼餐馆 ⑤</p> <p>乔丹街8号。☎ (315) 685-3288。</p> <p>这家拇指湖畔的餐馆可提供原汁原味的新鲜炸鱼。餐馆陈设普通,几乎40年都没有改变过了。L、D。🕒 1月1日~15日,主要宾馆。</p> <p>☎ ☎ ☎</p>	■	●	■		■

新泽西州

亚特兰大：多克的牡蛎小屋餐厅

\$\$\$

大西洋大道2405号。☎ (609) 345-0092。

多克的牡蛎小屋餐厅是新泽西最古老的餐厅之一。这家木质结构的餐厅自1897年开始便被同一个家族营运至今。D。

☎ ☎ ☎

开普梅：疯狂击球手餐厅

\$\$\$

杰克逊大街19号。☎ (609) 884-5970。

如果你想品尝一顿难忘的早餐、午餐或者晚餐的话，就来这家充满活力的餐馆吧。疯狂击球手餐厅位于一幢维多利亚时代的小旅馆内。B、L、D。🍷 1月。☎

宾夕法尼亚州

埃弗拉他：顿奈克斯餐馆(Doneckers)

\$\$\$

宾夕法尼亚北街333号。☎ (717) 738-9501。

这家独具格调的法式乡村餐馆位于宾夕法尼亚州的中心部位，拥有500多种不同种类品质一流的葡萄酒。L、D。🍷 周三、周日。

☎ ☎

葛底斯堡：杜宾斯餐馆

\$\$\$

斯登威尔大道89号。☎ (717) 334-2100。

餐馆位于一幢建于1776年的房子内，这家有丰富历史底蕴的餐馆可供应如烤鸭和樱桃里脊这些传统而精致的食物。L、D。☎

乔依山：戈罗夫农庄餐馆

\$\$\$

平克顿路650号。☎ (717) 653-2048。

想尝尝地道的宾夕法尼亚荷兰式的食物吗？来试试这家广受欢迎，家庭式的餐馆吧。精工细作的烤肉、精致的蔬菜和美味的点心，可以让你一饱口福。周一至周五D。

☎ ☎

费城：终点阅读市场

\$

亚克大街1200号。☎ (215) 922-2317。

在这个历史悠久的城镇市场里，有80多个摊位出售世界各地各种各样的午餐，包括中国菜、日本菜、希腊菜、中东菜、宾夕法尼亚荷兰式的食物。始于1892年，终点阅读市场现在位于费城的会议中心的入口处。L。

🍷 周日。☎ ☎ ☎

费城：吉姆牛排餐馆

\$

北街400号。☎ (215) 928-1911。

吉姆牛排餐馆有一款因费城而得名的“费莉奶酪牛排”。这家独特的艺术装修的餐馆可供应精致切割的牛排和融化的奶酪，至今已经有60多年的历史了。原先的总店依然开在第62大街北431号。L、D。☎ ☎

费城：城市酒馆

\$\$\$

南第二大街138号。☎ (215) 413-1443。

城市酒馆是独立国家历史公园的一部分，该酒馆免税，其历史可追溯到美国革命时期。L、D。☎ ☎

费城：条纹鲈鱼餐馆

\$\$\$\$\$

胡桃街1500号。☎ (215) 732-4444。

就餐处高高的天花板和大理石柱使条纹鲈鱼餐馆成为费城最好的餐馆。它以保持传统的各种不同烹饪鱼的方法为特色。就在毗邻的吧台享受新鲜的牡蛎来开始你的美好夜晚吧。L(周日)、D。☎ ☎ ☎

费城：苏珊娜餐厅

\$\$\$\$\$

胡桃街1512号。☎ (215) 545-2666。

法式的烹饪技术加上新鲜的美本土产的原料构成了一道道美妙新颖的传统中国美味。L(周一至周五)、D。☎ ☎ ☎

匹兹堡：普里曼提兄弟餐馆

\$

第十八大街46号。☎ (412) 263-2142。

这是开在工作繁忙的匹兹堡的一家蓝领餐馆，普里曼提兄弟餐馆是匹兹堡及其周边地区第一家提供奶酪牛排和其他各种三明治的餐馆。餐馆24小时营业。B、L、D。☎ ☎

For key to symbols see back flap





新英格兰



EMIGRANTS ARRIVAL AT QUINCY—A SCENE ON THE GREAT RIVER.

新英格兰简介 PP.124 ~ 131

波士顿、马萨诸塞州 PP.132 ~ 149

马萨诸塞州 PP.150 ~ 153

罗得岛州 PP.154 ~ 157

康涅狄格州 PP.158 ~ 161

佛蒙特州 PP.162 ~ 165

新罕布什尔州 PP.166 ~ 169

缅因州 PP.170 ~ 173



新英格兰简介

新英格兰六州镶嵌在美国东北角，各州都有着悠久的历史、丰富的文化以及秀美的自然风光。这里不但是美国多数人最早定居点的原址，还是首批高等教育中心的所在地，因此，该地区遍布着历史建筑、一流的博物馆和名牌大学。新英格兰的地形包括广阔的农田、茂密的森林、风景雅致的湖泊和绵延的海滩线，有的海滩岩石嶙峋且参差不齐，而有的海滩却铺着柔软的沙子且宁静安谧。怀特山脉、格林山脉和阿巴拉契亚山脉陡峭的顶峰也坐落于此。



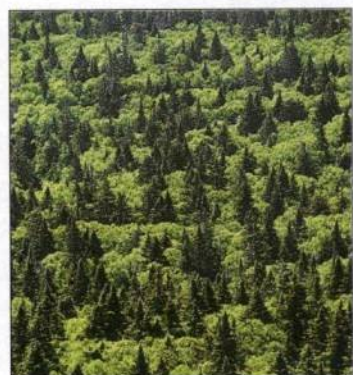
坎特伯雷谢克镇（见P.168）建于1792年，它位于新罕布什尔州，是散落在该州绵延起伏的农田周围的、众多风景秀丽的历史名镇之一。



康涅狄格州（见PP.158~161）是新英格兰最具代表性的州，绿树成荫、碧草丛生的村庄周围散落着尖塔状的教堂，这是这片宁静祥和地域的典型特征。

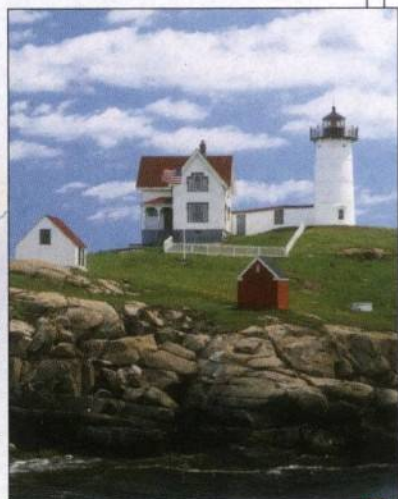


布鲁克岛（见P.157）位于罗得岛州，是这个面积狭小之州的漫长海滩线上众多宁静的港口之一，这里的大盐湖池塘有三条散步道，而且是皮筏艇游和垂钓的佳境。

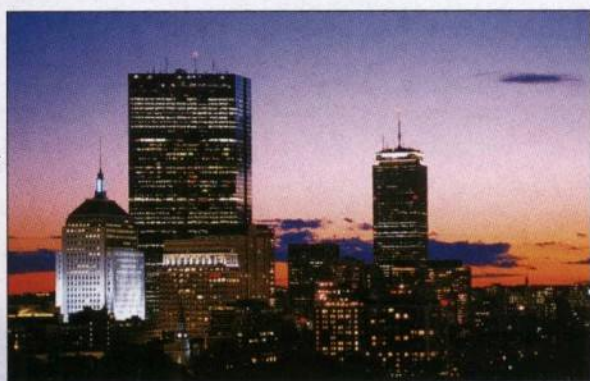


佛蒙特州（见PP.162~165）是一处天然的世外桃源。享有“绿山之州”美誉的佛蒙特州以瀑布著称，其间还点缀着红、橙、黄等丰富多彩的颜色。





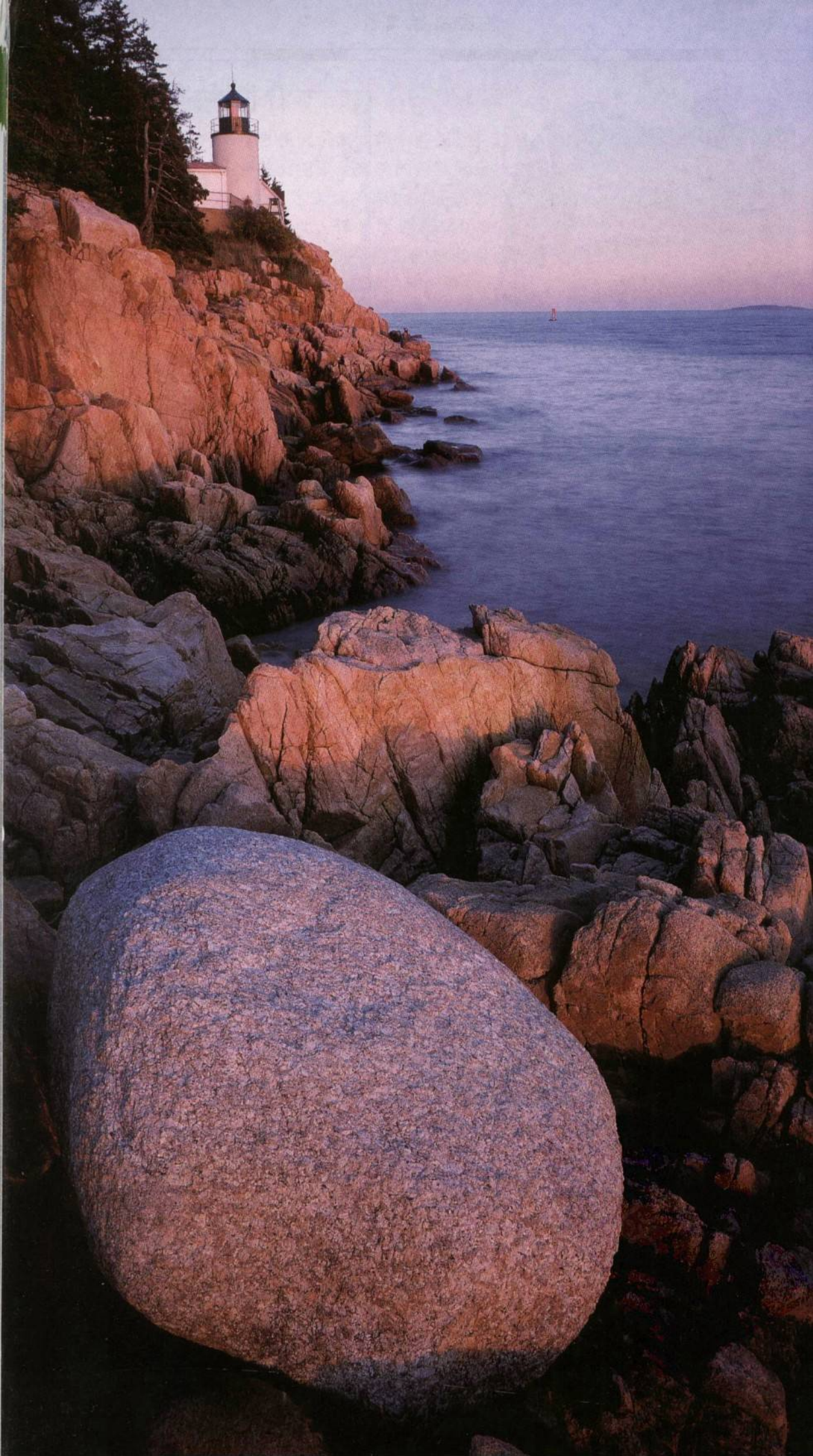
缅因州 (见 PP.170~173) 有总长度8050千米的小湾、海湾及海港。几个世纪以来, 耸立在岸边的灯塔为水手保驾护航。



波士顿 (见 PP.132~149) 不但是新英格兰面积最大且最繁华的城市, 还是马萨诸塞州的首府。这里的著名历史建筑和绚丽夺目的现代化建筑鳞次栉比。



科德角 (见 PP.152~153) 位于马萨诸塞州, 以绵延数公里的广阔沙滩、观鲸游以及奇怪有趣的殖民村庄而闻名遐迩。



新英格兰

新 英格兰给多数人的印象是有白色尖塔状教堂、岩石嶙嶙的海岸、历史名镇、静谧的农田和乡村路以及文化与经济中心波士顿。还有许多人将其视为美国文明的摇篮，原因是新英格兰早期的历史就是美国的历史。

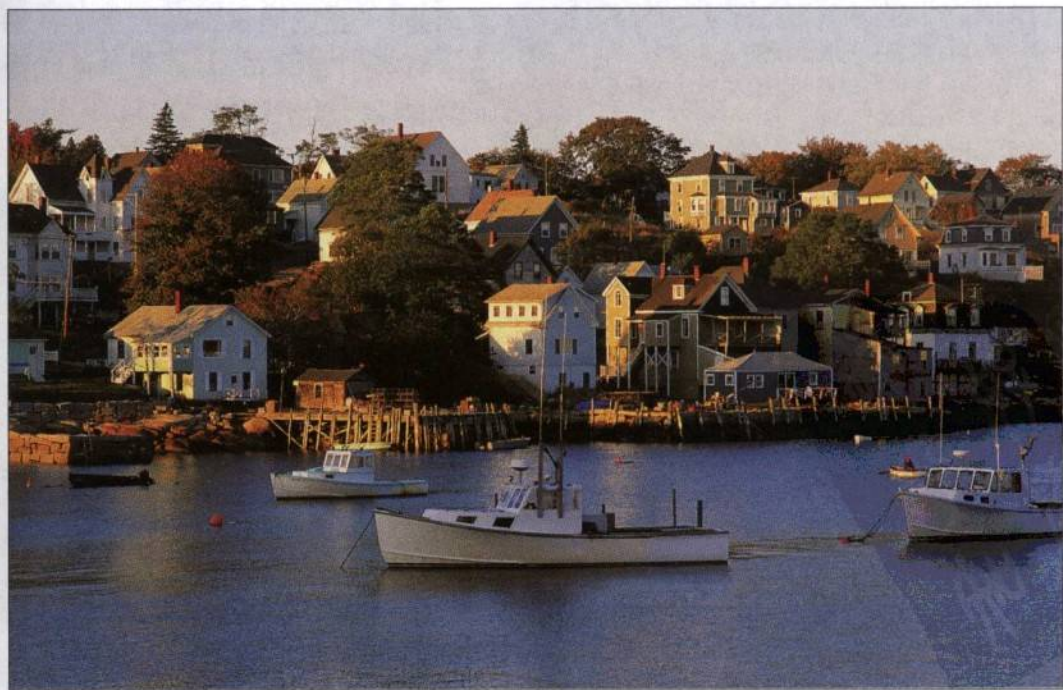
地形和气候缔造了这一地区。早期探险家为其绘制了海岸线图，随之而来的是社区如雨后春笋般地相继建立，因而，人们可以更加方便地往返于新旧大陆，同时还可以更加快捷地运输货物。运输、捕鲸、渔业和造船等行业都离不开海洋，因此，海洋是早期经济的主要依托。

恶劣善变的气候、贫瘠的土壤、陡峭的地形以及浓密的原始森林同样塑造了新英格兰人民的性格。在这一地区生存要求有坚韧不屈、灵活多变和独立自主的精神——所有这些特点都成为了根深蒂固的新英格兰精神。新罕布什尔州的宣传语“不自由毋宁死”体现了这一精神的延续。实际上，如今的新英格兰不管是在精神方面还是在地域方面都值得推崇，罗得岛州富饶的纽波特、康涅狄格州景色秀美的郊区以及繁华的波士顿都坐落于此。

历史

与美国所有地区相比，新英格兰的历史更为复杂，原因是大部分与这个新兴国家形成有关的剧目都是在此上演的。1614年，英国探险家约翰·史密斯沿着马萨诸塞州海滩航行，将这一地区冠名为新英格兰，并宣布这是开辟新殖民地的最佳位置。1620年12月26日，102名清教徒为了逃避宗教迫害，从英格兰起航驾驶五月花号航行66天，历经千难万险抵达了普利茅斯岩石，并在此建立了美国第一块英属永久殖民地。不久之后，大量定居点在波士顿、罗得岛州、康涅狄格州、新罕布什尔州和缅因州等地相继建立起来。

随着殖民地居民生活的愈加兴旺富裕，他们对英国的殖民统治和赋税



斯托宁顿，迪尔岛上一座景色秀美的城镇，佩诺斯布克特湾（Penobscot Bay），缅因州

也愈加憎恨,1773年发生的“波士顿倾茶”事件是这一局势的转折点,当时有三艘装载着茶叶的英国船只抵达了波士顿港,约有60名当地首领化装成印第安人潜行到船上,将342箱总价值为1.8万英镑的茶叶倾入大海,对英政府压制性的统治以示反抗。

与此同时,当地居民早已开始在乡间储备武器。1775年,英国派军队前往康科德捣毁这些武器装备,美方爱国者(他们之所以被称为“随时应召的民兵”是因为他们随叫随到)在康科德和莱克星顿附近将这批英军击退。事实上,在午夜时分,保罗·里维尔就已经从波士顿策马赶来为他们通风报信了。1775年6月17日,在波士顿的帮克希尔爆发了第一场主要战役,美国独立战争的枪声就此打响。1776年7月4日,殖民地首领在费城签署了《独立宣言》,



“随时应召的民兵”
塑像耸立在康科德

从而宣布了一个新兴国家的诞生。

19世纪,船只定期往来于该地区的港口与西印第安、欧洲、远东地区之间,因而新英格兰的海运贸易日渐繁荣。捕鲸业在此时达到顶峰,棉、毛纺织品加工业也繁荣兴旺起来。19世纪的美国,新英格兰不仅是经济主导力量之一,还是文化中心。波士顿是反奴隶制的大本营。当时,一份名为《解放者》的报纸促成了所谓的废奴主义运动,运动中修建的地下铁路帮助逃跑的奴隶获得自由。

人口与文化

在美国历史中,新英格兰一如既往地扮演着重要角色。美国文化的首次繁荣始于这里,19世纪,该地区出现了一批影响深远的文学巨匠,如亨利·大卫·梭罗、赫尔曼·梅尔维尔、纳撒尼尔·霍桑和马克·吐温,而且所有这些作家都享誉世界。新英格兰的文学传统沿袭至今。

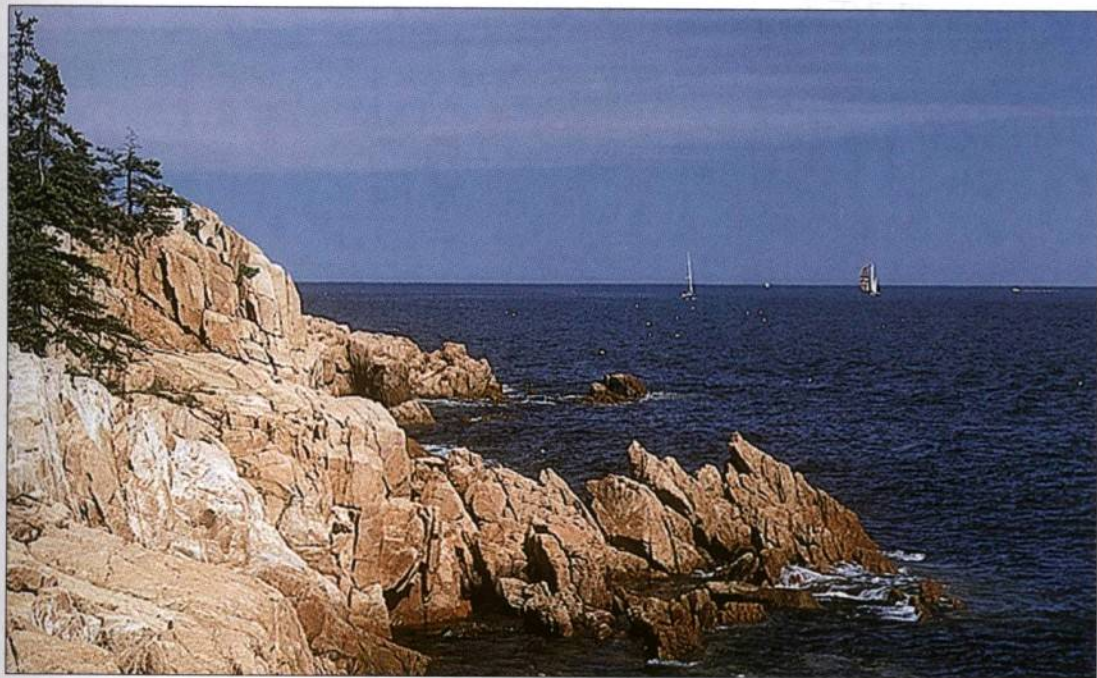
以当代杰出的天才约翰·厄普代克、索尔·贝洛和史蒂芬·金为代表,他们都居住在这一地区。壮丽秀美的地形激发了一些美国最著名天才的创作灵感,如诗人罗伯特·弗罗斯特以及画家诺曼·洛克维尔和摩西奶奶,如今它依然吸引着萨布拉·菲尔德和摄影师内诺科尔等当代艺术家。

历史大事记

- 1614年 约翰·史密斯探险东北海岸
- 1620年 英国清教徒在普利茅斯登陆
- 1630年 英国清教徒定居波士顿
- 1636年 美国创建首所大学哈佛大学
- 1692年 萨勒姆巫术审判案开庭
- 1770年 英军在波士顿屠杀中杀害5人
- 1773年 新的征税制度导致了波士顿倾茶事件
- 1774年 英方关闭波士顿港
- 1775年 康科德战役和列克星敦战役标志着独立战争的开始
- 1776年 大陆会议通过了《独立宣言》
- 1783年 《巴黎和约》结束了独立战争
- 1820年 缅因脱离了马萨诸塞州并成为美国第20个州
- 1831年 废奴主义者威廉·劳埃德·加里森的反奴隶报首版发行
- 1851年 赫尔曼·梅尔维尔的著作《白鲸》出版
- 1884年 马克·吐温的著作《哈克贝利费恩历险记》出版
- 1897年 该地区的首条地铁在波士顿开通
- 1961年 约翰·F.肯尼迪就任美国总统
- 1999年 小约翰·F.肯尼迪乘飞机从马撒的葡萄园起飞,他在飞机失事中不幸身亡
- 2004年 在波士顿主办美国民主党全国会议



哈佛大学的怀德纳图书馆,美国第三大图书馆



新英格兰海滩，水上运动的天堂

1636年，哈佛大学在波士顿创建，这使其成为美国高等教育的故乡。如今，该地区云集了众多教育机构，包括著名的常春藤名牌大学联合会如耶鲁大学和布朗大学，因此吸引了全国最优秀、最睿智的师生到此访问求学。

到19世纪中叶，人口曾经一度均一化的新英格兰发生了翻天覆地的变化，原因是19世纪40年代，爱尔兰人因遭受土豆饥荒而背井离乡移民至此。来自意大利、葡萄牙和东欧的移民蜂拥至工业革命后繁荣起来的纺织厂，他们对该地区的社会生活和政治产生了久远的影响，其中有许多人攀升至新英格兰的顶层社会——1960年，出生在波士顿的民主党人约翰·F.肯尼迪（1917~1963）成为首位当选美国总统的罗马天主教教徒，这已是一个不争的事实。即使是今天，在新英格兰的社会中，“波士顿婆罗门”人也有着崇高的社会地位，他们通常被称为 WASPS（白种盎格鲁撒克逊新教徒）——最早的英国定居者后裔。

新英格兰在接受工业化和城市化缔造的同时，还保留着壮美的自然风光。缅

因州崎岖的海滩、科德角美丽的沙滩、风景如画的佛蒙特镇、新罕布什尔州雄伟的山脉和茂密的森林以及在该地区发掘的历史名胜吸引着数以万计的游客慕名而来。近些年来，该地区高科技产业的发展为新英格兰注入了新的活力并带来了前所未有的繁荣景象。这一切似乎都是理所当然的，因为该地区的天然美景使早期定居者们相信新英格兰前程似锦。

新英格兰是位于美国大陆东北角、濒临大西洋、毗邻加拿大的区域。是几百年前欧洲移民初到北美时的落地之地，属美国最早开发的地区，包括康涅狄格、马萨诸塞、罗得岛、佛蒙特（青山州）、新罕布什尔和缅因州。

20世纪中，新英格兰绝大多数的传统工业都转移到劳动力成本更低廉的美国其他州或是海外。在波士顿外围和128号环状高速公路以内，很多新兴高科技产业渐渐兴起，继续推动本地经济。这些产业主要有：生物技术、教育、高科技、金融服务、旅游和制药。



祖先国家纪念碑，普利茅斯

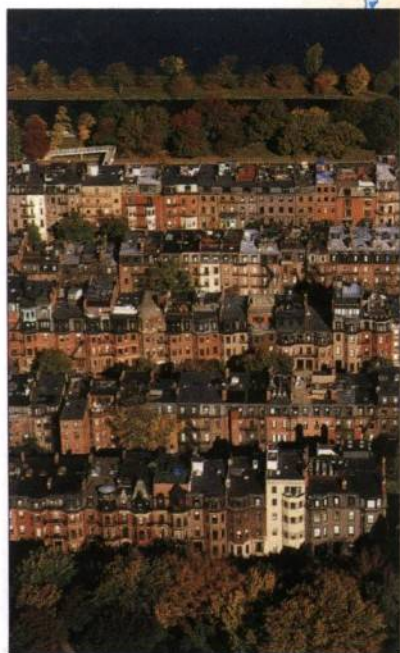
探索新英格兰

新英格兰所包括的六个州为游客展现了应接不暇的美景。佛蒙特州以其滑雪胜地和连绵起伏的农田而闻名；新罕布什尔州以其茂密的森林和怀特山壮观险峻的隘口而著称；而缅因州则以其崎岖的海滩和宽广的荒野而家喻户晓；南端的马萨诸塞州有着悠久的历史、丰富的文化和景色秀丽的沙滩；康涅狄格州布满了风景如画的村镇；而罗德岛州则林立着豪华的宅邸。整个新英格兰地区耸立着的落叶林可以让游客享受一次视觉盛宴。

请参阅

- 实用信息 PP.174~175
- 住宿 PP.176~181
- 餐饮 PP.182~185

0 千米 50
0 英里 50



从约翰汉考克塔上俯瞰位于波士顿后湾典型的排式房屋

图示

- 机场
- 高速公路
- 公路
- 铁路
- 州界线
- 国界线





里程表

波士顿, 马萨诸塞州

40
64

普利茅斯, 马萨诸塞州

10 = 英里数

10 = 千米数

51
82

54
87

普罗维登斯, 罗德岛州

101
163

134
216

86
138

哈特福德, 康涅狄格州

137
220

162
261

103
166

39
63

纽海芬, 康涅狄格州

216
348

255
410

276
444

235
378

273
439

伯灵顿, 佛蒙特州

68
109

106
171

127
204

157
253

193
311

151
243

康科德, 新罕布什尔州

107
172

147
237

156
251

203
327

239
384

208
335

96
154

波特兰, 缅因州

171
275

211
340

237
381

264
425

302
486

151
243

158
254

73
117

贝塞尔, 缅因州



夏季繁华的街道, 科德角的普罗维登斯

景点一览

波士顿 PP.132~149 ①

马萨诸塞州

塞勒姆 ②

洛厄尔 ③

康科德 ④

普利茅斯 P.151 ⑤

科德角 ⑥

斯特布瑞奇 ⑦

伯克希尔 ⑧

罗德岛州

普罗维登斯 PP.154~155 ⑨

纽波特 P.156 ⑩

查尔斯顿 ⑪

布鲁克岛 ⑫

康涅狄格州

哈特福德 P.158 ⑬

利奇菲尔德县 ⑭

康涅狄格州河谷 ⑮

纽海芬市 ⑯

康涅狄格州海岸 ⑰

佛蒙特州

格林山国家林地 ⑱

曼彻斯特 ⑲

基灵顿 ⑳

伍德斯托克 ㉑

谢尔本博物馆暨农场 ㉒

伯灵顿 ㉓

尚普兰湖 ㉔

斯托 ㉕

本-杰里冰激凌厂 ㉖

新罕布什尔州

布雷顿森林 ㉗

弗朗科尼亚山口 ㉘

怀特山国家林地 ㉙

温尼珀索基湖 ㉚

坎特伯雷震颤派村 P.168 ㉛

康科德 ㉜

曼彻斯特 ㉝

朴茨茅斯 ㉞

缅因州

波特兰 P.170 ㉟

肯尼邦克斯 ㊱

佩诺布斯科特湾 ㊲

阿卡迪亚国家公园 ㊳

坎波贝洛岛 ㊴

舒格洛夫 ㊵

贝塞尔 ㊶

波士顿 ①

波士顿位于大西洋东北岸的马萨诸塞海湾。17世纪，人们在查尔斯河河口处的巨大天然港口创建了这座城市，它占地 127 平方公里、人口 55.6 万，如今是马萨诸塞州首府，是美国主要的历史、文化和学术中心。该市市中心位于肖马特半岛港口附近，而波士顿市郊则覆盖了其周边地区。



市广场前庭，州立马萨诸塞交通大厦，波士顿

景点一览

比肯山 PP.134~135 ①
黑人传统之路 ②
波士顿公园及大众花园 ③
波士顿雅典娜神庙 ④
自由之路 PP.136~137 ⑤
马萨诸塞州议院
PP.138~139 ⑥
公园大街教堂 ⑦
市区交叉口 ⑧
剧院区 ⑨
唐人街 ⑩
韦里逊大厦 ⑪
南方古议院 ⑫
国王礼拜堂和墓地 ⑬
州古议院 P.141 ⑭
昆西市场 ⑮
科珀山墓地 ⑯
北城古教堂 ⑰
保罗·里维尔商业街 ⑱
保罗·里维尔故居 ⑲
滨水地区 ⑳
特里尼蒂教堂 P.144 ㉑

科普利广场 ㉒
纽堡大街 ㉓
联邦大道 ㉔

大波士顿
(参见插页地图)
约翰·F.肯尼迪图书
博物馆 ㉕
伊莎贝拉·斯图尔特·
加德纳博物馆 ㉖
艺术博物馆 ㉗
剑桥 ㉘
查尔斯敦 ㉙

请参阅

- 住宿 PP.176~178
- 餐饮 PP.182~183

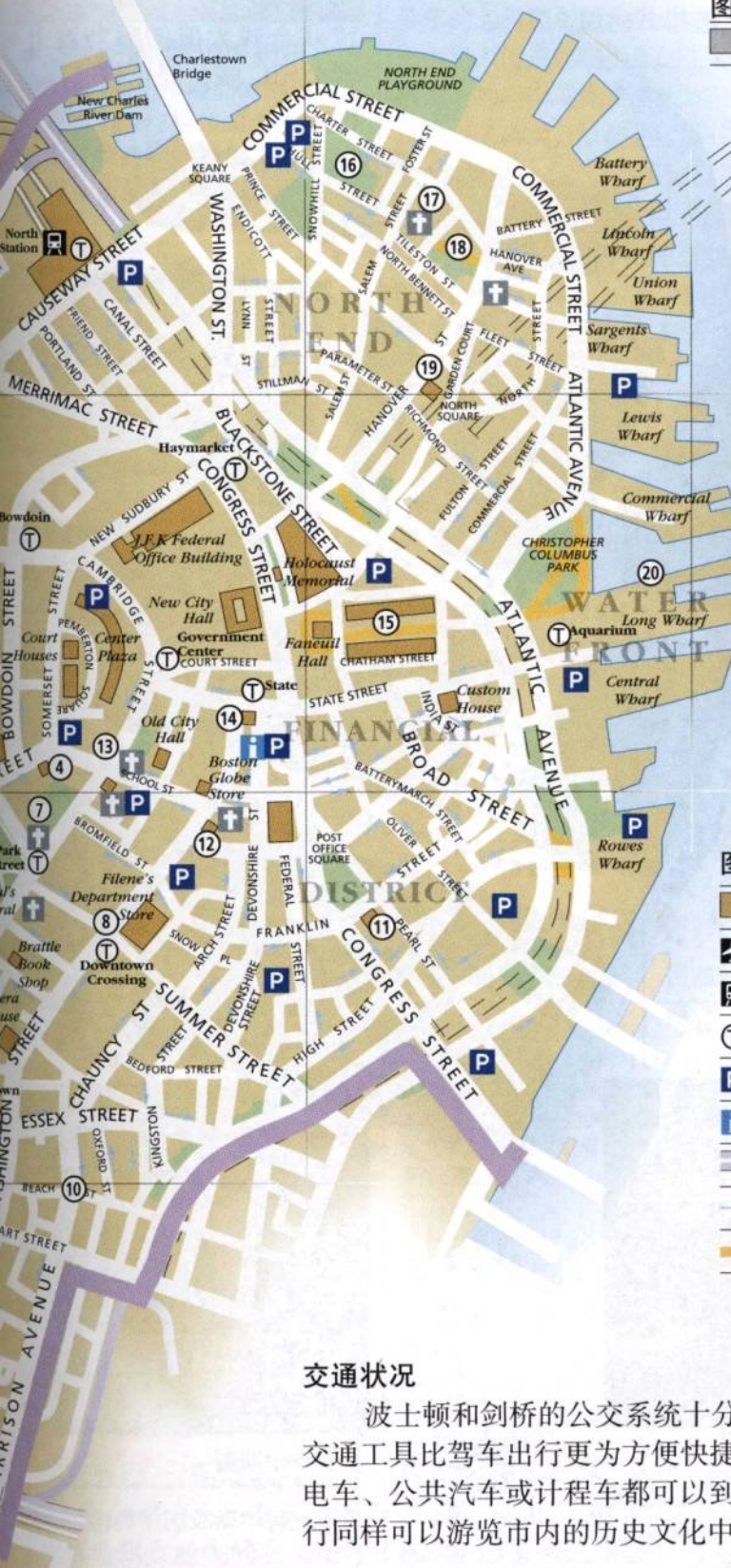


0 米 250
0 码 250



图示

主要地域图



约翰汉考克塔映衬下的三位一体教堂

图示

- 观光点/风景区
- 机场
- 火车站
- 地铁站
- 停车场
- 游客信息中心
- 高速公路
- 单行道
- 步行街

交通状况

波士顿和剑桥的公交系统十分完善。实际上，乘坐公共交通工具比驾车出行更为方便快捷，搭乘现代化地铁、无轨电车、公共汽车或计程车都可以到达市内所有主要景点，步行同样可以游览市内的历史文化中心。

比肯山 ①

18世纪90年代至19世纪70年代期间，比肯山南坡是波士顿广受欢迎的居住区，后来富人精英们陆续迁至更为富饶的后湾。该地区的许多建筑都是由著名建筑师查尔斯·布尔芬奇（1763~1844）及其学生设计的，而南坡则逐渐成为联合式建筑的典范。在波士顿公园和山巅上优雅别致的房屋内可以将美景尽收眼底。虽然早期的房屋远离街道，但是1807~1812年经济危机之后，人们开始在街面上建造排式房屋。

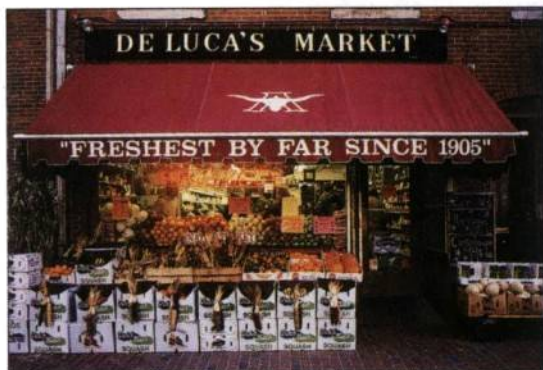


路易斯堡广场

这个兴建于19世纪30年代的广场是比肯山地区的至高荣耀，如今它仍然是波士顿最令人向往的去处。

查尔斯街议会大厦建于20世纪早期，是浸信会教徒集会的地方。

弗农山街上整齐地排列着优雅别致的房屋，19世纪90年代，小说家亨利·詹姆斯称之为“美国最文明的街道”。



★查尔斯街

在这条幽雅的道路两侧排列着古董店铺、一流的餐馆和美食店，其尽头有两排希腊复兴时期的排式房屋。



比肯街

部分刻有华丽浮雕的一流联合式大厦俯瞰着波士顿公园广阔的绿化带。



后湾和南端

图示

--- 推荐路线

星级景点

★查尔斯街

★尼科尔斯故居博物馆

黑人传统之路 ②

Map C3 国立公园服务站巡逻人员提供导游服务，(617) 742-5415。

在1790年进行的第一次美国人口普查中，马萨诸塞州是唯一没有蓄奴记录的州。19世纪，波士顿大量自由的非洲裔美国人群落主要生活在比肯希尔的北斜坡和西角附近。七个由黑人传统之路相连的主要遗址上的自由观光旅游线均与这个群落相关，从波士顿罗伯特·古德·肖公民纪念馆出发、国立公园服务站上的巡逻队员可为游客提供这些旅游线上的导游服务。景点中包括为逃跑奴隶们准备的安全住宅——美国的美洲黑人历史博物馆和美国最古老的黑人教堂。1806年时，这座内饰简单的建筑一度曾是废奴主义者弗里德里克·道格拉斯和威廉·劳埃德·加里森充满激情的演讲场所，他们还在1832年建立了新英格兰反奴隶制度的组织。

美洲黑人历史博物馆

乔伊街46号。☎ (617) 725-0022。

☐ 周一至周六，上午10点至下午4点；6-8月：周日上午10点至下午4点。● 公共假日。📶
www.afroammuseum.org

波士顿公园及大众花园 ③

Map C4 ① 阿灵顿，博伊尔斯顿大街公园路。☐ 24小时开放。旅游服务中心 特里蒙特街146号，(617) 426-3115。☐ 周一至周五，上午8:30至下午5点；周六至周日，上午9点至下午5点。📶 www.bostonusa.com

占地面积19公顷的波士顿公园建于1634年，是这座城市最漂亮的绿化带。它充当了2个世纪的公共牧场、绞刑场以及军用营地和训练场的角色。从19世纪初直到今天，它已经演变成为一个市民露天活动中心。罗伯特·肖纪念馆位于这个公园的东北侧，纪念馆里有一个描述美国南北战争期间联邦军队第

一个自由黑人军团和他们的白人团长——罗伯特·肖事迹的宏伟浮雕。公园的东南角是中央坟墓，其历史可以追溯至1756年，里面安息的是在1775年（见P.149）邦克希尔之战中伤亡的英国人和美国人。

公园的西南部是占地面积10公顷、更为整齐的大众花园，花园设计于1869年，体现着英式设计风格。乔治·华盛顿的马背青铜雕像立于大众花园漂亮的草坪和花圃之中，尽显其庄严形象。从雕像通向风景优美的泻湖之路上，横跨有一座微型的装饰性泻湖桥。游人可以在令人愉快的天鹅船上尽情欣赏泻湖美景。

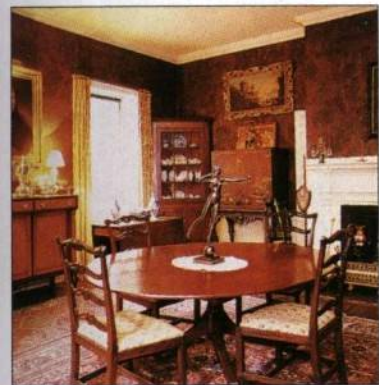


大众花园里的乔治·华盛顿马背青铜雕像

波士顿雅典娜神庙 ④

Map D3. 比肯街10号。☎ (617) 227-0270。① 公园街。☐ 周一，上午9点至下午8点；周二至周五，上午9点至下午5:30；9月~次年5月：周六，上午9点至下午4点。📶 www.bostonathenaeum.org

波士顿雅典娜神庙是一座帕拉第奥式风格建筑，其图书馆由乔治·华盛顿的私人图书馆和英格兰国王威廉三世赐予国王礼拜堂（见P.140）的神学图书馆两部分组成。1807年，雅典娜神庙的收藏品进行了第一次系统化管理，最初包括很多精美的油画。后来，这些油画被捐赠于建成后的艺术博物馆（见P.146）。

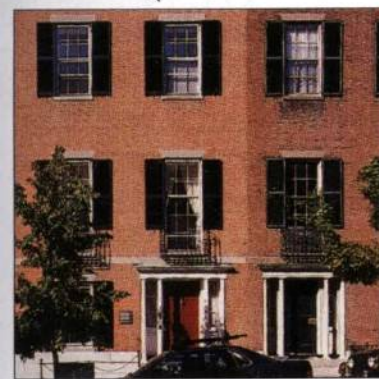


★ 尼科尔斯故居博物馆

通过这个小型的博物馆，人们可以对1885-1960年生活在比肯希尔的居民罗斯·尼科尔斯所生活的那个时代进行一番了解。



马萨诸塞州议院



赫夫齐巴·斯旺故居

布尔芬奇为一位富有的比肯希尔女业主的女儿设计了这些三层高的别致住房。

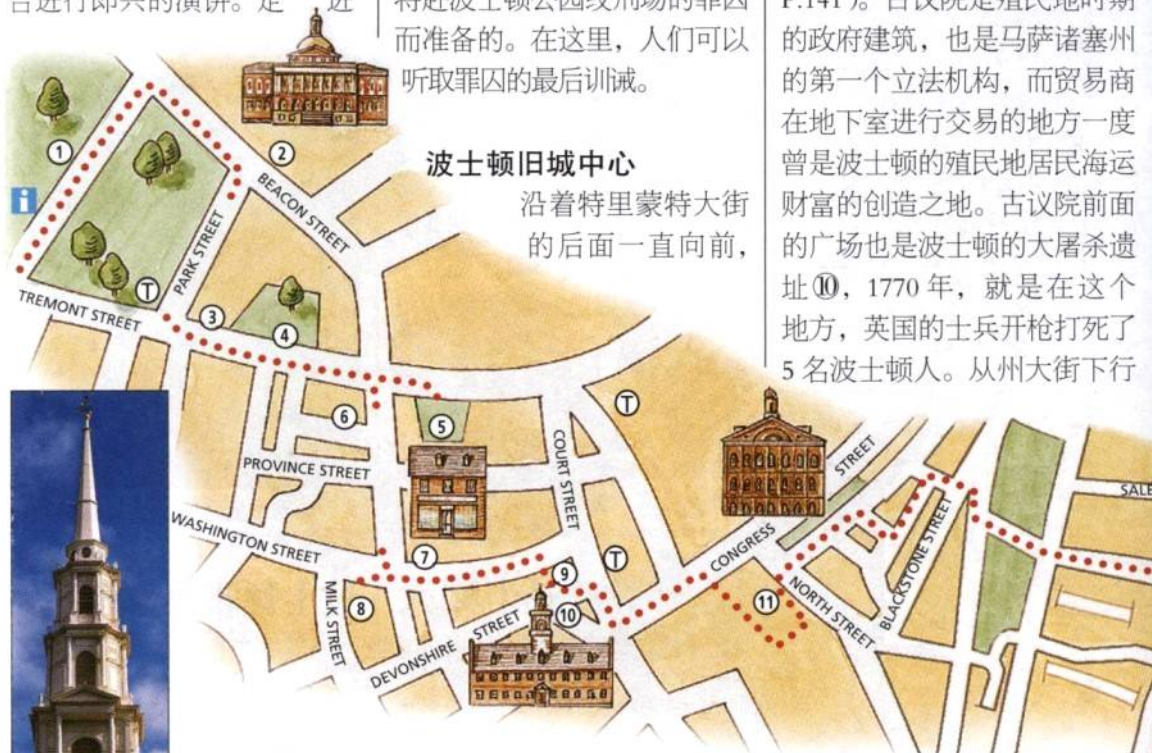
自由之路 ⑤

波士顿比美国的其他城市拥有更多与美国独立战争直接相关的古遗址。大多数重要的遗址均与这座城市的歷史休戚相关，它们由一条人们称为“自由之路”的线路连接在一起。这条人行道上有红色标记长4公里的步行路线起始于波士顿公园，穿越森特勒尔城和波士顿旧城区，终点位于查尔斯敦的邦克希尔。

森特勒尔城

自由之路起始于波士顿公园①的旅游信息服务中心处（见P.135）。它是愤怒的殖民地居民反抗英国殖民统治者的集结地，也是英国军队在1775~1776年实行军事占领时期的扎营地。政治演说家们仍然在使用着这里的临时演讲台进行即兴的演讲。走进

和保罗·里维尔最后的安息之所。沿着特里蒙特街继续前行，便可来到国王礼拜堂和墓地⑤（见P.140）。这个很小的墓地在波士顿是最古老的，而国王礼拜堂则是波士顿清教徒最主要的英国国教教堂。教堂内的箱式靠背长凳位于右侧，位于前面入口的正中央，它是为那些将赴波士顿公园绞刑场的罪囚而准备的。在这里，人们可以听取罪囚的最后训诫。



波士顿旧城中心

沿着特里蒙特大街的后面一直向前，



公园大街教堂的尖塔

公园的西北角，您便可观赏到坐落在比肯大街上漂亮的马萨诸塞州议院②（见PP.138~139）。美国独立战争之后，州议院作为马萨诸塞州的新管理中心而建成。沿着公园大街前行，位于公园终点处的公园大街教堂③（见P.139）落成于1810年，它是一座反奴隶制度运动的堡垒。而与之相邻的老谷仓墓地④，则是爱国人士约翰·汉考克

位于学院街拐弯处的是建立于1635年的公立第一学院⑥遗址，学院遗址的人行道采用马赛克装饰艺术突出了自己的特点。位于学院大街末端的是古老的街角书店⑦，相比较波士顿的独立革命历史而言，书店与波士顿丰富的文化联系更为密切。南方古议院⑧（见P.140）坐落在学院大街南面的华盛顿大街上，它是一座优雅的白色尖顶砖式结构教



法纽尔大厅，以其“自由发源地”之名而众所周知

堂，教堂以克里斯托佛·雷恩位于英国故乡的教堂为模型建成。再向前几个街区，游人可以看到州古议院⑨（见P.141）。古议院是殖民地时期的政府建筑，也是马萨诸塞州的第一个立法机构，而贸易商在地下室进行交易的地方一度曾是波士顿的殖民地居民海运财富的创造之地。古议院前面的广场也是波士顿的大屠杀遗址⑩，1770年，就是在这个地方，英国的士兵开枪打死了5名波士顿人。从州大街下行

到议会大街并向左转，便可到达饰有特色蚱蜢风向标的法纽尔大厅⑪。虽然建立之初主要用作波士顿的第一个中心会场，但它同时还是众所周知的“自由发源地”。自由之路上的红色斑马线指向通往北城和保罗·里维尔故居⑫的道路。保罗·里维尔故居是波士顿最古老的住宅建筑，房屋的主人是因《惊天追杀令》（见P.142）而扬名的保罗·里维尔。

北城

穿过北城，位于自由之路后面的是一些可为游人带来休闲乐趣的意大利咖啡馆以及沿汉诺威大街分布的面包房。横穿保罗·里维尔商业街便可到达北城古教堂⑬（见P.142），游人站在北城古教堂的尖顶上可直接俯瞰保罗·里维尔马背雕像的肩部区域。1775年，悬于钟楼上的两只灯笼指明了向列克星敦和康科德进军的英国军队前进的方向。科珀山的顶部就位于赫尔大街的附近。波士顿最早期的一些绞刑都在这里执行，人们

也会聚集于此观看对异教徒和海盗执行绞刑的场景。小山顶大部分已经被建于1660年的科珀山墓地⑭（见P.142）所覆盖。

查尔斯敦

查尔斯敦横穿位于

图示

..... 步行路线

① 地铁站

② 游客信息中心



查尔斯河上的铁桥，查尔斯河在查尔斯敦以城市广场与北城相连然后右转沿着自由之路上的沃特大街直通查尔斯敦海军工厂和美国海军“宪法”号⑮（见P.149）。在1812年的战争中，这艘军舰因为可以抵御加农炮火的活橡树船体而赢得了“老铁甲舰”的绰号。而邦克希尔博物馆⑯（见P.149）则是一座花岗岩方尖石塔堡

步行

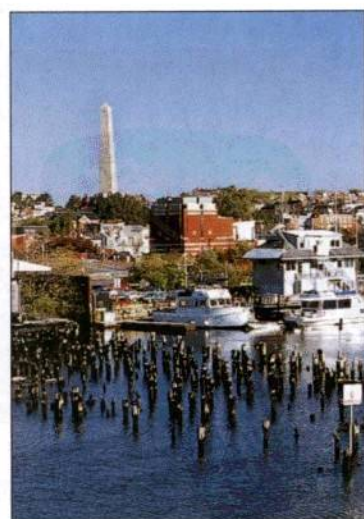
- 波士顿公园①
- 马萨诸塞州议院②
- 公园大街教堂③
- 老谷仓墓地④
- 国王礼拜堂和墓地⑤
- 公立第一学院⑥
- 古街角书店⑦
- 南方古议院⑧
- 州古议院⑨
- 波士顿的大屠杀遗址⑩
- 法纽尔大厅⑪
- 保罗·里维尔故居⑫
- 北城古教堂⑬
- 科珀山墓地⑭
- 查尔斯敦海军工厂和美国海军“宪法”号⑮
- 邦克希尔博物馆⑯

步行观光须知

Map C4 起点 波士顿公园。游客可以从波士顿公园里的游客中心索取旅游地图。长度：4千米。

目的地：公园大街站（① 红绿线路）始发。政府（橙黄和蓝色线路）以及干草市场（橙黄和绿色线路）。① 在线路上可找到车站。游人旅游线路上应沿人行道上的红色斑马线一路行走。

垒。发生在1775年6月17日的这场战役是一座里程碑，它以英国军队难得的一场胜利而终结。英国军队损失惨重，而战役却预示了殖民地军队的最后胜利。作为独立革命中第一次大规模战役的纪念碑，这座方尖石塔以那些古埃及的石塔为模型建造，保留了美国其他一些地方的原始特色。



从查尔斯敦港观赏到的邦克希尔纪念碑景区

马萨诸塞州议院 ⑥

马萨诸塞州议院的地基是在 1795 年由保罗·里维尔和塞缪尔·亚当斯所建。州议院完成于 1798 年，查尔斯·布尔芬奇将其设计成为州政府的中心，它既是位于华盛顿的美国国会大厦的参照模型，也是美国其他州的议会大厦的灵感来源。议院后来又增加了一些附加建筑，但其原始建筑依然保持着美国政府建筑的原型。议院的镀金圆屋顶还担任着马萨诸塞州的起点里程碑角色。

大厅，建于 1990 年，用于州典礼会场，大厅顶部是一个玻璃结构的圆屋顶。



主楼梯

装有美丽的彩色玻璃窗，主楼梯上饰有马萨诸塞州早期的图章。



★ 护理大厅

这个竖立在此的军队护理员雕像是为了表彰那些在美国南北战争中做出了突出贡献的所有护理员而设。大理石大厅与描绘美国独立革命之路上重大事件的壁画相连。



★ 代表礼堂

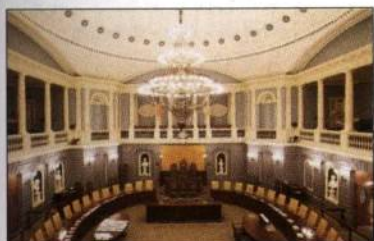
这个雅致的椭圆形议院建于 1895 年，但挂在画廊上的“神圣鳕鱼”图案却是取自于在 1798 年第一次开放的州议院。

推荐景点

- ★ 代表礼堂
- ★ 护理大厅

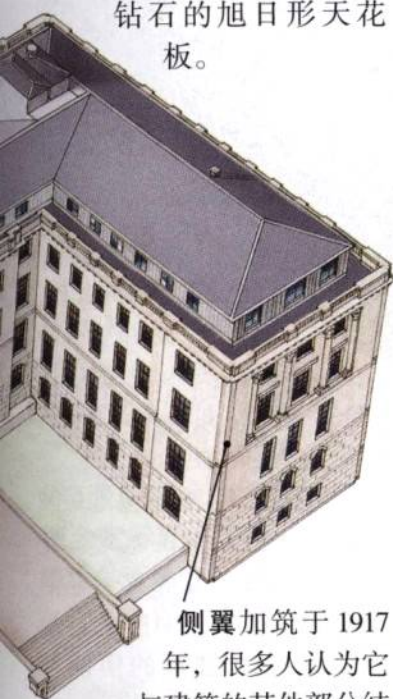
游客清单

Map D3. 比肯希尔。☎ (617) 727-3676。📍 公园大街 ☐ 周一至周五, 上午 10:00 至下午 3:30。📺 📺
 🌐 www.sec.state.ma.us/trs

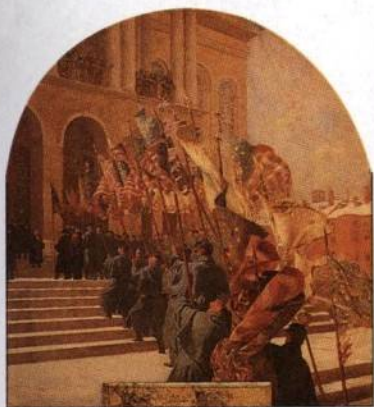


参议院

位于圆屋顶的正下方, 议院有一个漂亮的镶有钻石的旭日形天花板。



侧翼加筑于 1917 年, 很多人认为它与建筑的其他部分结合得并不和谐。



旗帜厅

所用的旗帜陈列在一个彩色玻璃天窗的下面, 旗帜描绘了美国原始的 13 个殖民地的图章。

公园大街教堂 ⑦

Map D4.1 公园大街。☎ (617) 523-3383。
 ⑦ 公园大街。☐ 7~8月: 上午9点至下午3:30, 周二至周六; 9月~次年6月: 指定时间。📺
 🌐 www.parkstreet.org

自 1810 年建立以来, 公园大街教堂一直是波士顿最具影响力的讲道坛之一。1829 年, 激进的废奴主义者威廉·劳埃德·加里森在这里举办了他第一次废奴奴隶制度的演讲; 1893 年, 在星期天服务日开办的美国圣歌在这座教堂内完美开张。教堂 65 米高的尖塔是由英国建筑师彼得·班纳尔所设计, 实际上, 他采用的是更早期的英国建筑师克里斯托佛·雷恩的设计。

坐落在特里蒙特大街上、与教堂相邻的是 17 世纪中期的老谷仓墓地, 它从前曾是一个谷物储藏库的所在地。在这个古墓地中安息的人当中有三个重量级人物, 他们是美国《独立宣言》的签名者塞缪尔·亚当斯、约翰·汉考克以及罗伯特·佩因, 古墓中还葬有这座城市最著名的一个儿子, 即爱国者保罗·里维尔。

☐ 老谷仓墓地

特里蒙特大街 ☐ 每天上午9:00至下午5:00。

市区交叉口 ⑧

Map D4. 华盛顿, 冬季和夏季大街。
 ⑧ 市区交叉口。

市区交叉口是一个生动活泼的步行购物街, 人行道上布满了各种货摊以及卖主的手推车, 购物街因其百货商场而闻名。这其中有全国闻名的梅西连锁店和以著名的地下议价商场而闻名的法林商场。本地区另一个极其有名的商店是建于 1825 年的布拉特利书店。这个爱书人的珍品建筑中藏有超过 25 万种珍贵、古本以及绝版的书籍和杂志。

剧院区 ⑨

Map C4 ⑨ 博伊尔斯顿, 新英格兰医学中心。

它是在联邦大街上开放的波士顿第一个剧院, 建于 1793 年。50 年后, 在这座城市精英分子们的赞助之下, 波士顿成为一个主要的试演基地, 并有了几家非常豪华的剧院。美国很多主要剧目均在此举行首演, 在这其中有汉德尔的《弥赛亚》以及田纳西州威廉的《欲望号街车》。在这些豪华的剧院当中有著名的殖民地剧院, 剧院采用壁画装饰并建有中楣; 拥有 1650 个座位的舒伯特剧院则采用了令人印象深刻的新古典主义正面设计风格; 而王氏艺术表演中心有一个极具特色的七层礼堂。

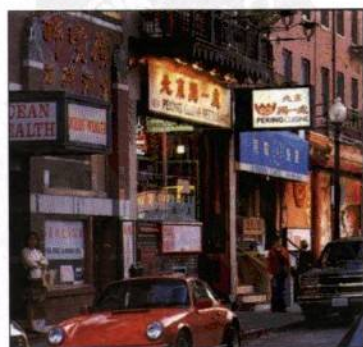
☐ 殖民地剧院

博伊尔斯顿大街 106 号。☎ (617) 423-4008。☐ 电话咨询。📺
 🌐 www.broadwayinboston.com

唐人街 ⑩

Map D5. 以金斯顿大街、尼兰大街以及华盛顿大街、艾塞克斯街为界。
 ⑩ 唐人街。

这是美国的第三大唐人街, 仅次于旧金山和纽约的唐人街。宝塔顶端的电话厅成为该地的一个特色, 唐人街到处都是饭馆、服装店以及中国美食馆。波士顿的唐人街完全构建起来是在 19 世纪之初, 近些年来, 这一地区的人口因为来自韩国、越南以及柬埔寨的新近移民而急剧上升。



波士顿唐人街上的特色商店和饭店外观



韦里逊大厦里的《通信工作中的男女》

韦里逊大厦 ⑩

Map E4. 富兰克林大街185号。☎ (617) 743-4747。① 州、水族馆、博物馆。☐ 全天24小时。📶

这座给人印象深刻的装饰艺术风格建筑的历史可以追溯至1947年，因其大厅内49米长的壁画《通信工作中的男女》而著名。这幅艺术巨作是由迪安·康韦尔创作完成，画中描绘了197个形态逼真的人物形象。并行于大街上的还有一个小型的博物馆，它曾是亚历山大·格雷厄姆·贝尔的实验室，电话正是在这里诞生的。贝尔(1847~1922)是一位苏格兰人，于1871年来到波士顿并成为了这一地区聋哑人的老师，在空闲时间，他从事通过电流传送声音的设备工作。在波士顿举行的第一部“电话”示范于1876年5月。大厦的北边是邮局广场。

南方古议院 ⑫

Map D4. 华盛顿大街310号。☎ (617) 482-6439。① 政府中心、州政府、公园大街。☐ 4~10月：每天上午9:30至下午5点；11月~次年3月：每天上午10:00至下午4:00。📶
www.oldsouthmeetinghouse.org

这座有一个高高的八角形尖塔的大厦建于1729年，最初是用作服务于清教徒的宗教场所，是波士顿举行城市集会容纳人数最多的殖民地会堂。自1765年以来，它成为人们举

行集会的地点，集会由一群人们称之为“自由之子”的商人领导，致力于抗议英国的课税政策以及反邮票行动。1773年12月16日，在一次集会中，激进的演讲者塞缪尔·亚当斯发出了一种信号，而它导致了几个小时后格里芬码头上的波士顿倾茶运动(见P.143)。而英国人则通过把古议院变成一个官方酒馆和军队的马厩对他们进行报复。今天，这个议院成为举办演讲、音乐会以及多媒体展览的场所，重新恢复了往日的功能面貌。商店里出售罐装的“波士顿倾茶运动”茶叶。

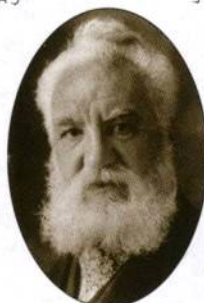
国王礼拜堂和墓地 ⑬

Map D3. 特里蒙特大街58号。

☎ (617) 523-1749。① 政府中心、州政府、公园大街。☐ 5月底至11月中旬：周一、周四、周五、周六，上午9:00至下午4:00；11月中旬至5月底：周六上午9:00至下午4:00。音乐诗朗诵：周二和周日。📶 www.kings-chapel.org

这一遗址上最早的一座礼拜堂建于1689年，而当新英格兰统治者决定建造一座更大的教堂后，这一花岗岩大厦也就在1749年开始破土动工。新的教堂大厦围绕古老的木质结构礼拜堂而建，而后古礼拜堂随之拆除，旧窗户被挪用了新礼拜堂建筑上。高高的天花板和开放式拱门给教堂的内部增加了气势。教堂其他的特色之处还包括可以追溯到1717年的一个状似酒杯的讲坛，一个由独立革命英雄保罗·里维尔(见P.142)的铸造厂重新铸造的巨型钟。

与礼拜堂相邻的墓地是波士顿历史最悠久的墓地。受到约撒尼尔·霍桑的著名小说《红字》中的人物赫丝特·普林鼓舞的伊丽莎白·派恩也葬在这里。



亚历山大·格雷厄姆·贝尔



特里蒙特大街上国王礼拜堂内部的简朴装饰

州古议院 ⑭

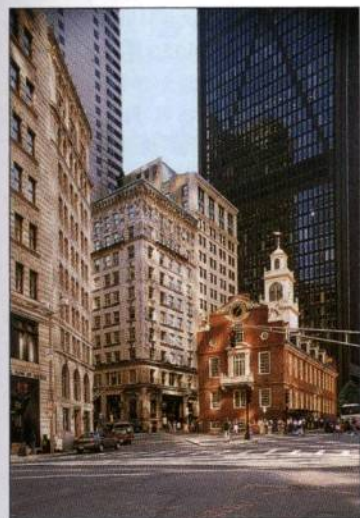
Map D3. 华盛顿及州大街。

☎ (617) 720-1713。① 州。

☐ 每天上午9:00至下午5:00。📷 📺

🌐 www.bostonhistory.org

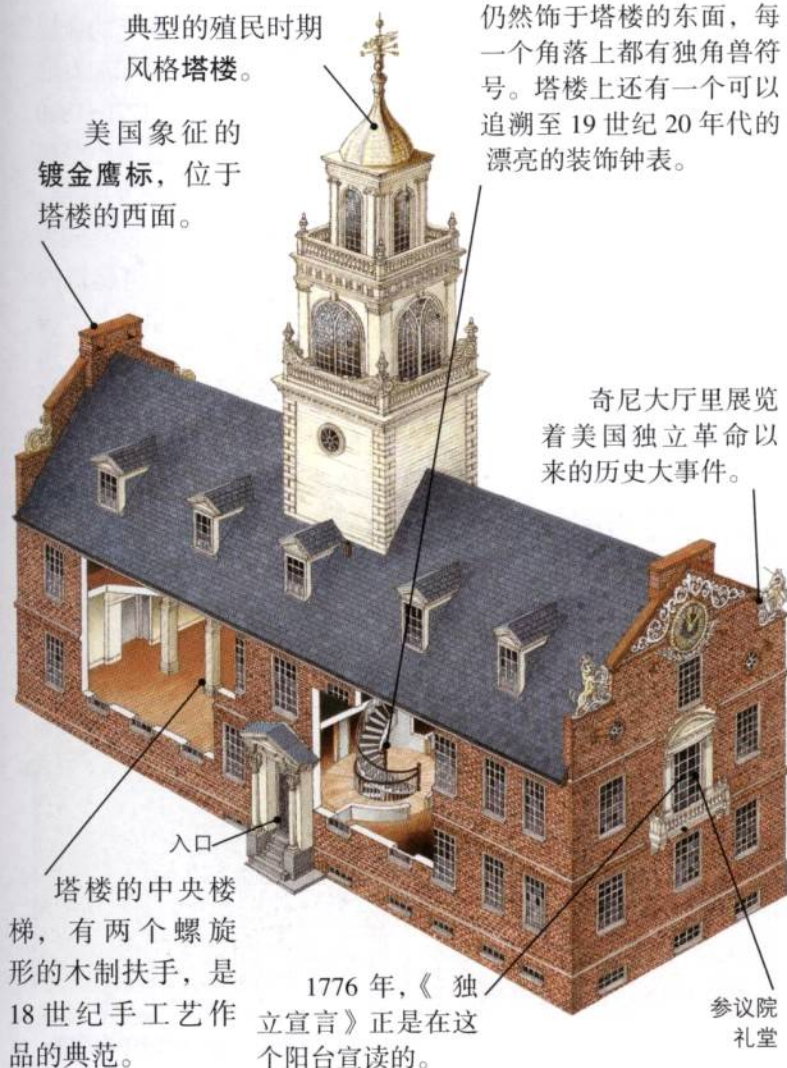
因为金融区周围众多摩天大楼的衬托，现在的州古议院显得较为矮小，它是1713~1776年之间英国殖民政府



财政金融区内摩天大楼之中的州古议院

典型的殖民时期风格塔楼。

美国象征的镀金鹰标，位于塔楼的西面。



塔楼的中央楼梯，有两个螺旋形的木制扶手，是18世纪手工艺作品的典范。

1776年，《独立宣言》正是在这个阳台宣读的。

所在地。英国皇室的标志狮子和独角兽仍然装点着古议院东面的各个角落。

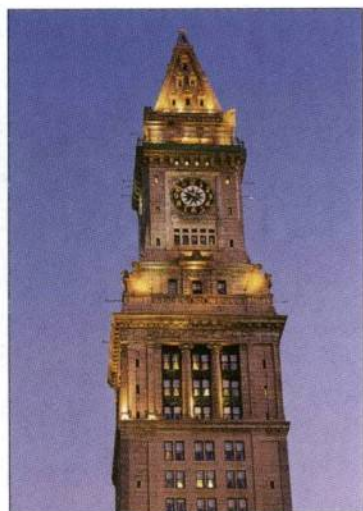
在赢得独立之后，马萨诸塞州立法院成为了这栋大厦的主人，而大厦也展现了前所未有的多种用途；包括一个农产品市场、共济会旅馆以及波士顿城市礼堂。大厦的葡萄酒地下室如今已经成为一个地铁站，大厦还包括两层用于展览波士顿城历史大事记的展览馆。

1776年，《独立宣言》在大楼东侧的阳台被宣读。位于阳台下面的鹅卵石圆环是当年波士顿大屠杀遗址所在地。1770年3月5日，殖民地的一群集会市民用谩骂、石块以及雪球羞辱了英国警卫队。警卫队的战士开枪打死了5名殖民地居民。在波士顿倾茶事件之后，这一事件是引发美国独立革命（见P.44）最具煽动性的事件。

英国皇室的狮子标志仍然饰于塔楼的东面，每一个角落上都有独角兽符号。塔楼上还有一个可以追溯至19世纪20年代的漂亮的装饰钟表。

奇尼大厅里展览着美国独立革命以来的历史大事件。

参议院礼堂



希腊复兴时期风格的海关大楼，波士顿最令人惊叹的景点之一

昆西市场 ⑮

Map E3. 位于查塔姆和克林顿大街之间。☎ (617) 523-1300。① 政府、行政中心。☐ 周一至周六，上午10:00至下午9:00；周日，中午至下午6:00。📷

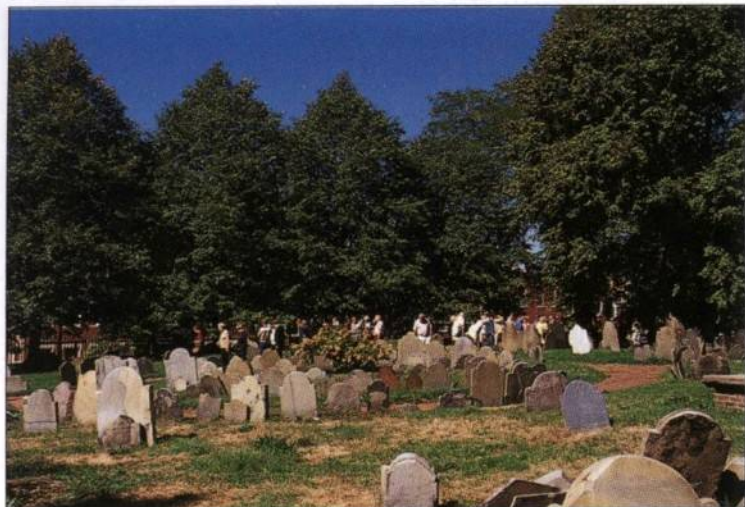
🌐 www.faneuilhallmarketplace.com

这个广受欢迎的购物及饮食综合市场每年都吸引着接近1400万游人前来。昆西市场是由城市的肉类、鱼类及农产品市场古建筑发展而来，古建筑在20世纪70年代得到了很好的修复。163米长的希腊复兴时期风格的柱廊大厅里如今布满了快餐台，在壮观的中央大厅里还有一个喜剧夜总会。孪生的南北市场大楼完美地结合在一起，成为集流行小商品店、饭店和商行办公室于一体的综合大楼。昆西市场东南不远处是有着希腊复兴时期风格塔楼的海关大楼。最初在1847年落成时，这座大厦拥有一个直插云霄的灯光圆顶。150米高的塔楼上有一个建于1915年的四边钟表，在20世纪一段时期里它曾是波士顿唯一的摩天大楼。圆形大厅里还有一个海事历史博物馆。

☐ 海关大楼

麦金利山广场3号。☎ (617) 310-6300。

博物馆 ☐ 每天上午8:00至晚上11:00。🌐 www.marriott.com/vacationclub



科珀山墓地里波士顿早期移民者们的石板墓碑

科珀山墓地 ⑯

Map E2. 入口处位于查特大街和赫尔大街。① 北站、政府中心。□ 每天上午8:00至下午5:00。

自1659年建立以来，科珀山墓地是波士顿第二个历史最为悠久的墓地，仅次于国王礼拜堂之后（见P.140）。在墓地里安葬的人中有当年在北城古教堂钟塔上挂上保罗·里维尔的信号灯的教堂司事罗伯特·纽曼，殖民地时期很有影响力的清教徒大臣以及成百上千的黑人奴隶和自由人士。

据说在波士顿被英国人占领期间，国王乔治·伊尔的军队使用了这里的石板墓石作为枪靶进行射击练习，而子弹在墓石上留下的弹坑如今仍然清晰可见。位于查特大街对面的科珀山梯田是1919年230万加仑的软沙岩池塘爆破遗址，当年有21个人在这个巨大的泥浆状潮汐波浪中丧生。

北城古教堂 ⑰

Map E2. 塞伦大街193号。☎ (617) 523-6676。① 北、干草市场水族馆。□ 每天上午9:00至下午5:00。📅 周日上午9:00、11:00和下午4:00（7-8月下午5:00也开放）。📅 6-8月：“旺季之后”。🌐 www.oldnorth.com

北城古教堂的官方名称为基督教天主教堂，其历史可以追溯至1723年，是波士顿现存最古老的宗教大厦。教

堂采用砖式结构，体现了乔治王朝时代的建筑风格，与克里斯托弗·雷恩先生设计的伦敦黑修士的圣·安德鲁衣柜很相近。这个教堂的盛名始于1775年4月18日，保罗·里维尔的助手、教堂司事罗伯特·纽曼在钟塔上挂上了一对信号灯。它向查尔斯敦革命之路上的爱国者们发出了英国军队出发西进的警告。

教堂里面的装饰中还有一尊建于1815年的乔治·华盛顿的大理石半身雕像，它有一个不同寻常的高边箱式靠背长凳。其设计用意是作为一个环绕式暖脚器，在冬季寒冷的日子里，里面会填有热煤炭或是发热的砖块。教堂仍然收藏着于1745年在北美铸造的第一批教堂钟表。游人在塔楼钟表的顶部可以俯瞰这座美丽城市的全景。

保罗·里维尔商业街 ⑱

Map E2. 汉诺威大街。① 干草市场、水族馆。📅

保罗·里维尔商业街是一个用砖块铺就的广场，位于汉诺威大街和联合大街之间，很受意大利血统人群的喜爱。广场在1933年铺就，其焦点是一个保罗·里维尔（1735~1818）的骑士雕像。长椅、喷泉以及并行的两排菩提

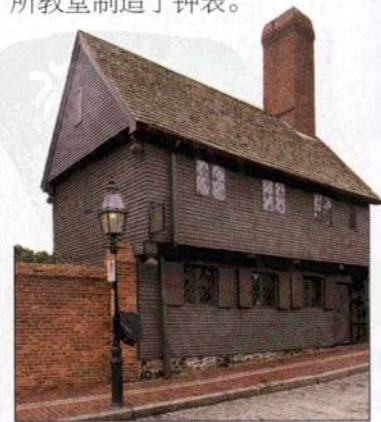
树令这片空间充满了欧洲风情，很受当地人们的喜爱。商业街的南面是繁忙的汉诺威大街，成排的意大利餐馆是这条大街的特色。

保罗·里维尔故居 ⑲

Map E2. 北广场19号。☎ (617) 523-2338。① 干草市场、水族馆。□ 4月中旬至10月：每天上午9:30至下午5:15；11月至次年4月中旬：每天上午9:30至下午4:15。📅 🌐 www.paulreverehouse.org

保罗·里维尔故居是波士顿现存最古老的具有重大历史意义的墙板结构房屋，1775年，保罗·里维尔从这里开始了他警告列克星敦（见P.149）同胞们英国军队正在逼近的午夜之旅。这一重大历史事件后来成为亨利·沃兹沃思·朗费罗（见P.148）史诗中的不朽篇章：“听，我的孩子们，保罗·里维尔的午夜脚步正向我们走来。”

作为一名多才多艺的金银器工匠以及教堂大钟和加农炮的制造者，里维尔1770~1800年一直生活在此。故居小空格的窗扉窗户，悬垂式的楼层，镶嵌钉子的前门特色使其成为18世纪早期美式风格建筑的代表作之一。故居里的3个房间完好地保存下了里维尔工坊里所制作的古器物 and 家具。故居的院子里还有一个里维尔亲自铸造的巨型青铜钟表，据众人所知，里维尔曾为将近200所教堂制造了钟表。



保罗·里维尔故居，保罗·里维尔正是由此处开始了他的午夜之旅。

滨水地区 ②

Map E3. 亚特兰大大道。新英格兰水族馆中央码头。☎ (617) 973-5200。

📍 水族馆。📅 9月~次年6月: 周一至周五上午9:00至下午5:00, 周六和周日上午9:00至下午6:00; 7-8月: 周一至周四上午9:00至下午6:00, 周五至周日上午9:00至下午7:00。📷

📧 📍 📱 📺 📖 www.neaq.org

波士顿倾茶运动船议会大街桥。☎ (617) 338-1773。📍 南站。📅 6-9月: 每天上午9:00至下午6:00; 10月~次年5月: 每天上午9:00至下午5:00。

📷 📖 www.historictours.com/boston

儿童博物馆议会大街300号。☎ (617) 426-8855。📍 南站。📅 6月中旬至8月: 周六至周四上午10:00至下午5:00, 周五上午10:00至下午9:00; 9月~次年6月中旬: 周四至周日上午10:00至下午5:00。📷 📧 📖 www.bostonkids.org

波士顿滨水地区是这座城市最具魅力的地区之一。以码头和仓库为特色的滨水地区是这座城市过去作为一个主要贸易港的印记——其魅力之处包括一个著名的水族馆以及两个非常吸引人的博物馆。

码头当中最大的一个是建于1710年的长码头。这个码头延伸至波士顿海港中610米, 码头两旁列有许多商店和仓库, 它为那个时代的大型船只提供了一个安全的停泊处。

海港步行道把长码头与其他相邻的码头连接在了一起, 其历史可以追溯至19世纪早期。如今这些码头中的大部分已经转变成为流行的海港公

寓。位于滨水地区南面的罗伊斯码头是这类新兴码头中的一个极好例子。该码头后来发展成为时髦的红砖式码头, 码头上布有各种办公室和共同管理区, 用一个长长的特色拱道将城市与海港相连。

滨水地区主要的旅游景点是位于中央码头处的新英格兰水族馆。这座水族馆设计完成于1969年, 水族馆的核

心部分是一个四层楼高的巨大的海洋水库, 水库里面有一个加勒比海珊瑚礁, 包括各种各样的海洋生物, 如鲨鱼、海鳗、梭鱼类以及海龟等, 还有极具异国

情调、各种各样色彩鲜亮的热带鱼。一条弯曲的人行道沿着水库的外侧从顶端通向水库的底部, 游人可以在各个不同的层次上观赏水库内部的不同景象。

水族馆里一个极具特色的区域是环绕海洋水库底部的企鹅池, 最近还增添了一个拥有生动的海港海豹群落的西翼户外水库部分。2001年, 西蒙斯的大银幕影院在码头上开张, 影院巨大的银幕上放映着各种各样的3D节目。影院的特色节目之一是由波士顿海港出发的游船之旅, 它将带领

游客进入远海的鲸鱼饲养区。1773年12月16日发生波士顿倾茶运动的格里芬码头, 如今已经被堆积了很多年的垃圾所掩埋。但在这一原始遗址南面的不远处, 波士顿倾茶运动船仍然锚定在堡垒点区。这是艘丹麦制造的双桅航船, 它是比弗二世的英国东印度公司的三艘卷入倾茶事件抗议运动

(见P44)的船只之一。今

天, 当代的爱国者们仿效此运动将大捆的茶叶从船上卸下, 重新营造出了那种挑战英国人将马萨诸塞州海港殖民

地置于军事统治之下的行动情景。与码头相邻的一个博物馆里则展出了船只模型以及倾茶运动大事记。

俯瞰堡垒点区的是一个19世纪的毛料仓库, 里面是一个儿童博物馆, 它是美国最好的博物馆之一。博物馆里有很多景区和互动展览, 包括一个迷宫, 一个用儿童自我创造力工程开发材料圆筒营造的传递循环区。孩子们可以在织布机上纺织布匹或是在儿童剧目中扮演自己喜欢的角色。一个游客还在一位丝绸商人的故居之中添加了一个异域情调的区域, 这一景点是由日本的京都迁移而来。



奇异鱼,
新英格兰水族馆



从长码头观赏海关大楼及滨水地区

三位一体教堂 ②



高坛上的浅浮雕

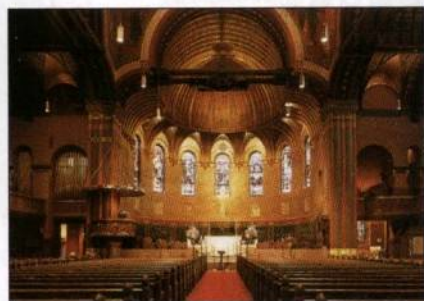
在历次的投票评比中，三位一体教堂被选为美国十个最好的教堂之一，这个由亨利·霍布森·里查德森完成的杰作其历史可追溯到1877年。这座漂亮的花岗岩和沙岩结构的罗马式建筑矗立在穿透泥浆打进岩床的木桩上，教堂采用漂亮的花岗岩角锥作为拱顶。约翰·拉法奇设计了教堂的内部，而教堂的许多窗户则是由爱德华·布伦琼斯设计，威廉·莫里斯完成的。

★ 教堂十字形翼部北窗

由布伦琼斯设计，威廉·莫里斯完成，唱诗班上面的三个彩色玻璃窗为游客们讲述着圣诞节的故事。

高坛墙位于祭坛后面，有一系列金色的浅浮雕，描绘的是《圣经》中的场景。

钟塔灵感来源于中世纪西班牙撒拉曼卡文艺复兴风格的大教堂。



高坛上的七个漂亮窗户展现着基督教的生命力。



★ 西门廊

西门廊上的深雕刻以法国阿利斯的圣托菲姆为蓝本创作。

讲道坛覆有取自基督教场景以及传教士肖像的浮雕。

教堂十字形翼部北窗

西门廊

主入口

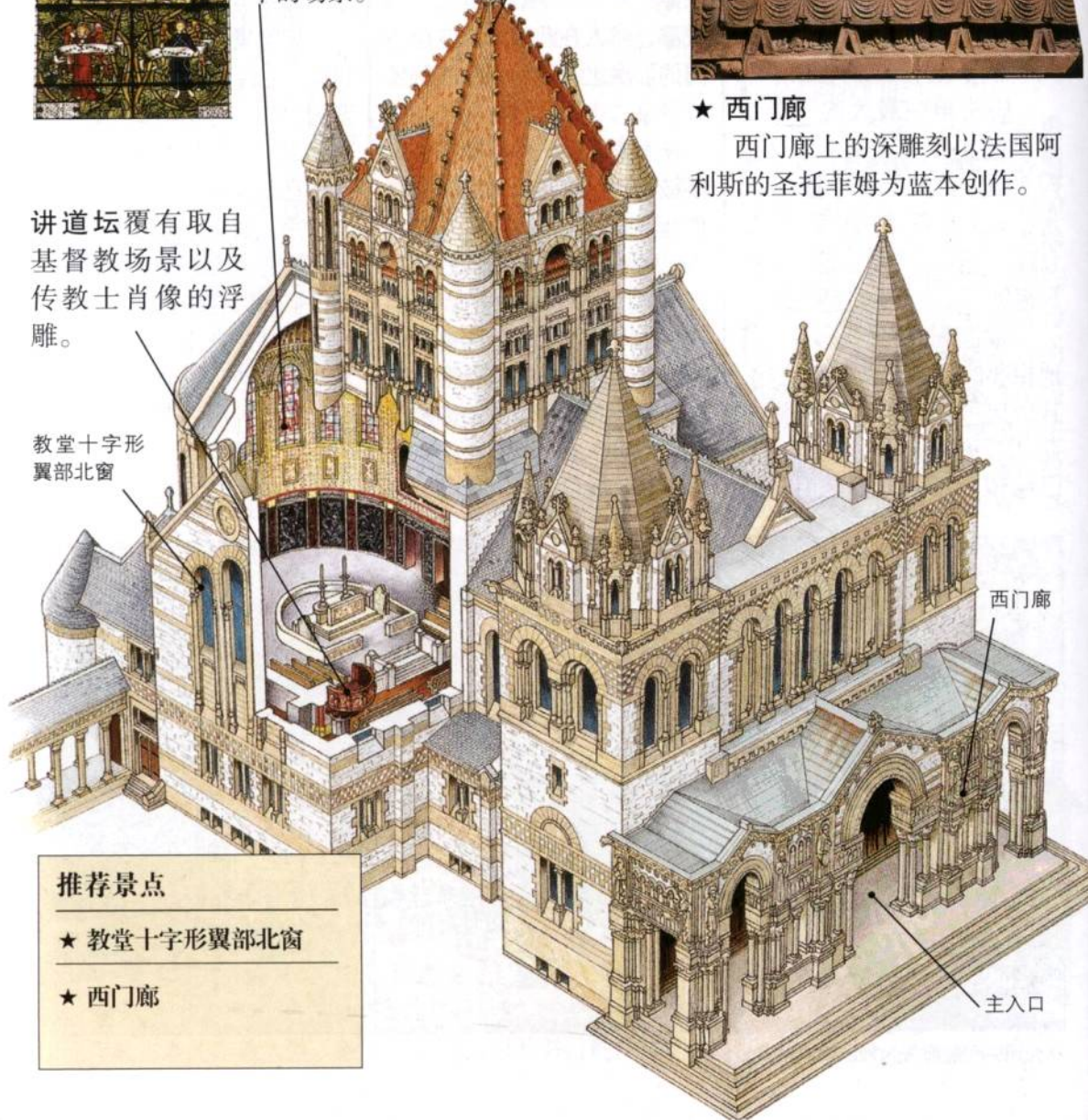
推荐景点

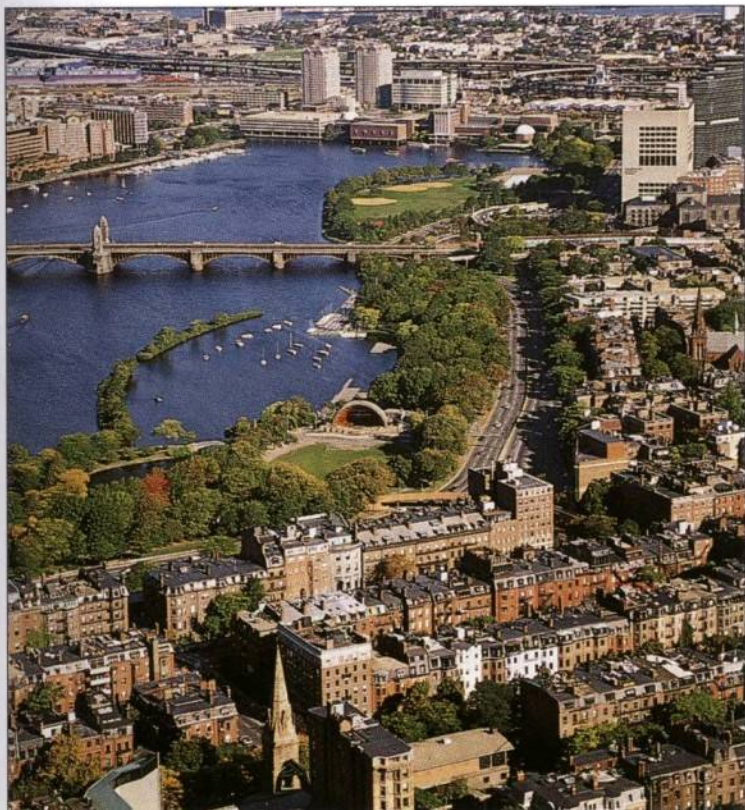
★ 教堂十字形翼部北窗

★ 西门廊

游客清单

Map B5. 科普利广场。☎ (617) 536-0944。📍 科普利。🕒 每天。
🕒 周日上午 9:00、11:15 及下午 6:00。音乐会 9月~次年6月；周五中午。🕒 周一至周六上午 11:00，下午 1:00、2:00。📧 www.trinitychurchboston.org





从约翰·汉考克塔上俯瞰巴克湾和查尔斯河风光

科普利广场 ②

Map B5。① 科普利。

科普利广场因著名的画家约翰·辛格尔顿·科普利而得名（见 P.147），直到 1870 年，它还是一块沼泽地，在 20 世纪晚期才形成了现在的样貌。今天，这个极具魅力的广场已经成为一个充满树木和喷泉的开放区，一个夏令时节每周举行一次的市民聚会市场和音乐会广场。广场环绕着一些波士顿建筑物。

建于 1975 年的约翰·汉考克塔坐落在广场的东南侧边处。约翰·汉考克塔是新英格兰最高的建筑，226 米高的塔楼正面成为折射美丽的三位一体教堂和原汉考克大楼（1947）的一面镜子。不幸的是，因为 2001 年的“9·11”事件，第 60 层楼上的天文台已经不再对外开放。

建于 1887~1895 年，意大利豪华宫殿风格的波士顿公共图书馆坐落在汉考克塔楼的西侧，科普利广场的对面。波士顿公共图书馆是精美木材和大

理石完美结合的奇迹，图书馆有一个巨大的青铜门，在其第三层的走廊上还有约翰·辛格·萨金特创作的壁画。图书馆第二层上巨大的贝茨大厅以其翱翔形状的桶形穹隆天花板而闻名。坐落在图书馆附近、博伊尔斯顿和达特茅斯大街角落处的是古南方教堂，是一座建于 1874~1875 年的意大利哥特式风格建筑。

■ 约翰·汉考克塔

克拉伦登大街 200 号。■ 针对公众。

■ 波士顿公共图书馆

科普利广场 ☎ (617) 536-5400。□ 4-9 月和 10 月~次年 5 月：周一至周四上午 9:00 至下午 9:00，周五至周六上午 9:00 至下午 5:00；10 月~次年 5 月：周日下午 1:00 至 5:00。■ 公共假日。📧 📧 📧 www.bpl.org

纽堡大街 ③

Map B5。① 海因斯大会中心/ICA、科普利、阿灵顿。

纽堡大街是“时髦”波士顿的同义词。大街上有各种各样的时尚用品、艺术馆和别致的饭店，是游客观光的胜地。大街上的教堂陈列着更高雅时代的遗迹。最著名的是

圣约教堂，它保存着世界上最多的路易斯·康福特·蒂法妮彩色玻璃窗和一个精致的蒂法妮天窗。在纽堡大街和达特茅斯大街的角落处存有令人惊叹的纽堡街壁画，壁画上描绘着 72 个杰出的波士顿市民。

① 圣约教堂

纽堡大街 67 号。☎ (617) 266-7480。

□ 周日上午 10:00。📧 📧 📧

📧 churchofthecovenant.org

联邦大道 ④

Map B4。① 海因斯大会中心/ICA、科普利、阿灵顿。

作为波士顿预想中的爱丽舍宫之首，这条大道有 61 米宽，大道上坐落着漂亮的市政厅。19 世纪中后期，联邦大道成为美国最主要的国内建筑竞技舞台，漫步于大道之上，会令你感觉犹如在翻阅一本建筑风格的画册。很少对公共开放的豪华建筑之一是用于成人教育的波士顿中心。这座建于 1912 年的建筑里有一个以法国凡尔赛宫的小特里阿农为蓝本而建造的舞厅。

罗马式风格的施洗约翰第一教堂坐落在联邦大道和克拉伦登大街角落处，是城市地平线上最具特色的建筑之一。教堂落成于 1872 年，正方形的钟塔仿照意大利钟楼样式而建，上面装饰有创作了美国自由女神雕像的雕刻家巴托尔蒂创作的装饰中楣。中楣正面上雕刻的基督教圣礼中的人物与同时代杰出的波士顿市民很有些相像，在他们当中就有亨利·沃兹沃思·朗费罗和拉尔夫·沃尔多·爱默生。

■ 波士顿成人教育中心

联邦大道 5 号。☎ (617) 267-4430。

□ 周一至周四，上午 9:00 至下午 7:00；周五，上午 9:00 至下午 5:00。■ 周六至周日，5 月 11 日。📧 用于路线。

📧 📧 📧 www.bcae.org

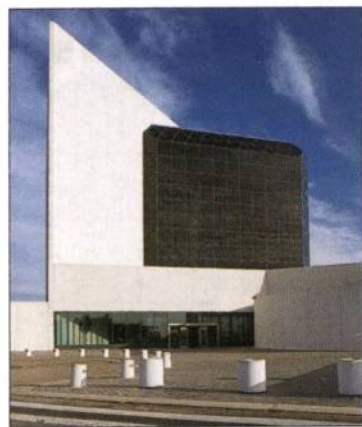
① 施洗约翰第一教堂

联邦大道 110 号。

☎ (617) 267-3148。□ 太阳崇拜。📧

大波士顿

波士顿中心的西南方，曾经的芬威沼泽地，如今已经演变成为两个一流的艺术博物馆——艺术博物馆和伊莎贝拉·斯图尔特·加德纳博物馆。剑桥大学城位于城市的西面和查尔斯河的对面，以哈佛大学最引人注目。城市的东面则是古查尔斯敦，是波士顿自由之路（见 PP.136~137）的一个主要部分。



造型生动的约翰·F.肯尼迪图书馆博物馆

约翰·F·肯尼迪图书馆博物馆 ⑤

多尔切斯特、哥伦比亚波因特。☎ (617) 514-1600。① 马萨诸塞州、约翰·F.肯尼迪图书馆博物馆。☐ 每天上午 9:00 至下午 5:00。📅 1月1日，感恩节，12月25日。📱 📺 📺 📺 📺 www.jfklibrary.org

约翰·F.肯尼迪图书馆博物馆由华裔美国建筑设计师贝聿铭（I. M. Pei）设计，是一座白色混凝土和黑色玻璃结构的建筑，博物馆记载了肯尼迪总统任期内的 1000 个日夜。博物馆内的电视、电影胶片、文件资料和大事记唤醒着人们或欢快，或对“传说中的亚瑟王宫殿”，或与博物馆历史上不同寻常事件直接相关的恐怖记忆。白宫内的一些主要房间，包括椭圆形办公室，均在这里得以重生。

坐落在布鲁克莱恩比尔斯大街 83 号上的住宅是已故的美国总统约翰·F.肯尼迪 1917 年诞生的地方，如今这个故居已经成为约翰·F.肯尼迪国家历史遗址。肯尼迪家族在 1921 年搬到了一个更大的住宅内；1966 年，他们重新买下了这所住宅并用 1917 年的遗物对其进行了

装修，现在它已经成为约翰·F.肯尼迪的纪念馆。

伊莎贝拉·斯图尔特·加德纳博物馆 ②⑥

芬威路 280 号。☎ (617) 566-1401。① 艺术博物馆。☐ 周四至周日，上午 11:00 至下午 5:00。📅 1月1日、感恩节、12月25日。📱 📺 📺 📺 📺 电话咨询音乐会日程表。📺 www.gardnarmuseum.org

这座威尼斯风格的豪华宫殿式故居里收藏有超过 2500 件令人惊叹的艺术作品，包括故居主人收藏的作品和意大利文艺复兴时期的杰作。在

艺术学者伯纳德·贝伦森的建议下，富有而意志坚定的伊莎贝拉·斯图尔特·加德纳在 19 世纪晚期开始了她的艺术收藏之路。在她所收藏的作品中有提香、伦布兰特、马蒂斯以及美国画家詹姆斯·麦克尼尔·惠斯勒和约翰·辛格·萨金特的名作。油画、雕塑以及织锦画陈列在围绕中心庭院的漂亮天窗而布局的三个水平层面上供游人观赏。

不幸的是，1990 年，13 幅无价名作被窃，其中包括一幅稀有的伦布兰特风景画《加利利海风暴》，它在这一艺术领域内的保守估价 2 亿美元。

艺术博物馆 ⑦

亨廷顿大道 465 号，艺术大街。☎ (617) 267-9300。① 艺术博物馆。☐ 周六至周二，上午 10:00 至下午 4:45；周三至周五，上午 10:00 至下午 9:45。📅 1月1日，4月的第三个周一，7月4日，感恩节，12月25日。📱 📺 📺 📺 📺 演讲、音乐会及电影。📺 www.mfa.org



豪华宫殿式风格的伊莎贝拉·斯图尔特·加德纳博物馆的中心庭院



艺术博物馆里的日本神庙

作为新英格兰最大的艺术博物馆和美国第五大艺术博物馆，这里收藏有接近 40 万件不朽作品，其历史年代跨越古埃及器物一直到现代的美国油画作品。虽然艺术博物馆落成于 1876 年，但其古典主义风格的大楼却建于 1909 年，大楼的西翼部分由建筑设计师贝聿铭设计于 1981 年。美国装饰类艺术和油画陈列在博物馆的第一层，欧洲艺术位于第二层，而古典主义风格艺术作品、远东艺术作品以及埃及古器物在博物馆的两层都可看到。

艺术博物馆对于古埃及和努比亚人艺术的卓越收藏使其成为非洲之外此方向收藏中无与伦比的艺术收藏博物馆，其藏品主要来源于艺术博物馆——哈佛大学始于 1905 年对于尼罗河一线的考古发掘。博物馆里的一楼还有许多令人惊讶的木乃伊收藏品。一楼邻近的古近东艺术陈列室里则展览有古巴比伦、亚述人的艺术品以及闪族人的浮雕艺术作品。博物馆的二楼藏品区有几个努比亚国王的纪念碑雕刻，其历史年代可以追溯至公元前 7 世纪~前 6 世纪之间。

艺术博物馆据称还是美国古典艺术收藏数量最多的博物馆之一。古典艺术收藏品之中

的精华部分是希腊特色的花瓶、伊特鲁里亚的雕刻石棺以及罗马的人物半身雕像。博物馆陈列的展品当中还有一系列在 1901 年从意大利的古都庞培发掘出来的墙饰油画。博物馆对于亚洲艺术品的收藏据称也是世界上同类博物馆之中收藏范围最为广泛的。其中包括印度的雕塑和叙事性油画以及不断变化的伊斯兰缩微油画展品。

通往二楼中日艺术展览馆的一个漂亮的楼梯上还雕刻有狮子图案。这些展品中最具特色的藏品包括卷轴和屏风绘画。展览馆一楼的日本神庙因其优美的佛教艺术品而闻名。

博物馆里的欧洲艺术收藏品历史可以追溯至 16~20 世纪之间，展品由荷兰绘画开始，包括几幅由伦布兰特创作的油画。科赫展览馆则以其宏伟的木制结构天花板而闻名，陈列有格列柯、提香以及鲁宾斯的名作。

19 世纪的波士顿收藏家们用精美的法国艺术进一步强化了艺术博物馆的收藏地位：博物馆里有几幅皮埃尔·佛朗哥·米利特的名作，还有由 19 世纪的法国艺术家如埃多亚德·莫尼特等大师们创作的名作。博物馆里还有几幅凡·高的名作，它还是巴黎

之外莫尼特作品最重要的收藏博物馆。一个极受众人喜爱的展览馆里陈列着莫尼特的画作《La Japonaise》以及雷诺阿的名作《舞会》。欧洲的装饰艺术作品包括中世纪的壁画，18 世纪的法国银器、餐具以及制陶，其历史年代可以跨越 17 世纪一直到 20 世纪早期的玻璃。

艺术博物馆一楼的美国绘画展览馆最初是从波士顿艺术家约翰·辛格尔顿·科普利的肖像画发展起来的，而科普利是美国 18 世纪最具天赋的画家之一。约翰·辛格·萨金特所创作的社会肖像画则为展览馆提供了更广阔的发展空间，萨金特本人还是博物馆穹顶圆形大厅那些精美壁画的创作者。巨大而轻快的莱恩展览馆里展出的是 20 世纪美国艺术大师如斯图亚特·戴维斯、杰克逊·波洛克以及乔治亚·奥基夫的名作。

在美国装饰艺术展览馆里陈列的展品包括保罗·里维尔（见 P.142）创作的银器茶具；18 世纪波士顿风格的书桌、箱柜以及高架时钟；还有构成 19 世纪大厦的改造性房屋。博物馆里还有一个船舶模型和当代手工艺品的杰作展览馆。



埃及木乃伊



艺术博物馆里约翰·辛格·萨金特创作的穹顶圆形大厅上的壁画



剑桥基督教堂简朴的内部景观

剑桥 ②

① 哈佛。📍 1 路, 69 路。📖 哈佛广场信息站 (617) 497-1630, 剑桥旅游办公室 (800) 862-5678。📅 周日。📖 河节 (6 月末)。🌐 www.harvard.edu, www.cambridge-usa.org

虽然是波士顿大都市区的一个组成部分, 剑桥就其实质而言还是一个城镇, 因为坐落在这里的两所世界著名的大学——马萨诸塞州科技学院 (MIT) 和美国哈佛大学而闻名。此外, 剑桥还有许多与美国独立战争相关的景区。

在这些著名的景点中有坐落在布拉特大街上的历史故居, 即是今天众所周知的朗费罗国家历史遗址。这个故居是由殖民地时代忠于英国皇室的一位商人在美国独立战争期间所建, 后被美国同盟军收归己有, 在波士顿攻城之战中成为乔治·华盛顿的战场司令部。从 1843 年起, 这所房屋还是著名诗人亨利·沃兹沃思·朗费罗的住宅, 直到他在 1888 年去世, 朗费罗的大部分著名诗篇, 包括《海华沙之歌》在内正是在这里诞生。

哈佛广场是这一地区主要的购物休闲娱乐中心, 咖啡厅、便宜饭店、流行小商品店以及街头表演者在这一地区随处可见。哈佛大量的学生主要集中于此, 他们是这一地区的活力所在。哈佛广场北面的剑桥市民区, 在 17 世纪 30 年代曾是一片公共牧场和军事训练场。

一直以来, 它充当的是社交、宗教和政治活动中心的角色。1775~1776 年间, 这个市民区还曾是军营的驻扎地, 而华盛顿榆树下竖立的一块石头则依稀在向人们叙述着 1775 年 7 月 3 日乔治·华盛顿在这里就任大陆军总司令的场景。

坐落在剑桥市民区南面附近的基督教堂由彼得·哈里斯设计完成于 1761 年, 哈里斯还是波士顿国王礼拜堂 (见 P.140) 的建筑设计师。1775 年, 这座教堂曾经充当过大陆军的兵营, 军队还将教堂里的风琴管烧融, 然后将其铸造成为步枪子弹。1775 年新年前夜, 乔治·华盛顿和他的妻子还参加了当时的教堂礼拜。

马萨诸塞州科技学院 (MIT) 拥有占地 55 公顷的校园, 学院依查尔斯河而建, 其工程学和自然科学学科水平处于世界领先地位。在学院校园内诸多现代化建筑杰作之中有埃罗·萨里嫩设计的克雷斯吉礼堂和克雷斯吉小礼拜堂, 华裔建筑设计师贝聿铭设计的威斯纳大厦, 威斯纳大厦里收藏有视觉艺术中心所列目录当中著名的先锋派艺术名作。科学与艺术博物馆在马萨诸塞州科技学院博物馆里合而为一, 其展品有哈罗德·埃德加顿的频闪观测仪闪光照片和最近时兴的全息照相

艺术。

总的说来, 更具浓厚古世界学术气息的却是哈佛校园, 以其红砖结构和常春藤覆盖的墙壁而成为一道特色风景线。哈佛大学建校于 1636 年, 是美国最古老的大学, 也是世界大学中最享有声望的大学之一。哈佛大学环绕有 400 多栋建筑的中心校园区, 是树叶茂盛的古哈佛大学院落, 院落里星罗棋布地分布着许多学生宿舍。哈佛大学最引人注目的地方是其最著名的捐赠人——约翰·哈佛牧师的雕像。雕像的旁边是壮丽的怀德纳图书馆, 图书馆的藏书超过 300 万卷, 是美国第三大图书馆。院落中另一处令人印象深刻的建筑是建于 1931 年的教堂纪念馆, 教堂的尖塔则是以北城古教堂 (见 P.142) 为模本设计建造而成。卡彭特视觉艺术中心从哈佛大学林立的乔治王朝时代风格建筑之中脱颖而出, 它出自于法国先锋派建筑设计师勒柯布西耶的大手笔。

吸引游客来哈佛大学参观的一个主要原因是其 5 个一流的博物馆。福格艺术博物馆致力于中世纪后期至当代的欧洲名作收藏。其展览馆环绕有一个仿照意大利蒙蒂普尔查诺的 16 世纪教堂而建造的漂亮的中心庭院。博



漫步穿行哈佛大学院子的学生

物馆一楼展览馆和二层的沃伯格大厅里陈列着意大利文艺复兴前期的艺术名作，其中包括大量的祭坛装饰艺术展品，以及17、18世纪的荷兰、佛兰德人、英国以及美国艺术作品。而近来的一些作品之中也有约翰·辛格顿·科普利（见P.147）未完成的课题。二楼部分则是约翰·辛格·萨金特创作的拉菲尔前派风格的油画和作品。

福格博物馆的特色之处在于它对于印象主义流派和后印象主义艺术流派的莫里斯·沃特海姆作品的收藏，同样位于二楼的展品还包括雷诺阿、莫尼特以及德加斯大师们的绘画名作。与之相邻的一个展览馆是美国现代艺术作品展馆，如弗兰克·斯特拉的最低纲领主义者画作。

相邻的布施·赖辛格博物馆穿行福格博物馆的二楼，陈列着20世纪大师们如瓦里西·坎迪纳斯凯、保罗·克利以及奥斯卡·科科施卡们的名作。

皮博迪人文考古博物馆里收藏有许多令人印象深刻的埃及、北美印第安人、中美洲古器物以及取自南太平洋岛上的收藏品。在这些藏品之中最引人注目的包括太平洋西北部部落的图腾雕刻、纳瓦霍人的编织物以及在墨西哥的奇彻伊策发掘出来的物体铸件。

哈佛自然历史博物馆里的闪光点在于其“玻璃花”收藏，即3000件标准的植物作品以及人工吹制的850种精美的植物玻璃模型，这些作品由工匠利奥波德和鲁道夫·布拉斯卡父子在1887~1936年期间创作完成。而宝石和矿石收藏展更是不容错过；野生动物展品处更是一处极其特别的观赏点。

萨克勒博物馆坐落在一幢现代化大厦里，里面收藏着古希腊和古罗马、亚洲、印度以及近东艺术藏品。其中包括佛教和印度教雕塑，伊斯兰艺术



萨克勒博物馆藏品中的中国雕塑

以及中国的青铜器、翡翠、陶制和石头雕像作品。在西方看来，后面所列出的藏品是中国璀璨艺术作品中的瑰宝。

■ 布施·赖辛格博物馆

昆西大街32号。☎ (617) 495-9400。

☐ 周一至周六，上午10:00至下午5:00；周日，下午1:00至下午5:00。

● 公共假日。📷 📺 📢

🌐 www.artmuseums.harvard.edu

■ 皮博迪人文考古博物馆

神学大街11号。☎ (617) 496-1027。

☐ 每天上午9:00至下午5:00。感恩节、12月25日。● 1月1日、7月4日。

📷 📺 📢 🌐 www.peabody.harvard.edu

■ 哈佛自然历史博物馆

牛津大街26号。☎ (617) 495-3045。

☐ 每天上午9:00至下午5:00。● 7月4日、感恩节、12月25日。📷 📺

🌐 www.hnmh.harvard.edu

查尔斯敦 ②

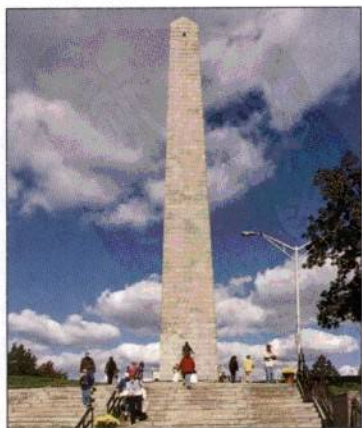
① 公立大学。🚗 93路。🚏 长码头始发站。📅 周三。📅 6月24日。

查尔斯敦独特街道的两旁排列着的是殖民地时期的故宅，它是邦克希尔之战的遗址所在地，这场声名狼藉的战斗发生在1775年6月17日。它是独立战争中第一场发生在英国人和殖民地军队之间的战斗，虽然战斗最终以失败而告终，但他们却树立了英勇战斗的坚定意志，这场冲突给英国军队造成的损失更大。1843年落成、高67米的花岗岩方尖石塔形状的邦克希尔纪念碑就是对这一事件的纪念。落成于1885年的华盛顿纪念碑（见P.204）有通往纪念碑顶端

的294级石阶，游客可以从纪念碑顶部观光区欣赏波士顿海港的壮观景观。与查尔斯敦海军工厂相邻、位于邦克希尔展览馆里的一个生动的多媒体为人们重新营造出了当年那场战斗的场景。在14个银幕上放映的彩色幻灯片、令人震撼的音响效果以及实物大小的物体是这场表演的构成要素。

查尔斯敦海军工厂建于1800年，是美国最著名的一艘军舰“美国海军宪法号”的故乡。建造于1797年的“宪法号”军舰绰号“老铁甲舰”（见P.137），是美国海军服役战舰中最古老的海上军舰，一生中赢得了42次海上战斗，战绩辉煌。1997年在其200年诞辰时进行了彻底检修，每年7月4日它都会在海港内举行一次进出回场，在它所停泊的海军工厂码头进行一次停泊位置反转，以确保其舰身两侧的风化侵蚀保持同步。

市郊：列克星敦殖民地城镇位于波士顿西北26千米处，是殖民地“小人物”武装和英国军队之间第一场流血冲突的遗址所在地。这场发生在1775年4月19日的战斗最终成为美国独立战争（见P.44）的催化剂。这场列克星敦的星星之火战斗情景和战斗中的小人物一起成为这个城镇的焦点。三个与这场战斗相关、由当地历史学会管理的历史古建筑如今已对游客开放。



查尔斯敦邦克希尔纪念碑的花岗岩方尖石塔

马萨诸塞州

在新英格兰的这些州中，马萨诸塞州也许是有着自然景观和人文景点最不同的结合了。沿东部海滨和科德角遍布着美丽如画的海景和村庄；游客探险到内陆，便会发现美国早期保存完好的历史古镇；在西部，绿色的山谷和丰富的人文气息是柏克夏小山的特色。

塞勒姆 ②

38000。从波士顿码头出发。

新独立大街2号，(978) 740-1650。

万圣节。

www.salem.org

该沿海城市建立于1626年，因1692年臭名昭著的巫婆试验而出名，当时造成了20名无辜人员的死亡。在塞勒姆巫婆博物馆中，可以看到恐怖的关于巫婆如何对人质进行试验的多媒体短片。

在18、19世纪，塞勒姆是新英格兰最繁忙的码头之一，其港湾泊满从世界各地运载珍宝的船只。塞勒姆航海博物馆中收藏着某些世界级的亚洲艺术品和手工品。许多博物馆的展览，例如首饰、瓷器、服装和雕刻物，都是由塞勒姆船长从遥远的彼岸带回的。作为塞勒姆全国性的航海遗迹，古镇上历史悠久的海滨被完好保存下来。它现存三个已修复的18世纪的码头，一个经重整的建造于1796年的东部印第安人帆船“友谊号”停泊在码头边。

皮博迪航海博物馆

东印度广场。☎ (800) 745-4054。□

每天上午10:00至下午5:00。☎

☎

郊区：Marblehead 是一个风景如画且历史悠久的海口村庄，离塞勒、豪宅、村舍都沿着盘山公路而建造，其中知名的有阿波特宅楼和杰尔米亚·李的豪宅。

洛厄尔 ③

103 000。中央大街9号201号，(978) 459-6150。

洛厄尔曾是国家第一工业城市。19世纪初，第一个装有电力织机的布厂在这里开设，之后不久镇上涌现出一批大型的联合企业。但是自从大萧条之后（见P.49）大量工厂倒闭，只剩下一座洛厄尔鬼城。1978年后，政府重整了洛厄尔的许多街市建筑，同时兴建了两个追溯到镇上纺织工业历史的博物馆。洛厄尔同样也是新英格兰被子博物馆的发源地，那里除了当时的被子还藏有各种各样绝佳的古董收藏品。



康科德的老宅，19世纪文学巨人的家

康科德 ④

17 750。缅因街58号，(978)

369-3120。康科德重新制定斗争(4月)。

www.concordmachamber.org

这个如今平和兴旺的镇上曾经发生过许多大事件。在1775年4月19日爆发了康科德战役，同时在邻近的列克星敦也突发了战斗（见P.149），战火由此点燃。占地400公顷的Minute Man国家历史公园保存了当时战争的遗址，一群由平民和殖民农夫组成的民兵（参见P.44），与英国军队作战，把他们从公园的北部桥梁赶出，让他们潜回到自己的老家波士顿。

19世纪，科康德成为了国家的政治文化中心，许多作家在此定居。爱默生和纳森厄尔都曾在老宅中简朴地生活过。爱默生在此居住了将近50年，直到1882年去世。爱默生故居里展示了他生前用过的家具、书籍，还有许多有纪念价值的物品。

在康科德的华登波特，同样著有不朽作品的散文家亨利·大卫·梭罗(1817~1862)曾在此居住。在其重要的作品《我是这样长大的》中，他呼吁日常生活要回归朴素并且关心大自然。华登是公认的环保主义者活跃初始地。



早期的指控：
瑞贝卡护士

塞勒姆巫婆试验

1692年，塞勒姆袭来一阵歇斯底里的巫术浪潮，有200个公民被指控实行巫术。总共有150个人被拘留，其中19个以施行巫术的罪名被判绞刑，与此同时还有一个人被判乱石击毙之刑。没什么是安全的：甚至连两条狗都会以巫师的罪名被处以绞刑。然而当州长的妻子都成为了嫌疑犯后，这个运动便不出意料地就此终结。

这里的池塘和围绕它的 135 公顷未开发的森林是步行、游泳或是钓鱼的理想场所。

◆ 华登池塘保护区

华登街 915 号。☎ (978) 369-3254。

☐ call for hours。📷 📱 📺

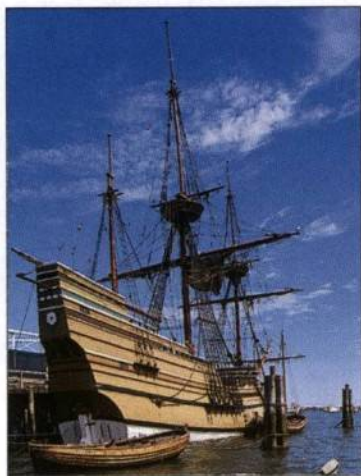
普利茅斯

🏠 52000。🚗 到省镇（季节性的）。

📍 地水街 130 号, (508) 747-7533, (800) USA-1620。

🌐 www.visit-plymouth.com

1620 年，五月花号船载着船上 102 名移民航行进入普利茅斯港口，并建立了在新英格兰第一个永久性的欧洲新住宅区。今时今日，该镇忙于招待那些渴求探索美国早期历史的游客。彼里莫斯种植园已经成为一个颇受欢迎的海滩度假场所，它有 6 千米长的海滩，同时又



五月花 2 号，最初移民船的仿制品，在普利茅斯

供应港湾漫游和钓鱼短途游。到了秋天，每年蔓越莓成熟之际，周围的沼泽就会变成红宝石色。

大多数的历史景点可以由沿江边和市中心展开的移民道徒步游览。观光车同样也是一个景点。在港口的普利茅斯岩石留下了移民登陆的第一个足迹。五月花 2 号的仿制品停靠于岸边，当时，也就是 17

世纪，这艘帆船是运载从英国过来的信徒的。当时在普利茅斯，许多幸存者克服了病症与营养不良等种种残酷条件，度过了他们的第一个冬天。如今那些幸存者的遗体静静埋葬在科尔斯山的街道下。站在这里，整个港湾尽收眼底。

1824 年创办的移民博物馆，藏有大量移民时期的家具、盔甲和装饰品，那里还有一些历史遗迹，如建造于 1749 年的茶匙盘屋（Spoon House），被一个家族占有，直至 1954 年。这所房子和它里面所有的物品现正作为一个历史资料馆，为普利茅斯协会提供参考文献资料。

☐ 彼里莫斯（Plimoth）种植园

Rte 3A。📍 沃伦大街 137 号, (508) 746-1622。☐ 4-11 月：每天上午 9:00 至下午 5:00。📷 📱 一些遗址禁止入内；残疾人士可进入。☐

🌐 www.plimoth.org

彼里莫斯种植园

由栅栏包围着的彼里莫斯种植园是当初那些移民者于 1627 年辛苦建立的一个村庄，改造后有基本的住宅和家畜。而导游会打扮成原始殖民者的样子，让游览者有一种身临其境的感觉。



霍普金斯故居

史蒂芬·霍普金斯的妻子在此生下了他们俩的孩子。



仓库

生活用品和要运往英格兰的皮毛及其他货物就储藏于此。

蔬菜花园



阿勒顿故居

这个房子的茅草屋顶由当地的防水芦苇构成，年代久远。

外部栅栏

牛棚环绕的牧场。





科德角古老的港口救生驻地，建立于 1897 年

科德角(Cape Cod) ⑥

☑ 艾姆大街，海恩尼斯。☑ 海洋大街，海恩尼斯；铁路大街，木质铁路支点。📍 Jet Rtes 132 & 6, Rte 25, 海恩尼斯，(508) 862-0700, (888) 332-2732。📅 科德角海事周（5月），每年一次的扇贝节日（9月）。

每年夏季都会有超过 13 万的游客来到这里享受风光无限的海滩、自然古朴的殖民科德角村以及附近马沙的葡萄园和楠塔基特的岛屿。从 4 月到 10 月中旬，会有一个特别为游客设计的观看鲸鱼的航行线路。海角的形式就像一个手肘弯曲的胳膊，它有大约 113 千米长的部分延伸入海。科德角国家海滨浴场 (Cape Cod National Seashore) 沿海角的最北端，延伸入海处超过 64 千米，它因马蹄形的沙丘、白色沙滩、盐沼泽、冰川峭壁、树林而闻名。古老港口救生驻地和 18 世纪阿特伍德希金斯故居等古老的建筑都是该地区的美丽景观。

其中最热门的就是普罗维茨镇 (Provincetown)。这个风景优美的镇历史悠久，1620 年移民者首次在这里登陆，之后在回到大陆前又在此待了 5 个星期。而美国最高的花岗岩建筑——高 77 米的移民者丰碑 (Pilgrim Monument) 就是为了纪念这一事件而建。如今，它的人口从 3500 人增长到 8 万人，普罗维茨镇的夏日变得热闹

非常。其中一个最繁忙的地点是马克米兰码头，在这儿可以眺望到观看鲸鱼的航船。20 世纪初，镇上出现了许多艺术家，其中有著名画家马克若瑟克、杰克逊波洛克，还有作家尤金涅耳、田纳西威廉斯。当地艺术家的作品同样也在省镇展出。夏特翰 (Chatham)，一个有吸引力的高级社区，它提供优质的旅馆、商店和公共的夏季剧场。渔船停在码头卸下他们的出海所得，周围的海域也给那些钓鱼爱好者提供了良好的环境。铁路博物馆改建自 1887 年的维多利亚火车站，那里展有照片、大事记、铁路和关于古董车的记载。



早期移民纪念碑

海恩尼斯 (Hyannis)——科德角最大的村庄，是该区域繁忙的购物中心和主要交通中心，它的避暑山庄因历史上的肯尼迪总统而著名。

1926 年，亿万富翁肯尼迪 (1888~1969) 买下了处于中心地带的“村庄”，为他的 9 个孩子和家庭建造度假静养地。肯尼迪家族之后也常在此地举行家庭聚会，享受

天伦之乐。1963 年，约翰·F. 肯尼迪被刺杀之后，镇上为了纪念他而树立了一个简朴的纪念碑：一个朴素的喷泉和有肯尼迪雕像的圆形墙壁。

海恩尼斯最普遍的交通工具就是科德角中心铁路，它开设去往科德角运河的路线，往返只需 2 小时。山径、盐沼泽、潮汐池、绵延 19 千米的海滩以及它美丽如画的村庄是法尔茅斯 (Falmouth) 吸引游客之处。它还有长达 5 千米的自行车道路、海滩远景、港湾及林地，而那条道路通往世界上最大的独立海洋科学研究中心——森林孔海洋学学院。

三维治 (Sandwich) 是科德角最古老的城市，这里风景优美，像明信片上的风光一样。在教堂上能俯瞰如画的池塘。教堂的钟声自 1675 年响彻至今，据说这是美国最古老的教堂。镇上最特别的景点就是遗产博物馆和庭院 (Heritage Museums & Gardens)，面积 30 公顷的庭院和博物馆藏有制药大亨亚赫·K. 莉莉 (1893~1966) 的收藏品。展出了包括 37 辆古董车、印第安文物和 1912 年的转盘。而庭院则以它惹人怜爱的杜鹃闻名于世。从这里到玛莎葡萄园仅需 45 分钟的船程。

这个面积 280 平方千米的海岛拥有令人着迷的景色：美丽的海滨和众多丰富的户外活动场所。每一个镇都拥有它独特的氛围和建筑



科德角中心铁路热门的观光旅行



渔船就停靠在渔棚子外，玛莎的葡萄园

风格。大多数游客通过轮渡到达海岛的商业中心——葡萄园避风港。东部海滩是爱得甘特镇，镇上住着 19 世纪富有的船长和商人。玛莎葡萄园历史团体就是他们其中的一个——托马斯库克故居 (1730)，里面放满了古董家具和船舶模型。从这里到迪克岛屿只需乘坐短途轮渡，1969 年参议员爱德华·肯尼迪驾驶的汽车在这里过桥时，不幸使一名女子撞车致死。爱得甘特的北部是盛产姜饼的村庄欧克布鲁夫，而西部海滩则是平静安宁的，那里的人们过着类似于原始海滩的生活。

楠塔基特岛 (Nantucket Island) 是个海岸线绵延 22 千米的小岛，小镇上的人们平静地生活着，这儿仍是寂静的海滩，蔓越莓沼泽、野蓝莓、房子也零星地散落着，人们生活得平静而且祥和。在 18 世纪初，楠塔基特岛是一个兴旺的捕鲸产业中心，从船长和商人他们的豪宅就能窥见当时的繁华。楠塔基特历史协会 (NHA) 在镇上管理着 11 座历史大厦，其中一个就是壮观的威利博物馆。赛思肯塞克是个受欢迎的景点，从镇上到那里有 13 千米的路程，出名的是它玫瑰色的峭壁和布满小村舍的巷子。

科德角国家海滨浴场

Rte 6, 科德角。i 旅客信息中心：盐池旅客中心 (508) 255-3421。☐ 全

年营业。W www.nps.gov/caco

遗产博物馆和庭院

三维治、格夫大街 67 号。t (508) 888-3300。☐ 5~10 月：每天上午 9:00 至下午 6:00，11 月~次年 5 月中旬。t &

玛莎葡萄园历史团体

艾德港特，斯库大街 59 号。t (508) 627-4441。☐ 6 月中旬到 9 月：周二至周六上午 10:00 至下午 5 点，10 月~次年 1 月中旬：周三至周五下午 1:00 至 4:00 周六 上午 10:00 至下午 4:00；1 月和 2 月：周六上午 10:00 至 4:00，1-2 月：周六上午 10 点到下午 4 点。t & i

楠塔基特历史协会 (NHA)

楠塔基特岛，博罗特大街 15 号。t (508) 228-1894。历史大楼。☐ 可电话垂询。t & i 只限鲸鱼博物馆。

斯特布瑞奇 (Sturbridge) ⑦

老斯特布瑞奇村 20。t (508) 347-3362。☐ 4~10 月 每天上午 9:30 到下午 5:00 1 月到 2 月中旬：周六周日 上午 9:30 到下午 4:00；2 月中旬到 3 月：周二到周日 上午 9:30 到下午 4:00。☐ 12 月 25 日。t & i

该小镇是古斯特布瑞奇村 (Old Sturbridge Village) 的家乡，它有以 19 世纪早期的乡村风格为特征的露天博物馆。在博物馆中心是 40 个从新英格兰重修和调迁的酿酒大楼。其中有联邦风格的旧城楼会议中心及会客室、旅馆和商店，它们都是以当时的真实背景建造的。在这里，游客可以悠闲的漫步，感受联邦风格的房屋特色，追忆逝去的岁月。

伯克希尔 ①

t & i 皮茨菲尔德线。i 伯克郡公共广场皮茨菲尔德线，(413) 443-9186，(800) 237-5747。W www.berkshire.org

这里树木繁茂的山岭，碧草丛生的山谷，波澜壮阔的河水和瀑布吸引了无数的游客，这马萨诸塞的西部角落地区最适合室外活动和文化交流活动，这里还有无数风景优美的小镇和山庄。在灰锁山笼罩下的皮特田园以赫尔曼·梅尔维尔 (1819~1891) 的家园著名，他还在这里写下他的第一章节《莫比·迪克》。Lenox 这里陈列了像卡耐基这样显赫家族的遗产。每年夏天 Tanglewood 音乐节也会在这里隆重举行，石桥的主街道已经在美国最著名的插画家诺曼·洛克韦尔 (1894~1978) 的作品中成为了永恒，而他本人也在这里生活了 25 年之久，他的作品都被收藏在镇上诺曼·洛克韦尔博物馆。对于那些保护自然主义者来说，最有吸引力的则是华盛顿山国家森林和附近的艾弗雷特山国家森林。

诺曼·洛克威尔博物馆

Rte 183。t (413) 298-4100 始 220。☐ 5~10 月 每天上午 10:00 到下午 5:00 11 月~4 月：上午 10:00 到下午 4:00 星期一至星期五，上午 10:00 到下午 5:00，星期六至星期日。☐ 1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日。t & i

W www.nrm.org



莫特华盛顿州的森林

罗得岛州 (Rhode Island)

罗得岛州是美国最小的州，罗得岛并不是一个岛屿，却有着海岸线，其内遍布可爱的小岛和海滩。尽管以海洋之州著称，但罗得岛的一半都为林地，是户外散步和野营的理想之地。罗得岛州有两个主要城市：一个是该州生机勃勃的首府普罗维登斯，另一个是拥有一些新英格兰最豪华官邸的纽波特。



普罗维登斯沿班尼弗特街历史之路的宏伟建筑

普罗维登斯

174000。☑️ gaspee 街 100 号 普罗维登斯站。🚗 bonanza 路 1 号线。
📍 Point 街 (到纽波特)。📞 1 W exchange 街, (401) 274-1636 或 (800) 233-1636。📺 历史纪念性建筑节 (6 月 12 日); 国际电影节 (8 月)。
🌐 www.goprovidence.com

普罗维登斯位于纳拉甘塞特海湾岸边的七座小山上，融汇古今。其发展起始于农业公社。1636 年，马萨诸塞湾殖民地的教士罗杰·威廉斯，因宣扬宗教信仰自由而被驱逐，并于当年来到罗得岛，在这儿建立了普罗维登斯镇。不久即成为一个繁荣的港口城市，19 世纪又发展成为工业中心，并涌入大量的在其纺织厂工作的欧洲移民。

普罗维登斯河将普罗维登斯一分为二，河西岸为市区，新近的更新工程使它充满活力，同时它又保存着旧式建筑，创建了新的购物中心和商业中心，并大力发展了滨水地区。东岸是布朗大学和几条颇有历史意义的街道。其中最为有名的是班尼

弗特 (benefit) 街的历史之路，这条绿树成荫的街道拥有 100 多座建筑物，风格从殖民地和联邦时期到希腊和维多利亚时期。它的建筑精华之一是普罗维登斯雅典娜神庙，为希腊风格的图书馆，其藏书可追溯到 1753 年，是第一个一神论教堂。其内有一重达 2500 磅 (1350 千克) 的大钟，是保罗瑞威尔铸造厂最大的铸件之一。罗得岛艺术博物馆也位于班尼弗特街，它全面收藏了从古埃及到美国当代的艺术作品。北边不远，位于主街的是美国第一施洗约翰教堂，

建于 1774~1775 年间，其内部以杂乱的木质雕刻作为装饰，还有一盏沃特福德枝形水晶吊灯。布朗大学建于 1764 年，按年代在美国排位“老七”，是享有声望的综合性名校之一。其富集了哥特式和纯美艺术风格的美丽校园，很值得研究。其内著名的建筑包括：收集了关于亚伯拉罕·林肯言行录的约翰·海图书馆、收藏了丰富的有关美国史料的约翰卡特·布朗图书馆，以及由费利浦·强森设计，糅合了古典和当代艺术特色的著名建筑——边饰艺术中心。

约翰·布朗府——一座乔治亚人的宅邸，于 1786 年为一位富有的商人兼船主所建，至今保存完好。内部装饰有华丽的胶泥粉饰的天花板、带有螺旋形栏杆的豪华楼梯以及名贵的法国墙纸。12 间房间内都摆设着当时最精美的家具和古董。附近，另一所有着 18 世纪装饰风格的是 1707 年州长斯蒂芬·霍普金斯官邸。普罗维登斯市区最新式最辉煌的新增建筑之一是滨水公园和河岸步道，一条 1.6 公顷的河岸步道位于三条街的交会处——目沙少克、普罗维登斯和沃纳斯夸图克特。游人也可以漫步于公园鹅卵石



罗格·威廉姆公园和动物园，普罗维登斯市区的亮丽一景

小径。

市区另一个成功重修的工程是拱廊，一栋 1828 年的希腊建筑，占据着老商业区的整个街道，是美国第一家室内商店。这座三层楼高的石质建筑结构极其复杂。爱奥尼亚式的格拉尼特围栏，天窗延伸至整座建筑那么长，即使在阴雨天也有光线透过。重建于 1980 年，这个生意红火的超级市场内有一些别致的商店、专卖流行服饰的小店和餐馆。

普罗维登斯市区主要的建筑是罗得岛议会大厦，建于 1904 年，有华丽的大理石屋顶，屋顶被一尊名为“独立之人”的青铜雕塑截开，是罗得岛自由精神的象征。内部展览的是 1663 年美国宪

章原稿和一幅吉尔伯特·斯图亚特所作的乔治·华盛顿的肖像画。

该市最大的绿地是罗格威廉姆斯公园兼动物园 (Roger Williams Park and Zoo)，曾经为一农场，这个 422 英亩 (171 公顷) 的公园内有花园、温室、池塘、配备着汽船和划艇的湖及可以慢跑和骑脚踏车的跑道和一个网球中心。孩子们尤其喜爱那些好玩的脚踏车、火车、天文馆和自然历史博物馆。公园的亮点是动物园，里面有 900 多只动物，包括诸如斑马、长颈鹿和印度豹之类的哺乳动物。通过水下窗口，游人可以看到企鹅和北极熊在水中腾跃玩耍。



罗得岛议会大厦和它的大理石屋顶

■ 罗得岛设计院美术馆

班尼弗特街 224 号。☎ (401) 454-6500。
□ 周二至周日，上午 10:00 至下午 5:00，
每周第三个周二上午 10:00 至下午 9:00。

● 公共假日

■ 约翰布朗府邸

鲍尔街 52 号。☎ (401) 273-7507。□ 1 月~2 月：周五和周六上午 10:00 到下午 5:00，周日中午到下午 4:00；3-11 月：周二到周六上午 10:00 到下午 5:00，周日中午到下午 4 点。● 周一和公共假日。

☎ ☎ ☎

■ 罗得岛议会大厦

史密斯街 82 号。☎ (401) 222-2357。□ 周一到周五上午 8:30 到下午 4:30。● 公共假日。☎ 自助，预约。☎ ☎ ☎

普罗维登斯市区

班尼弗特街的

英里历史 ①

普罗维登斯

雅典娜神庙 ②

罗得岛设计学院

美术馆 ③

美国第一施洗约翰

教堂 ④

布朗大学 ⑤

约翰布朗府邸 ⑥

斯蒂芬·霍普金斯长官

的房子 ⑦

滨水花园 ⑧

有拱廊的街道

(两旁常设商店) ⑨

罗得岛州府

驻地 ⑩

图示

— 州际公路

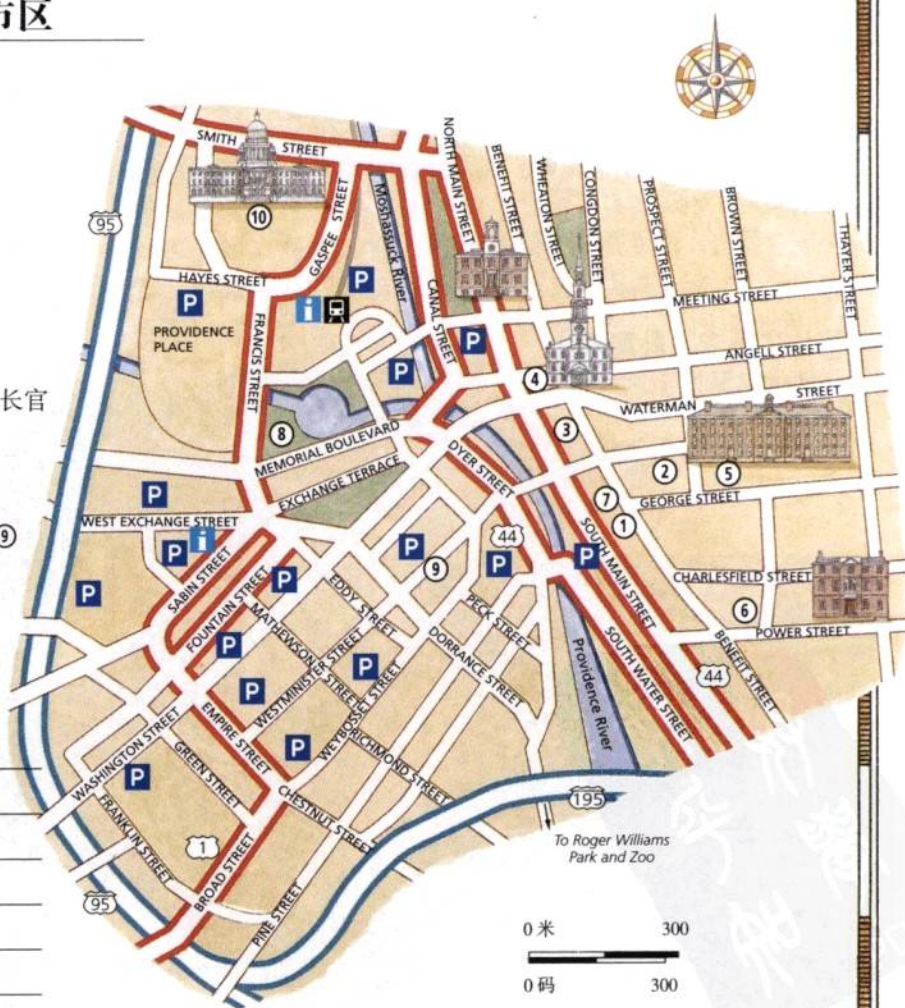
— 公路

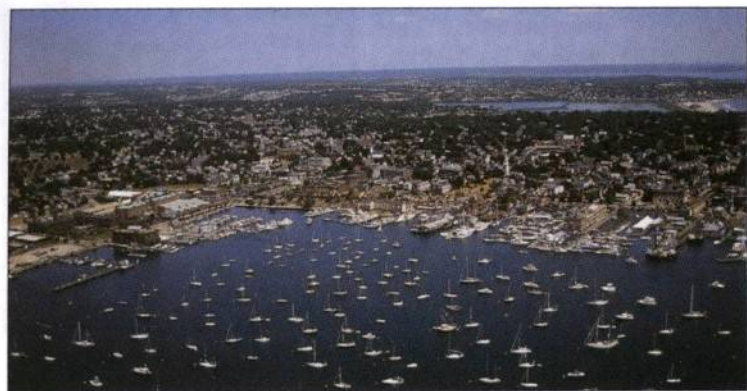
🚉 火车站

— 铁路

📍 游客信息中心

P 停车场





纽波特港口游艇掠影

纽波特 ⑩

☎ 28000。☑ Gateway 中心，美国杯 Ave23 号街。🏞 皮罗特公园(到普罗维登斯)。📍 23 美国杯大街，(401) 849-8048。🏏 纽波特网球周(6月)；JVC 爵士音乐节(8月)。

🌐 www.gonewport.com

纽波特作为贸易、经济、文化和军事活动中心，已经有 300 多年历史。它的确是一个令人神往的旅游胜地。纽波特镇主要的魅力源于它的

别墅，这些别墅大多坐落于城市东南边的 Bellevue Avenue 一带。建于 1748~1902 年间，每年夏天都有一些赫赫有名的豪富家族聚集于此以躲避纽约的滚滚热浪，这个避暑山庄休养着美国最富有的家族，像范德比尔特和阿斯泰，都是美国最显赫的家族。这些别墅建筑风格效仿欧洲的宫殿，都陈列着最精美的艺术品，但一年却只使用 10 周左右。听涛山庄

就是一个很好的例子。

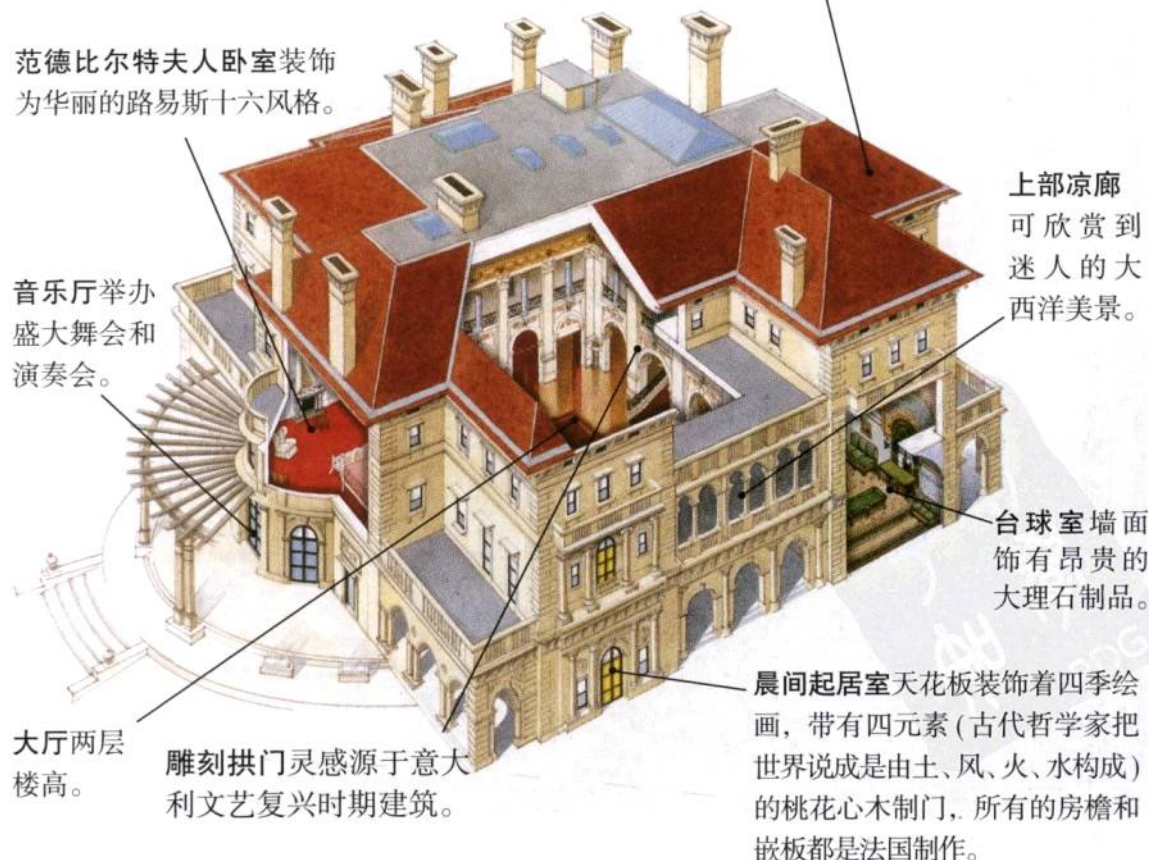
美国最古老的犹太教堂也安家于纽波特，该教堂建于 1763 年，是由于寻求宗教宽容，而避难于西班牙和葡萄牙的 sephardic 犹太教徒所建造。华盛顿广场保存着殖民时代的一些建筑：其中广场正东方向的图罗堂，是 18 世纪建筑的杰出代表；迷人的纽波特历史博物馆也为其中之一，它位于殖民时期的商业中心 Brick 大街；白马餐厅也身处其中 (P184)，它号称是美国最早的全天营业餐厅，它于 1673 年获得出售酒精饮料的许可证。除了别墅和历史遗迹之外，纽波特还有许多户外景点。

华盛顿广场的西边，是福特亚当斯州立公园，其招牌装饰品是建于 1853 年的福特亚当斯雕塑。公园曾被用

听涛山庄 (The Breakers)

是 19 世纪晚期镀金时代的巅峰之作，主人为当时的美国铁路大王范德比尔特二世 (1843~1899)。1895 年竣工，四层，共有 70 间石灰石粉饰的房间，每个房间都仿效 16 世纪土耳其和热那亚 (意大利西北部港市) 的宅邸风格。内部装饰着大理石、着色玻璃、金粉和水晶。

餐厅二楼房间内有极漂亮的弓形天花板和两个大型水晶枝形吊灯。





惊险的海崖散步道，深受纽波特游人的喜爱

来做过短期的防卫要塞，周围有游泳设施和其他运动设施。纽波特有名的爵士音乐节每年都在这儿举行，公园内还有收藏了豪华游艇的游艇博物馆。

另一个深受欢迎的景点是5.5千米长的海崖散步道，位于市区西南。一些镀金时代的建筑，散落在锯齿形蜿蜒的山崖上，1975年这里被指定为国家娱乐胜地。通往海洋的40级台阶，每一级都以落水者的名字命名。

■ 听涛山庄

Ochre Point Ave. (401) 847-1000.

4月中旬到10月：每天10:00到17:00。冬季时间可电话垂询。

感恩节、12月24和25日。每15分钟一次。

www.newportmansions.org

■ 图罗堂

图罗街85号。(401) 847-4794.

可电话垂询。每半小时一次。

犹太教安息日。

■ 福特亚当斯州立公园

哈里斯 Ave 街。(401) 847-2400.

每天从日出到日落。游艇博物馆。(401) 847-1018。

5月中旬到10月 每天10:00到16:00；11月到12月中旬 时间待定。

家来说，无疑是一个巨大的诱惑。因为他们可以在这儿研究那些在此涉水和游泳的白鹭、矶鹬和苍鹭。除了停车费，很多海滩都免费开放。斯卡波罗州立海滩是人们冲浪和滑板冲浪的好地方。而隐蔽的罗格·惠勒纪

念海滩则是家庭游玩的理想之地。要想在有风的天气冲浪，就到东曼图纳克州立海滩吧。铺展着漂亮沙子的查尔斯顿镇海滩有一条船形的斜坡，通向沿岸

的国家野生生物保护区的池塘。沿海滩再向西，是密斯阔米卡州立海滩，作为该州最大的海滩，它拥有和缓的海浪和古老的娱乐公园，孩子们可以在那儿骑马或者做些其他极有趣味的娱乐活动。



授予早期英国先驱的勋章，开拓者之石，布鲁克岛

布鲁克岛 ⑫

载车渡船需预订，(401) 783-4613。

布鲁克岛距海滩21千米，是那些热爱野外活动，如游泳、钓鱼、航行、观察鸟类、划船和骑马的人的理想之地。那些48千米长的小径，吸引着徒步旅行者和骑脚踏车的游人来一睹小岛迷人绚烂的美景。老海港之村是岛上主要的活动中心。沿街有维多利亚

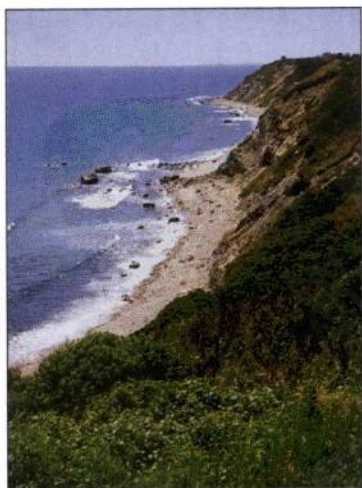
式别墅、旅店和商店。钓鱼者可租船去钓鲈鱼、青鱼、比目鱼和鳕鱼。村庄南边是引人注目的61米高的莫希干峭壁红土崖和曾经在新英格兰最具影响力的东南灯塔。

罗德曼天然凹地是徒步旅行者的钟爱之地，这方冰河时期的凹地，蜿蜒着天然的小径，成为鹰和白尾鹿的最佳庇护所。

布鲁克岛西北岸是大盐池，它避开海洋的侵袭，被完好地保存了下来，是划皮筏和钓鱼的极好场所。新港附近是岛上主要的码头和泊船中心。

克雷海德位于小岛东北岸，可欣赏到大西洋的美景，并且是通向开拓者之石北端的小径的起点。开拓者之石处于撒切目池塘边，它像一枚金质奖章，纪念着

1661年从此地登陆的英国人，也是游泳和划皮筏的好去处。要想参观到所有这些景点，在布鲁克岛来一次29千米的自驾游，是一个很不错的主意。那里风景优美、引人入胜的莫希干峭壁红土崖的绝美风光，绝对会令你不虚此行。



引人入胜的莫希干峭壁红土崖，布鲁克岛

南部海岸 ⑪

纳拉干族（北美印第安人的一支）

36 Ocean Rd. (401) 783-7121.

查尔斯敦 普斯特路4945号，(401) 364-3878。

纽波特西南，处于纳拉干族和望山之间的，是长161千米的纯净白沙滩和许多有潮汐的盐碱池塘。这些池塘，对那些鸟类观察学

康涅狄格州

尽管穿越它几个小时就已足够，但康涅狄格内的珍品却使游人在此流连忘返。沿着漂亮的海岸线一路都是海滩、码头和位于神秘海港上的有名的海运博物馆。在内陆，有康涅狄格河谷和利奇菲尔德，其间散布着风景优美且有历史底蕴的村庄。其主要的城市有：哈特福德，康涅狄格繁忙的首府；纽海芬，耶鲁大学的故乡。

哈特福德 ①

139000。公共区域。31号 Pratt 街，4层，(860) 244-8181, (800) 793-4480。马克·吐温纪念馆（夏季）。www.enjoyhartford.com

1636年，由马萨诸塞州殖民地的英国殖民者所建。哈特福德的黄金时期是19世纪，那时它是保险业的中心。作为马克·吐温的常住地，它又成为轰动一时的文化中心。近些年，一项盛大的工程又给这座城市注入了新的活力。

城市主要的风景，是闪闪发亮的州政府金箔圆柱。州议会大厦，是处于山顶的一座维多利亚—哥特式建筑。从这儿步行就可到达哈特福德的许多景点。它俯瞰着16公顷的布什内尔公园，是哈特福德本

地人奥姆斯特德·弗雷德里克·劳的杰作。他也是纽约市中央公园的主设计师。这儿有100多种树，1914年手工雕刻的48只旋转木马。1796年的旧州府，由布尔芬奇·查尔斯设计，是美国最古老的州议会会堂。有豪华的中心大厅、楼梯和一个华美的炮塔。是联邦建筑中的一个极好的例子。附近，是带有五个染色玻璃

窗户的中心教堂，由美国艺术家路易斯·康福特·蒂法尼（1848~1933）设计。它的南边是美国最早的全天营业的艺术博物馆华兹沃斯艺术博物馆，它收藏有文艺复兴时期、巴洛克时期、印象派画家和美国艺术家的作品。

市区西边是马克·吐温故居，是一件美丽如画的哥特式杰作，尖顶的山形墙、昂贵的顶层阳台和一间塔楼。相传，马克·吐温（1835~1910），曾经是一位船长，这座建筑是他仿照他最喜爱的密西西比而建。

其中特别有趣的是拥有华丽木制壁炉架的图书馆；在安静的撞球房马克·吐温写下了很多著名的小



康涅狄格州政府议会大厦，俯瞰着布什内尔公园

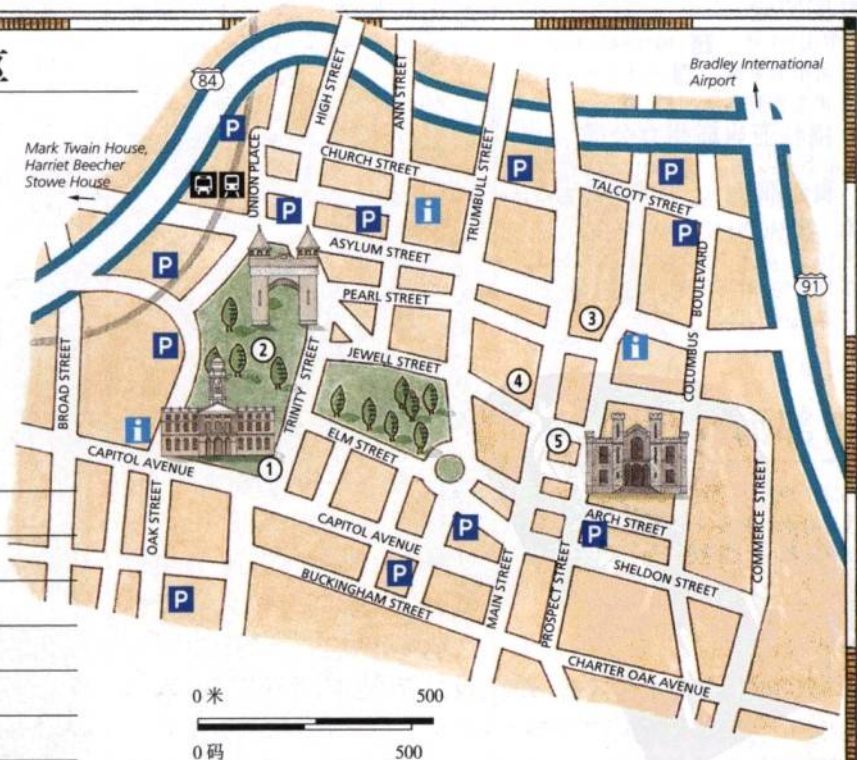
哈特福德市区

- 州议会大厦 ①
- 布什内尔公园 ②
- 旧州府 ③
- 中心教堂 ④
- 华兹沃斯艺术博物馆 ⑤



图示

- 火车站
- 巴士站
- 停车场
- 游客信息中心
- 州际公路
- 铁路





桌球房，马克·吐温的房子，哈特福德

说，其中包括《汤姆索亚历险记》；主卧室中有美丽的雕刻床。一个新的展览中心呈现了马克·吐温的生活和工作。

下一个房间是哈瑞特·比切尔·斯通的房子，著有反对奴隶制长篇小说《汤姆叔叔的小屋》(1852)的作家曾住在这里，直到1896年她死去。房子以19世纪晚期维多利亚女王时期的装饰风格为主，以华丽而质朴的装饰为代表，其内部设计高雅，展示了哈瑞特在装饰方面鲜为人知的才能。

■ 马克·吐温故居

方明顿大街351号。☎ (860) 247-0998 转 26。□ 平时每天上午9:30至下午5:30;每月第一个星期四上午9:30至晚上8:00。● 元旦、复活节、感恩节、圣诞节。📷 📷 obligatory。🚻 洗手间：一楼。

🌐 www.marktwain.org

利奇菲尔德县 14

☎ 8850。■ Litchfield Hills Visitors' Bureau, PO Box 968, (860) 567-4506。

这座历史悠久、风景如画的小镇坐落于康涅狄格州西北角的利奇菲尔德县山区的中心，许多人认为这是整个州最漂亮的地方。停泊在豪斯特尼科河的小船，可爱的森林、山谷、湖泊勾勒出一幅田园风景，为划独木舟、乘爱斯基摩皮艇、坐救生艇、使用管材、

用假绳钓鱼以及徒步旅行提供了一个良好的环境。秋天到来的时候，当游客踏进这里，就沐浴在五彩斑斓的叶子中。在荔校园中还有许多历史悠久的建筑，包括1784年建造的泰普·瑞夫故居和国家最早建立的法律学校。在小镇的边

境，202公路上的汤姆国家公园有一条小径直接通向404米高的顶峰。公园里的湖是有氧潜水、游泳、划船和钓鱼的理想场所。

康涅狄格州河谷 15

Windsor. ☎ 27800。■ 哈特福德，(860) 244-8181。Old Lyme ☎ 6800。■ 新纽约，银行大街470号，(860) 444-2206, (800) 863-6469。

康涅狄格州河谷如美丽的明信片般分布着小镇和村庄。温莎，早在1630年就有很多历史悠久的房子提供给来自普利茅斯(见P.155)的参拜者，例如1758年的具有美丽家具的约翰和萨拉斯特朗的房子。在1637年的战争中，殖民者与皮卡特印第安人在帕里萨多绿地附近为其修建了栅栏。

韦瑟斯菲尔德，成立于1634年，18-20世纪作为美国建筑的代表作。最值得游览的是韦伯迪恩施蒂夫博物馆，在18世纪时期居住着三位不同的美国人——一位外交家、一位富有的商人以及一位皮革制造商，三个人的住处分别描绘出他们不同的生活风格。国家恐龙公园在南部更远的地区，在那里的测地仪器的圆顶下面保留着大约500个史前恐龙的足迹，那里也展示了与实际大小相仿的身高2米的恐龙模型。

在小镇东边哈德哈姆的外边是一座古老而又夸张的格利特城堡，由演员威廉·格利特于1919年建造。这座拥有24个房间的花岗岩公寓按照中世纪古堡的风格来建造，具备防御墙和脚楼，到处充斥着古怪的格利特自制的诡异的锁及装有轮子和轨道的家具。

让风景如画的莱姆镇引以自豪的是在18-19世纪为海军上尉建造的一些房子。其中也包括享有盛名的建于1817年的佛洛伦萨格里斯文德博物馆。

当时美国有名的艺术家如查理德·哈森姆、克拉克·沃西斯都参与了装饰。当时住在艺术保护者佛洛伦萨格里斯文德博物馆的其他艺术家将画画在墙壁的嵌板里来装饰博物馆的墙，他们用这一行为来回报佛洛伦萨的慷慨。

■ 韦瑟斯菲尔德 (Wethersfield)

■ 格利特·哈特福德旅游观光地，布赖特大街31号，哈特福德，(860)244-8181，(800)793-4480。

🌐 www.enjoyhartford.com

■ 格利特 (Gillette) 城堡

67 River Rd off Rte 82, 莱姆镇。☎ (860) 526-2336。□ late May-Columbus Day 上午10:00至下午5:00。📷

📷 📷

■ 佛洛伦萨格里斯文德博物馆 (Florence Griswold Museum)

莱姆镇，莱姆街96号。☎ (860) 434-5542。□ 1-4月每周三至周日下午1:00至下午5:00 5-12月每周二至周六上午10:00至下午5:00，周日下午1:00至下午5:00。📷 📷 📷

🌐 www.flogris.org



佛洛伦萨格里斯文德博物馆中埃尔布森·强格的作品《竖琴家》

纽海芬市 16

☎ 123626. ☒ 1 Long Wharf Dr, (203)777-8550. 🌐 www.cityofnewhaven.com 耶鲁大学. 📍 代特·霍尔, (203) 432-2300. 📺 庆典: 艺术理念国际文化节. 🌐 www.yale.edu

成立于 1648 年的纽海芬市位于三条河流交汇处的长岛海峡。尽管这使它成为了重要的工业制造中心，但它更因耶鲁大学的所在地而出名。耶鲁大学是世界最有声望的高等学府之一。在历届的男毕业生当中，至少出过 4 位美国总统，其中包括老布什、小布什和比尔·克林顿。耶鲁大学建于 1701 年，它使纽海芬市成为教育、研究、技术的重要中心，并丰富了它的文化底蕴。

小镇的主要地区是占地 6 公顷的纽海芬市绿地，为纽海芬市的各种活动和节日提供了场所。3 座 19 世纪早期风格的教堂坐落在绿地上，其中拥有彩绘的玻璃窗第一基督教堂，被誉为美国乔治王朝时期风格的杰出代表。

纽海芬市的很多商业区核心都被耶鲁大学的校园所

覆盖，零星地分布于乔治王朝时期建筑和新哥特式大楼以及爱若·萨瑞尼和飞利浦·约翰逊设计的现代化建筑之间。校园内主要的地界标就是漂亮的哥特式风格的四边形纪念碑和哈克尼斯塔，每隔 1 个小时，钟塔就会想起钟声。

耶鲁大学杰出的博物馆是游客们最感兴趣的地方。耶鲁大学英国艺术中心

的馆藏由慈善家保罗·梅隆 (1907~1999) 所捐赠。这是除英国以外拥有最多英国艺术珍藏品的博物馆，其中包括了盖茨·布朗齐、霍加斯和唐纳德的油画。贝尼克珍贵书籍和原稿藏书馆的珍宝包括世界微书不多保存完好的《圣经》。耶鲁大学艺术画廊是毕业生思考后做出

的大胆尝试，当皮博迪博物馆和自然历史馆正以它恐龙的珍藏品著名时，毕加索、凡·高、莫奈和马奈曾在此居住工作过。

音乐家必然喜欢的一个地方是耶鲁大学音乐乐器收藏馆，它了不起地展示了一个世纪前小提琴和大键琴的



蒂梵尼式彩绘玻璃窗，第一个基督教堂



耶鲁大学，进入皮博迪博物馆和自然历史馆

时代。这些历史悠久的乐器在现代社会举办音乐会时，仍然被演奏。

在纽海芬市最受欢迎的公园是在长岛海峡占地 34 公顷的灯塔点公园。它有天然的小径，可供野餐的小丛林，鸟的天堂和 1840 年的灯塔。

耶鲁大学英国艺术中心

教堂大街 1080 号。☎ (203) 432-2800. ☐ 周二至周六 上午 10:00 至下午 5:00 周日中午 12:00 至下午 5:00.

● 公共休息日. 📺 庆典

贝尼克 (Beinecke) 珍贵书籍和原稿藏书馆

沃尔大街 121 号。☎ (203) 432-0600. ☐ 周一至周五 上午 8:30 至下午 5:00, 周六 上午 10:00 至下午 5:00 ● 四月的周六和公共休息日.

耶鲁大学艺术画廊

教堂大街 1111 号。☎ (203) 432-0600. ☐ 周二至周六 上午 10:00 至下午 5:00 (周四晚上 8:00 以前), 周日下午 1:00 至 6:00. ● 公共休息日. 📺 庆典



耸立在纽黑文格林周围的教堂是这个城镇的亮点



最后一艘木制捕鲸船“查尔斯·W.摩根号”停泊在米斯蒂克海港

康涅狄格州海滨

米斯蒂克 2600。☎ 28 科特雷尔, (860) 572-9578。麦迪逊 16000。☎ 苏格兰街 22 号, 斯坦福, 费尔菲尔德县。☎ 117083。☎ (203) 977-6600。

康涅狄格州海滨线长 170 千米, 美丽壮观。海岸线上呈扇形排列着多个小海湾和大小港口, 还点缀着众多海滩、小船坞和州立公园, 海滨还有不少历史村镇。

康涅狄格州海滨人气最旺的旅游目的地之一是米斯蒂克海港。这个原汁原味的 18~19 世纪的航海村庄里几乎每家每户都以海洋为基调进行装饰, 而且这里还有世界最大的海洋博物馆。米斯蒂克对游客最具吸引力的是其保存完好的造船厂和古船队, 其中包括世界上现存的最后一艘木制捕鲸船“查尔斯·W.摩根号”。该船建造于 1841 年。另一旅游热点米斯蒂克河比例模型馆有 250 多栋精美建筑。米斯蒂克水族馆也给人们留下深刻印象, 馆中有大批企鹅、鲑和鲨鱼, 还有在“海豹岛”户外跳跃翻腾的海豹和海狮。

由米斯蒂克向西不远即是历史城镇新伦敦。美国独立革命时期, 英军放火意图烧毁此镇, 但许多房屋竟奇迹般地保存了下来, 其中包括建于 1678 年、用海草密封保暖的乔舒亚·亨普斯特德楼。至 19 世

纪, 新伦敦从战争的创伤中恢复过来, 成了一个繁荣的捕鲸业中心——“鲸油街”的有柱廊的希腊复古式房屋见证了那个时代的繁荣。

旅游城镇麦迪逊到处是古董商店和时装店, 也有一些历史性建筑可供参观。迪肯·约翰·格雷夫楼展出的众多精巧手工艺品中有家庭分户账簿, 载有 1678~1895 年的账目。哈蒙阿塞特海滩州立公园也在麦迪逊。该公园是美国最大的海滩公园, 其海滩长达 3 千米, 对游泳者、帆船运动者、进行日光浴者和跳水者都极具吸引力。附近的吉尔福德有一个都铎王朝哥特式的大理石堡垒。这座三层堡垒是在此定居的一群清教徒为抵御当地印第安人的进攻于 1640 年修建的。它是新英格兰地区最古老的此类石结构住宅。

从吉尔福德的斯托尼河码头出发, 游客可乘该地区的游船去锡姆布尔群岛观赏海豹或欣赏缤纷秋色。群岛 365 个岛屿中许多仅有大块砾石大小,



锡姆布尔群岛 (The Thimbles), 有海豹、鲸, 及多彩的传统

但有些私人拥有的岛屿上有少数居民。传说私掠船船长基德 (1645~1701) 被英国舰队追捕时将掠来的财宝藏在了马尼岛 (Money Island, 可译为“钱岛”)。

滨海费尔菲尔德县位于该州最南角, 多样化的景点能够迎合各种口味的游客。海滩线上布满了可供夏季休闲的沙滩, 自然保护区和动物园则吸引着对博物学感兴趣的游客。该区还有无数画廊和博物馆。

布里奇波特有比尔兹利动物园、巴纳姆博物馆 (因该镇前市长、马戏团经理 P.T. 巴纳姆而得名) 和发现博物馆。

迷人的韦斯特波特镇跨越索格塔克河两岸, 舍伍德岛州立公园就在该镇。诺沃克除了有一家海洋博物馆, 滨水区一带还有历史性建筑、商店和咖啡馆。新迦南有树林、溪流和连绵起伏的田地, 景色优美, 秋季时更是如此。斯坦福德的长老会第一教堂形似一条鱼, 别具特色。斯坦福德的商业区十分热闹。

格林威治非常幸运地拥有一条壮美的海滩线, 更有一个艺术区——布什—霍利历史遗址。一条 71 千米长的车道穿过费尔菲尔德县, 游客可沿此路欣赏康涅狄格州海滨景色。

米斯蒂克海港

格林曼维尔街 (七号公路) 75 号。☎ (860) 572-5315。船只及展览 ☐ 4~10 月: 上午 9:00 至下午 5:00; 11 月~次年 3 月: 上午 10:00 至下午 4:00。庭园 ☐ 每天上午 9:00 至下午 6:00。☎ 12 月 25 日。☎

☎ www.mysticseaport.com

☎ 迪肯·约翰·格雷夫楼
麦迪逊, 波士顿·波斯特路 581 号。

☎ (203) 245-4798。☐ 5~9 月: 周三至周六下午 1:00 至 4:00。☎

★ 哈蒙阿塞特海滩州立公园
I-95, 62 号出口。公园 ☎ (203) 245-2785。☐ 每天上午 8:00 至黄昏。☎

☎ ☎ 露营地预订。

☎ (877) 668-2267。

佛蒙特州

佛蒙特州的景点多种多样，零星分布在全州各地。格林山国家林地的历史性村庄和大自然美景为该州南部增色不少，西北部的尚普兰湖则将热闹的大学城伯灵顿衬托得更为美丽。斯托等著名滑雪胜地高踞在纵贯该州的山脉之中。秋季，佛蒙特州的叶子呈现出万千颜色，异常壮美。



格林山国家林地内的伍德沃德水库

格林山国家林地 18

■ 拉特兰主街北 231 号，格林山国家林地管理处。☎ (802) 747-6700。

这片巨大的隆起地带有很多山脉，草木郁郁葱葱，占地 142850 公顷，几乎纵贯整个佛蒙特州，占格林山脉的 2/3。山脉有很多山海拔在 1200 米以上，一些美国最好的滑雪中心即分布于此，如舒格布什和斯诺山。

国家林地分为南北两部分，包括 6 个荒原区，许多荒原区没有公路，不通电，甚至没有明显的小路。然而，稍经开发的林地上有野餐区、露营园以及 805 千米长的步行小道，如著名的朗小径和阿巴拉契亚小径。该区的湖泊、河流和水库是划船和钓鱼的好地方。该区还有骑马专用道和自行车道。

格林山国家林地的东南角是佛蒙特州的第三大城市——本宁顿。本宁顿既是一个重要制造业中心，也是虽规模不大但大名鼎鼎的本宁顿学院所在地。当您

看到三座 19 世纪的木结构廊桥（就在 67 号公路附近）时，说明您快到该镇了。该镇建于 1749 年，数十年后，美国独立战争期间，伊森·艾伦在这里领导一个由市民组成的民兵组织——“格林山小伙队”——取得了对英军的几次决定性胜利。

该镇最显著的地标是 93 米高的本宁顿战役纪念碑。它是为纪念 1777 年殖民地军队击败英军的一次战役而立的一块方尖碑，赫然耸立在本宁顿旧城历史区之上。该历史区有一个村子周围环绕着一圈绿色的联邦式砖结构建筑。1806 年建的公理会第一教堂的穹形屋顶用灰泥和木头建成，格外引人注目。教堂旁边是旧城墓地，埋葬着最受爱戴的美国诗人之一——罗伯特·弗罗斯特。



本宁顿战役纪念碑，建于 1891 年

最吸引游客的一个景点是本宁顿博物馆暨摩西祖母画廊。博物馆除了藏有大量美国文物，还藏有著名的民俗画家安娜·玛丽·摩西“祖母”的一些画作。摩西“祖母”（1860~1961）生

前就住在本宁顿地区生活。她本是一位没有受过任何正规艺术训练的农妇，七十五六岁时才开始将画风景作为一种业余爱好。她的画独具一种原始的美，1940 年她的画作被批评家们“发现”，很快就赢得了国际声誉。

■ 本宁顿博物馆暨摩西祖母画廊

主街 75 号。☎ (802) 447-1571。□ 周二至周四上午 10:00 至下午 5:00。📅 1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日。📷 📺
📍 www.benningtonmuseum.com

曼彻斯特 19

📍 3860。📞 ☎ 主街 5046 号 1 号套房，(802) 362-2100。

这个群山环绕的观光小镇深受购物者和滑雪者的喜爱。曼彻斯特村和曼彻斯特中心是新英格兰地区的主要销售中心，有许多出售名牌商品的专卖店和厂商直销店。游客还喜欢沿埃基诺克斯斯凯莱恩车道欣赏风景，在埃基诺克山山顶更可一览周围美景。

该镇有两大滑雪区——斯特拉顿和布朗利。前者有 90 多条小径和一个山坡滑雪村，村中还有商店和饭店，而后者则是一个面向家庭的滑雪区，十分热闹。

曼彻斯特自 19 世纪以来一直是一个度假胜地，该镇优雅的宅邸仿佛又将人们带回了那个时代。最优雅的宅邸之一是希尔登。它是由亚伯拉罕·林肯总统的儿子罗伯特·托德·林肯建造的一座有 24 个房间的庄园，其显著的特色是有一架由 1000 个风管构成的伊奥利亚风琴和一个无可挑剔的以规则的几何图形布局的花园。

■ 希尔登

7A 公路。☎ (802) 362-1788。□ 5 月中旬至 10 月：每天上午 9:30 至下午 4:00。📷 📺 📍 www.hildene.org

基灵顿 20

1000。☒ 1 西基灵顿4号公路, (802) 422-3333 或 (800) 621-6867。

热爱户外冒险和热闹社会生活的运动型游客争相奔向这个常年开放的旅游胜地。基灵顿是美国东部地区最大的滑雪中心, 有 200 多个适合高山滑雪和雪板滑雪的滑雪场。这些滑雪场广泛分布在包括附近的皮克山在内的 7 座山上。山顶客栈和芒廷梅多斯还有极好的越野速度滑雪中心。

基灵顿峰高 1295 米, 是佛蒙特州第二高峰。每年适合滑雪的时间长达 8 个月, 比佛蒙特州其他任何地方的滑雪时间都长。

夏秋季节, 一套缆车系统可将游客送上山顶。晴天时游客在那里可以欣赏到五个州和遥远的加拿大的动人美景。

伍德斯托克 21

1000。☒ 1 中心街 18 号, (802) 457-3555, (888) 496-6378。

甚至在佛蒙特州这样一个风景如画的历史性村镇比比皆是的地方, 伍德斯托克都很引人注目。该镇建于 1761 年, 镇上全是整修如新的砖结构并装有护墙楔形板的乔治王朝时期风格房屋。多亏洛克菲勒家族和铁路巨子弗雷德里克·比灵斯(1823~1890)等慈善家的慷慨资助, 许多房屋恢复了昔日的风采。这里的 10000 株树木也是比灵斯出资



谢尔本博物馆的美军舰艇

栽种的。比灵斯农场暨博物馆现在仍是一个经营性实体。当地人对 1890 年建的农场住宅进行了整修翻新, 游客可以参加各种季节性活动, 如秋季的榨苹果汁和春季的耕地比赛。博物馆展出过时的农具、搅乳器、切冰机等。

佛蒙特州猛禽中心也在伍德斯托克。这是一个专门照顾受伤的猫头鹰、隼、鹰等猛禽直至其康复重返大自然为止的保护区。该中心还为儿童举办夏令营。

比灵斯农场暨博物馆

River 路。☒ (802) 457-2355。☐ 5 月至 10 月: 每天上午 10:00 至下午 5:00。请打电话询问冬季开放时间。☎ 11

佛蒙特州猛禽中心

彻奇希尔路。☒ (802) 457-2779。☐ 每天上午 10:00 至下午 4:00。☎ 11

周围地区: 镇东 10 公里处是美丽动人的 Quechee 峡谷。4 号公路经过该谷一条钢结构桥梁穿越峡谷, 是观景的最佳地点。一条步行小道从东面山坡的停车场通向谷底。

谢尔本博物馆暨农场 22

7 号公路, 伯灵顿南 11 公里处。☒ (802) 985-3346。☐ 4 月至 5 月中旬: 每天下午 1:00 至 4:00 (仅特定建筑); 5 月中旬至 10 月中旬: 每天上午 10:00 至下午 5:00。☐ 10 月中旬至 3 月、感恩节、12 月 25 日。☎ 11 ☐ 11 ☐ 11 ☐ 11 ☐ 11 www.shelburnemuseum.org

谢尔本博物馆于 1974 年由收藏家伊莱克特拉·韦布建立。博物馆的 37 座历史性建筑及其收藏使其成为美国最佳博物馆之一。馆中藏品不拘一格, 兼收并蓄, 充分展现了美国人 300 年来的创造发明。馆中不但有民间艺术品、旧式工具和马戏团的纪念册, 还有贝雕艺术品、美洲原住民手工艺品和温斯洛·荷马、莫西祖母等艺术家的作品。

迁址或复制的历史性建筑中有一座马蹄形的瑟克斯楼。楼内有一个 152 米长的缩型立体马戏团游行队伍、一座 1890 年建的火车站和一座 1871 年建的尚普兰湖灯塔。游客可以参观“泰孔德罗加号”美军舰艇。它本是尚普兰湖上的一条汽船, 1950 年被韦布从废金属堆中拯救了出来。朗德谷仓建于 1901 年。

谢尔本有一个 566 公顷的历史性庄园——谢尔本农庄。农庄内有连绵起伏的绿色牧场和林地。还有乳牛场旅游项目和专供儿童爱抚动物、与动物玩耍的地方。



伍德斯托克村有许多漂亮的房屋, 图为其中一所



伯灵顿唯一神教第一教堂

伯灵顿 23

☎ 40 700。📍 派恩街345号。🏠 金街码头。🏠 主街60号100号套房, (802) 863-3489, (877) 686-5253。📺 发现爵士音乐节(6月)。

🌐 www.vermont.org

伯灵顿是佛蒙特州最大的城市,也是该州人气最旺的旅游目的地之一。佛蒙特大学及该市四所学院的学生占了该市人口的半壁江山。伯灵顿生机勃勃,不但有众多妙趣横生的商店和饭店及历史性标志建筑,还是佛蒙特州商业和工业中心。该市横跨尚普兰湖两岸,风景优美。

伯灵顿市中心安排紧凑,易于步行游览。市中心历史区的核心是跨越四个街区的彻奇街市场。附近地区已被改造为一个步行商业区,遍布时尚时装店、有露台的饭

店和手工艺品商店。许多建筑都是19世纪末的安妮女王朝代风格建筑。这里的历史性景点有1861年建的唯一神教第一教堂和市政厅。教堂是伯灵顿最古老的教堂。市政厅建于1928年,是市场南边界的标志性建筑,用当地砖、大理石和花岗石建成,优雅漂亮。市政厅公园是一个深受欢迎的举办户外流行音乐会的场所,夏季街头艺人和音乐家的表演为该区增色不少,为该区平添了许多活力。

滨水区的巴特利公园是1812年英国皇家海军与美军之间一次战役的战场遗址。如今公园宁静祥和,可以欣赏伯灵顿湾及尚普兰湖对岸的阿迪朗代克山脉的美景。公园南面的伯灵顿停船棚屋有一条三层游艇“伊森·艾伦之魂Ⅲ”载游客进行90分钟的游览。游客听着船长讲述美国独立战争时期的故事可以很好地了解那段历史。

罗伯特·赫尔·佛兰芒博物馆位于佛蒙特大学校园内一个山坡上,俯视着伯灵顿。这座优雅的1931年建造的殖民地复古式建筑内的手工艺品既有古代美索不达米亚的物品,也有欧洲绘画和雕塑及美洲原住民手工艺品。

罗伯特·赫尔·佛兰芒博物馆

科尔切斯特街61号。☎ (802) 656-0750。📅 5月至9月中旬:周二至周五中午至下午4:00;周二至周五上午9:00至下午5:00;全年:周六至周日下午1:00至5:00。🕒 公共假日。📺

尚普兰湖 24

佛蒙特州与纽约州交界处,从怀特霍尔到奥尔堡。📍 伯灵顿主街60号, (802) 863-3489, (877) 686-5253。

尚普兰湖长190千米,宽19千米,湖岸线长800千米,面积广大,因此有时被称为第六大湖。据说该湖内生活着一种叫做“尚普”的毒蛇,是尼斯湖水怪的远

方表亲。湖中有70多个岛屿。湖南端的拉莫特岛上有一座法国探险家塞缪尔·德·尚普兰的雕像。尚普兰发现了周围的大片地区并且进行了探险活动。附近的格兰德岛上有美国最古老的原木小木屋(1783)。湖的西岸位于纽约州境内,且有观光渡轮在伯灵顿与纽约州的肯特港之间运行。



伯灵顿巴特利公园内的雕像

尚普兰湖水下还隐藏着大量财宝。这些都保存在一个水上公园内,水肺潜水者可以探索河口沙洲及湖底的沉船。



美丽的尚普兰湖上受欢迎的帆船

贝森港的尚普兰湖海洋博物馆展出船模、以前的潜水者穿的潜水服及尚普兰湖上的旧汽船的照片，游客在观看引人入胜展览的同时，可以全面了解该地区的航海史。

尚普兰湖海洋博物馆

弗金斯贝森港路 4472 号。☎ (802) 475-2022。📅 5 月至 10 月：上午 10 点至下午 5 点 📷 📺 📖 www.lcmm.org

斯托 25

☎ 3500。☒ 📍 主街 51 号。(802) 253-7321, (800) 247-8693。

📖 www.gostowe.com

这个群山环绕的村庄是新英格兰地区的滑雪之都，每逢冬季，大批游客纷纷来到这里。芒廷公路从该村开始，两旁尽是小别墅、汽车旅馆、饭店和小酒店；公路通向该区最高峰曼斯菲尔山 1339 米。

夏季，这里也有户外活动可以参加。游客可以徒步旅行、攀岩、捕鱼、骑自行车或沿铺好的 8.5 千米长的斯托休闲小路滑旱冰。该小路从村内教堂开始，蜿蜒越过西布兰奇河，然后穿过葱翠的林地。

使斯托闻名遐迩的还有音乐家冯·特拉普家族，1965 年电影《音乐之声》讲的正是



斯托的奥地利式特拉普家族旅馆

他们的故事。第二次世界大战期间他们冒死从奥地利逃出后，选择了斯托作为他们的新家。他们的特拉普家族旅馆位于一座 1092 公顷的庄园上。这座巨大的木结构别墅现已成为该地区最受欢迎的宾馆之一（见 P.180）。

本一杰里冰激凌厂 26

沃特伯里 100 号公路。☎ (802) 244-5641, (866) BJTOURS。📅 6 月：每天上午 9:00 至下午 5:00；7-8 月：每天上午 9:00 至晚 8:00；9-10 月：每天上午 9:00 至下午 6:00；11 月~次年 5 月：每天上午 10:00 至下午 5:00。

📷 📺 📖

虽然本·科恩和杰里·格林菲尔德来自纽约长岛，但他们却在使佛蒙特州的乳酪业闻名遐迩方面比任何其他“平原地区人”做得都多。1977 年，这对从小一起长大的好友花了 5 美

元参加了一门教授如何制作冰激凌的函授课程，并很快利用所学到的知识建立了一座十分成功的冰激凌厂。

该工厂现在已不是私人所有。工厂利用最丰富的奶产品生产冰激凌和冻酸奶。本一杰里商标是黑白两色的霍斯坦牛，美化着礼品店里销售的每一件商品。

工厂游每 15 分钟一班，每班游览 30 分钟。游客可以学到制作冰激凌的各种知识。他们可以粗略地参观一下工厂车间，游览结束时还有机会品尝冰激凌，有时甚至能尝到最新口味的冰激凌。



本一杰里的巴士，用奶牛图案装饰得妙趣横生、喜气洋洋

在新英格兰地区滑雪

在新英格兰地区，一流的坡地和越野滑雪道比比皆是。最好的滑雪场地集中在北部三州。佛蒙特州有高质量的山峰和基灵顿、斯托等世界著名的滑雪胜地。佛蒙特州两条适合滑雪者和雪鞋旅行者的滑道是卡特芒特滑道和特拉普家族旅馆滑雪中心。新罕布什尔州怀特山有东北部一些最好的滑降、高山滑雪和越野滑雪滑道。缅因州的舒格洛夫 / 美国和森黛河被认为是州内最好的山坡。滑降滑道的等级标准代码为：容易 = 绿圈；较难 = 蓝色方框；最难 = 黑方块；专家级 = 双方块。所有滑雪胜地均有适合各种水平滑雪者的设备和课程。



佛蒙特州是美国最宜滑雪的地区之一，图为该州运送滑雪者上坡的上山吊椅

新罕布什尔州

新罕布什尔州的自然美景在全州各处显而易见。该州北部地势高低不平：既有怀特山脉高耸的山峰，也有景色壮美、深不见底的弗朗科尼亚山口；温尼珀索基湖等天然湖泊和池塘装点着新罕布什尔州中部；宁静的南部农田上则安卧着两大主要城市——历史城镇康科德和有着大西洋沿岸优美风景的繁华城镇朴次茅斯。



华盛顿山宾馆暨休闲城引人注目的外观

布雷顿森林 27

550。☎ (800) 346-3687。📄
www.visitwhitemountains.com

这个小镇位于华盛顿山谷内，名声很大。1944年，在经历了第二次世界大战的经济剧变之后，世界需要一个稳定的货币体系。在该镇举行的联合国会议上，人们决定建立国际货币基金组织及后来的世界银行。这次历史性会议就是在壮观的西班牙文艺复兴式华盛顿山宾馆暨休闲城举办的（见 P.180）。该宾馆 1902 年开放，其银白色外墙和深红色屋顶与后面的华盛顿山形成了鲜明对照。宾馆曾接待

过包括英国首相温斯顿·丘吉尔和 3 位美国总统在内的贵宾。7000 公顷的公用土地环绕宾馆四周。宾馆有一个 27 洞的高尔夫球场。附近的布雷顿森林滑雪区有高山滑雪小径和 100 千米长的越野滑雪小径。

华盛顿山宾馆暨休闲城

布雷顿森林 302 号公路。☎ (603) 278-1000, (800) 258-0330。📄

周围地区：华盛顿山顶峰海拔 1917 米，高耸在华盛顿山谷内。它是美国东北部最高峰。该峰具有相互矛盾的两重特性：这里有世界上最恶劣的天气，且在 1934 年 4 月测得了世界上有史以

来最强的风：370 千米/小时。然而晴天时，山顶的视野又极其开阔。有数条徒步小径和一条车行公路通向山顶，但登顶方式中最激动人心的要数乘坐华盛顿山齿轨铁路了。这辆以蒸汽为动力的火车顺着一条陡得让人心跳停止的轨道，吱嘎吱嘎地行进 5.6 公里到达山顶。最好的高山滑雪场在华盛顿山的。

弗朗科尼亚山口 28

弗朗科尼亚山口公园大道 1-93 号。☎ (603) 823-8800。公园 📄 每天。弗卢姆峡谷游客中心 ☎ (603) 745-8391。📄 5-10 月：每天上午 9:00 至下午 5:00。📄 弗卢姆峡谷、游客中心、露营地。
www.flumegorge.com

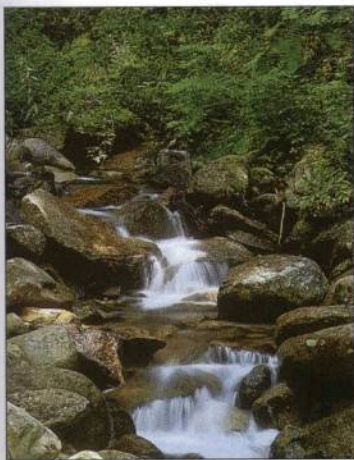
这个景色壮美的山口位于金斯曼山和弗朗科尼亚山之间，现为弗朗科尼亚山口州立公园。该州最美的一部分自然景观就在这里。其中最出名的是“山上老人”岩——峭壁侧面向外伸出一块岩石，轮廓极像一位老人，但 2003 年 5 月老人的“鼻子”和“额头”崩落了下来。但这里还有其他景点可以弥补这一缺憾。鲑鱼成群的普罗菲尔湖倒映出坎农山坡上绚烂的秋叶。弗卢姆峡谷是一个狭窄的深谷，其花岗岩岩壁高出木板路 27 米。游客既可以顺着这条木板路和

新英格兰地区的秋叶

每逢秋季，成千上万的游客争相前往新英格兰地区观赏一年一度的秋叶。树叶颜色的变换并不只是大自然率性而为的。随着日光渐渐减弱，落叶树的叶子便停止生产叶绿素，这时被叶绿素遮盖的其他色素的颜色便显现出来。同时树叶中储存的糖分不断转化成更多的其他色素。结果，树叶呈现出黄色、橙色、深红色、栗色等各种颜色，煞是绚烂。“赏秋叶”的最佳时间南北不同：英格兰地区北部为 10 月上旬，南部为 10 月下旬。但具体时间还会因天气的变化而变化（见 P.175 “秋叶热线”）



缤纷秋色扮靓新英格兰地区



弗朗科尼亚山口公园内狭窄的弗朗科尼亚山口

几段台阶穿过该谷，也可乘坐空中缆车只需8分钟便可到达1254米高的坎农山顶峰。

最受爱戴的美国诗人之一罗伯特·弗罗斯特(1874~1963)1915年在弗朗科尼亚峡谷定居。这里的美景给他以灵感，他在此写下了许多最伟大的诗作，包括著名的《雪夜停在林边》。

怀特山国家林地 29

■ 拉科尼亚主街北719号，(603) 528-8721。露营 ☎ (877) 444-6777。打电话询问是否有可用的露营地并预订。📍 📞

怀特山国家林地占地311600公顷，是新罕布什尔州最美的荒原区。该区野生动物丰富，有大量驼鹿。在公路上行走或开车时经常可以看到它们。

游客在该地区可参加多种户外活动，既可以观鸟、攀岩，也可以滑雪、划海豹皮船。即使不太爱运动的游客坐在车内望见周围壮美的风景也会欣喜若狂——山谷两侧长着高高的松树林，瀑布从乱石上飞泻而下，还有20多座山峰高达1200米。沿途风景最优美的一段公路是161千米长的怀特山小径。该路在华盛顿山谷内蜿蜒经过克劳福德山口和弗朗科尼亚山口。秋季，绚烂的秋叶将崎岖的乡野变成了一块巨

大的调色板——火红的槭树、金黄的桦树、栗色的北部红橡树，中间还穿插着常绿树木。

另一条广受欢迎的路线是坎克马格斯公路，它被许多人誉为新英格兰地区最美的公路。公路长55千米，穿过怀特山国家林地林肯至康韦段。沿公路通过坎克马格斯山口到达914米高处，可以欣赏美丽的远景。公路下行进入索科河谷直至斯威夫特河岸边。斯威夫特河盛产鲑鱼，渔民很容易便可从公路上来到河边。公路全线到处都有露营园和野餐区。标志明显的小径使开车者也可以在自然美景中遛遛腿，其中人气最旺的是通向萨伯代瀑布的一条不长的环路。

坎克马格斯公路

112号公路林肯至康韦段。■ 索科区林地管理处，坎克马格斯公路33号，(603) 447-5448。

周围地区：怀特山附近是林肯/伍德斯托克地区，该区的主要景点是克拉克贸易站。这里有些奇怪，既有马戏表演、娱乐性的公园乘游活动，又有博物馆。但孩子们一路坐车赏叶来到这里，这里的一切确实让他们感觉有趣。林肯既是林区探险者的大本营，也是只在公路上观光的游客的落脚休息处。附近的卢恩山是该州一流的滑雪场地之一。夏季，游客

可以踏青、探索洞穴、山地骑车或骑马。

卢恩山

在林肯城附近 ☎ (603) 745-6281, (800) 229-5666. 📍 📞

温尼珀索基湖 30

■ 湖区协会，(800) 605-2537。

🌐 www.winnepesaukee.com

该湖湖岸蜿蜒386千米，湖域面积187平方千米，是新罕布什尔州最大的水系，景色优美。温尼珀索基湖被群山环绕，湖中分布着274个岛屿，湖岸附近有许多受保护的海湾、港口和休闲城镇。其中最大最美的是沃尔夫伯勒。离开韦尔斯沙滩，“华盛顿山号”柴油机船可提供新英格兰地区最好的观光旅游服务。北边是高档的梅勒迪斯，有许多可爱的湖畔住宅。

由梅勒迪斯再向北是保持着太古状态的斯夸姆湖，是钓鱼、泛舟的理想之地。电影《金色池塘》就是在这里拍摄的。森特桑德威奇镇位于温尼珀索基湖北岸。它四面环绕着树林，秋季赏叶时节前来旅游的人络绎不绝。湖东岸克劳兹宅内的城堡像一顶王冠矗立在山顶，高出湖面229米。在环温尼珀索基湖的一条长113千米的车道上，游客可以饱览这一切美景。



坎克马格斯公路旁的怀特山国家林地

坎特伯雷震颤派村 ③

坎特伯雷震颤派路288号。☎ (603) 783-9511, (866) 783-9511。

□ 5-10月：每天上午10:00至下午5:00；4月和11月至12月：周六和周日上午10:00至下午4:00。📷 📺

📍 📍 📍 📍 www.shakers.org

该村建于1792年，震颤派教徒在此定居已有200年之久。震颤派是从公谊会分

出的一个派别，18世纪中期为了摆脱在英国受到的迫害逃到了美洲。他们所信奉的禁欲主义和与外界完全隔绝的思想最终导致了他们的消亡。这个面积达280公顷的遗址上有几栋建筑对游客开放。磨坊水池、自然小径和传统风格花园使该处更显美丽。有人可以看到熟练的工匠正在仿制线条简单、做工精良的震颤派手工艺品。



坎特伯雷震颤派村美丽如画的建筑

钟楼内有一口独立战争时期的英雄保罗·里维尔制造的钟。

教友清修室

阁楼间是夏天睡觉用的，也用作衣柜。

修女清修室，每位修女有一个单独的床位，每个床位都有一套简单家具。

餐厅一次可以容纳多达60名震颤派教徒用餐。

旧图书馆暨博物馆藏有1500册震颤派书籍及文件，还是一个震颤派手工艺品博物馆。

康科德 ③

☎ 37 500。📍 📍 📍 商业街40号，(603) 224-2508。

康科德是新罕布什尔州首府。它是一个宁静的小镇，最显眼的建筑是州议会大厦。该大厦建于1819年，用花岗岩和大理石建成，是美国最古老的州议会大厦之一。康科德的另一地标性建筑是克里斯塔·麦考利夫天文馆巨大的玻璃金字塔。1986年1月28日，美国国家航空和航天局发射的“挑战者号”航天飞机(P.302)升空后仅73秒即发生爆炸，康科德的一名小

学教师麦考利夫(1948~1986)不幸遇难。天文馆的天文学和宇宙空间探索展览也包括“目的地：火星”等多媒体展览。

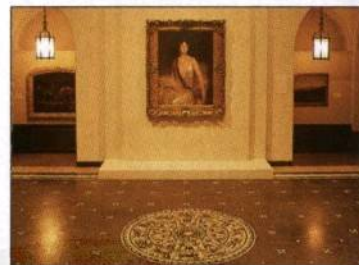
☐ 克里斯塔·麦考利夫天文馆

因斯蒂图特车道2号。☎ (603) 271-7827。□ 周一至周三上午10点至下午2点，周四至周六上午10点至下午5点，周日中午至下午5点。📷 📺 劳工节后的周末。

曼彻斯特 ③

☎ 105 250。📍 📍 📍 埃尔姆街889号，(603) 666-6600。☎ (603) 622-7531。

曼彻斯特曾是一个重要的纺织业中心，因为可以



曼彻斯特柯里尔美术馆里的绘画作品

利用梅里马克河的水力驱动纺织机。现在使它出名的则是新罕布什尔州最重要的艺术博物馆——柯里尔美术馆。馆中收藏着约翰·康斯特布尔、克洛德·莫奈、亨利·马蒂斯等欧洲大师的作品。西厢房内藏有安德鲁·韦思(生于



朴次茅斯的马基特街，深受游客们喜爱

1917年)、乔治亚·奥基夫(1887~1986)等20世纪美国画家的作品。

齐默曼楼也是博物馆的一部分。这座只有一层的房子外表优雅，是1950年由富有开创精神的美国建筑师弗兰克·劳埃德·赖特建造的。2006年，柯里尔美术馆关闭整修翻新，但齐默曼楼仍然开放。

■ 柯里尔美术馆

默特路201号。☎ (603) 669-6144。

☐ 周一、周三、周五和周日上午11:00至下午5:00，周四上午10:00至下午5:00。📷📺📖📱📧📧 www.currier.org

朴次茅斯 34

📍 26000. 📍 拉德街10号。📍 马基特街10号或马基特广场。(603) 436-1118。📅 5月中旬至10月：每天上午8:30至下午1:00。📺 马基特广场节(6月)、普雷斯斯科特公园艺术节(7~8月每天)。

📧 www.portsmouthchamber.org

朴次茅斯是一个历史性城镇，安排紧凑，步行游览一点问题都没有。皮斯卡塔夸河和南北米尔池塘环绕着该镇。该镇建于1623年，18世纪成了一个繁荣的海上贸易中心。这里的革命热情也十分高涨：殖民地海军英雄约翰·保罗·琼斯(1747~1792)在这里指挥“兰杰号”军舰。独立战争期间，琼斯率领军舰队对英国海滨进行了几次突袭，并因此被国会授予金质奖章。

朴次茅斯商业区核心地带，特别是马基特街一带有很多历史性建筑，许多现在已被

改造成时装店和饭店。朴次茅斯港小径一带也有许多历史性住宅和花园。沿朴次茅斯港小径可以步行游览历史遗迹区。最值得一游的是马基特街上优雅的莫弗特-拉德楼(1763)，它是联邦式建筑最早的典范之作之一。梅卡尼克街上的文特沃思-加德纳楼被认为是美国乔治王朝时期风格建筑的典范之作之一。两座建筑内部都很漂亮，摆放着旧式家具。

夏季最受欢迎的旅游胜地是“水乡”，这里有一个巨大的水波动力池、一艘海盗船和一个人造潟湖。朴次茅斯儿童博物馆的亮点是互动展览。儿童可以坐上仿制的航天飞机在空中翱翔，也可以驾驶潜水艇在水下探幽。游客可以在阿尔巴科尔公园看到真正的潜水艇。这里展出了一艘造型优美的潜水艇——“阿尔巴科尔”美军舰艇。1953年建造时，它是同类潜水艇中速度最快的。

朴次茅斯最受欢迎的景点是斯特罗伯里·班克。它是

滨水区附近一片面积为4公顷的区域，位于朴次茅斯初建时的原址上。这个户外博物馆有40多栋展现1695~1955年生活的建筑，游客既可以步行游览，也可以乘坐仿真马车游览。许多建筑就建在具有鲜明时代特色的花园中，从拓荒时代的药草园到井然有序的维多利亚式花坛，各式花园应有尽有。对公众开放的楼房装饰得富有时代特色，而且藏有装饰艺术品和陶瓷艺术品，十分有趣。

琼斯楼是一栋建于1790年的建筑，展出在此发掘出的手工艺品。造型优雅的蔡斯楼建于18世纪60年代，用几个不同时代的家具作装饰。舍本楼则建于1695年，现在用来展示17世纪房屋的设计和建筑。丁斯莫尔商店建于1800年，游客在这里可以看到箍桶匠用传统方式制作木桶。

斯特罗伯里·班克还有一个殖民地复古式花园——奥尔德里奇花园。花园里种着朴次茅斯诗人托马斯·贝利·奥尔德里奇的诗歌里提到的各种花草。

■ 朴次茅斯儿童博物馆

马西街280号。☎ (603) 436-3853。☐ 6月中旬至9月：周一至周六上午10:00至下午5:00，周日下午1:00至5:00；10月至6月中旬：周二至周六上午10:00至下午5:00，周日下午1:00至5:00。📷📺

■ 斯特罗伯里·班克

马西街。☎ (603) 433-1100。☐ 自行查询时间。📷📺 受限，只能进入部分建筑。📧📧📧📧 www.strawberyanke.org



朴次茅斯的斯特罗伯里·班克内部装修华丽的蔡斯楼

缅因州

缅因州是新英格兰地区最大的州，无愧于“户外运动天堂”的美誉。该州最受欢迎的景点集中在壮美的海岸线附近。东南部海滩是缅因州最大、最有活力的城市——波特兰及旅游城镇肯尼邦克斯。再向北，佩诺布斯科特湾经常有游艇和大型帆船光顾，而阿卡迪亚国家公园是缅因州海滩的一颗明珠。内陆的贝塞尔和舒格洛夫有世界一流的滑雪、徒步旅行和泛舟场地。

波特兰 35

65000。康格雷斯街 950 号。商业街和富兰克林街。f 商业街 245 号，(877) 833-1374。周三和周六。旧港节（6 月 4 日）、维多利亚节（11 月 24 日至 12 月 23 日）。www.visitportland.com

这个历史城市位于半岛顶端，周围环境优美，可以望见卡斯科湾和卡伦达群岛全景。波特兰曾是一个繁荣的港口，曾先后遭遇四场火灾，最后一场大火发生在 1866 年。然而，波特兰市仍有许多坚固的石结构维多利亚建筑，它们仍是该市昔日繁华的见证。

西区有许多漂亮的宅邸和一条极好的人行道俯瞰大海。然而波特兰最热闹的地

区是海港附近的旧港。这个复原的地区狭窄的街道上满是商店、饭店和画廊。豪华的美国海关大楼就耸立在该区，内有镀金天花板、大理石台阶和枝形吊灯。该楼建于南北战争（1861~1865）之后。游船从码头出发载游客去卡伦达群岛或游览海港，或去深海捕鱼。

旧港以西是波特兰艺术博物馆，展出该区最著名艺术家温斯洛·荷马（1836~1910）的作品，以及高更、毕加索等欧洲大师的作品。缅因州儿童博物馆有三层楼举办孩子们喜爱的互动展览。缅因

州窄轨铁路公司暨博物馆展出旧火车头，并提供滨水区观光服务。

波特兰有几栋极好的历史性建筑面向公众开放。其中包括诗人亨利·沃兹沃思·朗费罗成长的沃兹沃思—朗费罗楼（Wadsworth-Longfellow House）（1785）

和墙上绘有现代错视画的维多利亚楼。波特兰的标志性地标是威廉斯堡公园内的波特兰岬灯塔。该灯塔 1791 年首次点亮，周围环绕着沙滩和野餐区，昔日看守人的房子现在是一座博物馆。



儿童博物馆的旗帜

波特兰艺术博物馆

康格雷斯广场 7 号。f (207) 775-6148。10 月中旬至次年 5 月上旬：周二、周三、周六和周日上午 10:00 至下午 5:00，周四和周五上午 10:00 至晚 9:00；5 月下旬至 10 月中旬：周一上午 10:00 至下午 5:00。10 月至 5 月：周一。

缅因州儿童博物馆

弗里 142 号。f (207) 828-1234。全年：周二至周六上午 10:00 至下午 5:00，周日中午至下午 5:00；5 月~9 月：周一上午 10:00 至下午 5:00。公共假日。

波特兰市区

- 美国海关大楼 ①
- 波特兰艺术博物馆 ②
- 缅因州儿童博物馆 ③
- 缅因州窄轨铁路公司暨博物馆 ④
- 沃兹沃思—朗费罗楼 ⑤

0 米 400
0 码 400

图示

- f 游客信息中心
- P 停车场
- 公路



肯尼邦克斯 36

☎ 肯尼邦克斯滕街 17 号, (207) 967-0857. [W] www.visitthekennebunks.com

肯尼邦克斯最初是一个繁荣的造船中心和港口, 后来成为富人夏季避暑之地。肯尼邦克斯由肯尼邦克和肯尼邦克波特两个村子组成。

几栋联邦式和希腊复古式建筑及引人注目的南公理会教堂为肯尼邦克波特的历史性村庄增色不少。南公理会教堂建于 1924 年, 顶上高高耸立着白色尖塔。海滩有轨电车博物馆展现的则是另一个方面的历史。这里约有 200 辆旧式有轨电车, 其中有一辆叫做“欲望号”的街车。游客可以乘坐一辆复原的有轨电车游览乡村。9 号公路沿线的观光车道上, 游客可以欣赏乱石丛生的阿伦德尔角的浪花。在波尔波伊斯角, 游客可以品尝刚从大西洋中捕捉上来的龙虾。肯尼邦克的沙滩很出名, 尤其是肯尼邦克沙滩。令肯尼邦克闻名的还有新英格兰地区最具浪漫气息的房子之一——建于 1826 年的结婚蛋糕楼。据当地人传说, 乔治·伯恩就在婚礼前意外地收到了出海的命令。虽然人们为这对新人仓促地办了喜事, 但却没有时间烤制传统的结婚蛋糕。所以这位造船工人向新娘子发誓: 他回来后要将他们的房子改造成结婚蛋糕的样子。今天房子上装饰华丽的格子细工足以证明伯恩是一个信守诺言的男子汉。布里克商店博物馆占了 4 栋翻新的 19 世纪建筑。

☑ 海滩有轨电车博物馆

肯尼邦克波特, 木屋路 195 号。☎ (207) 967-2800。☐ 有时间请自行打电话询问。[M] [W] www.trolley-museum.org

☑ 布里克商店博物馆

肯尼邦克主街 117 号。☎ (207) 985-4802。☐ 5-12 月: 周二至周五上午 10:00 至下午 4:30, 周六上午 10:00 至下午 1:00。● 周日、公共假日。[W] www.brickstoremuseum.org



佩诺布斯科特湾迪尔岛斯托克顿村水面上的船只

佩诺布斯科特湾 37

☎ 罗克兰。☎ 哈伯公园 1 号, (207) 596-0376。卡姆登。☎ 商业街, 公共码头, (207) 236-4404。锡斯波特。☎ 公海和汽船, (207) 548-6510。卡斯廷。☎ 科特街爱默生大厅, (207) 326-4502。迪尔岛。☎ 埃格摩根路与 15 号公路相交处, (207) 348-6124。

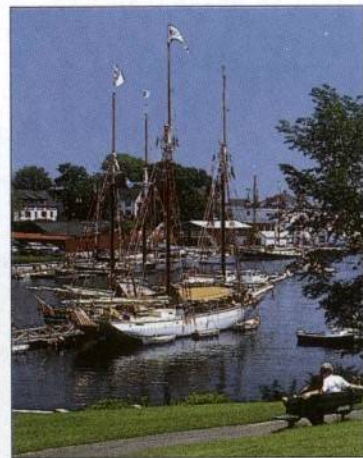
佩诺布斯科特湾简直是缅因州的一本画册: 小山底部没入大海, 浪花拍打着岩壁, 受保护的港口里船只漂来漂去, 甲板上堆满了龙虾陷阱网。佩诺布斯科特湾的岛屿也很出名。

佩诺布斯科特湾的商业中心是渔业城镇罗克兰。该镇最盛大的活动是 8 月第一个周末举行的龙虾节。主要景点是法恩斯沃思艺术博物馆。该馆展出爱德华·霍珀、安德鲁·韦思等著名美国画家的作品。

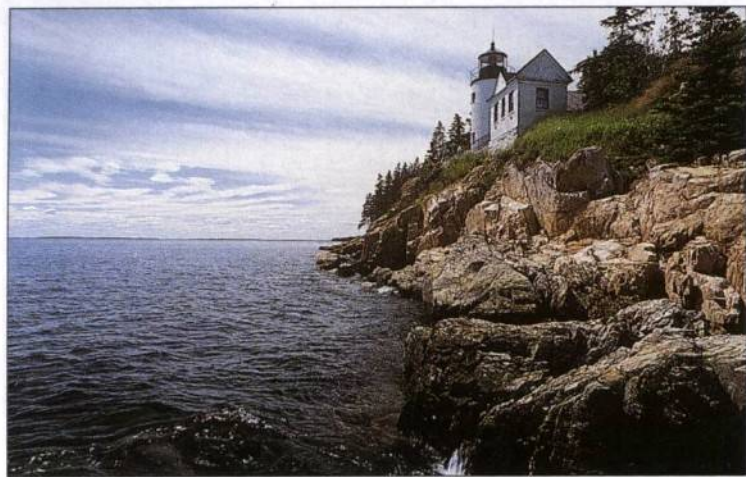
卡姆登是最受游客喜爱的目的地之一。这里的滨水区一带有带尖塔的教堂、优雅的房屋和商店。离该村不远即是卡姆登山州立公园, 在公园内的巴蒂山山顶上可以欣赏海湾动人心魄的美景。诗人埃德纳·圣文斯特·米莱 (1892~1950) 就是站在这里得到灵感写下她的第一部诗集的。附近的锡斯波特被视为缅因州的古董之都, 夏季每逢周末有很多繁忙的跳蚤市场。

偏僻的东岸通向保存完好的静谧的村庄, 如卡斯廷和布卢希尔。卡斯廷的乔治堡是 1799 年由英国建立的, 它见证了美国海军在独立战争时期输得最惨的一次战斗, 富有历史意义。布卢希尔就像是一张有生命的明信片, 乌饭树田环绕四周, 这里有许多装有护墙楔形板的建筑, 很多被列入国家历史遗产名录。

迪尔岛实际上是由堤道连接的一系列小岛。人们可以从大陆上沿一条优雅的悬索桥到达这里。岛上亮点包括观光城镇斯托宁顿和迪尔艾尔。从斯托宁顿出发, 乘船行驶 13 千米就到了林木茂盛的伊洛欧。伊洛欧大部属于阿卡迪亚国家公园 (见 P.172)。另一个自然美景未受破坏的好地方是蒙希根岛。该岛有壮美的岩壁, 还有步行小道。诺斯黑文岛夏季时草甸上会开满鲜花, 是避暑的好地方。韦纳尔黑文有花岗岩构成的岸线和内陆沼泽, 是游泳或徒步旅行的好地方。



停泊在佩诺布斯科特湾卡姆登港内的帆船



巴斯港岬有缅因州典型的多岩海岸线

阿卡迪亚国家公园

I 赫尔斯科夫游客中心，在赫尔斯科夫的3号公路附近，(207) 288-3338。

□ 4月中旬至10月：每天。🚌 班戈至巴港。📷 在赫尔斯科夫。📍

W www.nps.gov/acad

阿卡迪亚国家公园面积为14164公顷，占了缅因州东南海岸的芒特迪瑟特岛大部，是一个自然美未遭人为破坏的天堂，夏季游人如织。

公园的主要景点是卢普公路。它是一条长43千米的观光车道，随着芒特迪瑟特岛东岸的粉红色花岗岩山峰而蜿蜒起伏，一路上可以看到许多主要景点。其中包括大西洋沿岸最高峰——高465米的凯迪拉克山。有数条徒步小道和一条车行道通向山顶，在那里可以欣赏周围壮美的风景。公路继续向南通向田园诗般的桑德沙滩，但这里冰冷的海水使许多游泳者望而却步。再向南可以看

到一种被当地人称为“雷洞”的自然现象——风大涨潮时，困在这个裂缝中的空气被压缩，压力达到一定程度便会突然喷出，这时会发出响亮的隆隆声。卢普公路继续向内陆延伸，蜿蜒绕过乔丹塘、巴布尔塘和伊格爾湖。

公园南岸是古雅的村庄——巴斯港岬。1858年建的一座灯塔高踞在乱石丛生的海岸线上，在上面可以观赏海洋的壮美景色。公园内生活的动物种类繁多，数不胜数，有美洲旱獭、弗吉尼亚鹿、赤狐等。游客若想近距离仔细观察公园的动植物群，可以步行、骑自行车或骑马沿蜿蜒穿过公园的碎石子铺成的车行道游览。公路长72千米。

萨姆斯湾在芒特瑟斯岛中央穿过。它是一个呈手指状深入陆地8千米的自然峡湾，将宁静的西南港村与东北港分隔开来。而后者是芒特迪瑟特岛社会生活的中心，

有高档商店和漂亮的住宅。前者有一座芒特迪瑟特大型海洋水族馆，馆内有20个水池，里面到处是活生生的海滨海洋动物。

优雅的巴港是一个游客集中、十分热闹的旅游城镇，也是游览阿卡迪亚国家公园的好基地。每年有500万名游客途经巴港去游览公园内的自然景观。巴港位于芒特迪瑟特岛东北海岸，曾是阿斯特家族、范德比尔特家族等美国巨富的夏季避暑胜地。1947年一场大火毁掉了该镇1/3的豪华住宅，也结束了该镇作为上流社会专属地的历史。该镇景点有克里特里翁剧院和阿比博物馆。前者是新装饰艺术建筑中的一颗明珠，既放映通俗影片，也放映艺术影片。后者则展出工具、手工艺品和考古发现，从而展现了缅因州的美洲原住民文化遗产。阿卡迪亚天然花园内约有300种当地植物，就位于博物馆旁。

巴港大型海洋水族馆位于巴港西北14千米处，可以看一看斑海豹，游览一下托马斯湾沼泽步行小路旁的一个潟湖，或者参观缅因州龙虾博物馆，看一看这里展出的各种龙虾。

从芒特迪瑟特岛出发过桥即到特伦顿的阿卡迪亚动物园。园内有约45种动物，包括驯鹿、狼、猴子和驼鹿。

巴港

I 卡蒂奇格93号，(207) 288-5103。



在大西洋海岸最高峰——凯迪拉克山山顶看到的美丽风景



坎波贝洛岛上的罗斯福别墅，建于1897年

坎波贝洛岛 39

罗斯福坎波贝洛国际公园。📍 (506) 752-2922。🕒 每天上午10:00至下午6:00。🕒 每15分钟。📞
www.fdr.net

罗斯福坎波贝洛国际公园位于坎波贝洛岛上。该公园建于1946年，为的是纪念富兰克林·D. 罗斯福总统（见P.49）。该岛的主要居民区韦尔什普尔是这位总统当年度假的地方，直到1921年他染上小儿麻痹症。尽管落下了残疾，但他还是四次出任总统，领导美国人民摆脱了大萧条，并成为第二次世界大战的大赢家。

公园面积为1333公顷，实际上大部分位于加拿大，是世界上唯一一座国际公园。该公园的亮点是罗斯福别墅。别墅建于1897年，面积很大，是一座有34个房间的避暑别墅，展出富兰克林·D. 罗斯福总统生前个人拥有的纪念品。

利伯蒂角位于该岛南端。这里有两个观景台高踞在崎岖多石的岩壁之上，可以看到大西洋的壮阔景色。

由此处向内陆不远便是下鸭塘沼泽。它是大青鹭、双领、美洲绿嘴黑鸦的最佳栖息地。

该岛西岸是马尔霍兰角。此处有一座建于1885年的灯塔和一个可以望见联邦纪念桥的野餐处。东岸的拉孔海滩有一些不错的野餐处。

舒格洛夫 40

📍 (207) 237-2000, (800) 843-5623。

舒格洛夫是缅因州最高的滑雪山，也是这个到处都是宾馆、饭店和共同管辖区的旅游村庄的中心。舒格洛夫/美国滑雪中心有200多条滑雪道，垂直落差达270米，因此特别受滑降者的钟爱。该中心还有越野滑雪、滑冰和雪鞋旅行等服务项目。

夏季这里的重头戏又成了景区的18洞高尔夫球场、在河上或湖上泛舟及在附近的卡勒巴西特谷徒步旅行。该景区80多千米的山路自行车道也很出名，路经平地、陡坡等各种地形，极具挑战性。

舒格洛夫/美国

卡勒巴西特谷。📍 (207) 237-2000, (800) 843-5623。🕒 每天上午8:30至下午3:50。📞 在旅馆内。📞

贝塞尔 41

📍 2500。📍 1 罗斯街30号；(207) 824-2282, (800) 442-5826。📞 www.bethelmaine.com

贝塞尔是一个风景如画的历史区，又是一个重要滑雪胜地，同时离怀特山又很近，因此终年魅力无穷，深深吸引着八方游客。该镇1796年开始有人定居，曾是一个农业和伐木业中心，直到1851年铁路铺通，这里才成为一个人气旺盛的旅游胜地。镇公共绿地上有成排的带护墙楔形板的古典住宅，其中包括联邦式的摩西·梅森楼。

这里的观光车道通向四面八方。在车道上向南可以看到沃特福德等未遭人类破坏的殖民地时代的小村庄，向北则可以看到美丽的山景。森迪里弗滑雪胜地位于镇北10千米处的纽里，有100多条滑雪小径。格拉夫顿山口州立公园内的车道和步行小道沿线风景秀美壮丽。该公园的特色景点有瀑布，还有泰布尔岩和旧斯佩克山周围的美景。

摩西·梅森楼

布罗德街10-14号。📍 (207) 824-2908。🕒 7月至9月上旬：周二至周日下午1点至4点；全年：预约。📞 📞 📞

森迪里弗滑雪胜地

纽里2号公路附近。📍 (207) 824-3000, (800) 5432-SKI。🕒 周一至周五上午9点至下午4点，周六至周日上午8点至下午4点。📞

格拉夫顿山口州立公园

纽里西北26号公路。📍 (207) 824-2912。🕒 5月中旬至10月中旬。📞



贝塞尔格拉夫顿山口州立公园内的斯克鲁·奥格瀑布

实用信息

虽然新英格兰地区夏秋季节特别火，但它却是一个四季开放的旅游目的地。冬季，通常从9月中旬至次年4月，这里优良的滑雪设施深深吸引着游客。该地区虽然面积相对较小，却提供了大量休闲活动机会。每个周末，度假者都可以或在新罕布什尔州的怀特山上徒步旅行，或到缅因州的奥甘奎特海滩游泳，或去聆听波士顿交响乐团的演奏。您若离开公共交通发达的波士顿去别的地方观光，那就一定要有一辆汽车了。

旅游信息

各州旅游办公室是非常好的信息源，而且它们非常乐意免费发放公路地图、小册子，以及景点、住宿和活动列表。有的地方也提供住宿、用餐和入场费的打折优惠券。许多城镇都有一家旅游局，提供有关当地住宿、活动和用餐的信息。

人身安全

新英格兰地区相对较低的犯罪率使其成为一个安全的度假目的地。但最好采取一些预防措施。因为扒手经常出现在人多的旅游景点，所以最好扎一条带钱包的腰带，将钱和证件放在里面，并且不要把照相机露在外面。避免佩戴贵重的珠宝，建议将贵重物品放在宾馆的保险箱里。

自然灾害

新英格兰地区的各种户外活动经常会有危险，采取恰当的预防措施可将危险降到最低。要时刻准备应对天气突变，特别是在高海拔地区时。进行冒险性运动时要穿好防护服。千万不要招惹野生动物。

游览方式

许多巴士公司在新英格兰地区特定区域内提供服务，这就相对方便了跨州旅行。在波士顿和坎布里奇，乘公交车旅游要比自己开车更容易。但一旦离开这些大城市，您就需要一辆汽车了。实际上，新英格兰地区的主要魅力在于海滨的观光游和开车赏秋叶。

有许多书列出了该地区最

佳的自驾游路线。例如《美国佬》杂志就提供了全面的推荐路线、值得停车游览的历史景点和用餐、住宿信息。

行车安全

新英格兰地区的大片区域人迹罕至，所以要做好准备应付任何可能发生的意外。冬季时更是如此，因为冬季的高吹雪会引起来势迅猛的暴风雪和乳白天空，这些可能会将司机困住。所以冬季一定要带好盐、清雪刷、刮冰机和小铁锹。如果您真的被困在一个前不着村后不着店的地方，您最好待在车内，让马达继续运转以保持温暖，但要稍微开一点窗，以免二氧化碳积聚过多。美国汽车协会及其他汽车俱乐部提供路旁的援助。

法律

新英格兰地区的法定饮酒年龄是21周岁，年轻人买酒或进酒吧时会被要求出示年龄证明。如果您酒后驾车，驾照会被吊销。香烟只准出售给18周岁或以上者。在公共场所吸烟和饮酒是违法的。多数饭店都设有单独的吸烟区。

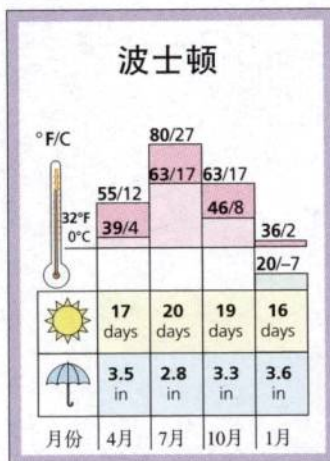
体育和户外运动

该地区有长达数千千米的海岸线，还有山脉、森林和河流，体育爱好者可以在这里进行多种活动。国家公园内既有较原始的露营地，也有附有各种设施的露营地可供选择。徒步小道几乎遍布整个地区，其中最受欢迎的是阿巴拉契亚小径的新英格兰部分和佛蒙特州的朗小径。阿巴拉契亚小径协会有各种有关阿巴拉契亚小径的信息和教育项目。

该地区长达数千千米的僻静

新英格兰地区的气候

新英格兰地区的气候各年之间可能会相差很大。一般情况下，春天短暂，多云潮湿，经常下雨，积雪消融。夏季天气很难预料，但通常较干燥——一般七八月份阳光最灿烂。明媚的秋日户外的秋叶五彩缤纷，十分壮观。赏秋叶的最佳时间一般从9月中旬到10月中旬。一般11月开始下雪；冬季气温可能降到-18℃以下。一般，海岸一带和新英格兰地区南部较温暖。



的小路是骑车者的天堂。山路蹬车者的选择空间也很大。有的滑雪区夏天时允许骑车者使用其电梯和坡道。

新英格兰地区的格林山和怀特山非常适合开展攀岩、悬挂式滑翔和翼伞式滑翔运动。

垂钓者也会爱上新英格兰地区。罗得岛的波因特朱迪斯最适合深海捕鱼。内陆地区(特别是缅因州)的溪流湖泊里美洲红点蛙和鲈鱼成群。该州纵横交错的河流是划独木舟、划海豹皮船和白水乘筏的理想之地。

缅因州的佩诺布斯科特湾和罗得岛的纽波特都是帆船运动的胜地。有的游客不喜欢大西洋的风浪,而喜欢风平浪静。不必担心,新英格兰地区有数不清的湖泊,许多海边和湖边胜地有船出租,足以满足这部分游客的需求。乘游艇观鲸已成为深受欢迎的旅游项目。建议风平浪静时乘船,因为翻滚的波浪会引起晕船。

该地区北部每到冬季便会被厚厚的积雪覆盖,非常适合滑雪、滑冰和驾驶摩托雪橇。

佛蒙特州的斯托无愧于新英格兰地区滑雪之都的称号。世界著名的斯托山胜地有适合高水平滑雪者的一流小径。

娱乐

新 英格兰地区是旅游者的梦想乐园,因为这里提供各种娱乐活动。春、夏、秋三季,免费音乐会、节庆活动繁多,能够满足或勾起您的欲望的酒吧和夜总会不在少数。波士顿的哈佛广场晚上和周末的街头艺人表演远近闻名已有40多年。有娴熟的爵士乐表演的高雅酒吧和烟雾缭绕的布鲁斯酒吧都吸引了一批忠实的顾客。

古典音乐、戏剧和舞蹈很久以来一直是该地区的主流文化。大一些的城镇都有不错的交响乐团、舞蹈和戏剧团体。但该地区表演艺术的中心是波士顿。波士顿交响乐团及其流行乐团——波士顿流行乐团——是波士顿人的自豪。波士顿交响乐团从10月到次年4月在交响音

乐厅进行全天候表演。波士顿流行乐团从5月到6月在交响音乐厅进行表演。

戏剧活动在新英格兰地区六个州都很活跃,但活跃的戏剧界的中心也是波士顿。波士顿最前卫的现代剧团是美国保留剧目轮演剧团。

购物

新 英格兰著名的工厂直销店打折出售品牌服装,而且折扣很大。缅因州的弗里波特有著名的户外运动装备商店L.L.比恩。波士顿的法林有美国最著名的品牌服装,而且它的廉价商品部很出名。该地区也是古董收集者的梦想乐园,有许多出售各种古旧物品的商店和仓库。波士顿比肯希尔的查尔斯街是最好的古董区之一。留意一下新罕布什尔州手艺人经营的商店、佛蒙特州制造的产品和缅因州手工艺品,说不定会有意外惊喜。想买点有地区风味的东西送礼的游客应该尝一尝槭糖浆和槭糖。

指南

旅游办公室

康涅狄格州

www.ctbond.org

大波士顿地区

www.bostonusa.com

缅因州

www.visitmaine.com

马萨诸塞州

www.massvacation.com

新罕布什尔州

www.visitnh.gov

罗得岛

www.visitrhodeisland.com

佛蒙特州

www.1-800-vermont.com

秋叶热线

康涅狄格州

(800) 252-6863。

缅因州

(800) 777-0317。

马萨诸塞州

(800) 227-6277。

新罕布什尔州

(800) 258-3608。

罗得岛

(800) 556-2484。

佛蒙特州

(800) 837-6668。

公路紧急情况

美国汽车协会

(800) 222-4357。

徒步旅行

阿巴拉契亚小径协会

西弗吉尼亚州哈珀斯费里
华盛顿街799号,807#邮
政信箱25425-0807。

(304) 535-6331。

www.appalachiantrail.org

滑雪

斯托山胜地

佛蒙特州斯托芒廷路5781号05672。

(800) 253-4754。

www.stowe.com

娱乐

美国保留剧目轮演剧团

马萨诸塞州坎布里奇布兰特街64号。

(617) 547-8300。

波士顿交响乐团

马萨诸塞州波士顿马萨诸塞街301号。

(617) 266-1492。

购物

法林(Filene's)

马萨诸塞州波士顿华盛顿街426号。

(617) 357-2100。

L.L.Bean

缅因州弗里波特主街95号。

(800) 552-3268。

住宿

新 英格兰地区各州的住宿条件多种多样, 能够满足人们各不相同的口味和预算。简朴的乡村住宿加早餐店比比皆是, 为游客提供精巧古雅的设施和个性化的服务。表中宾馆按地区排列, 同一地区内按价格排列, 还有一些符号突出显示宾馆的便利设施, 这些便利设施可能会影响您的选择。

信 用 卡	房 间 (套 房) 数	推 荐 饭 店	儿 童 设 施	花 园 或 露 台
-------------	-------------------------	------------------	------------------	-----------------------

波士顿, 马萨诸塞州

比肯希尔和剧院区: 约翰·杰弗里斯宾馆

\$\$\$

戴维·G. 穆格路4号。☎ (617) 367-1866。☎ (617) 742-0313。

W www.johnjeffrieshouse.com

维多利亚式客房, 有的房间较小, 但两室的套房物超所值。多数房间有小厨房。不含早餐。☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎

比肯希尔和剧院区: 波士顿特里蒙特宾

\$\$\$\$

特里蒙特街275号。☎ (617) 426-1400。☎ (617) 482-6730。

W www.marriott.com

宾馆建于1925年, 砖石结构, 现装饰一新的门厅里有柱子和雕刻的大理石座装饰。房间虽简朴, 但比标准化的连锁宾馆的房间更有风味。

☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎

比肯希尔和剧院区: 波士顿公园大厦

\$\$\$\$\$

阿灵顿街64号。☎ (800) 225-2008, (617) 426-2000。☎ (617) 654-1916。

W www.bostonparkplaza.com

豪华宾馆, 建于1927年, 波士顿经典的标志性建筑。宽敞且布置优雅的房间内也有许多现代化的便利设施, 如语音邮件和数据港。

☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎

比肯希尔和剧院区: 度假客栈

\$\$\$\$\$

布洛索姆街5号。☎ (800) 465-4329, (617) 742-7630。☎ (617) 482-7630。

W www.sixcontinentshotel.com

现代化商务连锁宾馆, 有15层。位于比肯希尔北边, 在马萨诸塞总医院附近, 步行一会儿即到政府中心。☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎

比肯希尔和剧院区: 比肯希尔宾馆

\$\$\$\$\$

查尔斯街19号。☎ (888) 959-2442。☎ (617) 723-7575。

宾馆在一座翻新的砖结构镇公所内, 融合了比肯希尔的魅力和平板电视、互联网等现代便利设施。房间俯瞰繁华的查尔斯街。☎ ☎ ☎ ☎ ☎

比肯希尔和剧院区: 查尔斯街客栈

\$\$\$\$\$

查尔斯街94号。☎ (877) 772-8900, (617) 314-8900。☎ (617) 371-0009。

W www.charlesstreetinn.com

位于一栋19世纪60年代的镇公所内, 豪华的旧式宾馆。查尔斯街客栈的房间内摆满了昂贵的古董, 还有壁炉、旋涡浴缸, 并接入互联网。

☎ ☎ ☎ ☎ ☎

比肯希尔和剧院区: 四季宾馆

\$\$\$\$\$

博伊尔斯顿街200号。☎ (800) 332-3442, (617) 338-4400。☎ (617) 423-0154。

W www.fourseasons.com

服务水平和豪华程度均已达到一流水平, 是波士顿最佳宾馆之一。宾馆有豪华的会客室和奢华的卧室, 许多房间可俯瞰公共花园。☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎

旧城和金融区: 肖马特客栈

\$\$\$

弗伦德街280号。☎ (800) 350-7784, (617) 720-5544。☎ (617) 723-7784。

W www.shawmutinn.com

位于北车站对面的一栋以前曾作州办公室使用的建筑内, 房间装饰简单, 均有小厨房, 是实惠的超值之选。套房不贵, 适合家庭住宿。

☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎

旧城和金融区: 哈伯赛德客栈

\$\$\$

斯泰特街185号。☎ (888) 723-7565, (617) 723-7500。☎ (617) 670-6015。

W www.hagopianhotels.com

本是一个旧的商业仓库, 客栈的客房不大, 墙上的砖露在外面, 旧式家具, 木地板上铺着东方地毯。离法纳尔霍尔市场和弗里德姆小径仅几步之遥。

☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎

<p>价格范围指的是一个标准双人 间每晚的价格,含早餐,兑换 零钱服务,以及附加税:</p> <p>⑤ 100 美元以下 ⑤⑤ 100~150 美元 ⑤⑤⑤ 150~200 美元 ⑤⑤⑤⑤ 200~250 美元 ⑤⑤⑤⑤⑤ 250 美元以上</p>	<p>信用卡 可使用主要信用卡。</p> <p>房间数 宾馆房间数(套房数在括号中注明)。</p> <p>推荐饭店 宾馆内较好的饭店。</p> <p>儿童设施 宾馆内有少年儿童需要的各种设施。</p> <p>花园或露台 宾馆内有花园、庭院或露台。</p>	信 用 卡	房 间 (套 房) 数	推 荐 饭 店	儿 童 设 施	花 园 或 露 台
<p>旧城和金融区: 奥姆尼·帕克宾馆 ⑤⑤⑤⑤</p> <p>斯库尔街 60 号。☎ (800) 843-6664, (617) 227-8600。☎ (617) 742-5729。</p> <p>W www.omnihotels.com</p> <p>传统而又舒适的奥姆尼·帕克宾馆自 1885 年开放以来一直营业至今,有名的帕克宾馆面包卷和波士顿奶油馅饼就是在这里创造出来的。</p> <p>24 24 24 24 24 24 24 24</p>		■	551	■	●	(21)
<p>旧城和金融区: 培根街 15 号 ⑤⑤⑤⑤⑤</p> <p>培根街 15 号。☎ (877) 982-3226, (617) 670-1500。☎ (617) 670-2525。</p> <p>W www.xvbeacon.com</p> <p>宾馆位于一栋以前作政府办公楼使用的建筑内,十分华丽。所有的房间都很时髦,巧妙融合了传统和现代家居,有 CD 机和传真机等设备。</p> <p>24 24 24 24 24 24 24 24</p>		■ (2)	61	■	●	
<p>旧城和金融区: 波士顿兰厄姆宾馆 ⑤⑤⑤⑤⑤</p> <p>富朗科林街 250 号。☎ (800) 543-4300, (617) 451-1900。☎ (617) 423-2844。</p> <p>W www.langhamhotels.com</p> <p>位于金融区中心地带的这家豪华宾馆常提供价格公道的周末度假服务套餐。</p> <p>24 24 24 24 24 24 24 24</p>		■	326 (26)	■	●	
<p>北部和滨水区: 海港宾馆 ⑤⑤⑤⑤</p> <p>海港巷 1 号。☎ (877) 732-7678, (617) 385-4000。☎ (617) 385-4001。</p> <p>W www.seaporthotel.com</p> <p>高耸在世界贸易中心附近的一座现代化商业宾馆。每个房间都能上网,还有室内会议设备。周末特价十分诱人。</p> <p>24 24 24 24 24 24 24 24</p>		■	426 (24)	■	●	
<p>巴克湾和南部: 培根街客栈 ⑤⑤</p> <p>培根街 463 号。☎ (617) 536-1302。☎ (617) 247-8876。W www.463beacon.com</p> <p>培根街客栈共五层,美观大方,物超所值。房间各不相同,但有一些有壁炉等独有特色,还有微波炉和电冰箱;大多数房间有专用浴室。不含早餐。</p> <p>24 24 24 24 24 24 24 24</p>		■	20			
<p>巴克湾和南部: 科利奇俱乐部 ⑤⑤</p> <p>康芒韦尔斯街 44 号。☎ (617) 536-9510。☎ (617) 247-8537。</p> <p>W www.thecollegeclubofboston.com</p> <p>这座维多利亚式镇公所位于公共花园附近,是暗藏的一颗明珠,物超所值,还有一家私人俱乐部。科利奇俱乐部租了 6 个漂亮的双人间和 5 个简朴且共用浴室的单人间。</p> <p>24 24 24 24 24 24 24 24</p>		■	13			
<p>巴克湾和南部: 纽伯里客栈 ⑤⑤⑤</p> <p>纽伯里街 261 号。☎ (800) 437-7668, (617) 437-7666。☎ (617) 262-4243。</p> <p>W www.hagopianhotels.com</p> <p>这座褐沙石做外墙的客栈位于波士顿时髦的购物区,能够满足各阶层人士的需要——无论他是商人还是时尚的度假者。房间以复制的维多利亚式家具作装饰,十分有品位。</p> <p>24 24 24 24 24 24 24 24</p>		■	32			■
<p>巴克湾和南部: 埃利奥特套房宾馆 ⑤⑤⑤⑤⑤</p> <p>康芒韦尔斯街 370 号。☎ (800) 443-5468, (617) 267-1607。☎ (617) 536-9114。</p> <p>W www.eliothotel.com</p> <p>该宾馆内全是套房,建于 1925 年,装饰优雅。套房内有独立的起居室和商务便利设施。法美饭店克利俄金像奖颁奖处。</p> <p>24 24 24 24 24 24 24 24</p>		■ (95)	95	■	●	
<p>巴克湾和南部: 莱诺克斯宾馆 ⑤⑤⑤⑤⑤</p> <p>埃克塞特街 61 号。☎ (800) 225-7676, (617) 536-5300。☎ (617) 267-1237。</p> <p>W www.lenoxhotel.com</p> <p>这家百年老店口碑极好,最近刚进行过整修翻新。房间装饰华丽,有各种奢侈品。里面还有一家极好的饭店——阿祖尔饭店。</p> <p>24 24 24 24 24 24 24 24</p>		■ (12)	212	■	●	

图标释义见封底

价格范围指的是一个标准双人间每晚的价格, 含早餐, 兑换零钱服务, 以及附加税:	信用卡	房间数	推荐饭店	儿童设施	花园或露台
\$ 100 美元以下 \$\$ 100~150 美元 \$\$\$ 150~200 美元 \$\$\$\$ 200~250 美元 \$\$\$\$\$ 250 美元以上	可使用主要信用卡。 房间数 宾馆房间数(套房数在括号中注明)。 推荐饭店 宾馆内较好的饭店。 儿童设施 宾馆内有少年儿童需要的各种设施。 花园或露台 宾馆内有花园、庭院或露台。				
大波士顿: 建设酒店 查尔斯城第二大道 150 号。☎ (617) 241-8400。☎ (617) 241-2856。 www.constitutioninn.com 这是一家由军队后勤处运营的经济实惠型酒店, 多数房间有两张双人床, 个别房间有加大的床位。	\$\$	■	149 (2)		
大波士顿: 哈佛广场宾馆 剑桥棕山大街 110 号。☎ (800) 458-5886, (617) 864-5200。 ☎ (617) 864-2409。www.harvardsquarehotel.com 这家重新装修的宾馆的最优特色是它坐落在哈佛广场。房间朴素但比较舒适。	\$\$	■	73	●	
大波士顿: 麻省理工学院大学公园宾馆 剑桥西德尼大街 20 号。☎ (800) 222-8733。 (617) 577-0200。 ☎ (617) 494-8366。www.hotelatmit.com 这个当代宾馆归麻省理工学院所有, 宾馆摆满了人文设计的家具, 体现了当前工艺水平, 可以上网, 有声邮件耳机。	\$\$\$\$	■	210 (28)	●	■
大波士顿: 欧文饭馆 剑桥欧文大街 24 号。☎ (877) 547-4600, (617) 547-4600。 ☎ (617) 576-2814。www.irvinghouse.com 这个维多利亚时代的木质架构的家庭酒店有简朴的房间(有的相当小)和吸引人的露台。有的几个房间共用一个洗澡间。	\$\$\$\$	■	44	●	■
马萨诸塞州					
康科德: 殖民地酒店 纪念碑广场 48 号。☎ (800) 370-9200, (978) 369-9200。☎ (978) 371-1533。 colonial@concordscolonialinn.com www.concordscolonialinn.com 该历史性建筑建于 1716 年, 从 1889 年起作为宾馆对外开放。美丽的殖民地风格的房间配备装饰华丽的古典家具。	\$\$\$\$	■	56	●	(7)
楠塔基特岛: 尼斯比特酒店 宽广大街 21 号。☎ (508) 228-0156。 位于市区的这家维多利亚女王时代的含早餐宾馆由特别友善的主人尼斯比特先生和夫人经营。装修的是古典风格, 用的是东方格调的地毯。3 月 1 日~12 月中旬。	\$\$	■	12	●	■
普利茅斯: 海滨含早餐旅馆 爱丽思维尔路 159 号。☎ (800) 274-1620, (508) 746-7100。☎ (508) 746-8299。 www.johnrcarverinn.com 这家旅馆提供完备的早餐, 你可以在餐厅就餐, 也可以在客轮的上层甲板上就餐。这个历史景点是个私人的海滩。在不同的季节里你都可以在这里看到天鹅、鹿和海豹。	\$\$\$	■	85 (6)	●	
省镇: 灯塔光芒旅客之家 文思如普大街 12 号。☎ (800) 696-9603。☎ (508) 487-9603。 www.beaconlightguesthouse.com 灯塔光芒旅客之家坐落在既安静又方便的市中心。不接待儿童。	\$\$\$	■	10		■
塞拉姆: 山楂宾馆 华盛顿广场西 18 号。☎ (800) SAY-STAY, (978) 744-4080。 ☎ (978) 745-9842。info@hawthornehotel.com www.hawthornehotel.com 坐落在市中心的这家高档宾馆把舒适的装饰与现代的宜人风格融合在了一起。	\$\$\$	■	89 (6)	●	

罗得岛州

布鲁克岛：1661 旅馆和曼尼萨斯酒店 \$\$\$ 春天街。☎ (800) 626-4773, (401) 466-2421。☎ (401) 466-3162。 www.blockislandresorts.com 这座历史悠久的旅馆、畜牧场以及维多利亚女王时代的酒店是在布鲁克岛游览的 极佳住宿地点。不提供空调。🌞 10 月中旬 ~ 次年 3 月。🏠 🍷 🍷 🍷 🍷	■	26	■	●	■
查尔斯顿：大斯坦顿旅馆 \$\$\$ 旧邮政街 4115A。☎ (401) 364-8888。☎ (401) 364-3333。 大斯坦顿是北美地区一直保持营业的历史最悠久的旅馆之一。这家旅馆至今还有 壁炉和砖砌烤炉，这些摆设使旅馆保留了一丝怀旧气氛。🏠 🍷 🍷 🍷 🍷	■	15	■		■ (4)
纽波特：山毛榉树旅馆 \$\$\$\$ 罗得岛大街 34 号。☎ (800) 748-6565, (401) 847-9794。☎ (401) 847-6824。 www.beechtreeinn.com 带有壁炉和 waterfall 按摩浴缸的房间是这座维多利亚女王时代的房子引以为 豪的地方。它最负盛名的是“在纽波特最盛大的早餐”。🏠 🍷 🍷 🍷 🍷	■	8			■ (2)
纽波特：城堡山旅馆和度假胜地 \$\$\$\$\$ 海洋车道 590 号。☎ (888) 466-1355, (401) 849-3800。☎ (401) 849-3838。 www.castlehillinn.com 这片度假胜地拥有一个私人海滩，海滩上面有一些房屋。它的饭店多次获得 《美酒鉴赏》的杰出表现奖。这里的鸡是限量供应的，数量每天不超过 12 只。🏠 🍷 🍷 🍷 🍷	■	25 (2)	■		■
普罗维登斯：C.C. 莱德贝特含早餐酒店 \$\$ 班尼费特街。☎ (401) 351-4699。☎ (401) 351-4699。 info@providence-inn.com www.providence-inn.com C.C. 莱德贝特含早餐酒店坐落在约翰·布朗宅邸的对面，它与布朗大学 仅一街之隔。这家旅馆拥有迷人的房间，房间里面配有传统的手制棉被。 🏠 🍷	■	10			■
普罗维登斯：维斯汀普罗维登斯酒店 \$\$\$\$ 西交易一街。☎ (800) WESTIN1, (401) 598-8000。 ☎ (401) 598-8200。www.westinprovidence.com 维斯汀普罗维登斯曾在四届顶尖成就奖中获胜。这家酒店的阿哥拉饭店是 2000 年度《饮食频道》评选出来的最佳酒店餐饮企业之一。酒店与普罗维登斯上帝 之地购物中心以及罗得岛会议中心毗邻，因此，它是在这里周边游览的理想 住宿地。🏠 🍷 🍷 🍷 🍷	■	364 (19)	■	●	

康涅狄格州

哈特福德：古德温酒店 \$\$\$ 海恩斯一街。☎ (888) 212-8380, (860) 246-7500。 ☎ (860) 247-4576。www.goodwinhotel.com 历史悠久的古德温酒店为它的顾客营造一片安静而时尚的环境，这种安静和时尚 非常自然，毫不做作。古德温的饭店长达十年的经营赢得了《康涅狄格杂志》 评选的最佳酒店餐饮企业的称号。🏠 🍷 🍷 🍷 🍷	■	124 (11)	■	●	
利奇菲尔德：利奇菲尔德旅馆 \$\$\$ 班腾路 432 号。☎ (800) 499-3444, (860) 567-4503。☎ (860) 567-5358。 litchfieldinn@compuserve.com www.litchfieldinnct.com 这家别致的乡村旅馆坐落在利奇菲尔德的正西面。旅馆最特别的是它的巨型 树枝装饰灯、带有优雅的雕刻的主楼梯以及一个仍然供热的壁炉，此外还有 它的 8 间豪华的主题房间。🏠 🍷 🍷 🍷 🍷	■	32	■	●	■
美斯特：海港汽车旅馆 \$\$ 库根大道。☎ (877) 523-0993, (860) 536-2621。☎ (860) 536-4493。 海港汽车旅馆俯瞰美斯特古村和美斯特海洋馆。旅馆离占姆饭店和船长休息室 都很近，同时，它离海滩以及“鸚鵡螺”号潜艇等主要景点也不远。 🏠 🍷 🍷 🍷 🍷	■	118		●	
美斯特：汽船旅馆 \$\$\$\$ 汽船码头 73 号。☎ (860) 536-8300。☎ (860) 536-9528。 sbwharf@aol.com 旅馆里面宽敞的房间都以纵帆船时代以来的著名的美斯特航船命名。这家精致的 旅店的所有房间都设有旋流按摩浴缸和古董家具。从旅馆可以看到美斯特河以及 码头的壮丽风景。🏠 🍷 🍷 🍷 🍷	■	10		●	■ (4)

图标释义见封底



餐饮

新 英格兰的烹饪融入了不同的文化——英国人、爱尔兰人和意大利人在带来他们自己烹调风味的同时也采取了当地的烹调原料。下面的图表内容强调了一些可能影响你选择就餐地点的因素。餐馆的开放时间：早饭用“B”表示，午饭用“L”表示，晚饭用“D”表示。

波士顿，马萨诸塞州

<p>后海湾和南区：墨特面馆 (5)</p> <p>霍福德街 66 号。☎ (617) 425-0066。</p> <p>这家面馆提供大阪风味的面条和一些小点心以及供低消费客人享用的主菜。能干的店员和不同种族、精力充沛的国际顾客使得这家饭店非常值得光顾。不提供酒。L、D。</p>					
<p>后海湾和南区：泰派奥 (\$\$\$)</p> <p>纽巴利街 266 号。☎ (617) 267-4799。</p> <p>这家饭店以其出色的地道西班牙小盘开胃菜闻名，正好位于自命不凡的纽巴利大街中部。饭店的老主顾们非常喜欢这里的桑格里酒和小盘菜，但是只要你喜欢，这里有详尽的菜单供您选择。L、D。P Y A</p>					
<p>后海湾和南区：奥哲汇 (\$\$\$\$\$)</p> <p>博爱斯顿大街 200 号 (四季宾馆)。☎ (617) 351-2037。</p> <p>这里是波士顿公认的最好的晚饭就餐地之一：现代菜肴配上令人愉快的气氛，还能欣赏公共花园的景色，另外这里还有可供选择的健康菜单。B、L、D。</p>					
<p>后海湾和南区：纯曼特 647 (\$\$\$\$\$)</p> <p>纯曼特街 647 号。☎ (617) 266-4600。</p> <p>这家富有朝气又不失谦虚的饭店崇尚创新并获得了成功，过时的和新兴的美国食品在这里被划上了界限，您可以尝试这里的茉莉花米鲈鱼或香料牛排。就是仅仅为了桂香卷，在星期裹着睡衣享用的早午餐也是不容错过的哟！D，周日早中饭。P Y A &</p>					
<p>烽火山和剧院区：合法海鲜店 (\$\$\$\$\$)</p> <p>公园广场 26 号。☎ (617) 426-4444。</p> <p>这家备受欢迎的饭店在整个城市里分店遍布，所有的分店都备有最新鲜和最好的海鲜。您可以尝试他们的顶级菜肴之一——美味的生牡蛎。L、D。P Y A &</p>					
<p>烽火山和剧院区：劳可欧伯 (\$\$\$\$\$)</p> <p>冬地街 3 号。☎ (617) 542-1340。</p> <p>新店主使这家建于 1875 年、全美最具传奇色彩之一的饭店充满了活力。创造性的转变使这里的欧美经典风情更加浓厚。需要预订。L、D。☎ 周日。P Y T &</p>					
<p>非凡的波士顿：贝塔利先生汉堡和色拉店 (5)</p> <p>马萨诸塞大街 1246 号，剑桥。☎ (617) 354-6559。</p> <p>这家饭店提供数量充足且种类多样的汉堡以及真的很棒的炸甜薯条，在这里您可以体会到淹没在喧嚣的气氛中的感觉。L、D。☎ 周日。A</p>					
<p>非凡的波士顿：哈维斯特 (\$\$\$\$\$)</p> <p>布莱托街 44 号，剑桥。☎ (617) 868-2255。</p> <p>这是一家美国教授们最爱光顾的饭店，美国现代烹饪风格充满了新鲜的味道和当地的特产。建议预订。L、D。周日早中饭。Y T &</p>					
<p>非凡的波士顿：奥利物 (\$\$\$\$\$)</p> <p>城市广场 10 号，查尔斯城。☎ (617) 242-1999。</p> <p>当地著名的英格兰厨师托德制作的有地中海风情的菜肴，像小餐馆里的设置一样招待。他们不接受预订，着装体面可以减少您等待的时间。☎ 周日。P Y T &</p>					
<p>北区和江岸：如蒂 (\$\$)</p> <p>路丝码头 30 号，(波士顿港饭店)。☎ (617) 367-6711。</p> <p>这是家大熟食店，顾客在这里的服务柜台点些食物，然后坐在小餐馆的桌子边享用。如蒂也出售酥皮点心和鲜美的食品礼物。不供酒。B、L、D。A</p>					

价格范围包括三道菜的一餐饭
和一杯自酿葡萄酒，
含税和服务费：
 \$ 20 美元以下
 \$\$ 20~30 美元
 \$\$\$ 30~45 美元
 \$\$\$\$ 45~60 美元
 \$\$\$\$\$ 60 美元以上

信用卡

可使用各主要信用卡。

户外餐桌

带有室外餐桌的花园、庭院或露台。

素食

有大量素食可供选择。

好酒清单

有列出国内外各种好酒的详单供选择。

深夜营业

晚 11:00 点后仍提供全部饭菜或仅提供便餐。

信用卡

户外餐桌

素食

好酒清单

深夜营业

北区和江岸：咆哮的螃蟹

\$\$

睡眠者街 88 号。☎ (617) 367-4348。

波士顿经典的岸边海鲜馆，通过城堡渠道通向市里，在这里您可以品尝到龙虾、火轮、蛤蜊卷、杂烩，不提供餐巾纸服务，L、D，周日早中饭（仅限冬季）。☎

北区和江岸：拉法美格里亚·吉奥吉

\$\$\$

萨拉姆街 112 号。☎ (617) 426-2722。

这家店大份早已准备好的面团拉法美格里亚时刻准备帮您挑选食物。

这是一项协议——你会高兴地饭饱而归。L、D。

☎ P Y H &

北区和江岸：普姆道拉

\$\$\$

汉诺威街 319 号。☎ (617) 330-7656。

普姆道拉饭店整天充盈着顾客，不大的店面拥挤、喧闹、香气弥漫。这家店正宗的意大利菜很受欢迎，它们总是为顾客早已备好。您可以尝试这里的

和尚鱼和番红花意大利烩饭，绝对美味。L、D。☎

北区和江岸：泰乐米亚

\$\$\$\$

萨拉姆街 98 号。☎ (617) 523-3112。

不同种族的、聒噪的国际顾客每晚都成群结队地来这家饭店聚餐，他们喜欢吃这里白天就准备好的白薯做成的团子和极棒的龙虾油煎饼。在这里您可以享受友好的服务和随意的就餐环境。D。☎

老波士顿和金融区：德珍公园

\$\$\$

北市场街 340 号（费纽奥好市场）。☎ (617) 227-2038。

波士顿的一个机关部门，提供看起来再没有别人可以做到的标准的新英格兰食物：印度布丁烤豆、烤鲑鱼片，所有这些都是由一个伶牙俐齿的店员端上来的。

L、D。☎ Y H &

马萨诸塞州**康科德：牡蛎人烧烤店兼鱼市**

\$\$\$

维奥福雷特 975 号。☎ (508) 349-3825。

这家海鲜馆的特色菜有蛤蜊、牡蛎以及其他的鱼类和贝类。当地的烤芝麻金枪鱼也是不容错过的！L、D，10 月中旬～次年 4 月。☎ mid-Oct-April。

☎ T H &

康科德：奇林司旺斯

\$\$\$\$

主街 2449 号，布鲁斯特。☎ (508) 896-3640。

这是一家具有 300 年历史的很棒的晚餐店。魅力无穷，服务极周到，并有法国固有的高雅菜单。布里斯托的普通饭菜也非常可口。

L、D，周日早中饭。☎ 周一；12 月～次年 5 月中旬。

☎ Y T H &

康科德：艾果·贝斯托

\$\$\$\$

塞瑞欧街 84 号。☎ (978) 371-1333。

这里的特色食物有最好的地中海和普罗旺斯风情的菜肴，另外在这家位于康科德楼上聚会地的高雅饭店里您可以享受良好的服务。☎ D，周日，周一。

☎ Y &

马莎葡萄园：黑犬小酒店

\$\$\$

艾可斯坦参街 海滩，避风港。☎ (508) 693-9223。

这家店面朝港口，顾客被这里的小颈蛤蜊、烤跳鱼三明治，还有其他新鲜的海鲜所吸引。B、L、D，周日早午饭。☎ &

普利茅斯：虾店

\$\$\$

码头城 25 号。☎ (508) 746-2270。

这里的炸蛤蜊、炸鱼、炸薯条以及蛤蜊杂烩都特别好吃。另外这家靠海的自助餐厅的大份海鲜非常有名。L、D。☎ 1 月。☎ H &

<p>价格范围包括三道菜的一餐饭和一杯自酿葡萄酒，含税和服务费：</p> <p>⑤ 20 美元以下</p> <p>⑤⑤ 20~30 美元</p> <p>⑤⑤⑤ 30~45 美元</p> <p>⑤⑤⑤⑤ 45~60 美元</p> <p>⑤⑤⑤⑤⑤ 60 美元以上</p>	<p>信用卡 可使用各主要信用卡。</p> <p>户外餐桌 带有室外餐桌的花园、庭院或露台。</p> <p>素食 有大量素食可供选择。</p> <p>好酒清单 有列出国内外各种好酒的详单供选择。</p> <p>深夜营业 晚 11:00 后仍提供全部饭菜或仅提供便餐。</p>	信用卡	户外餐桌	素食	好酒清单	深夜营业
<p>塞拉姆：雷塞姆酒吧兼烧烤店 教堂街 43 号。☎ (978) 745-7665。</p> <p>在这座历史悠久的建筑里，亚历山大·格林汉姆·贝尔于 1877 年示范了第一部电话的使用，你会发现这里的新美国食物和烧烤都被做了很好的分类。</p> <p>L（周六除外），晚饭，周日早中饭。P ♪ ♫ ♪ ♫</p>	⑤⑤⑤⑤	■		■		
<p>丝竹桥：公共区 主街 295 号。☎ (508) 347-3313。</p> <p>在丝竹桥的精神气息中，这座有典型殖民地建筑风格的 1771 年的饭店配有开放式壁炉，具有典型的美国特征，比如龙虾派，还有主肋排骨。B、L、D。</p> <p>P ♪ ♫ ♪ ♫</p>	⑤⑤⑤⑤	■		■	●	

罗得岛州

块海岛：费恩海鲜馆 沃特街。☎ (401) 466-2473。 这家海鲜馆面朝港口的地理位置使得轮渡参观变得非常容易，站在这家非常受欢迎 的海鲜餐馆的楼上舱板可以细细地观看水面。这里的龙虾、蒸淡菜、蛤蜊卷、烤箭鱼都 非常美味。L、D。● 10 月中旬到 5 月中旬。P Y R L		⑤⑤	■	●			
新港：黑珍珠 班内斯特码头。☎ (401) 846-5264。 这家餐馆以蛤蜊杂烩而闻名，兼做可以放在海军准将安静的房间里的经典法国饭菜 或在小酒馆和酒吧里也能随意进行的晚餐。您可以尝试这里用苹果和葡萄干做成的 面包布丁。L、D。● 1 月中旬至 2 月中旬。Y L		⑤⑤⑤	■	●	■	●	
新港：白马小酒馆 马尔波热浮街 26 号。☎ (401) 849-3600。 美国最早的开放酒吧：阴暗的天花板，壁炉里的火苗，殖民时期的小古董，以及点着 蜡烛的餐厅。这里有美味的美国食物和现代风情。L（周一至周三除外）、D， 周日早中饭。P Y R		⑤⑤⑤⑤	■			●	
普罗维登斯：新河 斯第泊街 7 号。☎ (401) 521-3333。 美国一些最棒的新食品都可以在这个适于幽会的小镇餐馆里找到，您可以找一下这些 菜肴诸如五香料烤鸡、烤猪里脊肉还有当地的甜扇贝。D，周日。P Y L		⑤⑤⑤⑤	■	●		●	
普罗维登斯：奥法诺 主街 577 号。☎ (401) 273-9760。 用木头火烤的肉，取自石制地板烤箱的比萨，以及烘烤的比萨都是这家备受欢迎的 饭店的亮点。这家不俗的餐馆拒绝预订。厨师们坚持尝试用新鲜的当地原料制作出 更新更好的食物。● D，周日到周一。P Y L		⑤⑤⑤⑤⑤	■	●	■	●	

康涅狄格州

哈特福德：大街市 市区，阿萨拉姆街 185 号。☎ (860) 522-2530。 高雅、现代、热闹——这个街区里最富当地风格的饭店可以提供很棒的典型美国 现代菜。周一到周五，L、D。Y R L		⑤⑤⑤⑤⑤	■		■	●	■
利奇菲尔德：西街烧烤店 西街 43 号。☎ (860) 567-3885。 这家饭店是这个地区最受欢迎的聚会地，它为附近大名鼎鼎却疲惫不堪的纽约人 提供与生活节奏一致的食物，使他们能在舒适随意的环境中就餐。L、D。 ● 冬季周一至周五。P R		⑤⑤⑤⑤	■	●	■	●	
神秘者：神秘的比萨店 主街 56 号。☎ (860) 536-3700。 朱利亚罗伯茨的电影使这家店成为不朽，对于多数神秘主义者来说，这家主要经营 比萨和面饼的店是“必停站”。L、D。P R L		⑤	■		■		

避风港：联盟小餐馆

\$\$\$\$\$

教堂街 1032 号。☎ (203) 562-4299。

这家古老的饭店的法国菜几乎可与一流的法国菜相媲美，做得非常好。另外联盟小餐馆也以其完美周到的服务闻名。L、D。🍷 周日。

P T &

避风港：姿可饮店

\$\$\$\$\$

教堂街 964 号。☎ (203) 624-0507。

这家饭店令人震撼的内部装潢与充满活力的食物相得益彰，时髦地将新美国与亚洲风情融于一体，产生了独特的效果。周四到周六、L、D。

Y &

佛蒙特州

伯灵顿：印度饭店

\$\$

曼彻斯特街 207 号。☎ (802) 862-7800。

这家店的特色菜有传统北印度菜——分荤素两种，店里还提供用地道的唐杜里烹饪法制成的食品。多种啤酒可供选择。L、D。

P R &

曼彻斯特中心：早餐店

\$

主街 4935。☎ (802) 362-4204。

这里提供美味又营养的早餐，有各种各样的蛋类、薄烤饼、威化饼、法国吐司、水果拼盘以及豆腐“鸡蛋素食”，有多种口味的饮料可供选择，包括枫糖汁、新鲜的橘子汁或葡萄汁以及香槟和含羞草混合的橘子汁。完整的香槟清单。

B。🍷

斯托：山谷顶端的麦克司威尔店

\$\$\$\$\$

山区 4000。☎ (800) 451-8686, (802) 253-8585。

这是一家位于斯托景区山谷顶端的很好的午饭就餐地。麦克司威尔向美食家们提供加入了许多健康元素的美式菜、特色菜是野味和熟透的肉。这家店最棒的地方是能透过巨大的窗户欣赏到美丽的景色。它还得到过品酒师的美誉奖。B、D。

P P Y T R &

新罕布什尔州

康科德：凯特费德

\$\$\$

曼彻斯特街 118 号。☎ (603) 228-8911。

这是一家在康科德有 26 年历史的家族产业。这里传统的美国菜包括主肋、牛排、海鲜、大盘色拉以及(番茄、洋葱串在一起的)烤肉。饭店的设置很随意。周末需要预订。L、D。

P Y R &

朴次茅斯：世界蓝色美人鱼烧烤店

\$\$\$

小山区 409。☎ (603) 427-2583。

世界上美味的菜这家店大都能提供，包括香料猪肉、卤羔羊肉，还有丰富的用木火烤过的各类海鲜。清单有 12 种不同的饮料，包括马格里特，热带清凉饮料、马蒂尼还有酒。L、D，周日早午饭。🍷 P P Y R &

朴次茅斯：橹桨店

\$\$\$\$\$

塞力街 55 号。☎ (603) 436-4025。

这是一家在 1803 年由海边货栈改造成的博物馆式饭店。室内装潢和饭店里的海鲜都反映了朴次茅斯的航海传统。建议预订。L、D，周日早午饭。

P Y R &

缅因州

凯内芭克港：蛤蜊小店

\$

外斯顿街 2 号。☎ (207) 967-3321。

这是一家具有典型海滩风情的饭店。菜单包括一些你会在新英格兰发现的很好的快餐海鲜、炸的或蒸的蛤蜊、扇贝还有地道虾卷。该店还以其新切的洋葱圈闻名。L、D。🍷 10 月中旬到次年 5 月中旬。P R &

普特蓝德：后海湾烧烤店

\$\$\$\$\$

普特蓝德街 65 号。☎ (207) 772-8833。

后海湾烧烤店提供季节性的菜单和很棒的食物，布局现代。品酒师美誉奖获得者，这家饭店有大量的酒可供选择，并以其一流的餐后甜点闻名。D。

🍷 周日。&





华盛顿哥伦比亚特区及 首都辖区



华盛顿哥伦比亚特区及首都辖区一瞥 PP.188 ~ 195

华盛顿哥伦比亚特区 PP.196 ~ 211

弗吉尼亚州 PP.212 ~ 219

西弗吉尼亚州 PP.220 ~ 221

马里兰州 PP.222 ~ 225

特拉华州 PP.226 ~ 227

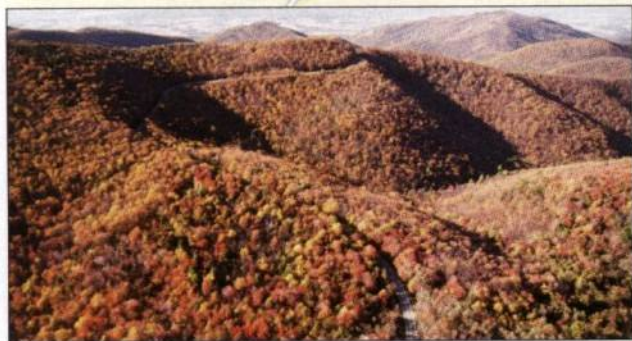


华盛顿哥伦比亚特区及首都辖区一瞥

华盛顿哥伦比亚特区和位于美国东北方的四个州共同组成了首都辖区。这一地区在美国历史上具有十分重要的地位，在这片土地上建立了最早的殖民地，美国独立战争和南北战争史上的许多战役也发生在这片土地上。所以，这一地区星罗棋布地分布着大量引人注目的历史遗迹。华盛顿是美国最主要的观光城市之一，并以其十分浓厚的文化氛围吸引了众多游客慕名前来。周围地区各式美妙的风景还包括弗吉尼亚的奢华风光，绵延伸展的乡村，西弗吉尼亚崎岖的山脉，马里兰州独特的海湾和港口以及特拉华州的公园、海滩和华丽的乡村官邸。



新河峡国家公园（见 P.220），位于西弗吉尼亚，里面贯穿着繁茂的森林。引人注目的峡谷是理想的漂流之地。



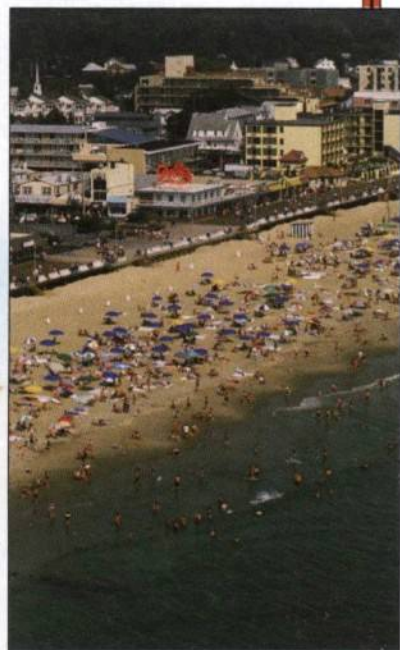
蓝岭公路（见 P.218），穿行弗吉尼亚州，全长 346 公里，穿过阿巴拉契亚山脉顶峰直到美国的北卡罗来纳州。这一路线在春季和秋季最是有趣。



巴尔的摩（见 P.222），马里兰州丰富的海上遗产的缩影。这是一个令人舒适的港口城市，它重点恢复发展了岸线最具特色的几个商铺和饭店以及令人着迷的国家水族馆。



位置示意图



里霍博斯海岸（见 P.227），位于特拉华州的大西洋海滩，它是这个国家最具活力的海滩胜地之一。海滩旁有饭店和大型的购物中心，可供游客在此尽情地娱乐。

华盛顿哥伦比亚特区（见 PP.196-211），雄伟的美国首都，自 19 世纪 20 年代以来就一直是美国总统官邸——白宫的所在地，游客在白宫可以俯瞰这座美丽的城市。数百万游客更是以这一装饰优美的官邸为旅游导向，它是这座城市理所当然的名片。





华盛顿哥伦比亚特区及首都辖区

作为世界上最强大国家政府的心脏，华盛顿是一座庄严而极具新古典主义色彩的城市，它的豪华街道以及不朽的公共建筑折射着这个权力中心的自豪和雄心。它的周围地区作为要地而受到特殊的保护。正是从这里，这个年轻的国家从一个边远的殖民地成为了一个独立自由的国家。

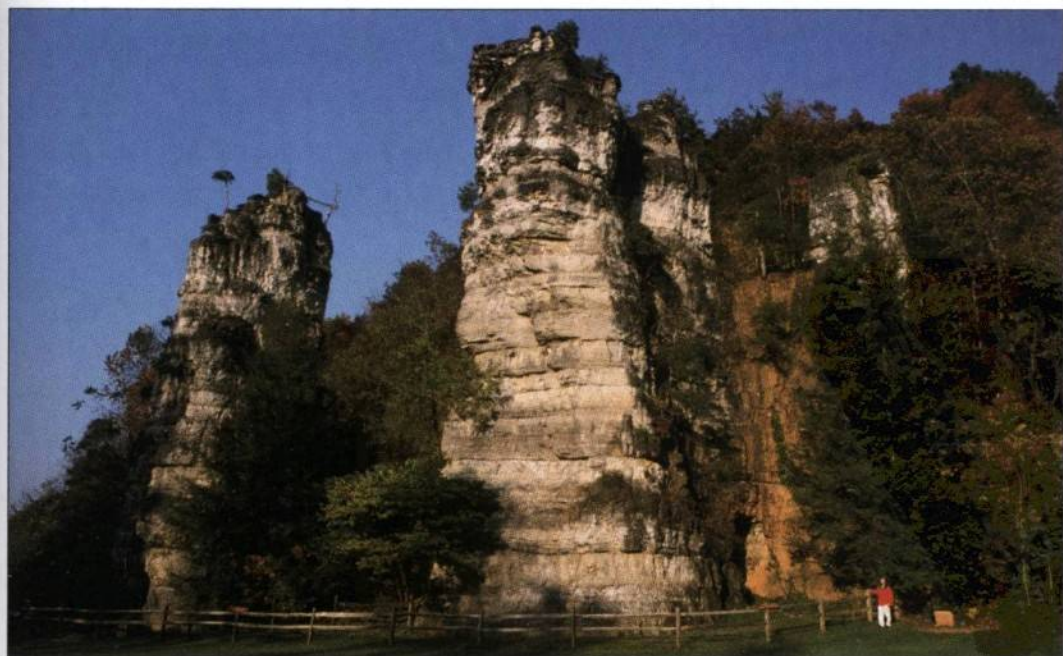
美国首都坐落在大西洋海岸的中部，位于东部海岸的心脏地带。它也是这个国家殖民地独立之初的心脏所在，历史大事件大多发生于此。除了拥有众多历史性意义的大事件之外，它还是这个国家最美丽的地区之一，有着各式各样的景观。白宫以东 48 千米处是这个国家最大且多产的切萨皮克海湾，西部则是繁茂的阿巴拉契亚阔叶树林。起伏多变的地形和各种各样的风景与其多样的社会和经济状况相得益彰，首都里住着最富有的美国人，而首都周围却也住着最穷困潦倒的美国人。

历史

最早来到这片土地上的欧洲人是一小部分西班牙的探险家和牧师，他

们于 1570 年试图在切萨皮克海湾周围建立一块自己的殖民地，但却并没有成功。随后来到这里的是英国人，为了祝贺伊丽莎白一世这位“童贞女王”，他们将西班牙所属的佛罗里达和法国所属的加拿大的全部中间地带命名为“弗吉尼亚”。但直到 1607 年，在詹姆斯一世统治期间，弗吉尼亚才首次真正成为英国的殖民地，英国人在切萨皮克海湾的詹姆斯河口处建立起了绵延几英里长的詹姆斯敦。尽管发展之初生活十分艰难，但当殖民地的居民学会了种植烟草和谷物之后，他们的生活前景变得光明了起来。到 17 世纪 30 年代时，弗吉尼亚已经成为世界上最主要的烟草生产地。

詹姆斯敦殖民地的成功建立也引



位于弗吉尼亚弗兰特罗亚尔前方谢南多厄山谷上烟囱形状的自然景观



林肯纪念堂和耸立在远处的美国首都的标志性建筑物——华盛顿纪念碑夜景

导了马里兰州天主教殖民地的建立，它得名于詹姆斯国王的妻子玛丽王后。

在巴尔的摩勋爵的统治下，殖民地吸引了来自英国的天主教徒以及来自弗吉尼亚的清教徒和教友派信徒移民者。到17世纪60年代中叶，弗吉尼亚和马里兰已经成为英国最有利可图的新世界

殖民地。1664年，英国人控制了早在17世纪之初由荷兰人和瑞士人所建立和定居的特拉华州。西弗吉尼亚直到美国南北战争之后才从弗吉尼亚独立出来。

到17世纪70年代，烟草价格的迅速下跌和与此同时增加赋税的政策，给移民者带来了苦难，而这最终导致了一场短暂的叛乱。18世纪早期，当烟草种植园主们开始获取巨大财富时，这种混乱情况得到了稳定和控制。他们的成功主要是建立在用非洲奴隶替代了仆人劳动力的基础之上的，而非洲奴隶的数量也从1650年的几百人增加到了1750年的15万以上，黑人的人数甚至占到了总人口数量的一半之多。

历史大事记

- 1607年 英国人私有的弗吉尼亚詹姆斯敦殖民地建立
- 1624年 弗吉尼亚成为皇家殖民地
- 1632年 国王查尔斯一世建立马里兰殖民地
- 1664年 特拉华州被置于英国统治之下
- 1699年 威廉斯堡成为弗吉尼亚首府
- 1774年 佩顿·伦道夫在弗吉尼亚主持了讨论自由与独立的第一届大陆会议
- 1775~1781年 美国独立战争
- 1791年 乔治·华盛顿获得了建造首都城市的土地
- 1830年 美国第一条长途铁路——巴尔的摩至俄亥俄州之间的铁路通车
- 1846年 史密森尼学会成立
- 1865年 南部联盟的罗伯特·E.李将军在阿波马托克斯向北军投降
- 1932年 经济大萧条背景下，一支“军役补贴军团”的老兵在国会大厦前集会寻求政府给予生活援助
- 1935年 美国最高法院建立
- 1963年 马丁·路德·金在林肯纪念堂前发表了著名的《我有一个梦想》演说
- 1989年 L.道格拉斯·怀尔德当选为弗吉尼亚州长，他也由此成为美国历史上的第一位黑人州长
- 1999年 总统克林顿在此遭弹劾、审讯并最终被宣判为无罪
- 2001年9月11日 恐怖分子袭击了五角大楼

独立战争和南北战争

英国人的统治最终引发了独立战争。尽管独立战争于1781年在弗吉尼亚约克镇结束，但就在《巴黎协定》签订后不久，最大和最富有的美国殖民地——弗吉尼亚殖民地上的美国人终于赢得了独立和自由。这片土地上由此诞生了许多“开国之父”，有作为军事领导者和第一任总统的乔治·华盛顿；有《独立宣言》的作者和第三任总统的托马斯·杰斐逊；以及“宪法之父”和两任总统的詹姆斯·麦迪逊。

1791年，华盛顿从马里兰和弗吉尼

亚联合体中脱离出来，由国会法案授权作为美国首都所在地，这一决定的原因在于它正处于南北地理位置的中间。这个独立的联邦地区，于1878年和华盛顿市合并成为哥伦比亚特区。1800年，政府移都华盛顿，美国首都和总统寓所（后被重命名为“白宫”）则仍在建设中，而这两者皆在1812年的战争当中被英国人烧毁。

在这个特区的历史上，没有什么比奴隶制问题造成的分裂更为严重的了。当地的很多居民皆是奴隶主，而其他人士则是废奴主义者。随着种族紧张对立局势的加剧，美国南方和北方之间的战争也因此变得不可避免。在1861~1865年的四年南北战争期间，很多重大的战役都发生在这里，这其中就包括罗伯特·E.李将军最后在阿波马托克斯法院向北军投降。这片土地还是各竞争城市争夺首都的策源地——华盛顿哥伦比亚特区和弗吉尼亚州的里士满市。

19世纪80年代到20世纪30年代间，华盛顿哥伦比亚特区终于达到了将近一个世纪之前它的设计者所期待的目标，它由此成为一个豪华的大都市。宽阔的大道落成，俗气的铁路远离了国家

的商业街，许多政府机构的豪华建筑相继耸立起来。虽然如此，直到20世纪中叶，随着空气调节装置的出现，华盛顿哥伦比亚特区才真正成为一个四季皆宜的世界级城市。

民族和文化

华盛顿及周围地区很少能折射出当代美国的典型特征。它的居民包括了从“5月花”号在普利茅斯圣岩登陆时所产生的“贵族”阶层，直到近代以来非洲裔奴隶的后嗣和移民。这种阶层的多样性经常会令人感到吃惊。相当多的贵族团体存在于北弗吉尼亚亲英派的“亨特俱乐部”和安纳波利斯的船舶大富豪之中。与之并存的则是生活着工人阶级的边区村落，还有许多与时代

不符的社区，如切萨皮克传统的渔夫（“水手”）村庄，而阿巴拉契亚引以为豪的不朽文明仍然在西弗吉尼亚占有一席之地。

华盛顿描绘出了一幅关于阶级和阶级特征的非常具有启发性的景象：它的很多贫穷者、少数民族的邻居们看起来似乎处于这样一个世界——他们远离了主要是白人聚居的富裕的乔治敦镇；而另一方面，位于首都周围穿梭的“环形公路”两边，战后的那些不知名的中产阶级却居住在更具代表性的郊区。

许多著名的人物正是从这些多样性的社会阶层中涌现了出来。弗朗西斯·斯科特·基在巴尔的摩创作了美国国歌《星条旗永不落》，而瑟古德·马歇尔作为一名提倡公民权利的激进分子最后成为最高法院的大法官。作家有作为诗人和恐怖小说作家的埃德加·艾伦·波；有以学者、编辑和新闻记者著称的亨利·路易斯·门肯，以及现代小说家安妮·泰勒。歌唱家有来自弗吉尼亚州的佩西·克莱恩和埃拉·菲茨杰拉德以及巴尔的摩的比利·霍利迪和令全国为之着迷的哥伦比亚特区本



骑自行车游览华盛顿哥伦比亚特区是一种轻松愉快的旅游方式



罗伯特·E.李将军在阿波马托克斯法院向北军投降

华盛顿哥伦比亚特区及首都辖区简介

华盛顿哥伦比亚特区是美国的首都，它有宏伟的纪念碑，有壮丽的博物馆，充满世界性风味，是极受游客喜爱的旅游胜地。首都的附近是弗吉尼亚、西弗吉尼亚、马里兰和特拉华四个同样不可错过的风景之州，分山脉、草原、海滩以及历史名镇等各种各样的景区。这些地区中最受欢迎的有威廉斯堡科洛尼尔镇、景色壮丽的谢南多厄山谷、蓝岭公路和西弗吉尼亚未遭损坏的荒地。巴尔的摩的港口城市和特拉华州宁静的海滩也同样吸引着众多的游客。



航行在马里兰海滩上的多彩卷帆



0 千米 50
0 英里 50

图示



机场



高速路



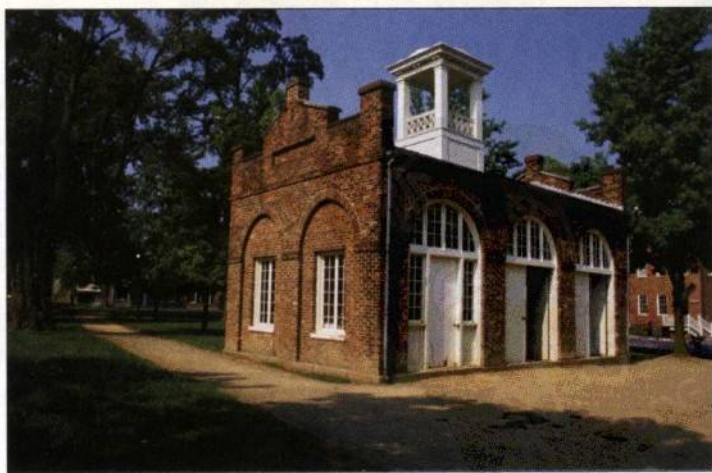
主干路



铁路



州界线



约翰·布朗堡垒，位于西弗吉尼亚州的哈珀斯渡口国家历史公园

请参阅

- 实用信息 PP.228~229
- 住宿 PP.230~233
- 餐饮 PP.234~237



华盛顿哥伦比亚特区的白宫内美国总统办公室内景

景点一览

华盛顿哥伦比亚特区 PP.196~211 ①

弗吉尼亚州

- 亚历山德里亚 ②
- 弗农山 PP.212~213 ③
- 弗雷德里克斯堡 ④
- 科洛尼尔威廉斯堡 PP.214~215 ⑤
- 詹姆斯敦和约克镇 ⑥
- 诺福克 ⑦
- 里士满 ⑧
- 钦科蒂格 ⑨
- 夏洛茨维尔 ⑩
- 阿波马托克斯法院 ⑪
- 蓝岭公路 ⑫
- 地平线快车道 (P.219) ⑬

西弗吉尼亚州

- 莫农加希拉国家森林地区 ⑭
- 新河峡国家公园 ⑮
- 哈珀斯渡口 ⑯

马里兰州

- 安提坦国家战场遗址 ⑰
- 弗雷德里克 ⑱
- 巴尔的摩 ⑲
- 安纳波利斯 ⑳
- 北湾 ㉑
- 圣迈克尔 ㉒
- 阿斯顿 ㉓
- 克里斯菲尔德 ㉔
- 索尔兹伯里 ㉕
- 大洋城 ㉖

特拉华州

- 威尔明顿 ㉗
- 温特图尔 ㉘
- 海格利博物馆/
自由尔米斯 ㉙
- 尼莫斯豪宅花园 ㉚
- 纽卡斯尔 ㉛
- 刘易斯 ㉜
- 里霍博斯海岸 ㉝



里程表

华盛顿哥伦比亚特区

7	亚历山德里亚, 弗吉尼亚州		10 = 英里数
11			10 = 千米数
105	102	里士满, 弗吉尼亚州	
169	164		
69	73	167	哈珀斯渡口, 西弗吉尼亚州
111	118	269	
45	51	150	67 巴尔的摩, 马里兰州
72	82	241	108
32	41	137	89 安纳波利斯, 马里兰州
51	66	220	143 50
107	114	224	141 70 97 威尔明顿, 特拉华州
172	183	360	227 113 156
106	113	222	138 69 96 6 纽卡斯尔, 特拉华州
170	182	357	222 111 154 10

华盛顿哥伦比亚特区 ①

华盛顿哥伦比亚特区面积为 158 平方千米，人口大约为 60 万。作为美国的首都和联邦中央政府所在地，这里纪念碑林立。华盛顿哥伦比亚特区的文化生活差异巨大，有世界一流的博物馆，它们大多数是免费的，而且还有多种多样的娱乐表演。这座城市由四个扇形构成，而国会大厦正处于中心点上。大多数的旅游观光点位于西北区，其他的观光点及风景区分布在西南区，围绕国会大厦和购物商业街的南部分布。



正在旅游信息咨询亭查询旅游路线的游客

交通状况

华盛顿所有极为便捷的公共交通系统要比驾车更快捷。交通通常会比较繁忙，而且停车位也十分有限。城市所有主要的旅游点均可步行或换乘地铁、地下巴士及的士，交通十分便利。



图示

- 观光点/风景区
- 机场
- 火车主站
- 地铁站
- 轮渡站
- 停车位
- 旅游咨询中心
- 教堂
- 步行街

A

B

C

地图一览

- 美国国会大厦 PP.198~199 ①
- 美国国会图书馆 ②
- 美国最高法院 ③
- 国家航空航天博物馆 ④
- 国家艺术馆 ⑤
- 国家自然史博物馆 ⑥
- 国家非洲艺术馆 ⑦
- 国家历史博物馆 ⑧
- 史密森尼美国艺术馆和
国家肖像馆 ⑨
- 华盛顿纪念碑 ⑩
- 美国大屠杀纪念馆 ⑪
- 杰斐逊纪念堂 ⑫
- 富兰克林·D.罗斯福纪念堂 ⑬
- 林肯纪念堂 ⑭
- 越战阵亡将士纪念碑 ⑮
- 白宫 PP.206~207 ⑯
- 威克艺术馆 ⑰
- 科科伦艺术馆 ⑱
- 肯尼迪中心 ⑲
- 水门大厦 ⑳
- 乔治敦 ㉑



图示

主要地域图

大华盛顿地区

(见插页地图)

- 菲利浦斯陈列馆 ㉒
- 国家动物园 ㉓
- 华盛顿国家大教堂 ㉔
- 阿灵顿国家公墓 ㉕
- 五角大楼 ㉖

请参阅

- 住宿 PP.230~232
- 餐饮 PP.234~236



D

E

F

美国国会大厦 ①

作为民主象征之一，美国国会大厦这一美国的立法中心已经有200多年的历史了。国会大厦宏伟的新古典主义建筑的基石是由乔治·华盛顿于1793年奠基的，但在1800年时被占用，尽管这时还尚未落成。英国人在1812年战争中烧毁了国会大厦，1815年才开始进行修复工程。很多建筑和艺术风格，如19世纪意大利画家康士坦丁·布伦米迪的壁画和自由雕像都是后来加进去的。



国会大厦

国会大厦是华盛顿的象征。这个城市以此建筑为中心向外辐射出四个扇区。



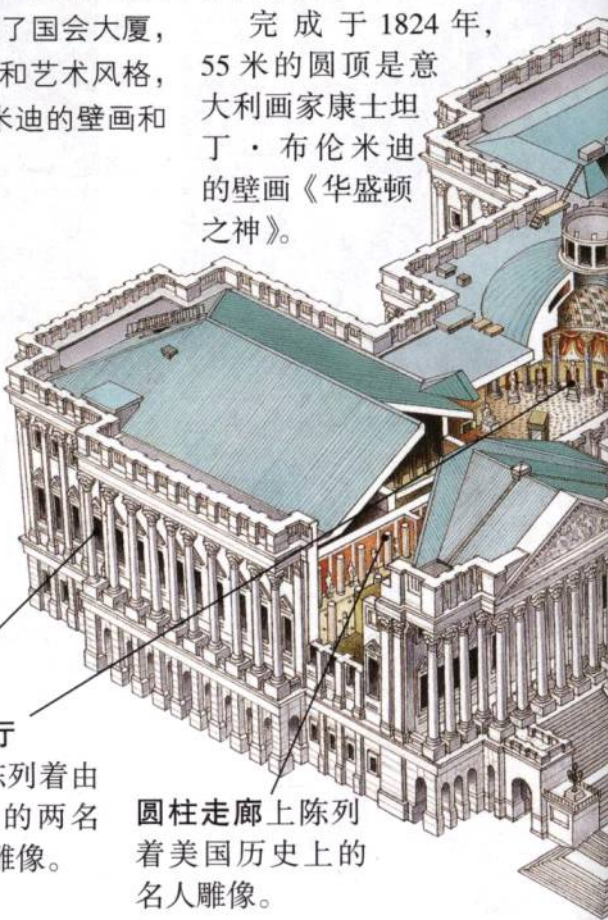
★ 国家雕像厅

大厅内陈列着由每个州选出的两名杰出的市民雕像。



★ 圆形大厅

完成于1824年，55米的圆顶是意大利画家康士坦丁·布伦米迪的壁画《华盛顿之神》。



下院法官
秘密评议室

圆柱走廊上陈列着美国历史上的名人雕像。

美国国会图书馆 ②

Map F4, 东南第1街10号。📍 (202) 707-5000。📞 (202) 707-8000。🏛️ 国会大厦南。📅 32、34、36、96。🕒 周一至周五周六，上午10:00至下午5:30。🇺🇸 联邦假日。📖 游客必须办有这个图书馆的图书证方可进入图书阅览室。游客可以通过网站或是服务台咨询如何获得图书证。🌐 www.loc.gov

美国国会图书馆藏有世界上最丰富的图书、手稿、缩微胶片、地图和乐谱。图书馆在1800年首先在美国国会大厦里面建成，但却在1814年因国会大厦遭到焚毁而被毁坏。托马斯·杰斐逊为此捐出了自己的个人收藏，以此为基础，国会图书馆的收藏逐渐增加。自1897年以来，它成了一幢以意大利文艺复兴时期风格为主的建筑，

如众所周知的托马斯·杰斐逊馆。图书馆前则是立有罗马海神内普丘恩巨大青铜雕像的喷泉。

汇集这种艺术和建筑学奇迹的建筑之一的是用富丽堂皇的大理石为弓形结构和立柱，

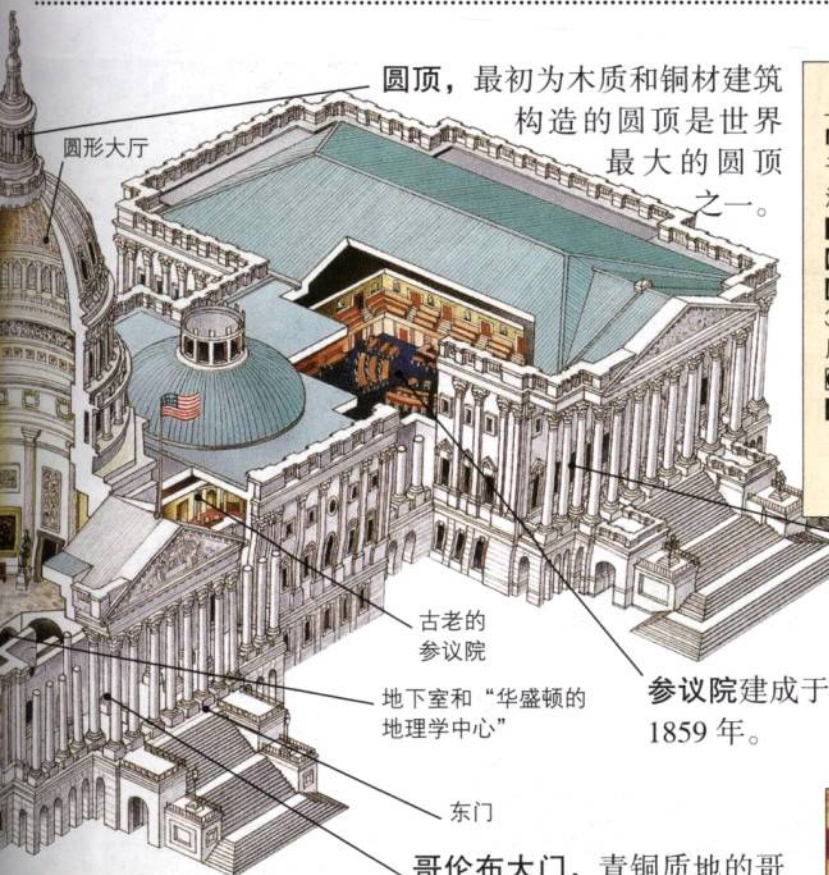


以富丽堂皇的大理石为弓形结构和立柱的大礼堂

有着豪华的楼梯和青铜雕像，以彩色玻璃作天窗，藏有丰富壁画的大礼堂。

同样给人以深刻印象的是主阅览室，它有8根巨大的大理石柱和3米高的女性特征的塑像，赋予人类以努力进取的特征，这令阅读书桌显得十分的矮小。穹形的天花板可以达到49米之高。在杰斐逊馆还另有10个阅览室，主要是以非洲和亚洲阅览室为特色。

国会图书馆的财富包括15世纪仅有的3本牛皮纸《古腾堡圣经》的副本，它是发明铅字印刷之后所印的第一本书。



游客清单

Map E4. 自由购物中心 位于第一街和第三街, 宪法大街和独立大街之间
☎ (202) 224-3121.
☎ (202) 225-6827.
M Capitol S, Union Station. **☐** 32、34、36、96。 **☐** 周一至周六上午9:00至下午4:30。
☉ 公众节日。 **☑** 周日除外。
📧 **📧** **📧** www.aoc.gov

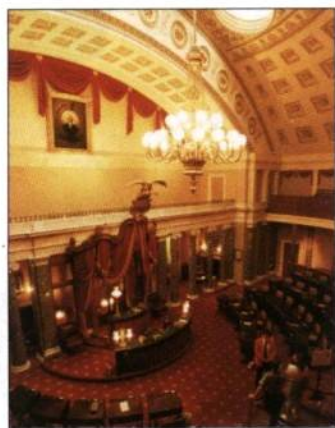
布伦米迪走廊上陈列着壁画、青铜作品和由意大利艺术家康士坦丁·布伦米迪(1805-1880)创作的油画。

星级景观

- ★国家雕像大厅
- ★古参议院
- ★圆形大厅

参议院建成于1859年。

★古老的参议院, 1859年之前, 这个华丽的房间一直被参议院所占, 后来又被最高法院使用了75年。现在主要用作博物馆。



美国最高法院 ③

Map F4. 国会大厦东街和马里兰东北大街之间的第1街。 **☎** (202) 479-3000。 **M** 国会大厦南。 **☐** 周一至周五上午9:00至下午4:30。 **☉** 联邦假日。 **📧** 演讲。

📧 www.supremecourtus.gov

作为美国政府的司法部门, 这个国家最高等的法院, 最高法院是国家司法争议的最后裁判所和立法部门。主张在学校废除种族隔离制度的布朗诉教育委员会案, 以及米兰达诉亚利桑那主张犯罪嫌疑人在接受审讯前有权利成为一名律师等为世震惊的案件, 最终在这里尘埃落定。

就在1929年, 最高法院仍然要在国会大厦各种不同的案例上集会。后来, 在首

席大法官威廉·霍华德·塔夫脱的强烈争取下, 国会授权另外建一座独立于国会大厦的建筑。这就是在1935年开放, 由卡斯·吉尔伯特所设计的宏伟的科林斯式大厦。



令人印象深刻的美国最高法院新古典主义的正面外观

似乎别有寓意的是, 描绘深思的大法官和法律守护者的雕像却站在步梯的旁边。

大会堂通向法庭的通道采用宽阔的大理石建成, 通道里陈列着立柱和前任大法官的半身像。这个世界一流的法庭有一个用金叶装饰的石膏质地吸音天花板和覆盖装饰墙壁的壁缘, 象征着法律的正义并寓意法律的公正。展厅内展览着世界各国的法律体系和一些国际大法官们的法衣。

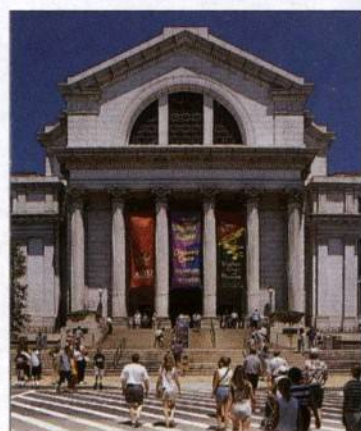
法庭在每年10月到次年4月之间, 在周一至周三这几天里对游客开放。进入法庭参观要求游客必须按先后顺序入场。在法庭休庭期间, 时常会有在最高法院法庭上举办的公共演讲。

商业购物街 (The Mall)

这条林荫大道位于国会大厦和华盛顿纪念碑之间，路程有 1.6 千米长，它是这座城市文化的核心；沿着这条绿色带可以找到很多威廉斯堡的博物馆。国立艺术馆则坐落在这条街道的东北角。而它的对面就是世界上最受欢迎的博物馆之一——国家航空航天博物馆——一幢钢筋和玻璃构建的正在翱翔的建筑。国家历史博物馆和国家自然史博物馆则都位于大街的北边，吸引了大量的游客。

★ 国家历史博物馆，从乔治·华盛顿统一美国到这枚塔克鱼雷，美国的历史静静地重新浮现在这里。

⑧



★ 国家自然史博物馆，中央的圆形大厅设计成新古典主义风格并在 1910 年开始对游客开放。⑥

雕塑园

史密森尼城堡，正面为维多利亚时期的风格，是所有史密森尼拥护者们的信息中心。

华盛顿纪念碑

国立非洲艺术博物馆



国家非洲艺术博物馆，成立于 1965 年并建于地下，这个艺术馆拥有古非洲和现代非洲艺术品大量而广泛的收藏。⑦

弗里尔美术馆，展出美洲和亚洲的艺术杰作。

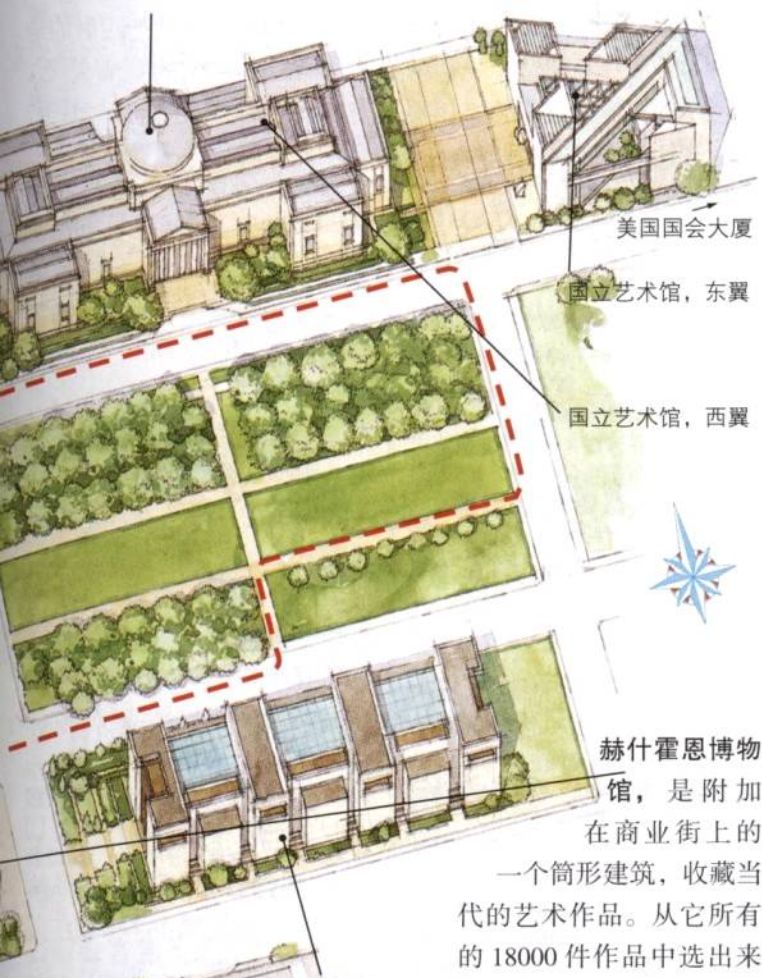
亚瑟·M. 萨克勒艺术馆，藏有广泛的亚洲艺术品，该艺术馆由纽约人亚瑟·萨克勒捐赠给了国家。

艺术和工业大楼，维多利亚女王时代的建筑杰作，用于收藏来自费城百年博览会上的展品。

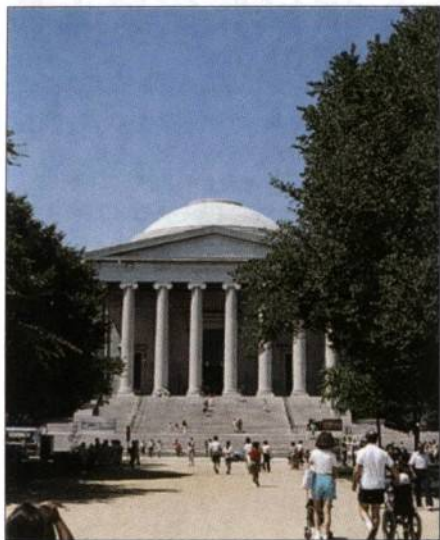
0 米 100
0 码 100

A map of the Mall area in the city of London. The Mall is highlighted in yellow and labeled "THE MALL". It is surrounded by various streets and landmarks, including the Royal Horse Guards, the Royal Mews, and the Royal Opera House. The map also shows the River Thames and the surrounding urban area.

—— 推荐线路



竖立在美国国家航空航天博物馆内的航空里程碑



美国国家艺术馆的正面外观

国家艺术馆 ⑤

Map E4. 西翼位于西北第4街和第7街之间的宪法大街。东翼位于麦迪逊车道和宪法大街之间的第4街西北。☎ (202) 737-4215。M 海军纪念堂和档案馆、法院广场、史密森尼学会。32路、34路、36路、70路。□ 周一至周六, 上午10:00至下午5:00; 周日, 上午11:00至下午6:00。● 1月1日、12月25日。📠 (202) 842-6690。📧 (202) 842-6176。📱 📺 📖 www.nga.gov

国家艺术馆是华盛顿最具吸引力的景点之一, 它是以美国金融家安德鲁·梅隆遗赠的欧洲艺术收藏为基础建立起来的一座豪华博物馆。以他为榜样, 其他的收藏家陆续将自己的收藏捐赠给了这家博物馆。

在它的两个主体建筑中, 富丽堂皇的新古典主义风格的西翼开放于1941年, 主要收藏的是13~19世纪的欧洲艺术巨作。现代风格的东翼则落成于1978年, 主要收藏的是20世纪的艺术品。带有自助餐厅和购物商场的地下广场与这两幢建筑在结构上是连在一起的。

西翼建筑里的圆形大厅有两个对称布局的侧翼。圆形大厅的西面是意大利、荷兰、佛兰德人以及西班牙的艺术品展览馆。意大利绘画作品有乔托、博蒂切利、拉斐尔以及达·芬奇等大师的杰作; 其他著名的作品还有伦布兰特、范·戴

克、宾斯、戈雅、格列柯以及维拉斯奎兹等大师的名作。雕塑馆里陈列着从中世纪到20世纪的装饰艺术。圆形大厅东部艺术馆则以大量收藏法国印象派画家和后印象派画家的名作而著称。在这些出类拔萃的艺术品当中有莫尼特的《撑伞的女子》、德加的《四个舞者》和图卢兹·罗特拉克的《红磨坊的方舞》。约翰·辛格·萨金特和詹姆斯·麦克尼尔·惠斯勒创作的肖像是这个艺术馆美国绘画作品中的重要收藏。与西翼建筑主体毗邻的是一个雕塑花园, 冬季时它会摇身一变成为一个溜冰场。

东翼建筑则是为收藏大型的现代艺术品而设计。庭院的中央部分落成于1976年, 它是由亚历山大·考尔德设计的一个巨大的红、蓝、黑相间的可移动体。艺术馆入口的旁边是一个由亨利·摩尔创作的雕塑, 正庭展览着一条1977年由琼·米罗完成的织锦。

东翼建筑则是为收藏大型的现代艺术品而设计。庭院的中央部分落成于1976年, 它是由亚历山大·考尔德设计的一个巨大的红、蓝、黑相间的可移动体。艺术馆入口的旁边是一个由亨利·摩尔创作的雕塑, 正庭展览着一条1977年由琼·米罗完成的织锦。

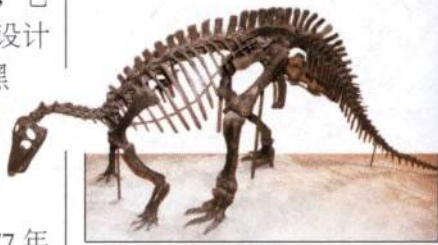
国家自然史博物馆 ⑥

Map D4. 宪法大街和第10街西北。☎ (202) 633-1000 (博物馆下班之后可以留言)。M 史密森尼学会。32、34、36路。□ 每天上午10:00至下午5:30。● 12月25日。📠 周一至周五, 上午10:30至下午1:30。📱 📺 📖 www.nmnh.si.edu

落成于1910年, 这个巨大的博物馆收藏了1.2亿件史前古器物, 其内容包括世界上多种多样的文明和取自陆地和海洋的各种生物化石, 还有各种各样的仿真创造物。博物馆入口处是一个高高的圆形大厅, 映入游客眼帘的是给人以深刻印象的大量非洲丛林象。圆形大厅的右边是这个博

物馆最受欢迎的景观之一——重新修复的恐龙大厅, 主要是一些恐龙骨架和恐龙蛋以及冰河世纪的哺乳动物, 例如毛象。在一楼大厅还展览着取自本土美洲、亚洲以及太平洋文化的实物, 不可错过的一个展品是巨大的复活岛石头雕像。圆形大厅的左面是安装了IMAX®系统的剧院和探索之屋, 游客可以在这里真实地触摸到像鳄鱼头和象牙等类的物体。

二楼陈列着的是宝石和矿石类收藏, 其中光芒四射的是一颗45.52克拉的霍普钻石。它曾属于法国路易十六国王, 是世界上颜色最深、有着令人眩晕的颜色和透明度的蓝钻石。二楼还有非常受欢迎的昆虫动物园, 包括巨大的、发着啾啾声的蟑螂和大型的南美切叶蚁群体。



国家自然史博物馆里的恐龙骨架

国家非洲艺术馆 ⑦

Map D5. 独立大街西南950号。☎ (202) 357-4600。M 史密森尼学会。□ 每天上午10:00至下午5:30。● 12月25日。📱 📺 📖 www.si.edu/nmafa

这是一个很多游客会错过的安静的博物馆, 这很可能是因为它的很多展览空间都位于地下的缘故。通过地面一个小小的亭式入口进入到地下三层才可以看到博物馆里的展品。这里展出着长期收藏的非洲题材的现代和远古时代的7000件艺术品, 尽管多半展品的时间跨度在19世纪和20世纪, 但其魅力仍然无法阻挡。其展品有传统的非洲青铜像、陶瓷以及陶器, 来自加纳令人印象深刻的象牙和金器、坎特纺织品, 还有非洲摄影展。

国家历史博物馆 ⑧

Map D4. 第14街和宪法大街。☎ (202) 633-1000 (博物馆下班时间可以信息留言)。M 史密森尼学会到三角联合区。🚶 32、34、36路。🕒 每天上午10:00至下午5:30。📅 12月25日。

🗺️ www.americanhistory.si.edu

这个三层楼高的博物馆收藏的是美国历史上的古器物。一楼器物中的亮点是来自西弗吉尼亚的一个有着100年历史的黑兹威尔邮局，它在1971年被拆卸之后在这里重新完整地装配起来，现在它仍然是一个受理业务的邮局。本层楼另一件受欢迎的展品是一辆福特T形汽车，它是发动机时代开篇的工程学里程碑。游客可以在棕榈庭院里就餐，内部的一个商店里有1900种糖果和20世纪早期的冰激凌客厅。

二楼东侧是关于第一夫人的展品，展品包括第一夫人出席总统就职演说所穿的礼服。杰姬·肯尼迪和南希·里根的高级礼服时装连同罗莎琳·卡特的“现成的”时装一同陈列于此。二楼还有一个最大的个体展品——移动的美国，游客可以一睹美国自1876年至今运输方式的历史沿革。一同展出的还有在1814年飘过麦克亨利城堡上空、激发了弗朗西斯·斯科特·基的作词灵感，最后成为美国国歌的《星条旗永不落》。

二楼另一引人注目的去处是“动手历史屋”，在这里一切都可以用手触摸。参观者可以研究《星条旗永不落》的永恒，拆解DNA的某些神秘之处，或是可以测量发热地点的辐射能量。在三楼的总统任期展品里可以通过11种方式了解美国总统任期内的生活和办公区。美国通俗



国家历史博物馆里的福特T形汽车

文化展品包括朱蒂·嘉兰在《绿野仙踪》中所穿的红宝石拖鞋。

史密森尼(Smithsonian)美国艺术馆和国家肖像馆 ⑨

Map D4. 史密森尼美国艺术馆，第8街和G街西北。

☎ (202) 638-1000。

🗺️ www.americanart.si.edu

国家肖像馆，第8街和F街西北。

☎ (202) 633-1000。M 肖像馆到中国城。🚶 32、34、36路。

🗺️ www.npg.si.edu

在华盛顿这个城市里，早先没有什么地方比美国专利局大楼追逐希腊和罗马式建筑风格的倾向更明显，现在则换成了史密森尼国家艺术和国家肖像馆。专利局大楼在1968年被拆解分为这两个孪生博物馆，最近才又进行了修复。艺术馆里收藏的是由美国艺术家们创造的财富，他们折射着这个国家的历史和文化。美国民族艺术收藏里的珍品是一件叫做《民族千年第三天堂的王位》(1950~1964)的、令人惊讶的梦想艺术之作，创造出的电灯泡、镀银和金箔和一件由华盛顿看门人以詹姆斯·汉普顿的名义捐

赠的旧家具。在这些19~20世纪早期的作品中，托马斯·奥兰创作的西部山水画一枝独秀，尤其是他的那幅创作于1882年、生动优美的《科罗拉多河上的悬崖峭壁》，描绘出了广袤的美国西部风光。另一件这一时期的杰出作品是托马斯·哈特·本顿(1889~1975)创作的《河神和大力士》。在这些神话般的早期美国生活中，大力士象征着人类战胜野蛮，然后享受劳动果实。现代主义画派的贾斯帕·约翰斯、安迪·沃霍尔、罗伯特·劳申贝格的作品是这个博物馆的又一笔财富。

国家肖像馆陈列着美国的家族画册、绘画写真、雕塑、铜版画及成千上万著名的美国人照片。像吉尔伯特·斯图亚特著名的《乔治·华盛顿》(1美元钞票上的人头像)肖像、博士小马丁·路德·金的半身像和诗人T.S. 埃利奥特塑像这些风格多样的作品均陈列在此，展品之中还有女演员玛丽莲·梦露的照片。



吉尔伯特·斯图亚特创作的《乔治·华盛顿》

华盛顿纪念碑 ⑩

Map C4。17 街西南的独立大街。

☎ (202) 426-6841。

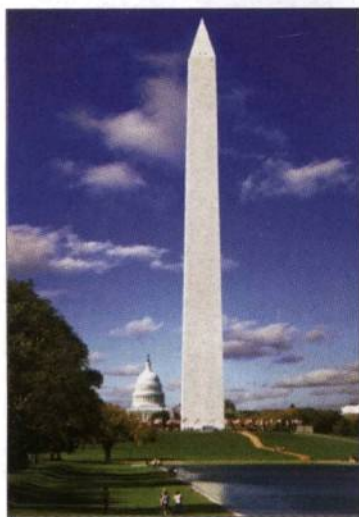
📍 史密森尼学会。🚶 13、52 路。

🕒 9 月初至次年 4 月初：上午 9:00 到下午 4:45；4 月初至 9 月初上午 9:00 到下午 11:30。📅 12 月 25 日。♿

📖 解释性说明。🌐 www.nps.gov/wamo

用 36000 块大理石和花岗岩建造而成的华盛顿纪念碑有 170 米高，它是首都华盛顿的地标性建筑，在城市的每个角落都可以看到它。作为美国第一任总统的纪念碑，它兴建于 1848 年，但却在 1858 年因为资金短缺而不得不停工。建筑工程在 1876 年公众对其表现出了极大的兴趣后恢复，在接下来的施工中，石头材料的颜色上稍有变化以表明工程在何处停工而后重新开始的。原始设计中还包括一个环绕纪念碑的木廊，但因为资金短缺，它的建造工程被迫停止了。

最近对纪念碑进行了重新装修，重现了白色的夺目光芒。纪念碑的顶石重达 2000 千克，采用一个铝质角锥体作碑顶并在碑顶上环绕了 50 根旗杆。纪念碑的内部是 192 块纪念石，由个人、州、社会团体和国家捐赠。从纪念碑的顶端可以享受穿越城市的极好视野感觉。



直插云端，耸立在城市地平线上的华盛顿纪念碑



美国大屠杀纪念馆里的目击者翱翔大厅

美国大屠杀纪念馆 ⑪

Map C5。拉乌尔·沃伦伯格馆西南。

☎ (202) 488-0400。📍 史密森尼学会。

🚶 13 路（五边形往返汽车）。🕒 6 月中旬至次年 3 月：每天上午 10:00 至下午 5:30；4 月至 6 月中旬：每天上午 10:00 至下午 5:30（周二和周四到下午 8:00）。📅 12 月 25 日和赎罪日。要看永久性的展品需要时间通行证。预订通行证：(800) 400-9373。♿

🌐 www.ushmm.org

开 放于 1993 年的美国大屠杀纪念馆证明了第三帝国在欧洲对 600 万犹太人和其他被认为不受欢迎的人进行的清洗迫害。这个纪念馆可以让 人身临其境而不仅仅是看看而已。在展厅里，游客可以体验从有意制造的恐怖到翱翔的感觉，大厅内有成千上万张图片和古器物，53 部电视监控器，30 个可以控制图像的人机对话平台，游客也可以使用这些对话平台避开迫使参观者面对纳粹恐怖而产生的紧张情绪。

从顶楼开始，四楼通过揭露纳粹无情迫害犹太人的事实控诉了早些年来的纳粹政权。三楼展品则通过纳粹对 600 万“不受欢迎”的人的杀戮极力表现“最终的解决”。古器物是一辆纳粹运送战俘到集中营

的箱式汽车。

二楼是备忘大厅，通过一团永燃不息的火焰表达了对于纳粹受害者的崇高敬意。翱翔中心大厅位于一楼，是陈列目击者临时展品的大厅。一楼大厅还有一件专门针对孩子而设的“丹尼尔的故事”这一令人痛苦的展品，它从 20 世纪 30 年代生活在德国的一个 8 岁的犹太男孩的角度出发，控诉了纳粹对于犹太人惨无人道的迫害。

中央广场是孩子们的瓦片墙，由孩子们描绘的瓦片总数超过了 3000 块，构成了这个悼念遭受纳粹迫害的 150 万儿童的生动纪念墙。

杰斐逊纪念堂 ⑫

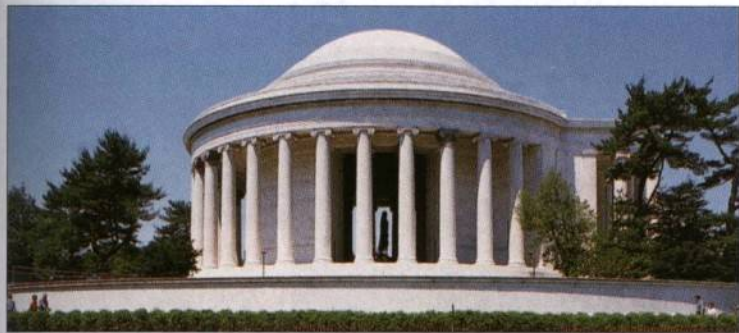
Map C5。潮汐盆地南岸。☎ (202) 426-6841。📍 史密森尼学会。🕒 上午 8:00 至午夜。📅 12 月 25 日。解释性说明。♿ 🌐 www.nps.gov/thje

当这一纪念第三任美国总统托马斯·杰斐逊（1743~1826）的新古典主义风格纪念堂在 1943 年落成时，批评家给了它一个“杰斐逊的松饼”的昵称。因其本人在当时作为一名魄力十足并有着很大影响力的人，却在起草 1776 年的《独立宣言》时有过于“女性化”的表现，所以纪念堂在众人的呼吁声中被迫停工。这个圆形建筑的圆屋顶有一个用以覆盖 6 米高的杰斐逊雕塑的柱廊。雕像最初是用石膏塑成，这是因为在 1943 年雕像

建造时金属是定量配给的。第二次世界大战后雕像得以用青铜重新铸造，而石膏雕像现在则被移到了建筑的地下室里。风化的墙上刻有从《独立宣言》中摘取的杰斐逊的名句。传说中建筑师故意错误引用并将这些句子拼错（他们却辩称是因



庄严的杰斐逊总统塑像



柱廊上覆有圆形屋顶的纪念堂里安放着杰斐逊总统的青铜雕像

为空间的狭窄)。

杰斐逊纪念堂位于风景优美的潮汐湖岸上，而它是在1897年为堵塞波托马克河的溢流而建的。20世纪20年代，沿着海滩又种植了许许多多的日本樱花树，而樱花盛开的景象也就成为了这座城市最绚丽的风景之一。樱花盛开的高峰时间可以持续两周，在3月中旬到4月中旬之间。参观者可以在潮汐湖上租用划桨船观赏这里的美丽风光。

富兰克林·D. 罗斯福纪念堂^③

Map C5. 贝森西南车道西。**📍** (202) 426-6841。**M** 史密森尼学会。**🕒** 13路 **🕒** 每天上午8:00至午夜。**🕒** 12月25日。**🗣️** 解释性节目及说明。**🌐** www.nps.gov/fdrm

这个用于纪念富兰克林·D. 罗斯福总统的纪念堂在1997年对公众开放，纪念堂是一个由四个露天房屋组成的巨大的回廊式公园，房间分别代表着罗斯福总统的每一届任期（见P.49）。第一个房间里有游客中心和一个罗斯福总统在第一个任期时就职演说的浅浮雕。第二个房间则是一个以贫穷为主题、诱人回忆当初美国经济大萧条时景象的浮雕。露天公园的第三个房间里是一个有争议的罗斯福总统雕像，它表现的是这个残疾总统坐在轮椅上并用海军帽遮掩着自己。

第四个房间以生动的瀑布流进水池为背景，有一个

罗斯福总统夫人埃莉诺的雕像，总统葬礼随从的浮雕也雕刻在了这面花岗岩墙上。水流表现着罗斯福总统毕生追求的和平。

林肯纪念堂^⑭

Map B4. 宪法大街，位于弗伦奇和培根车道之间。**📍** (202) 426-6841。**M** 史密森尼学会。**🕒** 每天上午8:00至午夜。**🗣️** 遵守规则。**🌐** www.nps.gov/linc

林肯纪念堂是华盛顿最令人敬畏的景点之一，纪念堂中亚伯拉罕·林肯总统的坐像置身神庙之中，利用一个折射水池表现出了一派肃穆景象。

纪念堂当初选择的建筑地点是一片沼泽，在1914年动工时沼泽被排干。打进建筑的混凝土支柱地基保证了纪念堂的稳固性。就在纪念堂将要完工时，建筑师亨利·培根意识到置于这个巨大的建筑物中时，林肯总统的雕像可能会显得很矮小。所以，最初由法国丹尼尔·切斯特设计的3米高的雕像在尺寸上进行了加倍，并用28块大理石雕刻出来。铭刻于墙上的是林肯



华盛顿参观者最多的景点之一——林肯纪念堂

总统著名的盖茨堡演说词（见P.106）。

1963年，纪念堂成为聚集了20万名南北战争支持者的巨大广场，就是在这里，马丁·路德·金发表了他著名的《我有一个梦想》的历史性演讲。这一演讲在1964年被写进了国会关于公民权利的立法当中。

越战阵亡将士纪念碑^⑮

Map B4. 第21街和宪法大街西北。**📍** (202) 426-6841。**M** 史密森尼学会。**🕒** 每天上午8:00至午夜。**🗣️** 遵守规则。**🌐** www.nps.gov/vive

纪念碑用其朴素的设计风格表现出了巨大而鲜明的象征含义，而它的设计者玛雅·林，当时却是一位正在耶鲁大学就读的21岁的学生，她的设计从1421名人选作品中脱颖而出。纪念碑建成于1982年，由两面以125度角立于地面的V形黑色墙组成，一端指向林肯纪念堂，另一端则指向华盛顿纪念碑。碑上以时间顺序刻着从1959~1975年为越南战争献身的美国将士的名字，上面覆有老兵们的纪念物和来自这些已故将士家庭的诗、图片、玩具和鲜花等——这使这个纪念碑成为商业街最令人感动的纪念碑之一。1984年又添加了一个传统意义上的纪念碑——一座三名士兵的雕像。

白宫^{①6}

白宫是美国的总统府，这座白色建筑是由爱尔兰血统的设计师詹姆斯·霍本所设计的。作为州长官邸，1800年首次被约翰·亚当斯总统使用。在1814年战争中，它被英国人焚毁，部分建筑在1817年时恢复重建。1901年，西奥多·罗斯福总统重新将其命名为白宫并下令建造了西翼部分。东翼则在1942年增建时加入其中，完成的建筑一如我们今日所见。用各个时期的家具、贵重古董和绘画装饰的白宫每年都吸引着世界各地超过150万名的游客前来参观。



白宫

作为美国总统府的历史已经有200年了，白宫的正面外观已经被世界各地数百万人所熟知。



★ 国宴厅

最多可以容纳140人，国宴厅在1902年加以扩建。壁炉架上挂有一幅乔治P.A.所创作的亚伯拉罕·林肯总统的肖像画。

西侧的阳台通向白宫的西翼和总统的椭圆形办公室。

白宫著名的几个厅

- ★ 红厅
- ★ 国宴厅
- ★ 朱红大厅



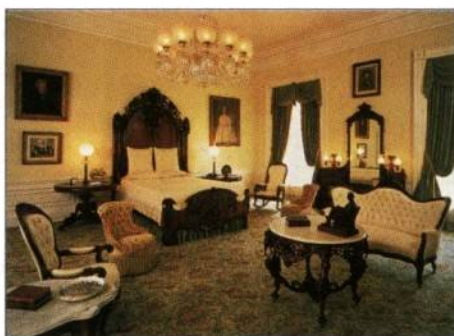
★ 红厅

红厅是四个会客厅的其中之一，在帝权风格时期（1810~1830）以红色为基调加以布置。红厅里的纺织品是取自法国设计而后在美国织就的。

白宫外层被屡次粉刷以保持它正面的白色外观。

林肯起居室

林肯总统将这个大厅用作他的内阁房间，后来将它改为起居室，起居室采用了林肯时代的装饰格调。今天，它被用作客房。



游客清单

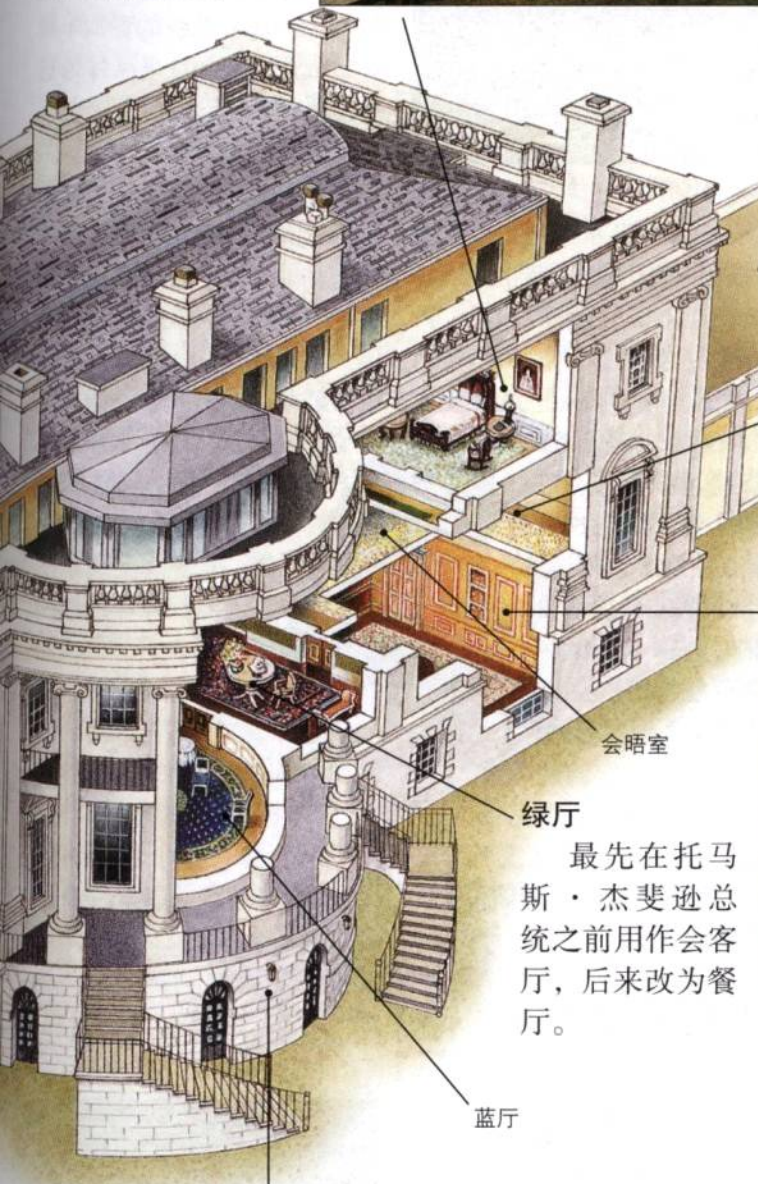
Map C4。宾夕法尼亚西北大街。

□ 周二至周六上午 10:00 至 11:00，只接待由国会议员或大使审批过的游客团。游客可以与旅游中心取得联系以便获得相关信息。■ 联邦假日和官方举行活动期间。☑ 强制性的。

W www.nps.gov 白宫旅游中心 宾夕法尼亚大街西北 1450 号。

Ⓛ (202) 208-1631。M 联邦三角形。□ 每天上午 7:30 至下午 4:00。■ 1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日。♿

W www.nps.gov/whho



东侧阳台

通向白宫的东翼。

东厅

用作大型集会场所，如舞会和音乐会。

会晤室

绿厅

最先在托马斯·杰斐逊总统之前用作会客厅，后来改为餐厅。

蓝厅



★ 朱红大厅

这个黄色大厅存放着第一夫人的 7 张油画，包括这幅道格拉斯·查多创作的埃莉诺·罗斯福夫人的油画。

白宫游客服务中心

这个游客服务中心展出着与白宫历史有关的有趣展品和皇室赠品。这里还是一些著名的演讲者讲述关于白宫内外历史的季节性演讲场所。该中心每月还举行一次参与者以讲解历史性事件为主题的历史实况广播节目。礼品商店种类繁多，包括每年白宫圣诞节的装饰品。在这段时间，白宫内的总统官邸参观活动受到特别严格的限制。参观活动只有通过国会议员或是大使的特殊安排方可预约。



白宫游客服务中心的正面外观

外交会客厅

这个大厅用作接待来自外国的朋友和大使。大厅采用联邦时期的装饰风格，这使其显得十分的雅致。





宏伟的威克艺术馆，是法兰西帝国风格的杰出代表作

威克艺术馆 ⑩

Map C4. 第17街宾夕法尼亚西北大道。

☎ (202) 633-1000。M 法拉格特西。

☐ 每天上午10:00至下午5:30。●

12月25日。☑ 周一至周五，中午。

& ☎ W www.americanart.si.edu

这座宏伟的红砖建筑是由詹姆斯·威克于1859年设计的。最初它是用于保存威廉·威尔逊·科科伦艺术收藏的场所，1897年这些收藏被转移到了现在的科科伦艺术馆。

在第一夫人杰奎琳·肯尼迪的努力下，这座建筑在破坏中幸免于难，如今它已成为史密森尼博物馆的一部分。在重新粉刷并重新命名后，威克艺术馆于1972年重新对公众开放。威克艺术馆主要致力于20世纪的美国工艺和用包括泥土、玻璃和金属等任何材料创作的某些重要展品的收藏。拉里·富恩特于1988年创作的“游戏鱼”就是一件绝佳的混合画法艺术作品。

科科伦艺术馆 ⑪

Map C4. 第17街西北500号。☎ (202) 639-1700。M 法拉格特西、法拉格特北。☐ 周一至周三，上午10:00至下午5:00；周四上午10:00至下午9:00（感恩节除外）。● 12月25日、1月1日。

☎ ☎ & ☎ W www.corcoran.edu

这个由银行家威廉·威尔逊·科科伦建立的私人收藏基地收藏了很多的艺术佳作，是一笔十分宝贵的财富。

原来的威克艺术馆因为他收藏数量的增加而最终无法承载，1897年，威克艺术馆迁移到了现在这个大规模的大厦里。很多欧洲的作品是由作为艺术收藏家的美国参议员

威廉·A. 克拉克在1925年添加进去的。现在，这个艺术馆的名作有16世纪蒂希安的画作、17世纪伦布兰特的作品以及19世纪由莫尼特和雷诺阿创作的印象主义作品。每个星期天，这个美丽的大厅里都有生动的音乐和福音早餐。

肯尼迪中心 ⑫

Map B4. 新汉普夏大街和罗克克里克公路西北。☎ (202) 467-4600, (800) 444-1324。M 福吉底端。☎ 80路。☐ 每天上午10:00至下午9:00；周一至周六，上午10:00至下午9:00；周日和假日（票房）中午9:00。☑ 周一至周五，上午10:00至下午5:00；周六至周日，上午10:00至下午1:00（呼叫电话：416-8340）。& ☎ W www.kennedy-center.org

1958年，艾森豪威尔总统签署了一个旨在将世界上最好的歌剧、音乐以及舞蹈群体引入美国首都的法案，在这个法案的指导下，国会开始为国家文化中心提供财政支持。约翰·F. 肯尼迪也曾是一名热情的支持者和这个计划的资金筹集者，但是在这个中心落

成之前，肯尼迪总统却遇刺了，为了纪念肯尼迪总统，这个中心由此得名。

这个由爱德华·德雷尔·斯通设计的中心于1971年开始对公众开放。豪华的中心大厅里塑有一尊十分引人注目的、由雕刻家罗伯特·伯克创作的肯尼迪总统的青铜半身像，大厅延伸192米，并为这个巨大艺术综合体的三个主要剧院设置了一个令人印象深刻的入口。肯尼迪阳台位于大厅的前面，它的长度可以直通中心，并为参观者提供了绝佳的波托马克河观赏视野。在三个巨大的剧院当中，塑有一个艾森豪威尔总统青铜半身像的艾森豪威尔剧院位于大厅的一端。



守卫科科伦艺术馆的狮子雕像

在大厅另一端的则是音乐厅，可以容纳2450人，是国家交响乐团所在地。豪华的歌剧院位于两者之间，它的上方悬挂着一个巨大的水晶装饰灯，可以容纳2300人就座。歌剧院的侧面有以美国各州命名的大厅，

大厅里飘着象征美国50个州中各州的州旗，国家大厅里则悬挂着和美国建立了外交关系的每一个国家的国旗。



给人留下深刻印象的肯尼迪中心规模宏大的大厅

水门大厦 ②

Map B3. 罗克克里克公路和新汉普夏大街之间弗吉尼亚大街西北。M 福吉末端到乔治·华盛顿大学。📍

水门大厦位于波托马克河岸上，与肯尼迪中心毗邻。四个组成水门大厦的圆形建筑落成于1971年，原意用作集公寓、办公室和商店于一体的综合大楼。水门大厦很快便成为华盛顿最令人向往的地点之一。然而在1972年，人们才发现大厦正处于国际新闻焦点中的浪尖之上。与尼克松总统相关的夜贼闯入了美国民主党的总部并在此安装了一个窃听器，从而引发了一场重大的政治丑闻。由《华盛顿邮报》的记者鲍勃·伍德沃德和卡尔·伯恩斯坦进行的调查显示总统牵连其中，他们通过显示总统有罪的录像带证明了总统的行贿罪。这直接导致了听证会对尼克松总统的弹劾，但在受到弹劾之前，尼克松总统辞职了，他的职位由副总统杰拉尔德·福特接任。

乔治敦 ②

Map A3. M街西北3051号旧石屋。📍 (202) 426-6851. ☎ 电话预订 ☎ 30、32、34、36、38路。📍 📖 www.nps.gov/olst 乔治敦大学 第37街和O街西北。📍 (202) 687-0100. ☐ 变化多样。📞 详细咨询电话 687-3600. 📍 📖 www.georgetown.edu 敦巴顿橡树园 第32街西北1703号。📍 (202) 339-6401. 📞 📍 只有房屋。📖 www.doaks.org

乔治敦在被开发出来很久之后才有本土美国人开始来此定居，到18世纪中叶，乔治敦有了来自苏格兰的实质性移民人口。1828年，随着华盛顿港口及切萨皮克和俄亥俄运河的建设，乔治敦迅速成为一个富裕港口。

今天的乔治敦已经成为华盛顿哥伦比亚特区最有魅力的邻居之一，它与雅致的市政厅



乔治敦，建于1765年的风格独特的旧石屋

紧密相连，它的很多建筑已经改建成了高档的酒吧、饭店和流行小商店。这一地区两条主要的商业街是威斯康辛大街和M大街。紧接在后面的是一座古石屋（建于1765年），这可能是保存下来的华盛顿在美国独立革命之前的唯一建筑了。N大街则与历史建筑有着密切的联系，大街上有许多18世纪联邦风格的官邸，还有几座维多利亚时代风格的市政厅。建于1794年的托马斯·北奥住宅（3017号）是杰姬·肯尼迪在肯尼迪总统遇刺后居住了一年的地方。

在切萨皮克和俄亥俄运河的河岸上，游人还可以看到更多联邦风格的房屋建筑，运河建于1828年，长296千米，贯通乔治敦和马里兰的坎伯兰郡。运河建筑上的独特水闸、沟渠及隧道运输系统随着19世纪铁路运输的出现而逐渐退出历史舞台。现在，运河已

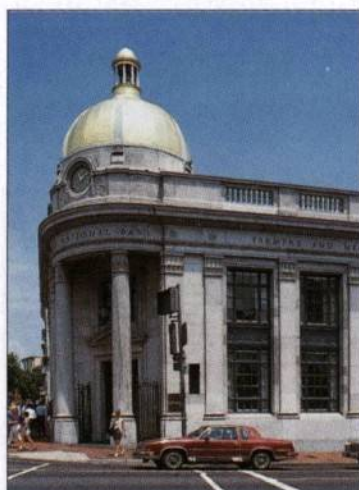
经成为国家的保护公园，里面有很多娱乐性的设施。穿着各个时期服装的公园工作人员会带领运河参观者们乘坐骡力游艇，当然，划船也是一个不错的选择，尤其是在乔治敦和维奥莉特水闸之间的这段运河最初的35千米航程里。沿着运河延伸的牵道是步行和自行车的理想之路。

这一地区主要的活动中心是建于1789年的乔治敦大学。在它校园的众多古建筑当中，哥特式的希利大楼有一个充满想象力的螺旋式楼顶。

乔治敦占地面积超过9公顷的是敦巴顿橡树园历史遗产。这个风景壮丽的花园内环绕有一个宏伟的联邦风格的砖式结构大厦，它保存着药物学继承人罗伯特和米尔德里德·布利斯所收藏的无价艺术品。

曾有富兰克林·罗斯福总统和英国首相温斯顿·丘吉尔出席的历史性的敦巴顿橡树园国际会议于1944年在这里的音乐大厅举行，这一会议为联合国的建立奠定了基础。

布利斯全家将这个房屋捐赠给了美国的哈佛大学，现在这个房屋已经成了一个集图书馆、研究机构和博物馆于一体的建筑，其特色之处在于对东罗马帝国艺术的完好收藏。由菲利普·约翰逊设计的房屋侧翼收藏着哥伦布发现新大陆之前的石膏面像，以及取自中美洲的黄金珠宝、壁画和阿芝台克人的雕刻品。



瑞格斯国家银行，位于乔治敦的威斯康辛大街上



奥古斯特·雷诺阿的名作《船上的午餐》(1881)

菲利浦斯陈列馆 ②

Q 街西北第 21 街 1600 号。☎ (202) 387-2151。M 杜邦周围。□ 周二至周三, 周五至周六, 上午 10:00 至下午 5:00; 周四上午 10:00 至下午 8:30; 周日, 中午至下午 5:00。● 周一、1 月 1 日、7 月 4 日、感恩节、12 月 25 日。📺 周三和周六下午 2:00。📧 www.phillipscollection.org

这是世界上印象主义画派作品最完好的收藏地点之一, 也是美国第一个致力于 19~20 世纪现代艺术收藏的博物馆。这个 1897 年乔治王复兴时代风格的漂亮官邸, 曾是收藏奠基者马乔里和邓肯·菲利浦斯的居所, 这个博物馆比更大的史密森尼艺术博物馆更具有私密性和私人气息。

在这些挑选出来展览的令人赞叹的印象主义和后印象主义画派的作品中, 有德加的《扶手上的芭蕾舞者》、塞尚的《自画像》、凡·高的《阿尔公共花园的入口》和雷诺阿 1881 年的名作《船上的午餐》。

馆内收藏的其他著名绘画作品还有葛雷柯的《忏悔的圣彼得》(1600)、毕加索的《蓝色房间》、P. 蒙德里安的《构成第三号》(1921~1925) 以及马克·罗斯科的《红色的赭石》(1954)。

这个博物馆还承办很多特色活动, 如艺术交流、影片回顾和生动的爵士音乐会等。其

特色节目是在星期日下午举办的音乐会, 音乐会由具有世界声望的一流艺术家在音乐大厅举办。任何一位手持当天艺术馆参观门票的人均可免费欣赏这些极受欢迎的音乐会。

国家动物园 ③

康涅狄格西北大街 3001 号。☎ (202) 673-4800。M 克利夫兰公园, 伍德利动物园。□ 4~10 月: 每天上午 10:00 至下午 6:00 (建筑), 每天上午 6:00 至下午 8:00 (地面场所); 10 月到次年 4 月: 每天上午 10:00 至下午 4:30 (建筑), 每天上午 6:00 至下午 6:00 (地面场所)。● 12 月 25 日。📞 呼叫电话 (202) 673-4671。📧 www.natzo.si.edu/

动物园位于由弗雷德里克·劳·奥姆斯特德 (纽约中心公园的园林设计者) 所设计的一个面积为 659919 平方米的公园内, 1887 年成为国家动物园。1964 年以后, 它成为威廉斯堡的一部分, 并被发展成为一个动态的“生物技术园区”, 以用来研究动物



科莫多巨蜥, 国家动物园里非常罕见的一种蜥蜴

在模拟其自然生态环境基础上所创建的新环境中的变化。

动物园中最负盛名的居民是一对大熊猫, 它们的名字叫梅香和天天, 在大熊猫展出的日子里, 游人可以见到它们围着大树、水池和在有空调装置的户外洞穴里快乐玩耍和漫游的可爱憨态。

同样吸引游客的还有大猩猩居所, 这里住着每只体重都在 180 千克左右的苏格兰低地大猩猩和树栖猩猩。

爬虫动物探索中心的特色是世界上非常罕见的科莫多巨蜥, 这种蜥蜴种类可以长到 3 米长, 重量可以达到 90 千克。

在重造的以浓重绿色为特点的亚马孙生态环境中的古大陆上, 游客可以观赏到有毒的箭蛙和巨大的鲶鱼; 而在草原区则可以看到草原土拨鼠和美洲野牛。

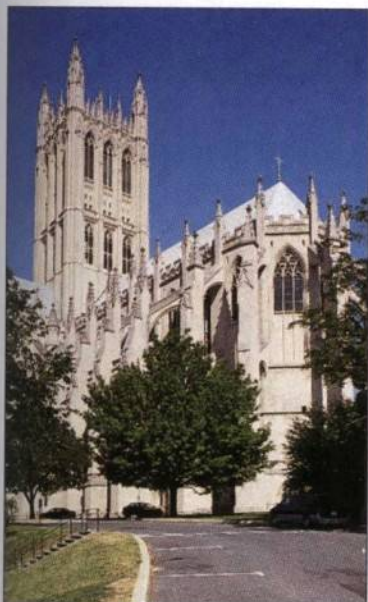
公园里的其他稀有动物还有濒临灭绝的金狮狒和赤狼。

华盛顿国家大教堂 ④

马萨诸塞和威斯康辛西北大街。☎ (202) 537-6200。☎ (202) 364-6616。32、34、36 路。□ 周一至周六, 上午 10:00 至下午 5:30; 周日, 12:30 至下午 4:30。☎ 团体预约电话 537-6207。📧 周一至周六中午; 周日上午 8:00 至上午 11:00 和下午 4:00 以及下午 6:30 随时; 周一至周五下午 5:30; 周六和周日下午 4:00。📧 www.nationalcathedral.org/

这座圣彼得和圣保罗 (法名) 教堂建筑资金全部来源于捐赠。它是世界上排名第六位的大教堂, 长 158 米, 从其石阶到中心塔顶高 95 米。教堂运用哥特式风格的建造工艺兴建而成, 这一风格在其拱门、钢筋加固的拱形圆顶、彩色玻璃窗及外部的飞拱上体现得尤为明显。教堂内部的雕塑、刺绣、锻铁和木雕静静地描绘出了这个国家的历史和《圣经》里的场景。

华盛顿国家大教堂西部入



哥特式建筑风格的华盛顿国家大教堂

口处的上方是一个由弗雷德里克·哈特创作的哥特式风格的浅浮雕，描绘出了人类形成之初的混沌状态。教堂的尖顶用叶状的装饰物加以装饰。

南部入口的上方是一个装有彩色玻璃的精致圆花窗，中心部位上则是另一扇以纪念“阿波罗 11 号”航天飞机为主题的彩色玻璃窗，

上面镶有一块从月球上带下来的长条状的岩石。高高的祭坛上沿着中心的耶稣雕像雕刻着 110 幅图画。铺设在祭坛前方地面上的是取自西奈山的石头。孩子们的小礼拜堂附近是一个以 6 岁孩子为尺寸比例建造的男孩耶稣雕像。



国家大教堂的特色浮雕

阿灵顿国家公墓 ②

弗吉尼亚州阿灵顿。☎ (703) 697-9486。M 阿灵顿国家公墓。□ 10 月至次年 3 月：每天上午 8:00 至下午 5:00；4~9 月：每天上午 8:00 至下午 6:30。📅 12 月 25 日。📍

阿灵顿国家公墓覆盖着大量的墓石，代表着大约 28000 名在国家冲突中长眠的美国军人——从美国独立战争到 9·11 恐怖袭击。无名英雄墓位于公墓的中心位置上，蔓

延一个面积超过 252 公顷的小山，是为了纪念数千名失踪或是不知姓名的将士而立。公墓的四个拱顶分别为纪念第一次世界大战、第二次世界大战、朝鲜战争以及越南战争中献出自己生命的战士而建。公墓的旁边是一个巨大的圆形纪念馆，它是举行国葬的场所，美国阵亡将士纪念日以及每年一度的战士服役仪式都在此举行。

无名墓的北面，在约翰·F. 肯尼迪总统的墓碑前有一团长燃不熄的火焰，是由他的妻子杰奎琳在 1963 年 12 月他的葬礼这一天点燃的。她和他们的儿子约翰·乔治葬在这位前任总统的身边，而肯尼迪总统的弟弟罗伯特·F. 肯尼迪也葬于此。位于肯尼迪墓旁的是壮丽的皮埃尔·朗法墓，

它是为华盛顿这座城市的无名将士设计者皮埃尔·朗法而立。公墓里还长眠着在洛克比空难和为航天事业而献身的人们，而那次航天飞机在起飞后爆炸的航天

事故就发生在 1986 年 1 月。

乔治王复兴时代的豪华官邸位于公墓小山顶上，肯尼迪总统的公墓上方，它是阿灵顿的寓所，也曾是南军的罗伯特·李将军（1807~1870）的住处所在。1861 年李将军离开故居开始在南北战争中担任司令官指挥弗吉尼亚的军队，

联邦政府因而没收了他的这一财产并将其用作了军用墓地。现在这个住宅已经成了这位将军的纪念馆，开始对游客开放。

五角大楼 ②

五角国防大楼 1000 号，弗吉尼亚阿灵顿 1-395 公路。☎ (703) 695-1776。

M 五角大楼。□ 只接待指定团体。可拨打上述号码查询具体细节。

W www.defenselink.mil

五角大楼是世界上最大的办公室建筑，其自身几乎就是一座城市。这个巨大的大厦容纳着 23000 名为美国国防部效力的官员，其中包括陆军、海军、空军以及其他 14 个防卫办事处。尽管它的体积庞大——有 28 千米长的走廊，而且可以将美国的整个国会大厦装入它的五个楔形剖面的其中之一——这个建筑有效的设计保证了五角大楼里任何两个点之间的步行时间都不会超过 7 分钟。五角大楼由陆军的工程师设计，建筑材料取自波托马克河里挖取的沙子和沙砾，然后将其浇筑成混凝土建造而成。整个工程开始于 1941 年 9 月，完成于 1943 年 1 月，耗资 8300 万美元。

作为美国军事的最高指挥部，以及美国军事实力的最高象征，五角大楼成了劫持美国客机的恐怖分子在 2001 年 9 月 11 日这天所要袭击的重点目标之一，在这次恐怖事件中，五角大楼里有 189 人丧生。现在，五角大楼已经得以完全修复。



阿灵顿国家公墓里样式统一的墓石

弗吉尼亚州

对于所有渴望旅游观光的人来说，弗吉尼亚州所具有的历史沉淀和自然景色绝对不会令你失望。美国前总统乔治·华盛顿生前所住的地方、与华盛顿哥伦比亚特区毗邻的弗农山至今保存完好。弗吉尼亚的东边是旧时的国都——威廉斯堡，它可是一个表现殖民地时代的生动博物馆。威廉斯堡的西面，地平线快车道可以将谢南多厄国家公园和蓝岭山区的壮观景色尽收眼底。弗吉尼亚的州府里士满，则保留了旧时南方的浓重历史气息。

亚历山德里亚 ②

☎ 119 000。📍 卡拉汉大街 110 号，联合车站，110 Callahan St. 🚶 国王大街。
📍 拉姆西旅游中心，国王大街 221 号 (703) 838-4200。🌐 www.funside.com

历史悠久的古城镇亚历山德里亚成立于 1749 年。乘坐始发于华盛顿的地铁可以十分便捷地抵达亚历山德里亚，如今这个古城镇仍然是一个繁忙的港口，有着便利的购物广场。它的三条林荫大街则分布着十分雅致而又历史悠久的



亚历山德里亚镇建于 1752 年的卡莱尔故居的外貌

的古建筑，这其中就有 1753 年的卡莱尔故居，它位于弗尔克斯大街上，反映着乔治王时

代的艺术风格，是一座帕拉第奥建筑形式的官邸。如今这个景点已经恢复一新。同一大街上还有建于 1792 年的斯特布勒·利德贝特药店。虽然它 1993 年时已经关闭，但它里面所有的内容却保存得相当完好。现在这个药店作为一个博物馆对公众重新开放，而它原始的 8000 个物体，包括巨大的研钵和它的捣锤，以及草药罐均保存得十分完好。

罗伯特·李将军（见 P.193）少年时代的故居现今已经成为镇公所，李将军自 11 岁起一直住在此处直到他进入西点军校，这个故居通常被认为是一个私人居所而不对公众开放。与李将军故居相邻的是李·芬德尔故居博物馆，馆藏丰富，拥有从美国独立战争到 20 世纪 30 年代工人运动时期的艺术名作。在它南面的是 1773 年的基督教堂，游客

弗农山 (Mount Vernon) ①

这一位于波托马克河岸上的国有产业曾是美国前总统乔治·华盛顿在此生活了 45 年的故居。这个故居在华盛顿任期内 (1789~1797) 进行了装修，202 公顷的土地仍然保持着原有的风貌，如这里的菜园和花园、羊场以及耕种于此的奴隶们的旧时寓所，都可以让游客切身感受到当年的生活气息。

厨房与主体房屋相比有些矮小，如今已经得以重新修复。



山上花园

这个花园里栽植着华盛顿时期曾种植的植物。

游客可以在观光大厦里参观到华盛顿当年学习和就餐的厅房、卧室以及他的安乐床。

监工住房

博物馆，这个博物馆里展览的是华盛顿和玛撒·华盛顿的私人物品。

奴隶住处，奴隶们居住的地方。华盛顿在他的遗嘱里归还了他所有奴隶们的自由。



可以看到保存仍然完好的以乔治·华盛顿和罗伯特·李将军名字标示的旧长凳。

鱼雷艺术中心坐落在联合大街上，里面展览着当地艺术家和工匠的作品。

镇子中心的农贸市场的历史可以追溯到1749年，当年乔治·华盛顿就是在此将他在弗农山上农场里收获的农产品进行出售。

■ 卡莱尔故居

费尔法克斯北大街121号。☎ (703) 549-2997。□ 周二至周六，上午10:00至下午5:00；周日，中午至下午5:00；11月至3月：结束时间为下午4:00。● 周一、1月1日、感恩节、12月25日。

■ 李·芬德尔故居博物馆

奥罗诺科大街614号。☎ (703) 548-1789。□ 周二至周六，上午10:00至下午4:00；周日，下午1:00至4:00。● 12月25日~1月31日(第三个星期日除外，这天是李的诞辰庆贺日)。

■ 鱼雷艺术中心

联合大街北105号。☎ (703) 838-4565。□ 每天上午10:00至下午5:00。● 1月



弗雷德里克斯堡肯莫尔住宅里的雅致餐厅

1日、复活节、7月4日、感恩节、12月25日。☎ www.torpedofactory.org

弗雷德里克斯堡

☎ 22600。☎ 706 Caroline St. (800) 678-4748。□ 每天上午9:00至下午5:00(纪念日和劳动节持续到下午7:00)。● 12月25日 ☎ www.fredericksburgva.net

弗雷德里克斯堡的吸引人之处在于它古城镇的地位，它还是南北战争中四场战役所发生的地方。旧市中心里的日升酒馆和休·默瑟药店可以让游客领略这个古城镇

从一个面积20公顷的港口发展成为一个大城镇的生动历史。城镇里的游客中心可以为游客提供马车服务和电车旅游服务。美国南北战争期间(见P46)，这个战场吹响了美国人向里士满进军的号角。

■ 肯莫尔大农场和花园

华盛顿大街1201号。☎ (540) 373-3381。□ 1~2月：周日上午11:00至下午5:00；3~5月：每天上午11:00至下午5:00；6~9月：每天上午10:00至下午5:00；10~12月：每天上午11:00至下午5:00。● 感恩节、12月24~25日、31日。☎ www.kenmore.org



码头一如华盛顿时期静静地等待在这里。现在，从华盛顿乘船来这里旅游的游客仍然在此靠岸。波托马克河上的观光船也以此为中途停靠站。

华盛顿墓，1831年才修建完毕，尽管华盛顿在1799年就已经长眠于此。

下游花园，用于种植蔬菜和浆果。

草地保龄球场，华盛顿国有地产上后来新增的部分。

游客清单

乔治·华盛顿纪念公路末端南面，弗吉尼亚费尔法克斯镇。☎ (703) 780-2000。M 至亨廷顿的黄线地铁。☎ 费尔法克斯到弗农山的101路通勤巴士；电话(703) 339-7200。旅行团巴士服务和可能的巡游船。□ 4~8月：每天上午8:00至下午5:00；9月到次年3月：每天上午9点至下午4点。☎ 一楼 ☎ www.mountvernon.org



先驱农场

这里展出了由华盛顿倡导的农业技术。还有一个华盛顿时期用校准工具制作的独特的16面谷仓的复制品。

科洛尼尔威廉斯堡 ⑤



科洛尼尔夫妇

1699~1780 年期间，作为弗吉尼亚首府
威廉斯堡是英国皇室殖民地的中心。1780
年之后，城镇的地位开始下降。1926 年，约
翰·D. 洛克菲勒在此进行了一项规模庞大
的修复工程。今天，18 世纪时的城市风
貌已经在这个现代化城市的中心地带重
新焕发出了光彩。殖民地人们所穿

着的服装描绘着古城镇居民以及铁匠、银匠、家
具工人们的生活方式，面包师向人们展现着他
们的熟练技能，来来往往的马车穿
行于街道之间，游客可以在
此领略美国旧时生活的
动人风情。



★ 总督府

最初在 1720 年由地方
长官亚历山大·斯波茨伍德
兴建，这个宫殿因其在
独立战争之前的功迹而被
重建。

0 米 200
0 码 200



苗圃装束的居民给游客
们讲述着当年生活在科
洛尼尔威廉斯堡的居民
们的生活历史，他们当
年就是使用着这样的工
具和相同的技术。

星级景点

- ★ 州议会大厦
- ★ 总督府
- ★ 罗伯逊风车

★ 罗伯逊风车

日常生活所用的风车
显示了当年移民者们的工
艺水平，如当年的制篮和
造桶工艺。这个手推车就
是运输原料的传统工具。



法院

在 1770~1771 年兴建的法
院，这个法院作为郡法院已
有 150 多年的历史了。



衣帽店

这个玛格丽特·亨特所有的衣帽商店有着丰富的商品。为妇女和孩子而制作的衣服、珠宝以及玩具均在此有售。

出版社

这个仓库里存有真正 18 世纪的食物，包括酒、弗吉尼亚火腿和花生。

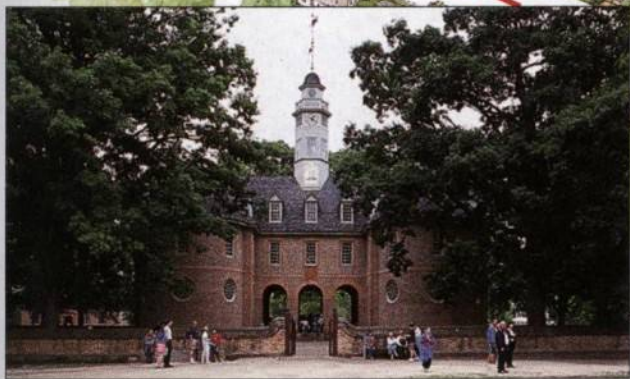
游客清单

邦德里街 421 号北。
 (757) 253-0192, (800) 368-6511。
www.colonialwilliamsburg.com
www.visitwilliamsburg.com



罗利酒店

罗利酒店曾经是社交和政治活动以及商业人士聚集的一个重要的中心地。这座建筑在 1859 年遭到焚毁，在重建之后已经恢复了它原有的风貌。



★ 州议会大厦

这是在 1945 年时对 1705 年的古建筑进行的恢复重建。州政府位于大厦的西翼，州法院则位于东翼。

图示

--- 推荐线路



詹姆斯敦殖民地，科洛尼尔詹姆斯堡的再现

詹姆斯敦和约克镇 ⑥

■ 约克镇公共资料处，(757) 890-3300。

建立于1607年的詹姆斯敦殖民地，位于詹姆斯河的河口处，是英国殖民者在美国建立的第一块永久殖民地。其中早期的定居者之一约翰·罗尔夫娶了印度首领波瓦坦的女儿波卡洪塔斯。但詹姆斯敦作为殖民地的历史并没有延续多久——疾病、饥荒以及来自阿尔冈琴族印第安人的攻击给殖民地人民的生活带来了重大的危机，于是在1699年，这一殖民地被放弃了。

现在的詹姆斯敦岛屿包括607公顷的沼泽地和森林。与这块殖民地相接的詹姆斯敦殖民地，是基于原殖民地样貌的重建，当年第一批殖民者带着他们的翻译人员和一张以一个印度村庄为蓝本的詹姆斯敦港口的设计蓝图，乘坐渡船成功地抵达了弗吉尼亚。

在半岛对面24千米的约克镇，是1781年美国独立战争中决定性战役打响的地方。

■ 詹姆斯敦殖民地

☎ (757) 253-4838, (888) 593-4682。
 ☐ 每天上午9:00至下午5:00。● 1月1日、12月25日。♿ ❶ ❷ ❸ ❹ ❺
www.historyisfun.org

◆ 科洛尼尔国家历史公园

☎ (757) 898-3400, (757) 229-1733。
 ☐ 每天上午9:00至下午5:00。● 12月25日。❶ ❷ ❸ ❹ ❺
www.nps.gov/colo

诺福克 (Norfolk) ⑦

☎ 262 000。♿ ❶ ❷ ❸ ❹ ❺ 中央大街东232号，(800) 368-3097, (757) 664-6620。
 ❶ ❷ ❸ ❹ ❺ www.norfolkcvb.com

诺福克是一个历史性的殖民港口，坐落在切萨皮克海湾汇入大西洋的地带。作为世界上最大的海军基地，诺福克是一个繁忙的海事通信中心。作为诺福克主题雕塑和象征的美人鱼随处可见。市区的码头区集中在巨大的战列舰美国海军的威斯康辛号上，它是新诺帝卡斯的一部分，是美国的海事中心。在这里，游客可以通过多媒体了解关于海军战役、战舰以及深海创造物等相关的海上信息。

另一引人驻足的去处是克莱斯勒艺术博物馆，这里展出的是汽车界大亨沃尔特·克莱斯勒·乔对折中主义学派作品的个人收藏。艺术作品包括维拉奎兹、鲁宾斯、德加、雷诺阿等艺术家的作品和现代艺术家如罗伊·利钦斯坦等的名作。

邻近弗吉尼亚海滩的是18世纪的亨利角灯塔所在地，1607年英国人首次登陆这里。码头区是弗吉尼亚的海洋科学博物馆所在地。

■ 诺帝卡斯，国家海事中心

☎ (757) 664-1000。☐ 4-8月：每天上午10:00至下午6:00；9-次年3月：周二至周六，上午10:00至下午5:00。周日，中午至下午5点。● 感恩节、12月24日和25日、1月1日。♿ ❶ ❷ ❸ ❹ ❺ www.nauticus.org

里士满 ⑧

☎ 198300。♿ ❶ ❷ ❸ ❹ 第三街北405号，(804) 783-7450。❶ ❷ ❸ ❹ ❺ www.richmondva.org

作为联邦旧时的首府所在地（见P.47），里士满仍然有着旧时南方所有的优雅气息。这里虽然陈列着国内战争时期将军们的青铜雕像和其他英雄们的纪念碑，但维多利亚时代特色的大厦和那些赤褐色的沙石建筑仍然在向人们证明着战后时代的繁荣。

内战时期的遗物，包括李将军的外套和指挥剑，在联邦博物馆中均有展出。隔壁南部联盟的白宫就是维多利亚女王时代所遗留下来的财富。

在新古典主义风格的州议会大厦里，由吉恩·安托万·乌东创作的乔治·华盛顿本人比例大小的雕塑俯视着里士满的市区。在它西面的则是静静的好莱坞公墓，美国前总统约翰·泰勒和詹姆斯·门罗以及安息在公共



里士满罗伯特·李将军的塑像

金字塔下的18000名南军战士一同长眠于此。更远一些的住宅区里有两个非常不错的博物馆——弗吉尼亚科学博物馆和弗吉尼亚美术博物馆。弗吉尼亚美术博物馆的收藏

范围从古埃及、印度、喜马拉雅艺术一直到法国印象主义学派以及现代美国名作。然而，博物馆的魅力之处是它无价的俄国皇家艺术普拉特收藏，这些收藏当中就有由珠宝商彼得·卡尔·费伯奇根据寓言故事为沙皇制作的5个镶有珠宝的复活节彩蛋。

■ 弗吉尼亚美术博物馆

北部大街200号。☎ (804) 340-1400。
 ☐ 周三至周日，上午11:00至下午5:00。
 ● 周一至周二、1月1日、7月4日、感恩节、12月25日。♿ ❶ ❷ ❸ ❹ ❺ 仅供展览。
 ❶ ❷ ❸ ❹ ❺ www.vmf.a.state.va.us

钦科蒂格 ①

☎ 3500。📍 麦道克斯大街6733,(757) 336-6161。

这个游览胜地位于弗吉尼亚东海岸上,吸引着钓鱼者、野鸟观察者和流浪汉驻足停留。这个城市的主要功能是一个服务中心、旅馆、汽车旅馆以及为游客们供应伙食的饭馆,从这里游客可以前往钦科蒂格的国家野生动植物保护区,那里有许多近海岛屿和海岸沼泽以及16千米长的大西洋海滨地带。

蛇形观光线路在穿过野生动植物保护区大约向前环形行驶超过4.8千米之后,但最好的旅游路线却是步行或轻舟划行游览线,游客可以在这条观光线上观赏到这一地区众多的鸟类。

钦科蒂格国家野生动植物保护区

☎ (757) 336-6122。🕒 每天上午6:00至下午6:00。📷 📺 受限。

夏洛茨维尔 ②

☎ 40700。📍 南20路,(434) 977-1783,(877) 386-1102。

🌐 www.charlottesville-tourism.org

夏洛茨维尔是美国前总统托马斯·杰斐逊故里,总统以其故居蒙蒂塞洛和他亲自设计并建立的弗吉尼亚大学而闻名。

始建于1769年的蒙蒂塞洛花了40年的时间才得以落成。如今它已经是美国最著名的建筑之一。作为一个私人博物馆,它的门廊进行了双倍加宽,图书馆里的馆藏书籍大约有6700册。占地面积为2023公顷的土地上包括一个阶梯式植物园,是杰斐逊总统长大成人的地方和他试验新植物品种的试验地。保存下来的奴隶住所依然静静地竖立在原地;将近200名奴隶耕种在这块土地上,

而且最近有证据表明其中一个叫萨利·亨明斯的奴隶,曾是孩童时期的杰斐逊所讨厌的人。

家族公墓里的杰斐逊墓上立有一个方尖石塔,上面是歌颂他作为“弗吉尼亚大学之父”历史功绩的碑文。夏洛茨维尔的周围环绕着葡萄园和葡萄酿酒厂。有名的米基酒馆如今已经成为弗吉尼亚酒博物馆的一部分,重新恢复了它在18世纪时的原貌,游客们可以在此品尝典型的南方食品。由此向北前行40千米的地方是1012公顷古遗址上的蒙彼利埃城,它是美国第四任总统詹姆斯·麦迪逊的故乡。



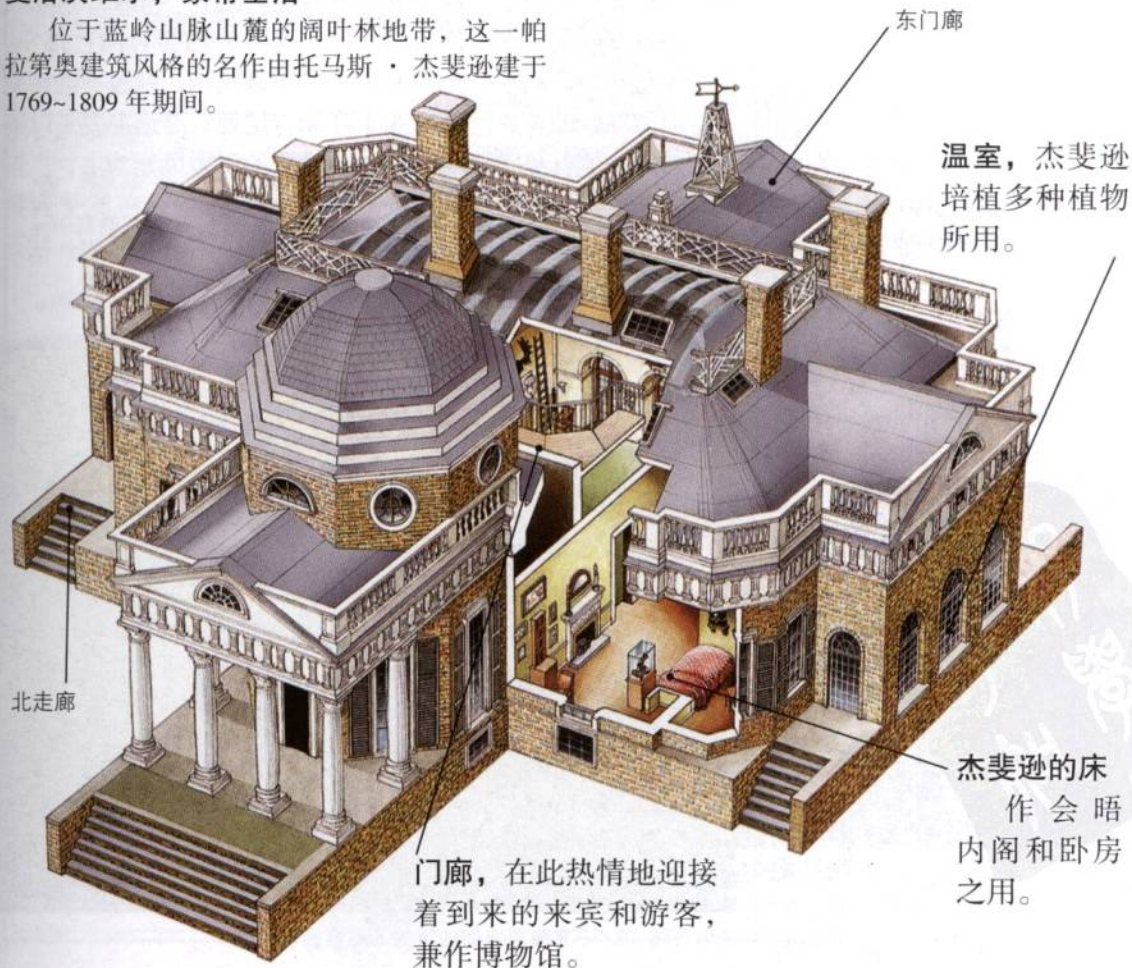
杰斐逊墓上的方尖石塔

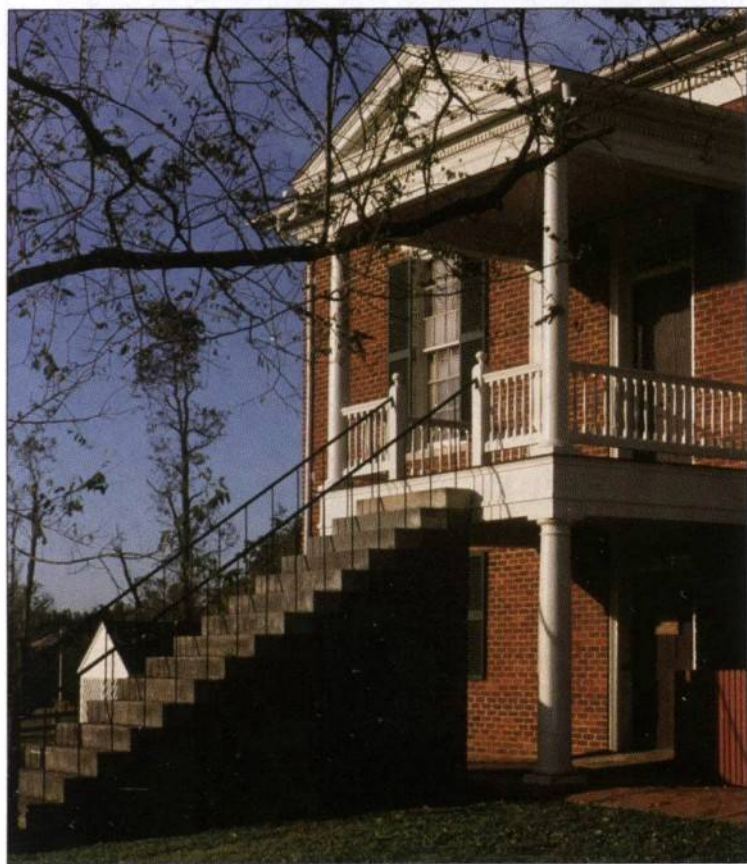
蒙蒂塞洛

53路,夏洛茨维尔东南4.8千米。☎ (434) 984-9822。🕒 3-10月:上午8:00至5:00。11月~次年2月:上午9:00至下午4:30。📅 12月25日。📷 📺 受限。
🌐 www.monticello.org

夏洛茨维尔, 蒙蒂塞洛

位于蓝岭山脉山麓的阔叶林地带,这一帕拉第奥建筑风格的名作由托马斯·杰斐逊建于1769~1809年期间。





重新建造的阿波马托克斯法院

阿波马托克斯法院 ⑪

☎ (434) 352-2621。☐ 每天上午 8:30 到下午 5:00。📅 1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日。📷 📺

阿波马托克斯法院是国家的历史公园，坐落在阿波马托克斯城东北 4.8 千米处，这个重建场所是当年南军将领罗伯特·李将军和联邦军将军尤利塞斯·S. 格兰特签署宣告国内战争结束文书的地方（见 P.193）。今天，这里的纪念碑正默默地向游客们诉说着当年那场战争中最后的几次冲突，27 个重建和恢复的建筑复制了当年这个地方曾存在的景观。1865 年 4 月 9 日，就是在这里，这两个总司令和他们所率领的军队结束了那场漫长而又极具毁灭性的战争。在最后几个月的战斗中，格兰特总司令在彼得斯堡成功地占据了南军坚固的要塞，而谢尔曼将军“向大海进军”的远征行动，则从南部穿过乔治亚州包围了南军的军队。4 月 2 日，随着南军首

府里士满的陷落，李将军意识到胜利已经如同水中捞月。由于联军的领导者希望进行交战双方的和解，因此投降的条件变得十分宽松。当叛军放下他们手中的武器时，联军的士兵用军礼而不是嘲笑接待了他们。

很多原始的背景已经在战争中或后来的礼品猎取者手中遭到毁坏。这里的大多数建筑都是由国家公园管理局在 1940 年时所作的重建。

蓝岭公路 ⑫

☎ (828) 298-0398。🌐 www.nps.gov/blri

沿着阿巴拉契亚山峰绵延 755 千米的蓝岭公路（见 P.41），从谢南多厄国家公园的南端出发直达北卡罗来纳州，终点直通大雾山国家公园（见 P.262）。蓝岭公路是罗斯福总统在 20 世纪 30 年代经济大萧条背景下执政时实施的“新政”政策中的一项公共设施工程，这一风景优美的工程路线始建于 1935 年，但直到 1987 年才完成。沿着公路上的里程碑，由北向南可以让游客尽情欣赏一路的风景点。某些最负盛名的景点位于蓝岭公路弗吉尼亚 348 千米段上，其中在 101 千米里程碑处可以穿越詹姆斯河，而在接近 138 千米里程碑处湖滨地区的旅馆处，游客还可以看到成群的水獭。在 122 千米里程碑处的一个景点是马布里磨坊，在 1935 年前它曾是野林地的锯木厂和锻工车间。

这条公路穿行阿什维尔、北卡罗来纳州，经过罗阿诺克和弗吉尼亚，沿途主要是以景色优美的田园风光为主，广告或商业性的交通在此受到禁止。蓝岭公路全年开放，秋天是旅游观光的最好时节。



蓝岭公路 122 千米里程碑处独特的马布里磨坊

地平线快车道 ⑬

地平线快车道途经谢南多厄国家公园蓝岭山中心地区。1926年，政府将这块原来是农田的地区改建为一个国家公园。鹿、野火鸡、熊类以及美洲野山猫栖息于此，开放的野花、杜鹃花、美国山桂漫山遍野。公园里众多的徒步线路和它的75个观光点可以让游客尽情地享受令人沉醉的风景。



白橡树峡谷 ②

六条瀑布匍匐流过白橡树峡谷。



围熊山 ⑤

虽然要爬上这座山要费一点力气，部分还需要攀岩，但攀爬之路并不是很困难，而且你还可以360度俯瞰环绕周围的惊险风景。

图示

--- 步行道

❁ 观景点

— 道路

0 千米 10
0 英里 10

司机友情提示

出发点：北端位于弗兰特罗亚尔前方，中心位于桑顿隘口或斯威夫特地层隘口，南端位于岩鱼隘口。

里程：168千米，运行时间4~8小时（取决于停车次数）。

10月中旬可观赏多彩秋叶，而春夏则可观赏开放的野花。

费用：每车通行费为10美元（有效期为7天）

北部
入口处

俯瞰尖塔 ①

俯瞰石灰岩古山可以让人领略花岗岩突出岩层的壮观风景。



大草原 ③

与游客中心紧密相接，这个大草原一直静静地躺在有百年历史的弗吉尼亚州上。它保持着完美状态的原因可能是缘于印度人所点燃的火把和雷击。游客很容易便可见到自由奔跑的鹿群。

拉皮丹河露营地 ④

位于米尔小支流的末端，直到1932年，这个66公顷的娱乐场还一直是胡佛总统的周末度假区，之后，他将这个娱乐场捐赠给了公园。

刘易斯 ⑥

这个森林繁茂的山上有着离奇有趣的小屋、野营地、野餐地、宿营商店、洗衣店以及为露营者和在阿巴拉契亚山小路上徒步旅行的游客而准备的淋浴设施。



谢南多厄国家公园的秋天

西弗吉尼亚州

西弗吉尼亚州完全处于阿巴拉契亚山的包围之中，尽管百年来它一直遭受着入侵和采矿业的烦恼，但这个“山州”却仍然有着大片的森林遗址。直到美国内战时期，西弗吉尼亚还是弗吉尼亚的一部分，西弗吉尼亚州早期的欧洲先驱者相对较为贫穷，而且他们与东弗吉尼亚上流社会的殖民者有着很大的不同。西弗吉尼亚与弗吉尼亚分离的历史是缘于西弗吉尼亚和联邦的结盟。在废奴主义者约翰·布朗袭击了南军在哈珀斯渡口的一个兵工厂4年之后，西弗吉尼亚于1859年宣布成为一个独立的行政州，虽然那次兵工厂袭击事件并没有达到激励农奴起义的目的。今天的西弗吉尼亚以它的木工艺、被子花纹缝纫技巧、编织工艺以及传统的阿巴拉契亚音乐和舞蹈而闻名于美国。



布莱克沃特瀑布公园，位于莫农加希拉国家森林地区

莫农加希拉国家森林地区 ④

埃尔金斯，锡卡莫尔街200号。☎ (304) 636-1800。☐ 周一至周五，上午8:00至下午4:45。

西弗吉尼亚州东部地区有一半深入到了属于阿巴拉契亚山脉一部分的阿列格尼山脉之中。这一崎岖地带大部分已经被作为巨大的阿列格尼国家森林区而保护了起来，该区周围环绕着五块联合在一起的自然保护区，并处于六条主要河流的上游地带。森林区的北美杜鹃花、黑樱桃、高地沼泽、越橘灌木丛和暴露的岩石共同组成了一幅漂亮的风景画，北美黑熊、白尾鹿、美洲山猫、水獭、貂等动物共同生活在这片天空下。

埃尔金斯小镇是国家森林公园的总部所在，它为游客们提供了一个公园探险的便利基地。镇子的奥古斯塔遗址中心

在夏季可以为游客提供传统的民族生活和民族艺术体裁的节目，除此之外还有蓝草音乐、旧式的山区音乐舞蹈和音乐会等，游客可以通过这些旅游项目体味当地的民族风情。

埃尔金斯的东北部，是200千米长的阿列格尼之路，其中一段13千米长的公路将两个州立公园连在了一起——供滑降滑雪娱乐场之用的州立迦南河谷娱乐场公园，以及边远地区滑雪者好去处的州立内布拉斯加瀑布公园。这两个公园里都设有餐厅，也可以为寄宿和露营者提供必需的装备。更远一些的南部地区，雪鞋山脉娱乐场是这个西弗吉尼亚州冬天最大的滑降场地，它同时还是一个春夏秋三季（需要租金和导游）山地自行车活动中心。附近的州立卡斯铁路风景区可以让游客乘坐最好的蒸汽机牵引列车穿行山顶俯瞰全景。流动着的树叶瀑布是最美

的风景。

埃尔金斯的东南部，整洁的塞内卡族球形岩石国家娱乐区也吸引了大量的攀岩爱好者，这些攀岩者以征服塞内卡族岩石的沙岩层为乐。离此地1小时车程的地方，121千米长的绿蔷薇河之路与弗吉尼亚的边界并行而立，从南部的白色硫黄泉区一直延伸到北部的州立卡斯铁路风景公园，是一条修改过的钢轨底座“铁路到小径”路线，尤其适合骑自行车者旅游观光。

塞内卡族球形岩石国家娱乐区

☎ (304) 567-2827。☐ 5-10月：每天上午9:00至下午4:30；11月~次年4月：周六和周日，上午9:00至下午4:30。♿

卡斯铁路风景区

卡斯，中央大街/66号公路。☎ (304) 456-4300。♿ ☐ 5-9月。

新河峡国家公园 ⑤

坎宁里姆旅游中心 兰辛，美国第19号公路。☎ (304) 574-2115。☐ 每天上午9:00至下午5:00。● 1月1日、感恩节、12月25日。♿
W www.nps.gov/neri

新河峡路线穿过西弗吉尼亚州东南角处的一个很深的峡谷，吸引着美国东部的探险者驾乘木排进行一些最令人兴奋的白浪冒险。国家公园服务中心位于费耶特维尔和欣顿之间，可以俯瞰80千米内



新河峡国家河上的攀岩者



从州立鹰巢公园俯瞰新河峡国家河

225 米长的一组紧密的 V 形激流。通过现代化的峡谷边缘游客中心和峡谷大桥，游客可以很容易地俯瞰全景和进行边缘小路的徒步旅行。游客中心也会广泛地分发当地筏运商的名单，旁边的州立鹰巢公园可以提供现代化的寄宿旅馆，在夏天也可让游客通过空中缆车到达这条漂流河。费耶特维尔先前的采矿小镇也是漂流者和旅行用品商的集聚地，而欣顿的老工业镇则有着无穷的魅力，游客也可以在此方便地乘坐到“美铁”的列车。

✧ 州立鹰巢公园

安斯特德 60 号公路。☎ (304) 658-5212。🚗 乘坐工具，有轨电车和定时、定日运行的季节性游艇。

哈珀斯渡口 16

📍 300。🏠 🚗 📞 国家公园管理处旅游中心，(303) 535-6298。

哈珀斯渡口小镇依偎在波托马克河和谢南多厄河交汇处，是西弗吉尼亚与弗吉尼亚以及马里兰的连接点。哈珀斯渡口取名于 1761 年在此修建渡口的费城人罗伯特·哈珀，今天，这个历史

古镇的大部分地区已经成为国立哈珀斯历史公园的一部分。1859 年，马里兰的废奴主义者约翰·布朗就是在这个地方领导了袭击南军兵工厂的战斗。尽管他的努力最终失败，但这一事件却是 2 年后美国南北内战爆发的导火索。

小镇看起来一如它在 19 世纪时的原貌，用小小的墙板做成的店面执着地挂在陡峭的、下至湍急河流的山腰之上。几个历史性的建筑，包括约翰·布朗堡垒和兵工厂均对游客开放。穿行小镇的阿巴拉契亚小路（见 P.174），在阿巴拉契亚小路管理局设有指挥部。这条著名小路的人行道有 3220 千米长，从乔治亚州沿着阿巴拉契亚山脉的中心区直通缅因州。下面城镇的中心地区有一个“美铁”火车站，哈珀斯渡口到华盛顿哥伦比亚特区仅有 1 个小时的车程。

🏠 阿巴拉契亚小路管理局

华盛顿大街 799 号。☎ (304) 535-6331。☐ 周一至周五，上午 9:00 至下午 5:00；周六至周日，上午 9:00 至下午 4:00。🗓 11 月~次年 3 月。



哈珀斯渡口鸟瞰图，坐落于波托马克河和谢南多厄河的交汇处

马里兰州

马里兰州是一个自然风景优美、历史遗迹众多的城市。西弗吉尼亚的安提坦周围的农场中保存着很多南北战争时期的遗迹。南方马里兰州的切萨皮克海湾则主要以水上旅游观光业为主，这里有着全美国最长的海岸线，吸引着众多的水手、钓鱼者以及那些着迷于当地特色美食——软壳蓝蟹的海味美食者们慕名前来。特色乡村星罗棋布地分布在德尔马瓦半岛东海岸上，阿萨提格和钦科蒂格半岛上的天然野生美景同样令人着迷。

安提坦国家战场遗址 ①

黑格斯敦南 16 千米，65 号线。☎ (301) 432-5124。🕒 6-8 月：每天上午 8:30 至下午 6:00；9 月~次年 3 月，上午 8:30 至下午 5:00。📅 1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日。📍 🚗 🚲 📶 www.nps.gov/anti

在南北战争中最艰苦的战役当中，1862 年 9 月 17 日发生在安提坦的这场战役就是其中之一，最后交战的南北双方各自的人员伤亡数都达到了 23000 人之多。通过一个瞭望塔可以俯瞰这场历史战争的场景。安提坦小河在伯恩赛德大桥下静静地流淌着，而当年发生在这里的那场战斗却是异乎寻常的惨烈，鲜血曾染红了桥下的流水。尽管这场战役在南北战争的历史上算不上是一场决定性的战役，但它所造成的可怕牺牲鼓励了林肯总统签署《解放宣言》。游客们在旅游咨询中心通过电影形式可以重新体验当年这场战役的情景。

弗雷德里克 ②

☎ 50000。📍 教堂街东 19 号，(301) 228-2888。🕒 每天上午 9:00 至下午 5:00。📍 www.fredericktourism.org

弗雷德里克历史中心可以追溯到 18 世纪中叶，20 世纪 70 年代，这一中心得到了修复，现在它已经成为吸引大量游客慕名前来的旅游点。

这个迷人的城镇主要是一个古董中心，是许许多多古董商的旅行之家。它的商店、艺术馆以及餐厅都是 18 世纪和 19 世纪的摆设，城镇里有几个对游客开放的历史性房屋，修复得十分漂亮，里面陈列着不同时期的古董。《星条旗永不落》的作者弗朗西斯·斯科特·基就安息在珍珠山公墓。游客可以在旅客中心获取旅行信息，在周末它还组织大众化的徒步之旅。

巴尔的摩 ③

☎ 675500。📍 海港西墙内部，(410) 837-4636，(800) 282-6632。📍 📶 www.baltimore.org

在这个令人舒适的港口城市里有着很多令人难忘的餐馆、古董、艺术、小船以及纪念碑。以这个城市重新开发的滨水区——内港作为旅程的出发点，是一个很不错的选择。巴尔的摩最吸引游客的景点是令人着迷的国家水族馆，其中陈列着许多藏品。国家水族馆里还有一个海豹池和令人欢喜的海豚表演。

这个港口还是马里兰科学中心所在地，“动手能力”在这里是一种规则。极具特色的地方是互动式的展品和天文馆以及大银幕电影 (IMAX®) 系统剧院，关于地球和太空的图像足以令游客的心灵受到震撼。

美国视觉艺术博物馆也坐落在内港，这里陈列着由自学成才的艺术家们用从火柴杆儿到人造珍珠等各种不同的材料所做成的非凡作品。城镇住宅区内有巴尔的摩艺术博物馆，以众多的现代艺术名作收藏而闻名。另一令人神往的去处

是位于弗农山广场上，与砖式结构的殖民者市政厅并行的沃尔特斯艺术馆。艺术馆的收藏品包括希腊和罗马



巴尔的摩国家水族馆引人注目的建筑

的古典艺术、东南亚和中国的古董，东罗马帝国的银器、哥伦布发现美洲大陆之前的雕刻以及费伯奇的宝石作品。绘画作品有鲁宾斯、莫尼特、爱德华·马奈以及维多利亚女王时代的艺术家们的著名作品。

巴尔的摩生动逼真的邻居小意大利同样也是一个非常值得一去的地方，它不但拥有令人陶醉的意大利餐馆，而且还有意大利式的室外地滚球运动（意大利草场保龄球），在暖和的晚上，游客可以在普拉特或是史黛丝大街上尽情享受这项运动带来的乐趣。

➤ 国家水族馆

皮尔 3 普拉特东街 501 号。☎ (410) 576-3800。☐ 3~6 月和 9~10 月期间：每天上午 9:00 至下午 5:00（周五至下午 8:00）；7~8 月：周日到周四，上午 9:00 至下午 7:30，周五到周六，上午 9:00 至下午 9:30。📅 感恩节、12 月 24~25 日。📍 📞 📧 🌐 www.aqua.org

📍 马里兰科学中心

莱特街 601 号。☎ (410) 685-5225。☐ 周一至周五，上午 10:00 至下午 5:00；周六，上午 10:00 至下午 6:00；周日，中午至下午 6:00。📅 感恩节、12 月 25 日。📍 📞 📧 🌐 www.mdsci.org

📍 巴尔的摩艺术博物馆

查尔斯北街和第 31 街。☎ (410) 396-7100。☐ 周三至周五，上午 11:00 至下午 5:00；周六至周日，上午 11:00 至下午 6:00。📅 周一、周二、1 月 1 日、7 月 4 日、感恩节、12 月 25 日。📍 📞 周二免费。📍 📞

📍 沃尔特斯艺术馆

查尔斯北街 600 号。☎ (410) 547-9000。☐ 周三至周日，上午 10:00 至下午 5:00；每月第一个星期二，上午 10:00 至下午 8:00。📅 12 月 24 日和 25 日、1 月 1 日、7 月 4 日、感恩节。📍 周六、周日。📍 📞

安纳波利斯 ②

📍 33300。📍 安纳波利斯和安妮·阿伦德尔镇旅游局，西街 26 号，(410) 280-0445。☐ 每天上午 9:00 至下午 5:00。🌐 www.visit-annapolis.org

作为马里兰首都的安纳波利斯被视为是切萨皮克海湾上的一颗明珠。原因在于它的航海特色和 27 千米长的海岸线



安纳波利斯，威廉·帕卡故居内美丽的形式花园

以及美国海军学院的校址所在地。沿着主大街向下步行，游客可以找到沿着码头线和渔船并行的有 200 年历史的马里兰旅馆、商店以及供有当地的鱼产品、美味的海味餐馆。然后就是有着 15 年历史的美国海军学院。游客中心里面有载着美国“太空第一人”艾伦·谢泼德登上太空的“自由 7 号”太空船。位于普雷布尔礼堂内的美国海军学院博物馆也是值得一去的地方，它里面详细的舰艇模型艺术尤其值得一看。

完成于 1779 年的马里兰州州府是连续使用时间最久的一个州府，

安纳波利斯在 1783~1784 年期间作为短暂的美国首都时，它的老参议院是大陆会议（与会的是来自美国各个殖民地的代表）召开的地方。1784 年，也就是在这里，宣告美国独立战争结束的《巴黎协定》得到签署并获得通过。

殖民时代的建筑在安纳波利斯随处可见，而且大多数仍在使用当中。1765 年的帕卡故居是当年的殖民地总督帕卡签署《独立宣言》的地方，这

个故居是一个典型的乔治王朝时代的建筑，最近两者均得以恢复原貌。重新恢复的哈蒙德·伍德的华丽官邸是另一个值得游览的地方，这里有着完美的木雕。建于 1774 年的这个由乔治亚人所设计的

杰出建筑取名于哈蒙德和伍德家族，与马里兰大道上的州府相隔百步之遥。值得顺道一游的地方是科恩希尔和格洛斯特公爵大街，它们均以房屋浓重的历史沉淀为特色。安纳波利斯可以为游客提供很多便利的交通设施，包括汽车、小船。



安纳波利斯国家海军学院的丝罗纱窗

📍 美国海军学院

兰德尔街乔治王角。☎ (410) 263-6933。☐ 每天上午 9:00 至下午 5:00。📅 1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日。📍

📍 马里兰州州府

马里兰州圆形建筑。☎ (410) 974-3400。☐ 上午 9:00 至下午 5:00（电话预约）。📅 12 月 25 日。☐ 上午 11:00 至下午 3:00。📍

📍 威廉·帕卡故居

乔治王子街 186 号。☎ (410) 263-5553。☐ 3~12 月：周一至周六，上午 10:00 至下午 5:00；周日，中午至下午 5:00。1~2 月：只在周末开放。📅 感恩节、12 月 24 日、25 日。📍 📞

北湾 21

■ 1 格雷斯港, Ste.B. 联合大街北街 121 号, (800) 597-2649。

位于切萨皮克海湾最北端的北湾是格雷斯港的有趣城镇, 这里是众多灯塔的汇集之地。格雷斯港鸟类博物馆有着关于猎鸟诱饵和史录方面的完美收藏。

穿过北湾来到东部, 埃尔克内克州立公园里茂密的森林盖住了以火鸡冠状灯塔为皇冠的半岛顶部。公园里有一个可以用作游泳、租船、小高尔夫球运动和徒步旅行场地的沙滩。

从公园的东北端穿过埃尔克河就是切萨皮克城了, 那里的屋顶看起来就像是它们在 100 年前的模样, 而当时这个小镇刚成长为切萨皮克和特拉华运河的一个服务站。今天, 这个乡村成了一个有着很好的商店和饭店的“流行品城镇”了。C 和 D 运河博物馆就在这个运河原来的泵室位置。工艺品模型、运河闸门、原来的蒸汽动力设备和一个巨大的水轮, 都在这个博物馆里为人们静静地讲述着当年的那段历史。

■ Havre de Grace Decoy Museum
215 号 Giles 街。☎ (410) 939-3739。
□ 每天上午 11:00 到下午 4:00。● 公众节日。📷

✈ 埃尔克内克洲立公园

Route 街 22 号尽头。☎ (410) 287-5333。

■ C 和 D 运河博物馆

第 2 大街尽头。☎ (410) 885-5621。□

周一~周六: 上午 8:00 到下午 4:00。

● 周日, 公众节日。

圣迈克尔 22

■ 1900。☎ 1 (800) 808-7622。

🌐 www.stmichaelsmd.org

建于 1677 年的圣迈克尔曾经一度是造船者、武装民船和偷渡船的避风港。今天, 这个城镇已经成为众多快乐的乘船者和飘着各色国旗的游艇、旅馆、各种各样的杂货铺以及一流饭店的集聚之地了。

切萨皮克海湾海事博物馆是马里兰最具文化吸引力的博物馆之一。博物馆的特色有船艇建造主题的互动式展品、历史古小船、猎鸟诱饵以及表现各式各样切萨皮克海湾生活的展品。这个地区的特色还有几艘固定在道具上的船舶, 胡伯·史崔特灯塔和一个修复了的 1879 年的木质结构螺旋桨, 它们都在静静地等待着前来参观的游客。

■ 切萨皮克海湾海事博物馆

米尔街海军基地。☎ (410) 745-2916。□ 上午 9:00 至下午 5:00 (夏季延长至下午 6:00, 冬季则缩短至下午 4:00)。📷 📺 🌐 www.cbmm.org



阿斯顿国立布莱克沃特野生动物保护区里的海湾

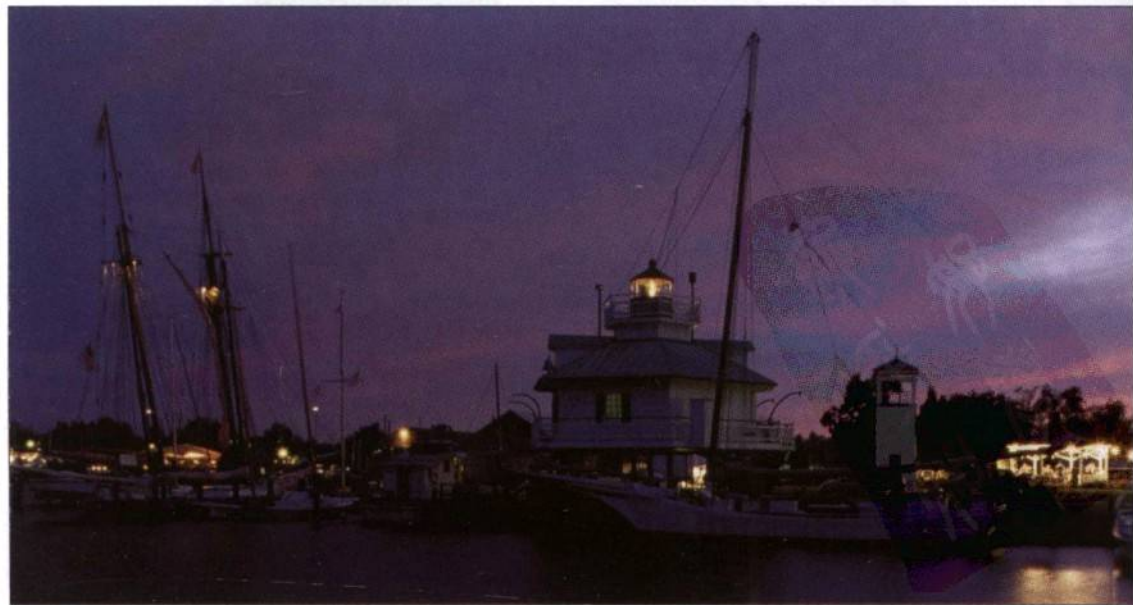
阿斯顿 23

■ 9400。☎ 1 (410) 770-8000。

🌐 www.eastonmd.org

阿斯顿是一个美丽大方的小镇, 因其独特的船只和历史性的住宅而成为一个有趣的综合性小镇。一座修复了的 19 世纪 20 年代的校舍被艺术学会用作了会所。尽管它主要是以东海滩的艺术家们为主, 但艺术馆的馆藏中却不乏如詹姆斯·惠斯勒以及格兰特·伍德这些著名画家的作品。

从前, 农场曾因经营捕猎麋鼠生意而作为毛皮生意的市场。随着 1933 年布莱克沃特国家野生动物保护区的建立, 这里便成了那些候鸟们的避难所。35000 只雌鹅和超过 15000 只的鸭子成了高峰迁徙



黄昏日落景象下的胡伯·史崔特灯塔的侧影

期鸟类动物中的两支大军。观赏迁徙鸟类最好的时节是从10月到次年3月间；尽管如此，全年当中还是可以看到很多的鸣禽、爬行动物和哺乳动物。布莱克沃特国家野生动物保护区是包括游隼在内的那些濒临灭绝物种的避难天堂。

■ 艺术学会

南街106号。☎ (410) 822-0455。
 ☐ 周一至周六，上午10:00至下午4:00；
 周三，上午10:00至下午9:00。📞
 🌐 www.art-academy.org

■ 布莱克沃特野生动物保护区

☎ 剑桥，基华莱士车道2145号。☎ (410) 228-2677。☐ 周一至周五，上午8点至下午4点；周六至周日，上午9点至下午5点。📞

克里斯菲尔德 24

☎ 2900。☎ 📞 克里斯菲尔德，中央大街西906号，(800) 782-3913。

这个繁忙的海产商业港口承办着一个热闹的钓鱼运动会。从5月中旬到10月都是鱼儿欢腾的好时节。乔·米勒德·陶斯总督历史博物馆得名于马里兰的第54任总督。这个博物馆是游客了解当地历史和海洋生物的一个展览馆。

■ 乔·米勒德·陶斯总督历史博物馆

萨姆斯小湾码头，第9街3号。
 ☎ (410) 968-2501。☐ 周一至周六，上午9:00至下午5:00。☐ 周日、圣诞节、圣诞节后一周。📞 📞 📞 📞

市郊：只能乘船才能到达的史密斯岛，位于克里斯菲尔德以西16千米处，史密斯岛因詹姆斯敦殖民地的建立者约翰·史密斯上校而得名。这一岛屿最北端的尤厄尔是这个岛上最好的居住地。某些极具地方特色的演讲宛若18世纪70年代伊丽莎白女王/康沃尔时期方言的翻版。



大洋城特里姆佩尔游乐场里的弗累斯大转轮

索尔兹伯里 25

☎ 29000。☎ 📞 大洋公路8480，(800) 332-8687。

作为东海滩最大的城市，索尔兹伯里以它精美的古董商店而闻名。1732年，它由一个工厂开始逐步发展起来，很快便成为美国南方德尔马瓦半岛上最主要的中转站。索尔兹伯里沃德野禽艺术馆有着世界第一流的野禽艺术收藏。在这里，用树木雕刻和描绘的自然野禽栩栩如生。在博物馆

的艺术长河中，从历史悠久的工艺仿制品到现代的雕刻随处可见。潘伯顿会堂的遗址潘伯顿历史公园，在1741年因一位英国的陆军上校艾萨克·汉迪而建。经过公园，便来到了旧时领主的府邸，现如今它已经成为由当地历史学会主管的一个小型博物馆。

■ 索尔兹伯里沃德野禽艺术馆

休梅克南车道909号。☎ (410) 742-4988。
 ☐ 周一至周六，上午10:00至下午5:00；周日，中午至下午5:00。📞 📞



克里斯菲尔德的一位做野鸭诱饵的专家正在工作

大洋城 26

☎ 5100。☎ 📞 4001号海滩公路干线，(410) 289-2800。

米色的温软沙滩沿着大洋城半岛无穷地延伸，晚上，始发自北部入口处、穿过第27街而后延伸出来的海滩木板路则成了那些散步的夫妇、快乐单身者和家庭散步者的自由天堂。

木板路北面的乘坐装置，是始于1902年以蒸汽为动力、传送带上有45个动物的特里姆佩尔游乐设施。今天，特里姆佩尔游乐场里的内容包括一个建于1905年的装饰有宝石和奇特动物、在旋转中闪闪发光的赫舍尔—斯佩尔曼旋转木马、弗累斯大转轮、众多的乘坐装置和其他数不清的娱乐表演。

大洋城还有很多小高尔夫球路线：观光者可以在石膏做成的北极熊下面尽情地玩耍，可以在回归线区晒晒太阳或在橡皮蟹周围打打高尔夫。

■ 大洋城救生博物馆

小港木板路。☎ (410) 289-4991。☐ 5月和10月：每天上午11:00至下午4:00；6-9月：每天上午11:00至下午10:00；11月~次年4月，周六和周日上午11:00至下午4:00。📞 🌐 www.ocmuseum.org

■ 特里姆佩尔游乐场(Trimpers Rides)

巴尔的摩和木板路第1街。☎ (410) 289-8617。☐ 3月中旬至9月中旬：周一至周五，下午1:00至午夜；周六至周日，中午至午夜。9月中旬至次年5月中旬：规定时间。📞

特拉华州

尽管特拉华州属于美国倒数第二小的州，它的支柱产业也只是工业、银行业和它的科技力量，但它却是名副其实的经济大州。这主要归功于它税收的弹性化和公司法的完备，因此，好几个大公司都将他们的总部建在这里。特拉华州有着深厚的历史底蕴，庄严的州府和国家的一些最好的博物馆也都建于此，虽然特拉华州的面积仅有 50 万平方公里，但它沿大西洋的海岸线上却分布着超过 32 千米长的优质海滩。



《从华盛顿穿越特拉华》，特拉华艺术博物馆

威尔明顿 27

71500. 第 10 街西 100 号, (800) 489-6664. www.visitwilmingtonde.com

这个前瑞典人的殖民地有属于美国最好的艺术博物馆之一的特拉华艺术博物馆。它的特色收藏是美国插图画家如霍华德·派尔以及他的学生 N.C. 韦思和马克思菲尔德·帕里什的作品。另外还有 19 世纪和 20 世纪的美术家如温斯洛·霍默等人的绘画和雕塑作品。艺术馆里还有来自代表着但丁·加百利·罗塞蒂领导的英国拉菲尔前派运动成就的特色绘画和装饰艺术。充满着浪漫主义色彩的艺术作品，只有那些在维多利亚和艾伯特博物馆才能一见的作品如今成了特拉华艺术博物馆的特色藏品。

■ 特拉华艺术博物馆

肯特米尔 (Kentmere) 公园道路 2301 号。 (302) 571-9590. 周二至周六上午 10:00 至下午 4:00 周三延长至下午 8:00; 周日中午至下午 4:00. 周一. www.delart.org

温特图尔 28

SR52 号 (302) 448-3883, (800) 448-3883. 周二至周日上午 10 点至下午 5 点. 感恩节、12 月 25 日. www.winterthur.org

温特图尔最初是埃维莉娜·杜邦和詹姆斯·比德曼的住宅，得名于比德曼位于瑞士的故乡。亨利·弗朗西斯·杜邦在 1927 年继承了这份家业。杜邦是第一次世界大战后众多的收藏家之一，他的国家主义情感促使他以新的眼光来审视美国的装饰作品。他关于美国装饰艺术作品的收藏是世界上美国早期装饰艺术作品中最重要的收藏之一。

在温特图尔你可以充分领略到杜邦家族对于美国装饰艺术和园艺的那份痴迷。周围面积 397 公顷的土地简直就是一幅美不胜收的风景画，而几千米长的平面小路和风景优美的森林景色更能让人感到安宁的气息。博物馆对外开放的部分包括两幢大楼、175 间历史房屋和两个艺术展览区。

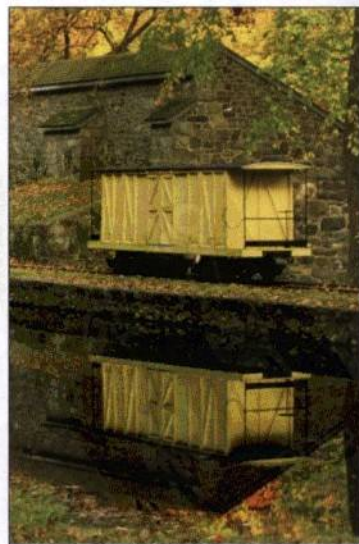
海格利博物馆 / 自由米尔斯 29

141 线路. (302) 658-2400. 3-12 月: 每天上午 9:30 至下午 4:30; 6 月-次年 3 月中: 周一至周五上午 9:30 至下午 1:30 周六至周日上午 9:30 至下午 4:30. 感恩节、12 月 25 日. www.hagley.org

坐落于风景独特的白兰地河岸边的海格利工厂是杜邦在美国财富的发源地。当北美河岸上紫色和粉红色的北美杜鹃在春天竞相盛开之时，海格利工厂就会映入你的眼帘。

杜邦在 1884 年用他所积累的财富在这里建立了一个黑火药 (炸药) 工厂。工厂建筑、仓库、干燥工作台以及工人住的乡村如今全部对外开放。河对面的是鹰状辊式破碎机 1.5 米厚的“配料房”，火药就是在这里爆炸——20 年中这里曾发生过 299 次爆炸——但损失却很小。海格利博物馆位于前往工厂的入口通道处，在此你可以凭借展品和立体模型对这一地址进行一番探索。

杜邦的家庭住宅自由米尔斯 (Eleutherian Mills)，其历史可以追溯到 1803 年。在这里可以远远地俯瞰火药厂和很多原始的设备，此处大型的房产周围则环绕着各种各样的当地植物、灌木和树木。



海格利展出的货车车厢，位于白兰地河畔



雅致的、法式建筑风格的尼莫斯豪宅，阿尔弗雷德·杜邦建造

尼莫斯豪宅花园 30

罗克兰路 1600 号。

☎ (302) 651-6912。📅 在 2007 年 5 月前因修缮而关闭。可以通过网站了解细节。📷📺📖 www.nemoursmansion.org

由阿尔弗雷德·杜邦在 1909~1910 年建造的这一座路易十六风格的城堡，取名于法国北部中心小镇上的皮埃尔·塞缪尔·杜邦·尼莫斯，即他的高曾祖父，他被描绘成 1789 年法国的一位高级将领。这一豪宅的 102 间房屋全部装饰以奢华的东方地毯、织锦和 15 世纪的绘画。面积为 12 公顷的花园是古典法式风格。

纽卡斯尔 31

📍 4800。📍📖 特拉华街 220 号，(302) 322-9801。📖 www.visitnewcastle.com

这一特拉华州的前首府如今已经成了一处保存完好的历史遗址，饭店、商店和居民区宛若当年的面貌。纽卡斯尔法院所展出的古董表明了这个镇子的多国血统特色，瑞典、荷兰和英国都曾宣布纽卡斯尔为自己所有。几个历史性的古住宅彼此为邻。其中之一的阿姆斯特住宅曾是总督范·戴克的官邸。这个城镇最雅致的住所建于 1738 年，它最著名的客人就是乔治·华盛顿。

📍 纽卡斯尔法院

特拉华街 211 号。☎ (302) 323-4453。📅 周二至周六，上午 10:00 至下午 3:30；周日下午 1:30 至下午 4:30。📅 周一、公休日。

刘易斯 32

📍 3000。📍📖 金斯公路干线 120 号，(302) 645-8073。

刘易斯是天鹅山谷（天鹅谷）的旧址，是最早的荷兰人于 1631 年在特拉华定居的地方，刘易斯虽是一个宁静的沙滩小镇，但却不乏高档的饭店、居住区、商店。建于 1931 年的天鹅谷博物馆是一个令人叹绝的荷恩市政厅的翻版，是大多数移民者的故居所在。博物馆的展品对第一次来到这里的人们是如何寄宿的，以及这一地区的其他历史风貌做了详细的说明。

1862 年，为表彰威廉·佩恩在亨洛彭角艰险探索中的成功并在刘易斯建立了英国第一块公用地（见 P.98）的功绩，英国国王将在特拉华的殖民地封给了他。这里除了海湾和海滩之外，亨洛彭角州立公园还包括戈登·庞德野生动植物保护区和高于海平线 24 米的一个大沙丘。公园里多样的生活环境给很多鸟类、爬虫类和哺乳类动物，包括可能到来的湖滨鸟类，提供了良好的生存环境。吸引游客的有徒步旅行、互动式展览、码头、露营和游泳等多种多样可供选择的旅游项目。

📍 天鹅谷博物馆

金斯公路干线和萨瓦纳路。☎ (302) 645-1148。📅 周二至周六，上午 10:00 至下午 4:30；周日，下午 1:30 至下午 4:30。📅 周一、假日。📖

亨洛彭角州立公园

亨洛彭角快车道 42 号。

☎ (302) 645-8983。📖

里霍博斯海岸 33

📍 1200。📍📖 里霍博斯大街 501 号，(302) 227-2233。📖 www.beach-fun.com

里霍博斯海岸当初曾是卫理公会教派的夏令营。沿着里霍博斯大道延伸出去的是饭店和商店组成的商业区，在木板路上与游乐岛沙滩交会。出口在刘易斯和里霍博斯海岸之间，每个出口都有一个主要的商号，令人意想不到的是在特拉华竟然没有营业税。

海滩南行 5 千米处是特拉华州立海滨公园，公园占地面积为 1093 公顷，覆盖了大西洋和里霍博斯海岸海湾之间的陆地。米尔斯伯勒位于里霍博斯海湾的西部，是南蒂科克部落的家园。9 月，这个部落会举办一个公共的巫术仪式以祈求保护他们的遗产并阐述他们的信仰。

公园的南面是 27 米高，标志着特拉华和马里兰州边界的芬威克岛灯塔。灯塔建于 1852 年，在第二次世界大战中退役。

特拉华州立海滨公园

水湾 850 号。☎ (302) 227-2800。

📅 3 月 1 日到 11 月 30 日。



里霍博斯海岸每年一度巫术节上的南蒂科克部落印第安人

实用信息

华盛顿哥伦比亚特区及首都辖区有大量的博物馆、人文景点、娱乐表演和科学馆，以及海滩、河流和山脉周围多种多样的户外活动项目。这一地区可以为大量的游客提供令人满意的服务。春秋两季是最好的旅游时间，夏天太热，因此大多数地区会比较潮湿；冬季则又冷又潮。然而，大多数的游客还是会选择夏天来此旅游，所以最好是在这段时间里做好预订工作。

游客须知

首都地区可以最大限度地满足游客的需求。机场和城市里的游客信息服务台会为游客提供导游和地图以及有关导游团、相关事件和相关节日的信息。主要的旅馆也都设有来宾服务台。史密森尼博物馆热线对于查询有关华盛顿哥伦比亚特区的特别事件很有帮助。国家旅游局则可以为游客提供全面广泛而又可靠的信息。

人身安全

近几年来，华盛顿已经为整理街道和打击犯罪做出了很大的努力。如果你想就在旅游区游玩并避免一些无谓的麻烦，最好不要卷入任何是非。当你的旅游离开预期的熟悉线路时，你要注意警惕并在你动身之前认真研究一下地图。如

果你想独自旅行，应将电话随时带在身上并提前将你的旅行路线通知你认识的人。

周游各地

在华盛顿哥伦比亚特区和首都辖区内四处观光，是一件非常容易的事。华盛顿有着便利的公共交通系统，首都内的所有主要景点无论是步行、乘坐地铁、地下巴士还是乘的士都很容易到达。如果你决定驾车游览华盛顿哥伦比亚特区，一定要有塞车和意想不到的路线变更等方面的心理准备。如果你对这一地区不是很熟悉，那就该避免夜间行车。

华盛顿哥伦比亚特区内的几个旅游公司提供的旅游路线包括弗农山、威廉斯堡以及弗吉尼亚的蒙蒂塞洛。巴尔的摩和安纳波利斯、马里兰的主要

城市都有通往华盛顿哥伦比亚特区的火车和汽车。租车虽然适用性较强，但价格通常会比较贵。美铁的火车和灰狗长汽车则相对便宜得多，你可以任意挑选，但因此也会让你的目标选择受到一定的限制。为了探寻首都地区风景优美的景点，最好还是驾车出游。游客应避免走自己不熟悉的捷径并保持路况畅通的公路上行驶。

礼仪

这一地区的很多大厦、饭店和商店里是禁止吸烟的。只有年满18周岁的人才可吸烟，你必须能证明自己的年龄。在华盛顿，法定饮酒的年龄是21周岁，而且你需要出示身份证证明你的年龄，只有这样才能购买酒品和进入酒吧。在公园内饮酒或在驾车时敞着酒瓶都是违法的。这一地区对于酒后驾车的处罚是非常严厉的，而且可能会因此而受到监禁。

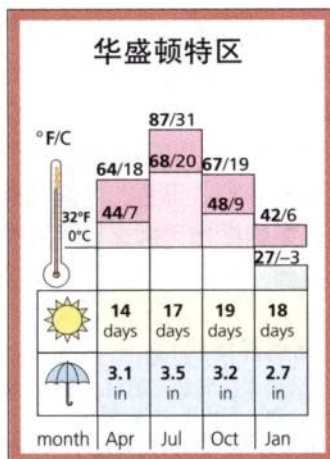
户外运动

马里兰的切萨皮克海湾和东部海滩是划船、航行和钓鱼的绝佳去处。对于醉心于户外运动的人来说，首都地区的其他著名景点包括徒步弗吉尼亚的阿巴拉契亚山、西弗吉尼亚，在西弗吉尼亚的白水上泛舟、骑自行车环游独特的切萨皮克和骑车漫游于从华盛顿直通马里兰的俄亥俄州的运通道之上，都是很有魅力的户外运动。从华盛顿到弗农山还有26千米长的漂亮的自行车之旅。特拉华州的里霍博斯海滩和州立海滨公园是那些追求大海和沙滩的游客们的圆梦场。

在吸引了众多观众的体育比赛中，华盛顿的红皮肤（橄榄球）以及巴尔的摩的金莺（棒球）最受人关注。如果球票已经售完，和其他球迷一起在体育酒吧观看比赛也是一件非常开心的事。

华盛顿哥伦比亚特区及首都辖区的气候

首都地区全年气候的变化很大。在冬季，温度会急剧降至零摄氏度以下，属于严寒天气。在这一季节里，弗吉尼亚的阿巴拉契亚山会披上雪白的冬衣，吸引着滑雪和滑板运动的人来此挑战。夏季，天气会很热，空气的湿度也会很大，太阳给人的灼热感觉几乎就是无休止的。夏季还是暴雨时节，尤其是5月和8月更是如此，但这时的大雨会驱赶走潮湿的气候，备受人们的欢迎。到9月和10月时，雨水逐渐停止，天气变得温暖而又舒适。春天和秋天就成了这个地区气候条件最好的时节。



娱乐表演

来此地区旅游的游客千万不可错过这里的娱乐表演和它的文化庆祝盛宴。华盛顿哥伦比亚特区有比美国的其他城市更多的免费活动。周五出版的《华盛顿邮报》周末版，可以为您提供免费音乐会、艺术演讲、电影、签售书、诗朗诵、比赛以及音乐会的详细清单。

华盛顿的肯尼迪中心是华盛顿歌剧院和国家交响乐团所在地，这两个团体是首都的名片。世界上最好的艺术团体包括莫斯科大剧院、美国芭蕾舞剧团和纽约黑人舞剧，它们是这里的特色，可以为游客献上盛大华美的舞蹈和芭蕾舞表演。肯尼迪中心还是巡回演出的剧团和很多一流爵士乐表演的目的地。其他优美的爵士乐和忧郁的布鲁斯歌曲则集中于乔

治敦的伤心小路上，游客也可以在哥伦比亚、马里兰和弗吉尼亚马纳萨斯镇上的尼桑竞技场欣赏梅里韦瑟的巡回演唱会。

在肯尼迪中心的美国电影学院和美国国会图书馆的记录片公演中，游客们可以看到那些经典的电影和首映的电影。

华盛顿有很多季节性的文化节。6月份，每夜都有莎士比亚剧院为所有在卡特·巴伦圆形剧场的人所奉献的免费表演。美国独立日庆典是礼堂中最引人入胜的演出，从国会大厦的台阶上所喷出的焰火可谓蔚为大观。9月的劳动节休息日，游客们可以在美国国会山的草地上免费欣赏由国家交响乐团所奉送的音乐会。目前白宫的参观游览是受限的。游客们在游览时应该留意白宫游客中心的最新通知。

购物

华盛顿哥伦比亚特区、马里兰以及弗吉尼亚独特的商店都非常有名。一个非常值得推荐的购物地点是位于特区内的博物馆商场，从非洲的纺织品和艺术复制品到当代的美国工艺品无所不有。哥伦比亚特区的赫克特百货公司和弗吉尼亚州阿灵顿的诺德斯特姆百货公司是两家最受欢迎的百货公司。弗吉尼亚和马里兰的市郊都有大型的购物商场，而时尚中心则位于五角大楼城。那些想买折扣商品的人应该到位于波托马克河230出口，哥伦比亚特城南面48千米的I-95，或是去里霍博斯海滩的出口商店。

里霍博斯海滩，那里有一个巨大的折扣店汇集中心。

需要提醒游客的是，华盛顿哥伦比亚特区的很多商店在联邦假日期间是不营业的。

指南

旅游咨询中心

特拉华州

特拉华州，19901多佛尔，金线公路99号。

☎ (302) 739-4271。

🌐 www.visitdelaware.net

博物馆电话

华盛顿哥伦比亚特区西南，杰斐逊车道1000号。

☎ (202) 357-2020。

马里兰

马里兰21202，巴尔的摩，雷德伍德大街东217号。

☎ (800) 634-7386。

🌐 www.visitmaryland.org

弗吉尼亚

弗吉尼亚23219，里士满，伯德东大街901号。

☎ (800) 847-4882。

🌐 www.virginia.org

华盛顿哥伦比亚特区

华盛顿哥伦比亚特区20001，休特400，第七街西北901号。

☎ (202) 789-7000。

🌐 www.washington.org

西弗吉尼亚

☎ (800)-225-5982。

🌐 www.callwva.com

交通工具

美国铁路客运公司

☎ (800) 872-7245。

🌐 www.amtrak.com

美国灰狗长途汽车

☎ (800) 229-9424。

🌐 www.greyhound.com

地铁和地下巴士

华盛顿哥伦比亚特区

20001，西北第五街600号。

☎ (202) 637-7000，(202) 638-3780。

🌐 www.wmata.com

体育运动及户外活动

巴尔的摩金莺

马里兰州21201，巴尔的摩，卡姆登西大街333号，卡姆登院金莺公园。

☎ (888) 848-2473。

🌐 www.theorioles.com

华盛顿红皮肤人

马里兰20785，兰多弗，联邦快递路，联邦快递菲尔德1600号。

☎ (301) 276-6050

(票务局)，

(301) 276-6000，

(301) 276-6800，

(703) 726-7000。

🌐 www.redskins.com

娱乐广场

蓝岭山谷

威斯康辛大道1073号，西北。

☎ (202) 337-4141。

肯尼迪中心

新汉普郡大道及鲁克·克里克公园路。

☎ (202) 467-4600。

🌐 www.kennedycenter.org

梅里韦瑟巡回演唱会

马里兰，哥伦比亚

☎ (301) 445-SEAT，

(703) 218-6500，

(800) 955-5566。

国家交响乐团

☎ (202) 467-4600。

尼桑竞技场

弗吉尼亚，海马基特，

塞勒·多尔车道7800号

☎ (703) 754-6400。

莎士比亚自由剧院

第16街和科罗拉多大道，西北，卡特·巴伦圆形剧场。

☎ (202) 334-4790。

🌐 www.shakespearetheatre.org

购物

古河边商业中心

马里兰，弗雷德里克，帕特里克东街112号。

☎ (301) 662-7099。

赫克特百货商店

第十二街和G街，西北。

☎ (202) 628-6661。

住宿

华盛顿可以为游客提供许多服务优良的住宿场所。为了度过一个轻松的假日，你可能要选择一个设施齐全的旅馆：游泳池、健身俱乐部、豪华餐厅和房间服务部都具备的旅馆，尽管也有一些便宜的住处，但可能并不是我们的理想选择。华盛顿哥伦比亚特区的旅馆价格可能会较高一些，但也可以议价，在旅游淡季和周末的时候尤其如此。

信用
卡

房间数
(套房)

推荐
饭店

孩童
设备

花园
或阳
台

华盛顿哥伦比亚特区

国会山：国会山穆斯林旅馆（住宿加次日早餐）

\$\$

第5街101号，东北（A街）。☎ (202) 547-1050, (800) 261-2768。FAX (202) 548-9741。

W www.BullMoose-B-and-B.com

这是个含早餐的历史性旅店，距国会山五个街区，有原始的橡树工艺品和塔状卧房。Ⓜ

国会山：山上的度假旅馆

\$\$\$\$

新泽西大道415号，西北（位于D街和E街之间）。☎ (202) 638-1616, (800) 638-1116。

FAX (202) 638-0707。W www.holiday-inn.com/was-onthehill

商务人士和家庭旅游的理想住处。夏季还有专门为孩子所准备的一个叫做探索之园的游戏场所。Ⓜ P &

国会山：国会山凯悦酒店

\$\$\$\$

新泽西大街400号西北（位于D街）。☎ (202) 737-1234, (800) 233-1234。

FAX (202) 942-1512。W www.washingtonregency.hyatt.com

进入凯悦酒店要经过一个特别雄伟的前厅。18岁以下的孩童免费。Ⓜ Y Ⓜ P &

国会山：凤凰公园酒店

\$\$\$\$

国会大厦街520号北（位于F街和国会大厦北面）。☎ (202) 638-6900, (800) 824-5419。

FAX (202) 393-3236。W www.phoenixparkhotel.com

这里的房间建筑风格为18世纪时的爱尔兰庄园风格。3个套房有螺旋梯，3个套房有阳台。酒馆里每夜都有爱尔兰的娱乐表演。Ⓜ Y Ⓜ P &

购物街：华府拉枫丹旅社

\$\$\$\$

拉枫丹广场480西南。☎ (202) 484-1000, (800) 235-6397。FAX (202) 646-5060。

W www.loewshotels.com

取名于这座城市原来的设计者，建筑师皮埃尔·拉枫丹，这个豪华的三星旅店是哥伦比亚特区的名片之一。这里的很多房间都有着观赏这座城市的绝佳视野。Ⓜ Y Ⓜ P &

城市老区：华盛顿特区国际青年旅社

\$

11街1009号西北（位于K街，西北）。☎ (202) 737-2333。FAX (202) 737-1508。

W www.hiwashingtonde.org

这是那些节约型旅客物美价廉的理想住处，宿舍最多可以容纳12人。Ⓜ &

城市老区：哈林顿旅社

\$\$

11街436号西北（位于E街西北）。☎ (202) 628-8140。FAX (202) 347-3924。

W www.hotel-harrington.com

哈林顿旅社既干净又舒适，很受旅游团和学生团的青睐，中央位置和低价房则有点俗套。

Ⓜ &

城市老区：威拉德国际酒店

\$\$\$\$\$

布鲁克林宾州大道1401号西北（位于第14街）。☎ (202) 628-9100, (800) 327-0200。

FAX (202) 637-7390。W www.washington.interconti.com

这一著名的酒店为客人提供带有大理石浴室的卧房。公共区则装饰有枝形灯架和嵌有花式地板。Ⓜ Ⓜ Y Ⓜ P &

白宫和雾谷：圣达蒙尼卡酒店

\$\$\$

新罕布什尔大街801号（位于H街西北）。☎ (202) 785-2000, (800) 222-8733。

FAX (202) 785-9485。W www.doubletree.com

整体厨房，可拆卸床位，每个套房两台电视机的配置使其成为家庭客人的理想选择。这里的全体服务人员耐心而又友好周到。Ⓜ Ⓜ P &

白宫和雾谷：罗巴迪酒店

\$\$\$

宾夕法尼亚州大街2019号，西北（位于第1街西北）。☎ (202) 828-2600, (800) 424-5486。

FAX (202) 872-0503。

W www.hotellombardy.com

典型的欧式流行风格的酒店，里面有两个饭店。这里的职员热情好客，可以为您提供周到的服务。Ⓜ Y Ⓜ

9				(1)
343 (32)				
834 (32)				
149 (9)				
370 (21)				
270				
250				
340 (40)				
105				
130 (30)				

价格范围：就一个标准间每夜的价格而定，包括早餐、服务费以及任何附加税： \$ 100 美元以下 \$\$\$ 100~150 美元 \$\$\$\$ 150~200 美元 \$\$\$\$ 200~250 美元 \$\$\$\$ 250 美元以上		信用卡 支持的普遍信用卡。 房间数 酒店里的房间数（圆括号表示套房数）。 提供餐厅 饭店里提供优良的餐厅。 孩童设施 酒店里给孩子们提供的各种设施。 花园或阳台 酒店里的花园、院子或是阳台。	信用卡	房间数(套房)	推荐饭店	孩童设备	花园或阳台
白宫和雾谷：华盛顿美国旅馆 \$\$\$\$ L 大街 1823 号，西北（位于第 18 街和 19 街之间）。☎ (202) 223-4320, (800) 424-2970。 FAX (202) 223-8546。W www.lincolnhotels.com 这个现代而时尚的旅馆里的所有房间均为小公寓户型设计，配有整体厨房。提供欧式早餐。H W L			■	(99)	■		
白宫和雾谷：温德姆城市中心酒店 \$\$\$\$ 新罕布什尔大街 1143 号（位于第 22 街和 M 街之间）。☎ (202) 775-0800。 FAX (202) 331-9491。W www.wyndham.com 温德姆城市中心酒店是那些时间紧张的旅行者们的理想选择，酒店接近游玩地和主要的旅游景点。H W R P L			■	337 (15)	■		
白宫和雾谷：海亚当斯酒店 \$\$\$\$ 第 16 街 800 号，西北（位于 H 街）。☎ (202) 638-6600, (800) 424-5054。FAX (202) 638-2716。 W www.hayadams.com 典型的意大利文艺复兴时期的建筑风格，坐落于白宫对面。房间有古董和装饰华丽的天花板。24 H Y R P L			■	(143)	■		
白宫和雾谷：圣里吉斯华盛顿美国旅馆 \$\$\$\$ 16 街 923 号，西北（位于 K 街）。☎ (202) 638-2626, (800) 562-5661。FAX (202) 638-4231。 W www.stregis.com 这是一个比其他大多数旅馆更具特色的豪华旅馆。饭店里的正餐会让您度过一个浪漫的晚上。24 H Y W R P L			■	181 (14)	■		
乔治敦：乔治敦旅馆 \$\$\$\$ M 大街 3000 号，西北（位于第 30 街）。☎ (202) 333-8900, (800) 368-5922。 FAX (202) 333-8308。W www.georgetowninn.com 这个小型的时尚旅馆的建筑风格属于乔治敦历史建筑样式。大型的客房以旧殖民地时期的风格装饰，内有奢华的浴室。H Y P L			■	86 (10)	■		
乔治敦：莱瑟姆旅馆 \$\$\$\$ M 大街 3000 号，西北（位于第 30 街）。☎ (202) 726-5000, (800) 368-5922。FAX (202) 337-4250。 欧式风格的时尚旅馆，游泳池边有四个带走廊的平房，有一个非常好的法国餐厅。H R L			■	143 (9)	■		■
乔治敦：四季旅馆 \$\$\$\$ 宾夕法尼亚大街 2800 号，西北（位于 M 大街西北和岩溪及波托马克河西北之间）。☎ (202) 342-0444, (800) 332-2443。FAX (202) 944-2076。W www.fourseasons.com 外部装修的华美掩饰了这个奢华的老式酒店，酒店以为客人提供周到优良的服务而闻名。24 H Y R W P L			■	257 (55)	■	●	■
其他：布里克斯科勒旅馆 \$\$ 第 22 街 1523 号，西北（位于 P 街和 Q 街西北之间）。☎ (202) 293-1885。FAX (202) 293-0996。 W www.thebrickskeller.com 这是一个老式有趣的旅馆，内有一部 1950 年的古老电梯。旅馆可以为客人提供 1000 多种来自世界各地的啤酒。L			■	40	■		
其他：塔夫脱大桥旅馆 \$\$\$ 怀俄明大街 2007 号，西北（位于第 20 街）。☎ (202) 387-2007。W www.taftbridgeinn.com 这个乔治王朝时代的大厦有一个亚当斯—摩根长形走廊。一些房间里有公共浴室。提供早餐。R L			■	12			■
其他：马德拉旅馆 \$\$\$\$ 新罕布什尔大街 1310 号，西北（位于第 13 街）。☎ (202) 296-7600, (800) 368-5691。 FAX (202) 293-2476。W www.hotelmadera.com 一个小型、朴素的旅馆，坐落在杜邦周围和白宫附近的黄金路段。一些套房含有整体厨房。H Y R P L			■	(82)	■		■
其他：威斯汀国宾旅馆 \$\$\$\$ 马萨诸塞大街 2100 号，西北（位于第 21 街）。☎ (202) 293-2100。FAX (202) 293-0641。 W www.westin.com 这个漂亮的旅馆装饰优雅，与杜邦社区和菲利普斯陈列馆（见 P.210）紧紧相邻。W P R L			■	206	■	●	

图例注释见附页

弗吉尼亚州

亚历山德里亚：旧市政厅假日旅馆

\$\$\$

国王大街 480 号（位于皮特南街）。☎ (703) 838-8000, (800) 465-4329。☎ (703) 684-6508。

www.hiselect.com

旅馆内有一个老式风格用于接待客人的大型休息室。重新装修的旅馆为维多利亚

女王时代风格。☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎

227 (2)	●			
------------	---	--	--	--

夏洛茨维尔：野猪头旅馆

\$\$\$

西 250 线。☎ (434) 296-2181, (800) 476-1988。☎ (434) 972-6024。

www.boarsheadinn.com

一个奢华类酒店，酒店含有两个观赏性池塘。设施包括一个 18 洞的高尔夫球场、网球场、

钓鱼场、自行车场和一个温泉。☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎

160 (11)	■	●		
-------------	---	---	--	--

科洛尼尔威廉斯堡：科洛尼尔旅馆

\$\$\$

弗朗西斯大街东 136 号。☎ (757) 229-1000。www.colonialwilliamsburg.com

通过进行传统装修和装备现代化的设备，房屋重新恢复到了 18 世纪时的风格。客人可以租用 28 套独立套房其中之一或是套房之中的一个房间。客人也可以使用毗邻的威廉斯堡大酒店中的设施。☎ ☎

26	■			
----	---	--	--	--

科洛尼尔威廉斯堡：威廉斯堡大酒店

\$\$\$\$

弗朗西斯大街东 136 号。☎ (757) 229-1000。www.colonialwilliamsburg.com

这个著名的酒店可以为客人提供所有摄政时期的现代酒店可提供的奢华。摄政屋提供美味饮食，客人可以在露台房间享用下午茶。酒店提供高尔夫球、循环球游戏以及网球运动设施。☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎

68	■	■	●	
----	---	---	---	--

弗雷德里克斯堡：肯莫尔旅馆

\$\$\$

安妮公主大街 1200 号。☎ (540) 371-7622。☎ (540) 371-5480。

一个以维多利亚女王时代或殖民时代风格装修的历史旅馆。旅馆有两个进餐场所——楼上为用餐厅，楼下为酒吧厅。☎ ☎ ☎ ☎

9 (1)	■	■		
----------	---	---	--	--

卢雷：斯凯兰德胜地旅馆

\$

卢雷，旧金山 727 号，VA22835（地平线快车道）。☎ (540) 999-2211, (800) 999-4714。

☎ (540) 999-2231。www.visitshenandoah.com

斯凯兰德胜地旅馆坐落于山上的一个最高点，大多数房间可以俯瞰下面的山谷风光。

☎ Dec-early Mar. ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎

171 (6)	■	■		
------------	---	---	--	--

里士满：伯克利大酒店

\$\$\$\$

卡里大街东 1200 号。☎ (804) 780-1300。www.berkeleyhotel.com

这个旅馆对所有客人都保持着始终如一的热情，旅馆装修奢华而又保持着传统的装饰风格。

旅馆坐落于里士满市中心。☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎

55 (1)	■	■	●	
-----------	---	---	---	--

西弗吉尼亚州

查尔斯镇：华盛顿议院旅馆

\$\$

乔治大街南 216 号。☎ (304) 725-7923, (800) 297-6957。

www.washingtonhouseinnwv.com

这是个三层砖式结构的历史性公寓，坐落于哈珀斯渡口和蓝岭山脉附近，

全年开放。☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎

7	■	■	●	
---	---	---	---	--

埃尔金斯：隧道山宾馆

\$

博克斯 59-1，第 1 干线。☎ (304) 636-1684, (888) 211-9123。

这个石头结构的三层建筑占地面积 2 公顷，毗邻莫农加希拉国家森林公园。

12 周岁以下客人禁止入住。☎ ☎ ☎ ☎

3				■
---	--	--	--	---

特拉华州

刘易斯：睡甜酒店和套房

\$\$

1595 号干线 1。☎ (302) 645-6464, (800) 424-6423。www.choicehotels.com

毗邻里霍博斯海滩和这一众多的免税口，这个旅馆提供欧式早餐以及全天免费的咖啡和饮品。☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎

81	■			
----	---	--	--	--

纽卡斯尔：杰里酒店

\$\$

特拉华大街 130 号。☎ (302) 322-2505。www.jerryhouse.com

这个 19 世纪 60 年代雅致的市政厅坐落于纽卡斯尔历史遗址的中心位置，酒店里设有高雅的特定房间和一个迷你博物馆，客人通过它可以了解特拉华州的历史。☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎

5	■			
---	---	--	--	--

威尔明顿：杜邦大酒店

\$\$\$\$

第 11 街及市场位置。☎ (302) 594-3100, (800) 441-9019。www.hoteldupont.com

特拉华州唯一的一个四星级酒店，酒店靠近朗伍德花园和特拉华艺术博物馆。酒店有两个一流的餐厅。☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎

217	■	■		■
-----	---	---	--	---

餐饮

就整个华盛顿来说，你总可以找到适合自己胃口的美食。有很多传统的饭店可以为客人提供一流的美国美食，而哥伦比亚特区的饮食条件则受到世界各地的好评，因为它有许多大量的埃塞俄比亚、越南、意大利饭店。某些饭店的营业时间我们用几个字母表示：“B”表示早餐，“L”表示午餐，“D”则表示晚餐。

信用卡	户外餐桌	素食品	好酒名单	营业时间较晚
-----	------	-----	------	--------

华盛顿哥伦比亚特区

国会山：美国饭店

马萨诸塞大街 50 号，东北，联合车站。☎ (202) 682-9555。
饭店内有 200 种可供选择的菜品，包括所有美国的特色品种，客人可以在这个饭店找到自己期望的物美价廉的美食。P Y A B

国会山：午餐市场饭店

第 7 街 225 号，东南（位于 C 街），东市场。☎ (202) 547-8444。
饭店可提供当地的特色饮食，例如螃蟹蛋糕和螃蟹三明治，饭店不定期提供美味的自助式早餐和午餐。☑ 周一。A B

国会山：童立夫饭店

第 7 街 222 号，东南（位于东部市场的对面）。☎ (202) 544-5680。
饭店内部古色古香的木饰风格吸引着各种各样的过客，饭店提供美式酒吧烹饪美食。Y A

乔治敦：咖啡馆

第 31 街 1039 号，西北（位于 S 街北面）。☎ (202) 338-1747。
这是一个外卖餐馆，也是提供闲适食物的餐馆，特色品种有羔羊肉、鸡肉、海鲜以及彼得斯（一种土耳其薄皮面包比萨）。客人也可选择自己所喜爱的拼盘。A B

乔治敦：拉胡古咖啡馆

第 31 街 1039 号，西北（位于 K 街和 C 街以及 O 街之间）。☎ (202) 965-2684。
咖啡馆是一个典型的法式餐馆，顾客在此可感受到自由气氛所带来的轻松闲适，这个咖啡馆作为与朋友聚会聊天的场所尤其适用。咖啡馆内备有各式各样可供客人选择的菜肴，包括多彩鳟鱼、螃蟹蛋糕、传统的法式蚌类沙拉以及各种汤类和色拉。A

乔治敦：埃塞俄比亚泽德美食饭店

第 28 街 1201 号，西北。☎ (202) 333-4710。
埃塞俄比亚人饭店，极受素食主义者的青睐，泽德饭店以其传统的埃塞俄比亚美食而闻名遐迩——Wats（红椒果酱）、Alechas（炖菜）和 Injera（面包）。Y A

乔治敦：马丁饭店

威斯康辛大街 1264 号，西北（位于 N 街）。☎ (202) 333-7370。
马丁饭店是哥伦比亚特区的老牌家族式饭店，饭店最具特色的饮食之一是美式酒吧美食。Y A

乔治敦：美国老牌烧烤饭店

M 街 3139 号，西北（位于威斯康辛大街和第 31 街之间）。☎ (202) 337-3406。
这个令人舒适的饭店提供传统和极受人推崇的美国美食，如瘦肋排、山胡桃木香熏鸡、油炸虾和松脆苹果。Y A A B

乔治敦：红衫饭店

K 街 3000 号，华盛顿海港，西北。☎ (202) 944-4200。
这是一个将美国美食与波托马克河美景和弗吉尼亚地平线风光相结合的时尚饭店。P Y A B

乔治敦：锡特罗内尔饭店

M 街 3000 号，莱瑟姆酒店，西北（位于第 30 街）。☎ (202) 625-2150。
这个一流的饭店为客人提供一流的美食，包括各种复杂而具异国情调的法式美味，如用野生蘑菇为原料而制成的酥皮点心“雪茄”以及像马铃薯比目鱼这样的海味。P Y B

大华盛顿：本红辣椒红碗饭店

U 街 1213 号，西北（位于第 12 街和第 13 街之间）。☎ (202) 667-0909。
这个饭店是那些爱好高卡路里美食顾客的好去处，饭店里的特色菜辣椒猪肉闻名全国。饭店也是比尔·科斯比访问哥伦比亚特区时喜欢的一个去处。

☐	●	☐	●	☐
☐	●	☐	☐	☐
☐	●	☐	☐	☐
☐	☐	☐	☐	☐
☐	●	☐	●	☐
☐	●	☐	●	☐
☐	●	☐	●	☐
☐	●	☐	●	☐
☐	☐	☐	●	☐
☐	☐	☐	☐	☐

价格范围：包括一餐三道菜、一杯餐馆特色葡萄酒和所有不可避免的额外支出，如营业税和服务费。

⑤ 20 美元以下

⑤⑤ 20~30 美元

⑤⑤⑤ 30~45 美元

⑤⑤⑤⑤ 45~60 美元

⑤⑤⑤⑤⑤ 60 美元以上

信用卡

可用于支付的主要信用卡。

户外餐桌

花园、院子或是带户外餐桌的阳台。

素食品

可供选择的素食美食。

好酒名单

好酒的所有名单，包括国产和进口。

营业时间较晚

全部餐食或便餐在晚上 11:00 之前提供。

信用卡

户外餐桌

素食品

好酒名单

营业时间较晚

大华盛顿：中国城便餐

⑤

康涅狄格大街 1731 号，西北（位于 R 街和 S 街之间）。☎ (202) 265-6688。

很多人都已经证明值得排队等候用餐。中国城便餐提供物美价廉的中国美食。

饭馆还可以送外卖。☎

大华盛顿：别致书店和后面的咖啡馆

⑤

康涅狄格大街 1517 号，西北（位于杜邦圆环和 Q 街之间）。☎ (202) 387-1462。

咖啡馆提供色拉、意大利面食，同时还提供异国情调的亚洲风味的素食美味。

别致书店和后面的咖啡馆在周末时 24 小时营业。☎ ☎ ☎

大华盛顿：乔治敦海鲜烧烤城

⑤⑤

第 19 街 1200 号，西北（位于 M 街和 N 街之间）。☎ (202) 530-4430。

以时价提供的美味的海鲜产品——螃蟹蛋糕是镇子的拿手绝活。服务友善及时。

☎ ☎ ☎ ☎

大华盛顿：拉图迈特饭店

⑤⑤

康涅狄格大街 1701 号，西北（位于 R 街和 S 街之间）。☎ (202) 667-5505。

这个意大利风格的饭店毗邻杜邦圆环，这使得它成为一个夏季时节极受欢迎的饭店，当地居民经常在饭店的户外就餐。☎ ☎ ☎

大华盛顿：佩斯饭店

⑤⑤

P 街 2016 号，西北（位于第 20 街和第 21 街之间）。☎ (202) 466-3474。

法式风味和意大利风味的菜单交替更换，但海鲜美食和美酒则始终不变。

这里的美食价格合理。☎

大华盛顿：诺拉饭店

⑤⑤⑤

佛罗里达大街 2132 号。☎ (202) 462-5143。☎ www.noras.com

这个饭店的风格始终保持如一，是华盛顿饭店所有一成不变的饭店当中

之一，诺拉饭店的菜单以各种美国的现代美食和独特烹饪技术为特色。

☎ ☎ ☎ ☎

旧市中心：富记饭店

⑤

H 街 509 号，西北（位于第 5 街和第 6 街之间）。☎ (202) 371-2233。

这是一个提供广东面条和团子美食的饭店。在去 MCI 中心球馆之前便餐的

最好去处。☎

旧市中心：摇滚乐餐厅

⑤

E 街 999 号，西北（位于第 10 街）。☎ (202) 737-7625。

所有美国的一流美食在此都可吃到，包括各种汉堡、三明治以及色拉。

电视、音乐以及大事记使得这个两层的餐厅显得让人极为兴奋，但是

对于旅游团来说却有点过于热闹了。☎ ☎ ☎

旧市中心：甜品自助餐及法式面包店

⑤⑤

E 街 15 号，西北（位于国会 N 街和新泽西街之间）。☎ (202) 661-2700。

法式食物显然是经过了美国手法的处理，餐店可为客人提供漂亮而又

舒适的就餐场所。油封鸭和普罗旺人的鲑鱼是本店的特色，极力推荐。

☎ ☎ ☎

旧市中心：老彼特烧烤店

⑤⑤

第 15 街 675 号，西北（位于宾夕法尼亚大街和 G 街之间）。☎ (202) 347-4801。

这个生意兴旺的美国烧烤店每天都会坐满那些喜欢烤肉的当地居民和

游客。客人们在老彼特烧烤店可以观赏到哥伦比亚特区的风景，品尝

到这里的美食，包括海鲜、意大利面食以及肉排等。

☎ ☎ ☎ ☎

商业街：喀斯喀特咖啡馆

⑤

宪法大街，中央广场，国家艺术馆，西北（位于第 4 街和第 7 街之间）☎ (202) 216-5966。

这个咖啡馆是那些急于去博物馆参观的游客的福音，喀斯喀特咖啡馆可为

客人提供方便快捷的餐台样式的食物，包括色拉和非常好的餐后甜点。

☎ ☎

价格范围：包括一餐三道菜、一杯餐馆特色葡萄酒和所有不可避免的额外支出，如营业税和服务费。		信用卡	户外餐桌	素食	好酒名单	营业时间较晚
⑤ 20 美元以下		可用于支付的主要信用卡。	花园、院子或是带户外餐桌的阳台。	素食	好酒名单	营业时间较晚
⑤⑤ 20~30 美元		可供选择的素食美食。				
⑤⑤⑤ 30~45 美元		好酒名单				
⑤⑤⑤⑤ 45~60 美元		好酒的所有名单，包括国产和进口。				
⑤⑤⑤⑤⑤ 60 美元以上		营业时间较晚				
全部餐食或便餐在晚上 11:00 之前提供。						
商业街：航线咖啡馆		⑤	■			
独立大街，国家航空航天博物馆。（位于第 4 街和第 7 街之间）。☎ (202) 357-2700。 国家航空航天博物馆里唯一的一个饭店，饭店提供各种汉堡、比萨和三明治。 ☎ ☎						
商业街：冰激凌和咖啡庭院式饭馆		⑤	■			
宪法大街，国家历史博物馆，西北（位于第 12 街和第 14 街之间）。☎ (202) 357-2700。 饭馆提供美国本土美食品种中的特色种类，但这个饭馆要比其他商业街上的餐馆价格会贵一点。☎ ☎						
白宫和雾谷：气氛饭馆		⑤	■		■	
第 1 街 1919 号，西北（位于第 19 街和第 20 街之间）。☎ (202) 833-4700。 这个北印第安人的饭馆是华盛顿最为幽静的饭店之一，但它却是一个优雅的饭馆，食物的味道也是一流。☎ ☎						
白宫和雾谷：孟买俱乐部		⑤	■	●	■	●
康涅狄格大街 815 号，西北（位于 H 街和第 1 街之间）。☎ (202) 659-3727。 科洛尼尔一个提供异国风味的印度食物饭馆。细致的服务和高贵的顾客可以让你一瞥美国上流社会的生活情景。☎ ☎ ☎ ☎						
白宫和雾谷：霍斯蒂沃里饭店		⑤	■		■	●
肯尼迪中心。☎ (202) 416-8560。 肯尼迪中心主要供应便餐，例如色拉和餐盒。饭店在去年的演出中开放，是那些喜欢鸡尾酒的人的好去处。☎ ☎ ☎ ☎						
白宫和雾谷：伽利略饭店		⑤⑤	■	●	■	●
第 21 街 1110 号，西北（位于 L 街和 M 街之间）。☎ (202) 293-7191。 伽利略饭店是哥伦比亚特区最为人乐道的饭店，饭店因它的创新性和精致的美食而闻名，例如本国的意大利面、意大利调味饭和运动美食，在这里，你还可以精心挑选自己所喜欢的酒品。☎ ☎ ☎ ☎						
白宫和雾谷：乔治亚·布朗饭店		⑤⑤	■		■	●
第 15 街 950 号，西北（位于第 1 街和 K 街之间）。☎ (202) 393-4499。 这个饭店是那些想追求卡罗来纳州河虾、玉米糊（油炸的粗粮）或是那些油炸绿色马铃薯美食的人的理想选择。饭店采用令人心动的南方烹饪风格，在这里就餐人会感到十分轻松自在。☎ ☎ ☎ ☎ ☎						
白宫和雾谷：金基德饭店		⑤⑤	■	●	■	●
宾夕法尼亚大街 2000 号，红狮街，西北（位于第 20 街和第 21 街之间）。☎ (202) 296-7700。 金基德饭店是一个令人迷恋的海鲜饭店，其饭菜价格并不因其名号而比其他饭店贵。鲍勃·金基德的创新性特色美食如珀皮塔外皮的鲑鱼，加上自己挑选的美酒，可以让你感受到美酒美食的魅力。☎ ☎ ☎ ☎						

马里兰州

安纳波利斯：中区牡蛎酒吧旅馆及饭店		⑤⑤	■	●	■	●	■
市场空间 2 号。☎ (410) 263-3323。 穿过源自港口的大街就可以看到这个饭店了，这个户外餐厅是一个增广见闻的绝佳去处。牡蛎配美酒可以亲身体会它的特色；饭店还有的特色品种是螃蟹蛋糕、海鲜以及十分好吃的意大利面食。☎ ☎ ☎ ☎							
巴尔的摩：奥布雷基螃蟹饭店		⑤⑤	■		■	●	■
普拉特大街 1727E。☎ (410) 732-6399。 这是一个提供季节性一流海鲜美餐的饭店。饭店的特色是水蒸硬壳蟹。☎ 12 月到 3 月。 ☎ ☎ ☎ ☎							
切萨皮克海湾：蟹爪饭店		⑤⑤		●	■	●	
迈克斯大街，海军基地的米尔街 304 号。☎ (410) 745-2900。 蟹爪饭店是坐落于海港上的一个季节性饭店，这里有着引人入胜的风景。新鲜的海鲜是这个饭店的招牌美食。☎ 11 月~次年 2 月。☎ ☎							

弗雷德里克：红马牛排饭店

\$\$

帕特里克大街南 996。☎ (301) 663-3030。

一家当地的公共餐馆，主要以其特色的肋骨餐而闻名，特色有超大块牛排、新鲜的鲑鱼。这里还有众多酒品可供客人选择。周一至周五是午餐，周一至周六供应晚餐，周日营业时间从下午 4:00 到下午 9:00。

大洋城：菲利普斯螃蟹饭店

\$

费拉德尔菲亚大街和第 21 街。☎ (410) 289-6821。

如果去东海滩观光而不去菲利普斯的话是一件令人遗憾的事。这个饭店里可为客人提供各种各样的螃蟹、牡蛎、蛤蜊以及其他的鱼类品种。饭店特色的海鲜餐台营业时间在每天下午 3:30。☐ 品尝时节为 3 月中旬到 10 月。☑

弗吉尼亚州**亚历山德里亚：加兹比饭店**

\$\$

罗亚尔大街北 138，位于卡梅伦大街。☎ (703) 548-1288。

这个饭店的服务员身着科洛尼尔服装，饭店为 18 世纪后期的装饰风格。饭店提供的菜肴主要有鸭子、野味、海鲜以及馅饼。☑ ☑ ☑

夏洛茨维尔：米基饭店

\$

托马斯·杰斐逊大道 683 号。☎ (434) 977-1234。☒ www.michietavern.com

饭店经常举办科洛尼尔风格的会餐——服务人员全部身着科洛尼尔服装，饭店位于城乡结合部。饭店里的南方烤鸡味道独特。☑ ☑

科洛尼尔威廉斯堡：乔宁饭店

\$

格洛斯特公爵大街 109 号（位于王后大街）。☎ 1-800-HISTORY。

饭店的历史可以追溯到 18 世纪。午餐为自助式风格的菜肴，如不伦瑞克的炖肉和肋骨，晚餐则为便餐。饭店每晚都有舞会（18 世纪时的娱乐表演）。☑ ☑ ☑

科洛尼尔威廉斯堡：棚架饭店

\$\$

格洛斯特公爵大街 403 号。☎ (757) 229-8610。

饭店地区性的海鲜烹饪方法随着季节的变化而改变。饭店坐落在历史遗址的中心，饭店备有各种各样的酒品以及来自弗吉尼亚的 20 多种葡萄酒。☑ ☑ ☑

里士满：南方文化饭店

\$

中心大街西 2229 号。☎ (804) 355-6939。

饭店提供各种各样的南方地区性特色菜肴，从弗吉尼亚的鸡肉到来自墨西哥湾的海鲜品种繁多。☑ 星期一。☑ ☑ ☑

地平线快车道：小华盛顿旅店

\$\$\$\$\$

389 Main St, Little Washington. ☎ (540) 675-3800。

这个五星级和五钻级的饭店可为客人提供地区性的美国特色餐食品种。到此地区要花费 90 分钟驾车时间可能会让你感到有些不快，但饭店的热情及它的特色绝对不会让你失望。☑ ☑ ☑

西弗吉尼亚州**埃尔金斯：奇特河旅馆**

\$\$

西弗吉尼亚，埃尔金斯。☎ (304) 636-6265。☒ www.cheatriverlodge.com

吃在河边，旅馆的主要品种是牛排和五彩缤纷的特色鲑鱼。这里是莫农加希拉国家森林公园的徒步旅行者和宿营者的理想选择。☑ 星期一。☑ ☑

新乔治河：鹰巢饭店

\$

西弗吉尼亚，安斯特德，美国之路 60 号，位于州立鹰巢公园内。☎ (304) 658-4444。

饭店坐落于新乔治河观光带。这个家族式的饭店以它特色的家常式烹饪风味，以及提供品质极好的葡萄酒和国产的啤酒而受到大众的欢迎。B、L、D。☐ 每周 7 天：

早晨 7:00 到下午 7:45，周日：得利吧。☑ 12 月 25 日。☑ ☑

特拉华州**纽卡斯尔：杰瑟饭店**

\$\$

特拉华大街 114 号。☎ (302) 322-6111。

独一无二的科洛尼尔装修风格以及酒店餐饮。家常烹饪风格，美国早期的主菜和开胃菜品种。在这里除了让你感到真正的轻松之外没有任何商业性。漂亮的木桌，一流的食物。推荐预订。L、D。☑ ☑ ☑

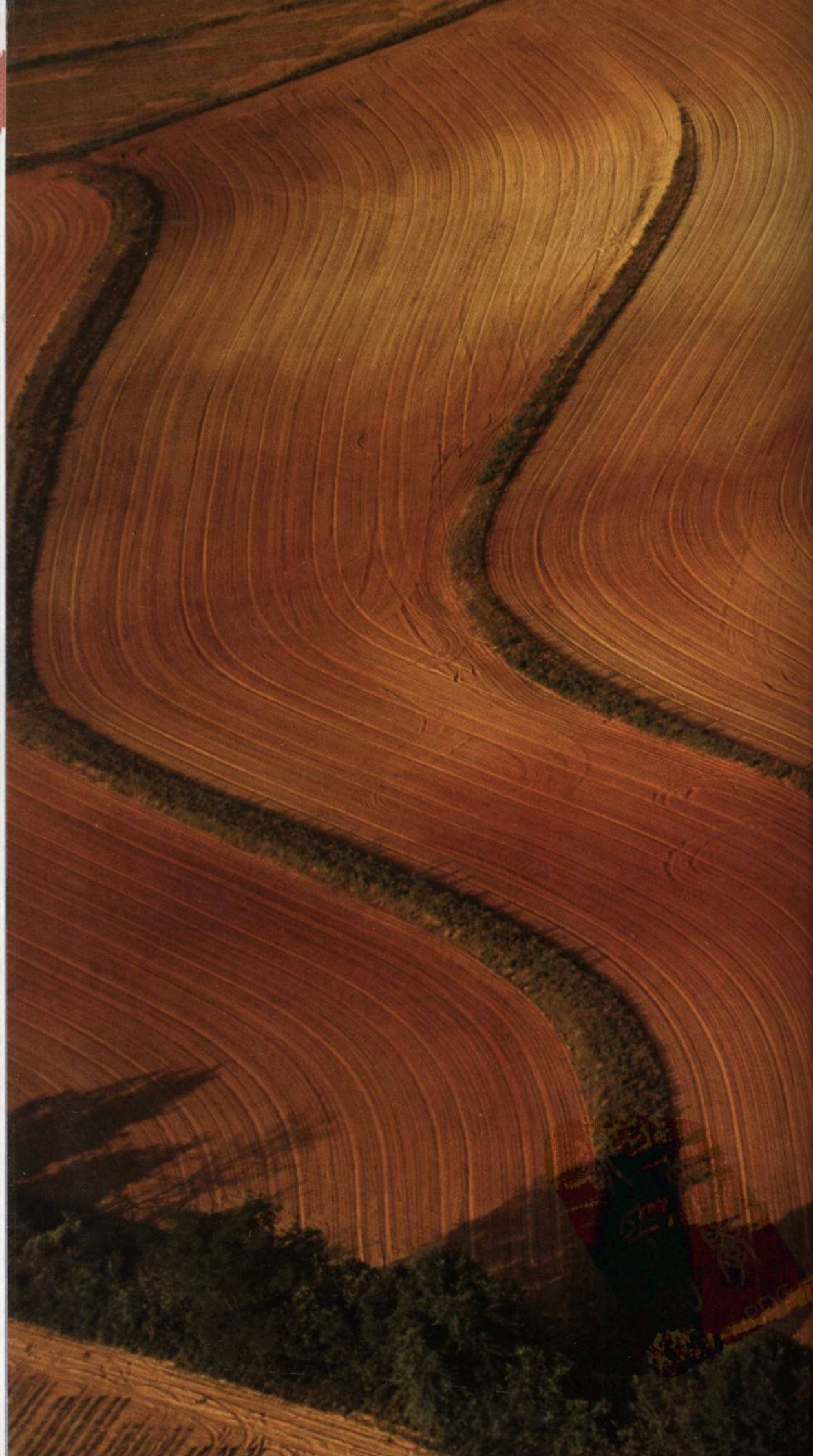
里霍博斯海滩：后区咖啡馆

\$\$\$\$

里霍博斯海滩大街 59 号。☎ (302) 227-3674。

饭店坐落于古沙滩之上，这个咖啡馆的特色菜系是海鲜，提供品种多样的酒品，周末播放动听的音乐。☐ 6-9 月：L、D；5 月和 10 月：星期五到星期日。

☑ 11 月~次年 4 月。☑ ☑





美国东南区



美国东南区一瞥 PP.240 ~ 247

北卡罗来纳州 PP.248 ~ 251

南卡罗来纳州 PP.252 ~ 255

佐治亚州 PP.256 ~ 261

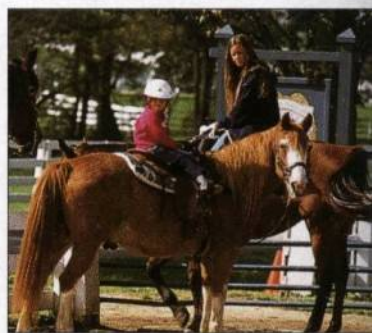
田纳西州 PP.262 ~ 267

肯塔基州 PP.268 ~ 271



美国东南区一瞥

尽管美国东南区的五个州——北卡罗来纳州、南卡罗来纳州、肯塔基州、田纳西州和佐治亚州——有着共同的历史和文化，但实际上，它们彼此之间却有着迥然不同的风格，彼此之间的差异也很大。东南区就地形学来说涵盖着3种不同的地形：东边，沿着大西洋分布着的是低地的沿岸平原，包括着萨瓦纳、佐治亚州和查尔斯顿、南卡罗来纳州，这一地带与质朴的海滩为邻；中间地带的蓝岭山脉和阿巴拉契亚山脉则是一望无尽的足以令人眩晕的原野风光；而在内陆山麓的丘陵地带，墨西哥湾被密西西比河和其他宽阔的河流连接在了一起，这里的城市如路易斯维尔、肯塔基以及田纳西州的两个孪生音乐之都——纳什维尔和孟菲斯。亚特兰大则是主要的商业中心。

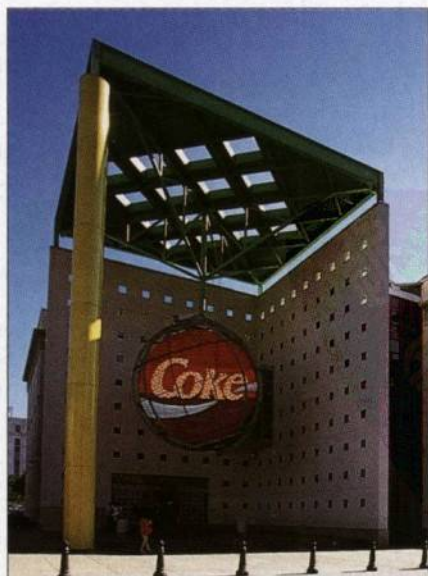
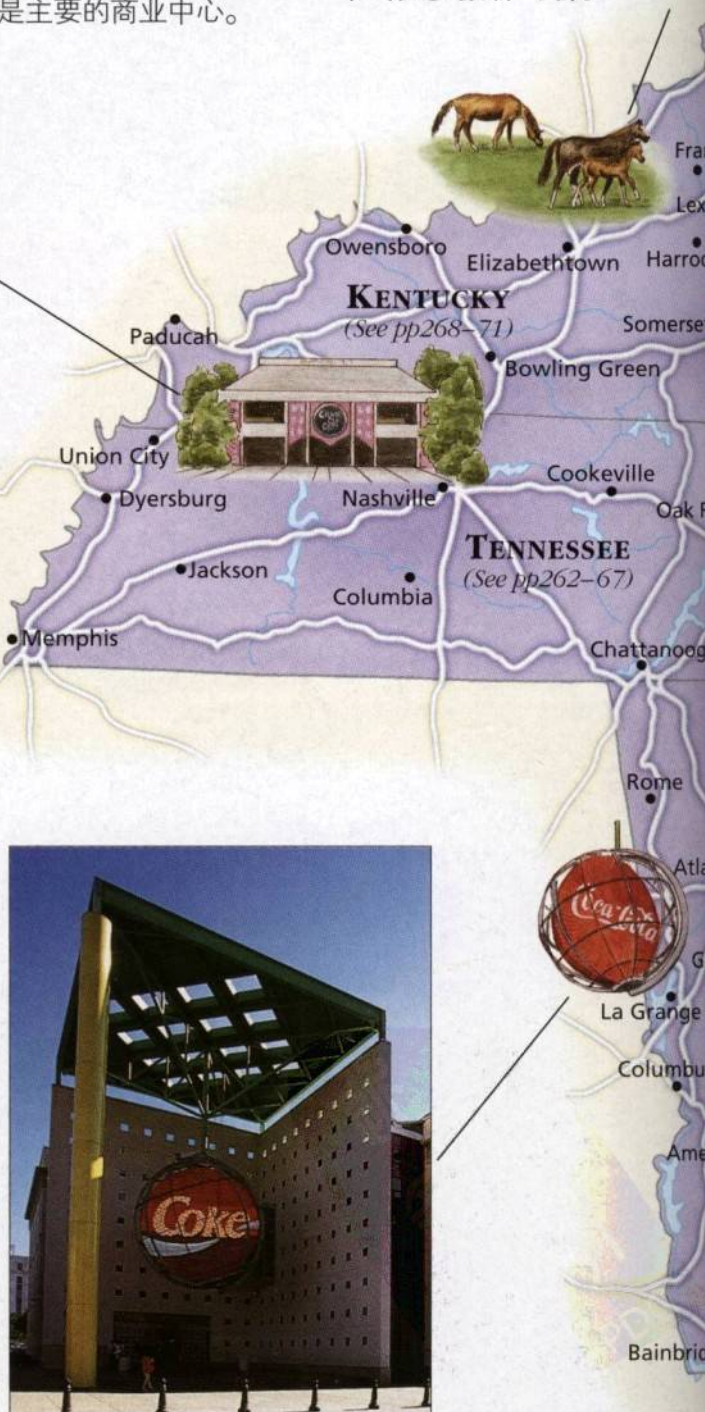


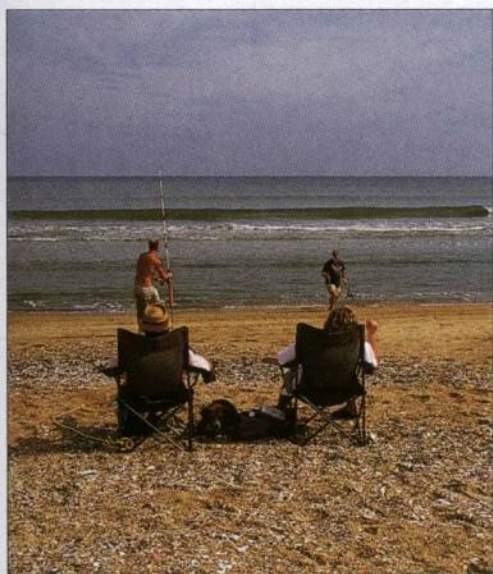
列克星敦（见 P.270）是肯塔基主要的种马养殖中心。游客可以在此进入环绕这座城市的大多数种马场。



纳什维尔（见 PP.264~265）是田纳西州的首府所在地，同时它还是这个国家的乡村音乐之都。这个城镇是一个新生的市区，有着轻快的餐馆、咖啡馆以及夜总会，夜总会是这一地区的中心，24小时营业。

亚特兰大（见 PP.260~261）是佐治亚州的首府，也是19世纪80年代可口可乐的诞生地。从那时起，可口可乐开始成为国际性的饮料。而重磅炸弹性质的电视新闻频道CNN也建于此。

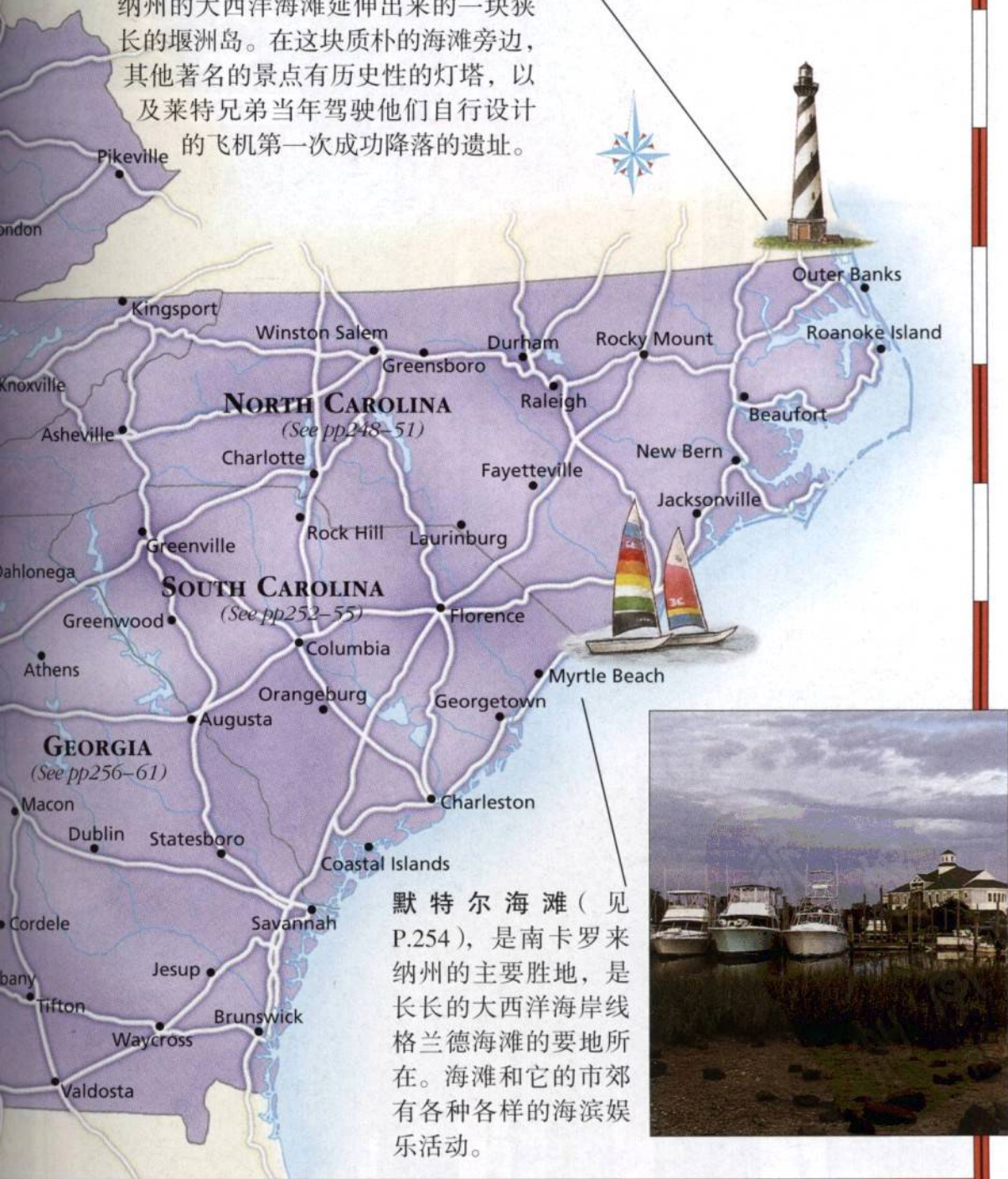




位置示意图

0 千米 100
0 英里 100

外滩地带（见 P.250）是从北卡罗来纳州的大西洋海滩延伸出来的一块狭长的堰洲岛。在这块质朴的海滩旁边，其他著名的景点有历史性的灯塔，以及莱特兄弟当年驾驶他们自行设计的飞机第一次成功降落的遗址。



默特尔海滩（见 P.254），是南卡罗来纳州的主要胜地，是长长的大西洋海岸线格兰德海滩的要地所在。海滩和它的市郊有各种各样的海滨娱乐活动。



东南区

东南区是美国最让人心醉的地区之一，是美国两个最美丽的城市——查尔斯顿和萨瓦纳的所在地，也是大多数质朴的海滩和宽阔的原始森林相聚的地方。文化上，这一地区以其传统的打击乐和两种乡村音乐——西方音乐和起源于纳什维尔和孟斐斯的忧郁布鲁斯歌曲（蓝调音乐）而闻名。

东南区的城市折射着这一地区引以为豪的文化传统，以其美丽和技巧而闻名。查尔斯顿和萨瓦纳是两颗城市宝石，这里有着众多美丽清幽的山水公园和别致亲切的住宅。这两座城市都极好地保存了它们庄严堂皇的建筑，也积极地扶持着众多杰出的旅馆、饭店以及文化机构。其他的城市则变化很大。宁静的大学城北卡罗来纳州的达勒姆，以其“全美国最有教养的城市”而闻名；而与之相对的则是像“新南方”佐治亚州经济首府的亚特兰大这样经济急速增长的商贸中心。同样魅力无穷的还有西部的乡村音乐之都纳什维尔和蓝调音乐诞生地孟菲斯。

东南区的自然风光同样令人难忘。由一系列长长的沿海沙堤岛屿所形成的将近 1000 英里的大西洋海岸线，从哈特勒斯海角一直绵延到位于佛罗里达边界上的坎伯兰岛。在内陆地带，则

是连接大海的几个宽阔河流，也是科洛尼尔地区种植园的中心地带。内陆更深点的地区是北卡罗来纳州农场，它是美国烟草产品的主要生产地，也是肯塔基州翠绿饲养马场上绵延起伏的牧草区。中心地区则是令人难忘的山脉风光带。

历史

在第一批欧洲人到来之前很久，这个地区已经是高度发展了的美国本土文化的中心，以筑堰者而被众人所知。游客可以在奥克马尔吉国家保护区里了解到他们创造大城市的传奇事迹。后来的印第安人，尤其是生活在北卡罗来纳州西部和佐治亚州北部的切罗基族印第安人，就是北美最文明化的部族之一。这一地区还有的其他部落是克里克印第安人、塔斯卡洛拉人（北美印第安人）、雅玛西人以及卡托巴部族人等，但到 19 世纪初，大多数的印第安人相继死于战



肯塔基州的赛马会，这是在路易斯维尔的丘吉尔丘陵带所举行的每年一度的赛马盛会



南北战争博物馆里的展览品，肯塔基州巴兹敦

争和疾病，或者被迫向西迁移。在从杰出的、位于北卡罗来纳州西部边陲的切罗基族群落远离之后，这些极少数的印第安人今天已经成为生活在东南区的居民。

在 16 世纪早期，来自佛罗里达西班牙殖民地的探险者来到这一地区探险，他们受到了印第安人拥有大量财富传说的巨大诱惑。而法国和英国的殖民者们也相继跟随着西班牙殖民者的脚步接踵而至。但直到 1670 年，查尔斯二世统治下的这块被称为“卡罗来纳”的殖民地才真正成为第

一块获得了成功的殖民地，建立在与今天的查尔斯顿相毗邻的位置上。卡罗来纳最早的殖民者源于英国巴巴多斯岛上殖民地里过剩人口，正是他们带来的农业技术才使得拥有这片土地的“种植园主”们成为美国殖民者当中最富有的人。然而，不能否认的是，他们的财富也正是建立在那些奴隶劳动力的苦役之上，成千

上万的非洲人被运到此地，成为清理沼泽、挖掘沟渠以及收获庄稼的苦役。海滩一带正是主要的农作物——大米和靛蓝的生产地。在这里，白种人殖民者只是一个小群体，与那些数目远远超过自己、靠工人劳动力来垦荒的殖民者人数相比，白人殖民者的人数仅仅是他们的 1/4。

殖民者在卡罗来纳所取得的巨大成功和巨大财富激励了另一个殖民地的建立，坐落在南部的佐治亚州殖民地在 1732 年也建立了起来。就许多方面来说，佐治亚州是一个新奇的殖民地，它的建立更具官方色彩而不是私人利益的驱使，是集社会力量而不是出于商业目的而建立起来的。在美国，这是第一个奴隶制度受到禁止的地方，同样受到禁止的还有饮酒以及律师行业。然而，这一新奇而不成熟的殖民地却在不久之后成为了卡罗来纳州的一部分，而卡罗来纳也将奴隶制度作为惯例引入到了佐治亚州。

1860 年 12 月，南卡罗来纳州宣布自己成为和这个国家的其他州地位一样的独立州。虽然佐治亚州紧接着也独立出来，但东南的其他各州仍然处于联邦的管制之下。就在南卡罗来纳州的军队攻击了接近查尔斯顿、位于萨姆特要塞的堡垒之后，田纳西州和北卡罗来纳州于 1861 年 4 月 12 日也加入了要求独立的反叛力量当中。然而，极具讽刺意味的是，只有作为亚伯拉罕·林肯总统和杰斐逊·戴维斯总统出生的肯塔基州仍然处于分裂状态——而且它还是一个边境之州。

历史大事记

- 1587 年 沃尔特·罗利爵士在罗阿诺克也即今天的北卡罗来纳州境内发起建立了一块注定要遭受噩运的殖民地
- 1670 年 英国人第一次永久性地迁入了在查尔斯顿建立的卡罗来纳殖民地
- 1729 年 卡罗来纳分成南卡罗来纳和北卡罗来纳两部分
- 1763 年 英国—西班牙条约规定将密西西比河作为两者在东南殖民的西部边界
- 1792 年 肯塔基成为美国的第 15 个独立州
- 1795 年 北卡罗来纳大学——国家的第一所州立大学在查珀尔希尔开学
- 1838 年 政府强制性地切罗基族印第安人向西部的“泪之路”驱逐
- 1861 年 南军攻击了萨姆特要塞
- 1864 年 谢尔曼将军发动了臭名昭著的“向海洋进军”
- 1903 年 以俄亥俄州为基地的莱特兄弟在北卡罗来纳州的基蒂·霍克第一次成功地制造出了动力飞机
- 1976 年 佐治亚州州长吉米·卡特当选为美国第 39 任总统
- 1996 年 亚特兰大成功举办了具有百年纪念性意义的奥林匹克运动会
- 2002 年 吉米·卡特赢得诺贝尔和平奖



位于亚特兰大的马丁·路德·金的墓冢，它已经成为世界各地的人们所朝拜的圣地

四年美国南北战争的影响却持续了随后的100年之久，与罪恶的奴隶制度进行的斗争获得了和争取民权运动一样的力量。而主要的基础性运动，很多战斗是由亚特兰大出生的浸信会教徒马丁·路德·金这位黑人领袖所领导的，他领导着黑人采取非暴力的直接运动以求赢得平等的公民权利。虽然马丁·路德·金1968年在参加由环卫工人在孟菲斯组织的罢工游行时遭到暗杀，但争取公民权利的运动最终有了成果，马丁·路德·金的同僚安德鲁·杨从乔治亚州被选入了国会。杨后来于1981年还当选为亚特兰大的市长。

科学、文化和艺术

东南区一直是美国文化的一个重要组成部分，而且将延续这一地位。亚特兰大有世界闻名的可口可乐公司和CNN电视台，而肯塔基州的陆军上校桑德斯和他的肯塔基炸鸡作为快餐，迅速传播开来。现在肯塔基州因为高品质的波旁皇朝威士忌产品和赛马而闻名于全世界。

尽管这一地区的城市非常重要，但它们还同时担当着外部世界进入它们内地贸易区的输送员角色。例如纳什维尔的乡村音乐，就深深地扎根于阿巴拉契亚文化习俗当中，而蓝调音乐和孟菲斯的摇滚乐则脱胎于密西西比三角洲上另一种不同的种族和历史文化。摇滚艺术家生于此并长于此，他们跨越所有的音乐领域——埃弗利兄弟、比尔·门罗以及洛蕾塔·林恩来自北卡罗来纳州；约翰·柯川、多·沃森、詹姆斯·布朗、奥蒂斯·雷丁以及格拉迪斯·奈特则来自佐治亚州；而田

纳西州则以切特·阿特金斯、蒂娜·特纳和卡尔·珀金斯以及他最宠爱的义子埃尔维斯·普雷斯利（1935~1977）为豪。

文学方面的成就也同样突出，这一地区有多种多样风格的作家，像艾丽丝·沃克、托马斯·乌尔夫、卡森·麦卡勒斯以及詹姆斯·阿吉等，特色的音乐作品如《上帝的一小亩》和佐治亚州格什温歌剧《棘鬃鱼和贝丝》中的《鲑鱼排》。音乐、文学以及艺术仍然是美国东南区文化的主流，整个地区还举行着无数的盛事和节日。

旅游业

阿巴拉契亚山脉和它们的组成部分——蓝岭山脉和大雾山有着质朴壮观的景色。相关单位采取了一系列措施以保护这里多种多样的山脉风光，很多风景点现在已经成了当地的或州立的以及国家性的公园和森林。大雾山国家森林公园更是美国最受欢迎的旅游景点之一，每年都吸引着成千上万的游客来此参观。其他极具魅力的旅游景点还有沿北卡罗来纳州外滩延伸着的海滩娱乐场，而路易斯维尔的肯塔基赛马大会则被认为是美国最大的比赛盛事，各地游客纷纷慕名而来。游客还可以在田纳西州的纳什维尔市区内的许多俱乐部中欣赏到众多当地乐队的激情表演。



田纳西州纳什维尔市区里的一支当地乐队在众多俱乐部中的其中一家演出

美国东南区观光

尽管东南区的地形复杂，景色多样，但要在这一地区旅游，如果您把时间安排紧凑些的话，大约一周的时间应该是可以完成的。沿海的城市有查尔斯顿和萨瓦纳，内陆的城市则是几个首府城市亚特兰大、纳什维尔和孟菲斯，而它们又和沿海城市之间通过公路和短程的航线紧密相连。中心部位凸起的宽阔山峰当中则有像蓝岭公路和大雾山国家公园这样的主要景点。这一地区的其他亮点还有佐治亚州美丽的金色小岛、肯塔基州壮观的山脉风景和以饲养纯种马而闻名的大牧场。



地区一览

北卡罗来纳州

- 三角研究区 ①
- 温斯顿—萨勒姆 ②
- 蓝岭公路 ③
- 阿什维尔 ④
- 外滩 ⑤
- 罗阿诺克岛 ⑥
- 博福特 ⑦

南卡罗来纳州

- 查尔斯顿 (见 PP.252~253) ⑧
- 哥伦比亚 ⑨
- 默特尔海滩 ⑩
- 乔治敦 ⑪
- 沿岸岛屿 ⑫

佐治亚州

- 萨瓦纳 ⑬
- 黄金岛 ⑭
- 奥克弗诺基沼泽国家野生动植物保护区 ⑮
- 阿梅里克斯 ⑯
- 梅肯 ⑰

阿肯色州

- 达洛尼加 ⑱
- 石头山公园 ⑲
- 亚特兰大 (见 P.260~261) ⑳

田纳西州

- 大雾山国家公园 ㉑
- 查塔努加 ㉒
- 纳什维尔 (见 PP.264~265) ㉓
- 孟菲斯 (见 PP.266~267) ㉔


肯塔基州

- 坎伯兰郡峡谷国家历史公园 ㉕
- 猛犸洞穴国家公园 ㉖
- 伯里亚 ㉗
- 丹尼尔·布恩国家森林公园 ㉘
- 列克星敦 ㉙
- 哈罗兹堡 ㉚
- 霍金维尔 ㉛
- 巴兹敦 ㉜
- 路易斯维尔 ㉝


图示

 机场

 公路

 公路干线

 铁路

 州线界

里程表

亚特兰大, 佐治亚州

10 = 英里数

10 = 千米数

248	399	萨瓦纳, 佐治亚州
-----	-----	-----------

207	310	阿什维尔, 北卡罗来纳州
333	499	

324	115	268	查尔斯顿, 南卡罗来纳州
522	185	432	

250	497	294	551	纳什维尔, 田纳西州
402	800	473	887	

460	711	506	787	213	孟菲斯, 田纳西州
740	1143	814	1266	343	

379	583	283	540	213	423	列克星敦, 肯塔基州
609	938	455	869	343	681	

422	658	358	616	175	385	79	路易斯维尔, 肯塔基州
678	1058	576	991	281	619	127	

Columbus

HIO

Charleston
WEST VIRGINIA

Daniel Boone
National Forest
Pikeville

Cumberland
Gap Nat'l
Historic Park

Johnson City

at Smoky
Nat'l Park

Asheville

Spartanburg

Greenville

Anderson

Greenwood

Athens

Clark Hill
Lake

MAON

Dublin

Statesboro

Altamaha

Jesup

Waycross

Brunswick

Valdosta

ORIDA

Tampa

Jacksonville

Okefenokee Swamp Nat'l
Wildlife Refuge

Golden Isles

Coastal Islands

Charleston

VIRGINIA

NORTH CAROLINA

SOUTH

CAROLINA

Columbia

Orangeburg

Augusta

Aiken

Savannah

Brunswick

Waycross

Jesup

Altamaha

Statesboro

Dublin

Macon

Clark Hill
Lake

Athens

Greenwood

Anderson

Greenville

Spartanburg

Asheville

at Smoky
Nat'l Park

Johnson City

Cumberland
Gap Nat'l
Historic Park

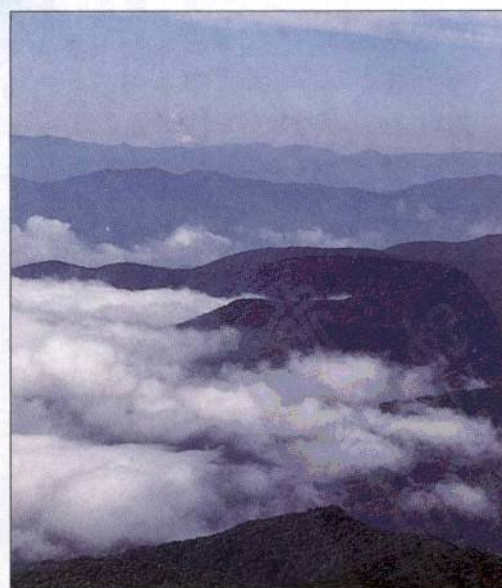
Pikeville

Daniel Boone
National Forest

Charleston

WEST VIRGINIA

HIO



灵曼斯峰上的薄雾风光, 大雾山国家公园

请参阅

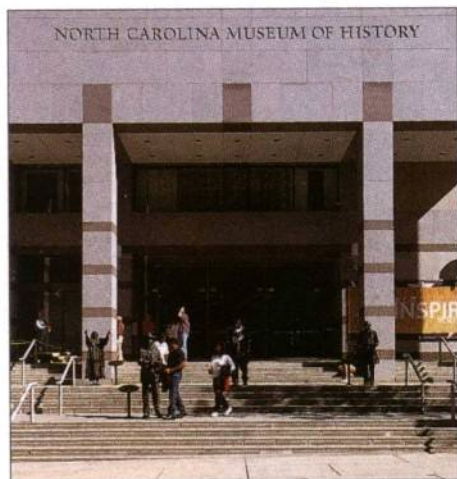
• 实用信息 PP.272~273

• 住宿 PP.274~277

• 餐饮 PP.278~281

北卡罗来纳州

1585年，北卡罗来纳州成为第一批英国人在美国所建立的一个前哨站。1789年，北卡罗来纳州成为美国建国之初的13个州之中的第12个州——同时它还是美国13个原始殖民地中的一员。尽管在烟草种植上存有较大的争议，但北卡罗来纳州的绿色原野上仍然点缀着环抱粗的大树，有着魅力无限的风光，而镀锡屋顶的烘干室则继续在用魔法召唤着一个先进的、梦幻之中的北卡罗来纳。烟草种植仍然是这个州的中心所在，而州的东部则连着数英里长的质朴的大西洋海滨地带，西部山脉也处于最宏伟壮丽的落基山脉东侧。



北卡罗来纳州历史博物馆的正面，罗利

三角研究区 ①

☎ 1 188 000。☒ ☎ ☎ ☎ ☎ 达勒姆，摩根东大街101号，达勒姆大会和旅游管理局，(919) 687-0288, (800) 446-8604。

北卡罗来纳州的首府城市罗利地区与两个主要的大学城——达勒姆和查珀尔希尔形成了一个三角地带。这一地区是北卡罗来纳州的智能中心并已经成为高科技研究的三角公园区，而一个联合校园则正坐落在三者之间。

三角区首先是一个商业区和通道，它可以为这座城市提供各种各样的便利，为它增添一些有趣的风景。罗利宁静的市区有为数不多的几个现代州立博物馆，它们就坐落在建于1840年的希腊复兴式州议会大厦的对面，分别是体育名人堂、自然科学博物馆和北卡罗来纳历史博物馆。而北卡罗来纳历

史博物馆以南北战争时期的一些展品而闻名，这些展品也因之成为这个州独立道路上的历史见证人。三层高的北卡罗来纳艺术博物馆在机场北面几英里处，里面是雕像和绘画作品展。其中有16世纪的艺术家卢卡斯·克拉纳赫创作的作品《原野中的圣母和婴儿》，这幅画曾被纳粹党人窃取。当一切真相大白之后，博

物馆将这幅画归还给了它的主人，而他接着又将这幅画赠送给了博物馆。

在两个大学城之中，更小一些的是查珀尔希尔，树木繁茂的北卡罗来纳大学校园、莫尔黑德天文馆、艺术博物馆以及贵族人士聚集的卡罗来纳州贵族饭店均建立于此。达勒姆的市区位于三部分组成的杜克大学校园之间，是达勒姆的职业棒球队——公牛队所在地。它还是每年9月份蓝调音乐节的举办地。西部校园的主要标志是新哥特式的杜克教堂。两所大学的学生和男校友们则热衷于他们各自所支持的运动队——杜克蓝魔队和北卡焦油脚跟队之间的激烈竞争。

☐ 北卡罗来纳历史博物馆

罗利，伊登顿大街东5号。☎ (919) 807-7900。☐ 周二至周六上午9:00

至下午5:00，周日下午1:00到5:00。

☎ 周一。☎

☐ 北卡罗来纳艺术博物馆

罗利，蓝岭路2110号。☎ (919) 839-6262。☐ 周三至周六上午9:00至下午5:00（周五至下午9:00），周日上午10:00至下午5:00。☎ ☎ www.ncartmuseum.org

☐ 北卡罗来纳州游客中心

查珀尔希尔，富兰克林大街东250号。☎ (919) 962-1630。☐ 周一至周五上午9:00至下午5:00。☎ 周六、周日、公共假日。

温斯顿—萨勒姆 ②

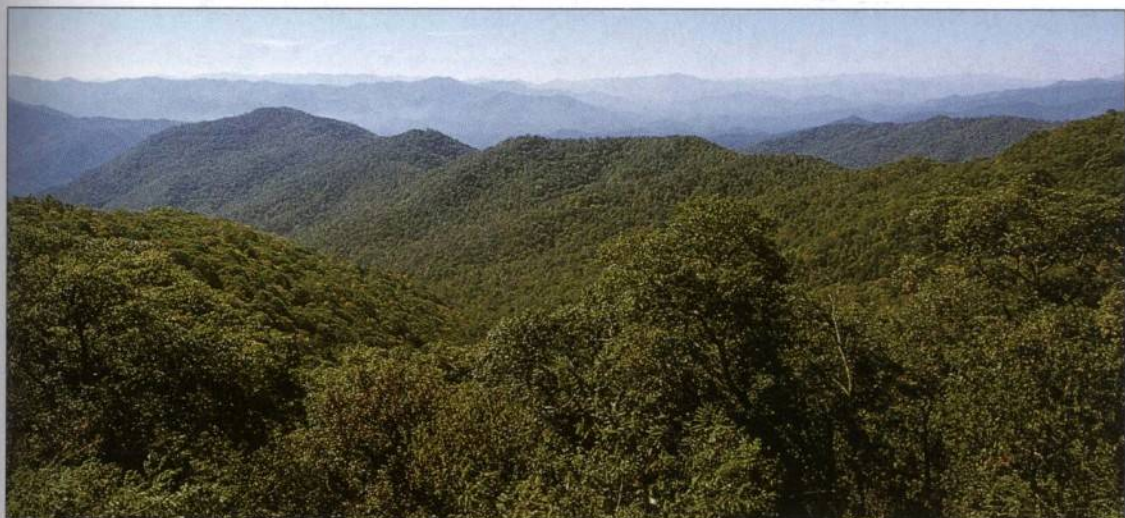
☎ 186 000。☒ ☎ ☎ ☎ ☎ 布鲁克斯27101大街200号，(336) 777-3796。

☎ www.visitwinstonsalem.com

北卡罗来纳州的温斯顿—萨勒姆是两个由烟草产业紧密连接在一起的孪生城市，是美国两个主要烟草品牌的所在地，而这两个烟草品牌也正是以这两座城市命名。摩拉维亚移民最先于1766年开始定居于此。他们的后代则在老萨勒姆这个恢复了殖民时期风貌的有趣乡村里继续着他们祖先的光荣传统。在这里，导游们身着传统的服饰出入教堂、面包房、酒馆、住宅以及花园。他们还会为游客们讲述这些新教派的教徒们如何从摩拉维亚迁移到这一地区的故事。乡村里的礼品商店到处都有像手工饰带和白蜡装饰品以及摩拉维亚陶器这样的手工艺品出售。较为紧迫一点的是在有着动人景色的丘陵地带参观，你需要



着传统历史服装的男演员们，老萨勒姆殖民村



从蓝岭公路上所见的郁郁葱葱的植被和山脉的全景

安排一两个小时才可以完成游览。与乡村相邻的是南方早期装饰艺术博物馆。导游会从这一地区的对面开始，带领游客穿行 24 个有战前装饰艺术和古器物展览的房间。

旧萨勒姆

旧萨勒姆路 900 号。☎ (336) 721-7300。☐ 周一至周六，上午 9:00 至下午 5:00；周日 12:30 至下午 5:00。

● 复活节、感恩节、12 月 24、25 日。

📷 & 博物馆 🌐 www.oldsalem.org

蓝岭公路 ③

☎ (828) 298-0398。

🌐 www.nps.gov/blri

蓝岭公路（见 PP.40~41）是一条景色优美的双车道公路，南部从弗吉尼亚沿着蓝岭山脉分水线延伸出去，全长 755 千米。蓝岭公路风光最优美的一段位于北卡罗来纳州，在这一地区，公路的弯曲长度有 402 千米，越过波峰群、瀑布以及高高耸立海拔 2037 米的米切尔山脉。

国家公园提供的较受欢迎的景点每年要接待超过 2300 万的游客，游客在这条公路上行车时的车速受到严格限制，最高时速限制为 72 千米/小时。蓝岭公路景色最好的时节是在春季和秋季。某些景区在冬季要关闭。游客们有充足的机会绕道附近的小路以及像布恩和

布洛英罗克这样的山城小镇。

蓝岭公路的终点位于切罗基族（见 P.262）北部的大雾山国家公园的入口处。这个地方是切罗基族印第安人东部分支的保留地，切罗基族部落小镇上还有一个印第安人管理的大型赌博娱乐场。

阿什维尔 ④

☎ 69000。☎ 海伍德大街 151 号，(828) 258-6101。🌐 www.ashevillechamber.org

阿什维尔位于山顶之上，城镇的商业区保存着 20 世纪早期修复的它在繁荣时期的许多建筑。阿什维尔市区仍然是这一时期的当地作家们创作灵感的源泉，托马斯·乌尔夫（1900~1938）就将他的故乡写进了他的作品《天使望故乡》之中。今天，小说中所描述的“迪克西兰爵士乐”的朴素公寓被作为托

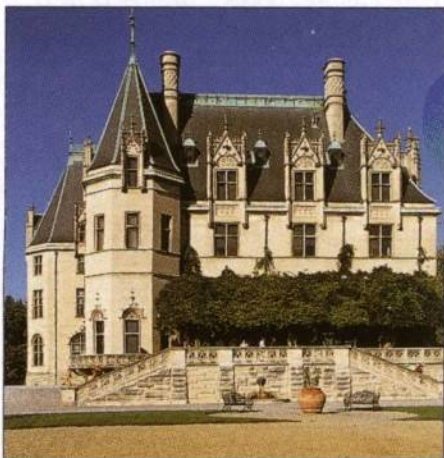
马斯·乌尔夫州立历史遗址而保护了起来。阿什维尔是这个国家最富有的城镇之一，有很多保健食品商店、咖啡馆、书店、蓝调音乐俱乐部以及音乐商店；它还受到了那些可以追溯至 20 世纪时的非国教徒群体的资助。这一法国文艺复兴时期风格的大厦拥有 18~19 世纪的艺术品和雕刻收藏，它也是美国最负盛名的一处最大的住宅。除了主要的新古典主义的房屋之外，这里还有一个葡萄酒酿造厂、一个豪华旅馆（见 P.274）和由设计了纽约中心公园的弗雷德里克·劳·奥姆斯特德所设计的一个蔓延式的花园。游客应该选择一条长路旅游线，由于庄园吸引着大批游客慕名而来，这也使得它和白宫以及埃尔维斯·普雷斯利的“雅致园”，一起成为美国房屋景点参观者最多的地方之一。这是一个不可错过的旅游景区。

托马斯·乌尔夫州立历史遗址

市场北大街 52 号。☎ (828) 253-8304。☐ 周二至周六，上午 9:00 至下午 5:00；周日，下午 1:00 至 5:00。● 11 月到次年 3 月、星期一。📷 & 🌐

比尔特摩庄园

比尔特摩大街（25 干线）。☎ (828) 225-1333。☐ 每天上午 8:30 至下午 5:00。● 公共假日。📷



阿什维尔的比尔特摩庄园，美国房屋景点游客最多的地方之一



哈特勒斯角国家海滩，保护着北部海滩的外滩

外滩

32 000。曼蒂奥，游客中心路1号，(800) 446-6262, (252) 473-2138。

www.outerbanks.org

北卡罗来纳的亚特兰大海岸线是由一条叫做外滩的狭长堤岸岛链所构成的。北部大多数的海滩已经被作为哈特勒斯角国家海滩的一部分而保护了起来，这里有长长的质朴的海滩、沼泽地野马保护园、海龟以及很多种类不同的海鸟。近海处则是两支急流交汇之处，它们形成了壮观的海流、风暴，以及令北卡罗来纳海滩赢得“亚特兰大的墓地”之称的飓风景观。海滩上有很多古老灯塔、救生站和海盗资料，它们与海鲜产业一起成为外滩海上遗产的一部分。

20 世纪早期，海滩与美洲大陆本土旅游贸易之间的桥梁就已经架设了起来，现在，旅馆和娱乐场所的增长线从最北的花冠海滩一直延伸到纳格斯海德。除此之外，太阳、沙滩以及这一地区的很多历史景点和位于除魔山上的家族博物馆都在吸引着大量的游客不断前来。游客们可以在硬币以及州政府颁发的车牌照上看到用以纪念莱特兄弟完成第一次历史性飞行的“飞行第一人”的标语，他们当年正是从这里

飞上了天空。莱特兄弟国家纪念馆则正坐落于奥维尔·莱特与威尔伯·莱特当年降落他们飞行器的地方，1903 年，也正是在这里，莱特兄弟成功地进行了他们的第一次动力飞行。

驾车向南几分钟便可来到州立骑士山脊公园，这里有一架可以体验莱特兄弟当年冒险刺激的天空之旅的现代悬挂式滑翔机，而“滑沙”景点则架设在东海滩最大的一个沙丘之上。“滑沙”是从 34 米高的陡崖沙墙面上迎面而下，这是当地的一项令人敬畏的传统运动。沙丘还是一个观看日落的绝好地点。



莱特兄弟纪念章

很少有人冒险到岛屿的内陆一侧——那里有爱斯基摩人缓行小皮船穿行的潮沼地；也很少有人愿意冒险步行穿过位于纳格斯海德森林公园里风景优美的海上森林，因为在这里万一有不测情况发生，你根本无法求救。这些奇特的滨岸岛以及海上森林都位于质朴的大西洋海滩上，它们由坚硬的榲桲类树木与海滩相连，也正是这些榲桲类树木保护了繁茂的植物免受冲击，免遭洪水和大风带来的损害。离开 158 号公路干线之后，沿着这些标记进入西部保护区，很快便可接近莱特兄弟纪念馆了。

沿着国家海滩线分布着的

公路风光是美国景色最美的旅游线路之一。在众多的灯塔当中，建于 1847 年的博迪灯塔是唯一一个仍在使用的灯塔。哈特勒斯岛和奥克拉科克岛之间的汽车和乘客可以免费穿行两者之间的渡口。哈特勒斯那极具特色的黑白相间的螺旋形灯塔建于 1870 年，以其 59 米的高度成为世界砖类结构灯塔中最高的一座。奥克拉科克景色优美的乡村则可以为客人提供很好的旅馆、饭店以及商店服务，这使得这一偏远的港口也成为极具魅力的旅游地点和一个不夜城。

莱特兄弟纪念馆

除魔山，第 8 里程标，美国 158 号干线。

(252) 441-7430。每天上午 9:00 至下午 5:00。12 月 25 日。

纳格斯海德

除魔山，埃克斯大洋西车道 701 号。

(252) 441-2525。每天黎明至黄昏。

Cape Hatteras Lighthouse

距朋克思敦 1.6 千米处，12 高速路。

(252) 995-4474。每天上午 9:00 到下午 5:00。12 月 25 日。

奥克拉科克岛

通锡达岛或斯旺阔特的奥克拉科克汽渡。(800) 293-3779，费用及行程安排（因时而变）。



哈特勒斯灯塔，世界上最高的砖式灯塔



罗阿诺克岛上伊丽莎白女王花园的自然景色

罗阿诺克岛 ⑥

※曼蒂奥，游客中心路1号，(800) 446-6262, (252) 473-2138。

W www.outerbanks.org

罗阿诺克是位于外滩和大陆之间的一个沼泽岛，是北美的英国移民者最早迁入的地点。对罗阿诺克岛的探险之旅最早由沃尔特·罗利爵士于1584年发起。1587年，另一艘载着超过100名殖民者的船在这个地点登陆，在这里建立起了一块永久性的殖民地。但当三年后的又一批移民者来到此地时，所有最初的殖民者，包括最早的英国妇女和孩子已经在当今美国定居了下来，而他们迁移的速度简直可以用快如闪电来形容。今天，罗利堡垒国家历史遗址，与之相邻的户外艺术剧作伊丽莎白花园，旁边的一个以一艘16世纪的帆船复制品为中心装饰物的主题乐园，所有这一切都在默默地叙述着这个传说中“失踪的殖民地”的神秘故事。

罗利要塞处于罗阿诺克岛顶端的北面，这个要塞保存了殖民者当初在此登陆的遗址，靠测距仪引导的旅游团显示出人们对它的了解是多么的肤浅。伊丽莎白公园是徒步观赏风景和草地的理想去处。驾车南行用不了多少时间便可到达曼蒂奥港口，罗阿诺克岛节日公园会向游客们介绍当初的探险者

与第一艘开拓船的故事，探险家们当初正是在身着节日盛装的向导的带领下乘坐伊丽莎白二世的观光船，经过长途旅行之后才到达了这里。这里还有一个博物馆，以这一地区的本地人和欧洲人历史为主题，向游人呈现了当年的那段历史。

罗利堡垒国家历史遗址

曼蒂奥，美国64/264干线。☎ (252) 473-5772。☐ 每天上午9点至下午5点。● 12月25日。📺 仅伊丽莎白公园。

W www.nps.gov/fora

罗阿诺克岛节日公园

曼蒂奥港。☎ (252) 475-1506。☐ 上午10点至下午4点或下午6点（随季节而变化，注意更新信息）。● 1月1日感恩节、12月24-25日。📺 5

博福特 ⑦

4000。☎ (252) 726-8148（莫尔黑德城）。

博福特主要的魅力在于那些供应早餐的历史性旅馆、

海鲜市场以及饭店。这个海边胜地的一处小具魅力的滨水区是北卡罗来纳州的海事博物馆。在这座博物馆里，你可以了解到划船、钓鱼等知识以及这一海滩上的海盗故事。爱德华“黑胡须”教授的一个寻衅滋事的机器人，一个1718年11月在外滩被俘虏并被处死的声名狼藉的海盗，在一个贝壳形的房间里迎接着游客的到来。博物馆里还有一个很受欢迎的亲情景点，即很有教育意义的海盗日，主题是海盗资料、服装、号旗展以及寻宝探索。其他的互动式游览还有造艇、网络软件制作、乘坐爱斯基摩人的皮艇作短程旅行等。在码头，私人渡船可以将乘客带离瞭望岛的荒芜地带，保护国家海滩瞭望岛不受外来的干预。瞭望岛的生态环境与哈特勒斯海角非常相近，有原始的海滩、沼泽地以及沙丘，鸟类品种丰富，但进入限制规定使得它变得过于遥远，游客可能也就无法参观。20世纪70年代，瞭望岛最北端的镇子里的最后两位居民的也搬离了他们居住的地方。

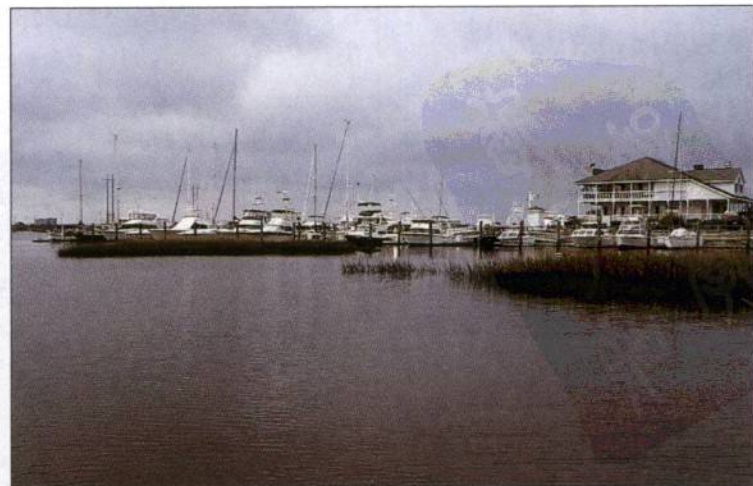
北卡罗来纳州海事博物馆

前街315号。☎ (252) 728-7317。☐ 周一至周五，上午9:00至下午5:00；周六，上午10:00至下午5:00；周日，下午1:00至5:00。● 1月1日感恩节、12月25日。

W www.ahdcr.state.nc.us/sections/maritime/

国家海滩瞭望角

莫尔黑德城，布里奇大街3601号。☎ (252) 728-2250。W www.nps.gov/cal



位于盐碱滩和纽波特河的滨水地区，博福特

南卡罗来纳州

在1729年和自己的孪生兄弟北卡罗来纳州分离之后，南卡罗来纳州殖民地便迅速向内地扩展并延伸开来，威尔士人、爱尔兰人和苏格兰的移民相继建立起了一些自己经营的农场。然而到了19世纪60年代，这两块殖民地之间的差距基本消失，两者进而形成了一个统一的南卡罗来纳，而南卡罗来纳州也就成了从联邦独立出来的第一个州。不久之后，美国南北战争的第一枪在萨姆特要塞打响。今天，南卡罗来纳州的反抗“光荣日”和革命事迹在那些种植园、博物馆和纪念碑上被人们重新传诵。然而实际上，来这里旅游的很多游客却直奔几英里的海滩而去。

查尔斯顿 ⑧

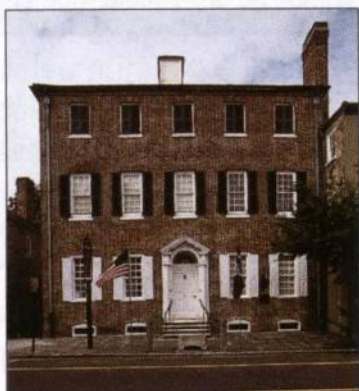
100000。☎ (843) 853-8000。📍 斯伯拉图艺术节(5月末至6月初)。
www.charlestoncvb.com

查尔斯顿是美国南方最漂亮的一个城市，也曾是南卡罗来纳的第一个首府所在地，坐落于阿什利和库珀河之间的一个半岛的山顶之上。取名于英格兰国王查尔斯二世，建于1670年的查尔斯顿很快便成为一个烟草、稻米和靛蓝种植的富有殖民地。国内战争的第一枪就是从这个城市的海港响起的，那里的人们亲眼目睹了南军围攻萨姆特要塞的场面。今天，查尔斯顿仍然保留着很多当初的建筑，它已经成为那些探访战前住宅和花园的旅游团、马车驾乘者、喜欢南方风味美食的游客以及种植园保护区的人们极受欢迎的场所。

查尔斯顿古遗址

埃德蒙斯顿-奥尔斯顿故居，炮台东21号。
☎ (843) 722-7171。□ 周二至周六上午10:00至下午4:30；周日至周一上午1:30至下午4:30。📅 感恩节、12月25日。📍 吉布斯艺术博物馆，集会大街135号。☎ (843) 722-2706。□ 周二至周日上午10:00至下午5:00；周日下午1:00至5:00。📍 📺

查尔斯顿古遗址里的建筑保存得相当完好，它们在默默地对来者们诉说着这个城市的殖民地历史以及早期的美国历史。查尔斯顿城里的市民宗教



建于1772年，迷人的海沃德·华盛顿住宅

建筑风格跨度从殖民时期直到乔治王朝时代，希腊和哥特式复兴时代，再到意大利式风格和维多利亚时代风格。在这众多的风格当中，很有特色的是查尔斯顿人的住宅建筑，建筑矗立于大街之上，自下而上环绕着豪华的走廊。唯一高耸的建筑是教堂的尖塔。

从古城市场到炮台向南观光的路上，沿着教堂大街你会看到很多著名的景点，其中有古老的军火库、法国人的哥特式建筑风格的雨格诺教堂以及海沃德·华盛顿的住宅。这

座建于1772年的房屋是稻谷种植主丹尼尔·海沃德为他的儿子所建的城内住宅，里面有着查尔斯顿风格家具的丰富收藏。沿着查默斯东面的一条便道便可直通历史上的奴隶交易市场，它曾经是美国殖民地当中最繁忙的地方之一。在炮台位置上，是埃德蒙斯顿-奥尔斯顿住宅，它是一座建于1825年、别具特色的两层豪华大厦，游人可以从这里俯瞰美丽的港口风景。白点炮场公园位于南面，北面的则是海滨公园，步行穿过公园的喷泉可以到达对面很受欢迎的饭馆一条街。游客也可以沿着鹅卵石小路去探寻那些幽静的花园、怪兽状的滴水嘴以及海港美不胜收的风景。

南卡罗来纳州水族馆

水族馆码头100号。☎ (843) 577-3474。
□ 周一至周六，上午9点至下午5点；周日，中午至下午5点。📅 公共假日。📍 📺

水族馆是海港位置上所耸立出来的独特风景，它是查尔斯顿最新的一处吸引游客的景点，水族馆里的那些在本州所发现的众多水栖环境的本土动物可以让游客们一饱眼福。

萨姆特要塞游客中心

康科德大街340号。☎ (843) 883-3123。
□ 每天上午8:30至下午5:30。📅 1月1日、12月25日。📍 观光船。📺

萨姆特游客中心是游客观光船的一个登陆点。在这个游客中心，参观者可以身临其境地回忆当初美国内战第一场战役打响时的情景。这个位于通



陈列在萨姆特要塞上的国内战争时期的大炮

往查尔斯顿海港入口的一个岛屿上的要塞，当时正处于北部联邦军队的控制之下。1861年4月，南军开始围攻这座要塞。当联邦军队正在进行补给之时，已经接近了约翰逊要塞的南军开始了34小时的炮击。1861年4月14日，联邦军队终于没能守住要塞，投降了南军，所以直到1865年，萨姆特要塞始终处于南军的控制之下。极具讽刺意味的是，南军的领导者博勒加德将军却是一位联邦军指挥官——罗伯特·安德森少校在美国纽约（见P91）陆军军官学校西点军校时的学生。萨姆特要塞自战争结束后被很好地保护起来，维持着它当初时的原貌。后来，它成为美国的一个国家博物馆，成为南方光荣独立的一个象征。

查尔斯顿博物馆

集会大街360号。☎ (843) 722-2996。

☐ 周一至周六，上午9:00至下午5:00；周日下午1:00至5:00。● 公共假日。

🌐 📧 www.charlestonmuseum.org

在这个博物馆里，游客可以在这座城市自殖民地时期前



奥朋特沼泽花园里盛开的花卉，马格诺利亚种植园

至今天的历史做一个全面的了解。博物馆里大多数的特色展品是那些美洲本土及自然史馆里的藏品，有以前的独木舟和穿着盛装的人体模特，以及大量近来修复的旧时动物骨骼，如白垩纪的恐龙——漠视奇异龙的骨骼。

阿什利河种植园

阿什利河路米德尔顿广场3550号。☎

(843) 556-6020。☐ 每天上午9:00至下午5:00。● 12月25日。📍 阿什利河路德雷顿礼堂3380号。☎

(843) 769-2600。☐ 上午9:30至下午3:00或4:00（季节性的）。● 1月1日；2月的第一个星期、感恩节、12月24-25日、12月31日。📍 马格诺利亚种植园，Rte 4/61号干线。☎

(843) 571-1266。☐ 每天上午8:00至下午5:30。📍

从上游驾车只需要很短一段

时间就可以游览三个房屋，

这会让你对查尔斯顿式的乡村

生活有一个大体的了解。在这

三者之中，最主要的是米德尔

顿广场，这是一座构筑在绝壁

上的有着1755间房子的大厦，

从这里，游客可以俯瞰美国旧

时的花园风景。在它旁边的是

德雷顿礼堂，它是美国殖民地

时期最漂亮的建筑代表作。建

于1738年的乔治王朝时代的帕

拉第奥建筑风格的大厦得到了

很好的保护。马格诺利亚种植

园有着更多传统式的房屋，环

绕这个种植园的还有一个儿童

爱畜动物园和一系列机动式火

车。



哥伦比亚 ⑩

📍 116000。📞 议会大街900号, (803) 545-0000。🌐 www.columbiacvb.com

哥伦比亚坐落在康加里河的瀑布带上——这也是内河航行终点的标志所在——1786年，哥伦比亚超越查尔斯顿成为南卡罗来纳州的首府所在地。尽管在美国国内战争时期，威廉·T. 谢尔曼给哥伦比亚造成了大灾难，但国家议院还是幸免于难。今天，六枚青铜星章镶嵌在这座建于1855年、坐落在宁静的市区中心热尔韦大街上的铜质穹顶建筑上，而星章镶嵌的地方正是当年联邦军队的古炮弹所留下的弹痕。

河岸上，南卡罗来纳州博物馆正处在一个建于1894年的再生纺织厂之中。关于南卡罗来纳州的自然、文化以及工业历史的翔实资料，都分别存放并陈列在三个宽敞的楼层里。相邻的南卡罗来纳州南军遗址馆和博物馆，则收藏着大量南卡罗来纳州早在内战时期保存下来的军事历史方面的器物，另外收藏的展品还有一面历史性的、其含义不时会引起争论的南军军旗。虽然南方传统上认为这面旗帜是这个地区光荣的象征，但另有很多人却认为它是白人霸权的标志符而应该取缔。沿着城镇驾车南行20分钟就可到达康加里沼泽国家保护区，游客可以近距离地



默特尔海滩广阔的海滨风光

观看沼泽生态系统里多样性的柏树。

📍 南卡罗来纳州立博物馆

热尔韦大街301号。📞 (803) 898-4921。🕒 周二至周六，上午10点至下午5点；周日下午1点至5点。📅 星期一、复活节、感恩节、12月25日。

🌐 www.museum.state.sc.us

📍 南卡罗来纳南军遗址馆和博物馆

热尔韦大街301号。📞 (803) 737-8095。🕒 周二至周六，上午10点至下午5点。📅 公共假日。🌐 www.state.sc.us/crr

默特尔海滩 ⑪

📍 23 000。📞 奥克格大街北1200号, (843) 626-7444。

🌐 www.myrtlebeachinfo.com

这个极受欢迎的海滩是“广阔的海滨”中心，是北卡罗来纳边界南面大西洋海滩的一段长长的海滩带，这里的重点所在是那些旅馆、高尔夫球场、游乐园以及拱廊街道。默特尔海滩的全盛期是在20世纪50年代，当春天解冻之后，它就成了很多寒冷的东北

部大学里的大学生们欢度假期的地方。“摇跃舞”（摇跃舞：一种流行于20世纪30年代的舞步，由轮流的双足跳跃步组成。译者注）这一南卡罗来纳州的正式舞蹈就是源于这里，而且还在整个美国引起了一阵旋风。精英一族则会在高级的娱乐社区欢度他们的假期，每个人都会去附近的默勒尔斯因莱特的钓鱼村品尝那里的海鲜美食。

默特尔海滩南面的两个景点很值得迂回一游。在海滩17号干线、海滩南26千米的内陆一侧是绿色小溪主题花园，里面有250名艺术家创作的大约550件雕塑作品，是一道著名的景观。海边则有州立亨廷顿海滨公园，游客可由此进入一块质朴的海滩和盐沼木板道，也可以去美术工作室看看。

📍 绿色小溪主题花园

美国17号干线。📞 (843) 235-6000。

🕒 每天上午9:30至下午5点。📅 11月中旬~次年3月、星期一、12月25日。

🌐 www.greencreeksculpturegarden.com

乔治敦 ⑫

📍 10000。📞 弗兰特大街1001号, (843) 546-8436。

乔治敦沿着桑皮特的河岸而建，是南卡罗来纳州有名的稻米贸易中心，在19世纪40年代，它的稻米产量几乎占了全美稻米产量的一半之多。乔治敦稻米博物馆的馆舍是建于1842年的旧市场



南卡罗来纳州立博物馆里展出的国内战争时期的武器，哥伦比亚

里的一处建筑。这个博物馆新的海事馆则以介绍当地历史性的水运工具为特色。该博物馆通向一个海滨公园，游客可以在一条木板路上亲身体会令人着迷的沼泽地旁的散步运动。商业区则可以让人们回忆起早在20世纪初期到中叶时这一南方小镇的历史情景，这里的宁静和广阔的海滨与查尔斯顿的繁忙形成了鲜明的对比。从乔治敦驱车向南大约24千米就来到了州立汉普顿种植园保护区，这个保护区建于1750年，是一幢没有家具装饰，经过修复后的乔治王朝时代风格的建筑。



■ 稻米博物馆

弗兰特和斯克
兰顿大街。☎ (843) 546-7423。□ 周一至周六，上午10:00至下午4:30。● 公共假日。📷 📺 📖 www.ricemuseum.com
✦ 州立汉普顿种植园保护区
美国17号干线。☎ (843) 546-9361。
□ 阵亡将士纪念日——劳动节：每天上午9:00至下午6:00（地面），每天上午11:00至下午4:00（馆舍）；劳动节——阵亡将士纪念日：上午9:00至下午6:00 周四至周一（地面），下午1:00至4:00 周四至周一（馆舍）。📷 馆舍。

州立汉普顿种植园保护区，乔治敦

沿岸岛屿 ⑫

■ 希尔顿·黑德岛商业馆，威廉·希尔顿公园路（278号干线），(843) 785-3673。📖 www.hiltonheadisland.org

沿岸岛屿从乔治敦的南部伸展出来一直超过佐治亚州的萨瓦纳，这座乡下的遥

远岛屿属于亚热带地区，有着极为丰富的自然和文化历史。流沙所形成的沙丘，覆盖着寄生藤和圆叶葡萄藤的榲桲类树木所构成的茂密海上森林，无数的礁湖，混居着众多如海龟、美洲野猫、美洲鳄鱼、鱼鹰及海豚类野生动物的沼泽保护区构成了一幅与众不同的岛屿风景画。

这一地区独特的非裔美国人历史是从有着共同命运的黑人奴隶发展而来的。黑人奴隶被从西非的稻米生产地带到这里，他们沿着进潮口种植谷物。

在这些与世隔绝的岛上，这些非洲人的文化传统超越时代而传承了下来。今天，他们的“嘎勒英语”传统仍然与当地的语言、音乐、烹饪以及社会习俗保持着明显的差别。博福特东面的两个岛屿则在为人们讲述着自然和文化的历史。这两个岛屿都可以经由21号干线驱车而至，在这里游客可以欣赏到罗亚尔海湾沼泽地风景的全貌。

在圣海伦娜岛上，有名的佩恩中心是嘎勒文化的标准体现点。在国内战争期间，宾夕法尼亚的废奴主义者于1862年在此建立了一所学校，这个中心有着与公民权利时代截然不同的历史。如马丁·路德·金这样的民族领导者们以及像南方基督教领导阶层同



希尔顿·黑德岛胜地的独木舟，沿岸岛屿

盟这样的团体，他们都在这里为推动公民权利运动而集会。一个坐落在旧校舍内的庄重博物馆则通过一些照片和其他展品在向人们讲述着这个中心过去所发生的那些数不清的历史事件。每年一度的嘎勒文化庆祝节日也在这个中心举行。

在圣海伦娜岛之外，位于逐猎岛上的州立逐猎岛保护区成功地保存着一个自然堰洲岛生态环境。它的精华之处在于一个令人舒适的宽广海滩、一个海滩宿营地以及一个19世纪的灯塔。

希尔顿黑德岛得名于1664年来此探险的英国船长威廉·希尔顿，它是南卡罗来纳州主要的海滩娱乐场。

■ 佩恩中心

海伦娜，马丁·路德·金大街。☎ (843) 838-2432。□ 周一至周六，上午11:00至下午4:00。● 公共假日。📷 📺

✦ 州立逐猎岛保护区

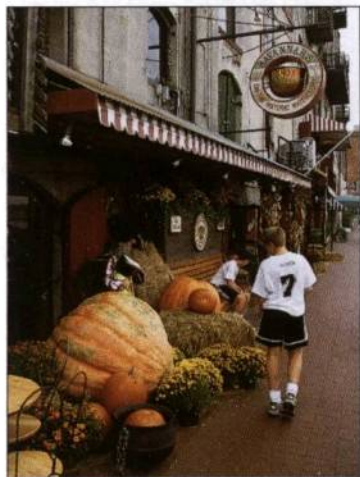
21号干线。☎ (843) 838-2011。□ 4-10月：每天上午6:00至下午9:00；11月至次年3月：每天上午6:00至下午6:00。📷



罗亚尔海湾沼泽地黄昏时的景象，沿岸岛屿

佐治亚州

佐治亚州是美国建国之初 13 个州当中的最后一个，是由一位英国的将军詹姆斯·奥格尔索普为阻止西班牙人从佛罗里达继续扩张的脚步而建立起来的。由于建州之初的奴隶制度遭到禁止，所以来自蓄奴州的经济压力最终迫使其也走上了蓄奴之路。由此，佐治亚州通过奴隶在稻米、木蓝（一种豆科植物）以及棉花种植上的辛苦劳作而富裕了起来。佐治亚州是美国南北战争的受害者，谢尔曼将军的“向大海进军”行动在佐治亚州的土地上燃起了熊熊大火。在亚特兰大（见 P.260~261）实用主义的指导下，佐治亚州最终抚平了历史所留下的创伤，并在 20 世纪后期的经济复兴当中占据了一个有利位置从而获得了较大的发展。



里弗大街上有趣的万圣节展览，萨瓦纳

萨瓦纳 13

251000。☒ 马丁·路德·金大街，(912) 944-0460。

www.savannahvisit.com

被巴黎的新闻类报纸《Le Monde》报称为“美国最美丽的城市”的萨瓦纳，有着美丽的山水公园和漂亮的房屋建筑，它因其自身美不胜收的风景和完美的风貌而广受赞誉。萨瓦纳在 1733 年建于萨瓦纳河畔，距大西洋仅有 26 千米之遥。它的创建者，詹姆斯·奥格尔索普将其布置成为一个网格小镇，并分置了许多小广场，其设计目的在于更有效地阻止入侵者。今天，尽管经历了独立战争和南北战争的洗礼，但他的设计却仍然保存完好，广场现在成了布满雕像和喷泉的景色优美的公园。萨瓦纳城有一个美国最

大的，可能也是最漂亮的城市历史遗址，现在这个地方成了这座城市最繁荣的一个商业中心。马车观光可以让你领略萨瓦纳的历史背景，而步行却是探索这一地区的最好方式。

里弗大街是萨瓦纳的娱乐区之一，这里有排列整齐的海鲜饭店、嘈杂的酒馆以及坐落在用压舱石建成的旧式大商店里的纪念品店。水上出租车则会穿过河流，将要去现代集会中心的乘客带到哈钦森岛上。登高而上，在绝壁悬崖上散步一定是一件刺激的事情。从河流出发，经过几个街区就是城市市场了，它是这个城市又一个位于古建筑内的栩栩如生的艺术区和娱乐区。

贯穿萨瓦纳城的这些历史性的房屋住宅博物馆，给游客们点亮了这座城市的历史、建筑和文化的灯盏。很多住宅和宗教中心全年对游客开放。当然，哥伦比亚广场上的达文波特住宅被认为是美国联邦时期

建筑最好的代表作之一，而在它附近的奥格尔索普广场上，由英国建筑师威廉·杰伊在 1816 年建成的欧文·托马斯住宅，则是摄政统治时期最具代表性的建筑之一。

少数的几个博物馆在从另一个方面展示着这座城市的历史。位于历史遗址中心上的特尔费尔艺术学院陈列着非常丰富的印象主义的绘画作品。在这一地区西侧的是航海博物馆，在它建于 1819 年的富丽堂皇的斯卡伯勒大厅里陈列着各种类型和尺寸的船舶。坐落于此这一历史遗址之外却与之相邻的是拉尔夫·马克·吉尔伯特民权博物馆，里面陈列的各种展品为人们讲述了这座城市的相关历史。而彻底的非裔美国人传统之旅也从这里起步。很多更具吸引力的景点位于乡下周围——佐治亚遍布沼泽的海滩地区和南卡罗来纳州（见 P.255）。驱车离开的第 80 号干线上，在泰比岛海滩娱乐场（距市区东 29 千米）的东面就是博纳旺蒂尔公墓了，这里是歌唱家约翰尼·默瑟尔和作家康拉德·艾特肯安息的地方。位于这一区域的还有用巨大的砖块砌成的普拉斯基堡国家纪念碑，它就像是一座中世纪的堡垒，矗立在萨瓦纳河入口处广袤无垠的草地之上。

达文波特住宅

政府大街东 324 号。☎ (912) 236-8097。☐ 每天上午 10 点至下午 4 点。● 1 月 1 日、3 月 17 日、7 月 4 日、感恩节、12 月 25 日。📷



普拉斯基堡国家纪念碑，萨瓦纳



杰基尔岛俱乐部旅馆，黄金岛上众多的历史建筑之一

黄金岛 ⑭

☎ 68000 (格林县)。📍 格林大街4号，(912) 265-0620。🌐 www.bgcivb.com

西班牙人称这个佐治亚州南海滩之外的堰洲岛为“黄金岛”——可能是因为这里遗失了太多的财富或是因为秋天沼泽地的颜色是金黄色的缘故，值得庆幸的是，这个岛上的旅游业得到了复兴。

虽然黄金岛的主体部分是海滩娱乐场，但它还是保存了大量的历史性的景点。弗雷德里卡堡国家纪念碑坐落在圣西蒙斯，向前就是一片与克赖斯特彻奇相邻的弗雷



圣西蒙斯灯塔

德里卡河风光带了，这里也是詹姆斯·奥格尔索普在1736年建立的扩展村落的遗址所在。另一处壮美的风景点是远离德默瑞大道的一片极其宽阔的沼泽地，这片沼泽地位于弗雷德里卡的南部，是1742年发生在这里的沼泽血战的战役遗址。发生在英国和西班牙军队之间的这场决定性的战斗决定了哪支殖民地力量会控制这块美国的陆地。黄金岛南端毗邻的是内普丘恩公园，这个位于圣西蒙斯市区的公园里有一座建于1872年的圣西蒙斯灯塔，游客可以爬上塔顶观赏这里的美丽景色。从圣西蒙斯穿过血色沼泽就是海岛了，它是著名的克劳斯特旅馆所在地。在19世纪末20世纪初，杰基

尔岛受到了国家大工业家们的特别保护，这些工业家如范德比尔特、古德伊尔以及洛克菲勒。然而，随着第二次世界大战的爆发，这块易受攻击的沿岸岛注定不再安全，这里的家族则举家迁往他处。今天，这个岛屿上的历史遗址是由众多的“小别墅”组成的，如众所周知的百万富翁的豪宅以及雅致的杰基尔岛俱乐部。这

些小别墅现如今已经得到了修复或作为博物馆、旅馆开始对公众开放。这其中还有一个建于1892年的印第安人的芒德村舍，现在它已经是杰基尔岛俱乐部旅馆（见P.276）的一部分，村舍以其美味餐馆的特色吸引了众多游客。其他的特色之处还有一个现已成为小型博物馆的古马厩和一个有着纱式窗户的费斯小教堂。

☎ 弗里德里卡堡国家博物馆

圣西蒙岛，弗雷德里卡路。📍 (912) 638-3639。☐ 上午8:00至下午5:00。🗓 12月25日。🌐 & 🌐 www.nps.gov/fofr

奥克弗诺基沼泽国家野生动植物保护区 ⑮

福克斯顿公路121号。📍 (912) 496-7836。☐ 日出至下午5:30 (夏至下午7:30)。🗓 12月25日。🌐 & 🌐 展品

位于佐治亚州东南角处的奥克弗诺基沼泽是一块极具异国情调的地方，它是布莱克沃特和柏树原始风景的集中地，是美洲鳄、软壳海龟、水獭及所有鸟类的避难所。米诺尔印第安人称之为“奥克弗诺基沼泽”，大致可以翻译为“发抖的地球”之意，其表达的原意是沼泽生态中泥炭苔藓沼泽小岛是从沸腾之水中凸立而出的。游船观光可以让你近距离观赏沼泽的三个部分，包括十字路口附近的奥克弗诺基沼泽公园，位于福克斯顿的野生动植物保护总部，这个野生动植物保护总部还可以为通宵划行于沼泽上的游客提供详细资料。沼泽西面入口处相邻的法戈是离斯蒂芬·C. 福斯特州立公园最近的一个城市，距公园的最北端有29千米。这一地域处于沼泽深凹部分半岛上的有利位置。

✖ 奥克弗诺基沼泽公园

韦克罗斯，177号干线。📍 (912) 283-0583。☐ 每天上午9:00至下午5:30。🗓 感恩节、12月25日。🌐 & 🌐 只是展品。



萨沃尼运河再造区，奥克弗诺基沼泽保护区

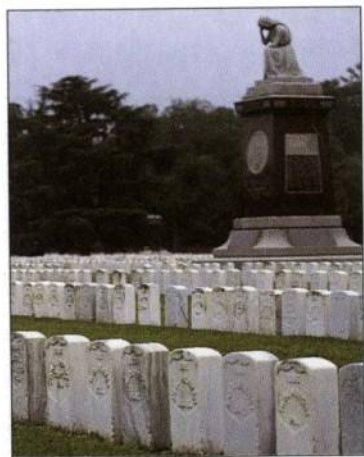
阿梅里克斯 16

¥ 18 000。📍 拉马尔大街西 123 号，温莎旅馆游客中心，(229) 928-6059。

阿梅里克斯的风格在南佐治亚州是独树一帜的，这一整齐的郡政府位于一个魅力无穷的地域。一个致力于改善人类生活环境、帮助穷人建造属于他们自己家园的国际性组织“仁爱之家”的总部就设立在阿梅里克斯市区。2003 年，“仁爱之家”建立了地球村和发现中心，包括一个国际性的集会场所以及在全球各地建造的 40 例居住房屋，它的足迹已经遍布巴布亚新几内亚、博茨瓦纳、加纳等许多国家。

在阿梅里克斯北面 16 千米的安德森维尔是国家战俘博物馆所在地。博物馆曾是国内战争时期的一个声名狼藉的战俘营，后来被改为阵亡将士公墓。大约 13000 名战俘因为这里可怕的生活条件而死去。它的建筑类似一个集中营，里面的展品纪念着在那些战争和冲突中曾被俘虏的美国人，从南北战争到越南战争再到海湾战争和伊拉克战争，都可以在此找到那些令人辛酸的印记。

一所当地的中学位于阿梅里克斯西 16 千米的平原上，它是吉米·卡特国家历史遗址的一部分。就是在这里，曾有一位老师预言她的学生将来会



阿梅里克斯毗邻的安德森维尔公墓奠石

成为美国总统。而卡特也确实实现了她的预言，现在这所学校已经因为那位在 1976 年成为美国第 39 任总统的吉米·卡特而变得光芒四射，这位花生农场主的儿子当年是因为尼克松的辞职（见 P.209）而接任美国总统的。卡特总统在 2002 年还获得了诺贝尔和平奖。

■ 仁爱之家

拉马尔大街西居住大街 121 号。☎ (229) 924-6935。🕒 周一至周五，上午 8:00 至下午 3:00；周六，上午 10:00 至下午 1:00。🗨 周日 📺 📶

梅肯 17

¥ 107 000。📍 切里大街 200 号，(478) 743-3401。🌐 www.maconga.org

梅肯于 1823 年在奥克马尔吉河南岸始建起来，现在仍处于其历史上市区的旧址之上。从这里登高向上是梅肯亮点之一的市中心历史遗址。这个城市最漂亮的住宅有一些就建立在此，有一些现已经对公众开放。建于 1855 年的海约翰住宅博物馆是一座意大利文艺复兴时期风格的建筑，体现着那个时代的明显特征。一幢 1842 年的旅馆也坐落于此。梅肯有着活跃风格的音乐历史，也是那些像利特尔·理查德、奥蒂斯·雷丁以及奥尔曼兄弟这样的音乐家的故乡。佐治亚州

的名人殿堂位于历史上十分著名的古城区，游客从这里可以概括了解佐治亚州对于音乐节奏和布鲁斯、摇滚乐、福音音乐、乡村乐以及其他一些类型音乐的贡献。旁边的运动名人堂则向游人介绍了佐治亚州的运动名人，如汉克·艾伦和泰·科布等。从市区穿过一条河流，就可以看到奥克马尔吉国家纪念碑了。国家纪念碑是复杂土质的古建筑的一个标志，大约于 1100



佐治亚州大学的牛头犬吉祥物



意大利风格的海约翰故居博物馆的外观，梅肯

年建成，时为克里克联盟印第安人的首府建筑。

■ 海约翰故居博物馆

佐治亚大街 934 号。☎ (478) 742-8155。🕒 周一至周六上午 10:00 至下午 4:30；周日下午 1:00 至 4:30。🗨 公共假日。📺

阿森斯 18

¥ 80000。📍 多尔蒂大街东 280 号，(706) 353-1820。

阿森斯是美国佐治亚州大学的所在地，同时，它还因作为佐治亚州文化和智囊的中心地位而广为人知。作为美国非主流音乐的发源地的阿森斯同样声誉极高。当地的一些乐队如 REM、B52 和

Widespread Panic 乐队，已经对这种非主流音乐产生了巨大影响，位于华盛顿西街的瓦特 40 俱乐部以及每年 6 月的阿森斯节，传承了这种非主流音乐的传统。

阿森斯的夏天并不招人喜欢，但在秋天，佐治亚州牛头犬这支家乡足球队的球迷却无处不在。游客中心可以为游客提供住宅和花园旅游的详细资料。大学游客中心会将客人直接带到艺术博物馆，游客可以在此大致参观里面 19 世纪和 20 世纪的绘画及雕刻作品。



艾米科罗拉瀑布周围的风景，艾米科罗拉州立公园

达洛尼加 19

■ 公园大道南 13 号, (706) 864-3711。
 ■ www.dahlonaga.org

极具传奇色彩的蓝岭山脉穿过这个州的东北角而后延伸出去。这一地区有着大量的瀑布和美丽迷人的森林景观，并以其杰出的民间艺术如速成棉被、木工工艺以及蓝草音乐等文化遗产而声名显赫。1828 年在达洛尼加主城区所发现的黄金引发了美国历史上的第一次淘金热，比加利福尼亚著名的“四十九人”还领先了 20 年。州立黄金博物馆位于达洛尼加市区广场中心的一幢建于 1836 年的郡政府内，吸引了众多的观光游客，陈列的展品有矿业设备、天然金块以及矿业资料等。这个市镇还可以为观光游客提供淘金和金矿之旅，游客还有机会参观到一整套从 1838~1861 年在美国造币厂所生产出来的硬币。

■ 黄金博物馆

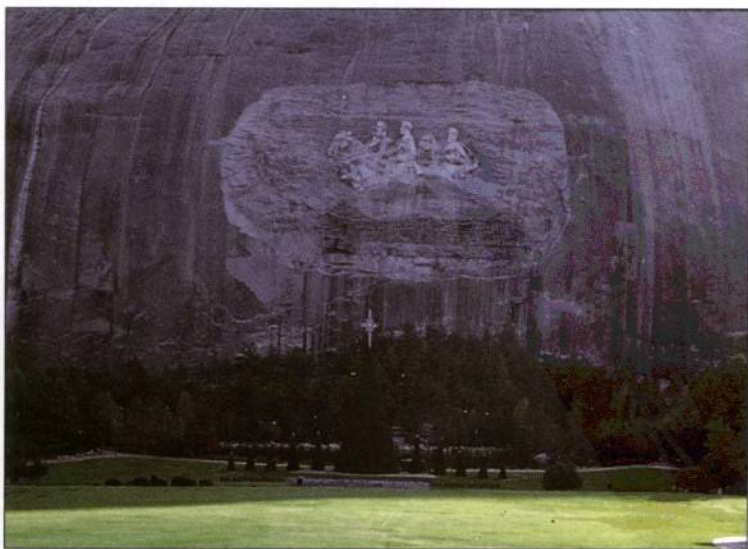
大众广场 1 号。■ (706) 864-2257。
 □ 周一至周六，上午 9:00 至下午 5:00；周日上午 10:00 至下午 5:00。
 ■ 1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日。
 ■ & ■ www.georgiastateparks.org

市郊：距达洛尼加大约 29 千米之遥的艾米科罗拉州立瀑布公园是进入 3450 千米长的阿巴拉契亚山南端边界的人口，一条徒步旅行的线路可

以由佐治亚州境内的斯普林格山顶一直向北到达缅因州腹地的卡塔丁山。想要轻松一些的徒步旅行游客可以向前朝着公园新的旅馆进发，这个旅馆可以为游客提供鲜活的生态环境、舒适的乡村住宿。达洛尼加的东部，沿着在佐治亚州南部与卡罗来纳州边界相接的 441 号干线，就可以到达联邦政府指定的“野性而优美的风光区”查托加河，它被誉为美国东部航行最具冒险色彩的河流。从河的高处望去，塔卢拉峡谷就像是一座悬浮在空中的桥。

■ 艾米科罗拉州立瀑布及旅馆公园

52 号干线。■ (706) 265-8888。□ 每天上午 8:00 至下午 10:00。■ 1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日。■ & ■



石头山公园中心的浅浮雕

石头山公园 20

美国第 78 号干线。■ (770) 498-5600。
 □ 上午 6:00 至午夜（时间变化预先通知）。■ 12 月 24~25 日。■ & 局部的。■ www.stonemountainpark.com

很受欢迎的石头山公园，坐落在距亚特兰大市区东 30 分钟车程的地方，是一块雕刻在块状花岗岩山体一侧的浅浮雕。雕刻的人物是三位南军的英雄——杰斐逊·戴维斯，美国南部联盟主席；罗伯特·李将军以及“石墙”杰克逊。浅浮雕的设计者格曾·博格勒姆于 1924 年便开始在此工作，后来还在拉什莫尔山（见 P.447）雕刻出了四位美国总统的外形。

游客通过空中缆车到达顶峰，然后步行下山，这样便可近距离观赏到非常特别的“残留山丘”生态环境，这种生态环境是很多种与潮湿的南方相比更接近沙漠生存环境的植物保护区。在花岗岩墙和石头山公园旅馆之间的巨大草坪是很多重大事件的举行场地，如夏天的激光表演和每年一度、在 7 月 4 日举行的美国国庆日焰火大会等。其他的一些著名景观有一个美国南北战争前的村庄、一个溜冰场以及环绕湖泊的轮机式观光内河船。在这里，游客很方便地就可以找到住宿点和饭店。

亚特兰大 21

400 000。☒ ☐ ☐ ☐ ☐ 亚特兰大地下城，(404) 521-6600。

☐ www.atlanta.net

亚特兰大在 1837 年作为两条铁路线的终点站建立起来，作为运输中心，它的重要性不言而喻，因此也就成了美国内战时期北部联邦军队要控制的一个战略要点。在经过 75 天的围攻之后，威廉·T. 谢尔曼将军突破了南军的防御并纵火烧毁了大部分城区，在玛格丽特·米切尔的《飘》一书中，她用浪漫主义的笔法叙述了这一历史事件。今天，亚特兰大自称是“新南方的首府”，而且被认为比它南方邻居们的前进步伐更急更快。

亚特兰大观光

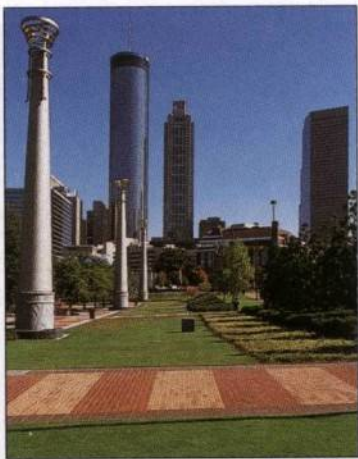
这个国际性的城市是很多工业巨头的家乡，其中就有可口可乐。亚特兰大的企业精神给经济增长提供的动力整整持续了 20 年，1996 年它成功地举办了亚特兰大奥运会。这座城市的名片之一市中心的奥林匹克百年主题公园，就是为纪念这一盛事而建。还有特纳球场，前拳击运动员穆罕默德·阿里非常幸运地在这座大型的运动场里举起了奥林匹克的火炬。市中心的著名景点还有亚特兰大地下城、可口可乐城、马丁·路德·金国家历史遗址，均与奥林匹克公园相距不到 1 英里。一段很短的地铁由北驶向亚特兰大市中心别具特色的高等博物馆。市中心东面有弗吉尼亚高地人的住宅区和小五星区以及极具特色的高地人饭店。

☐ 可口可乐城

马丁·路德·金西南大街 55 号。

☐ (404) 676-5151。☐ 周一至周六，上午 9:00 至下午 5:00；周日，中午至下午 6:00。☐ ☐

可口可乐城用它三层令人眼花缭乱的印刷广告和商业电



亚特兰大市区的奥林匹克百年主题公园

视诠释着新的工厂旅游业，这些材料涵盖了国际性饮料公司自 19 世纪 80 年代以来进军市场的历史。凭可口可乐城的入场门票可以在里面免费饮用所有的可乐饮料。

☐ 亚特兰大地下城

桃树市亚拉巴马大街。☐ (404) 523-2311。☐ 周一至周六，上午 10:00 至下午 9:00；周日，中午至下午 6:00。☐ ☐

亚特兰大地下城位于五星区轻轨站对面市中心，周围环绕着迂回铁轨厂区的地下大街。在弃置几十年之后，这一隐藏起来的市区在 20 世纪 70 年代作为地下大型购物中心得以重新使用，地铁的顶部建立了一个位于地上的游客中心。

☐ (CNN) 美国有线新闻网络电视台

铁克伍德快车道玛丽埃塔大街。☐ (404) 827-2300。☐ 每天上午 9:00 至下午 5:00。☐ ☐ 敬请留意最新通知。

一次 45 分钟的 CNN 电视台之旅将会带领游客穿过世界最近 24 小时新闻站的内部工作区，而它就位于一幢 14 层楼高的饭店大厦的正厅。游览活动要提前预约才能安排。大厅礼品商店所售的商品从亚特兰大勇士们的随身用具到沙漠风暴覆盖区的录像，不胜枚举。

☐ 马丁·路德·金国家历史遗址

奥本大街 450 号。☐ (404) 331-5190。

☐ 上午 9:00 至下午 5:00 或 6:00。☐ 12 月 25 日。☐ ☐

诺贝尔和平奖获得者马丁·路德·金的地下墓穴位于一条长长的反光水池之中，有着不朽的声誉，是来自世界各地的人们竞相朝圣之地。水池位于表示非暴力社会变革中心的一个综合体之中，中心展馆的展品陈

列着金的肖像和大事记。与其毗邻的是埃比尼泽施洗约翰古教堂，这也是马丁·路德·金的父亲和祖父曾主持过的教堂。



玛格丽特·米切尔

☐ 玛格丽特·米切尔故居博物馆

桃树大街 990 号。☐ (404) 249-7015。☐ 每天上午 9:

30 至下午 5:00。☐ 1 月 1 日、感恩节、12 月 24-25 日。☐ ☐

玛格丽特·米切尔 (1900~1949) 就是在这里的一间被她戏称为“垃圾站”的地下室里完成了她的惊世巨著《飘》。这个三层的都铎王朝复兴时期风格的住宅还有着一段传奇性的历史故事。受到城市



不朽的反光水池，马丁·路德·金的安息之地



高等博物馆，亚特兰大艺术博物馆

复兴的威胁，它曾一度被抛弃并几次被人纵火焚烧，甚至有一次竟然发生在奥林匹克运动会开幕式的前夕。各种各样的展品在向人们讲述着这位在佐治亚州出生的作家的故事，讲述着这座住宅屡次复修的经历。根据小说所拍摄的著名电影《乱世佳人》中的一些道具也充实到了陈列出来的展品之中，例如奥哈拉深红色的童帽。

高等博物馆

桃树大街东北 1280 号。☎ (404) 733-4444。□ 周二至周六，上午 10:00 至下午 5:00；周日，中午至下午 5:00。

公共假日。♿

高等博物馆是美国最好的博物馆之一，它位于亚特兰大市最重要的艺术区。博物馆的

藏品从地区性的人类艺术到 19 世纪的美术，再到 18 世纪的亚洲陶瓷艺术以及撒哈拉沙漠文化中的史前古器物，多种多样，令人眼花缭乱。在博物馆的历史大事记展览中还可见到移动式巨型炸弹、

艺术电影、人造艺术现象以及演讲稿等类的展品。人造卫星展馆位于亚特兰大市区桃树街和约翰·韦斯利·多布斯大道上，主要内容为人类艺术和图片展。

亚特兰大历史中心

佩斯·费里西路 130 号。☎ (404) 814-4000。□ 周一至周六，上午 10:00 至下午 5:30；周日中午至下午 5:30。♿

亚特兰大历史中心包括一个博物馆和两个历史性房屋建筑。像《现实或神话？》这样的展品以美国的战前生活以及这个城市里非裔美国人的历史为主题向游客介绍了美国的部分发展史。雅致的天鹅居豪宅建于 1828 年，有一个豪华的内部楼梯，并以天鹅为主题贯

穿始终。

费恩班克自然历史博物馆

克利夫顿路东北 767 号。☎ (404) 929-6300。□ 周一至周六，上午 10 点至下午 5:00；周日，中午至下午 5:00。

感恩节、12 月 25 日。♿

费因班克自然历史博物馆位于一座引人注目的现代建筑里。博物馆里自然历史展览的范围从板块构造的展品直到未来的科幻展品一应俱全。博物馆还展现了佐治亚州各种各样的生态系统，包括阿巴拉契亚山脉的森林、海滩平原，特别令人惊奇的是极具特色的奥克弗诺基沼泽生态环境（见 P.257）。

吉米·卡特图书馆和博物馆

自由大道 441 号。☎ (404) 865-7100。

□ 周一至周六，上午 9:00 至下午 4:45；周日，中午至下午 4:45。1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日。♿

吉米·卡特图书馆及博物馆坐落在一个风景如画的小山丘上，图书馆突出了卡特总统执政时期（见 P.258）在人道主义方面所取得的成功，其中包括《戴维营协定》、《巴拿马运河条约》以及在人权和能源政策上所取得的成果。



田纳西州

田纳西州是由三个截然不同的区域所组成的。孟菲斯沿着密西西比河占据着西部的低地；首府纳什维尔则素面朝天地居于中间的高地位置；东面的区域为阿巴拉契亚山脉所占领，那也是诺克斯维尔的城区所在地。由于坎伯兰郡和田纳西河均流经俄亥俄州，然后注入密西西比河，所以田纳西州在轮船贸易方面，以及后来的铁路交通中都占据重要地位，并因之而繁荣起来。在国内战争期间，查塔努加就是当时的战场，而孟菲斯和纳什维尔当时也处于联邦军队的控制之下。今天，田纳西州因其对美国本土音乐的巨大贡献而闻名于世，包括蓝草音乐、乡村音乐、福音音乐、布鲁斯音乐以及摇滚比利、热浪摇滚和黑人灵歌。

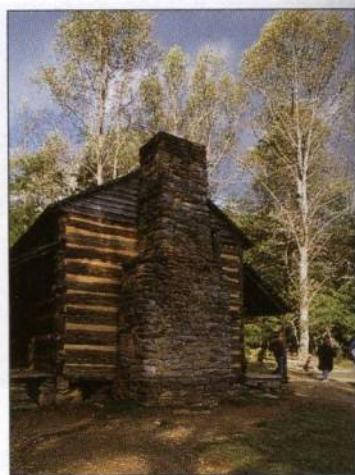
大雾山国家公园 22

■ 加特林堡，美国第441号干线。(865) 436-1200。□ 每天。📞📧 www.nps.gov/gsm

“冒烟峡谷”的名字来源于附着在山脊上的像烟一样的雾，大雾山上有美国东部最高的山峰，山上长着多种多样的植物。平均每年都有超过1000万名的游客来大雾山旅游观光，这个地方也是美国最值得参观的公园之一。大雾山公园建立于1934年，属于一个国家级公园，公园一半位于田纳西州，而另一半则位于北卡罗来纳州境内。田纳西州的公园入口要穿过加特林堡和第441号公路干线，441号干线将这个不规则的公园沿着纽芬德隘口路一分为二并在北卡罗来纳州一边与蓝岭公路（见P.249）会合到一起。

在这1287千米长的路程之中，游客最多的地方应该

就是穿过大雾山国家公园骑跨田纳西州边界的阿巴拉契亚小径了。而在去公园很多景色优美的瀑布的路上，游客同样络绎不绝。步行于勒孔特山之上就可以将全景一览无余，这里甚至还有一个远足旅馆，可以为那些步行的游客提供乡村式的住宿招待服务，但房间必须要预订。2025米高的克林曼斯峰是这个州最高的山峰，山峰上有



位于凯兹科夫的一座保存完好的小木屋旁的游客

一个可以让游客一览周围漂亮景色的瞭望塔。在大雾山国家公园的最西边，凯兹科夫地区仍然保留着19世纪20年代时所建的农场建筑，它们包括像小木屋、畜舍以及仍在使用的磨粉厂等。骑自行车、骑马、钓鱼以及白水泛舟项目，都是在这—漂亮的公园以及周围地区追求探险趣味的游客们所喜爱的运动。



克林曼斯峰顶的壮观景色

大雾山国家公园的奇花

大雾山花种的多样性简直令人难以置信，它也因为这1500多种开花植物保护区的身份而美名远扬，这些植物当中包括着大约143种特别的树木品种。大雾山的阔叶林主要是糖枫、黄桦以及大白杨等树种，而云杉树林则主要由球果类的红云杉和弗雷泽杉木组成。北美杜鹃花和美国山桂争奇斗艳。这片森林的与众不同之处在于它与阿巴拉契亚的文化关系密不可分，森林里盛产的忍冬藤蔓可以用作编织品，而盛产的各种阔叶林树木则可作为乐器的制作原料；除此之外，公园里还长有各种野生的浆果和其他果实品种、药用植物（包括人参）；当然，这里的各种野味也足以引起游客的好奇之心。



查塔努加 23

☎ 153 000。☒ 布罗德大街2号, (423) 756-8687。🌐 www.chattanooga.com

查塔努加坐落在佐治亚州边界田纳西河的河岸之上, 周围被几块突出的大陆地带——卢考特山、锡格纳尔山以及米申纳里岭的高地所环绕。查塔努加是由切罗基族印第安人的酋长约翰·罗斯于1815年建立的, 当时作为一个登陆的渡口。后来在1838年(见P.46), 切罗基族印第安人被迫从这里沿着悲剧性的“泪痕之旅”迁徙到俄克拉何马州, 而这里就被白人殖民者据为己有了。在美国南北战争期间, 由查塔努加通向亚特兰大的铁路, 将联邦军队引向了这个自然战略目标, 在这块略带戏剧性色彩的土地上曾发生过好几次大的战役。

如今的查塔努加市区已经成为一个新兴的中心, 而它周围则正是当年罗斯酋长从渡口登陆的古遗址所在。虽然这一地区的布局略显拥挤, 但它却是众多旅游景点的位置所在, 如介绍本土美国人、国内战争和文化的查塔努加历史博物馆、田纳西州水族馆, 以及极具吸引力的河边漫步道, 还



奇克莫加古战场遗址, 大炮、雕像和纪念馆在向人们诉说着当年的那段历史

有只准行人通行、跨柯立芝公园和卡罗塞尔河的沃尔纳特街大桥, 这些都是游客纷至的景点。在田纳西州水族馆, 游客可以仿真体验从大雾山的源头开始穿越江河、水库以及三角洲, 然后再进入墨西哥

湾单身之旅的刺激与乐趣。水族馆里的鱼类、两栖类、爬行类、哺乳以及各种鸟类的总数超过9000种之多, 这都为田纳西州各式各样的生活环境和复杂的

生态系统作出了生动的说明。

从市区出发沿着东脊山路驾车向南, 很快便可到达最初以“康费德勒姆”而闻名的查塔努加伊莱克特里版图之战的遗址。在这块朴素之地, 游客可以了解到当地的5000名战士所参加的南北战争的战斗史, 还可以了解那一连串停放在大船上、用以象征南军和联邦军队前进步伐的照明灯故事。卢考特山的山脚下, 圣埃尔莫大街站是长长的卢考特山云顶列车的起点所在。列车沿着里程数占72.7%的斜坡爬行于卢考特山一侧, 游客也就可以体验到惊险刺激而又精彩绝伦的全景风光了。这条修于19世纪90

年代的铁路曾是为了将游人带上位于山顶的旅馆而建。由铁路步行三个街区便可到达波因特公园的奇克莫加和查塔努加国家军事公园。军事公园里的另一部分就是穿过佐治亚州西北边界奥格尔索普要塞旁

边的奇克莫加战场遗址了。波因特公园战场遗址默默地纪念着1863年南北双方所有那些牺牲在战争中的勇敢战士, 而当年就是在这陡峭高地的峭路之上, 双方

进行了一场“云上之战”。这场战役的发生却是在联邦军队正要逆转南军的胜利而赢得战争, 已经占领了卢考特山之后。在5千米之外的鲁比瀑布, 游客可乘升降梯下至一个洞穴, 然后步行经过钟乳石和石笋景点到达落差达44米的瀑布跟前。这时, 一盏日光灯会将瀑布周围生动优美的自然环境绚丽地呈现在游人的面前。



卢考特山云顶列车



田纳西州水族馆, 查塔努加

田纳西州水族馆

布罗德大街1号。☎ (423) 265-0695。
☐ 每天上午9:00至下午6:00。🕒 感恩节、12月25日。📶

🌐 www.tnaqua.org

奇克莫加和查塔努加国家军事公园

波因特公园路110号。☎ (423) 821-7786。☐ 每天上午8:00至下午8:00。
🕒 12月25日。📶 🌐 www.nps.gov/chch

鲁比瀑布

☎ (423) 821-2544。🌐 www.rubyfalls.com

纳什维尔 24

☎ 507 000。☒ 第五街百老汇，(615) 259-4747。🌐 www.nashvillecvb.com

作为乡村音乐之都所在地的纳什维尔今天已经成为了一座名城。纳什维尔音乐的历史可以追溯到1927年，这时的无线电广播正从大歌剧音乐转向更为流行的谷仓舞表演，“大奥利奥普里”音乐戏剧开始领衔潮流。一种传奇性的音乐由此而诞生并以前所未有的态势繁荣了起来。然而，纳什维尔却并不仅仅是音乐就可以概括得了的。纳什维尔最初于1779年在坎伯兰郡河岸作为纳什区要塞首先建立起来，后来在1843年才作为田纳西州的首府所在地而得名。它还是这一地区的经济中心，是范德比尔特大学校址，当然还是美国机构之中最具声望的城市之一。

纳什维尔缩影

纳什维尔充满活力的市区设有极负盛名的乡村音乐名人堂。这个城市主要的景点大多在步行可及的理想范围之内，如位于山顶上壮丽的州议大厦；位于第五街、修复之后漂亮的古赖曼礼堂；在堡垒重建之后、风景优美的海滨——一个原始边区村落的翻版。大量的饭馆、咖啡厅以及夜总会则环绕于周围地区，在当地则以“管区”而著称。



纳什维尔美丽的海滨风光



极具传奇色彩的汉克·威廉斯

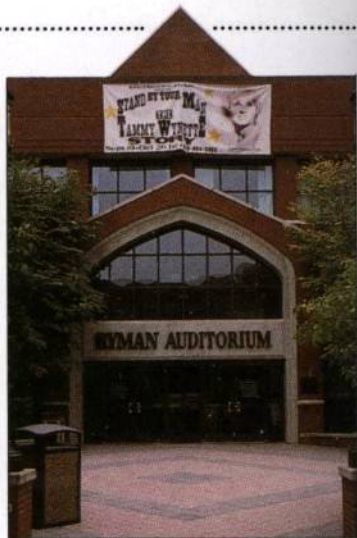
📍 乡村音乐名人堂和博物馆
第五街南222号。☎ (615) 416-2001。
☐ 每天上午10:00至下午6:00。📅 1月1日、感恩节、12月25日。📞
🌐 www.countrymusichalloffame.com

“广布乡村音乐的福音”，乡村音乐名人堂以众多杰出的音乐家而闻名，如帕齐·克莱因，默尔·哈格德以及住在宽阔的新市区地带、气势恢弘的圆形大厅里的汉克·威廉斯。与其展品相对应的，名人堂里还特别收藏着一架设计成黑白相间键盘组合的巨型钢琴。此外，藏品还有古老的吉他、服装、蝴蝶结、牛仔靴、写于酒吧手巾上著名的抒情诗以及那首著名的《金色埃尔维斯·卡迪拉克》。

赖曼礼堂

第五街北116号。☎ (615) 458-8700。☐ 上午9:00至下午4:00。📅 感恩节、12月25日。📞
🌐 www.ryman.com

赖曼礼堂是一座里程碑式的建筑，唤起了人们当年为生活而表演的记忆。从这里传出的大奥利奥普里歌剧从1943~1974年已经走过了31年的风雨历程，直到它转移到了新奥普里剧院。白天当然可以选择去基督教会欣赏乡村音乐，但要进入这个只有2000个座位的剧院，您最好还是去欣赏它一场表演；从比·比·金乐队到迪克西小鸡，再到谢尔尔乌鸦乐队的表演者均是典型的风格多样的全明星阵容。距离赖曼礼堂几个街区，有现代的纳什维尔习俗中心，盖洛德娱乐中心以及作为各种音乐——乡村音乐、蓝草音乐以及布鲁斯音乐集中地的夜总会。



赖曼礼堂正面，纳什维尔的一座里程碑

弗里斯特中心

百老汇919号。☎ (615) 244-3340。
☐ 周一至周六，上午10点至下午5:30（周四至下午8点）；周日，下午1点至5点。📅 1月1日、感恩节、12月25日。📞

建于1934年的市区艺术性邮局经过重修后展现出了它的完美风貌，它是这个城市首要的艺术中心。这个建于2001年的艺术中心没有什么年代久远的收藏，但却以精心挑选的各种各样的旅游展品展览表现着自己的特色。

田纳西州州立博物馆

第五街，尤宁和戴德雷克之间。☎ (615) 741-2692。☐ 周二至周六，上午10:00至下午5:00；周日，下午1:00至下午5:00。📅 公共假日。📞

尽管这个博物馆的重心在于重现当年的美国南北战争，但它同样也为人们讲述着田纳西州历史的其他方面。展品从一个独木舟开始表现了美国本土的历史、早期开拓者们的生活、奴隶、民权运动、水路贸易以及纳齐兹部族的迁徙路线。这里还有19世纪装饰艺术的大量藏品，如欧洲和美国古老的家具。而传记陈列架则如一盏明灯照亮了本州历史上的那些英雄人物，如安德鲁·杰克逊总统和19世纪的探险家戴维·克罗基特。

大奥利奥普里剧院

奥普里兰德车道2804号。☎ (615) 889-3060。☐ 周五，下午7:30；周六，下午6:30和9:30。📅 周日至周四。📞



纳什维尔大奥利奥普里剧院外观

“音乐谷”因其以奥普里音乐的发展为主题而得名，位于市区以东 16 千米。可容纳 4400 人的奥普里现代剧院仍然在延续着“世界上运行时间最长的无线电广播”，现如今已经是它的第 75 个年头了。这一传奇性机构为人们带来了优美的乡村音乐（生活频道 650 WSM-AM）。旁边大奥利奥普里博物馆里的各种蜡像会向游客介绍奥普里的历史故事。一个汽车博物馆、一条奥普里商业街和一个传统的奥普里兰德旅馆三者和博物馆都是这个综合体的一部分。

■ 贝尔米德种植园

哈丁路 5025 号。☎ (615) 356-0501。
□ 周一至周六，上午 9:00 至下午 5:00；
周日，上午 11:00 至下午 5:00。● 1 月 1 日、
感恩节、12 月 25 日。♿ 局部。

贝尔米德由市区出发驾车向西南行驶 20 分钟便可到达，是田纳西州保存最为完好的第二次世界大战前期遗址。这座建于 1853 年的希腊复兴时期的大厦曾经一度是这片占地面积为 2188.8 公顷的土地上的一颗明珠，在重新修复后，它战前的壮观气势也得到了重现。着旧时服装的导游会带领游客参观这一壮观的大厦和它的附属建筑，其中包括一间建于 1832

年的奴隶曾住过的小屋。周日，这块广阔场地上会举行一系列极具生活表演特色的夏季音乐会，肯定会让游客流连忘返。

■ 赫米蒂奇

雷切尔小巷 4580 号。☎ (615) 889-2941。
□ 每天上午 9:00 至下午 5:00。● 1 月的
第三个星期、感恩节、12 月 25 日。♿

赫米蒂奇是田纳西州的一位重要的政治和军事英雄安德鲁·杰克逊的故乡，它位于市区东面 20 分钟车程的地方。1812 年的战争中，在成为一名军事领导人之后，杰克逊成为田纳西州在未获得独立州身份之前唯一的一名国会代表。后来，杰克逊成为美国的又一位连续两个任期的总统。房子里的大多数陈设仍然保持完好。这位著名的总统如今和他的妻子长眠于自己的花园之中。

■ 纳奇兹公园车道

纳奇兹公园车道最初曾是印第安人的行走之路，它在密西西比将纳什维尔和纳奇兹连接在一起，如今它已经成为国家的一条公园古车道（见 P.362）。

纳什维尔市区

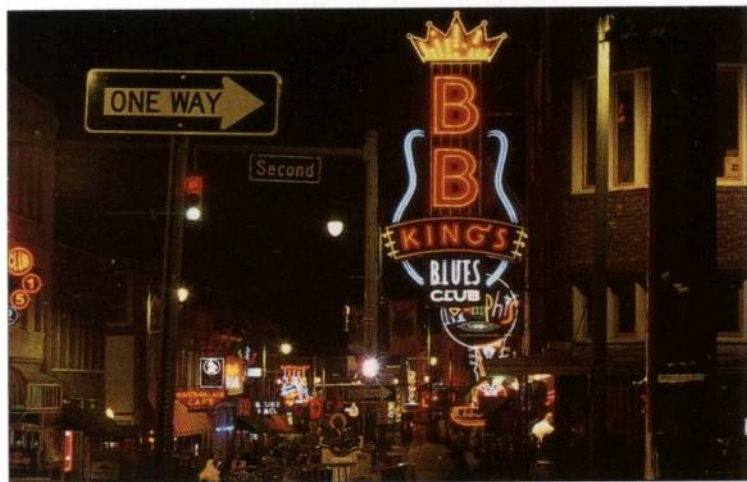
- 乡村音乐名人堂和
博物馆 ①
赖曼礼堂 ②
弗里斯特中心 ③
田纳西州州立博物馆 ④

图示

- 巴士站
游客信息中心
邮局
公路
高速公路

0 米 500
0 码 500





闪烁在比尔大街上比·比·金蓝调俱乐部的霓虹灯

孟菲斯 25

650000。里弗赛德快车道北 119 号, (901) 543-5333。

www.memphistravel.com

孟菲斯坐落在密西西比河的河畔上, 是田纳西州西南的边陲城市, 与阿肯色州和密西西比州接壤。这个极具特色的城市与两个截然不同的人物——民权运动领袖马丁·路德·金以及歌手埃尔维斯·普雷斯利的关系十分密切。

20 世纪早期以来, 孟菲斯一直是音乐的代名词。这里是源自布鲁斯音乐 (见 P.361) 的热浪摇滚乐诞生地。孟菲斯的各种节日, 也都成了音乐的海洋。这其中的精华部分有 1 月 8 日的埃尔维斯诞生日、“孟菲斯 5 月”系列音乐会以及持续一个月之久的野外郊

游野餐, 同样以其特色的烧烤野餐而闻名遐迩; 与音乐格莱美奖平分秋色的蓝调音乐奖也在 5 月举行, 游客可以借此一饱耳福; 埃尔维斯周或“馈赠之周”则在 8 月 16 日前后举行; 而音乐和赫米蒂奇节则在劳动节周末休假之时举行。

比·比·金大街

作为孟菲斯非洲裔美国人团体的繁华商业中心, 比尔大街的全盛时期是在 20 世纪的前 50 年。在经过一段时间的沉寂之后, 这一古街如今得以复兴, 进而成了一个充满活力的娱乐表演区中心, 与声望较高的新奥尔良波旁大街 (见 P.350) 形成了分庭抗礼之势。饭店、夜总会、沙龙以及商店并排而立占据了四个街区。很多雕像立于大街的两旁默默地等待着参观者的到访。埃尔维



比·比·金黑人摇滚乐博物馆

斯·普雷斯利是一个雕像坐落在埃尔维斯·普雷斯利孟菲斯夜总会的对面, 它立于埃尔维斯去世后不久; 而另一个 W.C. 汉迪雕像则正坐落在一个举行很多户外节日的广场入口处。距此一个街区的

地方, 曾是汉迪生前故居的一座白色盒式小屋, 现如今已经成了一个博物馆, 它在此默默地怀念着那位被人称之为“蓝调音乐之父”的主人。从比尔大街步行很短一段距离, 就到了汽车地带公园, 公园是孟菲斯红雀棒球队指定的红绿相间的大型运动场。在这里, 游客可以看到非常出名的“鸭子行军”表演。

国立民权博物馆

马尔伯里大街 450 号。☎ (901) 521-9699。☐ 周一至周六, 上午 9:00 至下午 5:00; 周日, 下午 1:00 至下午 5:00。

● 周二。📺 📺

W www.civilrightsmuseum.org

这个博物馆曾一度叫做洛林汽车旅馆, 1968 年 4 月 4 日, 也就是在这里, 黑人民权运动领袖马丁·路德·金悲剧性地被暗杀。306 号房间如今已经被保护了起来, 在金的遇刺纪念日, 总会会有一个花圈放在窗户外面, 默默悼念着这位伟大的黑人领袖。大街的对面, 暗杀的场景被重新营造出来, 很显然, 就是在 306 号房间对面的那间浴室里, 詹姆斯·雷伯爵扣发了那致命一击。

孟菲斯黑人摇滚乐博物馆

第 3 街 200 号, 美国联邦快递广场。☎ (901) 205-2533。☐ 每天上午 10:00 至下午 6:00。● 12 月 25 日。📺 📺

这个博物馆是历史与民族之间的一个交叉点, 它用歌曲表现着自己, 用著名的音乐伴奏阐释着自己。博物馆坐落在吉布森吉他工厂的对面, 而在吉布森吉他工厂, 游客可以进行一次令人沉醉的旅行。博物馆里的展品由史密森尼学会赞助, 它们用令人迷醉的电影方式展现了蓝调音乐和摇滚乐的乡土之源。博物馆还有古老的器材, 年代久远的自动唱片点唱机、精心制作的舞台服装, 等各种展品。传奇音乐的一次数码音乐之旅持续时间可以达到令人难以置信的 6 个小时。从这里往南 10 分钟车程的地方是美国黑人乐斯代斯博物馆。

马德岛

经由前街和中心大街。☎ (901) 576-7241。☐ 周二至周日, 上午 10:00 至下午 5:00。● 周一。📺 📺

W www.mudisland.com

马德岛有一个可以给游客讲解密西西比河历史故事的博物馆, 这个博物馆有很多美国本土的展品。



埃尔维斯·普雷斯利位于豪华雅园的墓家

■ 南方民俗中心

中心大街南 119 号。☎ (901) 525-3655。

☐ 周一至周五, 上午 11:00 至下午 7:00。● 感恩节、12 月 25 日。☑ 随时。

🖼 展览。♿

🌐 www.southernfolklore.com

南方民俗中心是南方地区的一个标志, 这个中心里有巨大的咖啡厅、民俗艺术馆、礼品店, 它还是从陶瓶乐队到木偶艺术等各种艺术形式的展示舞台, 蓝调音乐、黑人灵歌、民俗乐、摇滚乐及福音乐同样集中于此, 竞相争奇斗艳。

■ 太阳工作室

联合大街 706 号。☎ (901) 521-0664。

☐ 每天上午 10:00 至下午 6:00。● 感恩节、12 月 25 日。🖼 展览。♿ 🌐 www.sunstudio.com

这个传统的音乐工作室是

世界各国著名音乐家所向往的地方, 就是从这个音乐工作室里走出了埃尔维斯·普雷斯利、比·比·金、约翰尼·卡什、杰里·李·刘易斯、罗伊·奥比森等众多著名的音乐家。工作室在 1954 年由萨姆·菲利浦创建。游客可以在此买到带有熟悉的黄色公鸡标志的纪念品, 当然, 游客也可以在此制作一张属于自己的纪念唱片。

■ 雅园

埃尔维斯·普雷斯利大街 3734 号。☎

(901) 332-3322。☐ 周一至周六, 上午 9:00 至下午 5:00; 周日, 上午 10:00 至下午 4:00。● 1 月 1 日; 感恩节; 12 月 25 日。🖼 展览。♿ 🌐 www.elvis.com

由市区驾车 10 分钟便

可来到这个每年都有超过 70 万名游客参观的雅园, 这个旅游点曾是超级巨星埃尔维斯·普雷斯利在他 22 岁时所购下的一处住宅, 他为它取名为“雅园”。大街对面的埃尔维斯汽车收藏馆则是要额外收取费用的, 这里有他的两架私人飞机、埃尔维斯真品展览电影以及他的个人藏品展览。游客可以在埃尔维斯大街上的私人纪念品商店发现各种奇异但却有趣的纪念品。

■ 全备福音教堂

黑尔路 787 号。☎ (901) 396-9192。

🕒 周日上午 11:00。🖼 自愿捐献。

一位名叫阿尔·格林的受人尊敬的牧师在 20 世纪 70 年代留下了一笔唱片财富(他的贡献中就包括像《孤独之累》这样的名曲), 他就是用这些唱片引导了人们不断地前进。在孟菲斯南部离埃尔维斯雅园不远处的教堂里, 他经常会主持星期天的服务人民活动。参加该教堂仪式的游客应该穿着正装, 进行适量捐赠并等待仪式结束, 以示对这项活动的敬意。



孟菲斯市区

- 比尔大街 ①
- 国立民权博物馆 ②
- 孟菲斯黑人摇滚乐博物馆 ③
- 马德岛 ④
- 南方民俗中心 ⑤

肯塔基州

这里有阿巴拉契亚山的美丽风光和周围广阔的乡村牧场，这里是马儿奔驰的草原，拥有一望无际的草场风光，肯塔基州由此而成为美国风景最为独特的一个州。阿巴拉契亚山西部的土地曾是那些奋力反抗白人殖民者压迫的印第安人部落生活居住的家園。今天，肯塔基州以其无数的骏马并以列克星敦周围纯种马牧场中心的身份而闻名全美。最享有声望的赛马会——肯塔基大赛马会，就是在路易斯维尔举行。肯塔基州不仅仅只有这些引以为豪的资本，其乡村音乐的乡土风格同样引领潮流，而东部边界上的那条 23 号公路也因此而被命名为乡村音乐之路。



麦库克要塞上的大炮，坎伯兰郡峡谷国家历史公园

坎伯兰郡峡谷国家历史公园 26

米德尔伯勒，美国公路东干线 25 号。
☎ (606) 248-2817. **☐** 每天上午 8:00 至下午 5:00。 **🗓** 1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日。 **♿**

坎伯兰郡峡谷坐落在肯塔基州与弗吉尼亚州和田纳西州交界的东南边界处，是一个穿越坎伯兰山脉的自然峡谷，这里曾一度是那些迁徙的鹿类和野牛的必经之处。峡谷最先是由托马斯·沃克为建立公司于 1750 年首先开发出来的，大约 5 年之后，传说之中的羊毛猎取者及探险家丹尼尔·布恩穿过这个峡谷走进了那条荒蛮之路，而后大约 20 万名先驱者沿着他所走过的这条路，来到这一荒蛮之地并在此建立起了自己的家园。

这一起伏不平的地区拥有茂密的森林，阔叶林硬木和软

木林中藏有野山鸡、白尾鹿和其他各种各样的鸟，这里是它们生活的天堂。

美国内战时期，这里还是一个战略要点，曾在南军和联邦军队之间几次易手，因此，各种防御工事在这个公园里随处可见。今天，这个峡谷已经建有一条四车道的州际公路和一条铁路隧道。驾车驶上山顶瞭望点便可一览肯塔基州与弗吉尼亚州和田纳西州三个州的局部风光。



通向猛犸洞穴的小路

猛犸洞穴国家公园 27

53 号出口 1-65. **☎** (270) 758-2180. **☐** 3~10 月，每天上午 8:00 至下午 6:00；11 月~次年 2 月，上午 8:00 至下午 5:00。 **🗓** 12 月 25 日。

猛犸洞穴国家公园位于路易斯维尔（见 P.271）和纳什维尔（见 P.264）之间，是一个非常有名的大洞穴。公园为游客的游览提供导游，洞穴是因一条地下河而形成，地下河将钟乳石和石笋绘成了一幅美丽的画卷。游客可以自由选择如“古迹”或“天然洞穴之旅”（提供头盔）这样的旅行团。根据专家们的说法，有证据表明这个洞穴早在 4000 年前就有人居住。

伯里亚 28

☎ 9000. **☎** (800) 598-5263. **🗓** 伯里亚手工艺博览会（7 月）。

伯里亚作为丘陵地带的一个手工艺中心而闻名美国，伯里亚大学校址即建于此，这所自由艺术学校致力于让那些阿巴拉契亚山地区的贫穷青年也能受到良好的教育。伯里亚的特色艺术包括木工艺、陶器以及纺织品工艺。它是肯塔基州艺术家协会的会址所在地，这个工艺协会同时还是伯里亚工艺节的承办者。

☎ 邱吉尔纺织厂

邱吉尔大道 100 号。 **☎** (859) 986-3127. **☐** 周一至周五，上午 9:00 至下午 4:00。 **🗓** 12 月 25 日。 **♿**



从齐尔波路国家风景小道上俯瞰茂密的森林植被，丹尼尔·布恩国家森林公园

丹尼尔·布恩国家森林公园

温彻斯特，支路 1700 号。☎ (859) 745-3100。☐ 每天上午 8:00 至下午 4:30。
 1月1日、感恩节、12月25日。♿

公园因生活在肯塔基州的毛皮求猎者丹尼尔·布恩这位传奇的探险英雄而得名。这个森林公园保护了肯塔基州一些最生动的景色，它也为超过 35 种濒临灭绝的物种，包括红冠啄木鸟、大耳蝙蝠以及秃鹰等提供了一个天堂般的避难所。有“国家娱乐之路”之称的谢尔特小路，穿行森林总长有 418 千米，从莫尔黑德一直接近俄亥俄州位于田纳西州皮基特州立乡村公园北部的边界。莫尔黑德邻近的穿洞湖，也

是极受游客喜爱的泛舟之所，齐尔波路国家风景小道，为短行程观赏森林里众多野生动物的游客提供了一个不可错过的良机。州立天桥休闲公园位于斯坦顿东部的中心地区，而风景独特的红河峡谷则与公园一起构成了这个中心地带的主题，这两个地方是游客徒步旅行、泛舟以及漂流的绝佳之选。

州立坎伯兰郡瀑布娱乐公园

科尔宾，90 号干线 7351 号。☎ (606) 528-4121。☐ 每天。♿

郊区：到坎伯兰郡瀑布娱乐公园南部观光的游客可以顺道去科尔宾一游，它位于 I-75，肯塔基州的北部 80 千米与田纳西州西南交界处。科尔宾因其肯塔基炸鸡的创

始地身份而闻名遐迩，一位名叫哈兰·桑德斯的陆军上校在这里第一次创立了炸鸡处方并迅速名扬全球，肯塔基炸鸡一跃成为一个国际性的快餐品牌。游客可以在此看到肯塔基的香草和处方、早期的广告以及早期用具。



空运游客至天桥上的空中缆车

乡村音乐及蓝草音乐



正在音乐会上放歌的乡村歌手比利·雷·赛勒斯

由于密西西比三角洲是蓝调音乐的繁荣之地，所以肯塔基州的东部延伸带（与西弗吉尼亚交界的地方）也就成了大量美国乡村音乐艺术家的沃土。英国人、爱尔兰人和苏格兰人移民者带来了伊丽莎白时代的民歌、韵律和乐器，他们与美国的当地音乐相结合，开辟了一种新的美式音乐风格，人们习惯称之为“乡村音乐”。曲风则以快节奏的小提琴间以真假嗓音的变换、哀叹美国东南地区的贫穷生活为特征。沿着肯塔基州的东部边界由阿什兰通向派克维尔的 23 号公路干线，为纪念从这里走出去的大量艺术家而被命名为“乡村音乐之路”。在这条公路上，沿途就有著名的艺术家比利·雷·赛勒斯、贾德斯乐队、洛蕾塔·林恩、帕蒂·洛夫莱斯以及德怀特·约卡姆共同的故乡。

肯塔基州广袤无垠的大牧场孕育了一种特殊的乡村音乐风格，它被人们称之为“蓝草音乐（bluegrass）”。这种音乐风格是由 20 世纪 40 年代末期的比尔·门罗以及他的蓝草男孩乐队发展而来。“蓝草”的影响以及这种民间的声乐风格，直到今天在这一地区仍然广受欢迎。传统的蓝草音乐的乐器包括小提琴、吉他、曼陀林（一种琵琶乐器）、五弦琴、低音乐器以及感声吉他琴。



放牧在列克星敦附近牧场里的纯种赛马

列克星敦 ③

☎ 226 000。☒ 瓦因大街东 301 号, (859) 233-7299。🌐 www.visitlex.com

作为肯塔基州第二大城市的列克星敦还有一个身份,它是肯塔基州良种马养殖乡村中心。环绕着列克星敦周围的大片牧场,排列着数百个良种马养殖场。如今大多数的牧场已经开始对游客开放,无论是来牧场预论旅馆的游客,还是来到这里的旅游团,都会受到真诚的欢迎。旅游中心可以为游客安排旅行团和参观牧场事宜。在列克星敦北面大约 9.6 千米的地方有一个肯塔基骏马公园,这是一个由州政府经营的骑手主题公园。公园里的马类国际博物馆则是一个以介绍马在人类发展史上角色地位为主题的纪念馆。博物馆旁边的休闲马博物馆则因其致力于美国第一批登记在册的品种

马养殖而得名。博物馆外面的一个斗士纪念馆是一个纯种赛马的墓冢,是为纪念那些赢得比赛、骑手们的爱马而设。列克星敦城内,建于 1803 年的玛丽·托德林肯故居,曾是美国已故总统亚伯拉罕·林肯的妻子少女时代住过的地方。

☐ 肯塔基州骏马公园

铁工厂公园路 4089 号。☎ (859) 233-4303。☐ 3 月中旬至 10 月: 每天上午 9:00 至下午 5:00; 11 月至次年 3 月中旬, 周一至周二。🌐 & 🌐 www.kyhorsepark.com

哈罗兹堡 ③

☎ 7400。☒ 中心大街南 124 号, (859) 734-2364。

1805 年,新英格兰大量流动家庭涌到了哈罗兹堡或其周围地区,他们在此停下了迁移的脚步并着手开始创建他们的家园,随后他们又建立起了一个牧场社区,并以自己享

有盛名的手工艺为其重新命名。1830 年,这个居住牧场已经成长壮大为一个大约有 500 人的相当规模的社区,然而,部分原因可能是因为这些流动家庭喜好独居的价值观的驱使,这个社区逐渐变得缺乏凝聚力,1910 年它终于走向了分裂。这一地区最具魅力的旅游景点在位于普莱森特希尔的谢克村,它是美国最好、最大、保存最为完整的一个流动社区,也是展现这个社区历史的一个博物馆。该村的建筑及装饰风格所体现的正是流动价值观的实用主义。工匠制作的如木工艺品和纺织品这样的生活物品,表现出的正是那个时代的价值取向。

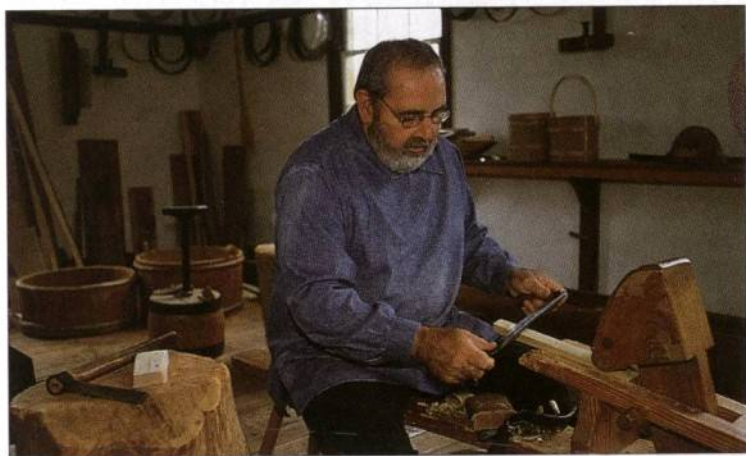
☐ 普莱森特希尔谢克村

列克星敦路 3501 号。☎ (859) 734-5411。☐ 每天上午 10:00 至下午 5:00。12 月 24-25 日。🌐 & 🌐 局部

霍金维尔 ③

☎ 2700。📍 林肯广场 72 号, (270) 358-3411。

霍金维尔是美国已故总统亚伯拉罕·林肯诞生地,也是林肯国家历史遗址的所在地,这个历史遗址就坐落在霍金维尔南部 5 千米的地方。遗址对总统儿童时期的故居进行了妥善的维修和保护,以此来纪念这位美国历史上的第 16 任总统。总统故居的 56 级台阶象征着这位总统光辉的



哈罗兹堡普莱森特希尔谢克村的制桶工艺

一生，拾级而上便可到达用花岗岩和大理石建成的纪念馆。

■ 亚伯拉罕林肯出生地国家历史遗址

巴兹敦路 7120 号 (31 号东干线)。☎ (270) 358-3137。☐ 上午 8:00 至下午 4:45 或下午 6:45 (随季节而变)。📅 1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日。📍
W www.nps.gov/abli



霍金维尔的圆木小屋，亚伯拉罕·林肯总统的出生地

巴兹敦 ③

📍 6800. 📞 斯蒂芬·福斯特东大街 107 号, (502) 348-4877.
W www.visitbardstown.com

自称是“世界波旁酒之都”的巴兹敦周围环绕着肯塔基州最大的威士忌酒厂，而它已经为肯塔基赢得了威士忌酿造中心的传奇式美誉（波旁酒以谷物、麦芽、黑麦为原料，然后将其置于内部烧焦的橡树大木桶内陈封酿制而成）。众所周知的一个酿酒厂如詹姆斯·比姆，就是被众人广为传唱的无数乡村歌曲中的那首《吉姆·比姆》之歌的原型，这个酒厂坐落在巴兹敦西部（22.5 千米）之处，而驾车向南行驶



斯蒂芬·福斯特雕像，州立老肯塔基故土公园，巴兹敦

32 千米还可到达久负盛名的马克酿酒厂，这是肯塔基州同地区历史最为悠久的酿酒厂。然而，巴兹敦最具魅力的风景点却是州立老肯塔基故土公园。在这里，导游会带领游客游览一座古老的大厦，传说中就是它给予了作曲家斯蒂芬·福斯特创作《我的老肯塔基故土》这首赞美肯塔基州的圣诗的灵感。这个公园还是各种各样的户外音乐的聚会地。

■ 州立老肯塔基故土公园

美国第 150 号公路线。☎ (502) 348-3502. ☐ 9-5 月：上午 9 点至下午 4:45；6 月至 8 月：上午 8:30 至下午 6:15。📅 1 月 1 日、感恩节、12 月 24-31 日。📍

路易斯维尔 ③

📍 269 000. 📞 商业大街 30 号, (502) 584-2121.

路易斯维尔于 1788 年在俄亥俄州河的出口处建立起来，它是世界上最著名的一个赛马场——肯塔基赛马大会的会址所在。无论是新奥尔良的马蒂·格拉斯活动，还是奥古斯塔的东道主锦标赛，路易斯维尔的赛马大会都是一件被周围地区记入当地日历表中的盛事。赛马大会始于 1875 年，三岁龄马会在 5 月的第一个星期六这天将自己的脚印留在邱吉尔镇。肯塔基的上流社会人士在春天换上漂亮的服饰参加这一年的社会活动，他们会戴上别致的帽子，穿上泡泡纱服装这一法定的比赛制服。冰镇薄荷酒、南方波旁酒的调和品、冰块、糖，甚至新鲜的薄荷糖都是可选择的自助饮料。2 分多钟赛马入跑道仪式在《我的老肯塔基故土》音乐声中拉开了年度赛马会的序幕。胜者会得到令家乡所有人都垂涎的战利品——一双做成“U”形的镀银



立于路易斯维尔施拉格博物馆外面巨大的棒球球棒

幸运马靴，而设计成“U”形的马靴代表着“防止幸运发散”。游客可以通过肯塔基赛马博物馆里的陈列了解赛马的历史，也可以通过博物馆里的“内部道路旅游团”穿过邱吉尔镇小道。取自历史遗址上的一对助跑木块被放置在海滨地区，而路易斯维尔的施拉格博物馆里则有一个世界一流的棒球球棒，还在工厂里时就被标上了一个 36 米的高度标记。

位于南部第三街的 J.B. 速度艺术博物馆收藏了大量文艺复兴时期的绘画和雕塑。环绕这一历史遗址的古仓库已经被咖啡馆、艺术馆和商店所替代。

坐落在路易斯维尔东北 3.2 千米处的凯夫·希尔公墓是美国最大最漂亮的墓地之一。在路易斯维尔西南 48.2 千米处，游客可以看到联邦政府设立在诺克斯要塞上的金条仓库外景。

■ 肯塔基赛马博物馆

中心大街 704 号。☎ (502) 637-1111. ☐ 周一至周六，上午 8:00 至下午 5:00；周日，中午至下午 5:00。📅 种畜出生日，5 月第一个星期五和星期六；感恩节；12 月 25 日。📍 📞 W www.derbymuseum.org

■ 路易斯维尔施拉格博物馆

中央西街 800 号。☎ (502) 588-7228. ☐ 周一至周六，上午 9:00 至下午 5:00，4-11 月；周日下午 1:00 至 5:00。📍
W www.sluggermuseum.org

实用指南

要在美国东南地区完成一次成功的旅行，你需要做的事情很多，首先就是必须有一个合理的计划，因为值得游览的点太多而且分布的范围较大。距海滩不远的众多景点中，山水画般的历史遗址就有查尔斯顿、天然粗犷的自然景观区，蓝岭山脉和阿巴拉契亚山脉、起伏蜿蜒的丘陵地带以及丘陵脚下的天然山谷，游客可以真正地体验到这些景点所带来的旅游乐趣。其次，这一地区还有数不清的奇迹，如正迅速发展的新兴商贸中心亚特兰大，游客可以充分领略其特色以及它们带来的感观和心灵上的冲击力。

游客须知

对于南方区中的每个州，北卡罗来纳州、南卡罗来纳州、肯塔基州、田纳西州以及佐治亚州，游客均可以通过电话或是网站预订旅行信息了解情况。各州的“服务之家”大多都沿着主要的公路干线分布，这样游客一旦进入南方各州便可得到周到的服务。这些服务中心的服务时间为每天上午 8:00 至下午 5:00，可为游客提供免费的路线图以及全面的旅行信息、周围的气候信息、交通、景点以及住宿等方面的综合信息。游客还可以通过各州的旅游局获得更全面详尽的旅游信息。

人身安全

东南区的夏末是一个令人愉快的时节，但这同时也是狂风肆虐的季节，因此对游客

来说这个季节也是一个潜在麻烦最多的时节。季风的盛行时间会从 8 月份一直持续到年末，但只要接近赤道的大西洋上有风暴形成，突发情况预警系统通常就会提前至少一到两天在强风或暴雨来临之前发布预警警报。

游客要特别注意发生在春末至夏季时的龙卷风和雷暴，特别是在南方，它们会令人意料不到地突然降临并引发洪水。游客如果已经了解到龙卷风来临的信息或是听到狂风警报，应该立刻做好防护措施。

旅行交通

像美国的其他地方一样，美国的东南区也是一个没有汽车便会令旅行艰难的地带。美国灰狗长途汽车公司会为游客提供某些大城市和乡镇旅游的巴士客运线，游客也可以乘

坐美铁公司的列车在东南各区游览。但不管怎么说，由于公共交通设施的局限性，自助驾车游才是周游各州最好的选择。但游客应该记住一点，这五个州要求驾驶员及其副驾驶位置上的乘客必须系好安全带，同时要求车主必须为 4 岁及 4 岁以下的儿童安排专座。而驾车时速亦有规定，在天气允许的情况下，在远离人口密集的市区之外的州际公路上，时速通常应该限制在 112~120 千米/时。

礼仪

与美国其他的州相比起来，南方区的各州在很大程度上更重视礼节礼俗。这里的很多人都是基督教的浸礼教徒，他们的宗教信仰是反对饮酒的。虽然如此，一些“口渴”的县郡在某些乡下地区还是多少有些放松自己的，尤其是在一些山区，酒品招待或是出售酒品给公众的行为在法律上是受到禁止的。然而，这一传统的例外却是极具传奇色彩的，甚至可以找出 100 个证据来证明“月光族”制造者们在自己家里所酿制的威士忌就是用谷物蒸馏而来。这些人通常藏在森林深处，借夜色的掩护来逃避联邦代理商们的禁酒令，也因此获得了不守法的坏名声，并因此得到了“月光族”的戏谑称号。

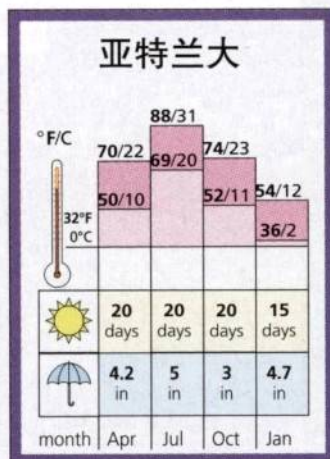
在路易斯维尔举行的肯塔基赛马会期间，能够饮用冰镇的薄荷酒是当地传统中一件极受尊敬的荣耀，所以女孩们甚至在 12 岁这样的青春期中就已经开始在收集“冰镇薄荷酒酒杯”这种传统的银器了。

节日

东南各州有着各种各样年度社团性的、地区性的以及国家性的节日。2 月，东

东南区气候

尽管在一些地势较低的地区夏天会非常热，但东南区冬天气温却很少会降到 0℃ 以下，所以气候还是比较温和的。春天的时候，游客可以在东南区的花园里看到盛开的杜鹃花和其他争奇夺艳的花卉。夏季的海滩边是一个令人愉快的去处，温和的水会给游客带来夏季的凉爽气息，因此，夏季也就成了一个备受游客喜爱的旅行时节。夏季季末则会成为狂风肆虐的时节。内陆地区的 10 月，山区的阔叶林会因为树叶颜色的变化而变成一片多彩的海洋。冬季，东南各区的每一处角落都会披上银装素裹的外衣。



南区的所有文化景点，尤其是亚特兰大城的宣扬非暴力社会改革的马丁·路德·金中心，会上演各种各样的特色节目来庆祝这一“黑人历史月”。3月，萨瓦纳和佐治亚州会有各种各样生动有趣的“圣·帕特里克节”庆典活动，活动期间会有成千上万的人聚集到一起喝啤酒、唱歌、跳舞来纪念这位或现实或心目中的爱尔兰人。

3月和4月是那些热衷于参观建筑和花园的游客的理想月份，也是美国东南方的很多水果树满树飘香的时节，像在梅肯和佐治亚的樱花节上，游客甚至可以看到超过20万种列队于城市大街上的树木。

5月间，作为美国斯伯拉图艺术节一部分的音乐艺术节会在著名的查尔斯顿和南卡罗来纳州举行，这是美国最大的音乐艺术节之一。亚特兰大之外的斯通山会上演美国最大的一个焰火展。许多乡村和州会在这段时期进行谷物的收割工作，而像在史密斯维尔和田纳西州举行的经典小提琴狂欢音乐节等也在这一时间隆重登场。夏季结束时，孟菲斯、田

纳西州的埃尔维斯周也会拉开序幕，这一节日是在埃尔维斯·普雷斯利的祭日——10月10日前后一周所举行的一个为期一周的周年纪念活动。

秋天的亮点是田纳西州故乡的“秋天回归”节，这是一个以阿巴拉契亚山为主题的手工艺节，也是阿巴拉契亚山博物馆举行的一个年度文化节日。

体育运动和户外活动

东南区的各个城市都有各种各样的专业或业余的体育队，在一些小城市还有很多小规模体育队。尤其是篮球队和足球队，公立或私立的大学及其他一些学院中的上百支受到赞助的高水平球队互相竞技。亚特兰大总共有4支美国最受观众喜欢的球队——棒球队、足球队、曲棍球队以及篮球队，但美国国家职业足球联盟的赛场也分布于夏洛特、北卡罗来纳、纳什维尔和田纳西州。纳什维尔、夏洛特以及路易斯维尔也有高水平的三A级棒球队。美国的棒球赛季从4月一直持续到9月，足球赛从9月一直到次年1月末，而篮球则从冬

季一直到来年的春季中期。

其他的运动还有在3月初举行的肯塔基大型赛马会，吸引着世界各地成千上万名赛马爱好者慕名而来。高尔夫球迷则会涌向奥古斯塔和佐治亚去观看4月份的大师赛。美国汽车比赛协会股份公司的汽车拉力赛是这一地区最受欢迎的一件盛事，在亚特兰大、布里斯托尔、康科德、罗金厄姆以及达灵顿所举行的汽车周赛事吸引了超过20万名的车迷。

许多州立公园还可提供野营、漂流、钓鱼以及徒步旅行等户外活动。东南区的沿海各州则以丰富的海滩娱乐活动受到众人的青睐。

娱乐表演

作为蓝调音乐、摇滚乐以及西部乡村乐的诞生地，东南区是一个音乐的天堂，整个地区几乎每晚都会有上百场演出。除有著名音乐家表演的各大夜总会之外，这一地区主要的娱乐表演场所有纳什维尔的传奇“老式大剧院”和孟菲斯的比·比·金蓝调俱乐部。

指南

旅游咨询中心

佐治亚州

☎ (800) 847-4842.

W www.georgia.onmymind.org

肯塔基州

☎ (800) 225-8747.

W www.kentuckytourism.com

北卡罗来纳州

☎ (800) 847-4862.

W www.visitnc.com

南卡罗来纳州

☎ (800) 872-3505.

W www.discoversouthcarolina.com

田纳西州

☎ (800) 462-8366.

W www.tnvacation.com

交通工具

美国铁路客运公司

☎ (800) 872-7245.

W www.amtrak.com

美国灰狗长途汽车

☎ (800) 231-2222.

体育运动及户外活动

佐治亚州

巴特勒大街东南205号。

☎ (800) 864-7275.

W www.gastateparks.org

肯塔基州

法兰克福，州立普拉扎塔2200号。

☎ (800) 255-7275.

W www.kystateparks.com

北卡罗来纳州

罗利，邮政服务中心1615号。

☎ (919) 733-4181.

W www.ncsparks.net

南卡罗来纳州

哥伦比亚，彭德尔顿大街1205号。

☎ (803) 734-0159.

W www.southcarolinaparks.com

田纳西州

纳什维尔，教堂大街401号。

☎ (615) 532-0001.

(800) 421-6683.

W www.tnstateparks.com

肯塔基赛马会

☎ (800) 928-3378.

W www.kdf.org

全国汽车比赛协会

W www.nascar.com

亚特兰大老鹰队

☎ (404) 223-8000.

W www.atlantafalcons.com

卡罗来纳黑豹队

☎ (704) 358-7000.

W www.panthers.com

田纳西州太阳队

☎ (615) 565-4000.

W www.titansonline.com

娱乐广场

比·比·金蓝调俱乐部

田纳西州，孟菲斯，比尔大街143号。

☎ (901) 524-5464.

老式大剧院

田纳西州，纳什维尔

☎ (615) 889-3060.

住宿

想要体验南方区给予游客的盛情并不是一件难事，最好的办法就是找一个有特色的旅馆住下来。很多的大城市，如亚特兰大，可以给游客提供充分选择的余地，在沿着亚特兰大的海岸一线，游客可以找到许多环境幽静的偏僻处旅馆。一些国立的旅馆遍布这一地区，可以为游客提供物美价廉的住宿房间，也是那些驾车游客们的方便住所。

信用 卡	房间 数	推荐 饭店	孩童 设备	花园 或平台
---------	---------	----------	----------	-----------

北卡罗来纳州

阿什维尔：比尔特莫庄园旅馆

\$\$\$

安特勒希尔路 1 号。☎ (828) 225-1660, (800) 858-4130。FAX (828) 274-6396。

W www.biltmore.com

这个位于比尔特莫庄园里的七层豪华旅馆可以为客人提供一流的服务，从这里可以十分方便快捷地到当地的自然风景点、葡萄酒厂、饭店以及艺术品琳琅满目的住宅博物馆观光旅游。☎ P 电视 浴室 空调 暖气

博福特：博福特旅馆

\$\$\$

安角大街 101 号。☎ (252) 728-2600, (800) 726-0321。FAX (252) 728-1864。

W www.beaufort.com

从博福特旅馆可以俯瞰加伦特斯海峡，这个旅馆也是去博福特这一奇特海滨城镇探险的一个很好的根据地。☎ P 电视 浴室 空调 暖气

查珀尔希尔：卡罗来纳旅馆

\$\$\$\$

皮茨伯勒大街 211 号。☎ (919) 933-2001。FAX (919) 962-3400。

W www.carolinainn.com

这个与田园风光般美丽的北卡罗来纳州大学相邻的古老的旅馆是一个上层社会的聚居地，而这里的俱乐部更是充满着优雅的社交气氛。☎ P 电视 浴室 空调 暖气

达勒姆：市中心达勒姆马里奥特酒店

\$\$\$

福斯特大街 201 号。☎ (919) 768-6000。FAX (919) 768-6037。W www.marriott.com

这个八层楼高的酒店坐落在市中心附近的一个广场喷泉边上，与古老的布赖特利夫广场遗址相邻。☎ P 电视 浴室 空调 暖气

曼蒂奥：安静之家旅馆

\$\$\$

伊丽莎白女王大街 405 号。☎ (252) 473-1404。FAX (252) 473-1526。

W www.tranquilinn.com

这个旅馆坐落于可以俯瞰重建的伊丽莎白航船航行风景的沼泽地对面，而这一风景也正是这个极受欢迎的主题公园的一部分。☎ P 电视 浴室 空调 暖气

纳格斯海德：科勒尼第一旅馆

\$\$\$

弗吉尼亚戴尔小径 6720 号。☎ (252) 441-2343。FAX 252-441-9234。

W www.firstcolonyinn.com

这个坐落在沙滩之上的三层木制结构旅馆，可以为游客提供家庭般的自由气氛，游客也可以自由选择海滨一线的高层旅馆。☎ P 电视 浴室 空调 暖气

奥克拉科克：海滩小屋旅馆

\$\$\$

欧文加里干线 1111 号。☎ (252) 928-1411。W www.ocraokebeachhouse.com

旅馆坐落在奥克拉科克岛海岸的外滩附近，这个海滩风格的小旅馆有一个可以追溯到 1918 年的白色警戒围墙，在旅馆的里面还有空调系统和一个现代化的厨房。P 电视 浴室 空调 暖气

罗利：戴斯酒店

\$

威尔明顿大街南 3901 号。☎ (919) 772-8900。FAX (919) 772-1536。

W www.daysinn.com

戴斯酒店是一家物美价廉的没有多余服务的酒店，位于罗利—达勒姆—查珀尔希尔三角研究区的一侧。

南卡罗来纳州

查尔斯顿：戴斯古胜地酒店

\$\$\$

集会大街 155 号。☎ (843) 722-8411。FAX (843) 723-5361。W www.daysinn.com

旅馆内有一个极具魅力的两层庭院式汽车旅馆，这个位于古遗址心脏地带的旅馆可为游客提供价格极其公道的住所。☎ P 电视 浴室 空调 暖气

查尔斯顿：查尔斯顿旅馆

\$\$\$\$\$

集会大街 205 号。☎ (843) 722-4900。FAX (843) 722-4074。

W www.charlestonplacehotel.com

这个装修十分精致的旅馆处于一个便利的位置之上，周围有商店、饭店以及诸多的旅游景点。周围的一些便民店有小商品店、饭店以及可为游客提供全方位服务的温泉以及健身俱乐部。☎ P 电视 浴室 空调 暖气

图例注释见附页

价格范围：就一个标准间每夜的价格而定，包括早餐、服务费以及任何附加税。 \$ 100 美元以下 \$\$ 100~150 美元 \$\$\$ 150~200 美元 \$\$\$\$ 200~250 美元 \$\$\$\$\$ 250 美元以上	信用卡 普遍的信用卡可用。 房间数 酒店里的房间数。 推荐饭店 饭店里有好餐厅。 孩童设备 酒店里给孩子们提供的各种设施。 花园或阳台 酒店里的花园、院子或是阳台。	信用 卡	房 间 数	推 荐 饭 店	孩 童 设 备	花 园 或 阳 台
亚特兰大：韦斯廷巴克黑德旅馆 \$\$\$\$\$ 桃树路东北 3391 号。☎ (404) 365-0065。☎ (404) 365-8787。 W www.westin.com/buckhead 从巴克黑德上部的中心位置可以俯瞰莱诺克斯商业街，22 层楼高的韦斯廷旅馆有着令人惊讶的现代建筑艺术，旅馆内还有当代的艺术品以及德国 19 世纪彼得麦式风格的家具。Y P A Z TV B			365			
达洛尼亚：史密斯旅馆 \$ 切斯特阿特利大街南 84 号。☎ (706) 867-7000, (800) 852-9577 FAX (706) 864-7564。W www.smithhouse.com 这个建于 1804 年的旅馆正位于一座金矿之上，并作为佐治亚州 19 世纪 30 年代黄金时期的一个中心而闻名。今天，这个旅馆所在地还有一个现代化的附属建筑。这个昔日旅馆里适中的客房可以唤起人们对于那个年代的诸多遐思并能让人感到舒适和惬意，旅馆距市中心令人快乐的广场仅有几步之遥。P A Z TV B			18			
杰基尔岛：杰基尔岛俱乐部旅馆 \$\$\$ 里弗维尤路 371 号。☎ (912) 635-2600, (800) 535-9547。☎ (912) 635-2818。 W www.jekyllclub.com 这个古老的俱乐部在 20 世纪之交时曾是全岛之上富人阶层休闲度假的中心所在。俱乐部正建于沼泽古遗址之内。S P A Z TV			157			
梅肯：1842 旅馆 \$\$\$\$\$ 科利奇大街 353 号。☎ (478) 741-1842。☎ (478) 741-1842。 W www.1842inn.com 这个位于令人愉快之地的旅馆是那些进入佐治亚州心腹之地探险的游客们的理想选择。旅馆主体部分令人惊奇，而它位于使人愉快的中心庭院的正对面的附属建筑则更具现代化气息。Y S P A Z TV B			19			
萨瓦纳：里弗斯特里特旅馆 \$\$\$ 贝街东 124 号。☎ (912) 234-6400, (800) 253-4229。☎ (912) 234-1478。 W www.riverstreetinn.com 旅馆由 1853 年一个外面覆有雕刻的大商店脱胎而来，三层楼高的旅馆可为客人提供面积虽小但设施却十分齐全的客房，它是海滨夜生活一族的理想选择。Y A Z TV B			86			
萨瓦纳：基欧旅馆 \$\$\$\$\$ 哈伯舍姆大街 123 号。☎ (912) 232-1020。☎ (912) 231-0208。 W www.williamkehoehouse.com 基欧旅馆有一个专卖流行服饰的小商店，这个优雅而精致的旅馆正位于古遗址宁静拐角的一个广场上。S P A Z TV B			14			
圣·西蒙斯：国王和王子大酒店 \$\$\$ 阿诺德路 201 号。☎ (912) 638-3631, (800) 342-0212。☎ (912) 628-7699。 W www.kingandprince.com 这个海滨之地的不规则酒店位于东海岸之滨，由其中中心建筑伸展开来，有一个兼备户内户外功能的游泳池、饭厅和酒馆，外部空间还有独立的公寓房、连栋房屋以及诸多的便利设施，这些配置一同构成了一个极有魅力、令人感到亲切的一流酒店。 Y S P A Z TV B W			129			

田纳西州

查塔努加：查塔努加楚楚假日酒店 \$\$ 市场大街 1400 号。☎ (423) 266-5000。☎ (423) 265-4635。W www.choochoo.com 48 辆有轨客车成为传奇之歌“查塔努加楚楚”的载体，成为这个连锁汽车旅馆的重要设施，这里的拱廊、鱼塘以及花园也是诸多旅游家庭的娱乐胜地。Y P A Z TV B W			360			
查塔努加：里德旅馆 \$\$ 布罗德大街 827 号。☎ (423) 266-4121。☎ (423) 267-6193。W www.readhousehotel.com 这个历史上有名的古旅馆有一个极具特色的十层高塔，每一层塔上都刻有美国内战时期的战斗插图。Y P A Z B			136			

大雾山：勒孔特山旅馆

\$\$\$

塞凡尔维尔 37862 阿普尔瓦利路 250 号。

☎ (865) 429-5704. 🌐 www.leconte-lodge.com

这个极受欢迎的乡村山区旅馆只在春季和夏季两个季节对外营业，可为 50 位客人提供集体或是单独的住宿。旅馆内没有电和电话，也没有电视，徒步旅行者唯有跋涉 9 千米的路程才能到达这个旅馆。

☑ 3 月末到 11 月中旬。

加特林堡：巴克霍恩旅馆

\$\$

图尔山路 2140 号。☎ (865) 436-4668. 🌐 www.Buckhorninn.com

巴克霍恩旅馆可从大约 1 英里外的国家公园俯瞰勒孔特山景色，山区一流的旅馆和小别墅可为游客提供设备齐全的客房。旅馆内可随意进出的壁炉、钢琴以及走廊里的摇椅等共同成为这个令人感到精神放松的旅馆的重要组成部分。📶 📶 📶 📶

孟菲斯：埃尔维斯·普雷斯利心碎旅馆

\$\$

埃尔维斯·普雷斯利大街 3677 号。☎ (901) 332-1000。

☎ (901) 332-2107. 🌐 www.elvis.com

旅馆 20 世纪 50 年代的房屋以及不间断回放的埃尔维斯电影使这里成为那些朝圣格雷兰人最好的聚居之所，他们艺术上虽然浅薄，但技巧却极为熟练。

📶 📶 📶 📶 📶 📶

孟菲斯：皮博迪旅馆

\$\$\$\$

联合大道 149 号。☎ (901) 529-4000. ☎ (901) 529-3600。

🌐 www.peabodymemphis.com

皮博迪旅馆是南部地区最有名的旅馆之一，同时，它还是最为离奇的旅馆之一。每天都会有大批的鸭子从它们的栖身之窝腾跃在旅馆大厅的喷泉之中。📶 📶 📶 📶 📶 📶

纳什维尔：联合车站酒店

\$\$\$

百老汇 1001 号。☎ (615) 726-1001. ☎ (615) 248-3554。

🌐 www.wyndham.com

联合车站酒店位于一个魅力十足的宽阔的老式车站之内，貌似一个哥特式教堂，酒店有诸多豪华的房间和餐厅，酒店距迷人的海滨地区仅有一段很短的马车车程。📶 📶 📶 📶 📶 📶

纳什维尔：盖洛德奥普里兰德胜地及民俗中心

\$\$\$\$\$

奥普里兰德路 2800 号。☎ (615) 889-1000. ☎ (615) 871-7741。

🌐 www.gaylordopryland.com

奥普里兰德酒店的外观比任何世俗的旅馆更像一个巨大的月亮圈，酒店里有着令人难以置信的巨大花园、瀑布、咖啡厅、商店以及娱乐设施。即使你不想在此过夜，但它仍然值得推荐。📶 📶 📶 📶 📶 📶

肯塔基州**列克星敦：格拉茨公园旅馆**

\$\$\$

第二街西 120 号。☎ (859) 231-1777. ☎ (859) 233-7593。

🌐 www.gratzparkinn.com

格拉茨公园旅馆是一个令人感到亲切的古老旅馆，它的每间客房都有老式的古董，旅馆为游客提供周到并可视为同行模范的服务，旅馆的游览马车则可以带游客到市中心游览观光。📶 📶 📶 📶 📶 📶

列克星敦：海厄特摄政旅馆

\$\$\$

海伊大街西 401 号。☎ (859) 253-1234. ☎ (859) 233-7974. 🌐 www.hyatt.com

海厄特旅馆是一个令人舒适而又现代的高层旅馆，正处于市中心的一个完美之所。📶 📶 📶 📶 📶 📶

路易斯维尔：高尔特旅馆

\$\$

第四街北 140 号。☎ (502) 589-5200, (800) 626-1814. ☎ (502) 589-3444。

🌐 www.galthouse.com

高尔特旅馆是一个极具现代气息的旅馆，旅馆内有一个正好坐落在河上的 18 层中庭建筑。旅馆的大多数房屋和可旋转的饭店屋顶以及鸡尾酒吧均有着令人惊讶的观光视野。📶 📶 📶 📶 📶 📶

路易斯维尔：西尔贝奇希尔顿旅馆

\$\$\$

第四大街 500 号。☎ (502) 585-3200. ☎ (502) 585-9239. 🌐 www.seelbachhilton.com

这是一个豪华型旅馆，旅馆一派富丽堂皇的景象，两层高的休息大厅内布满描绘着肯塔基州历史的场景壁画。这个建于 1905 年的旅馆自建立以来饱受赞誉，现如今已经成为希尔顿连锁店的一部分。

📶 📶 📶 📶 📶 📶

餐饮

在 整个南方地区随处都可找到包你满意的南方传统美食。极具乡村特色的美食包括肉类、面包，以及两三种用甜点冰茶浸泡或用香蕉布丁覆顶的蔬菜。一些创造者更是充分运用当地的食材创造出了各种各样的美食新品种。在下面所列出的各个饭店中，我们用几个字母来表示其营业时间：“B”表示早餐，“L”表示午餐，“D”则表示晚餐。

信用
卡户
外
餐
桌素
食
品好
酒
名
单孩
童
设
施

北卡罗来纳州

阿什维尔：图珀洛甜美饭店

\$\$\$

科利奇大街 12 号。☎ (828) 255-4863。

图珀洛甜美饭店这一新南方区的美食饭店可以为客人提供本地区的特色小食品，如油炸绿色西红柿、粗面粉奶酪、西班牙甘椒奶酪、土豆薄片以及鲑鱼等，尽管饭店的香蕉布丁严格说来仍然是传统风味，但仍值得推荐。饭店营业时间较晚，饭店经常可以营业到凌晨 3 点。B, L, D。

● 周一、1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日。☎ ☎

阿什维尔：赞布拉饭店

\$\$\$

沃尔纳特西街 85 号。☎ (828) 232-1060。

这个饭店以其极具奇异风味的吉卜赛人美食而闻名，包括含玉米或大麦的大马哈鱼卷、豆煮玉米、咖喱粉椰子沙司，饭店外部装修的华美以及其摩尔人的风格更使其成为招徕客人的资本。L（仅在夏季提供）● 周日、周一。☎ ☎ ☎

博福特：克劳森 1905 饭店客棧

\$\$\$

弗兰特大街 425 号。☎ (252) 728-2133。

克劳森饭店位于一个建于 1905 年的大型食品商店建筑之内，可为客人提供风味肋骨、牛排和海鲜食物，饭店周围环绕着古老的海报相片、展览品以及各种备忘录。L。

● 周日、劳动节至美国阵亡将士纪念日期间。☎ ☎

查珀尔希尔：妈妈饭店

\$\$\$

罗斯玛丽大街西 408 号。☎ (919) 942-5837。

妈妈饭店 25 年来一直是本地区最受人的特色食物如炸鸡、玉米、桃子馅饼等的供应店。B, L 和 D。● 公休日。☎ ☎

达勒姆：马格诺利亚·格里尔饭店

\$\$\$\$

第九街 1002 号。☎ (919) 286-3609。

作为美国最好的 50 个饭店之一，它得名于美食杂志，马格诺利亚指的是厨师本·巴克和他的妻子卡伦这位以制作美味的餐后甜点出名的面粉糕饼厨师。

D。● 周日、周一、公休日。☎ ☎ ☎

曼蒂奥：1587 饭店

\$\$\$\$

伊丽莎白女王大街 405 号。☎ (252) 473-1587。

饭店位于安静之家旅馆之内，1587 饭店就坐落在小小的曼蒂奥海滨地带边上，风景优美，可为客人提供特别的时令海鲜食物、牛排以及素食主菜。D。

● 12 月 25 日。☎ ☎ ☎

纳格斯海德：山姆 & 阿曼斯饭店

\$\$\$

弗吉尼亚戴夫小道 7228 号，第 16.5 号里程碑。☎ (252) 441-7366。

因其消费价格不高，所以它是一家在当地极受欢迎的饭店，已经有 50 多年的历史了。

B, L, D。● 12 月中旬～次年 3 月。☎ ☎

奥克拉科克：霍华德酒馆

\$\$\$

距渡口处 1 英里，苏里南 12 号。☎ (252) 928-4441。

奥克拉科克是唯一的一家全年不休饭店，堆华德酒馆里有一个纯酒吧，还可为客人提供各种夹饼和不时与酒馆其他食物相配合的比萨饼。● 周日。☎ ☎ ☎

南卡罗来纳州

博福特：博福特旅馆饭店

\$\$\$\$

港口共和大街 809 号。☎ (843) 521-9000。

这个历史悠久的饭店可为客人提供新南方美食，饭店坐落于博福特有名的市区内；饭店内的金枪鱼和羔羊烧酒是受人喜爱的小菜。D。

● 12 月 24 日至 25 日。☎ ☎ ☎

查尔斯顿：布洛索姆咖啡店

\$\$\$

海湾大街东 171 号。☎ (843) 722-9200。

布洛索姆咖啡店是马格诺利亚的姊妹店。供应 L, D 和周日早午餐。

● 公休日。☎ ☎ ☎

价格范围：包括一日三餐中的餐，一杯葡萄酒和所有不可避免的额外支出，如营业税和服务费。

⑤ 20 美元以下

⑤⑤ 20~30 美元

⑤⑤⑤ 30~45 美元

⑤⑤⑤⑤ 45~60 美元

⑤⑤⑤⑤⑤ 60 美元以上

信用卡

可用于支付的主要信用卡。

户外餐桌

花园、院子或是带户外餐桌的阳台。

素食品

可供选择的素食美食。

好酒名单

好酒的所有名单，包括国产和进口。

孩童设施

专为孩童准备的小部区域和 / 或就餐用高座位。

信用卡

户外餐桌

素食品

好酒名单

孩童设施

查尔斯顿：马格诺利亚饭店

⑤⑤⑤⑤

海湾大街东 185 号。☎ (843) 577-7771.

马格诺利亚饭店位于海滨地区的饭店大街上，可为客人提供流行的美国美味食物，饭店里本地特色的食物有松脆食品和奶油面粉虾。L, D。

● 公休日。☎ ☎ ☎

查尔斯顿：米德尔顿广场饭店

⑤⑤⑤⑤

阿什利河大道 4300 号。☎ (843) 556-6020.

饭店位于米德尔顿广场上的 1933 间客房内，可为客人提供低价位的乡村风味的食物，如黄秋葵、雌性螃蟹汤，客人还可通过饭店里位于舒适之处的霍平盥洗室俯瞰古老的稻米厂池塘。供应午餐，周二至周日供应晚餐。● 公休日。☎ ☎ ☎

查尔斯顿：麦克拉迪饭店

⑤⑤⑤⑤⑤

联合巷 2 号。☎ (843) 577-0025.

麦克拉迪饭店可由朦胧的小道进入，饭店里有着大量现代化的客房，其中包括一个葡萄酒吧。麦克拉迪饭店为众多挑剔的客人提供法式的美国风味美食。D。● 公休日。☎

哥伦比亚：莫里斯·皮格利公园野餐烧烤饭店

⑤

查尔斯顿公路干线 1600 号。☎ (803) 796-0220.

著名的莫里斯·皮格利公园吸引着众多的卡车司机、娱乐野营车主以及烧烤爱好者从各地慕名而来，饭店的多功能特点穿越该地区为大量人群所共知。L, D。● 感恩节、12 月 25 日。☎ ☎ ☎

哥伦比亚：阿尔巴尼亚上层意大利饭店

⑤⑤⑤

集会大街 304 号。☎ (803) 794-7404.

饭店可为客人提供上好的海鲜品、牛排、意大利特色美食，客人在这个两层的高档市区饭店里还可享受到类似奥伊斯特洛克菲勒主题的地方特色美食。D。● 周日、感恩节、12 月 25 日。☎ ☎

希尔顿黑德：查利勒伊顿利·沃特饭店

⑤⑤⑤⑤

农场中心 1000 号。☎ (843) 785-9277.

这个法国人的小酒馆以其特色的鱼类、甲壳类以及羔羊美食而闻名，饭店提供科布色拉和自制的本土风味餐后甜点，所有食物均为法国的乡村风味。L, D。● 周日、周一和公休日。☎ ☎ ☎ ☎

默勒尔斯因莱特：奥利弗酒店

⑤⑤⑤⑤

17 号公路干线 4204 号。☎ (843) 651-2963.

位于默勒尔斯因莱特的这个古老的奥利弗酒店自 1910 年以来就一直为客人提供着新鲜的海产品美食。饭店正位于海滨地带，客人可在此观赏到捕鱼船队。D。☎ ☎ ☎ ☎

佐治亚州

阿森斯：新胜地格里尔饭店

⑤⑤⑤

克莱顿大街西 174 号。☎ (706) 549-0810.

位于市区内极受欢迎的格里尔饭店提供西南风味味的南方美食。大盘面粉大马哈鱼和果仁糖鸡是饭店最具特色的两道美食。

L, D。● 周日、公休日。☎ ☎ ☎

亚特兰大：丰收饭店

⑤⑤⑤

海兰东北大街北 853 号。☎ (404) 876-8244.

丰收饭店主要提供便餐类食物，具有本地区的特色风味，主要有新鲜的蔬菜、鱼类以及包有美洲山核桃的食物。L (周六除外)，D。● 公休日。☎ ☎ ☎

亚特兰大：中城美味饭店

⑤⑤⑤

珀欣角附近。☎ (404) 888-8700.

饭店位于一个办公大楼的第一层，可为客人提供新鲜的有机蔬菜，自制的意大利面、海鲜食品以及肉类。B, L, D。

● 1 月 1 日、感恩节以及 12 月 25 日。☎ ☎ ☎

图例注释见附页

加特林堡：巴克霍恩饭店

\$\$\$

图多山大道 2140 号。☎ (865) 436-4668。

游客可以在这个价格固定的乡村饭店里享受到这一地区最好的美食。日常的特色品种可能有图多山鲑鱼、牛的腰部嫩肉或是多种风味的烤肉。游客要记着提前预订。D。☎ ☎ ☎

孟菲斯：食橱饭店

\$

联合大街 1400 号。☎ (901) 276-8015。

饭店恰到好处地坐落于远离中心市区繁忙交接带的一条成熟的商业街上。这个饭店可为游客提供传统特色的肉类和三种美食，包括十分受欢迎的干鲑鱼和肉类面包。B, L, D (周六和周日除外)。☎ ☎

孟菲斯：大众饭店

\$\$\$

第 2 街南 52 号。☎ (901) 523-2746。

这个经典的巷道饭店在一个以大事记作室内装修设计的酒馆中提供大众喜爱的各种风味的肋骨烧烤，饭店距皮博迪旅馆仅有一段很短的街区。L, D。☎ 周日、周一。☎ ☎

孟菲斯：斯利姆汤加自助夜总会

\$\$\$\$

第 2 街南 83 号。☎ (901) 525-7948。

饭店位于极具奇异艺术气息的现代化的斯利姆市区，西南方风味与加勒比海风味相融合，特色美食有用阿斗波菜肴和奇特风味的鼯鼠汁处理过的猪腰肉。饭店在周五的晚上还会播放生动的音乐。L, D。☎ 周日、公休日。☎ ☎ ☎ ☎

纳什维尔：莫尼尔饭店

\$\$\$

第 6 街北街 1235 号。☎ (615) 248-4747。

饭店提供人们喜爱的传统猪肉排骨、阿卡迪亚风味的鲑鱼、谷类布丁和苹果馅点心。(打电话确定当天所供应的特色美食品种。) L, D, 周日 B。☎ 感恩节、12 月 25 日。☎ ☎

纳什维尔：桑给巴尔岛饭店

\$\$\$

中央大街南 412 号。☎ (901) 543-9646。

位于比尔大街南的艺术区之内，一位艺术家和艺术馆的拥有者将其经营成为一个融合两者风味的小酒馆，饭店营造着后现代主义风格的食物，与周四到周五晚上所播放的生动爵士乐相得益彰。B, L, D。☎ 周日至周二、公休日。☎ ☎ ☎ ☎

纳什维尔：F. 斯科特饭店

\$\$\$\$

克雷特穆尔路 2210 号。☎ (615) 269-5861。

这是一个很值得人们驾车由市区向南花 15 分钟车程去享受一下的饭店，饭店里的菜单每隔几天就会有新的变化。D。☎ 公休日。☎ ☎ ☎ ☎

纳什维尔：疯狂唱片饭店

\$\$\$\$

第六街北 1239 号。☎ (615) 242-2563。

疯狂唱片饭店位于法默市场的北面，供应美食家所享用的美味，与之相邻的安静的日耳曼敦更是一处充满熙熙攘攘人流的海滨低地带风光的风景点。L, D。☎ 周一、公休日。☎ ☎ ☎

肯塔基州

列克星敦：阿拉·露西饭店

\$\$\$\$

莱姆斯通北 159 号。☎ (859) 252-5277。

这是一个混合了新美国风格和大陆不规则混合之风的优雅又充满浪漫气息的饭店，这里的特色美食，用梅花雀做成的蟹肉块豆米面包卷很是值得一尝。L (周六除外)，D。☎ 周日。☎ ☎ ☎

列克星敦：纳西饭店

\$\$\$\$

哈罗兹堡路 3735 号。☎ (859) 223-0797。

来到此处的客人可以将自己置身于一个加有厚软垫的沙发椅中并享用一杯有名的鸡尾酒，这里还有融合欧洲和亚洲风味的美食品种以及传统的美国美味。L, D。☎ ☎ ☎

路易斯维尔：奥伊特马佐尼咖啡店

\$\$

泰勒斯特维尔路 2804 号。☎ (502) 451-4436。

这个咖啡店已经有超过百年的历史了，位于奥伊特的这个轻松自由的咖啡脱去旧貌，换上了新颜。咖啡店采用焖炖的烹饪方法或采用玉米粉的散炸方式制作美食。其特色品种还有很多种味道令人难忘的鱼类。L, D。☎ 周日。☎

路易斯维尔：莉莉饭店

\$\$\$\$\$

巴兹敦路 1147 号。☎ (502) 451-0447。

饭店以绿色的窗帘和深紫色的装饰风格为自己的鲜明特色。☎ 周日、周一。☎ ☎ ☎



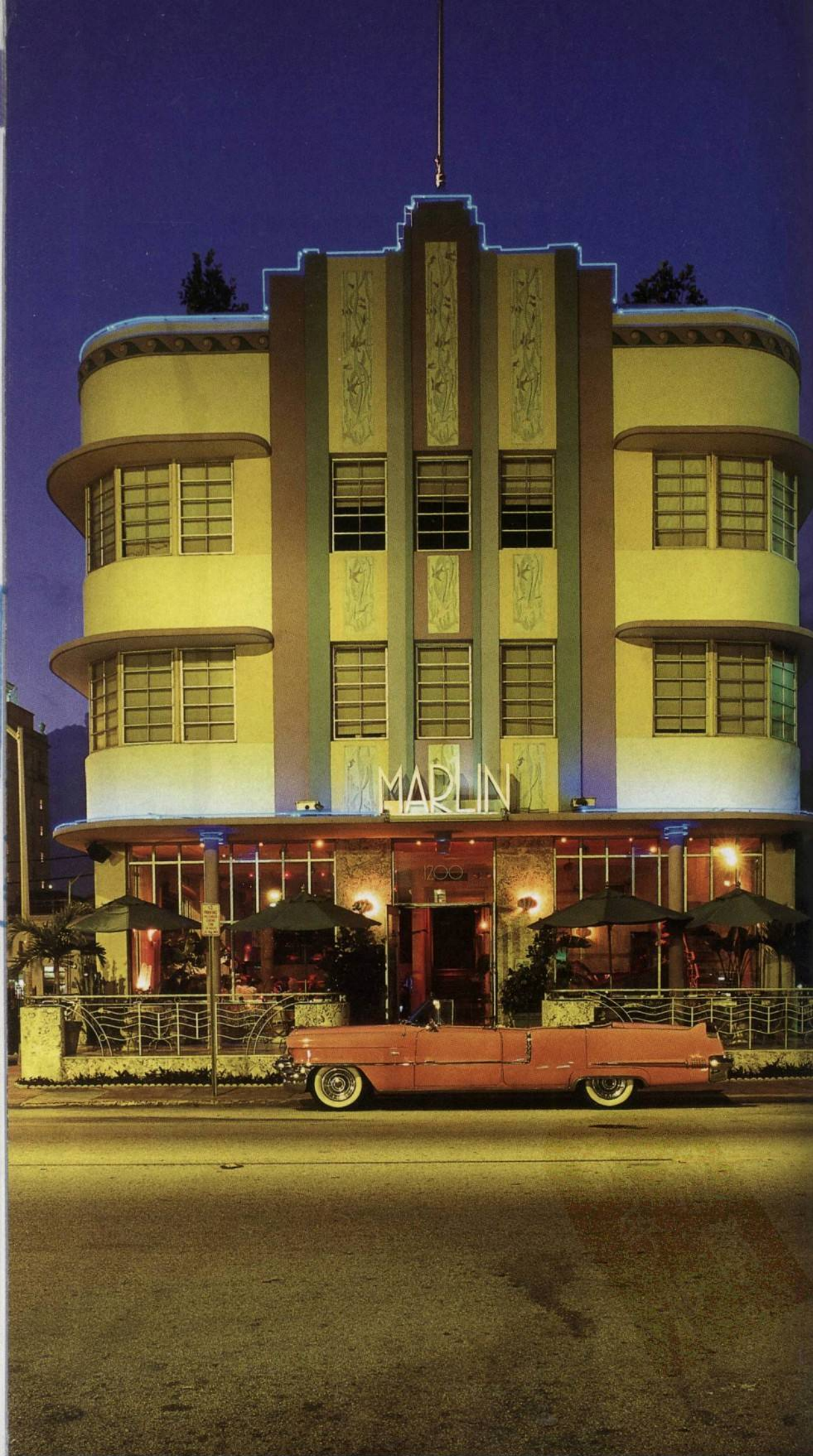


佛罗里达州



- 佛罗里达州简介 PP.285 ~ 289
- 迈阿密 PP.290 ~ 299
- 劳德代尔堡 PP.300 ~ 301
- 奥兰多环球公司 PP.302 ~ 313
- 东北地区 PP.314 ~ 315
- 潘汉德尔 PP.316 ~ 317
- 墨西哥湾海岸 PP.318 ~ 320
- 大沼泽地域及珊瑚礁岛 PP.320 ~ 323





佛罗里达州简介

对于佛罗里达州每年超过 4000 万的游客来说，他们多半会认为最具特色的佛罗里达之旅当然是——阳光、海洋、沙滩和米奇老鼠了——仅这些诱惑就足以令人想立刻跳上下一架飞向佛罗里达去的飞机了。这个阳光之州作为家庭度假旅游的最佳去处已经赢得了人们极高的赞誉，但不可忽视的是，佛罗里达同样有着它丰富的文化、风景以及更多的人们所不能想象的特色风情。

从气候和文化上说，佛罗里达是一个可以一分为二的州——佛罗里达简直就是气候温和的北美地区与典型的拉丁美洲气候以及加勒比海气候之间所架起的一座大桥。在北部地区，生机勃勃而又充满雄伟之风的橡树林立在大道的两旁，人们用南方人特有的悠闲口音相互传达着所要表达的信息；而在南部地区，棕榈树为人们遮蔽着亚热带地区的阳光，给人们提供着凉爽的树荫，而迈阿密的居民们则操着和英语一般流利的西班牙语互相交流。

对大多数游客而言，佛罗里达动人之处是它的海岸风光带。然而，对那些更乐于探索发现的人来说，这里还有着更多的期待，而它也一定会用更大的惊喜来迎接这些勇于探索的游客。

历史

就人们最初对佛罗里达州的简单印象来说，它似乎并无多少历史色彩可言。然而，隐蔽在佛罗里达现代光鲜外表之下的却是它饱经沧桑的过去，它是一个多个民族和不同文化的结合体。直到 16 世纪，佛罗里达州的大量人口基本上是本土居民，它们有着复杂的政治和宗教信仰。然而，殖民地化过程之中的战争和疾病很快便夺去了大批印第安人的生命。1513 年，西班牙探险者胡安·庞塞·德利昂最先踏上了佛罗里达这片土地并将它命名为“Pascua Florida”，西班牙语中意为鲜花盛开的节日（复活节）。

大约在 200 年前，尝试在这片土地上寻找黄金和开拓殖民地的几个西班牙



迪尔菲尔德海滩，博卡拉顿地区极易到达的一处宁静的沿海胜地

牙征服者最终却只能接受失败的命运。从新殖民地地区驶来的满载黄金和珍宝的西班牙大型帆船航行在墨西哥湾河流之上，在它们转身穿过大西洋的时候必须要经过佛罗里达海岸，而关系着这些大帆船生死命运的“拉丁美洲佛罗里达”这时还尚未处于敌人的控制之中。

虽然最先给西班牙带来麻烦的是法国人，然而对西班牙人的统治构成真正威胁的却是英国殖民者，他们在1742年从佐治亚进入了佛罗里达并打败了西班牙人，最终在20年之后从西班牙人手中夺走了佛罗里达。虽然佛罗里达在1783年又回到了西班牙人的手中，然后随之而来的却还有大量的边界冲突。就在安德鲁·杰克逊这位雄心勃勃的美国将军夺取了彭萨科拉之后，美国人最终在1821年接管了这片土地上的统治权。在这期间，大种植园体系也在北佛罗里达牢固地建立了起来。

种植园里主要的经济作物是棉花，



亨利·弗拉格勒
1830-1913

迫切需要耕种土地的大量奴隶劳动力。美国人企图征服塞米诺尔印第安人并接管他们赖以生存的土地，这最终导致了超过65年之久的种族冲突。

在1858年第三次塞米诺尔战争结束后，印第安人被迫撤退到了大沼泽地域并生活了下来。不久之后美国便爆发了国内战争，到1865年国内战争结束时，佛罗里达已经成为一片废墟。但佛罗里达州很快便得到了重建。像亨利·弗拉格勒和亨利·普拉特一样的铁路巨头们筑就了一个巨大的铁路网并建造了大量的旅馆，从而吸引了大量的北方游客。20世纪早期，佛罗里达州的旅游业开始兴起，到1950年，它已经成为佛罗里达州最大的产业。20世纪50年代，美国国家航空和宇宙航行局在卡纳维拉尔角进行的空间项目计划也有力地促进了佛罗里达州的繁荣。

社会和文化

以“人们来自四面八方”而著称的佛罗里达州一直都是一个文化的大熔炉。这儿的早期居民是塞米诺尔印第安人和19世纪之初的先驱开拓者——爆竹农场主。然而，这两类人居住在富裕而又人口密集的海岸地带的数量却很少。

美国人自第二次世界大战以来开始大量涌入这片机遇之地；1950年统计的美国人口最为密集的20个州当中，佛罗

历史大事记

- 1513年 庞塞·德利昂发现“拉丁美洲佛罗里达”
- 1563年 佩德罗·梅嫩德斯·德阿维勒斯在击败法国人之后建立了圣奥古斯汀
- 1763年 佛罗里达转归英国人统治
- 1783年 英国人将佛罗里达归还给了西班牙人
- 1785-1821年 西班牙—美国边界之争
- 1821年 佛罗里达成为美国的一部分；安德鲁·杰克逊成为佛罗里达的第一任美国行政长官
- 1835-1842年 第二次塞米诺尔战争
- 1845年 佛罗里达成为美国的第27个州
- 1852年 哈丽雅特·比彻·斯托发表了反对奴隶制度的史诗《汤姆叔叔的小屋》
- 1853年 第三次塞米诺尔战争开始
- 1886年 亨利·弗拉格勒开始修筑佛罗里达的东海岸铁路
- 1958年 美国国家航空和宇宙航行局在选择了卡纳维拉尔角作为其空间计划基地之后，发射了“探险者1号”
- 1959年 超过30万的古巴人逃难到佛罗里达
- 1980年 12500名古巴人抵达玛丽埃尔的偷运点
- 1992年 “安德鲁”号飓风摧毁了南佛罗里达
- 2000年 乔治·W. 布什在经过佛罗里达选举之后当选为美国总统
- 2003年 “哥伦比亚号”航天飞机在重返地面时失事，7名宇航员全部罹难



“发现号”航天飞机从位于卡纳维拉尔角的肯尼迪航天中心地面腾飞而起



迈阿密联邦法院内的壁画

里达州位列第四。大量涌入南方的单身群体都是些退休人员，对他们来说，佛罗里达温和的气候、悠闲的生活方式以及较低的赋税才是他们在辛勤工作之后所要寻求的理想安居之所。

从1959年开始，拉丁美洲的居民开始向佛罗里达大规模移民。今天，这种民族的多样性也给人们带来了各种各样的节日、音乐以及地方美食盛宴。

经济和旅游业

就经济上来说，佛罗里达州与美国的其它州相比并不落后。佛罗里达历来主要的经济收入以农业税收为主——柑橘类水果、蔬菜、蔗糖以及牲畜，而这些最初却是由那些西班牙殖民者引入的。实际上，佛罗里达现在的柑橘类水果产量已经占到全美水果消耗量的70%还要多，然而基西米却以“母牛”之都著称于佛罗里达州。佛罗里达州的高科技产业同样也是迈阿密的支柱产业，迈阿密州与拉丁美洲和加勒比海的天然相近关系使其与这两个地区的贸易往来优势得天独厚。也正是基于这种天然的交通优势，佛罗里达的旅游产业始终保持着勃勃生机。佛罗里达温和的气候条件更是给它带来了无穷的商机，例如在代顿国际高速公路上所举行的汽车拉力赛每年都吸引着成千

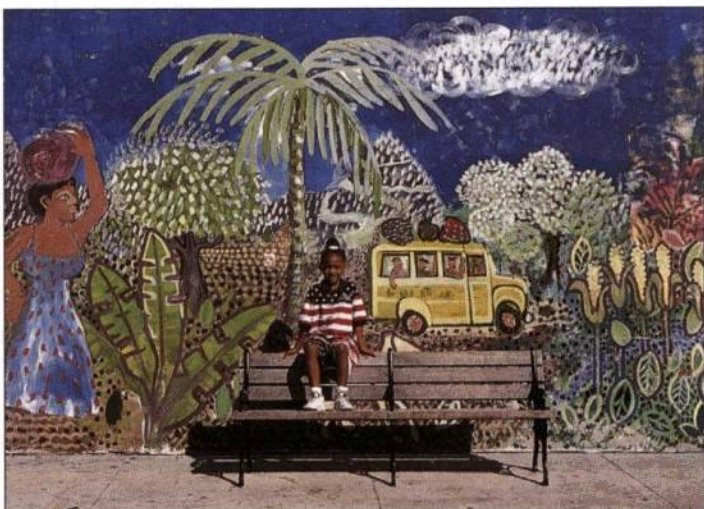
上万的游客慕名而来。斯普林的棒球运动也总是大量南部球迷们的最爱，而引领潮流的各种各样的贸易则令迈阿密成为一个集多种功能于一身、魅力无穷的魔力之地。

然而，佛罗里达州的旅游业才是它永不熄灭的发动机。沃尔特迪士尼乐园可能是这一产业领域内的领军者，但佛罗里达却拥有着它的全部资产。佛罗里达有一流的海滩和永远温暖的冬季阳光，这使得它全年都是数百万度假者的旅游胜地。此外，佛罗里达还保存着原始的自然生态环境、尖端科技博物馆，还有像圣奥古斯汀和彭萨科拉这样的古城镇。历史保护与维护已经成为佛罗里达州人民所关注的一件重要的大事。在经过几十年的城市化发展进程之后，佛罗里达的居民们最终懂得了保护他们丰富而又多样化的自然环境的重要性。自然

风光已经随着现代化工厂、公寓大厦以及大片甘蔗地的竞相登场而消失得无影无踪，但那些与工厂和农业有关的产业已经开始承担更多的责任，水的使用开始受到严格的监控。佛罗里达的自然财富，从淡水沼泽和硬木阔叶林到现存数量极为稀少的黑豹如今都成为关系千秋大业的工程项目而受到了佛罗里达人的严格保护。



代顿海滩的海滩车



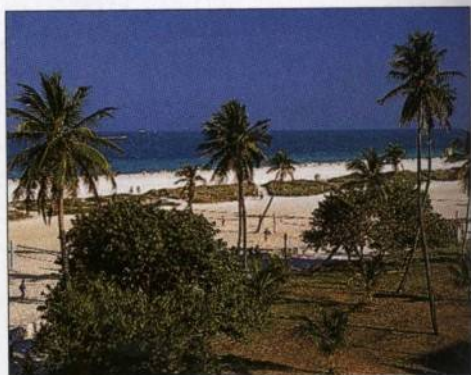
基韦斯特巴哈马村的一幅生动的壁画



在彭萨科拉海岸上值勤的救生员

迈阿密 ①

一个世纪之前的迈阿密只是一个贸易站，而如今的迈阿密已经成为一个面积达 2000 平方英里 (5180 平方千米)，人口总数达 200 万的大都市。迈阿密是很多地区和城市以及戴德县大部分地区的综合体。迈阿密最佳的去处是它的海滩，尤其是充满乐趣的绍斯海滩。其他的风景点还包括迈阿密城古巴人聚居的小哈瓦纳以及科勒尔盖布尔斯和科科纳特树林带所在的阔叶林郊区。



迈阿密海滩，位于城市的右侧，海滩有堤道与大陆相连

图示

■ 观光点/风景区

■ 海滩地带

✈ 机场

🚇 地铁站

🚢 木船站

P 停车场

i 游客信息中心

— 高速公路



交通状况

迈阿密的公共交通系统是由迈阿密—戴德运营代理商来经营的，其经营的业务有公共巴士、地铁运送铁路网以及位于市区的地铁运营系统。然而，在迈阿密观光旅游最好的交通工具却是小汽车，迈阿密夜间运营的出租车更是值得推荐。

请参阅

- 住宿 P.326
- 餐饮 P.330

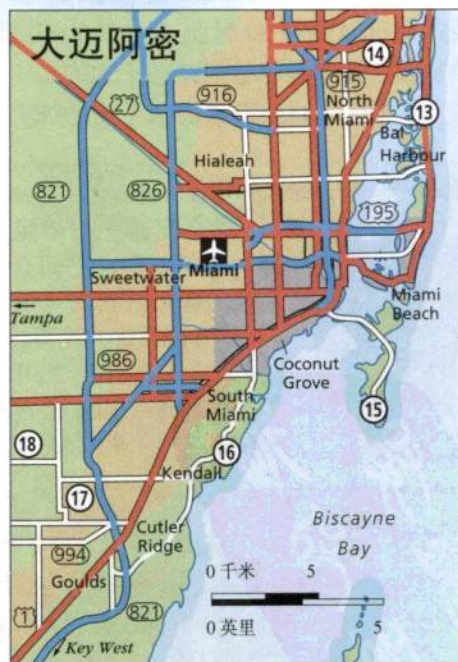


地图一览

- 南部海岸 ①
- 大屠杀纪念馆 ②
- 巴斯艺术博物馆 ③
- 比斯坎湾游船 ④
- 迈阿密戴德文化中心 ⑤
- 市中心 ⑥
- 小哈瓦纳 ⑦
- 珊瑚阁 ⑧
- 比尔特莫尔酒店 ⑨
- 威尼斯游泳池 ⑩
- 科科纳特树林村庄 ⑪
- 维兹凯亚 P.297 ⑫

大迈阿密地区 (见插图)

- 北海岸 ⑬
- 古西班牙修道院 P.298 ⑭
- 基比斯坎 ⑮
- 费尔柴尔德热带花园 ⑯
- 迈阿密动物园 ⑰
- 迈阿密铁翼 ⑱



图示

主要地域图



坐落在南部海岸上与欧申车道的建筑相得益彰的救生员小屋

南部海岸 ①

Map F2. ■ M. S. C. H. G. L. F. M. 奈特奥尔, 奥尔机场。■ 欧申车道 1001 号, (305) 672-2014。■ www.mdpl.org

这里通常被称为索贝地区, 其地理范围跨越第 6 大街延伸到莱诺克斯大道和欧申车道之间的第 23 大街。这里是快乐主义者的乐园, 无数的时装模特、健美者、同性恋者令这里充满了生机与活力, 这里也是世界上规模最大的、建筑装饰艺术保存十分完好的集中地。

800 座古老的建筑物坐落在欧申车道的两侧, 虽然看起来十分古老, 但实际上却是众多的建筑家们在 20 世纪 30 年代所设计建造的, 这些建筑中的大多数皆因建筑设计师亨

利·霍豪斯而闻名, 他使用的材料虽然并不昂贵, 但他却创造了一种流行的风尚。20 世纪 80 年代, 设计师莱昂纳多·哈诺维兹还引入了明亮色彩的运用艺术, 这就是今天众所周知的达泽装饰艺术。

在科林斯和华盛顿大街上也有许多的艺术装饰建筑物, 例如位于科林斯大街 1200 号、一流的马林酒店, 这个酒店是“现代竖直线条”装饰风格的最佳代表作之一。再向北去有一座豪华的德拉诺酒店(见 P.326), 它的特别之处在于内部的白色窗帘和体现着高迪和达利风格的原貌家具。其他的历史古建筑还有 20 世纪 20 年代的地中海复兴时期风格的老市政大厅建筑

和位于华盛顿大街上的迈阿密海岸邮局。邮局里有一幅描绘胡安·庞塞·德·莱昂抵达佛罗里达的壁画, 作为一名西班牙拓殖者, 胡安在 1513 年开拓了佛罗里达。此外, 兴建于 20 世纪 20 年代的沃夫索尼安博物馆(FIU)也坐落在华盛顿大街上, 以其众多的精美装饰艺术作品收藏而自成一色。

埃斯帕诺拉路位于华盛顿大街和德雷克赛尔大街之间, 它是一处地中海复兴时期风格建筑的聚集地, 这里有华丽的拱门、府院和肤色装饰的阳台、灰泥涂刷的临街房屋。建筑时间界于 1922~1925 年之间, 传说中这条街道还是艾迪森·米兹诺建造棕榈滩(见 P.301)沃思大街的灵感来源。在这条布满落叶的街道上, 不规则的艺术画廊和小商店分列街道两旁, 每个周末这里都会举行工艺品集市。

由南佛罗里达州艺术中心管理的林肯路商城正成为迈阿密日益重要的文化广角。这个始建于 1984 年的艺术中心拥有 3 个展览区和 12 个工作室, 其中有两个工作和销售区域, 此外还有独立的画廊。这些画廊通常在晚间开放, 戏迷们

欧申车道: 装饰风格



绍斯海滩的细节装饰

欧申车道路上有着风格壮丽的建筑物群, 它们在向游人展示着迈阿密对于装饰艺术风格非同寻常的诠释。装饰艺术风格在 20 世纪 20 年代和 30 年代风靡全球。通常被称为热带装饰的佛罗里达装饰艺术, 使用的是诸如火烈鸟、旭日等图形以及与绍斯海滩地理特征相融合的海上象征。

装饰艺术风格的种类主要有三种: 传统装饰艺术、未来派的“现代竖直线条”装饰艺术以及灵感源于法国、意大利和西班牙建筑的地中海复兴时期的艺术风格。20 世纪 70 年代, 巴巴拉·开普迪曼在这里领导了英勇的保卫战, 这使得这一地区成了国家历史名胜注册局所列出的在 20 世纪最重要的地区。



蚀刻在比肯旅店走廊的玻璃上的火烈鸟形象。



比肯(1936)

同时代的色彩主题, 哈诺维兹达泽装饰风格的典范, 突出了一楼窗户抽象装饰的明亮色彩。

会陆续来到修复的装饰艺术建筑林肯和科勒尼剧院，这时商城也会变得日渐活跃起来。众多风格各异的餐馆和咖啡店沿着林肯路分布，例如846号的凡·戴克，它们体现了浓重的现代艺术风格，是游人小憩片刻的理想之所。

1913年，在连接大陆和海岛之间的桥梁竣工之后，绵延16千米的沿岸沙滩带现如今已经发展成了引人入胜的冬季游乐场。沙滩吸引着众多的游客慕名前来。

海滩经常在氛围的不断变换中体现着自己无穷的魅力，沙滩上的冲浪运动员一直排到了第五大道。前方宽广的海滩就是索贝鲜活生动风格的再延伸，海滩上遍布五颜六色的救生员小屋和各种姿势的海浴者。拉默斯公园位于海滩沿岸，在这里，依地语是这里的主要居民犹太人所使用的语言。而第21大道的周围，通常是一些同性恋者所集中出现的地方。

从第23大道的北面延伸出去的区域有时也被称为中部迈阿密海滩，这里的枫丹白露酒店（Fountain-blue）它是20世纪

60年代詹姆斯·邦德经典影片《金手指》的拍摄地。

大屠杀纪念馆 ②

Map F2. 1933~1945年，莫里迪恩大街。

☎ (305) 538-1663. 🚗 A, FM, G, L, W.

☐ 每天上午9:00至下午9:00. ♿

🌐 www.holocaustmmb.org

迈阿密海滩是世界上大屠杀幸存者人数最多的聚居地之一，因此才有了这座完成于1990年、由肯尼斯·崔斯特设计建造的揪人心肺的纪念馆。纪念馆的中心建筑物是一只由青铜铸就的伸向天空的

手臂，象征着一个濒死之人的最后挣扎。手臂上刻着源于奥斯威辛集中营里的数字，缠绕着100多个身处无法

忍受的痛苦之中的男人、女人和小孩的青铜塑像。

这座被命名为“爱与痛的雕塑”是佛罗里达州最具震撼性的现代雕塑之一。

位于中央广场四周的是一条罗列着欧洲集中营

名单的走道，它是一部有关大屠杀历史场景的绘画巨著，这里

还有一面花岗岩墙壁，上面雕刻着成千上万受害者的姓名。



大屠杀纪念馆



多米尼哥·季兰达创作的《圣母加冕》（1492）

巴斯艺术博物馆 ③

Map F2. 公园大街2121号。☎ (305) 673-7530. 🚗 M, S, C, H, G, L.

☐ 周二至周六10:00至下午5:00（每月的第二个星期四延长至下午9:00），周日下午1点至下午5点。🌐 公共假日。

📅 每个月的第二个星期四免费开放。

♿

🌐 www.bassmuseum.org

这座19世纪30年代玛雅装饰艺术风格的建筑收藏着一批欧洲油画、雕塑，以及1964年由慈善家约翰和约翰娜·巴斯所捐赠的纺织品。这些从15~17世纪的收藏品包括文艺复兴时期作品、代表了鲁宾斯画派的北欧学派油画，以及16世纪巨大的佛兰德织锦。不朽画廊中展出的藏品超过2800件。

空心砖瓦

大多数欧申车道上的酒店所必备的阳台。

建筑物的拐角都是优美的圆角。



酒吧里面的石子打磨地面是由石头碎片和灰泥混合建成的——这是一种低廉的大理石材料，可以用最低的价格营造出一种高雅的氛围。



艾德里安（1934）

地中海灵感与柔和色彩的完美融合使得艾德里安从其他建筑物中脱颖而出。



卡多索（1939）

亨利·霍豪斯晚期的作品，也是巴巴拉·开普迪曼最喜爱的作品，这座“现代竖直线条”装饰艺术中珍品采用弯曲的边缘和灵动的纹理替代了传统的装饰艺术细节。

比斯坎湾游船 ④

Map D3. 湾畔市场。M 大学 / 湾畔。
16, 3, C, 95, BM, S, FM, 奈特奥尔。王后岛巡游和贡多拉之旅, (305) 379-5119. 环游佛罗里达, (305) 445-8456. 达克之旅, (786) 276-8300.

风光美丽的私家岛屿群落环绕在比斯坎湾的四周, 而欣赏这些群落最惬意的方式就是从湾畔市场出发的众多观光航线中任意挑选一条。这些旅游线路, 例如王后岛旅行社组织的“富豪庄园”之旅, 定期发团, 旅行所需时间大约为 90 分钟。

穿过道奇群岛和拉默斯群岛, 令人兴奋的旅程开始了。道奇群岛和拉默斯群岛坐落着世界上最繁忙的观光码头, 该码头为当地经济带来了每年逾 50 亿美元的收益, 每年的旅客客流量超过 300 万人次。

美国海岸警卫队的高速小艇停泊在麦克阿瑟堤道的东端附近。对面就是无法架设桥梁、孤立的捕鱼岛, 它是在 1905 年为了疏浚河道被行政通道从绍斯海滩分割出来的。20 世纪 20 年代这里还是非裔美国人的限制居住区, 然而极具讽刺意味的是, 如今这里已经成了一处高级居住区了, 平均房价不低于 50 万美元。沿着星岛、帕姆岛和芙蓉花岛这些人工岛屿继续向北航行, 游人可以看到有时会按照“加仓”出售的房产。在星罗棋布的房屋中就有弗兰克·辛纳屈和霸王卡邦的故居, 而现今许多名人的住宅, 例如格洛尼亚·伊

斯特凡和胡里奥也坐落于此。

其他的游船观光线路还包括有夜间线路、深海垂钓游览以及贡多拉之旅等。达克之旅从一辆两栖登陆车开始, 每天从林肯路旁边的绍斯海滩定点出发, 班次有好几班。这条航线的观光主题是绍斯海滩的几处名胜, 游船在进入比斯坎湾之前会先驶向迈阿密, 游人可以近距离地欣赏坐落在星岛、帕姆岛和芙蓉花岛上的那些富豪家宅。湾畔市场是一个有趣的地方, 那里是商店、酒

吧和餐馆云集的地方,

其中包括硬石咖啡

馆, 在这里游人可以看到咖啡馆的屋顶竟

然伸出了一把吉他! 贝弗兰特公园位于咖啡馆的附近, 公园中心坐落着用以纪念约翰·F. 肯尼迪的友谊纪念碑, 纪念碑周围环绕着中南美洲国家的盾徽; 这里还有一块居住在这座城市市里的流亡古巴人所赠送的一块匾额, 它是为感谢美国政府允许他们在此居住而制作的。

迈阿密戴德文化中心 ⑤

Map D3. 弗拉格勒西大街 101 号。M 政府中心。所有的巴士都通往迈阿密大街南佛罗里达历史博物馆。 (305) 375-1492。周一至周三以及周五至周六, 上午 10:00 至下午 5:00, 周日, 中午至下午 5:00。迈阿密戴德艺术博物馆。周二至周日。公共图书馆。每天。

迈阿密戴德文化中心是由著名的美裔建筑家菲利普·约翰逊于 1982 年设计的, 是一座巨大的综合体大厦, 有一

个地中海式风格的中心庭院和喷泉, 由美术馆、博物馆和图书馆三个部分组成。其中, 最吸引人的是南佛罗里达历史博物馆, 该馆主要介绍了 1945 年之前的迈阿密历史, 博物馆内除了西班牙殖民时期和塞米诺尔文化的作品之外, 这里还收藏了大量令人惊叹的老照片。从早期开拓者所经历的艰难到充满欢乐的、高速发展的 20 世纪, 这些照片还原了迈阿密早期历史的生命力。穿越广场, 迈阿密戴德艺术博物馆会定时举办一些有限的、永久收藏品展览以及许多短期性的展览, 这些展览主题主要是与 1945 年之后的美国艺术相关。



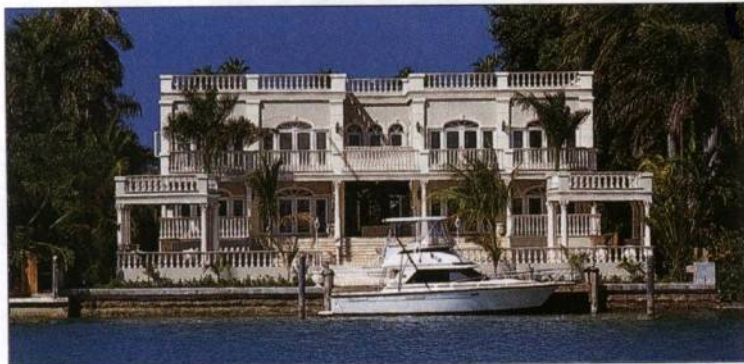
坐落在迈阿密市中心的戴德文化中心

市中心 ⑥

Map D3. M 不同的站点。美国联邦法院。迈阿密北大街 301 号。 (305) 523-5100. M 竞技场 / 州广场。周一至周五, 上午 8:00 至下午 5:00。公共假日。

随着 1896 年佛罗里达东海岸铁路的通车, 迈阿密的经济开始了它的飞速发展期, 早期的城市以距离迈阿密河岸 2.5 千米处的广场为中心。今天, 这里已经成了市区所在地和城市的金融区中心。城市未来派艺术风格的摩天大楼是 20 世纪 80 年代金融繁荣的纪念标志, 就在那时这座城市一举发展成为金融和贸易中心。城市无人驾驶地铁始建于 1986 年, 游人可以从高架轨道上清晰地捕获城市掠影。

瓦乔维亚金融中心和美国银行大楼坐落在最动人心弦的高楼大厦之中, 大楼建于 1983 年, 并以其夜间灯光的五彩变幻而闻



比斯坎湾游船观光途中的一处大宅



从麦克阿瑟堤道看到的迈阿密市中心的空中轮廓

名。更古老的建筑还包括阿尔弗雷德·I. 杜邦大楼（1938）、佛罗里达国家银行总部以及英格勒厄姆大楼（1927），英格勒厄姆大楼是一幢新古典主义/文艺复兴时期风格的建筑。

建成于1931年的美国联邦法院是一栋令人难忘的新古典主义建筑，法院带有一个美丽的、极具地中海风格的庭院。联邦法院曾主持了许多高级别的审判，包括1990年对前巴拿马总统曼纽尔·诺瑞加的审判。然而，该大楼主要的魅力之处是它位于二楼的壁画。壁画由登曼·芬克设计，描述了迈阿密从蛮荒之地发展为现代都市的转变过程。大楼进入受到严格限制，特别是在举行高级别审判时期。

迈阿密最古老的天主耶稣教堂建于1925年，坐落在东北第2大街。教堂以其精细的彩色玻璃窗而闻名，这些玻璃窗是在德国慕尼黑制造的。位于比斯坎林荫大道上的自由塔，采用了塞维利亚吉拉达模型。20世纪60年代作为古巴难民收容中心的曾是已经停刊的《迈阿密新闻》的第一个总部，如今这个地方已经处于了闲置状态。梅西总部（前伯丁斯公司，成立于1898年）则位于弗拉格勒大街上。



自由塔
(1925)

小哈瓦纳 ①

Map C3. 从市中心乘坐8路、17路、12、6路。埃尔·克兰朵卷烟厂，第8大街西南1106号。☎ (305) 858-4162。
☐ 周一至周五，上午8:00至下午6:00，周六，上午8:00至下午4:00。

正如它的名字所暗示的，小哈瓦纳这片占地面积为9平方千米的土地自20世纪60年代以来已经成为了古巴移民的第二故乡。这里的气氛，特别是在大街上，动荡不安，突出地反映着古巴人的生活方式。西班牙语是这里的通用语言，萨尔萨的节奏随处可闻，小卖部出售古巴特产。在第11和第17大街之间跳动延伸的卡利奥科（西南第8大街）是主要的商业街道和城市中心。

规模虽小但诚实可靠的埃尔·克兰朵卷烟厂位于卡利奥科和第11大街附近，出售各个品牌的盒装卷烟。工厂于1907年在哈瓦纳

成立，1968年迁至迈阿密，游人可以在这里看到忙碌工作的卷烟工人。工厂所用的烟叶在多米尼加共和国种植，据说这是世界上最上乘的古巴烟草品种。

这一地区国家主义的标志是古巴纪念馆林荫大道，也被称为西南第13大街，大道上密布着为纪念古巴英雄而建的纪念馆。最引人注目的是2506旅纪念馆长明灯，它们在默默地纪念着1961年毁灭性的猪湾入侵。每年的4月17日，人们都会在这里集会以纪念那些在企图推翻菲德尔·卡斯特罗政权斗争中牺牲的古巴人民。再往前去是一些纪念馆，用以纪念在19世纪80年代反抗西班牙殖民统治斗争中牺牲的战斗英雄。相隔一段距离，位于第12和第17大街之间的卡利奥科是为纪念许多近代的拉丁籍名人而建，例如小哈瓦纳版本中的好莱坞星光大道上的胡里奥和格洛尼亚·伊斯特凡。

德·拉·库本内德广场坐落在卡利奥科北面的西弗拉格勒大街和西南第17大街之间，广场就是一幅青铜铸就的古巴地图。广场上旌旗招展，它们在为迈阿密最强硬的反卡斯特罗集团阿尔发66总部做宣传。

精致的麦克斯莫·高姆兹公园（又称多米诺公园）和伍德朗公墓也坐落在这一地区。在它们附近的凡尔赛餐馆，是古巴社区的文化和饮食城堡。



萨尔萨音乐
专辑的封面

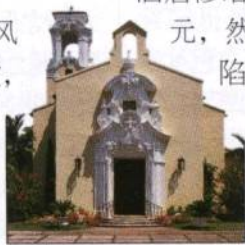


小哈瓦纳的一幅古巴壁画，表达了这里的古巴人对于故土家园的怀念

珊瑚阁 ⑧

Map A4. 洛尔艺术博物馆 (305) 284-3535。城市地铁(大学)。52路, 56、72路。周二至周六, 上午10:00至下午5:00, 周日, 中午至下午5:00, 周四, 中午至下午7:00。主要的公共假日。奇迹街。城市地铁(道格拉斯路), 然后转乘J路巴士或者从市中心乘坐40、42、24路巴士。

这个城市有一个美丽的名字——“珊瑚阁”，它是大迈阿密内部地区的一个独立城市。20世纪20年代, 乔治·莫里克设计规划了这座极具审美意义的美丽城市, 当时和他一起工作完成这项创造性工程的还有艺术指导登曼·芬克、景观设计师弗兰克·巴顿以及建筑总监菲尼亚斯·派斯特等, 设计规划保证了新建筑遵循了意大利—西班牙风格。这一地区主要的地标性建筑包括这里建造的第一座教堂——西班牙巴洛克式艺术风格的珊瑚阁圣会教堂, 西班牙文艺复兴时期风格的珊瑚阁市政厅以及坐落在迈阿密大学校园里的洛尔艺术博物馆。



珊瑚阁圣会教堂

这一地区主要的购物街是一位开发商在1940年兴建的奇迹街。莫里克于1926年在这里修建了科洛内德酒店, 酒店当时是他开设的地产公司的总部, 而建于1939年的老警察局大楼则位于萨尔勒多和哈登路附近。



珊瑚阁最著名的地标性建筑, 比尔特莫尔酒店的正面外观

比尔特莫尔酒店 ⑨

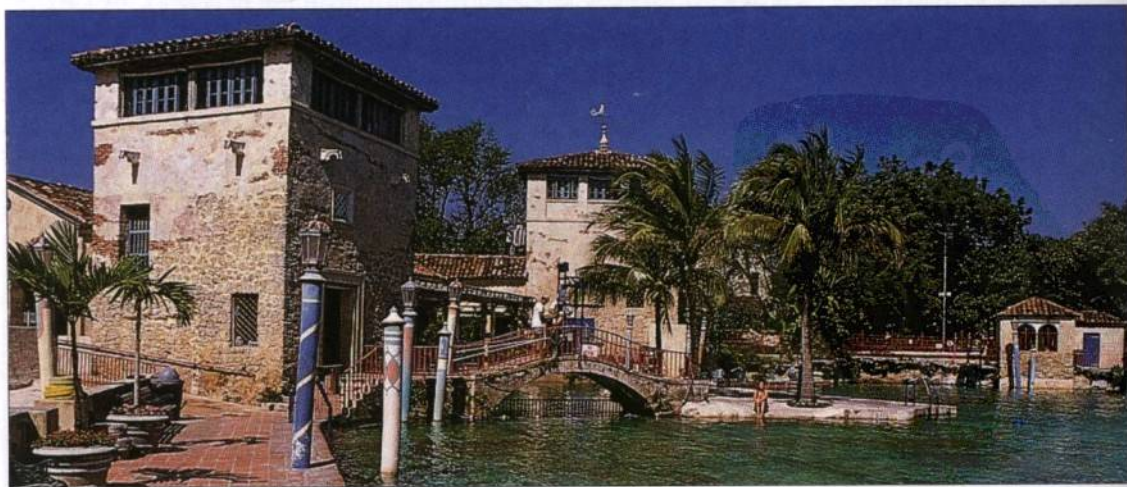
Map A4. 1200 阿纳斯塔西亚路。(305) 445-1926。城市地铁(迈阿密S线)然后转乘72路巴士。星期日免费。www.biltmorehotel.com

酒店的黄金时期是在20世纪20年代, 比尔特莫尔酒店(见P.326)接待的大人物有霸王卡邦、朱蒂·加兰和温莎公爵夫妇。1986年, 酒店修缮费用耗资5500万美元, 然而酒店却在1990年陷入破产命运, 两年后, 经过整顿的酒店重新开张。比尔特莫尔酒店具象征性的建筑是它高达96米的塞维利亚教堂的达拉纳达塔, 而自由塔(见P.295)也是以它为模型而建造的。比尔特莫尔酒店拥有全美国最大的酒店游泳池。这是以扮演泰山而闻名的演员约翰尼·维斯穆勒在20世纪30年代建造的。

威尼斯游泳池 ⑩

Map A4. 德·所图·布尔瓦2701。(305) 460-5356。城市地铁(迈阿密S线)然后转乘72路巴士。6月中旬至8月中旬: 周一至周五, 上午11:00至下午7:30; 4-5月以及9-10月: 上午11:00至下午5:30; 11月至3月: 上午10:00至下午4:30; 全年: 周六、周日, 上午10:00至下午4:30。9月至5月的周一、1月1日、感恩节、12月24-25日。www.venetianpool.com

威尼斯游泳池可能是世界上最美丽的游泳池。1923年, 登曼·芬克和菲尼亚斯·派斯特在一片珊瑚礁上成功地建造了这座游泳池。哑光外壁的塔楼、藤蔓缠绕的神秘美丽凉廊、细长的威尼斯圆柱、优雅的鹅卵石桥、喷泉、瀑布、清澈见底的水池、水池周围还环绕着无数奇形怪状的洞穴, 这一切对于游泳来说简直真是太棒了。这个游泳池曾经一度是珊瑚阁最时尚的社交集会场所之一, 长廊上罗列着许多20世纪20年代有关在此举行的选美盛会的照片。



威尼斯游泳池, 20世纪20年代被创造性地在一片古老的珊瑚礁上开发出来

科科纳特树林村庄 ⑩

Map B4。🚇 城市地铁（科科纳特树林村庄）从珊瑚阁乘坐 42 路巴士，从市区乘坐 48 路巴士，以及 6、27、22 路巴士。

作为迈阿密最古老的社区，科科纳特树林在 20 世纪 60 年代曾是一处虚构中的嬉皮士巢穴。今天，它被简单地称之为“村庄”，村庄以其特色的咖啡馆和餐馆而闻名，大大不同的是位于琳琅满目的农贸市场上的食品

货摊，每个星期六，在麦克唐纳街和格兰德路上都会开设这样的农贸市场。

当地巴哈马社区的一些简易房屋也位于格兰德路上，这些从 19 世纪中期就居住在这里的巴哈马人都是海盗的后裔（见 P.323）。每年 6 月在这里举行的鼓木贝节日，是一个集游行、丰盛食物和地中海音乐等多种项目于一体的盛大聚会。

巴尔内科位于从梅恩高速公路向南的一处富庶地区，它是拉尔夫·门罗的家乡，拉



科科纳特树林村庄，商店、咖啡馆和酒吧的集中地

尔夫·门罗是一位终身从事船舶制造和打捞的文艺复兴时期著名人物。建于 1916 年、极具特色的普利茅斯圣会教堂则位于德文路 3400 号。

维兹凯亚 ⑪

地图 C4。迈阿密南路 3251 号。

☎ (305) 250-9133。🚇 城市地铁（维兹凯亚）。🚌 48 路巴士。🕒 每天，上午 9:30 至下午 5:30，花园开放至下午 5:30 📅 12 月 25 日 🚫 限制性的 📄 📄 📄 www.vizcayamuseum.org

佛罗里达最大的居住区建成于 1916 年，它是身家百万的工业家詹姆斯·德尔文的冬季归隐之所。德尔文当初的理想是要建一座 16 世纪意大

利风格的房子，但是他的后代却改变了这一初衷。因此，维兹凯亚和它众多的房间也就成了从文艺复兴到新古典主义各种风格的混合体，房间内，德尔文从欧洲疯狂购置的物品则布置得到处都是。整齐匀称的



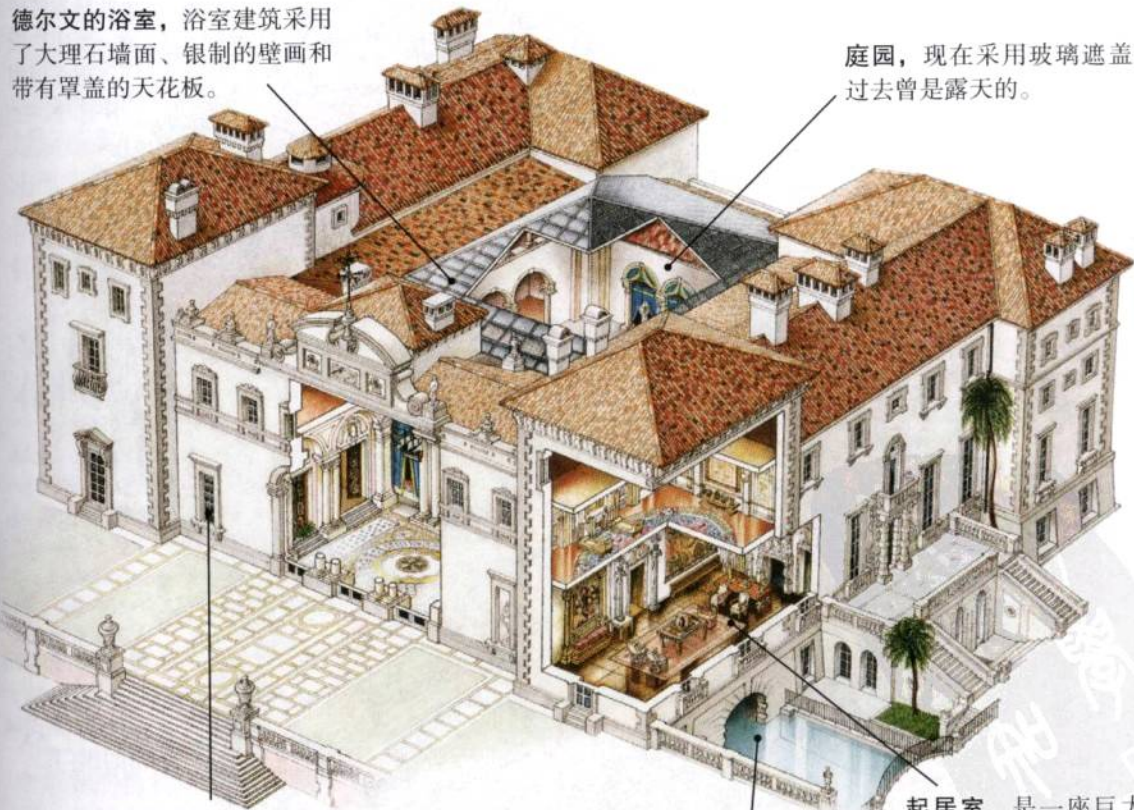
帕尔斯纳拉雕像

花园在佛罗里达是很稀有的，这个美丽的意大利和法国风格相融合的花园里布满了热带的藤蔓植物，花园中还点

缀着各种各样的雕塑和精巧的建筑，其中包括一座日本式的茶房。据说德尔文经常问他的建筑师：“我们是不是一定得这么豪华呢？”这也说明要维持维兹凯亚所要消耗的费用是十分巨大的。1925 年，在德尔文逝世后，这种情况得到了印证，直到 1952 年它被戴德城收购之后。此后，房屋和花园开始对公众开放。

德尔文的浴室，浴室建筑采用了大理石墙面、银制的壁画和带有罩盖的天花板。

庭园，现在采用玻璃遮盖，过去曾是露天的。



音乐室，是这座房子里面最有争议的但也是最可爱的地方。

游泳池，从外部可见，由房子后面的一处洞穴改造而来。

起居室，是一座巨大的文艺复兴时期风格的大厅，里面有一个非常有趣的附加品，一架特别定制的风琴。

大迈阿密

迈阿密滩的北部和市中心以及珊瑚阁南面的地区几乎没有风光景点，除了巨大海滩和众多的家庭娱乐活动外。这里有许多基本的游乐设施，例如动物园、植物园以及柑橘果园，它们都在安德鲁飓风的袭击中遭到了严重毁坏。那是美国史上最严重的一次自然灾害，给美国造成了巨大的损失，飓风曾在 1992 年摧毁了南部佛罗里达。尽管修缮工作仍在进行，但许多景点已经开始对公众恢复开放了。



豪拉威尔公园里的海滩，海滩上有随时候命的救生员

古西班牙修道院 ⑬

Map F4. 北迈阿密滩，西迪克西高速公路 16711 号。☎ (305) 945-1462。🚌 从绍斯海滩乘坐 H 路巴士，从市中心乘坐 3 路巴士。🕒 周一至周五，上午 9:00 至下午 5:00，周六，上午 10:00 至下午 5:00，周日，下午 1:30 至下午 5 点。📺 公共假日、周六或周日可能也会因为特殊情况而关闭。📧 📧 www.spanishmonastery.org

这些修道院的回廊都有着非同寻常的历史。修道院在 1133~1141 年始建于西班牙，1925 年，它们被报业大亨威廉姆·伦道夫·赫斯特(参见 P.688)购回，

阿方索七世的雕像，他是这个修道院的资助人。



小礼拜堂门外的铃铛。

他用板条箱将 3.5 万块石头打包运回。因为当时爆发的口蹄疫的影响，这些板条箱被打开了(主要检查打包用的麦秆)，而后石头并未被正确地重新组装打包。它们曾经一度滞留在

牧师会礼堂

纽约，直到 1952 年，那一年决定将这些石头重新拼装——“世界上最大、最昂贵的七巧板”。这些回廊基本上恢复了它当初的原貌，然而在花园某个角落里却仍然有一堆无法确定其位置的石头。

小礼拜堂曾经被一度用作饭厅，现在仍用作礼拜。

雕刻而成的回廊入口，属于早期哥特式风格的拱门。

静谧的花园是婚纱摄影的理想场所。





费尔柴尔德热带花园里被棕榈树环绕的安静湖泊

基比斯坎 ⑮

Map F5。位于市中心东南 7 英里 (11 千米) 处。B 路巴士, 比尔·巴格斯·开普佛罗里达州公园。☎ (305) 361-5811。
☐ 每天。W www.floridastateparks.org

从连接着弗吉尼亚岛和基比斯坎的里根巴克儿堤道眺望市中心, 便可看到迈阿密最漂亮的景点之一——基比斯坎, 除了风景之外, 这里还有顶级的海滩。最引人入胜的海滩位于海岛上半部的克兰登公园, 这片海滩长 35 千米宽无限, 海滩上布满了棕榈树和野餐区域。穿越海风吹积而形成的沙丘, 经过沙丘上的木板小道便可到达海滩南部终点处的比尔·巴格斯·开普佛罗里达州公园, 公园里有更多的野餐位置。

费尔柴尔德热带花园 ⑯

Map F5。老卡特勒路 10901 号。☎ (305) 667-1651。从科科纳特树林乘坐 65 路巴士 ☐ 每天上午 9:30 至下午 4:30。● 12 月 25 日 ☎ W www.fairchildgarden.org 哈特森·汉默克公园。☎ (305) 665-5475。☐ 每天上午 6:00 至日落。

这座美丽的热带花园始建于 1938 年, 同时它还是一个重要的植物研究所。世界上最大的棕榈树群 (已知的 2500 个品种中的 550 种) 就环绕在这个花园一系列人工湖泊的周

围, 花园有令人印象深刻的铁树目棕榈树和生长着硕大红色球果的蕨类植物, 还有其他数不胜数的树木和植物, 其中包括一株长相滑稽的香肠树。

在 40 分钟有轨电车的旅程途中, 导游会向游人介绍植物是如何用于制药和制造香水的 (例如, 香奈儿 No.5 香水就是用依兰树的花朵制造的)。哈特森·汉默克公园位于费尔柴尔德热带花园的隔壁, 公园的著名之处就是环礁游泳池, 它是一个人造的咸水游泳池, 周围环绕着沙滩和比斯坎湾棕榈树。

迈阿密动物园 ⑰

Map E5。迈阿密, 第 152 大街西南 12400 号。☎ (305) 251-0400。城市地铁 (戴德兰德·诺斯) 然后转乘动物园巴士。☐ 每天上午 9:30 至下午 5:30。☎ W www.miamimetrozoo.com

巨大的迈阿密动物园被认为是美国最好的动物园之一, 动物们栖息在特殊的陆地居住区内, 用壕沟与游人隔离开来。这里最有名的动物包括苏格兰低地大猩猩、马来熊和白虎。宠物动物园是孩子们的最爱, 游人可以通过野生动物表演了解大型猫科动物的敏捷。游人可以先在单轨铁路上

进行 20 分钟的全局通览, 然后再去参观你所感兴趣的地方; 或者乘坐单轨火车前往第 4 站, 然后再散步回来。

迈阿密铁翼 ⑱

Map E5。西南第 128 大街 14710 号, 靠近塔迈阿密机场。☎ (305) 233-5197。
☐ 星期四至星期六, 上午 10:00 至下午 5:00。● 公共假日 ☎ W www.wingsovermiami.com

迈阿密铁翼博物馆主要致力于旧飞机的收藏, 在它的机棚里收藏着目前仍在服役的飞机模型, 这些模型都保存完好。这其中包括一架 1943 年 AT6D 得克萨斯“老前辈”, 一架道格拉斯 B-23 龙以及一架英国的“喷气大教堂”, 博物馆里还有许多其他激动人心的展览, 例如机关枪炮楼等。

在阵亡将士纪念日的周末庆典上, 所有这些飞机都会升空表演。每年 2 月份, 它们会和 B-17、B-24 轰炸机一起参加自由铁翼军演。



迈阿密动物园里的一座仿柬埔寨寺庙前的白虎

劳德代尔堡 ②

150 000. 埃勒区
1850, Ste 303, (954) 765-4466。

被称为“世界游艇之都”的劳德代尔堡以其从新河扩散开来的水道闻名于世。河口附近的区域被称为埃斯勒斯，游人可以在这里看到坐落在繁茂植物后面林林总总的大厦以及穿梭于河道之中的豪华游艇。

每年都会有数以百万计的游客蜂拥前往绵延于沙滩和内陆海岸之间的屏障岛。屏障岛的河道穿越大沼泽港，它是继迈阿密港口之后的世界第二大巡航港口。

拉斯·奥拉斯·布尔瓦是这个城市最繁忙的街道，街道两旁密布着各种各样的小吃摊和杂货摊。精美的艺术博物馆



新河上的水上出租车
劳德代尔堡

也坐落于此，其中最著名的是眼镜蛇艺术家们的作品，他们是一群 20 世纪的来自哥本哈根、布鲁塞尔和阿姆斯特丹的表现主义派画家。

劳德代尔堡市区是城市的商业和文化中心，城市大多数历史和文化地标建筑则由河边上的一条 2.4 千米长、由新河北岸延伸出来的小道连接在一起；小道起于最初用作交易所、邮局以及银行的斯特拉南汉姆堡（1901）。老劳德代尔堡



桃红色的米兹诺公园，博卡拉顿购物中心之一

位于西南第 2 街，主要是一些 20 世纪早期的建筑，例如老劳德代尔堡历史博物馆。劳

德代尔堡拥有黄金海岸上最具活力的海滩，特别是在拉斯·奥拉斯·布尔瓦终点处，溜冰者从那里穿行于各大酒吧和商店之间。城区

的西边是索格拉斯·米尔斯，它是佛罗里达最大的购物中心，这里还有一个室内主题公园，即理想城。

博卡拉顿 ③

80000. 布尔瓦湖棕榈滩
1555, (561) 233-3000。

繁华的博卡拉顿原先只不过是一个默默无闻的菠萝种植园，后被建筑家艾迪森·米兹诺（1872~1933）勾

画成“世界上最棒的胜地”。米兹诺设计的核心就是完成于 1926 年、终极豪华的修道院旅馆。修道院旅馆现在已经成为高级的博卡拉顿旅游和俱乐部（见 P.326）的一个组成部分。以米兹诺设计的塔楼大厅为活动基地的博卡拉顿历史社团，每周都会为非当地的居民组织安排游览活动。

露天的米兹诺公园位于修道院旅馆的对面，它有可能是博卡拉顿缤纷的购物中心里面最引人注目的一个。引人入胜的博卡拉顿艺术博物馆坐落在米兹诺公园的里面，博物馆占地面积 4088 平方米，博物馆经常会举行世界级别的展览和摄人心魄的当代艺术展览。市镇大厅以西 1.6 千米之外的老弗洛里斯塔地区有 29 座由米兹诺建造的地中海式艺术风格的建筑。

穿过众多的海滨公园，例如红礁公园（也即令人增长见识的冈博·林博自然中心）就可以到达博卡拉顿悠长、尚未得以开发的海滩了。西班牙河公园位于这些公园的最北面。此外，在靠近一座观察塔的地方，内河水道上还有一处可爱的潟湖。

博卡拉顿艺术博物馆

米兹诺公园，瑞尔广场 501 号。☎ (561) 392-2500。☐ 周二至周日。● 公共假日。📷📺📖 www.bocamuseum.org

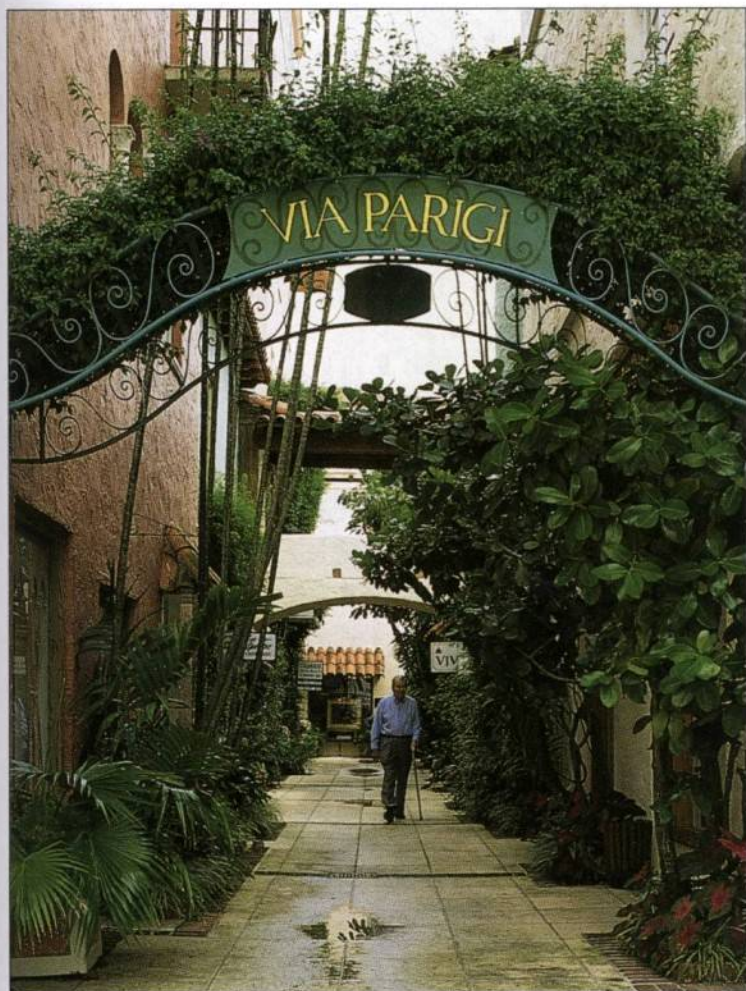
洛克萨哈奇国家野生动物保护区 ④

利 路 10216 号。☎ (561) 734-8303。☎ 德尔雷比奇。📷 保护区。☐ 每天。● 12 月 25 日。📷📺📖 旅游服务中心 ☐ 11 月~次年 4 月：每天 5~10 月：周三至周日。● 12 月 25 日

洛克萨哈奇国家野生动物保护区位于大沼泽（见 P.321）最北部，这片占地面积 572 平方千米的保护区以其丰富的野生动物而闻名。保护区最佳的旅游时间是在冬季，迁徙的候鸟会从北方



享受劳德代尔堡海滨地区乐趣，骑脚踏车的人和溜旱冰者



穿过沃思大街的一条小巷，它是棕榈滩最具特色的街道

大批前来过冬。

旅游者中心位于 441 号公路，中心举办的展览向人们解释着大沼泽区的生态环境。旅游中心附近有两条小路，塞普拉斯·斯旺普木板路的两旁生长的是杨梅属植物；而更长的湿地小路则是观赏鸟类的天堂。

棕榈滩 ⑤

10 000. 科科纳特街 45 号, (561) 655-3282.

19 世纪晚期，棕榈滩最先由铁路男爵亨利·弗拉格勒开发出来，它是富人和名人的冬季度假胜地。20 世纪 20 年代，艾迪森·米兹诺为度假者建造了西班牙风格的豪华大厦。游人通过科科纳特街和南城路之间的区域就可以观赏到棕榈滩上的主要景点。著名的有弗拉格勒 55 个房间的冬季别墅，现称为弗拉格勒博

物馆（以前被人称之为白厅）。别墅有一个大理石门廊、一座意大利文艺复兴时期风格的博物馆以及一个路易十四风格的舞厅。南草坪展示的是弗拉格勒私人的铁路车辆。

棕榈滩的南面是建立于 1936 年的四个艺术社团，它有两个图书馆、一个展览区以及一座用于举办音乐会和放映电影的礼堂。其他的名胜建筑还包括建于 1926 年的市镇大厅、米兹诺纪念公园以及布雷克斯旅馆。布雷克斯旅馆是一座巨大的意大利文艺复兴时期风格

的建筑，也是棕榈滩最大的旅馆（参见 P.327）。但集中体现着棕榈滩富裕生活的却是沃思大街。从沃思湖横跨四个街区便可到达大西洋海岸，这条路线是镇上最著名的大街。这条街道最先成名于 1918 年兴建大沼泽俱乐部时，而大沼泽俱乐部是米兹诺与其资助者缝纫机财产继承人帕拉斯·辛格之间的合作项目。今天，沃思大街以其炫目时尚的流行服饰小店、艺术画廊和商店的宏观融合而成为棕榈滩上的骄傲。

独特风格的小巷体现的是对西班牙村落落后街的回忆，它们与沃思大街连接在一起。这些内部相连、只能徒步通行的小巷布满了拱门、回楼梯、层层叠叠的南美洲木本植物九重葛以及庭院。位于棕榈滩最东端的是埃斯普拉纳达，它是一个大型的露天购物中心。

棕榈滩造价百万美元的豪宅大都坐落在市郊，其中一些由米兹诺和他的仿效者在 20 世纪 20 年代修建，其体现的风格从新古典主义到艺术装饰派可谓争奇斗艳。最容易观赏到的豪宅位于被昵称为“豪宅街”的南欧申·布尔瓦山脊上。最精美的住宅玛尔拉格，目前是百万富翁唐纳德·特拉普所拥有的顶级私人俱乐部。

弗拉格勒博物馆

科科纳特街和白厅路。☎ (561) 655-2833. ☐ 星期二至星期六：上午 10:00 至下午 5:00；星期天：中午至下午 5:00. 🗓 1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日。🚫 限制性的。🌐 www.flaglarmuseum.us



位于棕榈滩上的弗拉格勒博物馆，过去曾是亨利·弗拉格勒的冬季别墅

可可海岸 6

☎ 14000。📍 梅里特岛。📍 福坦巴里路 400 号, (321) 459-2200。

这个规模虽大但却不提供不必要服务的旅游胜地称自己为东海岸的冲浪中心, 冲浪节连同喝啤酒比赛成了可可海岸最基本的项目。可可海岸的主要大街上布满了汽车旅馆、餐馆和礼品与纪念品商店。令人眼花缭乱的罗恩·乔恩冲浪店内有各种各样的冲浪板(供出售与租借)和大量的 T 恤衫供收藏。在其闪烁塔前面的是一些运动名人的塑像。

肯尼迪航天中心 7

泰特斯维尔东 9.6 千米办事处路 405 号。☎ (321) 449-4444。📍 泰特斯维尔。🕒 每天上午 9:00 至下午 7:00。
● 12 月 25 日, 中心有时候会因为操作要求而关闭, 请事先电话咨询。
📞 信息中心内提供轮椅。📞 (321) 867-4636, 午餐时间表。
🌐 www.kennedyspacecenter.com

20 世纪 60 年代, 卡纳维拉尔角被选为 NASA (国家航空和宇宙航行局) 所在地, 该地区也开始因为太空海岸而成为引人注目的景点之一。梅里特岛上的肯尼迪航天中心是西半球唯一能将载人飞船发送至太空的场地。1969 年 7 月, 历史性的“阿波罗 11 号”在此发射, 实现了总统约翰·F. 肯尼迪将人类送上月球的梦想。游客综合大楼修建于 1967 年, 是为宇航员和他们的家人观察太空中心操作而建,



卡纳维拉尔角航空站展出的火箭

这个综合大楼是一个包括许多景点在内、占地面积为 340 平方千米的设施。综合大楼里最引人注目的银河系中心拥有两个大银幕电影院, 电影院五层楼高的屏幕上播放的是关于太空探测的影片。从航天飞机上拍摄的胶片向游人展示了从太空中看地球的惊人景象。在航天中心的西入口处, 游客们可从火箭花园里可以看到许多火箭, 每一个火箭都展示了太空探测历史的不同阶段。火箭花园东面的机器人侦察员向游人展示了最新的行星探测机器人, 新千年的探测则向游客展示了未来太空探测的船舱; 游客甚至可以触摸到一块火星陨石。在该建筑中的宇航员接见

项目中, 游客可以与真正的宇航员进行零距离的接触。

航天飞机广场位于这座综合大楼的东北角, 在这里, 游客们可以爬上一个探测器——一个与航天飞机实物大小相同的复制品。附近的发射状况中心则向游人展示了真正的飞行器和火箭助推器, 还有重新制作的航天飞机重新发射、脱离和飞行程序。在阿波罗行动之中, 航天飞机是昂贵的单一用途航天器的最佳替代品。设计完成于 20 世纪 70 年代末、可以重复使用的太空船现在已经成为太空计划的主力。邻近的宇航员纪念馆里纪念着从“阿波罗 1 号”开始、一直到在执行航天任务中罹难的“哥伦比亚号”航天飞船的宇航员们。

邻近综合大楼的入口处, 一个全玻璃的圆形大厅通向早期的太空探索中心, 在这里陈列着从早期火箭技术发展开始以来、为火箭事业作出特殊贡献的关键性人物。在水星任务控制室, 游客可以参观真正的控制台, 正是这个任务控制室监控了最初的 8 次载人航天任务。

电影胶片以及与其他一些工作人员的会面是此处旅游的亮点所



肯尼迪航天中心实物大小的航天飞机模型

太空探测时间表

1958年 美国第一颗卫星“探索者一号”发射(1月31日)	1962年 约翰·格伦乘坐“水星号”太空船环绕地球	1975年 美国阿波罗飞船与俄国索尤兹太空器在轨道实现对接(7月17日)	1996年 发射火星探测器收集火星表面数据	2001年 丹尼斯·提托花费2000万美元在国际太空中心度过一周	
1981年“哥伦比亚号”成为第一艘进入太空的航天飞机(4月12日)					
1950	1960	1970	1980	1990	2000
1961年5月5日 阿兰·薛佛成为进入太空的第一人。肯尼迪中心提交国家月球登陆计划		1969年 尼尔·阿姆斯特朗和布兹·奥尔德里林(“阿波罗11号”)实现月球行走(7月24日)	1986年“挑战者号”爆炸, 船员罹难(1月28日)	1990年 哈珀太空望远镜发射(4月24日)	2003年 哥伦比亚号航天飞机在返回大气层时解体(2月1日)



在肯尼迪航天中心旅游中看到的发射台

在。而下面展示的是真正的水星和双子星太空船，游人可以在此感受制造早期太空探测器给人类带来的兴奋。

肯尼迪航天中心还为游客提供许多有趣的观光线路，航天中心（KSC）的观光巴士经常从游客综合大楼出发并为游人提供两个主要设施的全面游览。在游客中心安全区，导游会向游客介绍每个设施的内部运转方式。每次游览时间为2~6个小时，游客可以从容不迫地游览每一处景点。

在游览的第一站——LC39观测台——游客可以从18米高的观测塔上鸟瞰整座发射台。在地面上，游客可以通过影片和几种展品了解航天飞机发射的故事。第二个要参观的是阿波罗/土星五号中心，在该中心展示着阿波罗任务中使用过的、真正的110米高的“土星五号”月球火箭。在火屋电影院，游客可以观看第一艘执行载人航天任务的“阿波罗8号”的发射全过程，在月球电影院影片的介绍中，您还可以观看月球登陆的影片。月球岩石餐厅是世界上唯一的一个游客可以与真正的月球岩石接近并且进餐的地方。航天中心还有两处极具特色的景点——卡纳维拉尔角：过去与现在之旅，一种极富历史性的水星、双子星和阿波罗发射台游览以及走进美国国家航空和宇宙航行局

的旅行，它是一个内部人士眼中的航天飞机计划。游览的最后一站是国际太空站中心，在这里游客可以进入设施内部参观，每个太空站都备有午餐。游人可以在游客综合大楼预订观看真正的航天飞机发射。然而，自从2003年哥伦比亚号

解体之后，航天任务已经被推迟了；一旦解决了所有安全问题，航天中心将会以每年8次的频率重新进行太空发射。在肯尼迪航天中心外面，观测太空发射的最佳地点是泰特斯维尔和可可海滩。

市郊：在位于肯尼迪航天中心西面14千米的泰特斯维尔美国宇航员名人堂，您可以体会到失重和乘坐地球引力飞行模拟器的真实感觉。

卡纳维拉尔国家海岸及梅里特岛

泰特斯维尔。
www.nps.gov/cana

这些太空海岸邻近的保护区内拥有令人震惊的多样性生物群，还有河口和阔叶树地带的众多栖息地。游客们在这个保护区里经常可以看到鳄鱼和濒临灭绝的海牛，但最引人注目的还是各种各样的鸟类。

太空海岸的鸟类

太空海岸是鸟类观察者的天堂。在早晨或黄昏前是观赏该海岸各种各样鸟类的最佳时间。特别是在9月至次年3月间，沼泽地和潟湖中遍布迁徙的鸭子和涉禽类鸟，10万只鸟会从寒冷的北部来到这里过冬。在这里，游人经常可以看到皇家燕鸥、白色的朱鹭、黑色的撇水鸟、褐色的鹈鹕以及沙丘鹤。



褐色鹈鹕

卡纳维拉尔国家海岸拥有39千米长的原始海滩。位于北端的阿波罗海滩和南部的普拉亚林达海滩是太阳浴的好去处，但在这里游泳是很危险的，这里也没有救生员。在海龟土墩上，游人可以全视野欣赏蚊子潟湖的美丽风光（名字非常形象，因此在春天和夏天这里并不受欢迎）。

在通向普拉亚林达海滩的402路上可以看到肯尼迪航天中心的发射台。这条公路也穿过梅里特岛国家野生动植物保护区，该保护区的面积为570平方千米，保护区的大部分位于航天中心内而且没有边界。梅里特岛国家野生动植物保护区风光的最佳季节是在冬季。游客可以沿着布莱克波因特路线观赏当地的野生动植物，这条观光路线上还有一条8千米长的克鲁克山克小路。游客应该确认在公路入口拿到了信息单。游客中心会向游客介绍保护区内的栖息地和野生动植物。向东1.6千米处，橡树吊床和棕榈吊床小路上还有一条穿过沼泽地、专门用于观赏鸟类而建的木板路。

卡纳维拉尔国家海岸

A1A路，泰特斯维尔或402路北32千米，泰特斯维尔东16千米。☎ (321) 267-1110。☐ 每天。● 航天飞机发射时。

梅里特岛国家野生动植物保护区

406路，泰特斯维尔东6.5千米。☎ (321) 861-0667。☐ 每天开放。● 航天飞机发射时。

沃尔特迪士尼乐园

沃尔特迪士尼乐园占地面积为 69 平方千米，是世界上最大的娱乐场地。乐园的主要部分是它的主题公园：魔幻王国、爱普卡特、迪士尼-米高梅影城和动物王国。沃尔特迪士尼乐园是一个自给自足的旅游区，供应范围包括从酒店至高尔夫球场在内的一切设施，并且每年都会带给游人一个新的奇迹——迪士尼的动物王国是最大的新景点。乐园的想象力和对细节的关注是无可匹敌的，公园同时还是一个与外部世界隔绝的密封世界。乐园里的一切都像时钟一样在有序地运转着，没有任何事物可以打破它的幻想。除非您是一个十足的愤世嫉俗者，否则沃尔特迪士尼乐园将会把你带入一个令人惊奇的世界。

游览时间

一年中最繁忙的时间是在圣诞节、复活节、6 月至 8 月以及 2 月的最后一个星期。在这些时间，公园的接待能力相当惊人——仅魔幻王国一个公园就有 9 万人。虽然如此，一切仍然处于有序运转状态，而且公园对外开放的时间会更久。在旅游淡季，每天都会有 1 万名游客可以参观魔幻王国，而其他一些公园则会关闭进行维修。天气也是旅游当中的一个重要因素，在 7 月和 8 月潮湿闷热的下午经常会有暴风雨；10 月至次年 3 月期间，温度和

湿度更加舒适，游客可以在这段时间里安排更多的游览。

游览时间的长短

沃尔特迪士尼乐园提供至少一星期的娱乐活动，为充分游玩，游客可以分别花两天时间游玩魔幻王国和爱普卡特；分别花一天游览迪士尼-米高梅影城和动物王国。利用三个夜晚观看壮丽的梦幻烟火表演、虚幻的天空和灯饰。

旅游交通

沃尔特迪士尼乐园里的交通系统每天可以接待 20

实用号码

总台信息

☎ (407) 824-4321.

住宿信息 / 预订

☎ (407) 934-7639.

就餐预订

☎ (407) 939-3463.

🌐 www.disney.go.com

万名游客。即使您是在沃尔特迪士尼乐园的外面，许多附近的酒店也提供主题公园的接送服务。如果您要预订，请预先垂询。沃尔特迪士尼乐园的交通中心即是它的票务和交通中心 (TTC)。两条单轨铁路将它与魔幻王国连接在一起，同时也将魔幻王国和爱普卡特区内的景点连接起来。公共汽车可以到达沃尔特迪士尼乐园的各个地方，包括直接到达魔幻王国。居民和持有通行证的人可以免费使用整个交通系统，凭日票可以乘坐 TTC 与魔幻王国之间的渡船和单轨铁路。

残疾人游客

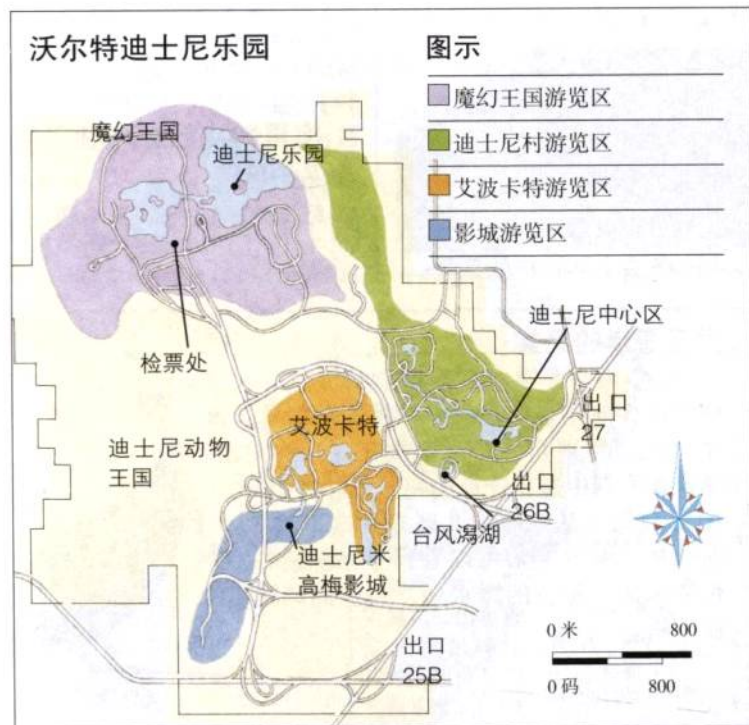
在公园入口处可以借用轮椅，残疾人游客可以通过专门的入口直接进入而不需排队。出于安全原因，职员是不允许帮助残疾人的。

非常小的儿童

携同学龄前儿童的家长一定要使用专门的、被称为“切断”的系统，在这里他们可以一次一人享受乘车或观赏的乐趣，而另一位家长和孩子在一起，不必排两次队。

游玩可能会使人感到疲惫，因此在任何一个公园入口租借婴儿车会是一个不错的选择。计划好吃快餐的时间或是小睡一会儿可以令您暂时脱离兴奋与燥热。

如果您是带着孩子来游玩，那您游览的主要地点应该是魔幻王国。



安全

该公园一流的安全力量指的是能迅速解决问题。乐园里的演员受过专门的培训，会留意无人陪伴的儿童，然后会将其送至儿童失散中心。

泊车

到达魔幻王国的游客必须在 TTC 停车然后使用公共交通系统；爱普卡特和迪士尼一米高梅影城拥有它们自己的停车场。迪士尼公园里的居民是免费停车的；其他人必须付费，但不管他们一天之内往返多少次只需要付费一次。

选择公园住宿的好处

游人要想在公园和沃尔特迪士尼天鹅和海豚酒店（独立运营但各个方面都具有

迪士尼风格）住宿，要求的标准是非常高的。然而，乐园里面即使是价格最低的寄宿处也是要比沃尔特迪士尼乐园外面的酒店贵的。

然而，选择公园内住宿的实际原因是：

- 靠近停车场并可以免费使用迪士尼的交通。
- 可以提早进入公园的特权（达 90 分钟），可以提前向公园查询详细情况。
- 当公园满员时也可以保证进入主题公园。
- 在住宿的酒店，您可能有机会与您喜欢的迪士尼人物共同进餐。
- 发放公园内生产的商品。
- 注意靠近商场（由迪士尼运营）的酒店是很少提供上述特权的。酒店名单信息请参照 P.327。

公园内就餐

游客应当事先预订沃尔特迪士尼乐园里的全功能餐厅，特别是主题公园、尤其是艾波卡特内的餐厅。无论您是否选择在公园内住宿，您都可以提前 60 天预约。一些餐桌可能会在同一天被预订，因此应尽可能早地在早上预订。餐厅详细介绍请参照 P.331。

与米奇的会面

对于许多少年来说，见到迪士尼人物会是他们游览的最大愿望。除了可以在公园中见到它们之外，您还可以在许多餐馆中遇见他们（特别是在早餐时），每个公园和许多景点都会为您提供与这些人物共同进餐的机会，但您必须提前预约。

信 息

票据和入场券类型

您可以购买日票、单个公园票，但如果您将在此逗留超过 3 天，请考虑以下入场券：
一天一个公园入场券：允许您在四或五天内一天游览一个公园。
通用入场券：可以在五、六或七天内不受限制地进入主题公园、水上公园和快乐岛。

停留时间入场券：这种入场券更适合在公园酒店住宿的游客；可以不受限制地进入主题公园、快乐岛、水上公园和体育大楼，价钱取决您停留的时间。

年票和奖励年票：游览超过 10 天的非迪士尼游客应考虑这种入场券，该种入场券比 7 天的公园入场券便宜。儿童票适用于 3~9 岁的儿童。

快速入场券：该入场券允许在 19 个普通景点预约时间而无须排队。在迪士尼商店、机场和 I-驱动的游客信息中心可以购得这种入场券（见 P.313）。

旅游高峰期

每一个主题公园都有其最繁忙的时间：

- 魔幻王国：**星期一、四和星期六；
- 艾波卡特：**星期二、五和星期六；
- 迪士尼一米高梅影城：**星期三和星期天。

营业时间

主题公园在最繁忙时段其营业时间也最长：从上午 9:00 至晚上 22:00/23:00 或午夜。在不是太忙的时期，从上午 9:00 开放至晚上 18:00/19:00/20:00。公园为持有入场券和在公园酒店住宿的游客提前开放。请电话垂询更多细节。

理想的游览时间

为避免拥挤的人群和酷热，早些到达乐园并先安排参观普通的景点。在午后天气炎热和公

园繁忙的时段可以休息一会儿并在晚上返回欣赏游行和烟花。

重要提示

早上和晚上、游行和就餐时段排队的人是最少的；然而，排队等待表演的时间往往会适于表演本身花费的时间。

· 公园开放 1 小时后会迅速挤满游客。在此之前，您可以乘坐上交通工具，随后还会有人排队等候。

· 即使是处于一年中最繁忙的时候，暴风雨后的水上公园内也不会有人参观。

· 游客通常可以在各个公园可以得到关于表演、游行和乘车的信息以及关于各个景点等待时间的信息，也可以在布告牌、信息中心和游客服务站咨询这些信息。

· 公园游行时段，其他景点是安静的。

· 由于在公园内要走很多路，所以请您务必穿一双舒适的鞋子。

· 公园内很少有树荫，因此别忘记戴帽子。

魔幻王国

魔幻王国是一个非常重要的主题公园。欢快的公园里到处都是迪士尼动画中的角色，七个地带分别代表着不同的主题。

进入魔幻王国，游人最好直接去太空山，它是明日世界的超级摩天轮。小行星和银河系在太空山黑色的背景下投射出来，为游人营造出了太空旅行的超级效果。史迪奇大逃亡是以电影《星际宝贝》为基础的乘车游戏，它是一个疯狂而无法控制、一心想在太空制造灾难的外星人。另一个极具吸引力的景观是一个钟表，它实际上是一个 360 度的圆形视角表演屏幕，它会带领游客通过旋转旅行而穿行时光隧道。巴斯光年的太空骑兵团则是体验乘坐两个座位汽车的一次令人震惊的旅行。这个旅行汽车上装备有激光炮和控制器，您可以使用车载的激光炮来射击目标。

由灰姑娘城堡组成的幻境是魔幻王国的主要组成部分。《小熊维尼历险记》采用最新的科技、灯光和音响效果为游人营造出一次令人沉醉的旅

行，而《小飞侠飞行之旅》则实现了飞行感觉和完美的音乐以及动作之间的完美结合。

自由广场中的鬼屋会引领游客穿过幽灵出没的房屋和墓地。

以西部的蛮荒之地为背景，游客可以在魔幻王国的边境地区体验名为“霹雳过山车”的极限式旅行。在有趣的“乡村熊俱乐部”，游人还可以观看采用了声学仿真技术的动物电影；“涉水山”则是一次令人兴奋的激流滑行，激流滑行最后以游人尖叫声中的突然降落收尾。

探险世界是非洲和加勒比海之旅的融合，丛林巡游会带领游客穿过逼真的非洲场景，而另一个“加勒比海盗”游览则会带您进入地下监狱并感受 16 世纪的帆船之旅。

美国大街区因其神奇的光谱游行而闻名，光谱游行是一个集音乐、真人和照明彩车为一体的微光幻境之旅。旅游旺季时，光谱游行在 19:00 和 21:00 上映两场。观赏午后游行的最佳地点是边缘地带。而晚间游行的特色之一就是“夜间奇观喝彩”——烟花和音乐的狂想曲。米奇卡通城（有许多儿童景点）则是观看表演的最佳地点。

就餐与饮酒

魔幻王国最典型的食物是它的自助快餐。然而，您也可以去自由树酒吧或水晶宫找寻一个安静的进餐环境。灰姑娘城堡中的皇家餐桌还拥有王室的气氛，丽丽阿姨餐馆则是品尝三明治的绝好去处。

艾波卡特的食物是极好的，特别是世界之窗就更值得推荐。在这里就餐需要预订。美食推荐：墨西哥食品：圣安戈酒店提供美味但却价格昂贵的墨西哥美食。意大利食品：利奥吉奈尔·艾尔弗雷多·迪罗马内有一流的意大利美食。日本食品：您可以在三越铁板餐厅或在三越天麸罗菊纹餐厅享用寿司和天麸罗。法国食品：高档次的巴黎咖啡馆（只提供正餐）；以高级烹饪技术为特色的高级莱斯奇夫斯·德弗朗奇餐厅以及备有阳台、供应牛排和薄煎饼的利塞尔牛排餐厅。

在迪士尼-米高梅影城，您可以在三个全功能餐馆中就餐。昂贵的好莱坞布朗德比饭店就是以好莱坞的布朗德比饭店为原型而建造的，20 世纪 30 年代时，明星们经常会在这一相聚。科幻小说餐馆则是孩子们的最爱，在这个餐馆里，您可坐进迷你型的凯迪拉克汽车里，观看过去的科幻电影。而好莱坞葡萄树饭店则是不需要预约的，您可以在这里品尝到各种美食，内容包括意大利面食、沙拉、海鲜、排骨和牛排等。

艾波卡特

艾波卡特是明日社区实验模型的缩写，它代表着未来理想化的迪士尼对于未来高科技社区的一种梦想。

这个面积为 101 公顷的巨大公园被分为两个部分：强调娱乐和教育的明日世界以及表现世界上不同国家的艺术、文化和烹调技术的世界之窗。小船经常会穿过世界之窗的礁湖，它是礁湖之旅最便捷的交通工具。

重达 7500 吨的宇宙飞船球体是明日世界公园里的焦点所在，它会带领游客领略描绘着未来可能的科技所创造的壮观的手工制作和仿真场景。因为它是大多数人首选的参观目标，所以游客最好安排在午后时间参观这里。

试车跑道是艾波卡特最顶尖的驾驶活动之一，游客们坐在轨道上高速运行的先进模拟器中，然后以超过每小时 106 千米的时速在加高的跑道上测试原型跑车。最好是在早上时间段首先参观这个地方。另外一个非常受游人喜爱的项目是：采用最新的高科技模拟载人火箭实现火星登陆，但需要提醒的是，这个项目可能会令您产生晕车反应。

幻想馆因电影《亲受的，我把观众变小了》而闻名，该影片引入了迪士尼独特的 3D 电影技术和特效。

“生命的奇迹”馆则主要致力于人类的身体开发。“人体之战”是艾波卡特的另一个模拟器，模拟器会带着变小的你游历整个人体；“头盖骨司令部”则播放着关于人类大脑的仿真电影。

海底世界内还有逼真的巴塞阿罗哈海，在这里游客可以越过鲨鱼和海豚游览海底世界并通过透明的隔离墙观察生活在海洋里的多姿多

彩的生物。

世界之窗拥有世界上 11 个不同国家的建筑样品和一些著名建筑的复制品。最优秀的现场表演是中国的杂技表演，此外，意大利生动逼真的雕像展览也是游人云集的地方。公园里的亮点还有《中国往事》这部关于中国远古遗址的全视角电影；挪威大旋涡——一次穿过海湾的刺激旅行和法国印象——一部概览法国的电影等。灯饰展更是不容错过——这是一个包括激光、闪光和烟花的表演，这个表演一般是在营业将要结束时在世界之窗的潟湖边上演。

迪士尼—米高梅影城

迪士尼—米高梅影城开放于 1989 年，既是一个主题公园也是一个电影和电视摄影场。影城是以迪士尼和米高梅电影公司（迪士尼购买了它的产权）的电影制作为基础，融合一流的展览和驾车活动、允许游客在摄影场工作区观看电影摄制魔术表演的一个娱乐旅游景点。

好莱坞大道坐落着装饰艺术风格的建筑与曼恩中国电影院。这里有最好的商店：名人 5 & 10 店有许多物美价廉的电影纪念品出售，如拍板和奥斯卡纪念品以及西德·卡汉加所收藏的、昂贵的独一无二的电影纪念品，如亲笔签名的照片和一些明星演员的衣服。盛大的电影游览活动则是带领游客穿过巨大的电影道具，电影道具里面是重新营造的电影布景。

日落大道是在 20 世纪 40 年代以著名的好莱坞大街为原型建造的一条复制大道。重建的电影院和商店都是好莱坞城堡酒店的经营部分，这座曾被闪电破坏的酒店是奥兰多恐怖旅游景区所在——恐怖城堡的黄昏——在这里您将会被困于

一部电梯中，然后去经历一次以 20 世纪 50 年代的电影《阴阳魔界》为灵感而开发的旅行。恐怖旅行的高潮是在电梯从 13 楼猛然坠落的时候，这种力量所带来的恐怖感觉十分强烈。此外，航空过山车在黑暗之中 2.8 秒内会突然加速至每小时 96 千米/小时，过山车第一次螺旋下降时的重力甚至可以达到 5G。

在动画城，迪士尼动画魔术之旅是在迪士尼艺术家们的陪同下，在导游的带领下所进行的游览，迪士尼玩具小屋则收藏有迪士尼频道正在唱歌和跳舞的那些可爱的迪士尼动物。

在米奇大道，有趣的迪士尼—米高梅影城之旅则是通过乘坐有轨电车带领游客参观照相机、衣柜和照明设备，整个旅程在灾难峡谷中的洪水和爆炸中结束。游客也可以通过步行游览了解特效的使用方法：在水箱中利用模型进行海战的重新创作。

纽约大街是对纽约城的原型再现。大街上最引人注目的是令人迷醉的《3D 吉姆·汉森的提线木偶》，它是一部以提线木偶为主角的喜剧。长号、汽车和岩石会冲出屏幕向您袭来。音频仿真和特效的范例如大炮在电影院的墙壁上打穿了一个洞，第四度空间也由此产生出来。

在埃科湖，以星球大战电影为原本制作的星际仿真旅行是一次近乎完美的旅行体验。游人必须驾驶太空船——与训练宇航员相似的飞行模拟器，参加激烈的银河系战斗。

在下午 17:00，公园会以一部迪士尼动画电影为基础举办一次游行；而晚会“幻觉”则是佛罗里达州同类晚会中最好的一个。晚会融合音乐、激光、动画和超过一百位演员和舞女汇成一场演出。虽然晚会现场可以容纳 1 万名观众，但您仍需要提前 2 个小时到达以便确保能找到一个好座位。

动物世界

公园内有真实和虚构的野兽，分布在七个不同的大陆上。

在发现岛，游人可以观赏到华丽的《昆虫难为》这部 3D 电影；在美妮—米奇露营区，游客可以遇到迪士尼动画中的各种角色。狮子王节表演更是一场不容错过的精彩表演。

非洲园区提供寓言般的乞力马扎罗山旅行，在这里，游人可以看到悠闲漫步的河马、犀牛、狮子和大象。

亚洲园区重新营造出的印度遗址中，游客可以发现长臂猿、鸟和老虎等动物；在王公丛林迁徙中有豹和巨蜥，亚洲园区之旅的高潮部分是与在遗址中漫步的孟加拉虎的遭遇。在恐龙园林中，游人可以发现野生的恐龙。“反斗过山车”和“三角恐龙顶点翻滚”两个新的项目则是试图将游客旋转至晕眩。

沃尔特迪士尼乐园的其他景点

沃尔特迪士尼乐园内不仅有主题公园，它还拥有 22 个景点（见 P.327）、2 个水上公园、一个露营地、将近 300 家餐厅、数目众多的夜总会、一个购物村以及 6 个高尔夫球场。

暴风雪海滩是水上公园之一，声称拥有世界上最高的自由下落滑道。在福特荒地和露营地，游客可以体验骑马、钓鱼和骑自行车运动的乐趣。滑雪设备、出租的小船和钓鱼设备都可以通过商场和所有的湖边旅游胜地获取。天黑之后，迪士尼市区的三个不同娱乐区还会上演各种娱乐节目。

奥兰多环球公司 ⑩

最初的奥兰多环球公司只不过是一个单纯的电影公园，而如今奥兰多环球公司已经成为包含两个主题公园和一个娱乐场的综合体，最引以为豪的是它的那些已经列入计划内的旅馆。佛罗里达环球影城、冒险岛以及环球步行城三个结合在一起的地方对那些从沃尔特迪士尼乐园出来的游客构成了不可抗拒的诱惑。环球步行城里有大量的停车位，有一系列通向两个独立公园岔路口的人行道。



环球地球仪，它是新组建的复合公园的象征性标志

帆具公园

帆具公园最繁忙的季节是在圣诞节和复活节期间。淡季时期，公园售出的门票上都会注有为来宾提供特别优惠的服务项目。尽量争取早点到，因为公园大门会提前1个小时开放。对孩子们来说，这些旅游点的特色可能会显得过于刺激，公园因此也为他们准备一些儿童类乐园：如外星探险、木制的啄木鸟过山车，和巴尼一起的公园一日游、娱乐电影、侏罗纪公园岛和塞瑟着陆岛等。

饮食和购物

就饮食而言，游客可以有多重选择。硬石咖啡厅是世界上最大的餐厅。而隆巴德海鲜烧烤可以让游客体验到味道独特的鱼类美味，环球影城里著名的鬼怪餐厅是加利福尼亚和意大利美食的集中地，里面还有数目众多的小卖部。大多数的停泊点和景点均有它们自己的商店。在希契科克3D影视城里，游客可以买到贝茨旅馆肥皂，环球影视城商店里的商品种类更是数不胜数，从仿造的奥斯卡小人到带有环球公司标志的棒球手套应有尽有。

佛罗里达环球公司

佛罗里达环球公司的入口以“弗兰特洛特”而广为人知，这是因为它的建筑样式非常类似于20世纪40年代好莱坞电影城的外貌。身着各种角色服装的演员穿行在大街上，他们扮演的角色从《捉鬼敢死队》、《科学怪人之永生》到传说中的玛丽莲·梦露和马克思兄弟等形形色色的人物不一而足。游客可以通过海报时间表查询。

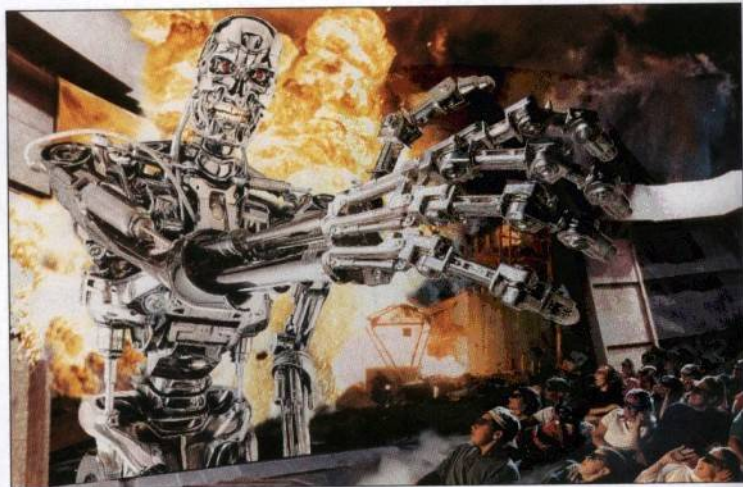
增加一个新卖点的3D数字电影的新型电影样式开始流行起来，《史莱克·四度空间》可以带领游客们去体验3D电影特殊的魅力。在自动点唱机电影棚内，游客们可以亲身体验试验室里的乐趣，可以在这个电视网上观看互动式的放映节目。孩子们的选择会更直截了当，他们会喜欢外面的间歇黏液喷泉，喷泉每10分钟左右便会喷出像阵雨般的绿色黏液。

纽约地带则有60多个正面外观，一些是真实建筑物的

复制本，其他的则是一些著名的电影布景复制品。这些正面外观场景包括古根海姆博物馆和纽约公共图书馆、梅西百货公司、意大利的路易饭店、有原《教父》电影中开枪决斗的场景，等等。公园最新增加的一个令人振奋的旅游点是盗墓迷城探险。虽然埃及的出入口和令人恐怖的机器人技术就呈现在你面前，但这种高速运转的滚筒绝对令人震惊。这里其他的驻足点就是束缚与释放了，它可以将游客置身于一阵仿真龙卷风之中，然后让他体验5层楼高的龙卷风漏斗部位内部6米的标准压力所带来的那种极其可怕的力量。

在以好莱坞而著称的内部地区，好莱坞大道和罗迪欧大道布景是好莱坞在黄金时代的亮点。20世纪20~50年代，这里有著名的摩甘保夜总会、豪华的贝弗莉·威尔希尔旅馆和世界最漂亮的沙龙，还有马克思的代理商。这里甚至还有好莱坞星光大道的复制本，尽管斯人已去。

好莱坞最受欢迎的地方当属终结者II：III-D了，这是一个运用高科技机器人技术和最新的3D技术所制作出来的乘坐装置，来到这里的观众会被投放到由阿诺德·施瓦辛格所主演的《终结者》电影中所描述的星球上，成为这场动作电影的实景观众，体验身临



环球影城里的终结者2:3-D，一个艺术级别的参观点



侏罗纪公园岛上的侏罗纪公园探险河上令人毛骨悚然的河上之旅

其境的刺激。

环球恐怖制作原景录放可以让观众体验幕后令人恐怖的实效制作场景。

这个公园最令人毛骨悚然的一个驻足点就是回到未来——位于世博园内。游客们乘坐着一辆时光穿梭汽车，跃过溶岩、滑过冰地，最后突然降落进一只巨大的恐龙嘴里。在《飓风战警》中，游客们可以与威尔·史密斯一道儿用激光枪和加农炮与异族展开血战。在木制的啄木鸟孩童乐园中，迷人的外星探险是建立在史蒂文·斯皮尔伯格 1982 年所拍摄的一部电影基础之上的。旅客们从在外星球的家园开始骑上一辆飞速自行车然后滑翔出去，越过迷人的都市风景，然后到达一个由貌似人类的外星人所居住的世界。

圣弗朗西斯科地区最大的卖点就是地震，它向人们演示了地震是如何形成的。游客们在此可以乘坐地道铁路列车，置身于地震电影之中，在 8.3 级里氏地震、晃动的潮汐和碰撞的列车场景中进行一番生死搏斗。这个地区的另外半边组成就是阿米蒂了，它提供令人血液凝滞的鬼门关之旅，那里有一个巨大的白色鲨鱼在等待着前来的游客，而小船要以令人惊恐万分的速度穿过痛苦的水上之旅。

探险岛

探险岛是世界上高科技主题公园的先驱者，游客在此观光旅游至少要花费一天的时间。游客们首先会到达无敌英雄岛，这个岛因为充满喜剧色彩的无敌英雄无往不胜的稳定表现而得名。而令人难以置信的巨型翻滚过山车可能是佛罗里达最具挑战色彩的云霄飞车了，它可以由地面转到上面 33.5

米高度前 2 秒钟之内突然加速到每小时 64 千米的速度，这绝对可以令游客感受到惊险刺激所带来的巨大快感。过山车拐弯处令人惊异的冒险可以为游客很好地表现仿真运动的 3D 科技综合魅力。卡通湖是个将漫画变成现实的乐园，由两个多雨的停泊点和卡通湖海滩狂欢盛会组成。游客会在很多停泊点发现那些广为人知的凸出的眼睛和布鲁图明星。

侏罗纪公园岛的特色之处是它的侏罗纪公园河探险，游客们在被带到事先安排好的突围出来的食肉恐龙之前会首先遇到那些十分友好的恐龙。在另一个只有 80 秒的旅途中，游客们可以看到成双成对地飞行在侏罗纪岛上空的无齿翼龙，而在探索发现中心，游客们则可以与自然历史参展品进行一次互动式对话，甚至可以观察从自己身上提取的 DNA 在混

游客清单

环球影视城广场，29 出口 或 30B 1-4。☎ (407) 363-8000。🚌 自奥兰多始发的 21、37、40 路巴士。🕒 每天上午 9:00 至下午 6:00；夏季或公休日时间延长至晚上。📺 11 www.universalorlando.com

合之后所产生的奇异结果。

大陆迷失岛则是一个有着各种传说的神秘之岛。这里既能发现独角兽也能与决斗龙近距离接触。舞台剧有辛巴达的第八次航海记和伴有种种特殊影响的海神之怒。为迎合孩子们的趣味而建的瑟斯着陆岛，则是以西奥多·瑟斯·盖泽尔所创作的极受孩子们喜爱的作品中的故事为原型建立起来的。

环球步行城

以很多像鲍勃·马利和汽车城这样创新性的通俗文化为创作灵感，环球步行城已经成为一个集饭店、夜总会以及电影院各种会所在内的综合娱乐中心。环球步行城在上午 11:00 和凌晨 2:00 之间对外开放，里面各种令人眼花缭乱的饭店，从埃默尔（一级电视厨师）饭店到极具怀旧色彩的美国底特律汽车城小餐馆，再到著名的硬石餐馆应有尽有。以《鲍勃·马利——自由的赞歌》而闻名的一个饭店则是音乐之乡的原景重现。在众多的夜总会之中，游客可以选择城市爵士和快乐之舞俱乐部观赏生动的音乐表演。



硬石餐馆和音乐会场，环球步行城

奥兰多海洋公园及探索湾 ①

奥兰多海洋公园是世界上众多最令人感到难以忘怀的海上探险主题公园之一。该公园建于1973年，在对海洋的教育、研究以及保护课题上取得了很大的成就，除了种类繁多的娱乐设施之外，游客还可以随处寻觅令人难忘的乐趣。海洋公园里的著名动物有迪士尼的米老鼠和杀人鲸，而杀人鲸的惊险表演是绝对不可错过的。与海洋公园相邻的探索湾是一个全新的主题公园，来此旅游的客人可以与鳐、海豚以及其他海洋生物一起享受游泳的乐趣。



游人可以自由触摸海豚

海洋公园简介

相对于奥兰多的其他主题公园来说，海洋公园的客流量不像其他公园那么拥挤。海洋公园的主要魅力就是展出的各种自然品和大型的露天表演。如果你能够提前15分钟到达海洋公园，那么便可保证能找到一个位置相对较好的观赏座位。由于演出在时间的安排上是重叠的，所以游客们不可放弃一个正在表演的节目而去欣赏另一个。然而，当克莱德和锡莫（海狮和水獭）离开杀人鲸表

演场进行谢幕表演时要找到一个座位还是有可能的。观看北极圈动物与鲨鱼遭遇战这类表演最好的时间是在在其他游客正忙于观看大型露天运动场表演的时候。孩子们会觉得能见到那些扮演杀人鲸表演场的角色工作人员以及穿着毛皮外套的演员对他们来说是一件非常快乐的事情——在海洋公园关门时间，游客经常可以发现他们出现在海洋公园的出口附近。22米高的天塔景点可以为游人提供一个俯瞰海洋公园的绝佳观光点。游人也可以从大门出口附近的游客联络中心查询更多关于海洋公园的详细资料。

了北大西洋崎岖不平的北海岸风貌。游客可以在此观赏海港里的海豹、南非的软毛海豹，以及那些或在岩石上晒太阳或在水中潇洒穿行的聒噪的加利福尼亚海狮。

海洋公园里其他的野生动植物大多数是要透过玻璃才能观赏的。在“最后的海牛”主题馆里，可透过玻璃观赏草食动物（见P.319）

在与动物亲密接触时，一条移动式的人行道会引领游客进入一幅极地山水画卷里，在这里，游客可以看到庞大的企鹅群正在进行滑稽表演，游客还可以在这里看到笨笨的角嘴海雀。



杀人鲸夏沐，海洋公园里指定的吉祥物

鲨鱼遭遇馆被誉为世界上危险海洋生物种类收藏最多的生物馆，独具

展品及景点

基韦斯特的三个风景小岛在海洋公园连为一体。海豚湾是一个加勒比海风格的海上泳池，游客们可以在水下观赏宽吻海豚并与他们进行一番亲密接触。游客也可以在黄貂鱼所在的环礁区与200多条不成对的鳐鱼中的一条进行一次近距离接触，而海龟岛则是那些红海龟、玳瑁以及绿色海龟的保护区，它们太容易受到伤害以至于现在已经难以在野生环境之中存活。

大西洋景点保护区以一个巨大且多岩石的水池形状重塑

特色，极受欢迎。美洲鳗类中的海鳗、梭鱼类以及吹气鱼类是鲨鱼在开始自己的正餐之前必需的开胃菜，当游客在穿过它们生活的水族馆内部安装的玻璃隧道时可以看到鲨鱼张开嘴时牙齿之间的距离其实是很小的。

杀人鲸馆：非常接近！杀人鲸馆与杀人鲸露天运动场之间的距离很短，它是杀人鲸的研究和饲养基地——截至目前这里已经繁殖了10头鲸鱼。野性的北极地域是一个非常令人震撼的高科技旅游点，里面

特别提示：

- 海洋公园允许游客给很多的动物喂食，但在食物的种类和数量上都有严格的控制，而且食物不可自带，只能从公园里购买。如果你喜欢与动物进行亲密接触并想实施此行为的话，那么请你在进入公园时首先要了解好公园关于此项服务的内容细节并确保自己清楚地了解到了喂养动物的时间和可以选择的食物。

- 要选择下面所列的四个主要景点时请合理安排先后时间顺序：杀人鲸、亚特兰蒂斯滑水橇、海狮和水獭、鲸和海豚表演。

- 请务必为你的相机准备一个能用到的塑料保护袋，尤其是在你观赏杀人鲸与海豚表演时它会显得更为重要，前面12排就座的观众经常会被溅上一身盐水。

- 游客的亚特兰蒂斯之旅不可避免会让雾水打湿衣服，所以在选择这个景点时一定要确保你定票时间的天气情况。

- 当海洋公园的人们开始悠闲漫步之时，也就意味着下午3点以后的参观正处于客流量较少的时间段。

有穿行大风雪和雪崩的直升机模拟设施，游客可以在此亲身体验。在到达野性极地圈基地之后，旅客可以看到一只古老的探险船，看到极地熊、海豹、海象以及大白鲸。

海洋公园最新的旅游线路是通往亚特兰蒂斯岛这个传说中消失在大西洋的岛屿，岛屿的海岸像神话中那样缠绕在一起，岛上有挪威传说中的北海巨妖，岛上的观光门票十分紧俏。

表演及展览

亲眼目睹杀人鲸用它的鼻子顶着一名海洋公园里的训练师从水中突然跃出绝对是一件惊险而又刺激的事情。杀人鲸探险之旅是公园里的第一个演出节目，游客们可以通过一个巨大的电视屏幕看到它在杂技表演中的特写镜头。公园里有 5 头杀人鲸，它们会轮流上场表演令人交口称赞的“水下芭蕾”。

基韦斯特海豚节是另外一场特色鲜明、不可错过的演出，它所表现的是宽吻海豚的速度与敏捷，与杀人鲸的驯化风格完全不同。在表演期间，这些哺乳动物会与它们的训练师一起玩耍，最精彩之处是海豚在绳索上表演同步跳跃杂技。

克莱德和锡莫的海盗船岛表演在海狮和水獭的大型表演场举行，特色表演有两只海狮（克莱德和锡莫）、水獭、虚张声势的海象探险之旅、海盗船以及欢闹于浪尖之上等。

鸚鵡螺剧院则是表现奥德赛的地方，配以非传统音乐的 30 分钟惊人表演足以令每位游客都能感受到刺激的乐趣。还有混合了戏剧音乐和离奇服装、令人惊讶的杂

技表演以及盛大的视觉刺激表演。

另一类是由宠物进行的拟人表演，特色表演有天才猫、鸟类、狗和猪等动物表演的节目。“夏沐撼动美国”表演在夏沐大型表演场馆中举行，是海洋公园里的训练师与杀人鲸在夜间时分进行的足以撼动游客心灵的“N”字形滚转演出。其他的展出包括一个专门为小孩子而准备的游玩地——夏沐快乐港、为年轻的海豚妈妈和它们笨拙的丈夫而准备的海豚托儿所，以及可以帮助游客近距离欣赏热带鱼、海星、海葵和其他水下居民而准备的加勒比海潮汐水池。

霍布斯—海洋公园研究所进行着大量非营利性的“研究、援救以及复原”等方面的课题。它帮助成千上万的海牛、海豚以及杀人鲸脱离了困境——为它们治病、手术提供医疗服务。已经得到救治的动物会被重新放归大自然的怀抱。游客可以通过如“鲨鱼”等几条旅游线路大致了解这项工作的重要的

意义。夜间在海滨地区还会举行激光烟火表演。

游客清单

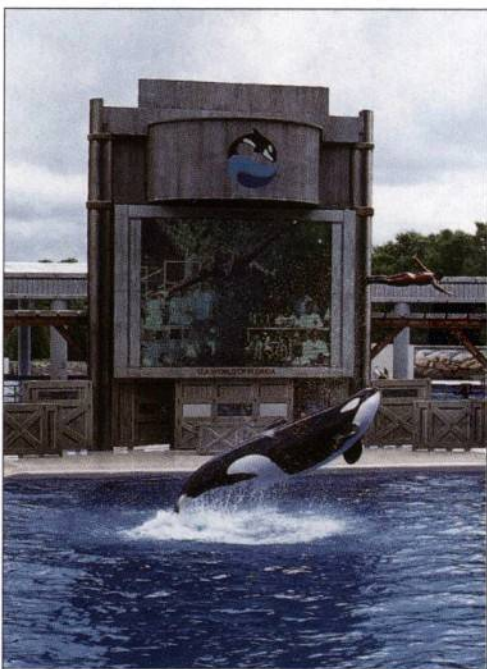
海洋公园车道 7007 号，1-4 和比莱恩高速公路的交叉路口。
 (407) 351-3600。由奥兰多始发的 8 路和 42 路巴士。
 每天最短开放的时间为上午 9:00 至下午 7:00（夏季下午持续到 11:00）。
 www.seaworld.com

探索湾

从海洋公园穿过一条路便可来到探索湾了，它是一个十分安静的公园，每天的游客接待数量仅为 1000 人（汽车公园只限 500 辆汽车），公园里最大的特色在于，游客可以与大西洋的宽吻海豚一起进行一番水中畅游。

探索湾的五个主要旅游点都是和瀑布、水池、海滩连接在一起的，这些生态环境结合在一起便构成了一幅美丽的山水画。珊瑚礁到处都有人工洞室和海滩，在这里，游客可以尝试从令人恐惧的大鲨鱼身边滑过，当然，

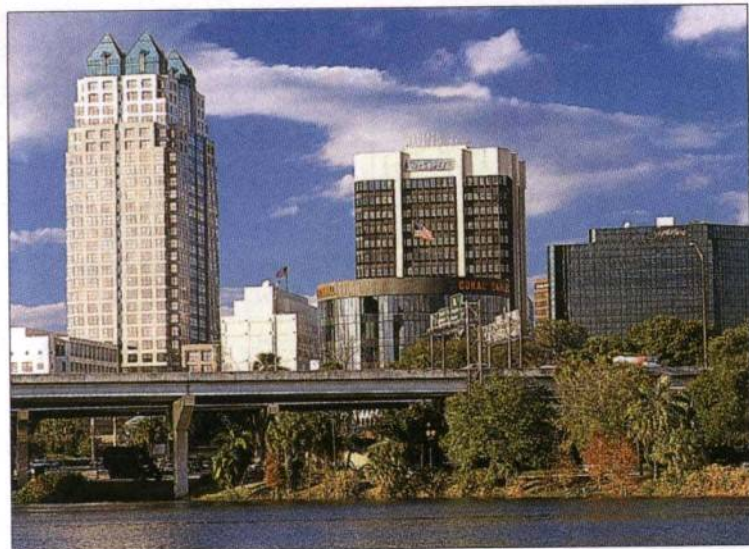
鲨鱼与游客之间是用一堵树脂玻璃墙隔开的。在鸟类饲养场，游客还可给鸟类喂食；而在鳐鱼盐水湖，游客则有机会使用水下呼吸管潜游于鳐鱼之上，一些鳐鱼甚至可以长到 1.5 米长。海豚盐水湖区位于距它 15 分钟路程的地方，游客可以在这个旅游区追随这些智商极高的哺乳动物的足迹和它们一起进行为时 30 分钟的游泳或漫步。



奥兰多海洋公园明星表演中的杀人鲸表演



海洋公园里令人想去亲近一番的明星



奥兰多市区，以太阳信用中心为标志

奥兰多 ②

200000。国际车道 8723，(407) 425-1234。www.orlandoinfo.com

奥兰多直到 20 世纪 50 年代还只是一个不起眼的省级城镇。然而，由于它接近卡纳维拉尔角而且有许多主题公园，这使它这个商业中心在一夜之间迅速成长起来。奥兰多市区高楼大厦林立，夜间才会散发出真正的生活气息，这时游客和当地人会群聚到奥兰多各条主街道周围的酒吧和饭店之中。

白天，游客可以在奥兰多大街东侧的埃奥拉湖周围地区参观这个城镇早期定居者们曾居住过的木制结构房屋。市区北面的居民区有很多公园和博物馆，包括风景秀丽的哈里·P·柳花园和洛克海文公园，公园里还有一个三层的博物馆。而在这些之中享誉最高的却当属奥兰多艺术博物馆了。该馆的馆藏包括哥伦布发现新大陆之前的古器物，来自秘鲁的小雕像，非洲的艺术品，公园还是约翰和丽塔·朗兹·莎士比亚中心的所在地，它含有一个 350 座的马杰森剧院和一个更小一些的高曼剧院。中心是奥兰多—UCF 莎士比亚戏剧节的承办方。

梅特兰艺术中心位于梅特兰阔叶林郊区的帕克伍德大街上，艺术中心在 20 世纪 30 年代经被艺术家安德烈·史密斯设计成为一个用于艺术家冬季聚会的工作室。建筑周围环绕有院落和花园，展现着玛雅人和阿芝台人丰富的主题风格。

埃奥拉湖北面的奥兰多科学中心是奥兰多市区的一个最新旅游点。科学中心占地 19200 平

方米，中心的主题在于为科学实验学习提供一个更具刺激性的环境氛围。科学中心有大量令人兴奋的、艺术级别的互动式展品。在这些极具魅力的事物周围有菲利普斯博士圆顶电影院，它同时还是一个天文馆，里面收藏有恐龙化石和商业科学展品，为游客揭示了电影中所使用的某些技术和特效，从而促进了对于电影科技的理解。

◆ 洛克海文公园

罗林大街米尔斯北街，奥兰多艺术博物馆。☎ (407) 896-4231。□ 星期二至星期日。● 公共假日。www.omart.org

■ 奥兰多科学中心

普林斯顿东街 777 号。☎ (407) 514-2000。□ 周二至周四，上午 9:00 至下午 5:00；周五至周六，上午 9:00 至下午 9:00；周日，中午至下午 5:00。www.osc.org

温特帕克 ③

25000。☎ 纽约北街 150 号，(407) 644-8281。景色优美的游船之旅。☎ (407) 644-4056。www.scenicboatours.com

温特帕克是从大奥兰多地区分离出来的，它是 19 世纪 80 年代富有的北方人到达南方后在这里建造的冬天安居之处。查尔斯·霍斯默·莫斯美国艺术博物馆可能是新兴的艺术家路易斯·康福特·蒂瓦尼的艺术作品最好的安居之所了。这里有他华丽的珠宝、灯以及很多漂亮的窗户，包括《四季》(1899) 之窗。温特帕克的南面是罗林学院，学院里 20 世纪 30 年代的西班牙风格建筑是一道特色风景。这里最好的建筑是诺尔斯纪念堂，其主要入口有一个关于塞米诺尔印第安人和西班牙征服者之间举行会议的浅浮雕。学院里科内尔·法恩艺术博物馆收藏的意大利文艺复兴时期令人难忘的油画珍品是佛

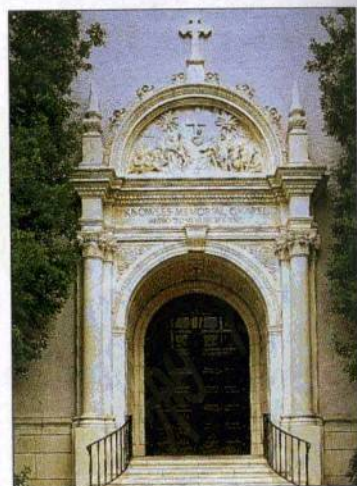


蒂瓦尼的四季窗，温特帕克

罗里达州最古老的藏品。游客可以乘坐观光游船。

■ 查尔斯·霍斯默·莫斯美国艺术博物馆

公园北路 445 号。☎ (407) 645-5311。□ 周二至周日。● 公共假日。www.morsemuseum.org



诺尔斯纪念堂的主入口，温特帕克



里普利“全球大惊奇”中的沉降房屋，国际车道

国际车道 14

📍 奥兰多。📍 奥兰多。📍 国际车道 8723 号，旅游服务中心，(407) 363-5872。

“我”的驾驶之路”的长度就像是从小沃尔特迪士尼乐园所抛掷出来的一块石头的距离，它是一条长 5 千米的旅馆、商店以及剧院的一体综合带。这条车道最具魅力之处是它的奥兰多水上游乐场，以诸多大型而刺激的乘坐点而闻名。垂直下降的暴风雨和 5 马赫乘坐装置从顶点沉降到滑行点的过程足以令游客们感受到这种压力的可怕和刺激。

“全球大惊奇”里则充满了各种各样想象离奇的物体、各种幻想和离奇古怪的电影，它是美国漫画家罗伯特·里普利创造出来的。因为其石灰岩岩床的存在，所以该博物馆所在大厦的形状看起来好像就要滑入佛罗里达污水池里一般。“泰坦尼克号”展品处有一些史前古器物、电影大事记以及重造的船舱娱乐场和盛大而豪华的楼梯。奥兰多的旅游服务中心位于离购物街两个街区的地方，可为很多景点提供优惠券，如门票优惠券和订餐折扣券等。

基西米 15

📍 41 000。📍 欧洛·布朗森纪念公路东 1925 号，(407) 847-5000。
📍 www.floridakiss.com

基西米在卡卢萨印第安语中是“天堂之地”的

意思，而它也是佛罗里达州公认的母牛之都。20 世纪早期，在这里到处可以看到在大街上闲庭信步的母牛。今天，这幕场景已经无法重现，而游客们也只能在佛罗里达银城的马刺竞技场里观赏牛仔竞技表演了。牛仔竞技表演在每年的 2 月和 7 月举行。另外一些比较经济的竞技表演则于每个星期五的夜晚在基西米的体育竞技场上演。

大多数前往小沃尔特迪士尼乐园的游客经常会在基西米留步，因为在这条交通拥塞的美国 192 号公路线上分布着许多经济适用的汽车旅馆。对于那些想逗留一下的游客来说，重建后的基西米古城恢复了它在 20 世纪早期的步行街，而且街上还有几家可以提供精神读物和文

身服务的城市非主流文化商店。位于机场附近的飞虎队机组纪念馆是另外一处不可错过的景点。曾参加过第二次世界大战的那些遭到重创的旧式战斗机被运送到此进行修复。游客甚至可以免费乘坐一架 T-6 型海军教练机体验一下战机在做翻滚机动动作时的惊险与刺激。

飞虎队机组纪念馆

霍格兰大街北 231 号。📍 (407) 933-1942。📍 每天开放。📍 12 月 25 日。
📍 www.warbirdmuseum.com

迪士尼野地保护区 16

公路地图 E3，斯克鲁·杰伊小路 2700 号，基西米西南 18 千米。📍 (407) 935-0002。📍 基西米 📍 基西米 📍 每天上午 9 点至下午 5 点。📍 6-9 月，周六至周日。📍 10 月~次年 3 月 周日下午 1:30 📍 www.nature.org

奥兰多最好的野地保护区是当地动植物的天然庇护所，也是那些想远离尘嚣追逐安静之人的理想归所。不同于迪士尼乐园里其他景点的是，虽然这个有着 18.75 平方千米土地的野地保护区没有什么特别，但这里还是众多游人竞相前往的地方。



拉塞尔湖，迪士尼野地保护区中的湖泊之一

代托纳海岸 ①

64000. 奥林奇东大街126号, (386) 255-0415. www.daytonabeach.com

代托纳海岸以其37千米长的海滩而成为一个著名的旅游胜地。旧式格调木板路上的室外音乐台、拱廊以及游戏用的无车体小汽车上经常会有各种各样的音乐会上演。每年4月春天假期来临时,总会有将近20万人的大学生竞相来到这块沙滩上欣赏这场盛大的音乐庆典。

代托纳海岸也是佛罗里达州为数极少的几个允许汽车驶上沙滩的地方之一,游客可以经常看见那些整日沉迷于沙滩汽车拉力赛的车迷们,位于代托纳海岸旁边的代托纳国际高速公路也是游客云集的地方,尤其是在2月的速度狂欢周和3月、10月的摩托车周期间,这里就更是成了一个盛大的狂欢节。

市区哈利法克斯河对面的哈利法克斯社会历史博物馆以一座1910年的银行大厦为母体而建,该馆以展示当地的历史为主。西面的科学艺术博物馆里有众多珍贵的藏品。博物馆旁边的甘布尔宫建于1907年,是一座狩猎旅馆。包括斯诺白宫在内的博物馆旅游点都是为甘布尔的孙子而建的。

科学艺术博物馆

博物馆大街1040号 (386) 255-0285.

□ 每天 ● 公共假日

圣奥古斯汀 ②

16000. 马拉加大街100号, (904) 829-6401. 卡斯蒂洛车道10号, (904) 825-1000. 艺术工艺春节(4月). www.visitoldcity.com

圣奥古斯汀是由西班牙殖民者佩德罗·梅嫩德斯·德阿维尔斯于1565年耶稣节在圣奥古斯汀所建立的一块古老的美国殖民地,后来一直处于欧洲的殖民者控制之下。圣奥古斯汀有一个不足69千米长的海滩,还有几个方便到达的高尔夫球场和码头。1702年,圣奥古斯汀成了一块废墟之地,但在卡斯蒂洛·德圣马科斯的庇护下很快便得以重建。这是美国最大也最完备的西班牙城堡。城堡用介壳灰岩建成,这种由海贝壳和珊瑚所形成的沉淀石灰石可以经受各类冲击和炮弹的轰击,它是17世纪军事建筑中的一个光辉典范。

圣奥古斯汀的古城区布局十分紧凑,步行便可轻松游览。马力车旅游方式在狮子桥的北面、阿韦尼达梅南德斯之外的地区很受欢迎。古城的人口是那扇18世纪的城市大门,其主要旅游点是步行街即圣乔治大街,街上还有许多极富特色的石头建筑。这一地区的主要景

点大都集中在西班牙的夸特乡村,乡村里有一个重现了这座要塞城在18世纪时原貌的博物馆,还有一个可以追溯至18世纪40年代可以成为西班牙早期房屋建筑典范的佩纳派克故居。18世纪中叶用柏木及红松木建成的古老的木制校舍也坐落在此,而西班牙殖民者的心腹之地德拉宪法广场则是一个以政府故居博物馆和盛大的长方形基督大教堂为侧翼的阔叶林广场。壮丽的弗拉格勒乡村



莱特纳博物馆内罗马人创作的埃及艳后克娄巴特拉(1890)

因为亨利·弗拉格勒在1883年建立的庞斯德利昂饭店而成为人们关注的焦点(见P.286),而他创建这个饭店的时间却也正是他在圣奥古斯汀蜜月之后的第一年。饭店采用镀金设计并以一个灰泥粉刷的炮塔作为标志,同时展现着西班牙和佛罗里达的双重风格,更为显著的是那个蒂姆库安印第安人太阳神

和金色羔羊石膏面像——它是西班牙骑士的象征。他所建的另一个旅游胜地是科尔瓦多和城堡饭店,城堡饭店是座三层高的海斯帕诺—摩尔风格建筑,如今它已经成了莱特纳博物馆,向来到这里的人们默默地讲述着这个乡村曾经辉煌的黄金年代。馆内的展品中包括路易斯·蒂法尼所创作的玻璃作品,而在盛大的舞厅里展出的藏品则是折中主义学派的“美国城堡”式家具。西蒙兹—法蒂奥故居现如今已经成了国立殖民学会的一个下属博物馆。

卡斯蒂洛·德圣马科斯

卡斯蒂洛南车道1号. (904) 829-6506. □ 每天上午8:45至下午4:45.

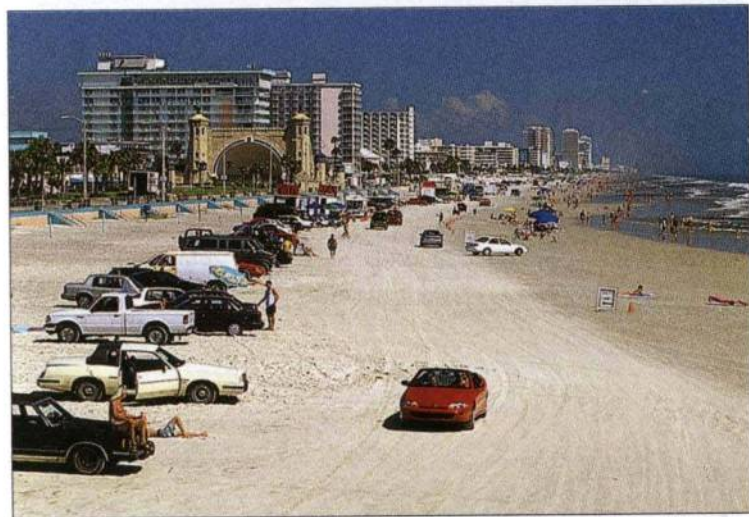
● 12月25日. 受限. 可电话咨询详细细节. www.nps.gov/casa

莱特纳博物馆

国王大街75号. (904) 824-2874.

□ 每天. ● 12月25日. 受限.

www.lightnermuseum.org



巡游在代托纳海滩沙滩上的车辆



费南迪纳海岸大街上 18 世纪齐本德尔主题风格的中国烧烤店

费南迪纳海岸 ①

¥ 10 000。📍 杰克逊维尔。📍 杰克逊维尔。📍 佛罗里达州 I01G 大街盖特韦大街 961687 号, (904) 261-3248。

费南迪纳海岸小镇位于阿米利亚岛, 圣·玛丽河对面, 城镇因为一直到 19 世纪早期还存在的海盗洞而闻名。费南迪纳海岸海港吸引着世界各地的探险者竞相前往, 因为这些探险者们对于这片土地所表现出来的向往和痴迷, 小岛获得了“八旗小岛”的美誉。今天, 费南迪纳作为维多利亚时代的一个极具魅力的名胜景区和佛罗里达州大西洋白虾的主要产地而变得知名度越来越高: 在这里, 捕虾船每年的白虾产量都会超过 90 万千克。

在城区历史古迹中占有很大比重的丝袜区得名于其早期富足的居民。船长和男爵们在这里建造了各式各样风格的住宅。圣安妮女王的住宅塔楼就是意大利文艺复兴时期优雅的建筑风格与中国精美的齐本德尔式建筑风格竞相争辉的典范, 如海岸大街上的烧烤屋就很好地体现了这一风格。中央大街上已经有些风化的建筑在过去是各种各样的杂货铺和海军补给品商店。如今, 它们已经不复存在, 取而代之的是古董商店以及礼品商店; 然而建

于 1878 年, 采用手工雕刻的女像柱作为装饰的桃花心木酒吧如今仍然在为游客提供着海盗当年饮用的潘趣酒。再向南去就是阿米利亚历史博物馆了, 博物馆所在的地方曾经是一所监狱的狱址所在地。

位于阿米利亚岛北端之地的克林奇堡州立公园有众多风景小路、海滩以及野营地。公园里的巡逻人员如今身着美国国内战争时期的服装, 公园每个月都会抽出一个周末重现 19 世纪那段历史战争的场景。

📍 阿米利亚岛历史博物馆

第 3 街南 233 号 📍 (904) 261-7378。📍 周一至周六 📍 公共假日 📍 限制性的 📍 义务性的, 每天 2 小时。

奥卡拉国家林地 ②

📍 每天 📍 宿营地及游泳区。📍 📍 哥伦比亚路东北 3199 号旅游中心。📍 (352) 236-0288。朱尼珀·斯普林斯轻舟出租公司。📍 (352) 625-2808。

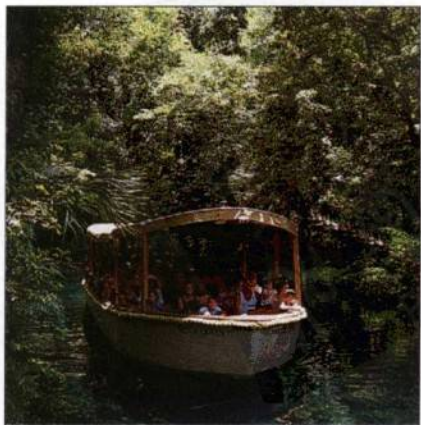
奥卡拉国家林地位于奥卡拉和圣约翰河之间, 这个世界上最大的沙滩松树林地占地面积 14.8 万公顷, 林地河流与徒步旅行小道形成一条自然的十字风光带。该林地最近还为濒临灭绝的佛罗里达黑熊设立了保护区,

同时, 它还是鹿和水獭等类动物以及秃鹰、条纹猫头鹰和野火鸡等鸟类的天然居所。从木板路和环形短距离小路出发, 徒步行于 106 千米长的国家风景小路之上, 您同样可以将无限的风光美景尽收眼底。在索尔特斯普林斯和亚历山大斯普林斯娱乐区, 游客可以加入极受人们喜爱的钓鱼活动, 也可以到娱乐区里的游泳洞或野营地尽情地享受无尽乐趣。轻舟出租公司的小舟在这里随处可见; 从朱尼珀斯普林斯娱乐区出发, 泛舟于 11 千米长的朱尼珀小溪之上是佛罗里达旅游最大的乐趣之一。而索尔特斯普林斯小路则是特别好的观鸟区。

郊外地区: 银泉位于奥卡拉国家林地西部边缘, 位于朱尼珀斯普林斯娱乐区西 46 千米的地方, 是世界上最大的井喷泉, 也是佛罗里达州最古老的旅游景点之一。观光游船采用玻璃构造的船底, 是这个地区旅游特色中的一个亮点, 这个旅游景点早在 1878 年就已经开发出来, 有着悠久的历史。吉普车越野观光旅游以及“丛林巡游”也可以穿越佛罗里达的内陆景区, 这里还是早期电影《人猿泰山》的外景拍摄场地。

📍 银河州立公园

奥卡拉, 第 58 东北大街 1425 号。📍 (352) 236-7148。📍 每天。📍 📍



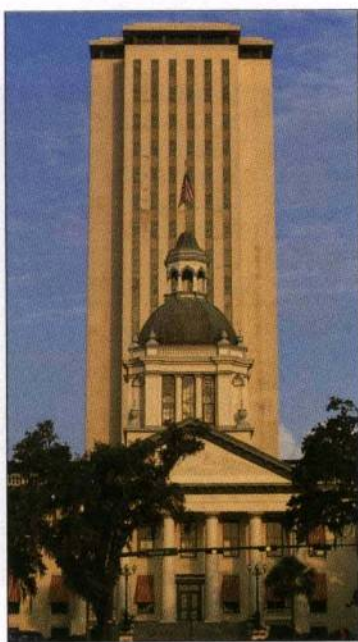
奥卡拉国家林地的朱尼珀斯普林斯景区

塔拉哈西 21

☎ 137 000。☒ 铁路大街 918 号，(800) 872-7245。☎ 杰斐逊东 106 号，(850) 413-9200。☒ 塔拉哈西春季 (3-4 月)。

作为佛罗里达州首府的塔拉哈西周围环绕着连绵起伏的小山，优雅而有品位，绝不逊于南方的其他任何地区。塔拉哈西在美国大种植园时代就已经绽放出了金子般的光彩，那些建于 19 世纪初期，风格优雅的城市住宅如今在公园大街和卡尔洪大街周围仍然随处可见。杜瓦尔大街上的商业会所是这座城市最古老的建筑，这座建于 1830 年古典主义复兴时期的大厦以其“圆柱大厦”的美誉而成为这座城市不可错过的旅游景点之一。

塔拉哈西城区的古议会大厦恢复了它在 1902 年时的漂亮原貌，大厦有一个简单大方的白色圆顶和一个饰有漂亮斑纹的遮阳顶棚。进入大厦的内



塔拉哈西的代表性景观，新旧议会大厦

部，游客可参观到最高法院房间以及参议院房间。位于古议会大厦后面，超高层的塔拉哈西新议会大厦可俯瞰整座城市。游客还可以去位于布罗诺大街上的佛罗里达州历史博物馆重温一下这个地区 12000 年的沧桑历史。

市郊：19 世纪二三十年

代，塔拉哈西周围地区一直是佛罗里达最重要的棉花种植区，游客可以沿着小路进入古棉花种植区和牧牛场景区观光。古德伍德博物馆和花园仍然保持着它们在 19 世纪 30 年代时的鲜活面貌。建于 1927 年的布拉德利乡村商店为客人提供着他们有名的本土特色风味香肠。坐落在塔拉哈西南 24 千米的沃库拉斯普林斯州立公园有一个世界上最大的淡水泉，该泉每分钟汇入大水池中的水量可达到 70 万加仑 (260 万公升)。游客可以到此游泳或划船游玩。此外，泛舟于沃库拉河上还是观赏美洲鳄鱼和涉水鸟最好的旅行方式。而建于 20 世纪 30 年代的沃库拉斯普林斯旅馆则以其优雅的风格和一流的服务成为游人寄宿的理想选择。

沃库拉斯普林斯州立公园

沃库拉斯普林斯，沃库拉公园车道 550 号 ☎ (850) 224-5950。☐ 每天 ☎
☎ www.floridastateparks.org

潘汉德尔海滩

潘汉德尔海滩位于珀迪多珊瑚礁和巴拿马城海岸之间，是佛罗里达州多处最漂亮的海滩之一。海滩上有金灿灿的沙子，沙子的主要成分是阿巴拉契亚山上所冲刷下来的石英。游客既可以选择安静而又质朴的海滩，也可以去那些更为生动些的景区观光，当然，你也可以从这里各种各样的水上运动中挑选一种尽情体验它所带给你的无限乐趣。潘汉德尔海滩旅游高峰期是在 4-7 月之间。



静水海滩 ②

位于圣罗莎岛，虽不是潘汉德尔最好的海滩，但却与彭萨科拉一线相连。

珀迪多珊瑚礁 ①

佛罗里达大多数的西部海岸在珀迪多珊瑚礁，它是一个汽车难以接近、比其他海滩更为安静的休闲之所。



彭萨科拉海滩 ③

彭萨科拉比奇有几千米长的质朴沙滩，还有商店、旅馆、酒吧组成的综合商业带。每个周末都会有大批的游客聚集于此，来享受这里的日光浴或体验畅游水中的乐趣。

纳瓦拉海岸 ④

纳瓦拉海岸要比彭萨科拉相对安静许多，但仍然有完善的配套设施，一个钓鱼码头，是水上运动的很好去处。

0 千米 15
0 英里 10

彭萨科拉 22

☎ 294000. ☑ 海因伯格东大街 1401 号, (850) 433-4966. ☎ (850) 476-4800. 📍 乔治东大街 1401 号, (850) 434-1234. 🗓 五旗节 (6 月).
🌐 www.visitpensacola.com

彭萨科拉是西班牙人在佛罗里达州最早建立的一块殖民地。这座城市的建筑风格多种多样, 从殖民地时期的村舍一直到古典文艺复兴时期优雅的住宅不一而足。

彭萨科拉曾遭飓风摧毁, 但很快便得以重建, 先后处于西班牙、法国、英国的控制之下, 最后才成为美国的一部分。19 世纪初期是彭萨科拉的繁荣期, 这种繁荣主要体现在木材上, 今天大部分市区就是从那个时期发展起来的。

彭萨科拉的古城区, 也即彭萨科拉古镇, 有很多富有的先驱者和贸易商在早期建造的博物馆和古住宅。蒂沃利故居位于萨拉戈萨大街, 每天都要接待大量的游客。以蒂沃利故居为背景的商业博物馆则是维

多利亚女王时代的建筑典范。佛罗里达州古基督教堂 (1832) 是最早建立的教堂, 教堂位于以橡树和木兰树为天然遮阳棚的塞维尔广场上。

文特沃什, 佛罗里达州立博物馆是一座西班牙文艺复兴时期风格的建筑, 折中主义学派的作品是博物馆里的主要藏品, 内容包括取材于哥伦比亚发现新大陆之前素材的作品以及像旧时的可口可乐瓶这一类的古怪作品。

更北端的诺斯希尔保护区有许多建于 19~20 世纪之间的住宅, 它们分布在英国和西班牙统治时期的古城堡遗址处。麦克里故居位于诺斯·贝伦大街上, 是一个足以令游人心灵



彭萨科拉古镇上着 19 世纪装束的导游

震颤的古住宅, 它由圣安妮女王建造, 由一个山形墙屋顶和城堡组成。而坐落在这两个地区之间的帕拉福克斯大街则是这座城市的商业中心。

文特沃什, 佛罗里达州立博物馆

杰斐逊南大街 330 号 📞 (850) 595-5985.
🕒 周一至周五. 🌙 公共假日 🗺 🚶
🌐 www.historicpensacola.org

阿巴拉契亚科拉 23

☎ 3000. 📍 塔拉哈西. 📍 商业大街 122 号, (850) 653-9419. 🌐 www.apalachicola.org

阿巴拉契亚科拉是一个建立于 1823 年的河岸海关站, 建立之初的 100 年是它发展的黄金时期。它的繁荣首先是因为棉花贸易的推动, 后来木材贸易成了经济发展的支柱, 今天这里的林区仍然有许多松树和硬木阔叶林。游客在这里可徒步穿行, 可以河流泛舟, 也可野营旅游。

游客可以向商业会所索取古城区的步行路线图。



沃尔顿堡滩 ⑤

沃尔顿堡滩是一处自由无拘束的旅游胜地, 特别适合家庭度假旅游, 它还是水上体育运动最好的海滩之一。



巴拿马城海岸 ⑨

巴拿马城海岸附近有许多公寓大厦和娱乐公园, 是潘汉德尔最大的旅游景区, 这个沙滩上有特别完善的水上体育运动配套设施。



圣罗莎海滩 ⑦

圣罗莎海滩是一块未得到完全开发的海滩, 有大量的沙丘和沼泽地, 也是许多鸟类和其他野生动物的生活区。

德斯坦 ⑥

是水浴治疗者和水上体育运动迷们的向往之地, 也是那些深海钓鱼爱好者们最好的海滩之选。

格雷顿 ⑧ 格雷顿海滩上筑有可以穿过沙丘的木板路, 木板路一直通向美国最好的沙滩之一。

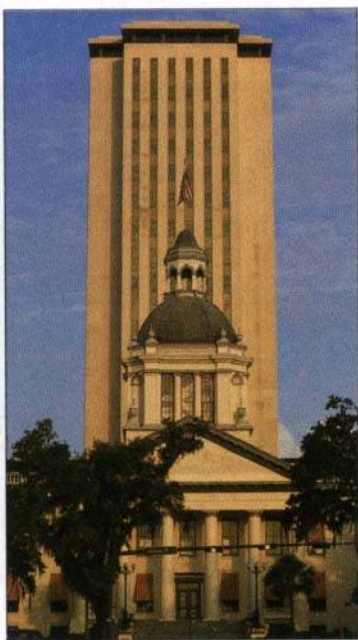
圣安德鲁 ⑩ 圣安德鲁有一块非常好的沙滩, 但与巴拿马城海岸不同的是, 这块沙滩受到完好的保护, 是不允许开发商开发的。

塔拉哈西 21

☎ 137 000。☒ 铁路大街 918 号，(800) 872-7245。☎ 杰斐逊东 106 号，(850) 413-9200。📅 塔拉哈西春季(3~4月)。

作为佛罗里达州首府的塔拉哈西周围环绕着连绵起伏的小山，优雅而有品位，绝不逊于南方的其他任何地区。塔拉哈西在美国大种植园时代就已经绽放出了金子般的光彩，那些建于 19 世纪初期，风格优雅的城市住宅如今在公园大街和卡尔洪大街周围仍然随处可见。杜瓦尔大街上的商业会所是这座城市最古老的建筑，这座建于 1830 年古典主义复兴时期的大厦以其“圆柱大厦”的美誉而成为这座城市不可错过的旅游景点之一。

塔拉哈西城区的古议会大厦恢复了它在 1902 年时的漂亮原貌，大厦有一个简单大方的白色圆顶和一个饰有漂亮斑纹的遮阳顶棚。进入大厦的内



塔拉哈西的代表性景观，新旧议会大厦

部，游客可参观到最高法院房间以及参议院房间。位于古议会大厦后面，超高层的塔拉哈西新议会大厦可俯瞰整座城市。游客还可以去位于布罗诺大街上的佛罗里达州历史博物馆重温一下这个地区 12000 年的沧桑历史。

市郊：19 世纪二三十年

代，塔拉哈西周围地区一直是佛罗里达最重要的棉花种植区，游客可以沿着小路进入古棉花种植区和牧牛场景区观光。古德伍德博物馆和花园仍然保持着它们在 19 世纪 30 年代时的鲜活面貌。建于 1927 年的布拉德利乡村商店为客人提供着他们有名的本土特色风味香肠。坐落在塔拉哈西南 24 千米的沃库拉斯普林斯州立公园有一个世界上最大的淡水泉，该泉每分钟汇入大水池中的水量可达到 70 万加仑(260 万公升)。游客可以到此游泳或划船游玩。此外，泛舟于沃库拉河上还是观赏美洲鳄鱼和涉水鸟最好的旅行方式。而建于 20 世纪 30 年代的沃库拉斯普林斯旅馆则以其优雅的风格和一流的服务成为游人寄宿的理想选择。

沃库拉斯普林斯州立公园

沃库拉斯普林斯，沃库拉公园车道 550 号 ☎ (850) 224-5950。☐ 每天 📞
📍 www.floridastateparks.org

潘汉德尔海滩

潘汉德尔海滩位于珀迪多珊瑚礁和巴拿马城海岸之间，是佛罗里达州多处最漂亮的海滩之一。海滩上有金灿灿的沙子，沙子的主要成分是阿巴拉契亚山上所冲刷下来的石英。游客既可以选择安静而又质朴的海滩，也可以去那些更为生动些的景区观光，当然，你也可以从这里各种各样的水上运动中挑选一种尽情体验它所带给你的无限乐趣。潘汉德尔海滩旅游高峰期是在 4~7 月之间。



静水海滩 ②

位于圣罗莎岛，虽不是潘汉德尔最好的海滩，但却与彭萨科拉一线相连。

珀迪多珊瑚礁 ①

佛罗里达大多数的西部海岸在珀迪多珊瑚礁，它是一个汽车难以接近、比其他海滩更为安静的休闲之所。



彭萨科拉海滩 ③

彭萨科拉比奇有几十千米长的质朴沙滩，还有商店、旅馆、酒吧组成的综合商业带。每个周末都会有大批的游客聚集于此，来享受这里的日光浴或体验畅游水中的乐趣。

纳瓦拉海岸 ④

纳瓦拉海岸要比彭萨科拉相对安静许多，但仍然有完善的配套设施，一个钓鱼码头，是水上运动的很好去处。

0 千米 15
0 英里 10



利多珊瑚礁上的南利多公园海滩，一个萨拉索塔海岸岛

市郊 墨西哥海岸因其“全年360天阳光”的宣传而为众人所知，引诱着世界各地到圣彼得斯堡和克利尔沃特之间沙滩旅游的游客纷至沓来。这条旅游风光带以其假日小岛和阳光海岸而美名远扬，风光带周围是滨岸岛海滩。圣彼得斯堡滩是最繁忙的海滩之一，有完善的水上运动设施；而福特·德索托公园海滩则位列美国海滩中的前10名。在海岸水域，游客可以发现著名的佛罗里达水牛或海牛，它们是一群温和的食草巨兽，可以长到3米长。如今仅幸存2500头。

萨拉索塔 26

☎ 60000. 📍 华盛顿北大街575号，(941) 955-5735; 美铁巴士，(800) 872-7245。
📍 塔迈阿密小路北655号，(941) 957-1877。
📅 马戏节(1月)。🌐 www.sarasotafl.org

作为佛罗里达州的文化中心，萨拉索塔的影响力经常被用作大富豪马戏团的拥有者约翰·林林的信用名片，利用这种影响力，他在这一地区创造了一生之中的大部分财富，大概有2亿美元。他的丰厚遗产可以通过他的故居和他对于欧洲艺术的大量收藏而体现出来，而这些也使得萨拉索塔成为最具吸引力的地方之一。林林综合博物馆包括

艺术博物馆、一个华美的马戏团博物馆以及可以俯瞰萨拉索塔海湾的卡迪赞—林林冬季故居。林林生前对意大利有一种近乎痴迷的情感，他最有价值的、意大利巴洛克时期艺术风格的油画收藏则是他所有收藏的一块基石。艺术博物馆的亮点是鲁宾斯画廊。同样不可错过的还有阿斯特故居，里面陈列着源于19世纪纽约大厦内部的大量藏品。

萨拉索塔的海滨环境吸引了不计其数的艺术家和作家前来定居。市区帕姆大街和中央大街上重建的店面有古董店、酒吧和饭店。

滨岸岛的附近有广阔的海滩和服务非常周到的旅游膳宿点。利多珊瑚礁上的南利多公园海滩上还有一条森林小径。宽阔的锡埃斯塔珊瑚礁海滩生动有趣，而旁边的海龟滩相对就安静了许多，但海龟滩上却有所有这些地区之中唯一的一个野营地。长船珊瑚礁则以其高尔夫球场而闻名。大多海滩都提供比较完善的水上体育运动设施。

林林综合博物馆：卡迪赞

卡迪赞（约翰的故居），参照维多利亚宫殿样式而建，以文艺复兴和巴洛克式风格的交互辉映为特色，博物馆附属建有一个60米长的大理石阳台，通过它，我们似乎可以看出20世纪早期的这位美国大富豪的风发意气。



舞厅，天花板上有一幅以民族舞女为主题的油画。

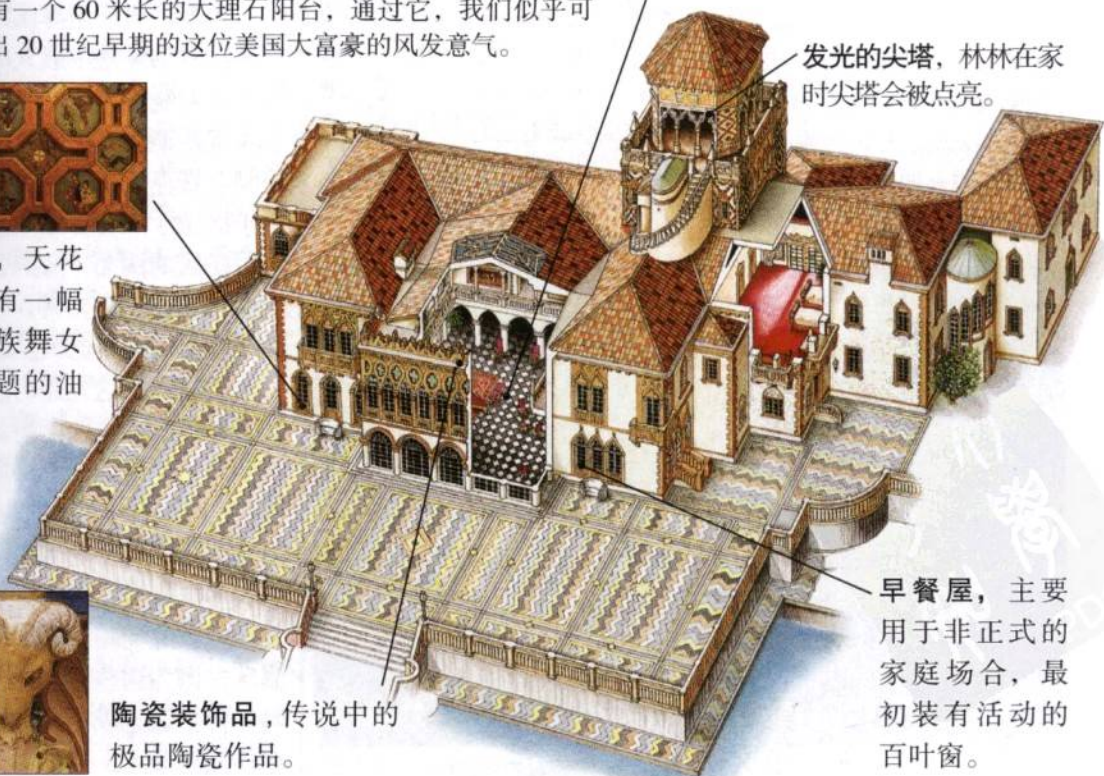


陶瓷装饰品，传说中的极品陶瓷作品。

庭院，庭院采用大理石地面，使用玛瑙圆柱，它既是一个生活空间，也是这座住宅的焦点所在。

发光的尖塔，林林在家时尖塔会被点亮。

早餐屋，主要用于非正式的家庭场合，最初装有活动的百叶窗。





利镇岛海岸萨尼伯尔岛海滨地区的村舍

利镇岛海岸 ⑦

迈尔斯堡，克利夫兰大街 2275 号，(800) 231-2222。萨尼伯尔，堤道路 1159 号，(239) 472-1080。热带明星小船服务 (239) 283-0015；开普提瓦巡航区 (239) 472-5300；北开普提瓦岛俱乐部景区 (239) 395-1001。

这条海岸线上有着不可思议的混合沙质海滩，海滩上有两个最受欢迎的岛，这其中的萨尼伯尔岛上还有一个精心修剪过的花园，大多有公共入口的海滩均沿着海湾车道分布开来，这其中最好的要数特纳海滩和鲍曼海滩了。

萨尼伯尔开普提瓦保护区位于萨尼伯尔—开普提瓦公路沿线，是利镇岛上的一个大沼泽地保护区，在保护区 6 千米长的木板小路上还有一个观光塔，该观光塔为观赏保护区里的鸟类提供了绝好的观赏视野。JN “Ding” Darling 国家野生动植物保护区的土地面积占萨尼伯尔的 2/3，保护区里有深浣熊、美洲鳄鱼以及像玫瑰红篦鹭、秃鹰和鱼鹰等种类繁多的鸟类动物。游客可以骑自行车或者驾车沿着“野生动植物车道”尽情感受这片风景区的魅力所在，观赏美丽的红树林和海葡萄风光。此外，景区还为游人提供轻舟和钓鱼船租借服务。

开普提瓦岛是另外一个很受欢迎的岛，开发的程度相对较轻一些。岛上有一个古南方南洋特色的种植园景区，景区里还有一个繁忙的码头，来这个景区观

光的游人一定会为它周围环境的美丽风光所感染。种植园景区还是乘坐去美丽的凯奥科斯塔岛这个维持着原貌的滨岸岛观光游船的始发站。这两个岛均以它们的贝壳而闻名。

✧ 国家野生动植物保护区

萨尼伯尔开普提瓦路 2 英里路标处。
(239) 472-1100。周六至周四。公共假日。

市郊：迈尔斯堡位于利镇岛海岸以东大约 40 千米处，是一个在 19 世纪 80 年代由美国最著名的发明家，托马斯·阿尔瓦·爱迪生 (1848-1931) 所创建的一座古城。爱迪生的冬季小屋是迈尔斯堡的一个具有不朽魅力的景点。爱迪生于 1886 年在此建造了这个庄园，内容包括他的住宅、实验室以及植物花园，如今仍保存完好。爱迪生博物馆里收藏着他的个人遗物，这其中有一部留声机和一辆产于 1916 年的 T 型汽车模型，它是



迈尔斯堡托马斯·爱迪生实验室里的原始设备器材

亨利·福特当年赠送给爱迪生的礼物，福特的冬季小屋里还有几辆早期的福特汽车展品。

迈尔斯堡历史博物馆位于佩克大街上，其前身是一个旧铁路车站。博物馆里有趣的藏品包括一个 20 世纪初期的迈尔斯堡模型和一个在 20 世纪 40 年代坠毁的 P-39 型轰炸机。此外，城市南面还有几个海滩。

大赛普里斯沼泽 ⑧

大赛普里斯沼泽国家保护区 (239) 695-1201。每天 12 月 25 日。费克哈切海滨州立公园保护区 (239) 695-4593。每天。佛罗里达螺旋形沼泽奥特朋保护区 (239) 348-9151。每天。

大赛普里斯沼泽是这个地区的几百种动植物、包括濒临灭绝的佛罗里达黑豹的保护区，这个辽阔的湿地保护区里的松树因为砍伐过度而数量锐减，其地貌特征中还包括广阔的大草原和硬木阔叶林高地，沼泽地 1/3 的面积被分布狭长的柏树林或“海岸”所覆盖。塔迈阿密小路（美国 41 号公路）以坦帕为起点一直延伸到迈阿密，在穿越沼泽地的时候被从中直接切断。

大赛普里斯沼泽国家保护区是这片沼泽地中最大的保护区，来此观光旅游的游客可以从奥埃西斯游客中心索取旅游资料。费克哈切州立海滨公园保护区位于大赛普里斯沼泽国家保护区的西面，海滨公园里只剩下了几棵古柏树，有的树龄已经有 600 年之久。除柏树之外，游人在这里还可以看到大量丛生的皇室棕榈树。通向佛罗里达州螺旋形沼泽奥特朋保护区的 846 号公路线上也长有古柏树，奥特朋保护区还有各种各样鸟类，这个保护区还是濒临灭绝的硬木鹳的冬季筑巢区，因为这些特色元素，奥特朋保护区也成了个久负盛名的旅游景区。

佛罗里达大沼泽地国家公园 29

□ 每天。■ 所有游客中心在 12 月至次年 4 月间每天都对游客开放；其他时间是否开放请留意通知。欧内斯特·F. 科游客中心 (305) 242-7700。
 □ 全年上午 8:00 至下午 4: 30。海湾沿岸游客中心（大沼泽地）(239) 695-3311；乘坐观光小船或租借轻舟 (239) 695-2591。沙克峡谷信息咨询中心 (305) 221-8776；乘坐观光电车或是租借自行车 (305) 221-8455。皇家棕榈游客中心 (305) 242-7700。弗拉明戈游客中心 (239) 695-2945。预订轻舟，租借自行车或观光小船。 (239) 695-3101。▲ 大多数的木板路都是很好的观光线路。△ (800) 365-2267 预订电话。□ www.nps.gov/ever

佛罗里达大沼泽地国家公园占地 566580 公顷，但也只是这个世界闻名的大沼泽区总面积的 1/5——因为奥基乔比湖的外溢，该大沼泽地才得以形成。大沼泽地的独特风景是它一望无垠的热带克拉莎草大草原，大草原上还有大量的树状岛屿、高地以及蜿蜒曲折的道路，它是众多野生动植物的天堂，公园里还有一个动物种类十分广泛的生态群落，其中包括 400 多种鸟类。

大沼泽地国家公园的主要入口位于佛罗里达城以西 16 千米处，公园特设徒步观光线路，大多数的徒步小路已经修成了木板路；在小路上边骑自行车边欣赏沿途的风光也是一个很不错的选择，此外还提供小船和轻舟租借服务。大沼泽地公园旅游的高峰期是在冬季，公园南部的主入口位于可为游客提供信息咨询服务的皇家棕榈游客中心和两条木板小路上。很受游客喜爱的美洲蛇鸟小路在冬季干燥的几个月里会吸引大量的野生动物来此聚集，小路对公众开放的景区同时也是最好的摄影地点。美洲鳄鱼会在小路起始端的“短鼻鳄鱼洞”（一个在干燥季节期间被鳄鱼挖空的池塘，鳄鱼由此可以钻入水下）聚会，这条

小路的始端还是包括鹿、浣熊以及体积庞大的动物——美洲蛇鸟在内的一个动物群落的聚居地。小路旁边的秋葵过渡带小路是游客热带硬木阔叶林探险的一条很好的路径，但是这一地区蚊子肆虐，游人必须做好防护措施。这里还有漂亮的凤梨科植物和红色树皮的秋葵。

长岛松树野营地位于公园以西不远的地方。野营地附近还有几条通向各个方向的林荫小道，需要提醒游人注意的是：千万不可在此迷失方向。因为雨水的冲刷，这里的石灰石岩床产生了许多“溶液洞”，这些洞通常很深而且难以辨别。

沙克峡谷位于长岛松树林北面，接近公园连界。游客只要乘坐观光电车或是骑自行车沿着这条 25 千米长的环形观光线一路走下去便可将这里的无限风光尽收眼底。在这条观光线路的终点处有一个 18 米高的观光塔，在这个观光塔上，游客可以饱览这幅山水画的概貌。沙克峡谷是塞米诺尔印第安人的故土所在地，他们在 19 世纪被欧洲的拓殖者驱逐进这块大沼泽地之后被迫定居于此（见 P.286）。

帕—海伊—奥克风景远眺点位于长岛松树林西北方向，在这里，游客可以眺望到大沼

泽地区的代表性场景——克拉莎草大草原。观光塔上可以获得的开阔视野也使得攀登成了一件非常有意义的事情：你可以看到树林岛从地平线上拔地而起，而像振翅高飞的鹰、玫瑰红篦鹭以及飞出蓝色大巢的苍鹭、动作缓慢的鸢鹑鹰等数目众多的鸟类。

穿过公园最大高地之一的马霍加尼高地小路上有一个由各种动物组成的动物群落，也是种类繁多的花卉聚集的地方。在弗拉明戈周围的海湾中，游客还可以发现海牛（见 P.319），它们和濒临灭绝的美洲鳄鱼一样，现在都是世界上的珍稀动物。弗拉明戈游客中心可以为客人提供有关巡逻员导游活动中的相关信息：交谈、滑行方法以及如何步行穿过沼泽等。弗拉明戈西北的乔科洛斯基岛则是公园西部入口的标记。

游客在旅游时应该遵循几个简单而又安全的技巧：带好防虫剂和防晒霜以免受到昆虫和阳光的伤害；遵循公园的规章制度并尊重所有的野生生命。另外需要强调的是，某些灌木和树木是有毒的，就像某些毛虫、蜘蛛和蛇一样；切记不可在旅途中迷失方向；还有，因为经常会有动物令人意想不到地突然出现在路面上，所以机动车辆应当慢速行驶。



公园巡逻员



穿过大沼泽地国家公园沼泽的木板路

比斯坎国家公园 30

第328街西南9700号,康沃伊波因特。

☑ 迈阿密。☎ (305) 230-7275。☑

每天。🕒 12月25日。🚫 限制性的。

🚢 观光游船。☎ (305) 230-1100。

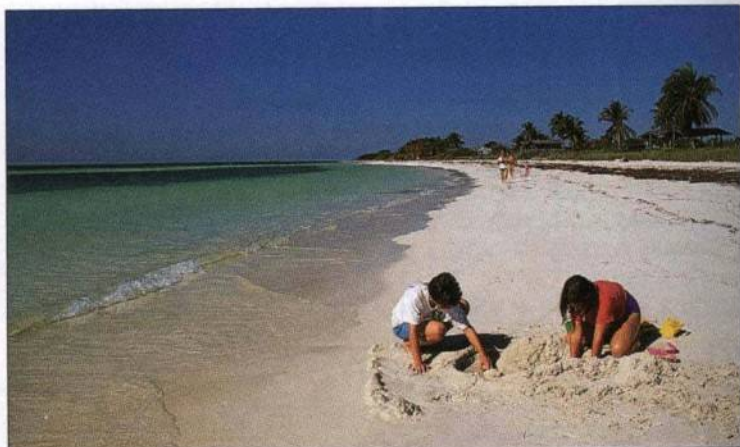
🌐 www.nps.gov/bisc

密集的红树林沼泽是与佛罗里达珊瑚礁最北端岛屿合二为一的比斯坎国家公园海岸线的保护者。该公园里的水域有无数的组成形式、生动有趣的珊瑚虫暗礁和超过200种的热带鱼。滨岸岛至今保护完好,未遭破坏,因此,这里的珊瑚要比更受旅客喜爱的远一些的南部小岛更健康,而水质与南部的水域相比也更清澈。可供选择的旅游方式包括玻璃底结构的游船观光、潜泳以及跳水等。

珊瑚礁 31

☑ 迈阿密。

佛罗里达半岛顶端西南方旅游景点就是珊瑚礁了,它是一系列受北美珊瑚礁保护区保护的珊瑚化石岛。自16世纪初开始,珊瑚礁就引诱着定居者、海盗以及“打捞者”相继前来。然而,它真正开始发展的时间却是在20世纪初期,当时铁路男爵亨利·弗拉格勒(见P.286)修筑了一条穿过珊瑚礁的海外铁路。后来,这条铁路被更宏伟的、以基韦斯特为终点的海外公路所取代。



巴希亚洪达的美丽沙滩,它是佛罗里达珊瑚礁中最好的沙滩

上游珊瑚礁最大的岛屿是基拉戈,西班牙探险者将其命名为“长岛”。基拉戈众多亮点之一是与一位非洲女王联系在一起的,她乘坐着与1951年电影中齐名的那艘船在这一地区进行了一次短暂的愉快之旅。然而岛上最大的魅力是在约翰彭尼坎普州立珊瑚礁公园的近岸水域里进行的跳水和潜泳活动。公园最令人难忘的却是神话般的水下风光区了,在这片风光区里,游客可以欣赏到珊瑚暗礁极其特别的生活状态。

基拉戈南部的伊斯拉莫拉达宣称自己是“世界钓鱼运动之都”。伊斯拉莫拉达周围环绕着另外几个岛屿,因其著名的大型钓鱼运动而闻名。上游玛特坎伯珊瑚礁的鲸港码头以其深海捕鱼工艺船而扬名,这种船被人们用来捕捞深海的鱼类。钓鱼船之旅是这里的基本

项目,即使游客不是熟练的钓鱼者,它也可以为你提供半天的旅游服务。

长珊瑚礁新娘是中部珊瑚礁的开始标志。海豚研究中心可为游客提供极有乐趣的

“海豚亲密接触”项目。

已经受到重度开发的马拉松珊瑚礁是

中部珊瑚礁的主要中心所在。对游客来说,

它主要的吸引力在于这

里有许多的钓鱼点。克伦

波因特高地涵盖26公

顷的热带森林和红树

林以及几条观光小道,

而佛罗里达珊瑚礁自然历史博物馆则在向游人解说着这个岛屿的历史、地质和生态情况。

低地珊瑚礁要比上游地区和中部地区的珊瑚礁更为崎岖,而且开发的程度也相对要轻得多。就生态植被来说,这里的树木更多而且还有一个变化多样的动物群落,这里花的品种更是多种多样。

穿过七里桥的游客可以直奔巴希亚洪达州立公园,公园里的珊瑚礁上有最好的沙滩。游客可以在此租用轻舟、爱斯基摩人的皮船以及水上运动传动装置以尽情地体味这一地区的乐趣。相邻的卢伊珊瑚礁国家海产保护区是一处跳水胜地,游人可以在此体味丰富多彩的海上活力。

第二大岛大松树珊瑚礁是



取自一艘珠宝船上的黄金饰品

在佛罗里达珊瑚礁地区钓鱼



在一艘运动型小船上进行的深海钓鱼活动

伊斯拉莫拉达珊瑚礁、马拉松珊瑚礁和西部珊瑚礁是这一地区主要的钓鱼中心,遍及这些地区的码头上到处都有钓鱼船可以租用。在对自己的预算和能力进行合理估算之后,游人可以在钓鱼团体中预定一席之地或者是聘用导游。深海钓鱼是一个令人愉快的选择项目,尤其适合那些崇尚海明威精神的钓鱼者,而较为偏僻的钓鱼区则是那些追求安静而技术灵巧的钓鱼者们向往的地方。许多诱饵和渔具店均对游客出租滑轮装置和出售许可照。

低珊瑚区主要的住宅区，也是观赏小型珊瑚礁的最佳地点。

基拉戈

■ MM 106, (305) 451-1414, (800) 822-1088. www.fla-key.com

约翰彭尼坎普州立珊瑚礁公园

MM 102.5. ■ (305) 451-1202. □ 每天 限制性的。

基韦斯特 ②

■ 28000. 沃尔街402号, (305) 294-2587。

基韦斯特属于美国地理中最南端的居住点，是那些离开美国其他地区之后的移居者最理想的去处。16世纪时，它是海盗和那些“打捞者”们的天堂。珊瑚礁暗礁地带的“打捞业”或海上救难是基韦斯特富裕起来的第一种商业形式。基韦斯特也因此而迅速成为佛罗里达州最富有的城市，而它这种机会主义的生活方式对来自美洲、加勒比海以及欧洲的移民者来说简直就是一个难以苏醒的噩梦；他们的遗产通过岛上唯一的建筑和烹饪风格便可见一斑。近些年作家和同性恋团体的大量涌入使得基韦斯特的文化更添了一种新的色彩。

基韦斯特的大多数景区都在杜瓦尔大街的几个街区之

间，它们以古基韦斯特为中轴分布开来。像弗莱明街这样的小巷里有很多19世纪的木料建筑，与那些竖立在街上、古巴雪茄工人的简朴住宅形成鲜明的对比。

杜瓦尔大街上的打捞博物馆最初曾是遇难船长弗朗西斯·B. 沃特林顿的住宅。它是一座建于1829年的住宅，其设计展现了某些受海上工作的影响而形成的古怪风格，例如屋顶上用作通风口的舱口盖，上面就塞满了海上的小古董。街区再深入的地方是建于1871年的森·卡洛斯学院，它是古巴人的遗产中心。故居遗产博物馆的花园位于夏洛琳大街上，大街上还有一个叫做“罗伯特·弗罗斯特”

的村舍，取名于那位经常住在这里的著名的美国诗人。古城区的北端是马洛里广场，日落之后便是广场生活的真正开始，这时会有众多的表演艺术家出现于此，并为人们精彩的娱乐节目。

古城区西部边缘带的巴哈马乡村得名于基韦斯特的早期移民者。乡村明亮的墙板建筑彩绘则散发着浓重而活泼生动的加勒比海风情。

基韦斯特的一个主要景区

是西班牙殖民地风格的海明威故居，它是小说家欧内斯特·海明威在1931~1940年间所居住的地方。他就是在这个位于马车库房上的小屋内写出了他一生之中最有名气的几部作品，如《逃亡》（仅在基韦斯特有售）。他的图书馆、旅行纪念品以及大事记等，例如他写作用的制成雪茄形状的椅子均成为公众展览品。

梅尔·费希尔海事博物馆位于格林大街上，为游客提供难以置信的海难珍宝展览，如硬币、珠宝以及苦像十字架等。这些珍宝均是由后来的梅尔·费希尔打捞出来的，他于1985在基韦斯特以西大约64千米之外的地方发现了西班牙的遇难大帆船阿托卡夫人号沉船和桑塔·玛格丽塔号沉船。这艘大帆船里有47吨的黄金和银金属块以及70磅的珍稀翡翠，它们在1622年随这艘大型帆船一起沉于大海。

乘坐科恩奇列车和古城电车观光旅游是探索发现这一城镇景区风光最为方便快捷的交通方式。

海明威故居

怀特黑德大街907号 ■ (305) 294-1136。

□ 每天 限制性的 www.hemingwayhome.com



潜水者的头盔，
梅尔·费希尔
博物馆

佛罗里达珊瑚礁

佛罗里达珊瑚礁是北美地区唯一的活珊瑚礁，它沿着珊瑚岛一直延伸出去有320千米长，从迈阿密一直到德赖托图格斯。这是一个复杂而精巧的生态系统，它保护着这些岛屿免遭海洋风暴的侵害。珊瑚礁是由大家知道的微小的海底有机体珊瑚虫历经数千年才形成的，它是多种多样的植物和海洋生物包括500多种鱼类所共同生活的地方。



实用指南

佛 罗里达州每年接待的游客数量都会超过 4000 万人，而它也为游客提供了无微不至的服务。佛罗里达是家庭旅游度假的最好去处。需要特别强调的是它还有为孩子们准备的各种娱乐设施，这里一流的配套设施足以满足年轻人的各种需要，让他们找到真实的乐趣。佛罗里达的气候温和，是很多美国人冬季移民的地方。旅游高峰期是从 12 月至来年的 4 月份，这时的沙滩和其他景区都会处于旅游高峰期。任何一个参观沃尔特迪士尼乐园或是其他主题公园的游人应该做好在旅游高峰季节时段作长线路旅游的准备。

旅游须知

佛 罗里达的大多数大城市均设有一个大会及参观者事务局，可以为游人提供一系列关于当地旅游信息资料的小册子。大多数旅馆也会有旅游册子报架或是免费的列有博物馆、娱乐场所、购物商场及饮食餐馆的“地点”杂志。为了确保在您离家之前得到有关信息，您应该电话预订或是写信求取由佛罗里达旅游局发行的度假包裹。

安全和健康

虽 然自 20 世纪 90 年代以来，针对旅游团的案件发生率已经有所下降，但游客们最好还是做好防范措施，尤其是选择去迈阿密旅游观光时更要如此。游客应切记晚上不

可在偏僻地区的附近逗留。尽量少带钱物，将贵重物品放在家里或是将它们寄存到酒店招待处（最好不要将贵重物品放在你所住旅馆的房间里）。如果受到攻击，你应该立刻交出钱夹，不要试图反抗。万一发生严重的疾病或是意外，医院会提供很好的医疗救助。一些比较小的疾病可以在 24 小时开放的门诊部里得到治疗。就医的费用是比较昂贵的，所以你应该确保自己的保险单是最新的。你可以拨打紧急电话 911 寻求帮助，或者与警察局重案组取得联系。

自然危险

飓 风发生的次数虽然比较少，但一旦发生便极具破坏性。请您留意当地电视或广播电台所播报的飓风警报。迈阿密的

国家飓风中心提供即将来临的飓风的详细资料查询。如果您是在沙滩上度假，因为某些地区的激流会很危险，所以请您务必要和您的孩子待在一起。

气候上最大的危险就是阳光了。请您使用防晒剂，戴好遮阳帽并尽量多喝水以免发生脱水的危险。大沼泽地区的美洲鳄鱼可能会令您感到毛骨悚然，但它们确实也具备杀伤能力，所以请您务必小心谨慎。千万要当心佛罗里达州当地的蜘蛛、蝎子以及毒蛇。最好不要碰触那些您并不熟悉的植物。在参观公园和自然保护区时请务必做好昆虫防护措施。

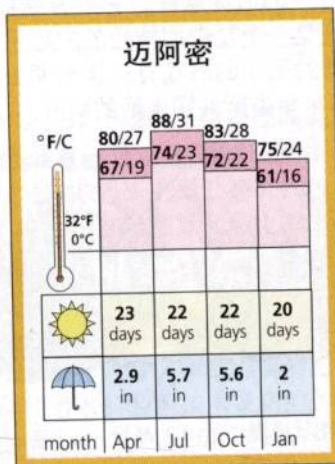
佛罗里达州交通

佛 罗里达州的交通状况会让游客体验到驾驶的乐趣，因为它有着非常好的道路交通系统，汽油便宜，汽车的租用费用也很公道。交通状况最好的要属六车道的州际公路了，如 I-10、I-75 等。请当心本地的司机经常会在高速公路上变更车道，您应当坚守车道并警惕下一出口所在。限速范围跨度较小，公路上为 90~105 千米/小时，住宅区为 32~48 千米/小时，学校附近为 24 千米/小时，佛罗里达州对于交通限速有着严格的规定，交通违章的罚款数额可高达 150 美元。

万一遇到严重的交通意外，请及时拨打出租协议中所列出的紧急电话并让代理处及时更换一辆新车。美国汽车协会（AAA）也有自己的交通意外服务并为其成员提供帮助。在离开公园区后请务必当心不要驶入自己并不熟悉的地域。如果你必须求助于地图，那请您仅在公布的提供较好服务的地区泊车。不要理睬你在驾驶过程中的任何拦车行为。

佛罗里达气候

因为其有名的温和气候，佛罗里达是一个全年的旅游度假胜地。它的气候介于温和的北方气候和南方的亚热带气候之间，因此也意味着佛罗里达州因应旅游季节的变化也就有了两个旅游地带。在佛罗里达的南部（包括奥兰多），旅游高峰期是在其温和的冬季来临之时，游客们会因冬季的温和气候而陶醉于此。但这里的夏季之热会让人感觉有些不舒适。在佛罗里达的北部，潘汉德尔的夏季会成为旅游的高峰期。尽管存在这一差别，但是这个阳光之州仍然以其明亮的蓝色天空和令人舒适的气候赚得了很高的旅游盛名。



礼节

佛罗里达州对于穿着的规定大多很随意,但对于女士沙滩上的袒胸衣穿着要求却有立法规定,特别是在一些地区,如迈阿密绍斯海岸。在沙滩和其他一些公共场所饮酒是不合法的,在巴士、火车、出租车以及大多数公共场所的吸烟行为也是受到禁止的。所有饭店及咖啡厅均禁止吸烟。

体育运动及户外活动

佛罗里达州的温和气候使其成为所有体育爱好者的一个最好去处。户外运动最好的消息来源是佛罗里达州体育局以及环境保护区(DEP)。

亚特兰大和墨西哥沿岸平原上都有非常美妙的海滩可供游人享用。对于泛舟爱好者来说,佛罗里达州可以满足您的全部需要,佛罗里达大沼泽国家公园里的天然水路会让您找到最大的游玩乐趣。

佛罗里达州有一流的跳水运动和潜水运动。美国唯一的活珊瑚礁环绕在佛罗里达州的东南海岸。有导游带领的水下

潜泳可令你观赏到海岸珊瑚礁和水底鱼类的美丽风光。潜水资料可向珊瑚礁潜泳管理协会索取。

在沿岸地点进行的码头钓鱼是一项很受游客欢迎的运动。深海钓鱼船作业在海滨景区是受到允许的;游客可以在潘汉德尔和珊瑚礁发现最大的钓鱼船队。很多河流以及公园都提供淡水钓鱼活动。佛罗里达比赛及淡水钓鱼委员会可以为游客提供关于钓鱼地点及许可证费用的详细资料。

娱乐表演

佛罗里达州的大路表演都是些一流的表演项目。佛罗里达有自己的剧院组织、管弦乐队以及歌剧团,例如美国交响乐团和佛罗里达大剧院。一些最好的跳舞去处是那些可为游客提供生动而多变音乐风格的俱乐部。如果您要进入夜总会还必须出具自己年满 18 周岁的身份证明。对于那些想去加勒比海的巡游者来说,佛罗里达是世界最前端的起程点。您也可以乘坐迷你巡

游号进行一日或仅仅是一个夜晚的巡游,费用大约为 40 美元。夜间巡游通常包括正餐以及舞蹈;而在迈阿密和大沼泽港口的娱乐场进行巡游则是一项令人情绪振奋的崭新的旅游方式。劳德代尔堡和圣彼得斯堡也有很受欢迎的旅游小船。

购物

在佛罗里达地区购物也是一项非常令人愉快的消遣方式,迈阿密则吸引着大量的海外购物者慕名而来。虽然佛罗里达州有一些非常适合消费者的物美价廉的商店,通常是集中在像棕榈滩上的沃思大街这样的高档购物地区,但佛罗里达最著名的还是它的折扣店。如果您要购买礼品或是纪念品,主题公园以及海滨旅游中心会为您提供广泛的选择空间。佛罗里达的柑橘类水果同样远近闻名,你可以购买新鲜的柑橘或是购买已经做成华美的蜜饯及凝胶剂的柑橘。佛罗里达其他的特产还有海贝、塞米诺尔工艺品、拉丁语音乐以及手工金箔包装的雪茄。

指南

旅游信息

☎ (888) 735-2872。
 ㉔ www.visitflorida.com

紧急电话

通用紧急电话

☎ 911 警察、火警以及医疗救助通用。

迈阿密重案组电话

☎ (305) 595-6263。

国家飓风中心电话

☎ (305) 229-4470, 提供有关飓风信息资料的电话记录。

美国汽车协会电话(AAA)

☎ (407) 444-7000。

美国汽车协会交通意外救助电话

☎ (800) 222-4357。
 备忘: 出租公司提供 24 小时救助电话。

体育运动

环境保护局(DEP)

佛罗里达 32399, 塔拉哈西, 联邦大街 3900 号。
 ☎ (850) 245-2052。

佛罗里达体育局

佛罗里达 32308, 塔拉哈西。☎ (850) 488-8347。
 ㉔ www.flasports.com

边远地区追击

野地旅游局

佛罗里达 33308, 劳德代尔堡。☎ (954) 772-7800。

钓鱼

佛罗里达钓鱼及野生动植物保护局

☎ (850) 488-4676。
 ☎ (888) 347-4356 (钓鱼许可证)。
 ㉔ www.state.fl.us/fwc

跳水及潜泳

珊瑚礁跳水管理局联络处(KADO)

㉔ www.divekeys.com

娱乐表演

佛罗里达大剧院

迈阿密珊瑚路 1200 号。
 ☎ (305) 854-7890。

美国交响乐团

庞帕诺海滩, 海洋北大街 199 号。
 ☎ (954) 545-0088。

环球奥兰多

☎ (407) 363-8000。
 ㉔ www.universalorlando.com

沃尔特迪士尼乐园景区

☎ (407) 934-7639 (预订电话)。㉔ www.disneyworld.com

住宿

无论对那些追求理性消费还是对那些体验生活趣味的人来说，佛罗里达州各种各样的大量住房足以迎合每一个人的需要，从装有简易设备的乡村小木屋到豪华的胜地旅馆，它们可以满足每一个人的需要。在两者之间，游客们可以从那些普通的旅馆，更实用的含早餐旅馆，便捷的汽车旅馆以及配有全套设备的豪华公寓中作出满足自己心愿的住处。

信用 卡	儿 童 设 施	游 泳 池	著 名 饭 店	厨 房 设 备
---------	------------------	-------------	------------------	------------------

迈阿密

迈阿密海岸：克莱旅馆及国际旅店 (S S)
佛罗里达 33139, 华盛顿大街 1438 号。☎ (305) 534-2988。☎ (305) 673-0346。
对这个青年旅馆来说，提前预订是非常重要的，旅馆为西班牙文艺复兴时期的建筑风格。这个旅馆就其所处的位置及其价格对比而言对于游客来说非常合适，绝对是一个物美价廉的旅馆。床位：220。

迈阿密海岸：布里格姆花园 (S S S)
佛罗里达 33139, 科林斯大街 1411 号。☎ (305) 531-1331。☎ (305) 534-0341。
www.brighamgardens.com 旅馆是一座 20 世纪 30 年代的双体建筑，有一个非常华美的花园。装饰设计采用色彩及艺术的混合装饰艺术风格。☎ ☎ P ☎ ☎ 房间数：23

迈阿密海岸：德拉诺酒店 (S S S S S)
佛罗里达 33139, 科林斯大街 1685 号。☎ (305) 672-2000。☎ (305) 532-0099。
www.morganshotelgroup.com 索贝最好的旅馆——服务人员身着白色制服为客人提供周到的服务。☎ ☎ ☎ ☎ ☎ P ☎ ☎ 房间数：195

迈阿密海岸：枫丹白露希尔顿景区 (S S S S S)
佛罗里达 33140, 科林斯大街 4441 号。☎ (305) 538-2000。☎ (305) 673-5351。www.hilton.com
迈阿密海岸地区声誉最好的景区可为客人提供令人无法想象的舒适体验，从儿童活动到著名的特罗皮加拉歌舞表演足以满足每位客人的需要。☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ P ☎ ☎ 房间数：920

市区：马里奥特庭院 (S S S)
佛罗里达 33131, 东南第 2 街 200 号。☎ (305) 374-3000。www.marriott.com/miadt
这个价格中等的旅馆可提供的服务与其价格相比非常对应。旅馆最近修缮一新，处于市区的心脏地带，地理位置非常好。☎ ☎ ☎ P ☎ ☎ ☎ 房间数：238

科勒尔盖布尔斯：比尔特莫尔旅馆 (S S S S S)
佛罗里达 33134, 阿纳斯塔西亚大街 1200 号。☎ (305) 445-1926。☎ (305) 913-3159。
www.biltmorehotel.com
旅馆以其悠久的历史而闻名（卡篷·阿芳斯于 20 世纪 20 年代在此做投机生意），这个迈阿密旅馆中的佼佼者在其华贵和古董满屋的套房里可为您提供最齐全的现代设施。☎ ☎ ☎ ☎ ☎ P ☎ ☎ 房间数：280

科科纳特树林：温特姆格兰德海湾 (S S S S S)
佛罗里达 33133, 贝肖尔南快车道 2669 号。☎ (800) 327-2788, (305) 858-9600。
☎ (305) 859-2026。www.wyndham.com
世界上最好的旅馆之一，有水晶饰灯，艺术般的装修设计以及原始的艺术。帕维罗特不在住处时，他的套房可对外出租。☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ P ☎ ☎ 房间数：177

大迈阿密：里茨卡尔顿 (S S S S S)
佛罗里达 33149, 基比斯坎格兰德海湾快车道 455 号。☎ (305) 365-4500。
☎ (305) 365-4501。www.ritzcarlton.com/keybiscayne
旅馆有得自西印第安人灵感的殖民时期风格设计，旅馆可为您提供所有您可能要设施，它也可能是佛罗里达地区最好的旅馆。☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ P ☎ ☎ 房间数：402

戈尔德及特雷热海岸

博卡拉顿：博卡拉顿景区和俱乐部 (S S S S S)
佛罗里达 33431, 卡米诺雷亚尔东 501 号。☎ (561) 395-3000。☎ (561) 447-3183。
www.bocaresort.com
旅馆是市区最别致而出众的住处，这个西班牙风格的旅馆根据您需要的装饰风格给您选择合适的方式。☎ ☎ ☎ ☎ ☎ P ☎ ☎ 房间数：1056

劳德代尔堡：韦斯廷外交家矿泉疗养地 (S S S S S)
3555 South Ocean Drive, Hollywood, FL 33019。☎ (954) 602-6000。☎ (954) 602-8275。
www.diplomatresort.com 旅馆正坐落于好莱坞沙滩之上，劳德代尔堡的外侧。这里有饭店，美丽的大海风光，温泉以及高尔夫球场和网球场，当然，还有一个巨大的游泳池。☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ P ☎ ☎ 房间数：900

信用 卡	儿 童 设 施	游 泳 池	著 名 饭 店	厨 房 设 备
---------	------------------	-------------	------------------	------------------

价格范围：就高峰季节的双人标准间每夜的价格而定，包括服务费以及任何附加税：
 \$ 60 美元以下
 \$\$ 60~100 美元
 \$\$\$ 100~150 美元
 \$\$\$\$ 150~200 美元
 \$\$\$\$\$ 200 美元以上

信用卡

支持的普遍信用卡。

儿童设施

酒店里给孩子们提供的各种设施。

游泳池

旅馆有当地居民所使用的游泳池。

著名饭店

著名饭店，通常也对非当地居民开放。

厨房设备

旅馆在某些房间配备烹调及其他的厨房设备，通常是指可用的设备。

信用卡

儿童设施

游泳池

著名饭店

厨房设备

棕榈滩：普拉扎旅馆

\$\$\$\$\$

佛罗里达 33480，巴西大街 215 号。☎ (561) 832-8666。☎ (561) 835-8776。

☎ www.plazainnpalmbeach.com

这个装饰精美的旅馆提供有四根帐竿的卧床，手工编织的桌布，旅馆可预订早餐。

☎ ☎ ☎ ☎ ☎ 房间数：50

棕榈滩：布雷克斯旅馆

\$\$\$\$\$

佛罗里达 33480，乡村南路 1 号。☎ (561) 655-6611。☎ (561) 655-8403。

☎ www.thebreakers.com 这个有“意大利之地”之称的旅馆豪华而极具贵族气息，是

棕榈滩最好的旅馆。旅馆提供非常完善的孩童设施。☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ 房间数：569

奥兰多及太空海岸

卡纳维拉尔角：雷德森港口景区

\$\$\$

佛罗里达 32920，宇航员大道 8701 号。☎ (321) 784-0000。☎ (321) 784-3737。

☎ www.radisson.com

天花板的装饰风格以及这里的装饰柳条会给人一种加勒比海的气息。旅馆距肯尼迪太空

海岸仅有 10 分钟的车程。☎ ☎ ☎ ☎ ☎ 房间数：285

可可海岸：可可海岸旅馆

\$\$\$\$\$

佛罗里达 32931，欧申海滩大道 4300 号。☎ (321) 799-3460。☎ (321) 784-8632。

☎ www.theinnatcocoabeach.com 旅馆的天井和包厢为您提供美丽的大海风光，提供早餐。

旅馆的装饰风格跨越现代与传统，不一而足。☎ ☎ ☎ ☎ 房间数：50

奥兰多市区：卢塞恩湖庭院

\$\$\$\$

佛罗里达 32801，卢塞恩东圆环北 211 号。☎ (407) 648-5188。☎ (407) 246-1368。

☎ www.orlandohistoricinn.com

这个含早餐的旅馆位于紫花苜蓿湖旁边一个极其安静的大花园内，四面环绕历史名宅。

☎ ☎ ☎ ☎ 房间数：30

奥兰多市区：奥兰多雷德林普拉扎旅馆

\$\$\$\$

佛罗里达 32804，艾文霍南大街 60 号。☎ (407) 425-4455。☎ (407) 425-7440。

☎ www.radissonorlando.com 旅馆坐落在环球奥兰多（见 P308）的入口处旁边，

对于商务人士来说，其配套设施非常完善。☎ ☎ ☎ ☎ ☎ 房间数：250

国际快车道：第 I 快车道旅馆

\$\$\$\$

佛罗里达 32819，国际快车道 6323 号。☎ (407) 351-4430。☎ (407) 345-0742。

旅馆紧靠沃尔特迪士尼乐园而建，尤其受孩子们的欢迎。孩童在此食宿免费，还有一个可令他们欢呼雀跃的特别的“喜剧院”。☎ 房间数：218

沃尔特迪士尼乐园：塞拉来贡旅馆套房

\$\$\$\$

佛罗里达 34746，约洛·布朗森西公路 5678 号。☎ (407) 396-4488。☎ (407) 396-1296。

这里是孩子们的乐园——甚至还有一个专为孩子们而设的报到处。房间里备有小丑，

他们还在旁边的一个孩童露营地带领孩子们玩耍。☎ ☎ ☎ ☎ 房间数：614

沃尔特迪士尼乐园：迪士尼加勒比海海岸胜地

\$\$\$\$\$

佛罗里达 32830，开曼路 900 号。☎ (407) 934-3400。☎ (407) 934-3288。

这里有 5 个令人愉快的“乡村”和极具诱惑力的房间，旅馆围绕一个水鸟聚集的湖而建。

☎ ☎ ☎ ☎ 房间数：2, 112

沃尔特迪士尼乐园：迪士尼海岸俱乐部景区

\$\$\$\$\$

佛罗里达 32830，埃普科特景区大街 1800 号。☎ (407) 934-8000。☎ (407) 934-3850。

这个旅馆是 19 世纪 70 年代新英格兰大旅馆风格的再现，这个风景优美的景区提供

高雅的房间和一个本地区最好的饭店。☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ 房间数：621

沃尔特迪士尼乐园：迪士尼原野旅馆

\$\$\$\$\$

佛罗里达 32830，廷伯林快车道 901 号。☎ (407) 824-3200。☎ (407) 824-3232。

在风的吹拂下你会看到这个孤立的旅馆旁边的“山脉撤退”的浪漫景象，旅馆采用木制地板

装修，提供美味的烤猪肉脆皮。☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ 房间数：728。

塔拉哈西：拉迪森饭店

\$\$\$

佛罗里达 32301, 门罗北街 415 号。☎ (850) 224-6000。FAX (850) 222-0335。

W www.radisson.com

这个优雅而令人称道的旅馆提供机场到市区的免费运输服务。✈️ 🍷 🍷 🍷 房间数: 119。

塔拉哈西：北华美达旅馆

\$\$\$

佛罗里达 33901, 门罗北街 2900 号。☎ (850) 386-1027。FAX (850) 224-0472。

W www.ramada.com

旅馆距市区很近, 这个服务周到的旅馆可为客人提供大而舒适的客房。✈️ 🍷 🍷 🍷 🍷 房间数: 220。

墨西哥湾海岸

迈尔斯堡：华美达旅馆

\$\$\$

佛罗里达 33901, 爱德华车道 2500。☎ (800) 833-1620。FAX (239) 337-1530。

W www.ramada.com

这个有些令人意想不到的高地旅馆可以观看快艇盆地及河流的美妙风光。市区风光也仅有几步之遥。✈️ 🍷 🍷 🍷 🍷 房间数: 419。

圣彼得斯堡：贝德湾早餐旅馆

\$\$\$

佛罗里达 33701, 东北第 4 街 126 号。☎ (888) 873-2122。W www.innatthebay.com

这是一个极具浪漫主义色彩的旅馆, 几乎每个客房都有各个不同时期的装饰和温泉, 客房还可为客人提供高速的互联网接入。✈️ P 🍷 🍷 房间数: 12。

圣彼得斯堡：维诺复兴高尔夫俱乐部景区酒店

\$\$\$\$\$

佛罗里达 33701, 东北第 5 街 501 号。☎ (727) 894-1000。FAX (727) 822-2785。

W www.renaissancehotels.com 这个优雅的景区旅馆的历史可以追溯到 1925 年, 旅馆提供生动的海湾观光视野。大多数市区景点距旅馆仅有寸步之遥。✈️ 🍷 🍷 🍷 P 🍷 房间数: 360。

萨尼伯尔岛：萨尼伯尔港温泉景区旅馆

\$\$\$\$\$

佛罗里达 33957, 哈伯波因特快车道 17260 号。☎ (239) 466-4000, (800) 767-7777。

W www.sanibel-resort.com

这个世界一流的旅游胜地也是这一地区最好的去处之一。客人尽可从各种所需的客房中任意挑选——套房、公寓或是旅馆客房。这里的饭店尤其值得推荐。✈️ 🍷 24 🍷 P 🍷 房间数: 400。

萨拉索塔：西佳金主持度假村旅馆

\$\$\$

佛罗里达 34234, 北塔迈阿密小路 4675 号。☎ (941) 355-5141。FAX (941) 355-9286。

旅馆坐落于风光优美的热带地区, 与当地的景区和沙滩距离很近。旅馆提供早餐。

✈️ 🍷 🍷 房间数: 80。

坦帕：机场体育场戴斯旅馆

\$\$\$

佛罗里达 33607, 戴尔马布里北公路 2522 号。☎ (813) 877-6181。FAX (813) 875-6171。

旅馆坐落于市区与机场之间, 提供令人舒适的客房。旅馆提供早餐。✈️ 🍷 🍷 🍷 房间数: 296

坦帕：温特姆·哈伯岛上旅馆

\$\$\$\$\$

佛罗里达 33602, 哈伯岛南大街 725 号。☎ (813) 229-5000。FAX (813) 229-5322。

在这个坐落于岛上的旅馆可观赏到河口处的美丽风光, 这一高档旅馆通过人力搬运者与坦帕市区相连。✈️ 🍷 🍷 P 🍷 房间数: 300。

大沼泽地区及珊瑚礁岛

基拉戈：科纳卡伊景区走廊

\$\$\$\$\$

佛罗里达 33037, 海外公路 97802 号。☎ (305) 852-7200。FAX (305) 852-4629。

旅馆与其所在的海滨地带巧妙地融为一体, 令人难以区分。旅馆还有现代欧洲艺术的极好收藏。✈️ 🍷 🍷 房间数: 12

基韦斯特：基韦斯特青年旅馆

\$

佛罗里达 33040, 南街 718 号。☎ (305) 296-5719。FAX (305) 296-0672。

W www.keywesthostel.com 这是一个简朴却得到很好维修的旅馆, 它是那些四海为家者的聚会之所。旅馆可为客人提供周围地区观光的自行车租借服务。床位数: 92。

基韦斯特：威克宾馆

\$\$\$\$\$

佛罗里达 33040, 杜瓦尔大街 913 号。☎ (305) 296-4275。W www.wickerhousekw.com

这是个结合了新式友好风格的旅馆, 其修复的房屋恢复了它在历史区域中的面貌, 旅馆可为客人提供一系列的客房和大规模的套房。✈️ 🍷 房间数: 18。

基韦斯特：柯里大厦旅馆

\$\$\$\$\$

佛罗里达 33040, 卡罗琳街 511 号。☎ (305) 294-5349。FAX (305) 294-4093。

W www.currymansion.com 这是一个极具历史韵味的房屋, 与杜瓦尔大街相邻, 它同时还是一个博物馆。大多数房间位于附属建筑内, 房间的条件极其舒适。✈️ 🍷 🍷 🍷 房间数: 28。

餐饮

佛罗里达州令人高兴的是它有着的新鲜食物，从热带的水果到海鲜类应有尽有，这也是所有饭店供给最多的食物。饭店可以满足您的所有需求，从迈阿密的大众饭店到内陆地区一些简朴的饭店都有令人满意的美味，而内陆简朴的饭店则会提供更有家常风味的美食。在下面的列表中，“L”表示午餐，“D”则表示晚餐。

信 用 卡	孩 童 设 施	早 起 者 食 物	地 区 特 色 美 食	酒 吧
-------------	------------------	-----------------------	----------------------------	--------

迈 阿 密

迈阿密海岸：奈克斯饭店 \$\$\$
林肯路 700 号。☎ (305) 532-6643。
这个食堂的菜单内容如百科全书一般极为丰富，可为您提供折中的食谱，这个自助式餐馆外面的饭桌是那些追求快速而物美价廉饮食的客人的最好选择。

■				■
---	--	--	--	---

迈阿密海岸：乔斯通蟹肉馆 \$\$\$\$
华盛顿大街 11 号。☎ (305) 673-0365。
这是一个迈阿密公共机构指定的饭馆。饭馆提供龙虾、小虾以及各种鱼类，当然还有这个饭店的招牌菜斯通螃蟹爪。饭馆不接受预订。🕒 星期一午餐时间、5~10 月。P 🍷

■	●		●	■
---	---	--	---	---

迈阿密海岸：福奇饭店 \$\$\$\$\$
第 41 街 432 号。☎ (305) 538-8533。
饭店是迈阿密海岸上声誉极高的地标性建筑，装修华美，可为客人提供美国最好的美味。
🕒 午餐时间。P V 🍷 🍷 🍷

■			●	■
---	--	--	---	---

迈阿密海岸：托斯卡纳牛排馆 \$\$\$\$\$
华盛顿大街 433 号。☎ (305) 534-2233。
迈阿密海岸最好的饭馆之一。它是追求奢华之人寻求最好的开胃菜的地方，饭馆的丁字排骨配有大蒜汤以及价格不菲的饮品。🍷

■				■
---	--	--	--	---

市区：巨鱼饭店 \$\$\$\$\$
迈阿密西南大街 55 号。☎ (305) 373-1770。
巨鱼饭店是迈阿密河岸一个物美价廉的海鲜饭店。客人在此可以观赏到地平线的美丽风景，同时还可享用市区之内某些最新鲜的鱼类菜肴。V

■				■
---	--	--	--	---

小哈瓦纳：卡萨·胡安乔饭店 \$\$\$\$\$
西南第 8 街 2436 号。☎ (305) 642-2452。
这个饭店以其一流的西班牙美食而著名，非常受迈阿密地区西班牙人社团的喜爱。饭店的装修风格会令人感受到浓重的西班牙乡村气息，晚间还有民谣歌手表演。P 🍷 🍷

■	●			■
---	---	--	--	---

科勒尔盖布尔斯：克里斯蒂饭店 \$\$\$\$\$
庞斯德利昂大街 3101 号。☎ (305) 446-1400。
克里斯蒂饭店以其类似俱乐部的就餐环境和多汁牛肉以及海鲜美食而成为一个声誉很好的肉排饭店。每道主菜都会配有一道美味的凯撒色拉。🕒 周六到周日午餐时间。🍷

■				■
---	--	--	--	---

科科纳特树林：青蛙绅士饭店 \$\$\$
干线公路 3480 号。☎ (305) 448-0999。
在这个墨西哥人饭店里您可以品尝到传统的美食，而且饭店只提供新鲜的菜品。您可以在这里品尝到它的特色法加它菜肴和美味的玉米卷饼，或是不同寻常的特色巧克力美味。V 🍷 🍷

■	●			■
---	---	--	--	---

大迈阿密：阿伦厨师饭店 \$\$\$\$\$
北迈阿密海岸，第 29 东北街 19088 号。☎ (305) 935-2900。
饭店服务周到而别致，因其高质量的美食尤其是新佛罗里达美味而成为迈阿密的一个地标性建筑。其厨房里极为生动有趣，外面饰有一个巨大的风景画框，非常引人入胜。
🕒 午餐时间，重大橄榄球赛事期间。P 🍷

■			●	■
---	--	--	---	---

劳 德 代 尔 堡

博卡拉顿：拉维尔勒梅森饭店 \$\$\$\$\$
帕尔梅托公园东路 770 号。☎ (561) 391-6701。
拉维尔勒梅森饭店是由建筑师阿狄森·迈曾纳所建，现如今已经是一个真正的五星级法国饭店，是那些追求浪漫的客人的最好去处。P 🍷 🍷

■			●	■
---	--	--	---	---

劳德代尔堡：巴黎勒凯夫酒馆 \$\$\$
拉斯奥拉斯东大街 715 号。☎ (954) 467-2900。
这个法国风味的小咖啡店已经有 30 年的营业史了，酒馆的美食以及其实惠的价格使其成为当地人最受欢迎的饭馆。饭店的特色美味食用蜗牛一向是客人评价最高的菜肴之一。
L、D。P 🍷 🍷 🍷

■	●			■
---	---	--	--	---

价格范围：包括一餐三道菜、一杯餐馆特色葡萄酒和所有不可避免的额外支出，如营业税和服务费。 \$ 20 美元以下 \$\$ 20~30 美元 \$\$\$ 30~45 美元 \$\$\$\$ 45~60 美元 \$\$\$\$\$ 60 美元以上		信用卡	儿童设施	早起者食物	地区特色美食	酒吧
棕榈滩：杰克·阿罗德饭店 \$\$\$\$ 罗亚尔·庞希安纳 207 号路。☎ (561) 659-1440。 如果你偏爱贝壳杂烩或黑板上所列出的特别菜品的话，那么饭店走廊处的餐桌是您最佳的就餐位置。P ♿ 🍷 🍺		■	●	■	●	■
棕榈滩：莱斯凯利尔大饭店 \$\$\$\$ 乡村南路 1 号，开拓者旅馆。☎ (561) 655-6611。 能在这个饭店里就餐绝对是一次令人难忘的体验，饭店提供精致的餐具，可为您提供最美味的新佛罗里达菜品。P T ♿ 🍷		■	●		●	■
奥兰多环球公司						
可可海岸：芒果树饭店 \$\$\$\$ 亚特兰大北街 118 号。☎ (321) 799-0513。 这个美食饭店主要提供当地的特色美食，有别具风味的专业海鲜烹饪厨艺。饭店距大西洋仅有几步之遥，有一个其中有水鸟、日本鲤鱼以及散发着郁郁葱葱树叶清香的花园。 ☎ 周一 V ♿ 🍷 🍺		■	●		●	■
奥兰多市区：奥博斯巴布-Q 饭店 \$\$ 科洛尼尔 32804 快车道西 924 号。☎ (407) 425-6269。 饭店装修风格简洁大方，可为客人提供美味的文火烤肉，因而极受当地人喜爱。饭店可为您提供夜间的所有美食品种。🍷 周日。🍷		■	●			■
奥兰多市区：法国公鸡红酒饭店 \$\$\$ 奥兰多南大街 4800 号。☎ (407) 851-6980。 饭店始终保持着对周围客人的热情并一如既往地为您提供乡村风味的法国美食，是一个极具诱惑力而又很受欢迎的饭店。🍷 周一、周六至周日午餐时间、大多数的公共假日。🍷		■				
国际快车道：螃蟹饭店 \$\$\$\$ 国际快车道 8291 号。☎ (407) 352-6140。 想吃螃蟹美味的人没有比这个自由轻松的饭店更合适的地方了。海鲜品色拉酒吧里有各种各样的海鲜供应，新鲜的去壳牡蛎、小虾、蚌类以及龙虾等其他的海鲜美味。 ♿ 🍷		■	●		●	■
基西米：帕西诺意大利餐厅 \$\$\$ 西 192 号公路 5795 号。☎ (407) 396-8022。 炭烧烤食物是这个令人感到舒适而极具家庭气息的饭店的特色。如果您愿意，它还可为您所住的任何附近的旅馆提供免费的送菜服务。🍷		■	●			■
沃尔特迪士尼乐园：低音谷餐馆 \$\$\$ 迪士尼原野旅馆。☎ (407) 939-3463。 餐馆所在位置风景优美，餐馆西部的原野餐厅可为您提供所有您想要的野营烹饪美食。餐馆还可供应边境风味早餐。P V		■	●			■
沃尔特迪士尼乐园：加利福尼亚烤肉馆 \$\$\$\$ 迪士尼时代景区。☎ (407) 939-3463。 这个时尚饭馆在您就餐的同时可以欣赏到美丽的风光，提供一个定期开放的厨房，可为您提供创造性的西部海岸美食。这里的烟熏大马哈鱼比萨饼和烤肉以及玉米粥等特色美食绝对令您难忘。P ♿		■	●			■
沃尔特迪士尼乐园：纳库西饭店 \$\$\$\$ 迪士尼格兰特佛罗里达特色景区。☎ (407) 824-1400。 饭店位于沿 7 个海洋潟湖分布的八角形小屋内，提供令人爽口的美食。饭店还因其配有新鲜蔬菜的一流鱼类美味而闻名。🍷 午餐时间。P		■	●			■
沃尔特迪士尼乐园：维多利亚-艾伯特饭店 \$\$\$\$ 迪士尼格兰特佛罗里达特色景区。☎ (407) 824-1089。 对于这个极受众人喜欢的饭店来说，预订是非常重要的。固定价格的六道菜是这里最好的美食，而且会有男仆或少女为您提供周到的服务，厨师长的餐桌是这个饭店最高级的餐桌。 🍷 午餐。P T V ♿ 🍷		■			●	■

价格范围：包括一餐三道菜、一杯餐馆特色葡萄酒和所有不可避免的额外支出，如营业税和服务费。 ⑤ 20 美元以下 ⑤⑤ 20~30 美元 ⑤⑤⑤ 30~45 美元 ⑤⑤⑤⑤ 45~60 美元 ⑤⑤⑤⑤⑤ 60 美元以上	信用卡 可用于支付的主要信用卡。 孩童设施 小的就餐位置和高座椅，以及专为小孩制作的菜谱。 早起者食物 如果你就餐较早，饭店提供折扣食物。 地区特色美食 佛罗里达的特色菜肴，如海鲜美食或带有西班牙或加勒比海风味的美食。	信用卡	孩童设施	早起者食物	地区特色美食	酒吧
--	--	-----	------	-------	--------	----

东北地区

代托纳海岸：凯特菲什阿姨饭店 哈利法克斯快车道 4009 号。☎ (386) 767-4768。 这个大众旅馆位于（美国大西洋沿岸）近岸内航道之上，以其特色的油炸鲶鱼、蟹饼以及蛤条而闻名。周日早午餐也对外营业。📞	⑤⑤⑤	■	●	■	●	■
费南迪纳海岸：佛罗里达家庭饭店 第 3 街南 20-22 号。☎ (904) 261-3300。 在这个生动有趣的古餐馆（佛罗里达依然在营业的古餐馆）里，沿着长长的三角架餐桌就座的客人可以在此尽情地享用美国最好的家庭风味菜肴。饭店以其一贯的“尽情享用”服务风格而闻名。📞 周日、周一晚餐、12 月 24 日晚餐。	⑤⑤	■				■
圣奥古斯汀：雨树饭店 圣马科大街 102 号。☎ (904) 824-7211。 饭店是圣马科大街上保存至今的古建筑之一，以其附赠的美味食物而享有很好的名声。饭店除提供一流的海鲜美食和传统食物之外，在餐后甜点吧还有薄煎饼让您尽情享受。📞 L、12 月 25 日 📞	⑤⑤⑤⑤	■	●	■	●	■

潘汉德尔

阿巴拉契亚科拉：海鲜烧烤牛排餐厅 市场大街 100 号。☎ (850) 653-9510。 饭店坐落于市区，这个热情友好的饭店以其一系列的特色美食招徕了众多的客人。饭店有“世界最大的”油炸鱼类三明治，还有本地区最著名的牡蛎以及精选的 30 多种啤酒供应。📞 公共假日。📞	⑤⑤⑤	■	●		●	■
德斯坦：马里纳餐馆 98 号东公路 404 号。☎ (850) 837-7960。 马里纳餐馆犹如翡翠海岸上的一颗珍珠，有着令客人称道的全面服务，餐馆处于一个风光引人入胜的地理位置上，加上其创造性的、国际化的美味使其成为一个令人难忘的餐馆。用餐较早的人也能从二合一的正餐中获得满意的服务。📞 L、12 月 25 日、1 月 📞 📞	⑤⑤⑤⑤	■	●	■	●	■
沃尔顿堡滩：斯塔夫海鲜饭馆 米勒克尔公园车道 24 号。☎ (850) 243-3482。 饭馆的历史可以追溯至 1913 年，一直以其远近闻名的地方特色美食令众多的游客慕名而来，菜单有鱼类和其他海鲜美食，还有许多本店特色的肉排、烤牛肉及猪肉美食。📞 午餐时间、公共假日以及重要的橄榄球赛事期间。📞 📞	⑤⑤⑤	■	●		●	■
巴拿马城海滩：宝船饭店 托马斯南快车道 3605 号。☎ (850) 234-8881。 饭店以一艘 16 世纪的大型帆船复制品为外形，这个三层高的饭店融露天甲板和水上风光于一体，为客人提供精心准备的新鲜海产品。烤金枪鱼、大马哈鱼以及马希坎肉排是这个饭店的特色美食。📞 11 月至次年 2 月。📞 📞 📞	⑤⑤⑤⑤	■	●	■	●	■
彭萨科拉：麦圭尔爱尔兰酒馆 格雷戈里东大街 600 号。☎ (850) 433-6789。 来彭萨科拉旅游的游客不去麦圭尔酒馆是算不上完整的彭萨科拉之旅的，酒馆有大块的肉排、意大利面食、比萨饼以及酒馆的特色食物。您在这里还可尽情品尝他们家乡的啤酒，这绝对是一件幸事。📞 感恩节、12 月 25 日。📞 📞 📞	⑤⑤⑤	■	●		●	■
塔拉哈西：议会大厦安德鲁烤肉酒吧 亚当斯南大街 228 号。☎ (850) 222-3444。 这个美食饭店是这一地区的三大饭店之一，以其卓越的美食风味以及独特的地中海美味而受到众人的喜爱。酒吧的服务非常周到。📞 周日。📞 📞	⑤⑤⑤⑤	■	●			■
塔拉哈西：切·皮埃尔饭店 托马斯维尔路 1215 号。☎ (850) 222-0936。 这是个热情好客的南方饭店，有着公道的价格以及一流的法国美食，因而也就成了极受当地人喜爱的饭店。切·皮埃尔饭店还以其特色美食，味道非常棒的馅饼皮这一餐后甜点而闻名四周。📞 周日、12 月 25 日、1 月 1 日。📞 📞	⑤⑤⑤	■	●			■

墨西哥湾海岸

迈尔斯堡：阳台饭店

\$\$\$

第2街2122号。☎ (239) 332-2065。

这个极具魅力的饭店是一幢1902年的建筑，提供原始的厨房创造性菜肴，如包有蓝蟹的洋蓟花头等。饭店的装饰属于地道的南方风格，以其周到的服务赢得了客人的好评。

● 周六L、周日、公共假日。P ♿ ☎

圣彼得斯堡：第四街虾店

\$\$

第4街1006号。☎ (727) 822-0325。

饭店因其特色的小虾和低廉价格以及不定时的晚宴而成为一个极有趣的饭馆。其特色的海鲜美味在众多饭店中脱颖而出。L、D。♿ ☎

圣彼得斯堡：飓风海鲜饭店

\$\$\$

海湾大道807号。☎ (727) 360-9558。

饭店坐落于海滩之上，以其特色的蟹肉蛋糕和新鲜的佛罗里达鲑鱼而在众多饭店中成为宠儿，饭店有特色的香煎肉、烤肉以及熏肉和三明治等。饭店有名的鸡尾酒甲板是海滩上日落之后的一道风景。☎ ☎ ☎

萨尼伯尔岛：水上之窗饭店

\$\$\$\$

1451中部海湾车道，日晷海滩胜地。☎ (239) 395-6014。

饭店位于可以俯瞰墨西哥海湾美丽风光的地带，风格十分优雅，以其佛罗里达豆类美食而闻名周围。☎

萨拉索塔：东方迈克尔斯饭店

\$\$\$\$

东大街南1212号。☎ (941) 366-0007。萨拉索塔地区最主要的饭店之一，迈克尔斯饭店有许多创新性的美食以及大量可供选择的低度啤酒。● 周六和周日午餐。P ☎

萨拉索塔：利欧罗普饭馆

\$\$\$\$\$

阿曼德瑟克尔431号。☎ (941) 388-4415。

这个位于圣阿曼德瑟克尔突出部的饭店因其浪漫主义的优雅就餐氛围而独树一帜。

在这里就餐时，推荐您穿着夹克和配系领结。L、D。♿ ☎ ☎

坦帕：劳罗意大利餐馆

\$\$\$\$

亨德森大街3915号。☎ (813) 281-2100。

这个饭馆供应美味的传统意大利面食，在周围地区很受欢迎。餐馆的服务一流，价格适中。

● 周六至周日午餐。☎

坦帕：米斯恩贵族饭店

\$\$\$\$

肯尼迪西街442号。☎ (813) 254-5373。这个极具革新色彩的小饭店每天都在变化自己的

食谱，但却从未失去它在人们心目中的地位，客人总是爆满，当地人非常喜欢这个饭馆，所以要在此就餐您最好是提前预订。● 周六午餐、周一、周日。☎

坦帕：伯恩牛排屋

\$\$\$\$\$

霍华德南街1208号。☎ (813) 251-2421。

对那些追求美食的人来说，伯恩牛排屋的美味牛排简直就是一件精致的艺术作品。每一份菜单都会为您的特殊需要而精心准备，牛排配以有机蔬菜很受人们的欢迎，因为客人很多所以提前预订非常重要。● L、12月25日。P ☎ ☎

大沼泽地域及珊瑚礁岛

伊斯拉莫拉达：亚特兰大埃奇饭店

\$\$\$\$

海外公路，MM82。☎ (305) 517-4411。

饭店有一块特别为观赏大洋风光而准备的硕大的木制甲板，但这个饭店最赖以扬名的却是它美味的当地特色海鲜品。饭店还供应肉排，还有一个有益于身体健康的矿泉疗养菜单。

供应晚餐、周日早午餐（只在冬天季节）。♿ ☎ ☎

基拉戈：鱼馆海鲜市场饭店

\$\$\$\$

海外公路，MM102.4。☎ (305) 451-4665。这个饭店看上去就像是一个小房子，但其立足的

资本却是其最新鲜的鱼类海鲜和贝壳沙拉。毫不夸张地说，这里的海鲜美食是非常棒的。

基韦斯特：蓝色天空饭店

\$\$\$\$

托马斯大街729号。☎ (305) 296-8666。饭店本身是基韦斯特的一座漂亮的古建筑，

这个热情好客的饭店提供美味的海鲜菜谱，有着轻松自在的就餐环境，坐在经过着色的木制餐桌旁边是一件非常令人愉快的事情。● 感恩节、12月25日。V ☎ ☎ ☎

基韦斯特：皮埃尔故居景区饭店

\$\$\$\$

杜瓦尔第1街，皮埃尔故居景区。☎ (305) 296-4600。

皮埃尔饭店是一个海滨地区独树一帜的饭店，是珊瑚礁岛地区最好的饭店之一，提供令人赞叹的佛罗里达美食，如本店特色的带香蕉色拉的龙虾等。为了您能有一个观赏日落好风光的就餐位置，

您最好提前预订外圈的餐桌。● 周一至周六午餐。☎ ☎ ☎





美国南方



美国南方一瞥 PP.334 ~ 343

新奥尔良 PP.344 ~ 353

路易斯安那州 PP.354 ~ 357

阿肯色州 PP.358 ~ 359

密西西比州 PP.360 ~ 363

亚拉巴马州 PP.364 ~ 365

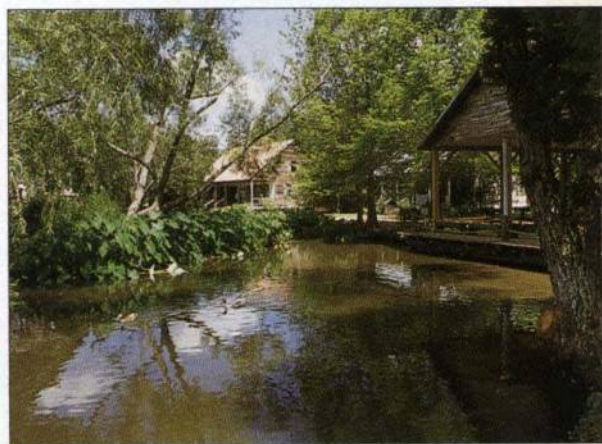


美国南方一瞥

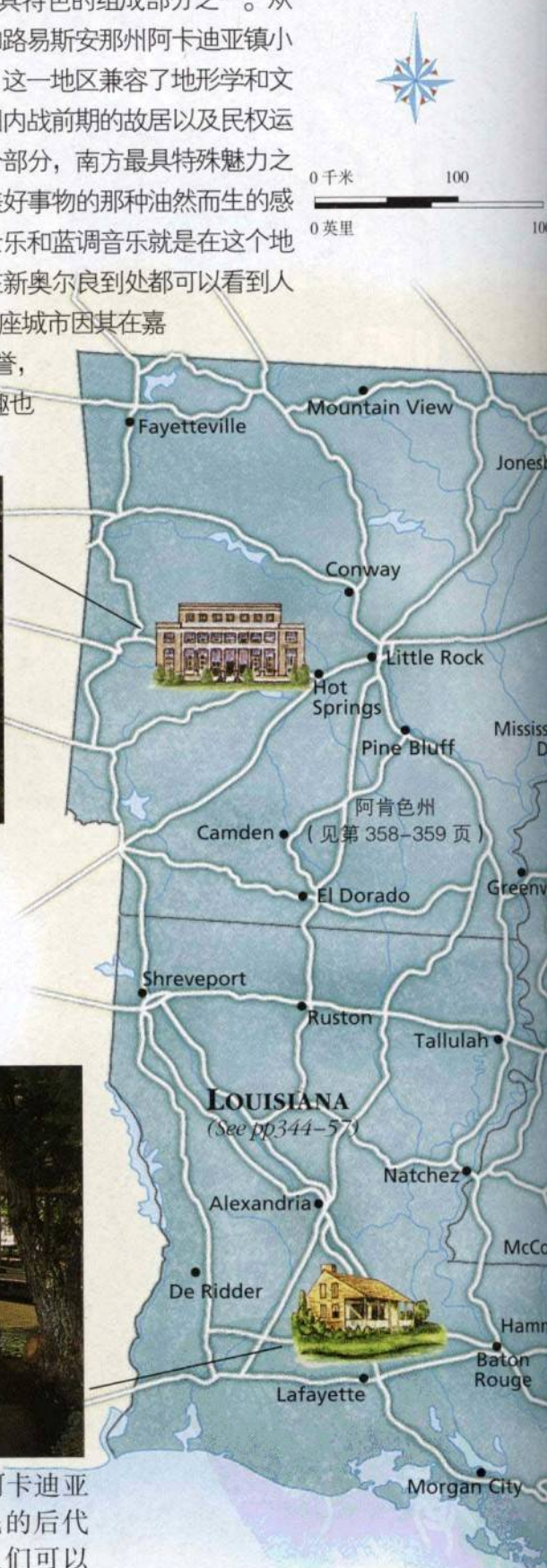
美国南方包括路易斯安那州、阿肯色州、密西西比州以及亚拉巴马州4个行政州，南方地区也是美国最具特色的组成部分之一。从河流滚滚的密西西比河流域广阔的大平原和路易斯安那州阿卡迪亚镇小海湾到阿肯色州欧扎克山贫脊的森林地带，这一地区兼容了地形学和文化双方面的多样性。林立的大厦、众多美国内战前期的故居以及民权运动时期的那些景点只是这个地区过去的一个部分，南方最具特殊魅力之处在于这里的人民以及他们对于生活之中美好事物的那种油然而生的感恩情怀。美国最受人们欢迎的两种音乐爵士乐和蓝调音乐就是在这个地区被创造出来的，整个南方地区，尤其是在新奥尔良到处都可以看到人们为这笔丰厚的遗产所举行的庆祝活动。整座城市因其在嘉年华会期间连续不断的无穷乐趣而享有美誉，而能在嘉年华会期间享受到这里带来的乐趣也绝对是您的南方之旅中最令人难忘的经历。



温泉城（见 P.358），位于阿肯色州，是古温泉浴室的旧址所在地，如今这里的巴克斯塔夫公共浴室仍然可以为客人提供温泉洗浴设施。前总统比尔·克林顿就是在这个城市里度过了他的少年时代。



拉斐特（见 P.356）是路易斯安那州阿卡迪亚乡村的中心，这里的法裔加拿大移民的后代们仍然延续着他们的语言和文化。人们可以在饭店以及夜总会、在城市博物馆和历史公园，甚至在周围的沼泽地之中都可以找寻得到当地文化的很多层面。





塞尔马（见 P.364）是亚拉巴马州众多小镇的其中之一，在美国 20 世纪 50~60 年代的民权运动中担当了一个重要的角色。塞尔马小镇上的一个重要景点是国家选举纪念馆，它在向人们默默地讲述着由黑人运动领袖马丁·路德·金在 1965 年所领导的那次从塞尔马到蒙哥马利进军运动的光辉历史。



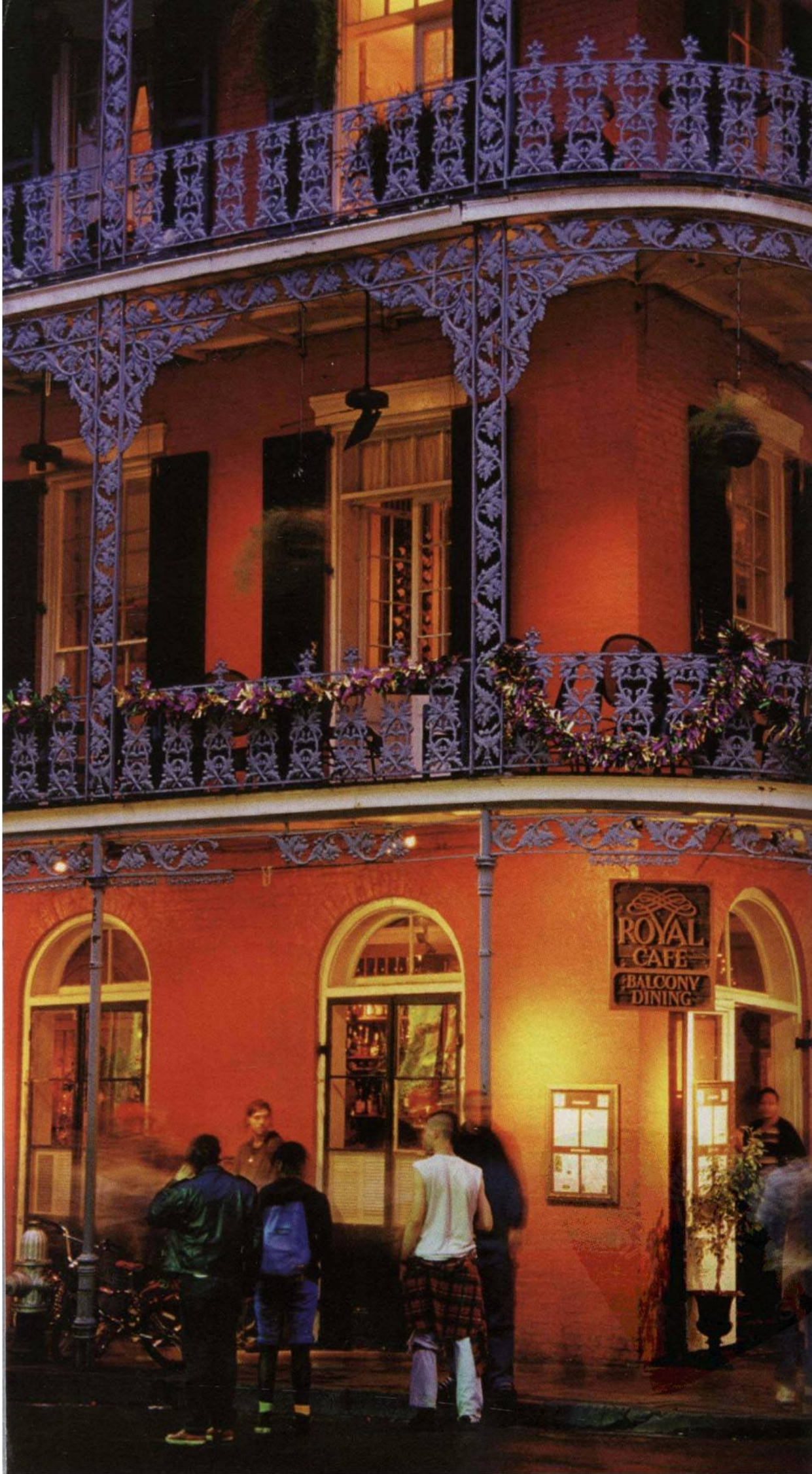
位置示意图



墨西哥湾沿岸（见 P.363）是传统的海产品工业基地。但近十年以来，大量拉斯维加斯风格的娱乐场开始在沿岸扩散开来，在为人们提供多种多样不同风格娱乐的同时更为您提供多种风格的美食。



新奥尔良（见 PP.344~353），南方地区的文化之都，新奥尔良因其殖民地时期风格的建筑、生动活泼的酒吧以及每年一度的嘉年华会而享誉南方地区。



南方地区

南方地区属于亚热带温暖气候，因此这一地区会让人感觉非常随和，它可能是美国所有地区当中文化最具多样性的地区。这个地区是个多种族聚居的地方，他们都在用自己友好而热情的方式欢迎着每一位前来观光旅游的客人，它会令每位游客都感受到令人难忘的南方魅力，游客可以在新奥尔良集中体验这些快乐的生活方式。

南方地区的人口大约有 1400 万，面积大约为 517998 平方千米，其人口密度以及面积很像它的邻居得克萨斯州。南方的四个州在生活方式上有着自然的相通，而在其他方面却是截然不同的。路易斯安那州是法国天主教文化的缩影；而密西西比州和亚拉巴马州则是美国内战时期南军的心脏；阿肯色州崎岖不平的山水画景色正与这里人民引以为豪的山脉遗产相呼应。南方地区主要乡村的大多数居民家庭都有着丰富的历史沉淀，这种沟通过去与现在的连贯性也就显得弥足珍贵。

大量的河边滩地沿着密西西比河的蜿蜒河流分布，这些蜿蜒的河流穿过密西西比州、阿肯色州以及路易斯安那州曾收获过世界上最多棉花的地带，而美国早期财富之中的最大部分

也正是在这片土地上被创造出来的。然而，这些劳动力密集的产业却是建立在不公正的农奴制度基础之上的，这段经济和文化上的痛楚历史在南方一直持续了两个世纪之久。

历史

南方地区最早的一些居民是属于密西西比河文化的城市农业群落，他们在这片广阔的土地上种植着谷物、豆类、南瓜，为他们的家园精心建造了堤坝，创立了政治性的宗教仪式。位于路易斯安那州东北部波弗蒂波因特上有着 3700 年历史的堤坝雕塑就是这一历史时期的产物，它是北美地区最古老、最大也是最重要的考古学遗迹。当西班牙征服者赫南多·迪索托和他的部队第一次进入密西西比城时，他们很快便对这里的人



从纳奇兹驶离密西西比河港口的汽轮



丹尼斯·马龙·卡特的油画,《新奥尔良之战》

民以及他们的文化进行了清洗。此后,其他被驱逐的印第安部族开始了反抗斗争,这其中最为著名的有契卡索印第安人、乔克托族、夸保印第安部落、克里克联盟印第安人以及切罗基部族。亚拉巴马中部和北方的克里克印第安人的抗争可能是最成功的,他们在巅峰时期聚集的人口大约可以达到 1.5 万人。18 世纪早期,欧洲的殖民者开始对克里克联盟印第安人提供支

持,向他们提供枪支弹药并在他们的帮助下征服了其他的部族。一个世纪之后,克里克印第安人自身也身处他人的攻击之中,直到 1816 年,在入侵的美国人面前,他们被迫放弃了自己辽阔富饶的领土。南方地区其他部族的印第安人的历史大致是相似的,悲剧直到 19 世纪 30 年代才宣告结束,他们被迫背

井离乡迁移到了遥远的俄克拉何马州。只有位于密西西比中部,包括乔克托族在内的几个部族现在还仍然得以生活在他们祖先曾居住过的地方。

当以英语为母语的美国人统治这块古老的土地时,法国和西班牙的殖民者已经分割了大量早期的探险地和殖民地。路易斯安那和阿肯色州直到 1803 年在名义上还是处于法国的控制之下,而亚拉巴马和密西西比州直到 1814 年还仍然是西班牙位于西佛罗里达殖民地的一部分。到美国在 1803 年通过购买方式获得了路易斯安那,通过和英国、西班牙以及其他印第安联盟的无数战斗最终接管了南方地区的统治权时,这里的边界和归属权可谓各式各样。

随着美国人在 1815 年 1 月的新奥尔良之战中最终打败了英国殖民者之后,南方地区才获得了空前的发展和繁荣机会。新奥尔良一跃成为美国的第四大城市,成为美国第二大最繁忙的港口。汽轮在密西西比河上不停地穿梭,一如曾是一名船长的作家马克·吐温(1835~1910)在他的编年史中所描述的那样。

到 19 世纪中期时,来自卡罗来纳州的那些富豪们,尤其是引入农奴制度和棉花种植文化的那些人获得了大量的财富并无情地引发了美国南北战争。第二个从美国独立出来的密西西比州出现了以杰斐逊·戴维斯为总统的叛乱同盟,而亚拉巴马州的蒙哥马利则成了它的第一个首府所在地。1863 年,随着维克斯堡的陷落,南军在密西西比的统治终于被终结,而在

历史大事记

- 1539 年 赫南多·迪索托率领第一支欧洲探险队进入南方地区
- 1699 年 位于今天的密西西比州比洛克西附近的马里波港成为法国路易斯安那殖民地的首府所在地
- 1723 年 路易斯安那首府迁往新奥尔良
- 1803 年 路易斯安那领土购买自法国拿破仑一世政府(路易斯安那州购买案)
- 1814 年 克里克和契卡索印第安人被迫放弃他们所居住的领土
- 1812 年 路易斯安那成为独立州
- 1817 年 密西西比成为独立州
- 1819 年 亚拉巴马成为独立州
- 1836 年 阿肯色成为独立州
- 1863 年 美国军队统治了维克斯堡并关闭了同盟者进入密西西比河的通道
- 1935 年 路易斯安那州的平民党员休伊“首领”在拉顿拉夫遇刺
- 1955 年 蒙哥马利公共汽车大罢工
- 1962 年 非洲裔美国人,学生詹姆斯·梅雷迪思成为首位进入密西西比大学班级中的非白种美国人
- 1992 年 前阿肯色州州长比尔·克林顿当选为美国第 42 任总统
- 2005 年 卡特里娜飓风袭击了美国南部,毁灭了新奥尔良和墨西哥湾沿岸的乡镇和城市,成千上万美国人在这场灾难中丧生

战后，这一地区的大部分地区则陷入了破产的境地。白种人至上的教条学说以及种族暴力随着战后社会和经济的贫乏而盛行起来，南方地区又接着为此斗争了一个世纪之久。直到20世纪五六十年代，在与民权运动进行了戏剧性的碰撞之后，1965年，一些在塞尔马、亚拉巴马等地区的人民的处境才开始有所好转。

人民和经济

南方地区的人民始终铭记着他们那段痛苦的历史，这里的人民在面对过去的种种灾难时表现出了坚决的信心和绝不向灾难屈服的意志。尽管在美国内战之后大批的非洲裔美国人离开了美国的北方城市，但那些农奴的子孙们仍然在南方人口中占有很大的比例，与种族歧视进行斗争的道路虽然艰辛而且漫长，但他们还是一路坚定地走了过来。今天，尽管在现实生活中白人和非白人种族之间在发展机遇上仍然存在明显的种族区别，但非洲裔美国人在法律上还是获得了与其他公民平等的权利。

南方地区另一个极具特色的组成部分是路易斯安那州的阿卡迪亚人，他们生活在新奥尔良北部和西部的潮湿地区。他们构成了阿肯色州和北亚拉巴马州浓密森林山区的第三种截然不同的文化。这些长久以来和他们在田纳西州、肯塔基州以及西弗吉尼亚州的兄弟姐妹们一样有着共同坏名声——“山里人”的山区人民有着强烈的独立意识和自力更生精神。打猎和捕鱼既是他们的娱乐方式也是他们维持生计的方式，很多人仍然在延续着他们的手工艺传统，陶醉于源自他们苏格兰和爱尔兰人祖先的民俗音乐、被人称之为“蓝草”的音乐。

随着以棉花种植园经济和棉花种植园重建时代的消亡，这片土地上发生了小小的变化。要不是廉价的进口贸易，这个地区曾一度繁荣的纺织业差一点也就消亡了。如果不是亚拉巴马州伯明翰的钢铁厂、沿着路易斯安那境内的密西西比河流域分布的石化工厂走廊或密西西比三角洲和沿着墨西哥海湾上的赌博集中地，

南方地区仍然会处于主要产业缺失和就业机会少的困境。如今这里的成功故事却有很多，其中包括迪拉德的百货公司和世界闻名的零售业巨头沃尔玛，他们都是从这里起步走向了成功，如今他们的总部仍然坐落在阿肯色州。而与此相对的是，在20世纪90年代曾是南方经济中的一个宠儿、建立在密西西比州的电信公司“世界通信公司”却在2002年陷入破产境地。

文化和艺术

如果文化和艺术能成为最有价值的市场日常品的话，南方地区将会是美国最富有的地区。这一地区有着一些世界一流的音乐乐器、文学以及烹饪技巧。例如爵士乐就是产生于战后新奥尔良克利奥尔文化中茶壶内部的生动混合音，而这时也是蓝调音乐和它的摇滚乐后代从密西西比三角洲黑奴歌曲中脱胎而出的时间。田纳西州的威廉斯和威廉·福克纳这些作家以及哈珀·李的名著《杀死一只知更鸟》使南方地区在世界文学史上赢得了一席之地，阿卡迪亚人的大杂烩，克利奥尔的“精神食粮”以及这里的烧烤野餐使得南方地区成为一个充满美味色彩的旅游胜地。



密西西比州牛津城内法院广场上的威廉·福克纳塑像

探索南方地区

南方地区涵盖从墨西哥海湾到阿巴拉契山的北部和西部的广大平原地带，其纵伸面积大约有 517998 平方千米。尽管就面积来说南方地区并不是很大，但这一地区的人口却相对比较稀少，交通设施也比较有限。和美国的其它旅游地区相似，在南方地区驾车自助游是最好的交通方式。南方地区最主要的机场位于新奥尔良，其他城市也有一些小型的机场。2005 年，卡特里娜飓风摧毁了密西西比州、亚拉巴马州和路易斯安那州（见 P.366）的乡镇和城市。所以在您选择这些旅游区时请事先查询最新公布的信息资料。

图示

✈ 机场

— 高速路

— 主要公路

— 铁路

- - 州界线

地图一览

路易斯安那州

新奥尔良 PP.344~353 ①

普兰泰申小路 ②

拉顿拉夫 P.355 ③

拉斐特 ④

拜尤蒂克 ⑤

纳基托什 ⑥

什里夫波特 ⑦

阿肯色州

小石城 ⑧

温泉城 ⑨

观景山 ⑩

尤里卡斯斯普林斯 ⑪

密西西比州

密西西比三角洲 ⑫

牛津 ⑬

图珀洛 ⑭

维克斯堡国家

军事公园 ⑮

杰克逊 ⑯

纳奇兹小路车道 ⑰

纳奇兹 ⑱

墨西哥湾沿岸 ⑲

亚拉巴马州

莫比尔 ⑳

塞尔马 ㉑

蒙哥马利 ㉒

塔斯基吉 ㉓

伯明翰 ㉔

亨茨维尔 ㉕

请参阅

· 实用信息 PP.366~367

· 住宿 PP.368~371

· 餐饮 PP.372~375



里程表

新奥尔良, 路易斯安那州

80	拉赖拉夫,	10 = 英里数
129	路易斯安那州	10 = 千米数
529	480 小石城,	
851	772 阿肯色州	
345	333 牛津,	
555	536 密西西比州	
185	173 344 杰克逊,	
298	278 553 密西西比州	
144	199 573 402 莫比尔,	
232	320 922 647- 304 亚拉巴马州	
343	399 377 187 伯明翰,	
552	642 607 301 238 258 亚拉巴马州	



航行在密西西比河上的一艘轮式船尾的传统内河船



维克斯堡国家历史公园内蒂尔曼将军的塑像



0 千米 100
0 英里 100



新奥尔良众多爵士酒馆其中之一

新奥尔良 ①

新 奥尔良坐落于路易斯安那州的东南部，位于庞恰特雷恩湖和密西西比河弯曲部的中间地带，面积为 516 平方千米，人口接近 50 万。新奥尔良最吸引人的旅游点在其市中心法语区，过去殖民地时期所遗留下来的文化遗产仍然在这个地方散发着无穷的魅力，而传说中的罗亚尔大街和波旁大街也坐落于此，这里还有克利奥尔风格的小别墅、充满风情的酒吧以及充斥着各种当地特色商品的市场。除此之外，沿着滨水地带、翠绿的花园区以及城市公园区分布的中心商业区也坐落于此。



在极受大众欢迎的极品牡蛎饭馆享用晚餐的客人们

地图一览

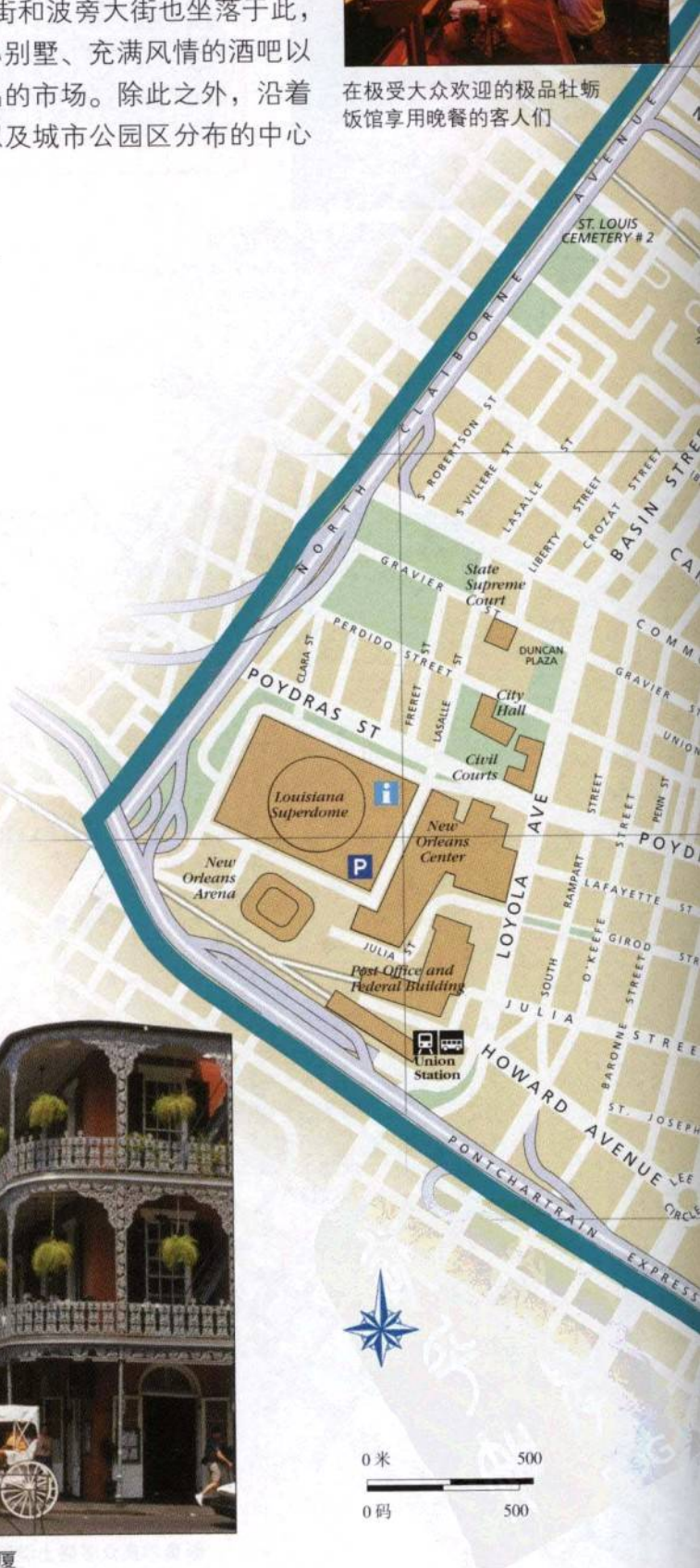
- 1 美国古造币厂 ①
- 2 古乌尔苏拉修女院 ②
- 3 法语市场 ③
- 4 杜蒙德咖啡馆 ④
- 5 杰克逊广场 ⑤
- 6 圣路易斯大教堂、市政厅及长老院 ⑥
- 7 华盛顿大炮公园和月球漫步公园 ⑦
- 8 圣路易斯 1 号公墓 ⑧
- 9 赫尔曼—格里马故居 ⑨
- 10 波旁大街 ⑩
- 11 罗亚尔大街 ⑪
- 12 纳奇兹汽轮 ⑫
- 13 民俗别墅及昆虫饲养所 ⑬
- 14 阿梅里克斯水族馆 ⑭
- 15 阿尔及尔和嘉年华会轮渡乐园 ⑮
- 16 里弗沃克市场 ⑯

大新奥尔良区
(见内部插图)

- 17 花园区 ⑰
- 18 城市公园 ⑱



罗亚尔大街及其著名的拉布朗契大厦



交通状况

尽管城市里的大多数旅游景点就在法语区内或法语区的附近，也很容易步行到达，但新奥尔良也有一套便捷的城市公共交通系统。巴士线覆盖整座城市，没有游人愿意错过圣查尔斯大街上的地面电车，要知道它可是这个国家最古老的路面电车。乘坐内河船在密西西比河风景线观光也是一种令人愉快的旅行方式。城市的士便捷实惠，如果您的旅程是在天黑之后，那么它是一种很值得推荐的交通方式。



图例

- 观光点/风景区
- 机场
- 火车站
- 有轨电车站
- 巴士站
- 轮渡站
- 游客信息中心
- 停车场
- 公路



图示

- 主要地域图



美国古造币厂古典主义风格的外观

美国古造币厂 ①

Map E2. 广场大街 400 号。☎ (504) 568-6968。📍 河边地区。🚶 3 路、55 路。
 ☐ 星期二至星期日上午 9:00 至下午 5:00。🎨 公共节日。📱 & 📺 & 📺
 🌐 www.sm.crt.state.la.us/mintex.htm

美国古造币厂是一座希腊复兴时期的建筑，是由威廉·斯特里克兰于 1835 年建成的，直到 1909 年它还是一个造币厂，货币正是从这个造币厂里制造出来的，其中包括同盟国和墨西哥所用的流通货币。后来它成了一座联邦监狱并成为沿岸警卫队的居所。20 世纪 70 年代后期，州政府接管了它并把它改造成为一个用来存放新奥尔良爵士乐藏品的博物馆。博物馆通过一系列原始音乐乐器、古老的图片以及各种历史文献展品向人们展现了爵士乐的发展历史（见 P.349）。在这些展出的乐器中有乔治·刘易斯所使用的黑檀木竖笛，他曾用它来演奏记录下来的“勃艮第街蓝调音乐”，还有路易斯·阿姆斯壮曾用来学习演奏的短号。

这座博物馆大厦同时也是美国古造币厂历史展品博物馆，展品有这个造币厂在以前印制的金币和银币。



老照片，新奥尔良爵士乐收藏品

古乌尔苏拉修女院 ②

Map E2. 查特街 1100 号。☎ (504) 529-3040。📍 河边地区。🚶 3、55。
 ☐ 星期二至星期五，上午 10:00 至下午 4:00；星期六至星期日，上午 11:00 至下午 4:00（只接待导游团）。📱

古乌尔苏拉修女院这座古老的建筑位于密西西比山谷之中，建于 1752 年，大约是在乌尔苏拉姐妹第一次到达新奥尔良的 25 年之后。这个古建筑有一个黏质沥青屋顶，屋顶上有一排天窗和高高的烟囱，它是今天保留下来的为数不多的几个法属殖民地时期风格建筑中的一个代表作。19 世纪 20 年代，修女们转移到了新社区，这座修女院也就变成了第一座新奥尔良的主教和大主教们所居住的官方住宅，同时也是主要教区的档案资料室。后来，它成为教区的一个组成部分。

今天正在使用的“胜利夫



古乌尔苏拉修女院，其历史可以追溯到 1752 年

人”小礼拜堂在 1845 年时曾被视为神圣之地。在礼拜堂的内部，参观者可以看到令人惊叹的壮丽辉煌的松柏天花板，两个巴伐利亚的彩色玻璃窗，一个位于及时救援女士塑像下面、描绘着新奥尔良之战场景的窗户。修女们的古厨房和洗衣房如今成了首席神甫的寓所。

法语市场 ③

Map E2. 彼得斯北街，经由圣安街直到兵营大街。📍 河边地区。🚶 3、5、48 路。☐ 商店：每天上午 9 点至下午 7:00；农贸市场：每天 24 小时开放。
 📱 & 📺 & 📺
 🌐 www.frenchmarket.org

这一公共区域作为当地美国人的贸易市场的历史比欧洲移民的历史还要早些，它自 1971 年起就是新奥尔良的一个公共机构了。正式的法语市场包括圣安街和兵营大街之间的五个街区，大概来讲是以杜蒙德咖啡馆为起点，终点则位于古造币博物馆处。今天的“法语市场”一词通常指的是从菲利普大街到兵营大街间的露天市场，极具新奥尔良特色。农贸市场（开始于乌尔苏拉大街）是生机勃勃的古市场的一个缩影，但今天的消费者仍然可以在此找到产自路易斯安那的新鲜农产品。春天的草莓和秋天的美洲山核桃在这里特别畅销。

这个地区的多数区域已经成了跳蚤市场，市场上的商品可谓包罗万象，从珠宝和陶器到非洲的艺术手工艺品均可以在法语市场建筑周围的货摊和市面上买到。跳蚤市场位于加勒廷街周围声名狼藉的附近遗址上，一度曾是罪犯、妓女和过路水手们居住的地方。

杜蒙德咖啡馆 ④

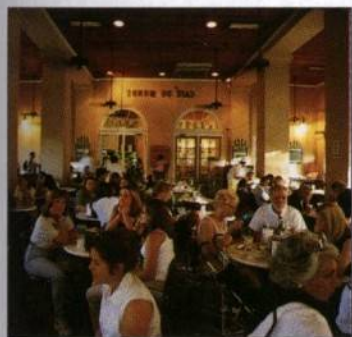
Map E2。迪凯特 1039 号。☎ (504) 587-0833。📍 河边地区。🕒 3、5、55 路。

☐ 每天 24 小时开放。📶 📶 📶

🌐 www.cafedumonde.com

每一个来新奥尔良观光的
每
人都会在这里驻足，要一杯简单的法式咖啡或著名的菊苣风味咖啡，然后享用一盘糖糕带馅煎饼（弗兰奇广场油炸圈饼）。这个有着 100 年悠久历史的咖啡馆只供应这些，游客可以在拱廊下的桌子上和街道上的音乐声中获得心灵上的放松，或只是静静地注视那些来来去去的人们也可以得到一份心灵上的安宁。

19 世纪中期，在市中心法语区曾有 500 个类似的咖啡馆。咖啡是这座城市最重要的日用品之一，当内战后新奥尔良和纽约之间竞争咖啡的进口控制权时，咖啡贸易也有效地帮助这座城市获得了经济复兴。



杜蒙德咖啡馆里一边在咖啡的香味中享用馅饼，一边感受轻松生活乐趣的人们

杰克逊广场 ⑤

Map E2。📍 河边地区。🕒 3、5、55 路。

杰克逊广场曾经是一块叫
六
做“兵器广场”的泥泞之地，它是军队的训练场，是罪犯的安置场所，还是死刑犯被执行刑的死刑场，广场位于法语区的中心地带。为了纪念安德鲁·杰克逊这位在 1815 年新奥尔良之战中击败了英国殖民者的将军（见 P.265），它被重新命名为杰克逊广场。



正在杰克逊广场上进行表演的爵士乐队

今天依然存在的花园和小路，修筑完成于 1848 年，在这座城市最具传奇色彩的一个人物米凯拉·庞特阿尔巴男爵夫人的赞助下，佩兰恩兄弟设计了环绕这个广场的漂亮的铁艺栅栏。广场的中心树立着一个由克拉克·米尔斯出资 3 万美元雕刻的、坐跨战马后方的杰克逊将军的塑像，柱基上的碑铭“联邦必须也应该受到保护”则是由联邦的“野兽”将军本杰明·巴特勒在美国内战时期加上去的。

今天，这个广场已经成为一个生动有趣的集会之地，艺术家每周都在这里展览他们的作品，爵士乐队则用他们的音乐给游人带来令人难忘的乐趣。一位和男爵夫人的父亲安德烈·阿尔蒙斯特·伊·罗杰斯先生（见 P.348）这位慈善家一样胸怀的开发者——男

爵夫人，还委托在杰克逊广场市区和住宅区一侧建造了庞特阿尔巴大厦，其建造费用超过了 30 万美元，它们被认为是那个时代同类建筑当中最好最大的公寓。这些优雅的公寓大厦是以男爵夫人在与她的丈夫分离之后从法国巴黎带回的设

计图纸为样本设计建造的。最初阳台和走廊铁艺栏杆上的 A 和 P 设计（表示阿尔蒙斯特和庞特阿尔巴）是出自男爵夫人的一个艺术家儿子之手。

1850 故居位于庞特阿尔巴大厦的低处部分，重新创作的、有关美国南北战争之前中产阶级生活方式写照的丰富装饰品展览于此。杰克逊广场的对面是利珀蒂剧院 Le Petit Théâtre du Vieux Carré，它是在 1916 年由一个叫做“魅力之屋表演者”的小团体建造的。在这个建筑的后面，位于圣彼得街第 632 号的公寓曾是田纳西州的剧作家威廉在创作他著名的剧本《欲望号街车》时所住的地方。

☐ 1850 故居

圣安街 532 号。☎ (504) 568-6968。☐

星期二至星期日，上午 9:00 至下午 5:00。

🕒 公休日。📶 📶 📶 www.lsm.crt.state.la.us

新奥尔良铁艺品

这个由新奥尔良的铁艺品店所铸的窗户给这座城市增添了一丝浪漫主义色彩。最初引进的漂亮的铁艺样式是由德国人、爱尔兰人和非洲裔美国艺术家们通过手工打造而成的。



庞特阿尔巴大厦上的铁艺品

从另一个方面来讲，浇铸铁则是将其注入一个木制的模具之中然后将其定型。就效果来说，后面的一种会更坚固，外貌不易变形，不像手工制成的具有不稳定形态的铁艺品。这两种类型的铁艺品在这座城市里随处可见，尤其是在市中心法语区和花园区就更是多了，那里的阳台、栅栏、窗户格子以及大门都采用诸如带有抽象主义色彩的、小天使、水果、花以及动物类的图形装饰了起来。



圣路易斯大教堂

圣路易斯大教堂、市政厅及长老院 ⑥

Map D2. 杰克逊广场 (504) 525-9585 (圣路易斯大教堂); (504) 568-6968 (市政厅及长老院)。圣查尔斯大街, 卡纳尔。3、5、55、81 路。每天上午 9:00 至下午 5:00 (圣路易斯大教堂); 星期二至星期日, 上午 9:00 至下午 5:00 (市政厅及长老院)。市政厅及长老院 圣路易斯大教堂, 全天提供正规服务。www.saintlouiscathedral.org

这个复合型大厦由教堂、市政厅和长老院三部分组成。圣路易斯大教堂位于已被毁坏的更早的两座教堂的旧址上。现存的建筑始建于 1789 年, 在 1794 年是一个专用教堂, 教堂的内部是一流的装饰壁画和一个巴洛克时期艺术风格的木雕祭坛。

市政厅是由吉尔伯特·吉尔马设计, 在 1795 年由安德鲁·阿尔蒙斯特·伊·罗杰斯出资建造的, 最初被西班牙殖民政府用于立法机关集会的议会大厦, 后来成了这个城市的大礼堂。从 1853~1911 年, 它转而用作州最高法院。路易斯安那购买案 (见 P.340) 也于 1803 年在牧师会大厅签署。

元老院房屋 (长老院) 建于 1794~1813 年间, 直到 1911 年一直是法院所在地。如今它是一座嘉年华会博物馆。

华盛顿大炮公园和月球漫步公园 ①

Map E2. 迪凯特街, 位于圣安街和圣彼得斯之间。3、5、55 路。河边地区。

迪凯特街上的华盛顿大炮公园与杰克逊广场相对, 公园内部是一个简朴的钢筋混凝土结构的竞技场, 中心楼梯直接通向月球漫步公园。这个合二为一的木板路得名于前新奥尔良的市长莫里斯·“月球”·兰德里欧, 他批准建造了这个水墙建筑以便由河边地区可以直接进入公共场所。

这个建于 1976 年的公园曾一度用作军事训练场地, 但是今天的竞技场和月球漫步已经成了大街上表演者的最爱。人们经常会聚集于此欣赏音乐家

们的精彩演出, 包括吉他弹奏者、竖笛表演者、萨克斯管吹奏者、长号手和架子鼓表演者等各种各样的音乐演奏者, 这些演奏者们的脚下往往会有一个小容器以收取人们的捐赠。

河边地区的微风可以让你从潮湿的城市空气中获得一种令人快意的放松, 河边地区还是观赏河面风光、杰克逊广场以及周围地区美景最完美的憩居地; 石头台阶会把你带入到可以濯足的水面, 但还是不要站在水里的好, 因为现在的水流湍急。

圣路易斯 1 号公墓 ⑧

Map D2. 贝森大街, 圣路易斯大街和康蒂大街之间。 (504) 596-3050。46、48、52、57 路。星期一至星期六, 上午 9:00 至下午 3:00; 星期日, 上午 9:00 至中午。

圣路易斯 1 号公墓建于 1789 年, 是这座城市最古老的现存公墓。墓园里的陵墓成排, 它们是很多传说中的当地居民们的安息之地。这其中最著名的可能是玛丽·拉芙了。人们经常来参观她的墓冢, 然后写上一个字母“Y” (象征着她请求她满足来者的一个特



圣路易斯 1 号公墓里的一位小天使塑像

殊心愿)。1829 年, 圣路易斯 1 号公墓已经满园, 大多数人是死于黄热病, 位于它旁边的 2 号公墓作为它的扩展部分也建立了起来。19 世纪, 这座城市里的很多克利奥尔人死后都葬于

这些装饰华美的陵墓里。

然而, 公墓不是一个人应该去参观的地方, 因为它处于城市的偏僻幽静地带, 也是一种大型沼泽鳄鱼泽鳄。伤人和扒手作案的地方。所以游客应该随团前往, 加入公墓保护组织或是通过新奥尔良的旅行公司前往参观。两者均可以为您提供大量当地的相关详细信息。

新奥尔良旅游公司

(888) 486-8687。www.bigeasy.com

公墓保护组织

(888) 721-7493。

伏都教崇拜

伏都教是由非洲经由加勒比海传入新奥尔良的, 起源于被作为奴隶带到北美的西非部落中的一种祖先崇拜。1793 年, 在圣多明尼克举行的农奴起义中, 很多从海地逃往新奥尔良的种植园主们也将他们的奴隶 (和伏都教) 带到了新奥尔良。玛丽·拉芙 (1794~1881) 这位伏都教女王利用天主教的祈祷、熏香以及宗教圣徒原理将伏都教对公众开放, 从而从中获取入教费用。伏都教历法中的最后一天会在圣约翰之夜上沿着圣约翰海湾举行庆典活动。



玛丽·拉芙肖像

新奥尔良爵士乐



布卢·鲁·贝克

爵士乐是美国的原创音乐，也是世界文化的一个组成部分。爵士乐发展缓慢而且几乎是从不为人觉察的几个源头发展起来的，这些音乐有舞会音乐、流行音乐、舞曲、哀乐再加上新奥尔良独特的混合文化，它们共同构成了爵士乐发展的源头。爵士乐的音乐灵感包括源自非洲的劳动圣歌和黑人圣歌、还有欧洲和非洲的民俗影响——它是 19 世纪演奏在新奥尔良的音乐混合体。



奥斯卡喇叭手之父塞莱斯廷，1911 年燕礼服黄铜乐队的创始人，他还创作了《顺河而下》。



基德·奥赖的长号，这是它和金·奥利弗以及其他

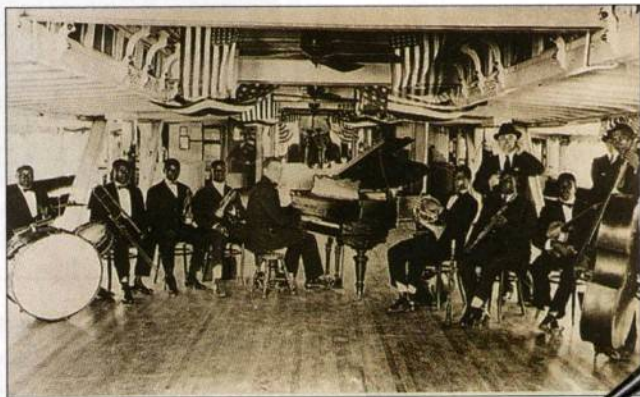
人一起演出时所用的乐器，今天陈列在美国古



斯托里维尔爵士沙龙

以艾伯维尔街、贝森街、罗伯逊街和圣路易斯街为界的 38 个街区，是这座城市在 1879~1917 年的红灯区。众所周知的如艾伯维尔，很多早期的爵士音乐家，包括杰利·罗尔·莫顿、金·奥利弗以及爱德华“基德”奥赖，均曾在妓院的幕后演奏过。

内河船爵士乐队在斯托里维尔爵士乐于 1917 年被关停后开始兴盛起来。新奥尔良最好的音乐家们有时在内河船上演奏，有时也会迁徙到城市的北方去演奏自己的作品。钢琴家费特·马罗波尔的乐队中就有演奏短号的路易斯·阿姆斯壮。



路易斯·阿姆斯壮，国际著名的爵士乐号手，他的演奏生涯开始于新奥尔良的大街上。在 1923 年离开这座城市之前他和基德·奥赖一起演奏，在离开这座城市之后他加入了金·奥利弗的芝加哥乐队。



刚果广场是农奴们每个星期日的聚居地，他们在此通过奏乐或跳舞的方式来庆祝这个短暂的休息日。





赫尔曼·格里马故居里的主人卧室

赫尔曼·格里马故居③

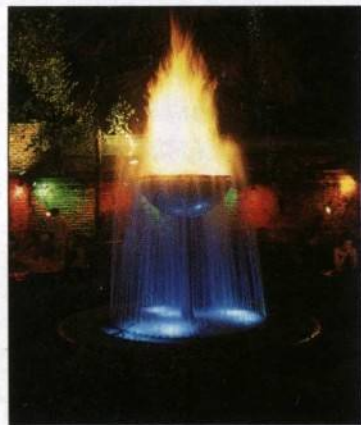
Map D3。圣路易街 820 号。☎ (504) 525-5661。🚗 3 路。📅 周一至周五，上午 10:00 至下午 3:30。📅 公休日。
📷 📱 📧 www.hgghh.org

这座砖块结构的山形墙房屋是市中心法语区为数不多的几座代表美式克利奥尔风格建筑的其中之一。房屋是在 1831 年由威廉·布兰德为塞缪尔·赫尔曼所建，1837 年，陷入破产境地的德国犹太商人赫尔曼将这座住宅变卖给了费利克斯·格里马法官。故居有一个装有扇形窗的中央门，里面是大理石台阶；另一扇装有扇形窗的窗口则安装在二楼上。故居里面的地板和房门则是用柏木做成。三楼服务区位于住宅后面、远离花坛的一幢建筑内，含有一个带有珍贵的四炉燃木火炉的厨房，这个珍贵的火炉上还带有一个蜂窝烤箱。

波旁大街⑩

Map D3。🚗 3 路、55 路、89 路。

今天的波旁街已经成了罪孽的代名词。这个传说中的街道得名于法国的波旁皇室家族，街道上布满了提供像 Brain Freeze、自杀核子 (Nuclear Kamikaze) 和海湾性交易 (Sex on the Bayou) 这些致命混合物的酒吧，它们大多与爆炸式摇滚乐或是蓝调音乐相伴相生。其他的一些地方还提供窥视表演、媚惑表演以及脱衣舞表演，它们就是用这些东西将表演时间延长，将放纵行为延续下去。在嘉年华会期间，人行道和悬垂的阳台上都会挤满形形色色的人群和饮酒狂欢者。一些与这条街道相邻，十分著名的组织包括以“飓风”鸡尾酒式伦巴舞而闻名的帕特·奥布莱恩公司 (圣彼得街)；以水平一流的爵士乐聚会点而出名的储藏大厅 (圣彼



波旁大街附近，帕特·奥布莱恩的焰火喷泉

得街)；供应正宗新奥尔良美食的阿诺饭店 (宾维尔大街)；以及与阿诺饭店相邻的另一家新奥尔良的知名饭店——加勒托饭店。位于波旁街 941 号的拉菲特锻工商店被认为是新奥尔良最好的一个酒吧，大约建于 1772 年前，是以砖块与支柱的结合为基础、法式风格建筑的典范，里面采用柏树木材作为当地软砖块的支柱，然后外加石膏保护。

尽管声名远扬，但却并没有有力的证据显示吉恩和皮埃尔·拉菲特两位海盗兄弟为掩盖他们的走私活动而在此处开设的锻工商店实际上是其不法行为的保护站。两兄弟还是臭名远扬的奴隶商人，他们将“黑色象牙”卖给路易斯安那州的那些著名的蓄奴家族。两兄弟因为向美国人通报了英国人 1815 年入侵新奥尔良的计划而受到当地人的感激，而且他们在接下来发生的战斗中表现也确实十分勇敢。

这个国家古老的纵乐酒吧“流放中的拉菲特”就位于拉菲特锻工店的上面。直到 20 世纪 50 年代早期，它还是这个名字，同性恋者经常在这个古拉菲特酒吧里出入；在酒吧易手后，它的新主人拒绝更新这个租借物，于是它的同性恋赞助商就在这里开设了他们的新区。自此之后，它一直受到人们的青睐。

罗亚尔大街观光

罗亚尔大街是市中心法语区的骄傲，分布着被精心装修过的漂亮大厦。今天，这些大厦已经成了充满优雅风情的商店和餐馆。

路易斯安那州立
银行



布伦南故居 (417 号)

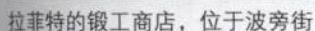
这个建筑是在 1802 年左右为一个西班牙商人而建，后来变成了一个银行，在 1954 年又转而变成一个饭店。建筑的阳台封条是由铸铁制成。

安托万·贝桥药房

一个提供系列精美物品的古董商店，如今它已经成了一个药房，而鸡尾酒正是从这里诞生的。

莫斯
古董

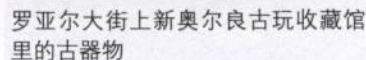




Map D3。圣查尔斯街。
3、5、55、81、82路。

博物馆的10个展览馆里陈列着各种各样的古艺术品，从地图和油画到家具和装饰品不一

罗亚尔街 533 号 ☎ (504) 523-4662. ☐
周二至周六上午 10:00 至下午 4:30 开
放。 📖 ♿ 📱 📺



Map E3. 沃顿伯格河边公园码头。☎ (504) 586-8777, (800) 233-2628。📍 河边地区。📍 45, 87 路。🚶 爵士港口巡游: 每天上午 11:30 和下午 2:30; 爵士晚餐巡游: 每天下午 7:00。📞 🚶 📺 📺 📺 📺
🌐 www.steamboatnatchez.com

纳奇兹汽轮作为一种复古方式的河流旅游工具现如今已经成为密西西比河上旅游的一道代表性景观，从肯塔基州的路易斯维尔（见 P.271）到新奥良大约需要 3~5 天的时间。因为在旅途终点以寻找女人和酒精为乐，船员已经成为声名狼藉的闹事者，新奥良就是因为这些人而蒙受“罪恶之城”之名。在其 1830~1860 年之间的全盛时期，大约有 30 艘汽船停泊在码头上。汽船时代在 19 世纪之交被铁路和公路时代替代。今天，每日巡游于河上的汽船可以让游人再重新回忆过去那种已被遗忘的生活方式。



位置图



民俗别墅及昆虫饲养所^⑬

Map D3. 卡纳尔街 423 号。■ 3 路。
 ② 3 路。□ 每天。● 某些公休日。
 ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿ ㏀ ㏁ ㏂ ㏃ ㏄ ㏅ ㏆ ㏇ ㏈ ㏉ ㏊ ㏋ ㏌ ㏍ ㏎ ㏏ ㏐ ㏑ ㏒ ㏓ ㏔ ㏕ ㏖ ㏗ ㏘ ㏙ ㏚ ㏛ ㏜ ㏝ ㏞ ㏟ ㏠ ㏡ ㏢ ㏣ ㏤ ㏥ ㏦ ㏧ ㏨ ㏩ ㏪ ㏫ ㏬ ㏭ ㏮ ㏯ ㏰ ㏱ ㏲ ㏳ ㏴ ㏵ ㏶ ㏷ ㏸ ㏹ ㏺ ㏻ ㏼ ㏽ ㏾ ㏿ 㐀 㐁 㐂 㐃 㐄 㐅 㐆 㐇 㐈 㐉 㐊 㐋 㐌 㐍 㐎 㐏 㐐 㐑 㐒 㐓 㐔 㐕 㐖 㐗 㐘 㐙 㐚 㐛 㐜 㐝 㐞 㐟 㐠 㐡 㐢 㐣 㐤 㐥 㐦 㐧 㐨 㐩 㐪 㐫 㐬 㐭 㐮 㐯 㐰 㐱 㐲 㐳 㐴 㐵 㐶 㐷 㐸 㐹 㐺 㐻 㐼 㐽 㐾 㐿 㑀 㑁 㑂 㑃 㑄 㑅 㑆 㑇 㑈 㑉 㑊 㑋 㑌 㑍 㑎 㑏 㑐 㑑 㑒 㑓 㑔 㑕 㑖 㑗 㑘 㑙 㑚 㑛 㑜 㑝 㑞 㑟 㑠 㑡 㑢 㑣 㑤 㑥 㑦 㑧 㑨 㑩 㑪 㑫 㑬 㑭 㑮 㑯 㑰 㑱 㑲 㑳 㑴 㑵 㑶 㑷 㑸 㑹 㑺 㑻 㑼 㑽 㑾 㑿 㒀 㒁 㒂 㒃 㒄 㒅 㒆 㒇 㒈 㒉 㒊 㒋 㒌 㒍 㒎 㒏 㒐 㒑 㒒 㒓 㒔 㒕 㒖 㒗 㒘 㒙 㒚 㒛 㒜 㒝 㒞 㒟 㒠 㒡 㒢 㒣 㒤 㒥 㒦 㒧 㒨 㒩 㒪 㒫 㒬 㒭 㒮 㒯 㒰 㒱 㒲 㒳 㒴 㒵 㒶 㒷 㒸 㒹 㒺 㒻 㒼 㒽 㒾 㒿 㓀 㓁 㓂 㓃 㓄 㓅 㓆 㓇 㓈 㓉 㓊 㓋 㓌 㓍 㓎 㓏 㓐 㓑 㓒 㓓 㓔 㓕 㓖 㓗 㓘 㓙 㓚 㓛 㓜 㓝 㓞 㓟 㓠 㓡 㓢 㓣 㓤 㓥 㓦 㓧 㓨 㓩 㓪 㓫 㓬 㓭 㓮 㓯 㓰 㓱 㓲 㓳 㓴 㓵 㓶 㓷 㓸 㓹 㓺 㓻 㓼 㓽 㓾 㓿 㔀 㔁 㔂 㔃 㔄 㔅 㔆 㔇 㔈 㔉 㔊 㔋 㔌 㔍 㔎 㔏 㔐 㔑 㔒 㔓 㔔 㔕 㔖 㔗 㔘 㔙 㔚 㔛 㔜 㔝 㔞 㔟 㔠 㔡 㔢 㔣 㔤 㔥 㔦 㔧 㔨 㔩 㔪 㔫 㔬 㔭 㔮 㔯 㔰 㔱 㔲 㔳 㔴 㔵 㔶 㔷 㔸 㔹 㔺 㔻 㔼 㔽 㔾 㔿 㕀 㕁 㕂 㕃 㕄 㕅 㕆 㕇 㕈 㕉 㕊 㕋 㕌 㕍 㕎 㕏 㕐 㕑 㕒 㕓 㕔 㕕 㕖 㕗 㕘 㕙 㕚 㕛 㕜 㕝 㕞 㕟 㕠 㕡 㕢 㕣 㕤 㕥 㕦 㕧 㕨 㕩 㕪 㕫 㕬 㕭 㕮 㕯 㕰 㕱 㕲 㕳 㕴 㕵 㕶 㕷 㕸 㕹 㕺 㕻 㕼 㕽 㕾 㕿 㖀 㖁 㖂 㖃 㖄 㖅 㖆 㖇 㖈 㖉 㖊 㖋 㖌 㖍 㖎 㖏 㖐 㖑 㖒 㖓 㖔 㖕 㖖 㖗 㖘 㖙 㖚 㖛 㖜 㖝 㖞 㖟 㖠 㖡 㖢 㖣 㖤 㖥 㖦 㖧 㖨 㖩 㖪 㖫 㖬 㖭 㖮 㖯 㖰 㖱 㖲 㖳 㖴 㖵 㖶 㖷 㖸 㖹 㖺 㖻 㖼 㖽 㖾 㖿 㗀 㗁 㗂 㗃 㗄 㗅 㗆 㗇 㗈 㗉 㗊 㗋 㗌 㗍 㗎 㗏 㗐 㗑 㗒 㗓 㗔 㗕 㗖 㗗 㗘 㗙 㗚 㗛 㗜 㗝 㗞 㗟 㗠 㗡 㗢 㗣 㗤 㗥 㗦 㗧 㗨 㗩 㗪 㗫 㗬 㗭 㗮 㗯 㗰 㗱 㗲 㗳 㗴 㗵 㗶 㗷 㗸 㗹 㗺 㗻 㗼 㗽 㗾 㗿 㘀 㘁 㘂 㘃 㘄 㘅 㘆 㘇 㘈 㘉 㘊 㘋 㘌 㘍 㘎 㘏 㘐 㘑 㘒 㘓 㘔 㘕 㘖 㘗 㘘 㘙 㘚 㘛 㘜 㘝 㘞 㘟 㘠 㘡 㘢 㘣 㘤 㘥 㘦 㘧 㘨 㘩 㘪 㘫 㘬 㘭 㘮 㘯 㘰 㘱 㘲 㘳 㘴 㘵 㘶 㘷 㘸 㘹 㘺 㘻 㘼 㘽 㘾 㘿 㙀 㙁 㙂 㙃 㙄 㙅 㙆 㙇 㙈 㙉 㙊 㙋 㙌 㙍 㙎 㙏 㙐 㙑 㙒 㙓 㙔 㙕 㙖 㙗 㙘 㙙 㙚 㙛 㙜 㙝 㙞 㙟 㙠 㙡 㙢 㙣 㙤 㙥 㙦 㙧 㙨 㙩 㙪 㙫 㙬 㙭 㙮 㙯 㙰 㙱 㙲 㙳 㙴 㙵 㙶 㙷 㙸 㙹 㙺 㙻 㙼 㙽 㙾 㙿 㚀 㚁 㚂 㚃 㚄 㚅 㚆 㚇 㚈 㚉 㚊 㚋 㚌 㚍 㚎 㚏 㚐 㚑 㚒 㚓 㚔 㚕 㚖 㚗 㚘 㚙 㚚 㚛 㚜 㚝 㚞 㚟 㚠 㚡 㚢 㚣 㚤 㚥 㚦 㚧 㚨 㚩 㚪 㚫 㚬 㚭 㚮 㚯 㚰 㚱 㚲 㚳 㚴 㚵 㚶 㚷 㚸 㚹 㚺 㚻 㚼 㚽 㚾 㚿 㜀 㜁 㜂 㜃 㜄 㜅 㜆 㜇 㜈 㜉 㜊 㜋 㜌 㜍 㜎 㜏 㜐 㜑 㜒 㜓 㜔 㜕 㜖 㜗 㜘 㜙 㜚 㜛 㜜 㜝 㜞 㜟 㜠 㜡 㜢 㜣 㜤 㜥 㜦 㜧 㜨 㜩 㜪 㜫 㜬 㜭 㜮 㜯 㜰 㜱 㜲 㜳 㜴 㜵 㜶 㜷 㜸 㜹 㜺 㜻 㜼 㜽 㜾 㜿 㝀 㝁 㝂 㝃 㝄 㝅 㝆 㝇 㝈 㝉 㝊 㝋 㝌 㝍 㝎 㝏 㝐 㝑 㝒 㝓 㝔 㝕 㝖 㝗 㝘 㝙 㝚 㝛 㝜 㝝 㝞 㝟 㝠 㝡 㝢 㝣 㝤 㝥 㝦 㝧 㝨 㝩 㝪 㝫 㝬 㝭 㝮 㝯 㝰 㝱 㝲 㝳 㝴 㝵 㝶 㝷 㝸 㝹 㝺 㝻 㝼 㝽 㝾 㝿 㞀 㞁 㞂 㞃 㞄 㞅 㞆 㞇 㞈 㞉 㞊 㞋 㞌 㞍 㞎 㞏 㞐 㞑 㞒 㞓 㞔 㞕 㞖 㞗 㞘 㞙 㞚 㞛 㞜 㞝 㞞 㞟 㞠 㞡 㞢 㞣 㞤 㞥 㞦 㞧 㞨 㞩 㞪 㞫 㞬 㞭 㞮 㞯 㞰 㞱 㞲 㞳 㞴 㞵 㞶 㞷 㞸 㞹 㞺 㞻 㞼 㞽 㞾 㞿 㟀 㟁 㟂 㟃 㟄 㟅 㟆 㟇 㟈 㟉 㟊 㟋 㟌 㟍 㟎 㟏 㟐 㟑 㟒 㟓 㟔 㟕 㟖 㟗 㟘 㟙 㟚 㟛 㟜 㟝 㟞 㟟 㟠 㟡 㟢 㟣 㟤 㟥 㟦 㟧 㟨 㟩 㟪 㟫 㟬 㟭 㟮 㟯 㟰 㟱 㟲 㟳 㟴 㟵 㟶 㟷 㟸 㟹 㟺 㟻 㟼 㟽 㟾 㟿 㠀 㠁 㠂 㠃 㠄 㠅 㠆 㠇 㠈 㠉 㠊 㠋 㠌 㠍 㠎 㠏 㠐 㠑 㠒 㠓 㠔 㠕 㠖 㠗 㠘 㠙 㠚 㠛 㠜 㠝 㠞 㠟 㠠 㠡 㠢 㠣 㠤 㠥 㠦 㠧 㠨 㠩 㠪 㠫 㠬 㠭 㠮 㠯 㠰 㠱 㠲 㠳 㠴 㠵 㠶 㠷 㠸 㠹 㠺 㠻 㠼 㠽 㠾 㠿 㡀 㡁 㡂 㡃 㡄 㡅 㡆 㡇 㡈 㡉 㡊 㡋 㡌 㡍 㡎 㡏 㡐 㡑 㡒 㡓 㡔 㡕 㡖 㡗 㡘 㡙 㡚 㡛 㡜 㡝 㡞 㡟 㡠 㡡 㡢 㡣 㡤 㡥 㡦 㡧 㡨 㡩 㡪 㡫 㡬 㡭 㡮 㡯 㡰 㡱 㡲 㡳 㡴 㡵 㡶 㡷 㡸 㡹 㡺 㡻 㡼 㡽 㡾 㡿 㢀 㢁 㢂 㢃 㢄 㢅 㢆 㢇 㢈 㢉 㢊 㢋 㢌 㢍 㢎 㢏 㢐 㢑 㢒 㢓 㢔 㢕 㢖 㢗 㢘 㢙 㢚 㢛 㢜 㢝 㢞 㢟 㢠 㢡 㢢 㢣 㢤 㢥 㢦 㢧 㢨 㢩 㢪 㢫 㢬 㢭 㢮 㢯 㢰 㢱 㢲 㢳 㢴 㢵 㢶 㢷 㢸 㢹 㢺 㢻 㢼 㢽 㢾 㢿 㣀 㣁 㣂 㣃 㣄 㣅 㣆 㣇 㣈 㣉 㣊 㣋 㣌 㣍 㣎 㣏 㣐 㣑 㣒 㣓 㣔 㣕 㣖 㣗 㣘 㣙 㣚 㣛 㣜 㣝 㣞 㣟 㣠 㣡 㣢 㣣 㣤 㣥 㣦 㣧 㣨 㣩 㣪 㣫 㣬 㣭 㣮 㣯 㣰 㣱 㣲 㣳 㣴 㣵 㣶 㣷 㣸 㣹 㣺 㣻 㣼 㣽 㣾 㣿 㤀 㤁 㤂 㤃 㤄 㤅 㤆 㤇 㤈 㤉 㤊 㤋 㤌 㤍 㤎 㤏 㤐 㤑 㤒 㤓 㤔 㤕 㤖 㤗 㤘 㤙 㤚 㤛 㤜 㤝 㤞 㤟 㤠 㤡 㤢 㤣 㤤 㤥 㤦 㤧 㤨 㤩 㤪 㤫 㤬 㤭 㤮 㤯 㤰 㤱 㤲 㤳 㤴 㤵 㤶 㤷 㤸 㤹 㤺 㤻 㤼 㤽 㤾 㤿 㥀 㥁 㥂 㥃 㥄 㥅 㥆 㥇 㥈 㥉 㥊 㥋 㥌 㥍 㥎 㥏 㥐 㥑 㥒 㥓 㥔 㥕 㥖 㥗 㥘 㥙 㥚 㥛 㥜 㥝 㥞 㥟 㥠 㥡 㥢 㥣 㥤 㥥 㥦 㥧 㥨 㥩 㥪 㥫 㥬 㥭 㥮 㥯 㥰 㥱 㥲 㥳 㥴 㥵 㥶 㥷 㥸 㥹 㥺 㥻 㥼 㥽 㥾 㥿 㦀 㦁 㦂 㦃 㦄 㦅 㦆 㦇 㦈 㦉 㦊 㦋 㦌 㦍 㦎 㦏 㦐 㦑 㦒 㦓 㦔 㦕 㦖 㦗 㦘 㦙 㦚 㦛 㦜 㦝 㦞 㦟 㦠 㦡 㦢 㦣 㦤 㦥 㦦 㦧 㦨 㦩 㦪 㦫 㦬 㦭 㦮 㦯 㦰 㦱 㦲 㦳 㦴 㦵 㦶 㦷 㦸 㦹 㦺 㦻 㦼 㦽 㦾 㦿 㧀 㧁 㧂 㧃 㧄 㧅 㧆 㧇 㧈 㧉 㧊 㧋 㧌 㧍 㧎 㧏 㧐 㧑 㧒 㧓 㧔 㧕 㧖 㧗 㧘 㧙 㧚 㧛 㧜 㧝 㧞 㧟 㧠 㧡 㧢 㧣 㧤 㧥 㧦 㧧 㧨 㧩 㧪 㧫 㧬 㧭 㧮 㧯 㧰 㧱 㧲 㧳 㧴 㧵 㧶 㧷 㧸 㧹 㧺 㧻 㧼 㧽 㧾 㧿 㨀 㨁 㨂 㨃 㨄 㨅 㨆 㨇 㨈 㨉 㨊 㨋 㨌 㨍 㨎 㨏 㨐 㨑 㨒 㨓 㨔 㨕 㨖 㨗 㨘 㨙 㨚 㨛 㨜 㨝 㨞 㨟 㨠 㨡 㨢 㨣 㨤 㨥 㨦 㨧 㨨 㨩 㨪 㨫 㨬 㨭 㨮 㨯 㨰 㨱 㨲 㨳 㨴 㨵 㨶 㨷 㨸 㨹 㨺 㨻 㨼 㨽 㨾 㨿 㩀 㩁 㩂 㩃 㩄 㩅 㩆 㩇 㩈 㩉 㩊 㩋 㩌 㩍 㩎 㩏 㩐 㩑 㩒 㩓 㩔 㩕 㩖 㩗 㩘 㩙 㩚 㩛 㩜 㩝 㩞 㩟 㩠 㩡 㩢 㩣 㩤 㩥 㩦 㩧 㩨 㩩 㩪 㩫 㩬 㩭 㩮 㩯 㩰 㩱 㩲 㩳 㩴 㩵 㩶 㩷 㩸 㩹 㩺 㩻 㩼 㩽 㩾 㩿 㪀 㪁 㪂 㪃 㪄 㪅 㪆 㪇 㪈 㪉 㪊 㪋 㪌 㪍 㪎 㪏 㪐 㪑 㪒 㪓 㪔 㪕 㪖 㪗 㪘 㪙 㪚 㪛 㪜 㪝 㪞 㪟 㪠 㪡 㪢 㪣 㪤 㪥 㪦 㪧 㪨 㪩 㪪 㪫 㪬 㪭 㪮 㪯 㪰 㪱 㪲 㪳 㪴 㪵 㪶 㪷 㪸 㪹 㪺 㪻 㪼 㪽 㪾 㪿 㫀 㫁 㫂 㫃 㫄 㫅 㫆 㫇 㫈 㫉 㫊 㫋 㫌 㫍 㫎 㫏 㫐 㫑 㫒 㫓 㫔 㫕 㫖 㫗 㫘 㫙 㫚 㫛 㫜 㫝 㫞 㫟 㫠 㫡 㫢 㫣 㫤 㫥 㫦 㫧 㫨 㫩 㫪 㫫 㫬 㫭 㫮 㫯 㫰 㫱 㫲 㫳 㫴 㫵 㫶 㫷 㫸 㫹 㫺 㫻 㫼 㫽 㫾 㫿 㬀 㬁 㬂 㬃 㬄 㬅 㬆 㬇 㬈 㬉 㬊 㬋 㬌 㬍 㬎 㬏 㬐 㬑 㬒 㬓 㬔 㬕 㬖 㬗 㬘 㬙 㬚 㬛 㬜 㬝 㬞 㬟 㬠 㬡 㬢 㬣 㬤 㬥 㬦 㬧 㬨 㬩 㬪 㬫 㬬 㬭 㬮 㬯 㬰 㬱 㬲 㬳 㬴 㬵 㬶 㬷 㬸 㬹 㬺 㬻 㬼 㬽 㬾 㬿 㭀 㭁 㭂 㭃 㭄 㭅 㭆 㭇 㭈 㭉 㭊 㭋 㭌 㭍 㭎 㭏 㭐 㭑 㭒 㭓 㭔 㭕 㭖 㭗 㭘 㭙 㭚 㭛 㭜 㭝 㭞 㭟 㭠 㭡 㭢 㭣 㭤 㭥 㭦 㭧 㭨 㭩 㭪 㭫 㭬 㭭 㭮 㭯 㭰 㭱 㭲 㭳 㭴 㭵 㭶 㭷 㭸 㭹 㭺 㭻 㭼 㭽 㭾 㭿 㮀 㮁 㮂 㮃 㮄 㮅 㮆 㮇 㮈 㮉 㮊 㮋 㮌 㮍 㮎 㮏 㮐 㮑 㮒 㮓 㮔 㮕 㮖 㮗 㮘 㮙 㮚 㮛 㮜 㮝 㮞 㮟 㮠 㮡 㮢 㮣 㮤 㮥 㮦 㮧 㮨 㮩 㮪 㮫 㮬 㮭 㮮 㮯 㮰 㮱 㮲 㮳 㮴 㮵 㮶 㮷 㮸 㮹 㮺 㮻 㮼 㮽 㮾 㮿 㯀 㯁 㯂 㯃 㯄 㯅 㯆 㯇 㯈 㯉 㯊 㯋 㯌 㯍 㯎 㯏 㯐 㯑 㯒 㯓 㯔 㯕 㯖 㯗 㯘 㯙 㯚 㯛 㯜 㯝 㯞 㯟 㯠 㯡 㯢 㯣 㯤 㯥 㯦 㯧 㯨 㯩 㯪 㯫 㯬 㯭 㯮 㯯 㯰 㯱 㯲 㯳 㯴 㯵 㯶 㯷 㯸 㯹 㯺 㯻 㯼 㯽 㯾 㯿 㰀 㰁 㰂 㰃 㰄 㰅 㰆 㰇 㰈 㰉 㰊 㰋 㰌 㰍 㰎 㰏 㰐 㰑 㰒 㰓 㰔 㰕 㰖 㰗 㰘 㰙 㰚 㰛 㰜 㰝 㰞 㰟 㰠 㰡 㰢 㰣 㰤 㰥 㰦 㰧 㰨 㰩 㰪 㰫 㰬 㰭 㰮 㰯 㰰 㰱 㰲 㰳 㰴 㰵 㰶 㰷 㰸 㰹 㰺 㰻 㰼 㰽 㰾 㰿 㱀 㱁 㱂 㱃 㱄 㱅 㱆 㱇 㱈 㱉 㱊 㱋 㱌 㱍 㱎 㱏 㱐 㱑 㱒 㱓 㱔 㱕 㱖 㱗 㱘 㱙 㱚 㱛 㱜 㱝 㱞 㱟 㱠 㱡 㱢 㱣 㱤 㱥 㱦 㱧 㱨 㱩 㱪 㱫 㱬 㱭 㱮 㱯 㱰 㱱 㱲 㱳 㱴 㱵 㱶 㱷 㱸 㱹 㱺 㱻 㱼 㱽 㱾 㱿 㲀 㲁 㲂 㲃 㲄 㲅 㲆 㲇 㲈 㲉 㲊 㲋 㲌 㲍 㲎 㲏 㲐 㲑 㲒 㲓 㲔 㲕 㲖 㲗 㲘 㲙 㲚 㲛 㲜 㲝 㲞 㲟 㲠 㲡 㲢 㲣 㲤 㲥 㲦 㲧 㲨 㲩 㲪 㲫 㲬 㲭 㲮 㲯 㲰 㲱 㲲 㲳 㲴 㲵 㲶 㲷 㲸 㲹 㲺 㲻 㲼 㲽 㲾 㲿 㳀 㳁 㳂 㳃 㳄 㳅 㳆 㳇 㳈 㳉 㳊 㳋 㳌 㳍 㳎 㳏 㳐 㳑 㳒 㳓 㳔 㳕 㳖 㳗 㳘 㳙 㳚 㳛 㳜 㳝 㳞 㳟 㳠 㳡 㳢 㳣 㳤 㳥 㳦 㳧 㳨 㳩 㳪 㳫 㳬 㳭 㳮 㳯 㳰 㳱 㳲 㳳 㳴 㳵 㳶 㳷 㳸 㳹 㳺 㳻 㳼 㳽 㳾 㳿 㴀 㴁 㴂 㴃 㴄 㴅 㴆 㴇 㴈 㴉 㴊 㴋 㴌 㴍 㴎 㴏 㴐 㴑 㴒 㴓 㴔 㴕 㴖 㴗 㴘 㴙 㴚 㴛 㴜 㴝 㴞 㴟 㴠 㴡 㴢 㴣 㴤 㴥 㴦 㴧 㴨 㴩 㴪 㴫 㴬 㴭 㴮 㴯 㴰 㴱 㴲 㴳 㴴 㴵 㴶 㴷 㴸 㴹 㴺 㴻 㴼 㴽 㴾 㴿 㵀 㵁 㵂 㵃 㵄 㵅 㵆 㵇 㵈 㵉 㵊 㵋 㵌 㵍 㵎 㵏 㵐 㵑 㵒 㵓 㵔 㵕 㵖 㵗 㵘 㵙 㵚 㵛 㵜 㵝 㵞 㵟 㵠 㵡 㵢 㵣 㵤 㵥 㵦 㵧 㵨 㵩 㵪 㵫 㵬 㵭 㵮 㵯 㵰 㵱 㵲 㵳 㵴 㵵 㵶 㵷 㵸 㵹 㵺 㵻 㵼 㵽 㵾 㵿 㶀 㶁 㶂 㶃 㶄 㶅 㶆 㶇 㶈 㶉 㶊 㶋 㶌 㶍 㶎 㶏 㶐 㶑 㶒 㶓 㶔 㶕 㶖 㶗 㶘 㶙 㶚 㶛 㶜 㶝 㶞 㶟 㶠 㶡 㶢 㶣 㶤 㶥 㶦 㶧 㶨 㶩 㶪 㶫 㶬 㶭 㶮 㶯 㶰 㶱 㶲 㶳 㶴 㶵 㶶 㶷 㶸 㶹 㶺 㶻 㶼 㶽 㶾 㶿 㷀 㷁 㷂 㷃 㷄 㷅 㷆 㷇 㷈 㷉 㷊 㷋 㷌 㷍 㷎 㷏 㷐 㷑 㷒 㷓 㷔 㷕 㷖 㷗 㷘 㷙 㷚 㷛 㷜 㷝 㷞 㷟 㷠 㷡 㷢 㷣 㷤 㷥 㷦 㷧 㷨 㷩 㷪 㷫 㷬 㷭 㷮 㷯 㷰 㷱 㷲 㷳 㷴 㷵 㷶 㷷 㷸 㷹 㷺 㷻 㷼 㷽 㷾 㷿 㸀 㸁 㸂 㸃 㸄 㸅 㸆 㸇 㸈 㸉 㸊 㸋 㸌 㸍 㸎 㸏 㸐 㸑 㸒 㸓 㸔 㸕 㸖 㸗 㸘 㸙 㸚 㸛 㸜 㸝 㸞 㸟 㸠 㸡 㸢 㸣 㸤 㸥 㸦 㸧 㸨 㸩 㸪 㸫 㸬 㸭 㸮 㸯 㸰 㸱 㸲 㸳 㸴 㸵 㸶 㸷 㸸 㸹 㸺 㸻 㸼 㸽 㸾 㸿 㹀 㹁 㹂 㹃 㹄 㹅 㹆 㹇 㹈 㹉 㹊 㹋 㹌 㹍 㹎 㹏 㹐 㹑 㹒 㹓 㹔 㹕 㹖 㹗 㹘 㹙 㹚 㹛 㹜 㹝 㹞 㹟 㹠 㹡 㹢 㹣 㹤 㹥 㹦 㹧 㹨 㹩 㹪 㹫 㹬 㹭 㹮 㹯 㹰 㹱 㹲 㹳 㹴 㹵 㹶 㹷 㹸 㹹 㹺 㹻 㹼 㹽 㹾 㹿 㺀 㺁 㺂 㺃 㺄 㺅 㺆 㺇 㺈 㺉 㺊 㺋 㺌 㺍 㺎 㺏 㺐 㺑 㺒 㺓 㺔 㺕 㺖 㺗 㺘 㺙 㺚 㺛 㺜 㺝 㺞 㺟 㺠 㺡 㺢 㺣 㺤 㺥 㺦 㺧 㺨 㺩 㺪 㺫 㺬 㺭 㺮 㺯 㺰 㺱 㺲 㺳 㺴 㺵 㺶 㺷 㺸 㺹 㺺 㺻 㺼 㺽 㺾 㺿 㻀 㻁 㻂 㻃 㻄 㻅 㻆 㻇 㻈 㻉 㻊 㻋 㻌 㻍 㻎 㻏 㻐 㻑 㻒 㻓 㻔 㻕 㻖 㻗 㻘 㻙 㻚 㻛 㻜 㻝 㻞 㻟 㻠 㻡 㻢 㻣 㻤 㻥 㻦 㻧 㻨 㻩 㻪 㻫 㻬 㻭 㻮 㻯 㻰 㻱 㻲 㻳 㻴 㻵 㻶 㻷 㻸 㻹 㻺 㻻 㻼 㻽 㻾 㻿 㼀 㼁 㼂 㼃 㼄 㼅 㼆 㼇 㼈 㼉 㼊 㼋 㼌 㼍 㼎 㼏 㼐 㼑 㼒 㼓 㼔 㼕 㼖 㼗 㼘 㼙 㼚 㼛 㼜 㼝 㼞 㼟 㼠 㼡 㼢 㼣 㼤 㼥 㼦 㼧 㼨 㼩 㼪 㼫 㼬 㼭 㼮 㼯 㼰 㼱 㼲 㼳 㼴 㼵 㼶 㼷 㼸 㼹 㼺 㼻 㼼 㼽 㼾 㼿 㽀 㽁 㽂 㽃 㽄 㽅 㽆 㽇 㽈 㽉 㽊 㽋 㽌 㽍 㽎 㽏 㽐 㽑 㽒 㽓 㽔 㽕 㽖 㽗 㽘 㽙 㽚 㽛 㽜 㽝 㽞 㽟 㽠 㽡 㽢 㽣 㽤 㽥 㽦 㽧 㽨 㽩 㽪 㽫 㽬 㽭 㽮 㽯 㽰 㽱 㽲 㽳 㽴 㽵 㽶 㽷 㽸 㽹 㽺 㽻 㽼 㽽 㽾 㽿 㿀 㿁 㿂 㿃 㿄 㿅 㿆 㿇 㿈 㿉 㿊 㿋 㿌 㿍 㿎 㿏 㿐 㿑 㿒 㿓 㿔 㿕 㿖 㿗 㿘 㿙 㿚 㿛 㿜 㿝 㿞 㿟 㿠 㿡 㿢 㿣 㿤 㿥 㿦 㿧 㿨 㿩 㿪 㿫 㿬 㿭 㿮 㿯 㿰 㿱 㿲 㿳 㿴 㿵 㿶 㿷 㿸 㿹 㿺 㿻 㿼



新奥尔良的一个地标性事物，圣路易斯大街上的路面电车

花园区 ⑩

位于杰克逊和路易斯安那大街、圣查尔斯大街和马格津大街之间。☒ 圣查尔斯。☒ 11、14、27 路。

在 1803 年路易斯安那购买案之后，美国人进入了新奥尔良，他们开始在法语区上游定居下来。这个地区指的就是花园区。花园的邻居就是住宅区，城市里有钱的种植园主和商人们建造的大厦填满了整个住宅区。

游客还可以通过乘坐缓缓驶过圣查尔斯大街上的路面电车感受新奥尔良的浪漫主义风情。田纳西州今天还开发了一种最新的体验方式——威廉的欲望号街车，街车从卡纳尔街到卡罗尔顿街之间运行 10.5 千米。在这条路上，游人可以看到许多著名的地标性建筑，最突出的是李将军的圆形建筑，它是为纪念南军的将军罗伯特·李而建造的纪念馆；其他的还有哥特式风格的基督

教复兴时期的教堂、犹太人的托洛教会堂，后面的公共图书馆以及劳约拉和图兰大学。

离圣查尔斯大街不远处的是这个国家最有趣的城市公园之一，这个占地面积 137 公顷的奥特朋公园最初是种植园主吉恩·艾蒂安·博雷的蔗糖种植园，他在处理蔗糖颗粒工艺上获得了商业成功。它也是 1884 年世界博览会的场馆所在地。公园里的奥特朋动物园占地面积 23 公顷。该动物园于 1938 年对外开放，但直到 20 世纪 80 年代才最终设计完成。今天，动物们悠闲地生活在仿照它们自然的生活环境而建造的人造小牧场里。在路易斯安那沼泽带，游人会看到在河岸上晒太阳或漂浮于泥泞的礁湖中的白色美洲鳄鱼，它是这一地区最动人的景观之一。公园里的火烈鸟花园或郁郁葱葱的美洲虎丛林更是不可错过。



新奥尔良城市公园内植物花园里的呼唤雕塑

城市公园 ⑪

☒ 45、46、48、87、90 路。新奥尔良艺术博物馆。☒ (504) 488-2631。
☐ 周二至周日，上午 10:00 至下午 5:00。☒ 公休日。☒ 轮椅。
☒ www.noma.org

城市公园是美国第五大市内公园，这个占地面积 607 公顷的城市公园是新奥尔良的公共区域，也是游人放松身体和心灵的好地方。新奥尔良植物花园和新奥尔良艺术博物馆都位于这片覆有苔藓的橡树林区，游人在此可以看到作为泛舟和钓鱼景区的潟湖，也可以观看拜尤橡树林高尔夫球锦标赛。

新奥尔良艺术博物馆是一座装修华美的艺术型大楼，其中有令人惊异的各种收藏。它最初的身份是建于 1910 年的德尔加多艺术博物馆，由当时的艾萨克·德尔加多这位单身富豪捐赠了 15 万美元建造。

1971 年，为尊重那些后来的捐赠者，它被重新命名为新奥尔良艺术博物馆。重量级的展品包括一个费伯奇彩蛋（1896）和毕加索的《坐在扶手椅上的妇女》（1960）。新奥尔良植物花园则创建于 20 世纪 30 年代，最初的时候主要是一座玫瑰花园，如今这里还有春天花园和四季花园。由墨西哥艺术家恩里克·阿尔弗雷兹创作的几个雕像则分别置于生动的橡树园和其他花园之中。



嘉年华会上所穿着的华丽服装

嘉年华会

嘉年华会的高潮期是在“星期三灰烬”之前的一天，它是新奥尔良的一个面具舞会形式的狂欢节，最早是由像“克鲁”这一类的民间团体所发起的。虽然大多数的舞会是私人性质的，但很多克鲁人也会穿上华丽的服装和多姿多彩的外套参与游行。狂欢节的很多传统是由雷克斯克鲁所创始的。狂欢节上所用的面具、旗帜以及其他装饰品是具有代表性的紫色、绿色和金色，它们均源自雷克斯这位 1872 年嘉年华会狂欢之王所曾穿着的原始服装。从彩车上向人群中投掷都布隆（从前西班牙的一种金币）、珠子和洋娃娃的传统则开始于 1881 年。

路易斯安那州



古种植园水泵

路易斯安那州以其海湾和沼泽地的异域风光、美国南北战争前的种植园故乡以及爵士乐和美食而声名显赫，它是美国一个具有悠久历史和深厚传统的行政州。路易斯安那州最著名的法国传统是那些法国移民者的遗产，当年也正是他们将这块殖民地命名为路易十四。美国人在1803年通过路易斯安那购买案最后获得这片领土之前，路易斯安那州是法国和西班牙殖民地开拓者共有的财产。在1812年成为美国的一个独立行政州的路易斯安那，在接下来的几十年里在美国南北战争和充满痛苦的民权斗争中扮演了重要的战略角色。路易斯安那既很好地保存了那段殖民地的历史，同进也很好地保存了克利奥尔人和阿卡迪亚人的宝贵遗产，其中最重要的包括沿密西西比河分布的美丽的种植园和阿卡迪亚乡村的快乐文化。

普兰泰申小路 ②

从新奥尔良始发与1号公路干线交会的第18号公路干线。■新奥尔良民俗旅游局，(800) 672-6124；旅游局提供旅游团经营者名单。

美国内战之前，密西西比河是与那些最早生产靛蓝，后来生产棉花、大米以及蔗糖的种植园连在一起的。在当时，它是这个国家最富裕的地区，也是美国2/3的富翁们的故乡。在350个曾经繁荣于此的产业之中，如今存留下来的大约只剩下了40个。如今已对公众开放的大约只有12个，它们沿着位于新奥尔良和拉顿拉夫之间的格雷特里弗路一线分布开来（见PP.40~41），这也就是人们所知的“普兰泰申小路”了。

今天，大批相邻的石化工

厂已经取代了蔗糖树和棉花，从而成了这一河边地区经济的支柱产业。在1927年洪水之后，由工程兵中的部队兵团加固了高高的大堤，从而阻止了河流对路面的侵蚀。19世纪80年代以来，这个地方一直沿续着一个传统，在每个圣诞夜都要在大堤的顶上点燃篝火以便为圣诞老人照亮前来的路。

瓦切里的橡树路种植园位于新奥尔良机场以西64千米的地方。这个以活橡树为支柱形成的拱廊大约在300年前就栽植于此了，穿过它便可直接到达令人震惊的1839年的老宅了。位于拱廊下方的希腊复兴时期的大厦景观看起来犹如好莱坞的图像原型。新近粉刷的房屋的花园都被用作了外景拍摄场地。大厦提供五个含早餐的住宅村舍，游客可以在此

作通宵逗留。大厦东面的劳拉种植园是一座建于1805年的克利奥尔风格的住宅，住宅由塞内加尔的建造者设计，采用柏树木建筑材料。

从新奥尔良出发驱车15分钟便可到达建于1787年的德斯特汉种植园了，它是密西西比河流域下游的种植园中有文字资料证明的最古老的一个种植园。法国殖民地风格的住宅是靛青染色工艺和其他诸如采用泥土和西班牙苔藓混合而成的一种叫做“bousillage”的建筑工艺的最好例证。加里维尔附近的圣弗朗西斯科种植园距新奥尔良40分钟的车程。这座建于1856年，位于活橡树林下方的长廊住宅是克利奥尔公开套房风格的体现，如今已经被列入国家历史大事记之中。从一些观光点望去，房屋的设计似乎与内河船十分相似。

与拉顿拉夫和这个地区最大的种植园紧密相连的就是富丽堂皇的1860诺特威大厦了，占地4924平方米，大厦的主人约翰·德斯特汉·伦道夫在此为他的女儿举行了婚礼。

游人可以到如今已经对公众开放的餐馆和备有舒适旅馆的几个种植园里食宿。虽然有很多巴士观光车，但在这个地区旅游观光最好的交通方式还是驾车自助游。

■ 橡树路种植园

瓦切里第18号公路干线3645号。【(225) 265-2151。】每天上午9:00至下午5:00 1月1日，感恩节，12月25日。☎

■ 劳拉种植园

第18号公路干线2247号。【(225) 265-7690。】每天上午9:00至下午5:00 1月1日，嘉年华会，复活节，感恩节，12月25日。☎

■ 德斯特汉种植园

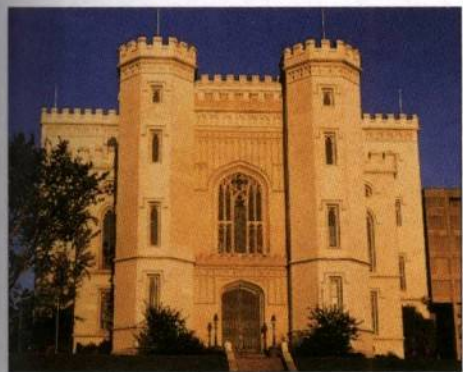
德斯特汉里弗路13034号。【(985) 764-9315。】每天上午9:00至下午4:00 公休日☎

■ 诺特威大厦

怀特堡【(225) 545-2730。】每天上午9:00至下午5:00。12月25日。☎



普兰泰申小路，诺特威大厦，格兰德·怀特舞厅



位于拉顿拉夫的路易斯安那州古议会大厦

拉顿拉夫 ③

☎ 470000. 📍 佛罗里达大街 1253 号, (225) 383-3811. 📖 诺斯大街 730 号, (800) 527-6843. 📅 大拉顿拉夫州展览会 (10 月中旬)。🌐 www.visitbatonrouge.com

拉顿拉夫于 1699 年由法国人所建, 随后他们又控制了进入密西西比的入口, 拉顿拉夫(“红色手杖”)得名于挂有带血的鱼头的长钉, 它是两块美国本土领土之间界线的一个标记。自 1849 年以来, 它一直是路易斯安那州的首府所在地, 是一个很受大众欢迎的旅游地。

市区北面的州议会大厦

建于 1932 年, 它是在那位以永不疲倦而著称的地方长官和身为美国参议员的休伊·朗(1893~1935)说服立法院通过了 500 万美元的建筑预算之后才得以建立起来的。但极具讽刺意味的是, 1935 年, 朗也正是在这座大厦

里遇刺。这座 34 层高的建筑是美国最高的议会大厦。大厦的南面是这个独裁专制的参议员所至爱的一座以白宫为样本而建的奢侈建筑, 建于 1930 年, 与政府旧市政府大厦形成了强烈的对比。今天, 这一得到修复的希腊复兴时期风格的建筑里还陈列着已故统治者的遗物, 如吉米·戴维斯的吉他和休伊·朗的睡衣。建于 1849 年的哥特复兴时期风格的路易斯安那州古议会大厦位于州议会大厦的西南面, 里面是一些表现路易斯安



路易斯安那州新议会大厦里的雕像

那州过去喧闹政治历史的各种互动式展品。古议会大厦的外面还有一个可以俯瞰密西西比河景色的观景广场, 第二次世界大战时期的驱逐舰——“基德号”军舰也静静地停在这个广场上供游人参观。再往南去是 1791 年建造的护堤种植园, 占地面积 6 公顷, 由一个法式—克利奥尔风格的住宅和一个种植园区组成。

从市区驾车向西南方向行驶 10 分钟便可直接抵达路易斯安那州大学校园和由路易斯安那大学经营的大学乡村生活博物馆。

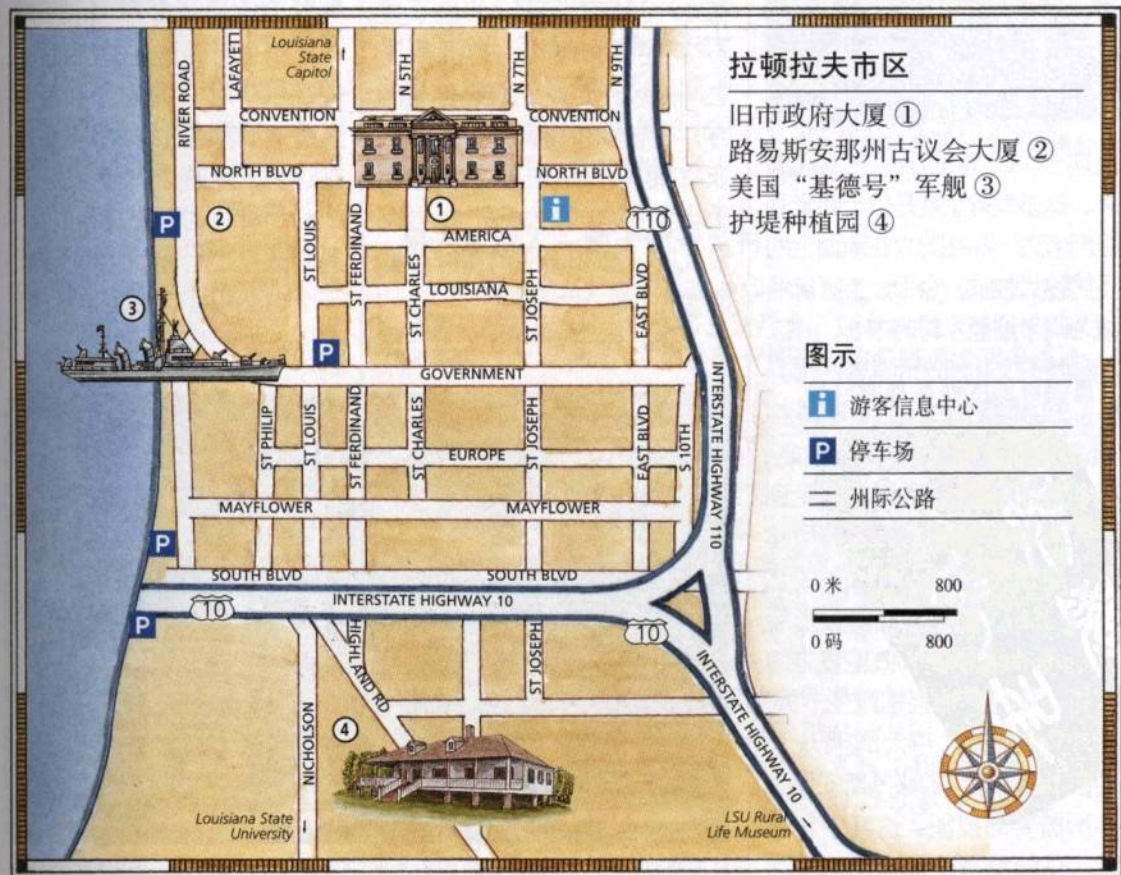
路易斯安那州古议会大厦

北大街 100 号 ☎ (225) 342-0500.

☐ 周二至周六, 上午 10:00 至下午 4:00, 周日中午至下午 4:00 ● 周一, 公休日 📖

路易斯安那州大学乡村生活博物馆

160 号 I-10 出口, 埃森 LN ☎ (225) 765-2437. ☐ 每天上午 8:30 至下午 5:00 ● 1 月 1 日, 复活节, 感恩节, 12 月 24 - 25 日 📖 📖 🌐 www.rurallife.lsu.edu





位于拉斐特的圣约翰大教堂

拉斐特 ④

☎ 115000. 📍 1400 NW 伊万杰琳西北高速公路 1400 号, (337) 232-3808. 🌐 www.lafayettetravel.com

拉斐特习惯上被大家称为“路易斯安那州的法式首府”，它是观赏海湾景色和美洲鳄鱼以及品尝美食、欣赏阿卡迪亚人口音的乐园。第一批阿卡迪亚人在 1765 年到达这里之后便沿着海湾和新奥尔良的西部牧场定居了下来。

拉斐特由在教堂周围的一块建于 1821 年的小地方发展而来，这座教堂也就是位于弗米利恩河旁边、高高耸立在地面上的圣约翰大教堂。今天，市区已经成为阿卡迪亚乡村的中心，并以其独特的文化遗产而享誉四周。

拉斐特的生活历史博物馆“弗米利恩维尔”（城镇的原名）是 19 世纪阿卡迪亚人受到法式风格影响而建成的典型建筑。建筑采用“bousillage”工艺（见 P.354），筑有高高的尖形屋顶。弗米利恩维尔和其旁边的吉恩·拉菲特国家历史公园阿卡迪亚文化中心生动地再现了要在 18-19 世纪的路易斯安那生存所需要的技能。这其中包括对于依赖海湾获取食物的生活

方式而言极为重要的制网技能和建造耕犁以及浅水独木舟所需要的木工技能。经营吉恩·拉菲特国立历史公园的国立服务公园里也是一个阿卡迪亚文化中心，它所代表的是位于蒂博多（东南 160 千米）湿地和西北大约 48 千米处尤妮斯大牧场里的阿卡迪亚文化。

■ 弗米利恩维尔

费希尔路 300 号。📞 (337) 233-4077. 🕒 星期二至星期日上午 10:00 至下午 4:00. 🗓 星期一、1 月 1 日、马丁·路德·金日、感恩节、12 月 24、25 和 31 日。🌐 www.vermillionville.org

■ 吉恩·拉菲特国家历史公园阿卡迪亚文化中心

费希尔路 501 号。📞 (337) 232-0789. 🕒 每天上午 8:00 至下午 5:00. 🗓 12 月 25 日。🌐

拜尤蒂克 ⑤

从布罗布里奇到新伊比利亚的第 31 号公路干线。📍 14 号公路干线第 2513 号, (337) 365-1540. 🌐 www.iberiatravel.com

拜尤蒂克沿着一条位于拉斐特和阿查法拉亚沼泽之间的风光带从北蜿蜒伸向南方，在布罗布里奇到新伊比利亚之间伸展开来，这条长 40 千米的第 31 号公路干线上有繁茂的植物和美丽的覆有苔藓的橡树林。

布罗布里奇的市区，一座

位于拜尤蒂克上面的小吊桥在向游人介绍着这个“世界上的龙虾之都”的城镇。这个城镇也是每年一度的 5 月龙虾节的举办单位。在马丁湖，柏树岛保护区自然管理委员会还可为游人提供徒步旅行或乘坐小船欣赏沼泽野生动植物风光的机会。该地有世界上最大的白色朱鹭栖居地。

著名的伊万杰琳橡树位于南部再远一些的圣马丁维尔，这棵橡树是伊万杰琳和她的爱侣加百利所期望的复合之地上一个标志。他们的悲剧传说和阿卡迪亚人的传奇均体现于《伊万杰琳》这首由亨利·沃兹沃思·朗费罗于 1847 年所作的诗歌中。圣马丁·德图尔斯教堂位于橡树附近，其历史可以追溯到 1765 年城镇建镇之初。

就在城镇的外围，重建的朗费罗·伊万杰琳州立历史遗址上有一座建于 18 世纪的蔗糖种植园住宅。拜尤蒂克流经以种植园之乡而闻名的新伊比利亚——它是 1834 年拜尤蒂克的缩影，如今已经成了一个博物馆。

到达艾弗里岛的便道绕经麦基尔亨尼·塔巴斯科公司，这是个不容错过的美食驻足点，在这里，导游会向您介绍与这个公司有关的历史资料以及它的制造业。附近的丛林花园是一个自然沼泽，你可以尽情享受风光美景。



拜尤蒂克，新伊比利亚种植园内老式住宅的一个缩影



纳基托什重建的圣约翰堡

朗费罗·伊万杰琳州立纪念区

圣马丁维尔中央北街1200号。☎ (337) 394-3754。☐ 每天上午9:00至下午5:00。● 1月1日、感恩节、12月25日。📖 www.ohwy.com/la/nonevasa

麦基尔亨尼·塔巴斯科公司
艾弗里岛。☎ (337) 365-8173。☐ 每天上午9:00至下午4:00。● 公休日。♿

纳基托什 6

17000。☎ 弗兰特街781号，(318) 352-8072，(800) 259-1714。
📖 www.natchitoches.net

纳基托什是路易斯安那州最古老的定居点，最先于1714年由法国人在凯恩河的河岸上建立起来。纳基托什城镇的33块河边地区保存着它在18世纪时的大部分采用铁艺装饰和螺旋楼梯的克利奥尔建筑风格。城区南面的圣吉恩施洗约翰堡已经得到了重建，恢复了它在1732年时的原貌，当时它是为阻止西班牙殖民者从得克萨斯州向东扩张而设计的一个前哨阵地。

凯恩河乡村周围有几个种植园故居观光点。其中的梅尔罗斯种植园就曾为约翰·斯坦贝克和威廉·福克纳这两位诺贝尔文学奖获得者所参观过的地方。拜尤民俗博物馆参观会将游客带入著名作家凯特·肖邦的故居，他在19世纪创作的大胆小说《唤醒》虽然最初被列为禁书，但后来还是受到了读者的推崇。

梅尔罗斯种植园

路易斯安那119号。☎ (318) 379-0055。☐

每天中午至下午4:00。● 公休日。♿

拜尤民俗博物馆

克洛蒂尔维尔，路易斯安那1号。☎ (318) 379-2233。☐ 周一至周六上午10:00至下午5:00，周日下午1:00至下午5:00。● 公休日。♿

什里夫波特 7

393000。☎ 斯普林街629号，(318) 222-9391。📖 www.shreveport-bossier.org

什里夫波特与得克萨斯州边境相邻，在1839年建立于红河之上。直到20世纪之交时，农业和河道运输贸易还是当地经济的支柱产业，此后石油的发现使得这座城市繁荣了起来。在石油工业转移到海上之后，什里夫波特的经济开始下滑。然而，今天的这座城镇正处于迅速转型期并成了一系列文化活动的集聚之地。路易斯安那州立博物馆通过一

些壁画和展品向人们介绍着这个州的历史，而每年10月底或11月初在这里举行的年度路易斯安那展览会则总会吸引超过30万参观者慕名而来。

市郊：从什里夫波特出发大约265千米、位于路易斯安那州东北角的地方是坐落在美国东部的一个最重要的考古遗址。位于埃普斯外围的波弗蒂波因特国立纪念碑（见P.339）保留下来的由早期居民建筑的护堤仍然立在这里，这些早期的居民在密西西比河盆地下游的繁荣期大约是在公元前600年。游客可以经由第577号公路干线到达这里。

波弗蒂波因特国立纪念碑

第577号公路干线。☎ (888) 926-5492。☐ 每天上午9:00至下午5:00。● 1月1日、感恩节、12月25日。♿



什里夫波特路易斯安那州立博物馆的外貌

阿卡迪亚人—阿卡迪亚乡村

阿卡迪亚人，或“移居美国路易斯安那州的法国人后裔”最初是那些于1604年在诺瓦斯科舍、加拿大建立殖民地的法国移民，“l'Acadie”一名是源于传说中的希腊天堂阿卡迪亚。1755年，他们被英国殖民者放逐，最后在路易斯安那州的孤立海湾沿岸定居了下来，在这里，他们发展了丰富多彩的受法国影响的文化，并将这种文化深深地植根于音乐和美食当中。阿卡迪亚文化在这一地区的很多节日中可以很好地体现出来。库里耶德嘉年华会，字面意思即为“种族”，很显然就是一种阿卡迪亚人方式的嘉年华会（见P.353）。穿上华丽服装的人们和戴着面具的马背骑手从一个房屋走向另一个房屋，做着社区名义上的秋葵收集活动。然后在将食物、饮料、音乐以及各种琐碎事物集中起来之前，他们会耀武扬威地在城镇里游行。阿卡迪亚人包括与新奥尔良、拉斐特北部大牧场和遥远的西南海岸相邻的湿地地带在内的22个教区。



阿卡迪亚人女装

阿肯色州

与其“自然之州”名号相宜的阿肯色州主要地区位于山脉、河流、密集的森林带和肥沃的大草原上。阿肯色州的两大山脉——欧扎克山脉和沃希托山脉被流经州首府小石城的阿肯色河从中间一分为二。阿肯色州是前总统比尔·克林顿的出生地，这个州的一些著名的景点也与他有着密切相关的联系，其中包括他的出生地温泉城的霍普这个他儿时的故乡，还有小石城，他曾在这里任州长和开展竞选活动。这个从前的边境之州如今仍然保存着它大部分的原貌，有许多美丽的自然风光区，它们是探险体育运动者们所向往的地方。



小石城中心远古博物馆里的展览

小石城 ⑧

183133. ☒ ☐ ☑ ☒ ☒ 议会大厦东街 615 号, (501) 370-3290. ☒ www.littlerock.com

小石城坐落在阿肯色河之上，因为与一块大石头相邻而得名，在小石城的儿子比尔·克林顿当选为美国第42任总统之前它只不过是另一个名不见经传的南方之都。小

石城流域市场区里面分布着俱乐部、餐馆、咖啡厅和商店，与它相邻的另一个区域是新式的威廉·J. 克林顿总统中心。州立故居及历史博物馆是比尔·克林顿在 1992 年和 1996

年获得总统竞选的成功之地。1883 年希腊复兴时期风格的建筑是这个州的一件历史性展品。

1957 年，小石城中心中学里的种族争议案将这座城市推到了国民寻求公民权利运动的前沿。尽管种族隔离主义遭到最高法院的禁止，但州长还是拒绝重整学校，当“小石城九人”（最初的九个黑人学生）进入了学校并抗议当地的种族隔离主

义时，时任美国总统艾森豪威尔被迫派出了第 101 空降师去保护他们。今天，中心中学已经是国家有名的历史遗址，也是唯一被指定经营的学校。中心远古博物馆和旅游中心就有有关这段历史故事的详细资料。

☒ 中心远古博物馆和旅游中心

第 14 街西 2125 号。☒ (501) 374-1957。
☐ 周一至周六，上午 9:00 至下午 4:30；
周日，下午 1:00 至下午 4:30。☑ 1
月 1 日、感恩节、12 月 25 日。☒

☒ 州立故居及历史博物馆

马卡姆西街 300 号。☒ (501) 324-9685。
☐ 周一至周六，上午 9:00 至下午 5:00；
周日，下午 1:00 至下午 5:00。☑ 1
月 1 日、感恩节、12 月 25 日。☒

温泉城 ⑨

35750. ☒ ☒ 中心大街 629 号，
(501) 321-2277。

20 世纪早期是温泉城发展的黄金时期，是那些寻求康复治疗的人们向往的胜地，温泉城里流动的温泉源自温泉山的西南斜坡。温泉城在 1832 年成为美国第一个联邦储备公园并在 1921 年成为国立公园。

国立温泉公园里的原始“浴室街”如今已是国家有名的地标性区域。游客中心位于建于 1915 年、充满西班牙文



西班牙风格的福代斯浴室的外貌，国立温泉公园的游客中心

文艺复兴时期格调的福代斯浴室。今天还保持运营的浴室只剩下了巴克斯塔夫浴室一家，浴室可为客人提供温泉洗浴设施。像阿灵顿景区旅馆（见P.370）这样的旅馆可以为客人提供全套的洗浴设施。

旅游中心位于浴室街的南部街尾处——其地图分布也透露着它与前总统克林顿的关系，这位前总统的童年时代就是在这座城市里度过的。温泉城中学——克林顿1964年毕业于这所学校，如今成为一座带有“文化校园”的公寓大楼，里面收藏着克林顿少年时代的展品。游人还可以去参观克林顿的礼拜教堂和他所喜爱的夹饼屋。在驾车驶向温泉山顶点的路上，优美的景色将会伴你一路前行。

国立温泉公园

中心大街369号。☎ (501) 624-2701。
☐ 每天上午9:00至下午5:00。● 1月1日、感恩节、12月25日。📷

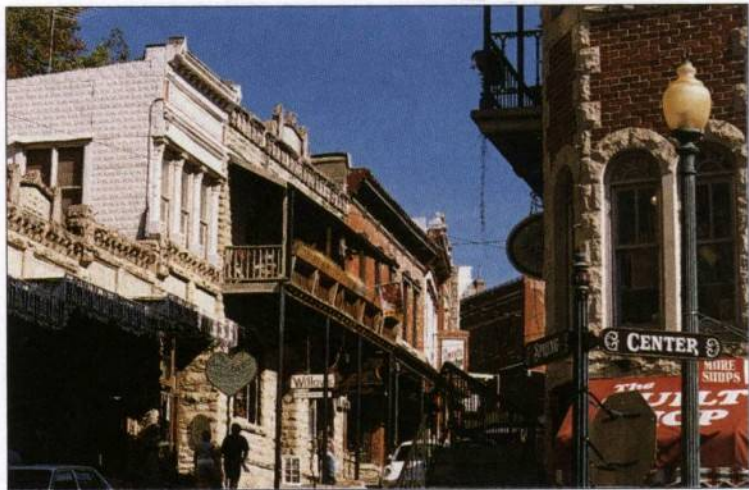
巴克斯塔夫浴室

中心大街509号，浴室街。☎ (501) 623-2308。☐ 周一至周六，上午7:00至中午；周一至周五，下午1:30至下午3:00。● 1月1日、7月4日、感恩节、12月25日。📷

观景山 ⑩

☎ 2876。📍 皮博迪北107号，(888) 679-2859。

观景山村落远离了欧扎克山脉，坐落在小山和山谷的深处，是户外运动爱好者们的天堂。欧扎克山脉地区的文化遗产可以通过公园里生动的历史展品、手工艺品、庆祝节日以及州立公园剧院举行的传统音乐表演而集中表现出来。公园里还有几条徒步观光小路，一个全年开放的旅馆，一个有趣的餐馆和一个游泳池。公园附近“野性而风光无限”的布法罗国家河是那些河上泛舟和钓鱼爱好者的极乐之地；当地的很多运动用具商组织可以



尤里卡斯特普林斯维多利亚商业中心的险峻倾斜的街道

为游人提供独木舟导游。国家森林服务管理处在这一地区还设有几处野营地。

欧扎克州立公园民俗中心

公园大道1032号。☎ (870) 269-3851。
☐ 查阅具体通知 📷 📷 📷 www.ozark-folkcenter.com

市郊：布兰查德斯普林斯洞窟经由第14号公路干线，坐落在观景山西北大约24千米处，这是个保存了广阔的石灰岩洞穴地貌和一条地下河的洞窟，地下河如今已对游人开放。不停变化的钟乳石在这些“生动的”洞穴里形成，它们是水滴沉降于矿物质上进而沉淀形成的产物。因为潮湿的空气和促狭的空间条件，

所以要在这个宏伟的洞窟里进行探险活动是一件比较困难的事情。然而，两条主要的游览线路，1千米长的钟乳石小路和一条2千米长的发现之路却可以让游人亲身感受令人难忘的地下生活。游客中心陈列的展品和录像给出了有关这个洞穴的详细资料，也详细地描绘出了它们漫长的形成过程。

布兰查德斯普林斯洞窟

第14号公路干线外。☎ (870) 757-2211。☐ 4月中旬至10月：每天上午9:00至下午5:00；10月至次年4月：周三至周日上午9:30至下午4:00。● 1月1日、感恩节、12月25日。📷

尤里卡斯特普林斯 ⑪

☎ 2278。📍 范比伦西137号，(479) 253-8737，(888) 387-3520。📷 www.eurekasprings.org

作为世界上的第二大耶稣雕像，这个七层楼高的“欧扎克人民的救世主”塔楼高高耸立在尤里卡斯特普林斯的城镇前景区内。在经过一个世纪的消沉之后，这个城镇因其“艺术家之家”和“浪漫主义的度假胜地”之美誉，通过乡村舞会和松树山狂欢节上举行纳什维尔大剧场风格的乡村音乐表演而名声日隆。盛大的耶稣受难剧目在宗教艺术中心已经演出了将近30年之久，这一户外舞台

剧详细描述了耶稣救世主一路通向死亡的日子。

《圣经》博物馆里收藏有用625种语言写成的超过6000种《圣经》版本，这个城镇的宗教气息因这些圣经的存在而得以永垂不朽。尤里卡斯特普林斯历史公园和一条风光无限的铁路是这个城镇里的又一个吸引游客驻足的地方。很多游人也会去参观保存完整的维多利亚大厦，去观赏草木丛生的山脉日落。

宗教艺术中心

耶稣受难演出路935路。☎ (800) 882-7529。☐ 4-10月：电话查询时间。📷



尤里卡斯特普林斯的“欧扎克人民的救世主”

密西西比州

密西西比州是田纳西州的著名音乐人威廉斯、埃尔维斯·普雷斯利、比·比·金和欧普拉·温弗里的诞生之地，因为蓝调音乐、美国内战前的种植园故乡和一段悲痛的民权历史而成为一个众所周知的综合性州府。西北的三角洲地区上的一望无际的棉花种植区大多都与密西西比有着紧密的联系，密西西比州的东北角则是环绕图珀洛的贫瘠山地区。密西西比州的首府所在地杰克逊位于大平原的中心地带，也是这个广阔的乡村之州的城区中心。今天，密西西比州以其光芒四射的拉斯维加斯风格娱乐场、一流的越南海鲜饭店以及人迹罕至的海滩观光渡轮而成为一个反差强烈的旅游胜地。

密西西比三角洲

20000 (克拉克代尔)。格林伍德。克拉克代尔，第49号公路干线，迪索托大街1540号，(662) 627-7337。

密西西比三角洲是一块巨大的冲积盆地，是蓝调音乐的诞生之地。布鲁斯博物馆坐落在修复了的20世纪20年代的船货仓库旧址上，它是世界各地音乐爱好者的试金之地，也是蓝调

音乐事实上的储藏库。博物馆里有属于私人的财产、照片、乐器以及像罗伯特·杰克逊、啸狼和马迪·沃特斯这些传奇居民的录像带。陈列的展品中包括一把由Z.Z. 托普制作的木制“马迪伍德”吉他。每年8月的太阳花河布鲁斯和福音节都在博物馆的外面举行。三角洲的创造性遗产已经远远超出了音乐的范畴。田纳西州每年一度的威廉斯节是为感激那些著名剧作家们的辛勤劳动而唱的赞美之歌，而这些剧作家正是在克拉克代尔度过了他们的童年时代。

位于格林伍德的卡顿兰迪亚博物馆里收藏有关于三角洲历史的详细文字资料，重点却是在棉花上，因为棉花在当时是这个地区文化和经济的支柱产业。驾车南行38千米便可到达格林维尔，它是三角洲地

区最大的一个城镇。这一重要河港的游客中心位于内河船码头。每年9月的密西西比三角洲布鲁斯音乐节都在这个城镇举行。其他的景点还包括位于利兰、为纪念提线木偶的创作者吉姆·亨森而建的一个微型博物馆；被誉为“世界鲶鱼之都”的贝尔佐尼坐落在乡村之中，有最多的鲶鱼养殖农场；还有印第安诺拉，比·比·金的故乡。

三角洲布鲁斯博物馆

克拉克代尔布鲁斯路1号。 (662) 627-6820。 3-10月：周一至周六，上午9:00至下午5:00；11月至次年2月：周一至周六，上午10:00至下午5:00。

1月1日、7月4日、感恩节、12月25日。 www.deltabluesmuseum.org

卡顿兰迪亚博物馆

第82号公路西干线1608号。 (662) 453-0925。 周一至周五，上午9:00至下午5:00；周六至周日，下午2:00至下午5:00。 主要公休日。

www.cottonlandia.org



鲶鱼农场标志

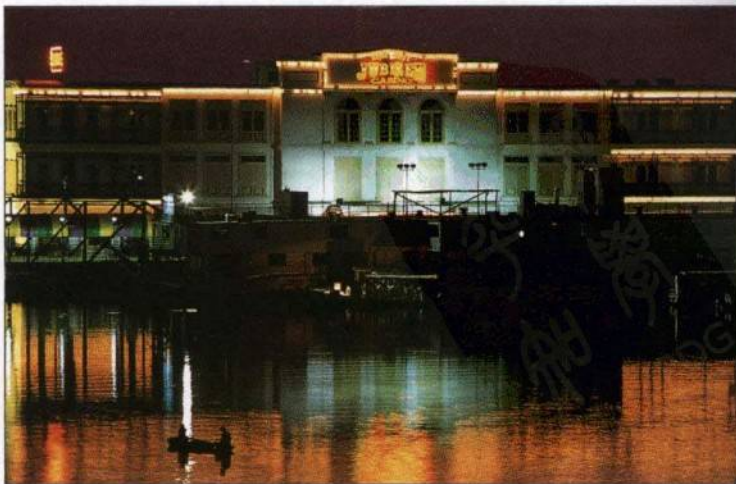


牛津密西西比大学校园的文特雷斯礼堂

牛津

13 000。 (662) 234-4680。 www.touroxfordms.com

牛津建于1848年，它是庄严的密西西比大学的校址所在地，这个大学被人们昵称为“奥利小姐”，这个极受人青睐的牛津大学城是密西西比州知识分子和文化的中心。当地文学的一个里程碑是1844年名不见经传的《花楸果橡树》。作者直到去世前还在写作，获得了诺贝尔文学奖的名著《寓言》的情节概要如今已经被刻到了墙上。福克纳的雕像立于市中心著名的法院广场，周围环绕着各种各样的画廊、饭馆、咖啡厅以及流动音乐表演场。大学博物馆位于密西西比大学校园内，这个毗邻的博物馆除了拥有古希腊和古罗马风格的外衣之外还收藏了数量虽少但却极为生动的南方民间艺术品。



密西西比三角洲上众多内河船娱乐场其中之一

花楸果橡树

古泰勒路。☎ (662) 234-3284。🕒 周二至周六, 上午 10:00 至下午 4:00; 周日, 下午 1:00 至下午 4:00。📌 特定公休日及大学假日。♿

大学博物馆

第5街大学路。☎ (662) 915-7073。🕒 周二至周六, 上午 10:00 至下午 4:30; 周日, 下午 1:00 至下午 4:00。📌 特定公休日及大学假日。♿

图珀洛 14

☎ 35 000。📍 中央东大街 399 号, (662) 841-6521。🌐 www.tupelo.net

图珀洛位于牛津以西一小段车程的地方, 是埃尔维斯·普雷斯利的诞生之地, 是世界上最具有文化传统的城市之一。两间霰弹猎枪小屋位于城镇的东侧, 1935 年, 摇滚之王诞生于此。埃尔维斯在图珀洛生活到 13 岁, 此后因为经济压力被迫举家迁往孟菲斯 (见 P.266)。今天, 埃尔维斯·普雷斯利的诞生地恢复了它在 1935 年时的原貌, 成了世界各地的埃尔维斯崇拜者们的朝圣之地。与之相邻的一个博物馆里有关于埃尔维斯私人藏品的独家收藏。一个可以俯瞰埃尔维斯诞生地的小礼拜堂里还有一本埃尔维斯所用过的《圣经》。

新建的图珀洛汽车博物馆陈列着超过 100 辆修复后的汽车和一个古修车厂复制间。



位于其出生地图珀洛的青年埃尔维斯的雕像



维克斯堡国家军事公园里的坟墓纪念碑

图珀洛可为客人提供所有住宿和饮食方面的必需品, 也是那些去纳奇兹小路车道 (见 P.362) 观光的游客们的一个歇脚之地。

埃尔维斯·普雷斯利诞生地

埃尔维斯·普雷斯利车道 306 号。☎ (662) 841-1245。🕒 周一至周六, 上午 9:00 至下午 5:00; 周日, 下午 1:00 至 5:00。📌 感恩节、12 月 25 日。📍 🌐 www.elvispresleybirthplace.com

维克斯堡国家军事公园 15

克莱街 3201 号。☎ (601) 636-0583。🕒 每天上午 8:00 至下午 5:00。📌 12 月 25 日。📍 🌐 www.nps.gov/vick

维克斯堡国家军事公园建于 1899 年, 是一座为铭记美国内战历史 (见 P.47) 上

最惨烈的一次围城之战而建立的纪念公园。公园位于可以俯瞰密西西比河的一个绝壁的战略位置上, 这使得维克斯堡成了联邦军队的攻打目标, 联邦军队以图控制这条重要河流的战略要道然后将南军从中间一分为二。1863 年 3 月 29 日, 联邦军队包围了这座城市, 在经过 47 天的浴血奋战之后, 南军于 1863 年 7 月 4 日被迫投降, 由此, 北部的联邦军队最终控制了密西西比河并敲响了南军的丧钟。因为南军的战败带给当地居民的影响太大, 所以直到 20 世纪中叶, 维克斯堡的居民才终于开始承认 7 月 4 日为美国的国庆日。公园里的雕像、土木工事和古器物都在向人们讲述着有关那次战役的历史故事。

布鲁斯音乐

从密西西比三角洲上广阔而平坦的冲积盆地爆发出来的布鲁斯音乐已经成为世界上所有现代流行音乐的一个基础。在这里, 非洲的节奏、劳动圣歌和精神之歌汇成一种风格与众不同的音乐, 即布鲁斯音乐。当来自亚拉巴马州的音乐家 W.C. 汉迪于 1903 年在三角洲获得了音乐上的成功之后, 他即宣布这种音乐是“这是我所听过的最不可思议的音乐”, 他还将这种音乐带到了孟菲斯, 就在那里他记录下了孟菲斯的布鲁斯音乐。20 世纪初, 随着非洲裔美国人从南方乡村到工业北方的大移民, 布鲁斯音乐也传入了芝加哥, 在那里, 布鲁斯音乐也受到了像马迪·沃特斯这样的著名艺术家的普遍推崇。而摇滚乐据说正是脱胎于这种音乐。



三角洲布鲁斯博物馆里的马迪·沃特斯雕像



密西西比农业森林博物馆的古加油站

杰克逊 ①

📍 202000. 📞 (601) 960-1891. 总统南街 921 号。

密西西比州的首府城市杰克逊得名于受大众爱戴的国家英雄安德鲁·杰克逊将军（见 P.265）。美国内战期间，联邦军队的谢尔曼将军从这座城市的三个不同的方向点燃了起义的熊熊大火，由此也为这座城市赢得了“烟囱城”的绰号。今天幸存下来的那些建筑已经变成了这个城市珍贵的地标。其中有建于 1839 年的古议会大厦（密西西比古首府历史博物馆），人们可以通过它大概了解密西西比州的民权运动历史，还有记录下了警察和抗议者之间暴力冲突的原版黑白录像带，旁边还伴有直白的解说辞。博物馆楼上则是有关像尤多拉·韦尔蒂此类作家主题的展品，他当时是杰克逊的一位居民，也是美国海军“密西西比号”战舰中为众人所知的“舰队的自豪”。铁路高架桥、冒烟的咖啡店以及赋予公民自由特权的中央大街使得杰克逊的市区看起来就像是 20 世纪 50 年代电影中的一幕场景。建于 1903 年的密西西比州议会大厦是一座集立法院、司法院及行政院三个州政府分支机构于一体的大厦。密西西比农业森林博物馆是一个非常受人欢迎的家族式景点，是密西西比州乡村风光

遗产的集中体现者。奇姆尼维尔手工艺馆是个单层楼高的手工艺品商店，商店对公众开放展览并出售民间的艺术作品，包括乔克托族的手工艺品。广阔的遗址上还有一个生动有趣的自助餐厅和农产品看台。

杰克逊的其他著名景点还包括当地的动物园、米尼尔花园、密西西比自然科学博物馆以及密西西比艺术博物馆，艺术博物馆里陈列着该州最多的艺术收藏。所有这些景点，再加上这个城市正成长为布鲁斯音乐集会地的美名使得杰克逊成为那些从纳奇兹小路车道上穿行的游人的一个快乐的驻足地。

📍 密西西比古首府历史博物馆

古议会大厦，州大街南 100 号。📞 (601) 576-6920。🕒 每天。📅 公共假日。

📍 密西西比农业森林博物馆

湖泊地区车道 1150 号。📞 (800) 844-8687。🕒 周一至周六上午 9:00 至下午 5:00。📅 周日、1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日。📞 &

纳奇兹小路车道 ①

洛克斯特山旅游中心。📞 (662) 680-4027。🕒 每天上午 8:00 至下午 5:00。

🌐 www.nps.gov/natr

纳奇兹小路车道作为一条历史性的国家车道建于 1938 年，这条 724 千米长的公

路将纳奇兹与纳什维尔和田纳西州（见 PP.264~265）连接了起来，而这条路最初的时候却只是一条动物穿行的小路。后来，它迅速发展成为一条人行道，通过连接俄亥俄河山谷和墨西哥海湾为这个国家中间地区的发展起到了举足轻重的作用。先驱者们利用这条路线通过驳船将他们的谷物和农产品顺游而下运送到纳奇兹，然后将自己的商品和驳船全部卖掉以便获取零碎的木料，然后再走路返回北部。

今天的纳奇兹小路车道（见 PP.40~41）已经成为徒步旅行者、乘汽车者以及骑脚踏车的游人的天堂，景区禁止商业运输车辆通行，而且机动车限速 80 千米/小时。

纳奇兹车道上至今还保存着几处历史遗址，如埃默拉尔德大堤。大堤与纳奇兹相邻，源于 1400 年，是美国本土的第二大功能堤坝。向西绕行，沿着第 552 号公路干线可直接前往“温莎公爵的毁灭之地”，这里孤零零地高耸着 23 根可怕的科林斯式圆柱，这种景象很自然地便会勾起人们对于这座焚毁于 1890 年的大厦的痛苦回忆。洛克斯特山游客中心坐落在纳



纳奇兹小路车道车票



纳奇兹小路车道，一条历史性的森林小路

奇兹东北 24 千米处，位于一个修复过的、建于 1783 年的旅馆内，游客可以通过分区地图详细查询这条旅游线路上的每个景点。

纳奇兹 18

20 000. 卡纳尔南大街 640 号, (601) 442-5880.

纳奇兹是位于密西西比河断崖上的一个迷人的小城市，以其保存完好的南北战争前的建筑而闻名。其许多历史性建筑都在紧凑的市区步行范围之内。这些建筑包括该市最古老的建筑——1798 年的埃斯科特山上的房子；庄严富丽堂皇的斯坦顿会堂（1857 年）；未完成的朗伍德（1860 年）——它的建设进程被南北战争打断；以及位于断崖上南北战争期间作为盟军总部的 1829 年砖式建筑罗莎莉公寓。

许多房屋博物馆虽然常年开放，但在 3 月、4 月、10 月和 11 月（见 P.28）举行的纳奇兹朝圣中游人们还能观赏到更多建筑。距市中心东面较短车程的是梅尔罗斯农场，它是全美国保存最完整的南北战争之前的遗产。国家公园管理局负责维护该农场，这个农场展示了非裔美国人

在奴隶制度下的历史，旁边是一座 1845 年的希腊文艺复兴时期风格的公寓。在城市南端是纳奇兹印第安人格兰特村庄，村庄内有印第安人的土墩、棚屋的复制品、通往自然景观的小径和一个博物馆。

埃斯科特山上的房子

杰斐逊 & 卡纳尔大街。☎ (601) 442-2011.

☐ 每天上午 9:00 至下午 16:30 开放。● 12 月 25 日不开放。📷

纳奇兹朝圣游

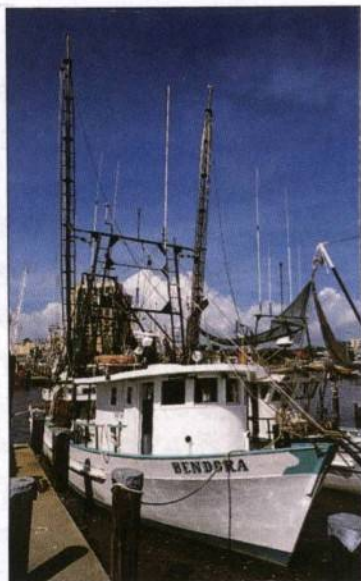
☎ (601) 446-6631, (800) 647-6742.

墨西哥湾沿岸 19

124 000 (比洛克西与格尔夫波特)。

☎ 格尔夫波特海滩大道 942 号, (228) 896-6699. 🌐 www.gulfcoast.org

法国风格的遗风和海运遗产的结合使风景优美的墨西哥湾海岸线与密西西比河的其他地方有着很大的不同。1699 年，奎波克斯两兄弟皮也勒·莫奈、塞缪·德伊贝维尔和金·巴普堤斯勒·莫奈、塞缪·宾维尔到达了现在被称为欧申斯普林斯的地方，他们在此建立了法国在南部的第一个永久性定居点。1704 年，法国政府运送了 20 名年轻女子作为男殖民者的未婚妻。政府发放的手提箱或箱子是她们的嫁妆，这些“箱子女孩”定居在



停靠在墨西哥湾沿岸水边地码头区的捕鱼帆船

了希普岛。当美国人控制了海岸之后，他们于 18 世纪中期在希普岛修建了马萨诸塞堡。南北战争期间，这个城堡被盟军改成了关押战俘的地方。

1965 年 8 月，卡米尔飓风——袭击美国大陆最大的风暴之一，将希普岛一分为二，即西希普和东希普（虽然现在仍指同一个地名）。现在，两个地方都成为格尔夫岛国家海岸的一部分。游客可以在此乘船抵达海岸并参观这座历史性的城堡。划船是一项非常流行的娱乐方式——游客可以乘船或划小船到达荒芜的小岛或租用传统的捕虾船享受一番垂钓的乐趣。位于比洛克西的波因特卡迪特海运和海产食品业博物馆则向游人详细地展示了在 20 世纪 90 年代赌博合法化之前该地区的主要经济支柱，现在海岸边还有一些巨大的维加斯风格的赌场。

格尔夫岛国家海岸

欧申斯普林斯公园路 3500 号。☎ (228) 875-9057. 🌐 www.nps.gov/guis

海运和海产食品业博物馆

第一大街 115 号。☎ (228) 435-6320.

☐ 每天上午 8:30 至下午 16:30 开放；劳动节至 6 月：周一至周六每天上午 8:30 至下午 16:30 开放。● 1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日。📷

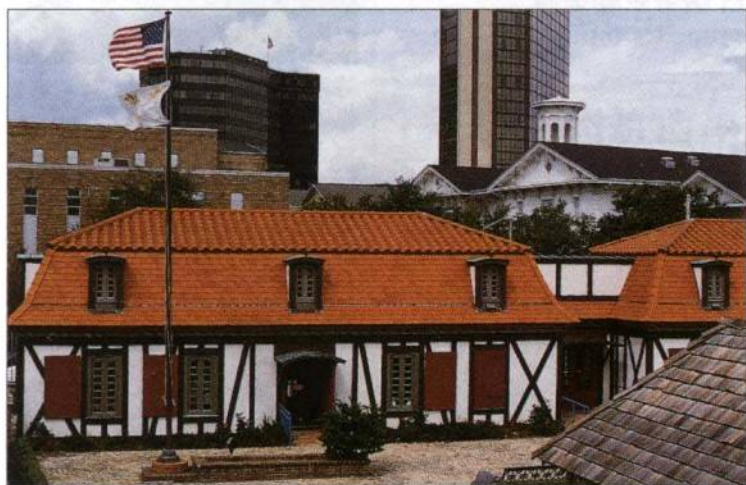
🌐 www.maritimemuseum.org



朗伍德，位于纳奇兹的八角形穹顶建筑

亚拉巴马州

亚拉巴马州从位于东北部的坎伯兰高原倾斜而下，穿过草木丛生的山脉和富饶的平原一直延伸到位于莫比尔湾的墨西哥海湾。17世纪早期，法国人沿着海岸建立了欧洲最早的定居地。在随后的100年中，随着通过陆路到达这里的田纳西州和乔治亚州移民的增多，移民定居点开始增加，这些移民将乔克托族、切罗基族和克里克印第安人驱逐出了他们世代居住的土地。随着经济的进一步发展，棉花成了莫比尔港经济发展的支柱产业，而钢铁业也推动了亚拉巴马州经济的发展。今天，亚拉巴马州以其多样化的地形、南北战争前遗留下来的建筑以及至为重要的民权运动历史而闻名全美。



莫比尔重建的孔迪堡

莫比尔 20

☎ 201 200。☒ ☎ ☎ ☎ ☎ 沃特南大街1号，(251) 208-2000。

这个港口城市在1702年建立之初曾是法国殖民地，后来作为南军的港口，直到南北战争结束。今天，这里仍然保留着法国风格和南部特色，嘉年华会村庄博物馆是该市著名的景点，这个博物馆记载了莫比尔自18世纪早期以来的发展历史。

在莫比尔湾顶部的是孔迪堡，是在法国修建部分的基础上经过重建的堡垒。停泊在孔迪堡附近的是一艘“二战”时的军舰——“亚拉巴马”号军舰。一条环绕莫比尔湾的风景环形路通向其他两个历史古堡垒，东面的摩根马堡和多芬岛上的盖恩斯堡，是各种鸟类的栖息之地。

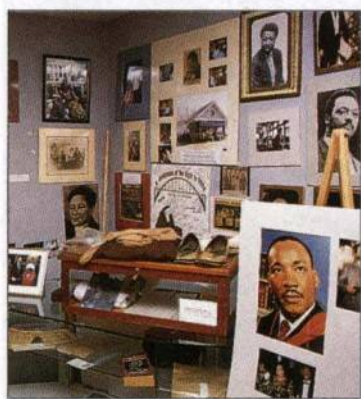
☎ 孔迪堡

罗亚尔大街150号。☎ (251) 208-7304。
☐ 每天上午8:00至下午17:00开放。
● 公共假日与嘉年华会期间不开放。

塞尔马 21

☎ 19 500。☎ ☎ ☎ ☎ ☎ 塞尔马大道912号，(334) 875-7241。

塞尔马位于亚拉巴马河上的断崖上，这座城市是民权运动史上声名狼藉的地方之一。1965年3月7日——这一天因“血色星期日”而闻名，600名民权抗议者向首府蒙哥马利进军，并在埃盟德佩图斯桥与警察发生了冲突。数个星期之后，马丁·路德·金



塞尔马选举博物馆内的展品

博士成功地组织了州国会大厦游行。国家选举博物馆记载下了那段痛楚的历史，每年一度的历史回放让这一重大事件始终存留在人们的心中。

在民权运动时期之前，塞尔马在历史上的地位是“南方邦联的兵工厂”，南军在这个地方制造武器装备、大炮和铁甲船。城市的大部分地区在战争中遭到了破坏，但河岸边的城镇风光却完好无损。城市建于1891年的樱桃红色火车站则全面地展现了当地历史。

☎ 国家选举博物馆

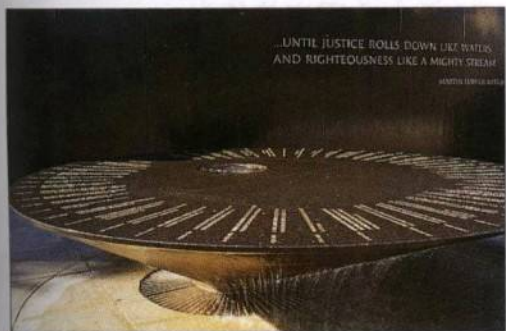
沃特大道1012号。☎ (334) 418-0800。
☐ 周一至周五：上午9:00至下午17:00开放；周六上午10:00至下午15:00开放。☎ ☎ ☎ www.voterights.org

蒙哥马利 22

☎ 220 000。☎ ☎ ☎ ☎ ☎ 沃特大街300号，(334) 262-0013。

蒙哥马利自1846年开始就是亚拉巴马州的首府所在地，它同时也是南北战争期间南方邦联第一个首府。1861年，杰斐逊·戴维斯在希腊文艺复兴风格的州议会大厦宣誓就任南方邦联的总统。穿过大街，南方邦联第一白宫现在是在记录那段历史的博物馆。

蒙哥马利市在民权运动中也扮演了关键性的角色。城市的交通系统隔离主义政策遭到了罗莎·帕克斯的蔑视，当时她拒绝给一位白人让出自己的座位。1956年，年轻的马丁·路德·金博士支持了蒙哥马利抵制公共汽车运动，并最终废除了该市公共交通系统中的种族隔离主义政策。这次针对种族隔离主义所取得的成功意义重大，它不仅推动了民权运动的发展而且还见证了金成为民权运动的领袖。蒙哥马利市标志性的民权纪念馆由越战纪念碑艺术家玛雅·林设计(P.205)，



蒙哥马利民权纪念馆喷泉

纪念着 40 位在种族权利平等运动中献身的烈士。

蒙哥马利还同时与两位 20 世纪主要的艺术家联系在一起。当地的塞尔达·菲茨杰拉德和她的作家丈夫 F. 斯科特·菲茨杰拉德在 1931 年时曾居住于此，当时他正在创作《温柔的夜晚》，他们的房屋现在成为了一家博物馆。1958 年，乡村歌手汉克·威廉姆斯在他逝世前三天在此举办了最后一场音乐会。威廉姆斯被埋葬在奥克伍德墓地，市中心还有这位歌手的雕像。

■ 南方邦联第一白宫

华盛顿大道 644 号。☎ (334) 242-1861。
□ 周一至周五：上午 8:00 至下午 16:30 开放。● 周六、周日和州假日不开放。

塔斯基吉 23

☎ 11 534。☎ 1 中央大街 121 号，(334) 727-6619。

前奴隶布克·T. 华盛顿于 1881 年在此开办了为非裔美国人提供教育机会的



塔斯基吉大学内的乔治·华盛顿·卡弗博物馆

塔斯基吉师范与工业学院。该学院最后发展为塔斯基吉大学，并因改革了该地区农业种植模式的农业家乔治·华盛顿·卡弗而闻名。在第二次世界大战中献出了

自己的生命、由非裔美国人组成的“塔斯基吉飞行员”同样毕业于该学院，现在是塔斯基吉学院国家历史遗址的一个组成部分。

伯明翰 24

☎ 245600。☎ 9 9 9 1 第九大道北 2200 号，(205) 458-8000。

伯明翰是亚拉巴马州最大的城市，也曾

是该地区最早的钢铁产地。位于一个旧的钢铁厂内的博物馆——莫斯·弗那斯国家历史纪念碑和一个位于雷德山（铁矿石所在地）山顶、高 17 米的罗马火神罗神的雕像记载着该市的工业历史。今天，伯明翰市的景点具有典型的现代南方城市特色——南北战争前的房屋、植物园和广受称赞、收藏有韦奇伍德陶瓷装饰的伯明翰艺术博物馆。然而，最动人的地标还是那些与该市非裔美国人历史相关的景点。这些景点都位于市中心游客中心的



马丁·路德·金博士

步行范围之内；游客中心可向游人提供地图以及有导游带领的郊区旅游。

伯明翰民权协会使用古老的电影影片向游人介绍该市的民权运动。展品中有马丁·路德·金博士写作《伯明翰监狱来鸿》时所住过的监狱之门，这篇文章提出了个人也有不遵守不公正法律的权利。经过修复的十六街约翰教堂是一座纪念在 1963 年被三 K 党炸死的四位黑人女孩的纪念馆。伯明翰东南部，历史性的古卡弗剧院内，

亚拉巴马爵士乐名人堂经常举办现场音乐会并纪念艺术家黛娜·华盛顿、奈特·金·科尔、W.C. 汉迪以及杜克·艾灵顿在其领域内所做出的骄人成就。在城市北部，亚拉巴马州体育名人堂则是那些受人尊敬的美国非裔美国人运动员如乔·路易斯和杰西·欧文斯的纪念馆。

■ 伯明翰民权协会

16 大街北 520 号。☎ (205) 328-9696。
□ 周二至周六，上午 10:00 至下午 17:00 开放；周日下午 13:00 至 17:00 开放。● 公共假日不开放。☎ 星期天免费开放。☎

亨茨维尔 25

☎ 160 000。☎ 1 丘奇大街 500 号，(256) 533-5723。

亨茨维尔位于亚拉巴马州北部弯曲的山谷之中，亨茨维尔棉花城镇市场在第二次世界大战后发展成为太空与军事研发和制造中心。亨茨维尔是国家航空和宇宙航行局马歇尔太空飞行中心所在地，城市最引人注目的是美国太空和火箭中心以及任务控制旅行。展品包括阿波罗太空舱和一个实物大小的太空飞船。这里的野营活动还同时教授给儿童太空探测知识。

实用信息

计划旅行对于南方地区旅游来说是非常重要的，因为这一地区有太多的景点需要观赏和游览。新奥尔良是这一地区最大的城市，遍布各种娱乐和音乐旅游景区、俱乐部、酒店和饭店；许多小城市及其城市之间的广阔多样的区域同时也是低调的旅游区，迎合了需要改变生活节奏的城市居民的要求。游客可以根据自己的实际情况合理地安排旅游时间，可以去游览那些重要的历史性景点、欣赏壮观的风景和旧种植园内修剪整齐的花园，参加当地的庆典或仅仅沿着河流漫步也可获得难得的放松。

旅游信息

南方地区的每一个州都给游人散发多种旅行指南，游客可以通过电话订购或通过网站获得这些信息指南。游客一旦进入路易斯安那州、密西西比州、亚拉巴马州或阿肯色州，他们就可以到主要公路旁的官方游客中心登记。这些中心的职员由自愿者担任并在每天上午8:00至下午5:00对游人开放，向游人提供免费的公路地图和各种游客信息。四个州境内的当地或地区旅游局也可提供这些信息。

自然风险

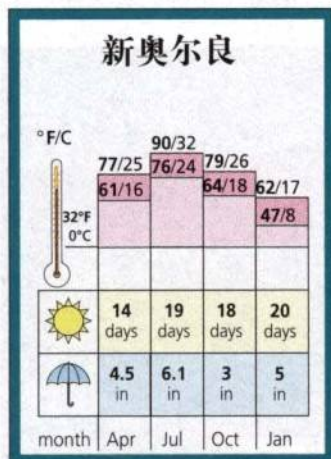
每年6月前期至9月，南方地区很容易遭受飓风和临时旋风的侵袭。2005年8月，卡特里娜飓风袭击了海

湾沿岸地区，摧毁了新奥尔良和海岸城市，数千人在这场自然灾害中丧生。如果有规划的旅行，游客应根据墨西哥湾和加勒比海地区的风暴预报合理安排自己的旅游行程。位于迈阿密的国家飓风中心会向游人提供即将到来的飓风信息资料。当您所要观光旅游的地区发布了飓风警报后，您应当立即取消您的旅行计划或是立刻离开这一地区。请注意收听收看广播和电视上关于紧急情况的通知。

最大的危险是太阳。游客应该使用高质量的防晒油并佩戴防晒帽，保证饮用足够的水以避免脱水的危险。4-9月间是一些叮咬人的昆虫，特别是蚊子的肆虐季节，十分令人讨厌，因此请切记带上杀虫剂。

南方地区的气候

南方地区各州间的气候变化并不太大，虽然季节性差异十分明显。冬天是个多雨的季节，但夏天却是炎热、潮湿和闷热的。虽然夏季之末的暴雨或飓风可能会打乱您的旅行计划，但到了9月，天气就会重新好转起来。春天和秋天是长期旅行的最佳时节，而春天那些漂亮的花朵，例如木兰花则为南方区的旅游确立了一年中间几个月风景的色彩基调。



观光旅行

和美国其他的许多地方一样，在南方地区没有汽车很难旅行。南部所有的州内景区均要求驾驶员和前座乘客必须系安全带，大多数州的后座乘客也要求系戴安全带。所有4岁以下的孩童乘客要求必须乘坐儿童安全座椅。

公共交通的选择是十分有限的。灰狗公共汽车只在大一些的城镇和城市之间通行，美国铁路客运公司运营两条路线——穿过孟菲斯和新奥尔良之间的密西西比三角洲南北线和连接新奥尔良、莫比尔和伯明翰的西北线。然而，游览南方地区的一种不太寻常的方法就是乘坐仿制的密西西比内河船。三角洲皇后轮船公司提供从新奥尔良至巴吞鲁日、纳奇兹和其他城市“老泥河”一线的旅游。

礼节

南方地区的好客和谦恭，特别是对待女士的传统是一种传奇。以“先生”或“女士”称呼别人是值得赞赏并有助于社会交际的。

由于吸烟在大多数公共建筑包括商店和餐馆是受到禁止的，因此应注意场所内禁止吸烟的标志。虽然各州对于饮酒的法律规定各有不同，但法定的饮酒年龄是21岁。只有在新奥尔良才被允许在街上饮酒，虽然只是饮用装在被称为“走吧茶杯”塑料瓶中的酒。

节日

南方地区各州举办各种年度社会、地区和国家节日。这个国家最大的集会，也是世界最多彩和生动的年度节日是为期10天的以嘉年华会（法语意为“油腻的星期二”）为主题的一系列庆典。嘉年华会的队

伍、音乐、饮酒和舞蹈在新奥尔良是最生动的，规模虽小，但各种庆典却充满了蓬勃活力，嘉年华会同时也在几个其他的南方地区城市，包括亚拉巴马州莫比尔在内的城市举行。

春天是密西西比州旅游的好季节，如果您安排参加纳奇兹朝圣中的“飘”之重造的话，这个季节就更适合您，“飘”是一个时长为一个月的南北战争前的“老南方”庆典。纳奇兹的许多历史性的房屋都对公众开放，除此之外还会举办一些庆典和表演。

夏天，您可以参与这里丰富的户外活动；烟火表演、乐队表演和街头节目是7月4日独立日庆祝的活动。许多县和州展览会一般于7月和8月间在乡下举行；许多音乐节如在密西西比州印地安诺拉举办的比·比·金回归故里音乐节是众多在密西西比三角洲举办的以蓝调音乐为主题的音乐节中最早的一个。9月的夏季之末，密西西比州格林维尔会举办盛大的密西西比三角洲蓝调音乐与遗产音乐会。10月，纳奇兹和维克斯堡的历史性古建筑会在秋季朝圣节期间对公

众重新开放。在这段时间，幸运的游客可以品尝到小贩们出售的新鲜果仁糖。

体育和户外运动

南方地区的城市尚未大到可以容纳职业运动队的程度，但它们的确拥有许多小型的职业联盟球队和数百支高水平的各种公共和私人学院以及大学里的运动队。新奥尔良拥有新奥尔良大黄蜂篮球队和新奥尔良圣徒橄榄球队，这两支球队的比赛场馆位于世界上最大的室内体育场之一的超级穹顶体育馆。大学赛季的主要赛事是地区间的橄榄球和篮球比赛，包括路易斯安那州立大学老虎队、亚拉巴马大学的赤色风暴队以及密西西比大学的反叛者队。棒球赛季是在4月~9月；橄榄球赛季从9月至1月底；篮球赛季则从冬季一直持续至春季中旬。

虽然垂钓和划船都是受人欢迎的运动项目，但垂钓要更受欢迎得多。游人可以在许多州立公园内的湖里钓到鲈鱼或是莓鲈，在阿肯色州的河流中可以钓到鲑鱼。游客也可以在墨西哥湾港口

如密西西比州的比洛克西、亚拉巴马州的莫比尔和路易斯安那州的格兰德艾尔进行深海垂钓，可以钓到鲈科鱼、大海鲢或甲鱼；或者您也可以使用捕虾鱼网。游客应到各州的钓鱼和比赛部门登记了解进行这些活动所需要的许可。

娱乐

作为爵士乐的诞生地和美国音乐的熔炉，新奥尔良是各种表演的天然展览台。当地的报纸如《时代皮卡尤恩报》和《新奥尔良杂志》周刊中列有各种活动的详细清单。新奥尔良最主要的音乐地是历史性古典藏厅，大多数夜晚您都可以在这里听到传统的迪克西兰爵士乐。旅游区法语区内有许多夜总会，而住宅区内则会上演现场音乐喜剧。如果想听阿卡迪亚音乐，您可以去该地区最纯正的音乐举办地拉斐特和普瑞简旅馆。

其他许多城市也举办各种流行音乐盛会。夏季，整个密西西比州和阿肯色州都会举办蓝调音乐节。

指南

旅游局

亚拉巴马州

☎ (800) 252-2262。

☎ www.touralabama.org

阿肯色州

☎ (800) 628-8725。

☎ www.arkansas.com

路易斯安那州

☎ (800) 994-8626。

☎ www.louisianatravel.com

密西西比州

☎ (866) 733-6477。

☎ www.visitmississippi.org

自然灾害

迈阿密国家飓风中心

☎ (305) 229-4470。

☎ www.nhc.noaa.gov

交通

全国铁路客运公司

☎ (800) 872-7245。

☎ www.amtrak.com

美国灰狗长途汽车

☎ (800) 231-2222。

☎ www.greyhound.com

河流巡航

三角洲皇后轮船公司

罗宾逊圣沃夫，新奥尔良广场1380号港口。

☎ (800) 543-19。

节日

新奥尔良嘉年华会

☎ (800) 672-6124。

☎ www.neworleansonline.com

比·比·金回归故里音乐节

☎ (662) 887-4454。

运动

超级穹顶体育馆

☎ (504) 587-3663。

☎ www.superdome.com

钓鱼和比赛部门

阿肯色州

☎ (501) 223-6300。

亚拉巴马州

☎ (334) 242-3465。

路易斯安那州

☎ (225) 765-2800。

密西西比州

☎ (601) 432-2400。

娱乐

典藏厅

☎ (504) 522-2841。

☎ www.preservationhall.com

普瑞简

☎ (337) 896-3247。

☎ www.prejeans.com

零点蓝调夜总会

☎ (662) 621-9009。

☎ www.groundzerbluesclub.com

住宿

在 南方地区，新奥尔良的选择空间最大，有各种各样的住宿条件可供游客选择，还有很多极具历史色彩和建筑特色的住宿地点。除新奥尔良之外，拉斐特和纳奇兹的密西西比城周围的海湾乡村也有很多历史性的住宿处。沿着密西西比河和墨西哥湾分布的卡西诺旅馆通常有价格相对较低的房间。

信用 卡	房间 数	推荐 饭店	孩童 设备	花园 或阳台
---------	---------	----------	----------	-----------

路易斯安那州

拉顿拉夫：阿卡迪亚中心院落

\$\$\$

阿卡迪亚南高速公路 2421 号。☎ (225) 924-6400, (800) 321-2211。FAX (225) 923-3041。

W www.marriott.com/btrch

这个与拉顿拉夫市区相邻的汽车连锁旅馆舒适而且便捷，是很多商务旅行人士的定居点。P P 电视 空调 浴室

拉顿拉夫：上乘假日旅馆

\$\$\$

宪法大街 4728 号。☎ (225) 925-2244, (800) 678-4065。FAX (225) 930-0140。

W www.ichotelsgroup.com

一个十分舒适的旅馆，因其坐落于路易斯安那州大学、卡西诺斯和政府中心的附近，所以对客人来说十分方便。P P 电视 空调 浴室

拜尤蒂克，新伊比利亚：新伊比利亚安居套房

\$\$

14 号公路 2817 号。☎ (337) 367-0855。FAX (337) 367-0845。

W www.comfortsuites.com

旅馆与杰斐逊岛、艾弗里岛和丛林花园毗邻，十分方便，提供大而舒适的套房。

P 电视 空调 浴室

拜尤蒂克，圣马丁斯维尔：比安弗尼之家

\$\$\$

中央北街 421 号。☎ (337) 394-9100。

W www.bienvenuehouse.com

旅馆位于南路易斯安那州的一个非常可爱的城市，这个内战前期的住宅有着回旋式的走廊、花园，福蒂旅馆位于广场的正对面，游客可以在此品尝路易斯安那州最棒的美食。P 电视 空调 浴室

拉斐特：拉斐特机场院落

\$\$

卡利斯特萨洛姆东路 214 号。☎ (337) 232-5005, (800) 321-2211。FAX (337) 231-0049。

W www.courtyard.com/LFTCYI

旅馆与阿卡迪亚购物街、饭店、大学以及舞厅相邻，提供大量的房间。P 电视 空调 浴室

拉斐特：博伊德切纳斯旅馆

\$\$\$

斯特灵北街 338 号。☎ (337) 233-7816。FAX (337) 233-7816。

W www.bbgetaways.com

这个 19 世纪 20 年代的蔗糖及家畜种植园里有用古董装饰的房间和良好的氛围。

客人可以通过阿查法拉亚沼泽安排自己的喜好旅程。客房最好能提前预订。P 电视 空调 浴室

纳基托什：安居旅馆

\$\$

6 号公路 I-49 出口 5362 号。☎ (318) 352-7500, (800) 228-5150。FAX (318) 352-7500。

W www.comfortinn.com

这个汽车连锁旅馆提供配备装置的客房，有微波炉、电冰箱，提供欧式的免费早餐。

P 电视 空调 浴室

新奥尔良（法语区）：圣路易斯旅馆

\$\$\$

宾维尔大街 730 号。☎ (504) 581-7300, (888) 508-3980。FAX (504) 524-8925。

W www.stlouishotel.com

这个小旅馆坐落在法语区的中央位置，包含令客人愉快的一切服务。优雅的路易斯十六饭馆是这座城市最好的饭馆之一。P P 电视 空调 浴室

新奥尔良（法语区）：玉米秆旅馆

\$\$\$\$

罗亚尔街 915 号。☎ (504) 523-1515。FAX (504) 522-5558。

W www.cornstalk.com

这个维多利亚时代的旅馆杰作有着舒适的客房，是住宿的最好去处。在二楼走廊上享用早咖啡和观赏风景是一件非常美妙的事情。P 电视 浴室

新奥尔良（法语区）：圣皮埃尔旅馆

\$\$\$\$

勃艮第街 911 号。☎ (504) 524-4401, (800) 225-4040。FAX (504) 593-9425。

W www.frenchquarterinns.com

一个带有法式风格小别墅的可爱旅馆，路易斯·阿姆斯壮房间里提供欧式风味的早餐。

P 电视 空调 浴室

■	149	■	■	■
■	294	■	■	■
■	78	■	■	■
■	4	■	■	■
■	90	■	■	■
■	5	■	■	■
■	59	■	■	■
■	81	■	●	■
■	14	■	■	■
■	74	■	■	■

价格范围：就一个标准间每夜的价格而定，包括早餐、服务费以及任何附加税： \$ 100 美元以下 \$\$ 100-150 美元 \$\$\$ 150-200 美元 \$\$\$\$ 200-250 美元 \$\$\$\$\$ 250 美元以上	信用卡 支持的普遍信用卡。 房间数 酒店里的房间数。 推荐饭店 饭店里有优良的餐厅。 孩童设备 酒店里给孩子们提供的各种设施。 花园或阳台 酒店里的花园、院子或阳台。	信用 卡	房 间 数	推 荐 饭 店	孩 童 设 备	花 园 或 阳 台
新奥尔良（法语区）：李·黎塞留旅馆 \$\$\$\$\$ 查特斯街 1234 号。☎ (504) 529-2492, (800) 535-9653。FAX (504) 524-8179。 www.lerichelieuhotel.com 这座旅馆里的豪华旅客房间和奢侈的套房均以传统风格装修。Y P A TV & ♿			86			
新奥尔良（法语区）：蒙蒂塞洛旅馆 \$\$\$\$\$ 罗亚尔街 214 号。☎ (504) 523-3341, (800) 535-9595。FAX (504) 528-1019。 www.hotelmonteleone.com 蒙蒂塞洛旅馆是新奥尔良的一座大而古老，又充满魅力的旅馆。而旅馆大厅里喧闹的酒会更是世界闻名。Y P A TV & ♿			597			
新奥尔良（法语区）：里兹·卡尔顿旅馆 \$\$\$\$\$ 卡纳尔街 921 号。☎ (504) 524-1331, (800) 241-3333。FAX (504) 524-7675。 www.ritzcarlton.com 这个豪华的旅馆是克雷森特城的两座地标性建筑，即梅森·布兰奇和克雷斯大厦，旅馆很好地保存着很多 19 世纪晚期的设计元素。Y P A TV & ♿			452		●	
新奥尔良（法语区）：罗亚尔索尼斯塔旅馆 \$\$\$\$\$ 波旁街 300 号。☎ (504) 586-0300, (800) 766-3782。FAX (504) 586-0335。 www.royalsonestano.com 粉面的大理石地面、斜面玻璃门照亮着这个旅馆的大厅，旅馆也因它们而成了不朽的优雅、豪华与昂贵的代名词。Y P A TV & ♿			500		●	
新奥尔良（中心商业区）：拉斐特旅馆 \$\$\$ 圣查尔斯大街 600 号。☎ (504) 524-4441, (888) 211-3447。FAX (504) 523-7327。 www.thelafayettehotel.com 这个迷人的旅馆配有大理石的浴室和熟铁阳台，这使得它远离了商业区的喧嚣，客人在安静中享受难得的一份轻松。TV &			44			
新奥尔良（中心商业区）：利·帕维利恩旅馆 \$\$\$\$\$ 波伊德拉斯街 833 号。☎ (504) 581-3111, (800) 535-9095。FAX (504) 529-4415。 www.lepavillon.com 这个 1907 年的旅馆有新奥尔良最壮观的休息大厅。旅馆价格公道，提供高档次的服务。Y P A TV & ♿			226		●	
新奥尔良（中心商业区）：费尔蒙特旅馆 \$\$\$\$\$ 巴龙街 123 号。☎ (504) 529-7111, (800) 441-1414。FAX (504) 529-4764。 www.fairmont.com 旅馆曾是著名的罗斯福旅馆，萨泽拉克鸡尾酒吧和奢华的大厅休息室仍然保持着它们在 20 世纪 30 年代时期的原貌，每一个可能想到的奢华旅馆都已经准备稳妥，包括室内的联网计算机。Y P A TV & ♿			700		●	
新奥尔良（中心商业区）：温莎·考特旅馆 \$\$\$\$\$ 格雷维尔街 300 号。☎ (504) 523-6000, (800) 262-2662。FAX (504) 596-4513。 www.windsorcourthotel.com 就服务和设施而言，它可能是新奥尔良最好的一个旅馆。大厅的走廊水平面上装饰有原始的文艺复兴时期和巴洛克时期的艺术作品。Y P A TV & ♿			324			
新奥尔良（花园区）：汉普顿旅馆 \$\$\$ 圣查尔斯大街 3626 号。☎ (504) 899-9990, (800) 426-7866。FAX (504) 899-9908。 www.hamptoninn.com 这个花园区的连锁旅馆正处于圣查尔斯大街的路面电车道上。客房在古新奥尔良高雅与现代设施所带来的舒适当中找到了一种完美的平衡。P A TV & ♿			100		●	
新奥尔良（花园区）：1891 卡斯尔旅馆 \$\$\$\$\$ 第 4 街 1539 号。☎ (504) 897-0540, (866) 569-8700。FAX (504) 895-2231。 www.castleinnofneworleans.com 旅馆的大客房都经过装饰，特别引以为豪的是它客房里的大镜子和木饰雕刻，这其中还包括某些有四根帐竿的古怪卧床。Y P A TV &			9			

价格范围：就一个标准间每夜的价格而定，包括早餐、服务费以及任何附加税：

- ⑤ 100 美元以下
 ⑤⑤ 100~150 美元
 ⑤⑤⑤ 150~200 美元
 ⑤⑤⑤⑤ 200~250 美元
 ⑤⑤⑤⑤⑤ 250 美元以上

信用卡

支持的普遍信用卡。

房间数

酒店里的房间数。

推荐饭店

饭店里有优良的餐厅。

孩童设备

酒店里给孩子们提供的各种设施。

花园或阳台

酒店里的花园、院子或阳台。

信用
卡
房
间
数
推
荐
饭
店
孩
童
设
备
花
园
或
阳
台

阿肯色州

尤里卡斯斯普林斯：克雷森特温泉旅馆

⑤⑤⑤

普罗斯佩克特大街 75 号。☎ (479) 253-9766, (888) 342-9766。FAX (479) 253-5296。

W www.crescent-hotel.com

“美国历史性旅馆”之一，这个豪华的旅馆提供全套的温泉服务，游泳池，游泳池里还有很多豪华设施。Y P 电视 & 浴室

温泉城：阿灵顿景区旅馆

⑤⑤

中心大街 239 号。☎ (501) 623-7771, (800) 643-1502。FAX (501) 623-2243。

W www.arlingtonhotel.com

旅馆自 1907 年以来就开始对外营业了，每位前来的客人都可以在这里享用具有康复作用的温泉浴。它是历史浴室街上唯一提供寄宿的温泉旅馆。Y P 电视 & 浴室

小石城：安居旅馆

⑤⑤

马克姆中心车道 300 号。☎ (501) 227-0120, (877) 550-7666。FAX (501) 227-0120。

W www.choicehotels.com

旅馆距市区仅有 4 英里，这个方便可靠的连锁旅馆是那些环绕城区的司机们的安居之地。

P 电视 & 浴室

小石城：首府旅馆

⑤⑤⑤⑤

马克姆街 111 号。☎ (501) 374-7474, (800) 766-7666。FAX (501) 370-7091。

W www.thecapitalhotel.com

这座优雅的首府旅馆建于 19 世纪，含有两个饭店，包括极受大众喜爱的阿什利饭店。

Y P 电视 & 浴室

观景山：欧扎克民俗中心德赖河旅馆

⑤⑤

公园大街 1032 号。☎ (870) 269-3871。FAX (870) 269-2909。

W www.ozarkfolkcenter@arkansas.com

州立公园服务中心经营着这个位于迷人的欧扎克民俗中心的现代化的旅馆，旅馆有一个饭店和可容纳全家人活动的场地。P 电视 & 浴室

密西西比州

比洛克西：大娱乐场比洛克西旅馆

⑤⑤

比奇大街 265 号。☎ (228) 436-2946。FAX (228) 435-8901。

W www.caesars.com

大娱乐场模仿维加斯的风格而建，其住宿条件大而明亮，且极具刺激性，然而价格却比较公道。旅馆位于风景优美的海湾上，街的对面就是当地的博物馆。

Y P 电视 & 浴室

克拉克斯代尔：西方之最旅馆

⑤⑤

州大街 710 号。☎ (601) 627-9292。FAX (601) 624-4763。

W www.bestwestern.com

这座汽车旅馆提供克拉克斯代尔最具想象力的住宿条件，因其新颖故而价格上可能比其他旅馆微高点。为客人提供很受称赞的早餐。Y P 电视 & 浴室

杰克逊：无价套房旅馆

⑤⑤

I-55 北 5035 号。☎ (601) 982-1011。

这是一个不提供不必要服务的汽车旅馆，正处于州际交界处，可能是所有那些穿行纳奇兹小路的旅行者们的目标旅馆。旅馆附属的一个餐馆提供一流的美食。

Y P 电视 & 浴室

杰克逊：爱迪生·沃索尔旅馆

⑤⑤

议会大厦东街 225 号。☎ (601) 948-6161, (800) 932-6161。FAX (601) 948-0088。

W www.edisonwalthallhotel.com

这个公共旅馆是密西西比的权力破坏者们曾聚集的地方，他们为了世代利益而管理着本州的商业。这里的客房朴实无华，与汽车旅馆有些相像，没有古怪的休息大厅。

Y P 电视 & 浴室

信用
卡
房
间
数
推
荐
饭
店
孩
童
设
备
花
园
或
阳
台

纳奇兹：纳奇兹埃奥拉旅馆

\$\$\$

珍珠北街 110 号。☎ (601) 445-6000, (866) 445-3652。FAX (601) 446-5310。

W www.natchezeola.com

一座自 1927 年以来的市区旅馆，重新修复的纳奇兹埃奥拉旅馆与几个博物馆、景区、饭店、商店以及河边地区仅有很短的步行距离。旅馆的外面还有停靠的游览马车。

P 电视 无障碍

纳奇兹：蒙茅斯种植园旅馆

\$\$\$\$

梅尔罗斯大街 36 号。☎ (601) 442-5852, (800) 828-4531。FAX (601) 446-7762。

W www.monmouthplantation.com

蒙茅斯种植园旅馆跻身于国家最浪漫的旅馆之列，它位于纳奇兹小路附近城镇外面一个小山之上。这个豪华装修的战前旅馆以古董作为装饰品，旅馆提供早餐。

P 电视 无障碍

牛津：牛津市区套房旅馆

\$\$

拉马尔北街 400 号。☎ (662) 234-3031, (800) 606-1497。FAX (662) 234-2834。

W www.downtownoxfordinnandsuites.com

旅馆坐落于安静的住宅区，这个汽车旅馆与饭店、商店以及夜总会仅有一分钟的距离，由此步行 15 分钟还可到达密西西比州大学和福克纳花楸橡树故居博物馆。

P 电视 无障碍

牛津：奥利弗·布里特故居旅馆

\$\$

范·布伦街 512 号。☎ (662) 234-8043。FAX (662) 236-2816。

W www.travelguides.com

这个现代化的旅馆坐落于城镇广场和大学的中间。价格合理，客房安静而舒适。

电视 无障碍

亚拉巴马州

伯明翰：皮克威克旅馆

\$\$\$

第 20 街南 1023 号。☎ (205) 933-9555, (800) 255-7304。FAX (205) 933-6918。

W www.pickwickhotel.com

这个 20 世纪 20 年代的小型旅馆保留着艺术装饰风格，与最好的饭店、俱乐部和商店仅有几步之遥。大厅酒馆里提供欧式的早餐和夜酒以及奶酪。

P 电视 无障碍

伯明翰：塔特怀勒·温德姆旅馆

\$\$\$\$

公园广场北 2021 号。☎ (205) 322-2100。FAX (205) 325-1198。

W www.wyndham.com

塔特怀勒·温德姆旅馆是伯明翰建于 1913 年极负盛名的旅馆，旅馆提供大而优雅、与市区景点相邻的客房。包括一个欢快的酒吧和饭店。

P 电视 无障碍

亨茨维尔：亨茨维尔马里奥特旅馆

\$\$\$\$

特朗奎利蒂基地 5 号。☎ (256) 830-2222。FAX (256) 895-9528。

W www.marriott.com

一个大众旅馆，与美国的太空中心相邻，亨茨维尔马里奥特旅馆提供舒适而有吸引力的客房，客房配备设施齐全。

P 电视 无障碍

莫比尔：拉迪森·阿德默勒·塞姆斯旅馆

\$\$\$\$

政府大街 251 号。☎ (251) 432-8000, (800) 333-3333。FAX (251) 405-5942。

W www.radisson.com

这个历史性的旅馆建于 20 世纪 40 年代，提供宽大客房和免费的早餐。客人还可使用这里配套设施齐全的体育馆和游泳池。

P 电视 无障碍

蒙哥马利：迎宾套房旅馆

\$\$

麦迪逊大街 120 号。☎ (334) 264-2231, (800) 214-8378。FAX (334) 263-3179。

W www.guesthouseinternational.com

距议会大厦和古亚拉巴马城镇有几个街区，这个风格优雅的旅馆坐落于黄金地段，提供宽大的客房和一个极具吸引力的中庭。旅馆饭店提供非常棒的美食。

P 电视 无障碍

塞尔马：圣詹姆斯旅馆

\$\$

沃特大街 1200 号。☎ (334) 872-3234。FAX (334) 872-0332。

W www.stjameshotelselma.com

圣詹姆斯旅馆早在汽轮船时代就已经开始经营了，为那些沿亚拉巴马河而上的旅客提供寄宿。这个历史性的可爱旅馆保存了它原始的烤肉技术和很多建筑亮点。旅馆还有一个饭店和几个商店。

P 电视 无障碍

餐饮

整个南方地区以其杰出而极具特色的美食而闻名。新奥尔良的厨师们已经习惯了自己所处的荣誉地位，一如在洛杉矶电影中的那些明星。克利奥尔人和阿卡迪亚人更是精通于大多数的海产品美食。我们用几个字母来表示各个饭店的营业时间：“B”表示早餐，“L”表示午餐，“D”则表示晚餐。

信用 卡	户 外 餐 桌	素 食 品	好 酒 名 单	地 区 美 食
---------	------------------	-------------	------------------	------------------

路易斯安那州

拉顿拉夫：唐斯海鲜及牛排饭店 \$\$\$
航线公路 6823 号。☎ (225) 357-0601。
这个公共饭店自 1934 年开业以来一直以提供新鲜的海鲜美食和肉食为主。
供应午餐和晚餐。● 感恩节、12 月 25 日。☎ ♿ ♿ ♿

■			●	■
---	--	--	---	---

拉顿拉夫：朱班饭店 \$\$\$
珀金斯路 3739 号。☎ (225) 346-8422。
饭店提供改良的克利奥尔风味美食，有一个极具魅力的庭院酒吧。供应午餐和晚餐。
● 周日、公休日。☎ ♿ ♿ ♿

■	●			■
---	---	--	--	---

拜尤蒂克，圣马丁维尔：福蒂牡蛎酒吧饭店 \$
中央南街 108 号。☎ (337) 394-3058。
这是一个极其谦逊的饭店，没有过多的修饰，但在这里你可以品尝到非常棒的油炸海鲜、沸腾小龙虾和未加工的或油炸的牡蛎。您也可以要一杯新酿制的阿卡迪亚咖啡。
供应午餐和晚餐。● 公休日。☎ ♿

■				■
---	--	--	--	---

拜尤蒂克，新伊比利亚：克莱门蒂娜饭店 \$\$\$
中央东街 113 号。☎ (337) 560-1007。
南路易斯安那一流的烹饪饭店，有美味的海鲜、色拉条和各种各样的鸡尾酒。供应午餐和晚餐。● 公休日。☎ ♿ ♿ ♿ 周五和周六。

■			●	■
---	--	--	---	---

拉斐特：弗米利恩维尔咖啡馆 \$\$\$
宾霍克西路 1304 号。☎ (337) 237-0100。
弗米利恩维尔咖啡馆是一个 19 世纪的阿卡迪亚饭店，这个优雅的饭店提供法式和阿卡迪亚风味的美食。软壳蟹、阿卡迪亚甲鱼和辣熏肠秋葵是饭店的招牌菜品。
供应午餐和晚餐。● 周日，12 月 25 日 ♿ ♿ ♿

■			●	■
---	--	--	---	---

拉斐特：普瑞珍饭馆 \$\$\$
美国第 167 号公路北干线 3480 号。☎ (337) 896-3247。
一个很受当地人喜爱的饭馆，饭馆提供浓烈的阿卡迪亚麋鹿烧酒和美洲水牛美食，伴随着一种安全的氛围和生动的音乐，你可以在此尽情放松地享用美食。供应早餐、午餐和晚餐。● 公休日。☎ ♿ ♿ ♿

■	●			■
---	---	--	--	---

纳基托什：码头饭店 \$\$
弗兰特街 530 号。☎ (318) 352-1579。
码头饭店有这座城市最棒的一些海鲜美味，其中包括小龙虾汤和黑鳄鱼，饭店坐落在这一历史区域的一个优雅的位置上。供应午餐和晚餐。● 周一、感恩节、12 月 25 日。☎ ♿ ♿ ♿

■	●	■		■
---	---	---	--	---

新奥尔良（法语区）：阿克梅牡蛎饭店 \$
伊比维尔街 724 号。☎ (504) 522-5973。
尽管大家对这个地方的态度褒贬不一，大多数人也坚持缺货装修是它的特色所在，但这个饭馆仍然是这座城市里生牡蛎和小龙虾美味做得最棒的地方。☎

■				■
---	--	--	--	---

新奥尔良（法语区）：杜蒙德咖啡馆 \$
迪凯特街 800 号。☎ (504) 587-0833。
这是个 24 小时露天开放的历史性咖啡商店，您可以静静地坐在这里观看世界从这里流走，然后品尝一块令人垂涎的带馅煎饼，喝上一杯香浓的咖啡，绝对是一件十分惬意的事情。

	●			
--	---	--	--	--

新奥尔良（法语区）：约翰尼“可怜的家伙”饭馆 \$
圣路易斯街 511 号。☎ (504) 524-8129。
“可怜的家伙”商店是这个法语区里最好的商店之一——这里用一种复杂方式做成的烘烤牛肉尤其值得推荐。如果饭店的人太多，您也可以叫外卖，然后带上它到河边去野餐也是别有风味的一件事。供应午餐。☎

				■
--	--	--	--	---

新奥尔良（法语区）：安托万饭店 \$\$
圣路易斯街 713 号。☎ (504) 581-4422。
在其古老的法式风味与克利奥尔风味兼容的菜单中，安托万饭店可为客人提供 130 多种美食。虽然这有点过时，但它的高雅和一流的美食却是永远也不会过时的。供应午餐和晚餐。● 周日。☎ ♿

■		■	●	■
---	--	---	---	---

价格范围：包括一餐三道菜、一杯餐馆特色葡萄酒和所有不可避免的额外支出，如营业税和服务费。 \$ 20 美元以下 \$\$ 20~30 美元 \$\$\$ 30~45 美元 \$\$\$\$ 45~60 美元 \$\$\$\$\$ 60 美元以上	信用卡 可用于支付的主要信用卡。 户外餐桌 花园、院子或是带户外餐桌的阳台。 素食品 可供选择的素食美食。 好酒名单 好酒的所有名单，包括国产和进口。 地区性美食 可选择的地区性特色美食。	信用卡	户外餐桌	素食品	好酒名单	地区美食
新奥尔良（法语区）：阿诺饭店 宾维尔大街 813 号。☎ (504) 523-5433。 饭店里面活跃的气氛使得这个优雅的 19 世纪法语餐馆成为新奥尔良最古老的饭馆之一，仅是著名的调味小虾蛋黄酱就足以令您不虚此行。供应午餐（周日至周五）和晚餐。🍴🍷🍷	\$\$\$\$	■	■	■	●	■
新奥尔良（法语区）：贝约纳饭店 多芬街 430 号。☎ (504) 525-4455。 “新天地”是厨师苏珊·斯派塞烹饪风格的标识，这个位于安静的法语区大街上的 19 世纪的卡利奥尔小屋里总会有极富想象力的美食。供应午餐（周一至周五）和晚餐。🍷 周日 🍷	\$\$\$	■	●	■	●	■
新奥尔良（法语区）：巴科饭馆 查特斯大街 310 号。☎ (504) 522-2426。 作为受当地人喜爱的餐馆，漂亮的巴科饭店供应以木火烧制的比萨饼以及各种海鲜美食。供应午餐和晚餐。🍷	\$\$\$\$\$	■	■	■	●	■
新奥尔良（法语区）：加拉托瑞饭馆 波旁街 209 号。☎ (504) 525-2021。 这个饭馆是法国—克利奥尔风格的大酒吧的缩影，长长的调味汁菜单、闪闪发光的黄铜枝形装饰灯、弯木椅子以及白色的桌布令这个饭馆在客人们心中久久难忘。供应午餐和晚餐。🍷 周一。🍷🍷	\$\$\$\$\$	■	■	■	●	■
新奥尔良（法语区）：K. 保罗路易斯安那饭馆 查特斯街 416 号。☎ (504) 524-7394。 保罗·普鲁多姆厨师从这个乡村式的咖啡馆中开始了他阿卡迪亚式的传奇，饭店极具创造性的秋葵和鲜美的海鲜美味令人垂涎，晚餐价格较高，而午餐价格适中。周二至周六供应午餐，周一至周六供应晚餐。🍷 周日。🍷	\$\$\$\$\$	■	■	■	●	■
新奥尔良（玛雷尼）：暹罗饭馆 广场大街 435 号。☎ (504) 949-1750。 在名胜、流行音乐和泰式芳香疗法环绕之中的暹罗咖啡馆供应真正的泰式美食，从蔬菜美食到配有牡蛎调味汁的曼谷特色牛排都是客人难以取舍的美味。供应午餐和晚餐。	\$	■	■	■	■	■
新奥尔良（玛雷尼）：情怀咖啡馆 查特斯街 2600 号。☎ (504) 945-2222。 情怀咖啡馆远离了城区的喧哗，里面有一架美丽的钢琴，有令人备感亲切而浪漫的气氛，提供受人喜爱的克利奥尔最新的表演，如克莱孟梭小鸡表演等。供应午餐（周五），晚餐以及周日早午餐。🍴🍷 周五及周六。	\$\$	■	●	■	■	■
新奥尔良（中心商业区）：母亲饭店 波伊德拉斯街 401 号。☎ (504) 523-9656。 这是一家当地人的 1938 年为大量可怜的孩子而开设的饭馆，饭馆提供红豆和大米以及汉堡软饼，自助式的服务风格，不可议价。供应早餐、午餐和晚餐。	\$	■	■	■	■	■
新奥尔良（中心商业区）：赫伯森特饭店 圣查尔斯大街 701 号。☎ (504) 524-4114。 这个时尚的餐馆采用融入路易斯安那精神的法式烹饪，供应着时新味道的秋葵、一流的牛排和美味的餐后甜点。这是美食者们不可割舍的情怀。周一至周五供应午餐，周一至周六供应晚餐。🍷 周日。🍷	\$\$\$	■	■	■	●	■
新奥尔良（中心商业区）：广场咖啡馆 卡纳尔街 605 号。☎ (504) 523-1661。 咖啡馆采用华美的手工艺建筑设计，曾是这座城市最古老的音乐商店，广场咖啡馆供应极具想象力的克利奥尔风味的当代美食，如螃蟹蛋糕和配有香辣调味汁的兔肉小包子。周末提供爵士早午餐。🍷	\$\$\$	■	■	■	●	■
新奥尔良（中心商业区）：埃默里尔饭馆 楚皮图勒斯街 800 号。☎ (504) 528-9393。 埃默里尔·拉加斯厨师所制作的不可思议的路易斯安那当代美食使这个极具前卫色彩的饭馆受到了特别的对待。供应午餐（周一至周六）和晚餐。🍴🍷	\$\$\$\$\$	■	■	■	●	■

图例注释见附页

价格范围：包括一餐三道菜、一杯餐馆特色葡萄酒和所有不可避免的额外支出，如营业税和服务费。

⑤ 20 美元以下

⑤⑤ 20-30 美元

⑤⑤⑤ 30-45 美元

⑤⑤⑤⑤ 45-60 美元

⑤⑤⑤⑤⑤ 60 美元以上

信用卡

可用于支付的主要信用卡。

户外餐桌

花园、院子或是带户外餐桌的阳台。

素食品

可供选择的素食美食。

好酒名单

好酒的所有名单，包括国产和进口。

地区性美食

可选择的地区性特色美食。

信用卡

户外餐桌

素食品

好酒名单

地区美食

新奥尔良（花园区）：长官广场饭店

⑤⑤⑤⑤

华盛顿大街 1403 号。☎ (504) 899-8221。

没有其他饭店像这个广场饭店一样对新奥尔良的美食传统财富以及丰富的精神内涵继承得如此之好，这个坐落在州立花园区的大厦饭店被认为是全美国最好的饭店之一。供应午餐和晚餐。☎ ☎ ☎

新奥尔良（住宅区）：贾米拉咖啡馆

⑤⑤

枫树大街 7808 号。☎ (504) 866-4366。

这是个位于大学区的浪漫饭店，在这里你可以品尝到北非的美味蒸丸子和其他的北非特色美食，它是新奥尔良最好的种族饭馆之一。供应午餐和晚餐。☎ 周一。

新奥尔良（住宅区）：布里森饭馆

⑤⑤⑤

丹蒂街 723 号。☎ (504) 861-7610。

布里森饭馆是一个创新型的饭馆，它在不断更新的菜单之外，还增加了一些美国其他地方都有的最好的克利奥尔 / 阿卡迪亚风味的烹饪美食，对那些可以享用观众席中紧闭的日光室内的两张餐桌之一的人来说会是一件非常幸运的事情。

☎ 周日、周一。

新奥尔良（中城区）：曼迪纳饭馆

⑤⑤

卡纳尔街 3800 号。☎ (504) 482-9179。

这个一流的克利奥尔风味海鲜馆有一个可以供应大部分美食的古上流社会酒吧，作为餐馆特色菜的大牡蛎和小虾，以及杏仁烧鲑鱼尤其值得推荐。供应午餐和晚餐。☎

阿肯色州

尤里卡斯斯普林斯：阳台饭馆

⑤⑤

斯普林街 12 号。☎ (479) 253-7837。

在阳台饭馆享用晚餐偶尔也会有机会俯瞰这座城市的古斯普林街和贝森公园购物街，饭馆里的菜品是经过精挑细选的，包括传统的美国和墨西哥美食。供应午餐和晚餐。

☎ ☎ ☎

温泉城：麦克拉德烤肉馆

⑤

艾伯特高速公路 505 号。☎ (501) 623-9665。

☎ www.mccrards.com

麦克拉德烤肉馆是比尔·克林顿这位前美国总统所在家乡的一个地标性饭馆，其经营历史可以追溯到 1928 年，被认为是阿肯色州最好的一家烤肉馆。供应午餐和晚餐。

☎ 周日至周一、感恩节，12 月 15 日至 1 月 15 日，8 月的一个星期。☎ ☎ ☎

温泉城：贝尔·贝蒂饭馆

⑤⑤⑤

中央大街 719 号。☎ (501) 624-7474。

贝尔·贝蒂饭馆里提供一流的意大利美食和热情周到的服务，这里的特色菜品有小牛肉、海鲜、意大利面以及小鸡，包括煎香鸡块这种用蘑菇、洋葱、胡椒粉以及新鲜的番茄丁做成的美味。供应午餐和晚餐。☎ 1 月 1 日、12 月 25 日。☎ ☎ ☎

小石城：多伊美食广场

⑤⑤

马克姆西街 1023 号。☎ (501) 376-1195。

多伊美食广场位于市区边缘地带的一个拐角处，这个地标性的美食店是首府政客们所喜爱的美食之家。饭店里有墨西哥风味美食以及软嫩的牛腰肉排，其分量可以达到 6 磅重。供应午餐（周一至周五）和晚餐。☎ 周日 ☎ ☎

小石城：阿什利饭馆

⑤⑤⑤

马克姆西街 111 号。☎ (501) 374-7474。

位于首府旅馆内的阿什利饭馆被认为是这个城镇最好的一个饭店，其特色菜品是肉排和海鲜美食。供应午餐和晚餐。☎ 周日。☎ ☎ ☎

观景山：非烤肉酒吧

⑤

中央东街 1613 号。☎ (870) 269-2200。

这个家庭风味饭店的特色菜品如干制肋骨和胡桃木烤肉以及各种各样的肉排。提供所有饮食上的简易设施，或者你也可以在天井里享用这些美味。供应午餐和晚餐。☎ 周日、周一、公休日。☎

密西西比州

克拉克斯代尔：迈迪蒂饭店 \$\$\$ 三角洲大街 164 号。☎ (662) 627-7770。 迈迪蒂饭店为当地居民兼演员的摩根马·弗里曼所共有，提供法式风味的美食，如药草熏羔羊架。饭店是坐落在市区的一个修复的砖式结构店面。供应晚餐。🍷 周日、周一。♿ 🍷 🍷					
海湾港口 / 比洛克西：玛丽·马奥尼法式古饭馆 \$\$\$ 鲁·马格诺利亚 116 号。☎ (228) 374-0163。 如果你无法忍受卡西诺娱乐场里的喧闹，那么在这座建于 1737 年、配有时代表装饰风格的玛丽·马奥尼法式古饭馆里，您一定可以尽情地体验好客的热情和传统的美食。供应午餐和晚餐。🍷 周日、12 月 24-25 日。♿ 🍷 🍷 🍷					
杰克逊：朱利浦餐馆酒吧 \$\$\$ 高地村，北边车道 I-55 北。☎ (601) 362-1411。 所有南方人都非常喜爱这个与众不同的餐馆。这个餐馆将传统美食与一些创造性的元素相结合从而创作出了地区性的“融合”美食。其特色菜包括低地螃蟹和精选的蔬菜美食。供应午餐和晚餐。🍷 周日晚餐。♿ 🍷					
纳奇兹：漫步公鸡餐馆 \$\$ 百老汇北 200 号。☎ (601) 446-8920。 这个位于密西西比河上悬崖顶端的一个古火车站上的餐馆提供精心挑选的种类繁多的大众口味菜品。供应午餐（周日）和晚餐。♿ 🍷 🍷 🍷					
纳奇兹：蒙茅斯种植园饭店 \$\$\$ 梅尔罗斯大街 36 号。☎ (601) 442-5852, (800) 828-4531。 蒙茅斯可为客人提供种植园风味的美食，其就餐场所位于美国内战前的一座大厦内，它还可可为客人提供旅馆寄宿服务。供应晚餐。♿ 🍷 🍷					
牛津：宝瓶树面包房 \$ 范·布伦大街 923 号。☎ (662) 236-5000。 这个很受欢迎的城镇面包房供应欧式风味的面包和面粉糕饼，正宗的香浓咖啡，您也可以在民间艺术与轻松的咖啡氛围中享用这里的日光午餐。供应早餐和午餐。🍷 周一。♿ 🍷 🍷					
牛津：城市美食店 \$\$ 法院广场 152 号。☎ (662) 232-8080。 这个硬木地板、外露砖块结构的餐馆以其著名的粗面粉小虾而广受赞誉。供应午餐和晚餐。🍷 周日、主要的公休日。♿ 🍷 🍷					

亚拉巴马州

伯明翰地下区，贝西默：鲍勃·赛克斯烤肉店 \$ 第 9 街北 1724 号。☎ (205) 426-1400。 位于距伯明翰很短车程的 I-20 西，鲍勃·赛克斯烤肉店是一个供应美味烤肉的地标性餐馆。供应午餐和晚餐。🍷 周日、感恩节、12 月 25 日、1 月 1 日。♿ 🍷 🍷					
伯明翰：孟买咖啡馆 \$\$ 第 7 南街 2839 号。☎ (205) 322-1930。 位于市区 20 世纪 20 年代的前阿罗戴尔剧院旧址上的孟买咖啡馆给客人提供海鲜、羔羊以及孩童美食。供应午餐（周一至周五）和晚餐。🍷 周日、公休日。♿ 🍷 🍷					
亨茨维尔：小保罗吉布森烤肉馆 \$ 麦迪逊街 815 号。☎ (256) 536-7227。 这个烤肉馆的特色品种是烧烤肉的肋骨、小鸡、牛肉以及猪肉，这里的油炸鲶鱼、凉拌卷心菜和美味小鲈鱼更不容错过。供应早餐、午餐和晚餐。🍷 周日晚餐。♿					
莫比尔：皮勒斯餐馆 \$\$\$ 政府大街 1757 号。☎ (251) 471-3411。 皮勒斯餐馆位于一座优雅的维多利亚风格大厦之中，提供意大利面食和欧式菜品，包括海湾海鲜、安格斯牛肉和本土面包，还有极具诱惑力的餐后甜点。供应晚餐。🍷 周日、公休日。♿ 🍷 🍷					
蒙哥马利：流金岁月餐馆 \$\$ 克洛弗代尔路 405 号。☎ (334) 264-8463。 流金岁月餐馆是这座城市之中最好的晚餐地之一，提供种类繁多的主菜，包括小鸡和海鲜美食。供应晚餐。🍷 周日、周一、公休日。♿ 🍷					
塞尔马：少校之怨餐馆 \$\$ 沃特大街 1300 号。☎ (334) 872-2006。 餐馆坐落在亚拉巴马河的一个悬崖上，这个位于 1850 年的古棉花仓库旧址上的餐馆可为客人提供美味的炭烧小鸡、肉排以及海鲜美食。供应午餐（周二至周六）和晚餐。🍷 周日、公休日。♿ 🍷					





大湖区



大湖区简介 PP.376 ~ 385

芝加哥 PP.386 ~ 397

伊利诺伊州 PP.398 ~ 399

印第安纳州 PP.400 ~ 403

俄亥俄州 PP.404 ~ 407

密歇根州 PP.408 ~ 411

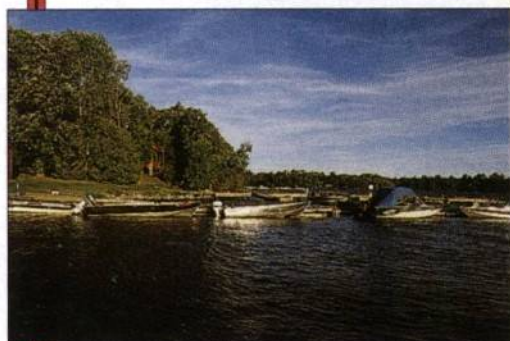
威斯康星州 PP.412 ~ 415

明尼苏达州 PP.416 ~ 421



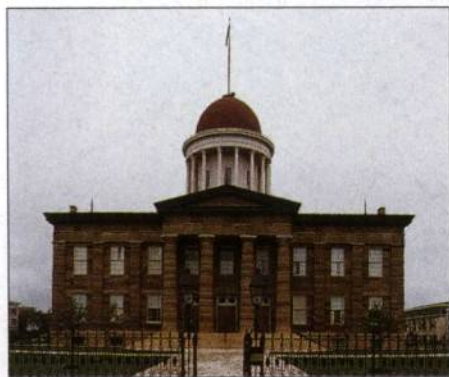
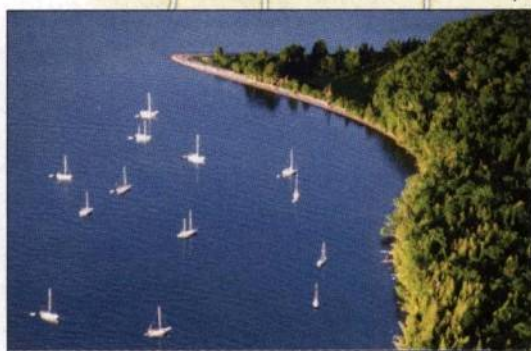
大湖区简介

大湖区横布在东海岸殖民地时期的风景与西部蛮荒地区广阔的荒蛮地之间，可以称得上是美国最“美国”的一部分。作为超过 1/5 的美国人的故乡，大湖区充满活力并有着令人惊奇的多样性。熙熙攘攘的大城市与恬静的小镇、田园诗般的乡村风景与壮观的水域、工业化力量与广阔的原始自然风光，大湖区的风景和构成美国心脏地带的六个州——伊利诺伊州、俄亥俄州、密歇根州、印第安纳州、威斯康星州和明尼苏达州具有同样的多样性。

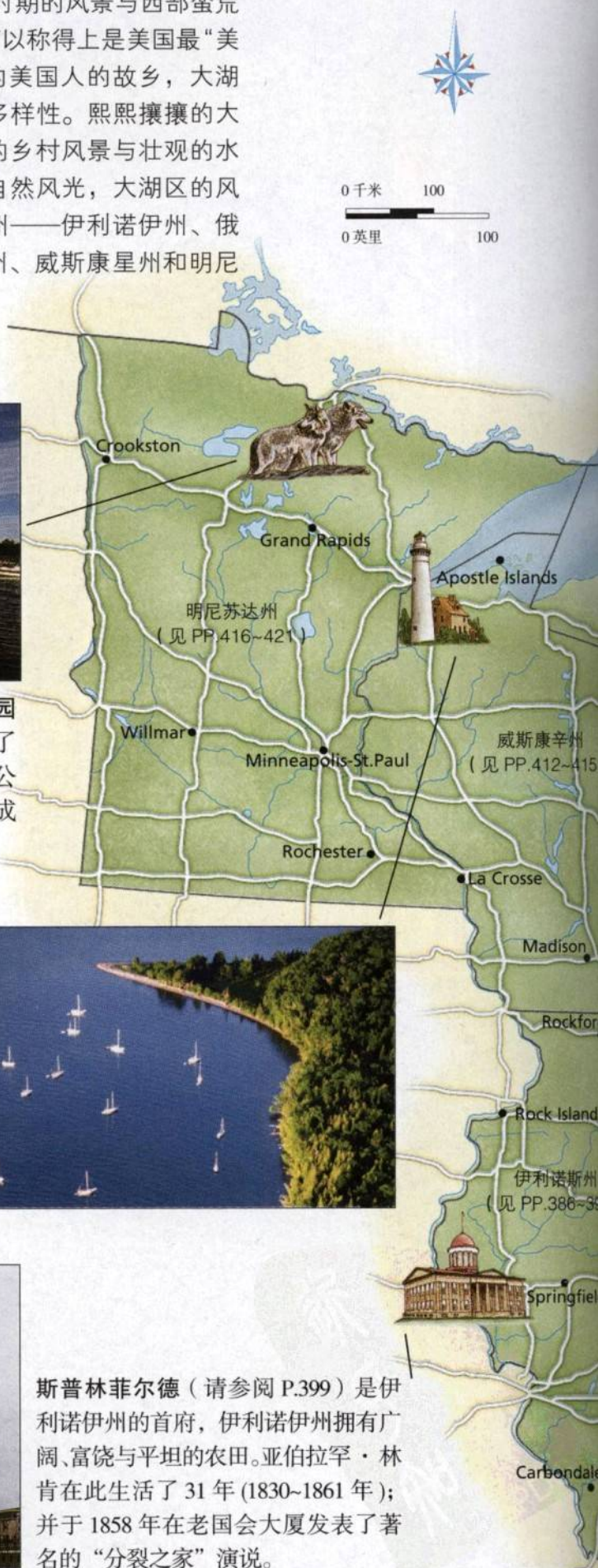


位于明尼苏达州的樵夫国家公园（请参阅 P.421）其范围还包括了靠近加拿大边境的无尽水域。公园内的湖泊、沼泽与岛屿使其成为首要的户外旅游选择景点。

威斯康星州（请参阅 PP.412~415）的自然景观吸引着通过标志便可清楚地探索威斯康星州的冰川、湖泊和山谷道路的徒步旅行者、自行车手和野营者。



斯普林菲尔德（请参阅 P.399）是伊利诺伊州的首府，伊利诺伊州拥有广阔、富饶与平坦的农田。亚伯拉罕·林肯在此生活了 31 年（1830~1861 年）；并于 1858 年在老国会大厦发表了著名的“分裂之家”演说。





芝加哥（请参阅 PP.386~397）是大湖区最大的城市，坐落于密歇根湖的西南边。芝加哥是世界著名的建筑创新中心之一，吸引了许多来自北美洲的有影响力的建筑师。这其中最有名的就是弗兰克·劳埃德·赖特。



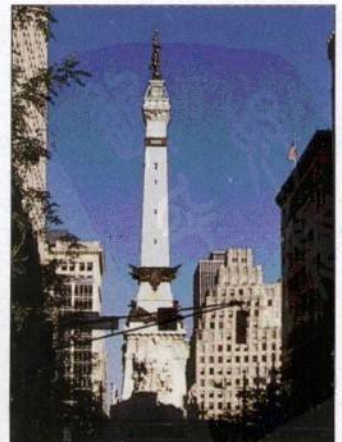
位置示意图



底特律（请参阅 PP.408~409）以汽车城著称，同时也是密歇根州的主要城市和商业中心。市中心位于河畔的哈特广场，是举行夏季节庆的好地方。



俄亥俄州（请参阅 PP.404~407）是一个农业与重工业相结合的奇特之州。该州同时拥有最早的美国本土文化遗迹，例如符号性的蛇形土墩。



印第安纳波利斯（请参阅 P.402）的纪念碑圆环是市中心的主要景点。该市众多杰出的博物馆巩固了其作为印第安纳州首府的地位。



大湖区

环绕有世界上最大淡水区的大湖区面积广阔。从伊利诺伊州芝加哥的摩天大厦和密歇根州底特律的工厂到印第安纳州一望无垠的平原、威斯康星州广阔的牧场和明尼苏达州的水域，大湖区是美国最令人兴奋的地方之一。

从原始美洲殖民地一直向西延伸至密西西比河，美丽的大湖区构成了早期美国的第一条边界。大湖本身由5个湖泊组成，包括安大略湖、伊利湖、休伦湖、密歇根湖和苏必利尔湖，它们是贸易与探险之路，同时也是该地区发展的关键性因素。肥沃的土壤带来的大丰收、森林中的木材以及该地区矿山中的采矿一起促进了芝加哥、克利夫兰、底特律和明尼阿波利斯这些城市的发展。从19世纪中叶开始，来自美国与世界各地的移民来到大湖区从事农业与工业劳作，从而形成了具有大湖区生活特色的多元文化与传统特色。

虽然工业与农业已经让步于服务业，但该地区的历史遗产首当其冲，仍然是重要的旅游资源，在该地的旅游业中占有重要的位置。与此同时，这一地区还增添了许多湖泊、河流、森林与山脉自然风光景区。

历史

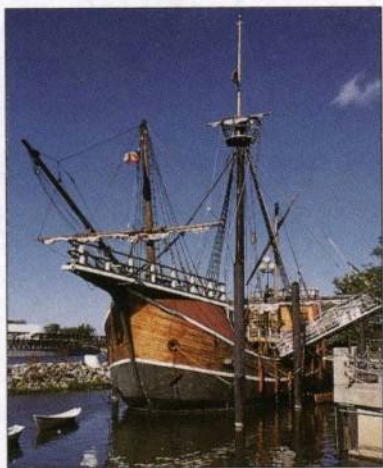
在美国建立之前，环绕着大湖的地区是最先进与最有影响力的美洲本土文化的发源地之一。在南俄亥俄州与伊利诺伊州仍然可以发现北美洲最重要的考古遗迹，在谜一般的土墩建筑文明之中，墨西哥北部最大的城市建立了起来，这其中给人印象最深刻



一张 20 世纪 20 年代的照片中停靠在底特律卡迪拉克广场上的汽车

的土墩位于卡俄基亚。再往北，横越美国与加拿大之间的国际边界——恰好穿越大湖区的中心——印第安人聚集为许多截然不同但又有着血缘关系的部落。北部的休伦与奥吉布瓦、南部与西部的福克斯、肖尼与梅诺米尼已经形成了密切的商业与文化联系。然而，在与欧洲人接触 100 年之后，由于疾病与内部战争的因素，印第安人的人口已经大大减少了。

最初，法国在欧洲对新大陆的探险中居于主导地位。从他们位于魁北克的殖民地出发，从事毛皮交易的旅行者很快便跟随着第一批法国探险者以工具和武器交换海狸毛皮。同时，法国耶稣传教士开始于 1668 年在苏圣玛丽并于 1701 年在底特律建立了商业、军事与宗教基地。直到 18 世纪中期，宗教与毛皮



俄亥俄州首府哥伦布市克里斯托佛·哥伦布圣·玛丽亚号船的复制品

交易仍然是印第安人与欧洲人之间联系的纽带。

1763 年欧洲的七年战争结束之后，殖民速度也加快起来，美国人与英国人获得了对该地区领土的控制权。数十年内，俄亥俄州、印第安纳州与伊利诺伊州已经由独立的边疆独立为州。在 1825 年伊利运河开凿完成以及湖上的运输得到了改善之后，殖民者已经能够到达

先前对于他们来说十分遥远的地方——密歇根州与威斯康星州。1858 年，明尼苏达州成为大湖区最后一个加入美国的独立州。

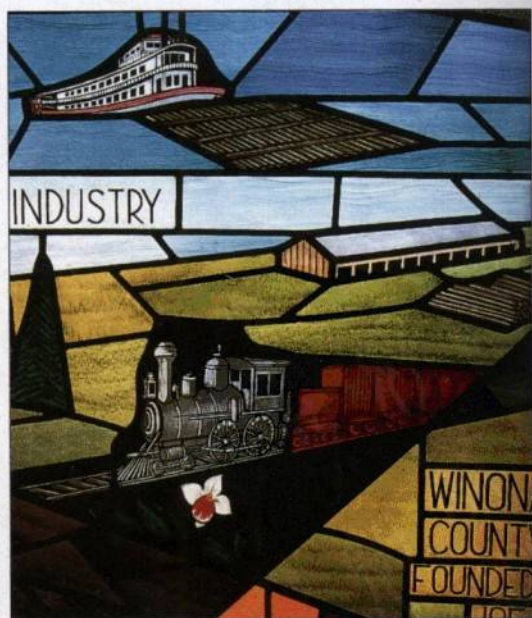
移民与工业

大湖区被开发为殖民地与大量移民的涌入有着密切的不可分割的关系。从 1840 年开始，移民数量与先前相比增长了 10 倍，每年超过 20 万的爱尔兰人与德国人分别为了逃避马铃薯危机与政治动荡移民至美洲。

他们许多人都居住在像芝加哥、底特律、辛辛那提和克利夫兰市的异教徒区内，这些城市 3/4 的居民要么是在

历史大事记

- 1620 年 艾蒂安·布尔莱成为第一个勘探现在的密歇根州与威斯康星州的欧洲人
- 1673 年 传教士雅克·玛库特与探险家路易斯·朱略特横穿了大湖区北部并沿密西西比河而下
- 1750 年 作为大湖区最大殖民地的底特律人口为 600 人
- 1763 年 法国将大湖区领域的控制权交给英国
- 1783 年 美国从英国获得对大湖区的统治权并建立了西北领地
- 1803 年 俄亥俄最早成为一个独立州
- 1903 年 亨利·福特在底特律建立了福特汽车公司
- 1936 年 工人的罢工使通用汽车公司承认了联合汽车工会为工人的专门代理机构
- 1968 年 芝加哥警方在全国民主大会上攻击了反越战的抗议者
- 1995 年 热浪使芝加哥有超过 500 人死亡
- 2000 年 前世界摔跤联盟冠军耶西·文图拉当选为明尼苏达州州长
- 2003 年 俄亥俄州庆祝成立 200 周年



密西西比河畔威诺娜市的历史博物馆

国外出生，要么就是第一代美国人。大量的移民在新近砍伐的森林处建立了小麦与奶牛场或在其他资源型的产业中工作。例如密歇根州北部半岛的铜矿业，在 1850~1900 年间供应了全国所需铜的 75%，总价值将近 100 亿美元，铜矿业的繁荣超过 1849 年加利福尼亚的传奇淘金热的收益 10 倍多。另一个主要工业是食品加工。肉制品加工业主要集中在芝加哥和明尼阿波利斯的畜牧区，借助于铁路，从中西部地区运送了数百万头的牛和猪。大湖区同时开始在谷物加工业占据了主导地位并形成几家全国最大的公司，这其中就包括仍然以大湖区为基地的世界知名企业凯洛格公司（Kellogg's）和通用食品公司（General Mills）。

大湖区在 20 世纪初期经历了最大与最持久的工业繁荣，这主要是因为两个主要集中在大湖区的产业——钢铁与汽车产业的相互依赖与发展。迪尔伯恩与底特律——福特汽车公司以及其他最终发展成为汽车业巨人——通用汽车公司的几个小公司总部所在地——发展成了汽车城。尽管有来自其他国家的竞争，大湖区的汽车工业仍然保持着繁荣态势并带动了其他相关产业的发展，例如明

尼苏达州的铁矿、印第安纳州的钢铁厂和俄亥俄州的橡胶产业。

政治与文化

工业的繁荣可以为雇主带来巨大的财富，但工人的生存条件的确是十分恶劣的。剥削引发了许多暴力斗争，特别是在芝加哥地区，例如 1886 年发生在海马克广场的暴动和 1894 年针对普尔曼汽车公司的大罢工。工会的发展使工人拥有了形式上的政治权利，而这又推动了一些左翼社会运动。大湖区特别是明尼苏达州和威斯康星州变成了民粹主义者和渐进运动的早期基地，而这些运动在 20 世纪初期提出了现在已经被接受的一些革新，如八小时工作日和分级所得税等。

这种社会意识同时影响了艺术与文学。迭戈·里维拉（Diego Rivera）在底特律艺术学院的墙壁上所绘制的巨幅壁画是大湖区最著名的作品之一，该作品描述了工人们在工业化需求下的抗争。大湖区伟大的文学作品包括哈姆林·加兰对威斯康星边境生活的描述、舍伍德·安德森（Sherwood Anderson）的《小城畸人》、辛克莱·路易斯（Sinclair Lewis）的生动描述以及圣保罗人斯科特·菲茨杰拉德的小说。



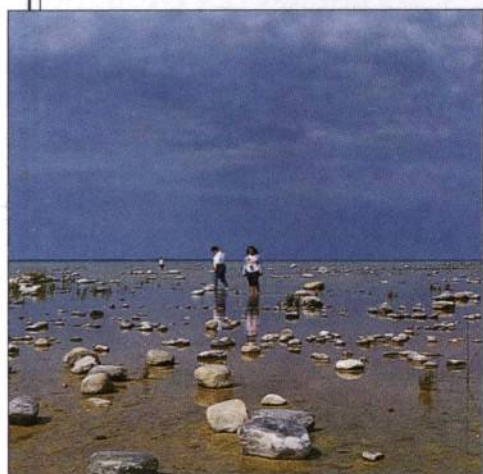
从底特律河上看到的底特律摩天大厦，包括文艺复兴中心

探索大湖区

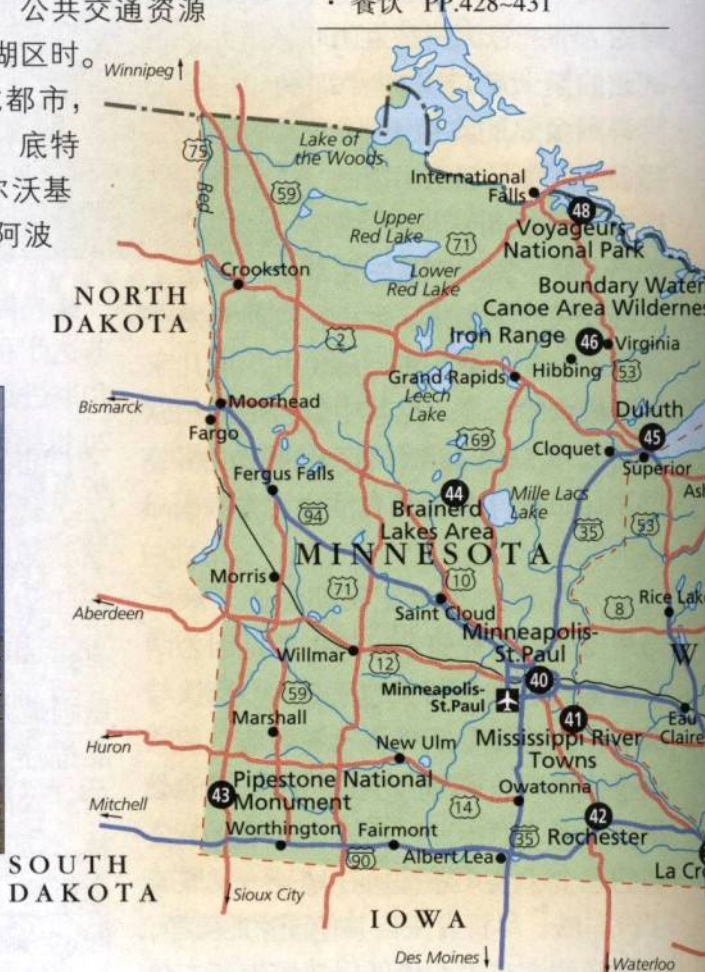
大湖区环绕着许多大城市、无尽的田园诗般的农场以及自然风景，面积巨大，驾车游仍然是浏览大湖区的最佳选择。虽然州际公路与美铁连接着主要城镇与城市，公共交通资源仍然是有限的，特别是在穿越大湖区时。芝加哥是该地区最大的国际化都市，其他城市包括印第安纳波利斯、底特律、克利夫兰、辛辛那提、密尔沃基以及明尼苏达州的双子城明尼阿波利斯与圣保罗。

请参阅

- 实用信息 PP.422~423
- 住宿 PP.424~427
- 餐饮 PP.428~431



密歇根州密歇根湖畔旧使馆灯塔旁边的游客



景点一览

伊利诺伊州

- 芝加哥 PP.386~397 ①
- 罗克福德市 ②
- 加利纳 ③
- 斯普林菲尔德 ④
- 南伊利诺伊 ⑤

印第安纳州

- 新哈莫尼 ⑥
- 布卢明顿市 ⑦
- 印第安纳沙丘国家湖畔 ⑧
- 南本德 ⑨
- 施施瓦那 ⑩
- 韦恩堡 ⑪
- 印第安纳波利斯 ⑫
- 哥伦布 ⑬
- 俄亥俄河谷 ⑭

俄亥俄州

- 辛辛那提 ⑮
- 代顿 ⑯

蛇形土墩 ⑰

- 霍普韦尔国家文化历史公园 ⑱
- 哥伦布 ⑲
- 柏林 ⑳
- 克利夫兰 ㉑
- 伊利湖群岛 ㉒
- 桑德斯基 ㉓
- 托莱多 ㉔

密歇根州

- 底特律 PP.408~409 ㉕
- 安阿伯 ㉖
- 兰辛 ㉗
- 大瀑布市 ㉘
- 密歇根湖畔 ㉙
- 麦金诺岛 ㉚
- 北部半岛 ㉛

威斯康星州

- 密尔沃基 ㉜
- 门县市 ㉝

威斯康星州 ㉞

- 巴拉布 ㉟
- 麦迪逊 ㊱
- 斯普林格林 ㊲
- 拉克罗斯 ㊳
- 阿帕索群岛 ㊴

明尼苏达州


- 明尼阿波利斯和圣保罗 PP.416~417 ㊵
- 密西西比河市 ㊶
- 罗切斯特 ㊷
- 烟斗石国家纪念碑市 ㊸
- 布雷纳德湖区 ㊹


德卢斯 ㊺

- 铁矿山脉 ㊻
- 边界水域 ㊼
- 泛舟区 ㊽
- 樵夫国家公园 ㊾


图示


 机场

 高速公路

 主要公路

 铁路

 州界线

 国界线

里程表

芝加哥, 伊利诺伊州

10 = 英里数

10 = 千米数

181	291
印第安纳波利斯,	印第安那州

297	113
478	182
辛辛那提, 俄亥俄州	

342	317	243
550	510	391
克利夫兰, 俄亥俄州		

306	317	256	168
492	510	412	270
底特律, 密歇根州			

93	278	395	435	395
150	447	636	700	636
密尔沃基, 威斯康星州				

409	661	746	751	695	336
658	1064	1201	1207	1118	541
明尼阿波利斯, 明尼苏达州					



芝加哥 ①

芝加哥位于美国中西部，有将近 300 万人口，面积为 591 平方千米，坐落于巨大的密歇根湖的西南畔，拥有 47 千米长的湖滨地带。虽然在 1871 年被夷为平地并见证了激烈的社会动荡，但芝加哥很快便得以重建并成为了中西部的金融中心。现在，芝加哥作为美国第三大城市，以其创新性的建筑、充满活力的文化与教育机构、多彩动荡的政治历史以及作为国家运输中心而闻名。

景点一览

芝加哥历史协会 ①

纽波瑞图书馆 ②

宏伟大道 ③

约翰·汉考克中心 ④

海军码头 ⑤

芝加哥儿童博物馆 ⑥

广播通信博物馆 ⑦

芝加哥艺术学院 ⑧

希尔斯大厦 ⑨

卢普区 PP.390~391 ⑩

南卢普区 ⑪

博物馆校园 ⑫

南赛德地区

(参阅插页地图)

科学与工业博物馆 ⑬

芝加哥大学 ⑭

杜沙贝尔美国黑人

历史博物馆 ⑮

大芝加哥

(参阅插页地图)

林肯公园动物园 ⑯

橡树公园 PP.396~397 ⑰

交通状况

虽然芝加哥是一个没有规划的美国中西部都市，其许多景点与文化中心却都位于市区，使其成为徒步旅行者的理想去处。芝加哥公共交通便利高效，以 L 形高架铁路而闻名的铁路系统是游览的最佳路线。公共巴士穿插往来于市内，但公共汽车系统复杂，最适合于有规律的乘客。出租车价格便宜、方便且很容易找寻。

图示

■ 观光点/风景区

✈ 机场

🚇 地铁站

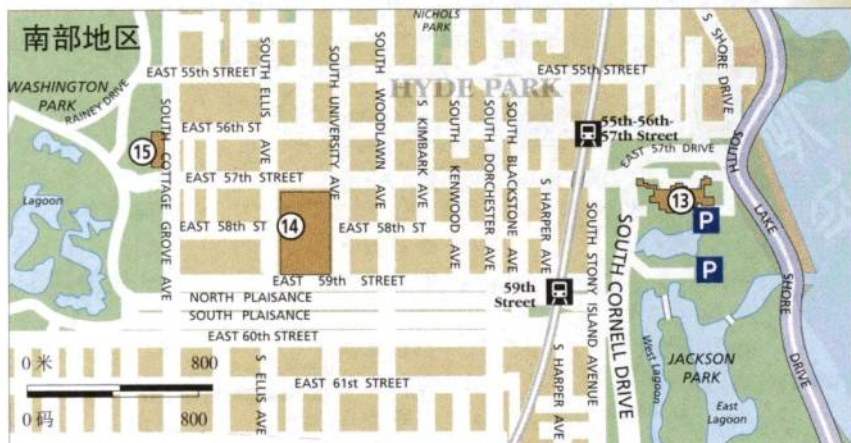
M CTA 火车站

i 游客信息中心

P 停车场

— 铁路线

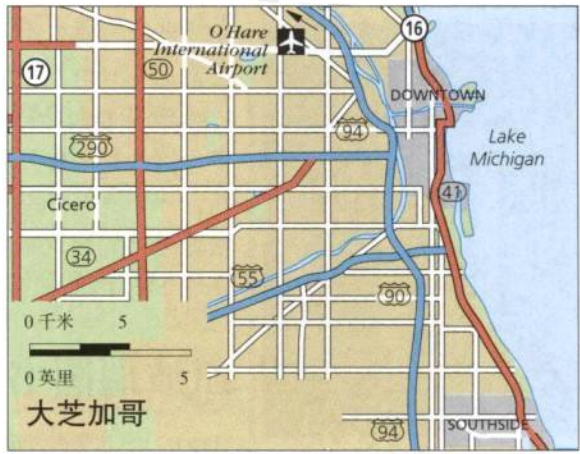
— 高速公路



A

B

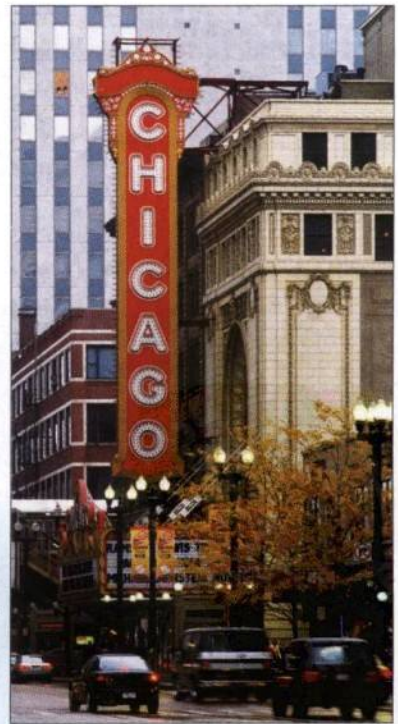
C



图示

主要地域图

0 米 800
0 码 800



华丽的芝加哥电影院的华盖与标志

D

E

F



芝加哥历史协会的原新乔治亚风格的入口

芝加哥历史协会 ①

Map D1. 克拉克街北 1601 号。☎ (312) 642-4600。M 克拉克区 乘 22、36 路车。
 公交车 11、151、156 路。□ 周一至周六每天上午 9:30 至下午 4:30 开放；周日从中午 12:30 开放至下午 5:00。
 1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日停止开放。☞ 周一免费开放。☎ 电话咨询开放时间。P 音乐会、演讲。W www.chicagohistory.org

1856 年的芝加哥历史协会是芝加哥最古老的文化协会、主要的博物馆和研究中心，有一个图书馆对外开放用于公共研究。历史协会记录着芝加哥与伊利诺伊州的历史——从其第一批探险者、城市的发展到现代芝加哥发生的重大事件。微型的立体模型描绘了一些重大事件如 1871 年的大火、南北战争时期的芝加哥河以及 19 世纪 60 年代中期熙熙攘攘的拉塞尔街。

美国侧厅保存着仅存的 23

份《独立宣言》副本中的一份以及最早刊登在费城报纸上的 1789 年版《美国宪法》。建筑本身也因为其两种外观而令人着迷，一个是原有的 1932 年新乔治亚风格的建筑结构，另一个则是 1988 年新建的玻璃钢门廊。

纽波瑞图书馆 ②

Map D2. 沃尔顿街西 60 号。☎ (312) 943-9090。M 芝加哥（红线）。□ 休息室时间、预订房间和展览会变更。预先打电话。● 公共假日停止开放。
 ☎ 周四下午 15:00；周六上午 10:30 开放。P 展览会、演讲和音乐会。

纽波瑞图书馆由银行家沃尔特·纽波瑞于 1887 年创立，这所独立的人文学科研究图书馆由亨利·艾夫斯·科伯这位罗马式建筑风格的大师设计。经典的馆藏包括绘图法、美洲印第安人史、文艺复兴研究、遗传学和以下珍品，如弥尔顿所著《复乐园》的首版、詹姆士一世版的《圣经》和 1481 年版的但丁所著的《神曲》。

宏伟大道 ③

密歇根大街，位于东沃尔顿广场与东凯泽街之间。

宏伟大道是密歇根大道在芝加哥河北部的延伸，是芝加哥最为时尚的街道。

1871 年的大火几乎将宏伟大道完全破坏，1920 年密歇根大道桥建成之后，宏伟大道迅速发展成为芝加哥最好的购物区。高级商店排列在宽阔的林荫大道两旁，现代化的零售店与摩天大厦紧挨着历史性的建筑群。

宏伟大道北端坐落着哥特复兴样式的第四长老会教堂。教堂裸露的扶壁、石尖顶和凹进的主窗集中反映了中世纪欧洲教堂风格对于它的影响。

教堂右边几座未被 1871 年大火摧毁的建筑中有两座历史上著名的城堡建筑：水塔与泵站。水塔内本来是一个管体式水塔，现在则成为摄影展览馆和戏院。泵站仍然保持着原有的抽水用途并作为游客中心（皮尔森大街东 163 号）和咖啡馆。



约翰·汉考克中心顶上的露天人行天桥

芝加哥的建筑

芝加哥是世界闻名的建筑创新中心，建筑师们在此推动了建筑创新。芝加哥在 1871 年灾难性的大火后获得了这一荣誉。在一片平地之上，建筑师们面对着再造一个被毁坏的城市的挑战。世界上的第一座摩天大厦在芝加哥建成，弗兰克·劳埃德·赖特在芝加哥形成了其草原建筑学派。



体现了哥特复兴风格的水塔借鉴了中世纪欧洲建筑风格。



在纽波瑞图书馆可以看到理查森罗马式建筑的特点：粗切削的石块、圆形拱门以及凹进的窗户。

意大利风格的设计从文艺复兴风格的宫殿与意大利北部的别墅获得了灵感。一流的德雷克旅馆就体现了这种风格。



水塔包括八层高的高级商店与饭店。宏伟大道上的其他“垂直购物中心”包括芝加哥商场和西菲尔德北桥。黑人芝加哥就在附近并且商品极多，其最畅销的商品是无糖食品。

在南部，作为芝加哥论坛办事处的哥特式论坛大厦拥有来自世界各地著名遗迹的岩石碎片，例如罗马的圣彼得大教堂和北京的紫禁城，在其外墙内甚至还埋着拥有 33 亿年历史的月球岩石。

在大街南端是双体的箭牌大厦。这座白色的陶瓦建筑是芝加哥最受欢迎的建筑之一，其特征是巨大的四角时钟和安静的对公众开放的庭院。

约翰·汉考克中心 ④

Map D2. 密歇根大街南 875 号。天文台。☎ (312) 751-3681。M 芝加哥(红线)。☐ 每天上午 9:00 至晚上 23:00 开放。🎫 参观天文台(5 岁以下儿童免费)。& 11 12 P

100 层高横拉钢结构的约翰·汉考克中心矗立在芝加哥，中心被芝加哥人亲切地称为“大约翰”。这座尖细方尖石塔主要吸引人的地方是位于 94 层的汉考克天文台。在距宏伟大道 334 米高处，在露天(被围住的)的

人行天桥上可以欣赏整个城市的壮观景象。可以升至 32 千米高顶层的电梯是美国最快的电梯之一。

约翰·汉考克中心由来自 SOM 建筑事务所的建筑师布鲁斯·格雷厄姆和工程师法兹勒·R. 罕设计，占地面积为 26 万平方米的中心内包括事务所、公寓和商店。地面广场上有喷泉与咖啡馆。

海军码头 ⑤

Map D2. 葛兰东街 600 号。☎ (800) 595-7437。☎ 29、56、65、66、120、121、124 路。☐ 上午 10:00，关闭时间随工作日与季节变化。🎫 感恩节、12 月 25 日停止开放。& 11 12 P
I 湖上游览。W www.navypier.com

海军码头是繁忙的娱乐与文化中心。由查尔斯·S. 弗斯特设计，当它在 1916 年建成时，



海军码头公园内的大摩天轮

这座长 915 米、宽 120 米的码头是当时世界上最大的码头。建造这座码头所使用的木桩超过了 2 万根。

该码头刚开始是一个市政码头，第二次世界大战期间用于海军训练。经过四年的翻新，海军码头以现在的面貌对外开放。海军码头有一个 45 米的摩天轮、一个老式的旋转木马、一座室外竞技场，滑冰、小型高尔夫场和一个 3D 大银幕影剧院。彩色玻璃是史密斯博物馆的特征。

芝加哥儿童博物馆 ⑥

Map E3. 葛兰东街 700 号。☎ (312) 527-1000。☎ 29、56、65、66 路。☐ 周二至周日每天的上午 10:00 至下午 17:00，阵亡将士纪念日—劳动节。🎫 感恩节、12 月 25 日停止开放。🎫 周四下午 17:00 至 20:00 免费开放。& 11 12 P 日常特别活动。W www.chicildrensmuseum.org

芝加哥儿童博物馆着眼于开发 1~12 岁儿童的智力与创新潜力，是一个家庭活动中心。所有的活动都是身体力行的：孩子们可以修建堡垒、通过三层高的绳索攀爬帆船，制作飞机或利用水坝和水闸修建水渠。在恐龙馆里孩子们可以在地坑内挖掘骨骼或只是滑行、攀爬和跳跃。



安妮女王风格的建筑曾经是芝加哥住宅区的流行设计风格，克瑞利街区成排的房子就是这种风格的代表。

芝加哥流派形成于芝加哥，引发了商业摩天大厦如信托大楼的工程和美学变革。



新古典主义风格具有希腊罗马式的元素，芝加哥文化中心就体现了这种风格。

国际标准强调严格的几何学与大面积玻璃的使用，希尔斯大厦就是一个很好的例子。



哈罗德·华盛顿图书中心属于后现代流派的建筑，属于没有严格规则的折中学派。



广播通信博物馆 ⑦

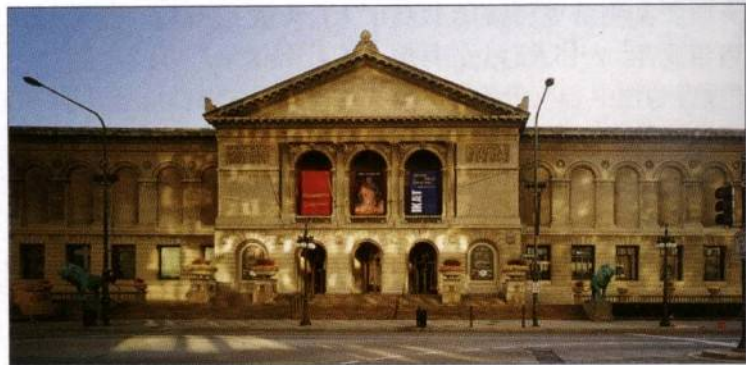
Map D3. 国家与凯泽。☎ (312) 245-8200。M 华盛顿(红线)。□ 2006 年中期开放, 具体细节请打电话咨询。📧 📱 📺 📺 www.museum.tv

广播通信博物馆建成于 1987 年, 坐落在全新的州与凯泽地基上, 是美国仅有的三个广播博物馆之一。永久的展览与特殊的展览通过电视与广播的图像和声音向人们展示着大众的文化。一个电视演播室可以让参观者主持新闻并将录像带纪念品带回家。

比赛广播员咖啡馆里经常播放体育历史黄金时刻的回放, 广播名人纪念馆保存有杰克·本尼、宾·克罗斯比等广播黄金时代的录音。博物馆里保存有查理·麦卡锡、加菲尔德·古德与德替·德雷根的荧幕形象。展品还包括过去与当代的电



“它主人的声音”狗和早期的 NBC 麦克风



芝加哥艺术学院具有新古典主义风格的正面

视机与收音机以及那台改变了美国的摄像机, 该摄像机曾用于广播 1960 年肯尼迪与尼克松之间的辩论, 从而成为了电视与政治之间关系的一个转折点。在博物馆的研究中心, 旅客可以通过付少量费用收听超过 5 万小时的广播节目或观看数千个电视节目和广告。一个礼品商品内出售明信片、书籍和广播记录, 游客可以去里面买些纪念品带给家人或朋友。

芝加哥艺术学院 ⑧

Map D4. 密歇根大道南 111 号。☎ (312) 443-3600。M 亚当斯。📍 3、6、7、126、145、147 路。📍 范布伦街。□ 周一、周三至周五上午 10:30 至下午 4:30 开放; 周二上午 10:30 至晚上 8:00 开放; 周六上午 10:00 至下午 5:00 开放; 周日 12:00 至下午 5:00 开放。📅 感恩节、12 月 25 日停止开放。👶 6 岁以下儿童免费; 周二免费。将广告与展品区分开来。📍 经过哥伦布大道入口。📺 在门罗街; 展览、演讲与电影。🌐 www.artic.edu

芝加哥艺术学院内拥有来自世界各地的、范围广泛的收藏品, 如油画、雕塑、纺织品、照片、文物和装饰性人工制品, 反映了人类艺术将近 5000 年的创造史。

卢普区 ⑩

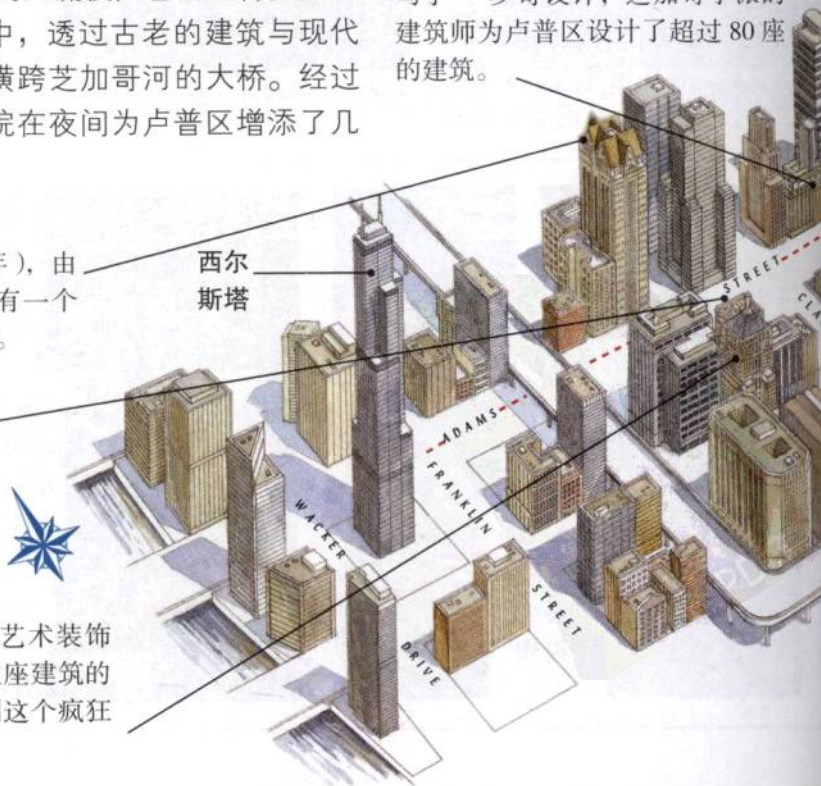
卢普区因环绕市区中心的高架轨道系统而得名。呼啸的火车与持续的人流使卢普区显得更加的繁忙。在峡谷般的街景中, 透过古老的建筑与现代化的大厦, 您可以看到横跨芝加哥河的大桥。经过翻新的大商场与古老剧院在夜间为卢普区增添了几分活力。

拉萨依街南 190 号 (1987 年), 由菲利普·约翰逊设计, 拥有一个金叶拱顶的白色大理石大厅。

鲁克立大楼由伯纳姆和卢特在 1888 年设计, 体现了理查森罗马风格。

芝加哥交易所一座 45 层的艺术装饰建筑, 赛丽斯的雕像位于这座建筑的顶端。从观众席上可以看到这个疯狂作品的内部。

马凯特大厦, 早期的摩天大厦 (1895 年), 由威廉·霍拉伯德和马丁·罗奇设计, 芝加哥学派的建筑师为卢普区设计了超过 80 座的建筑。



芝加哥艺术学院在 1879 年由城市领导者和艺术捐助人修建，将其作为芝加哥的艺术学会，后于 1882 年演变成为芝加哥艺术学院。随着富有的捐助人捐献其拥有的艺术收藏品，该学院也发展成为两个学院，最终选择了这座新古典主义的建筑。现在，这座新古典主义建筑已经融入到了由谢普利·卢坦和库林泽建造的原始建筑中。

博物馆的馆藏品包括公元前 3000 年埃及与中国的艺术品和现代与当代的美洲与欧洲艺术品。虽然其最著名的收藏品是世界闻名的印象派与后期印象派作品，例如保罗·塞尚的《苹果篮》(1895 年)、亨利·德图卢兹·洛特雷克的《红磨坊》(1895 年)以及克劳德·莫奈的六幅关于麦田的油画，但博物馆却反映了 19 和 20 世纪几乎所有的艺术运动，特别是立体派、超现实主义和德国的表现主义。

35000 件亚洲收藏品也是值得关注的；如日本的木版画以及印度和中国的古老的石器。

希尔斯大厦 ⑨

Map C4. 威克大道南 233 号。☎ (312) 875-9696。M 昆西。□ 5 月至 9 月，每天上午 10:00 至晚上 22:00 开放；10 月至次年 4 月，每天上午 10:00 至晚上 20:00 开放。关闭前 30 分钟最后一次入场。📷 & 📺 📖 📐 📏 www.thesearstower.com; www.theskydeck.com

希尔斯大厦高 442 米，是世界上最高的建筑之一。大厦引以为豪的是它最高的楼层与屋顶，由来自 SOM 建筑事务所的布鲁斯·格雷厄姆和工程师法兹勒·罕设计。超过 110 个混凝土沉箱被固定在地基内支撑着整个大厦 222500 吨的重量。

现在的大厦包括面积为 30 万平方米的办公区，大厦内配备的电梯超过 100 部，其电话电缆几乎可以围绕地球两周。到达 103 层玻璃围绕的摩天楼台的电梯速度为每分钟 490 米，游人可以在电梯中欣赏到壮观的风景。希尔斯大厦附近 12 层的鲁克立大楼在 1888 年建成时曾是世界上最



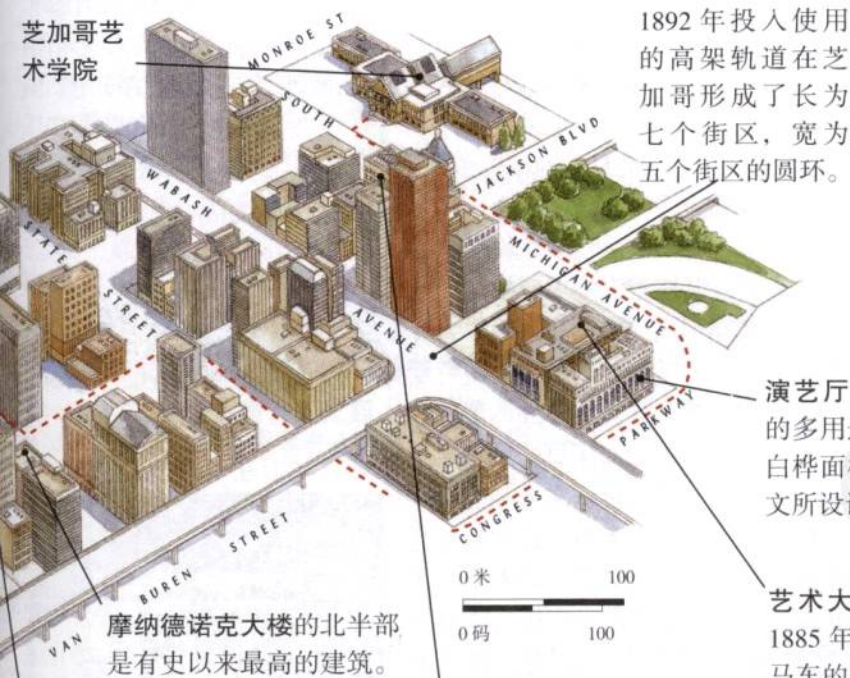
从东北方向看到的希尔斯大厦与摩天楼台

高的建筑，也是芝加哥经常被拍摄的建筑之一。大楼附有陶瓦贴面的暗红色砖正面被一个双重庭院取代，1907 年弗兰克·劳埃德·赖特对其进行改造，镶嵌上了有金叶的白色大理石装饰铁柱和楼梯。

鲁克立大楼

拉赛尔街南 209 号。☎ (312) 553-6150。
□ 周一至周五：上午 9:00 至晚上 20:00 开放 周六上午 9:00 至下午 15:00 开放。
● 公共假日。📷

芝加哥艺术学院



1892 年投入使用的高架轨道在芝加哥形成了长为七个街区，宽为五个街区的圆环。



位置示意图

演艺厅大楼是一座建于 1889 年的多用途摩天大楼，其七层高的白桦面板大讲堂是阿德勒和萨莉文所设计的最好的大厅之一。

艺术大楼由索伦·S.波曼于 1885 年设计，最初只是一个马车的陈列室，也曾经是弗兰克·劳埃德·赖特的工作室。

联邦中心是由路德维格·米斯·范德卢赫围绕中心广场设计的三层综合办公楼。

圣达菲中心是一座典型的芝加哥流派的建筑，拥有一个雅致的二层中庭，是芝加哥建筑基金会所在地。

图示

--- 推荐路线



罗区印刷厂罗氏大楼

南卢普区 ⑪

Map D4. **M** 哈里斯, 罗斯福。乘坐斯泰特大街和迪尔伯恩大街公交车(靠近南端; 乘坐密歇根大道3路公交车)。

南卢普区是位于市中心南部的一条短行道, 近数十年来发生了很大的变化, 由一个没落的工业区转变为住宅与销售区。19世纪后期, 南卢普区发展为一个工业区, 但是第二次世界大战后, 大部分厂商撤离了这一地区, 该区也开始没落。20世纪70年代, 它由一个被遗弃的仓库变为一个时尚区, 芝加哥利用南卢普区与市中心较近的优势从而促进了它的商业繁荣起来。

在罗氏历史区印刷厂这两个街区内这种转变体现得最为明显, 该区在19世纪90年代令芝加哥赢得了“美国印刷之都”的绰号。20世纪70年代时, 随着附近迪尔伯恩车站的停止使用, 生产商开始撤离, 而该区也由此开始衰落。今天仍然保留着许多为印刷业修建的大型建筑。它们向漂亮公寓与办公楼的转变使该街区获得了新生并带来了商机。富兰克林第二大厦的入口装饰有瓷砖, 上

面印刻有印刷史; 罗氏大楼内有一个关于当地作家与旅行文学的主题书店。邻近的罗马风格的拱廊式迪尔伯恩火车站是芝加哥最古老的现存火车站, 现在改造成为了一个大型的购物中心, 火车站的广场钟塔成了这座城市的一个界标。南大街坐落着南卢普区的主要建筑——芝加哥公共图书馆哈罗德·华盛顿图书中心, 它是世界上最大的公共图书馆之一, 在其145千米长的书架上摆放着该图书馆的200万册藏书和期刊。这座后现代

派风格的巨型建筑的多重建筑特征为芝加哥的众多历史性建筑增添了风采。该图书馆陈列的艺术品随处可见, 包括夏安族艺术家的作品——鸟群; 图书馆同时还陈列着有关芝加哥历史的各种展品。

卢普区的东面, 当代摄影博物馆主要展示1945年以来所拍摄的美国照片, 这些照片是从5000件收藏品和一些临时的展品中精心挑选出来的。紧挨着它的史波特斯博物馆是芝加哥的犹太人博物馆, 位于史波特斯犹太学术学会的下面两层。通过一系列令人深思的展览品以及关于数个世纪以来与当代犹太人历史、宗教、艺术和文化相关的一系列节目, 参观者可以对犹太人的历史进行一番了解。这些展品通常是史波特斯博物馆自己收藏的世界级艺术品和史前古器物, 包括宗教用品、纺织品和珠宝等。

柴尔大屠杀纪念馆中的电脑列出了芝加哥大浩劫中死亡

人员的名单, 要想看完这份名单, 您可能要花费一整天的时间才行, 二楼的展览可以向年轻人介绍这次浩劫的历史原貌。

在一楼的史前古器物中心有一个10米长的互动式的挖掘遗址。在这里, 您在挖掘真实史前古器物复制品的同时也可以了解远古时期的中东历史。位于五楼的爱舍图书馆是美国中部最大的犹太人图书馆, 馆内有超过10万册藏书和1000部犹太电影、录像和DVD。一个新建成的馆舍于2007年对公众开放。

向东走就到了南密歇根大道, 它是芝加哥最繁华的街道之一。街道两边矗立着许多历史性建筑, 是一个逛商店和欣赏芝加哥著名的多种建筑风格的好去处。再往前走是繁华的芝加哥希尔顿酒店, 采用了法

国文艺复兴时期的装饰艺术风格, 这座25层高的酒店拥有3000个房间、楼顶设有高尔夫球场和1200个座位的剧院, 在1927年投入使用时, 它是世界上最大的酒店。穿过街道, “巴迪·盖伊传奇”俱乐部会有知名人士和当地蓝调音乐作品的演出。俱乐部的主人和蓝调音乐的传奇人物巴迪·盖伊经常会在这里出现。



史波特斯博物馆中展出的犹太艺术品

芝加哥公共图书馆——哈罗德·华盛顿图书中心

斯泰特街南400号。☎ (312) 747-4300。

M 图书馆站。☐ 周一至周四, 上午9:00至晚上7:00开放; 周五至周六, 上午9:00至下午5:00开放。周日, 下午1:00至5:00开放。

● 公共假日不开放。☎ (312) 747-4136。📺 展览、演讲、电影。

🌐 www.chipublib.org

史波特斯博物馆

密歇根大道南618号。☎ (312) 322-1747。

M 哈里斯。☐ 周日至周三, 上午10:00至下午5:00开放; 周四, 上午10:00至晚上7:00; 周五, 上午10:00至下午3:00开放。● 周六、公共与犹太假日不开放。📺 周五免费开放。

🎵 音乐会、演讲与电影。🌐

www.spertus.edu

博物馆校园 ⑫

Map E5. 湖滨大道。M 罗斯福站后乘坐免费电车。12、146 路。R 罗斯福站后乘坐免费电车。

博物馆校园是一个连接三个世界著名自然科学博物馆的湖滨公园，为所有人提供了学习与娱乐的机会。校园占地面积 23 公顷，是伯纳姆公园的延伸，在 1996 年湖滨大道改建时设立。

位于这个繁华而又年轻的校园区西南的是由丹尼尔·伯纳姆设计的新古典主义风格的菲尔德博物馆。这座百科全书式的大自然历史博物馆的藏品包括全世界与动物学、地质学和人类学相关的物品。菲尔德博物馆于 1894 年建馆（马歇尔·菲尔德投资），用以存放 1893 年世界哥伦布博览会上的展品，该博物馆现在拥有的藏品已经超过 2 千万件。

博物馆的骄人之处在于它被称为“苏”的发现，它包括最完整的暴龙化石、印第安人和古埃及人的史前古器物以及对哺乳动物和鸟类的详尽展示。

新改造的翡翠厅展示了超过 500 件从新石器时代至铜器时代以及中国各个朝代的文物，其中最引人注目的是乾隆皇帝宫殿中的 136 千克重的罐子。地下探险同样十分壮观，在这个地下展览中，参观者可以穿过蛇形的地道，会碰到大臭虫，这时您会感觉自己好像只有昆



菲尔德博物馆壮观的新古典主义风格的入口

虫一样大小。

沿着平台向东北走一小段路就到达了约翰·G. 雷德水族馆，馆内有将近 8000 种海水与淡水动物，包括 650 种鱼、鸟、爬行动物、两栖动物、无脊椎动物和哺乳动物物种。水族馆以其捐助者——一个芝加哥商人的名字命名，是一个新古典主义风格的建筑，于 1930

年开始对公众开放。水族馆有一面华丽的玻璃曲壁正对着密歇根湖，密歇根湖的湖水流入水族馆的水池中。海洋哺乳动物展馆里展览有白鲸和海豚，游客可以从多种角度观看水族馆中的动物，有一些甚至可以在水下观赏。

再向东是博物馆校园内的阿德勒天文天象馆，博物馆收藏有世界上最著名的天文收藏品，包括远在 12 世纪的波斯文物。博物馆还拥有世界上第一个现实虚拟剧院。壮观的天空似乎在预示着航空与太空探索的未来，博物馆运用现代化的科学技术使参观者能够与展品进行零距离的接触。欧内斯特·格朗斯菲尔德在 1930 年设计了由商人马克思·阿德勒捐资修建的装饰艺术建筑，这



阿芝台克人的花神，菲尔德博物馆



约翰·G. 雷德水族馆的海洋水族馆中的白鲸

座建筑现在仍是历史性标志。

菲尔德博物馆

湖滨大道南 1400 号。☎ (312) 922-9410。☑ 每天上午 9:00 至下午 17:00 开放。📅 1 月 1 日、12 月 25 日停止开放。📅 9 月至 2 月的周一至周二免费开放。📍 经由西部入口。🕒 上午 11:00 下午 13:00。📺 演讲、电影、竞赛。🌐 www.fieldmuseum.org

约翰·G. 雷德水族馆

湖滨大道南 1200 号。☎ (312) 939-2438。☑ 阵亡将士纪念日至劳动节：每天上午 9:00 至下午 18:00（6 月至 8 月；周四上午 9:00-10:00，水族馆周四上午 9:00 至晚上 20:00）。劳动节至次年阵亡将士纪念日：周一至周五上午 9:00 至下午 17:00；周六、周日和公共假日上午 9:00 至下午 18:00。📅 1 月 1 日、12 月 25 日停止开放。9 月至次年 2 月间的周一和周二两天免费开放（特别展览除外）。📺 演讲。🌐 www.shedd.org

阿德勒天文天象馆

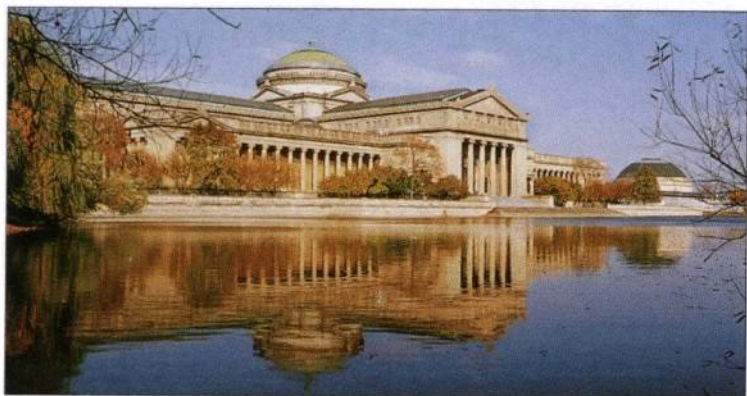
湖滨大道南 1300 号。☎ (312) 922-7827。☑ 每天上午 9:30 至下午 16:30（每个月的第一个周五下午 17:00 至 22:00）。📅 感恩节、12 月 25 日停止开放。📅 9 月至次年 2 月间的周一和周二两天免费开放，但剧院的专门设施仍要收费。📺 演讲、电影与摇滚音乐会。🌐 www.adlerplanetarium.org

富豪

女演员鲁思·戈登曾说：“芝加哥有一个好的名声是因为芝加哥意味着金钱。”20 世纪之初，芝加哥有 200 位百万富翁。其中最杰出的是纺织品商人和房地产巨头波特·帕尔姆，帕尔姆与他出身上层社会的妻子贝莉·奥诺雷对芝加哥的文化与经济生活有着极其深远的影响。帕尔姆在 1882 年在北湖滨大道修建了一个豪华住宅，可能这个公寓没有哪个部分会像它的大门一样更能体现这个家庭的富有：门没有外把手，因为门一直是由仆人由里面打开的。百货公司的老板马歇尔·菲尔德就不曾这样炫耀过财富。他虽然乘坐马车去工作，但他还不到公司就下车并徒步走过最后几个街区，这样别人也就不会看到他乘坐什么交通工具。同样，他要求建筑师不要为他价值 200 万美元、有 25 个房间的公寓增加什么装饰。



波特·帕尔姆



从哥伦比亚湾看科学与工业博物馆的风景概貌

科学与工业博物馆 ⑬

Map B5. 57 街与湖滨大道南。☎ (773) 684-1414, (800) 468-6674。M 加菲尔德后向东乘 55 路汽车。🚌 1、6、10 路汽车。📍 55-56-57 大街, 59 大街。🕒 周一至周五, 上午 9:30 至下午 16:00 开放; 周六、周日和公共假日, 上午 9:30 至下午 17:30 开放。📅 12 月 25 日停止开放。📅 1-2 月、8 月中旬至 12 月中旬的周一和周二以及 6 月的第一个星期一和星期二免费开放。🎬 电影。🌐 www.msichicago.org

科学与工业博物馆是以科学与科技成就为主题的展览, 特别着重于 20 和 21 世纪的科学成就。馆内有超过 800 件展品和 2000 个交互式显示器, 该博物馆令科学与科技探索变得触手可及。

虽然博物馆里最有名的是其太空探索与运输展品, 但占地面积 32500 平方米的展览馆足以令各个年龄段的游客游览

上一整天。

亨利·克朗太空中心收藏有 1968 年第一艘载人环绕月球飞船阿波罗 8 号的指挥舱、美国国家航空和宇宙航行局的阿波罗登月舱训练舱的复制品和一块重量为 185 克的月球岩石。在 20 分钟长的影片时段里, 观众可以感受模拟的航天飞机点火过程, 摇晃的座椅令观众感觉自己如航天员一样。

运输区则展示了在从火车到飞机再到汽车等运输工具上做出杰出贡献的代表人物。在“全部登上银线号”上, 参观者可以登上引发工业设计革命的破纪录的 1930 年火车。最受欢迎的展品是“飞行”, 它将引领游人对 727 喷气式客机内部的运行模式进行一番探究, 客机悬挂在博物馆的阳台上, 它将

搭载游客模拟当年那次圣弗朗西斯科至芝加哥的七分钟飞行。

参观者可以穿过一个 5 米高的人的心脏的复制品, 可以看到血细胞的构造并计算出人自出生以来心脏跳动的次数, 或者通过完全解剖的展品了解人体的构造。“艾滋病: 内部之战”是世界上第一个持续展示艾滋病与 HIV 病毒的博物馆, 它向人们展示了艾滋病病毒的九个阶段以及科学家为控制艾滋病病毒所做出的不懈努力。

虽然有一些展品并不是博物馆里的重点展品, 但它们却受到了人们的普遍欢迎, 例如马戏团。铁路工人罗兰·韦伯花费 33 年时间雕刻并铸造了这个规模虽小但却栩栩如生的 22000 个马戏团中的人物。

芝加哥大学 ⑭

Map A5. 56 和 59 大街, 埃利斯和伍德大道内。M 加菲尔德站(绿线)然后乘坐 55 路汽车。📍 59 路。

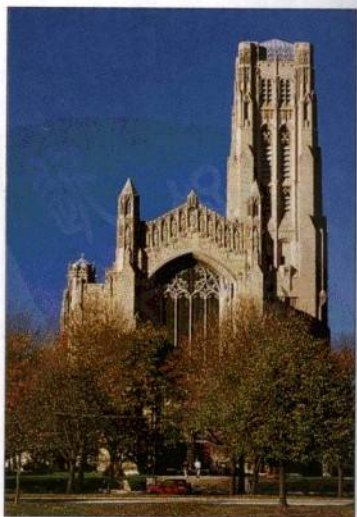
芝加哥大学创建于 1890 年, 由约翰·D. 洛克菲勒捐资在马歇尔·菲尔德捐献的土地上建成(参见 P.393)。今天, 这所杰出的私立大学里获得诺贝尔奖的教员、男毕业

从灰泥到石头

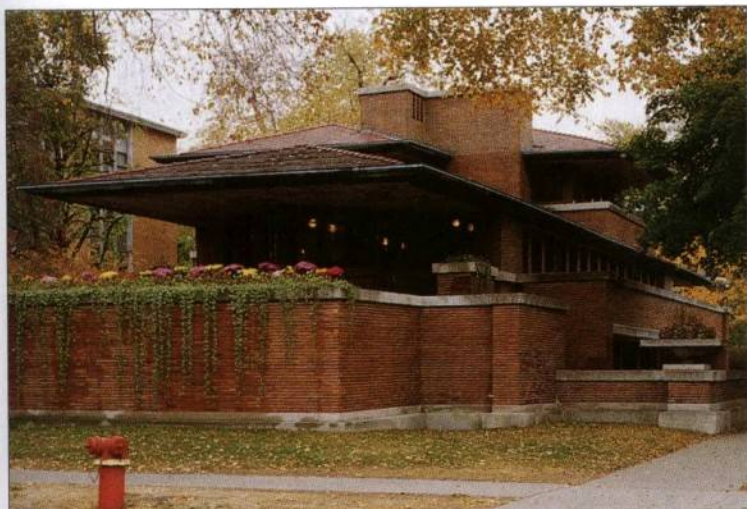
最初为 1893 年世界博览会而修建的艺术宫, 后来成为菲尔德自然历史博物馆的第一个馆址所在地。在古典主义复兴风格的基础上, 查尔斯·B. 阿特伍德设计了这座涂着灰泥的建筑。菲尔德博物馆搬走之后, 这座建筑一直处于失修状态, 直到 20 世纪 20 年代中期, 希尔斯罗巴克公司主席朱利叶斯·罗斯沃德倡议拯救这座建筑, 并发起了一个百万美元的重建计划。经过历时 11 年的重建, 外部的灰泥被两万八千吨石灰石与大理石代替。1933 年在世界博览会的百年之际, 科学与工业博物馆开始对公众开放。



1893 年世界哥伦比亚博览会时的原建筑



芝加哥大学里的洛克菲勒教堂



罗宾别墅，草原建筑学派的杰作

生和研究员在全美国大学中人数是最多的。除此之外，芝加哥大学的经济与物理学领域研究在大学诸学科中更是首屈一指。在波斯顿公司的谢普利·卢坦和库林泽于1901年成为大学的主建筑师之前，亨利·艾夫斯·科伯设计了芝加哥大学石灰石建筑中的18座，并设计制订了回廊庭院方案（参照了剑桥与牛津大学）。现在，参与了大学建筑的设计师已经有70位。

在北入口处是装饰性的科伯大门，是由亨利·科伯在1900年捐助修建的滴水嘴大门。街对面的瑞根斯坦图书馆除了有数百万册书籍之外，还收藏有稀有的书籍与手稿。

斯迈特艺术馆位于校园的北端，采光极好且又幽静，艺术馆按照捐助人大卫和阿尔弗雷德·斯迈特的名字命名，艺术馆收藏了超过8000件的藏品，其中包括有着500年西方与东方文明的、古代与早期绘画大师的作品、亚洲的油画、书法和陶器。游客通过艺术馆餐厅的高窗可以俯瞰宁静的雕刻花园，这里是享用安静午餐的好去处。艺术馆外，雕刻家亨利·摩尔的

作品“核能”标志着1942年由恩里科·费米领导的科学家们以第一次受控核反应开启核时代。

东方学院博物馆坐落在这个巨大校园的东南部，是芝加哥大学东方学院的展览馆，该学院的学者自从1919年开始就在近东的各地区亲自从事发掘工作。博物馆引人注目的收藏品包括亚述宫殿（c.721-705 BC）的重建品以及5米高的图坦卡蒙雕像，它是西半球最高的古埃及雕像（c.1334-25BC）。东方学院博物馆的对面是壮观的哥特式洛克菲勒教堂，顶部有一座63米高的钟塔，这所教堂是校园里最高的建筑。约翰·D.洛克菲勒曾经要求将这座

东方学博物馆内的埃及法老图坦卡蒙雕像



石灰石与砖结构的宗教建筑作为芝加哥大学最明显的特征。弗兰克·劳埃德·赖特的世界闻名的罗比故居（1908~1910）则坐落在北面的两个街区。这座别墅是为自行车与摩托车商弗雷德里克·罗比而设计，是赖特的晚期草原学派建筑之一：在三年的建设过程中，赖特放弃了家庭与在橡树园的工作。别墅的外观设计完全体现了草原学派的公寓与开阔地设

计风格，宽广的平面屋顶体现了别墅简单的粗线条之美，钢梁为伸出的屋顶提供着支撑力量；别墅的室内设计同样粗犷和简单，摆放有赖特设计的家具。整幢别墅是一个有机的整体，室内与室外的协调更增添了别墅的美感并得到全世界建筑师的赞美。

▣ 东方学院博物馆

58大街东1155号。☎ (773) 702-9514。
□ 周二、周四至周六：上午10:00至下午16:00开放；周三上午10:00至晚上20:30开放；周日中午12:00至下午16:00开放。● 公共假日停止开放。
♿ 特别报道。

▣ 罗比别墅

伍德劳恩大街南5757号。☎ (773) 834-1847。□ 每天。● 1月1日、感恩节、12月25日停止开放。👶 7岁以下儿童免费。🕒 周一至周五上午11:00、下午13:00和15:00；周末上午11:00至下午15:30每30分钟开放一次。🌐 www.wrightplus.org

杜沙贝尔美国黑人历史博物馆 ⑮

Map A5. 56广场东740号。☎ (773) 947-0600。M 加菲尔德站（绿线）然后乘55路汽车。🚌 4、10路公交车。□ 周一至周六上午10:00至下午17:00开放；周日与公共假日中午至下午17:00开放。● 1月1日、感恩节、12月25日停止开放。👶 6岁以下儿童免费，周日免费。♿ 请提前预订。
🎤 P 演讲、电影。

杜沙贝尔博物馆建成于1961年，以保存与介绍美国黑人不同的发展过程和成就为主题，主要展现了普通与杰出美国黑人所取得的成就。博物馆的永久性展品——家人之歌——通过黑人摄影记者的镜头融合了众多不同的形象。其他展品还包括大事记，如芝加哥第一个黑人市长哈罗德·华盛顿的生活与政治生涯，以及歪曲的形象：“美国制造？”——一个体现了故意贬低美国黑人形象的作品。“非洲人的声音”则展示了来自非洲的手工艺品以及来自封闭的西非的令人着迷的宗教面具。

大芝加哥

希望更深入地探索芝加哥的参观者一定不会对芝加哥的历史景点、娱乐活动以及芝加哥远郊风景独特的郊区失望。对于建筑爱好者来说，由弗兰克·劳埃德·赖特设计的橡树园是一定不可错过的。芝加哥的其他地区如柳条公园和湖地也是理想的短途旅行地。广阔的林肯公园里有茂盛的花园、有花植物以及以自然动物栖息地闻名的动物园为远离尘嚣提供了条件。

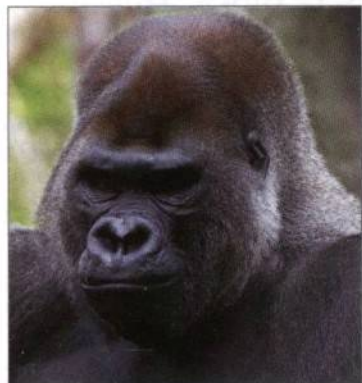


弗兰克·劳埃德·赖特的住宅与工作室——橡树公园

橡树公园 ①

以诺斯大街、罗斯福路、奥斯汀·博乌德与哈林大街为界。☎ (708) 848-1500。M 橡树公园(绿线) 哈林湖(绿线)。P 橡树公园(联合太平洋/西线) 游客中心: 森林大道南 158 号。□ 周一至周五上午 10:00 至下午 15:00 开放 周六至周日上午 11:00 至下午 15:30 开放。● 1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日停止开放。☎ 弗兰克·劳埃德·赖特保护信托。芝加哥大街 931 号。☎ (708) 848-1976。W www.wrightplus.org

弗兰克·劳埃德·赖特于 1889 年在其 22 岁时搬至橡树园，在随后的 20 年里，随着其传奇性草原学派风格的发展，弗兰克·劳埃德·赖特创造了许多开创性的建筑。这个安静的公园内有 25 座赖特设计的建筑，它们是全球最大的赖特作品群。最能体现赖特成就的地方是重修的壮观的弗兰克·劳埃德·赖特住宅与



动物园内非洲猩猩雷根斯坦中心里的低地大猩猩

林肯公园动物园 ①

坎农大街北 2200 号。☎ (312) 742-2000。M 克拉克迪威逊区。22、36、135、136、145、146、147、151 路。□ 每天上午 8:00 至下午 18:00 开放(5 月至 9 月: 周六、周日和假日每天上午 8:00 至下午 19:00 开放)。E II P 位于坎农大街北车道车间。☎ (312) 742-2053。特别活动。☎ (312) 742-2000。W www.lpzoo.com

林肯公园动物园位于林肯公园的中心，从市中心很方便到达。纽约中央公园在 1868

年捐赠了两只天鹅，从而创建了该动物园，林肯公园动物园是芝加哥免费开放的最古老的公共动物园。现在有超过 1000 只来自世界各地的哺乳动物、爬行动物和鸟类居住在动物园内。林肯动物园在野生动植物保护方面处于领先地位，动物园里的 11 个户外栖息地内的动物种类包括受威胁的非洲细纹斑马、蒙古的濒临灭绝的双峰骆驼以及稀有的瞪羚、鹿、羚羊和羊驼。建于 1912 年的一座古老建筑里还有稀有的猫科动物，包括西伯利亚虎。该动物园饲养的大量低地大猩猩证明其饲养计划是成功的。一所拥有奶牛、马、猪和鸡的农场是孩子们可以亲自体验挤牛奶和喂马乐趣的地方，因此受到孩子们的欢迎。

林肯公园是芝加哥最大的公园，公园内环绕有划桨船池塘、用于步行与自行的湖泊和沙滩车道。



林肯公园动物园水禽湖中的火烈鸟



橡树园内的联合教堂，弗兰克·劳埃德·赖特的“小宝石”

工作室，它们是由赖特在 1889 年设计的。也就是在这里，他形成了具有影响力的建筑风格。

弗兰克·劳埃德·赖特住宅与工作室的附近是两处体现他的多样性风格的私人住宅。亚瑟·惠特利之家属于典型的草原流派风格，一排窗户安置在低矮的屋顶下，小而雅致的拱门也是这种流派风格的体现。街对面 1895 年的摩尔·杜格尔之家则是多种风格的结合体，带有大量的都铎王朝复兴和哥特式风格元素。

位于橡树园南端的是美丽的“快乐之家”，它是由乔治·W. 马赫在 1897 年设计

的、拥有 30 个房间的草原风格公寓。这座住宅拥有独特的工艺玻璃——专门设计的铅条镶嵌玻璃。公寓里还装饰有复杂的木制品、装饰性花纹以及表现着该地区历史的展品。

赖特对联合教堂特别感到自豪，该建筑是他为唯一的神教派教会所设计的。赖特认为该教堂是其最重要的设计之一，也是他第一次称之为“全新的建筑”的建筑设计。教堂建于 1906 年至 1908 年，使用了当时应用并不广泛的技术即浇筑钢筋混凝土，因为当时这部分的预算仅为 45000 美元。联合教堂是简单与功能性装饰完美结合的杰作。

橡树园又因为还是美国著名作家欧内斯特·海明威 (1899~1960 年) 的出生地而闻名，海明威在这里生活直到 20 岁。虽然海明威 (参见 P.323) 不喜欢芝加哥郊区的保守并说芝加哥到处是“宽广的草地和狭隘的思想”，但橡树园仍然因为与海明威文学的一体联系而自豪。欧内斯特·海明威的出生地是一个摆设着 20 世纪初期家具的维多利亚女王时代风格的住宅，它向人们展示了这位诺贝尔奖获得者的生活。欧内斯特·海明威博物馆保存有海明威早期生活曾使用过的物品，包括他儿时的日记。



欧内斯特·海明威出生于这座维多利亚女王时代风格的住宅内



伊利诺伊州

除了是一个与芝加哥邻近的人口稠密地区(参见P.386)之外,伊利诺伊州主要是一个乡村州。广阔、富饶和平坦的农田上零星散布着小村社或郡政府。该州以林肯的故乡而闻名,与林肯总统相关的地方都主要集中在斯普林菲尔德——伊利诺伊州的首府。在西北部,沿着密西西比河多山的“无磺区”和东南部崎岖的伊利诺伊州高地,游客可以发现不寻常的奇特风景。



罗克福德市西南索克族印第安人英雄布莱克·霍克的雕像

罗克福德市

150000。☎ 梅恩街北102号, (800) 521-0849。🌐 www.gorockford.com

在19世纪后期,罗克福德市被称为森林之城,现在罗克福德市位于罗克河边的地带有着美丽的公共与私人花园和数英里的草木区,它们的存在将罗克福德市分成了两个部分。作为最经常被参观的两个花园——科来赫姆植物园和波坦尼克花园拥有61公顷的植物。其他的如锡尼思普花园则沿着罗克河东岸一直向南延伸,它包括一个鸟类饲养场、礁湖和休闲小道。游人从这条延伸的小道上可以看到市区的古老建筑,包括重建的科罗纳多电影院——一座镀金的摩尔人风格的电影院。

在城市的东边,中途村和博物馆中心既是一个活的历史中心也是一个当地的历史博物馆。展览会告诉我们迁移到该城市

工厂里的各个族群的故事。这一地区已经变成了19世纪的村镇,包括已修复的该地区的建筑。

1830年,索克族印第安人与北部的伊利诺伊人以及美国军队之间发生了悲剧性的布莱克·霍克战争,战争之后,印第安人在他们世代居住的土地上被赶了出来,而罗克福德市也开始发展起来。索克族印第安人失败后,他们重新移居到了爱荷华州。索克族勇士布莱克·霍克的石像就坐落在罗克福德市西南43千米处。

◆ 科来赫姆植物园和波坦尼克花园

克利夫顿大道2701号。☎ (888) 419-0782。☐ 每天上午9:00至下午16:00开放; 阵亡将士纪念日及劳动节: 每天上午9:00至晚上20:00开放。🌐 📞 🌐 www.klehm.org

◆ 锡尼思普花园

第二大街南1300号。☎ (815) 987-8858。☐ 每天上午9:00至下午16:00开放。● 感恩节、12月24、25、31日、1月1日停止开放。🌐 🌐 www.rockfordparks.org/sinnissi

加利纳

3600。☎ 公园大街720号, (815) 777-3557。

🌐 www.galena.org

加利纳坐落于可以俯视加利纳河与密西西比河交汇的一处断崖上,这个保存完好、拥有19世纪住宅、历史界标和古董商店的小镇是游客休闲放松的好去处。作

为该地区众多铅矿的航运中心,它理所当然地成了19世纪40年代圣·路易斯和圣·保罗之间密西西比河最繁忙的河谷港口。

在南北战争期间,该镇的人口最多时达到1.5万人,中坚分子在此修建了许多具有多种华丽风格的华丽住宅。

加利纳的许多古老住宅已经对游客开放。由当地一个汽船主于1857年修建的贝尔维迪尔公寓是一个拥有22个房间的意大利风格的建筑,收藏有各个时期的家具和一些新近增加的精巧物品,包括电影《乱世佳人》中所使用过的道具。内战时的将军兼后来出任美国总统的尤利塞斯·S. 格兰特在其显赫的军事生涯和白宫生活期间在加利纳过着安静的生活。他的小型联邦风格住宅内有许多格兰特的原物和家具。

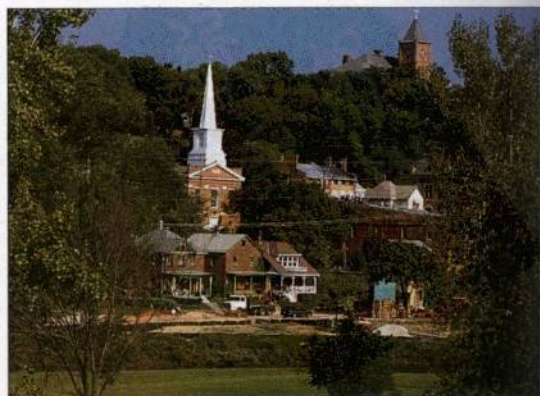
加利纳/乔·大卫乡村历史博物馆则记录下了铅矿开采与内战航运的历史。位于加利纳北部10千米的维尼格·希尔铅矿可以为游客提供常规30分钟的20世纪铅矿之旅。

■ 贝尔维迪尔公寓

公园大道1008号。☎ (815) 777-0747。☐ 5月20日至10月最后一个周末: 上午11:00至下午16:00开放。🌐

■ 加利纳/乔·大卫乡村历史博物馆

海滨大街南211号。☎ (815) 777-9129。☐ 每天上午9:00至下午16:30。● 1月1日、复活节、感恩节12月24、25、31日停止开放。🌐 📞 🌐 www.galenahistorymuseum.org



加利纳与其历史性标志



“美味热狗”移动式餐厅，一个非常受欢迎的66路餐厅

斯普林菲尔德 ④

111000。☎ 717 7300 第七大街北109号，(800) 545-7300。

www.visit-springfieldillinois.com

自1837年开始成为州首府所在地的斯普林菲尔德以美国16任总统亚伯拉罕·林肯的第二故乡而闻名，在1861年成为总统之前，林肯在此生活了24年。四个街区的林肯住宅国家历史遗址是只允许步行参观的历史区，包括20世纪的住宅、煤气灯以及环绕林肯及其妻子玛丽居住了16年的整洁木屋的木制人行道。

当地的一个游客中心可向游人提供斯普林菲尔德其他与林肯相关景点的信息，包括林肯的律师事务所、坟墓以及1853年旧国会大厦。正是在这个国会大厦里，林肯发表了他著名的1858年“分裂之家”演说，指出了将使美国陷入内战的分歧。林肯的政治生涯开始于1834年，当他还是邻近的新塞伦（现为一个历史博物馆）的一名邮差时，他进入了伊利诺伊州州议会。

该市的另一个景点是雅致的戴纳·托马斯住宅，这是一座建成于1904年、由弗兰克·劳埃德·赖特设计的草原学派风格的住宅（参见P.396）。它包括许多赖特早期的白橡树家具、电灯器具、工艺玻璃门、窗户和光板。许多赖特研究专家认为这座建筑是

这位著名建筑大师设计的众多建筑之中保存最完好的一座。斯普林菲尔德还有丰富的66路故事（参见PP.40~41）。这条古老的道路沿着一条穿过该城的标志清楚的道路通向南边的“美味热狗”移动餐厅，

一家极具传奇色彩的66路餐馆，这家餐馆称是它发明了玉米热狗。今天游客仍然可以非常低的价格进入这座餐馆的66路博物馆并品尝其标志性的“美味热狗”，这使得这家餐厅成为了一个非常受欢迎的旅行目的地。

林肯住宅国家历史遗址

第七大街南426号。☎ (217) 492-4241。

☐ 每天上午8:30至下午17:00开放。

● 1月1日、感恩节、12月25日停止开放。& www.nps.gov/liho

旧国会大厦

斯普林菲尔德第五大街与亚当斯大街。

☎ (217) 785-7960。☐ 4月至劳动节：

每天上午9:00至下午17:00；11月至2月：周二至周六每天上午9:00至下午16:00开放。可在另外其他时间打电话。

● 公共假日停止开放。& www.state.il.us/HPA/hs/Capitol

南伊利诺斯 ⑤

☎ 德妍大街西501号，马里恩，(618) 998-9397。www.adventureillinois.com

在南伊利诺伊，密西西比河和俄亥俄河沿岸不再是平坦的农田，而是起伏的山丘和森林。这种地形有着天然的战略优

势，据守于此，美洲印第安人和后来的法国商人以及传教士就可以控制内河的运输商务。

在密西西比河、密苏里河和伊利诺伊河交汇处——斯普林菲尔德西南145千米的附近是一个最大的墨西哥北部史前美洲印第安人遗迹。卡俄基亚土墩群古遗址和世界遗产遗址内有超过100个1050~1250年间的土墩，据估计此时拥有密西西比文明的人们已经成了这座城市的主要力量。距圣路易斯市19千米远的平顶僧侣土墩占地面积6公顷，有六层高，高度可以达到30米，在上面可以一览附近的河谷和拱形入口（参见P.454）。这一地区的解说中心会向游客讲述这些大约1500年遗留下来的神秘土墩的传奇故事。

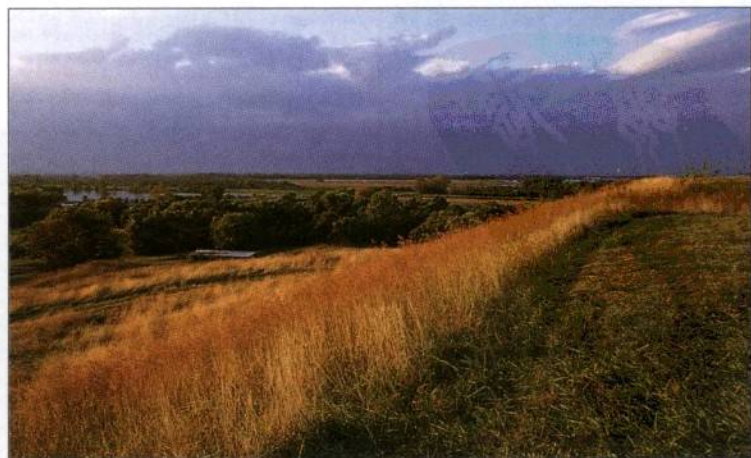
在崎岖的未结冰的伊利诺伊高地或小埃及地区，还有着大量美洲印第安人居住地的证据，在这里，俄亥俄河将伊利诺伊州与肯塔基州分离出来。在奇岩园地带——这个以沙岩塔、漂石和奇形石为特征的多岩石地带——可以清楚地看到被森林所覆盖的山脉和肖尼国家森林。

卡俄基亚土墩群古遗址和世界遗产遗址

考林斯韦尔，瑞米车道30号。☎

(618) 346-5160。☐ 每天上午8:00至日落开放。游客中心。☐ 周三至周日每天上午9:00至下午17:00开放。

● 公共假日停止开放。& www.cahokiamounds.com



卡俄基亚土墩群古遗址和世界遗产遗址内被草覆盖的土墩

印第安纳州

与大湖区其他几个州不同的是，印第安纳州仅有短短的 72 千米地带与密歇根湖相邻。因此，这个州的历史主要集中在其广阔的河流系统——北部的莫米河、沃巴什河和南部的俄亥俄河，铁路与公路的发展将印第安纳州与美国中西部和东部市场连接起来。今天的印第安纳州是一个非常适合开车旅游的迷人地方，特别是沿着多山的俄亥俄河乡村公路和阿米氏镇观光路线。

新哈莫尼 ⑥

📍 800。🏛️ 雅典庙宇，诺斯与亚瑟大街，(800) 231-2168。

🌐 www.newharmony.org

美国两个最成功的乌托邦公社就在这个位于沃巴什河东岸的清洁乡村中发展繁荣。第一个是和睦公社，是由以宾夕法尼亚州为基地的德国路德都会分离主义者于 1814 年创立，这个教派期待基督再临，尊崇完美主义和独身生活，强调发展有利可图的农业和制造业。

1825 年这些维持和谐者返回了宾夕法尼亚，将城镇与周边的土地卖给了苏格兰的纺织资本家罗伯特·欧文。欧文也想在自由教育、废除社会等级和私人财产所有权的基础上建立一个理想社会，虽然公社在两年之后失败了，但欧文的儿子大卫和罗伯特继续了他们父亲的理想并在华盛顿创立了史密森尼协会。

这个林荫小镇现在已成为了州历史遗址，拥有 25 座保护完好的和谐建筑、一个旅馆和许多修剪整齐的美丽花园。这其中包括重建的迷宫，像迷宫一样的树篱排成一个同心圆环绕着位于中心、由石头建成的教堂。

历史上著名的新哈莫尼

梅恩大街 410 号。☎ (812) 682-4488。
🕒 3 月至 12 月每天都开放，打电话咨询时间。📞 📧



布卢明顿门罗市政府大楼，一座布扎艺术风格的建筑

布卢明顿市 ⑦

📍 70000。🏠 🏢 🏛️ 沃尔纳特大街南 2855 号，(800) 800-0037。

🌐 www.visitbloomington.com

布卢明顿市周围是崎岖的石灰石岩层，是印第安纳大学的校址所在地。石灰石的开采促进了布卢明顿在 19 世纪的发展，在该市的宏伟公共建筑中仍然能看出它所带来的影响。最明显的例子是建于 1906 年的布扎艺术风格的门罗市政府大楼，这座大楼位于市中心政府大楼广场历史区的中心地带。

大学校园内有许多种历史性建筑和室外空间。1941 年的礼堂展出着 20 幅托马斯·哈特·本顿广受争议的 1933 年

壁画——印第安纳州社会史与工业史，用反讽的风格叙述了印第安纳州历史上的几个重要事件。印第安纳大学艺术中心由建筑师贝聿铭设计。艺术中心收藏有亨利·马蒂斯、克劳德·莫奈、奥古斯特·罗丹和安迪·沃霍尔的作品，以及毕加索在 1934 年创作的《画室》和斯图尔特·戴维斯在 1938 年创作的《摇动的风景》，这幅壁画的灵感是来自于 19 世纪 20 年代的爵士乐。

印第安纳大学艺术中心

第七大街 1133 号。☎ (812) 855-5445。🕒 周二至周六上午 10:00 至下午 17:00 开放；周日中午 12:00 至下午 17:00 开放。🚫 公共假日停止开放。

🌐 www.artmuseum.iu.edu

印第安纳沙丘国家湖畔 ⑧

📍 桃乐斯·布埃尔纪念馆游客中心，科米尔路和 12 高速公路拐角。☎ (219) 926-7561。🕒 6 月至 8 月每天上午 8:00 至下午 18:00 开放；9 月至 5 月每天上午 8:00 至下午 17:00 开放。🚫 1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日停止开放。📞 📧
🌐 www.nps.gov/indu

占地面积 6070 公顷的印第安纳沙丘国家湖畔内有着全美国最多样化的生态系统，从芝加哥乘车 30 分钟即可到达，这个令人着迷的保护区沿着 40 千米长的密歇根湖湖畔分布开来。其生态系统包括沼泽、湿地、冰碛、草原、树林、橡树园以及沙丘，它们与观光路线和步行交通网以及自行车小路联系在一起，整个系统中包含着数



印第安纳沙丘国家湖畔里的鹿

量众多的本土植物。这个公园同时还是一个鸟类观察者的天堂，游人在这里可以经常看到苍鹭、北美红雀、翠鸟以及红眼雀等鸟类。

南本德 ⑨

☎ 107789. ☑ ☎ ☎ ☎ ☎ 科尔法克斯大道东 401 号, (800) 828-7881.

🌐 www.exploresouthbend.org

南本德因为是圣母天主大学的所在地而闻名。这所有着 10800 名学生的学校是由爱德华·索林这位来自圣十字都会的牧师于 1842 年创建的。

虽然宗教仍然十分重要，但是学生与毕业生们仍对圣母“战斗的爱尔兰”橄榄球队这支大学橄榄球队历史中最成功的一支球队充满热情。事实上，这所充满艺术品的校园里最著名的雕刻品是被称为“生命的世界”的大幅基督壁画，学生称之为“立地耶稣”。

学院的橄榄球名人堂介绍了克努特·罗克恩和爱拉·帕斯基安教练以及球员乔治·吉佩、保罗·霍那和乔·蒙塔纳等这些传奇人物的历史。而对拉拉队长、乐队和吉祥物的展览则令展览变得更加有趣。参观者可以置身于一个 360 度环幕电影院中，感受精选的有关橄榄球的电影与录像片段带给人们的激情。

城市南部的斯图德贝克尔国家博物馆内，收藏有马车和该市现在已经倒闭的斯图德贝克尔公司生产的早期汽车。收藏品包括林肯总统在华盛顿被刺杀那一夜去福特剧院所乘的马车和一辆 1909 年的搭载美国参议员往返于他们办公室与国会大厦的汽车。



南本德圣母天主大学内的“立地耶稣”壁画

学院橄榄球名人堂

约瑟夫南大街 111 号。☎ (800) 440-3263. ☐ 上午 10:00 至下午 17:00 开放。

● 1 月 1 日、感恩节、12 月 24、25 日停止开放。📞 📺 🌐 www.collegefootball.org

施施瓦那 ⑩

☎ 525. ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ 范布伦大街南 4401/2 号, (800) 254-8090. 🌐 www.backroads.org

这个小村庄位于印第安纳州东北部起伏的农田之中，拥有世界上最大的阿米什公社（参见 P.109）。施施瓦那的门诺-霍夫门诺派-再洗礼派解说中心可以

向游客详细介绍欧洲再洗礼派运动的背景，门诺教派、哈特教派和门诺教派中的严紧派也参与了这场运动。19 世纪的宗教迫害导致再洗礼派教徒大规模迁移至美国

和加拿大。解说中心的展品再现了那个黑暗的时期。该城镇还拥有中西部最大的露天跳蚤市场。

游人经常可以在施施瓦那和布里斯托尔、埃尔克哈特、戈申、米德尔伯里、纳帕尼和瓦卡鲁萨周边的乡村里看到戴着非常有特色的黑帽、穿着白衬衫和黑外套、驾着马车的当地阿米什农夫。游客们还可以在此购买家具、奶制品、烘焙制品和棉被。



阿米氏马车

门诺-霍夫门诺派-再洗礼派解说中心

范布伦大街南 510 号。☎ (260) 768-4117. ☐ 4 月至 12 月：周一至周六：上午 10:00 至下午 17:00 开放，周二至周五：中午 12:00 至下午 16:00 开放 1 月至 5 月；周六上午 10:00 至下午 17:00 开放。● 1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日停止开放。📞 📺 🌐 www.mennohof.org

韦恩堡 ⑪

☎ 230000. ☑ ☎ ☎ ☎ ☎ 卡尔洪大街南 1021 号, (800) 767-7752. 🌐 www.visitfortwayne.com

韦恩堡位于圣玛丽亚、圣约瑟夫和莫米河的交汇处，对于寻求控制大湖区入口的美洲印第安人、法国毛皮商人、英国军队和美国定居者来说，它是一个战略要地。修建于 1902 年的艾伦县政府体现了韦恩堡在铁路时代的繁荣。

虽然亚伯拉罕·林肯与韦恩堡并没有什么私人的联系，但该市却拥有全美国最优秀的林肯收藏品。除了展现林肯的生平与成就，林肯博物馆还藏有《解放宣言》等、与林肯有关的 300 多个文件。

林肯博物馆

贝里大街东 200 号。☎ (260) 455-3864. ☐ 周二至周六：上午 10:00 至下午 17:00 开放；周日下午 13:00 至 17:00 开放。● 周二至周六：上午 10:00 至下午 17:00 开放；周日下午 13:00 至 17:00 开放。📞 📺 🌐 www.thelincolnmuseum.org



韦恩堡艾伦县政府一瞥



现代印第安纳波利斯建筑一瞥

印第安纳波利斯 ⑫

860500. 国会大街南201号, (800) 958-4639. www.indy.org

印第安纳波利斯被称为“美国的十字路口”，然而，它并不仅仅是一个多条铁路和州际公路交会的运输中心，城市的许多公园、博物馆和充满活力的市内街区使它成为这一地区最令人惊奇也是最令人满意的旅游去处。

印第安纳波利斯于1820年被选为印第安纳州的首府，城市坐落在白河河畔，市内有一个以市中心纪念碑圆环为中心、向外发散的宽广的林荫大道网。今天，这里已经成了市区的主要集结点，最主要的建筑是建于1901年布扎艺术风格、高高耸立的方尖石塔，也即士兵与水手博物馆。

印第安纳波利斯第一流的博物馆、生动的艺术和电影院都对运动有着积极的兴趣。每一个阵亡将士纪念日，城市都会举行世界上最大的、历时一天的运动会——印第安纳波利斯500汽车赛，届时40万观众将坐满赛道观众席。该赛道修建于1909年，当时只是一条供该市处于萌芽阶段的汽车使用的长4千米的试车跑道，1911年在此赛道上举办了第一届印第安纳波利斯500比赛。印第安纳波利斯的汽车零件生产商卡尔·费舍尔最初设想举办该赛事，后来他成

了林肯高速公路（现在是美国30号公路）——美国第一条横跨大陆的高速公路，由纽约至圣弗朗西斯科段的极力推动者。赛道名人堂展出了75辆赛车和印第安纳波利斯500汽车赛的大事记，除了可以看到斯图兹、科尔、马蒙、国家和杜森堡这些在汽车业聚集于底特律之前、在印第安纳波利斯创建汽车公司的汽车样品，参观者还可以在这条著名赛场上进行试车。

于1976年开放的五层高的印第安纳波利斯儿童博物馆被连续评为美国最优秀的博物馆之一。该博物馆的10个陈列室和超过10万件的文物鼓励着人们对科学、历史、世界文化和艺术进行切身的互动式探索。在众多展品之中，有一辆印第安纳波利斯500汽车赛的赛车，一个重建的旋转木马和一个恐龙探索展。在这里，



印第安纳波利斯赛道名人堂中的展品

孩子们可以像一个古生物学者一样去发掘“远古化石”。

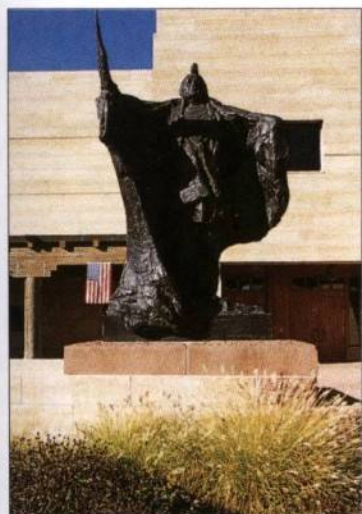
印第安纳州博物馆于2002年初搬迁至市中心西部白河州立公园这个占地面积101公顷的城市绿洲内的一个崭新的建筑中。这座新建筑采用当地特产的建筑材料建成，包括印第安纳的石灰石、沙岩、砖、钢、挤制铝和玻璃。这个博物馆主要以印第安纳州的自然与文化史展为主题，还展示了大量与体育相关的展品，而这些体育展品则体现了这个乡村在整个印第安纳州占主导地位的体育项目，除此之外，展品还包括早期的收音机。

印第安纳波利斯艺术博物馆坐落在位于市中心北8千米处，它曾是当地制药业先驱J.K. 莉莉·乔的欧菲德住宅区，这个博物馆拥有范围广泛的美洲、欧洲、亚洲和非洲的艺术品。在博物馆的众多藏品中受到更多称赞的是温斯洛·霍默的《造船者》、爱德华·霍普的《旅馆大厅》、乔治亚·艾琪芙的《曼陀罗》和保罗·高更的许多在其1886年参观完法国画家的集中地彭特艾温之后创作的作品。

由奥姆斯特德兄弟建筑公司的玻利瓦尔·加拉格尔设计的欧菲德——莉莉·乔的住宅和华丽的花园在经过仔细的修复之后已经恢复了它在1920年时的壮观。住宅和花园如今已经对游客开放。

位于市中心西部的埃太乔美国印第安人和西部艺术博物馆拥有全美国给人印象最深刻的美国印第安人和西部艺术收藏品。

该博物馆由哈里斯·埃太乔这位成功的印第安纳波利斯商人和艺术收藏家创建，考虑到埃太乔收藏了大量20世纪早期将美国印第安人、西非和西班牙元素融入到自己作品中的陶斯族艺术家的作品，博



埃太乔博物馆外的乔治·卡尔森创作的《问候》

物馆选择了建在西南部的一个土砖建筑之中。

博物馆展览着乔治亚·艾琪芙、弗雷德里克·雷明顿和查尔斯·M. 拉塞尔这些著名艺术家的作品，其中拉塞尔的《印第安人穿过平原》是描述美国印第安人文化的著名作品，而所描述的这种19世纪后期美国大平原上的印第安人文化如今已经消失了。同时展出的还有许多美国印第安人的文物。

■ 印第安纳波利斯赛道

名人堂16大街西4790号。☎ (317) 492-6784。☐ 每天上午9:00至下午17:00开放。📅 12月25日停止开放。

📍 📞 🌐 www.brickyard.com

■ 印第安纳波利斯艺术博物馆

密歇根路4000号。☎ (317) 923-1331。☐ 周二至周六：上午10:00至下午17:00（周四晚上延长至20:30）开放；周日：中午12:00至下午17:00开放；1月1日、感恩节、12月25日停止开放；📍（莉莉小屋周四免费）。

📍 🌐 www.ima-art.org

■ 埃太乔美国印第安人和西部艺术博物馆

华盛顿大街西500号。☎ (317) 636-9378。☐ 9月至6月：周二至周六：上午10:00至下午17:00开放；周日：中午12:00至下午17:00开放；阵亡将士纪念日—劳动节：周一至周六：上午10:00至下午17:00开放；周日：中午12:00至下午17:00开放。📅 1月1日、感恩节、12月24和25日停止开放。📍 📞 🌐 www.eiteljorg.org

哥伦布 ⑬

☎ 39000。📍 📞 第五大街506号，(800) 468-6564。🌐 www.columbus.in.us

在这个印第安纳州的南部小城可以发现世界上最集中的现代建筑聚集群。从1942年开始，到埃利尔·沙里宁的第一基督教堂完成之后，哥伦布城的教堂、学校、银行、商业和公共建筑已经超过了60所，它成了世界目光始终注意的一个焦点。今天，哥伦布市对质量设计的承诺使其在美国建筑协会的杰出建筑与设计创新城市名单中排名第六位。

由哥伦布市最大的雇主良康明斯·埃宁捐助的慈善基金已经吸引了几位世界最杰出的建筑师。这其中对哥伦布的环境留下烙印的有罗伯特·特伦特·琼斯、理查德·迈耶、罗伯特·文丘里、亚历克·吉拉德和I.M. 佩，后者设计的1969年克利奥·罗杰斯图书纪念馆坐落在第五大街536号。哥伦布建筑展览馆可以使参观者得到欣赏这些建筑的快乐。

■ 哥伦布建筑展览馆

第5大街506号。☎ (800) 468-6564。☐ 3月至11月每天开放。📅 12月至2月停止开放。📞 电话垂询展览时间。

📍 📞

俄亥俄河谷 ⑭

📍 第一大街西601号，(800) 559-2956。🌐 www.visitmadison.org

从印第安纳州靠近俄亥俄州的东部边界开始，56和156号高速公路沿着蜿蜒的俄亥俄河延伸将近129千米，环绕着河边的城镇有赖辛森、帕特里奥特、佛罗伦萨和沃韦。这两条高速公路是探索河谷和南部丘陵地的最佳路线。

位于印第安纳波利斯南145千米处的南北战争前的内河港口麦迪逊是现在保存最完整的城镇之一。这其中的许多住宅和商业建筑主要利益于国家历史保护信托组织的慷慨捐助。麦迪逊镇的迷人建筑中包括1844年为铁路巨头詹姆斯·拉尼尔修建的希腊式拉尼尔大厦和1849年内河轮船企业家什鲁斯伯里—威德尔的住宅，其主要特征在于雅致的独立圆形楼梯。市中心是进步的前沿内科医生威廉·D. 哈钦斯在19世纪时的办公室，如今已经得到了修复。

■ 拉尼尔大厦州立历史遗址

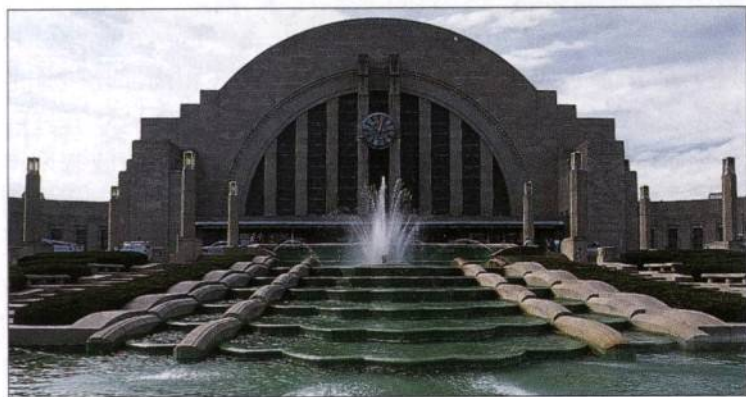
麦迪逊第1大街西511号。☎ (812) 265-3526。☐ 4月至12月：周二至周六：上午9:00至下午17:00开放；周日：下午13:00至17:00开放。1月至3月：只允许指定的团队参见。📅 公共假日，除阵亡将士纪念日、7月4日和劳动节之外。



哥伦布市埃利尔·沙里宁第一基督教堂（1942年）的外景

俄亥俄州

相比较起来，俄亥俄州是一个非常值得研究的课题。作为美国最大的农业产地，俄亥俄州历史上布满了独特的农田和小城镇，最近还出现了阿米什居住区——现在在这里有马车和谷仓。沿着俄亥俄河边分布的南部和东部边界以及伊利湖畔的港口城市中，同样拥有几个美国最都市化的工业中心。



辛辛那提联合车站的艺术装饰正面

辛辛那提 15

☎ 331285。☑ 沃尔纳特大街 511 号，(800) 246-2987。

W www.cincyusa.com

辛辛那提坐落在连绵陡峭的山上，俯瞰俄亥俄河，因为其恶臭的屠宰场和热气腾腾的工厂，辛辛那提曾被称为“猪肉城市”。后来，辛辛那提蜿蜒的街道和从山顶亚当斯山社区看到的壮观景象获得了英国首相丘吉尔所赠予的“美国最美丽的内陆城市”称号。如今辛辛那提已经成为一个拥有新生的河畔娱乐与公园区的充满活力的商业中心。

辛辛那提位于伊利运河与迈阿密和俄亥俄河的交汇处，处于拥有奴隶制的南方和工业化的北方之间的战略位置上，这也使它成了异类文化与商业相交叉的十字路口。许多杰出的本地人包括作家哈丽特·比彻·斯托——其住宅现在已经成为州历史遗址，都强烈支持反对奴隶制度的运动。2004 年夏天开放的国家地下铁路自由中心就主要展现了这座城市英勇的历史。

辛辛那提最著名的标志是建于 1867 年、用石头和钢筋修建的横跨俄亥俄河将辛辛那提与肯塔基州的卡温顿连接起来的吊桥，吊桥由布鲁克林的桥梁工程师约翰·A. 罗伯林格负责修建。另一个标志性建筑是位于市中心西面、建于 1933 年的拱形圆顶艺术装饰联合车站。这个重新粉刷一新的车站内还包括华丽的综合博物馆，如辛辛那提历史博物馆和它于 19 世纪 50 年代在水边重建的码头，码头最后以一个明轮船作为结尾的标志。

在城市的东部，辛辛那提博物馆俯瞰着伊登公园。博物馆范围广泛的收藏品包括源自罗马、希腊、埃及、亚洲和非洲的文物。在展览的当代艺术品中有特别委托安迪·沃霍尔制作的辛辛那提红人棒球队中广受争议的伟大球手彼得·罗斯的雕像。

■ 辛辛那提艺术博物馆

伊登公园大道 953 号。☎ (513) 721-5204。☐ 周二至周六：上午 11:00 至下午 17:00 开放；周三下午 17:00 至晚上 21:00 开放；周日上午 11:00 至下午 17:00 开放。● 感恩节、12 月 25 日停止开放。☎ 5

W www.cincinnatiartmuseum.org

代顿 16

☎ 201134。☑ 议事厅广场，A 座，(800) 221-8235。W www.daytoncvb.com

这个位于大迈阿密河畔的舒适的城市因其“航空的诞生地”之名而闻名。就是在这里，航空业的先驱威尔伯·莱特与奥维尔·莱特兄弟（参见 P.250）进行了许多研究与实验，最终实现了在北卡罗来纳州基蒂霍克的成功飞行。在东北 5 英里——莱特兄弟在 1904 年和 1905 年试飞他们第二架和第三架飞机处是新代顿航空中心。卡里尔历史公园收藏有莱特三号飞机——第一架能够进行转弯的飞机。超过 300 架后莱特飞行时代的飞机和导弹也同时展出在附近的美国空军博物馆内。

俯瞰着大迈阿密的意大利文艺复兴时期风格的代顿艺术学院收藏有欧洲和非洲的油画，如克劳德·莫奈的《水百合》和爱德华·霍普的《正午》。

■ 卡里尔历史公园

卡里尔大街 1000 号。☎ (937) 293-2841。☐ 4 月至 10 月：周二至周六：上午 9:30 至下午 17:00 开放；周日与公共假日：中午 12:00 至下午 17:00 开放。☎ 5

W www.carillonpark.org

■ 代顿艺术学院

贝尔蒙公园 456 号。☎ (800) 296-4426。☐ 每天上午 10:00 至下午 16:00 开放；周四上午 10:00 至晚上 20:00 开放。W www.daytonartinstitute.org



意大利文艺复兴风格的代顿艺术学院



411 米的蛇形土墩

蛇形土墩 17

3850 路 73 号, 皮布尔斯。☎ (800) 752-2757。博物馆。□ 4 月至 5 月: 周六至周日上午 10:00 至下午 17:00 开放; 五·一劳动节: 周三至周日: 上午 10:00 至下午 17:00 开放。广场。□ 全年开放。● 1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日停止开放。♿

美国最大的蛇形雕像土墩——411 米长的蛇形土墩俯瞰着俄亥俄河上的布拉什克里克。虽然不知道其准确的历史, 但研究表明它是由远古的阿德纳人于公元前 800 年到公元 400 年之间修建, 阿德纳是俄亥俄州最早的美印第安人农业社会。

这个 1.5 米高 6 米宽的土墩像是代表一条未舒展开的蛇, 一端是紧紧缠绕的尾巴而另一端是在吞咽一个椭圆形蛋的张开的嘴。一个现场的博物馆为游客描述着这个土墩的历史和 1888 年法律对其的保护, 该法律是美国第一部保护重要考古遗址的法律。

霍普韦尔国家文化历史公园 18

16062 路 104 号 奇拉科。☎ (740) 774-1125。□ 每天上午 8:30 至下午 17:00 开放。● 1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日停止开放。♿

☞ www.nps.gov/hocu

霍普韦尔国家文化历史公园位于赛欧托河河谷, 面积为 48 公顷。公园内保存着由公元前 200 年至公元 500 年间在这里居住的霍普韦尔人所修建的美国印第安人坟墓。霍普韦尔文明起源于伊登

文明, 融合了许多美国东部不同部落的信仰和习惯。作为该文明的特征, 土墩按几何图形排列, 并被土墙围住。在考古工作的基础上, 游客中心对已经消失很久的

的霍普韦尔人的社会与经济生活进行了深入的研究和探索。

哥伦布 19

☎ 632900。☒ ☎ ☎ ☎ ☎ 哈尔大街南 90 号, (614) 221-6623, (800) 354-2657。☞ www.experiencecolumbus.org

从 1816 年开始, 哥伦布就一直一直是俄亥俄州的首府, 现在它已经从俄亥俄河东岸的一个了无生气的多沼泽低地城市发展成为一个繁荣的文化、政治和经济中心。现在, 除了已经修复的历史区与娱乐区之外, 哥伦布市还以华丽的交响乐和芭蕾舞剧体现着对艺术发展的支持。市区的主要特征是希腊风格的俄亥俄州的州议会。议会建筑修建于 1839-1861 年间, 外面包围有一个独特的圆桶形炮塔, 炮塔上则装有 9 米宽的天窗。

俄亥俄州历史中心是开始探索哥伦布的最佳地点, 其互动式的展览追溯了俄亥俄州从一个 18 世纪的边界村落发展成为当今的城市与工业中



被展览的阿米什棉被图案



富兰克林公园温室与植物园中的雕塑

心的历程; 持久的展示详细地说明了该市优美的公共建筑和公用场地的起源, 而这可以追溯到 1890 年它所受到的城市美化运动的影响。

修建于 1895 年的富兰克林公园温室与植物园拥有一个盆景和雕刻园, 它还拥有一个模拟外部气候的气候室以及一个太平洋岛屿水生园。

俄亥俄州历史中心

维尔玛大道 1982 号。☎ (614) 297-2300。□ 周二至周六: 上午 9:00 至下午 17:00 开放; 周日中午 12:00 至下午 17:00 开放; 电话垂询 12 月特殊的开放时间。● 1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日停止开放。♿

富兰克林公园温室与植物园

布罗德东街 1777 号。☎ (614) 645-8733。□ 周二至周日: 上午 10:00 至下午 7:00 (周三开放至晚上 20:00) 开放。● 1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日停止开放。♿

柏林 20

☎ 3100。☎ ☎ ☎ 米勒斯堡门罗北大街 35 号, (330) 674-3975。

大多数俄亥俄州的阿米什人口集中于该州中北部位于哥伦布市东北 145 千米的霍姆斯县。就位于柏林村外的施洛克阿米什农场为观察隐居并仍然保持着简单的 19 世纪生活方式的阿米什人提供了很好的视野。施洛克阿米什农场还有一个多媒体的

游客中心并可为游人提供农场之旅, 最后游客还可以得到新鲜的焙烤制品并可以感受乘坐马车的乐趣。

出于对黑色装扮的阿米什农夫和他们行动缓慢的马车的尊敬, 游客们在乡村道路和繁忙的大道上必须小心驾驶。

施洛克阿米什农场

4363 大街 39 号。☎ (330) 893-2951。□ 4 月至 10 月: 周一至周五上午 10:00 至下午 17:00 开放; 周六 10:00 至下午 18:00 开放。♿



从克利夫兰的夜生活区沙洲看到的克利夫兰地平线

克利夫兰 ②

☎ 505600。✉ 总站 塔楼 3100 座，公共广场 50 号，(800) 321-1001。🌐 www.travelcleveland.com

勤劳工作的克利夫兰人已经重塑了自我形象，它现在已经成为大湖区在赞美工业化过去的同时寻求城市新生的其他大湖区城市们的行为榜样。克利夫兰由投机商摩西·克利夫兰于 1796 年创建，1832 年在俄亥俄河和伊利运河将克利夫兰与俄亥俄河连接起来后，克利夫兰也由一个边界小镇迅速发展成为一个繁荣的商业港口。

国内战争后，当铁路将克利夫兰与明尼苏达州的铁矿和宾夕法尼亚州的煤田连接起来时，克利夫兰的钢铁产业也应运而生。为了迎合底特律汽车工业对运输方便的钢铁的需求，克利夫兰的工业在 20 世纪初期也得到了繁荣发展。第二次世界大战后，随着工业重心的迁移，克利夫兰的经济开始衰退，只剩下了被严重污染的环境和大量的失业工人。

现在，克利夫兰“铁锈地带”的形象已经成为了过去，克利夫兰市现在拥有面积达 7689 公顷的草木区，市中心河畔的工业区已经转变成为繁华的娱乐区——沙洲。

52 层的布扎艺术总站塔

楼自 1927 年开始就成为城市的一个显著特征，它最初的设计是“城中之城”，最大限度地利用了垂直空间，成为一个办公大楼、火车站和酒店的综合体。站在第 42 层上的观景台，游客可以将克利夫兰的宏伟景观尽收眼底，在晴朗的天气下，还可以看到加拿大的海岸线。

伊利湖畔的 1995 年摇滚名人堂和博物馆将克利夫兰变成了美国的娱乐中心。由 I.M. 佩所设计、面积为 13935 平方米的巨大名人堂见证了这一音乐流派的发展历程，而摇滚乐的最初来源却是密西西比河三角洲的蓝调音乐（参见 PP.360~361）和阿巴拉契亚的弦乐。展品包括查克·贝里的吉布森电吉他和吉姆·莫里森穿过的幼童军衬衫。位于博物馆西面的大湖区科技中心则使用互动式的展品唤起了人们对大湖区脆弱的生态系统的关注。

克利夫兰的主要文化景点位于市中心东 6 千米处的大学圆环周围。环绕着靠近凯斯西储大学校园温带草木区的是系列现在成为几个优秀博物馆的 20 世纪建筑。这其中就包括克利夫兰艺术博物馆，其收藏有古埃及的遗物和哥伦布发现美洲大陆之前的文物；博物馆收藏的欧洲油画包括以下杰作：雷诺阿的《母亲与孩子》和凡高的《独轮车风景》。博物馆对面是该市极受欢迎的拥有室外花园以及日本花园和安静花园的面积为 1.6 公顷的植物园。

🎸 摇滚名人堂和博物馆

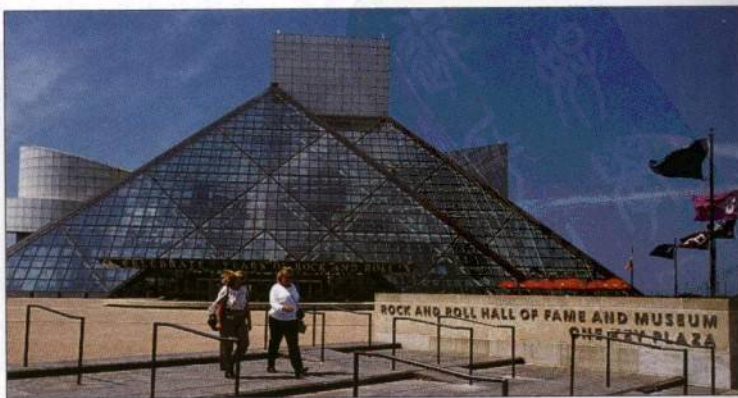
钥匙广场 1 号。☎ (216) 515-1945。🕒 每天上午 10:00 至下午 17:30 开放。周三和周六上午 10:00 至晚上 9:00 开放（仅限于阵亡将士纪念日及劳动节期间）。🎉 感恩节、12 月 25 日停止开放。🌐 🌐 www.rockhall.com

🎨 克利夫兰艺术博物馆

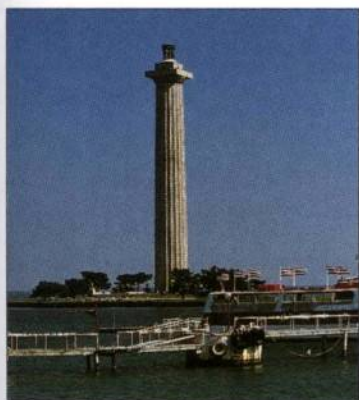
东大街 11150 号。☎ (216) 421-7340。🕒 周二至周日上午 10:00 至下午 17:00 开放（周三和周五开放至晚上 9:00）。🎉 周一、1 月 1 日、7 月 4 日、感恩节和 12 月 25 日停止开放。🌐 🌐 www.clevelandart.org

市郊：位于克利夫兰西 40 千米的奥柏林是奥柏林大学所在地，奥柏林大学是第一批接收非裔美国人和女生的大学之一，校园内的艾伦艺术纪念馆陈列着源自美洲、亚洲和欧洲的艺术品。

克利夫兰南 96 千米的钢铁制造中心坎顿因为其专业橄榄球名人堂而闻名。



克利夫兰市内的摇滚名人堂和博物馆



伊利湖群岛普贝廷佩里胜利纪念馆

伊利湖群岛 22

📍 克林顿港卡托巴东南路 770 号，(800) 441-1271。🌐 www.lake-erie.com

伊利湖群岛恰好位于将桑德斯基湾与伊利湖分隔开的马布尔黑德半岛的海岸边，是一个夏季旅游的绝佳去处。伊利湖群岛包括布科里克岛、宁静的凯利斯岛和喧闹的南巴斯岛，还有一个夜生活中心普贝廷村。

伊利湖群岛一直到 19 世纪都是伊利、渥太华和休伦印第安人部落的所在地，在 1812 年战争期间，伊利湖群岛引起了整个国家的注意。1813 年 9 月 10 日，美国海军准将奥利佛·哈泽德·佩里在关键的伊利湖一战中击败了实力更加强大的英国舰队，并占领了南巴斯岛。普贝廷有一个新的游客中心和一个 107 米高的花岗岩圆柱，佩里胜利和国际和平纪念馆则纪念着佩里的胜利历史以及他发给美国威廉·亨利·哈里斯将军的名言“我们已经发现敌人无处可逃”。

凯利斯岛州立公园里拥有迷人的冰槽，它们是一连串因大量冰河之墙运动而形成的深石灰石槽。从 1923 年开始，这些冰槽已经禁止开采。

从邻近的桑德斯基、克林顿港和马布尔黑德，游客可以乘坐短程的渡船。修建于 1821 年的马布尔黑德灯塔是该地区最著名的标志之一。

佩里胜利和国际和平纪念馆

南巴斯岛普贝廷特拉华大道 93 号。

☎ (419) 285-2184。🕒 4 月中旬至 10 月：每天上午 10:00 至下午 17:00 开放；一年中其他指定时间开放。🚗 🚶

🌐 www.nps.gov/pevi

凯利斯岛州立公园

凯利斯岛。☎ (419) 797-4530。🕒 4 月至 9 月：从日出至日落开放。🚶

🌐 www.ohiostateparks.org

桑德斯基 23

📍 29800。📍 桑德斯基，米兰路 4424 号，(800) 255-3743。

🌐 www.visitohio.com

桑德斯基过去曾是大湖区最大的煤炭运输港口之一，现在也可很方便地从桑德斯基渡口到达许多伊利湖群岛中的岛屿。然而桑德斯基最有名的是占地面积为 147 公顷的锡达波因特游乐园，游乐园是中西部夏季最繁忙的旅游景点之一。锡达波因特游乐园声称收藏有世界上最多的过山车，有摇摆的古老木制过山车、高速的“千禧力量”和“超级赛车”。锡达波因特还有一个水上公园、以儿童为对象的史努比露营地、冰上表演和伊利湖海滩。

锡达波因特游乐园

锡达波因特大街 1 号。☎ (800) 237-8386。🕒 5 月前期至劳动节：每天上午 10:00 至日落开放；劳动节至 10 月末：周六和周日上午 10:00 至日落开放。

🚗 🚶

🌐 www.cedarpoint.com

托莱多 24

📍 332900。📍 杰斐逊大道 401 号，(800) 243-4667。

🌐 www.toledoonionow.com

托莱多是世界主要的玻璃制造中心之一，并且是大湖区第三繁忙的港口，市内有一个莫米河遗址。1794 年在它附近进行的“下落木材”之战使西北部的俄亥俄州和印第安纳州开始向白人定居者开放。在 1812 年战争期间，这地区也是战略要地之一。位于托莱多南 16 千米处，佩里斯堡里的梅格斯堡在默默地纪念着这个在 1813 年经受住了英国和印第安人两次围攻的屏障。

现在，托莱多因托莱多艺术博物馆而闻名，托莱多博物馆是一个由当地玻璃业巨头爱德华·德雷蒙多·里贝所兴建的新古典主义风格的大理石建筑。除了埃及、希腊、罗马和中世纪的展品外，馆内还收藏有世界上最大规模的装饰用玻璃，其中最杰出的是由里贝公司制造的特大型酒杯和由多米尼克·莱比诺于 1969 年制作的华丽的玻璃雕像维多诺。紧邻主展厅的是由弗兰克·盖里所设计的沙堡形状的建筑。该建筑被艺术与设计学校用作艺术课范例。

托莱多艺术博物馆

门罗大街 2445 号。☎ (419) 255-8000。

🕒 周二至周六上午 10:00 至下午 4:00 开放，周五上午 10:00 至晚上 10:00 开放，周日上午 11:00 至下午 5:00 开放。🕒 周一、1 月 1 日、7 月 4 日、感恩节和 12 月 25 日停止开放。🚗 🚶 🌐 www.toledomuseum.org



桑德斯基锡达波因特游乐园内行驶的过山车

密歇根州

这个内陆之州拥有悠久的历史。密歇根州被称为南方半岛的主要大陆块是一个被密歇根湖、苏必利尔湖、休伦湖和伊利湖这四个湖包围的棒球手套形状的区域。这块大陆内有最大的城市，包括底特律城——它拥有密歇根州大部分的工业与人口。在 19 世纪，拥有因风吹积而成的沙丘和起伏的樱桃园的南方半岛是一个旅游的理想去处。西北部的北方半岛于 1834 年才成为密歇根州的一部分。近一段时间以来，北方半岛的美好风光更使其成为非常受欢迎的旅行之地。



底特律哈特广场上享受一年一度的爵士乐音乐节的人们

底特律 25

☎ 951270. ☑ ☎ ☎

📍 堡垒西街 211 号, (800) 338-7648.

🌐 www.visitdetroit.com

现在被称为汽车城的底特律（法语意为海峡）是由法国毛皮商人安托万·德拉·马瑟·卡迪拉克于 1701 年创建，底特律市也从此由一个造船中心转变为一个铁路设备、汽车和自行车的主要产地。然而直到亨利·福特于 1896 年开始在底特律生产汽车之后，底特律市的工业才得到了较大的发展。到 20 世纪 20 年代，大多数的美国汽车生产企业——福特、通用、庞迪克和克莱斯勒已经将它们的总部和生产设备迁到了底特律。

汽车产业仍然是底特律的主导产业。纵横交错的高速公路网从底特律新生的市中心向外扩散。底特律市现在被人们关注的焦点是巨大的河畔文艺复兴中心，也是通用公司现在

的总部所在地。附近的哈特广场是举办夏季河畔节日的所在地，包括福特底特律国际爵士乐音乐节。正对面伍德沃大道上 8 米高的大拳头雕像是献给被称为“黑色轰炸机”的非洲裔美国拳击手乔·路易斯的礼物。市中心东边是集中在门罗大道上、充满活力的希腊社区和餐馆区。市中心西北部是由艾伯特·康于 1922 年设计的前通用大厦。

查尔斯·H. 赖特非裔美国人历史博物馆

沃伦东大街 315 号。☎ (313) 494-5800. ☑ 周二至周六上午 9:00 至下午 5:00，周日下午 1:00 至 5:00 开放。🕒 周一和公共假日停止开放。📷 📺

🌐 www.maah-detroit.org

查尔斯·H. 赖特非裔美国人历史博物馆建于 1997 年，是为纪念底特律众多的非裔美国人对该市商业与文化发展所做出的杰出贡献而建。博物馆描述

了受奴役的非洲人穿越大西洋的中部之旅、地下铁道、民权运动和其他非裔美国人历史发展进程中的里程碑事件。博物馆有一个令人兴奋的更换展品计划和一些长期的展览计划。其中就有一个以儿童为对象的被称为“A 代表非洲”的计划，该计划拥有 26 个互动式站点和一个三维的“字典”。

底特律艺术学院

底特律文化中心，伍德沃大道 5200 号。

☎ (313) 833-7900. ☑ 周三至周四上午 10:00 至下午 4:00 开放；周五上午 10:00 至晚上 9:00 开放；周六至周日上午 10:00 至下午 5:00 开放。🕒 周一、周二和公共假日停止开放。📷

🌐 www.dia.org

底特律艺术学院的核心展品是由墨西哥城市艺术家迭戈·里维拉所创作雕刻有 27 幅壁画的纪念碑。艺术家广受争议的作品《底特律的工业》以一种生硬的方式描述了汽车的制造过程，反映了艺术家对资本家和工人之间关系的左翼观点。

该学院的藏品包括从哥伦布发现美洲大陆之前的艺术品、美国印第安人和非洲的艺术品以及 17 世纪荷兰和佛兰德的油画。学院还收藏了许多 19 世纪的美国油画精品。

底特律历史博物馆

底特律历史博物馆与协会，伍德沃大道 5401 号。☎ (313) 833-1805. ☑ 周二至周五上午 9:30 至下午 5:00 开放；周六上午 10:00 至下午 5:00 开放；周日上午 11:00 至下午 5:00 开放。🕒 公共假日停止开放。📷 📺 🌐 www.detroithistorical.org

最近革新的“老底特律大街”展以及底特律汽车传统展是该博物馆的主要特色。博物馆位于靠近韦恩州立大学的底特律文化走廊。该博物馆同时是底特律历史协会的所在地，该协会管



罗神与爱神，底特律艺术学院

理着全市的一系列历史遗址。

沿着底特律西南部的底特律河边坐落的是底特律艺术协会的古韦恩堡与塔斯基尼爱尔兰博物馆，博物馆包括韦恩堡现存的建筑，韦恩堡是最后一个曾保护过底特律的军事城堡。这个协会还管理着底特律河上贝尔岛公园内的道辛大湖区博物馆，这是一个以大湖区海运史为主题的博物馆。

汽车城历史博物馆

格兰德大街西 2648 号。☎ (313) 875-2264。🕒 周二至周六上午 10:00 至下午 6:00 开放。🕒 周日、周一和公共假日停止开放。🌐 www.motownmuseum.org

20 世纪 60 年代前期，汽车城的录音标记以其标志性的“汽车城之声”彻底改革了美国的流行音乐，“汽车城之声”是流行乐曲、灵歌和强烈节奏的蓝调音乐的有机结合。博物馆里有创造力的天才、公司的创建人贝里·戈迪以及坚定而有天赋的艺术家们如马文·盖伊、史摩基·罗宾逊、



底特律郊区迪尔伯恩的亨利·福特博物馆外景

史蒂夫·伍德、诱惑合唱团、黛安娜·罗斯和极致乐队的相关展览，他们都是这座博物馆里受到敬仰的贵宾。博物馆位于原来的砖式建筑上，这里曾发行了创纪录的专辑如《道听途说》和《宝贝的爱》。这座经过修复、被戈迪称为黑斯维尔的美国建筑里陈列了大量的老照片、设备与录音装置，包括原有的创造了一流音乐的“A 工作室”。展品展示了在美国历史中汽车城这一唯一最成功的、由非裔美国人独立控制的音乐标志。现在这个标志归宝丽金唱片公司所有。

市郊：底特律西 13 千米

的迪尔伯恩是亨利·福特博物馆和格林菲尔德村所在地，亨利·福特博物馆是给人留下印象最深刻的收藏有美国文物的博物馆之一。馆内陈列了许多过去年代的风格各异的老式汽车。相反，户外的格林菲尔德村则收藏着福特折中学派所收集的历史文物，这其中的文物多种多样：乔治·华盛顿在美国独立战争期间使用的帆布床、亚伯拉罕·林肯被刺杀时坐的椅子、发明家托马斯·爱迪生的图书馆以及航空先驱奥维尔·莱特与威尔伯·莱特在代顿的住宅和自行车店等不胜枚举。



底特律市区

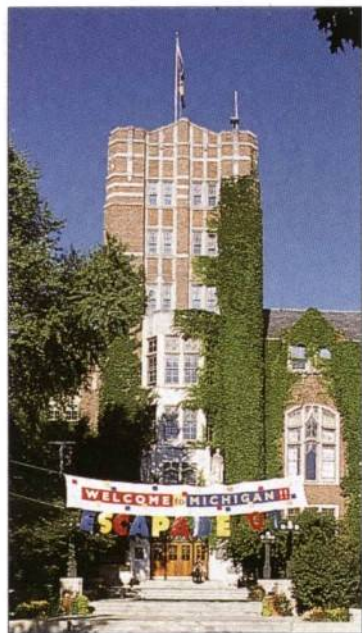
- 查尔斯·H·赖特非裔美国人历史博物馆 ①
- 底特律艺术学院 ②
- 底特律历史博物馆 ③
- 汽车城历史博物馆 ④

图示

— 高速公路

0 米 500
0 码 500

Renaissance Center



安阿伯密歇根大学校园

安阿伯 (Ann Arbor) 26

114000. ☎ 800 888-9487. 休伦大街西 120 号, (800) 888-9487.

www.annarbor.org

安阿伯是一个独特的中小城市, 充满活力的市中心特别适合徒步旅行, 安阿伯还是那些位于底特律保守西部的懒散自由主义者和环境激进主义者的生活基地。该市的独立气质来自于教授和学生与该市最大的雇主密歇根大学的融合。

音乐、电影和艺术节是这里常年不变的传统。一个全国最大的室外艺术展览会就是在这里市举办的。这个在 7 月份举行的年度展览会吸引了超过 1000 位艺术家和 50 万艺术迷和经销商。安阿伯同时还是许多新旧书店的所在地, 包括始于 1973 年的全球连锁书店博德书店, 而市中心自由街书店仍是全市的焦点。

占地面积 1133 公顷的密歇根大学哥特式中央校园横跨市中心东南的沃什特纳大道。位于主校园内的凯尔西考古博物馆内收藏有许多在 20 世纪由大学赞助挖掘的希腊、罗马、埃及和近东的文物。

兰辛 (Lansing) 27

119128. ☎ 888 252-6746. 特纳大街 1223 号, (888) 252-6746.

www.lansing.org

兰辛既是一个行政中心也是一个工业中心, 这得益于它位于东兰辛的密歇根州立大学邻居。1847 年, 兰辛被定为密歇根州首府, 随着 1871 年铁路的出现和 1879 年市中心州议会的建成, 兰辛获得了较快的发展。密歇根州历史博物馆描述了第二个文艺复兴风格的州议会大厦的建设并通过各种互动式展品追溯了该州从史前时代到现在的历史。

兰辛作为主要汽车生产中心地位的确立是与兰塞姆·E. 奥茨所建立的产业密切相关的。兰塞姆·E. 奥茨于 1885 年开始在这里修建原型车, 后来开始生产被许多人认为是世界第一种批量生产的汽车——曲锐型奥茨车。R.E. 奥茨运输博物馆还陈列着一辆 1901 年生产的曲锐型奥茨小型单座敞篷车和许多 20 世纪三四十年代生产的一流奥茨汽车。通用汽车公司现在成了奥茨汽车商标的拥有者, 每年的生产量超过 40 万辆。

■ R.E. 奥茨运输博物馆

博物馆大街 240 号。☎ (517) 372-0422.

周二至周六上午 10:00 至下午 17:00 开放; 4 月至 10 月每天都开放。公共假日。



奥茨博物馆内的展品

大瀑布市 (Grand Rapids) 28

197800. ☎ 877 847-4847. 门罗大道 171 号 700 套, (877) 847-4847.

www.visitgrandrapids.org

大瀑布市是流经市中心的大格兰德河地区的主要家具制造中心。19 世纪沿河岸修建的水力木材厂为家具制造商如赫尔曼·米勒和斯蒂尔凯斯的发展打下了基础。

市中心东面是时尚的希尔古迹社区, 该市工业巨头就曾居住于此。现在作为一个历史社区, 希尔古迹社区拥有许多都铎、维多利亚、意大利和西

班牙风格的公寓。

拥有许多豪华家具的庄严的 1895 年沃伊特故居维多

利亚纪念馆现在变成了一个博物馆, 1909

年的迈尔·梅故居则是弗兰克·劳埃德·赖特最后设计的草原风格的家庭住宅之一。

同样位于市中心的是杰拉德·R. 福特博物馆。博物馆记录了这位美国第 38 任总统的职业生涯, 它在大瀑布市长大, 他的父亲在此经营一家油漆公司。该博物馆还包括对白宫和美国总统办公室复制品的全部展示。

■ 沃伊特故居维多利亚博物馆

东南学院大道 115 号。☎ (616) 456-4600.

周二上午 11:00 至下午 15:00 开放; 每个月的第二和第四个周日下午 13:00 至 15:00 开放。

www.grmuseum.org/voigt



大瀑布市弗兰克·劳埃德·赖特设计的 1909 年迈尔·梅住宅



密歇根湖畔睡熊沙丘国家湖畔风景区内的徒步旅行者

密歇根湖畔 29

☒ ☒ ☒ 大瀑布市东南 28 大街 950 号, (800) 442-2084. ☒ www.wmta.org

19 世纪后期, 在富有的芝加哥人第一次来到密歇根湖畔之后, 这里就成了旅游胜地, 密歇根湖畔布着沙滩、19 世纪旅游胜地、港口和超过 25 座观光灯塔。这个南黑文的旅游城镇是海滨探索旅游的理想基地。它最著名的景点之一——密歇根州海事博物馆记载了大湖区捕鱼、运输和造船的历史。

位于美国 31 号公路北 322 千米处的睡熊沙丘国家湖畔风景区包括许多种生态系统, 其标志性的沙丘高出湖边的沙滩和内陆湖有 140 米。步行或者驾车 11 千米就可以抵达这个公园内被沙子掩埋的树林所形成的幽灵森林。

繁忙的特拉弗斯市旅游胜地, 位于睡熊沙丘北 40 千米处, 是一个参观独特的旧米申群岛的便捷基地。在沿着 37 路向北行进的短暂旅途中, 游人可以欣赏到连绵起伏的绿色小山、樱桃园和湖泊这些美丽的风景。位于这条线路顶端的是始建于 1870 年的旧米申波因特灯塔, 这个白色的木质建筑正好坐落在纬度 45 度线上, 位于赤道和北极的中间。

睡熊沙丘国家湖畔风景区

帝国弗兰特大街 9922 号。☒ (231) 326-5154。☐ 公园: 全年开放。游客中心: 6 月至 9 月: 每天上午 9:00 至下午 18:00 开放; 10 月至次年 5 月: 每天上午 9:00 至下午 16:00 开放。☒ 1 月 1 日、感恩节和 12 月 25 日停止开放。☒ ☒ ☒ www.nps.gov/slbe

密歇根州海事博物馆

南黑文戴克曼大道 260 号。☒ (800) 747-3810。☐ 阵亡将士纪念日劳动节: 周一至周六每天上午 10:00 至下午 17:00 开放; 周日中午 12:00 至下午 17:00 开放。☒ 周二、9 月至次年 5 月停止开放。☒ ☒

麦金诺岛 (Mackinac Island) 30

☒ 500。☒ ☒ ☒ 梅恩大街, (800) 454 5227。☒ www.mackinacisland.org

石灰石岩层的麦金诺岛面积为 16 平方千米, 坐落在麦金诺海峡中间, 将南部半岛与北部半岛隔离开来。渡船定期从马其那市和大街出发。圣伊格纳茨是到达麦金诺岛的唯一途径, 在圣伊格纳茨是不允许开车的, 这一地区的主要标志是建于 1887 年的格兰德酒店 (参见 P.425), 拥有着世界上最长的镀金前廊——201 米的酒店是一个避暑胜地。麦金诺岛州立公园内的麦金诺堡俯瞰着海港。通过多种多样的展览与多媒体展示, 重新修复后的麦金诺堡向人们展示着该岛在 18 世纪作为法国、英国

和美国军事前沿的历史。

北部半岛 (Upper Peninsula) 31

☒ ☒ ☒ Iron Mountain, (906) 774-5190。☒ www.uptravel.com
苏洛克斯旅行船舶游览公司 1 号码头, 苏圣玛丽波蒂奇东街 1157 号。☒ (800) 432-6301。☐ 5 月 12 日至 10 月 15 日开放, 电话垂询旅游时间表。☒ ☒ ☒ www.soolocks.com

人口稀少、荒芜、618 千米宽的北部半岛上布满了旧杂物、矿井、渔村和一些密歇根州最惊人的自然风光。北部半岛也被称为“乌普”, 17 世纪时法国探险者最早对该地区进行了探索, 这些探险者其中之一的艾蒂安·布鲁尔在北部半岛东北端建立了密歇根州最早的村落——苏圣玛丽。

沿着苏必利尔湖分布的画石国家湖畔风景区是北部半岛最受欢迎的景点之一。虽然通过 28 号高速公路乘车可以到达风景区, 但乘坐从穆尼星出发的导游艇却可以更好地观赏这条 64 千米长风光带上的海滩和断崖。

如果您要欣赏更多新奇美丽别具一格的风光, 沿着苏必利尔湖而建的波恩派生山州立野生公园则可以很好地满足您的愿望。野生公园以古老的森林、湖泊、河流和一个 145 千米长的供徒步旅行的道路网而闻名。



麦金诺岛州立公园英国码头上的加农炮

威斯康星州

大多数美国人要么将威斯康星州与干奶酪联系起来——因为其广告般的绰号“美国奶牛场”；要么就是将它与啤酒联系起来——因为密尔沃基有许多年代久远的酿酒厂。这两种形象都是正确的，这个农业占主导地位的州府同时也是中西部地区著名的度假胜地。威斯康星州的娱乐胜地包括位于苏必利尔湖北岸、美丽的阿帕索群岛和 85 个精心维护的州立公园，在这里，徒步旅行者或骑自行车的旅行者可以随意漫游。



密尔沃基 1892 年帕伯斯特大厦的正面

密尔沃基 32

☎ 590500. ☒ 威斯康星大道 101 号, (800) 554-1448. ☒ 夏季节日. 🌐 www.milwaukee.org

像位于它南部 145 千米处更著名的邻居芝加哥一样，密尔沃基这个制造和酿酒中心也是在多沼泽的密歇根湖湿地上兴建起来的。19 世纪 30 年代，在与当地印第安人部落签订了协定之后，白人也开始在密尔沃基定居下来。密尔沃基的德国气息则可以追溯到“四十八志士”的到来。1848 年，在推翻君主政体的企图失败后，这些革命者逃离德国来到了密尔沃基，到 1870 年时，密尔沃基已经拥有六种德语报纸。

帕伯斯特、布勒茨、施丽兹和米勒是令密尔沃基出名的啤酒品牌。啤酒的传统扎根如此之深，以至于当地的棒球队也被称为酿酒者队。密尔沃基

富有的啤酒业巨头们是积极的慈善家，他们在艺术、建筑和社会事业上进行了大量投资。密尔沃基壮观的密歇根湖海岸线举办有许多节日，这其中最受欢迎的就是夏季狂欢节——在 6 月末至 7 月初举办的历时 11 天的烹饪和音乐盛事。

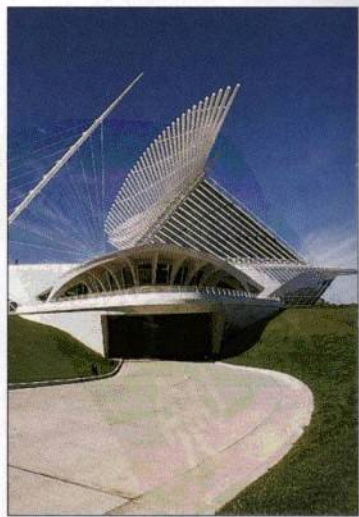
密尔沃基历史协会位于市中心一个庄严的布扎风格的银行中，这个协会详尽地介绍了密尔沃基的经济、政治和社会史。其持久的展览探索了德国移民对密尔沃基积极的社会运动所带来的影响，而循环性的展览则是以密尔沃基市的多文化遗产为主题以期唤起人们对于文化遗产的关注。

在城市的西南，13935 平方米的密尔沃基公共博物馆也是一个科学博物馆；它还是当地的历史和文化史中心。博物馆以儿童为对象的互动式科学展品包括世界上最大的恐龙头骨和一个覆盖着玻璃的热带蝴

蝶园。在这里，游客可以体验行走在 300 只自由飞翔的蛾和蝴蝶之中的感觉。博物馆的哥伦布发现美洲大陆之前和美国印第安人的展品则生动而又真实地描述了美洲印第安人的文化与命运，从《老密尔沃基大街》这幅作品中就可以看到这个多种族都市的迷人景象。

弗雷德里克·帕伯斯特船长这位成功的密尔沃基酿酒商，通过其帕伯斯特蓝带商标和房地产投资积聚了大量财富。他的帝国基础——建于 1892 年的佛兰德文艺复兴风格的帕伯斯特大厦坐落在密尔沃基繁华的威斯康星大道的西端。由于这座拥有 37 个房间的宫殿大厦装备了全电动设施、供热系统和 9 个浴室，在当时它被认为是世界上拥有最先进科技的建筑之一。许多原有的华林木制品、家具和艺术品都在 1978 年被购买了这座建筑的历史信托机构进行了修复。

坐落在城市南部历史上著名的第三沃德仓储区的威廉·F. 艾斯内广告与设计博物馆以研究和评估广告对文化和社会带来的影响为主题，它是全国少数几个研究该主题的博物馆之一。循环展览集中在不同的主题如推销美国总统、利用体育明星来推销啤酒以及传奇的博马剃须

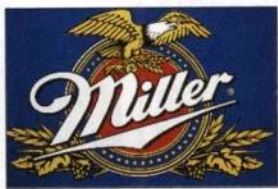


密尔沃基艺术博物馆壮观的新入口

刀的广告活动上。美国最早的高速公路广告牌先驱,世界上第一种无刷剃须刀的标志被异想天开地每隔一段距离安放在公路边,每一个都显示一行四重奏,而第五和第六个标志则以“博马剃须刀”的简单标签收尾。

艾斯特沃德,这个位于湖边的密尔沃基艺术博物馆创建于1888年,博物馆拥有2万件藏品和经过翻新的展厅以及由西班牙建筑师圣地亚哥·卡拉特拉瓦设计的宏伟的接待大厅。接待大厅用一个豪华的翼状天棚覆盖住了博物馆暴露在风中的底座。博物馆的标志性藏品是弗兰克·劳埃德·赖特装饰性艺术品和其他现代与当代的作品,这些作品包括马克·罗斯科的《绿红蓝》和毕加索的《解放的公鸡》。新近增加的亚洲和非洲艺术品则在博物馆原有的海地民间艺术品基础上有了更广阔的收藏。

米勒酿酒公司位于密尔沃基西端,是本市仅有的一家仍在生产的酿酒公司。自1855年移民酿酒商弗雷德里克·米勒购买了处境艰难的普朗科路酿酒厂之后,该公司就开始生产销量第一的米勒啤酒。现在,米勒酿酒公司是仅次于圣路易斯安休斯尔-希布酿酒公司之后的第二大酿酒公司(参见P.455)。在米勒酿酒公司游览



米勒酿酒公司的标志

馆,游客们可以参观其酿酒厂和附近的卡弗斯博物馆,啤酒在这个地方所处的密尔沃基断崖深处被自然冷却。旅行结束时公司还会向游客提供广受赞誉的米勒饮料,包括合法饮酒年龄以下儿童饮用的水和碳酸饮料。密尔沃基的另一个景点是天使报喜希腊正教堂,它是弗兰克·劳埃德·赖特所设

计的最后一座建筑。教堂设计于1956年并于1961年赖特逝世两年之后开始对外开放。

威廉·F. 艾斯内广告与设计博物馆

沃特南大街208号。☎ (414) 847-3290。
 ☐ 周三至周五上午11:00至下午17:00开放(周四开放至晚上20:00);周六中午12:00至下午17:00开放;周六下午13:00至17:00开放。📍 & 📖 www.eisnermuseum.org

密尔沃基艺术博物馆

艺术博物馆南大街700号。☎ (414) 224-3200。☐ 每天上午10:00至下午17:00开放(周四开放至晚上20:00)。
 📍 & 📖 www.mam.org

米勒酿酒公司游览馆

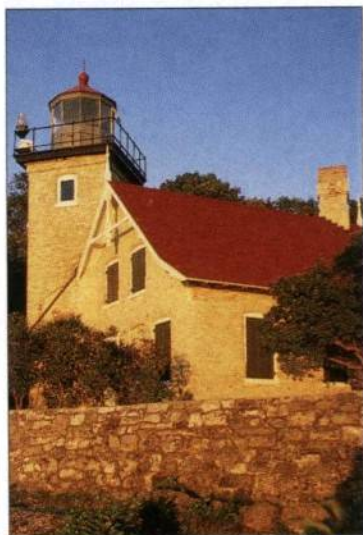
斯泰特西大街4251号。☎ (414) 224-3220。☐ 周一至周六上午10:00至下午17:00开放。拨打电话(414) 931-2337咨询免费导游参观。📍 & 📖
 周日、公共假日。
 📖 www.millerbrewing.com

门县市 33

☑️ 📍 📖 斯特金湾,绿湾路1015号,
 (920) 743-4456。📖 www.doorcounty.com

位于绿湾和密歇根湖之间的道尔半岛像是一个茶壶口,它是崎岖的新英格兰岛形状的起伏山脉、湖边断崖和美丽的港口村庄的延伸。门县由北部2/3的半岛构成,其名字来源于法裔加拿大樵夫给半岛北部变幻莫测的船运通道所起的绰号——“波特德斯莫茨”或“死亡之门”。位于该县最大的港口和最南部的城市斯特金湾市中间的门县海事博物馆展示了该地区的捕鱼

和航运传统。北面数英里的地方是“农场”——一个传统的威斯康星州奶牛场和爱畜动物园,农场就如同是一个动物的乐园,母牛、山羊、猪、小鸡和马活跃在各个角落,谷仓里还有猫。半岛402千米长的海岸线上分布着的县立公园超过12个,还有5个宏伟的州立公园。这其中最大的是位于西北



门县伊格尔断崖灯塔景观

岸独特的菲什克里克和以色列村落之间、占地面积为1528公顷的半岛州立公园。再穿过公园数英里的徒步旅行和自行车旅行小道,游客们便可以参观修复的伊格尔断崖灯塔,然后就可以参加“半岛演员”的表演节目了,这个表演公司是全美国最古老的居民夏令剧目剧院公司。

穿过波特德斯莫茨海峡到纽波特州立公园东北10千米的地方就可到达常年对外开放的华盛顿岛了,游客可以乘坐短程渡船很方便地到达这里。在19世纪一群勇敢的冰岛移民来到这里之前,华盛顿岛上的常住居民是波塔瓦托米印第安人。冰岛移民的后代们在土地肥沃的华盛顿岛上继续着他们的耕种生活,对于那些来此寻找安静、平和并希望观赏壮丽湖泊风景的当天往返的旅行者,他们表现出了东道主令人温暖的好客热情。

门县海事博物馆

斯特金湾麦迪逊北大道120号。☎ (920) 743-5958。☐ 阵亡烈士纪念日
 至劳动节:每天上午9:00至下午6:00
 开放;一年中其他时间每天上午10:00
 至下午5:00开放。📍 & 📖
 📖 www.dcm.org

半岛州立公园

菲什克里克肖尔路9462号。☎ (920) 868-3258。☐ 每天早上6:00至晚上11:00开放。📍 & 📖 www.dnr.state.wi.us



威斯康星河游船之旅

威斯康星德尔斯 34

4000。1 苏比利尔大街 701 号，(800) 223-3557。W www.wisdells.com

威斯康星德尔斯坐落在威斯康星河边最壮观的位置上，周围环绕着令人敬畏的 24 千米长的深砂岩峡谷。这一地区拥有的诸多美丽风光和景点使它成为夏季度假的最佳去处，如像迷你高尔夫这样的娱乐和水上公园。其中德尔斯船舶旅游公司还可可为游人提供穿越北部和南部德尔斯多层悬崖之间的旅行。

这个地区也是因为摄影师 H.H. 班耐特而更加闻名，班耐特在 19 世纪后期拍摄的威斯康星河波浪起伏的风景照片红遍了全美国。如今，H.H. 班耐特工作室和历史中心属于威斯康星历史协会的一部分，游人可以在这个中心参观班耐特的肖像和风景照片。

德尔斯船舶旅游公司

北部与南部德尔斯码头。1 (608) 254-8555。5 月 4 日至 10 月 10 日每天上午 9:00 至下午 18:00 开放。W www.dellsboats.com

H.H. 班耐特工作室和历史中心

威斯康星德尔斯百老汇路 215 号。1 (608) 253-3523。5 月 5 日至 9 月 15 日每天上午 10:00 至下午 17:00 开放；9 月 15 日至 10 月 31 日：周六至周日上午 10:00 至下午 17:00 开放。W www.wisconsinhistory.org/sites/bennett

巴拉布 35

9200。1 切斯纳特西大街 600 号，(800) 227-2266。W www.baraboo.com

这个小城市自 1884 年开始，直到 1918 年都是林林兄弟马戏团（参见 P.319）的冬季基地。后来，这个剧团与其对手巴纳姆和贝利合作成立了美国最大的马戏团——林林兄弟-巴纳姆和贝利马戏团。位于原林林兄弟马戏团冬季基地的马戏团世界博物馆有以实况演出、音乐、演奏会、风琴音乐会和 20 世纪初期处于鼎盛时期的巡回马戏团盛况为主题的展览。此外，博物馆还收藏有世界上最多的雕刻大篷车。



巴拉布马戏团世界博物馆

马戏团世界博物馆

沃特大街 550 号。1 (866) 693-1500。5 月中旬至 8 月：上午 9:00 至下午 18:00 开放；9 月至 5 月中旬：上午 10:00 至下午 16:00 开放。1 月 1 日、复活节、感恩节和 12 月 24、25 和 26 日停止开放。W www.circusworldmuseum.com

麦迪逊 36

210000。1 华盛顿东大道 615 号，(800) 373-6376。W www.visitmadison.com

麦迪逊位于门多塔湖和莫诺纳湖之间的狭窄地峡带，就其地理位置而言，它是全美国最迷人的首府城市。1836 年作为该地区的首府而建立起来，1848 年在威斯康星成为美国的一个独立州之后，麦迪逊被定为州的首府城市和位于湖畔的威斯康星大学的校址所在地。

60 米高、宏伟的威斯康星州议会大厦圆顶高高耸立在这座城市美丽的市中心。议会大厦内部的主要特征是一个采用科林斯式大理石柱环绕设计的圆形大厅和一个象征着自由与正义主题、精致的四面玻璃

镶嵌图案。

麦迪逊被认为是美国最适合生活与工作的城市之一。威斯康星大学和麦迪逊市的自由政治倾向吸引了众多的艺术家、环境保护论者和健康食品主义者陆续前来。因此，市内各种各样风格的书店、画廊和素食餐馆也就应运而生。自行车旅行和徒步旅行道路网可以延伸到麦迪逊市周边的各个湖泊。根据弗兰克·劳埃德·赖特提供的设计方案（参见 P.396）修建的莫诺纳特勒斯协会和会议中心落成于 1997 年，中心屋顶上有一个安静的花园，游人可以通过这个花园观赏市中心和莫诺纳湖的壮丽风光。此外，1967 年因空难死于湖上的灵歌歌手奥提斯·雷丁的纪念馆也坐落于此。

莫诺纳特勒斯协会和会议中心

议会广场东两个街区。1 (608) 261-4000。每天上午 8:00 至下午 17:00 开放。每天下午 13:00。W www.mononaterace.com

威斯康星州议会大厦

中央东大街 2 号。1 (608) 266-0382。周一至周五：上午 8:00 至下午 18:00 开放，周六至周日上午 8:00 至下午 16:00 开放。周一至周六：9:00 至 11:00，13:00 至 15:00；周日下午 13:00 至 15:00。W



麦迪逊市区威斯康星州议会大厦宏伟的圆顶



塔列辛，建筑师弗兰克·劳埃德·赖特在斯普林格林的住宅

斯普林格林 37

1300。☎ 杰斐逊大街东 150 号，(800) 588-2042。W www.springgreen.com

这个美丽的农业小镇位于威斯康星河的正北面。1911 年，建筑师弗兰克·劳埃德·赖特在一个断崖上修建了“塔列辛”（威尔士语意为“闪亮的眉毛”）。直到 1959 年赖特去世前，这座 240 公顷的建筑还一直是赖特的住宅。今天，塔列辛设计团在管理着这里的学校和建筑公司。在斯普林格林以北 14 千米处是“岩石上的房屋”，这个旅游景点是一座修建在 18 米高的柱状岩石上的住宅。这座房屋由行为怪异的建筑师亚历克斯·约旦于 19 世纪 40 年代修建，它是非规则博物馆的一个重点所在，里面陈列着约旦所收藏的大量美国文物。

塔列辛

斯普林格林康蒂路 5607 号。☎ (608) 588-7900。☐ 5 月至 10 月：每天上午 9:00 至下午 18:00 开放。W

岩石上的房屋

23 号高速公路 5607 号。☎ (608) 935-3639。☐ 3 月中旬至阵亡将士纪念日：每天上午 9:00 至下午 16:00 开放；阵亡将士纪念日及劳动节：每天上午 9:00 至下午 17:00 开放；劳动节至 10 月：每天上午 9:00 至下午 16:00 开放；11 月至 12 月：周四至周一每天上午 9:00 至下午 16:00 开放。☐ 1 月至 5 月中旬、感恩节和 12 月 25 日停止开放。W www.houseontherock.com

拉克罗斯 38

51000。☎ 老兵纪念馆大街 410 号，(800) 658-9424。W www.explorelacrosse.com

1842 年，拉克罗斯作为一个交易站被建立起来，国内战争后，它成为一个重要的铁路枢纽城市。拉克罗斯市保护完好的市内社区和威斯康星大学拉克罗斯校区旁的林荫社区为它增添了无穷的魅力。它还是沿着穿过威斯康星州的大河路风景小道（参见 P.41）进行密西西比河沿岸城镇探索观光的理想基地。

市中心的东面是比这座城市高出 180 米的格兰德断崖，游客可以在上面欣赏拉克罗斯和密西西比河峡谷的壮丽风光。另一



格兰德断崖，拉克罗斯东面的一个观景台

个好去处是坐落在拉克罗斯北 48 千米的佩罗特州立公园，而特伦珀洛酒店（参见 P.427）就矗立在公园入口南面的特伦珀洛，它是在 1888 年大火中唯一幸存下来的建筑。

阿帕索群岛 39

☎ 阿什兰。☎ 阿什兰县 (800) 284-9484，贝菲尔德县，(800) 472-6338。W www.travelbayfieldcounty.com; www.visitashland.com

威斯康星州苏必利尔湖北畔分布着 22 个岛屿，它们是最后一个冰川期冰河消退后遗留下来的。后来，这些岛屿被 17 世纪的法国传教士命名为阿帕索群岛，而他当时却错误地认为该群岛只有 12 个岛。今天，其中的 21 个岛构成了阿帕索群岛国家湖畔风景区的一部分，而

这里古老的森林则成了这里的长期居民秃头鹰和黑熊天然保护区地。阿帕索群岛有着独特的海蚀洞，在风和湖水的作用下，岛上还形成了崎岖的褐色沙石断崖，这些景观的存在使它很自然地成为那

些对生态旅游感兴趣的游客的向往之地。

从贝菲尔德陆上出发的观光船可以将游客送达拥有许多历史性灯塔的群岛上，例如 1881 年使用当地开采的砂岩材料修建的有八角形塔的沙岛观光站。群岛同时可为来此观光的游客提供该地区最好的皮艇，而且还有一些贝菲尔德的运动用具商提供皮艇租借服务。

阿帕索群岛国家湖畔风景区

贝菲尔德华盛顿大道 415 号。☎ (715) 779-3397。☐ 周一至周五：上午 8:00 至下午 16:30 开放；夏天：每天上午 8:00 至晚上 21:30 开放。W www.nps.gov/apis



贝菲尔德出售的水手模型

明尼苏达州

明尼苏达州曾被称为“万湖之地”，虽然美丽的湖泊令其成了户外旅游的胜地，但实际上，蜿蜒的河流才是明尼苏达州作为一个重要的贸易与农业中心历史地位的根本所在。如今，明尼苏达州的许多河流、溪流和湖泊已经得到了保护，宽广的水域上展现出了罕见壮观的自然风景。

明尼阿波利斯和圣保罗

明尼阿波利斯。☎ 368400。✉ 马凯特大道 215 号, (800) 445-7412。🌐 www.minneapolis.org
圣保罗。☎ 287150。✉ 凯洛格大街西 175 号, (800) 627-6101。
🌐 www.visitstpaul.com

这两个被密西西比河隔开的双子城是两个风格迥然不同的城市。华丽的明尼阿波利斯拥有现代化的摩天大厦，是一个繁华的商业中心，同时也是明尼苏达州大多数的公司总部、博物馆和高级零售商店的所在地。而作为州首府圣保罗却是一个安静但又有着丰富历史沉淀、保存完好的城市，城市也拥有一些独特的建筑和文化景点。

明尼阿波利斯观光

位于市中心的是尼科莱特商场，城市会在这里举办各种

各样的文化活动，其中就包括明尼苏达州年度管弦乐队夏季音乐节；城市西南住宅区的自行车与慢跑道路网则以湖链区为中心发散开来；美国最大的大型购物中心美国商场则位于城南的布卢明顿社区。

☐ 沃克艺术中心

亨内平大道 1750 号。☎ (612) 375-7622。☐ 周二至周六：上午 11:00 至下午 17:00 开放（周四和周五晚上开放至 21:00）。● 公共假日停止开放。
🌐 www.walkerart.org

这个双子城最完备的当代艺术中心展览的主题是行为、视觉和媒体艺术。沃克艺术中心持续与循环展示的展品中包括雕刻家唐纳德·贾德的最低纲领主义作品，包括修复的 1971 年“无标题”作品——六个大比例的铝立方体；画家爱德华·霍普的《夜间的办公室》（1940）。艺术中心同时承办舞蹈、戏剧、行为艺术和



沃克艺术中心内的匙形桥和樱桃

音乐剧等演出任务，它还是社区演出节目的管理方。

☐ 明尼阿波利斯艺术协会

第三大道 2400 号。☎ (612) 870-3131。
☐ 周二至周六：上午 10:00 至下午 17:00 开放（周四晚上开放至 21:00），周日上午 11:00 至下午 17:00 开放。
● 7 月 4 日、感恩节和 12 月 25 日停止开放。
🌐 www.artsmaia.org

明尼阿波利斯艺术协会创建于 1915 年，是该地区最大也是最受好评的博物馆。它的传统收藏品包括范围广泛的希腊和罗马雕像、意大利和荷兰的文艺复兴时期的油画以及约翰·辛格尔顿·科普利、本杰明·韦斯特、乔治亚·奥科菲和地方主义作家格兰特·伍德的美国风格作品。

乌利希建筑与设计陈列室则收藏有令人惊讶的草原学派的家具、建筑碎片、艺术玻璃窗户和银器等物品。

明尼阿波利斯与圣保罗市区

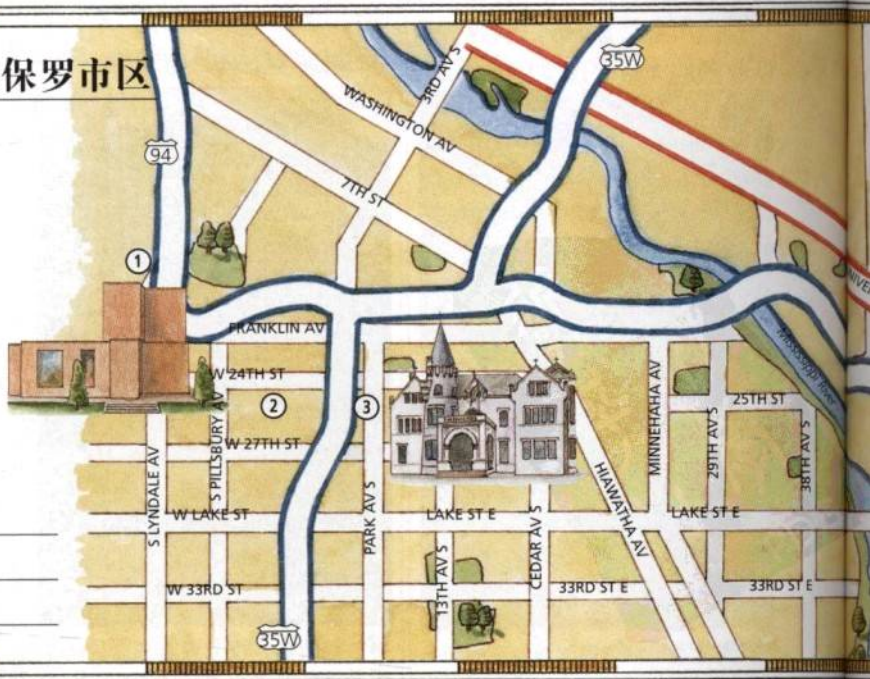
- 沃克艺术中心 ①
- 明尼阿波利斯艺术协会 ②
- 美国瑞典协会 ③
- 明尼苏达州议会大厦 ④
- 市礼堂与郡政府 ⑤
- 明尼苏达州历史中心 ⑥

0 米 1000
0 码 1000



图示

- 高速公路
- 公路



美国瑞典协会

公园大道 2600 号。☎ (612) 871-4907。
 □ 周二至周六：中午 12:00 至下午 16:00 开放（周三开放至晚上 20:00）；
 周日下午 13:00 至 17:00 开放。●
 公共假日停止开放。📧 📧 📧 www.americanswedishinst.org

美国瑞典协会位于一个 1907 文艺复兴风格的豪华大厦内，协会记载着瑞典裔美国人对该州历史和文化的所做出的重大贡献。游客们可以在导游带领下参观这座由瑞典报纸发行商斯万·特恩布莱德修建的住宅。

圣保罗观光

圣保罗于 1841 年建立在“猪眼”这个众所周知的法裔加拿大人交易站上，后来发展成为繁荣的密西西比河上游的内河港。19 世纪末期，随着 1893 年圣保罗与西雅图之间铁路的筑成通车，这个新兴的州首府也迅速成为一个铁路枢纽城市。萨米特大道上的罗马式、安妮女王式和詹姆斯一世风格的公寓就修建完成于这个繁荣的时期。市中心主要集中在艺术装饰风格的市政厅和凯洛格大道以及圣彼得大街上的市政府地带。建于 1910 年、漂亮的菲茨杰拉德电影院坐落在伊格产阶（Exchange）大街

和瓦巴莎（Wabasha）大街上。在 8 月末和 9 月初，圣保罗还会举办明尼苏达州博览会。

明尼苏达州议会大厦

宪法大街 75 号。☎ (651) 296-2881。
 □ 周一至周五：上午 9:00 至下午 17:00 开放；周六上午 10:00 至下午 16:00 开放；周日下午 13:00 至下午 16:00 开放。● 1 月 1 日、11 月 23 日和 12 月 25 日停止开放。📧

由美国最高法院的建筑师（参见 P.199）卡斯·吉尔伯特设计的明尼苏达州议会大厦是一个有着壮观拱顶的布扎艺术风格的建筑，这座建筑的特色在于大厦前的一组金箔铜、铁雕像，它代表着明尼苏达这一“前进之州”的形象。

市礼堂与郡政府

凯洛格西大街 15 号。☎ (651) 266-8500。
 □ 周一至周五上午 8:00 至下午 16:30 开放。📧

市礼堂与郡政府是一座装饰艺术风格的杰作，采用印第安纳州石灰石和威斯康星州黑色的花岗岩筑成，1990 年至 1993 年政府对其进行了艰难的修复。建筑三层高的地基直通中心塔，这使得这座建筑看起

来比市中心还要高。建筑过程中特别制作的华丽装饰艺术风格的电灯器具、电梯门、栏杆、邮箱、门把手和锁等一切都显得那么和谐严整，无可挑剔。

明尼苏达州历史中心

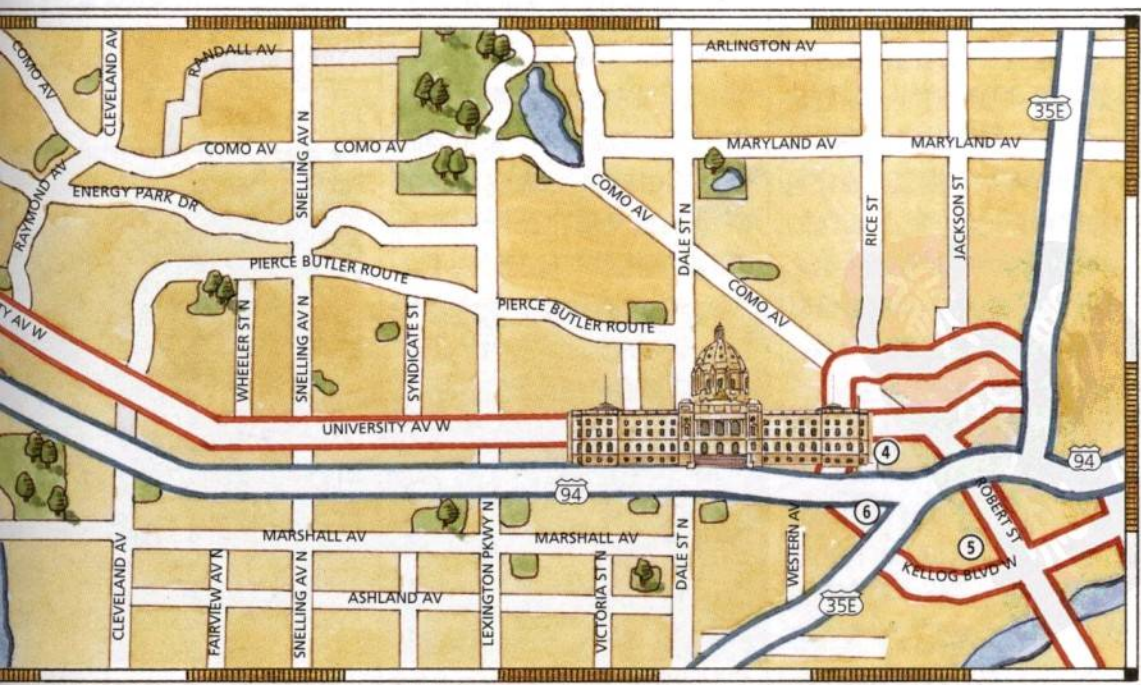
凯洛格西大街 345 号。☎ (800) 657-3773。
 □ 周二上午 10:00 至晚上 20:00 开放；周三至周六上午 10:00 至下午 17:00 开放；周日中午 12:00 至下午 17:00 开放。● 公共假日停止开放。

记载着明尼苏达州 19 世纪历史、珍贵的互动式展品被陈列在这座花岗岩和石灰石材质的建筑之中。这些展品中包括巨大的货车车厢、巨大的谷物升降机、逼真的肉类加工场以及有两头全尺寸母牛模型和挤奶设施的 1930 年奶牛场复制品，这些类似的展品可以帮助

游客从一个农夫或工人的角度重新感受那段真实的历史。通过历史中心内的流行文化展品——“我喜欢的声音：明尼苏达州的音乐”，游客们可以了解起源于明尼苏达州的音乐历史。



明尼苏达州议会大厦雕塑——前进之州





在河边城市威诺娜东南的大河断崖州立公园观赏到的密西西比河的壮丽风光

密西西比河市 ④

☎ (651) 385-5934。
 🌐 www.redwing.org

密西西比河穿越着明尼苏达州 921 千米长的土地，起源于明尼苏达州中北部并延伸至它在黑斯廷斯与圣克罗伊河的交汇处。在交汇处南部，密西西比河河道变宽、水流加速并奔驰穿过明尼苏达州与威斯康星州边界处深长且多雾的峡谷。大河路观光小道（参见 P.41）和美国 61 号公路就位于密西西比河的西岸，游客可以在此欣赏到迷人的城镇和公园里壮观的风景。

19 世纪，雷德温市在达科他苏族的农业村遗址上建立起来。今天，这个城镇主要因成立于 1905 年的雷德温鞋业公司的总部所在地而闻名。市区的一座博物馆会向游客展示这个公司的生产过程。而经过修复的 1904 年谢尔登电影院展示的则是这个地区的音乐发展史。

芳堤那州立公园坐落在雷德温市东南约 16 千米处，是密西西比河沿岸观察鸟类的首选地点之一，超过 260 种鸟类在每年的南北旅程中都会在此停留；而秃头鹰和鸢则聚集在密西西比河最宽阔的地带——

佩平湖不同的栖息地里。

位于雷德温市东南 105 千米处的威诺娜坐落在河中的一个岛上，19 世纪时作为一个汽船加油站、磨坊市和小麦运输仓库而繁荣起来。位于威诺娜东南 32 千米处的美丽的大河断崖州立公园所处的地理位置是密西西比河风景最优美的河段之一，公园的特色在于其半圆顶的断崖和陡峭的悬崖。

罗切斯特 ④

☎ 90000。☑ 中心装饰品画廊，百老汇大街南 111 号，(800) 634-8277。
 🌐 www.visitrochesternm.com

罗切斯特是明尼苏达州东南部的一座城市，它最主要的景点是由威尔·梅奥和查尔斯·梅奥兄弟在 20 世纪初创建的梅奥医院。他们开创了合作医学的实践先例，结合众多医学专家的发现更有效地诊断和治疗严重疾病，如今这所有着 18000 名职员的医院治疗过的病人已经超过了 24 万人。

☑ 梅奥医院

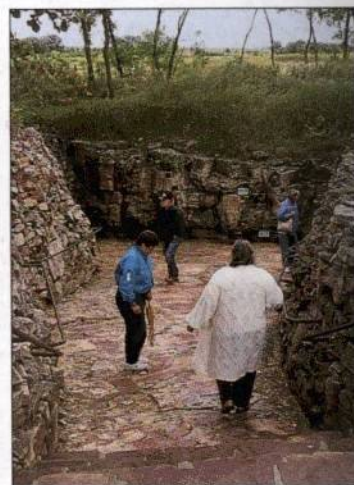
第一大街 200 号。☎ (507) 284-2511。
 ☐ 周一和周五上午 10:00，周二和周四下午 13:30 可以参观。📷 📺 🌐
 🌐 www.mayoclinic.org

烟斗石国家纪念碑 ④

☎ 4600。☑ 第八大道东南 117 号，(507) 825-3316。🌐 www.nps.gov/pipe

烟斗石位于明尼苏达州的东南拐角处，其名字来源于在此居住了几个世纪之久的达科他苏族印第安人，他们利用该地区的软红石灰岩来制作仪式用的烟斗。以石烟斗命名是为了表达对乔治·凯特林这位艺术家的敬意，凯特林 1838 年的名作《烟斗石采石场》就是以这一地区为描绘场景的。

印第安工匠仍然在这片采石场遗址上继续着他们的这个传统，而游客也可以在邻近的中西部印第安文化中心买到这种出售的烟斗。



行走一条穿过烟斗石采石场的小道上的游客

布雷纳德湖区 44

☎ 65000。☒ ☎ ⓘ 布雷纳德第六大街北 124 号, (800) 450-2838。

🌐 www.explorebrainerdlakes.com

布雷纳德于 1871 年紧依北太平洋铁路而建, 这个密西西比河的内陆城市以茂密的森林作为其创业的开始, 满足了明尼苏达州繁荣木材业的需要。这一地区作为勤劳的铁路和木材城市的传统被拟人化为穿着法兰绒裙、留着胡子的美国传说中的伐木巨人保罗·班扬, 保罗·班扬是明尼苏达州的一个虚构的力大无比的勇士, 他和他的大宠物——宝贝蓝牛居住在森林之中。他的名字无处不在, 游客从保罗·班扬小径自行车路线和保罗·班扬观光小道乡村公路汽车旅游中便可体会到他的魅力所在。

克罗温州立公园位于布雷纳德南 14 千米处, 游客可以乘坐独木舟游览平静的克罗温和密西西比河水域。

布雷纳德同时也是明尼苏达州湖区的中北部大门, 明尼苏达州在这一地区的标志性的住宿旅游胜地首先是 500 多个淡水湖的湖畔地带。位于布雷纳德东南 64 千米处的米勒莱克湖位于美丽的州立公园和米勒莱克奥吉布瓦族部落居住地带的附近。明尼苏达州历史协会与该部落合作在该湖的西南畔建立了米勒莱克印第安博物馆。



蓝牛宝贝



已修复的火车站, 德卢斯市区的主要景点

德卢斯 45

☎ 87000。☒ ☎ ⓘ 莱克广场车道 100 号, (800) 438-5884。

德卢斯是明尼苏达州的第三大城市, 是中西部最令人愉快的旅游胜地之一。240 米高的花岗岩斜坡环绕着德卢斯充满生机的市区, 而城市则就势而建, 成功地令众多自然保护区与工业和谐共存,

促进了其港口的繁荣。德卢斯最著名的景点是空中升降吊桥, 它是一座连接着大陆与德卢斯港口的跨度为 115 米的大型钢铁装置, 这座吊桥

能以每分钟 41 米的速度升起, 然后笨重的货船就可以顺利地驶入海港了。这些巨型船只其中之一是已停泊在码头上的长 186 米的“SS 威廉·A. 欧文”号, 它现在已经成了一个博物馆。

大湖水族馆和淡水发现中心是美国仅有的一个全部为淡水的水族馆, 游客在水族馆可

以近距离看到运动中的吊桥。在紧靠吊桥的运河公园, 苏必利尔湖海事游客中心有关于大湖区北部的航运史的详细介绍, 其中包括美国陆军工程兵团在 1930 年建设空中吊桥中所做出的功绩介绍。

在德卢斯由红砖铺设、迷人的市区道路上最著名的是建于 1892 年的火车站或圣路易斯郡遗产和艺术中心。这座已经修复的褐色砂石火车站内有四个一流的博物馆, 其中包括德卢斯艺术学院、德卢斯儿童博物馆和苏必利尔湖铁路博物馆。火车站广场是 20 世纪早期德卢斯的重现, 美国移民局的官员们在其候车室内办理过许多明尼苏达州斯堪的纳维亚人和德国移民的手续。

北岸观光铁路上的循环火车提供由火车站出发的观光旅行。沿着苏必利尔湖畔向北前进, 游人可以看到湖畔的瀑布和悬崖的壮观风景。也可以乘坐汽车沿着北岸的观光公路(该公路是始于德卢斯、沿湖畔一直通向加拿大边境的旧 61 号高速公路的一部分)体验这段不可思议的旅行。

☎ 火车站 / 圣路易斯郡遗产和艺术中心

密歇根大街西 506 号。☎ (888) 733-5833。

☐ 6 月至 9 月: 每天上午 9:30 至下午 18:00 开放; 10 月至 5 月: 周一至周六每天上午 10:00 至下午 17:00 开放, 周日下午 13:00 至 17:00 开放。☎ ⓘ

🌐 www.duluthdepot.org



位于布雷纳德东南的米勒莱克湖, 明尼苏达州第二大湖



梅萨比风光，它是构成铁矿山脉区的三个山脉之一

铁矿山脉 ④

■ 奇瑟姆第十至第二大道以西，
(800) 422-0806。

19世纪80年代，随着铁矿石在明尼苏达州北部被开采出来，大量的移民开始迁居因弗米利恩、梅萨比和库瓦那山脉而兴起的城市。这些山脉全部因铁矿山脉区而闻名。到20世纪60年代时，这些铁矿的生产力开始下降，许多铁矿被迫关闭，当地的许多铁矿区消失殆尽，只留下了空空的矿井。但是，在过去的20年里，逐渐升温的矿井区旅游却使铁矿山脉区再次获得了新生。

在明尼阿波利斯北部362千米处，苏旦地下矿井是明尼苏达州最早和最深的铁矿井。苏旦矿井建于1884年，关闭于1962年，现在它是占地面积为520公顷州立公园的一部分。游客们深入地下1千米处就可以到达拥有一个运行中的原子物理实验室的矿井中部。

位于苏旦铁矿西南72千米处、铁矿山脉的铁矿城市奇瑟姆是铁世界发现中心所在地。该中心以生动的历史解说和电车旅行讲述了辉煌的主题公园式版本的铁矿山脉传奇，中心的主要景点是明尼苏达州CCC历史博物馆，博物馆纪念了明尼苏达州民间保护组织

所取得的巨大成就，这一组织是萧条时期投入84000名年轻人从事土壤与森林保护计划的一个部分。

h 苏旦地下矿井

苏旦斯图特兹湾路1379号。☎ (218) 753-2245。□ 6月至9月：上午10:00至下午16:00开放。📷 📺

■ 铁世界发现中心

奇瑟姆169号高速公路西。☎ (800) 372-6437。□ 5月至9月：上午9:30至下午17:00。📷 📺 📖 www.ironworld.com

边界水域泛舟区 ④

☑ ■ ■ *伊利市谢里丹东大街1600号，(800) 777-7281。📖 www.ely.org

作为落基山脉以东最大的野生保护区，边界水域泛舟区在明尼苏达州东北部沿加拿大边界绵延322千米。作为美国保存完好的自然区之一，这片广阔的地区吸引着远离文明的冒险家前来探索。这一地区也是世界上最大的泛舟和垂钓胜地，拥有超过1932千米长、蜿蜒穿过茂密的苏比利



铁世界外面的雕像

尔国家森林内1000个河流和湖泊的泛舟路线。

为了保护该地区独特的景色，边界水域泛舟区限制露营者的数量并且限制使用机动船只。这一地区没有公路，露营者必须通过由奥吉布瓦印第安人熟练操纵的运输方式将他们的装备由一个湖运送至另一个

湖。此外，来到这里的游客要么是在充满白斑狗鱼的湖水里泛舟，要么就去寻找稀有的加拿大猞猁或狼獾。

大多数露营者会从明尼阿波利斯北部386千米处的伊利市开始他们的探险旅程。伊利市是公园遥远的西部入口之一，是世界上人均独木舟运动用具商最多的城市。桃乐茜·莫尔特博物馆就坐落在伊利市，它是这个荒野最后一位人类定居者的纪念馆，他在此经营着一个旅游景点并最终在1986年去世。伊利市的国际狼中心通过互动式展览和近距离的观察为一度受到威胁的灰狼和北极狼保护做出了重大贡献，这两种狼的数目也得以有了较大的增长。

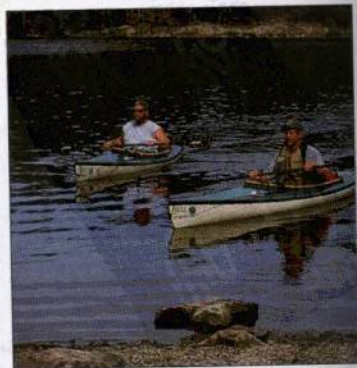
游客们还可以沿着101千米长的观光公路——火石路到达边界水域的东北角。乘坐汽车的游客应当加满汽油、带上充足的食物和水并小心驾驶以躲避驼鹿。

■ 桃乐茜·莫尔特博物馆

谢里丹东大街2002号。☎ (218) 365-4451。□ 阵亡将士纪念日劳动节：周一至周六上午10:00至下午17:30开放；周日中午12:00至下午17:30开放；5月份的周末开放。📷 📺 📖 www.rootbeerlady.com

■ 国际狼中心

伊利市169高速公路1396号。☎ (218) 365-4695。□ 5月至10月：每天上午9:00至下午17:00开放；11月至次年5月每个月的第一个星期：周六和周日上午9:00至下午17:00开放。📷 📺 📖 www.wolf.org



边界水域靠近伊利市穆斯湖上的皮船

樵夫国家公园(Voyageurs National Park) 48

国际瀑布城53号高速公路3131号,
(218) 283-9821。☑️

www.nps.gov/voya

苏必利尔国家森林公园西边的赖尼湖,包括旧的樵夫高速公路、一个古老的湖泊河流网,曾是美国印第安人和法裔加拿大猎人将毛皮从明尼苏达州和北安大略湖森林穿越大湖区运送至蒙特利尔的水陆联运路线。

今天,这片占地面积为87200公顷的加拿大地盾型荒野成了樵夫国家公园里的一个保护区,它拥有30个湖和无数的沼泽、湿地、水獭池和岛屿,是一个以水为主题的公园,也是东方灰狼的栖居之地。

赖尼湖是公园内最适合钓鱼的湖泊。赖尼湖游客中心靠近国际瀑布,位于明尼阿波利斯北部475千米和德卢斯以西258千米处,是三个进入该湖的入口之一,也



樵夫国家公园众多湖泊之一中的鹈鹕

是唯一一个全年开放的入口。中心内有关于毛皮贸易的互动式展览,同时也可向游客提供有关自然主义者导游观光的信息。虽然大多数游客

是乘坐小船(在这里允许使用机械化船只)和独木舟穿越这个宽阔的公园,但徒步旅行者也可以利用徒步旅行道路网,包括一条经过自助跋涉便可到达的洛凯特湖和克鲁瑟湖小径沿途观

赏一路风光。这条小径是探索没有道路的卡伯托格马半岛的唯一途径。公园游客中心可为游客提供导游带领的短程观光。

对于喜欢乘船的人来说,边界城市国际瀑布城是准备供给品或租用船和独木舟的基地。国际瀑布城的博伊西

造纸公司声称有世界上最大最快的造纸机,游客可去参观。在冬季,游客可以在樵夫国家公园里乘坐雪上汽车、冰上钓鱼和越野滑雪等,尽情体验这些娱乐方式带给人们的乐趣。



毛皮猎人小屋的平版画

狼

樵夫国家公园是美国最大的狼的栖居地之一。公园里的狼种属于灰狼,是世界上的三种狼种之一。狼是群居动物,受控于成年的双亲,包括它们的2-3岁的后代以及一些无血缘关系的成员。与传说中攻击性极强的狼恰恰相反,狼是躲避人类的。



灰狼



从空中看到的荒芜壮观的樵夫国家公园中的许多小岛

实用信息

由于在这个宽广的地区内有许多风景可以观赏，也有许多事情可做，因此游览大湖区各州需要制订详细的旅行计划。从熙熙攘攘的大城市如芝加哥高耸的摩天大厦以及威斯康星州田园诗般的牧场，这一地区的风景和构成大湖区的六个州一样多姿多彩。连绵起伏的山脉、无垠的农场以及壮观的水上风光——这个美国的中心地带拥有许多可供户外旅游的原始奇观。

游客须知

大湖区每个州都有一个州立欢迎中心，中心提供全方位的游客信息以及整洁的休息室和免费的咖啡。大多数机场都有提供免费手册和地图的服务台。所有的大城市和许多小城市都有大会与观光局或商会，提供免费的景点目录、食宿和活动信息。

自然风险

密歇根州、明尼苏达州和威斯康星州北部地区的冬天是非常寒冷的，并会伴有大风雪和暴风雪。游客在11月至4月间穿越该地区时应该多穿些衣服并配备一把小雪铲、手套以及帽子。冰雪路况会令驾车变得更加危险。

游览

该地区大多数主要城市都拥有公共汽车系统，以合理的价格提供全市的限制路线服务。只有在芝加哥和克利夫兰才有轻轨、地铁和市郊火车。双子城目前正在修建一个新的公共铁路运输系统，该系统将贯通明尼阿波利斯、圣保罗和周边城区，系统将于2004年投入使用。

然而，驾车旅游才是游览该地区的最佳方式。驾驶员和乘坐在前面的乘客必须配备安全带。4岁和4岁以下的儿童必须坐在儿童座椅上。大湖区所有的州除伊利诺伊州之外，所有18岁以下骑摩托车者都必须戴头盔，而伊利诺伊州没有使用头盔的规定。速度限制也不尽相同，但在城区之外的高速公路上通常为每小时113~121千米。

礼节

大湖区，特别是明尼苏达州人都是友好和礼貌的，在这里“当然”这个短语成为该州热心的居民乐于助人态度的一个缩影。羞涩、谦恭的传统阿米什居民一定可以给参观阿米什部落的游客留下深刻的印象，您经常可以在公路上看到他们朴素的黑衣和马车。

节日

大湖区各州有多种多样的年度、社区、地区、州和文化节日。作为芝加哥拥有浓厚爱尔兰传统的体现，在喧闹的圣·帕特里克日游行中，游行会将芝加哥河染成绿色。居住在该地区的墨西哥裔美国人会在大湖区的许多城市中庆祝“五月五日”节，特别是在芝加哥，人们更是隆重地庆祝这个节日。从在阵亡将士纪念日周末上举办的印第安纳波利斯500汽车赛开始，夏季里会有数目众多的户外活动。烟火和街道狂欢是7月和8月县和州的各种展览会的标准节目。在圣保罗举办的明尼苏达州博览会（8月）和广受欢迎的密尔沃基夏季狂欢节是最大的夏季活动之一。

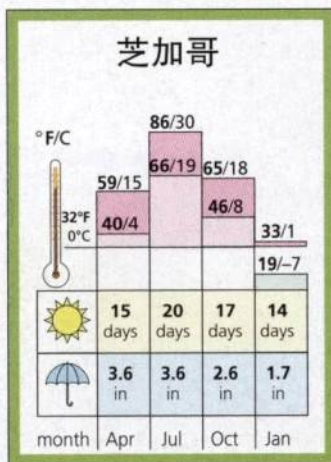
体育

大湖区拥有众多的专业和业余体育队伍，在几乎所有的主要城市中，人们都从事棒球、橄榄球和篮球运动。春天的到来意味着棒球赛季的开始，球迷们会涌进芝加哥小熊队的主场里格利体育馆。俄亥俄州在托莱多、阿克伦城和代顿拥有该地区最好的小职业球队联盟运动场。这一地区还一直对橄榄球运动保持着温度不减的热情。

大批芝加哥小熊队和克利

大湖区的气候

大湖区大多数州的天气是一致的。北部的密歇根州、威斯康星州和明尼苏达州气候比较凉爽，在寒冷和多雪的冬天，人们可以滑雪；南部的俄亥俄州、印第安纳州和伊利诺伊州气候则比较温和，夏季是游览俄亥俄州、威斯康星州、密歇根州和明尼苏达州湖畔地区的最佳季节。凉爽的气候和秋天的风景使9月至10月成为游览芝加哥和驾车穿过密歇根州北部半岛起伏的森林的最佳季节。



夫兰布朗队的球迷会与威斯康星州的“奶酪大头”们进行对抗，后者在冰冷的冬天光着膀子为他们的绿湾包装工队呐喊助威。这一地区的大学还会参加拥有 10 万名观众的 10 大名校运动会。

冬天，这个寒冷的地区将会举办篮球和曲棍球比赛，该地区有四支美国曲棍球联合会曲棍球队和许多小型的职业联盟球队。

户外活动

对于较短的夏天和较长的冬天而言，天气并没有阻止大湖区的居民享受户外活动。相反，该地区的气候鼓励人们更有激情地参加各项娱乐活动，狂热的山地自行车和自行车旅行爱好者们会成群结队地在 4 月至 11 月初这段时间旅行。北明尼苏达州和威斯康星州是乘独木舟者和皮船观光者的胜地。夏天，帆船和摩托艇遍布大湖区的各个角落。许多垂钓爱好者则期望着在冬天享受冰上垂钓的乐趣。冬天，大

湖区的滑雪和乘坐雪地汽车观光项目也非常受欢迎。

大湖区最好的户外运动用具商位于伊利市——边界水域泛舟区的入口和贝菲尔德——阿帕索群岛国家湖畔风景区的入口。如果需要这些地区运动用具商的名单，请与伊利市商会或贝菲尔德商会联系。

娱乐表演

大湖区大多数著名的现场音乐会与戏剧都在芝加哥上演。巴迪·盖伊传奇和金斯顿矿井是欣赏纯正芝加哥蓝调电子音乐的最好去处。在蓝调之家，游客可以欣赏到蓝调和摇滚音乐。喜剧迷们则可以去芝加哥第二城——《星期六午夜场》演员们的训练场地，或者去圣保罗市的菲茨杰拉德剧院——那里是上演明尼苏达州喜剧演员加里森·凯勒长盛不衰的喜剧《牧场之家好伙伴》和广播节目的基地。位于阿帕索群岛附近的夏令时马戏篷肖陶扩村也上演相似的以前的喜剧和音乐喜剧。游客们也

可以去该地区最大的娱乐公园——位于辛辛那提州桑德斯基和派拉蒙金岛上的锡达波特公园去观看那里规模宏大的表演节目。

购物

大湖区第一零售地是芝加哥的“宏伟大道”。这个位于芝加哥河北边密歇根大道上最拥挤的一段街道拥有全国一流的专业商店，为位于卢普区心脏地带斯泰特大街上马歇尔·菲尔德百货公司增添了迷人的风采。另一个购物区是明尼阿波利斯的尼科莱特商场。这个优雅而令人轻松愉快的市区购物广场远离了双子城最系统的零售区——拥有 500 个商店的美国商场，它是美国最大的室内大型购物中心。游客们也可以去印第安纳州北部的阿米什区。施施瓦那还有一个繁忙的跳蚤市场，在这里游客可以以合理的价格买到被子、地毯和烘焙制品，是追求价廉物美商品的游客的最佳去处。

指南

旅游服务处

伊利诺伊州

☎ (800) 226-6632。

🌐 www.enjoyillinois.com

印第安纳州

☎ (888) 365-6946。

🌐 www.enjoyindiana.com

密歇根州

☎ (888) 784-7328。

🌐 www.michigan.org

明尼苏达州

☎ (800) 657-3700, 511。

🌐 www.exploreminnesota.com

俄亥俄州

☎ (800) 282-5393。

🌐 www.ohiotourism.com

威斯康星州

☎ (800) 432-8747。

🌐 www.travelwisconsin.com

体育与户外运动

贝菲尔德商会

☎ (800) 472-6338。

伊利市商会

☎ (800) 777-7281。

里格利体育场

☎ (773) 404-2827。

娱乐表演

马戏篷肖陶扩村

斯基希尔路。

☎ (888) 244-8368。

巴迪·盖伊传奇

沃巴什路南 754 号。

☎ (312) 427-0333。

锡达波特

锡达波特大道 1 号。

☎ (419) 627-2350。

蓝调之家

迪尔伯恩大街北 329 号。

☎ (312) 923-2000。

金斯顿矿井

霍尔斯特得大街 北 2548 号。

☎ (773) 477-4646。

派拉蒙·金岛

金岛大道 5688 号。

☎ (800) 288-0808。

次城

韦尔斯北 1616 号。

☎ (877) 778-4707。

购物

宏伟大道

☎ (312) 642-3570。

🌐 www.themagnificentmile.com

美国商场

☎ (952) 883-8800。

🌐 www.mallofamerica.com

马歇尔·菲尔德

☎ (312) 781-1000。

🌐 www.marshallfields.com

尼科莱特商场

☎ (800) 445-7412。

🌐 www.minneapolis.org

施施瓦那跳蚤市场

☎ (260) 768-4129。

🌐 www.tradingplaceamerica.com

大多数大湖区城市都有多家宾馆和汽车旅馆可供游客住宿。在大都市如芝加哥、圣保罗、辛辛那提和印第安纳波利斯都拥有豪华宾馆和住宿加次日早餐的宾馆，在遥远的诺斯伍德地区如明尼苏达州、威斯康星州和密歇根州的北方半岛有湖滨旅馆和木屋可供选择。

住宿		信用 卡	房 间 数	推 荐 饭 店	孩 童 设 备	花 园 或 阳 台
<p>大多数大湖区城市都有多家宾馆和汽车旅馆可供游客住宿。在大都市如芝加哥、圣保罗、辛辛那提和印第安纳波利斯都拥有豪华宾馆和住宿加次日早餐的宾馆，在遥远的诺斯伍德地区如明尼苏达州、威斯康星州和密歇根州的北方半岛有湖滨旅馆和木屋可供选择。</p>						
伊利诺伊州						
<p>芝加哥： 林肯公园北戴斯酒店 \$\$\$ 林肯公园迪沃斯公园路西 644 号。☎ (773) 525-7010, (888) 576-3297。☎ (773) 525-6998。 www.lpndaysinn.com 以其一贯的品质获得了戴斯酒店主席奖，最近酒店进行了改造。☎ P 电视 浴室 空调 暖气</p>		■	133		●	
<p>芝加哥： 伯恩哈姆酒店 \$\$\$ 华盛顿大街西 1 号。☎ (312) 782-1111, (877) 294-9712。☎ (312) 782-0899。 www.burnhamhotel.com 最初由丹尼尔·伯恩哈姆于 1895 年设计，经过改建的玻璃钢信托大楼距离剧院区仅几分钟远。这家金普顿酒店可以带宠物入内。☎ P 电视 浴室 空调 暖气</p>		■	122	■	●	
<p>芝加哥： 蓝调之家酒店 \$\$\$ 迪尔伯恩大街北 333 号。☎ (312) 245-0333, (877) 569-3742。☎ (312) 923-2444。 www.loewshotels.com 瑞弗·诺斯酒店，以音乐为主题的房间布置、立体音响系统和室内蓝调 CD 收藏。 P 电视 浴室 空调 暖气</p>		■	360	■	●	
<p>芝加哥： 复兴芝加哥酒店 \$\$\$ 韦克大道西 1 号。☎ (312) 372-7200, (800) 228-9290。☎ (312) 795-3474。 www.renaissancehotels.com 友好的服务充足的预定房间俯瞰着河水。莱弗俱乐部的收费包括免费赠送的早餐和晚间的开胃食品十分合理。☎ P 电视 浴室 空调 暖气</p>		■	553	■	●	
<p>芝加哥： 特里蒙特酒店 \$\$\$ 切斯特纳特大街东 100 号。☎ (312) 751-1900, (800) 621-8133。☎ (312) 751-8691。 www.tremontchicago.com 就位于密歇根大道边，这座欧洲风格的酒店提供惬意舒适的住宿。雕刻木顶的大厅具有英国乡村气息。☎ P 电视 浴室 空调 暖气</p>		■	130		●	
<p>芝加哥： 芝加哥里兹·卡尔顿酒店 \$\$\$\$ 皮尔森大街东 160 号。☎ (312) 266-1000, (800) 621-6906。☎ (312) 266-1194。 www.fourseasons.com 位于水塔广场北边的里兹·卡尔顿酒店（四季连锁店）提供无比优越的服务。 P 电视 浴室 空调 暖气</p>		■	435	■	●	
<p>芝加哥： 银匠酒店 \$\$\$ 沃巴什大道南 10 号。☎ (312) 372-7696, (800) 227-6963。☎ (312) 372-7320。 www.crowneplaza.com/silversmith 这个坐落于一个历史性建筑内的工艺风格酒店内有天窗和高天花板的舒适房间。 P 电视 浴室 空调 暖气</p>		■	143	■	●	
<p>芝加哥： 德雷克酒店 \$\$\$\$ 沃尔顿大街东 140 号。☎ (312) 787-2200, (800) 553-7253。☎ (312) 787-2549。 www.hilton.com 在这个华丽的 1920 年黄金海岸一流酒店里可以欣赏到密歇根湖，酒店内还有一个科克德奥钢琴吧。☎ P 电视 浴室 空调 暖气</p>		■	537	■	●	
<p>加利纳： 德索托酒店 \$\$\$ 梅恩大街南 230 号。☎ (815) 777-0090。☎ (815) 777-9529。 www.desotohouse.com 酒店建于 1855 年，这个精心修复的漂亮酒店为游客进入加林纳古遗址上的商店和餐馆提供了非常便利的入口。☎ P 电视 浴室 空调 暖气</p>		■	55	■		
<p>橡树园： 橡树园卡尔顿酒店 \$\$ 橡树园普莱森特大街 1110 号。☎ (708) 848-5000, (888) 227-5386。☎ (708) 848-0537。 www.carletonhotel.com 该酒店在距离专业商店和女性用品商店几分钟远处提供舒适的住处。 P 电视 浴室 空调 暖气</p>		■	154	■	●	

价格范围：就一个标准间每夜的价格而定，包括早餐、服务费以及任何附加税：

- ⑤ 100 美元以下
- ⑤⑤ 100-150 美元
- ⑤⑤⑤ 150-200 美元
- ⑤⑤⑤⑤ 200-250 美元
- ⑤⑤⑤⑤⑤ 250 美元以上

信用卡

接受主要的信用卡。

房间数

酒店里的房间数。

推荐饭店

饭店内建有上等餐馆。

孩童设备

酒店里给孩子们提供的各种设施。

花园或阳台

酒店里的花园、院子或是阳台。

信用
卡

房
间
数

推
荐
饭
店

孩
童
设
备

花
园
或
阳
台

印第安纳州

哥伦布：哥伦布住宿与次日早餐酒店

⑤⑤⑤

第五大街 445 号。☎ (812) 378-4289。FAX (812) 378-4289。

W www.thecolumbusinn.com

这座罗马式酒店在 1895 年修建时最初是作为哥伦布市政厅。其经过翻新的住房以及位于市中心的位置使其成为寻求具有建筑意义住处的游客的最爱。Ⓜ Ⓟ Ⓡ Ⓢ Ⓣ Ⓤ

印第安纳波利斯：坎特伯雷酒店

⑤⑤⑤⑤

伊利诺斯大街南 123 号。☎ (317) 634-3000, (800) 538-8186。FAX (317) 685-2519。

W www.canterburyhotel.com

这座欧洲风格的酒店位于一座美丽的经过修复的市中心建筑中，其提供良好的服务和舒适的住处。Y Ⓜ Ⓡ Ⓢ Ⓣ Ⓤ Ⓥ

麦迪逊：希尔赛德酒店

⑤⑤

梅恩大街东 831 号。☎ (812) 265-3221。FAX (812) 265-2453。

W www.hillsidemadison.com

在这个酒店可以欣赏俄亥俄河和市中心历史街区的全景，这座新近翻新的酒店是 1958 年由弗兰克·辛纳屈、迪安·马丁和雪莉·麦克莱主演的电影《魂断情天》的拍摄地。

Ⓜ Ⓡ Ⓢ Ⓣ Ⓤ Ⓥ

新哈莫尼：新哈莫尼酒店

⑤

诺斯大街 504 号。☎ (812) 682-4491, (800) 782-8605。FAX (812) 682-3423。

W www.newharmonyinn.com

新哈莫尼酒店为简单的和谐主义风格，连同其游泳池有一种令人恢复活力的氛围。

Ⓜ Ⓡ Ⓢ Ⓣ Ⓤ Ⓥ

密歇根州

底特律：文艺协会套房酒店

⑤⑤⑤⑤

布拉什大道 1000 号。☎ (313) 962-2323, (800) 772-2323。FAX (313) 962-2424。

W www.atheneumsuites.com

该酒店是底特律市中心唯一一家豪华套房酒店，从这儿可以很方便地到达文艺复兴中心综合办公楼。Y Ⓜ Ⓡ Ⓢ Ⓣ Ⓤ Ⓥ

大瀑布市：安利大广场酒店

⑤⑤⑤

门罗大道 187 号。☎ (616) 774-2000, (800) 253-3590。FAX (616) 458-6641。

W www.amwaygrand.com

该酒店由纽约中央车站的建筑师于 1913 年设计，其特征是金叶大厅圆顶。

Y Ⓜ Ⓡ Ⓢ Ⓣ Ⓤ Ⓥ

麦金诺岛：格兰德酒店

⑤⑤⑤⑤⑤

格兰德大道 1 号。☎ (906) 847-3331, (800) 334-7263。FAX (906) 847-3259。

W www.grandhotel.com

一个美好的夏季旅游胜地，在这座 1887 年修建的酒店可以欣赏到独特的湖泊风景，客房内摆放有雅致的文物。Y Ⓜ Ⓡ Ⓢ Ⓣ Ⓤ Ⓥ

南黑文：卡瑞杰海港住宿及次日早餐酒店

⑤⑤⑤

伍德曼大街 118 号。☎ (269) 639-2161。FAX (269) 639-2308。

W www.carriagehouseharbor.com

设备完善的客房以及可以欣赏到风景优美的密歇根湖是这位于一个维多利亚女王时代风格大厦内的酒店的商标。Ⓜ Ⓡ Ⓢ Ⓣ Ⓤ

特拉弗斯市：海湾度假村

⑤

弗兰特大街东 833 号。☎ (231) 935-4400, (800) 634-4401。FAX (231) 935-0262。

W www.bayshore-resort.com

在这家禁止吸烟的维多利亚女王风格的海滨地区胜地可以欣赏到西格兰特特拉弗斯湾；在此也可以租用帆船、滑翔伞和雪橇。Y Ⓜ Ⓡ Ⓢ Ⓣ Ⓤ Ⓥ

价格范围：就一个标准间、每夜的价格而定，包括早餐、服务费以及任何附加税：

- ⑤ 100 美元以下
- ⑤⑤ 100-150 美元
- ⑤⑤⑤ 150-200 美元
- ⑤⑤⑤⑤ 200-250 美元
- ⑤⑤⑤⑤⑤ 250 美元以上

信用卡

接受主要的信用卡。

房间数

酒店里的房间数。

推荐饭店

饭店内建有上等餐馆。

孩童设备

酒店里给孩子们提供的各种设施。

花园或阳台

酒店里的花园、院子或是阳台。

信用
卡

房间
数

推荐
饭店

孩童
设备

花园
或阳台

明尼苏达州

德卢斯：费特哥酒店

苏必利尔大街东 600 号。☎ (218) 722-8826, (800) 726-2982。FAX (218) 722-8826。

W www.fitgers.com

在这座位于修复的 19 世纪 80 年代酿酒厂大楼内的酒店以其能欣赏到壮观的苏必利尔湖风景和优雅的空房是这座市中心酒店的特色。Y B P A TV & W

⑤⑤⑤

■

62

■

■

■

伊利市：大伊利市度假村和会议中心

派厄尼路北 400 号。☎ (218) 365-6565。FAX (218) 365-2840。

W www.grandelylodge.com

这座宽敞的诺斯伍德酒店位于僻静的舍哥瓦湖畔。游客可以徒步、骑自行车或乘船游览周边的荒野。Y B P A TV & W

⑤⑤⑤

■

61

■

●

■

伊利市：伯恩赛德酒店

伯恩赛德酒店路 2755 号。☎ (218) 365-3894。FAX (218) 365-3459。

W www.burntside.com

这座宁静的酒店位于由泉水汇成的伯恩赛德湖湖畔，该酒店的特色是沙滩、芬兰桑拿浴和一个极好的餐厅。Y B P A TV & W

⑤⑤⑤

■

21

■

●

■

大马雷：岗弗林特酒店

岗弗林特湖南 143 号。☎ (218) 388-2294, (800) 328-3325。FAX (218) 388-9429。

W www.gunflint.com

这座苏必利尔湖酒店的特色是带有壁炉、桑拿浴和热浴盆的湖边小屋，酒店提供导游引导下的垂钓观光、徒步旅行以及骑马穿越边界水域。

B P A TV & W

⑤⑤⑤⑤

■

27

■

●

■

卡伯托格马湖（樵夫国家公园）：水壶瀑布酒店

伽玛路 10502 号。☎ (218) 875-2070。

W www.kettlefallshotel.com

水壶瀑布酒店于 1910 年由一位木材巨商修建，这座遥远的酒店只有乘船或水上飞机才可到达，附近的城镇每天都有免费的船只往返。Y B P A

⑤

■

12

■

■

■

明尼阿波利斯：马凯特酒店

马凯特大道 710 号。☎ (612) 333-4545, (800) 328-4782。FAX (612) 288-2188。

W www.marquettehotel.com

从这座现代风格的酒店可以非常方便地到达尼科莱特商场的许多商店和餐厅。

Y B P A TV & W

⑤⑤⑤

■

281

■

■

■

明尼阿波利斯：明尼阿波利斯大酒店

第二大道南 615 号。☎ (612) 288-8888, (866) 843-4726。FAX (612) 373-0407。

W www.grandhotelminneapolis.com

这座位于市中心的酒店每一个房间都是高品质的，其还附带有二个层的健身中心和温泉。Y B P A TV & W

⑤⑤⑤⑤⑤

■

140

■

■

■

雷德温：圣·詹姆斯酒店

梅恩大街 496 号。☎ (800) 252-1875。FAX (651) 388-5226。

W www.st-james-hotel.com

在这个雅致的 1875 年酒店内，每一间客房都由不同的密西西比河汽船命名，在酒店顶楼的会议厅可以欣赏到壮观的森迪-布朗奇河风景。

Y B P A TV & W

⑤⑤⑤⑤

■

61

■

■

■

圣保罗：圣保罗酒店

马基特大街 350 号。☎ (651) 292-9292。FAX (651) 228-9506。

W www.stpaulhotel.com

从大厅内居斯塔夫·克里木特的油画至装饰豪华的客房，这座富丽堂皇的 1910 年意大利文艺复兴风格的酒店本身就是圣保罗市中心的一个景点。

Y B P A TV & W

⑤⑤⑤⑤⑤

■

254

■

■

■

俄亥俄州

辛辛那提：辛辛那提酒店 韦恩大街 601 号。☎ (513) 381-3000, (800) 876-2100。☎ (513) 651-0256。 www.cincinnatianhotel.com 经过巧妙的翻新与装饰，这座酒店一直被评为该市最豪华的酒店。 图标：P, 轮椅, 电视, 空调, 早餐	\$\$\$	146			
克利夫兰：文艺复兴克利夫兰酒店 公共广场 24 号。☎ (216) 696-5600, (888) 236-2427。☎ (216) 696-0432。 www.renaissancehotels.com 这座位于市中心的迎合高消费者品位的历史性酒店通过一条室内人行道与大道内商店和克利夫兰印第安人棒球队的主场——雅各布体育馆。图标：P, 轮椅, 电视, 空调, 早餐, 健身房	\$\$\$	441			
哥伦布：洛夫特斯酒店 全国大街东 55 号。☎ (614) 461-2663, (800) 735-6387。☎ (614) 461-2630。 www.55lofts.com 这座 1882 年的商业大楼内具有阁楼风格，配备有豪华的床和高速互联网接口的客房。 图标：P, 轮椅, 电视, 空调, 早餐	\$\$\$	44			
托莱多：大厦风景酒店 科林伍德大道 2035 号。☎ (419) 244-5676。☎ (419) 244-9268。 www.bbhost.com/mansionview 这座一流的 1022 平方米的维多利亚女王时代风格的大厦内有舒适的套房，并且从此步行就可到达托莱多艺术博物馆。图标：P, 轮椅, 电视, 空调	\$\$	4			

威斯康星州

贝菲尔德：老利顿豪斯酒店 利顿豪斯大道 301 号。☎ (715) 779-5111, (800) 779 2129。☎ (715) 779-5887。 www.rittenhouseinn.com 该苏必利尔湖酒店拥有一个超级餐厅、带有壁炉的维多利亚女王风格的房屋和别墅。 图标：P, 轮椅, 电视, 空调, 早餐	\$\$\$	23			
麦迪逊：曼辛·希尔酒店 平克尼大街北 424 号。☎ (608) 255-3999, (800) 798-9070。☎ (608) 255-2217。 www.mansionhillinn.com 曼辛·希尔酒店位于莫诺纳湖畔的山脊上，这座一流的酒店最初作为一个私人住宅修建于 1857 年。豪华的广场上是一个带有美丽喷泉的维多利亚女王时代风格的花园。 图标：P, 轮椅, 电视, 空调	\$\$\$	11			
密尔沃基：大都会酒店 梅森大街东 411 号。☎ (414) 272-1937, (877) 638-7620。☎ (414) 223-1158。 www.hotelmetro.com 该酒店是密尔沃基唯一的历史性流行酒店，其特征是巨大的套房和该市最热闹的休闲室。 图标：P, 轮椅, 电视, 空调, 早餐	\$\$\$	64			
密尔沃基：普菲斯特酒店 威斯康星大道东 424 号。☎ (414) 273-8222, (800) 558-8222。☎ (414) 273-5025。 www.pfister-hotel.com 这个大酒店由一个成功的密尔沃基商人于 1893 年修建。在其原有的豪华风格基础上进行了修复，该酒店提供优秀的服务和豪华的客房。图标：P, 轮椅, 电视, 空调, 早餐, 健身房	\$\$\$\$	307			
姐妹湾：乡间别墅度假村 海兰路北 715 号。☎ (920) 854-4551, (800) 424-0041。☎ (920) 854-9809。 www.country-house.com 就在姐妹湾一个宁静村镇的南部，这座雪松形状由本地石头修建的 1907 年建筑俯瞰着绿湾海岸线。其舒适的套房内有壁炉和旋流温泉。图标：P, 轮椅, 电视, 空调, 早餐, 健身房	\$\$\$	46			
鲟鱼湾：格利登海滩度假村酒店 格利登大街 4676 号。☎ (920) 746-3900, (888) 281-1127。☎ (920) 746-3905。 www.gliddenlodge.com 在这个僻静、高级和创新酒店里的每一个套房里都配有厨房、庭院，可以一览密歇根湖风景。图标：P, 轮椅, 电视, 空调, 早餐, 健身房	\$\$\$	31			
特伦珀洛：特伦珀洛酒店 梅恩大街 150 号。☎ (608) 534-6898。☎ (608) 534-6054。 www.trempeleauhotel.com 这座悠闲的 1871 年酒店的特征是素食主义的餐厅和可以观赏密西西比河风景的舒适的客房。图标：P, 轮椅	\$	11			

餐饮

虽然大湖区各州内有许多家常便饭式的餐馆，但几乎每一个相当大的城市内除了传统基本的中西部食品外，都有多种精致美食可供选择。很少几个大湖区餐馆要求正式的就餐服装。餐馆用 B 代表早餐、L 代表午餐和以 D 代表晚餐，以此来指出其营业时间。

信用
卡户
外
餐
桌素
食
品好
酒
名
单地
区
性
美
食

伊利诺伊州

芝加哥：埃德·德比维克斯餐馆

⑤

芝加哥韦尔斯大街北 640 号。☎ (312) 664-1707。

菜单——从烘肉卷到奶昔——被画在外墙上。在餐馆内部，播放着 20 世纪 50 年代的音乐，而穿着制服的服务员唱歌、跳舞并微笑着为你送上油炸食品。B；星期六至星期天，L、D 🍷 🍺 🍻

芝加哥：第七天堂餐馆

⑤

沃巴什大道（第七 FI）北 111 号 加兰大楼。☎ (312) 263-6443。

在这里享用真正的移居路易斯安纳州法国人后裔的烹饪，当你咬上第一口时，一定会给你辛辣的感觉。这里的墙上有 1165 瓶辣调味料。秋葵菜（鸡肉）汤确实是一道美味。B、L、D：每个月第三个星期五。🚫 星期天停止营业。

🍷 🍺 🍻

芝加哥：暹罗星餐馆

⑤

伊利诺斯大街东 11 号。☎ (312) 670-0100。

这家当代流行装饰的充满阳光没有隔间的瑞弗·诺斯泰国餐馆的特色是其辛辣的咖哩饭和有多种蔬菜可供选择的泰国炒面。L、D。

芝加哥：卡森“排骨”餐馆

⑤⑤

韦尔斯大街北 612 号。☎ (312) 280-9200。

这家餐馆以其排骨闻名全国，餐馆同时供应希腊鸡和猪排。座位宽敞舒适，服务也是一流的。L、D。

芝加哥：La Cantina Enoteca

⑤⑤

门罗大街西 71 号。☎ (312) 332-7005。

这个舒适的餐馆是三家连锁意大利餐厅的第一家，其所在地名为意大利村庄。该餐馆擅长新鲜的海鲜食品和丰盛的传统意大利食品。乘轮椅者不可在此就餐。L、D。

🚫 星期天和星期一 D。

芝加哥：贝格霍夫餐馆

⑤⑤

亚当斯大街西 17 号。☎ (312) 427-3170。🌐 www.berghoff.com

1898 年以来的卢普区协会，这个以前的偏僻的酒店供应丰盛的德国食品，例如德国式小香肠、炸肉排、德国腌菜和贝格霍夫的啤酒。L、D。🚫 星期天停止营业。

🍷 🍺 🍻

芝加哥：北方池塘餐馆

⑤⑤⑤

林肯公园 坎农大道北 2610 号。☎ (773) 477-5845。

使用当地的农产品地区性美国烹饪和餐馆反映了工艺美术运动哲学的装饰——简单而又具有较高的品质。一流的周末 B、L。

🚫 星期一停止营业

芝加哥：托波洛万波餐馆

⑤⑤⑤⑤

克拉克大街北 445 号。☎ (312) 661-1434。

在托波洛万波餐馆和其姐妹餐馆弗龙特拉·格里尔餐馆供应最创新的墨西哥食品，其是美国最高级的餐馆。该餐馆提供各种儿童设施。L、D。🚫 星期天、星期一；冬季星期天至星期三停止营业。

🍷 🍺 🍻

加利纳：佩里街啤酒店

⑤⑤⑤⑤

商业大街北 124 号。☎ (815) 777-3773。

有机配料、国际风格的烹饪以及丰富的餐后甜点是这个历史性啤酒店的特色。强烈推荐巧克力甜点。D。🚫 星期天、星期一停止营业。🍷 🍺 🍻

罗克福德：国家模范餐馆

⑤⑤⑤

斯泰特大街西 205 号。☎ (815) 963-1660。

完美的内部装饰以及这个繁忙的餐馆内给人印象深刻的酒类一览表增添了这有该州烹饪最佳餐馆的吸引力。L：星期二至星期五；D：星期二至星期六。🚫 星期天、星期一不营业。🍷 🍺 🍻

价格范围: 包括一个人的一日三餐、一杯餐馆特色葡萄酒和所有不可避免的额外支出, 如营业税和服务费。

③ 20 美元以下

③③ 20-30 美元

③③③ 30-45 美元

③③③③ 45-60 美元

③③③③③ 60 美元以上

信用卡

接受主要信用卡。

户外餐桌

花园、院子或是带户外餐桌的阳台。

素食品

可供选择的素食美食

好酒名单

好酒的所有名单, 包括国产和进口。

地区性美食

可选择的地区性特色美食。

信用卡

户外餐桌

素食品

好酒名单

地区性美食

印第安纳州

布卢明顿: 迈克尔住宅区餐馆

③③

柯克伍德大道东 102 号。☎ (812) 339-0900。

这座市中心餐馆供应丰富的古巴、克利奥尔人和移居路易斯安纳州法人后裔风格的烹饪和欧洲食品。柱子布丁是该餐馆的特色。B、L、D。

☎ ☎ ☎ ☎ ☎

布卢明顿: 学者酒店美食家餐馆与酒吧

③③③

学院大道北 717 号。☎ (812) 332-1892。

这家全州顶级餐馆位于一座 19 世纪的由砖筑成的大厦中, 供应曾获奖的牛排、火鸡、海鲜和蔬菜。这里的佳肴加上美酒算得上完善。L、D。☎ 星期一

停止营业。☎ ☎ ☎ ☎ ☎

韦恩堡: 停车场烤肉店

③③③

梅恩大街东 200 号。☎ (260) 420-7275。

以其随意、雅致的氛围和多种美味的牛排而闻名, 该餐馆同时提供多种新鲜的海鲜食品, 包括 escalore 鱼片和泰国炭烧飞虎鱼。L、D。☎ 星期天停止营业。

☎ ☎ ☎ ☎ ☎

印第安纳波利斯: 唐纳薇欧斯吉诺宫殿

③③③③

东大街南 351 号。☎ (317) 638-7663。

位于历史性的印第安纳州奥克斯金大楼内, 唐纳薇餐馆的特色为炉边餐厅和夏天才有的楼顶风景。强烈推荐味美的蟹饼、浇有意大利调味饭的大马哈鱼以及烘烤的猪扒。L、D: 星期一至星期五。☎ 星期天停止营业。

☎ ☎ ☎ ☎ ☎

印第安纳波利斯: 圣爱莫尔牛排餐厅

③③③③

伊利诺斯大街南 127 号。☎ (800) 637-1811。☎ www.stelmos.com

从 1902 年开始这家纽约风格的牛排餐厅已经在印第安纳波利斯营业。其拥有存放 2 万瓶酒的酒窖和来此就餐的名人照片画廊, 供应多种多汁牛排、排骨、海鲜食品和鸡肉。D。

☎ ☎ ☎ ☎ ☎

南本德: 拉萨尔烤肉店

③③③③

科尔法克斯大道西 115 号。☎ (574) 288-1155, (800) 382-9323。

这家繁忙的市内餐馆特色菜是烤牛排、海鲜食品、乳羊和猪排, 餐厅位于一座历史性的市中心办公楼内。D。☎ 星期天停止营业。

☎ ☎ ☎ ☎ ☎

密歇根州

安阿伯: 厄尔餐馆

③③③③

华盛顿大街西 121 号。☎ (734) 994-0211。

新鲜的法国和意大利风格的烹饪已经使这家浪漫的餐馆成为安阿伯一流的城市餐馆。一个钢琴吧和现场周末爵士乐团使精致的烹饪更加完美。D。

☎ 5 月至 9 月停止营业。☎ ☎ ☎ ☎ ☎

底特律: 塞浦路斯餐馆

③③③

门罗大道 579 号。☎ (313) 961-1550。

舒适的氛围和丰富、精致的希腊菜——包括科弗特达克亚乳羊和牛肉丸开胃品——使其成为希腊城最受欢迎的餐馆之一。菜单上的外国菜和一些美酒非常匹配。L、D。☎ ☎ ☎ ☎ ☎

法明顿希尔斯: 垂布特餐馆

③③③③③

31425 W 12 Mile Rd. ☎ (248) 848-9393。

垂布特餐馆是美食杂志评选的美国 50 家顶级餐馆之一, 该餐馆创新地将欧洲和当地美国烹饪风格融合为辛辣多彩的食品。D。☎ 星期天、星期一停止营业。

☎ ☎ ☎ ☎ ☎

价格范围：包括一个人的一日三餐、一杯餐馆特色葡萄酒和所有不可避免的额外支出，如营业税和服务费。

⑤ 20 美元以下

⑤⑤ 20~30 美元

⑤⑤⑤ 30~45 美元

⑤⑤⑤⑤ 45~60 美元

⑤⑤⑤⑤⑤ 60 美元以上

信用卡

接受主要信用卡。

户外餐桌

花园、院子或是带户外餐桌的阳台。

素食品

可供选择的素食美食

好酒名单

好酒的所有名单，包括国产和进口。

地区性美食

可选择的地区性特色美食。

信用卡

户外餐桌

素食品

好酒名单

地区性美食

大瀑布市：谢拉公寓餐馆

西南洛尼亚 25 号。☎ (616) 459-1764。

亚洲、美洲、法国和西南风格的融合使在位于市中心的谢拉餐馆就餐成为在西部密歇根州最丰富的就餐经历。D。

☑ 星期天停止营业。☎ ☎ ☎ ☎

⑤⑤⑤

玛库特：菲尔灵餐馆和酒吧

弗朗特大街南 119 号。☎ (906) 228-3533。

这座经过翻新的 1883 年酒吧现在成为一个出售自制啤酒的酒吧，餐馆内提供多种精酿啤酒和地区特产如苏必利尔湖白鲑，以传统的移居路易斯安纳州法国后裔风格和比基塔风格烹饪。

L、D。☑ 星期天停止营业。☎ ☎ ☎

⑤⑤

明尼苏达州

德卢斯：湖上班尼特餐馆

苏必利尔大街东 600 号。☎ (218) 722-2829。

该餐馆位于历史上著名的费特哥酿酒厂大楼内，俯瞰着苏必利尔湖，这家浪漫餐馆的特色菜包括用炸锅炸的蜜汁湖红点鲑和烘烤的皇家岛白鲑。餐馆内的酒也是极好的。B、L、D。

☎ ☎ ☎

⑤⑤⑤

伊利市：布卢赫伦餐厅

卡威什威路 827 号。☎ (218) 365-4720。

在一个与此同名的 B&B 餐厅畅饮，布卢赫伦餐厅的特色菜是美洲山核桃鼓眼鱼、韩式烧牛肉和洪都拉斯玛雅猪扒。D。☑ 星期一、星期二停止营业。

☎ ☎ ☎

⑤⑤⑤

明尼阿波利斯：奈波洛涅兹餐馆

亨内平大道东 112 号。☎ (612) 379-2021。

一个钢琴吧和活泼的波尔卡舞乐队为享用这个正式的波兰晚餐馆内丰盛的馅饼、卷心菜肉卷、香肠和腌菜提供了完善的背景。

L、D。☑ 星期天，L。☎ ☎ ☎ ☎

⑤⑤

明尼阿波利斯：好伙伴餐馆

第七大街南 40 号。☎ (612) 332-4800。

嫩牛肉、辛辣的西南部鸡肉和精致的蘑菇馄饨是这个位于明尼阿波利斯市中心受人欢迎的精致餐馆的招牌菜。L、D。☑ 星期天停止营业。

☎ ☎ ☎

⑤⑤⑤⑤

罗切斯特：百老汇街餐馆和酒吧

西北第一大道 300 号。☎ (507) 281-2451。

位于一个经过翻新的历史性商店内，这家豪华宽敞的餐馆主要经营法国和美国高级烹饪。L、D：星期六至星期天。

☎ ☎ ☎

⑤⑤⑤

圣保罗：米奇的餐车

第七大街西 36 号。☎ (651) 222-5633。

修建于 1937 年，这家最新改进的一流餐馆供应双子城最好的早餐、碎肉夹饼和奶昔以及有着悠久历史的蔬菜烩肉。L、D。

☎ ☎

⑤

圣保罗：帕扎卢那城市餐馆和酒吧

圣彼得大街 360 号。☎ (651) 223-7000。

手绘的瓷砖、豪华的座椅和大理石地板决定了该餐馆流行氛围，位于市中心的圣保罗餐馆供应味美的开胃食品、什塔克菇馄饨和比萨。D。☑ 星期天、星期一停止营业。

☎ ☎ ☎

⑤⑤⑤⑤

俄亥俄州

辛辛那提：天朝餐馆

\$\$\$

天朝大街 1071 号。☎ (513) 241-4455。

壮观的山顶风光、舒适的壁炉和娴熟的爵士乐团为这座亚当斯山有着受法国影响的烹饪风格和美酒的餐馆创造了完美的氛围。D。🕒 星期天。

☎ ☎ ☎ ☎

克利夫兰：蓝点烤肉店

\$\$\$

科莱尔大街西 700 号。☎ (216) 875-7827。

在一流的仓储区坐落着克利夫兰最具创新性的海鲜餐馆。除了传统的鲶科鱼、旗鱼和鲑鱼外，该餐馆还供应带有红色咖喱椰子调料品的洪都拉斯罗非鱼和黑鲈。L：星期一至星期五，D：星期六至星期天。🕒 星期天。

☎ ☎ ☎ ☎

克利夫兰：Circo Zibibbo

\$\$\$

第九大街西 1300 号。☎ (216) 575-0699。

人工吹制的玻璃、温暖的灯光和多彩的装饰和与意大利风格元素的融合使在该餐馆就餐成为在克利夫兰值得纪念的就餐经历。D。

☎ ☎ ☎ ☎

哥伦布：阿拉娜餐馆

\$\$\$

哈尔街北 2333 号。☎ (614) 294-6783。

每天更换的菜单和多道品尝菜单是在这个大学区能够找到的意外惊喜之一。

有一些菜是素菜。D。🕒 星期天、星期一。☎ ☎ ☎ ☎

托莱多：托尼·帕科餐馆

\$

弗兰特大街 1902 号。☎ (419) 691-6054。

因为电影《陆军野战医院》的明星杰米·法尔而闻名，托尼·帕科餐馆供应辛辣的匈牙利热狗，周末还有现场迪克西兰爵士乐团演出。不要错过名人签名画廊。L、D。☎ ☎ ☎ ☎

威斯康星州

麦迪逊：欧洲餐馆

\$\$\$

108 King St. ☎ (608) 251-4880。

温暖的灯光、斑驳的墙壁和独特的锌棒使这家位于市中心广受欢迎的餐馆具有巴黎氛围。在当地以其意大利面食、美味的披萨和欧洲烹饪风格而闻名。

L、D。☎ ☎ ☎ ☎

麦迪逊：奇韦的小树林餐馆

\$\$\$

奈斯比特路 6261 号。☎ (608) 273-4900。

位于经过翻新的 1855 年建筑中，奇韦的小树林餐馆主要供应舒适食品：河鲈、鲑鱼、烘肉卷和波托贝拉蘑菇，这些菜使用新鲜的威斯康星州配料并供应本地的啤酒和葡萄酒。L、D。🕒 星期天不营业。☎ ☎ ☎ ☎

密尔沃基：科尔特餐馆

\$\$

密尔沃基大道北 316 号。☎ (414) 291-2655。🌐 www.coquettecafe.com

位于以前的银行内，这家法国和地中海风格的第三沃德餐馆供应的菜有松脆的阿尔萨斯比萨、甘薯汤团和茴香马铃薯汤。L。🕒 星期天至星期五，D。

🕒 星期天不营业。☎ ☎ ☎ ☎

密尔沃基：曼德餐馆

\$\$\$

老第三世界大街北 1037 号。☎ (414) 271-3377。🌐 www.maders.com

这家标志性的市中心餐馆供应德国食物，例如猪肘和炸肉排以及牛排、海鲜和一个专门的儿童食谱。该餐馆位于一座 1913 年由砖筑成的建筑中，其中包括一个艺术画廊以及出售艺术照片、啤酒杯和 Lladro 雕像的商店。L、D。

☎ ☎ ☎ ☎

姐妹湾：姐妹湾餐馆

\$\$

贝肖尔大道北 611 号。☎ (920) 854-2429。

这家平和的餐馆供应丰富的传统瑞典风格的烹饪。不要错过餐后甜点如冰冻肉丸或水果奶油派布丁。儿童可以要求高椅子或特殊设备。B、

L、D。☎ ☎ ☎ ☎

斯普林格林：斯普林格林商店

\$

奥尔巴尼大街南 137 号。☎ (608) 588-7070。

位于经过改造的干酪商店内，这家餐馆供应家庭风格的保健食品和种族烹饪风格的食物，其相邻的商店出售美味的食品和自然产品。这家餐馆提供优良的儿童设施。☎ ☎ ☎ ☎





北美洲大平原



北美洲大平原简介 PP.434 ~ 441

北达科他州 PP.442 ~ 443

南达科他州 PP.444 ~ 447

内布拉斯加州 PP.448 ~ 451

艾奥瓦州 PP.452 ~ 453

密苏里州 PP.454 ~ 457

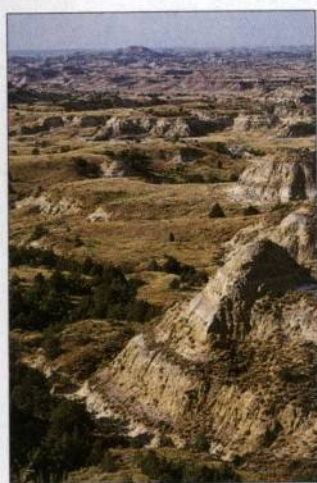
堪萨斯州 PP.458 ~ 459

俄克拉何马州 PP.460 ~ 461



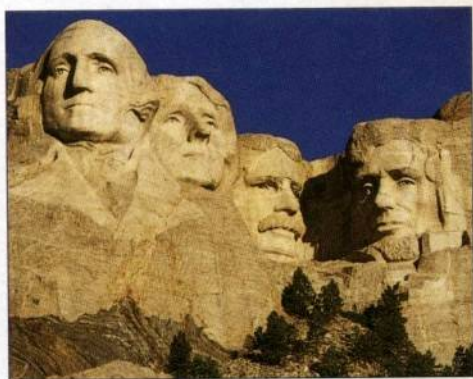
北美洲大平原简介

该区域是美国中部的核心地带，其中心位于西经 100 度，这条经线将美国大致分为东西两部分，该平原从加拿大一直延伸到得克萨斯州，从落基山脉脚下顺势绵延至密西西比河流域平原，覆盖了北达科他州、南达科他州、艾奥瓦州、内布拉斯加州、密苏里州、堪萨斯州、俄克拉何马州七个州，该区域主要为乡村农业带，由小城镇组成，幅员辽阔；在诸如塔尔萨、圣路易斯、堪萨斯城及俄克拉何马城这样的城市有博物馆、名胜古迹和各种各样的休闲娱乐项目。

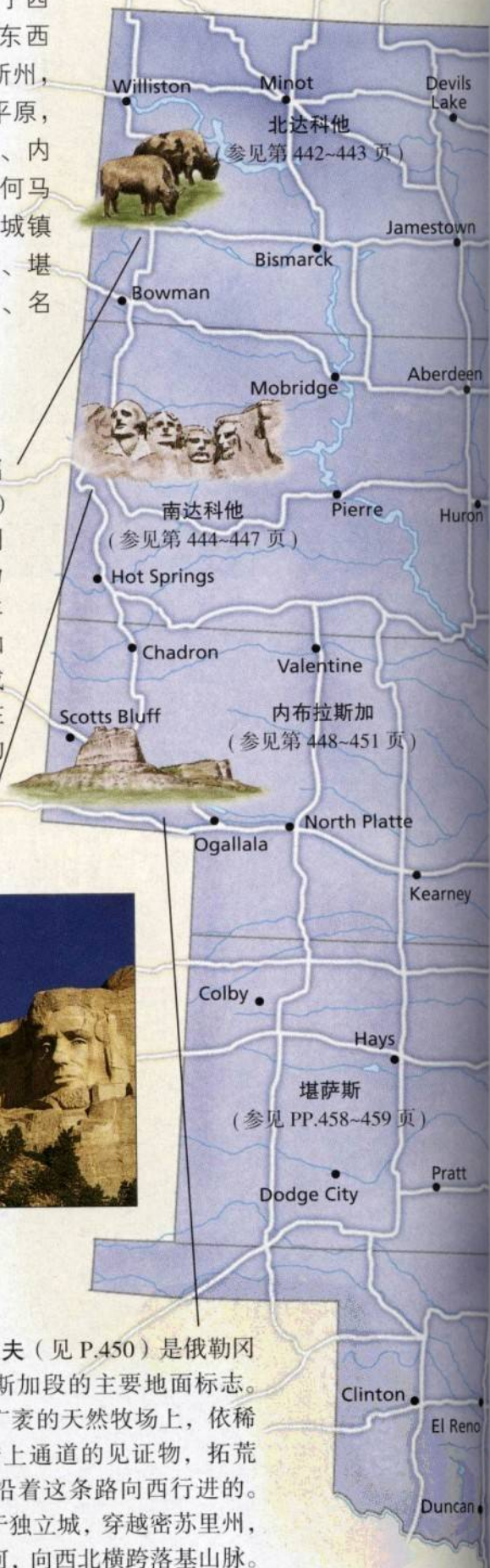


西奥多·罗斯福国家公园（见 P.443）位于北达科他州，创建于 1947 年，是为了纪念这位总统的丰功伟绩而建立的。如今，经常可以看到成群的美洲野牛漫步在公园内空旷却美丽的荒地上。

布莱克山（见 PP.446~447）是南达科他州的主要景点，它包括 6 块土著美洲人保留地以及雕刻着四位美国总统巨大头像的伟人石雕山。



斯科茨布拉夫（见 P.450）是俄勒冈之路上内布拉斯加段的主要地面标志。在青草覆盖、广袤的天然牧场上，依稀可见 19 世纪陆上通道的见证物，拓荒殖民者们就是沿着这条路向西行进的。俄勒冈之路始于独立城，穿越密苏里州，经过北普拉特河，向西北横跨落基山脉。



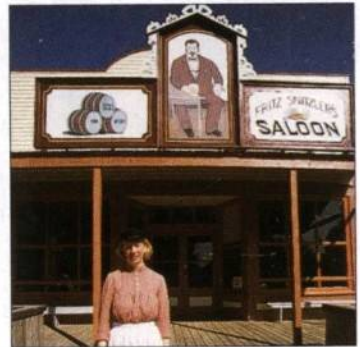
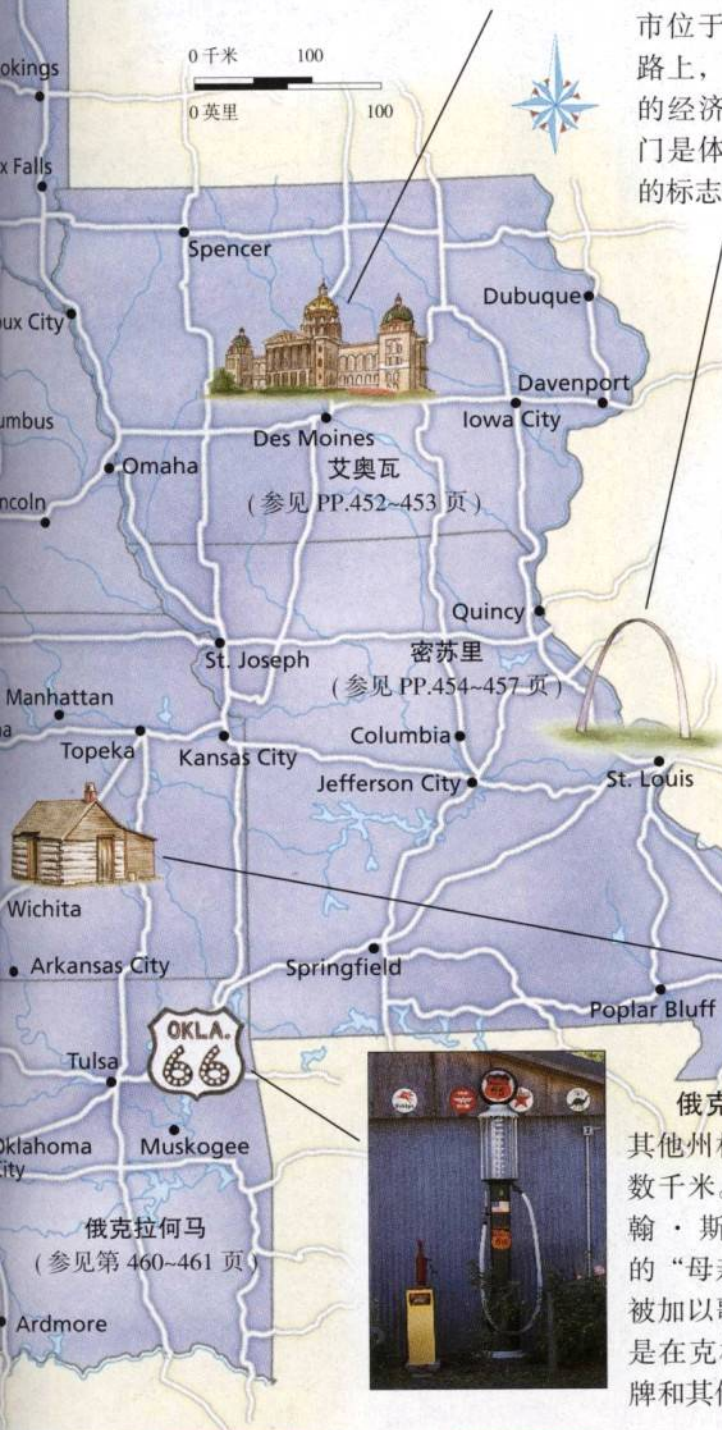


得梅因（见 P.452 页）是艾奥瓦州首府，美国最大的农作物生产地之一，这里聚集了一大批勤劳的务农者。艾奥瓦州碧绿如玉的流域、青葱茂盛的玉米田浓缩了一幅几乎消失了的世外桃源般的乡村美国。



位置示意图

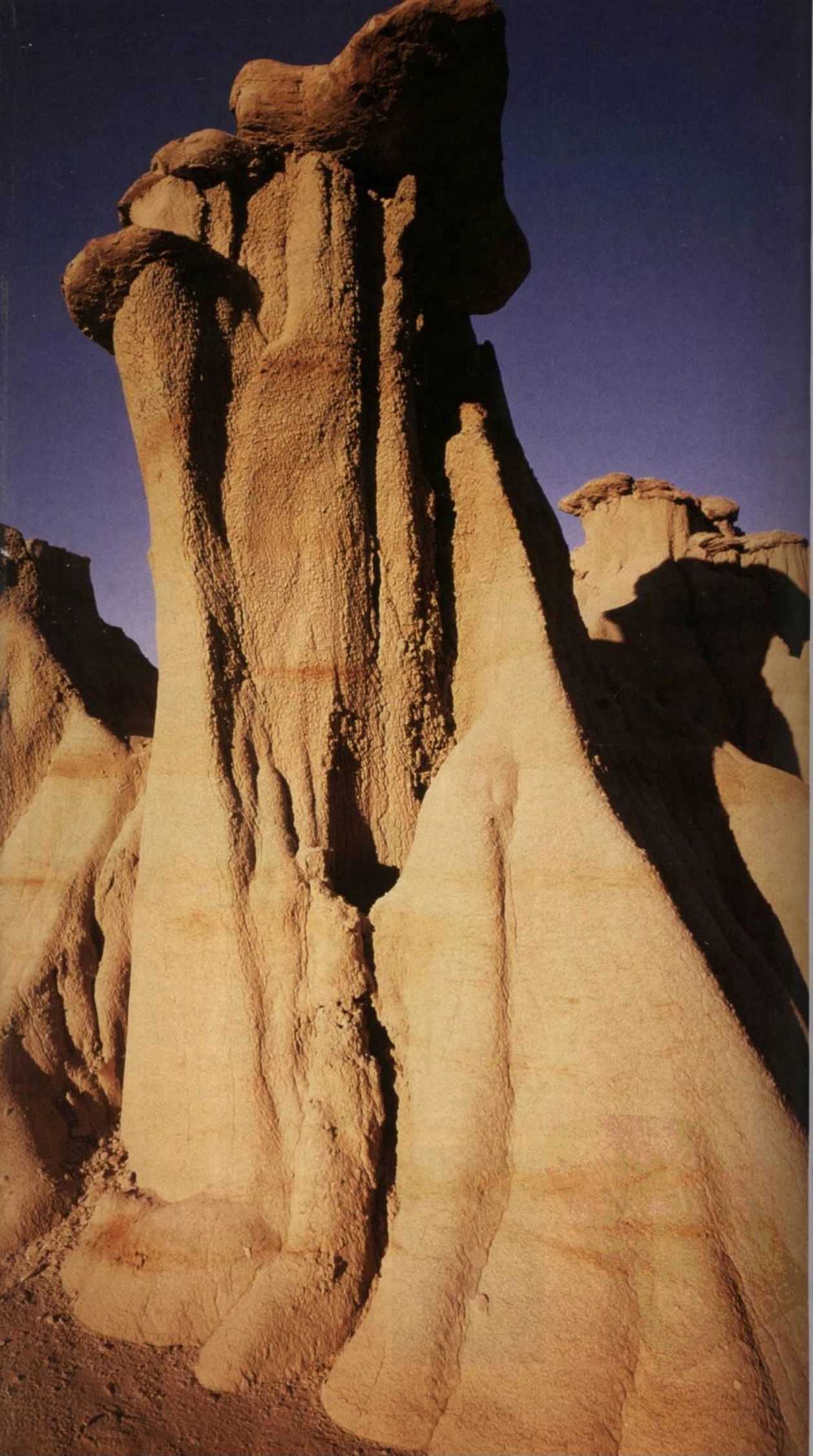
圣路易斯（见 PP.454~455 页）是密苏里州最大、最国际化的都市之一。该城市位于通往西部的道路上，因而成为活跃的经济文化枢纽，拱门是体现其重要地位的标志性建筑物。



威奇托（见 P.459 页）位于堪萨斯州，曾经是放牛驿站，牛仔们通常在这里停下来歇歇脚。奶牛古镇博物馆展示了这座城镇昔日的多姿多彩。道奇城是该州另一座西部古城。



俄克拉何马（见 PP.460~461 页），与其他州相比，途经该州的 66 古道要多出数千米。这条历史上著名的道路就是约翰·斯坦贝克的著作《愤怒的葡萄》中的“母亲路”，并在布鲁斯乐和爵士乐中被加以歌颂。在 66 古道博物馆内，尤其是在克林顿，可以看到老式气泵、标示牌和其他展览品。



北美洲大平原

从空中鸟瞰，北美洲大平原仿佛一组长方形田地与箭一般笔直的公路更替出现的图形，这使得城里人将其冠名为“飘荡的国家”。该区域以乡村和农业地带为主，绵延伸展于美国中部，体现了所有美国人向往独立、勤劳、自给自足的精神面貌。

从任何角度来看，北美洲大平原都是美国精神的中流砥柱。尽管居住在东、西海岸的城市居民会嘲笑该区域过于单纯，但是，这里的居民以传统的价值观和老式的生活方式而自豪，这就说明了为什么该地区仍然是真正的美国人所向往的地方。

在小说和影片中，这个区域孕育出了诸如马克·吐温笔下的哈克贝利费恩，多萝西笔下的密苏里州的男巫，《大草原上的小屋》中的拓荒者一家，以及《梦想的原野》和《麦迪逊县的桥》中朴素的伤感情绪等一系列彻头彻尾的美式产物。

乡村式的区域以及肥沃广袤的农田构成了北美洲大平原的基本特征。大部分人口，还有博物馆、名胜古迹，以及各种宾馆、酒店都汇集在诸如圣路易斯、堪萨斯城与俄克拉何马城这

样较大一些的城市。游客们只要花一点时间游览参观一下田园般的小镇，就能更好地理解该区域的文化。

历史

17、18 世纪，法国商人和捕杀野生动物者对该区域进行了探索，并与居住在这里的各个部落的美洲土著居民开始往来。这些部落的文化各异，喀多族和曼丹族是土生文化，并以农业为基础，而波尼族人、奥色治印第安人和科曼奇族印第安人则靠捕猎迁徙的北美野牛（美洲野牛）为生。由于欧洲殖民者在东海岸定居了下来，其他部落只好向西迁到北美洲大平原。在众多次大规模迁徙中，最悲惨的一次发生在 1838 年，当时切罗基族被迫放弃了密西西比河以东所有的土地，作为交换，他们得到了“碧草常青，



成群的北美野牛漫步于卡斯特国家公园内的草地上，南达科他州



刘易斯 - 克拉克简介中心的刘易斯 - 克拉克远征探险壁画，北达科他州

细水长流”的土地，也就是后来所说的印第安人领地（今天的俄克拉何马州）。在这次从北卡罗来纳州向俄克拉何马州迁徙的过程中，有 4000 多人死于饥饿、疾病及长途跋涉，因而被人们称为“泪水之路”。土著美洲人对该区域的影响难以衡量，不过各种各样的地名沿袭了

其传统，包括艾奥瓦州、密苏里州、俄克拉何马州、堪萨斯州、内布拉斯加州、达科他州等州的名称。

在第一批探索北美洲大平原的美洲人当中有著名的刘易斯 - 克拉克，他们从 1803~1806 年，历经三年时间远征了太平洋并返回。同样著名的还有德国王子马克西米利安在此之后的探险，这次探险对该区域的传统做出了不可磨灭的贡献。马克西米利安的日志和艺术家卡尔·博德谟为印第安人画的素描和油画于 1838 年在德国出版，最终，世界地图上有了北美洲大平原这一区域。

这两次探险都是从圣路易斯出发，它是这一区域最古老的城市，最初是法国毛皮贸易的边防哨所。19 世纪中叶，堪萨斯城也和圣路易斯一样成为拓荒者穿越北美洲大平原所经过的著名的圣达菲—加利福尼亚—俄勒冈沿线的哨所。

内战结束后，沿着许多相同的路线修建了一系列横跨大陆的铁路，从而缩短了沿途时间，节省了交通费用，然而，这些铁路却阻断了北美野牛群迁徙的道路，因而造成了野牛从原来的数百万头到濒临灭绝。随着铁路对这片土地的开发，印第安人被迫迁徙到保留地上居住，

历史大事记

1738~1743 年 法国毛皮商皮埃尔·戈蒂埃·瓦雷尼斯和 sieur de la verendrye 远征北美洲大平原北部

1764 年 圣路易斯建成

1803 年 美国向法国购买了大量土地，这是路易斯安那购买协议的一部分

1833 年 德国艺术家卡尔·博德谟向人们展示了土著美洲人的生活方式

1882 年 “布法罗牛仔”在内布拉斯加州的北普拉特举办了世界上首次牛仔竞技赛

1890 年 美军在南达科他州派恩岭保留地的伤膝屠杀了 300 名苏族印第安人

1907 年 好莱坞演员约翰·韦恩在艾奥瓦州的 Winterset（温特塞特）出生

1930~1937 年 不断扩张的干旱和持续的大风形成了风沙侵蚀区

1941 年 伟人石雕山完工

1993 年 艾奥瓦州的春季洪灾洗劫了北美洲大平原

1995 年 位于俄克拉何马城市区的联邦大厦被汽车炸弹摧毁

2000 年 白人至上主义者蒂莫西·麦克维因策划并实施了俄克拉何马城爆炸事件而被处以死刑

取而代之的是自耕农殖民者。虽然现在许多农场主不在的农场是机械化作业，但是这些种植小麦、玉米，养牛、养猪的私有农场仍旧是该区域所特有的。第一次世界大战时期，农业生产值最高，当时的农场价格高，机械化作业已经取代了牛耕等其他劳动密集型农作方式。战后的物价骤跌以及持续了一段时期的干旱将这一区域变成了“风沙侵蚀区”，经济低迷期随之而来，20万农场主及其家人无奈之下只好向西部的加利福尼亚迁徙。约翰·斯坦贝克的著作《愤怒的葡萄》中就记录了这样一段感人肺腑的传奇故事。

地质与气候

一方水土养一方人，北美洲大平原的地质特征决定了这里的生活方式。大约500万年前，在一片很深的内陆海里形成了厚厚的沉积岩层，其中蕴藏着丰富的古代化石层以及当今工业生产所需的化石燃料。在这坚硬的岩石上方，成片的冰河时代冰川从加拿大向南漂浮，导致沙土沉积，从而形成了北美洲大平原的东半部分——尤其是艾奥瓦州——世界上最肥沃的土地的一部分。这个典型的水平地形的特殊之处体现在其边缘地带，就是位于密苏里州南部、俄克拉何马州东北部和阿肯色州西北部的高低不平的奥扎克山系，布莱克山上森林茂密、金光灿灿的花岗岩山峰高耸于巴德兰兹国家公园的侵蚀砂岩之中。

其地质结构造就了崎岖不平的地貌，同时，温和的气候与这里毫无缘分。北美洲大平原饱经了多次极端恶劣的气候，尤其是猛烈的龙卷风。这些强烈的风暴大都发生在春末，而且来临之前没有任何征兆，多数情况下沿着“龙卷风路径”一路横扫而来，这一路径从堪萨斯州东部延伸至俄克拉何马州。这一区域还经常遭受洪水、雷暴、

夏季灼热和潮湿以及严冬暴风雪的侵袭。

人口与文化

总体说来，北美洲大平原是一个思想保守的区域，爱国主义和宗教信仰是其主要文化价值观，然而，该区域也有各种各样文化和政治传统。早在19世纪，堪萨斯州是主要的反奴隶制战场之一，但是，在21世纪之交，该州执意在学校的自然科学课上向学生灌输《圣经》中的创世思想。

然而，就民族而言，该区域的人口呈异常多样化。最初有许多移民来自欧洲与此处相似的地带，尤其是欧洲东部的干草草原，他们是因受到享有土地所有权的诱惑而来到这里的。有相当一部分人是非国教教徒，例如从俄罗斯的德语区域移民到堪萨斯州中部和南达科他州、北达科他州的门诺派教徒，这就解释了为什么在看似基本上是美国式的小镇上会有这么多德式蛋糕店。

就区域特征而言，土著美洲人同样扮演着越来越显著的角色，这要归功于各个部落的卡西诺纸牌游戏以及越来越多对其文化和传统的尊重，例如，俄克拉何马州是全国拥有土著美洲人数量最多的州之一，占该州300万居民的近10%。



巴德兰兹的
草原土拨鼠



位于南达科他州的派恩岭印第安人保留地

探索北美洲大平原

北美洲大平原吸引着游客去探索领略美国的淳朴自然、完整如一，其特有的景点是开阔、一望无际的乡村。在这里，游客们行进数千米只能看到几条铁轨、一组电线，或者偶尔会看到一架风车或谷物升降机。要想进一步探索了解北美洲大平原，可不要错过这里的众多亮点，其中包括伟人石雕山上宏伟的纪念碑雕像，巴德兰兹国家公园的奇特地貌，历史上著名的边防哨所，例如，位于该区域最大城市之列的圣路易斯和堪萨斯城。

景点一览

北达科他州

- 大福克斯 ①
- 德弗尔斯湖 ②
- 沃什本 ③
- 西奥多·罗斯福国家公园 ④
- 俾斯麦和曼丹 ⑤
- 法戈 ⑥

南达科他州

- 米切尔 ⑦
- 皮尔 ⑧
- 巴德兰兹国家公园 ⑨
- 沃尔 ⑩
- 派恩岭印第安人保留地 ⑪
- 布莱克山 (PP.446-447) ⑫

内布拉斯加州

- 沙德伦 ⑬
- 奥格拉拉 ⑭
- 北普拉特 ⑮
- 林肯 ⑯
- 内布拉斯加城 ⑰
- 奥马哈 ⑱

艾奥瓦州

- 苏城 ⑲
- 得梅因 ⑳
- 阿玛纳聚居地 ㉑
- 锡达拉皮兹 ㉒
- 迪比克 ㉓
- 夸德城 (达文波特) ㉔
- 艾奥瓦城 ㉕

密苏里州

- 圣路易斯 (PP.454-455) ㉖
- 杰弗逊城 ㉗
- 布兰森 ㉘
- 堪萨斯城 ㉙
- 圣约瑟夫 ㉚

堪萨斯州

- 劳伦斯 ㉛
- 托皮卡 ㉜
- 弗林特丘陵 ㉝
- 威奇托 ㉞
- 道奇城 ㉟

俄克拉何马州

- 巴特尔斯维尔 ㉞
- 塔尔萨 ㊱
- 塔勒阔 ㊲
- 俄克拉何马城 ㊳



图示

✈ 机场

— 高速公路

— 公路

— 铁路

- - 州界

- - 国界

里程图

俾斯麦, 北达科他州

10 = 英里数

拉皮德城, 南达科他州

10 = 千米数

607 524 奥马哈, 内布拉斯加州

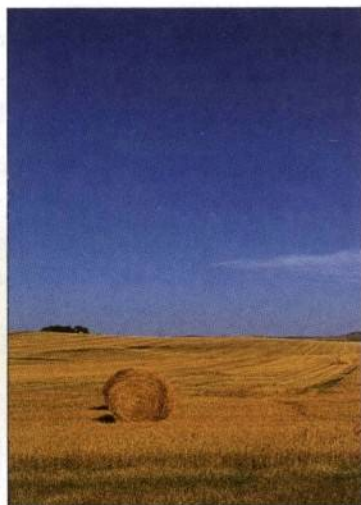
667 624 135 得梅因, 艾奥瓦州

1039 953 434 434 圣路易斯, 密苏里州

786 702 183 194 247 堪萨斯城, 密苏里州

1034 952 385 393 444 203 威奇托, 堪萨斯州

1123 1040 519 546 500 349 161 俄克拉何马城, 俄克拉何马州



沃什本附近绵延起伏的麦野, 南达科他州

0 千米 100
0 英里 100

请参阅

• 实用信息 PP.462~463

• 住宿 PP.464~467

• 餐饮 PP.468~471

北达科他州



州立林肯堡
公园

北达科他州的多样性令人意想不到，它那广袤的蓝天、小农业社区、东部一望无际的麦田能够让游客陷入默默的沉思。北达科他州西部那更加干燥、更加崎岖的密苏里高地上有西奥多·罗斯

福国家公园赤裸裸的荒地以及许多刘易斯-克拉克从1803年至1806年在密西西比河流域上游探险过的历史名胜（见P.570）。探险者们在此次远征中在北达科他州历经了146天。在首府俾斯麦以北的流域还有几大片尚未开发的地区，这里看上去很像19世纪早期的模样。

大福克斯 ①

49 400. 通道大街4251号, (800) 866-4566. www.visitgrandforks.com

该城市位于雷德河与雷德莱克河的交汇处，1977年雷德河河水泛滥淹没了市区，毁坏了许多历史建筑，造成巨大损失，因而引起了世界的关注。大规模的清理整顿，对河水进行控制以及灾后重建帮助大福克斯克服了洪水导致的巨大灾难。

帝国艺术中心坐落在1919年重建的帝国剧院，现在是市区内蓬勃发展的表演艺术中心。北达科他州大学校园位于市区以西3千米处，北达科他州艺术博物馆就坐落在这里，馆内收藏了珍贵的当代艺术品。

帝国艺术中心

德莫斯大街415号。☎ (701) 746-5500。
□ 随时可以拨打。☎ www.empireartcenter.org

德弗尔斯湖 ②

7800. 西2高速公路298号, (800) 233-8048。
www.devilslakend.com

北达科他州东北部的主要旅游景点是占地48 600公顷的冰河期的德弗尔斯湖，它位于大福克斯以西150千米处，有绵延数千米的海岸线，没有天然的出水口，是个垂钓、划船的好地方，然而，该地区的许多居民对未来感到一片渺茫，因为湖水的水位不断上涨，所以他们不得不另寻安家之处。

由此向南22千米处是托顿堡州历史遗址，这是内战后保存最好的美国军事基地之一。阅兵场四周重建的房屋内陈设了代表那一时期的家具。

托顿堡州历史遗址

57大街。☎ (701) 766-4441。□ 每天上午8:00至下午5:00。☎ www.state.nd.us/hist/totten/totten

沃什本 ③

1500. ☎ (701) 462-3660
www.washburnnd.com

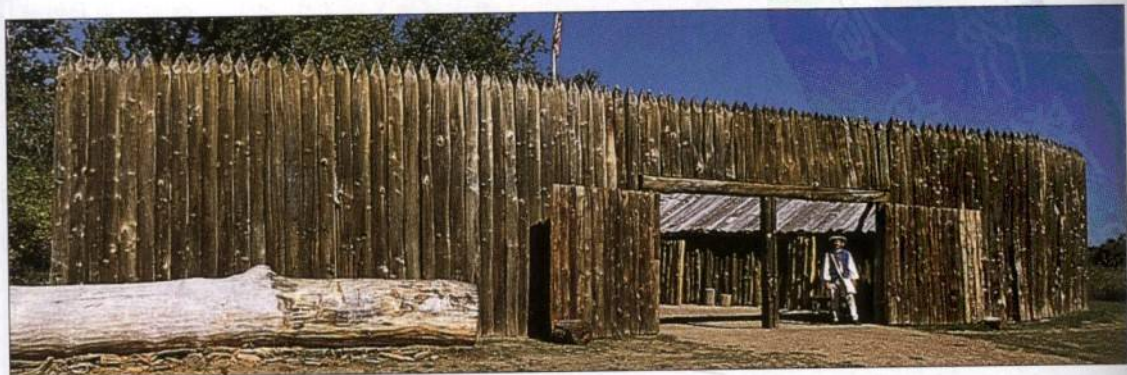
这个密苏里河流域上静寂城镇的主要景点是刘易斯-克拉克简介中心。来到这里，令人倾倒的密苏里河流域风光会立刻映入眼帘，游客们还可以穿上美洲野牛皮长袍，欣赏美洲土著音乐，观赏展现该流域200年来沧桑变化的陈列品。

想要参观游览与刘易斯-克拉克的著名远征探险相关的景点，最好将新落成的博物馆作为始发站。位于游客中心以北约3千米处的是重建后的曼丹堡，由44人组成的刘易斯-克拉克探险队于1804-1805年间在这附近过冬。

奈夫河印第安村国家历史遗址位于沃什本以西32千米处，这里保留了曼丹族、希达斯塔族和阿里卡拉族这个最大的混合村庄的遗迹，其中有一间修葺过的15米×12米见方的土屋，法国捕杀野生动物者夏邦诺与其土著美洲人妻子莎卡嘉薇亚于1804年在这附近加入了刘易斯-克拉克的远征探险行列。

刘易斯-克拉克简介中心

83国道和200A路。☎ (877) 462-8535。
□ 6月至9月上午9:00至下午7:00；
10月至次年5月上午9:00至下午5:00
www.fortmandan.com



位于沃什本附近、经过整修并用高高的栅栏围起来的曼丹堡



西奥多·罗斯福国家公园的佩恩蒂德大峡谷

西奥多·罗斯福国家公园

梅多拉。☎ (701) 623-4466。☐ 每天上午 8:00 至下午 4:30。📅 新年、感恩节、圣诞节。📷 📞 🌐 www.nps.gov/thro

北达科他州西部小镇梅多拉是西奥多·罗斯福国家公园和僻静优美的北达科他州荒地的入口。杜鲁门总统于 1947 年 4 月 25 日签署了一项法案，该法案规定用这座公园来缅怀罗斯福总统，卡特总统又于 1978 年 11 月 10 日签署了一项法案，该法案授予这一地区为国家级公园的级别。

西奥多·罗斯福国家公园占地 28 328 公顷，杂乱无序地向四周蔓延，可以将其分为两个区域——南区和北区，这两个区域相距约 112 千米。布满丘陵的南区有美轮美奂的佩恩蒂德大峡谷，可以骑马游览，也可自驾车从 58 千米处远眺；北区在小密苏里河流域呈明显的 U 形弯曲状，在其弯月般的地貌上点缀着蘑菇状的岩石形成物和被风吹得凌乱的草地，与受游客青睐的南区相比，该区域备受冷落，因为它地处偏远地带，不过，驱车 22 千米穿越这片崎岖的地带后将会进入一个通往自然景观的小径，各种风景即刻尽收眼底。

俾斯麦和曼丹

🏠 65 000。☎ 📞 📞 本特伯特，俾斯麦，(800) 767-3555。

🌐 www.bismarckmandanvb.com

俾斯麦的首府于 1872 年在密苏里河东岸创建，市内有内河航道及铁路，政府在该市发展过程中发挥了重要作用。19 层的北达科他州议会大厦仿佛一件艺术装饰品，耸立于绿树之中、低矮的蓝天之下。北达科他州遗产中心与州议会大厦毗邻，它向人们介绍了迷人的土著美洲人遗产和领土殖民情况，还讲述了州议会大厦的设计与建立过程。

曼丹的航运和仓库存储中心就横跨在密苏里河上。由市区向南是州立亚伯拉罕·林肯堡公园，园内有倾斜的印第安村，这是一个 17 世纪曼丹土著美洲人群落的遗迹，还有其他几处整修过的建筑物。这个堡垒是鲁莽的乔治·阿姆斯特朗·卡斯特的最后阵地，当年他带领第七骑兵团从这里出发，最后于 1876 年在小比格霍恩之战中遭受惨败（见 P.581）。

北达科他州遗产中心

国会大厦中心，俾斯麦。☎ (701) 328-2666。☐ 周一至周五上午 8:00 至下午 5:00；周六上午 9:00 至下午 5:00；周日上午 11:00 至下午 5:00。



州立亚伯拉罕·林肯堡公园

林肯堡路 4480 号。☎ (701) 663-9571。

☐ 5 月 1 日至阵亡将士纪念日 上午 9:00 至下午 5:00；阵亡将士纪念日 至劳动节 上午 9:00 至下午 7:00；劳动节 至 9 月 30 日上午 9:00 至下午 5:00



法戈

🏠 90 600。☎ 📞 📞

📍 第 44 大街南 2001 号，(800) 235-7654。

🌐 www.fargomoorhead.org

法戈是谷物加工中心，它位于雷德河畔，与姊妹城市穆尔黑德和明尼苏达隔河相望。在这座历史名城中有修复于 1926 年的法戈剧院，这是一座现代艺术建筑，剧院内依旧展览艺术品、放映不同时期的电影、进行现场演出，它的西南面是富丽堂皇的普莱恩斯艺术馆，它设在一间 1904 年经过修复的国际收割公司的仓库内，馆内收藏的公共艺术品是北达科他州任何一家博物馆所无法匹敌的，其中不乏当地土著美洲人和民间艺人的作品。罗杰·马里斯棒球博物馆位于西埃克斯购物中心，该馆是为了纪念法戈最著名的土著人于 1961 年在本垒打中打出 61 分的好成绩，创下了赛季纪录而建立的。

法戈剧院

百老汇 314 号。☎ (701) 239-8385。

☐ 随时可以拨打。📷 📞



著名的法戈剧院的外观，法戈

南达科他州



派恩岭
保留地

山川、丘陵、绵延起伏的大草原、荒地是南达科他州典型的地貌特征。密苏里河将该州分为南北两部分，沿着该州重要的东西走廊向西行进，首先看到地势较为平坦的东部平原上的玉米田和大豆田，而后映入眼帘的是矮草草原和多岩石的荒地。

南达科他州继承了达科他苏族、拉科塔苏族和那科他苏族的文化遗产，这些民族的居民曾一度游猎于美洲野牛聚集区，直到19世纪后期才被迫迁徙到保留地，如今，仍有6万多土著美洲人依然居住在这里。

米切尔(Mitchell) ● 皮尔 (Pierre) ●

14 500。北商业大街 601 号，(866)273-2676。www.compalace.com

米切尔位于詹姆斯河流域，是南达科他州的玉米、谷物种植和家畜饲养中心。该市以科恩宫殿闻名遐迩，这是一座摩尔式的礼堂，始建于1921年，是召开科恩地区博览会的场所。与宫殿正面的变化多样性相比，绚丽多彩的圆屋顶、巍然高耸的尖塔以及雍容华贵的亭子是唯一永恒不变的设计风格。当地的艺术家每年都要用3000多蒲式耳玉米和草创作新的壁画，描绘南达科他州的田园风光。这种传统可以追溯到1892年，当时科恩房地产协会建造了首座展示当地农作物的宫殿，其目的是吸引移民者。

科恩宫殿

阵亡将士纪念日 至 8月30日 上午 8:00 至 晚上 9:00；4、5月和 9、10月 上午 8:00 至 下午 5:00；11月至次年3月 周一至周五 上午 8:00 至 下午 5:00



科恩宫殿的壁画，米切尔

14 000。西达科他大街 800 号，(800) 962-2034。www.pierrechamber.com

皮尔位于密苏里河流域，是美国第二个最小的首府，在南达科他州中部多矮草、树木稀少的平原上形成一片树叶茂盛的绿洲。始建于1910年的南达科他州议会大厦有宏伟气派的大理石楼梯，从大厦上可以俯瞰到一座湖，每年春秋两季都有数千只候鸟在湖面上嬉戏。2004年，皮尔举办了一场纪念著名的刘易斯-克拉克远征探险200周年纪念会。

南达科他州文化遗产中心建在密苏里河河畔的一处断崖旁，表面覆盖着矮草。中心内陈列的展品记述了南达科他州苏族部落的历史，同时提供了在该州土地上居住并劳作的白种人移民者的各种族背景资料。展品中有一块铅制的图版，它是由法国赞助的佛伦德利远征

探险队于1743年埋藏在附近的一处河边断崖内的，其目的是证明这里是法国的领土。佛伦德利博物馆横跨在皮尔市内的一条河上，馆内主要陈列与法国贸易及探险活动有关的展品。



位于皮尔市的南达科他州议会大厦外景

南达科他州议会大厦

东国会大厦 500 号。(605) 773-3765。每天早上 8:00 至 晚上 10:00

南达科他州文化遗产中心

加弗纳斯 900 号。(605) 773-3458。周一至周五 上午 9:00 至 下午 4:30，周六、周日下午 1:00 至 4:30。新年、感恩节、圣诞节。

巴德兰兹国家公园

本赖菲尔游客中心。(605) 433-5361。6月 至 9月 早 7:00 至 晚 8:00；9月、10月 早 8:00 至 晚 6:00；11月 至 次年 5月 上午 9:00 至 下午 4:00。www.nps.gov/badl

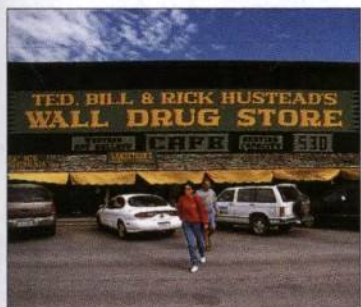
对于无任何思想准备的游客而言，巴德兰兹国家公园异常荒凉的景象会令其惊叹不已，因为在领略了数千米平缓徐迟、连绵起伏的南达科他州大草原的美丽景象之后，呈现在眼前的却是荒芜、高低不平的地貌景观。这片荒地形成于1400多万年前，从布莱克山（见 PP.446~447）上冲刷下来的泥沙和沉积物在烈日和强风的作用下，造就了现在这种崎岖的地形。

在这个占地 98744 公顷的公园内有该地区受侵蚀最显著的丘陵、尖岩石和尖顶。本瑞菲尔游客中心是一些徒步自助旅行的始发站，也是全长 48 千米的巴德兰兹卢普公路（240 国道）的入口。沿着高 137 米的巴德兰兹沃尔斯断崖的北部边缘行驶，将会俯瞰到让人叹为



俯瞰巴德兰兹国家公园的侵蚀溪谷

观止的侵蚀溪谷景象。沿公路向北又绕回塞奇河荒野地带附近的 I-90 铁路，金雕、鹰以及各种各样鸣鸟聚集在这片陡峭的草地上，每年夏季都有野花点缀其间，还可以看到由公园管理的美洲野牛群在辽阔的大草原上吃草。



沃尔百货商场是一家集购物、休闲娱乐为一体的综合性商场

沃尔 (Wall) ⑩

800. 商业大街 501 号, (888) 852-9255. www.wallbadlands.com

沃尔的旅游贸易自 1936 年以来一直欣欣向荣，那一年当地的药剂师特德·赫斯特德沿公路设置了提供免费冰水的标志牌，这种简单的路边广告策略转瞬间风靡整个州，琳琅满目的广告牌举目皆是，如今南达科他州 I-90 铁路沿线依然设有这种广告牌。赫斯特德的小镇药店沃尔德拉戈现在是西大荒一家集购物、休闲娱乐为一体的综合性商场。与西部

以及土著美洲纪念品一起出售的还有牛仔、自耕农、枪手和兜售药品的小商小贩们的商品。

绵延起伏的布法罗加普国家草原位于沃尔的东、西、南部，其游客中心介绍了该草原的生态及文化历史，各种各样的陈列品展示了不同的动植物生活环境，同时，说明了曾经覆盖了这里大部分区域的矮草草原、杂草草原以及高草草原上物种的异常多样性。

■ 沃尔德拉戈

商业大街 510 号。☎ (605) 279-2175。

☐ 每天早 6:30 至晚 6:00 (夏季延长)。

🌐 www.walldrug.com

■ 布法罗加普国家草原

商业大街 708 号, (605) 279-2125。

☐ 阵亡将士纪念日劳动节上午 8:00 至下午 4:30; 劳动节至阵亡将士纪念日 周一至周五上午 8:00 至下午 4:30

派恩岭印第安人保留地 (Pine Ridge Indian Reservation) ⑪

奥格拉拉苏族部落, 派恩岭, (605) 867-6075。

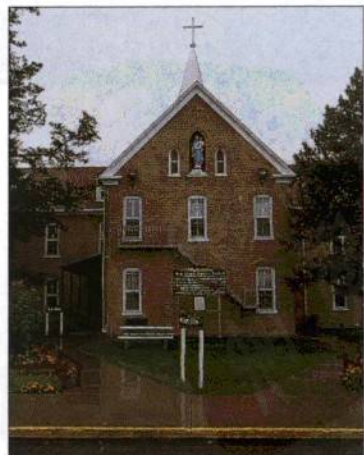
派恩岭印第安人保留地是奥格拉拉苏族部落的大本营，是美国第二大土著美洲人保留地。它位于南达科他州与内布拉斯加州交界地带，向西延伸至荒地地区。奥格拉拉及其主要部分雷德克劳德于 1876 年迁回此处。1890 年 12

月 29 日，美军的第七骑兵团在伤膝 (Wounded Knee) 屠杀了约 300 名拉科塔男女老少。该部落的居民相信跳鬼魂舞能够与祖先团聚、召回美洲野牛，还能帮助他们重新得到失去的土地，在一系列关于这种舞蹈的误解中，这是最具说服性的解释。派恩岭村以东 16 千米处耸立着的一座孤零零的纪念碑标志着该事件发生的故址。

里德克劳德遗产中心位于派恩岭附近的里德克劳德大学校园内，该中心有里德克劳德酋长的墓址，同时陈列的还有一系列土著美洲人的手工艺品。

■ 雷德克劳德 (Red Cloud) 遗产中心

从派恩岭村出发，沿第 18 高速公路向北 7 千米。☎ (605) 867-5491。☐ 周一至周五上午 8:00 至下午 5:00。🌐 公共节假日。🌐 www.redcloudschool.org



位于派恩岭印第安人保留地的雷德克劳德遗产中心

布莱克山 (Black Hills) ⑫

布莱克山是拉科塔苏族人(原住民)所说的帕哈萨帕, 这些雄伟壮丽的山峰是庄严神秘的地方, 土著美洲人愿意隐退到这里乞求圣灵的指引。1874 年, 乔治·阿姆斯特朗·卡斯特(见 P.581)的远征探险队在森林茂密、奇形怪状的大理石山上发现了黄金沉积物的迹象, 随后, 一系列误导性的条约纷至沓来, 迫使苏族人放弃自己的土地, 采矿者、投机者、殖民者蜂拥而至, 在这曾经神圣庄严的群山确立各自的权利。如今, 布莱克山囊括了该州最繁华的旅游景点, 尤其是伟人石雕山国家纪念碑。201 千米 x105 千米见方的布莱克山地区由 385 国道和 16 国道所连接, 从该区域的枢纽拉皮德城迂回曲折至怀俄明州。

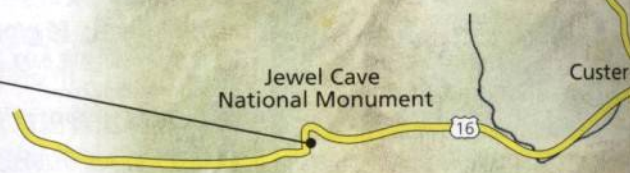
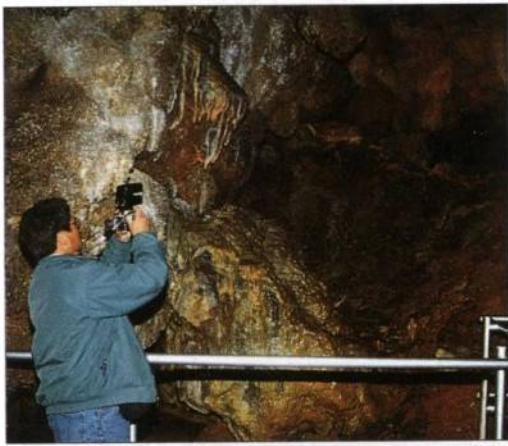
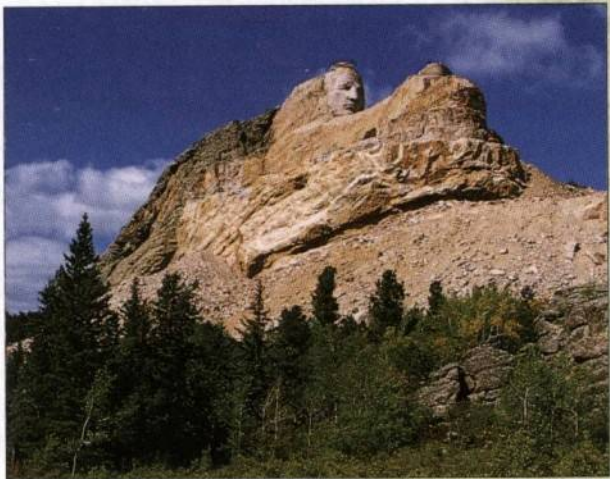


位置示意图

■ 布莱克山 ■ 所解说区域

克雷奇·霍斯(Crazy Horse) 纪念碑

伟大的苏族勇士克雷奇·霍斯雕像竣工后, 将成为世界上最大的雕像。目前, 只有九层楼高的面部已经完工。

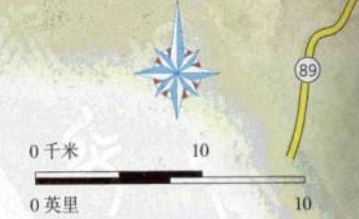
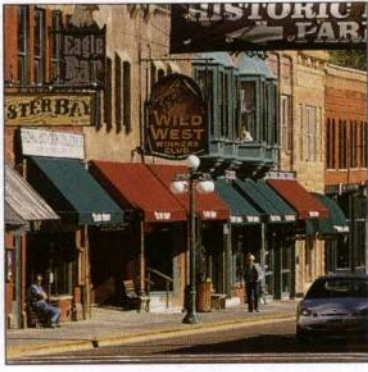


宝石洞国家纪念馆

这是世界上第三长洞穴, 其地下旅游景点与风洞的截然不同。艰难的洞穴探险允许队员们进入部分更加引人入胜的地段, 然而, 一条简单铺设的小路却给人带来了开阔的视野。

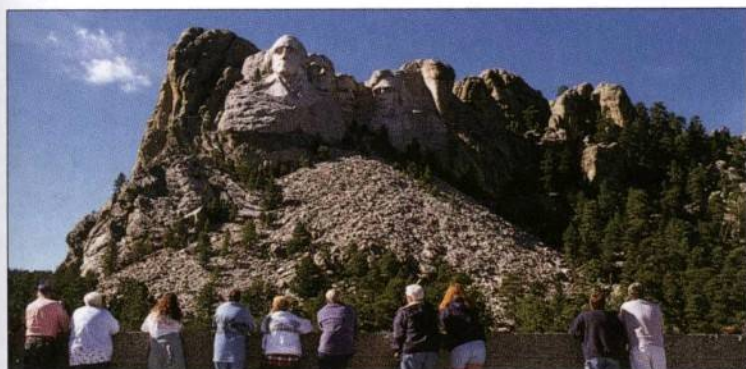
戴德伍德 (Deadwood)

重建后的镇中心再现了戴德伍德昔日那种野蛮、非法的淘金镇的面貌。1876 年, 枪手怀尔德·比尔·希科克在这里被枪击, 此处还有《珍妮的遭遇》中珍妮的足迹。如今, 游客们纷纷在这里著名的赌场碰碰运气。



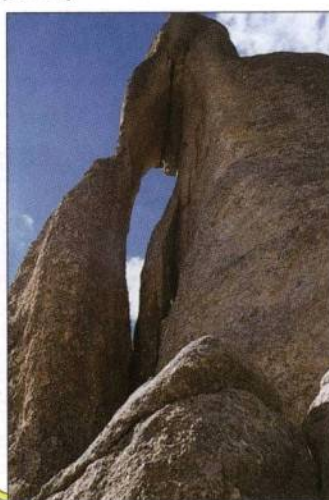
图示

— 州立卡斯特公园边界
— 风洞国家公园边界
— 主要公路



伟人石雕山国家纪念碑

自1941年竣工以来就成了美国人的偶像,雕刻大师格曾·博格勒姆历经14年时间创作并雕刻而成这尊四位美国总统的巨大头像,他们分别是乔治·华盛顿、托马斯·杰佛逊、亚伯拉罕·林肯和西奥多·罗斯福,他的工作室、工具和模型至今依然保存完好。

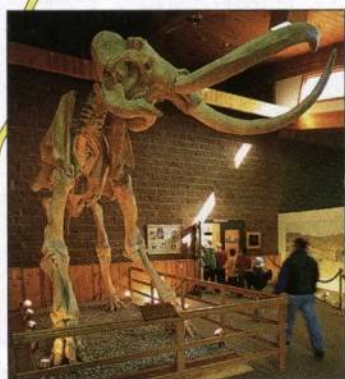


州立卡斯特公园

这座占地29 542公顷的公园是该地区最早的天然动植物栖息地,那里有高耸的岩石形成物,例如针眼——一座高9~12米的尖顶。

风洞国家公园

这座公园里有世界上第六长的石灰石洞穴,它的地下迷宫镶嵌着奇特的爆米花状形成物。有导游的观光包括著名的火把游和回归自然游。

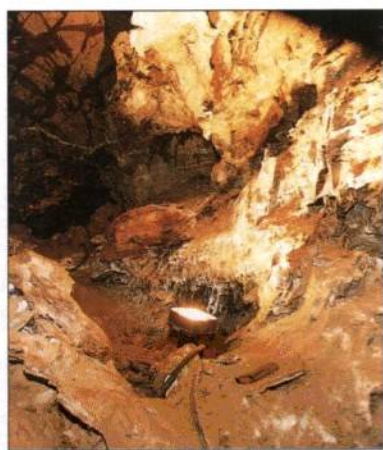


马默斯遗址

该遗址发现于1974年,它向人们展示了世界上最大的哥伦比亚巨大化石群。这处沉睡了2.6万年的遗址起初是一个污水沟,用来捕杀并储藏动物,目前,只有30%的部分已被开发。

游客清单

- ☒ 可以到拉皮德城。 ☒ 可以到拉皮德城。
- I** 布莱克山游客信息中心, (605) 355-3700。
- W** www.blackhillsbadlands.com
- 伟人石雕山国家纪念碑
- I** (605) 574-2523。
- ☐ 定时呼叫。 **I**
- W** www.nps.gov/moru
- 克雷奇·霍斯纪念碑
- I** (605) 673-4681。
- ☐ 克雷奇·霍斯纪念碑。
- I** **I**
- W** www.crazyhorsememorial.org
- Custer State Park
- I** (605) 255-4515。
- ☐ 定时呼叫。 **I** **I**
- W** www.custerstatepark.info
- 风洞国家公园
- I** (605) 745-4600。
- ☐ 定时呼叫。 **I** **I**
- W** www.nps.gov/wica
- 宝石洞国家纪念馆
- I** (605) 673-2288。 ☐ 定时呼叫。 **I** 新年、感恩节、圣诞节休息。 **I** **I** Visitor center only。 **W** www.nps.gov/jeca
- 马默斯遗址
- I** (605) 745-6017。
- ☐ 定时呼叫。 **I** **I**
- W** www.mammothsite.com
- 戴德伍德
- I** (800) 999-1876。
- ☐ 定时呼叫。 **I**
- W** www.deadwood.org



内布拉斯加州



美国印第安人的圆锥形帐篷，沙德伦

内布拉斯加州绿草繁茂的广阔草原和陆上古道上留下的车辙就是北美洲大平原的地理及历史的缩影。现代化的 I-80 高速公路向西延伸，它附近有宽广的普拉特河流域、历史上著名的俄勒冈、摩门、波尼高速铁路以及最初的林肯大道（现在的 30 国道）。继续向北，人烟稀少的内布拉斯加州桑德丘陵中部包括了部分美国最大且未遭破坏的杂草草原，而地处西北的潘汉德尔却布满了露出地面的岩层和参差不齐的峡谷。该州的两大城市奥马哈和林肯位于其东南部。

沙德伦(Chadron) ⑬

☎ 5600。☒ 西第三大街 706 号，(800) 603-2937。🌐 www.chadron.com

沙德伦是游览派恩岭和桑德丘陵地区以及探寻该州迷人历史的最佳出发点。城东约 5 千米处是毛皮贸易博物馆，这是 1833~1849 年期间经营的美国毛皮公司的旧址，该博物馆追溯了错综复杂的北美毛皮贸易的历史以及它对土著美洲群落的影响。其主要特色之一是重建在一座矮山旁侧的商栈。

该地区的主要历史景点是位于克劳福德以西的州立罗宾逊堡公园，而克劳福德又位于沙德伦以西 37 千米处。公园是美军的罗宾逊堡阅兵场、营房及军官寓所的故址，该堡垒建于 1874 年，目的是保护附近的雷德克劳德印第安人事务所，苏族酋长雷德·克劳德及其追随者迁移

到此处，之后他们又迁到派恩岭（见 P.445）。1877 年，伟大的奥格拉拉苏族酋长克雷奇·霍斯（见 P.446）及其 900 名族人投降并在堡垒外安营扎寨，联邦军队试图关押他，最终，克雷奇·霍斯在一连串悲惨事件中英勇就义，人们修复了他阵亡处的碉堡来纪念这位英雄。

著名的罗宾逊堡博物馆详述了堡垒的其他用途，例如实验牧场、“二战”军犬训练场。堡垒内整修后的营房成为游客客房，这里的马队可以带领游客穿越周围孤立的丘陵和多草的平原。公园内还有一大群长角牛和 400 多头北美洲野牛。

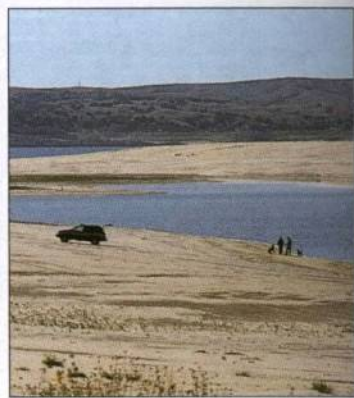
州立沙德伦公园位于沙德伦以南 13 千米处，是一处较为幽静、景色优美的旅游胜地，这里有大量宽敞的野营场所和小木屋等便利设施。游客们可以徒步或骑车从公

园出发，穿越长 370 千米的派恩岭断崖的脊背，寻求更富有挑战性路线的徒步者或骑车登山者可以尝试 40 千米长的派恩岭小径，这条路陡峭、蜿蜒曲折，途经几片草地和葱郁浓密的黄松树丛，它属于派恩岭旅游度假区，是广阔的内布拉斯加国家林地峻峭的部分，位于断崖的崖顶，地处 20 国道以北，沙德伦和克劳福德之间。

州立罗宾逊堡公园 (Fort Robinson State Park)

20 国道，沙德伦以西 5 千米 ☎ (308) 665-2900。☐ 每天。

🌐 www.stateparks.com/fort_robinson



莱克麦康瑞希州旅游度假区的马丁湾，位于奥格拉拉附近

奥格拉拉(Ogallala)

14

☎ 5100。☒ 东 A 大街 204 号，(800)658-4390。

🌐 www.visitogallala.com

奥格拉位于南普拉特河上，在 I-80、26 国道和 92 公路交会处附近，它是游览俄勒冈沿线潘汉德尔段的入口（见 P.450）。该城市于 1867 年建立之后便有了“草原上的俄摩拉城（罪恶之都）”这个“美誉”，因为当时火车的开通引来了成群的牲畜和一大批得克萨斯州牛仔。如今，多数游客来这里野营、划船、狩猎或垂钓，为探索向北约 14 千米处的莱克麦康瑞希州旅游度假区做准备。



位于州立罗宾逊堡公园内的整修后的军官寓所，沙德伦

位于干燥的潘汉德尔中部的莱克麦康瑞希是一片沁人心脾的绿洲，它是该州最大的水库，当地人称之为“大马克（Big Mac）”，这里的水凉爽宜人，极其适合虹鳟鱼、鲈鱼、甲金眼鱼和狼鲈的繁殖。北岸有舒适柔软的沙滩，湖西头的湿地、林地和草地吸引了一大群水鸟；潜鸟、鸭子、秋沙鸭和西部的一种鸟都是这里的常客，这一切使得大马克成为北美洲大平原区域最受鸟类青睐的地区之一。

莱克麦康瑞希州旅游度假区

61 高速公路北 284 号。☎ (308) 284-8800。□ 阵亡将士纪念日至劳动节每天早 8:00 至晚 8:00。📷📺📢 只限游客中心。🌐 www.ngpc.state.ne.us

北普拉特 15

☎ 25 000。☑️ 📺 📢 南杜威 219 号，(800) 955-4528。
🌐 www.visitnorthplatte.com

北普拉特现在是美国主要的铁路中心之一，它是 19 世纪后期著名的威廉·布法罗·比尔·科迪的家乡（见 P.582）。1921 年之前，他在郊区建造的那幢舒适的牧场宅舍是西大荒巡回演出的大本营，后来他在怀俄明州建造了科迪。现在，科迪的住宅是州立布法罗比尔牧场历史公园的一部分，包括从以前的牧场搬来的马棚和小木屋各一间。附近的林肯县历史博物馆展出了著名的北普拉特餐馆的一件复

制品，这家餐馆在二战期间向穿过该城的军队供应了无数罐咖啡和大量快餐。

州立布法罗比尔牧场历史公园

斯考茨莱斯特庄园路 2921 号。☎ (308) 535-8035。□ 愚人节至阵亡将士纪念日周一至周五上午 10:00 至下午 4:00；阵亡将士纪念日至劳动节每天上午 9:00 至下午 5:00；劳动节至 10 月周一至周五上午 10:00 至下午 4:00
● 10 月至次年 4 月。📷📺📢

🌐 www.ngpc.state.ne.us

林肯县历史博物馆

布法罗比尔大街 2403 号。☎ (308) 534-5640。□ 6 月至劳动节周一至周六早 9:00 至晚 8:00，周日下午 1:00 至晚上 8:00；劳动节至 9 月 30 日周一至周六上午 9:00 至下午 5:00，周日下午 1:00 至下午 5:00。📷📺📢
🌐 www.npcanteen.tripod.com/canteen/lchm.html

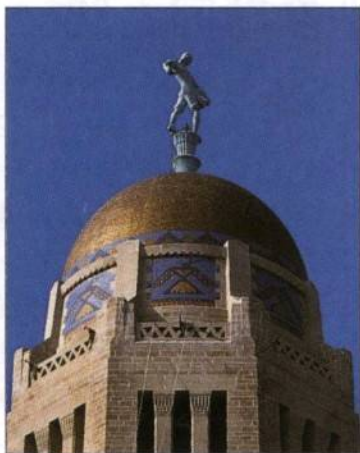


位于北普拉特的布法罗比尔牧场历史公园内的科迪的宅舍

林肯 16

☎ 235 000。☑️ 📺 📢 第七大街 201 号北，(402) 434-5348。
🌐 www.lincoln.org

林肯是内布拉斯加州的首府，该州第二大城市，还是内布拉斯加州大学所在



林肯市的内布拉斯加州议会大厦顶端的铜像

地，这里的科恩哈斯科尔足球队大名鼎鼎，因此，自 1962 年至今，在纪念体育场举行的主场比赛中已售出 7.7 万个席位。该城的主要地面标志物是高 120 米的内布拉斯加州议会大厦的印第安纳石灰石塔，这座“平原之塔”于 1932 年完工，从数千米之外依稀可见一位播种者的铜像伫立于塔顶，内部装饰有错综复杂的壁画和绚丽华美的顶篷。美国唯一的单院议会就设在这里，是该州于 20 世纪 30 年代大萧条期间节省开支措施的佐证。

位于第 15 大街和 P 大街的著名的内布拉斯加州历史博物馆记述了该州的政治史以及丰富的土著美洲人遗产。坐落于市区大学园的内布拉斯加州博物馆大学珍藏了各种各样的大象化石和琳琅满目的土著美洲人手工艺品。在附近著名的海马基特地区，一些 20 世纪的仓库被改造成酒吧、餐馆和商店。

内布拉斯加州历史博物馆

第 15 大街和 P 大街。☎ (402) 471-4754。
□ 周一至周五上午 9:00 至下午 4:30；周六、周日下午 1:00 至 4:30。

● 公共假日。📺

🌐 www.nebraskahistory.org

内布拉斯加州博物馆大学

莫勒尔礼堂，第 14 大街和瓦恩大街。
☎ (402) 472-2642。□ 周一至周六上午 9:30 至下午 4:30；周日下午 1:30 至 4:30。● 新年、感恩节、圣诞节。📺

🌐 www.museum.unl.edu



停车场内的一块色彩绚丽的广告牌欢迎游客到北普拉特

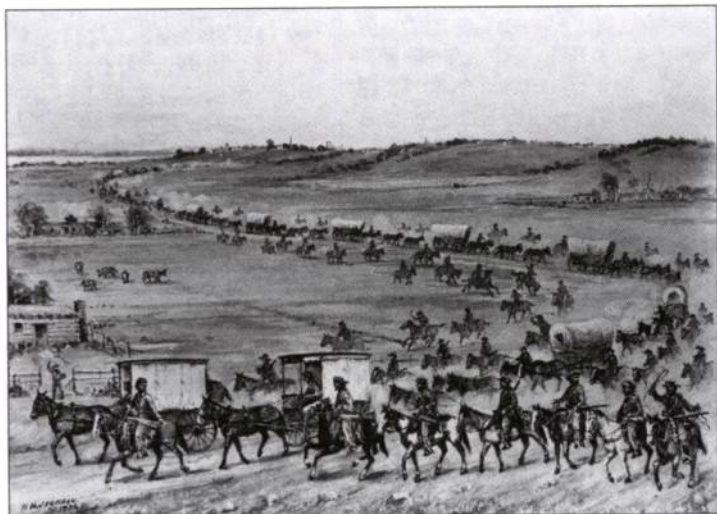
俄勒冈之路

商人威廉·萨布利特于1830年开辟了这条长3200千米的坎坷之路，它是东部密苏里州的独立城（见P457）和西部的俄勒冈州之间的主要货车通道。这条路最初越过今天的堪萨斯城附近的密苏里河，穿过堪萨斯州东北部和内布拉斯加州东南部，向西北延伸，至普拉特河。1841~1866年间，竟有50万移民穿越了

内布拉斯加州，沿着普拉特河北岸行进，越过一个个军事碉堡，涌向俄勒冈州肥沃的农田和加利福尼亚州北部的金矿。从平坦的普拉特河流域进入北普拉特河沿岸崎岖的潘汉德尔高原，这条路又转向西北方向，拓荒者们对那些巨大的岩石形成物肃然起敬，它们是西面落基山脉的使者。



路标，北普拉特



内布拉斯加州境内的俄勒冈之路

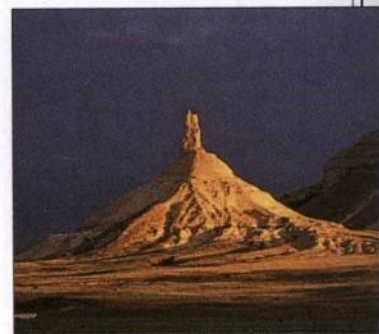
最初的俄勒冈之路有689千米穿过内布拉斯加州平坦的草地，而后转向西北方向。如今，大部分古道尚可使用，1-80公路、普拉特河沿岸或者是北普拉特西北坡的92公路和26国道上有着历史上遗留下来的路标。这幅未标日期的插图是威廉·H. 杰克逊所画，它描绘了第一支由史密斯-杰克逊-萨布莱特率领的大篷车商队向现在的怀俄明州的兰德附近的温德河流域行进的情形，在这支队伍里有10辆货车，每辆货车由5头驴拖拉。

斯科茨峭壁国家纪念地 这里的游客中心人员配备良好，并开设了种类繁多的历史解说项目，游客们既能清楚详尽地了解俄勒冈之路的历史，又能饱览摩门之路上的陈列品，还可以徒步至高224米的地沙岩的顶端，行走在辙迹依稀可见的俄勒冈之路上。



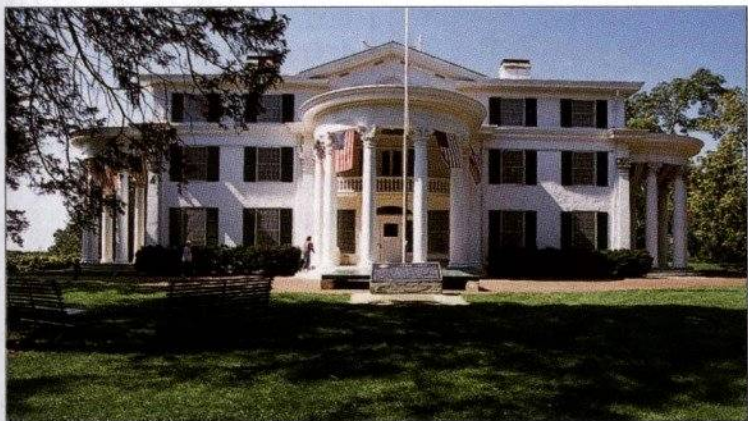
主要地域图

俄勒冈之路



奇姆尼罗克

它位于斯科茨布拉夫镇东的杂草平原上，高152米。频繁出现在旅行者日志和素描簿中的就有这一景点。



阿伯洛奇州历史公园内的莫顿宅邸，内布拉斯加城

内布拉斯加城 ⑩

7200。■ 第一大街 806 号，(800) 514-9113。W www.nebraskacity.com

寂静幽雅、绿树成荫的内布拉斯加城原本是一个喧闹嘈杂的密苏里河河畔小站，奔向俄勒冈之路的大家小庭、冒险者与诱捕野生动物者、商人、河船工在这里鱼龙混杂在一起。现在，该城以植树节的发祥地而著称，这一节日由内布拉斯加州政治家兼报社编辑朱利叶斯·斯特林·莫顿（1832~1902 年）创立。在格罗弗·克利夫兰总统执政期间，他担任农业部部长，并建议把 4 月 10 日定为州立节日，鼓励内布拉斯加州农场主植树造林以抵挡高原的风蚀和土壤侵蚀，后来，人们将这一节日改在 4 月 22 日，即莫顿的生日。现在，美国各州依然庆祝植树节，只是日期有所不同。

内布拉斯加城还以一块占地 105 公顷的实验农场——阿伯德农场、研讨中心以及林地研究中心而闻名。徒步游览、导游带领观光都可以随时参观果园、防风林园和一家可更新能源工厂。

阿伯洛奇州历史公园内有莫顿的宅邸、温室及花园，而且都是乔治王朝复兴时期的建筑风格。在这里可以参观于 1902 年建成的正统的意大利式花园、由 52 间房间的宅邸

和一间马厩改造而成的房屋，屋内陈设着一辆西大荒剧团经理布罗·比尔驾驶过的驿站马车（见 P.582）。

阿伯德农场

阿伯大街 100 号。☎ (402) 873-9347。
□ 周一至周六上午 9:00 至下午 5:00；
周日中午至下午 5:00。📅 新年、感恩节、圣诞节。W www.adflec.com

奥马哈(Omaha) ⑪

335 700。☎ 1001 法纳姆街 1001 号，220 号路，(402) 444-4660。
W www.visitomaha.com

奥马哈原本是密苏里河流域的一个杂乱无章的城镇和装配驿站，1868 年修筑了横跨大陆的铁路（见 P.571）之后，成为一个主要的铁路终点站。城南整修后的老马科特仓库地区保存了该城的历史根基，这里的商业房和鹅卵石街道是部分该地区最好的餐馆、书店以及古董店的所在地。向南过几个街区是该城的标志性建筑物——建于 1931 年的艺术装饰联合车站，现在改建成了达勒姆西部遗产博物馆，这家无与伦比的地方历史博物馆展示了奥马哈的铁路和运输方面的遗产。

城西有一座由粉色大理石建筑而成的乔斯林艺术博物馆，它是史密森尼的分会，是奥马哈文化景点中的王冠，其特色是展示了 19 世纪、20 世纪的欧美艺术，它还是美国西部艺术的宝库，馆内藏

有乔治·卡特林、弗雷德里克·雷明顿、乔治·凯莱布·宾汉和爱德华·S. 柯蒂斯的绘画、雕塑及照片。西部收藏品中的主角是瑞士艺术家卡尔·博德谟的水彩画和版画（见 P.437），他同德国自然主义者威尔德的王子马克西米利安于 1833 年结伴游历北美时记录了平原北部的生活。

位于城北的北美洲大平原黑人历史博物馆讲述了鲜为人知的美国黑人大迁徙并在北美洲大平原上定居的故事，从 19 世纪 70 年代出走者之队的自由奴离开改头换面的田纳西州而在堪萨斯州居住劳作开始讲起。由此向北 8 千米处是摩门之路中心，这是为了纪念摩门教徒 1846~1848 年从中西部向犹他州迁徙（见 P.519）而建立的，该中心位于 19 世纪后期拓荒者的温特夸特斯宿营地，提供了宗教迫害导致迁徙的背景资料，还展出了一辆在摩门之路上使用过的手推车和四轮马车。

达勒姆西部遗产博物馆

南第十大街 801 号。☎ (402) 444-5071。
□ 周二至周六上午 10:00 至下午 5:00；
周日下午 1:00 至 5:00。📅 W www.dwhm.org

乔斯林艺术博物馆

道奇大街 2200 号。☎ (402) 342-3300。
□ 周二至周六上午 10:00 至下午 4:00；周日中午至下午 4:00。📅 W www.joslyn.org



奥马哈的达勒姆西部遗产博物馆的外部艺术装饰

艾奥瓦州

东起密西西比河，西到密苏里河，艾奥瓦州有连绵起伏的群山、青葱繁茂的玉米田、老式谷仓以及檐板、乡村教堂，这些风景好像总也看不完似的。它是美国最大的农业生产地，这里有大量错落有致的农业社区和勤劳的务农者，因而，好莱坞影片将其作为理想的拍摄场地，努力再现几乎消亡的乡村式美国。艾奥瓦州还有几座生机盎然的城市，包括首府得梅因及其美妙绝伦的艺术和历史博物馆。

苏城(Sioux City) 19

☎ 85 000。☑ 14 号 第十四大街 801 号，(800) 593-2228。

W www.siouxcitytourism.com

苏城位于艾奥瓦州青葱繁茂的罗斯山的北麓，是繁华的铁路中心与密苏里河港口，坐落在城北约 5 千米处的州立斯通公园内的多萝西皮考特自然中心详尽地说明了这一独特的生态系统。从公园可以进入横贯山脉的长 320 千米的罗斯山过山道的北头，园内还有该州仅存的几处高草草原以及可以在上面骑车或步行的小路。

城南黄土断崖上的佛洛伊德纪念碑是 1804 年刘易斯-克拉克探险队（见 P.570）成员萨金特·查尔斯·佛洛伊德的安葬地，他是首个也是唯一一个死在历时三年的横跨大陆远征探险之旅途中的队员。该城最新的景点是于 2002 年 9 月在河边地区开放的刘易斯-克拉克简介中心。

■ 多萝西皮考特自然中心

苏河街 4500 号。☎ (712) 258-0838。☐ 周二至周六的上午 9:00 至下午 5:00；周日下午 1:00 至 5:00。

● 公共节假日。♿

得梅因(Des Moines) 20

☎ 199 005。☑ 6 号 第六大街 405 号，(800) 451-2625。

W www.seedesmoines.com

探索拉孔河及得梅因河流域的法国航行称后者为“修道士之河”，该州首府因此而得名。现在，这里是重要的农业和休闲娱乐中心，还是规模庞大的艾奥瓦州商品交易会所在地，每年 8 月都吸引着上百万的游客。

艾奥瓦州议会大厦是城东的首要建筑物，其镀金的中心圆顶格外引人注目。其附近的艾奥瓦州历史大厦内陈列着关于该州土著美洲人、地理以及文化方面的历史展品。由伊莱尔·萨里南设计的得梅因艺术中心位于议会大厦西面，中心内展出了一系列亨利·马蒂斯、贾斯珀·约翰斯、安迪·维奥和乔治亚·奥基夫的绘画作品，这里的现代雕塑长廊是由 I.M. 佩设计的。



佛洛伊德纪念碑

■ 得梅因艺术中心

格兰德大街 4700 号。☎ (515) 277-4405。☐ 周二至周六上午 11:00 至下午 4:00；周四上午 11:00 至晚 9:00；周日中午至下午 4:00。♿ W www.desmoinesartcenter.org

近郊：温特塞特位于城南 50 千米处，是麦迪逊县的主

要旅游景点，还是好莱坞西部影星约翰·韦恩的出生地，他小时候住的这栋房子有 4 个房间，而今成了游客络绎不绝的博物馆。当地商会悬挂了一幅图，上面画有 5 座带顶棚的桥，罗伯特·沃勒受此图的启发，于 1992 年创作了著名小说《廊桥遗梦》。



阿玛纳聚居地的典型家舍

阿玛纳聚居地 21

■ 阿玛纳，第 38 大街 39 号，(800) 579-2294。W www.amanacolonies.com

19 世纪 50 年代，一支主要由德国教徒组成的宗教派系——灵感论者在艾奥瓦河沿岸建立了这七块阿玛纳聚居地，这些定居者开办了一家赢利性的毛纺厂以及许多公有制厨房、商店和工厂。1932 年，公民以投票的方式结束了公有制生活方式，建立了一个分红制社会。

现在，社区工厂之一已经发展成为阿玛纳机械制造厂，而 1857 年创办的阿玛纳毛纺厂是该州唯一一家尚处在运作中的毛纺厂。阿玛纳遗产博物馆协会是为了纪念那些定居者的成功创业及其特有的历史而建立的。

■ 阿玛纳遗产博物馆协会

☎ (319) 622-3567。☐ 5 月至 10 月：周一至周六上午 10:00 至下午 5:00，周日中午至下午 5:00。♿ W www.amanaheritage.org

锡达拉皮兹 ②

☎ 108 800。☒ 东南第一大街 119 号, (800) 735-5557。

🌐 www.cedar-rapids.com

锡达拉皮兹 (Cedar Rapids) 市中心横跨锡达河。艾奥瓦州艺术家格兰特·伍德成年后的大部分时间都居住在这里, 并形成了歌颂家乡风土人情的地方主义风格。锡达拉皮兹艺术博物馆收藏了一大批伍德的绘画作品, 其中包括著名的《新鲜的玉米》。

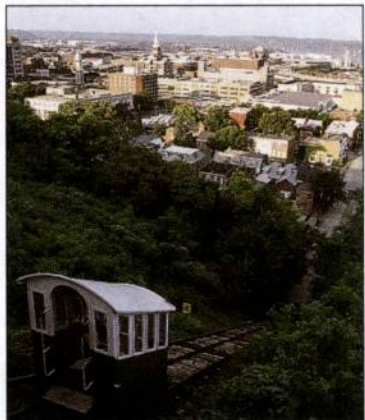
刚刚整修一新的历史中心讲述了该地区的早期历史, 而国家捷克和斯洛伐克博物馆是为了颂扬该城大批的捷克斯洛伐克移民而建立的。捷克镇是西南第十六大街上的一条回廊, 这里依然有出售夹馅小圆面包、罂粟面包圈以及其他捷克精品美食店。

迪比克(Dubuque) ②

☎ 57 500。☒ 商业大街 300 号, (800) 798-8844。

🌐 www.dubuquechamber.com

1788 年, 法国航海家朱利安·迪比克创建了这座艾奥瓦州最古老的城市。19 世纪时期, 城里的有钱人在崖顶建造了富丽堂皇的房舍, 这些市民乘坐范耐龙·普莱斯升



从范耐龙普莱斯升降机车上鸟瞰到的迪比克风光

降机车从高 57 米处到下面的市区, 现在, 这条倾斜的铁路成为一处主要的旅游景点。

该城市的主要旅游景点是密西西比河博物馆, 这是一处河边地区的综合性建筑, 馆内陈列的展品讲述了这条大河的历史及生态。

夸德城 (达文波特) ②

☎ 102 000。☒ 里弗林荫大道 2021 号, 莫林, (800) 747-7800。

🌐 www.visitquadcities.com

达文波特是四个密西西比河社区中的一个, 它地跨艾奥瓦州与伊利诺伊州两个州, 属于有 40 万人口的“夸德城”地区, 是唯一没有被防洪墙阻挡的城市。著名的菲格艺术博物馆位于城西, 馆

内收藏了一幅上等的 20 世纪早期美国地方主义画家的作品, 还陈列了密苏里州的托马斯·哈特·本顿和生于堪萨斯州的约翰·斯图尔特·柯里的作品, 以及格兰特·伍德唯一的自画像。帕特南博物馆讲述了密西西比河流域的早期历史, 这里还有一座水族馆。该城最近又在帕特南修建了大银幕电影院。

菲格 (Figge) 艺术博物馆

西第二大街 225 号。☎ (563) 326-7804。

☐ 周二至周日上午 11:00 至下午 5:00。

● 公共节假日。📍

🌐 www.figgeartmuseum.org

艾奥瓦城 ②

☎ 62 220。☎ 第一大街 900 号, 卡维尔, (800) 283-6592。

🌐 www.iowacitycoralville.org

景色宜人的艾奥瓦城是占地 769 公顷的艾奥瓦大学及其著名的美国作家研究会的所在地。1857 年之前, 这里是艾奥瓦州的首府, 老议会大厦, 即现在的旧议会大厦博物馆就位于艾奥瓦大学的校园里。

由艾奥瓦城向南 16 千米就是赫伯特·胡弗国家历史遗址, 这里有修葺一新的总统童年期间居住的小屋, 以及当地的贵格会教团修建的一些房屋。



船只从一座横跨在宽广的密西西比河上的桥下驶过, 达文波特

密苏里州

密 苏里河以及 I-70 洲际高速公路将密苏里州一分为二，并且连接着该州两座最大的城市——圣路易斯和堪萨斯城，由此还能快速进入地处中部的该州首府杰弗逊城。密苏里州西南角陡峭的欧扎克山地区遍布着小溪河流，因而成为野营、泛舟的佳境。



拱门，圣路易斯的标志

圣路易斯 26

☎ 348 189. ☑ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ 华盛顿大街 308 号, (314) 241-1764.

🌐 www.explorestlouis.com

圣 路易斯位于密苏里河与密西西比河交汇处的南端，它一直是美国最活跃的十字路口之一。1764 年，一位法国毛皮商创建了这座边疆城市，1803 年购买了路易斯安那州后，它便成为了美国的一部分。汽船突然地沿着密苏里河而上到达刘易斯-克拉克远征探险开拓的地域，圣路易斯随即被确立为“通往西部的大门”。

☐ 拱门-杰弗逊国家发展纪念馆

梅默里尔林荫大道与马克特大街。☎ (314) 655-1600. ☐ 每天上午 9:00 至下午 6:00. 🗓 新年、感恩节、圣诞节。

📍 老法院大楼 北第四大街 11 号。☎ (314) 655-1700. ☐ 每天上午 8:00 至下午 4:30. 🗓 新年、感恩节、圣诞节。🌐 www.nps.gov/jeff

西进运动博物馆

☎ (314) 655-1600. ☐ 6 月至 9 月上午 8:00 至晚上 10:00; 10 月至次年 5 月上午 9:00 至下午 6:00. 📍

🌐 www.stlouisarch.com

美国建筑师埃罗·沙里宁设计的高 192 米的拱门于 1965 年竣工，位于 1764 年毛皮商皮埃尔·莱可丽在此建立的最早定居点，它标志着该城是美国东部与西部幅员辽阔的土地之间的经济与文化枢纽。著名的西进运动博物馆位于拱门基座处，馆内陈列着几件与 1803-1806 年刘易斯-克拉克远征探险（见 P.570）以及 19 世纪其他探险有关的展品。该



悬挂于老法院大楼内的斯科特之路牌匾

博物馆还包括两座电影院，游客可以乘坐升降机式的有轨电车到达拱门的顶端鸟瞰周围城市以及伊利诺伊州农场如画般的风景，绝对不枉这一小时的行程。

圆顶的州立老法院大楼（1839-1862）是圣路易斯城最古老的建筑物之一。这座希腊复兴时期式的建筑是著名的德雷德·斯科特案件中最初两次审判的旧址，1857 年，美国最高法院判定黑人不是美国公民，而且在美国法律面前没有任何权利。这个判决驳回了斯科特之前争取获得自由的诉讼，这

名黑人与其主人在自由州住了 9 年后回到圣路易斯；同时，它还深化了区域间和种族间的差异，并最终导致了历时 4 年的美国内战（1861-1865 年），成千上万的人死于这场战争。

位于老法院大楼内的一座博物馆为游客讲述了著名的德雷德·斯科特审判，并描绘了 18 世纪在法国和西班牙法律统治下，居住在圣路易斯的普通人的生活境况。

☐ 莱克里德码头

位于 I-70 和密西西比河之间的摩根大街和卢卡斯大街。☎ (314) 241-5875.

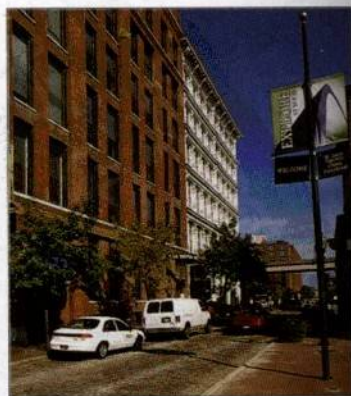
☐ 全年开放；个体餐馆和俱乐部开放时间各异。📍

🌐 www.lacledeslanding.org

这个餐馆云集、休闲娱乐活动丰富的地区包括几处位于河边的棉花、茶叶和食品仓库，这些建于 19 世纪的仓库都经过了整修。著名的餐馆和布鲁斯俱乐部吸引了大批人群，特别是在每年劳动节放假期间的大玛蒂布鲁斯节上，位于北第一大街 719 ~ 727 号、60 层高的铁筑雷德普利斯大楼建于 1873 年，是圣路易斯保存最好的仓库之一。建于 1874 年的伊兹桥界定了登陆的南部边界。

☐ 森林公园

圣路易斯艺术博物馆 美术馆林荫大道 1 号。☎ (314) 721-0072. ☐ 周二至周四和周六、周日上午 10:00 至下午 5:00; 周五上午 10:00 至晚 9:00.



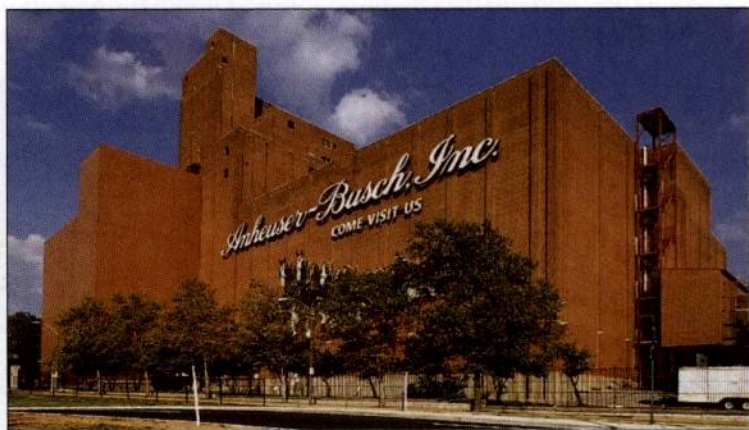
位于莱可丽登陆地区的雷德普利斯大楼

● 新年、感恩节、圣诞节

W www.slam.org

密苏里州历史博物馆 杰弗逊纪念馆大楼。☎ (314) 746-4599。☐ 周三至周一上午 10:00 至下午 6:00; 周二上午 10:00 至晚 8:00。♿ W www.mohistory.org

这座占地 526 公顷的公园是美国最大的市区绿地之一, 是由曾赴德国培训的地面建筑师马克西米利安·克恩于 1876 年设计的。1904 年的世界博览会, 即众所周知的路易斯安那州博览会吸引了将近 2 千万名来访者。会后, 几乎所有由卡斯·吉尔伯特设计的伟大艺术品都被破坏, 唯一幸免于难的是美术馆, 它现在是圣路易斯艺术博物馆所在地, 馆内收藏了一大批美国艺术品, 其中包括密苏里州人乔治·凯莱布·宾厄姆、托马斯·哈特·本顿和艺术家温斯洛·霍默、乔治亚·奥基夫以及安迪·沃霍尔的绘画作品。密苏里州历史博物馆位于 1904 年博览会主要入口处的旧址。艺术大楼收藏的大量展品描述了圣路易斯的多元文化历史, 这些展品中包括一份



安休斯尔-布希啤酒厂的砖石结构外观

路易斯安那州购买原始转让证明、飞行员查尔斯·林德伯格 1927 年驾驶的一架名为“圣路易斯精神”的飞机的复制品 (2004 年 5 月重新开放) 以及世界博览会的大量展品, 还有一条探索了这座城市丰富的音乐史的交互式艺术长廊。

安休斯尔-布希啤酒厂

佩斯特拉齐大街 1127 号。☎ (314) 577-2626。☐ 6 月至 8 月周一至周六上午 9:00 至下午 5:00, 周日上午 11:30 至下午 5:00; 9 月至次年 5 月周一至周六上午 9:00 至下午 4:00, 周日上午 11:30 至下午 4:00。

♿ W www.budweisertours.com

世界上最大的啤酒厂安休斯尔-布希啤酒厂由德国移民企业家创建于 1860 年, 其著名品牌百威啤酒依然非常受欢

迎, 该厂至今还保留了许多建于 19 世纪的砖石房屋, 游客在这里可以参观著名的克莱德戴尔马厩。

密苏里州植物园

肖大街 4344 号。☎ (800) 642-8842, (314) 577-9400。☐ 周日至周二和周四至周五上午 9:00 至下午 5:00; 周三和周六上午 7:00 至晚 7:00。● 圣诞节。

♿ W www.mobot.org

1859 年, 一位富有的圣路易斯商人在其庄园的东部修建了这座大花园, 其中有一座英式的、一座日式的, 还有一座为有视力障碍的人准备的香味花园。网格球顶的人工气候室里有千奇百怪的鸟和 1200 余种热带植物, 例如香蕉树、兰花以及各种附生植物。





著名的复兴密苏里州议会大厦，杰弗逊城

杰弗逊城 27

☎ 40 000。☒ ☑ ☐ ☒ ☒ 亚当斯大街 213 号，(800) 769-4183。

☞ www.visitjeffersoncity.com

1821 年，杰弗逊城被确立为首府后随即成为繁忙的密苏里河港口。州立杰弗逊登陆历史遗址保存了许多最初的河边码头建筑物，其中有建于 1839 年的洛曼大楼。著名的复兴密苏里州议会大厦建成于 1924 年，如今设在密苏里州博物馆内，大厦内的墙壁上绘有托马斯·哈特·本顿的壁画，他于 1935 年大胆创作的《密苏里州社会史》遭到了密苏里州保守派政治掮客的抨击，原因是这部作品对本州普遍存在的贫困现象和黑暗的下层阶级生活进行了赤裸裸的描绘。

☐ 州立杰弗逊登陆历史遗址

☎ (573) 751-2854。☐ 周二至周六上午 10:00 至下午 4:00。☑ 新年、感恩节、圣诞节。☒

布兰森 28

☎ 6000。☒ 州 248 公路 269 号，(800) 214-3661。

☞ www.explorebranson.com

这座沉睡的欧扎克山游览胜地在过去的 40 年里发生了翻天覆地的变化，这一切要归因于几处面向家庭游的旅游景点的设立。该地区的首要亮点之一是以欧扎克为背景创

作的小说《山中牧羊人》中主要讲述的那场音乐盛会的举办地点，现在，每晚都在依山傍田、风景如画的露天舞台上上演这种音乐盛会。

银元城游乐场位于城南约 14 千米处，那里的高科技过山车和水上游乐设施就建在 19 世纪欧扎克拓荒者的驻扎地上。该地区最引人注目的是布兰森音乐晚会，“思醉普大街”（76 路路西）上聚集了 30 多个演出地。

☐ 山中牧羊人宅第

76 公路西路 5586 号，布兰森以西 2 英里。☎ (800) 653-6288。☐ 5 月至 10 月上午 9:00 至下午 4:00。

☒ ☒ ☒ www.oldmatt.com

堪萨斯城 29

☎ 435 100。☒ ☑ ☐ ☒ ☒ 商业大街 1100 号，(800) 767-7700。

☞ www.visitkc.com

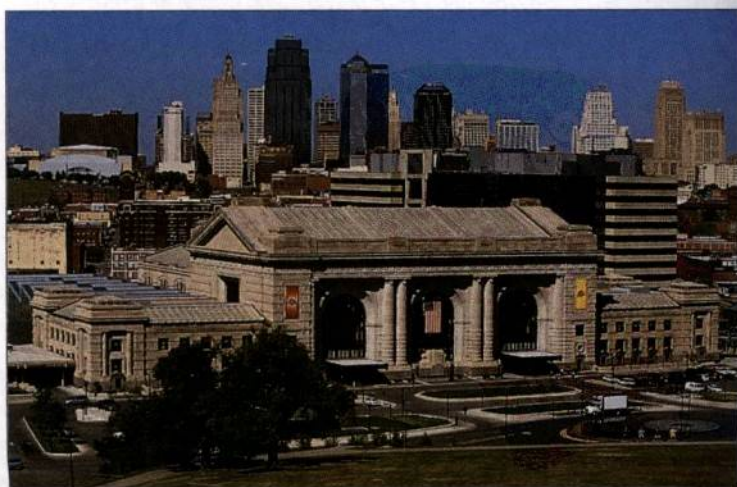
堪萨斯城充斥着与西大荒有关的景物，游客可以从领略到什么叫对比美。这座生机盎然的城市现在有风景如画的公园和景致宜人的林荫大道，有浩如烟海的博物馆，有一流的公共建筑，还有市内高档零售区。

位于城北密苏里河河畔断崖上的城区市场是原来的西港登陆贸易区所在地，20 世纪 70 年代，人们把 19 世纪时期

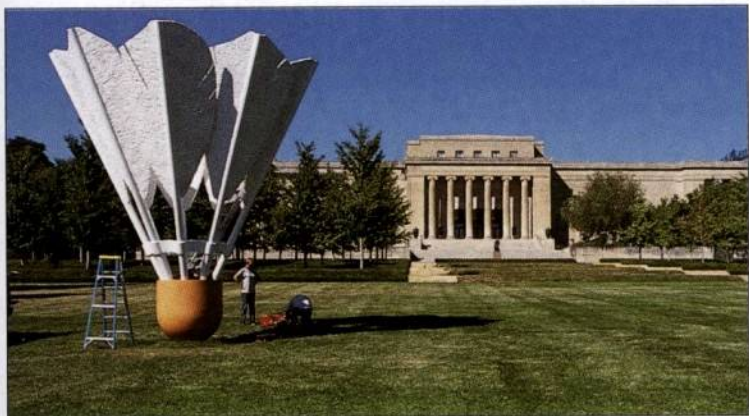
由砖石和生铁在河边建筑而成的仓库改造成了高耸的公寓和酒店，如今，各种商店、农业市场、零售专卖店就设在这座建于 20 世纪 30 年代的城区市场大楼内。阿拉伯半岛汽船博物馆展出了从 1856 年海难中打捞上来的物品。

位于城区市场东北方向的堪萨斯城博物馆设在一座有 50 个房间的大厦内，这座大厦是 19 世纪最高级的建筑之一。馆内的藏品展示了该城如何从一个毛皮贸易港发展成为强大的铁路和农业中心，展品包括 1821 年毛皮商弗朗索瓦·丘塞西港登陆地点的复制品和一家建于 1901 年的街角商店及其喷涌着的苏打水喷泉。

新名词“十字路口地区”指的是从城南延伸至彭瓦利公园和克朗中心一带，最东边以商业大街为界，最西边以大道为界。该城最著名的两处地面建筑联合车站和独立纪念馆就坐落于此。宏伟的艺术联合车站建于 1914 年，是美国最繁华、最富魅力的火车站之一。1933 年，逃犯普雷蒂·博伊·弗洛伊德在联合车站大屠杀中枪杀了同伙和几名警官，随后该火车站的名声享誉世界。如今，经过整修的火车站是一座集地方历史博物馆、儿童自然科学博物馆及餐馆为一体的综合性场所。



联合车站及其背后的堪萨斯城摩天大楼



纳尔逊-阿特金斯艺术博物馆广阔的草坪，堪萨斯城

刚刚整修一新的独立纪念馆高 66 米，位于彭瓦利公园内碧草青青的断崖上，从这里可以俯瞰老火车站。美国唯一的一战博物馆就设在这里，站在“自由火炬”望塔上可以将整座城市的景观尽收眼底，由此向南是霍尔马克游客中心，这里展出了著名的贺卡公司霍尔马克的历史。

位于城区西南部的第 18 和瓦恩遗址是为了纪念该城丰富的黑人遗产而修建的。19 世纪 30 年代，通宵爵士乐俱乐部上演康特·巴锡、莱斯特·杨和查利·帕克等地方音乐家即兴创作的乐段。在



美国爵士乐博物馆内的壁画

当地混凝土承包商汤姆·彭德格斯特斯的自由放纵“政策”下，堪萨斯城是众所周知的彻夜不眠的“完全开放式”城镇。为了布置罗伯特·奥尔特曼 1996 年的影片《堪萨斯城》的拍摄地，堪萨斯城整修一新，这里的首要旅游景点包括将多姿多彩的爵士乐时期改造一新的美国爵士乐博物馆，以及黑人棒球联盟博物馆，它授予那些有才能并致力于报酬低微的美国、加拿大和拉丁美洲黑人球队的黑人棒球手以极高的荣誉。1945 年，堪萨斯城天王队游击手杰基·鲁滨逊与国家队的布鲁克林道奇斯队白人球队达成协议打破了种族障碍。

韦斯特波特村庄曾经是圣达菲和俄勒冈之路上的一个旅行者装配驿站，1899 年并入堪萨斯城。在韦斯特波特路沿途的零售区内，该城部分最古老的房屋现在都成了商店和餐馆，例如位于凯利的建于 1837 年的韦斯特波特餐馆。由韦斯特波特向南几个街区就是坎特利希拉布购物中心，该中心设计于 1922 年，是美国首个有规划的市郊购物中心。由此向东走是纳尔逊-阿特金斯艺术博物馆，馆内藏有密苏里州的乔治·凯莱布·宾厄姆和托马斯·哈特·本顿的大量绘画作品，室外雕塑园内有英国艺术家亨利·穆尔的 13 件著名作品。

美国爵士乐博物馆

东第 18 大街 1616 号。☎ (816) 474-8463。□ 周二至周六上午 9:00 至下午 6:00，周日中午至下午 6:00。● 公共节假日。📞 📍

🌐 www.americanjazzmuseum.com

纳尔逊-阿特金斯艺术博物馆

第 45 大街和奥克大街。☎ (816) 751-1278。□ 周二至周五上午 10:00 至下午 4:00，周六上午 10:00 至下午 5:00，周日中午至下午 5:00。● 公共节假日。📞 📍

🌐 www.nelson-atkins.org

堪萨斯城博物馆

格拉德斯通大街 3218 号。☎ (816) 483-8300。□ 周一至周六上午 9:30 至下午 6:00，周日中午至下午 4:30。● 新年、感恩节、圣诞节。📞 📍

近郊：独立城城郊位于堪萨斯城城区以东 24 千米处，这里的国家边疆开拓中心是美国最好的西进运动博物馆之一，这里还是美国第 33 任总统哈里·S. 杜鲁门的家乡，他那套简朴的宅院现在是国家历史遗址。

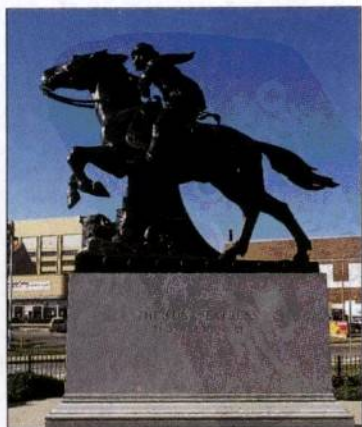
圣约瑟夫 ③

📞 72 000。📍 第四大街 109 号，(800) 785-0360。🌐 www.stjomo.com

同许多密苏里河流域的社区一样，圣约瑟夫从毛皮贸易驿站发展成为铁路货运装配中心。作为全国最西端的铁路终点站，这促使了当地企业家在 19 世纪中期开通了波利快递，目的是在 10 天内将邮件从圣约瑟夫递送到萨克拉门托——一段全长 3214 千米的路程。波利快递博物馆内陈列的展品讲述了这段历时不长的事业发展史，而帕蒂豪斯博物馆保存了一家建于 1858 年的旅店，当时它是该快递的总部，这里还有一间房子是 1882 年臭名昭著的密苏里州逃犯杰西·詹姆斯被其同伙杀害的地方。

波利快递博物馆

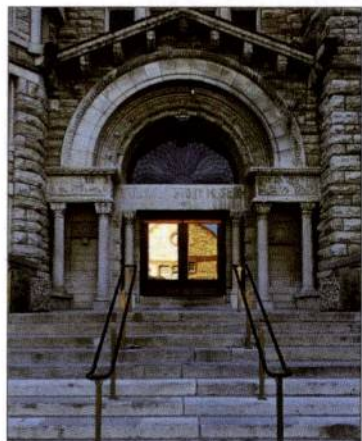
佩恩街 914 号。☎ (800) 530-5930。□ 周一至周六上午 9:00 至下午 5:00，周日下午 1:00 至 5:00。● 新年、感恩节、12 月 24、25、31 日。📞 📍
🌐 www.ponyexpress.org



一尊波利快递骑手铜像，圣约瑟夫

堪萨斯州

对多数美国人而言，一提起堪萨斯州就会联想起连绵起伏的麦田、一马平川、向日葵和1939年拍摄的影片《奥兹的男巫》中的背景。然而，无论是在历史还是地理方面，现实中的堪萨斯州要有趣得多。在穿越主要的洲际高速公路、I-70公路、I-35公路和蜿蜒的乡村道路时，经常会看到一些能让人回想起19世纪动荡暴乱史的事物，例如印第安人的新定居地、反奴隶制战场以及放牛驿站等等。在美国仅存的几处未遭破坏的高草草原中，堪萨斯州就有两处，而且隐藏在位于景色宜人的曼哈顿市堪萨斯州大学城以南、连绵起伏的弗林特群山中。



堪萨斯州自然历史博物馆的入口，劳伦斯

劳伦斯 31

65 600。曼哈顿地区，波因茨大街 734 号，(888) 529-5267。
www.visitlawrence.com

1854年，新英格兰的废奴主义者建立了劳伦斯，该城极力主张建立“自由州”，因而成为东面64千米处的密苏里州主张实行奴隶制的“边境暴徒”的攻击对象。迷人的市内零售区林立着19世纪砖石构筑的商品房，还有一些事物反映了1863年由联邦游击队员威廉·匡特利尔指挥的毁灭性突袭而引发的巨大的重建动力。

劳伦斯游客信息中心内有一个建于1889年的火车站，该中心讲述了劳伦斯的主要历史事件，还提供了有关位于城区西南的堪萨斯州大学的资料，这所大学建在一座小山上，当地人称其为芒特奥里得，校园里堪萨斯州自然历史博物

馆和斯潘塞艺术博物馆，馆内收藏了大量美洲艺术品和当代艺术品，因而，它位于美国最出类拔萃的大学艺术博物馆行列中。

斯潘塞艺术博物馆

密西西比大街1301号。☎ (785) 864-4710。□ 周二至周六上午10:00至下午5:00（周四至晚上9:00），周日中午至下午5:00。● 公共节假日。📧
www.spencerart.ku.edu

托皮卡 32

125 000。曼哈顿地区，西南托皮卡大街1275号，(800) 235-1030。
www.topekaevb.org

托皮卡是个平静的政治中心，其最著名的历史景点是堪萨斯州议会大厦内的堪萨斯地方主义画家约翰·斯图尔特·柯里所绘的名为《定居堪萨斯州》的壁画，这幅画描绘了19世纪50年代废奴主义者约翰·布朗与主张奴隶制势力的激烈对峙，该势力扬言要使堪萨斯州成为一个奴隶州。想了解更多关于这个紧张时期的历史以及该州的定居情况，可以参观城南的堪萨斯州历史中心。

堪萨斯州历史中心

西南第六大街6425号。☎ (785) 272-8681。□ 周二至周六上午9:00至下午5:00，周日下午1:00至5:00。● 公共节假日。📧
www.kshs.org

弗林特丘陵 33

曼哈顿地区，波因茨大街501号，(800) 759-0134。

www.manhattanevb.org

郁郁葱葱、连绵起伏的弗林特丘陵是堪萨斯州最壮观的自然风景之一。游览这里的最佳途径是驱车沿景色优美的177公路上长137千米的路段行驶，它南起曼哈顿大学城，经过I-70公路，一直到I-35公路上的卡索迪。曼哈顿西南约10千米处是孔扎大草原，这是美国仅存的最大的未开垦高草草原。在这片占地3482公顷的保护区内有各种各样引人入胜的步行路，走在这些散布着黑硅石的路上可以饱览周围那些令人肃然起敬的风景。

177公路将康瑟尔格罗夫（位于曼哈顿以南64千米处）的56国道一分为二。该城因一棵巨大的橡树——康瑟橡树而得名，这棵树是为了纪念堪萨部落和欧塞奇部落允许圣达菲之路穿越他们的宗地而命名的。考族教会学校现在是一处州立历史遗址，这所学校于1851~1854年由卫理公会派教徒创建，旨在“西化”考族（又称堪萨或堪扎）部落的男孩，然而，这项试验以失败而告终。如今，这里陈列着这所教会学



红顶的蔡斯县法院大楼，卡顿伍德福尔斯，弗林特丘陵



徒步旅行者游览国家高草原保护区，弗林特丘陵

校的手工艺品。由康瑟尔格罗夫向南 32 千米就是国家高草原保护区，这里有一片占地 4451 公顷的 19 世纪牧场。一条步行路把游客从牧场的第二帝国宅引入一片大草原。卡顿伍德福尔斯的畜牧区位于 177 公路以南约 5 千米处，这里还有另外一处壮观的第二帝国建筑——建于 1873 年的红顶大理石蔡斯县法院大楼，它是堪萨斯州最古老的并且仍在使用的建筑物。



印第安中心博物馆的艺术品，威奇托

孔扎大草原

麦克道尔克里克街。☎ (785) 587-0441。
☐ 每天日出后日落前

🌐 www.naturalkansas.org

国家高草原保护区

177 公路，斯特朗城以北 3 千米。☎ (620) 273-8494。☐ 每天上午 9:00 至下午 4:00。🌐 www.parktrust.org

威奇托 34

☎ 304 000。☒ ☎ ☎ ☎ 南商业大街 100 号，(800) 288-9424。

🌐 www.visitwichita.com

威奇托于 1865 年发展成为一个无法律约束的铁路终点站，牛仔们从奇瑟姆之路上（见 P.481）的得克萨斯州段出发，驱赶牛群向北行进，中途会在城里嘈杂的沙龙和妓院歇歇脚。那些早期的牛仔一定认不出现在的威奇托了，因为它已经发展成一个繁华的飞机制造和炼油

中心。这座城镇昔日的多姿多彩都陈列在老考镇博物馆里，游客可以在这里参观最初的监狱和当年的房屋，还有周围乡村社区的商店和沙龙。中美洲印第安人中心讲述了 19 世纪北美洲大平原的基奥瓦族、夏安族和拉科塔族的生活方式，该中心的主要特色是有一个重建的村庄，这里的冬季山林小屋是由草和木材等当地材料搭建而成的。

老考镇博物馆

4 月至 10 月周一至周六上午 10:00 至下午 5:00；周日中午至下午 5:00。☎ (316) 264-0671。☐ 西姆帕克林荫大道 1871 号。☎ ☎

🌐 www.old-cowtown.org

中美洲印第安人中心

北塞尼卡大街 650 号。☎ (316) 262-5221。
☐ 周二至周六上午 10:00 至下午 5:00；4 月至 12 月周日下午 1:00 至 5:00。☎ 公共节假日。☎ ☎

🌐 www.theindiancenter.com

道奇城 35

☎ 21100。☒ ☎ ☎ ☎ 怀厄特厄普大街 400 号，(800) 653-9378。

🌐 www.visitdodgecity.org

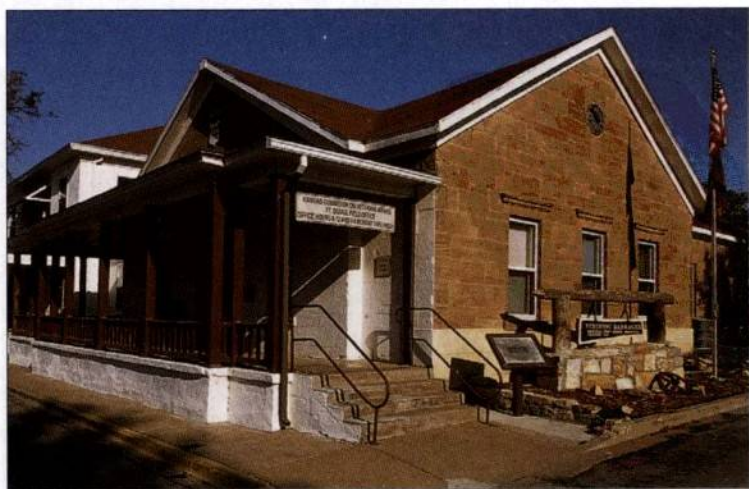
西大荒最具传奇色彩的两位人物是怀厄特·厄普和巴特·马斯特斯，他们在道奇城简短而混乱的全盛时期为自己赢得了勇敢顽强的称号。1872~1884 年期间，该城是繁华的捕猎美洲高原野牛、放牛以及铁路中心。布特希尔博物馆改编了声名狼藉的脱衣舞表演，这种在沙龙和滑稽表演馆演出的节目为道奇城赢得了“平原上的地狱”的绰号。博物馆周围是布特希尔公墓，在枪战中身亡的人埋葬于此。

在成群结队的牛仔和捕杀美洲野牛的猎人来此之前，道奇城是圣达菲之路上的又一个中转站。在道奇城以西 14 千米处的 50 国道上和道奇城以东 88 千米处的福特拉尼德国家历史遗址都依稀可见老货车的车辙，该遗址还保留并翻修了 1859 年至 1878 年间为了保护圣达菲之路上的旅行者而用砂石建筑的美军堡垒。

布特希尔博物馆

弗兰特大街和第五大街。☎ (620) 227-8188。☐ 6 月至 8 月每天早 8:00 至晚 8:00；9 月至次年 5 月周一至周日上午 9:00 至下午 5:00，周日下午 1:00 至 5:00。☎ 新年、感恩节、圣诞节。

🌐 ☎ 🌐 www.boothill.org



福特拉尼德国家历史遗址，道奇城城东

俄克拉何马州



特拉华部落
面具

俄克拉何马州与六个州接壤，是一个文化、地理及历史枢纽，峻峭的山脉、高原台地与森林、平原麦田、青草茂盛的巨大山脉编织在一起。这个州的土著美洲人是美国各州中最多的一——67个部族的25万多人口，原因是19世纪他们迫于无奈而迁徙到这个地区，后来被称作印第安领土。1889~1895年间的几块“流动的土地”使得大批白人和黑人定居者流入该地区，1907年发现石油后，这几块“流动的土地”并入了美国。

巴特尔斯维尔 36

☎ 34 300。☒ ☎ ☎ ☎ 西南基勒街 201 号，(800) 364-8708。

☞ www.bartlesville.com

1897年，在这里开采了该州首个商业性油井，并引发了大规模的石油繁荣局面。最初那口油井——尼尔·约翰斯通1号的一件复制品现在是一座市区公园的纪念物。如今，该城最大的企业还是科诺克菲利普斯公司，它是由两个艾奥瓦州的投机者于1917年创建的，当时叫做菲利普斯石油公司。

近郊：弗兰克林·菲利普斯的乡下庄园伍拉罗克农场占地多达1456公顷，位于巴特尔斯维尔西南19千米处。这座风景如画的庄园内有一件极为珍贵的西部艺术藏品、土著美洲人遗产中心和一处野生动物保护区。巴特尔斯维尔西北约72千米处（经由波哈斯卡）是自

然资源管理委员会所管辖的高草草原保护区，在这片连绵起伏的大草原上有一群北美野牛漫步在大须芒草、金花菊和星星般闪耀的野花丛中吃草。

✖ 伍拉罗克农场

123公路，巴特尔斯维尔西南19千米。

☎ (918) 336-0307。☐ 6月至9月每天上午10:00至下午5:00；10月至次年5月周二至周日上午10:00至下午5:00。☎ 感恩节、圣诞节。☞ ☎

☞ www.woolrook.org

塔尔萨 37

☎ 367 300。☒ ☎ ☎ ☎ 威廉姆斯中心塔2座，西第七大街2号，(800) 558-3311。☞ www.visittulsa.com

塔尔萨最初是一个铁路城，1901年在这里发现石油后，才开始繁荣起来。一夜之间发财致富似乎不再是梦想，因此，人们修建了大量的艺术商业大楼、公路和横跨阿肯色河的桥梁。塔尔萨仍然是主要的石油中心，这里还有各种各



奥勒尔罗伯茨大学校园内祈祷的手，
塔尔萨

样的人工湖、人工公园和阿肯色河自行车道。该城的首要景点是托马斯吉尔克里兹学院，这是当地一位有钱的石油商创建的一座综合性艺术博物馆，馆内收藏了土著美洲人和西部美洲人的大量绘画作品，例如著名的艺术家乔治·卡特林和弗雷德里克·雷明顿。该城最著名的路边景观是奥勒尔罗伯茨大学校园内的祈祷者铁塔游客中心，这尊高60米的玻璃铁塔上有一双高24米并呈祈祷状的手。

☎ 托马斯吉尔克里兹学院

吉尔克里兹博物馆北路1400号，64国道附近。☎ (918) 596-2700。☐ 周二至周日上午10:00至下午4:00。

☎ 周一和圣诞节。

☞ ☎ ☞ www.gilcrease.org

塔勒阔 38

☎ 10 400。☎ ☎ ☎ 东特拉华大街123号，(800) 456-4860。

☞ www.okchamber.com

塔勒阔位于俄克拉何马州东部欧扎克山麓地带，1839年后成为切罗基族的大本营。该城保留了几处19世纪后期的建筑物，其中有监狱和切罗基国家议会大厦。

这里最重要的景点是切罗基遗产中心，中心内有1875~1890年印第安领地时期的一个村庄和一块仿造的17世纪定居地，它原来位于阿巴



伍拉罗克农场展出的四轮马车，巴特尔斯维尔附近



切罗基遗产中心的土屋，塔勒阔

拉契亚山脉的该族的宗地。切罗基国家博物馆内陈列的展品记录了该部落的那次被逼无奈之旅，19世纪30年代，他们沿着“泪之路”从北卡罗来纳州迁往俄克拉何马州（见P.438）。每年6月，人们都会将这场悲剧改编为戏剧上演。

切罗基遗产中心

62国道，塔勒阔以南5千米处。☎ (888) 999-6007。☐ 周一至周六上午10:00至下午5:00；周日下午1:00至5:00。
● 公共节假日。📷 📺
🌐 www.cherokeheritage.org

俄克拉何马城 39

☎ 444 700。📠 📺 📺 西谢里丹189号，(800) 225-5652。
🌐 www.visitokc.com

俄克拉何马城创立、修建于同一天，即1889年4

月22日，当时正值俄克拉何马州土地争夺时期，还于当天签署了一万多份土地所有合同，于是，一座新的城市从天而降。该城于1910年被确定为州首府，并于1928年首次发现石油。如今，仍有2000多口可利用的油井，其中一处位于城区俄克拉何马州议会大厦的空地上。

州立俄克拉何马历史博物馆记载了该州与石油密不可分的关系以及建立定居点之前的历史。考博伊国家博物馆收藏的西部艺术品在美国首屈一指，其中有查尔斯·拉塞尔和艾伯特·比尔施泰特等艺术家的作品，馆内还有西大荒著名人物布法罗·比尔的巨大雕像以及西部演员约翰·韦恩的大事记。为

了向1995年联邦大厦爆炸事件（见P.438）中的168名死者致敬，该城修建了俄克拉何马城国家保华区，这座占地1.3公顷的城区纪念馆由一间博物馆、一个倒影水池和一棵有着60年树龄的美国榆树构成。

考博伊国家博物馆

东北第63大街1700号。☎ (405) 478-2250。☐ 每天上午9:00至下午5:00。● 新年、感恩节、圣诞节。📷

📺 🌐 www.nationalcowboymuseum.com

州立俄克拉何马历史博物馆

林肯大街2100号。☎ (405) 521-2491。☐ 周一至周六上午8:00至下午5:00。📷 📺 www.ok-history.museum.us
ok.us



俄克拉何马城国家保华区的倒影水池

66 古道：著名的“母亲之路”

66 古道被誉为“母亲之路”，在作家约翰·斯坦贝克于1939年创作的小说《愤怒的葡萄》中，俄克拉何马州那一家人逃离遭受干旱侵袭的尘暴区迁往加利福尼亚州走的就是这条路。这条著名的公路设计于1926年，是首条连接芝加哥和洛杉矶的公路。66 古道从该州东北角向西南延伸至与得克萨斯州交界处，行驶在这条路上经常可以同时领略到两个州的现代风貌以及与古道并行的I-44公路和I-40公路的沿途风光。俄克拉何马城西部的古道与I-40公路并驾齐驱，不过，其中有几处老路段偏离了州际公路。克林顿的俄克拉何马州



图腾柱公园

66 古道博物馆位于贝斯特西部汽车旅馆对面，艾尔文斯·普雷斯利曾在这家旅馆投宿过四次，这座刚刚翻修一新的博物馆内所陈列的66 古道收藏品在美国首屈一指。艾尔克城（克林顿以西48千米）的66 古道国家博物馆内的展品虽然数量少一些，但其魅力却毫不逊色，其中有一辆仿照导演约翰·福特于1940年根据小说《愤怒的葡萄》改编的影片中所使用过的敞篷小型载货车而制造的模型。沿途的其他景点还有图腾柱公园（福利以东约6千米）和克莱尔莫尔（塔尔萨以东43千米）的威尔罗杰斯纪念馆，俄克拉何马州的宠儿——幽默大师威尔·罗杰斯出生在乌洛加附近的一间小木屋里，该博物馆介绍了这位多才多艺的演员兼报纸专栏作家的生平，同时还放映了他出演过的几部影片。

实用信息

计划 游览北美洲大平原首先要获取最新的信息，因为这里的城市之间和景点之间通常会有数千千米连绵起伏的大平原。小城镇、大视野，北美洲大平原的秀丽风景吸引着游客去探寻、领略淳朴自然的美国。4月中旬到10月下旬是到此旅行的黄金时期，不过要记住许多历史景点只在阵亡将士纪念日（5月底）到劳动节（8月底）期间向游客开放。

旅游信息

游 客经由一条州际高速公路主干道进入北美洲大平原时会看到一些标有各个州“迎宾中心”的广告牌。这些中心提供全套的游客指南以及干净整洁的洗手间和免费咖啡店。该地区的主要机场和火车站都在此设有信息台，游客可以从这里领到免费的指南和地图。较大一些的城市和较小一些的城镇都设有国际会议与游客办公署，这里免费提供比赛活动、旅游景点、住宿和餐饮指南，既有装订成册的，又有网上信息。

自然灾害

龙 卷风多发生在夏季，尤其是在被称为“龙卷风路径”的堪萨斯州和俄克拉何马州东部地区。听到龙卷风预警，游客首先应该寻找一座坚固建筑物的地下室躲避起来，

然后将收音机调到地方电台以获取更多的信息。

交通

多 数北美洲大平原的主要城市都有提供经济实惠但有限服务的公交系统，因此，要想确保旅途安全，应该采取某些防患于未然的措施。无论在哪个州，司机和前排乘客必须系好安全带，多数州还要求后排乘客也系安全带，而且要有儿童座位，不过对于年龄要求各州有各州的规定。

北美洲大平原的气候

该区域的气候呈两极化，要么是炎热的夏季，要么是寒冷的冬季，这种现象在南、北达科他州尤为突出；堪萨斯、密苏里和俄克拉何马州等南部各州气候较温和，冬季比较温暖，6月份的夜晚凉爽、白天晴朗，是参观游览该地区历史

名胜的最佳时段；驱车翻越森林覆盖的欧扎克山脉可以饱览5月和9月姹紫嫣红的野花以及色彩绚丽多变的10月美景。少数驾驶摩托车在各个州旅行的游客必须戴头盔，不过艾奥瓦州没有这项规定。

位于拥挤市区外的州际高速公路上的限速各不相同，不过通常在112~120千米/时之间。各州都可以安装雷达监测系统。

礼节

北 美洲大平原的居民大都友好和善、彬彬有礼。如果自己的车后面没有汽车，司机就会向迎面驶来的汽车或卡车司机伸出一根或两根呈波浪晃动的指头，对方则会以同样的方式礼貌地回应。

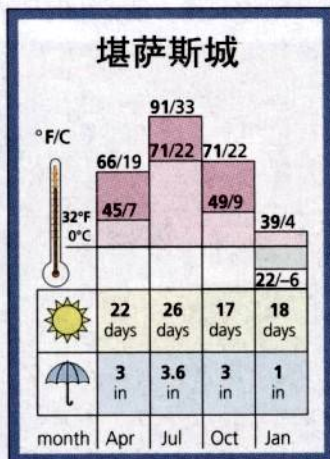
节日

北 美洲大平原各个州每年都举行种类繁多的社区、地方和州欢庆活动。在该区域众多的博览会中，最大的要数8月份在得梅因举办的艾奥瓦州博览会，而作为美国最盛大节日之一的独立日庆祝活动在著名的独立城（密苏里州）举行。整个夏季，南达科他州的土著美洲人要举办数次传统的“狂欢”聚会。其他的夏季活动都由北美洲大平原肖托夸协会举办而且具有历史意义。

该区域还举办丰富多彩的音乐节活动，堪萨斯城、圣路易斯和林肯的夏季布鲁斯音乐节竞相夺魁。堪萨斯州温菲尔德的沃尔纳特瓦利蓝草音乐节以及在伍迪·格思里的家乡俄克拉何马州奥基马举行的伍迪格思里民歌节也非常受欢迎。在密苏里河流域的赫尔曼社区举行的密苏里州德国啤酒节结束时，人们会演奏波尔卡音乐、喝啤酒、吃德国食物。

北美洲大平原的气候

该区域的气候呈两极化，要么是炎热的夏季，要么是寒冷的冬季，这种现象在南、北达科他州尤为突出；堪萨斯、密苏里与俄克拉何马等南部各州气候较温和，冬季比较温暖，6月份的夜晚凉爽、白天晴朗，是参观游览该地区历史名胜的最佳时段；5月份和9月份驱车翻越森林覆盖的欧扎克山脉可以饱览姹紫嫣红的野花，10月份还能欣赏到色彩绚丽多变的美景。



体育比赛

密苏里州的职业运动队在区域独占鳌头，堪萨斯城和圣路易斯持有该地区唯一的职业棒球（堪萨斯城皇家队和圣路易斯红雀队）和足球（堪萨斯城酋长队和圣路易斯公羊队）特许权，许多州也有小职业球队联盟棒球队，并为游客提供了在惬意舒适的环境中观看球员奋力拼搏的机会。对小职业球队联盟的粉丝们而言，艾奥瓦州就是麦加圣地，伯灵顿、锡达拉皮兹、克林顿和达文波特都有一流的球队，还有3A级的得梅因芝加哥小熊队。

大学足球和篮球也非常流行，尤其是在大平原南部的几个州。一年一度的堪萨斯州内足球比赛是赛季高潮中最精彩的州内大学对抗赛之一。

户外活动

为了挑战关于北美洲大平原一马平川、地形单一的模式化观念，徒步旅行者、自行车手和骑车登山者成群结队地奔向该地区的山区丘陵地带。内布拉斯加州的派恩岭村、南达科他州的巴德兰兹和布莱

克山以及堪萨斯州的弗林特丘陵是野营者和徒步旅行者的天堂。全长320千米的凯蒂之路自行车道有大部分路段路经密苏里河沿线。艾奥瓦州历时七天的500英里RAGBRAI自行车赛是全球最大的赛事之一，同时，8月份的摩托车拉力赛也吸引着数千名参赛者和观众。钓鱼爱好者和划船爱好者可以从众多的人工湖中任选一处，例如内布拉斯加州的麦康瑙希湖，位于布兰森附近的密苏里州境内的欧扎克湖是垂钓或泛舟的佳境。游客应与该州的旅游局联系，从而了解如何在某个地区选购旅行用品。

休闲娱乐

北美洲大平原最盛大的实况音乐会和戏剧演出在堪萨斯城和圣路易斯举行，在诸如塔尔萨、劳伦斯、林肯、奥马哈、大福克斯和得梅因等这样的城市里云集着众多俱乐部和剧院。该地区最壮观的露天演出地有福里斯特帕克的慕尼室外剧场、堪萨斯城田园般的斯沃普公园内的星光剧院和北达科他州的梅德罗歌剧院，该剧院以在夏日夜晚以西奥多·罗斯福国家

公园荒地为背景现场表演西大荒音乐剧而闻名。那些喜欢冒险的人可以到该地区最大的游乐场，如堪萨斯城的娱乐世界和圣路易斯的希克斯弗拉格斯，这里有一系列令人惊心动魄、头晕目眩的娱乐设施。

购物

该区域首要的零售地是位于堪萨斯城、设计典雅的乡村俱乐部广场。这个20世纪20年代的市内购物区有几家高档专卖店和百货公司。位于克雷顿的盖来芮购物中心是一个高档市郊购物区。

当地制造的最好的产品中，有一部分是由位于艾奥瓦州阿玛纳聚居地的阿玛纳毛纺厂和米尔斯特里姆酿造公司生产的。打算购买土著美洲人制作的工艺品和商品，最好去南达科他州。位于克雷奇·霍斯纪念碑（布莱克山）的土著美洲人教育与文化中心和派恩岭保留地上的雷德克劳德遗产中心有琳琅满目的手工制作的小地毯、服装和其他物品。预购买西大荒纪念品的游客可以去位于沃尔（南达科他州）的沃尔德拉克，这里的商品种类齐全。

指南

旅游局

艾奥瓦州

☎ (888) 472-6035.

☎ www.traveliowa.com

堪萨斯州

☎ (800) 252-6727.

☎ www.travelks.org

密苏里州

☎ (800) 877-1234.

☎ www.missouritourism.org

内布拉斯加州

☎ (800) 228-4307.

☎ www.visitnebraska.org

北达科他州

☎ (800) 435-5663.

俄克拉何马州

☎ (800) 652-6552.

☎ www.travelok.com

南达科他州

☎ (605) 773-3301,

(800) 732-5682.

☎ www.travelsd.com

路况

艾奥瓦州

☎ (800) 288-1047.

堪萨斯州

☎ (800) 585-7623.

内布拉斯加州

☎ (402) 479-4512.

俄克拉何马州

☎ (405) 425-2385.

南达科他州

☎ (866) 697-3511.

节日

伍迪格里民歌节

奥基马工业园，奥基马，俄克拉何马州。

☎ (918) 623-2440.

☎ www.woodyguthrie.com

休闲娱乐

慕尼室外剧场

森林公园，圣路易斯，密苏里州。

☎ (314) 361-1900.

星光剧院

星光大街4600号，堪萨斯城，密苏里州。

☎ (800) 776-1730.

☎ www.kcstarlight.com

梅德罗歌剧院

伯宁希尔斯圆形剧场，梅德罗，北达科他州。

☎ (800) 633-6721.

☎ www.medora.com

购物

阿玛纳毛纺厂

第48大街800号，阿玛纳，艾奥瓦州。

☎ (800) 222-6430.

☎ www.amana.woolenmill.com

雷德克劳德遗产中心

18国道，派恩岭，南达科他州。

☎ (605) 867-5491.

住宿

该地区独特的自然风貌和欣欣向荣的城市会使游客不枉此行，再找个自己喜欢的地方住宿就无与伦比了。较大些的中心有各种各样历史上著名的旅馆、连锁旅馆和高档住宿加早餐的旅馆，壮美的自然风景区内还有游客牧场、山林旅馆、州公园小木屋，这些地方提供舒适惬意的住宿。

信用 卡	客 房 数 量	餐 厅	儿 童 设 施	花 园 或 平 台
---------	------------------	--------	------------------	-----------------------

北达科他州

曼丹：州立亚伯拉罕林肯堡公园

⑤

林肯堡大街 4480 号，曼丹。☎ (701) 667-6340。FAX (701) 667-6349。

W www.state.nd.us/ndparks

在刘易斯-克拉克的庇护下修身养性，在干净整洁、简单质朴的小木屋里还能看到密苏里河上秀美且未遭破坏的景致。P

梅多拉：达科塔旅馆

⑤⑤

西河大街 4456 号，梅多拉以南 20 英里。☎ (701) 623-4897。

W www.dahkotahlodge.com

游客可以在这个位于北达科他州荒地边缘的牧场上骑马或参加一年一度的给家畜打烙印活动。P

南达科他州

巴德兰兹国家公园：锡达山口旅馆

⑤⑤

锡达山口旅馆 1 号。☎ (605) 433-5460。FAX (605) 433-5560。

W www.cedarpasslodge.com

这些乡村小木屋位于交通便利的巴德兰兹国家公园中心，渴望探索这个公园的徒步旅行者和摩托车手从这里就能方便快捷地进入。P

卡斯特：斯泰特狩猎旅馆

⑤⑤⑤

HC83, 16A 国道。☎ (605) 255-4541。FAX (605) 255-4706。

W www.custerresorts.com

这家旅馆建于 1920 年，是由石头和木头构建的，从这里可以看到风景如画的布莱克山峡谷。1927 年，它还是卡尔文·柯立芝总统的“夏日白宫”。

Y P TV

卡斯特：西尔万湖旅馆和度假胜地

⑤⑤⑤

89 和 87 高速公路交会处。☎ (605) 574-2561。FAX (605) 574-4943。

W www.custerresorts.com

这处华丽的布莱克山度假胜地有乡村式的旅馆，并设有温馨舒适的客房，还有带壁炉和小厨房的独立小木屋。Y P TV

戴德伍德：布洛克旅馆

⑤⑤⑤

商业大街 633 号。☎ (800) 336-1876。FAX (605) 578-1382。

W www.bullockhotel.com

这家始建于 1895 年由砂岩构筑的布洛克旅馆经过精心装修后，现有内设吧台和水流按摩浴缸的宽敞客房。Y P TV

因蒂里厄：无限风光游客农场

⑤⑤

东 44 高速公路 2005 号。☎ (605) 433-5582。FAX (605) 433-5581。

W www.circleviewranch.com

这座游客农场位于巴德兰兹国家公园和派恩岭保留地的边缘，提供温馨舒适、经济实惠的住宿，从这里可以方便地穿过崎岖的荒地进入步行路。

P

皮尔：加弗纳旅馆

⑤⑤

西苏大街 700 号。☎ (605) 224-4200。FAX (605) 224-4200。

W www.govinn.com

从州议会大厦和皮尔市区到这家旅馆只需几分钟的时间，经改造后，每个房间都配有微波炉和冰箱。这家旅馆向客人提供欧式早餐。P TV

拉皮德城：亚历克斯约翰逊旅馆

⑤⑤

第六大街 523 号。☎ (605) 342-1210。FAX (605) 342-7436。

W www.alexjohnson.com

建于 1928 年的拉皮德城在全盛时期被誉为“西部名胜”，这座瑰宝城装饰有土著美洲人创作的华丽图形和艺术品以及德国都铎王朝时期流行的花样图案。

Y P TV

信用 卡	客 房 数 量	餐 厅	儿 童 设 施	花 园 或 平 台
	2		●	
	8		●	
	22			
	66			
	66			
	36			
	7			
	82			
	143			

标准双人房每晚的价位，包括服务费和所有附加税。

⑤ 50 美元以下

⑤⑤ 50~100 美元

⑤⑤⑤ 100~150 美元

⑤⑤⑤⑤ 150~200 美元

⑤⑤⑤⑤⑤ 200 美元以上

信用卡

接受主要信用卡。

餐厅

不是宾馆房客也可以在宾馆餐厅就餐，除非有另行规定。

儿童设施

有婴儿床和婴儿看护设施。某些宾馆餐厅设有儿童餐和高椅。

花园或平台

带花园、庭院或平台的宾馆。

信用
卡

客房
数量

餐
厅

儿童
设施

花园
或平台

内布拉斯加州

沙德伦：老商业大街旅馆

⑤⑤

商业大街 115 号。☎ (308) 432-3380。

W www.chadron.com/memberspages/oldemain

这家 19 世纪 90 年代的旅馆内有一间乡村式的高原沙龙并提供家常便饭，而且从这里可以方便地前往市内商业区。Y Ⓜ P Ⓜ TV Ⓜ ♿

克劳福德：州立罗宾逊堡公园

⑤

20 国道，克劳福德以西 5 千米。☎ (308) 665-2900。FAX (308) 665-2906。

W www.ngpc.state.ne.us

位于历史上著名的美军堡垒，游客在这里可以骑马、野炊、徒步观光，体验真正的北美洲大平原生活。P Ⓜ Ⓜ Ⓜ Ⓜ

林肯：科恩哈斯科旅馆

⑤⑤⑤

南第十三大街 333 号。☎ (402) 474-7474, (800) 793-7474。FAX (402) 474-1847。

W www.thecornhusker.com

从这家华丽的市内旅馆可以方便地前往著名的海马基特市场、市内博物馆、商店以及内布拉斯加大学校园。

Y Ⓜ P Ⓜ TV Ⓜ ♿

内布拉斯加城：莱德旅馆和会议中心（位于植树节农场）

⑤⑤⑤

西尔万大街 2700 号。☎ (402) 873-8733。FAX (402) 873-4999。

W www.liedlodge.org

这家木质结构旅馆的餐厅的确名副其实，而且从这里可以看到周围风景如画的公园和庄园。Ⓜ P Ⓜ TV Ⓜ ♿

奥马哈：贝斯特韦斯滕雷迪克广场旅馆

⑤⑤

哈尼大街 1504 号。☎ (402) 342-1500, (888) 342-5339。FAX (402) 342-2401。

W www.redickplazahotel.com

这家装饰考究的旅馆位于市内，从这里步行就可以去繁华的老马科特仓库区的古董店、书店和餐馆。Y Ⓜ P Ⓜ TV Ⓜ ♿

斯科茨布拉夫：新谷仓旅馆（提供早餐）

⑤⑤

康蒂路 170549 号。☎ (308) 632-8647。FAX (308) 632-5518。

W www.prairieweb.com/barnanew

这座建于 1907 年并整修一新的谷仓旅馆建在一处老内布拉斯加宅基地上，它位于老俄勒冈之路上，背靠斯科茨峭壁国家纪念地，为客人提供了温馨惬意的住宿环境。Ⓜ P Ⓜ Ⓜ

艾奥瓦州

阿玛纳聚居地：戴海迈特乡村旅馆（提供早餐）

⑤

V 大街 4434 号，霍姆斯特德 10 号。☎ (319) 622-3937。

W www.dheimat.com

它躺在一张真正的带天篷的床上，这里原本是 19 世纪 50 年代著名的霍姆斯特德镇中心的马车驿站和公共厨房，它沿袭了阿玛纳传统，房间内简单地摆设着阿玛纳胡桃木和樱桃木家具。Ⓜ P Ⓜ Ⓜ

得梅因：得梅因堡旅馆

⑤⑤⑤

沃尔纳特街 1000 号。☎ (515) 243-1161。FAX (515) 243-4317。

W www.hotelfortdesmoines.com

这家建于 1919 年的市内旅馆曾经招待过约翰·F. 肯尼迪、埃尔维斯·普雷斯利和伊丽莎白·泰勒。Y Ⓜ P Ⓜ TV Ⓜ ♿

迪比克：红石套房旅馆

⑤⑤⑤

布拉夫街 504 号。☎ (563) 582-1894。FAX (563) 582-1893。

W www.theredstoneinn.com

这是家由一座建于 1894 年的私人住宅和客店改造而成的旅馆，从这里可以远眺到迪比克市区和密西西比河。Ⓜ Ⓜ P TV Ⓜ

标准双人间每晚的价位，包括服务费和所有附加税。

⑤ 50 美元以下

⑤⑤ 50-100 美元

⑤⑤⑤ 100-150 美元

⑤⑤⑤⑤ 150-200 美元

⑤⑤⑤⑤⑤ 200 美元以上

信用卡

接受主要信用卡。

餐厅

不是宾馆房客也可以在宾馆餐厅就餐，除非有另行规定。

儿童设施

有婴儿床和婴儿看护设施。某些宾馆餐厅设有儿童餐和高椅。

花园或平台

带花园、庭院或平台的宾馆。

信用
卡

客
房
数
量

餐
厅

儿
童
设
施

花
园
或
平
台

密苏里州

堪萨斯城：夸特拉奇旅馆

⑤⑤⑤

韦斯特波特路 560 号。☎ (816) 931-0001。FAX (816) 931-8891。

W www.quarteragehotel.com

这家旅馆位于老韦斯特波特市中心，住宿价位合理。

Y P TV 轮椅

堪萨斯城：拉斐尔旅馆

⑤⑤⑤

沃德街 325 号。☎ (816) 756-3800。FAX (816) 802-2131。

W www.rafaelkc.com

该旅馆建于 1927 年，最初是一所高档公寓，其主人拉斐尔将它与邻近的乡村俱乐部广场商店合为一体。这家受西班牙风格影响的精品店旅馆提供一流的服务和欧式住宿。

Y P TV 轮椅

堪萨斯城：广场上的南莫尔兰

⑤⑤⑤⑤

第 64 大街东 116 号。☎ (816) 531-7979。FAX (816) 531-2407。

W www.southmoreland.com

这是一块典雅别致的城市绿洲，旅馆每晚在大厅提供葡萄酒和开胃食品。

P TV 轮椅

堪萨斯城：菲利普斯旅馆

⑤⑤⑤⑤

西第 12 大街 106 号。☎ (816) 221-7000。FAX (816) 221-3477。

W www.hotelphillips.com

这家装饰考究的旅馆建于 1931 年，位于堪萨斯城中心熙熙攘攘的商业区，它集浓厚的历史氛围与便利的现代化交通于一体。

Y P TV 轮椅

圣路易斯：拿破仑度假胜地（提供早餐）

⑤⑤⑤

拉斐特大街 1815 号。☎ (314) 772-6979。FAX (314) 772-7675。

W www.napoleonsretreat.com

这家建于 1880 年的维多利亚式旅馆提供了幽雅、豪华的住宿环境和免费早餐，它与风景秀丽的拉斐特广场公园毗邻，从这里到圣路易斯市区只需几分钟的时间。

P TV

圣路易斯：七角旅馆

⑤⑤⑤

北梅里马克 26 号。☎ (314) 863-8400。FAX (314) 863-8846。

W www.sevengablesinn.com

这是一家都铎王朝时期风格的旅馆，其特色是有设施完备的客房、一流的服务和三个顶尖级的餐厅。

Y P TV 轮椅

圣路易斯：华盛顿旅馆

⑤⑤⑤⑤

华盛顿大街 400 号。☎ (314) 231-1100。FAX (314) 231-1199。

W www.wshotels.com

这家豪华的旅馆有设施完备的客房、一流的温泉浴场和健身中心，并且位于繁华的市内仓库和公寓区。

Y P TV 轮椅

堪萨斯州

卡顿伍德福尔斯：1874 石房子（提供早餐）

⑤⑤

1 街，马尔伯里山，弗林特丘陵。☎ (620) 273-8481。FAX (620) 273-8481。

W www.stonehousebandb.com

豪华舒适的客房、令人心旷神怡的高草草原和卡顿伍德河天然小路使这家 19 世纪的农舍旅馆成为弗林特丘陵的住宿首选。

P TV

卡顿伍德福尔斯：大中心旅馆

⑤⑤⑤⑤

大道 216 号。☎ (620) 273-6763。FAX (620) 273-8381。

W www.grandcentralhotel.com

始建于 1884 年并于 1995 年整修一新的著名的西大荒大中心旅馆以其豪华舒适且超大的客房而闻名。

Y P TV 轮椅

康瑟尔格罗夫：田园小屋旅馆和汽车旅馆

\$\$\$

40

北尼欧肖 25 号。☎ (620) 767-6828。FAX (620) 767-6414。

W www.cotthouse.com

这家著名的旅馆位于圣达菲路上，设有各个时期的家具和别具一格的客房，还有一座装饰华丽的塔楼和一间独立成户的蜜月小屋。Ⓜ P 🚗 TV 🍷

劳伦斯：埃尔德里奇旅馆

\$\$

48

第七大街和拉萨路塞大街。☎ (785) 749-5011。FAX (785) 749-4512。

W www.eldridgehotel.com

这家装饰高雅的旅馆建于 1926 年，从这里到劳伦斯市区繁华的餐馆和购物区只需几分钟的时间。Ⓜ P 🚗 TV 🍷

劳伦斯：瑟克尔 S 庄园和乡村旅馆

\$\$\$\$

12

瑟克尔 S 大街 3325 号。☎ (785) 843-4124。FAX (785) 843-4474。

W www.circlesranch.com

从这里向南到劳伦斯市区只需几分钟的时间，这个高档豪华的度假胜地有视野开阔、格调高雅的客房，还有牛仔房间及其内部的长角牛床头板和桶状淋浴喷头。Ⓜ P 🚗 TV 🍷

托皮卡：议会豪华套房

\$\$\$

52

西南泰勒街 900 号。☎ (785) 233-5050。FAX (785) 233-1614。

W www.senatesuites.com

这家始建于 1928 年的市内旅馆整修后还保留了维多利亚时期的风格，内有装饰格调各异的客房，而且每间客房都有华丽的木制品和单独的阳台。Ⓜ P 🚗 TV 🍷

托皮卡：国会大厦广场旅馆

\$\$\$

224

西南托皮卡大街 1717 号。☎ (785) 431-7200。FAX (785) 431-7206。

W www.jqhhotels.com

国会大厦广场旅馆内占地 465 平方米。高贵典雅的舞厅、豪华的花园天井以及加热的室内水池使其成为托皮卡首屈一指的豪华商务旅馆。

Y Ⓜ P 🚗 TV 🍷

威奇托：古镇旅馆

\$\$\$

115

东第一大街 830 号。☎ (316) 267-4800。FAX (316) 267-4840。

W www.hotelatoldtown.com

这家位于威奇托古镇中心的豪华套房旅馆始建于 1906 年，原本是一座仓库。旅馆内的每间客房都有一个设施完善的厨房和 CD 播放器。

Y Ⓜ P 🚗 TV 🍷

威奇托：公园旅馆

\$\$\$

12

东道格拉斯大街 3751 号。☎ (316) 652-0500。FAX (316) 652-0525。

W www.innathepark.com

这所浪漫的偏远住宅位于威奇托中心 20 世纪早期的贵族居住区，为商业旅行者以及可望在一座华丽的公寓内舒展身心的度假者们提供了极其完美的住宿环境。Ⓜ P 🚗 TV 🍷

俄克拉何马州**巴特尔斯维尔：菲利普斯旅馆**

\$\$

157

南约翰斯通 821 号。☎ (918) 336-5600。FAX (918) 336-0350。

W www.hotelphillips66.com

这家旅馆位于巴特尔斯维尔市区，是最受石油董事们青睐的旅馆，内有宽敞舒适的客房和非常棒的 66 烧烤餐厅。

Y Ⓜ P 🚗 TV 🍷

克林顿：贝斯特·韦斯滕·特雷德温兹乡村旅馆

\$

76

加里大街 2128 号。☎ (580) 323-2610。FAX (580) 323-4655。

W www.bestwestern.com

“猫王”埃尔维斯·普雷斯利的粉丝们可以在这里租一间他于 20 世纪 60 年代在此访问演出时住过几次的套房，这间套房里摆设有普雷斯利最后一次来此居住时的家具——包括床和梳妆台。P 🚗 TV 🍷

塔尔萨：使者旅馆

\$\$\$

55

南商业大街 1324。☎ (918) 587-8200。FAX (918) 587-8208。

W www.hotelambassador-tulsa.com

这家始建于 1929 年的高档旅馆是塔尔萨超级石油大亨们的最爱，经过整修后更是令人流连忘返，豪华的客房内设有华丽的大理石面梳妆台和瓷砖浴缸。

Y Ⓜ P 🚗 TV 🍷

餐饮

北美洲大平原是美国最大的家畜生产地，因而红色肉类是该地区大部分小镇餐馆和大城市牛排餐厅的主菜，不过，也有多种多样更加健康的简单饭菜。餐馆的营业时间用“B”（早餐）、“L”（午餐）和“D”（晚餐）表示。

信用 卡	露 天 餐 桌	素 食 者	上 等 好 酒	地 方 菜 肴
---------	------------------	-------------	------------------	------------------

北达科他州

俾斯麦：假日别墅大酒店

⑤

东商业大街 411 号。☎ (701) 222-8075。

这家最受墨西哥人欢迎的市内酒店位于俾斯麦北铁路火车站大厦内，宾客们可以在热闹欢快的环境中尽情享受墨西哥风味美食。L、D。

☎ ☎ ☎ ☎ ☎

俾斯麦：1100 小餐馆

⑤⑤

东福兰特大街 1103 号。☎ (701) 224-8800。

三味芝士意大利通心粉和独具匠心的美式烹饪方法，再加上精美典雅的装饰，这一切使 1100 小餐馆成为俾斯麦最优雅的就餐场所。

L、D。☐ 周日休息。

☎ ☎ ☎ ☎ ☎

大福克斯：怀蒂餐厅旅馆

⑤⑤

德莫斯大街 121 号。☎ (218) 773-1831。

这家旅馆曾经是走私犯酒吧，1997 年洪灾后重新改造，只有马蹄铁形的酒吧依然完好无损。肉质鲜嫩润滑的煎甲金银鱼永远都那么美味可口。L、D。

☎ ☎ ☎ ☎ ☎

大福克斯：桑德斯 1907 达科他

⑤⑤

南第三大街 22 号。☎ (701) 746-8970。☎ www.sanders1907.com

这家舒适宜人的餐馆以完美周到的服务和高级烹饪术为传统招牌。在当地，它以“达科他州烹饪法”烹制的特色菜而闻名，例如甲金银鱼、羔羊排骨和烤鲑鱼。D。☐ 周六、周日休息。☎ ☎ ☎ ☎ ☎

南达科他州

卡斯特：野鸡餐馆

⑤⑤

斯泰特甘姆宾馆，16A 国道。☎ (605) 255-4541。☎ www.custerresorts.com

这家闻名于史的餐馆设在一栋建于 1920 年的宾馆大厦内，从这里可以俯瞰到一片黄松树林和一座风景秀美的山谷。餐馆以美味可口的美洲野牛、麋鹿、鹿肉、野鸡和鲑鱼而闻名。B、L、D。

☎ ☎ ☎ ☎ ☎

戴德伍德：午夜星辰之上的杰克斯

⑤⑤⑤

商业大街 677 号。☎ (605) 578-1555。

这家餐馆位于历史名城戴德伍德城内的午夜星辰娱乐场楼上，老板是影片《与狼共舞》的男演员凯文·科斯特纳。杰克斯是南达科他州最勇于创新美食烹饪法的餐馆。D。☎ ☎ ☎ ☎ ☎

皮尔：汤馆

⑤⑤⑤

东达科他大街 106 号。☎ (605) 224-8090。

地处幽静的皮尔市区，这家餐馆为宾客准备了一系列美味可口的意大利特色菜和独具匠心的鱼类、肉类和家禽类菜肴，其中有炸开心果裹甲金银鱼。周一至周五 L，周一至周六 D。☐ 周日休息。

☎ ☎ ☎ ☎ ☎

拉皮德城：消防站酒馆

⑤⑤

商业大街 610 号。☎ (605) 348-1915。☎ www.firehousebrewing.com

南达科他州第一家出售自制啤酒的酒馆位于拉皮德城城内的一所建于 1915 年的消防站内，这里有烤三味芝士意大利通心粉、家常甜点和各种各样手工制作的啤酒。

L、D。☎ ☎ ☎ ☎ ☎

斯皮尔菲什：月桂树叶餐馆

⑤

西哈得逊 126 号。☎ (605) 642-5462。

这家受素食者青睐的市内餐馆有几种特色菜，西班牙番茄辣汤和牙买加牛肉沙拉是其中的两种。L、D。☐ 周日休息（9 月至次年 5 月）。

☎ ☎ ☎ ☎ ☎

各个价位包括每人一日三餐、一杯自调酒以及所有必需支付的额外费用,如营业税和服务费。

⑤ 25 美元以下

⑤⑤ 25~35 美元

⑤⑤⑤ 35~50 美元

⑤⑤⑤⑤ 50~70 美元

⑤⑤⑤⑤⑤ 70 美元以上

信用卡

接受主要信用卡。

露天餐桌

摆有露天餐桌的花园、庭园或平台。

素食者

一系列供素食者选择的菜肴。

上好好酒

国产、进口上好好酒应有尽有。

地方菜肴

菜单上还包括一些地方特色菜。

信用卡

露天餐桌

素食者

上好好酒

地方菜肴

内布拉斯加州

林肯：鲜奶蛋糕

⑤⑤

南第十大街 330 号。☎ (402) 477-0330。

这家舒适惬意的餐馆有一种欧洲老式餐馆的情调,这里的美味夜宵有小牛肉干酪和惠灵顿牛肉。B、L、D。☎ ☎ ☎ ☎ ☎

林肯：拉巴斯西班牙餐馆

⑤⑤

北科特大街 321 号。☎ (402) 466-9111。

这家具温馨的家庭氛围和墨西哥风格的餐馆是林肯最好的餐馆之一,务必要尝尝这里的奶油鸡肉卷和玛格丽塔酒。L、D。☎ ☎ ☎ ☎ ☎

奥马哈：戈拉特牛排餐厅

⑤⑤

中心大街 4917 号。☎ (402) 551-3733。

这是家一流的南奥马哈牛排餐厅,是奥马哈金融家沃伦·巴菲特长久以来的最爱,这里有性情豪爽的服务生和一些美国上等嫩牛排和烤大牛排。L、D。☎ ☎ ☎ ☎ ☎

奥马哈：麦克福斯特温馨自然餐馆

⑤⑤

南第 38 大街 302 号。☎ (402) 345-7477。

精神饱满的服务生、丰富多样的菜品以及现场演奏的民乐和布鲁斯音乐使这家素食餐馆成为奥马哈最棒的餐馆之一。素食者辣菜是这里的特色菜系。L、D。☎ ☎ ☎ ☎ ☎

奥马哈：弗拉特艾恩餐馆

⑤⑤⑤

第 17 大街和霍华德大街。☎ (402) 344-3040。

这家富于创新的美食餐馆位于著名的弗拉特艾恩大厦内,这里有丰富的菜品和独家特色菜,例如烤鲑鱼蘸草莓香油酸辣酱。周一至周五 L, 周一至周六 D。☎ 周日休息。☎ ☎ ☎ ☎ ☎

艾奥瓦州

阿玛纳聚居地：牛轭餐馆

⑤⑤

220 路 4420 号。☎ (319) 622-3441。

在这家建于 1940 年的乡村餐馆里,游客可以品尝到德式、美式美食以及按照阿玛纳传统的家庭制作方法烤制的甜点。吧台随时提供阿玛纳酿制的米尔斯特拉姆啤酒。L、D。☎ ☎ ☎ ☎ ☎

锡达拉皮兹：拉斯格洛里尔斯庄园

⑤

布莱尔斯费里路 2245 号。☎ (319) 294-2101。

一系列配有自制墨西哥酱或口感丰富的莫尔沙司的美味可口的正宗墨西哥菜肴以及各种精制甜点使这家家庭经营的餐馆别具一格。L、D。

☎ ☎ ☎ ☎ ☎

克莱夫：科斯特库西纳

⑤⑤⑤

西北第 86 大街。☎ (515) 278-8148。

这家高档的克莱夫餐馆因其意大利美食、法国美食以及不断更新的特色菜而闻名,这其中包括鸵鸟、鹌鹑、灰鲭鲨和美洲野牛。L、D。

☎ ☎ ☎ ☎ ☎

达文波特：达克城餐馆

⑤⑤

东第三大街 115 号。☎ (563) 322-3825。

这家熙熙攘攘的夸德城城区餐馆大胆地将法式美食、欧式美食与亚洲、法国后裔、意大利菜肴融为一体。D。☎ 周日休息。☎ ☎ ☎ ☎ ☎

得梅因：赛奇

⑤⑤⑤

尤尼弗西蒂大街 6587 号。☎ (515) 255-7722。☎ www.sagetherestaurant.com

这家幽静温馨的得梅因餐馆以美式新菜品为主打菜,来这里就餐务必要品尝一下蓝奶酪粥、甘薯浓汤和艾奥瓦猪腰子。D。☎ 周六、周日休息。

☎ ☎

劳伦斯：特勒餐馆

\$\$

马萨诸塞大街 746 号。☎ (785) 843-4111。

这家劳伦斯市区内舒适的餐馆的所在地原先是一家银行，该餐馆以用当地生产的新鲜原料精心烹制而成的意大利美食为其特色。L、D。☞ ☎ ☹ ☹ ☹

劳伦斯：帕克玛玛餐馆

\$\$\$

奎尔克里克大街 2161 号。☎ (785) 841-0990。🌐 www.pachamamas.com

这家装饰寻常的高档餐馆位于市区西南面，它变着花样地为顾客提供地方美食、亚洲及意大利的美食，而且每晚至少有一道可口的特色素菜。D。☞ ☎ ☹ ☹ ☹

曼哈顿：哈里住宅区晚餐俱乐部

\$\$\$

波因茨大街 418 号。☎ (785) 537-1300。

这家设计华丽的高顶餐厅位于曼哈顿市区的州立瓦尔汉大酒店一层，该餐厅提供各种意大利面食，还特别准备了美式菜品。D。🕒 周日休息。

☞ ☎ ☹ ☹ ☹

托皮卡：新城餐馆

\$\$

盖奇中心大街南 4005 号。☎ (785) 271-8646。

新城餐馆是托皮卡的瑰宝之一，这里有品种不断更新的沙拉、各国菜品以及自制甜点，顾客在此可以享受到轻松优雅的就餐环境。周一至周五 L，其他时间 D。🕒 周日休息。☞ ☎ ☹ ☹ ☹

威奇托：橄榄树餐馆

\$\$\$

北洛克路 2949 号。☎ (316) 636-1100。

这家一流的餐馆环境优雅舒适并提供欧式美食，食物原料新鲜；晚餐时，有品种繁多的酒水可供选择。D，周日提供早午餐，不提供晚餐。🕒 周日不提供晚餐。☞ ☎ ☹ ☹ ☹

俄克拉何马州

卡图萨：莫利登陆

\$\$

北 66 高速公路 3700 号。☎ (918) 266-7853。

这家位于 66 公路边上的餐馆设在一间摆设着生牛皮椅子和西大荒装饰物的乡村小木屋里，口味浓重的牛排和自制的面包、甜点是其特色。L、D。

🕒 周日休息。☞ ☎ ☹ ☹ ☹

俄克拉何马城：布里克镇布鲁里餐馆 & 酒馆

\$\$

北俄克拉何马 1 号。☎ (405) 232-2739。🌐 www.bricktownbrewery.com

这家出售自制啤酒的酒馆位于原先的一间仓库和糖果厂内，其特色是出售手工调制的啤酒和各种各样的地方菜，其中有烤排骨、炸鸡牛排，还现场演奏音乐。L、D。☞ ☎ ☹ ☹ ☹

俄克拉何马城：米奇曼特尔牛排餐厅

\$\$\$

米奇曼特尔 7 号。☎ (405) 272-0777。

大牛排和米奇曼特尔棒球比赛是这里的亮点。其菜品有各式沙拉、海鲜、意大利面食、鸡以及各种各样的甜点。D。☞ ☎ ☹ ☹ ☹

俄克拉何马城：大马车餐馆

\$\$\$\$

埃文代尔街 6437 号。☎ (405) 842-1000。

名声享誉全球的厨师库尔特·弗莱希弗莱瑟为客人准备了各种各样美味可口的当代美式菜品，这其中有黑果沙司烤猪肉，同时，这里有优雅别致的就餐环境。周一至周五 L，其他时间 D。🕒 周日休息。

☞ ☎ ☹ ☹ ☹

塔尔萨：卡瑟博妮塔

\$

南谢立丹 2120 号。☎ (918) 836-6464。

这家餐馆每周都吸引着一万多位顾客前来一睹墨西哥流浪乐队艺人的巡回演出和另类的装潢，这里还有一座喷涌着的火山、一道 9 米高的瀑布和维多利亚竞技比武大会。L、D。☞ ☎ ☹ ☹ ☹

塔尔萨：加里克玫瑰

\$\$\$

3509 S Peoria。☎ (918) 746-4900。

位于塔尔萨的布鲁克塞德餐馆和零售区中心的加里克玫瑰提供美味可口的意大利面食和意大利主菜，其就餐环境欢快活跃。L、D。

🕒 周日、周一不提供午餐。☞ ☎ ☹ ☹ ☹

塔尔萨：乔克博德

\$\$\$

南商业大街 1324 号。☎ (918) 582-1964。

乔克博德在历史上著名的使者大酒店内，其美味可口的意大利式、美式和各地方独创菜品以及这里浪漫的格调使它成为塔尔萨经久不衰且最受欢迎的餐馆之一。B、L、D。☞ ☎ ☹ ☹ ☹





得克萨斯州



得克萨斯州简介 PP.474 ~ 477

达拉斯 PP.478 ~ 479

沃斯堡 PP.480 ~ 481

奥斯汀 PP.482 ~ 483

圣安东尼奥 PP.484 ~ 485

休斯敦 PP.486 ~ 487



得克萨斯州简介

无论以何种标准衡量得克萨斯州，它都与“大”脱不了干系。得州东西跨度近 1600 千米，南北走向更长，到目前为止，它是“本土的 48 个州”中面积最大的，也是人口最多的州之一，现有居民 200 万。其面积之大使这里的人们钟爱所有大的事物，曾是一个独立国家的得克萨斯州赋予自身一种自豪感和崇尚自由的精神，这一点从州旗上象征共和的孤星就能明显地看出来。

得克萨斯州广袤的地域似乎促成了人们爱夸张的习惯，在他们看来，这里的任何东西都比其他地方的更大、更好、更气派。长角牛的犄角、石油贸易所赚取的巨额利润以及达拉斯牛仔足球队代表美国参加比赛——几乎生活中的方方面面都带有一种优越感。这只是外人对得克萨斯州的看法，然而，这里的人们却不愿意听到有弦外之音，就像传遍整个州的歌曲中所唱的“别把得克萨斯搞得一团糟”。

历史

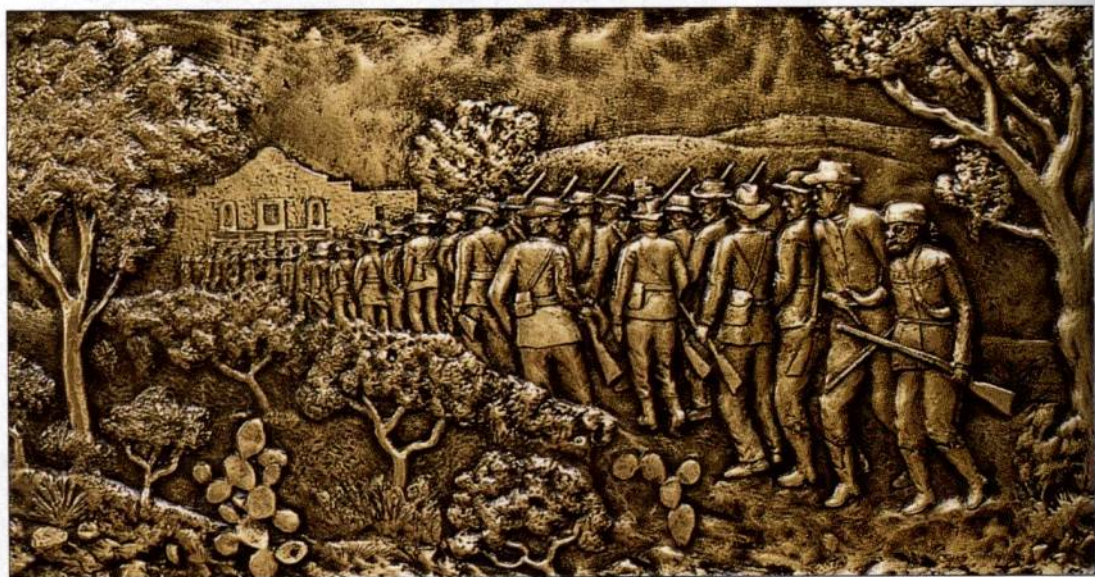
得克萨斯州的历史始于阿拉莫——原来的西班牙传道区和墨西哥堡垒。“不要忘记阿拉莫”是得克萨斯州为摆脱墨



得克萨斯州议会大厦的圆形屋顶，奥斯汀

西哥统治所进行的独立战争的战口号。1835 年 12 月，一群美国移民起义的强占了堡垒，两个月后，溃败的墨西哥军对堡垒进行了连续 13 天的攻击，直到里面的 189 名美国人全部被歼灭。虽然遭受了这次挫折，但是在塞繆尔·休斯敦将军的指挥下，美国自由军于 1836 年击败了墨西哥军并宣告了得克萨斯共和国的成立，这个共和政体包括现在的新墨西哥州、俄克拉何马州、科罗拉多州以及怀俄明州的一部分，并于 1845 年并入美国，这一举动引发了墨西哥战争，这场战争断断续续地打了两年，1848 年，墨西哥被迫放弃了得克萨斯和西部其他土地。

19 世纪后半期是西大荒养牛业的



描绘得克萨斯独立战争场景的板饰，阿拉莫联合体，圣安东尼奥



达拉斯会议中心外的长角牛雕塑

鼎盛时期，浩浩荡荡的长角牛群（西班牙殖民者几个世纪以前所引入动物的后代）在旷野中漫步徜徉。牛仔们将牛聚拢并驱赶到诸如沃斯堡和达拉斯这样的城镇，然后用火车将其运往美国东部各个市场。牛仔们在旷野中工作几周后就会回到镇上，人们疯狂地鸣枪、狂欢来庆祝他们的归来。

经济与文化

尽管得克萨斯州目前的经济呈多样化，但其从前的两大支柱产业是石油和

农业。自从20世纪初发现了石油以来，该州一直是美国的石油产业中心，其石油产量占全国总产量的1/3，而且还控制着绝大部分从海外进口的石油。事实上，只要谈及得克萨斯州就得涉及石油产业，例如“得克萨斯茶”喷油井和20世纪80年代的电视节目《达拉斯》中尤因家的阴谋。

农业也占据着重要地位。畜牧业仍然是个大产业，这一点体现在其“牛仔文化”中的长靴、牛仔裤和斯泰森阔边高顶帽上，而且，这些似乎已经成为该州的正式装束；同时，得克萨斯州还种植诸如棉花、柑橘类水果等其他作物。得克萨斯州仪器和总部设在奥斯汀的戴尔计算机是该州高科技产业的领头羊，同时，庞大的军事阵容带动了航空机器制造业，尤其是美国国家航空和航天局在休斯敦部署的“任务控制”。

这些时而繁荣、时而衰退的产业创造了大量财富。得克萨斯人不仅用这些财富开办了高档豪华的商店和典雅别致的餐馆，而且还在休斯敦、沃斯堡和其他城市投资兴建了几个一流的博物馆，然而，最能体现得克萨斯州真实特点的不是城市的繁荣喧哗，而是南部的无拘无束和乡村的广阔空间。体味这一切的最好办法莫过于沿着乡村土路行进，在停车场上停满了小卡车的小镇咖啡馆停下来喝杯咖啡，或者是遥望天际的日落，想一想都是无比惬意浪漫的事。

历史大事记

- 1519年 西班牙探险家阿朗索·阿尔瓦雷斯·皮内达进入现在的得克萨斯州
- 1528年 布扎·瓦卡和一名非洲黑奴历经六年穿越了得克萨斯州
- 1685年 法国探险家勒内·罗伯特·凯夫里尔在马塔戈达湾的墨西哥海湾建立了一块短期的法国殖民地
- 1716年 西班牙在得克萨斯州南部建立了天主教传道区
- 1822年 美国移民史蒂芬·F. 奥斯汀在布拉索斯河畔建立了定居点
- 1836年 阿拉莫战役；得克萨斯建立了共和政体
- 1845年 得克萨斯确立为州
- 1870年 得克萨斯重返美利坚合众国
- 1900年 飓风袭击加尔维斯顿，6000人死于这场灾难
- 1901年 在斯平德托普发现石油
- 1962年 美国国家航空和航天局在休斯敦部署的“任务控制”
- 1963年 约翰·F. 肯尼迪总统在达拉斯被暗杀；得克萨斯州本土副总统林登·B. 约翰逊接任总统职务
- 1986年 原油价格下跌，经济遭受沉重打击
- 2001年 虽然得克萨斯州州长乔治·W. 布什在普选中失败，但最终还是当选为美国第43任总统



日落时分，牛仔们在一座得克萨斯州大农场上休息

探索得克萨斯州

得克萨州如此之大，因此，要想看遍它是个不小的挑战。在这个以石油为燃料的州，几乎没有公交车，因而，开车是人们生活中的基本部分。许多游客飞行于达拉斯、奥斯汀、休斯敦等主要城市之间，然后租一辆汽车四处参观游览。在该州的200万居民中，大约有90%居住在设有饭店、宾馆和旅游景点的城市，然而乡村的设施却不尽完善，即使是在诸如奥斯汀外的希尔县这样比较著名的地方，基本设施也只有宾馆和饭店，而且，各地之间相距甚远，因此，一天的绝大部分时间都要花在旅途中。

景点一览

- 达拉斯 PP.478~479 ①
- 沃斯堡 PP.480~481 ②
- 奥斯汀 ③
- 弗雷德里克斯堡 ④
- 克尔维尔 ⑤
- 新布朗费尔斯 ⑥
- 圣安东尼奥 PP.484~485 ⑦
- 休斯敦 PP.486~487 ⑧
- 大灌木国家保护区 ⑨
- 加尔维斯顿 ⑩
- 阿兰瑟斯国家野生动物保护区 ⑪
- 科珀斯克里斯蒂 ⑫
- 帕德里岛国家海滨 ⑬
- 拉雷多 ⑭
- 里奥格兰德大峡谷 ⑮
- 大本德国家公园 ⑯
- 戴维斯堡 ⑰
- 埃尔帕索 ⑱
- 瓜达卢普山国家公园 ⑲
- 拉伯克 ⑳
- 坎宁 ㉑
- 阿马里洛 ㉒
- 阿比林 ㉓


图示

 机场

 高速公路

 公路

 铁路

 州界线

 国界线



夜幕下，一座座闪闪发光的玻璃办公大楼林立达拉斯城

请参阅

- 实用信息 PP.494~495
- 住宿 PP.496~497
- 餐饮 PP.498~499

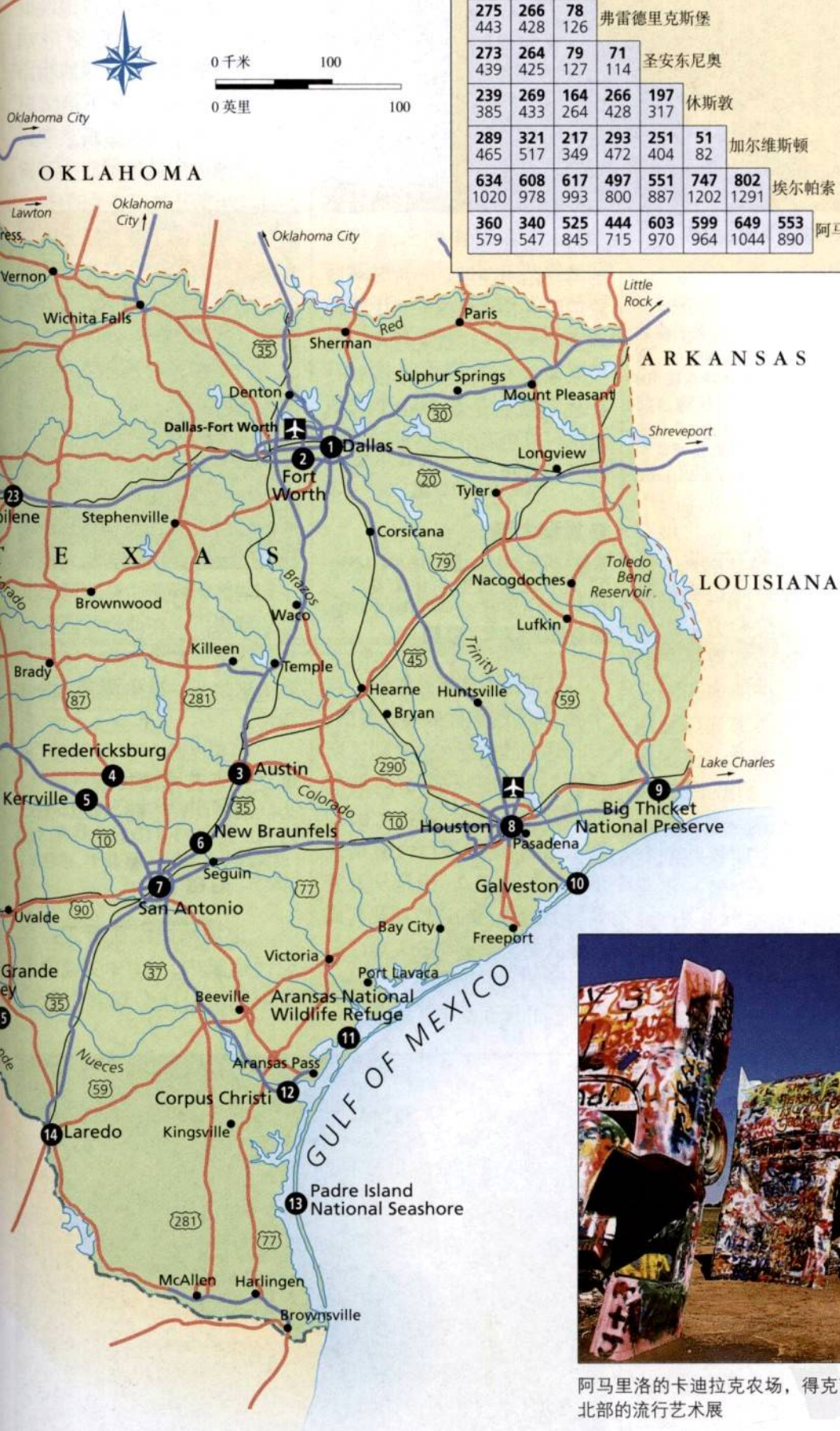
里程图

达拉斯

10 = 英里数

10 = 千米数

33 53	沃斯堡		10 = 千米数					
196 315	187 301	奥斯汀						
275 443	266 428	78 126	弗雷德里克斯堡					
273 439	264 425	79 127	71 114	圣安东尼奥				
239 385	269 433	164 264	266 428	197 317	休斯敦			
289 465	321 517	217 349	293 472	251 404	51 82	加尔维斯顿		
634 1020	608 978	617 993	497 800	551 887	747 1202	802 1291	埃尔帕索	
360 579	340 547	525 845	444 715	603 970	599 964	649 1044	553 890	阿马里洛



阿马里洛的凯迪拉克农场，得克萨斯州北部的流行艺术展



从重聚大厦瞭望区鸟瞰达拉斯

达拉斯 ①

☎ 1 100 000。☒ 联合车站，南休斯敦街 400 号。🚌 灰狗长途汽车，南拉马尔街 205 号。📞 南休斯敦街 100 号，(214) 571-1300。📅 卡顿鲍尔阅兵 (1月1日)；达拉斯花期 (3月中旬至4月中旬)；得克萨斯州博览会 (9月至10月)。🌐 www.visitdallas.com

提起得克萨斯州，多数人都都会想到达拉斯，尽管它既不是州首府也不是最大的城市。达拉斯位于得州的东北角，这里是得克萨斯州东部的棉花种植地和油井与得克萨斯州西部宽广开阔的牧场接壤的地方。达拉斯是这个“孤星”州的经济和金融中心，它曾经是两条通向西南方向的主要铁路的交会处，市区内林立着一座座闪闪发光的玻璃办公大楼。这座致力于商业并蓬勃发展的大城市云集了众多科技公司、公司总部和批发市场。尽管肯尼迪总统在此遭到暗杀，但达拉斯仍然是一座生机勃勃、令人流连忘返的城市，这里还是许多著名的博物馆、饭店和文化集会的所在地。

达拉斯是一座旁逸斜出的城市，它与邻城沃斯堡（见 PP.480~481）交错，是美国第八大城市，大部分旅游景点都设在这里。一平方英里见方的街区是商业大街的中心，这是主要的商业区，还是美国最好

的博物馆所在地。一片繁荣景象的西区 and 时尚的迪普埃勒姆地区位于城区边缘。漫步于达拉斯未尝不可，然而乘坐汽车、计程车或者是新 DART 有轨电车可以更有效地帮助游客缩短行程时间。

☐ 重聚大厦

重聚大街东 300 号。☎ (214) 651-1234。
 ☐ 周日至周四上午 10:00 至晚上 10:00，周五至周六上午 10:00 至午夜。
 ● 遇到特殊情况。📷 📺

从市区西边看达拉斯，这个高 50 层的地标被一家餐馆、一间鸡尾酒酒吧和一处望区所包围。虽然它不是市内最高的建筑物（位于商业大街的高 72 层的美国银行大厦是该市最高的建筑），但是从重聚大厦上俯瞰到的达拉斯及其周边地区的全景确实令人难以忘怀，因此，它仍然是该市最与众不同的地面标志。

☐ 锡克斯弗罗尔博物馆

埃尔姆街 411 号。☎ (214) 747-6660。
 ☐ 每天上午 9:00 至下午 6:00。
 ● 圣诞节。📷 📺

这座位于达拉斯市区西端的私人博物馆用心良苦地再现了 1963 年 12 月 22 日肯尼迪总统遇害时的场景。该博物馆原来是一间仓库，李·哈维·奥斯瓦尔德就是在这里暗杀了肯尼迪，馆内展品集中反映了肯尼迪的生活及其所处的时代。

当年，凶手就是从角落那扇窗户开的枪，这扇窗户经过改造后就像总统被暗杀当天的状况。这里的一处建坪驳倒了许多质疑官方对于总统遇害解释的阴谋理论。

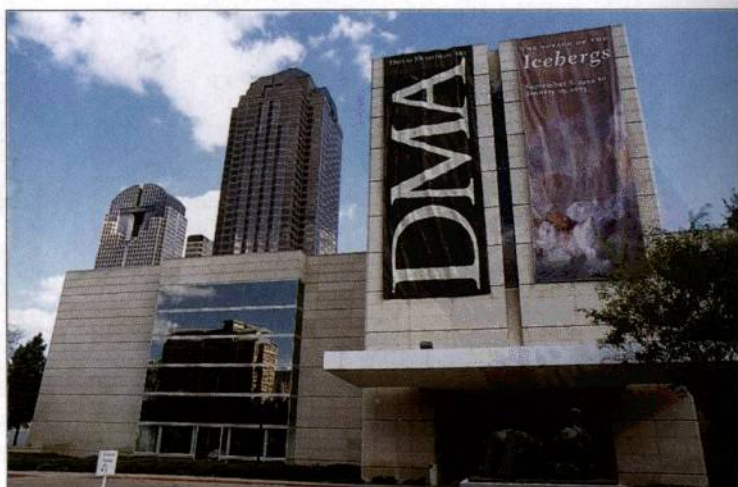
☐ 西角历史区

这一地区为高速公路和铁路所环绕，而且挤满了有百年历史的仓库，重建后成为该市主要的休闲娱乐中心。位于北端的糖果厂现在改造成西区商场，这是一家集商店、夜总会和电影院为一体的四层综合性建筑。

☐ 达拉斯艺术博物馆

北哈伍德街 1717 号。☎ (214) 22-1200。
 ☐ 周二至周日上午 11:00 至下午 5:00（周四到晚上九点）。● 新年、感恩节、圣诞节。📷 📺

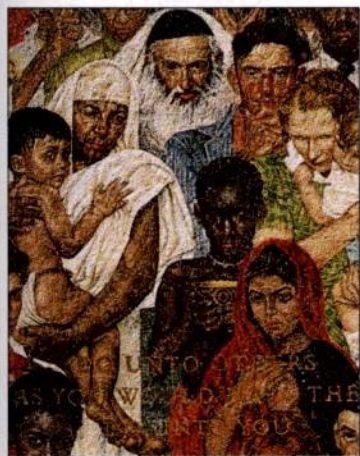
该博物馆设在市北一座现代建筑内，馆内收藏的大量展品可以让参观者全面的



达拉斯艺术博物馆的现代化外观

解艺术史。主要展厅是按照各大洲划分的，其展品按年代陈列。这其中值得注意的是美洲艺术品展厅，这里展出了古代玛雅文化和印加文化的瑰宝，有弗雷德里克·丘奇和托马斯·哈特·本顿等美国艺术家的绘画作品，突出展现了得克萨斯州创作的西大荒艺术。

欧洲雕塑与绘画展厅追溯



市区感恩广场上的马赛克壁画

了从希腊、罗马古代文物、文艺复兴直至完美的现代绘画整个艺术发展史，同时展出的还有影响深远的荷兰艺术家皮特·蒙德里恩(1872~1944年)的大量作品。



迪普埃勒姆一家
夜总会的招牌

■ 感恩广场

太平洋大街。☎ (214) 969-1977。

这个口袋大小的公园是喧闹市区中的一块宁静祥和的绿洲，内有瀑布、花园、一座钟楼和一座小教堂，这里还有一座小博物馆，它追溯了美国感恩节习俗的历史并以各种方式表达了对生命的感激之情。

◆ 费尔公园

第一大街。☎ (214) 421-9600。

一年一度的得克萨斯州博览会就在这个占地 111 公顷的会展中心举行，著名的考顿布

尔足球年赛以及许多音乐会和戏剧节也在这里举办。靠近一家水族馆、一座自然历史博物馆和一座黑人历史博物馆的是该州的亮点、一座巨大的艺术宝库——州礼堂，这里的展品追溯了得克萨斯州的风俗习惯。

■ 迪普埃勒姆

商业大街和科莫斯大街。☎ (214) 748-4332。☞ www.deepellumtx.com

长久以来大家都称其为迪普埃勒姆(埃尔姆街的变体)，是历史名城达拉斯众多中心中的一个。禁酒时期(见 P.49)，该地区是著名的秘密“地下酒吧”，在这里的夜总会可以饮酒、娱乐，还能欣赏到著名爵士乐手和布鲁斯乐手的演出。如今，这一地区汇集了工业厂房、时尚餐馆和新潮夜总会。很值得一看。

达拉斯市区

- 重聚大厦 ①
- 锡克斯弗罗尔博物馆 ②
- 西角历史区 ③
- 达拉斯艺术博物馆 ④
- 感恩广场 ⑤

0 米 400
0 码 400



图示

- 游客信息中心
- 邮局
- 停车场
- 高速公路



沃斯堡 ②

☎ 492 000。☒ 格雷杭德路，科莫斯大街 901 号。📍 斯罗克默顿街 415 号，(817) 336-8791。📅 沃斯堡家畜展（1 月下旬至 2 月上旬）；凡·克莱本国际钢琴比赛（6 月）。

🌐 www.fortworthgov.org

沃斯堡位于达拉斯以东 40 千米处，与浮华的邻城达拉斯相比，它面积狭小、环境幽雅、淳朴自然，许多方面都体现了得克萨斯州固有的特征。沃斯堡建于 1849 年，当时是作为美军前沿哨所而建立的。内战结束后，这座城市蓬勃发展起来，奇瑟姆放牛之路使其成为美国最大的家畜市场之一。沃斯堡的斯托克亚德区和亚蒙卡特博物馆体现了其牛仔文化，同时，它还是一座有着“高档”文化的都市，这里有几个美国最棒的艺术表演场地和机构。

沃斯堡有三处主要的历史名胜，沃斯堡市区以森丹斯广场为中心，市中心有十几座著名的建筑物：北面有西大荒文化依然繁荣的斯托克亚德区；向西约 3 千米是沃斯堡文化区，这里有几座全国最好的博物馆，其中心是金贝尔艺术博物馆，它与亚蒙卡特博物馆共同追溯了欧洲艺术与美洲艺术的巅峰；其他博物馆还包括著名的现代艺术博物馆以及设有天文馆的自然科学与历史博物



建筑师飞利浦·约翰逊设计的水上花园

馆。

在市区内及周边地区徒步游览的确令人惬意，不过，最好驱车游览该城的其他地方。

☐ 森丹斯广场

☎ (817) 255-5700。

森丹斯广场是沃斯堡的市中心，提到这个名字就会使人回想起该城的西大荒时期，当时，奇瑟姆放牛之路就途经该城，布奇·卡西迪与日舞小子这些牛仔和逃犯经常光顾城里的沙龙。森丹斯广场上林立着建于 19~20 世纪之交的商品房，砖石铺设的街道上电影院、商店和餐馆鳞



斯托克亚德区的西部服装广告

次栉比。该城的交响乐团、芭蕾舞团和歌剧团都会聚于此。位于商业大街上的锡德·理查森西部艺术藏品博物馆是该地区一座重要的博物馆，该馆设在一座仿造 1895 年修建的建筑物内，馆内展出了弗雷德里克·雷明顿和查尔斯·M. 拉塞尔等著名艺术家的 60 幅绘画作品。商业大街上还有理查德·哈斯用错视法绘制的壁画《奇瑟姆之路》。

☐ 水上花园

休斯敦大街和科莫斯大街

☎ (817) 871-7275。

这座占地 2 公顷的花园位于沃斯堡著名的西部沙龙红灯区，园内有各种各样的瀑布、小瀑布、小溪和喷泉，它是由建筑师飞利浦·约翰逊设计并用混凝土建筑

而成的，是炎炎夏日的避暑胜地。

☐ 沃斯堡斯托克亚德国家历史保护区

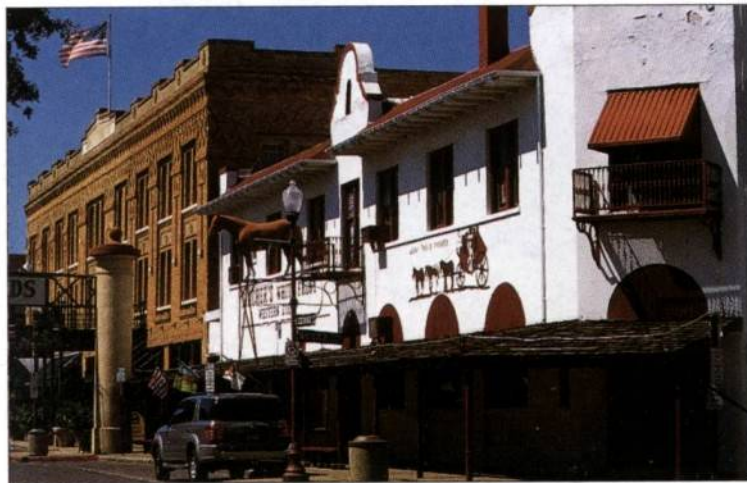
☎ (817) 626-7921。

这个有 10 个街区的区域位于市区以北 3 千米处，面积虽小却魅力

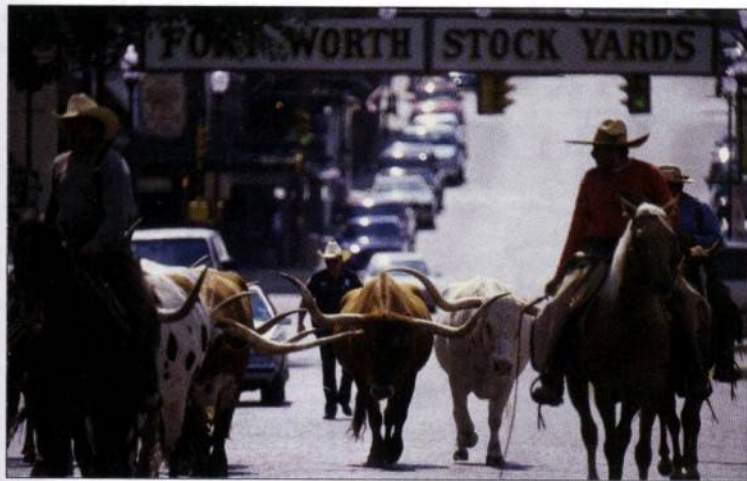
无穷，这里有鹅卵石街道、凸起的木质人行便道和模仿老式汽灯设计的街灯。斯托克亚德与沃斯堡牛市齐头并进，过去，每天有 100 多万头牛从这里售往美国东部的市场。虽然这个牛市多年以前就停止了商业运作，但这里还保留了老木头围栏，而且每天都举行家畜拍卖。

如今，这个地区展示了一个世纪以前得克萨斯州的生活状况。

这里还有许多以现场演奏音乐为特色的热闹的牛仔沙龙和低级嘈杂的夜总会，其中最古老、最有气氛的要



林立在斯托克亚德区的沙龙一景



长角牛穿过斯托克亚德国家历史保护区

数白象沙龙, 还有它附近的长角沙龙和比利·鲍勃的得克萨斯(见 P.495), 后者被誉为是全球最大的夜总会, 它设在一座摩天大厦内并以42个吧台区而自豪, 周末晚上还有现场骑术表演。该地区有一座小型博物馆和一系列蒸汽火车, 其他景点包括周末骑术表演和每天在埃克斯钱吉大街举行的长角牛游行。如今, 这是一个日见重要的地区, 几乎每天都有时髦的酒吧和餐馆如雨后天春笋般涌现出来。



比利·鲍勃的得克萨斯夜总会的招牌

■ 金贝尔艺术博物馆

鲍伊营大街 3333 号。☎ (817) 332-8451。□ 周二至周四上午 10:00 至下午 5:00; 周五中午至晚 8:00; 周六上午 10:00 至下午 5:00; 周日中午至下

午 5:00 ● 休馆时间: 新年、7 月 4 日、感恩节、圣诞节。🎫 只许参观展品。



路易斯·卡恩于 1971 年设计的金贝尔博物馆是美国最令人难忘的博物馆和艺术展品之一, 这件建筑杰作有一连串仿佛盘旋在半空

中的拱顶, 而其各展厅都沐浴在自然光中, 各种展品尽显了独特的美, 这其中有哥伦布发现美洲大陆之前的玛雅陶器、珠宝以及罕见的亚

洲古代青铜器。绘画展品有鲁宾斯、伦布兰特、提波罗和丁托利多等文艺复兴时期和巴洛克时期画家的杰作, 还有塞尚、毕加索等著名大家的后印象派和早期现代派绘画这些世界级收藏品。

■ 亚蒙卡特博物馆 (Amon Carter Museum)

鲍伊营大街 3501 号。☎ (817) 738-1933。□ 周二、周三、周五和周六上午 10:00 至下午 5:00; 周四上午 10:00 至晚上 8:00; 周日中午至下午 5:00。

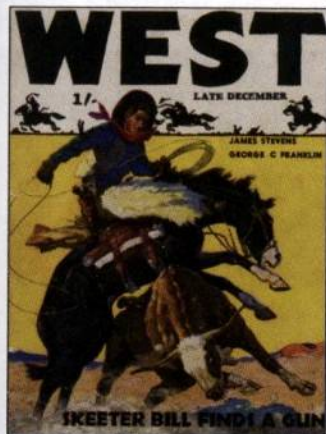
● 新年、7 月 4 日、感恩节、圣诞节。

📍 www.cartermuseum.org

亚蒙卡特博物馆与金贝尔艺术博物馆隔街相望, 地处沃斯堡引以为荣的文化区, 该区域位于市区以西 4 千米处。然而, 与其邻居金贝尔艺术博物馆截然不同是亚蒙卡特博物馆完全集中展示美国西部文化, 这里有托马斯·莫兰、弗雷德里克·雷明顿、查利·拉塞尔和乔治亚·奥基夫等艺术家影响深远的绘画、素描及雕塑作品。亚蒙卡特博物馆被誉为是牛仔艺术藏品最多的博物馆之一, 它另外一个特别之处是拥有全球最大的图书馆。这里还有 10 万多张记录了发现、探索以及定居美国西部边疆的照片。这里丰富的藏品绝对能令游客大饱眼福。



以牛仔艺术为特色的亚蒙卡特博物馆



杂志封面上工作中的牛仔, 1913 年

牛仔

好莱坞西部影片中所塑造的传奇牛仔形象与现实中的大相径庭。19 世纪 80 年代期间, 因东部和中西部对牛肉需求的增加而开通了一系列连接得克萨斯州开阔地域的铁路, 其中, 最著名的要数通向阿比林(堪萨斯州)的奇瑟姆铁路。牛仔们在充满危险的遣牛之路上跋山涉水、东奔西走, 多数情况下, 这些报酬低微的年轻人都是走在牛群的旁侧以防止牛走散, 那些跟在牛群后面的牛仔所面临的形势更加严峻: 印第安人的袭击、窒息的灰尘、漫长的午夜以及骗子、逃犯。电影、文学、音乐及时尚中的牛仔传奇就是以这种艰难的生活为素材。首位牛仔明星是布法罗·比尔(见 P.582), 从那以后, 约翰·韦恩和克林特·伊斯特伍德饰演的粗犷角色形成了对牛仔和西大荒生活的一般理解。



位于奥斯汀的得克萨斯州议会大厦外观

奥斯汀 ③

☎ 512 000。📍 东第六大街 209 号；(512) 478-0098, (800) 926-2282。
🌐 www.ci.austin.tx.us

奥斯汀是得克萨斯州首府，是蓬勃发展的高科技产业和该州主要大学的所在地，然而，这里最著名的要数

始于 20 世纪 60 年代的场面宏壮的流行音乐演出。诸如贾尼斯·乔普林和威利·纳尔逊这样多才多艺的音乐家在奥斯汀都建树非凡，城里还云集着现场音乐比赛场地、音乐大厅以及容纳了许多渴望成名的年轻音乐者的夜总会。

位于市中心的得克萨斯州议会大厦体现了得克萨斯人对一切大事物的钟爱，这也是美国同类建筑最大的了。大厦建于 1888 年，内有 500 个房间，占地约 3.5 公顷，高 92 米的粉色花岗岩圆屋顶高耸于市区，比位于华盛顿的美国议会大厦（见 PP.198~199）还高。圆屋顶下面的圆形大厅内陈列了西班牙、法国、墨西哥、英联邦和美国等六国的图章，而且这些国家的国旗也飘扬在得克萨斯州上空。

议会大厦以北是广阔的得克萨斯州大学校园，它从瓜达卢普街向东延伸，以一顶标志性的塔为中心，校园内

随处可见博物馆和图书馆。新落成的布兰顿艺术博物馆收藏了 13 000 多件从文艺复兴时期到抽象表现主义时期的艺术品，其中有许多是小说家詹姆斯·米切纳捐赠的。位于校园东北边上的林登·贝恩斯·约翰逊总统博物馆珍藏了关于出生在得克萨斯州的约翰逊



夜总会的招牌，奥斯汀

（1908~1973 年）的所有官方文件，他曾担任过美国参议员、副总统，约翰·F. 肯尼迪遇害后（见 P.478）又接任了美国总统的职务。各种录像带记录了民权运动、越南战争以及其动荡的政治生涯中的其他大事件，这座大厦的顶层还有一间模仿美国总统办公室建造的模型，它与实物有八九分相似。

☎ 得克萨斯州议会大厦

第 11 大街和康格雷夫大街。☎ (512) 463-0063。🕒 周一至周五上午 7:00 至晚上 10:00；周六、周日上午 9:00 至晚上 8:00。🎉 新年、复活节、感恩节、12 月 24、25 日。📺



太平洋战争国家博物馆内展出的坦克，弗雷德里克斯堡

布兰顿艺术博物馆

康格雷夫大街。☎ (512) 471-7324。
🕒 周一至周五上午 10:00 至下午 5:00（周四至晚上 7:00）；周六、周日下午 1:00 至 5:00。🎉 公共节假日。📺

弗雷德里克斯堡 ④

☎ 8400。📍 东奥斯汀街 302 号 (830) 997-6523。🌐 www.fredericksburg.texas.com

弗雷德里克斯堡是得克萨斯州最富生机的小镇之一，它点缀在奥斯汀以西绵延 64749 平方千米的希尔县中心，1846 年德国移民最先在此定居。如今，许多啤酒花园和巴伐利亚式的建筑内，如位于商业大街外的市集广场上重建后的教堂社团或联盟，仍然保留着镇上珍贵的德国遗产。

镇上还有太平洋战争国家博物馆，它追溯了第二次世界大战期间美国在南太平洋的军事行动。该馆设在一家汽船形状的尼米兹旅馆内，这家旅馆于 19 世纪 50 年代由出生在弗雷德里克斯堡的美国海军上将切斯特·尼米兹的家人创建，他还是美军总司令。20 世纪 60 年代之前，这儿一直是一家旅馆，1967 年成为一座博物馆，该博物馆曾经经过大规模的扩建。不过，原有的旅馆外观保留至今，其背后是由日本政府馈赠的僻静的日本和平花园。

位于弗雷德里克斯堡和奥斯汀之间的越南战争期间美国第 36 任总统的童年住所现在是林登·贝恩斯·约翰逊国

家历史公园，该公园的其他特色有约翰逊的乡村学校（只有一间屋子）和作为其“得克萨斯州白宫”及墓地的农场，还包括周边地区的遗址。

太平洋战争国家博物馆

东商业大街 340 号。☎ (830) 997-4379。

☐ 每天上午 10:00 至下午 5:00。

● 圣诞节。📞 📧 📧 📧 www.nimitz-museum.org

林登·贝恩斯·约翰逊国家历史公园

约翰逊城 290 国道。☎ (830) 868-7128。

☐ 每天上午 8:45 至下午 5:00。● 新年、感恩节、圣诞节。📞 📧 📧 www.nps.gov/lyjo

克尔维尔 ⑥

☎ 21 000。📞 📞 悉尼贝克街 2108 号，(830) 896-1155。📧 www.kerrvilletx.com

克尔维尔是得克萨斯希尔县最大的镇之一，瓜达拉普河河畔崎岖的群山中有风景如画的度假胜地和疗养社区。这座祥和的小镇以为期 18 天的民间音乐节而闻名，人们每年都在位于镇南的幽谷农场庆祝这个从阵亡将士纪念日前的星期四这一天算起的节日。现在，这一节日吸引着来自世界各地的歌手和粉丝们，它依旧保持着先前那种温馨、亲密的氛围。

镇上的另外一个亮点是西部艺术博物馆，这里展出了描绘牛仔们劳动生活的现代绘画和雕塑，馆内的许多展厅陈列



新布朗费尔斯的德国风格的建筑

着西部小说中的插图和反映牛仔劳作、生活等方面的物品，如马鞍和马刺。

西部艺术博物馆

班德拉高速公路 1550 号。☎ (830)

896-2553。☐ 周二至周六上午 9:00

至下午 5:00；周日下午 1:00 至 5:00。

● 新年、复活节、感恩节、圣诞节。

📞 📧 📧 www.caamuseum.com

新布朗费尔斯 ⑥

☎ 28 000。📞 📞 南塞金街 390 号 (830)

625-2385。📧 www.nbcham.org

从圣安东尼奥（见 PP.484~485）出发到新布朗费尔斯是流行的一日游，后者是德国移民在动荡的 19 世纪 80 年代建立定居点的众多城镇之一，当时的得克萨斯是一个独立的共和政体，它将土地转让给盎格鲁撒克逊定居者。地方建筑、烹饪美食、语言和节日依然秉承了德国的传统。在镇

上，随处可见整修后的德国风格的历史建筑。然而，受德国影响最深远的要数每年都要庆祝的各种节日，例如香肠节、啤酒节和波尔卡舞蹈节，所有这一切都有助于德国传统的沿袭。

索费恩堡—新布朗费尔斯历史档案馆和博物馆现在所在的位置是创建该镇的贵族——德国卡尔王子为建造其城堡所选的（一直没有动工建造该城堡）地基，馆内的史料及展品记录了该镇的历史。展品包括几件当地的手制品以及改造后的拓荒者的房屋、店铺、一家早期的面包房、一间诊所和一家药店。

索费恩堡—新布朗费尔斯历史档案馆和博物馆

西科尔街 401 号。☎ (830) 629-1572。

☐ 周一至周六上午 10:00 至下午 5:00；周日下午 1:00 至 5:00。● 公共节假日。📞 📧



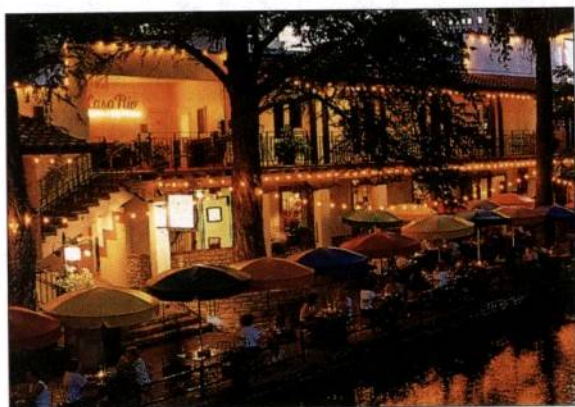
克尔维尔西部艺术博物馆内的展厅展出了反映牛仔生活的绘画和雕塑作品

圣安东尼奥



德泰尔 &
阿拉莫纪念碑

圣安东尼奥是得克萨斯州历史韵味最浓厚的城市，至关重要的历史角色和秀美的自然风光又使其成为最受欢迎的城市。这里曾经是科曼奇族印第安人的居住地，然而，河畔这个地理位置引起了西班牙传教士的注意，他们于 1718 年创建了圣安东尼奥瓦勒罗传道区，后来，这里改为军事哨所并重新命名为阿拉莫，它还是伟大的得克萨斯革命的旧址。圣安东尼奥从骨子里就透着西班牙和墨西哥的特征，它在振兴经济的同时还精心呵护着自己的传统文化。多数历史遗址位于市中心的河畔商业街，游客可以方便地参观游览。



★河畔商业街

这条圣安东尼奥河畔的林荫道起初是为了防洪而修建的，这项工程是大萧条期间新经济政策的内容之一。如今，河畔商业街是一处马蹄铁形的露天散步场所，这里的商店鳞次栉比，它的确是城市中部一块宁静而祥和的绿洲。

★小镇

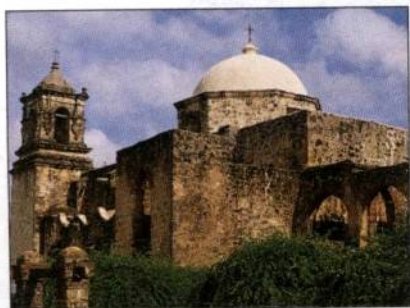
墨西哥就是在这个 19 世纪早期的“小镇”正式向得克萨斯共和政体投降的，这个小镇奇特有趣，镇上的房屋都是由石头和土砖砌成的，如今，这里云集着各类手工艺品作坊。



赫兹伯格马戏团博物馆



赫兹伯格
马戏团博物馆



圣乔斯传道区

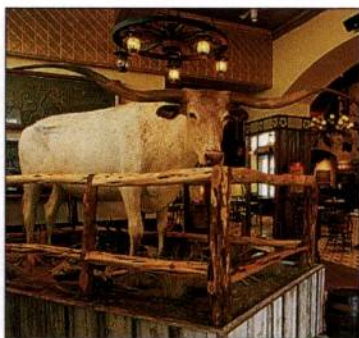
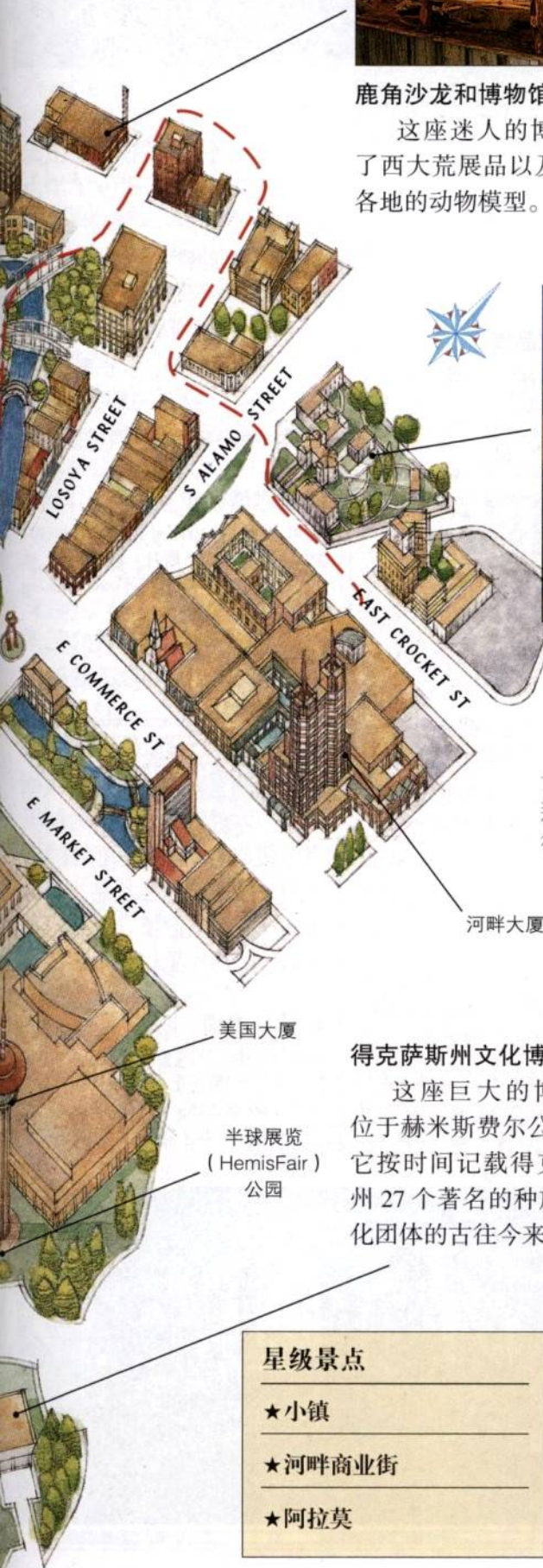
传道区国家历史公园

这座占地 331 公顷的历史公园保留了四个西班牙边境传道区，它们与阿拉莫共同形成了 18 世纪西班牙北美殖民地的北部边界。圣乔斯传道区、圣胡安传道区、埃斯帕达传道区和康塞普西翁传道区这些从前的传道区与圣天主教区教堂一样沿用至今，它们从圣安东尼奥市区向南顺着长 14 千米的“传教之路”延伸，其中最棒的要数以精湛的玫瑰窗（与圣器收藏室毗邻）石雕工艺而闻名的圣乔斯传道区。

图示

—— 推荐路线

0 米 200
0 码 200

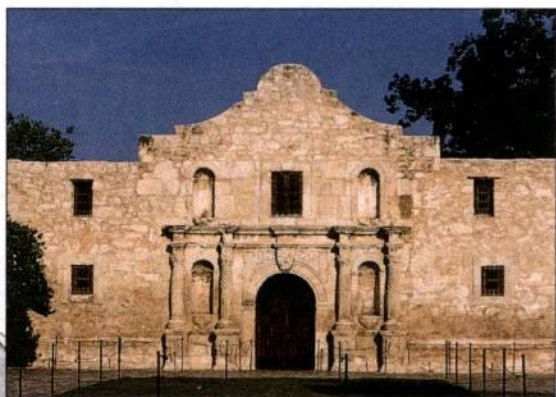


鹿角沙龙和博物馆

这座迷人的博物馆云集了西大荒展品以及来自世界各地的动物模型。

游客清单

票 \$115 000。霍夫格伦大街 224 号。(210) 223-3226。灰狗公共汽车，北圣玛丽娅大街 500 号。南北圣玛丽娅大街 203 号。(210) 207-6700。河畔商业街泥土节 (1 月)；圣安东尼奥圣日 (4 月下旬)。www.sanantoniocvb.com 阿拉莫广场 阿拉莫广场 300 号。(210) 225-1391。周一至周五周六上午 9:00 至下午 5:30；周日上午 10:00 至下午 5:30。12 月 24、25 日。捐赠。www.thealamo.org



★阿拉莫

在得克萨斯摆脱墨西哥统治的独立战争 (1835~1836 年) 中，“不要忘记阿拉莫”这个战斗口号鼓舞了得克萨斯人民。这个世俗传道区是一次长时间的血腥围攻的原址，那次围攻夺去了 189 名美国人的生命，随后，得克萨斯共和政体诞生。

得克萨斯州文化博物馆

这座巨大的博物馆位于赫米斯费尔公园内，它按时间记载得克萨斯州 27 个著名的种族和文化团体的古往今来。



星级景点

- ★小镇
- ★河畔商业街
- ★阿拉莫

休斯敦 ⑧

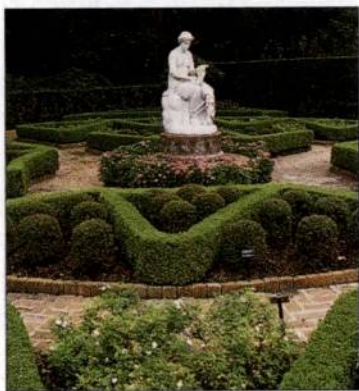
☎ 1 800 000。📍 华盛顿大街 902 号。🚗 灰狗长途汽车，南商业大街 2121 号。🏠 巴格拜街 901 号，(713) 437-5200。🖼 休斯敦家畜展（2 月下旬至 3 月上旬）；艺术汽车游行（5 月）；感恩节游行（11 月）。

🌐 www.houston-guide.com

休斯敦是一个善变、多样化的城市，其历史是一部典型的得克萨斯州成功史。该城于 1836 年建在当时的一块湿地上，并以得克萨斯州英雄塞繆尔·休斯敦将军（见 P.474）的名字命名，1839 年之前是得克萨斯共和国的首都。内战结束后，棉花航运中心休斯敦的财运一落千丈，不过，通向墨西哥的航道建成后，它又转而发展为一个主要港口，石油的发现又使其成为主要的石油化工产品制造商。近几年，休斯敦发展成为美国第四大、得克萨斯州最大的城市。自由企业在休斯敦占据主导地位，这里还是现已倒闭的安然公司的所在地，但是，长久以来的民族自豪感使得该城拥有全球最棒的艺术博物馆。

休斯敦现已发展为占地 1554 平方千米的大型不规则城市，它是一个缺乏整体规划且全然令人费解的城市，更糟糕的是这里没有区域代码、秩序一片混乱、街道名称和指示牌经常变更、公交系统不健全、时常发生交通阻塞现象。

总之，自驾车参观游览休斯敦的游客应该做好多次迷路



广阔的花园环绕着艾玛·霍格的宅邸，拜乌本德

的准备。主要旅游景点位于市区西南部赖斯大学校园内及周边地区。

🏛 梅尼尔藏品馆

萨尔罗斯 1515 号。☎ (713) 525-9400。🕒 周三至周日上午 11:00 至晚 7:00。🎉 新年、复活节、7 月 4 日、感恩节、圣诞节。🚗

馆内集合了全世界比较好的绘画及雕塑作品，这些藏品都是休斯敦慈善家多米尼克·梅尼尔捐赠的，他已于 1997 年逝世。该馆设在一座由意大利建筑师伦佐·皮阿诺设计的宏伟的现代建筑内，这位建筑师还参与了法国蓬皮杜艺术中心的设计。展品中绝大多数是超现实主义绘画，其中尤为引人注目的当属莱内·马格里特和马克思·厄恩斯特的作品。馆内还有毕加索和巴洛克的立体主义绘画等世界级收藏品以及杰克逊·波洛克、贾斯帕·约翰斯、罗伯特·劳申伯格和赛·通布利等 20 世纪美洲艺术家的绘画作品。各个独立的

展厅陈列了地中海流域的古代艺术和中世纪艺术，同时展出的还有非洲、南太平洋和北美洲西北太平洋地区土著人的手工艺品。

由主馆向东走一小段路就是基督宗教合一的罗思科教堂，这座水泥建筑是美国艺术家马克·罗思科设计的，教堂内还悬挂着许多巨幅深色的抽象派绘画作品。该教堂由梅尼尔家族授权并于 1971 年由建筑师飞利浦·约翰逊建成，开放时间与博物馆相同。由此向南两个街区是梅尼尔资助的拜占庭弗里斯科教堂博物馆，这是一座 13 世纪东正教教堂的仿造物，是西半球唯一一个展览拜占庭壁画的博物馆。

🏛 美术博物馆

比索内特街 1001 号。☎ (713) 639-7300。🕒 周二至周日。🎉 新年、感恩节、圣诞节。🚗 🌐 www.mfah.org

得克萨斯州最古老的艺术博物馆，同时还是美国最大的博物馆之一，这里的展品有希腊和罗马时期的文物，还有弗雷德里克·雷明顿创作的西大荒雕塑。宏伟的新贝拉克大厦内有 19 世纪晚期和 20 世纪早期的欧洲艺术品，其中包括马奈、皮萨罗、雷诺阿等艺术大师的作品。

📍 拜乌本德

韦斯科特街 1 号。☎ (713) 639-7750。🕒 周二至周五上午 10:00 至 11:30，下午 1:00 至 2:45；周六上午 10:00 至 11:15。🎉 新年、感恩节、圣诞节。🚗 🌐



鸟瞰休斯敦市区和纪念公园



霓虹灯渲染了蒙特罗斯地区

石油家族后代艾玛·霍格(1882~1975年)的粉色宅邸被休斯敦最大的公共花园所环绕,她曾摆脱厄运而一跃成为休斯敦最伟大的慈善家。

这位富有的慈善家不仅是艺术资助人,还极为关心城市的福利状况。现在,她的宅邸归美术馆管理,内部陈列着一系列装饰艺术品,其中最引人注目是殖民英雄保罗·里维尔(见P.142)制作的一只糖钵以及5000件家具、陶器和纺织品,同时展出的还有早期美洲艺术家约翰·辛格尔顿科普利和查尔斯·威尔

逊·皮尔创作的画像。

蒙特罗斯地区

“蒙特罗斯”是一系列反传统主流文化的画廊、商店、夜总会、咖啡馆和餐馆的统称,这些在蒙特罗斯街及其

与韦斯特海默尔路的交叉路上随处可见。除了购物中心和市内商业区,蒙特罗斯地区是休斯敦为数不多的步行区之一,尤其是在周末晚上,这里异常热闹。

休斯敦航天中心

国家航空和航天局1路1601号。

☎ (281) 244-2100。☐ 时间不定,请电话查询。📅 圣诞节 📶 📶

🌐 www.spacecenter.org

此处受游客青睐的景点与约翰逊航天中心毗邻,它控制了1965年至今美国所有的载人太空探索任务并追溯了太空竞赛

的全过程,在这里,游客还可以试戴太空头盔、触摸月球岩石,或者是观摩真正的宇宙飞船,例如水星号、双子号和阿波罗号。计算机模拟可以让游客乘坐宇宙飞船或登月,不过,航天中心的主要景点是参观仍在使用中的任务控制设备,历史上著名的往返月球任务都是在这里指挥的。

圣哈辛托战场

134高速公路,市区东南34千米处。

☎ (281) 479-2431。☐ 5月至9月每天上午8:00至晚上7:00;10-4月每天上午8:00至晚上9:00。📶 📶

站在这座高184米的纪念碑脚下能够看到得克萨斯州宽广的平原,该纪念碑宣称是全世界最高的碑之一,它标志着这里是1836年得克萨斯共和国争取独立的最后战场。细高的碑身顶端是一颗巨大的“孤星”,碑座的博物馆追溯了该州的历史及文化。



圣哈辛托纪念碑



休斯敦市区

- 梅尼尔藏品馆 ①
- 美术博物馆 ②
- 拜乌本德 ③
- 蒙特罗斯地区 ④

图示

☒ 邮局

== 高速公路

0 米 250
0 码 250



大灌木丛国家保护区的浓密的柏树沼泽

大灌木丛国家保护区 9

69 国道和 420 公路交会处，孔茨以北 11 千米处。☎ (409) 246-2337。□ 每天上午 9:00 至下午 5:00。● 新年、圣诞节。📧 🌐 www.nps.gov/bith

大灌木丛国家保护区以独特的方式将山脉、平原、沼泽和森林融合在一起，该保护区保护了 15 处生长着不同物种的区域（9 块陆地和 6 片水域），沿得克萨斯州与路易斯安那州边界占地 39255 多公顷。

虽然保护区的许多地方相对来说无法进入，但这里曾经是逃跑奴隶和逃犯的隐匿之处。如今，它以动植物种类繁多而著称。行走一条条步行小路上可以清楚地看到茂密的橡树丛、仙人掌、食虫类植物“捕虫草”和数百万只蚊子。

加尔维斯顿 10

☎ 60 000。📍 🌐 📧 海堤大街 2428 号，(409) 763-4311。

虽然与得克萨斯州的其他城市比较而言，加尔维斯顿地域狭小，但是其历史地位和扮演的历史角色比其他任何州都重要。这里原先是墨西哥湾沿岸海盗吉恩·拉斐特（见 P.350）秘密进行奴隶交易的地方，美军于 1821 年将加尔维斯顿烧为平地。19 世纪

90 年代该港口发展成为得克萨斯州最大、最富饶的城市，1900 年那场灾难性的飓风使该城经济衰退，另外，它还夺去了 6 万人的生命。正是由于加尔维斯顿的衰退，休斯敦的地位才迅速攀升。

近年来，城内许多维多利亚时期的宏伟建筑和 19 世纪的店面又重新放射了原来的光芒。那个时期的许多设计华丽的建筑都保留在位于河畔的斯特兰德国家历史建筑区。整修一新的阿什顿别墅再现了一段繁荣昌盛与灾难多变并存时期的历史。

这座迷人的岛城经常被赞为是该州位于墨西哥湾上最佳度假胜地之一，这里有 48 千米多长的天然沙滩。游客还可以陶醉于穆迪花

园的温馨和谐之中，这里有水上公园游泳池、一座 10 层的雨林金字塔——展示了令人难以置信的热带环境和许多大型水族馆展出了来自世界各大洋的海洋生物。

阿什顿别墅

大道 2328 号。☎ (409) 762-3933。□ 每天中午至下午 4:00；夏季周一至周五上午 10:00 至下午 4:00，周日中午至下午 4:00。● 感恩节、圣诞节。📧

◆ 穆迪花园

霍普大街 1 号。☎ (409) 744-4673。□ 4-10 月 每天上午 10:00 至晚上 9:00；11 月～次年 3 月周日至周五上午 10:00 至下午 6:00，周六上午 10:00 至晚上 8:00。● 圣诞节。📧 🌐

阿兰瑟斯国家野生动物保护区 11

239 公路，科珀斯克里斯蒂东北 105 千米处。☎ (361) 286-3559。□ 黎明至黄昏。● 圣诞节。📧

喜欢阳光的人冬季涌向墨西哥湾沿岸的沙滩，而鸟儿们和赏鸟的人却悄

无声息地聚集到这个

占地面积为 28 328

公顷的阿兰瑟斯国家

野生动物保护区。

该保护区建于 1937

年，旨在保护得克萨

斯州沿海地区濒临灭绝

的野生动物，现在，这

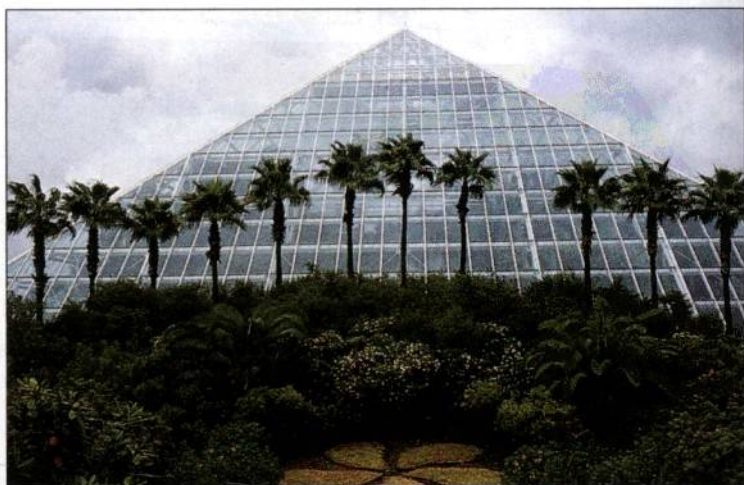
里是美洲鳄鱼、犏狃、公猪、

野猪、草原狼、白尾鹿等其他

许多野生物种的栖息地，阿兰



在阿兰瑟斯赏鸟



穆迪花园内金字塔形的温室，加尔维斯顿



帕德里岛国家海滨——著名的度假胜地

瑟斯最著名的造访者是濒临灭绝的鸣鹤，这是一种产于北美洲的最高的鸟，它高 1.5 米、身体呈白色、翅尖呈黑色、头呈红色，11 月～次年 3 月间从加拿大迁徙到这里并把咸水湿地当作冬季摄食地。

阿兰瑟斯被潮沼所包围、又被狭长的池塘所隔断，是一片不断变化的土地，现在，圣安东尼奥湾那土耳其玉色的海水以及墨西哥湾的狂风暴雨依然改变着这里的一切。覆盖着深深的沙土的草地、生命力旺盛的橡树以及红湾灌木丛向人们展现了一幅壮观的背景风光。

科珀斯克里斯蒂 ⑫

☎ 325 000。📠 📠 北海岸线 1201 号，(361) 881-1888。

科珀斯克里斯蒂是得克萨斯州最南端的贸易港口，强大的美国军事阵容使其成为该州发展最快的城市之一。著名的长 227 米的航空母舰——停泊在长 3 千米的市区海港的美国军舰莱克星顿号——体现了其重要的军事地位。南部的州立得克萨斯水族馆探索了墨西哥湾的海洋生物，如鲸鱼、鳐鱼和鲨鱼，以及生长在墨西哥湾海上石油钻塔周围的珊瑚礁仿造物，这里还有得克萨斯

水獭和肯普鳞龟。

市民把这座城市称为“科珀斯”，它与州立马斯坦岛公园隔着港口相望，这里的沙滩沿墨西哥湾绵延 8 千米多长。公园北端的现代国际共管度假胜地去掉了自然景观，这使该岛北端的阿兰瑟斯海港的历史遗址区相形见绌。

✦ 州立得克萨斯水族馆

北海岸线大街 2710 号。📠 (361) 881-1200。☐ 阵亡将士纪念日至劳动节每天上午 9:00 至晚上 6:00；其他时间每天上午 9:00 至下午 5:00。

🕒 感恩节、圣诞节。♿

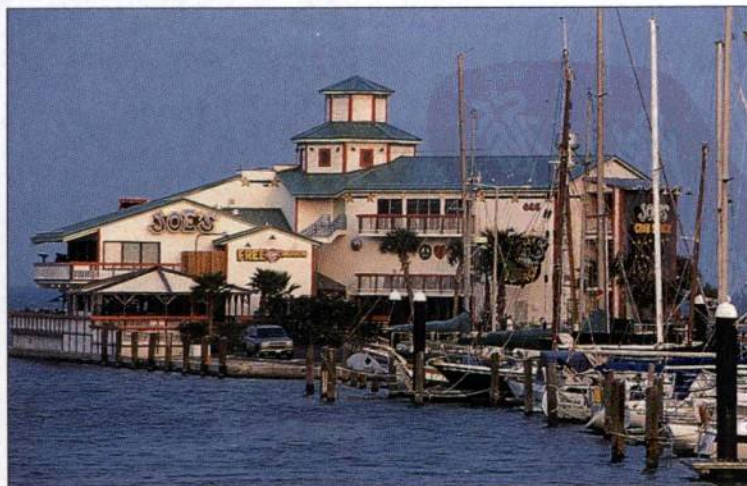
帕德里岛国家海滨 ⑬

📠 马拉奎特游客中心，(361) 949-8068。📠 📠 www.nps.gov/pais

帕德里岛是科珀斯克里斯蒂和墨西哥边界之间长

177 千米的狭窄的沙洲，南北两端各有一处旅游胜地，该岛中部长 105 千米的部分被划为帕德里岛国家海滨，这里道路稀少而且没有任何经济开发项目，风景纯朴自然，是美国最长的天然海岸线之一。公园全年开放，游客在这里可以进行野营、赶海、冲浪、游泳、徒步旅行、钓鱼等活动。草原狼和其他土生土长的野生动物仍然漫步在该岛中心。

帕德里岛国家海滨是美国最受欢迎的度假胜地之一，平均每年接待 80 万名游客，特别是在春假期间，来自美国中西部比较寒冷的北方地区大学生涌向这里舒展身心、举办派对。南帕德里岛标志着得克萨斯州墨西哥湾沿岸最南端。



科珀斯克里斯蒂海港一景



里奥格兰德共和国博物馆，圣奥古斯汀广场，拉雷多

拉雷多 14

200 000。圣奥古斯汀街 501 号，(956) 795-2200。

拉雷多位于著名的里奥格兰德河（墨西哥人称之为里奥布拉沃）北岸，经常被誉为“通向墨西哥的大门”。这里有两座通向墨西哥的国际大桥，因而也就成了美国与墨西哥之间的主要港口之一。

拉雷多已经将著名的圣奥古斯汀广场及其周边区域这个最初的中心地带完好地保护了起来。迷人的里奥格兰德共和国博物馆设在独立共和国时期的议会大厦内，该共和国为期不长，1840 年包括得克萨斯南部和墨西哥最北部的三个州。该博物馆追溯了拉雷多在 6 个国家共同管理下所扮演的角色。

里奥格兰德共和国博物馆
扎拉高扎街 1005。 (956) 727-3480。
周二至周六上午 9:00 至下午 4:00，
周日下午 1:00 至 4:00。公共节假日。

里奥格兰德大峡谷 15

83 高速公路 1015 号，韦拉丝科，
(956) 968-3141。

里奥格兰德大峡谷位于拉雷多与墨西哥湾之间，顺着里奥格兰德河绵延 322 千米，这是一条熙熙攘攘的农业、

商业走廊，而且各种疗养社区都汇集于此。东西走向的 83 国道纵深整个大峡谷，越靠近海湾的地方越繁华，与得克萨斯州其他地方相比，这里给人的感觉与众不同，原因是潮湿的微风把这里的气候变得温和舒适。许许多多的路边摊位出售袋装的葡萄柚和成串的红辣椒，河两岸列队行驶着运送木材的货车，这些货车穿梭往来于仓库和工厂之间。

里奥格兰德大峡谷博物馆内的永久性展品和不断更换的展品都追溯了该地区的历史——从边境抢劫到双边贸易，同时，各个公园都努力保护着该地区的自然遗产。占地 212 公顷的萨巴尔帕姆奥特朋自然保护区保留了最后一块产自萨巴尔的短粗的棕榈树林，

原先溯流而上数英里的都是这种树。

里奥格兰德大峡谷博物馆
伯克斯伍德和雨林街 24-25 号。

(956) 430-8500。周三至周六上午 10:00 至下午 4:00，周日下午 1:00 至 4:00。预约。

萨巴尔帕姆奥特朋自然保护区

国际大街，布朗斯维尔东南 10 千米处。

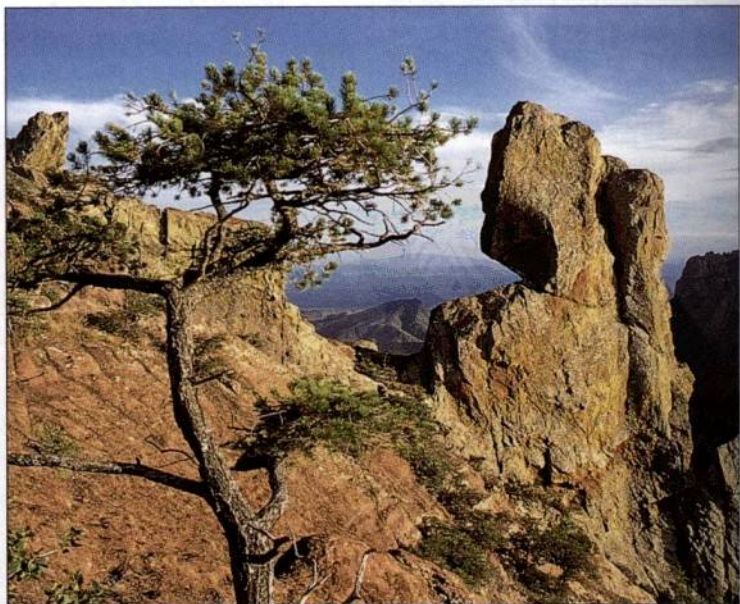
(956) 541-8034。每天上午 7:00 至下午 5:00。新年、感恩节、圣诞节。

大本德国家公园 16

潘瑟章克申，(430) 477-1158。

www.nps.gov/bibe

这座占地 324 154 公顷的多样化公园位于得克萨斯州西南部，是美国最荒凉、最偏僻的角落之一。“大本德”这个名字源自奥格兰德河穿越圣维森特山脉和谢拉卡门山脉的火山岩向墨西哥湾延伸时所形成的 90 度转弯里。大本德从 457 米深的河谷顺着里奥格兰德河延伸至松林覆盖的奇索斯山，游客在这里可以尽情领略美国西南部的河流、山脉、峡谷和沙漠风光。这些地形上的反差造成了动植物栖息地的多样性。草原狼、走鹃和野猪悠闲自在地徜徉于春季盛开的野花和仙人掌之中。



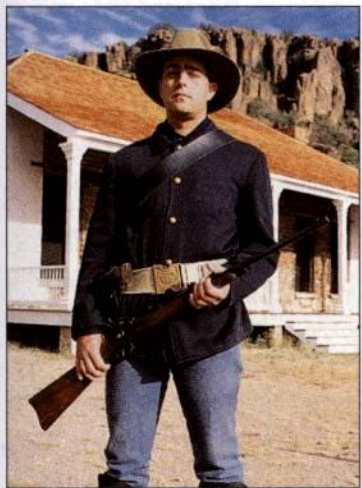
大本德国家公园内美轮美奂的岩石形成物

戴维斯堡 ⑦

600。■ 镇广场, (432)426-3015。

W www.ftdavis.com

戴维斯堡坐落在风景秀丽的戴维斯山脉中, 海拔 1494 米, 对于想摆脱典型的得克萨斯夏季的游客来说, 这是个顶好的去处。戴维斯堡是 19 世纪印第安战争期间的军事要地, 最初是作为埃尔帕索与圣安东尼奥之间干道上的美国军事堡垒而于 1854 年建立的 (见 PP.484~485)。而今, 这里作为戴维斯堡国家历史遗址被保护了起来。夏季, 身着剧装的翻译引导游客参观游览此处部



戴维斯堡 19 世纪 80 年代骑兵装扮的导游

分整修后的建筑。

该地区高纬度和远离大城市的特点使其成为天文研究的理想场地。游客可以在位于镇西北 27 千米处的海拔 2070 米高的洛克山上的麦克唐纳天文台观看星星和行星, 这里 1092 厘米的霍比埃伯里分光镜是全球最大的。

■ 戴维斯堡国家历史遗址

17 公路。■ (432) 426-3224。□ 每天上午 8:00 至下午 5:00。● 公共节假日。☎ &

■ 麦克唐纳天文台

118 公路。■ (432) 426-3640。□ 9~4 月每天上午 9:00 至下午 5:00; 5 月至 8 月每天上午 9:00 至下午 5:00, 周二、周五、周六晚上 8:00 至 11:00。● 新年、感恩节、圣诞节。

埃尔帕索 ⑧

560 000。☒ ☐ ☎ ☎ 市中心广场, (915) 534-0600。

W www.visitelpaso.com

埃尔帕索位于奥格兰德河北岸, 而且所处位置是该河最安全的天然十字路口之一。长期以来, 它一直是美国-墨西哥边界上最大、



位于埃尔帕索的天主教伊斯里塔传道区

最富有活力的国际共同体成员。1598 年, 西班牙探险家胡安·欧纳特从墨西哥穿越里奥格兰德河并把这个地方命名为“里奥北岸的埃尔帕索”。80 年后, 该城与伊斯里塔、索科罗和圣伊莱扎里奥三个天主教传道区一同建立起来, 这几个传道区一直沿用至今, 而且位于得克萨斯州最古老的社区之列。位于美国境内、占地 22 公顷的查米扎尔国家纪念公园内的一座博物馆详细讲述了里奥格兰德河河道变动的过程, 因为在 1963 年固定的河道建成前, 这条河经常改变河道 (和国界), 公园外围是一条 2.9 米宽的步行小路。

■ 查米扎尔国家纪念公园

南圣马西亚尔街 800 ■ (915) 532-7273

□ 每天上午 8:00 至下午 5:00

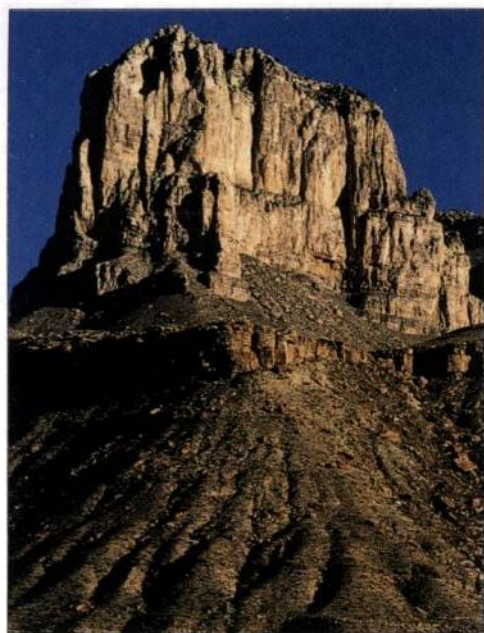
● 新年、感恩节、圣诞节 ☎

游览墨西哥

游客从拉雷多的圣奥古斯汀广场方便快捷地过了“国际大桥”, 接着就可以穿越典型的墨西哥边境城镇努埃沃拉雷多, 游客在这段旅途中能够更加深刻地理解这两个差异很大却又日益相似的国家是相互依赖的, 两国有众多相同的文化, 至少在边境地区是这种情况, 它们的相似之处比差异更惊人, 这主要归因于美国的“墨西哥化”, 这里有 80% 以上的人口是拉丁美洲人, 而且食物、音乐和语言也极为相似。努埃沃拉雷多以及墨西哥其他城市与美国同级别的城市相比面积要大得多而且要繁华得多, 这里有各种各样的商店、餐馆和墨西哥口味的酒吧。1609 千米多长的边界上有许多比较幽静的小镇和村庄, 游客可以在美国南方格调中品尝到墨西哥玉米面豆卷。美国公民穿越该边界需要经过公民身份验证; 然而, 对于非美国公民而言, 承认身份的合法性并确保可以返回美国才是至关重要的。对于所有的旅行者来说, 步行穿越该边界更加方便、快捷。



通向努埃沃拉雷多的“国际大桥”, 墨西哥



瓜达卢普山上高耸的埃尔卡皮坦

瓜达卢普山国家公园

62/180国道，(915) 828-3251。

www.nps.gov/gumo

这座国家公园是得克萨斯州—新墨西哥边界上一个几乎没有公路的区域，园内方圆 34398 公顷的陡峭山脉是世界上最大的二叠纪石灰石化石珊瑚礁的一部分，高 2667 米的瓜达卢普山峰上的埃尔卡皮坦是得克萨斯州的最高点。瓜达卢普山脉与附近的（而且是更加著名的）卡尔斯巴德洞窟国家公园（见 P.552）都是由相同的史前石灰石构成的，游客在此可以饱览高耸的山峰、壮丽的景观、罕见的动植物以及丰富多彩的往昔岁月。

从游客中心走不多远就能看到一处残垣断壁和从前的一个边境马车驿站地基，这是作为巴特菲尔德之路的一部分而建立的，此路于 1858 年首先将圣路易斯和加利福尼亚连接起来。

从游客中心向东北几千米，麦基特里克峡谷的小路上伫立着成排的阔叶树，此处有该地区最著名的景点，每年 10、11 月才能看到的迷人的红、橙相间的树叶；还有著名的谷

壁之间的步行路，其间还有一条奔流不息的溪流，沿溪两旁有着美丽迷人的景观。

拉伯克

195 000。大道 1301 号，(806) 747-5232。

拉伯克是得克萨斯州科技大学 3000 名体育酷爱者的家园，是一座家畜饲养和棉花种植城市，该城最富盛名的

或许是众多的音乐后代。拉伯克城吉他形状的巴迪·霍利中心纪念了罗伊·欧宾森、乔·伊利、韦伦·詹宁斯、坦尼娅·塔克等地方音乐家，这是一座以该城的宠儿查尔斯·哈丁·霍利的名字命名的音乐名人堂，第八大街和 Q 大街上伫立着一尊巴迪·霍利的塑像，他是摇滚乐迷永恒的偶像之一。

得克萨斯州科技大学的农场遗产中心讲述了拉伯克其他方面的历史，这是一处露天展览场所，展出了从得克萨斯州各地收集来的历史建筑，其中有 30 多座原始农场建筑，小

到牛仔们住的棚屋，大到工头们住的坚固的宅邸。

巴迪霍利中心

G 大街 1801 号。(806) 767-2686。

周二至周五上午 10:00 至下午 6:00，周六上午 11:00 至下午 6:00。新年、复活节、7 月 4 日，感恩节、圣诞节。



农场遗产中心

第四大街 3121 号。(806) 742-0498。

周一至周六上午 10:00 至下午 5:00，周日下午 1:00 至 5:00。新年、感恩节、12 月 24、25 日。

坎宁

12 000。第五大街 1518 号，(806) 655-7815

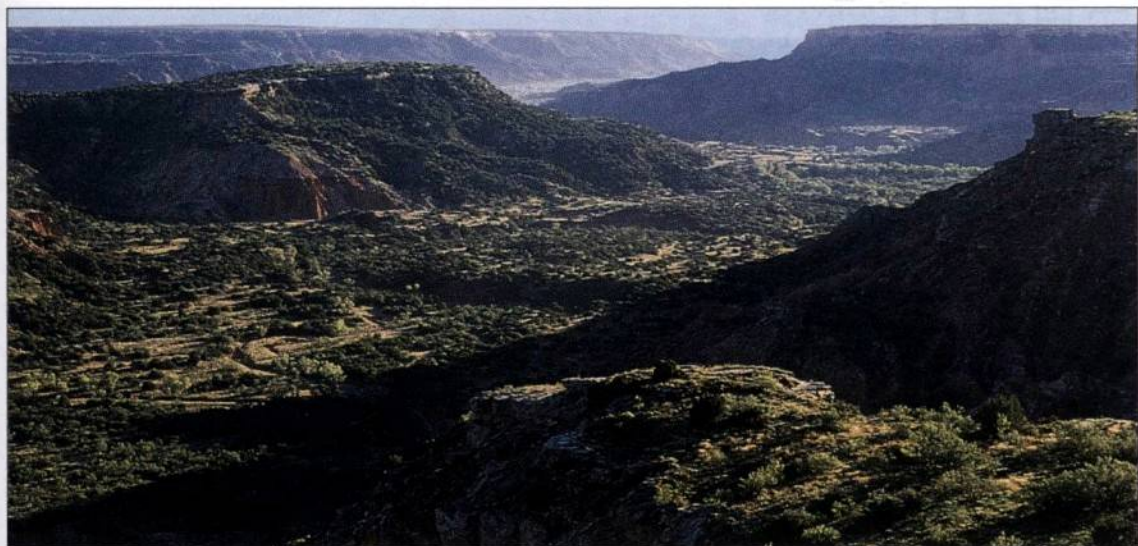
坎宁因其附近造型优美的帕洛杜罗峡谷而得名，这座得克萨斯州中型城镇有该州最大、最著名的历史博物馆——潘汉德尔平原历史博物馆，该馆坐落在西得克萨斯农工大学校园一座建于 20 世纪 30 年代的华丽建筑内，馆内陈列的 300 多万件展品追溯了得克萨斯州中部偏北地区的历史。阿马里洛北部的阿利贝特斯采石场出产的箭头燧石突出了该地区的史前人类文明，专家们从地质学和古生物学角度研究展品，从而探索史前恐龙以及它们与该地区的主要产业——石油的关系。通过西大荒农场主查尔斯·古德奈特



巴迪·霍利的塑像，拉伯克

巴迪·霍利 (1936~1959 年)

歌手、演奏家兼曲作家巴迪·霍利是首位摇滚乐演奏大家之一。他深受地方布鲁斯和乡村音乐的影响，上高中的时候就开始在乡村乐队演唱。20 世纪 50 年代中期，他在西南方的各个小俱乐部演出，后来逐渐对以埃尔维斯·普雷斯利为代表的摇滚乐产生了兴趣，随即录制个人唱片，作为蟋蟀乐队主唱录制节目。该乐队火爆的风格融合了乡村音乐因素以及激烈的背景节奏，再加上霍利的个性嗓音，这一切使其迅速成名，《宝贝喜临门》和霍利的成名单曲《佩姬·苏》等歌曲开始风靡各地。1959 年，霍利在艾奥瓦州一场空难中不幸身亡，其飞黄腾达的事业就此告终。



帕洛杜罗峡谷风光，“得克萨斯大峡谷”

的生平可以了解畜牧业——得克萨斯州另一个伟大的传统的历史，他拥有一座占地 202344 公顷的农场，后来又领导了拯救北美野牛的斗争。古德奈特的宅邸现在位于博物馆后面的“拓荒者镇”。

位于镇东约 19 千米处的州立帕洛杜罗峡谷公园保护着长 97 千米、深 335 米的红、黄相间的“得克萨斯大峡谷”，峡谷内有许多观光车道和步行路，游客可以尽情地领略诸如高 91 米的石头“灯塔”这样的地貌奇观。帕洛杜罗还有春季野花、麋鹿和野火鸡等种类繁多的动植物。夏季，峡谷内一座高 183 米的悬崖构成了得克萨斯州盛大庆典的背景舞台，这是一场有关德州历史的



一辆插在凯迪拉克农场上的凯迪拉克艺术汽车，阿马里洛

著名盛会。

▣ 潘汉德尔平原历史博物馆

第四大街 2501 号。☎ (806) 651-2244。
□ 6~8 月周一至周六上午 9:00 至下午 6:00，周日下午 1:00 至 6:00；9 月~次年 5 月周一至周六上午 9:00 至下午 5:00，周日下午 1:00 至 6:00。📅 新年、感恩节、12 月 24、25 日。📷 📺

◆ 州立帕洛杜罗峡谷公园

217 公路。☎ (806) 488-2227。□ 每天上午 8:00 至晚上 10:00。📷 📺

阿马里洛 ②

☎ 176 000。📍 第四大街和布坎南街，(806) 374-1497。🌐 www.visitamarillo.com

阿马里洛是繁华的得克萨斯潘汉德尔地区的商业中心，还是农业以及石油业、天然气业、核能业的枢纽。该城于 1887 年始建于圣达菲铁路沿线，因为地处著名的 66 古道（见 P.40）沿线，所以后来繁荣昌盛起来，这条通道现在因凯迪拉克农场而闻名于世，该农场是一件由十辆一流的凯迪拉克汽车创作而成的流行艺术品，与众不同的是这十辆车倒插在这片市区西部牧场上。游客来阿马里洛还可以体验阿马里洛家畜拍卖会的独特韵味，看看现代牛仔是如何进行家畜交易的。

▣ 凯迪拉克农场

1-40 南面，霍普街路口阿诺特路口之间。□ 全天候开放。📷

阿比林 ③

☎ 110 000。📍 北第一大街 1101 号，(325) 676-2556。

虽然阿比林被誉为是堪萨斯州臭名昭著的西大荒城镇，它却从一个边疆定居点发展成一个团结稳定的城市。该城的基督学院培育着 8000 名学生，因而人们还称阿比林为“圣经文化驿站”。位于市区西南 23 千米处的布法罗家普历史村真实生动地再现了阿比林的过去。建于 1878 年的布法罗家普保留了一座法院、一座火车站和一间校舍等十几座古建筑，展品还包括古印第安史前古器物 and 一系列边防武器。

▣ 布法罗家普历史村

89 公路。☎ (325) 572-3365。□ 3 月 15 日至 11 月 15 日周一至周六上午 10:00 至下午 6:00，周日中午至下午 6:00；11 月 16 日至 3 月 14 日周二至周六中午至下午 5:00，周日中午至下午 5:00。📅 感恩节、圣诞节。📷 📺



布法罗家普历史村的牛仔，阿比林

实用信息

游览得克萨斯这样大的州，观光指南唾手可得会给游客带来莫大的方便。提起得克萨斯州，人们的脑海中会立刻浮现出许许多多油田和牧场。得州自东向西绵延约 1287 千米，有河口、森林、大草原、空旷的多风草原和美丽的海滨。大城市达拉斯和休斯敦生机勃勃、熙攘繁华，与之形成鲜明对比的是首府奥斯汀的无拘无束及其风景如画的河畔公园和著名的圣安东尼奥及其西班牙主流文化氛围。

旅游信息

得克萨斯州主要公路沿线上大都有由得克萨斯州交通部下属的旅游局管理的“迎宾中心”。这些中心每天上午 8 点至下午 5 点开放，它们提供全程旅行指南，包括具体的天气情况、路况以及景点、食宿。得州还出版一种名为《得克萨斯州月刊》的杂志，上面刊登了关于“孤星”州奇观的旅行故事和随笔。

多数机场设有信息台，所有主要城镇都有面向游客开放的旅游局或商贸所。

自然灾害

得克萨斯州也难以逃脱自然灾难的纠缠。冬季暴风雪造成道路阻塞、司机被大雪所困，然而在春季，伴随龙卷风而来的疾雨和猛烈的雷暴

会淹没溪流沿岸的城镇。最危险的灾害是侵袭墨西哥湾沿岸的飓风，这种飓风可能会从 6 月一直持续到 12 月，风速可达 121~241 千米/时甚至更快，不过，与疾风比较而言，风暴潮更加危险，因为海水形成的圆顶可能造成沿海河流和海湾严重的洪水泛滥。幸亏有精密到位的预警系统，游客们才有充分的时间逃离危险区域，同时，无线电台和电视台还广播风暴动态和逃离警报。

得克萨斯州的气候

总体而言，这里气候温和，不过，各地区的天气差异很大。春季是旅游的理想季节，因为此时天气凉爽、野花盛开；夏季灼热、潮湿，并伴有经常引发河流沿岸和低洼地区洪涝灾害的强降雨；10 月

份温度适宜、天高云淡，因此也适合旅行；冬季，暴风雪入侵北美洲大平原，飓风袭击墨西哥湾沿岸。

交通

虽然灰狗客运线路覆盖了一些主要城市，还有一条穿梭于得州南部的全国铁路客运线路，但从总体来看，该州的公交车辆稀少。得州的航运系统极为完善，许多游客乘飞机往返于主要城市之间，然后租一辆汽车游览周边地区。

在得州，驾车是基本的出游方式，同时，汽油价格低廉也使驾车成为经济实惠、方便快捷的选择。驾驶员、前排乘客以及年龄低于 15 岁的后排乘客必须系好安全带，而且必须为两岁和两岁以下的儿童设立专席。21 岁以下的摩托车手必须戴头盔，同时，21 岁以上的车手必须有健康保险证明，骑车时才可以不戴头盔。允许各地安置雷达监测系统。

得州对各种车辆的限速有不同的规定，日间，整个州通用的州际高速公路最高时速是 113 千米/时。

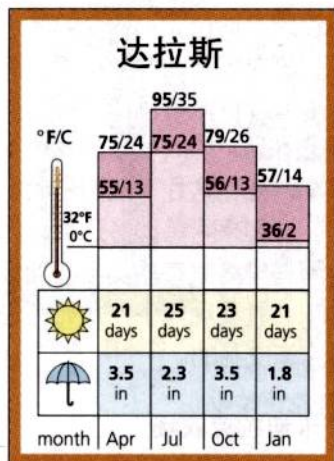
一年一度的活动和节日

了解感受得州的最佳方式之一是参加各种一年一度的活动和节日。新年过后，在位于圣安东尼奥的里弗沃克运河举办每年一次的清洗周，这是一个为期 10 天的艺术和娱乐节。3 月份，奥斯汀举办西南流行音乐节。

然而，夏季才是众多节日的真正开始，以 5 月末举国欢庆的克尔维尔民族节日为开场，各个城镇还举办花样繁多的地方节日、展会和活动，以规模宏大的得克萨斯州展会收场，这是美国最大的州展会之一，每年 10 月在达拉斯广阔的展会公园举行。除了全国节

得克萨斯州的气候

总体而言，这里气候温和，不过各地区的天气差异很大。春季是旅游的理想季节，因为此时天气凉爽、野花盛开；夏季灼热、潮湿，并经常伴有引发河流沿岸和低洼地区洪涝灾害的强降雨；十月份温度适宜、天高云淡，因此也适合旅行；冬季，暴风雪入侵北美洲大平原，飓风袭击墨西哥湾沿岸。



日,得州还庆祝联邦英雄日(2月19日)、解放日(6月19日)和林登·约翰逊诞辰(8月27日)。

体育比赛

得克萨斯州的春季是棒球的同义词,因为这里举行各种级别的棒球比赛。主要棒球联盟以休斯敦宇宙队和得克萨斯突击队为代表,虽然宇宙队已经不在天体圆顶体育场(曾经是全球最大的室内赛场)比赛了,但这两个队都在艺术之州体育场比赛。主要棒球联赛的门票价格不菲而且不容易买到。总之,要想更好地了解比赛以及它对得州的重要性,最好观看一场得克萨斯州棒球联赛,决不会有失所望,反而会令人感到其乐无穷。主要的得克萨斯联队包括埃尔帕索恶魔队和圣安东尼奥使命队,他们在一个比较小的、周围挤满了情绪激昂的球迷的竞技场上比赛。

夏去秋来,美国足球赛季开始,得克萨斯大学和得克萨斯农工大学间的比赛等一系列

激烈的州内对抗赛活跃着大学足球赛季。在全国职业足球联盟水平赛上,得克萨斯州的骄傲——达拉斯牛仔队自诩为“美国队”。新年伊始,科顿鲍尔杯在达拉斯开球,这是美国两所顶尖级大学间的足球锦标赛。

户外活动

在得克萨斯州,游客可以参加各种各样的户外活动,如打高尔夫球、钓鱼、橡皮艇冲浪、骑自行车等,而且不同水平、不同能力的游客都能找到适合自己的项目。高尔夫球场到处皆是,而且多数向公众开放。不管是在淡水湖垂钓,还是在墨西哥湾垂钓,都由得克萨斯州公园署统一管理。在里奥格兰德河上橡皮艇冲浪还可以穿过大本德国家公园,这一活动吸引着来自世界各地的游客,因此,有必要提前预约。骑自行车也是一项很受欢迎的活动,并且在得克萨斯州多数城镇的商店里,很容易就能租到一辆自行车。

休闲娱乐

比利·鲍勃夜总会位于沃斯堡活跃的斯托克亚德地区,这家全球最大的低级嘈杂的夜总会只不过是这座热爱音乐之州的众多夜总会和演出场所中的一个。得州还有许多交响乐演奏厅,在这里可以欣赏到更多高雅的音乐。沃斯堡顶尖级的音乐厅巴斯剧院是交响乐、歌剧和芭蕾舞的演出地。

购物

打算购买得克萨斯州纪念品作为留念的游客应该考虑试试牛仔长靴,遍及整个州的西部服装商店或许有一双适合自己的,不过有的游客可能看准了埃尔帕索皮靴加工基地附近的托尼·拉马——美国最大、最著名的皮靴市场之一。更高档次的消费者唯有光临位于达拉斯商业区的尼曼马库斯——美国最高档的商场之一。得克萨斯州的销售税是6.25%,市、县可能会征收2%的附加税。

指南

旅游信息

旅游局

交通部, 邮箱: 149248, 奥斯汀, 传真: 78714。

☎ (512) 486-5800。

路况

☎ (800) 452-9292。

自然灾害

国家飓风中心

☎ (305) 229-4470。

交通

全国铁路客运

☎ (800) 872-7245。

灰狗客运

☎ (800) 231-2222。

一年一度的活动和节日

克尔维尔民族节日

☎ www.kerrvillemusic.com

得克萨斯州展会

☎ www.bigtex.com

体育比赛

达拉斯牛仔

☎ (972) 556-9900。

达拉斯马弗里克

☎ (214) 747-6287。

埃尔帕索恶魔队

☎ (915) 755-2000。

休斯敦宇宙队

☎ (877) 927-8767。

休斯敦火箭队

☎ (713) 627-3865。

San Antonio Missions

☎ (210) 675-7275。

圣安东尼奥使命队

☎ (210) 554-7787。

得克萨斯突击队

☎ (817) 273-5100。

户外活动

大本德国家公园

☎ (432) 477-2251。

得克萨斯州公园署

☎ (512) 389-4800。

休闲娱乐

巴斯剧院

科莫斯街 525 号, 沃斯堡

☎ (817) 212-4200。

比利·鲍勃夜总会

得克萨斯骑术表演广场, 沃斯堡。

☎ (817) 624-7117。

购物

尼曼马库斯

商业大街 1618 号, 达拉斯。

☎ (214) 741-6911。

☎ www.neimanmarcus.com

托尼·拉马皮靴

东盖特韦 7156 号, 埃尔帕索。

☎ (915) 772-4327。

住宿

得克萨斯州有各种各样的住宿场所可供游客选择，小到无名的高速公路汽车旅馆，大到设在著名历史建筑中环境高雅的客房。诸如圣安东尼奥和达拉斯这样较大些的城市提供最好的住宿场所，墨西哥湾沿岸有许多海滨度假区，还有风格独特的乡村住所，其中一些重现了该州的畜牧传统。

	信用 卡	客房 数量	推荐 餐厅	儿童 便利设施	花园 或平台
阿马里洛：大得克萨斯汽车旅馆 \$\$\$ 东 I-40 7701 号。☎ (806) 372-5000, (800) 657-7177。FAX (806) 371-0099。 W www.bigtexan.com 这家标准的高速公路汽车旅馆是著名的“大得克萨斯”牛排餐厅餐饮集团的分支，它所配备的现代设施齐全，并且设计得像一座西大荒城镇。🏠🍷TV P ♿	■	54	■		
奥斯汀：卡林顿的布拉夫 \$\$\$ 大卫街 1900 号。☎ (512) 479-0638。FAX (512) 478-2009。 W www.carringtonsbluff.com 这家迷人的旅馆提供早餐，从这里可以步行走到市区和大学校园。🏠🍷TV P ♿	■	8		●	■
奥斯汀：德里斯基尔旅馆 \$\$\$\$\$ 布拉斯索街 604 号。☎ (512) 474-5911。FAX (512) 474-2214。W www.driskillhotel.com 这是一家建于 1886 年的特色旅馆，特点是风格独特的长角公牛牛头点缀在华丽的新古典装饰之中。🏠🍷TV P ♿	■	188	■	●	
大本德国家公园：奇索斯山旅馆 \$ ☎ (432) 477-2291。W www.chisosmountainslodge.com 这是一家大型现代化汽车旅馆，有几座能够欣赏到美景的石屋，而且是公园内唯一提供室内住宿的综合建筑。必须提前预订。 🏠🍷P	■	72	■		■
达拉斯：阿道弗斯旅馆 \$\$\$\$\$ 科莫斯街 1321 号。☎ (214) 742-8200。FAX (214) 651-3561。 W www.hoteladolphus.com 1912 年，啤酒大亨阿道弗斯·布希修建了这家豪华的旅馆，随后便成为巴洛克风格的展示品。🏠🍷TV P ♿🚰🚰🚰	■	433	■	●	
达拉斯：特特尔克里克上的大厦 \$\$\$\$\$ 特特尔克里克街 2821 号。☎ (214) 559-2100。FAX (214) 528-4187。 W www.mansiononturtlecreek.com 这是一家马里奥特联合房产，宽敞、典雅的房间内现代设施配备齐全。 🏠🍷TV P ♿🚰🚰🚰🚰	■	141	■		■
埃尔帕索：卡米诺雷亚尔旅馆 \$\$\$ 南埃尔帕索街 101 号。☎ (915) 534-3000。FAX (915) 534-3024。 W www.caminoreal.com 这是一座市内标志性建筑，豪华的旅馆内有典雅的就餐区，该餐区的特色为巨大的蒂法妮彩色玻璃画窗圆屋顶。 🏠🍷TV P ♿🚰🚰🚰🚰	■	359	■	●	■
戴维斯堡：著名的普鲁德农场 \$\$\$ 118 高速公路。☎ (432) 426-3202, (800) 458-6232。FAX (432) 426-4401。 W www.prude-ranch.com 得克萨斯州最著名的“城里人度假农场”，这家旅馆为客人准备了丰富多彩的活动，包括骑马、赏鸟、游泳以及参加各种放牧活动。 🏠🍷P ♿	■	41	■	●	■
戴维斯堡：印第安旅馆 \$\$\$ 1707 号邮箱，戴维斯堡 79734。☎ (432) 426-3254。FAX (432) 426-2022。 W www.tpwd.state.tx.us/park/indian 这家建于 20 世纪 30 年代的著名旅馆坐落在州立戴维斯山公园崎岖的山脚下，它给人一种怀旧的感觉。必须提前预订。🏠🍷TV P ♿🚰🚰	■	39	■	●	■
沃斯堡：斯托克亚德斯旅馆 \$\$\$ 东埃克斯钱吉大街 109 号。☎ (817) 625-6427。FAX (817) 624-2571。 W www.stockyardshotel.com 这家风格时尚的旅馆位于繁华的斯托克亚德斯地区中心，是一座历史性建筑。1933 年，抢银行的劫匪邦尼和克莱德所住的 305 房间现在是“邦尼和克莱德套房”。🏠TV P ♿	■	52		●	

标准双人间每晚的价格，包括服务费和所有附加税。	信用卡	客房数量	推荐餐厅	儿童便利设施	花园或平台
信用卡 标准双人间每晚的价格，包括服务费和所有附加税。 \$ 100 美元以下 \$ \$ 100~150 美元 \$ \$ \$ 150~200 美元 \$ \$ \$ \$ 200~250 美元 \$ \$ \$ \$ \$ 250 美元以上					
沃斯堡：埃特旅馆 西第三大街 200 号。☎ (817) 255-5760。☎ (817) 878-2560。🌐 www.ettas-place.com 这家环境舒适、格调优雅的旅馆提供早餐，并为顾客准备了一座大型图书馆和一间音乐厅。🚗 📺 TV 📶	\$\$\$	10			
弗雷德里克斯堡：巴伦斯克里克温泉浴场旅馆和会议中心 南华盛顿街 308 号。☎ (830) 990-9202。☎ (830) 990-2582。 🌐 www.innonbaronscreek.com 这家高雅的旅馆于 2005 年开业，位于商业大街阿梅尼特斯附近，并开设日间温泉浴场以及一整套服务。🚗 📺 TV P 📶 🚰 🚰 🚰	\$\$	78			
加尔维斯顿：特里蒙特旅馆 希普的梅卡尼克斯街 2300 号。☎ (409) 763-0300。☎ (409) 763-0300。 🌐 www.wyndham.com 特里蒙特旅馆是一家位于维多利亚时期建筑内的现代化旅馆，站在其屋顶平台上可以远眺到墨西哥湾沿岸和加尔维斯顿港口。🚗 📺 TV P 📶 🚰 🚰 🚰	\$\$\$	119			
哈灵根：别墅旅馆 南 83 高速公路 1002 号。☎ (956) 428-6888。☎ (956) 425-5840。 🌐 www.laquinta.com 这家环境舒适且服务周到的汽车旅馆位于交通方便的里奥格兰德流域中心。🚗 📺 TV P 📶 🚰 🚰 🚰	\$	130			
休斯敦：拉维特旅馆 拉维特街 501 号。☎ (713) 522-5224。☎ (713) 528-6708。🌐 www.lovetinn.com 这家旅馆位于蒙特罗斯区附近绿树成荫的街道上，其周到的服务体现了南方人热情好客、文质彬彬的特点。🚗 📺 TV P 📶 🚰 🚰 🚰	\$\$	10			
休斯敦：沃威克旅馆 商业大街 5701 号。☎ (713) 526-1991。☎ (713) 526-0359。 🌐 www.warwickhotelhouston.com 从这家建于 20 世纪 20 年代并装修一新的旅馆步行就可以到美术馆，而且给人以豪华气派的感觉。🚗 📺 TV P 📶 🚰 🚰 🚰	\$\$\$	308			
拉雷多：帕萨达旅馆 萨拉戈萨街 1000 号。☎ (956) 722-1701, (800) 444-2099。☎ (956) 722-4758。 🌐 www.laposadahotel.com 这家建于 1916 年的土砖风格旅馆配有全套的现代化设施，在这里过夜，您会感到舒适惬意。🚗 📺 TV P 📶 🚰 🚰 🚰	\$\$\$	208			
拉伯克：别墅旅馆 Q 大街 601 号。☎ (806) 763-9441。☎ (806) 747-9325。🌐 www.laquinta.com 这家旅馆位于音乐“名人大道”上，对面是巴迪·霍利的塑像，而且这里交通方便，是参观游览该城的最佳大本营。🚗 📺 TV P 📶 🚰 🚰 🚰	\$\$	137			
马拉松：盖奇旅馆 西 90 国道 101 号。☎ (432) 386-4205, (800) 884-4243。☎ (432) 386-4510。 🌐 www.gagehotel.com 这家建于 20 世纪 20 年代的旅馆虽然低调但与众不同，每间客房都陈设了各个时期的家具和许多反映牛仔生活的饰物及服装。🚗 P 📶 🚰 🚰 🚰	\$\$\$	43			
圣安东尼奥：汉普顿河畔旅馆 鲍伊街 414 号。☎ (210) 225-8500。☎ (210) 225-8526。🌐 www.hamptoninn.com 这家温馨和谐的旅馆位于圣安东尼奥市区，提供宽敞的客房和免费自助早餐。🚗 📺 TV P 📶 🚰 🚰 🚰	\$\$	169			
圣安东尼奥：门格旅馆 阿拉莫广场 204 号。☎ (210) 223-4361。☎ (210) 228-0022。🌐 www.mengerhotel.com 这家建于 1859 年的四星级旅馆地处得天独厚的位置，并带有浓厚的得克萨斯韵味。🚗 📺 TV P 📶 🚰 🚰 🚰	\$\$\$	315			

图标解释见书后扉页

餐饮

那些提供本州传统美食的餐馆是得克萨斯州的最佳就餐场所。首选是“得克萨斯州 - 墨西哥”风味美食，即配有大量得州牛肉的墨西哥菜品。牛排餐厅和烧烤餐厅的主要特色也是牛肉。餐馆的营业时间是“B”代表早餐、“L”代表午餐、“D”代表晚餐。

阿比林：佩里尼农场

\$\$\$

布法罗家普 89 高速公路。☎ (325) 572-3339。

佩里尼餐厅也在角逐“得克萨斯州最棒的牛排餐厅”，其口味醇正、浓香多汁的牛排吸引着顾客。周五至周日 L，周三至周日 D。☒ 周一、周二休息。☒ ☎ ☎ ☎

阿马里洛：金光餐馆

⑤

第六大街 2908 号。☎ (806) 374-0097。

要想在著名的 66 古道沿线品尝到最可口的汉堡、最香脆的薯条、最冰爽的啤酒并欣赏到最酷的现场音乐，可不要错过这家 1946 年开始经营的餐馆。周二至周六 D。

☎ ☎ ☎ ☎

阿马里洛：大得克萨斯牛排农场

\$\$\$

东 I-40，7701 号。☎ (806) 372-6000。

这家餐馆为顾客准备了一种奇特的食量竞赛——如果你能在一小时内吃掉一整个 72 盎司的牛排及附带食物，那么你就无须付饭钱。（如果你没能按要求吃完食物，而且有十分之九的参赛者也未能吃完，就要支付约 60 美元餐费。）B、L、D。

☒ ☎ ☎ ☎

奥斯汀：胡佛烹饪

⑤

东马诺路 2002 号 ☎ (512) 479-5006。

这家喧闹的奥斯汀东部谷仓提供的菜品有羊角豆、黑珠豆、熏排骨、熏鸡和腊肠串以及各种美味可口的甜点，这里的饭菜被誉为是“得克萨斯州的慰藉食品”。L、D。☒ P ☎ ☎ ☎

奥斯汀：思里德吉尔餐馆

⑤

北拉马街 6418 号。☎ (512) 451-5440。

在这里可以品尝到兼有得克萨斯州烹饪特点的美式食品，它是奥斯汀一家著名的夜总会的翻版——这里先前是加油站。单单是那些令人眼花缭乱的霓虹灯就值得一看。L、D。☒ ☎ ☎ ☎ ☎

科珀斯克里斯蒂：城市餐馆

\$\$\$

北沃特街 622 号。☎ (361) 883-1609。

这家温馨的餐馆建于 20 世纪 50 年代后期，提供新鲜的墨西哥湾海鲜和一系列美味可口的时令贝类。B、L、D。☒ ☎ ☎ ☎

科珀斯克里斯蒂：得克萨斯共和国牛排餐厅

\$\$\$

北海岸线 900 号。☎ (361) 887-1600。

这家舒适惬意的餐馆位于 20 层高的奥姆尼宾馆顶层，从这里可以看到无与伦比的墨西哥湾风光，得州风味的牛排、鸡肉和海鲜是这儿的特色。D。

☒ ☎ ☎ ☎

达拉斯：盖尼毕晓普烧烤餐厅

⑤

北毕晓普大街 321 号。☎ (214) 946-1752。

20 世纪 70 年代新鲜的蔬菜、玉米面包松饼和美味可口的蒜蓉鸡，不过记得留着肚子吃甜点，因为这里的馅饼好吃极了。☒ ☎

达拉斯：锡尤戴德

\$\$\$

奥克隆大街 3888 号。☎ (214) 219-3141。

无与伦比的现代墨西哥城风味美食，顾客可以在高贵典雅的就餐环境中享受烹制精美考究的饭菜。周一至周六 D，周日 B、L。☒ ☎

达拉斯：佐迪埃克餐馆

\$\$\$

商业大街 1618 号。☎ (214) 573-5800。

逛街购物之余来这家令人惬意的餐馆喝一碗汤、来一份三明治或者是沙拉，它位于著名的尼曼马库斯商场六层。☒ 周日休息。☒ ☎

达拉斯：特特尔克里克餐馆上的大厦

\$\$\$\$\$

特特尔克里克街 2821 号。☎ (214) 559-2100。

这家高档典雅餐馆的特色是得克萨斯和西南部传统美食。

☒ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ (任意选择)

信用卡	露天餐桌	素食者	上好好酒	儿童设施
■	●	■	●	■
■	●	■		■
■		■		■
■		■		■
■			●	■
■		■		■
■	●	■		
■		■	●	■
■			●	

各个价位包括每人一日三餐、一杯自调酒以及所有必需支付的额外费用，如营业税和服务费。

⑤ 25 美元以下

⑤⑤ 25~35 美元

⑤⑤⑤ 35~50 美元

⑤⑤⑤⑤ 50~70 美元

⑤⑤⑤⑤⑤ 70 美元以上

信用卡

承兑办理主要信用卡。

露天餐桌

摆有露天餐桌的花园、庭园或平台。

素食者

一系列供素食者选择的菜肴。

上等好酒

国产、进口上等好酒应有尽有。

儿童设施

为幼儿准备了各种设施。

信
用
卡

露
天
餐
桌

素
食
者

上
等
好
酒

儿
童
设
施

埃尔帕索：H&H（双高）咖啡馆

⑤

东杨德尔大街 701 号。☎ (915) 533-1144。

这里的饭菜虽然普普通通，却赢得上等《美食》杂志和朱莉娅·蔡尔德在烹饪界的尊崇。B、L。🚫 周日休息。🚫 🍷 🍷

埃尔帕索：福特的墨西哥埃尔德

⑤⑤

切尔西街 321 号。☎ (915) 772-0066。

这是一家庄园式的餐馆，而且是最大、最古老的“得克萨斯州—墨西哥”餐馆之一，在此享受美食的同时还能欣赏到墨西哥巡演乐队精彩表演。L、D。

🚫 感恩节、圣诞节休息。🚫 🍷 🍷 🍷 🍷

沃斯堡：乔·T.加西亚餐馆。

⑤

科莫斯街 2201 号。☎ (817) 626-4356。

这家墨西哥大饭店提供所有普遍受欢迎的饭菜——墨西哥玉米面豆卷、夹辣肉馅炸玉米饼和法西塔鸡肉卷。L、D。🚫 🍷 🍷 🍷 🍷

沃斯堡：牧场主牛排餐厅

⑤⑤⑤

北商业大街 2458 号。☎ (817) 624-3945。

这家餐馆的墙上挂着与真牛同样大小的相片，顾客可以在木炭火上烤炙准备好的最好的牛腰肉、牛里脊肉、肉条和肉片，毫无疑问，牛肉是这里的金牌菜。L、D。🍷 🍷

弗雷德里克斯堡：阿尔特多夫啤酒花园

⑤⑤

西商业大街 301 号。☎ (830) 997-7865。

打算品味活跃着这个希尔坎特里镇的德国气息，就不容错过这座有香肠、炸肉排和泡菜的大啤酒花园。L、D。🚫 周二休息。🚫 🍷 🍷 🍷 🍷

加尔维斯顿：盖度餐馆

⑤⑤⑤

海堤路 3700 号。☎ (409) 762-9625。

这家家庭经营的餐馆就位于墨西哥湾沿岸，在此可以品尝到刚刚捕捞的鱼和虾。L、D。🍷 🍷

休斯敦：塔非亚

⑤⑤⑤

特拉维斯街 3701 号。☎ (713) 524-6922。

在这家简单随意、温馨舒适的小餐馆里可以尽情享受精选当地原料烹制而成的地中海海滨美食。周二至周六 D。🚫 🍷

休斯敦：亚美利加

⑤⑤⑤

波斯特奥克街 1800 号。☎ (713) 961-1492。

这是该城最著名的餐馆之一，它看似一座雨林并以加勒比美食为特色。

到此尝尝配有新鲜玉米粒的墨西哥湾甲鱼。L、D。🚫 周日休息。🚫 🍷 🍷 🍷

拉伯克：chez cenizo

⑤⑤

第 50 大街 4423 号，拉伯克。☎ (806) 795-6796。

这是拉伯克最浪漫的就餐场所。兼有法国特色的意大利美食，如意大利面食、海鲜、小牛肉和精美的甜点。🚫

马拉松：cenizo 餐馆

⑤⑤⑤

西 90 国道 101 号。☎ (432) 386-4437。

这家富有格调的餐馆位于偏僻的得克萨斯西部畜牧区的中部，有各种各样的得克萨斯州美食可供选择。🚫 🍷 🍷

圣安东尼奥：米铁拉餐馆

⑤

普罗迪斯街 218 号。☎ (210) 225-1262。

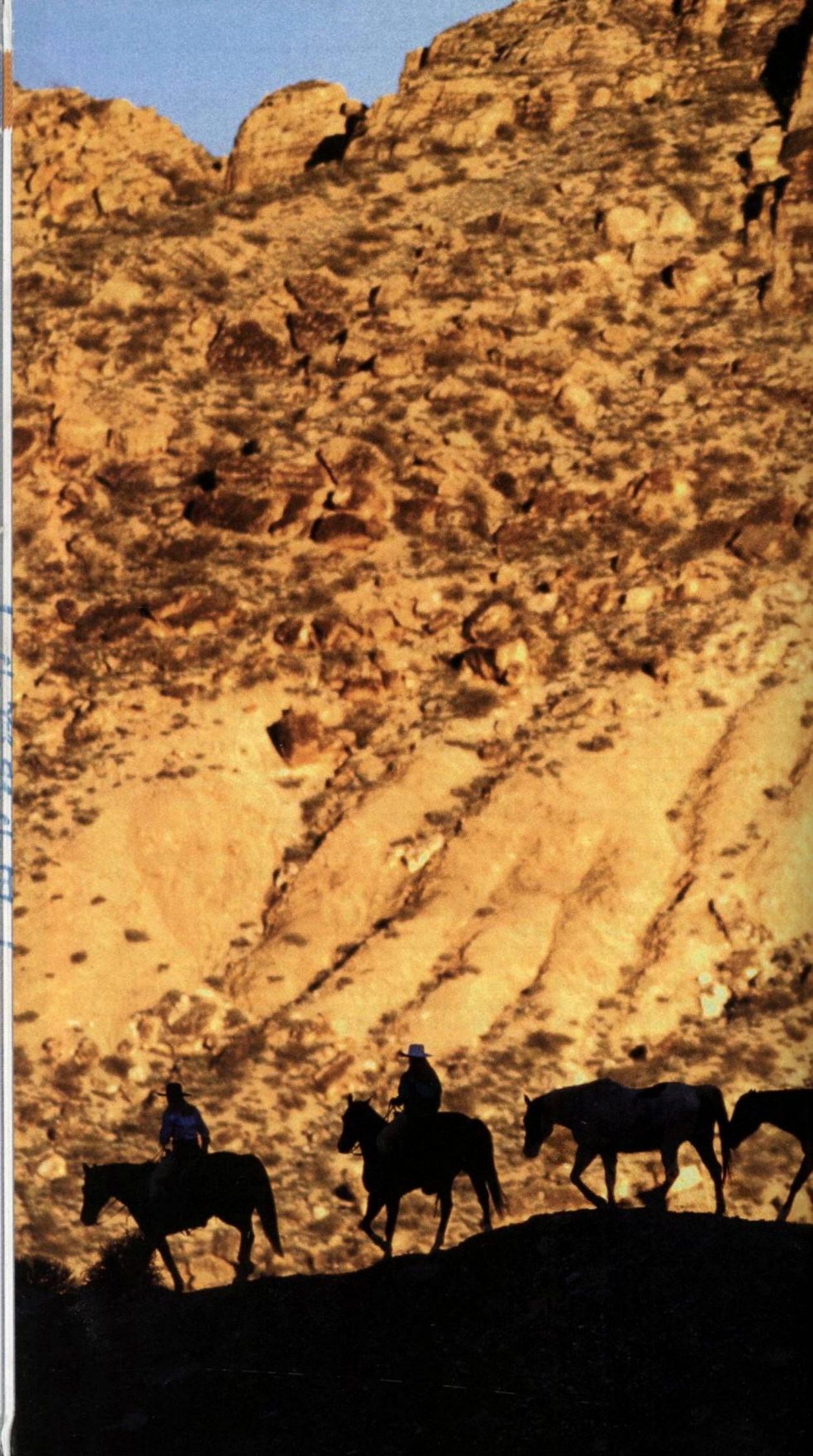
这家餐馆 24 小时供应精心烹制的“得克萨斯州—墨西哥”美食，同时还有巡演乐手的精彩表演。🚫 🍷 🍷 🍷 🍷

圣安东尼奥：布德罗餐馆

⑤⑤⑤

东科莫斯街 1421 号。☎ (210) 224-8484。

这家海滨餐馆将得克萨斯牛肉与墨西哥、路易斯安那州法国特色美食融为一体。L、D。🚫 🍷 🍷





西南部



西南部简介 PP.502 ~ 509

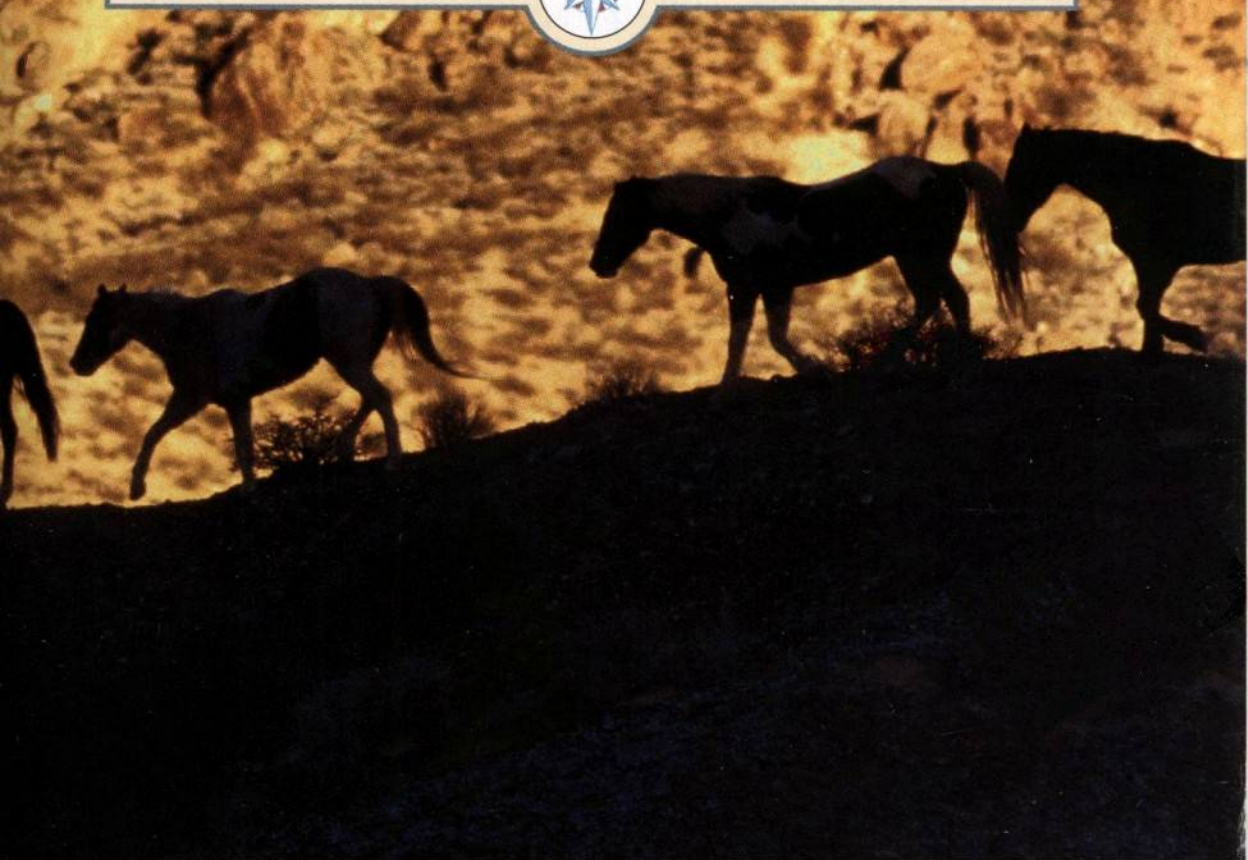
拉斯维加斯 PP.510 ~ 515

内华达州 PP.516 ~ 517

犹他州 PP.518 ~ 527

亚利桑那州 PP.528 ~ 543

新墨西哥州 PP.544 ~ 553

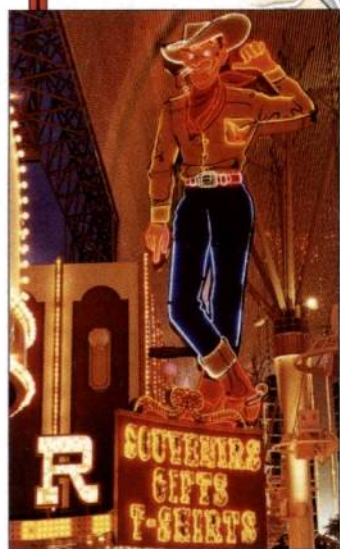


西南部简介

美国西南部由内华达州、犹他州、亚利桑那州和新墨西哥州四个州组成，另外还包括四角地带——犹他州、亚利桑那州、新墨西哥州和科罗拉多州的部分地区，这是美国唯一一处四个州交会的地区。该区域以有壮观的地貌如沙漠、深深的峡谷和高高的台地而闻名。同样迷人的还有受土著美洲、西班牙和盎格鲁撒克逊定居者影响的多元文化遗产。如今，该区域的大部分景点汇集在菲尼克斯、图森、阿尔伯基克和拉斯维加斯等城市。



霍皮人用柳叶或丝兰叶编织而成的圆盘形篮筐



拉斯维加斯

(见 PP.510~515)

位于内华达州，该城每年都吸引了 3700 多万名游客，这里的独特景点是宫殿一般的豪华宾馆和有上百万美元的累积头奖的赌场。



大峡谷 (见 PP.536~539) 位于亚利桑那州，是美国第二受游客欢迎的国家公园。然而，在一个以迷人的地貌如茫茫的沙漠、森林覆盖的山脉和肥沃的草原而著称的州，这只是众多自然奇观之一。





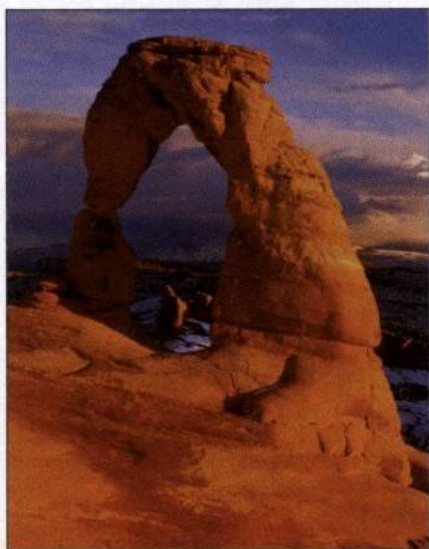
装饰花店的仙人掌和干红辣椒，图森



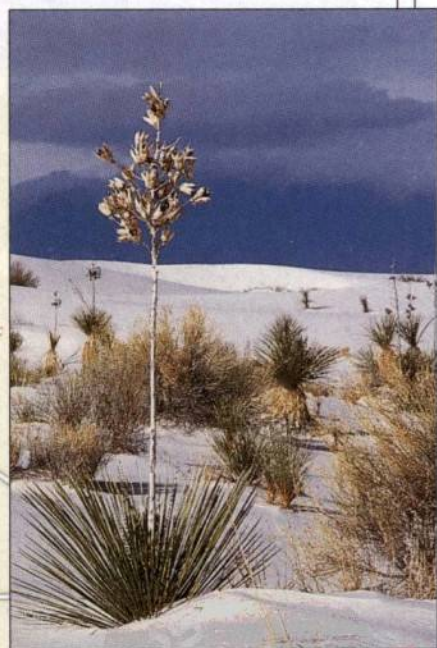
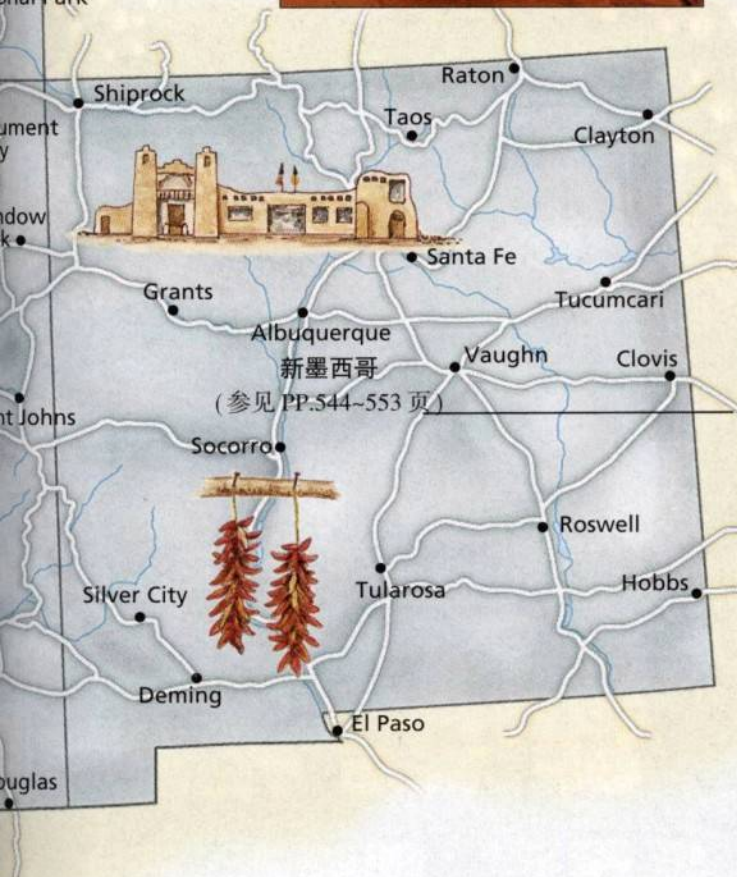
位置示意图



Shiprock National Monument



拱门国家公园（见 PP.520-521 页）只是美国国家公园最集中的犹他州众多地貌奇观之一。犹他州奇特迷人的地形也成为摩门教徒的大本营。州首府盐湖城位于公园的西北部。



新墨西哥州（见 PP.544-553 页）是西南部最著名的旅游胜地之一。这里美丽如画的风光和丰富的文化遗产吸引了几代艺术家，他们使圣达菲和陶斯成为活跃的创作中心。最大的城市阿尔伯克基有许多优秀的博物馆。

ERA

SHOW OF THE YEAR



VOTED SHOW
OF THE YEAR



西南部

西南部以翘曲的峡谷、点缀着仙人掌的沙漠和陡峭的山脉这些奇特的地形地貌而格外出众。土著美洲人在这片土地上居住了 1.5 万多年，直到 20 世纪，盎格鲁 - 美洲与西班牙、土著人传统融为一体从而创造了该地区的多元文化遗产。

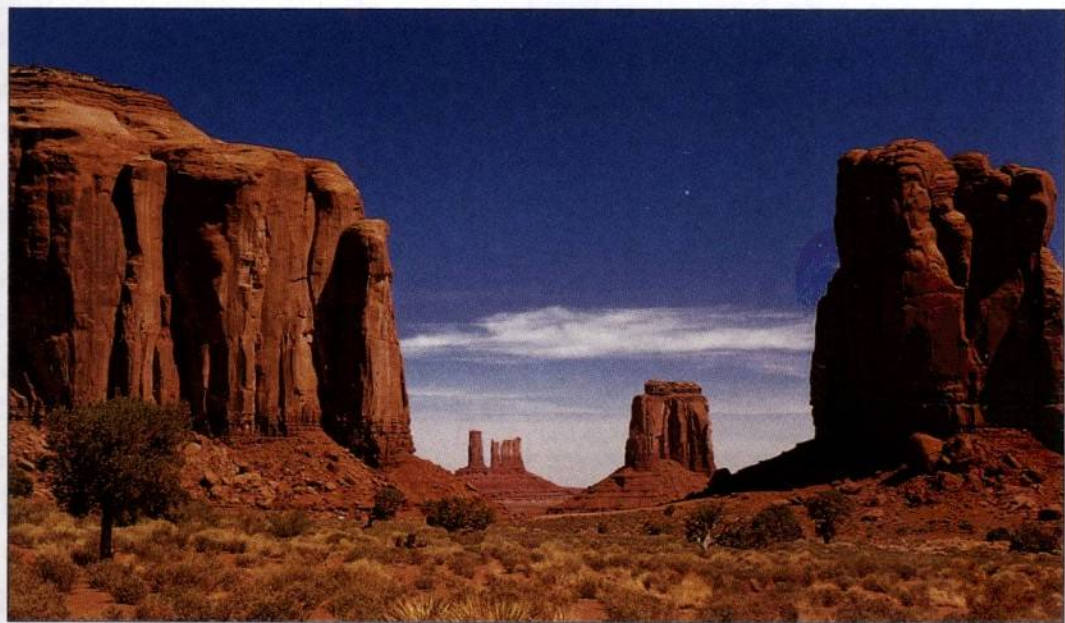
内华达州、犹他州、亚利桑那州和新墨西哥州这四个州共同构成了美国西南部。人们对于该区域的理解受地形的影响——纪念碑谷公园的红砂石台地、亚利桑那州索诺兰沙漠高高的树形仙人掌、大峡谷的崎岖地形以及新墨西哥州的土砖建筑是该地区的代表性景观。其中心是典型的地貌特征——科罗拉多高原，海拔 3660 多米、占地约 336700 平方千米的岩石高原，它与落基山脉都是受相同的地质剧变形成的，后来，软岩石和硬岩石又受到风、水、沙的侵蚀，于是就形成了台地、峡谷、山脉。这里的许多自然奇观被列为国家公园保护起来。

自从内华达州于 1931 年承认了赌博的合法性，该区域的主要城市拉斯维加斯就一直是魔力和娱乐的同义

词。匪徒巴格西·西格于 1946 年创办了首家豪华宾馆——火烈鸟，随后，各种娱乐场所如雨后春笋般建立起来。做表演生意的大人物如弗兰克·西纳特拉和埃尔维斯·普雷斯利以及古怪的百万富翁霍华德·休斯为拉斯维加斯塑造了娱乐城的形象——豪华轿车、歌舞女郎和灯红酒绿的生活方式。这座布满旅游胜地和娱乐场所的城市还因其婚礼教堂而闻名，每年有 10 万多对夫妇在此举行婚礼。

历史

首批土著美洲人是一群于公元前 1 万年至公元前 8000 年间居住在这里的猎手。新的农作技术和庄稼（尤其是来自墨西哥的玉米）的引入见证了公元前 800 年左右农耕群落的定居情况。公元 500 年，一个农业社会完全



点缀着山艾树和黄松的沙漠地带，纪念碑谷公园，亚利桑那州

建立起来,大村庄或乡镇开始发展。公元700年,该区域的三股主流文化是霍霍坎文化(The Hohokam)、莫戈永文化(The Mogo Uon)以及早期印第安人文化(The Ancestral Puebloan)。早期印第安人精心建设的住宅区发展成诸如查科坎宁这样的大型城市,然而,在12、13世纪,这些定居点被莫名其妙地遗弃了。人们通常认为,移民是沿着里奥格兰德峡谷和墨西哥西北来到普韦布洛印第安人定居点的,而且他们的后代在此生活至今。15世纪,纳瓦霍人(猎手)和加拿大的阿巴契勇士来到这里。

16世纪初,西班牙人对财富(尤其是黄金)孜孜不倦的寻求导致了一块永久性殖民地——新墨西哥的建立,它包括今天的新墨西哥州和亚利桑那州以及科罗拉多州、内华达州、犹他州和加利福尼亚州的部分地区。1812年,墨西哥摆脱了西班牙的殖民统治

而宣告独立,这为盎格鲁-美洲贸易者铺好了道路,首批西南部的盎格鲁人(欧洲非西班牙后裔)是“山人(Mountain Men)”或捕杀野生动物获取毛皮的人,他们协助开辟了通向西部的贸易之路。随着老西班牙之路和圣达菲之路的开辟,进入这个偏远地区也就越来越容易了。

美国政府的迅速扩张计划引发了与墨西哥之间的冲突,该区域于1848年成为美国的领土。接着,殖民者开始强行占领土著领地,1864年,8000多名纳瓦霍人被迫开始了向一处新墨西哥保留地进军的“长途跋涉”。对盎格鲁人的憎恨促成了印第安战争的爆发,1886年,这场战争最终以阿巴契首领的投降而告终。

与此同时,人们在亚利桑那州发现了丰富的黄金、白银和铜,因而,采矿营地如比斯比(Bisbee)和汤姆斯(Tombstone)通成为新兴都市。这是采矿者、牧场牛仔和声名狼藉的逃犯的西大荒,比利小子等人的开拓经历还成了美国民间传说。



古代陶碗

历史大事记

- 公元前800年 从墨西哥引进了玉米
- 公元800年 开始建设查科坎宁
- 1400年 纳瓦霍族和阿巴契族移民
- 1540~1542年 弗朗西斯科·瓦斯奎兹·康罗纳多带领人们在墨西哥淘金
- 1610年 普韦布洛人起义反抗西班牙
- 1821年 圣达菲之路开通
- 1848年 瓜达卢普-西达尔戈条约割让墨西哥领土给美国
- 1868年 在四角地带建立纳瓦霍保留地
- 1869年 首条铁路开通
- 1912年 新墨西哥和亚利桑那州分别成为美国第47、第48个州
- 1931~1936年 在亚利桑那州修建了胡佛水坝
- 1945年 新墨西哥州进行了首次原子弹爆炸试验
- 1974年 亚利桑那州中心计划从科罗拉多河引水
- 1996年 克林顿总统签署了纳瓦霍-霍皮土地纷争解决方案
- 2000年 森林大火烧毁了新墨西哥州和亚利桑那州的大部分地区

社会与文化

西南部是塑造美国的三股主流文化(土著美洲文化(Native American)、西班牙文化(Hispanic)以及盎格鲁-美洲文化(Anglo-American))的中枢地区。西班牙语在实行双语制的新墨西哥州和亚利桑那州非常流行,一系列土著美洲语言也被广泛使用,这体现了该区域土著居民的悠久历史。霍皮族和其他普韦布洛族把早期印第安人各民族作为各自的祖先,而纳瓦霍拥有美国最大的保留地,它穿越了亚利桑那州北端和新墨西哥州北端,阿巴契和其他许多部落也位于这一地区。如今,本土居民参与管辖各自的领土,许多部落为了振兴经济而发展多元化产业,同时发展



绚丽多彩的纳瓦霍小地毯

旅游业、经营娱乐场所、制作陶器和小地毯等手工艺品。

西南部盛行三位一体的宗教活动。最常见的是16世纪由西班牙殖民者传入的罗马天主教，如

今，它是这里的主要宗教，尽管还存在着几个新教派，然而，犹他州的居民主要是摩门教徒。土著美洲人的信仰很复杂，而且每个部落都有自己的风俗。

该区域最为著名的是在新墨西哥州北部群山中发现的优质的阳光。乔治亚·奥基夫于20世纪40年代期

间创作的地方风景画使圣达菲附近地区成为艺术家的麦加圣地，如今，该城的艺术品交易量在美国位居第二。度假小镇陶斯同样以当地的画家和雕塑家而闻名。圣达菲、菲尼克斯、图森和阿尔伯基克都在上演歌剧、芭蕾舞、古典音乐以及主要戏剧表演。设在阿尔伯基克的菲尼克斯交响乐大厅和新墨西哥交响乐大厅以各自的音乐演奏会最为出名，而且，几乎在每个城市和主要城镇都能欣赏到爵士乐和乡村音乐。

经济和旅游业

如今，新墨西哥州和亚利桑那州分别是美国第五、第六大州。虽然该区域的人口一直呈增长状态，但仍然是美国人口最少的地区之一。菲尼克斯、图森、圣达菲和阿尔伯基克这四座城市的人口占该区域总人口的60%左右。激烈的都市化进程给该区域的资源带来了沉重的负担，尤其是水资源，它已经成为西南部最棘手的问题之一。

两次世界大战的余波改变了西南部的经济发展路线。20世纪40年代，新

墨西哥州人口稀少，而且偏远的沙漠地区洛斯阿拉莫斯被选为绝密的曼哈顿计划（世界上首个原子弹爆炸计划）的实施地点，从那之后，该区域成为一个主要的国防核武器科技研发中心以及太空遨游研究中心，它们主要由州政府和联邦政府管辖。如今，其他研究计划，包括生物工程学，尤其是基因组计划（绘制所有人类基因）和计算机科技吸引着科学家纷至沓来。

旅游业是该区域另一项主要产业。西南部广阔的荒野地区和温暖宜人的气候使得户外休闲颇受欢迎，同时，20世纪初修建的国家公园所吸引的游客数量也在逐年增加，这里还有数英里的步行路、供泛舟的河流、供进行水上运动的湖泊、滑雪场以及几处全美国最棒的高尔夫球场。领略这里无限风光的最佳途径之一是骑马沿途参观游览，同时还可以参加盛大的极为刺激养眼的西南部活动——骑术表演。

美国西南部既是一个实实在在的地区，又是一处心灵栖息的理想之地，这里的景点以及昔日的浪漫情调共同使人回想起关于“西大荒”的不凡传奇。对于许多游客而言，西南部让他们有机会把对牛仔的美好印象珍藏在心底，并随着岁月流逝而沉淀回味。



66 古道标志
旗杆



骑马——图森附近索诺兰沙漠上通常的消遣方式，亚利桑那州

探索西南部

西南部的四个州包括许多自然奇观，如亚利桑那州的大峡谷和纪念碑谷公园以及犹他州的宰恩国家公园。除了美丽的自然景观之外，还有位于新墨西哥州里奥格兰德河沿岸的普韦布洛村镇以及内华达州发展最快的城市拉斯维加斯的无限魅力。总之，该区域会使人想起西大荒的景象，就像好莱坞影片以及老采矿镇（如比斯比和汤姆斯通）附近留传的传说所描绘的那样。



红辣椒花环，圣达菲



景点一览

内华达州

- 拉斯维加斯, 内华达州 PP.510~515 ①
卡森城 ②
弗吉尼亚城 ③
里诺 ④
大盆地国家公园 ⑤

犹他州

- 盐湖城 ⑥
大盐湖 ⑦
帕克城 ⑧
廷帕诺格斯洞窟国家保护区 ⑨
拱门国家公园 PP.520~521 ⑩
莫阿布 ⑪
峡谷区国家公园 P.522 ⑫
格林河 ⑬
霍文威普国家保护区 ⑭
莱克鲍威尔和格伦峡谷国家娱乐区 ⑮
卡皮特尔里夫国家公园 ⑯
格兰德斯特尔凯斯-埃斯卡兰蒂国家保护区 ⑰
布赖斯峡谷国家公园 PP.526~527 ⑱
锡达城 ⑲
宰恩国家公园 P.525 ⑳

亚利桑那州

- 哈瓦苏湖城 ㉑

弗拉格斯塔夫 ㉒

- 亚利桑那州中心地区之旅 P.529 ㉓
菲尼克斯 PP.530~531 ㉔
图森 ㉕
诺加利斯 ㉖
比斯比 ㉗
美洲印第安人保留地 ㉘
化石林国家公园 ㉙
温德洛克 ㉚
霍皮印第安人保留地 ㉛
图巴城 ㉜
大峡谷 PP.536~539 ㉝
纳瓦霍国家保护区 ㉞
纪念碑谷公园 PP.540~541 ㉟
谢伊峡谷国家保护区 PP.542~543 ㊱

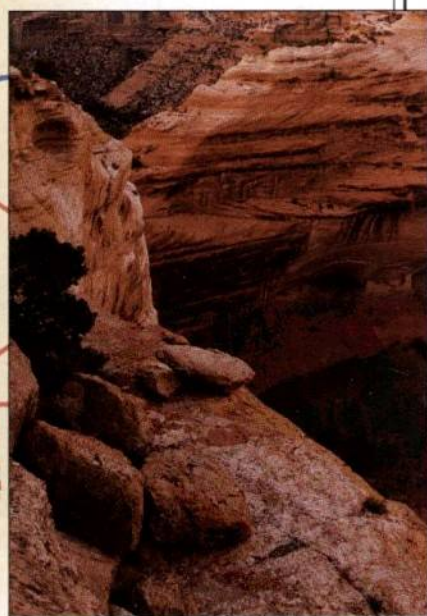
新墨西哥州

- 查科文化国家历史公园 ㊲
陶斯 ㊳
北部印第安人村庄游 ㊴
圣达菲 PP.546~547 ㊵
阿尔伯基克 PP.548~550 ㊶
罗斯维尔 ㊷
卡尔斯巴德洞窟国家公园 ㊸
白沙国家公园 ㊹
赫拉悬崖住所国家保护区 ㊺



请参阅

- 实用信息 PP.554~555
- 住宿 PP.556~559
- 餐饮 PP.560~563



谢伊峡谷木乃伊洞窟俯瞰中的景色弱, 亚利桑那州

拉斯维加斯

内 华达州最著名的城市拉斯维加斯的中心位于拉斯维加斯林荫大道一带，这里弥漫着耀眼的霓虹灯，被誉为“思醉普街”，这条长6千米的街道的南段向东北延伸穿越该市，是一系列高档豪华宾馆的所在地，而且每家宾馆都有各自的商店、餐厅和娱乐场，它们每年都吸引着近3700万名游客，使拉斯维加斯成为世界娱乐之都。每当夜幕降临灯火辉煌的时候，这些新建大型娱乐场就成了风格另类、结构奇特的世外桃源，如拉克索宏伟的金字塔及其狮身人面像。格调怪异的阿拉丁宾馆体现了该市的快速创新能力——这家宾馆只花了两年时间就建成了。



思醉普街的迷人夜景

纽约，纽约

这家宾馆的正门外有一尊自由女神像的复制品，还有一系列曼哈顿的地面标志性建筑，如州立帝国大厦。



博德沃克娱乐场是一家度假宾馆，其特点是正对着思醉普街有一列过山车。

金字塔宾馆

这家宾馆内陈设的一件图坦卡蒙国王博物馆收藏的图坦卡蒙墓穴的复制品体现了其埃及风格。



曼德勒湾是以19世纪热带乐园为模板经过创新改造而成的，其内部有棕榈树和竹子。

亚瑟王神剑城堡是中世纪英格兰风格的建筑。



TROPICANA AVE



LAS VEGAS BLVD



展览中心是一座宏伟的建筑，它旁边有硕大的可口可乐瓶霓虹灯，巨大的游戏拱廊使该中心极受家庭游客的青睐。

米高梅电影制片公司大酒店

该酒店有5000多间客房，是美国最大的酒店，这里还陈列着一尊高15米的狮子雕像，它是好莱坞电影制片公司米高梅的标志。



特罗皮卡纳 (Tropicana)

这家娱乐场重建于20世纪70年代后期，装饰有艺术风格的彩色玻璃画天窗和玻璃灯。



恺撒宫殿

恺撒宫殿外有一尊罗马雕像的复制品，该酒店建于1966年，是思醉普街上最古老、最迷人的酒店之一，其内部豪华的广场购物中心陈设着一尊尊可移动的雕像。



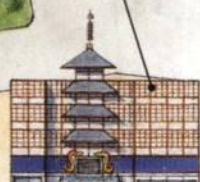
帝王宫殿宾馆

这家亚洲风格的宾馆正面呈宝塔状，并以收藏名牌汽车而闻名遐迩，而且游客可以参观这些藏车。

伯拉矶亚宾馆

这家奢华的宾馆建于1998年，典雅豪华的大厅内悬挂着由玻璃艺术家戴尔·奇胡利（见P.628）设计的玻璃雕花。

巴黎宾馆前矗立着一座埃菲尔铁塔的复制品（是实物的1/2高），这家耗资7.6亿美元的宾馆是模仿法国首都建造的。



W DUNES RD
THE STRIP
FLAMINGO
ROAD

0 米 300
0 码 300



阿拉丁宾馆

阿拉丁宾馆于1963年开始营业，是思醉普街上最豪华的宾馆之一。1967年，“猫王”埃尔维斯·普雷斯利与普里希拉在这里举行了婚礼，此后就停止了营业。1998年，老楼被炸毁，2000年，一家新阿拉伯风格的宾馆重新开始营业。



火烈鸟宾馆

火烈鸟宾馆正门前粉色和橙色相间的霓虹灯火花红明亮，是思醉普街的著名标志。纽约城强盗巴格西·西格于1946年创建了这家宾馆和娱乐场，一年后，他被合伙人杀害。

拉斯维加斯（灯红酒绿）

内 华达州承认赌博的合法性为拉斯维加斯娱乐场的发展铺平了道路。首个娱乐场——爱尔兰乔维加斯宾馆/娱乐场于1941年开张，它位于思醉普街北段。20世纪50年代期间，各种大厦纷纷拔地而起，造成了娱乐场所过剩的局面。桑兹宾馆、沙漠宾馆、撒哈拉宾馆和星团宾馆把思醉普街变成了一座高层建筑林立的公园。虽然许多场所保留至今，但是已经面目全非了，幸亏还有上百万美元的重建资金。



鲁莱特在拉斯维加斯非常著名——内华达州于1931年将赌博这一娱乐合法化



金银岛

金银岛的骷髅和交叉股骨标志引诱着过路人观看每晚在思醉普街旁的环礁湖上举行的海盗战船展览。

金殿宾馆既时尚又普通——其正对着思醉普街的美丽花园里有一座“喷涌的”火山。

时尚购物中心目前是拉斯维加斯最大的购物场所，内设二百多家商店、一座娱乐城以及提供快餐和新鲜食物的餐饮中心。



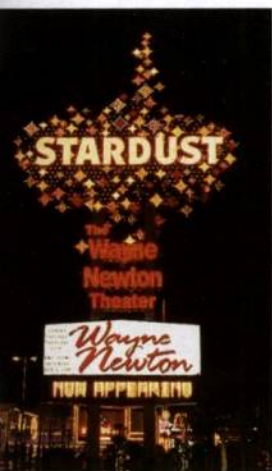
温拉斯维加斯宾馆

这家宾馆包括一个娱乐场、一个高档高尔夫球场、超大豪华客房、配有星级厨师的饭店、夜总会以及许多服装设计商店。

威尼斯宾馆

这是全球最奢华的宾馆之一，有仿造的运河穿过购物区，杜莎夫人蜡像馆就位于宾馆内。





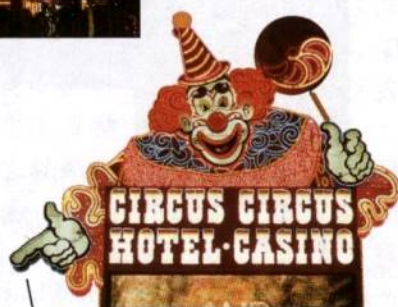
星团

这个五彩缤纷、闪闪烁烁的霓虹灯标志是思醉普街上的著名地标，它始创于1968年，1991年该宾馆更换了标志。



斯特拉特斯菲尔塔

站在高350米的塔顶瞭望区可以饱览城市全景以及沙漠中的群山。



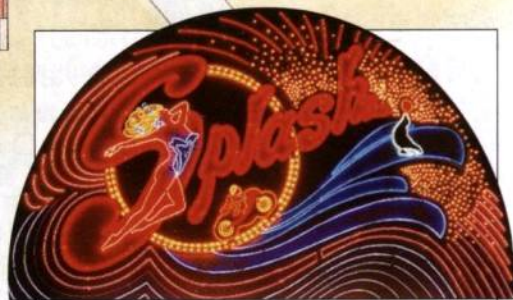
瑟克斯马戏团

幸运小丑将游客吸引到这个度假胜地，在这个娱乐场上的中层楼上有马戏表演和传统的狂欢游戏。



拉康克汽车旅馆是时尚的老拉斯维加斯的一处罕见遗址，它建于1961年。

烛光婚礼教堂与阿尔杰斯宾馆毗邻，可以在白天或晚上的任何时间在此举行婚礼。



里弗拉宾馆的霓虹灯

拉斯维加斯霓虹灯

尽管许多新格调的大型度假胜地选择了一种更加朴素的装饰外观，但闪烁的霓虹灯依然是拉斯维加斯的主要风景线。1898年，英国化学家威廉·拉姆齐发现了氖气，1910年，法国发明家乔治斯·克劳德发现电流流过盛有氖气的玻璃试管时会发出明亮闪烁的光。20世纪40~50年代期间，霓虹灯制作工艺在拉斯维加斯被提升为一种艺术形式。



阿尔杰斯宾馆

这家建于1952年的宾馆是思醉普街上最古老且完好无损的宾馆。虽然经过了大规模的再装修，但是仍然保留了拉斯维加斯度假胜地的矮层汽车旅馆风格，其粉色和蓝色的外观以及典雅的霓虹灯给人以温馨的感觉。

探索拉斯维加斯

拉斯维加斯如海市蜃楼一般从内华达州南部的美丽沙漠中飘然升起，且凭借着风景奇美的迷人景观让所有游客流连忘返。除了思醉普街上的各种诱惑外，还有市区那些令人眼花缭乱的购物中心和博物馆。对于那些想暂时脱离城市的人而言，周边地区的峡谷、山脉、沙漠和公园是享受自然美景以及户外愉悦的好去处。除了旅游业和赌博，拉斯维加斯还根据客户要求提供各种各样仪式的婚礼教堂而闻名。

利博莱斯博物馆

东特罗皮卡纳大街 1775 号。☎ (702) 798-5595。□ 周一至周六上午 10:00 至下午 5:00，周日中午至下午 4:00。

☎ ☎ www.liberace.org

这座建于 1979 年的博物馆讲述了拉斯维加斯最受观众欢迎的演奏家之一——利博莱斯 (1919~1987 年) 的生平及作品。馆内展出了其 39 架钢琴中的 18 架、奢华的服装、名牌披风和珠宝首饰等物品；他在 1986 年告别演出时所穿的服装是由 6 名女裁缝历时数月缝制而成的，而且她们还戴着护眼太阳镜用来抵挡宝石发出的强光；私家车中有一辆珍贵豪华的劳斯莱斯，这位神气活现的艺术家每次参加演出都乘坐此车。在来自世界各地的藏品中还有一枚镶有 260 颗钻石的钢琴状戒指。

游览弗里蒙特街

灯展。□ 每天下午 6:00 至午夜。☎

☎ www.vegasexperience.com 比尼恩马蹄铁 东弗里蒙特街 128 号。

☎ (702) 382-1600。□ 24 小时开放。

☎ ☎ www.binions.com

四皇后 东弗里蒙特街 202 号。

☎ (702) 385-4011。□ 24 小时开放。

☎ ☎ www.fourqueens.com

弗里蒙特街是众所周知的“闪烁的冲沟”，是首批装饰有霓虹灯和照明标志的娱乐场的所在地，然而在 20 世纪 80~90 年代期间，由于思醉普

街越来越富有魅力，因而这条街逐渐衰落，为了扭转乾坤，该城于 1994 年投资 7 千万美元复兴这个地区，现在，这条街是一座绚丽多姿、熙熙攘攘的步行街商场，其顶部覆盖着一个巨大的钢筋天篷，地跨五个街区，而且这里每晚都举办壮观的灯光音响展览，仰头便可看见用 1200 多万个发光二级管组成的高清晰图像，同时配有音乐会的音响效果。

地面标志马蹄是由达拉斯的走私犯加赌徒本尼·比尼恩

创建的，它保留了一种老式拉斯维加斯格调，现在由哈拉娱乐场经营管理，不过还延续着桌面游戏、老虎机、数字押宝和纸牌游戏等老牌游戏。这条街上另一家著名的娱乐场是四皇后，因老板的四个女儿而得名，这里树枝形的装饰灯和镀金镜子让人回想起 19 世纪的新奥尔良，它还宣称自己有全球最大的老虎机。

儿童探索与发现博物馆

拉斯维加斯街 833 号 ☎ (702) 382-3445。□ 周二~周日上午 10:00~下午 5:00。● 周一（学校节假日除外）、新年、感恩节、圣诞节。☎

☎ ☎ www.ldcm.org

这座雄伟的博物馆里有一个圆锥形混凝土帐篷，它与其他展品一样都是互动式的（参观者可以近距离地接触它们）：



拉斯维加斯自然历史博物馆内一只呈吼叫状的霸王龙模型

孩子们可以站在一个巨大的泡泡内，将自己的影子冻结在墙上，甚至可以在一间电视演播室里工作。

拉斯维加斯自然历史博物馆

拉斯维加斯街 900 号。☎ (702) 384-3466。□ 每天上午 9:00~下午 4:00。● 新年、感恩节、圣诞节。☎

☎ ☎ www.lvnhm.org

该博物馆内出了一系列美轮美奂的藏品，对于那些需要暂时离开思醉普街度假区而找个清静之地的家庭来说，这是个绝佳的选择。创新后的

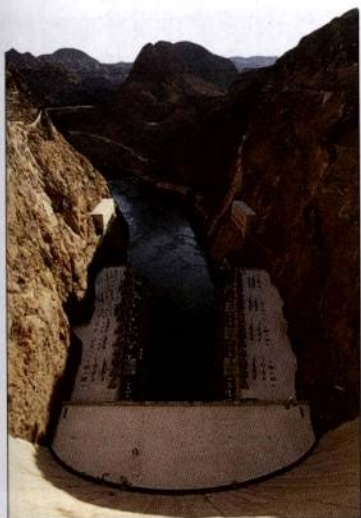
透视画将美洲豹、印度豹和羚羊添加到非洲热带大草原上；海洋生物展品中有放置于封闭容器内的活鲸鱼和美洲鳗；孩子们的最爱是恐龙模型和探索发现体验室，因为参观者可以在这里挖掘化石、操纵机器小恐龙。

博尔德城和胡佛大坝

¥ 12 500。☎ ☎ ☎ (702) 597-5970。☎

☎

著名的胡佛大坝以美国第 31 任总统赫伯特·胡佛的名字命名，它位于拉斯维加斯以东约 48 千米处。在修建这座大坝之前，科罗拉多河河水经常淹没墨西哥和加利福尼亚南部的农田。经过周密的商讨之后，终于在 1931 年到 1935 年年间在科罗拉多河的布莱克峡谷修建了该大坝。它被誉为是工程史上的奇迹，为沙漠地区提供了可靠的水



胡佛大坝景观

源并为内华达州、亚利桑那州和加利福尼亚州供应了廉价的电力。现在，这个混凝土庞然大物是个庞大的旅游景点，导游会带领游客进入大坝深处，驻足游客中心顶部可以俯瞰大坝的壮美景观。

大坝以西 13 千米处的博尔德城是为大坝建筑工人修建的住所，整洁的庭院和郊区街道使其成为内华达州最迷人且井然有序的城镇之一。许多 20 世纪 30 年代的建筑保留至今，包括著名的博尔德大坝宾馆，而且胡佛大坝博物馆也设在该宾馆内。

米德湖国家休养地

拉斯维加斯。☎ (702) 293-8906, (702) 293-8990。☐ 每天上午 8:30~下午 4:30。

● 新年、感恩节、圣诞节。

☎ 残疾人受限。

W www.nps.gov/lame

胡佛大坝竣工后，科罗拉多河河水填满了原本位于其上的深谷而形成了米德湖。这个庞大的水库是美国最大的人造水域，长 1130 千米的河岸周围有森林、峡谷和姹紫嫣红的草地。散布着河滩、码头和野营地的水库地区提供各种水上运动，如航行、滑水、游泳以及垂钓，在此还经常可以捕到斑纹鲈鱼和虹鳟鱼。

火焰谷州立公园

拉斯维加斯。☎ (702) 397-2088
☎ 部分残疾人可以进入。

W www.state.nv.us/stparks 弃城遗迹考古博物馆 南莫阿帕瓦利街 721 号，欧弗顿。☎ (702) 397-2193。

☐ 每天上午 8:30~下午 4:30。

● 感恩节、圣诞节。☎ 残疾人受限。



胡佛大坝标志

这座景色壮观的州立公园位于拉斯维加斯东北约 97 千米的一处偏远沙漠地带，因红色的砂岩形成物而得名，

早在约 1.5 亿年前它们还是些巨大的移动沙丘。极高的夏季温度也就意味着春季或秋季是到此游览的最佳时节。在四条保存完好的小路中，0.8 千米长的石雕峡谷小路比较好走些，沿途还有许多早期印第安人的精美岩石雕刻，最著名的石雕之一是一个梭镖投射器，这是一种在

投射枪、矛时用来加快速度和加大射程的有凹口的棍状物。公元前 300 年，早期印第安人在马迪河沿岸的欧弗顿附近城镇定居下来，或许是由于长期干旱的原因，他们在此居住了约 1500 年就离开了。考古学家在该地区发掘了数百件史前手工艺品，其中有许多藏于欧弗顿城外的弃城遗迹考古博物馆内，大量的展品包括陶器、珠子、编织的篮筐和精致的绿宝石饰物等地方特产。

雷德洛克峡谷

拉斯维加斯。☎ (702) 515-5350。

☐ 每天上午 8:00~下午 5:00。● 公共节假日。☎ 残疾人受限。

W www.redrockcanyon.blm.gov

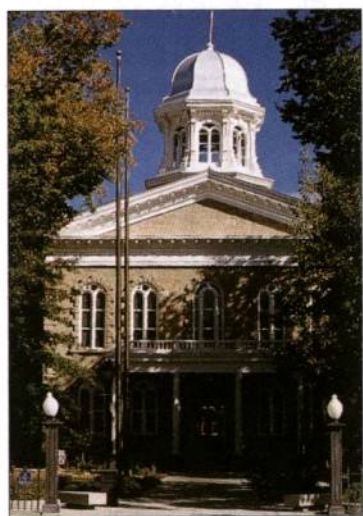
从拉斯维加斯市区向西行驶 16 千米，很快就能到达雷德洛克峡谷国家保护区低矮的山丘和深深的溪谷。这里有一座伫立在沙漠中并饱经风吹日晒的悬崖峭壁，灰色的石灰石和红色的砂岩是一片古代海洋以及随后出现的巨大沙丘的地质残留物。159 高速公路上长 21 千米的观光路是游览这座峡谷的捷径，沿途可以饱览峡谷全景，还有挺不错的野炊场地，其实，探索这座陡峭且多风的峡谷的最佳途径是步行，不过，徒步参观时务必要提防大角羊和沙漠龟。



火焰谷州立公园内奇特的岩石形成物

内华达州

内华达州是众所周知的“银州”，原因是19世纪后期，人们从里诺以东的卡姆斯托克矿脉银矿开采了大量财富。如今，它是成人娱乐的代名词，这是因为星光灿烂的拉斯维加斯有全球最大的赌博和娱乐胜地（见PP.510~515）。除了屈指可数的几座城市外，内华达州几乎是一片无人居住的沙漠，还有一座座连绵起伏的崎岖山脉耸立在无边无际的长着山艾树的平原上。



位于卡森城的宏伟的州议会大厦的正面

卡森城 ②

☎ 55 000。📍 南卡森街1900号，100套房，(775) 687-7410。

🌐 www.visitcarsoncity.com

卡森城是内华达州首府并且是该州第三大城市，是以西大荒探险家基特·卡森的名字命名的。该城建于1858年（一年后发现了卡姆斯托克矿脉），位于内华达山脉东面的峭壁底部，市中心还保留了几处老式娱乐场。

沿着宏伟的州议会大厦所在的那条街走就能看到内华达州立博物馆，它设在建于1870年的美国造币工厂内，当年，该造币厂用卡姆斯托克银铸造钱币。这座博物馆完全按照实物仿造了一口工矿，同时陈列的还有关于内华达州和大盆地自然史的展品。

位于卡森城南部的内华达州立铁路博物馆收藏了60节来自老弗吉尼亚-特拉基铁路

的蒸汽机车和运货车厢，1869年至20世纪30年代期间，人们就是用这些列车从卡姆斯托克矿脉往外运输矿石的，后来，好莱坞影片把这些火车作为道具，夏季周末，游客还可以乘坐它们作短途旅行。

内华达州立博物馆

北卡森街600号。☎ (775) 687-4810。

☐ 每天上午8:30至下午4:30。🌞 新年、感恩节、圣诞节。📺 电视

内华达州立铁路博物馆

南卡森街2180号。☎ (775) 687-6953。

☐ 每天上午8:30至下午4:30。🌞 新年、感恩节、圣诞节。📺 电视

弗吉尼亚城 ③

☎ 1000。📍 南C街86号，(775) 847-0311。🌐 www.virginiacity-nv.org

1859年，探矿者沿着戴维森山山麓上的黄金沉积物发掘了世界上最丰富的矿藏之一——卡姆斯托克矿脉。熙熙攘攘的弗吉尼亚城营地几乎在一夜之间一跃成为芝加哥和旧金山之间最大的定居点，这



弗吉尼亚城内一家西大荒格调的沙龙里的老计时员

里有100多家沙龙和2.5万名居民，其中有一位来自密苏里州的记者，他就是著名的马克·吐温。

在随后的20年里，人们从这里开采了金银数吨，但是在19世纪与20世纪之交，这座城市每况愈下，还好20世纪60年代著名的电视节目《致富之源》为该城翻开了新的一页，并使其成为内华达州最宜人的度假胜地之一。弗吉尼亚城位于海拔1896米处，是著名的国家地标；走在城里上下起伏的街道上可以饱览四周群山的壮美景观。老商业大街——C街上遍布着历史遗址、西大荒格调的沙龙和纪念品店。沿着B街往山上走就能看到该州保存最完好的建筑——典雅的卡斯尔城堡，该城堡建于1863~1868年间，在其全盛时期被认为是西部最杰出的建筑之一，虽然其内部现已不向公众开放，但游客依然可以感觉到有相当多的财富曾经在19世纪60年代流经这里。

该城主要的历史博物馆坐落在老福斯沃德学校，是一座位于C街南端的维多利亚时期的哥特式建筑，馆内的陈列品展示了弗吉尼亚城真实生动的历史，展品种类丰富齐全——从采矿工具到马克·吐温（他的职业生涯始于该城的《事业报》）。1936年，该学校送走了最后一批毕业生，他们毕业时用过的那间教室还按照原样保留至今。

福斯沃德学校

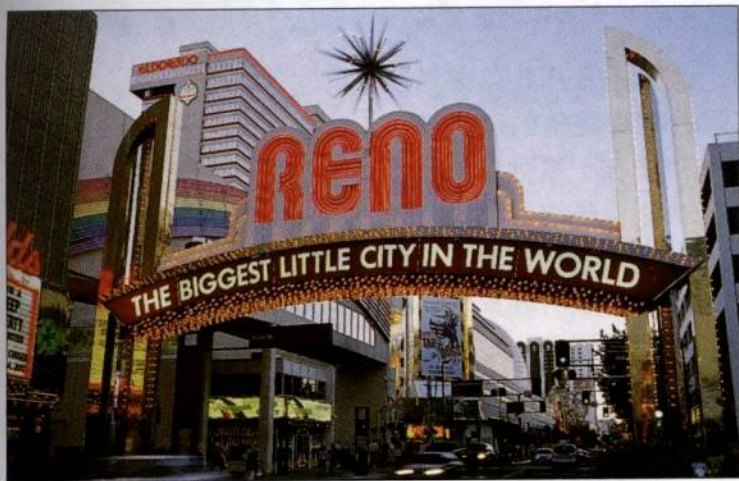
C街。☎ (775) 847-0975。☐ 5月中旬至10月每天上午10:00至下午5:00。🌞 11月末至5月末。📺 电视

里诺 ④

☎ 190 000。📍 南弗吉尼亚街4590号，(800) 367-7366。

🌐 www.visitrenotahoe.com

白 诩为“世界上最大的小白城”的里诺曾经是内华



位于里诺市区横跨弗吉尼亚街的拱门

达州的主要赌场，20 世纪 50 年代，其地位被炫目的拉斯维加斯取代。20 世纪 30 年代，该城还作为快速离婚中心而享誉全球。里诺虽然面积比拉斯维加斯小，但与其相似的是有全天候开放的娱乐场。在市南的利伯蒂贝尔沙龙 & 饭店里，游客可以看到首台老虎机——引诱人们赌博成瘾的机器。这里的展品讲述了自动化赌博的发展史——以移民查利·费伊于 1885 年在旧金山发明的三卷轴老虎机为开端，在此还能看到 75 台老式老虎机和算命机以及便士拱廊游戏。

位于特拉基河南岸的国家汽车博物馆是全美汽车藏品最齐全的博物馆——从早期的名牌汽车到 20 世纪 60 年代的高速大马力汽车，该博物馆——其设计样式像一款 20 世纪 40 年代后期的克莱斯勒汽车——以反映不同历史时期的街道为背景舞台展出各时期的汽车。

▣ 利伯蒂贝尔沙龙 & 饭店

南弗吉尼亚街 4250 号。☎ (775) 825-1776。□ 周一~周五上午 11:00~晚上 9:00，周六下午 5:00~晚上 10:00，周日下午 4:00~晚上 10:00。● 感恩节、圣诞节。♿

▣ 国家汽车博物馆

南莱克街 10 号。☎ (775) 333-9300。□ 周一~周六上午 9:30~下午 5:30，周日上午 10:00~下午 4:00。● 感恩节、圣诞节。♿ ♻️ 📖 www.automuseum.org

近郊：塔霍湖位于里诺西

部、内华达州与加利福尼亚州的边界（见 P.718）上，其景致可谓是绝世之美，它被避暑胜地和冬季滑雪场所环绕，是美国西部最著名的旅游景点之一。

大盆地国家公园

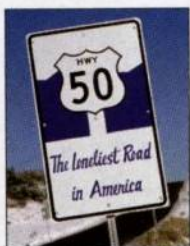
▣ 大盆地高速公路 100 号，贝克 (775) 234-7331。□ 每天上午 8:00~下午 5:00（夏季时间延长）。● 新年、感恩节、圣诞节。♿ ♻️ 残疾人受限。📖 www.nps.gov/grba



大盆地国家公园内风景如画的惠勒峰

美国最冷清的公路

州际 50 国道内华达州路段是美国最引人入胜的汽车道之一，从西面的塔霍湖绵延至位于犹他州边界上的大盆地国家公园，起起伏伏 644 多千米。早期探险家为该地区绘制了地形图，波利快递骑手穿越过这里，长距离的林肯高速公路最终替代了它。然而，与繁忙的 I-80 公路（该州更为著名的道路）相比，50 国道长期以来一直扮演着配角。内华达州旅游局目前正在主办一次有趣的宣传活动——50 国道上的旅行者可以得到一份写有“我成功穿越了美国最冷清的道路”的证书。



50 国道上的标示牌

海拔 3982 米的惠勒峰位于大盆地国家公园中央，其高大的轮廓在向沿着“美国最冷清的公路”行驶的游客召唤，峰下是该公园的中心景点——利曼洞窟，1885 年，自耕农押沙龙·利曼偶然发现了这些洞窟的洞口，继而发现了这些洞窟，导游可以带领游客参观洞内的钟乳石和石笋等怪异的石灰石形成物，这种有导游的观光白天每隔一段时间一次。

从公园游客中心出发的观光旅游提供有关徒步旅行和野营的详细资料以及大盆地野生动物展品。保存完好的惠勒峰风景道以游客中心附近为起点并穿越所有主要的大盆地气候带，从海拔 1982 米处爬升至 3048 多米处，全长蜿蜒 19 千米。大盆地国家公园地处偏远地带，人烟稀少，在美国成为游客最少的国家公园之一，因而徒步者和露营者在石灰石洞窟、森林、古代狐尾松林和冰川湖之中穿行的话难免会感到无比的孤独。

犹他州

犹他州是全球摩门教总部，这里还有几处美国最著名的风景。科罗拉多高原上阴森陡峭的砂岩峡谷覆盖了该州南半部，这些峡谷被保护在一系列令人流连忘返的国家公园、森林和纪念馆内。位于该州北半部沃萨奇山脉上冰雪覆盖的高峰是全球滑雪者的天堂，这里还主办了2000年冬奥会。山脉以西是摩门教掌管的州首府——盐湖城——犹他州唯一的主要城市，与其毗邻的是盐湖。

盐湖城

☎ 175 000。☑ 90 South West Temple St, (801) 534-4902。

在丹佛与旧金山两地参观游览累了的游客，可以中途在风景宜人、温馨祥和的盐湖城逗留一段时间。虽然因湖水呈碱性且无法饮用的西部大盐湖而得名，但是，由于降水和东面沃萨奇山脉上的积雪融化，实际上，该城有丰富的淡水资源。1847年，摩门教徒建立并掌管了盐湖城，它在冰雪覆盖的山峰下面绵延数千米。

除了壮美的自然景观外，盐湖城还是摩门教的大本营，该教的全球总部就设在圣庙广场中心。摩门教主庙的6个尖顶与摩门教堂（建于1867年，著名的椭圆形礼堂并排而立。摩门教堂的唱诗班仍然在附近集会中心的临时场地表演班管风琴独奏。

宏伟壮观的家史图书馆位于圣庙广场以西，馆内资料记录了从16世纪中期开始的摩门教教史。由此向东是建于1850年的蜂巢屋，一切按照摩门教教主布里格姆当时在这里居住时的模样保存了下来，其入口处耸立着一扇高23米的鹰门，门的顶部有一只重4000磅、翼展宽6米的雄鹰雕塑。由此向北是模仿美国议会大厦外观建造的圆顶犹他州议会大厦，其内部陈设了一系列反映犹他州历史的展品。

摩门教堂

圣庙广场。☎ (801) 240-2534。



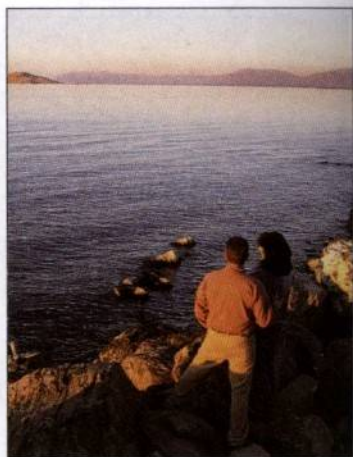
家史图书馆

西南圣庙广场街35号。☎ (801) 240-2331。☐ 周一上午8:00~下午5:00，周二~周六上午8:00~晚上9:00。

● 周日、7月4日、12月25、26日。



与犹他州议会大厦正对的“鹰门”



游客驻足大盐湖湖滨欣赏景色

大盐湖

大盐湖州立公园，I-80公路104出口。

☎ (801) 250-1898。☐ 4~10月每天上午7:00~晚上8:00；11月~次年3月每天上午8:00~下午5:00。☑ 残疾人受限。

北美洲最大的咸水湖——大盐湖是史前的布恩维尔湖的一处浅滩。根据天气状况不同，湖水面积从2590~6477平方千米不定。盐滩从西面的湖滨蔓延至内华达州边界处，其面积广大、地面坚硬，因而长期以来一直被当做公认的赛车场地。除了一些极小的、耀眼的咸水虾外，这座湖里几乎没有任何生物，但是，位于湖中心的羚羊岛州立公园是大角羊、麋鹿、北美野牛以及与该岛重名的叉角羚的栖息地，进入该岛要通过盐湖城西北约64千米处的长11千米的堤道。游客可以在湖滨露营或游泳，还可以跟随导游乘船游览湖面风光。

位于盐湖城以西、靠近大盐湖南岸的大盐湖州立公园有一片建有散步道和瞭望台的广阔沙滩，风景优美，景致迷人。

羚羊岛州立公园

I-15公路335出口。☎ (801) 773-2941。☐ 从上午7点开始，开放多久不定。

☑ 残疾人受限。

帕克城 ⑧

图 7300。I 奥林匹克街和 224 高速公路，(435) 649-6100。

W www.parkcityinfo.com

由盐湖城城区驱车向东行驶一小时翻越沃萨奇山脉就来到了这座著名的城市，该城建于 19 世纪 60 年代，最初是一个银矿，如今，上镜效果极好的商业大街上还矗立着几座建于 19 世纪与 20 世纪之交的建筑。近年来，该城因主办著名的圣丹斯电影节而享誉全球，这个一年一度的电影节由演员兼导演罗伯特·雷德福于 1981 年创办，重点展评独创影片和纪录片，它已经成为美国最主要的创新影片集会地。电影节的知名度与 2000 年冬奥会所展出的帕克城一流的滑雪设施息息相关。参观位于老城礼堂的帕克城博物馆可以

了解该城的历史。

帕克城博物馆

商业大街 528 号。I (435) 649-6100。

□ 5 月和 11 月周一至周六上午 11:00 至下午 5:00，周日中午至下午 6:00；其他月份周一至周六上午 10:00 至晚上 7:00，周日中午至下午 6:00。● 新年、感恩节、圣诞节。

♿ 残疾人受限。

廷帕诺格斯洞窟国家保护区 ⑨

3 号路，亚美利加福克。I (801) 756-5238。□ 5 月中旬至 10 月中旬每天上午 7:00 至下午 5:30；11 月至 5 月中旬。W www.nps.gov/tica

廷帕诺格斯洞窟国家保护区是盐湖城附近最著名的旅游景点之一，它坐落在海拔 3581 米的廷帕诺格斯山顶峰下，这座山中有三个近 549 米深的巨大石灰石洞窟。



与 92 高速公路并列的环山路风景

从游客中心出发，沿着一条长 2 千米的陡峭上坡路行走就能到达这三个由人工隧道连接的洞窟，洞内非常凉爽（只有 6℃）、格外潮湿，而且举目皆是壮观的石灰石形成物。灯光照耀着各式各样的钟乳石、石笋以及其他水蚀形成物，与此同时这些形成物也在不断地被改变着形态。因为只允许有限的人进入洞窟，所以游客最好在白天早些时候或工作日到此参观，从而避开游览高峰期。

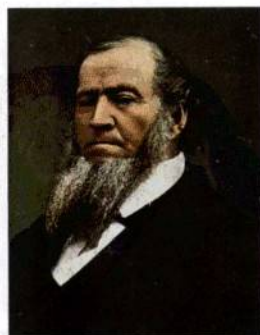
廷帕诺格斯洞窟是长 64 千米的阿普林环路（这是一条与 92 高速公路并列的环山路）上的众多亮点之一，沿途还有许多宿营地、野炊地、如画的风景和步行路。



位于帕克城商业大街上鳞次栉比的历史建筑

摩门教

摩门教教会这支庞大的基督教教派是由纽约州的一名农场工人约瑟夫·史密斯（1805~1844 年）创立的。1820 年，史密斯声称自己看见了天使莫罗尼的幻影并被带到一组金碑前，后来史密斯将金碑上的文字翻译过来并作为《摩门经》出版，摩门教就此建立起来。虽然这个新的宗教迅速发展起来，但同时也因为其政治理念、经济理念以及一夫多妻制而遭到了反对。摩门教为躲避攻击而于 1839 年迁往伊利诺伊州，史密斯在此被愤怒的暴徒杀害，随后，领导权移交给了布里格姆·扬，他带领教徒们艰难地向西部迁移，希望逃避迫害并在姥姥不亲舅舅不爱的盐湖流域找一处安身之地。这些拓荒者驾着原始的四轮马车，同时抵御着恶劣的天气翻越了荒凉的大草原和贫瘠的山脉。最终，扬的追随者在犹他州的荒野上成功建立了农业带，如今，有 70% 的犹他州居民是摩门教徒。



布里格姆·扬
(1801~1877) 的画像

拱门国家公园 10



公园内的野花

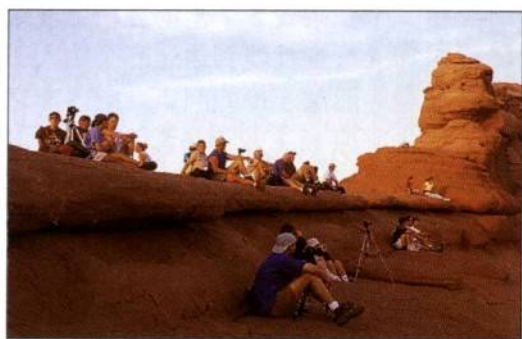
拱门国家公园拥有全球数量最多的天然砂岩拱门，其中80多处天然奇观已有几百万年历史。这座公园“漂浮”在盐层上，该盐层曾因上面岩石的压力而溶化。大约3亿年前，这个盐层向上膨胀导致了上面的砂岩爆裂，裂缝经过长年侵蚀，最终留下了长长的岩石“翼”，随着这些翼被侵蚀，高架的硬岩石形成了拱门，也就是现在

有坚固外观的塔楼拱以及造型优美的纤拱和造景拱。



魔鬼花园

该区域包括几扇公园内最美丽的拱门，其中有造景拱——91米多长的纤细砂岩，它被认为是世界上最长的天然拱门。

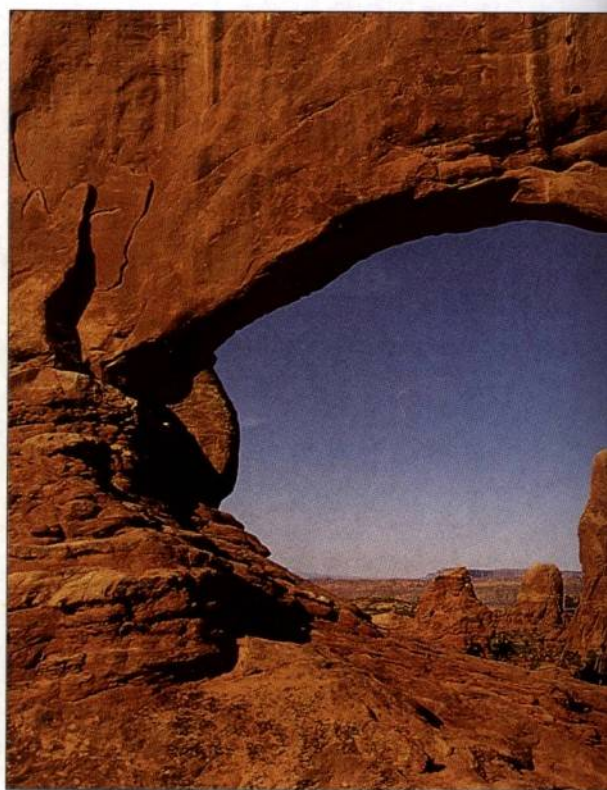


在巧夺天工的纤拱上看日落

一座天然的圆形剧场包围着这扇拱门，坐在这里可以观赏拉萨尔山脉的景色。

窗拱区

在公园的窗拱区沿环路行驶一英里就来到了塔楼拱，接着就是并排着的南窗拱和北窗拱。这里有一流的观景区，可以看到许多游客纷纷在此为以砂岩塔楼拱为背景的北窗拱和南窗拱拍照。



公园导览

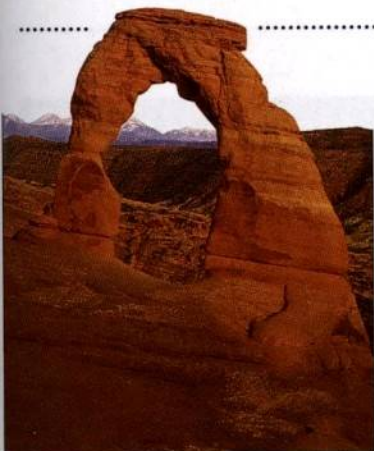
这条通向这些壮美拱门的风景道以公园南段的游客中心为起点，地处191公路附近。许多平坦好走的道路以路边观光区的停车场为起点。位于平衡石的环路是一条适合儿童行走的小路，纤拱观光路上还有残疾人通道。很少有人在此野营，因为该区域缺乏热能和水源。



图示

- 公路
- 未铺柏油的路
- 四驱车道
- 步行路
- i** 游客信息中心
- A** 宿营地/娱乐车

0千米 5
0英里 5



纤拱

在这些拱门中最著名的要数纤拱，同时，它还是犹他州的标志并出现在该州的多种牌照上。用不快不慢的速度在砂岩上行走 45 分钟便可到达。



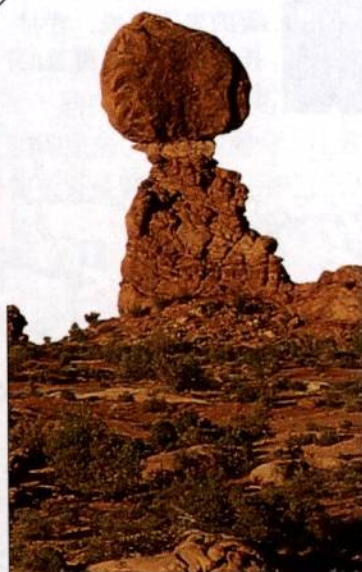
游客清单

☎ (435) 259-8161。📅 3月9日至10月11日 上午7:30~下午6:30; 10月12日~11月1日 上午7:30~下午5:30; 11月2日~3月8日 上午8:00~下午4:30。

🚶 (宿营地、林荫大道观景点、纤拱观光路 and 平衡石小路)。📶 📶 📶

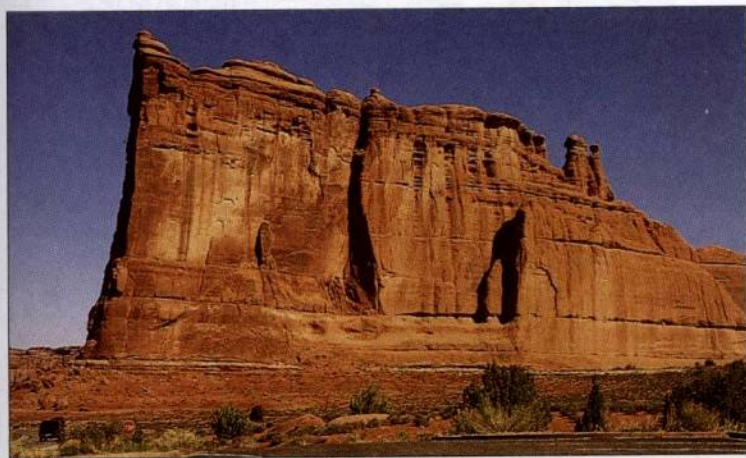
🌐 www.nps.gov/arch

拱门是历经数百万年形成的，如今人们看到的拱门仍在继续腐蚀，最终它们会倒塌。



平衡石

这块不稳定的平衡巨石被顶在一个砂岩尖顶上面，是公园的地标之一。不管是从小路上，还是站在风景道上，一切美景尽收眼底。



林荫大道和法院大厦

这块名叫法院大厦的独块巨石与城市里的摩天大楼出奇的相似，从林荫大道（一条好走的短路）上可以看到它。



商业大街上西部风格的木质外观礼品店，莫阿布

莫阿布 ①

📍 6500。📞 商业大街和中心大街 (435) 259-8825。🌐 www.discovermoab.com

莫阿布是一座大起大落的城镇，目前它正处于已经历时 50 年的第二个繁荣发展时期。这里曾经是一处宁静的摩门教徒定居点，1952 年，在城外发现了几处铀的沉积物，它便成为美国最富饶的居住区之一。20 世纪 70 年代，铀的市场销售状况不景气，幸好旅游业及其附近的拱门国家公园和峡谷区国家公园帮助它扭转了乾坤。包括约翰·韦恩出演的西部影片以及印第安纳·琼斯的经典影片在内的许多影片都是在此拍摄的。

如今，莫阿布是户外运动爱好者的首选。骑车登山者可以到此处尝试一下极富挑战性的登山之旅。沿着许多步行路和四驱车道行进可以欣赏到该地区的绝世美景。莫阿布还是在科罗拉多河上航行的主要中心。位于凯恩克里克林荫大道附近的马西森湿地保护区有几条 3 千米长的步行路，这片河边湿地是各种鸟和当地野生动物的栖息地。

马西森湿地保护区

凯恩克里克林荫大道附近。☎ (435) 259-4629。📅 黎明至黄昏。📶

峡谷区国家公园 ⑫

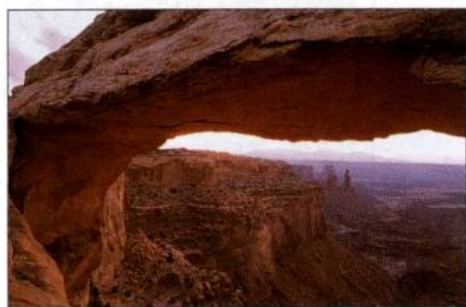
几百万年来，科罗拉多河与格林河冲刷迂回曲折的小路形成了多岩石的峡谷迷宫，即现在这片壮美荒野的中心地带。河流在占地 1365 平方千米的公园的中心处交汇，从而将其划分为三个区域——尼德尔斯、梅兹和空中多草高原岛。峡谷区国家公园建于 1964 年，而且其知名度日益提高。多数情况下，未经许可，不可以在这里进行野外参观。

游客清单

2282 林荫大道，莫阿布，(435) 719-2313。游客中心每天上午 8:00 至下午 4:30 (春秋两季延长开放时间)。
新年、感恩节、圣诞节
www.nps.gov/cany

图示

- 公路
- 四驱车道
- 步行路
- 宿营地/娱乐车
- 野炊地区
- 游客信息中心
- 国家公园边界
- 景点



梅萨拱门

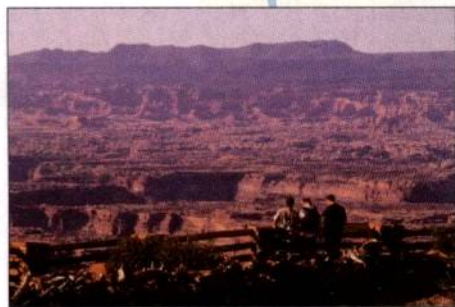
欣赏着沿途美景轻轻松松地行进 455 米便可到达梅萨拱门——一条狭长、低矮的岩石弧线，它衬托着远处冰雪覆盖的拉萨尔山。

马蹄铁峡谷

拥有 6000 年历史的各种石雕，它们可谓是现存最古老的石雕。

梅兹峡谷

(逃犯布奇·卡萨迪曾于 19 世纪末藏匿于此) 为徒步旅行者提供了一次挑战自我的机会。



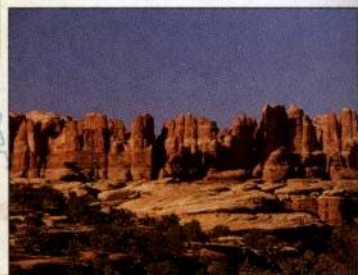
空中之岛

因为可以轻松驾车进入，所以是公园内接待游客最多的地区。从著名的格兰德维尤瞭望区可以领略到格林河与科罗拉多河流域的岩石峡谷全景。

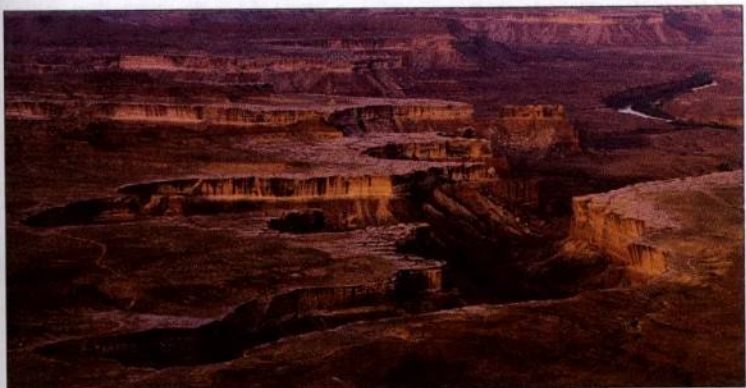
怀特里姆路全长 160 千米，经由一条峭壁下的四驱车道——谢弗路进入。

尼德尔斯地区

这个偏远地区最引人注目的特点是几百个无名的红岩尖顶或者叫做红岩针状物。



0 千米 5
0 英里 5



宽广的格林河流域周围深深的裂谷

格林河 ③

1000。■ 东商业大街 885 号, (435) 564-3526。□ 4-10 月 早 8:00 至 晚 8:00; 11 月~次年 3 月 上午 8:00 至 下午 5:00。

这座城镇位于宽广的碗状河谷地带, 19 世纪和 20 世纪早期由荒凉的格林河浅滩演变发展而成。如今, 要想在格林河与科罗拉多河上航行得从这里起航。

1871 年, 美国地质学家兼民族学家约翰·韦斯利·鲍威尔 (1834~1902 年) 从这里出发探险科罗拉多河与大峡谷。格林河上的约翰·韦斯利·鲍威尔河历史博物馆占地 1860 平方米, 它讲述了人们在这一地区的探险史。

约翰·韦斯利·鲍威尔河历史博物馆

东商业大街 885 号。☎ (435) 564-3427。

□ 4 至 10 月 早 8:00~ 晚 8:00;
11 月至次年 3 月 上午 8:00~ 下午 5:00。

● 公共节假日。📷 📺

霍文威普国家保护区 ⑭

191 公路以东。☎ (970) 562-4282。

□ 每天上午 8:00 至 下午 5:00 (5~10 月到 下午 6:00)。● 新年、感恩节、圣诞节。📷 📺 📻 📠 📧 www.nps.gov/hove

1854 年, 摩门教远征首领 W.D. 亨廷顿发现了这 6 处位于早期印第安人遗址的独立废墟。1200~1275 年, 霍文威普 (尤特语, 意思是

“遗弃的山谷”) 文化处于顶峰时期。除了在圆形、正方形和 D 形塔中发现的一些线索以及他们留下的陶器和工具外, 人们对尤特族就一无所知了。

研究者推测这些塔可能是防御堡垒、天文观测台、储藏室或者是整个社区的宗教集会地。

格伦峡谷及鲍威尔湖国家娱乐区 ⑮

佩奇以北 3 千米, 98 公路上, 160 公路旁。☎ ☎ 卡尔海登游客中心, (928) 608-6404。□ 4 至 10 月 早 8:00 至 晚 7:00; 11 月至次年 3 月 上午 8:00 至 下午 5:00。📺 只许进入游客中心。📷 📺 📻 📠 📧 只限佩奇与瓦韦普。📧 www.nps.gov/glca, www.lakepowell.com

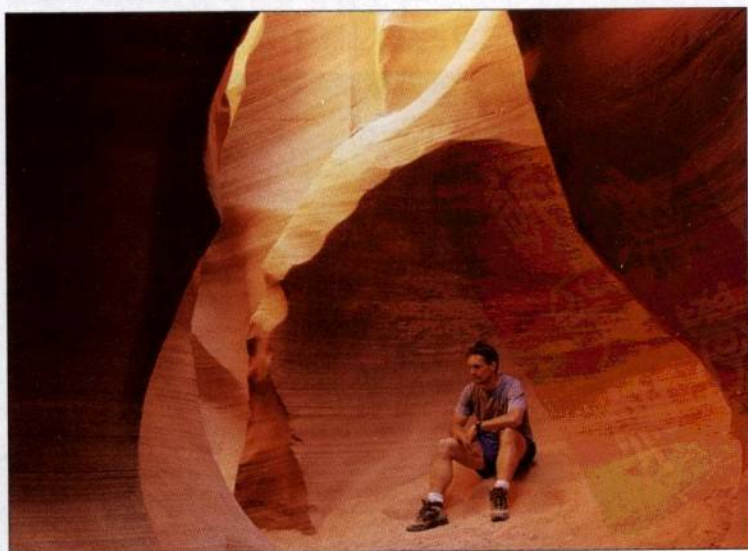
格伦峡谷国家娱乐区 (NAR) 建于 1972 年, 在 298 千米长的鲍威尔湖 (该湖以约翰·韦斯利·鲍威

尔的名字命名) 周围有 100 多万英亩雄伟的沙漠和峡谷, 政府为了在科罗拉多河及其支流修建水电站以满足该地区不断增长的用电需求而形成了这座湖。

于 1963 年竣工的格伦峡谷大坝从修筑初始就受到争议。由环境保护主义者谢拉·克拉布领导的运动继续要求重建格伦峡谷, 因为他们认为古代生态系统正遭受着破坏, 然而, 主张修建大坝的一派则坚持认为大坝能够蓄水、发电并为人们提供休闲娱乐场所。

“Y”字形的娱乐区沿圣胡安河向东几乎到了梅西肯哈特, 并沿着科罗拉多向东北延伸至峡谷区国家公园。该区域有著名的“狭缝”深谷——羚羊峡谷, 还有一处 19 世纪摩门教定居点——利斯渡口 (现在提供旅游设施) 以及虹桥国家博物馆, 这座高 94 米的桥是世界上最大的天然桥梁。

如今, 这座湖上云集着探索砂岩边峡谷的水上运动爱好者和船库。此外, 格伦峡谷还是美国最著名的徒步、骑车以及四驱车驾驶场地之一。每逢旅游旺季, 总是游人如织。



羚羊峡谷内玫瑰色的砂岩, NAR 的格伦峡谷

卡皮特尔里夫国家公园 ⑩

托里以东16千米, 24公路。■ (435) 425-3791。□ 每天上午8:00至下午4:30。■ 圣诞节。📞📧📷📺

W www.nps.gov/care

这座宏伟壮丽的公园占地980平方千米, 园内有一面长160千米的彩色岩壁, 它是6500万年前由于地心力作用推起而形成的, 向上弯曲的岩层又折回, 在此过程中存积下了水。大约100年前, 穿越沙漠的勘探者被这个风蚀的水带山谷拦住了去路, 他们将这个岩石障碍物比作海洋暗礁并且认为其白色圆顶很像美国国会大厦, 这座公园因此而得名。

沿着未全部铺柏油的诺托姆-布尔弗罗格路行驶可谓是一种冒险, 但同时也可以饱览该地区的全景。在天气干燥的时候, 汽车勉强可以在这条路上行驶, 不过, 额外的汽油和水是必不可少的。沿着一条伸向公园中心约16千米长的观光道就能到达位于北面的乔治议会大厦。到了夏季, 游客可以跟随导游徒步旅行, 但要注意的只有经验丰富的徒步旅行者才能尝试探索这个偏远而荒凉的地方。

由此向北是建于1908年的吉福德农舍, 19世纪80年代, 盛极一时的摩门教徒曾

在此定居, 现在它成了一处文化中心。它右边是弗里蒙特峡谷, 其特色是由早期印第安人于700~1250年间创作的著名的弗里蒙特岩画艺术, 继续向北是卡西德勒尔峡谷, 它因伫立在沙漠上的独石柱而得名。

格兰德斯特尔凯斯-埃斯卡兰蒂国家公园保护区 ⑪

■ 西商业大街755号, 埃斯卡兰蒂, (435) 826-5499。□ 3~10月 每天上午7:30~下午5:30; 11月 每天上午8:00~下午4:30; 12月~次年4月 周一~周五上午8:00~下午4:30。

W www.ut.blm.gov/monument

1996年, 克林顿总统建立了这座纪念馆, 它包括占地769 000公顷的古代岩石峡谷、山脉和沙漠高原, 因四面耸立在科罗拉多高原层上且有1200万年历史的绝壁而得名, 为了保持其天然韵味而未铺设任何新马路、增添新设施或建造宿营地, 参观这片广阔荒野地区的最佳途径是沿风景道徒步行走。12公路以南约14千米处是柯达克罗姆盆地州立公园, 其与众不同之处是有67根独立的沙管(或者叫作岩石烟囱), 几百万年前它们是些间歇泉的泉眼。

◆ 柯达克罗姆盆地州立公园
■ (435) 679-8562, (800) 322-3770。□ 黎明至黄昏。📞📧📷📺

布赖斯峡谷国家公园 ⑫

见 PP.526~527。

锡达城 ⑬

■ 15 750。📞📧■ 北商业大街286号, (435) 586-5124。

1851年, 摩门教徒创建了一个锡达城, 它现在已发展成为一个铁矿开采及铸铁中心。参观艾恩米申州立公园 & 博物馆可以了解西部拓荒精神, 馆内还展出了大量早期的交通工具。从宰恩国家公园到城里各家旅馆只需一个小时车程。锡达城因莎士比亚艺术节而闻名于世, 每年人们都在模仿伦敦环球剧院修建的剧院内庆祝这一节日。城东宏伟的锡达布雷克斯国家保护区内有石灰石断崖和一个被青葱茂盛的森林所环绕的湖, 到了冬季, 这里是颇受欢迎的滑雪场。



锡达城博物馆外的老式货车

◆ 锡达布雷克斯国家保护区
■ (435) 586-9451。□ 每天开放。游客中心 □ 6月至劳动节 每天上午8:00~下午6:00; 劳动节~10月中旬 每天上午9:00~下午5:30。📞 W www.nps.gov/cebr



在锡达布雷克斯国家保护区内的湖上垂钓, 锡达城附近

宰恩国家公园

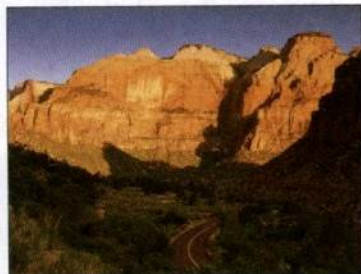
宰

恩峡谷位于这座美丽的国家公园中心，这座经过维尔京河河水冲刷后又经受了风、雨、冰洗礼的峡谷或许是犹他州所有自然奇观中最著名的，高 600 米的雄伟谷壁被塑造成参差不齐的峰顶和其他形状，其色泽有红有白且深浅不一。野草地和繁茂的树叶说明该地区有丰富的野生动植物。乘坐公园班车是进入峡谷的唯一途径，或者是沿着许多以班车站点为起点的短途行道和有路标的小路艰难地行走 26 千米也可以进入峡谷。

野花

游客清单

9 公路，斯普林代尔附近 **I**
宰恩峡谷游客中心，(435)
772-3256。☐ 3 月下旬至 11
月上旬每天早 8:00 至晚 8:00；
11 月上旬至 3 月下旬每天上午
8:00 至下午 5:00。♿ 部分
残疾人。📶 **W** www.nps.gov/zion

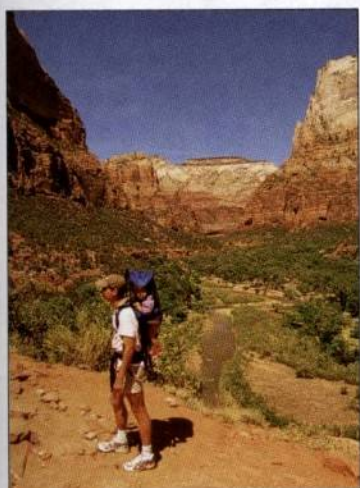


壮观的宰恩山卡梅尔公路



宰恩峡谷

静静流淌着的维尔京河两岸是生长在峡谷斜壁下的野花、三叶杨、橡树和柳树。突然来临的夏季暴风雨可能导致洪水泛滥，因此，游客到此游览之前最好先了解各方面信息。



游览宰恩峡谷

这里有一条长 10 千米的风景道，它顺着维尔京河进入一道越来越狭窄的峡谷。夏季，这里有一辆从信息中心出发、沿宰恩峡谷风景道行驶至斯普林代尔路口的班车。

徒步旅行

每天都有许多带导游的徒步旅行团从游客中心出发去探索宰恩的地理及历史，绿宝石潭路和峡谷观光路都是非常著名的路径。

图示

— 公路

- - - 步行路

I 森林管理处

A 宿营地/娱乐车

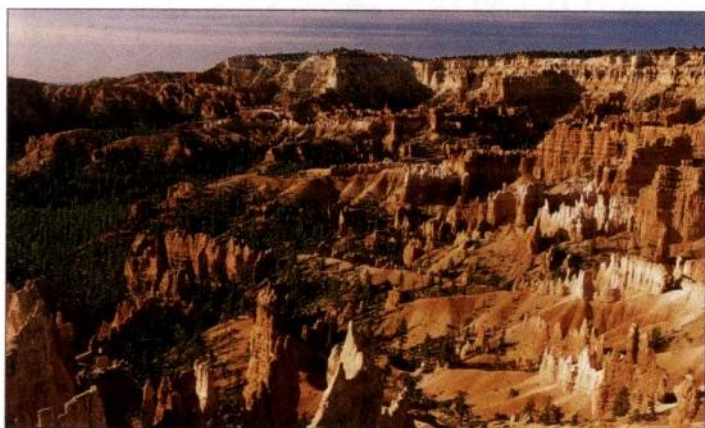
0 米 500

0 码 500



布赖斯(Bryce)峡谷国家公园 18

布赖斯峡谷国家公园的特点是这里有一座座圆形剧场状的深谷，其间布满了名为魔咒的火焰色岩石形成物。布赖斯峡谷海拔高达 1829~2438 米，这里还有一条位于蓬索贡特高原边缘的长 30 千米的风景道，公园的亮点包括一大片粉色、橙色和红色的尖顶；曾经在此狩猎的派尤特印第安人将其描述成“像一些站在碗状凹谷内的红色岩石”。参观峡谷内的柱子和沟槽的最佳途径是步行。

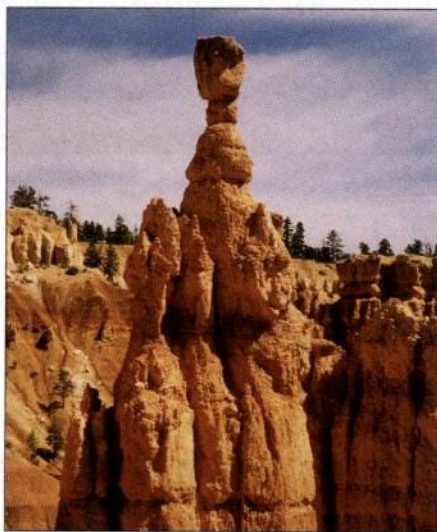


日出 viewpoint

到了这里你能够理解为何早期移民者、摩门农场主埃比尼泽·布赖斯（该公园就是以他的名字命名的）称其为“这是一个丢了牛就很难找回的地方”。

索尔的铁锤

这个由侵蚀砂岩构成的奇特地貌雕刻在格兰德斯特尔凯斯（见 P.524）最高“阶”的粉色断崖上。坚硬的岩石“翼”受风雨侵蚀后成为圆柱，而后继续被蚀化成造型奇特的诸如索尔的铁锤这类火焰色岩石形成物，如今，冰、风和高海拔依然在进行着这项宏伟的“雕刻”工程。



日落观景点是布赖斯峡谷的主要瞭望区之一。虽然名为“日落观景点”，实际上它却面朝东，因此，在此看日出要比看日落更为壮观。

图示

— 公路

— 步行路

— 森林管理处

— 宿营地/娱乐车

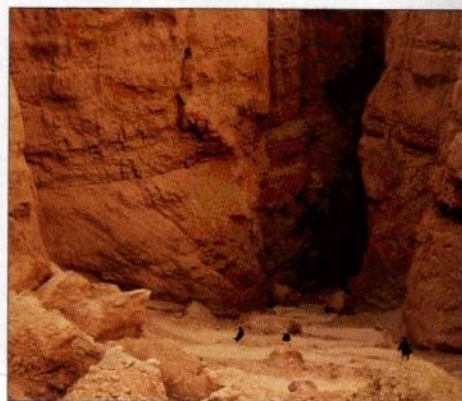
— 野炊地区

— 游客信息中心

— 观光区

纳瓦霍环形路

这条长 2 千米的环形路曲曲折折地从崖壁陡然下降 150 米至狭缝峡谷和岩石台之间蜿蜒而流的小河，沿着这条路向上攀爬可谓是艰难之极。



布赖斯圆形剧场

这个冰雪覆盖的岩石尖顶全景是公园内最著名的景观之一，冬夏两季，站在灵感观景点眺望这里是最美不过的了。

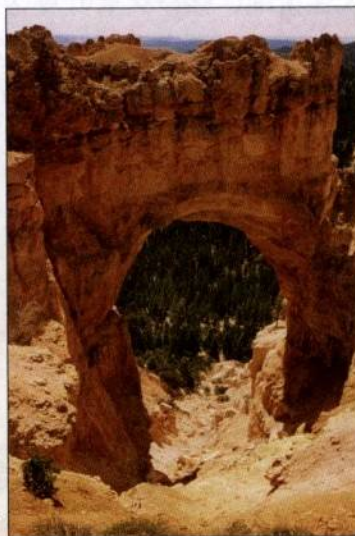


游客清单

12公路附近的63公路 **I** 邮箱 170001, (435) 834-5322
☒ 入口和布赖斯观景点之间班车的正常发收时间是从阵亡将士纪念日劳动节。
☐ 全天候开放。● 新年、感恩节、圣诞节。游客中心 ☐ 4月下旬~6月上旬8:00~下午6:00; 6月~10月早8:00~晚8:00; 10月~4月上旬8:00~下午4:30。☎ 受限。📶 **II**
www.nps.gov/brac

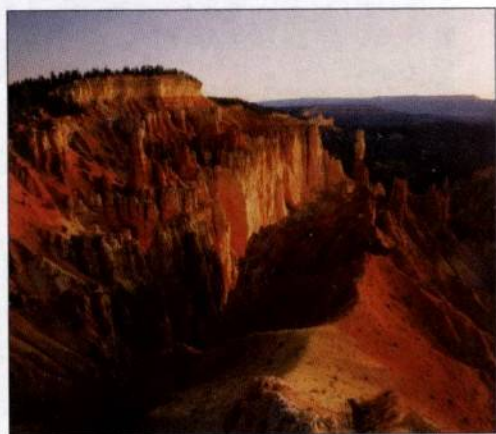
天然桥

这座外形优美的天然桥距离公园内的风景道只有几码远，它将远处的溪谷衬托得如风景画一般。事实上，这是一扇天然拱门而非桥，因为它不是受河水冲刷形成的，而是与火焰色岩石形成物受了相同的自然外力（风、雨、冰）形成的。



阿瓜峡谷

这是公园内最美丽、最精致的岩石形成物之一，也是蓬索贡特高原上典型的分层粉色砂岩断崖。



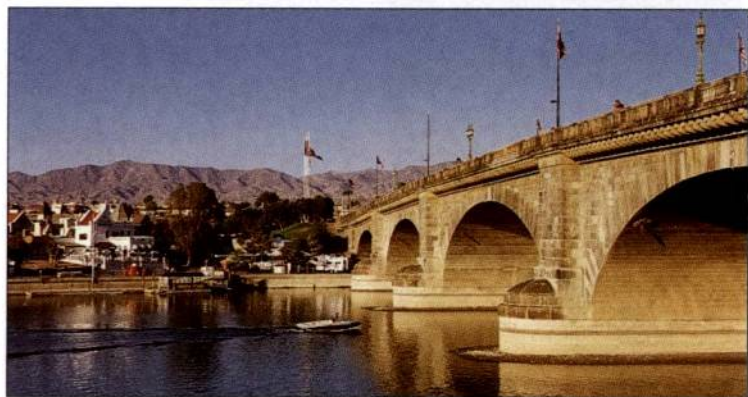
犹他州高原狗

目前，只有在犹他州南部才能看到犹他州高原狗，而且绝大多数都居住在这座公园内。



亚利桑那州

人们经常称亚利桑那州为大峡谷州，因为大峡谷是该州最著名的风景，除此之外，这里还有一系列壮观的天然美景。位于西南角的是令人望而生畏却异常美丽的索诺兰沙漠，它与该州的经济中心菲尼克斯和图森城接壤；北面的地貌有所不同，这是一片穿越沙漠高原向峡谷和山脉延伸的“西大荒”，就像牛仔影片中所传奇化的那样。这里的弗拉格斯塔夫城以及美丽如画的城镇塞多纳和杰罗姆吸引着成千上万名游客。亚利桑那州有25%以上的土地是土著美洲人保留地，该州还有几处古代普韦布洛族的废墟。



横跨哈瓦苏湖城内一条人工河道的伦敦大桥

哈瓦苏湖城 ②

☎ 45 000。☒ ☑ ☒ 伦敦大桥路 314 号，(928)453-3444。

🌐 www.golakehvasu.com

1964 年，加利福尼亚商人罗伯特·麦卡洛克建立了哈瓦苏湖城，他在科罗拉多河上建立的这座度假城市受到亚利桑那州内陆国居民的欢迎，然而，四年后他才真的有了灵感——购买了伦敦大桥并千辛万苦地将石头一块一块地从英格兰运到哈瓦苏湖。有些人嘲笑麦卡洛克说他们本以为他要购买的是伦敦的哥特式塔桥而不是这座再普通不过的桥，当大家发现哈瓦苏城根本没有架这座桥的地方时，又引来一阵轩然大波，无所畏惧的麦卡洛克不费吹灰之力地修建了一条河道，将哈瓦苏湖的水引入挖掘的河道内。这座桥及其旁边都铎样式的乡村综合建筑已经成为亚利桑那州最著名的旅游景点之一。

弗拉格斯塔夫 ②

☎ 58 000。☒ ☑ ☒ 弗拉格斯塔夫全国铁路客运公司火车站，东 66 街 1 号。☒ 弗拉格斯塔夫公共汽车站，南马尔帕伊斯巷 399 号。

☒ 全国铁路客运公司火车站，东 66 街 1 号，(928) 774-9541。☐ 每天上午 8:00 至下午 5:00。☑ 公共节假日。☒ 弗拉格斯塔夫艺术节（7 月上旬至 8 月中旬）。

弗拉格斯塔夫坐落在亚利桑那州北部的旧金山山峰上的松林中，是该地区最迷人的城镇之一，其著名的商业中心区林立着经营酒吧和餐馆生意的红砖建筑，这些建筑都建于 19 世纪 90 年代，当时该城是木材中心。

北亚利桑那州大学的学生是弗拉格斯塔夫各家咖啡馆的常客，这所大学内有两座校园美术馆，比斯利美术馆陈列着临摹品和学生作品，老梅因艺术馆和画廊收藏的展品中有墨西哥艺术家迭戈·里维拉的作品。

建于 1894 年的洛厄尔观

测台位于马斯山上，它是以赞助人珀西瓦尔·洛厄尔（波士顿富豪之一）的名字命名的，虽然他寻找火星上生命的计划没能成功，但是其证明宇宙浩瀚性的材料以及宇航员克莱德·汤博发现冥王星都为其赢得了很高的威望。

由市区向西北几英里是北亚利桑那州博物馆，它把四周的松林衬托得如画般的美丽，而且是西南地区拥有西南方考古艺术品、美术品以及自然科学展品最多的博物馆之一，该博物馆能够让参观者全面了解阿那萨兹历史和现代纳瓦霍族、霍皮族和派族文化。

展品陈列在一系列展厅内，中间是天井。考古学展厅详细介绍了该地区的历史文化；人类文化学展厅内陈列的人类学获奖展品讲述了居住在科罗拉多高原上的霍皮族、祖尼族、纳瓦霍族和派族 1.2 万年的文化。博物馆商店出售土著美洲人制作的工艺品。还有一部分展厅集中展出了历年来在科罗拉多高原上发现的各种动植物。

北亚利桑那州博物馆

北瓦利堡街 3101 号。☎ (928) 774-5213。

☐ 每天上午 9:00~ 下午 5:00。

☑ 公共节假日。

🌐 📞 ☒ 🌐 www.musnaz.org



土著美洲展品，位于弗拉格斯塔夫的北亚利桑那州博物馆

亚利桑那州中心地区之旅 23

弗德河流过亚利桑那州中心树木繁茂的丘陵和肥沃的草地，而后流入弗拉格斯塔夫和菲尼克斯之间宽阔、碧绿的山谷。亚利桑那州中心地区遍布着迷人的城镇，例如隐藏于壮丽景色之中的塞多纳——杰罗姆以前的采矿镇。山的那边是普雷斯科特——曾经的州首府，现在是一座繁华的、可爱的小镇，中心地区林立着维多利亚式的建筑。想要了解该区域的古代史，可以参观两处美丽的印第安人村庄遗址，它们分别是蒙特苏马堡和图奇古特。

驾车者小贴士

推荐路线：从塞多纳出发，沿89A公路行驶到图奇古特、杰罗姆和普雷斯科特。69公路以东面的普雷斯科特为起点延伸至17州际公路，连接了弗德营、弗德堡和蒙特苏马堡。
旅游行程：137千米。
旅游时间：春秋两季气候宜人；夏季炎热。

塞多纳①

塞多纳位于雄伟的红岩丘陵之中，是著名的度假胜地，并凭借其建于新世纪的商店和美术馆以及友好的氛围闻名遐迩。

图例

— 旅游路线
— 其他道路

图奇古特国家保护区②

驻足于这座山顶印第安人村庄（1425年之前还有人居住）废墟可以看到壮丽的弗德河谷。



杰罗姆③

杰罗姆是著名的亚利桑那州采矿高峰时期的遗址，以建于20世纪初的砖造建筑闻名，这些房屋位于克利奥帕特拉山山麓上。

普雷斯科特④

这座气候凉爽的山顶小镇位于普雷斯科特国家森林陡峭的山峰和茂密的树林中，是著名的户外运动中心。

弗德营⑤

弗德营是这座小镇的亮点之一，这座石筑堡垒是美军于1865年修筑的，现在，这里有身着剧装的导游。

蒙特苏马堡国家保护区⑥

这里的早期印第安人遗址可以追溯到12世纪，是西南部最迷人的历史遗址之一。



菲尼克斯（凤凰城）²⁴

☎ 1 300 000 (城市)。🐕 灰狗长途汽车，东巴克艾路 2115 号。📍 北第 2 街 50 号，(602) 254-6500。🏌️ 美国职业高尔夫球协会 (PGA) 菲尼克斯高尔夫球赛开幕 (1 月)。

亚利桑那州首府菲尼克斯覆盖了整个盐河流域，从 19 世纪 60 年代的农业镇很快发展成为该州的经济中心。随着不断地发展壮大，它逐渐吸纳了周围的城镇斯科特代尔、梅萨和潭蓓谷，现在，城内有 100 多万人口，整个菲尼克斯市有近 300 万人口。菲尼克斯市中心有许多历史景点，而以西塔里耶森设计室闻名的都市区同样受到游客的青睐，因为这里的冬季温暖并且有温泉和度假胜地。

游览菲尼克斯市中心

市中心包括中心大街东、西和华盛顿街南、北几个街区，是这座城市 19 世纪的发祥地。圆形铜顶的亚利桑那州议会大厦博物馆（最初的州议会所在地）坐落在华盛顿街上，馆内展品中有一系列记述了该城政治发展史的棕褐色照片；由此向西是亚利桑那州采矿与矿藏博物馆，馆内的展品追溯了亚利桑那州丰富多彩的采矿史，

这段历史使少数人成为百万富翁而使多数人穷困潦倒、倾家荡产，展品包括照片、工具和挖掘出来的矿石。

打算进一步了解该城的历史可以参观绿树成荫的遗产广场上迷人的维多利亚式建筑，其中有一部分现已改造成茶社和小型博物馆。游客还可以在街对面的菲尼克斯历史博物馆更好地领略该城的早期历史，馆内陈列了罕见的



陈列在历史博物馆内的收银机

古董，如蒸汽动力自行车和修葺后的该城首座监狱。

位于这两个历史景点之间的是超现代化的亚利桑那州自然科学中心，中心内的 300 多件互动式自然科学展品向人们展示了人体虚拟现实。

从市区向北行驶不远就是名气不小的菲尼克斯艺术馆，它以临摹展品而闻名，馆内二层展出了 18-19 世纪时期美洲艺术家（尤其是那些与西南部有关联的艺术家）的作品，其中有乔治亚·奥基夫和吉尔伯特·斯图尔特的作品，后者的著名作品《乔治·华盛顿的肖像》(1796 年) 可以在任意一张美元上看到。

继续向北是由一位富有的农场主、报业大亨德怀特·赫德于 1929 年创建的赫德博物馆，他的妻子梅收集了大量美国西南部本土艺术品，馆内陈列了 3 万多件

作品，其中最引人注目的是 500 多个卡奇纳玩偶，除了玩偶之外，还有获奖的土著美洲陶器、珠宝以及被称为“家：西南部的土著人”的纺织品。其他迷人的展厅包括记录了该博物馆的历史并展出了赫德家族早期收藏品的桑德拉·戴·奥康纳展厅，以及通过真真切切的展品向人们展示了艺术家如何利用艺术来阐释外界环境的弗里曼展厅。

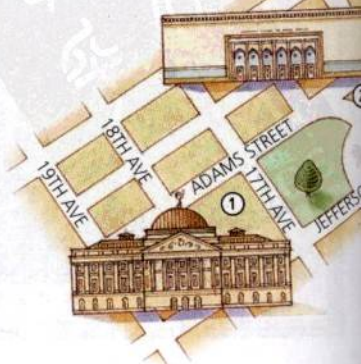
赫德博物馆

北中心大街 2301 号。☎ (602) 252-8840。📍 (602) 252-8848。🕒 每天上午 9:30~ 下午 5:00。🎫 公共节假日。🌐 📧 📱 📺 📷 📹 📽 📽 📽 www.heard.org

近郊：位于市区东北约 19 千米处的是以前的斯科特代尔镇（创建于 19 世纪后期），这里布满了开放冷气的购物中心、设计室、宾馆、咖啡馆和餐馆，同时以世界级高尔夫球场而著称。斯科特代尔幽静的林荫道和沙漠环境吸引了梦幻派建筑师弗兰克·劳埃德·赖特（见 P.396）于 1937 年在此修建了他的西塔里耶森冬季工作室，这座占地 240 公顷的房屋现在是一所建筑学校和一间设计工作室的所在地，房屋建于低洼处所产生的沉闷格调以及用当地的



亚利桑那州议会大厦 1900 年时的正面外观，菲尼克斯





西塔里耶森的正面外观，设计风格试图与周围的沙漠风景融为一体

图示

P 停车场

i 游客信息中心



景区一览

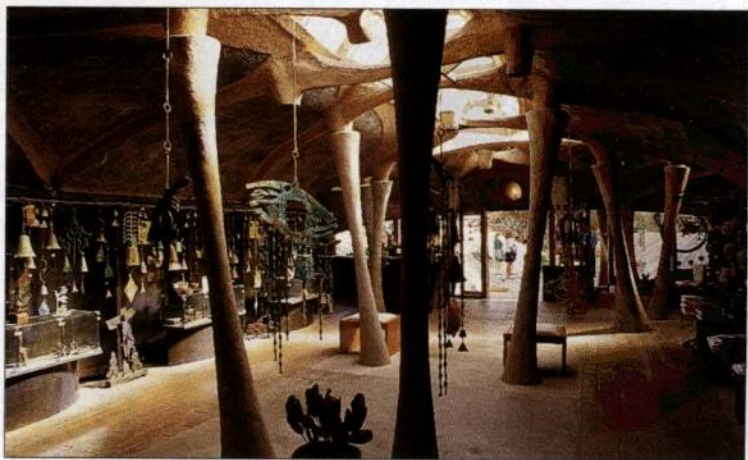
- 亚利桑那州议会大厦博物馆 ①
- 亚利桑那州采矿与矿藏博物馆 ②
- 遗产广场 ③
- 亚利桑那州自然科学中心 ④
- 菲尼克斯历史博物馆 ⑤
- 菲尼克斯艺术馆 ⑥

石头垒筑不规则的墙壁都体现了赖特追求沙漠环境的热情。

位于西塔里耶森以西 6 千米处的科圣蒂基金会是由意大利建筑师、赖特的学生保罗·索莱利（生于 1919 年）修建的，建造该建筑的目的是进一步研究他所谓的“生态建筑”：将建筑学与生态学融为一体，从而创建出新式城市居住地。如今，这些简单的、低矮的建筑内设有工作室、一座美术馆和手工作坊，索莱利及其员工在此制作并出售已申请了品牌专利的风铃和铸造青铜。

科圣蒂基金会以南是驼背山（因其隆起的峰顶而得名），它是该城最独特的地面标志之一，这座山是受史前火山力量作用而突出地面的花岗岩和砂岩。沿着陡峭的山坡攀登 390 米就可以到达峰顶。

打算进一步了解土著美洲历史可以参观普韦布洛大博物馆，这里展出了一处古代霍霍坎遗址以及烹饪用具、陶器等古董，许多展品出自与其相邻的考古公园——8~14 世纪霍霍坎部落的定居点，该遗址最初发掘于 1887 年，现在，游客可以沿着一条有清楚标示的游览路线参观这里。



科圣蒂基金会礼品店内风格独特的设计装潢，斯科特代尔

图森 25

750000。✈️ 全国铁路客运公司火车站，东图尔大街 400 号。🐕 灰狗客运公司，南第四大街 2 号。🏰 南教堂大街 110 号，(520) 624-1817，(800) 638-8350。🎉 洛瓦克斯狂欢节（2 月下旬）；图森音乐节（5 月）。🌐 www.visittucson.org

图森市是亚利桑那州的第二大城市，地处索诺兰沙漠北部边界之上，坐落在 5 座山脉环绕的盆地内。这里气候温和干燥、阳光充足，有“沙漠绿洲”之称。这里早先是印第安人的居住地，17 世纪末西班牙传教士开始在这一带建立教会组织。1776 年，西班牙人在此建立驻军要塞，围绕要塞形成了今天的城市。该城的殖民史可以追溯到 18 世纪 70 年代，当时，来自欧奈达部族和比马土著部族的强烈反抗迫使西班牙将阵地（或者说要塞）从图巴克附近转移到图森。

图森市的主要旅游景点汇集在亚利桑那大学校园和具有悠久历史的市区周围，巴里奥历史遗址和埃尔普雷西迪奥历史遗址都坐落于此。埃尔普雷西迪奥是西班牙

堡垒的原址，如今，许多历史建筑已改造成为餐馆、商店和办公室，包括 J. 诺克斯·科比特宅邸在内的位于埃尔普雷西迪奥的五座最古老的公寓都坐落在历史街区，它们是图森艺术馆的一部分，这座艺术馆陈列了哥伦布发现美洲大陆之前的一流古董藏品以及现代欧美作品；展馆东南方是建于 1927 年的比马县政府大楼，这是西班牙殖民复兴风格的典范。

有着宏伟砂岩外观的圣奥古斯汀大教堂位于埃尔普雷西迪奥西南方，它是模仿坐落在墨西哥中心的克雷塔罗大教堂的西班牙殖民风格于 1896 年开始建造的。继续向南是巴里奥历史遗址，这里曾经是一个商业区，如今，幽静的街道两旁整齐地排列着色彩鲜亮明快的土砖房。附近的商业大街上有一座埃尔特拉底托的“如意祠”，曾有一名男青年因三角恋情而在此殉情，当地居民相信如果一根点燃的蜡烛能在此燃烧一整夜，那么他们的愿望就会实现。



大教堂内的彩色玻璃窗

亚利桑那大学校园内坐落着许多博物馆，其中最著名的是亚利桑那州立博物馆，馆内陈列的古代藏品涵盖了 2000 年的本土历史。整个图森市包括周围的山脉，北面是最高峰——莱蒙山 2790 米，而萨瓜罗国家公园则是该市的东、西边界，在这座公园里可以看到高大的萨瓜罗仙人掌。

不远处是老图森摄影棚，一座西大荒格调的公园，最初是作为西部影片拍摄场地而于 1939 年修建的，《OK 克拉尔镇大决斗》（1957 年）和《赤胆屠龙》（1958 年）等许多最著名的好莱坞影片都是在这里摄制的。

西南部最古老、保存最完好的教区教堂位于图森南部。圣泰威尔教堂由方济各会传教士用土砖修建并于 1797 年竣工，是美国的西班牙殖民建筑的典范，其特色之一是雕刻有圣人画像的华丽的巴洛克式外观、灿烂辉煌的天花板以及壮观的大圣坛。

圣泰威尔教堂

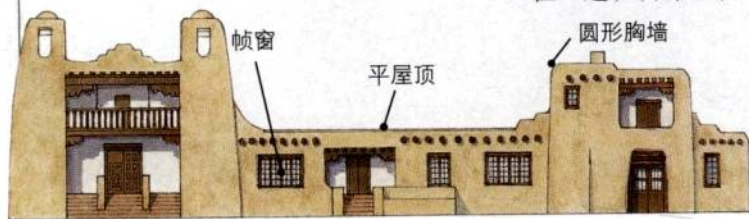
西圣泰威尔路 1950 号，图森以南 16 千米处的 I-19 公路上。📍 (520) 294-2624。🕒 每天上午 8:00 至下午 5:00。📶 📶

西南部建筑

西南部见证了一系列建筑风格，从早期印第安人的土坯到西班牙殖民时期的样式以及 19 世纪、20 世纪早期的米申和普韦布洛复兴格调。殖民者将带来的建筑式样与土著风格糅合在一起，创造出一种特殊的多元化风格。



这座土砖房屋位于圣达菲的埃尔格朗德里纳斯大农场博物馆内，建造步骤是先与土砖（一种将泥、沙、草的混合物晒干而制成的砖）相似的材料将土砖接合在一起，再涂上灰泥。



圣达菲美术馆是该城首座普韦布洛复兴时期格调的建筑，其特点是土砖墙、圆形胸墙、檐窗以及普韦布洛风格的多个楼层。



圣泰威尔教堂内的圣母马利亚的塑像，图森

诺加利斯 26

19 500。西吉纳帕克 123 号，(520) 287-3685。

诺加利斯是爵士乐明星查理·明戈斯的出生地，它实际上是两座地跨美国与墨西哥边界的城镇。这是一座承担着大宗货运的繁忙进口港，冬季，在北美市场上销售的水果和蔬菜有 75% 是通过该港口运输的。这座城市吸引着大批游客在边界两侧的购物区讨价还价。边界两侧的景象大相径庭：美国这边是幽静且井然有序的街道，而另一边却是有待修葺的房屋和嘈杂的露天市场。



诺加利斯的墨西哥陶器

只有出城旅行的游客需要办理签证，美国公民应该携带护照或出生证明以证明身份，而外籍游客必须携带本人护照并确保其签证能够使其回到美国。

比斯比(Bisbee) 27

6500。比斯比商贸大厅，商业大街 1 号，(520) 432-5421。

19 世纪 80 年代，铜在这里的发现引发了采矿热，世纪之交时，比斯比成为位于圣路易斯和旧金山之间最大的城市，如今，这是西南部最具韵味的采矿镇之一，诸如科珀奎恩宾馆这样的维多利亚式建筑依然是这座历史名镇中心的主角，而四周的山上则点缀着迷人的房屋群落。游客可以在此参观到那些曾经繁荣辉煌的矿井。比斯比采矿与历史博物馆生动翔实地讲述了采矿与拓荒生活的真实状况。

近郊：比斯比以北约 40 千米处是西部最荒凉的城镇之一——汤姆斯通。

1877 年，一名探矿者建立了这座城镇，该镇因他听到的一句警告“你在那里所发现的一切将成为你的墓碑”而得名，相

反，他所发掘的银矿导致了淘银热。如今，汤姆斯通是一个活生生的传奇，是 1881 年厄普兄弟与克兰顿匪徒 OK 克拉尔镇大决斗的原址，OK 克拉尔现在是一座博物馆，游客在这里可以再次观看那场臭名昭著的决斗。老司法机构——汤姆斯通法院现在也是一处历史遗址。

美洲印第安人保留地 28

(520) 586-3666。10 月至 5 月每天上午 10:00 至下午 4:00。6 至 9 月；周一和周二；公共节假日。
www.amerind.org

美洲印第安人保留地是美国最重要的私立考古学和民族学博物馆，其名字中的 Amerind 是“American Indian”的缩写，馆内几千件反映不同文化的古董藏品讲述了土著美洲人生活的方方面面，其中包括因纽特人的面具、克里人使用的工具以及来自墨西哥的卡萨斯·格兰兹的雕像。

与其毗邻的美洲印第安人美术馆收藏了威廉·利和弗雷德里克·雷明顿等艺术家的一流西部艺术作品，悦目的粉红色建筑及其西班牙殖民复兴式的设计风格同样迷人。

摩尔式的圆屋顶

华丽的木制雕刻

铁格子工艺



红瓦屋顶

白灰泥



J. 诺克斯·科比特宅邸位于图森，是由芝加哥建筑师大卫·福尔摩斯于 1906 年按照 20 世纪米申复兴时期的风格设计的，其特点是白灰泥墙、平屋顶、庭院以及细小的装饰物。

铁格子工艺 (Iron grille work)

圣泰威尔教堂是西班牙殖民地时期的巴洛克式教堂的典范，这种风格于 20 世纪再次兴起，其特点是红瓦屋顶、装饰性的赤陶、铁格子工艺以及白色墙壁。

化石林国家公园 29

I-40 公路附近。☎ (928) 524-6228。
 ☐ 夏季早 7:00 至晚 7:00; 冬季上午 8:00 至下午 5:00。● 公共节假日。
 ♿ 部分残疾人受限。
 W www.nps.gov/pefo

这片史前化石林是亚利桑那州最奇特的景点之一。几百万年以前，河水将树木冲到下游一片曾经覆盖这一整个区域的大沼泽里，地下水将二氧化硅渗入被水冲倒的木材中，最终将其变为现在人们所看到的石英石圆木以及上面结的一层保护树形及其结构的彩色晶体。

与化石林并排的是著名的彩色沙漠，这一地区的沙子是彩色的，因为日光照到不同的矿石沉积物上，所以从早到晚岩石由蓝色变为红色。

一条长 45 千米的风景道以游客中心为起点，贯穿整座公园，沿途有九处瞭望区，其中包括彩色荒野之路的起点克奇纳点。未经许可，不得在荒野地区宿营。靠近这条路的南端是华丽的彩虹森林博物馆。

彩虹森林博物馆

180 公路附近（南面入口）。☎ (928) 524-3138。☐ 每天上午 8:00 至下午 5:00。●



温德洛克的侵蚀砂岩孔，12 公路附近

温德洛克 30

☎ 4500。☎ I 264 公路，(928) 871-6436。

温德洛克是纳瓦霍族的首府，还是西南部最大的土著美洲人保留地，该城因在 12 公路主道以北约一英里处的砂岩断崖上发现的天然拱门而得名。

位于温德洛克的纳瓦霍族博物馆是美国最大的土著美洲人博物馆之一，该博物馆于 1997 年开馆，这座巨大的泥盖木屋形建筑内陈列的展品讲述了早期印第安人和纳瓦霍族的历史。

纳瓦霍族博物馆

264 公路和邮局环形路，(928) 871-7941。☐ 周一上午 8:00 至下午 5:00，周二至周五上午 8:00 至下午 5:00，周六上午 9:00 至下午 5:00。● 周日休息。

霍皮印第安人保留地 31

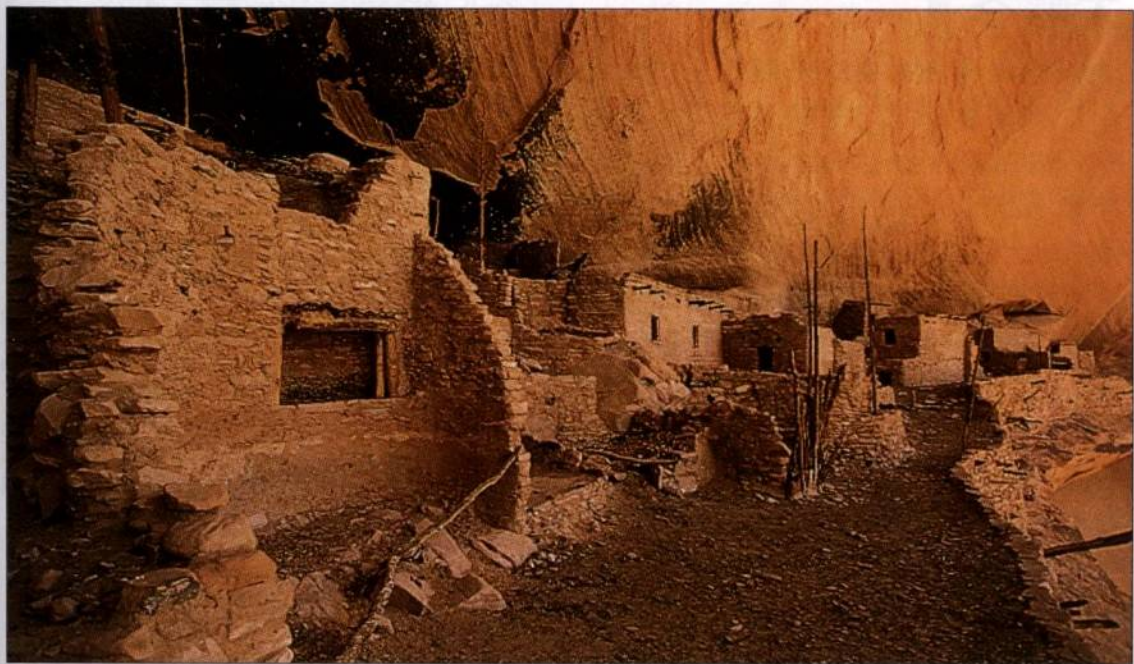
☎ 10 000。☎ I 264 公路，第二台地，(928) 734-2401。☐ 5-9 月每天早上 6:00 至晚上 9:00；10 月~次年 4 月早上 7:00 至晚上 8:00。● 新年、感恩节、圣诞节。

霍皮印第安人被认为是早期印第安人的直系后裔，他们已经在这片荒芜贫瘠的保留地上居住、耕作了近 1000 年，他们膜拜卡奇纳神——动植物的活灵魂，相信他会在万物生长的季节降临这里。绝大多数霍皮村位于第一、第二和第三台地（平顶高地）其中一个的上面或附近，修建每个台地的工匠在技艺上都各有专长。

游客可以跟随导游徒步参观位于第一台地上、令人难忘的印第安人村庄——霍皮。



位于第一台地上的霍皮族印第安人村落，霍皮印第安人保留地



基特西尔的早期印第安人遗址，纳瓦霍国家保护区

12 世纪时期，这里的人们为了能够轻松抵御西班牙或纳瓦霍族可能发动的侵袭而修建了该村庄，它跨在一块岩石的锋利边缘处，一直延伸到第一台地的边上。霍皮各处不足 33 米宽，而且其两侧都有几百英尺深。霍皮游途中有几处停靠点，游客可以在这些地方购买卡奇纳小雕像、手工制作的特色陶器、小地毯和篮筐，或者品尝霍皮薄叶玉米饼。第二台地的美术馆和商店内有更多的霍皮艺术品和手工艺品。这里的霍皮文化中心有一家餐馆和一家几英里之内唯一的旅馆，还有一座博物馆收藏了许多珍贵的照片，这些照片讲述了霍皮人生活的各个方面。

位于第三台地的老奥拉伊比印第安人村庄被认为是建于 12 世纪，它之所以迷人是因为它被誉为是北美洲最古老且被连续居住的人类定居点。

霍皮

☎ (928) 737-2262。📍

徒步游：每天上午 9:30 至下午 3:00。

图巴城 32

📍 17 300。📞 图巴城贸易站，(928) 283-5441。

📖 图巴城是以一位改信摩门教的霍皮族印第安人图维命名的，该城最著名的要数在镇西南 8 千米处的公路干道附近发现的、6500 万年前的恐龙足迹。同时，它还是纳瓦霍保留地西部地区最大的社区，而且是探索纳瓦霍国家保护区和霍皮保留地的最佳出发点。

大峡谷 33

见 PP.536~539。

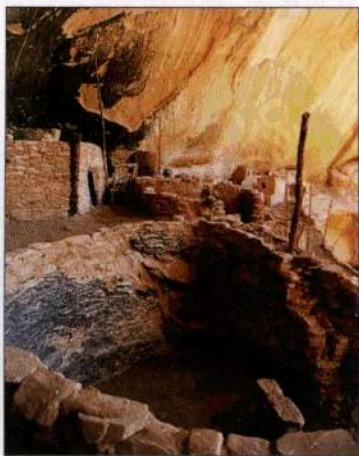
纳瓦霍国家保护区 34

☎ (928) 672-2700。☐ 每天上午 8:00 至下午 5:00。🗓 新年、感恩节、圣诞节。🌐 📍 📞 www.nps.gov/nava

📖 虽然因为它位于纳瓦霍保留地而得名，但是这座保护区实际上以早期印第安人遗址而闻名。这里最容易进入的废墟是有 135 间房屋的贝塔塔金印第安人村庄，特塞吉峡谷的断崖上还有一处巨大的雕刻壁龛。从游客中心出发，轻松

地沿着矮松和杜松行进 1.6 千米就可以到达一处俯瞰点，站在这里能够欣赏到贝塔塔金的迷人风光。如果游客想更清楚地观赏这些古代建筑，可以参加从 5 月下旬至 9 月上旬举办的每日六小时的徒步游。

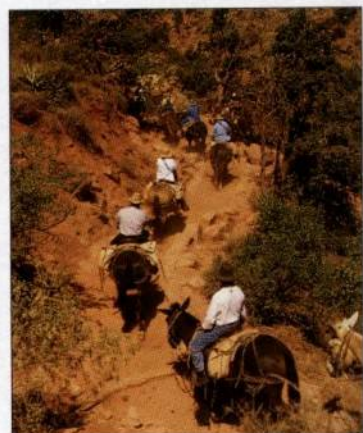
倘若愿意接受更加艰巨的挑战，可以尝试步行 27 千米参观基特西尔——一处更加令人难忘的遗址，但是这里每天只接待一定数量的游客，同时，参加这种徒步游必须学会用最基本的设施在宿营地扎营过夜。与贝塔塔金相比，基特西尔面积更大、成就更加显著。该社区于 1250 年左右开始动工兴建，然而 1300 年就被遗弃了。



位于纳瓦霍国家保护区的基特西尔遗址

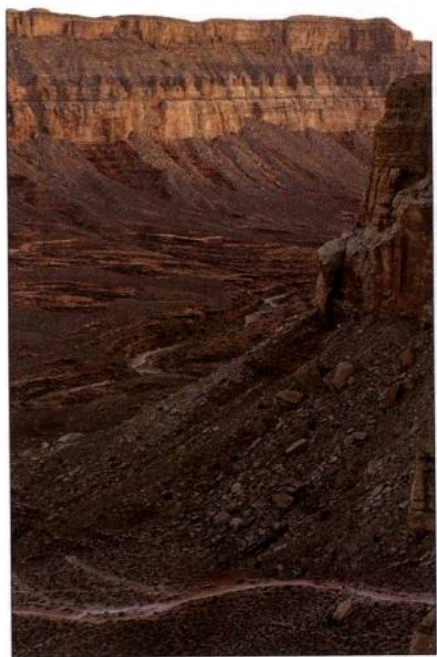
大峡谷 ③

作 为世界几大自然奇观之一的大峡谷是西南部最显眼的标志，它跨越整个大峡谷国家公园（见 PP.538~539），长达 349 千米、宽约 6~29 千米、纵深 1500 多米。科罗拉多河湍急的河水切入包括峡谷、亚利桑那州北部大部分地区以及四角地带在内的科罗拉多高原，历经 600 多万年的冲刷，最终形成了这座大峡谷。高原的奇特地形决定了河道的千变万化，颜色各异的岩石、色彩斑驳的石灰石、砂岩和页岩将裸露的巨大断崖包围了起来。不管以何种标准衡量这座面积庞大的峡谷，它都是壮观的，然而其独特美在于不断变化的岩石明暗度和色彩：正午时被漂成白色，而日落时则沐浴着红色和黄褐色。



骡马旅队

沿着大峡谷内狭窄的小路骑骡马参观是一种流行的游览方式。



哈瓦苏峡谷

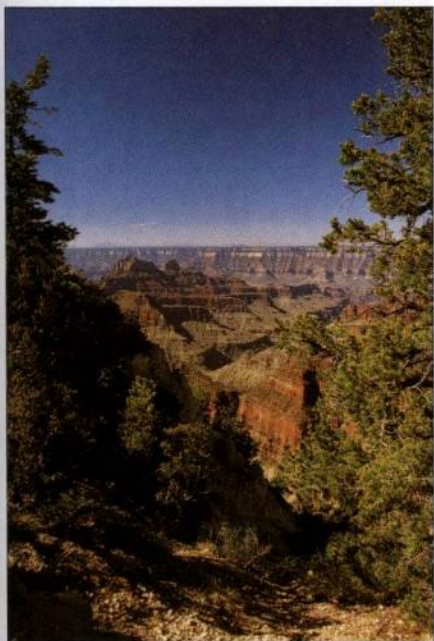
哈瓦苏派族印第安人自 1300 年就在哈瓦苏峡谷安了家，如今，约有 500 名印第安人居住在哈瓦苏派族保留地，他们依靠旅游贸易谋生。



格兰德维尤观景点

这里海拔 2250 米，是南线（峡谷的南部边缘）的最高点之一，是令人叹为观止的沙漠风光路（见 P.538）沿线的景点之一，这里被认为是 1540 年西班牙人首次看见这座峡谷的地点。





北线

北线接待的游客约是南线的 1/10，虽然相对而言不容易进入，但是其幽静祥和给人一种天然淳朴的感觉。步行路包括北凯巴布路——一条蜿蜒至幻影农场（谷地上唯一的旅馆）的陡路。

游客清单

i 峡谷风景信息中心，马瑟观景点以南，亚利桑那州，(928) 638-7888。**a** 大峡谷机场，图萨延。**🚗** 每日从威廉斯出发的大峡谷列车。**🚗** 从弗拉格斯塔夫和威廉斯出发。**🕒** 南线：全年 24 小时开放；北线：夏季开放。**🌑** 北线：11 月下旬至 5 月中旬因积雪而关闭。**🚶** **♿** 部分受限。**📶** **📶** **📶** **📶**
W www.nps.gov/grca



光明天使小路

光明天使小路是峡谷内巨大断层上一条天然形成的路径，土著美洲人和早期定居者都曾利用过这条路，是令日间徒步旅行者心动的选择；与该地区其他一些路径不同的是，这条路上绿树成荫而且有季节性的水源。

位于南线的亚瓦派观景点

亚瓦派观景点位于峡谷南端入口以北 8 千米处的边缘小路沿线，站在瞭望台上远眺能够将美景尽收眼底，还可以通过观测牌找到溪谷内的许多主要地标。

大峡谷的形成

400 万年前更改了河道的科罗拉多河与峡谷的深度息息相关，然而其宽度和岩层则是更强大力量的杰作：每当风吹过峡谷都会稍稍侵蚀石灰石和砂岩，雨水将深处的峡谷冲到较松软些的岩石上，冰或许是最强大的作用力，雨水和雪融水渗入岩石的裂缝，当水冻结膨胀时就会迫使岩石脱离谷壁，松软的岩层迅速被蚀化成斜面，而较硬些的岩石抵御了侵蚀，留下了峻峭垂直的岩面。



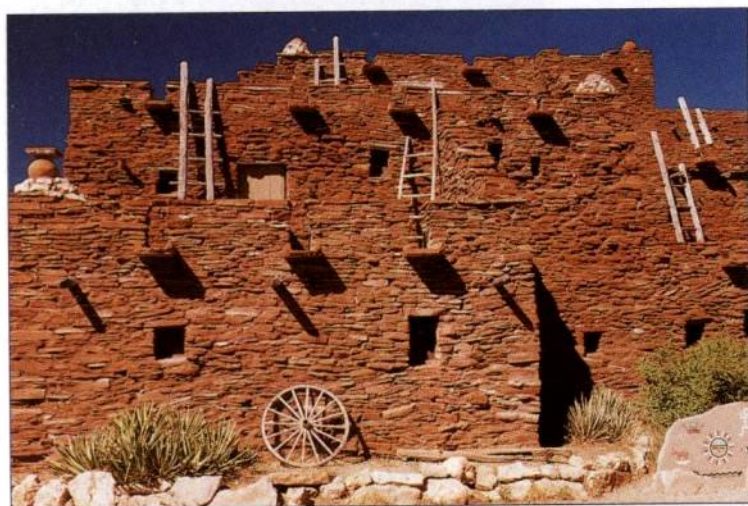
水蚀形成的裂谷

探索大峡谷国家公园



隐士居
附近的钟

包括以帕里亚河与科罗拉多河的交汇处为起点、从利斯渡口绵延至米德湖(见 P.515)的这座峡谷本身在内的大峡谷国家公园占地 4930 平方千米,是一处世界级历史文化遗产。该公园有两个主要入口,分别位于峡谷的南、北两端,从南端入口可以进入隐士路和沙漠风光路这两条俯瞰峡谷的主要路径;游客还可以从北面进入公园,然而到了冬季这条路(67 公路)就被封闭了。北线和南线沿线的步行路景致壮观,但是想要领略峡谷内最迷人的风景,就不得不走通向谷地的小路,沿着位于北线的光明天使小路和位于南线的北凯巴布小路可以进入谷地,不过中途还得露宿一宿。



霍皮古屋的土砖结构和普韦布洛风格,大峡谷村庄

■ 大峡谷村庄

大峡谷国家公园。

☎ (928) 638-7888。♿ 部分受限。

大峡谷村庄始建于 19 世纪末,1901 年圣达菲铁路开通了一列从威廉斯出发的支线列车之后,一座高大的游客招待所在这里拔地而起,19 世纪 90 年代末该村庄又陆续开办了一些旅馆。弗雷德哈维公司建造了一批设计完美、外观迷人的房屋,其中最著名的是 1905 年开业的埃尔托瓦宾馆(见 P.562),它是于 1540 年抵达这座峡谷的西班牙探险家的名字命名的;同年开业的还有霍皮古屋——一种传统的霍皮族住宅,当地居民可以在此将他们制作的手工艺品作为纪

念品出售,这座建筑是由霍皮族工匠建造、由当过教师的设计师玛丽·E.J. 科尔特设计的,设计时,她借鉴了西南部建筑样式,并将土著美洲风格与西班牙风格融合在一起。许多为南线增色的著名历史建筑都是由她设计的,其中包括建于 1914 年的观景室和隐士居以及 1922 年建于谷地上的乡村式幻影农场(见 P.526)。

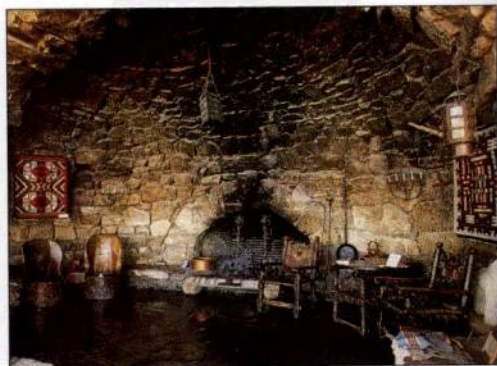
如今,大峡谷村庄有许许多多的宾馆、餐馆和商店。在这里能不迷路才怪呢,因为此处的建筑隐蔽地散布在

丛林之中。它是大多数骑骡马游峡谷的始发站,还是大峡谷铁路的终点站,火车从威廉斯出发行驶 103 千米到达这里。

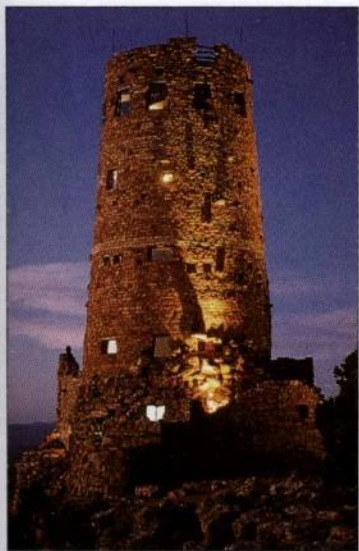
南线

大峡谷每年接待的 430 万名游客中有绝大多数会到南线参观,因为与北线不同,它全年开放并且从弗拉格斯塔夫(见 P.528)或威廉斯出发,沿着 180/64 公路可以轻松地进入。隐士路和沙漠风光路(64 公路)以大峡谷村庄为起点,沿途还可以欣赏到部分峡谷中最美的景致。3-11 月期间,隐士路不对私家车开放,不过有免费班车;沙漠风光路全年开放。

隐士路从该村庄开始沿着南线蜿蜒而行 13 千米,沿线的首个观景点是小路风光观景点,从这里可以俯瞰峡谷和蜿蜒的光明天使小路的大致景观;再往前是马里科帕观景点,站在此处能够饱览峡谷的全景,想要更清楚地欣赏科罗拉多河的全景,就得到附近的霍皮观景点;隐士路的尽头是隐士居,这里有一家乡村装饰风格的礼品店,它是玛丽·科尔特设计的又一座建筑。与隐士路相比,沙漠风光路更长而且方向相反,它全长 42 千米,沿此路行进 20 千米是格兰德维尤观景点,1540 年,西班牙人可能就是在此首次领略了大峡谷的风光。



隐士居礼品店内墙壁上挂着代售的手工艺品



位于沙漠风光路上的沙漠风光瞭望石塔

再行进 16 千米就来到了图萨延族印第安人村庄遗址，这里有一座小型博物馆，馆内的藏品展现了早期印第安人的生活。最后，来到这条路的终点，站在此处的瞭望塔上可以俯瞰壮美的沙漠风景，此塔是科尔特最富想象力的创作，塔的上层绘有 20 世纪早期的霍皮族壁画。

大峡谷村庄正东面是亚瓦派观景点，从这里可以看到幻影农场，它是科罗拉多河对岸的谷地上唯一一处有屋顶的住所。

北线

北线海拔约 2400 米，与南线相比，它海拔高、天气凉爽且植被繁茂，有浓密的黄松林、白杨林和花旗松林。游客在北线极有可能看到野生动物，麋鹿、凯巴布松鼠和野火鸡是最常见的。经由 67 公路可以到达北线，这条公路位于 89A 公路附近，其终点处是大峡谷旅馆（见 P.558），该旅馆为游客提供各种服务，并设有一个宿营地和一家百货商店。不远处是一个国家公园信息中心，为游客提供该地区的地图。10 月中旬至次年 5 月中旬期间多降雪，因而北线及其所有设施都将被关闭。北线

加利福尼亚秃鹫

翼展达 2.7 米多长的加利福尼亚秃鹫是美国最大的鸟。20 世纪 80 年代时期，它们濒临灭绝，因此，最后 22 只秃鹫被豢养起来。1996 年，首批被豢养的秃鹫在亚利桑那州北部放飞。如今，大约有 50 只秃鹫翱翔在亚利桑那州北部上空，它们是南线的常客，但是游客不可以接近或者试图给它们喂食。

一对加利福尼亚秃鹫



离河的距离是南线的两倍，而且峡谷实际上是以观景点为起点向外扩展的，这就让人以为它有 16 千米宽。北线有约 45 千米长的观光路以及通向高处俯瞰点或者下面谷地（尤其是与南线的光明天使小路相连的北凯巴布小路）的步行路。

如画的皇室岬路从大峡谷旅馆以北绵延 37 千米至沃尔哈拉高原上的皇室岬，沿途可以看到几座著名的土丘和山峰，其中有天王宝座和维虚努神庙。皇室岬周围、沿着顶部还有几条不长的且好走的步行路。沿着 5 千米长的迂回路可以到



生活在峡谷北线上的麋鹿

达峡谷边缘的最高点——帝王观景点，与此同时，沿途还有恩坎塔达观景点，游客可以在此一边俯瞰峡谷、享受宜人的景色，一边坐在野餐桌旁用餐、休息。

光明天使小路

光明天使小路是大峡谷所有步行路中最著名的小路，它南起大峡谷村庄，具体起点在村庄西头的科尔布摄影棚附近，接着沿峡谷边陡然下降 13 千米，然后经过河上的一座吊桥，一直到幻影农场再往前一些即可到达。沿途有两家旅店和一处设施完备的宿营地。不要指望在一天之内把所有景点

参观个遍，许多游客从南线出发，步行到其余景点中的一个，然后再返回。夏季，谷底的气温可达 43℃ 或者更高，游客在此

容易中暑，因此，夏季日间徒步旅行者应保证每人每小时补充一夸脱（接近一升）水，最好再携带一个急救箱，以备不时之需。



徒步旅行者在南线的光明天使小路上休息

纪念碑谷公园 (Monument Valley) 35

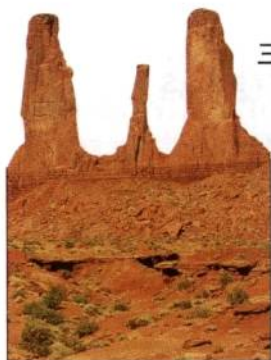
从穿越犹他州和亚利桑那州边界的 163 公路上可以看到纪念碑谷公园著名的土丘和台地，这些矗立在一望无际的沙漠上的古代岩石象征了美国西部，因为它们曾被当做无数影片和电视节目的摄制背景。

该地区的游客中心坐落在纪念碑谷公园外面。



团体旅行

位于游客中心的一排亭子提供由纳瓦霍导游带领驾驶四驱车游谷地的服务。商家的营销策略可能会有咄咄逼人的感觉，但是公园内的部分景观通过其他途径无法看到，因此，这种旅行方式也不失为一条妙计。



三姊妹

三姊妹是谷地内几处造型奇特的尖岩石形成物之一，也是这里上镜率最高的景点，从约翰·福特观景点可以最为清楚地观赏它。

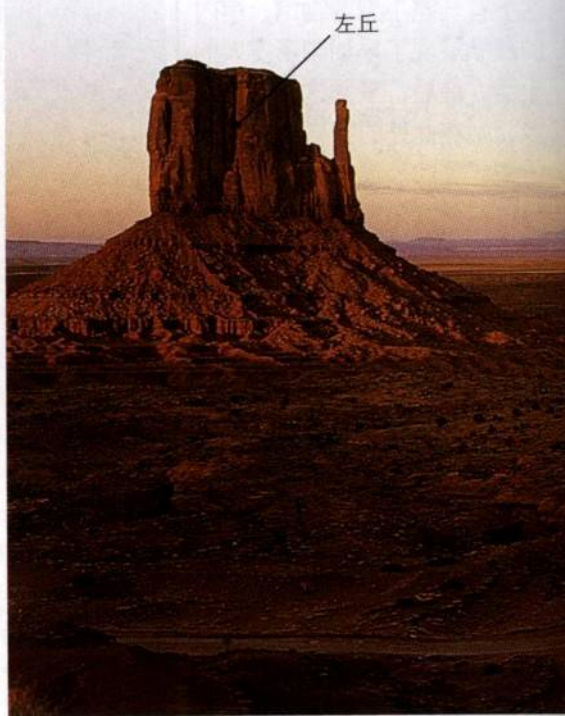
艺术与废墟

由纳瓦霍导游带领参观岩石艺术遗址时，游客会看到诸如这只鹿之类的岩石雕刻，它们散布在谷地上的古代废墟周围。



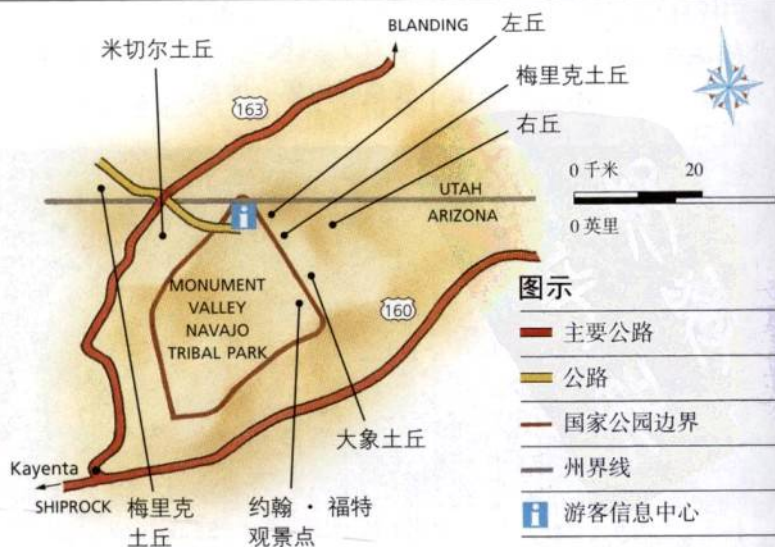
纪念碑谷公园

纪念碑谷公园实际上不是一座峡谷，台地的顶部说明这里原来是一片平坦的平原。几百万年以前，地球内部的巨变使这片平原崩裂，这些裂缝受到侵蚀不断扩大，最终在这片荒地上留下了这些形成物。



游览谷地

行驶在 163 公路上可以欣赏到纪念碑谷公园上雄伟壮丽的土丘和台地。游客还可以付费在一条长 27 千米且有清楚标示的土路上自驾车游览(到游客中心交费)。游客可以雇纳瓦霍导游徒步、骑马或驾驶四驱车游览谷地上引人入胜却人迹罕至的地方。





约翰·福特观景点

谷地车道沿线最著名的观景点是约翰·福特观景点，它被誉为是电影导演钟爱的谷地景观。许多景点都为游客提供了纳瓦霍手工艺品，附近还有一家设在泥盖木屋（纳瓦霍住宅）内的礼品店，纳瓦霍织工在此展示自己的手艺。



游客清单

ⓘ 邮箱 360289, 纪念碑谷公园, (435) 727-5870。
 ☉ 每天日出至日落。
 ● 圣诞节。☎ 只限游客中心。📧 📱 📺 📷 📞 www.navajonationalparks.org

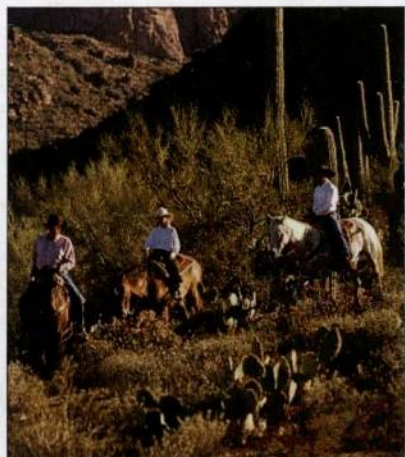


纳瓦霍织工

纳瓦霍妇女通常被认为是西南部最心灵手巧的织工，她们会花上几个月的时间来编织一条小地毯并以数千美元的价格出售，织工们在使用自然的土地色系的同时，经常会在织品上添加一条“灵魂之线”以避免她们的灵魂被“禁锢”于毯子之中。

西大荒

在西部牛仔影片中传奇化的“西大荒”会使人联想起硬汉赶着牛群跨越天南地北，之后去沙龙放松娱乐的画面。然而，边疆生活根本就不浪漫，到达这片荒野的移民者卷入了一场争夺土地和财富所有权的斗争中，与土著美洲人争夺土地的同时，移民者之间也在勾心斗角。人们根据采矿者和牧场牛仔的艰难生活而创造了美国西部这个概念。如今，游客依然可以看见比斯比等曾经的采矿镇或者感受汤姆斯通（最著名的西大荒传奇之一在此发生）大街上再现的枪战（见P.533）。19世纪末，好枪法等生存技能通常与“不成仁便成义”的风气并存。在许多有钱人的度假农场，游客可以骑马跟随导游参观现代西大荒，这是种绝好的游览方式。



导游带领游客骑马探索西大荒

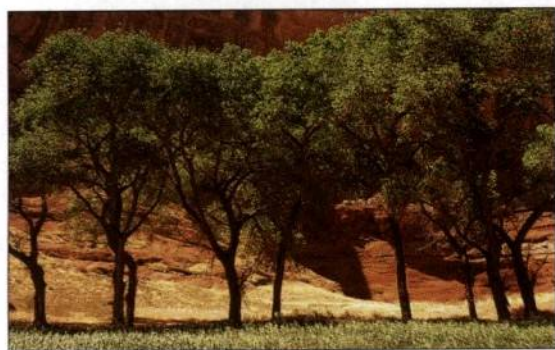
谢伊峡谷国家保护区 36



鲜花盛开的仙人掌

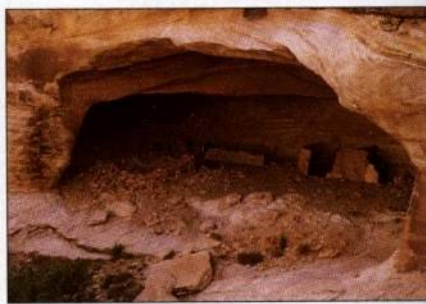
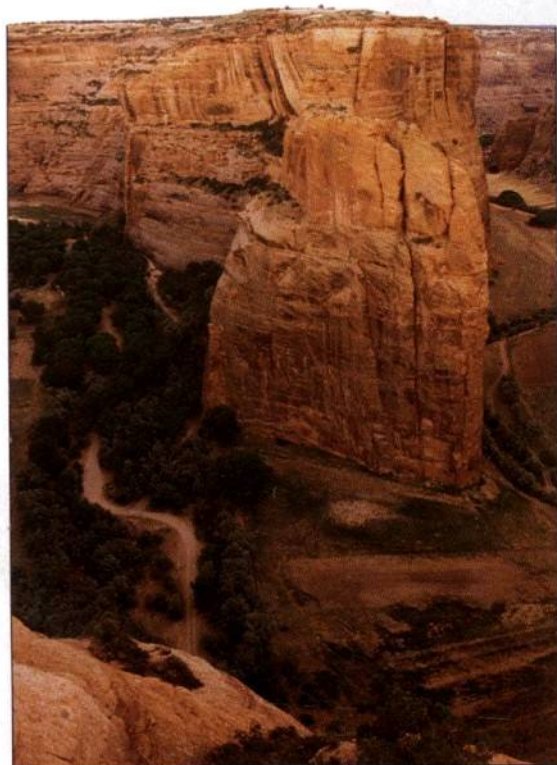
谢伊峡谷内上千英尺的绝壁令人望而生畏，同时，它还蕴藏着悠久、坎坷的人类居住史。考古学家在此发现了四个时期的土著文化遗物，首先是公元300年左右编织篮筐的民族，然后是于12世纪创造了悬崖住宅的大普韦布洛缔造者，再后来是霍皮人沿用并改进了这种住宅，他们季节性地在

此居住了约300年，同时还开垦利用了峡谷内肥沃的土地。如今，峡谷是纳瓦霍族的文化与地理中心，纳瓦霍畜牧者依然在此居住并牧养西班牙人引入的羊种，妇女们用户外织布机编织小地毯。发音是“d' Shay”的de Chelly是西班牙对其土著名字tsegi的变体，意思是“岩石峡谷”。



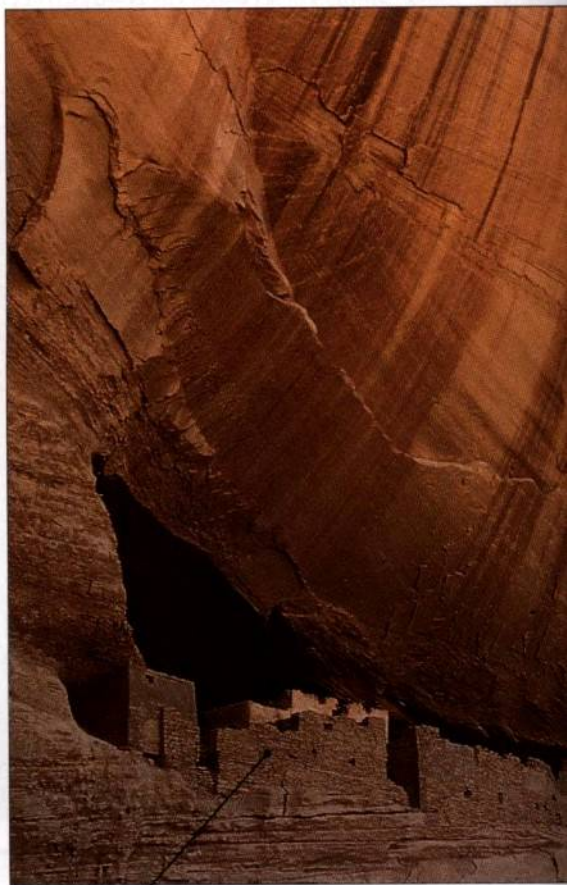
峡谷植被

峡谷内的河流冲积物上林立着三叶杨和橡树；这是一片肥沃的绿洲，上面有草地、苜蓿地、玉米地和果园。



亚卡豪斯遗址

此处普韦布洛土著印第安人居住的房屋遗址位于台地顶端，在一座石窟内，摇摇欲坠地悬于一道直达谷底的峭壁上。



石头和土砖建造的悬崖住宅是12~14世纪期间早期印第安人的住所，这种房屋面朝南、向阳且内部较为凉爽。

纳瓦霍堡垒

这座宏伟的岩石塔楼是1863年那场历时3个月围攻的旧址，当时，一群纳瓦霍人顺着木梯爬到塔顶，他们试图摆脱一支由基特·卡森率领的摆平纳瓦霍突击的美国政府巡逻队（见P.544）的追击，卡森坚守阵地最终迫使他们投降并被押往墨西哥的一个营地。

徒步游览峡谷

除了白屋遗址小路之外，谢伊峡谷也颇受徒步旅行者欢迎。游客只有在纳瓦霍导游的带领下方可进入峡谷。



游客清单

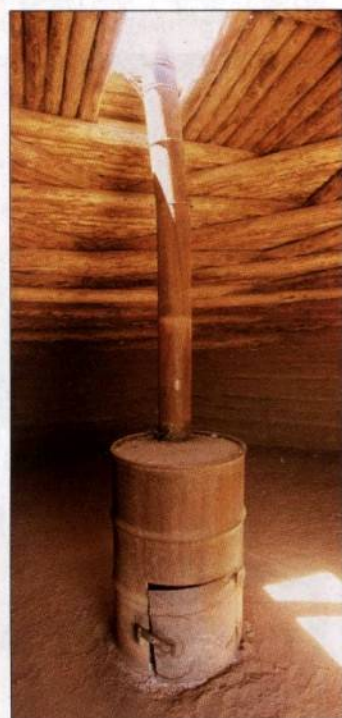
钦利和 191 公路以东 3.5 千米。
i 邮箱 588，钦利，(928) 674-5500。
☐ 每天上午 8:00 至下午 5:00。
🎄 圣诞节。
♿ 除了白屋以外，必须由导游带领游客参观峡谷。
W www.nps.gov/cach

白屋断崖暗白色的崖壁由上至下 160 米。



泥盖木屋内部

泥盖木屋是纳瓦霍家庭生活的中心，它由水平的圆木搭建而成，通过屋顶的出烟口可以仰望天空，泥土地面又让人们与大地接触（整个一种接天连地的感觉），门朝东迎接冉冉升起的旭日。



白屋遗址

隐藏在悬崖上一个洞穴内的房屋群好像几乎未遭受时间的摧残，这些房屋原本位于一座面积较大些的村庄，但该村庄的痕迹现已所剩无几。这是峡谷内唯一一处无须导游带领参观的宏伟壮丽的遗址，沿着一条长 5 千米的蜿蜒至谷地的陡峭回环形小路可以到达这里。

屠杀洞窟

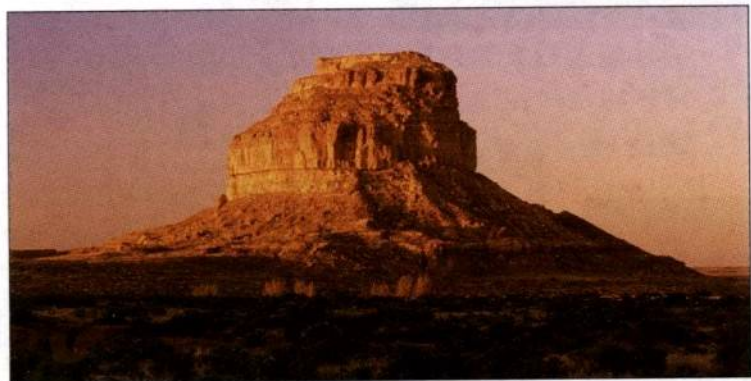
1805 年是峡谷最黑暗的时期，当时，西班牙军队在陆军中尉安东尼奥·诺伯纳的率领下进入该地区，他们企图征服纳瓦霍人，因而声称纳瓦霍人侵占了自己的定居点，部分纳瓦霍人翻越峡谷边缘逃走了，而其他则躲到了悬崖高处的一个洞窟内，随后，西班牙军放火烧了该洞窟，诺伯纳炫耀说自己的部队歼灭了包括 90 名士兵在内的 115 名纳瓦霍人；纳瓦霍一方的统计数字与之有所出入，他们声称绝大多数士兵当时外出了（可能在狩猎），遇害的大部分是妇女、儿童和老人，而西班牙一方只有一名试图爬进洞窟却被一位纳瓦霍妇女攻击的西班牙人死亡，结果两人都坠下了悬崖，因此，纳瓦霍人称该洞窟为“双双坠落”，而英国人则称之为“屠杀洞窟”。



一面谷壁上展现西班牙军队入侵的古代石壁画

新墨西哥州

新墨西哥州丰富的文化遗产以及土著美洲人、西班牙人和盎格鲁-美洲人在此的特殊融合使之成为一处迷人的旅游胜地。落基山脉上森林覆盖的山峰是冬季滑雪场和夏季避暑胜地。新墨西哥州北部柔和的色彩以及生动的沙漠景观吸引了好几代艺术家来到圣达菲和陶斯这两个创作中心。在广袤荒野的南部，游客可以参观位于班戴利尔国家保护区的古代土著人遗址和卡尔斯巴德洞窟迷人的洞窟群。



位于查科文化国家历史公园内的法贾达土丘

查科文化国家历史公园 37

550国道附近的纳吉奇东南5千米处。

☎ (505) 786-7014。

☐ 每天上午8:00至下午5:00。

● 公共节假日。📶 📶 📶

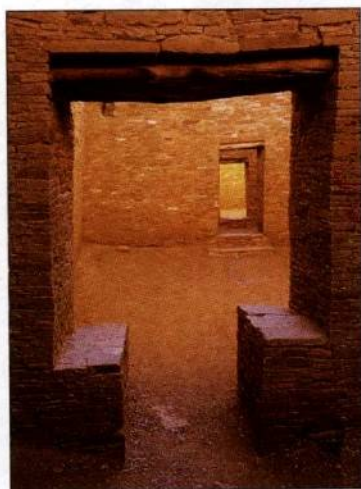
🌐 www.nps.gov/chcu

作为西南部最令人难忘的文化遗址之一的查科峡谷体现了此处的早期印第安人文化的博大精深。这座峡谷包括“六座大镇”（拥有几百个房间的印第安人村庄）和许多较小的村落，它曾经是覆盖了四角地带大部分区域的定居点的政治、宗教及文化中心。

游客可以取道一条长26千米的土路进入该景点，这条路在多雨的天气会受到山洪暴发的侵袭；此外，还有一条铺砌的环行路经过查科文化国家历史公园的几个主要景点，“大镇”中最大的博尼托镇是沿线的主要景点，这是一座有600多个房间和40个大地穴（用来举行宗教仪式的圆形、深坑状房间）的D形四层建筑，

它于公元850年破土动工，历时300年建成。查科最大的教堂是位于镇东南的卡萨里科纳达，其直径达19米。

与博尼托镇相距不远的是另一座大镇——占地2公顷的切特罗凯特尔，在所发现的早期印第安人遗址的建筑工艺中，建造这座建筑后面部分所使用的石工工艺是最复杂的。徒步向北行走2个小时就来到了阿尔托镇，它建在众多查科古道交会处的台地上。



技艺精湛的石工活，查科峡谷

陶斯 38

📍 6000。🚗 灰狗长途汽车，陶斯客运中心，68公路。☎ 南普韦布洛步行街，(505) 758-3873，(800) 732-8267。

印第安人曾经在陶斯市居住了1000年左右，现在，它是一个活跃的艺术中心。1898年，艺术家欧·斯特·布卢门沙因和伯特·菲利普斯在此处停下来修马车轮，之后再也没有离开。1915年，他们创立了陶斯艺术家协会，该协会一直致力于提升当地艺术家作品的威望，并有部分作品陈列在哈伍德艺术馆内，该艺术馆设在一座宁静的19世纪土砖建筑内；其附近的布卢门沙因宅邸博物馆收藏了该协会艺术家的更多作品。

绿树成荫的老西班牙广场位于陶斯中心，它的东面是基特·卡森宅邸博物馆，该馆集中展示了卡森这位士兵兼野生动物毛皮商的非凡人生。

沿着位于市中心以北几英里处的陶斯市主要街道北普韦布洛步行街（Paseo del Pueblo Norte）就来到了米利森特·罗杰博物馆，馆内陈列了土著人制作的精美工艺品和普韦布洛族艺术家玛丽亚·马丁内斯制作的黑陶陶器。这条街道通向壮观的里奥格兰德乔治大桥——美国第二高吊桥，该桥建于1965年，站在桥上可以远眺令人肃然起敬的峡谷和四周荒凉广阔的高原。

陶斯镇位于市北，其特色是有两幢仍有村民居住的公用多层土砖房。

位于市南陶斯农场上的马丁内斯庄园（见P.551）是一座保存完好的西班牙殖民地时期建筑，它有厚厚的土砖墙和沉重的大门。建于18世纪的土砖结构教堂——圣弗朗西斯科大教堂是陶斯艺术家协会最杰出的会员乔治亚·奥基夫的常用绘画素材。

北部印第安人村庄游³⁹



红土陶
陶器

新墨西哥州 19 个土著美洲印第安人村庄中有 8 个位于圣达菲和陶斯之间肥沃的里奥格兰德河流域。虽然各个村庄相距不远，但它们有各自的领导机构和传统，多数镇还设有旅游景点。从楠贝镇可以看到周围壮观的山脉、台地和高漠，圣艾德丰索镇以其精美的陶器而闻名，其他村庄出产手工制作的珠宝首饰或小地毯。

驾车者小贴士

起点：特苏基镇，圣达菲以北 84 公路上。

行程：70 千米。当地通向各镇的路通常是土路，因此要留有额外时间。

友情提示：当地村民欢迎游客，同时游客还要遵守当地的法规和习俗。■ 印第安人村庄文化中心，(505) 843-7270。

W www.indianpueblo.org

圣克拉拉镇 ⑤

这个小镇因其手工艺人及他们制作的工艺品而闻名，同多数镇一样，这里有许多工艺品店和小作坊，而且通常由土著手工艺人自己经营。

皮伊悬崖住宅区 ⑥

这是一处已经荒废的遗址，它容纳了 700 多个刻有石雕的房间，土著人在此居住到 1500 年。

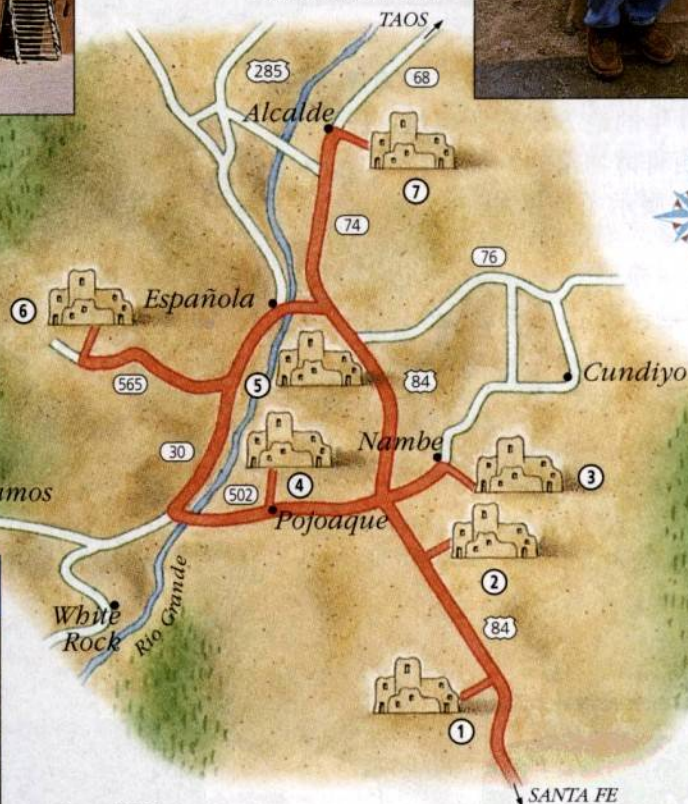
圣胡安镇 ⑦

这个镇于 1598 年宣布为新墨西哥的首个首府，现在是一个视觉艺术中心并且拥有一家艺术合作社。



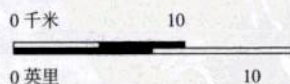
圣艾德丰索镇 ④

该镇于 1300 年开始有人居住，并因其蚀刻黑陶而闻名，这种陶器的制作工艺使村民在 20 世纪 30 年代的大萧条中幸存了下来。



波瓦基镇 ②

这里新落成的 Peoh 文化中心与博物馆详尽地介绍了这些镇上村民的生活方式。



楠贝镇 ③

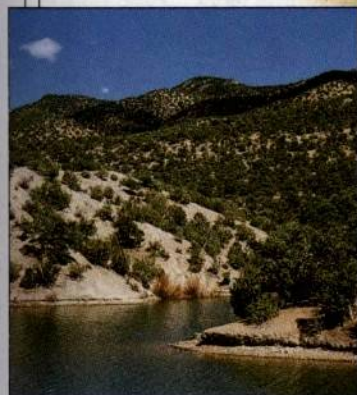
该村庄风景优美，其外围有一条湖畔步行小路和一座北美野牛牧场。

特苏基镇 ①

居住在这里的特瓦人几个世纪以来一直专心从事农耕和制陶。

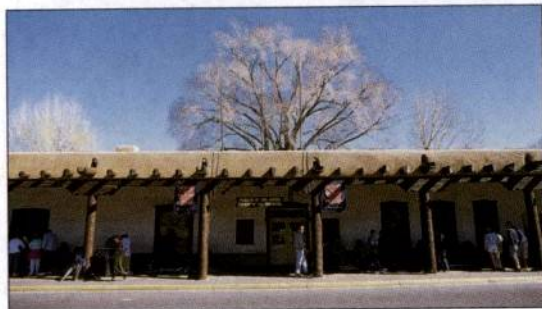
图示

- 游览路线
- 其他道路



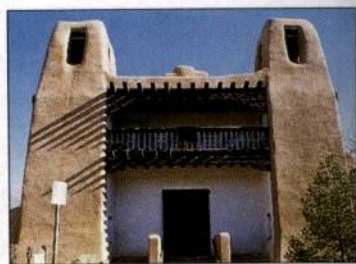
圣达菲 40

圣达菲是北美最古老的州首府，由西班牙征服者彼得·佩拉尔塔创建。1610年，他在这里建立了一块殖民地，1860年普韦布洛起义后，西班牙人放弃了这块殖民地，但后来又再次占领。1821年墨西哥取得独立时，密苏里州的商人和移民经由圣达菲铁路涌向该地区。这座美丽的城市位于一座高原上，四周为群山所环绕，自建立之日起，它的中心就是中央广场，这是参观该城的最佳起点，如今，总督官邸的门口设有一个土著美洲商品市场，广场上还整齐地排列着一家家商店、咖啡馆和几座画廊。



★ 总督官邸

这座土砖单层建筑建于1600年，曾经当了300年的地方政府所在地，现在是新墨西哥博物馆的一部分，馆内展品展示了该城的历史。



★ 美术馆

这是一座建于1917年的土砖建筑，馆内主要展出了西南部艺术家的绘画和雕塑作品。



图示

--- 推荐路线

星级景点

★ 总督官邸

★ 美术馆

原始商栈出售西班牙艺术品、古董和土著美洲人工艺品。



广场

位于广场中心的方尖碑是用来纪念圣达菲之战阵亡将士的，广场四周排列着殖民地时期的老建筑，其中包括总督官邸。



圣弗朗西斯大教堂

这尊绚丽多彩的贞女木雕像矗立在一座小教堂内，该教堂隶属于始建于17世纪的教堂，而后者又是现在这座建于1869年的大教堂的前身。

旅客清单

☞ 65 000。☑ 圣达菲市机场，圣达菲西南16千米处。

☞ 拉米长途汽车，市南29千米处。☑ 圣迈克尔路858号。

☑ 西马西街201号，(505) 955-6200，(800) 777-2489。

☑ 西班牙集市(7月)；圣达菲歌剧节(7月&8月)印第安集市(8月)圣达菲狂欢节(9月)。

☑ www.santafenm.org

美国印第安文化学院



圣弗朗西斯大教堂

拉方达宾馆

吉拉德玩具藏品，世界民间艺术博物馆

洛雷托小教堂

这是由法国建筑师于18世纪70年代模仿巴黎的圣教堂建造的一座哥特式建筑，洛雷托小教堂内典雅别致的螺旋楼梯既没用钉子也没有中心支撑物，其完美精湛的建造工艺无与伦比。



游览圣达菲

该城丰富的历史和优美的建筑使其成为美国最著名的旅游胜地之一，它以土砖建筑、艺术馆和新墨西哥博物院的四座博物馆而闻名。除了总督官邸和美术馆之外，还有位于广场西面的乔治亚·奥基夫博物馆，这是全球最大的奥基夫作品收藏馆，其中有几件她本人最喜欢的绘画，如《曼陀罗》(1932)《紫色小山丘II》、《幽灵农场》和《新墨西哥》(1934)。

圣达菲河对岸是第四座博物馆——世界民间艺术博物馆，这里云集了来自世界各地的民间艺术；同侧的还有位于博物馆古山上的印第安艺术与文化博物馆，它集中展现了土著美洲传统艺术与文化，其主要展品《此地、现在、永恒》用普韦布洛族、纳瓦霍族和阿巴契族的语言讲述了该地区最古老社区的故事。与圣达菲河平行且道路

路两旁排列着画廊的坎宁路最初是里奥格兰德与佩科斯镇之间的印第安小路，它的西面、位于圣达菲古道上的是建于1601年的圣米格尔传道区，西北面是祭祀

墨西哥和普韦布洛人民的守护神贞女瓜达卢普的瓜达卢普圣殿，它是卡米诺雷亚尔之路(通向墨西哥的主要贸易之路)的尽头。位于圣达菲以南24千米处的埃尔格朗德里纳斯大农场曾经是卡米诺雷亚尔之路上的著名驿站，现在是一座活生生的历史博物馆。

世界民间艺术博物馆

卡米诺雷亚尔路706号。☑ (505) 476-1200。☐ 周二至周日上午10:00~下午5:00。● 公共节假日。☑ ☑ ☑



阿尔伯基克 ④

☎ 580 000。🏠🏢🏡🏠 第二大街
西北 401 号, (505) 842-9918 (800)
284-2283。

阿尔伯基克自 1100 年至 1300 年是土著人的领地, 这里的首批居民是一小群尾随 16 世纪末西班牙探险家而来的、在里奥格兰德定居的殖民地开拓者。1706 年, 一个由 18 户人家组成的城镇取得了西班牙国王的正式批准以阿尔伯基克 (Albuquerque, 后来, 去掉了名字中的第一个 “r”) 的西班牙公爵的名字命名该城。如今, 阿尔伯基克的古城依然有许多建于 18 世纪 90 年代的土砖建筑, 而位于它东面的市区则更为现代化, 该市的许多商店、博物馆和高科技产业都位于这里。



现代雕塑

游览阿尔伯基克

广场是历史古城的主角, 它作为阿尔伯基克的中心有 200 多年的历史, 如今, 这座迷人的广场是一处不错的露天休闲场所, 当地居民和游客可以坐在长凳上休息, 同时还能欣赏四周优美的土砖建筑。广场对面是雄伟壮丽的圣达菲利浦教堂, 它建成于 1793 年, 是该城的首座市民建筑, 虽然几经整修, 但教堂依然保留着最初的土砖墙壁。附近的街道两旁整齐地排列着博物馆、五彩缤纷的工艺品商店和餐馆,

如教堂街餐馆 (见 P.563), 这家餐馆设在城里最古老的建筑内, 在此可以品尝到一流的新墨西哥美食。街对面是一家工艺品店——阿加皮镇陶器店, 店内有印第安村民手工制作的各種陶器。

✦ 阿尔伯基克生物园

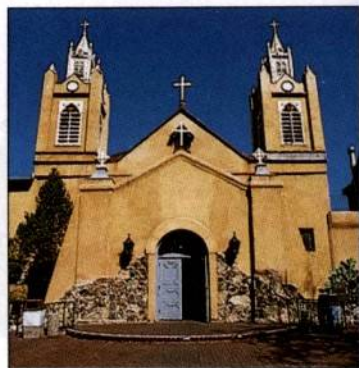
中心大街西北 2601 号。☎ (505) 764-6200。☐ 每天上午 9:00 至下午 5:00。🗓 感恩节、圣诞节。🏠🏡

这座公园包括阿尔伯基克水族馆和里奥格兰德植物园, 里奥格兰德动物园位于其附



近。植物园是里奥格兰德河流域一片占地 4 公顷的林地, 园内有各种各样的稀有植物和花园。

水族馆集中展示了作为美国几大河流之一的里奥格兰德河的水下生物, 其特色是有一个美丽的、可穿越的并养有欧洲海鳗的鳗鲡洞穴, 还有一座上抵天花板下至地面、容积是 1078842 升的鲨鱼池。



圣达菲利浦教堂, 古城广场北端



位于里奥格兰德植物园的温室, 阿尔伯基克生物园

🏠 特阔伊斯绿宝石博物馆

中心大街西北 2107 号。
☎ (505) 247-8650。☐ 周一至
周五上午 9:30 至下午 5:00,
周六上午 9:30 至下午 4:00。
🗓 感恩节、圣诞节。🏠🏡

博物馆内迷人的展品旨在教会游客如何鉴别绿宝石的品质。穿过矿井样式的入口就来到一座“保险库”, 这里云集了来自世界各地的各种罕见的绿宝石样品。

■ 新墨西哥自然历史与自然科学博物馆

芒廷路西北 1801 号。☎ (505) 841-2800。

☐ 每天上午 9:00 至下午 5:00。● 1 月和 9 月的周一，公共节假日。♿

W www.nmnaturalhistory.org

这座娱乐式的博物馆展出了一系列互动式的展品，参观者可以站在一座模拟活火山内或者探索一座冰窟；“evolator”利用最新的视频技术让游客目睹该地区 3800 万年的演变史；恐龙模型、一台最先进的天文观测仪和一座大屏幕影院都深受孩子们的喜爱。

■ 阿尔伯基克艺术与历史博物馆

芒廷路西北 2000 号。☎ (505)

242-4600。☐ 周二至周日上午 9:00 至下午 5:00。● 公共节假日。♿

W www.cabq.gov/museum

这座优秀的博物馆讲述了关于里奥格兰德河流域中部地区四个世纪的历史，精选的历史文物井然有序地陈列着，达到了最佳鉴赏效果。馆内主要



五颜六色的花砖点缀着基莫剧院正面的艺术装饰风格

展出了展现西班牙殖民时期（1598~1821）的展品，还包括一座修葺过的 18 世纪的房屋和小教堂。3~12 月期间，博物馆举办古城步行游活动。

■ 美国世界响尾蛇博物馆

圣达菲利浦大街北 202 号。☎ (505)

242-6569。☐ 周一至周六上午 10:00 至下午 6:00，周日下午 1:00 至 5:00；冬季：周一至周五上午 11:30 至下午 5:30，周六上午 10:00 至下午 6:00，周日下午 1:00 至 5:00。● 公共节假日。♿

W www.rattlesnakes.com

这座动物保护博物馆介绍

了地球上一些被大家误解最深的生物的生活周期和生态重要性，馆内活响尾蛇的种类及数量都是全球最多的，其中包括生长在北美、中美和南美的。放置蛇的玻璃馆尽可能地模仿了它们的天然栖息地，并附有便于成人和儿童理解的解说标签。这里还展出了其他一些多被人类诋毁的有毒动物，如狼蛛和大毒蛇。

■ 基莫剧院

中心大街西北 2107 号。☎ (505) 768-

3522。☐ 电话咨询节目的安排。♿

W www.cabq.gov/rimo

基莫剧院建于 1927 年，是该城于 20 世纪二三十年代兴建的众多休闲娱乐场所之一。这座建筑独特的设计风格受了附近土著美洲人村庄建筑风格的启发，创造了一种融普韦布洛复兴时期的风格和艺术装饰为一体的建筑风格。如今，基莫剧院每天上演着各种各样的歌剧。

■ 里奥格兰德动物园

第十大街西南 903 号。☎ (505)

764-6200。☐ 每天上午 9:00 至下午 5:00（夏季周六至周日到下午 6:00）。

● 感恩节、圣诞节。♿

里奥格兰德动物园是阿尔伯基克生物园的组成部分，设计者模仿包括非洲稀树大草原在内的动物天然栖息地，创造性地在公园周围加上了围栏，这里最著名的物种有低地大猩猩和孟加拉白虎。



景点一览

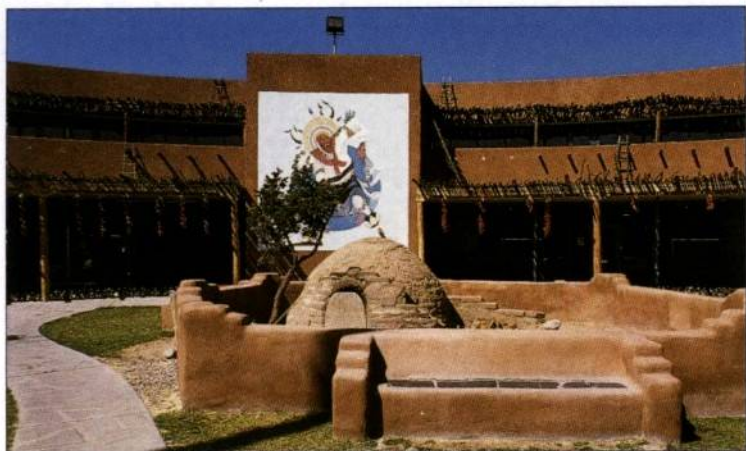
- 阿尔伯基克生物园 ①
- 特阔伊斯绿宝石博物馆 ②
- 新墨西哥自然历史与自然科学博物馆 ③
- 阿尔伯基克艺术与历史博物馆 ④
- 美国世界响尾蛇博物馆 ⑤
- 基莫剧院 ⑥
- 里奥格兰德动物园 ⑦

图示

巴士站

停车场

游客信息中心



普韦布洛文化中心庭院

阿尔伯基克：郊外

阿尔伯基克是新墨西哥州最大的城市，它从曼扎诺山和桑迪亚山山脚下向西跨越里奥格兰德河两岸。19世纪80年代铁路的开通引入了越来越多的移民，同时这里也日渐繁荣起来。如今，游览这座城市最佳途径是驾车，包括著名的历史古城（见P.548）在内的主要景点都位于公路出口处。两条州际公路穿过市中心，I-25公路自北向南穿越市区，而I-40公路则由西向东横穿市区。位于该区域东头的是新墨西哥大学校园及其博物馆和美术馆。

印第安村庄文化中心

第十二大街西北2401号。☎ (505) 843-7270。☑ 天天开放。🗓 除新年、感恩节、圣诞节外。♿ 残疾人受限。🌐 www.indianpueblo.org

这座宏伟壮丽的博物馆与文化中心由位于里奥格兰德河流域、阿尔伯基克和圣达菲周围的19座印第安人村庄管理，它通过普韦布洛人的口述和视角追溯了这个民族错综复杂的历史和多种多样的文化。

这座建筑模仿了印第安人村庄住宅的设计风格并建在普韦布洛部落文化中心庭院四周，这个大庭院及其绘有壁画并挂有串串红辣椒的红色土砖墙壁效仿了一座普韦布洛住宅的设计风格，这里每个周末都

举行盛大的舞蹈表演。该中心还有一家提供普韦布洛印第安饮食的餐馆及许多出售产自各镇的优质陶器、珠宝首饰和其他工艺品的精品店。

新墨西哥大学与美术馆

☎ 雷东多街2401号，(505) 277-1989。🌐 www.unm.edu 大学美术馆。☎ (505) 277-4001。☑ 周二至周五上午9:00至下午4:00，周二下午5:00至晚上8:00，周六下午1:00至4:00。🗓 周一、周日、大学假期。♿ 马克斯韦尔人类学博物馆。☎ (505) 277-4405。☑ 周二至周五上午9:00至下午4:00，周六上午10:00至下午4:00。🗓 周一、周日。♿

这座新墨西哥州最大大学（UNM）的校园以其普韦布洛复兴时期风格的建筑和博物馆而闻名。大学美术馆是该州拥有美术藏品最多的博物馆之一，藏品包

括奥尔德·马斯特斯的绘画和雕塑作品以及17~20世纪的作品。

马克斯韦尔人类学博物馆是美国同类博物馆中最优秀的，它通过一系列重要的艺术品和文物集中展现了西南部文化，馆内还有以地区和世界为主题的巡回展品以及追溯人类发展史的、名为“祖先”的永久性系列展品。

美国国家原子博物馆

芒廷路西北1905号。☎ (505) 245-2137。☑ 天天开放。🗓 除公共节假日外。♿ 残疾人受限。🌐 www.atomicmuseum.com

这座博物馆最近从柯克兰空军基地迁址到阿尔伯基克古城附近。馆内藏品集中展示了美国的核武器和原子能发展史，从选定洛斯阿拉莫斯作为曼哈顿计划（见P.507）的实施地时开始，这项绝密计划导致了1945年世界上首颗原子弹爆炸。

馆内文物种类齐全，从爱因斯坦致总统罗斯福建议进行原子爆炸研究的信函到原子弹保护套应有尽有；还有1945年美国投在广岛和长崎的两颗原子弹——“小男孩”（Little Boy）和“胖子”（Fat Man）的复制品。

美国国家岩石雕刻保护区

☎ 昂瑟林荫大道西北4735号，(505) 899-0205。☑ 每天上午8:00至下午5:00。🗓 公共节假日。♿ 残疾人受限。🌐 www.nps.gov/petr

该保护区位于阿尔伯基克西部郊区，建于1990年，目的是保护雕刻在长27千米的西梅萨绝壁岩石上的近两万幅图像。最早的图像可以追溯到公元前1000年，然而绝大多数雕刻于1300~1680年年间。图像包括人像，如乐手、舞蹈者以及动物图形，如蛇、鸟和昆虫；常见的还有螺线和其他

几何符号，如手、脚

和动物足迹。因

为年代久远，所

以部分石雕的含

义已经失传，但

是对于现在的普

韦布洛民族而言，另

一部分石雕有着巨大的文化价值。

沿着公园游客中心以北3千米处的博卡内格拉峡谷可以看到几百幅岩石雕刻，有三条小路蜿蜒经过这里。游客不要触摸这些岩石雕刻，因为它们极易损坏。



人类学博物馆内的马，新墨西哥大学

新墨西哥州的西班牙文化

西南部的西班牙文化中心是新墨西哥州，这里的西班牙人口超过了盎格鲁血统的美国人，他们是16世纪首批西班牙殖民者的后代。西班牙人将羊和马引入该地区，同时还带来了天主教教义及其圣诞节和五彩缤纷的教堂装饰物。

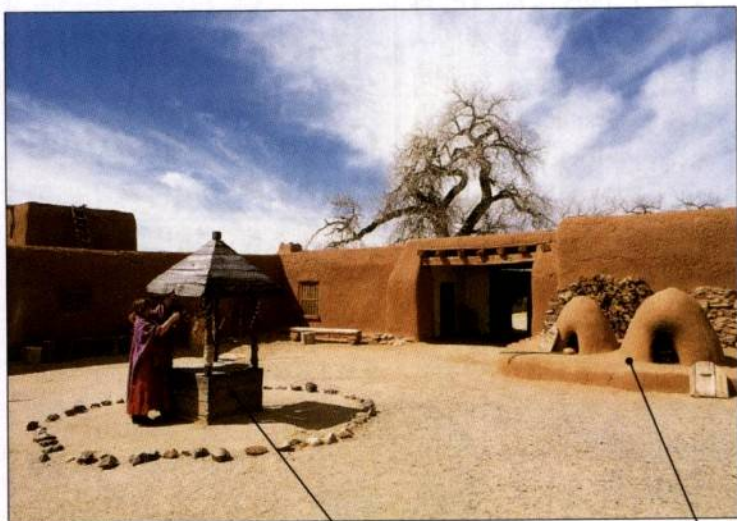


干红辣椒串

几个世纪以来与西南部的土著文化和盎格鲁文化的融合同样影响了现代社会的各方面，从语言和烹饪到节日和艺术。新墨西哥州现代居民沿用了祖先的西班牙姓，说带有西班牙口音的英语，就连只会说英语的人说话时也穿插上几个西班牙语。

西班牙的潜移默化

整修过的埃尔格朗德里纳斯大农场（见 P.547）如今是一座活生生的博物馆，它曾经是西班牙殖民者在西南部开拓的大庄园。在这个庄园里，围绕着一到两个院子建有许多个房间（约20个），这反映了西班牙人钟爱大家庭的生活方式。



井位于主院的中央以便使用。

土砖垒建的蜂巢炼焦炉（灶）由西班牙人引入，用来烘烤面包，最初是由摩尔人设计的。



马丁内斯庄园（见 P.544）位于陶斯南部，由早期镇长安东尼奥·马丁内斯于1804年建立。它是为数不多的几乎按照原样保留下来的几座西班牙庄园之一，如今，它已向游客开放，游客在此可以看到当地手艺人演示各种各样的传统民间艺术。



纳瓦霍小地毯



圣约瑟夫的木刻雕像

纳瓦霍小地毯被认为是土著手工艺品，然而其设计也体现了西班牙殖民者传入的摩尔风格。其他民间艺术形式包括精美的陶器、复杂的银制工艺品以及把宗教信仰与艺术表现融合在一起的木刻雕像。



玉米自哥伦布发现美洲大陆之前就是该地区的主食，可以用它制成炸玉米片，再蘸着鳄梨酱食用。

罗斯维尔(Roswell)

50 000。■ 北商业大街 426 号, (505) 624-7704。□ 周一至周五上午 8:30 至下午 5:30, 周六、周日上午 10:00 至下午 3:00。W www.roswellcvb.com

这座农场小镇自 1947 年 7 月 4 日晚之后就成为了外星人和不明飞行物的代号, 那晚有一个不明物体从天而降, 在附近宿营的吉姆·拉格斯代尔后来于 1995 年称自己当时看到了一道闪光, 接着是一驾飞行器猛冲进树林, 还有四个皮肤像蛇皮的“小人”的尸体。美国空军发表声明说他们回收了一只飞碟, 虽然后来又对此矢口否认, 但是这个故事让人们浮想联翩。

据说目击者发誓严守秘密, 这更增加了人们的好奇心, 各种有关外星阴谋的传言不胫而走。世界不明飞行物博物馆与研究中心搜集了大量关于飞行物坠落地点的剪报和照片, 还有一部影片记录了对各种与该事件相关的人进行的四百多次采访。

罗斯维尔的博物馆与艺术中心收藏了一大批有关美国西部历史的文物。迷人的罗伯特·H·戈达德藏品详细讲



大房子内的石灰石柱, 卡尔斯巴德洞窟

述了这位著名的火箭科学家历时 11 年的实验。

卡尔斯巴德洞窟国家公园(Carlsbad Caverns National Park)

国家公园公路 325 号, 卡尔斯巴德。
☑ 乘飞机去卡尔斯巴德。☑ 乘公共汽车去怀特城。☎ (505) 785-2232, (800) 967-2283 (预订旅行)。□ 5 月至 8 月每天上午 8:30 至下午 5:00; 9 月~次年 5 月中旬上午 8:30 至下午 3:30 (天然入口)。☎ 电话咨询最后进入时间。● 公共节假日。♿ 部分残疾人受限。W www.nps.gov/cave



罗斯维尔的外星人地带的标志

这座公园位于该州偏远的东南角上, 保护着世界上最大的洞窟群之一。地质力造就了这一座座洞窟, 洞内的装饰物则是于大约 50 万年前水滴沉积结晶的方解石而开始形成的。天然入口附近的

土著古代石壁画说明土著人曾经造访过此处, 然而却是牛仔吉姆·怀特于 1901 年使其引起了国家的关注。这座地下石灰石洞窟长廊内已经铺筑了水泥路并安装了电灯, 电梯从游客中心下降 229 米到达大房间, 游客还可以通过天然入口路 (一段需要行走半小时的铺砌的陡路) 到达这里。

游客可以自助游参观 25 层楼高、占地 3.3 公顷、装饰有石笋、钟乳石和流石形成物的大房间, 由管理员带领参观它旁边 250 米深的王宫——向公众开放的最深的洞窟, 它右面是著名的地下餐厅——一家餐馆兼纪念品店。

洞窟深处是近 100 万只皱鼻蝙蝠的夏季栖息地, 它们黄昏时候出洞在沙漠上觅食。

白沙国家公园(White Sands National Monument)

☎ (505) 679-2599。□ 每天上午 8:00 至下午 5:00。● 圣诞节。♿ 部分残疾人受限。W www.nps.gov/whsa

白沙国家公园内闪闪发光的白沙丘位于吉娃娃沙漠北端的图拉罗萨盆地, 这是世界

沙漠动植物

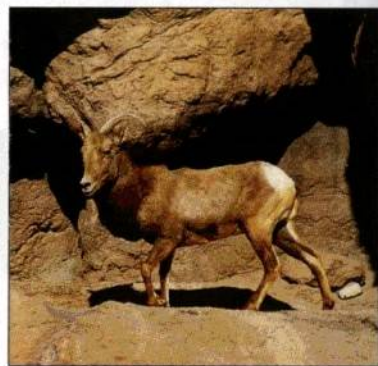


沙漠蝎子

西南部大部分地区都被四片沙漠所覆盖, 但它不是一个干旱的不毛之地。生长着大量动植物的索诺兰沙漠以萨瓜罗仙人掌而闻名; 吉娃娃沙漠的两极化气候正适合坚韧的龙舌兰和草原狼的生长繁殖; 较凉爽的大盆地是多种草本植物和沙漠动物的生长地; 幸亏莫哈韦沙漠的冬季降水, 春季这里才有壮美的野花。



多刺的梨树仙人掌春季开花, 它是索诺兰沙漠多种开花仙人掌中数量最多的。



大角羊不愿意接近人且爱藏于隐蔽之处, 因此很难看到它们的身影。现在, 它们是受保护的物种, 因而正逐渐被重新放回沙漠地区。



白沙国家公园内的丝兰皂树

上最大的石膏沙丘地，占地约800平方千米。石膏是一种水溶性矿物质，而沙状的却极为罕见，但是因为没有通向海洋的排水口，所以沉淀物被雨水冲刷进盆地堆积起来，而雨水蒸发后又形成了干湖，最后，狂风将石膏刮到宽广起伏的沙丘地。

游客可以驾车沿沙丘车道（一条长26千米的回环形路）游览白沙国家公园。包括沙丘间木板路（可供乘坐轮椅的游客使用）在内的四条标示清楚的小路通向各个观景点。全年不休息的管理员带领游客参观生长在沙丘上的动植物。只有生长足够迅速而不会被掩埋的植物才能存活下来，如坚韧的丝兰皂树；生长在这里的多是些夜间活动的动物，如狐狸、草原狼和豪猪。

公园被白沙导弹署（这是一个军事试验基地）所环绕。为了安全起见，进行导弹试验时，公园和通向公园的公路（70千米）将封闭2个小时以上。白沙导弹署博物馆陈列了许多在此测试过的导弹以及在第二次世界大战中使用的V-2导弹。

赫拉悬崖住所国家保护区(Gila Cliff Dwellings National Monument) ⑤

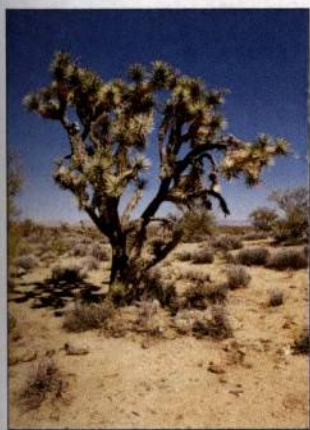
☎ (505) 536-9461。📅 5月下旬至9月上旬每天上午8:00至下午6:00；9月中旬至次年5月中旬每天上午9:00至下午4:00。📅 新年、圣诞节。🌐

🌐 www.nps.gov/gicl

赫拉悬崖住所国家保护区是西南部最偏远的考古遗址之一，它位于赫拉国家森

林的矮杜松和常绿黄松之中，包括5个位于赫拉河上方岩石峭壁旁的天然洞窟。

被称为图拉罗萨莫戈永的狩猎、采集者和农夫于13世纪末在此建立了他们这座由40个房间组成的村庄。以在手工烧制的陶器上绘制抽象的黑白陶图案而闻名的明布勒斯莫戈永人也居住在这里。住在悬崖上的居民捕猎包括白尾鹿和黑尾鹿在内的当地野生动物，他们可能还在赫拉河沿岸的田地上种植玉米和南瓜，一间谷仓内还存放着晒干的小粒玉米。沿着以人行小桥为起点、穿过赫拉河西岔口、长1.6千米的回环徒步路可以到达此处遗址。虽然从银城到这里只有64千米的路程，但是需要花两个小时，因为路上要翻越许多山脉和林中峡谷。



约书亚树，摩门教徒曾在其树枝上看到了约书亚举起的手臂，该树因此而得名。



几个世纪以来，人们都在采集丝兰，因为它有许多用途：其果实可以食用，根部可以制成洗发水。

墨西哥野猪是一种长得像猪的奇怪的哺乳动物，它们总是一小群一小群地漫步在吉娃娃沙漠和索诺兰沙漠上。



金鹰白天在大盆地沙漠上搜寻猎物时，人们可以看到它们翱翔在高空中的矫健身姿。

实用信息

西南部壮观的岩石形成物、峡谷、古代遗址和荒漠，让游客有机会领略各种各样的户外风景。这里的城市有一流的博物馆、优质的就餐和住宿条件以及休闲娱乐文化，拉斯维加斯赌场是吸引游客的主要因素。西南部一年四季都适合旅游，亚利桑那州、新墨西哥州和犹他州的高海拔地区冬季寒冷多雪，因而非常适宜滑雪；而这些州的南部地区冬季温暖晴朗；不过，游客较少、气候较温和的春秋两季是旅游的最佳季节。

旅游信息

各个州和主要城镇都有旅游部门，西南部的多数印第安人保留地景点都由美洲土著部落委员会统一管理，请与当地的印第安人事务局或纳瓦霍旅游部联系咨询有关事宜。

人身安全

西南部的多数旅游景区都不危险且适合参观，但也不能掉以轻心。请务必调查清楚城镇的哪些地区在夜间不安全，不要携带过多现金，将个人贵重物品存放在宾馆保险柜里。

自然灾害

西南部善变的天气经常导致危险的局面。犹他州南部和亚利桑那州部分地区突

如其来的夏季暴雨会导致山洪暴发，游客通常会低估该地区夏季的干热，徒步旅行者每人每天必须携带至少4升饮用水。

西南部荒野隐藏着蝎子、蛇和赫拉巨蜥等有毒动物，但是，如果你避开它们的栖息地，就不大可能被咬。昆虫叮咬后可能会有刺痛的感觉，但对于成人而言致命的危险不大，不过，一旦被咬伤，请立即处理伤口。

交通

虽然乘坐火车或公共汽车旅行比驾车或乘飞机旅行速度慢，但是用前两种方式游览能够尽情享受该地区的美景。游客可以乘坐特色旅游列车去领略部分西南部最迷人的景色。大峡谷铁路开通从威廉斯到大峡谷的柴油列车游和蒸

汽列车游，还包括西部娱乐活动。乘坐长途巴士旅行最方便、最经济实惠，因为巴士游既能让游客参观主要城市景点又不会错过西南部部分较偏远的景区。主要城市的地方巴士线路覆盖了大部分景点。搭乘计程车也是一种快捷有效的城区游途径。

在西南部驾车

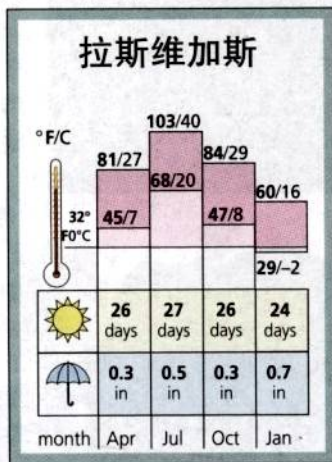
驾车是到达偏远地带的唯一途径，该地区遍布着汽车租赁公司，然而游览诸如拉斯维加斯这样的城市最好先乘飞机再驾车。特别是在偏远地带要注意路标，因为当地可能会发布地方灾害预警。核实所行驶的线路是否是四驱车道(4WD)，多数穷乡僻壤地区现在有可以承载传统汽车的道路，但是在部分荒野地区只有四驱车道。在偏远景区游览时，记得将自己的计划告诉别人。警惕季节性灾害，如犹他州谷地的山洪暴发。备足食物和水，带上手机以防万一。如果汽车抛锚了，待在车里可以抵御恶劣天气，同时要打电话求助。

礼仪

西南部人的着装随便、讲求实用性，而且根据气候变化而有所不同。部分最著名的旅游景点位于保留地上，当地居民欢迎游客的到来，但游客必须警惕哪些行为会引起他们的防御戒备。携带酒精饮料到保留地属违法行为，即使是一个放在锁着的汽车内的酒瓶，如果车外面看得见，也会给你带来麻烦。给任何东西特别是节日舞蹈或土著房屋拍照前应先询问清楚，因为那样做可能要收费。一定不要偏离有标示的路，因为这是不允许的。

西南部气候

这里既有沙漠地区的炎热天气又有山地地区的冰雪天气，温度因海拔不同而各异：北部的高海拔地区，特别是犹他州、亚利桑那州北部和新墨西哥州，冬季寒冷多雪；相反，南部地区冬季温和晴朗、夏季炎热干燥。沙漠地区夏季气温通常在38℃以上，不过日落之后会降到10℃左右。除了猛烈的夏季暴雨之外，西南部降水稀少。



户外活动

对于攀岩者、徒步旅行者、骑车登山者、四驱车手和滑雪者而言，西南部数千英里的岩石峡谷、雄伟壮丽的沙漠和冰雪覆盖的山峰有着巨大的吸引力。所有的国家公园都有标示清楚的路径，而且管理员还带领游客徒步参观当地的主要动植物和地貌。

犹他州自认为是世界山地车之都，莫阿布是这些骑手们的朝圣地。毒蜘蛛脚踏车公司出售并维修脚踏车，同时还经营着尼科尔斯旅行社，带领旅行团游览荒野地区。

格林河、圣胡安河以及科罗拉多河非常适合橡皮艇冲浪运动。包括峡谷探险旅行社在内的许多旅行用品商为游客准备了惊险刺激的科罗拉多河12~20日橡皮艇游。动力艇航行、汽艇冲浪和垂钓是人工湖上颇受欢迎的水上运动。

对于希望目睹偏远景区的景点却又时间有限的旅行者而言，乘飞机游览是个不错的选择。莫阿布平滑石航空旅游公司为游客准备了3小时观光游，全程景点包括谷地、鲍威尔湖、卡皮特里夫国家公园和大峡谷北线，但是乘直升飞

机游览大峡谷不太安全。亚利桑那州的275个高尔夫球场使西南部成为高尔夫球爱好者的天堂。被认为是拥有美国最棒的高尔夫球场的斯科特戴尔因其巨石度假区而闻名遐迩。11月份至4月份是滑雪季节，犹他州拥有几处该地区一流的滑雪场，而新墨西哥州的陶斯滑雪谷有世界级的滑雪坡。

休闲娱乐

西南部的多元性文化使该地区成为一个活跃的艺术和娱乐中心。菲尼克斯、圣达菲、图森和阿尔伯基克等城市上演着各种歌剧、芭蕾舞、古典音乐和戏剧演出。因其市民艺术家而闻名的赛多纳和陶斯小度假城定期举办各种巡回演出和戏剧、音乐表演。多数城市和主要城镇有乡村音乐、爵士乐、摇滚乐、餐馆戏剧和单口相声等丰富多彩的夜生活。

西南部是牛仔竞技表演等西部风格娱乐活动的麦加圣地，诸如汤姆斯通这样的著名历史边防城镇还上演模拟枪战，详情请咨询汤姆斯通游客中心。体育迷们注意了，这里有职业体协及大学足球、棒球和篮球比赛。

在拉斯维加斯赌博

拉斯维加斯作为世界娱乐之都的威望与日俱增，而赌场则是其主打歌。初次接触这些游戏的人可能会望而却步，然而了解了基本规则之后，多数游戏是比较简单的。部分宾馆在内部电视频道上播放游戏指南，许多赌场在赌桌上免费教授赌博技巧。如果你赢了，按照规矩要付给庄家小费。

购物

西南部琳琅满目的印第安、西班牙和盎格鲁-美洲纪念品使购物成为一次文化探险。包括小地毯和珠宝首饰在内的土著工艺品可以在保留地驿站或普韦布洛商店里购买到。

圣达菲因出售乔治亚·奥基夫有感而作的风景画、现代艺术品和牛仔铜像的艺术品长廊而闻名。

举目皆是的是特色食品店出售各种土特产，如辛辣的红辣椒酱和蓝玉米薯片。

大城市有冷气开放的购物中心。菲尼克斯的购物中心最多，这里的地铁中心商场是该地区最大的购物中心。拉斯维加斯梦幻般的购物中心是其众多景点之一。

指南

旅游局

亚利桑那州

☎ (602) 364-3700,
(800) 298-3795。
www.arizonaguide.com

科罗拉多州

☎ (800) 265-6723。
www.kolorado.com

新墨西哥州

☎ (505) 827-7400;
(800) 545-2070。
www.newmexico.org

犹他州

☎ (801) 538-1030。
www.utah.com

印第安人事务局

10号邮箱，菲尼克斯，
AZ85001。
☎ (602) 379-4511。

纳瓦霍旅游部

663号邮箱，温德洛克，
AZ86515。
☎ (928) 871-6436。

骑车登山

毒蜘蛛脚踏车公司

北商业大街497号，莫阿布，
UT84532。
☎ (800) 635-1792,
(435) 259-7882。

橡皮艇冲浪

峡谷探险旅行社

310号邮箱，弗拉格斯塔夫，
AZ86002。
☎ (928) 774-4559。

空中旅行

莫阿布平滑石航空旅游公司

☎ (435) 259-6216。

滑雪

陶斯滑雪谷

90号邮箱，陶斯滑雪谷，
NM87525。
☎ (505) 776-2291。

高尔夫

巨石度假区

N. 汤姆·达林顿，凯尔弗里，
AZ85377。
☎ (800) 553-1717。

牛仔竞技表演 & 西部表演

汤姆斯通游客中心

☎ (520) 457-3421,
(800) 457-3423。

购物

地铁中心商场

地铁公园路9617号，菲尼克斯，
AZ85051。
☎ (602) 997-2641。

客房数量	餐厅	儿童设施	花园或平台	游泳池
------	----	------	-------	-----

内华达州


⑤ 366

W www.binions.com

该宾馆因在此举办世界纸牌锦标联赛而闻名，所有房间都粉刷一新为粉红色。

⑤⑤	690
----	-----

东弗里蒙特街 202 号, NV 89109. ☎ (800) 634-6045. FAX (702) 387-5160.

 www.fourqueens.com

宏伟壮丽、灿烂夺目的外观保留了老拉斯维加斯的特殊魅力。

§§§ 1874

拉斯维加斯林荫大道南 3801 号, NV89109。☎ (800) 634-4000。FAX (702) 739-2492。

W www.tropicanalv.com

该旅馆因其植物繁茂的花园和池塘周围宜人的瀑布而闻名，同时，它还是一座著名的维加斯建筑。

④④④④ 2454

拉斯维加斯林荫大道南 3570 号, NV89109。☎ (800) 634-6001。FAX (702) 9671-3890。

W www.caesarspalace.com

这座维加斯建筑因其奢华的、配有大理石浴室的客房而闻名世界。

2885

拉斯维加斯林荫大道南 3300 号, NV89109。☎ (800) 288-7206。FAX (702) 894-7446。

W www.treasureisland.com

这家宾馆因海盗格调而受到家庭旅行团的青睐。

④④④④ 4000

拉斯维加斯林荫大道南 3355 号, NV89109。☎ (888) 283-6423。FAX (702) 414-4805。

W www.venetian.com

所有的客房都是配有一间小型酒吧、两台电视、一台传真机和三条电话线的豪华套房，整体上是富丽堂皇的宫殿氛围。

整体上是富丽堂皇的宫殿氛围。 ☂ 24 TV ♿ P W

⑤⑤⑤⑤⑤	4000
-------	------

拉斯维加斯林荫大道南 3600 号, NV89109。☎ (888) 987-6667。FAX (702) 693-8546。


 www.bellagio.com

这家豪华宾馆的客房都配有进口的卡拉拉大理石浴室和丝绸饰品。

148

50 公路东 2171 号, NV89701。☎ (775) 885-9000, (887) 519-5567。

 www.pinonplaza.com

这家位于内华达州首府的宾馆因其游泳池区、温泉以及备有全套服务的娱乐场/度假区而闻名。

65

奥特曼街 501 号, 伊利, NV89301。☎ (775) 289-6665, (888) 406-3055。

W www.hotelnevada.com

这家建于1929年的城市标志性宾馆位于伊利市区。这里有一家配备全套服务的娱乐场和一家提供早餐、午餐、晚餐，全天24小时服务的餐馆。

1070

南弗吉尼亚街 2207 号, NV89502。☎ (775) 826-2121, (800) 282-2444.

 www.pedpermillreno.com

这座高层宾馆靠近机场、商场、市区和塔霍湖。设有7个餐厅、配备全套服务的娱乐场、一间发廊、一个温泉浴场、商务办公设备、游泳池，客人还可以参加各种各样的户外活动。

标准双人间每晚的价位, 包括服务费和所有附加税。

⑤ 50 美元以下

⑤⑤ 50~100 美元

⑤⑤⑤ 100~150 美元

⑤⑤⑤⑤ 150~200 美元

⑤⑤⑤⑤⑤ 200 美元以上

餐厅

不是宾馆房客也可以在宾馆餐厅就餐, 除非有另行规定。

儿童设施

有婴儿床和婴儿看护设施。某些宾馆餐厅设有儿童餐和高椅。

花园或平台

带花园、庭院或平台的宾馆。

游泳池

有一个室内或室外游泳池的宾馆。

客房
数量

餐
厅

儿
童
设
施

花
园
或
平
台

游
泳
池

犹他州

布赖斯坎宁: 布赖斯坎宁宾馆

⑤⑤⑤

115

布赖斯坎宁峡谷国家公园, UT84717。☎ (435) 834-5361; (303) 297-2757 (订房中心)。

☎ (303) 297-3175。🌐 www.brycecanyonlodge.com

这家经典的西部宾馆距离峡谷边缘正好 30 米, 这里有典雅古朴的装饰、西南部基调的客房以及壁炉。📅 11 月至次年 3 月 31 日。📺 📺 📺

锡达城: 锡达城克里斯特尔宾馆

⑤⑤

100

西 200 诺斯 1575 号, UT84720。☎ (888) 787-6661。☎ (435) 586 1010。

🌐 www.crystalinns.com

这家宾馆于 2002 年经过重新设计和彻底装修, 现在仍然是锡达城最好的宾馆之一。

📺 📺 📺 📺

恐龙国家公园: 贝斯特韦斯滕恐龙旅馆

⑤⑤⑤

60

东商业大街 251 号, 弗纳尔, UT84078。☎ 435-789-2662, (800) 780-7234。

🌐 www.bestwestern.com

价格公道、住宿环境舒适惬意、靠近恐龙国家公园并且有宾馆游泳池和餐厅。

📺 📺 📺 📺

埃斯卡兰特: 探矿者宾馆

⑤⑤

50

西商业大街 380 号, UT84726。☎ (435) 826-4653。☎ (435) 826-4285。

🌐 www.prospectorinn.com

这是埃斯卡兰特上等的家庭宾馆之一, 宽敞的客房舒适惬意且都有两张床铺。

📺 📺 📺 📺

莫阿布: 地标汽车旅馆

⑤⑤

36

北商业大街 168 号, UT84532。☎ (800) 441-6147。☎ (435) 259-5556。

🌐 www.landmarkinnmoab.com

这是一座位于市区内的殖民地时期建筑, 宽敞的客房对于大家庭而言非常划算。

📺 📺 📺 📺

盐湖城: 卡尔顿宾馆

40

坦普尔东南 140 号, UT84111。☎ (801) 355-3418, (800) 633-3500。

这家由家庭经营的宾馆位于摩门教堂和宗谱馆附近, 主要招待宗谱学者。📺 📺 📺 📺

托里: 仙境宾馆

⑤⑤

50

24 公路东 875 号, UT84775。☎ (877) 854-0184。☎ (435) 425-3212。

🌐 www.capitolreefwonderland.com

这家清新明快且客房舒适惬意的宾馆靠近卡皮特尔里夫国家公园。📺 📺 📺 📺

宰恩国家公园: 宰恩宾馆

⑤⑤⑤

121

斯普林代尔, UT84767。☎ (435) 772-3213。☎ (435) 772-2001。

🌐 www.zionlodge.com

这家宽敞的宾馆位于宰恩国家公园内, 舒适惬意的客房和小木屋为天然美景所环绕。

📺 📺

亚利桑那州

比比: 科珀奎恩宾馆

⑤⑤⑤

48

豪厄尔大街 11 号, AZ85603。☎ (520) 432-2216; (800) 247-5829。☎ (520) 432-4298。

🌐 www.copperqueen.com

这家建于 19 世纪末的宾馆装饰风格古朴。寻求惊险刺激的游客千万不要错过机会噢, 在这里可以饱览千奇百怪的“幽灵”。📺 📺 📺 📺

钦利: 雷鸟宾馆

⑤⑤

72

谢伊峡谷, AZ86503。☎ (800) 679-2473。☎ (928) 674-5844。

🌐 www.tbirdlodge.com

这家宾馆位于秀美如画的谢伊峡谷入口处的一流建筑群, 客房的装饰品位高雅。

📺 📺 📺 📺

标准双人间每晚的价位, 包括服务费和所有附加税。

⑤ 50 美元以下

⑤⑤ 50~100 美元

⑤⑤⑤ 100~150 美元

⑤⑤⑤⑤ 150~200 美元

⑤⑤⑤⑤⑤ 200 美元以上

餐厅

不是宾馆房客也可以在宾馆餐厅就餐, 除非有另行规定。

儿童设施

有婴儿床和婴儿看护设施。某些宾馆餐厅设有儿童餐和高椅。

花园或平台

带花园、庭院或平台的宾馆。

游泳池

有一个室内或室外游泳池的宾馆。

客房
数量

餐
厅

儿
童
设
施

花
园
或
平
台

游
泳
池

弗拉格斯塔夫: 蒙特维斯塔宾馆

⑤⑤

50

旧金山街 100 号, AZ86001。☎ (928) 779-6971。FAX (928) 779-2904。

在这家建于 20 世纪 20 年代的个性化宾馆里, 许多客房以部分在此住宿过的著名房客

如鲍勃·霍普的名字命名。☎ TV P

弗拉格斯塔夫: 韦瑟福德宾馆

⑤⑤

10

北勒罗克斯街 23 号, AZ86001。☎ (928) 779-1919。FAX (928) 773-8951。

W www.weatherfordhotel.com

韦瑟福德宾馆建于 19 世纪 90 年代, 是弗拉格斯塔夫最具特色的宾馆之一。其高档客房内

陈设着各式各样的古董。☎ P

大峡谷: 明亮天使宾馆

⑤⑤

89

大峡谷南线, AZ86052。☎ (303) 297-2757。FAX (303) 297-3175。

W www.grandcanyonlodges.com

这家建于 20 世纪 30 年代的宾馆颇受徒步旅行者的青睐, 它设有质朴的客房和迷人的

小木屋。☎ P

大峡谷 (北线): 大峡谷宾馆

⑤⑤

205

明亮天使 viewpoint, 大峡谷, AZ86052。☎ (303) 297-2757。FAX (928) 638-2554。

W www.grandcanyonnorthrim.com

这家峡谷北线上唯一的宾馆设有小木屋和汽车旅馆式的客房。☎ Oct-May。☎ & P

大峡谷镇: 马斯威克宾馆

⑤⑤⑤

278

大峡谷南线, AZ86023。☎ (303) 297-2757。FAX (303) 297-3175。

W www.grandcanyonlodges.com

这家受家庭旅行团青睐的宾馆位于镇西头、靠近南线。☎ TV & P

格林峡谷: 贝斯特韦斯特格林峡谷旅馆

⑤⑤

107

南拉卡纳达 111 号, AZ85614。☎ (800) 344-1441。FAX (520) 625-0215。

这家旅馆是参观游览圣哈维尔传道区和马德拉峡谷的最佳大本营, 其特色是有一个加热

游泳池和温泉浴场。☎ TV P

杰罗姆: 幽灵城宾馆

⑤⑤⑤

6

北商业大街 541 号, AZ86331。☎ (928) 634-4678。

W www.ghostcityinn.com

这家维护完善的宾馆设在一幢高雅的维多利亚式别墅内, 有装饰典雅的卧室, 而且

从屋内向远眺望还能欣赏到壮美的景色。☎ TV P

哈瓦苏湖城: 拉马达宾馆

⑤⑤

193

南哈瓦苏湖大街 271 号, AZ86403。☎ (928) 855-1111。FAX (928) 855-6228。

这家刚刚装修一新的、华丽的宾馆提供宽敞舒适、高贵典雅的客房, 而且距离伦敦大桥

只有几步之遥。☎ TV & P

纪念碑谷公园: 古尔丁斯宾馆

⑤⑤⑤⑤

62

163 公路附近, UT84536。☎ (800) 874-0902。FAX (435) 727-3344。

W www.gouldings.com

这家宾馆接待过几乎所有在此地拍摄影片的导演和影视明星, 从客房里可以远眺到

景致极佳的莫纽门特谷地。☎ TV P

菲尼克斯: 南山度假区的驿站

⑤⑤⑤⑤⑤

640

南驿站公园路 7777 号, AZ85044。☎ (602) 438-9000。FAX (602) 431-6535。

W www.pointesouthmtn.com

这个位于菲尼克斯南部山区的度假区提供包括高尔夫球场和四家餐厅在内的各种设施。

☎ TV & P

斯科特戴尔: 斯科特戴尔王妃

⑤⑤⑤⑤⑤

651

东王妃大道 7575 号, AZ85255。☎ (480) 585-4848。FAX (480) 585-0086。

W www.fairmont.com

这家一流的度假宾馆环境优雅、设施齐全, 还有几家获奖餐厅。

☎ 24 TV & P

第二台地, 霍皮保留地: 霍皮文化中心宾馆

\$\$

33

364 路, AZ8604 3。☎ (928) 734-2401。☎ (928) 734-6651。

www.hopiculturalcenter.com

这家整修一新的宾馆呈土砖外观、内部色彩淡雅柔和, 是方圆几英里之内最好的住所。

☎ TV P

赛多纳: 星辰汽车旅馆

\$\$

11

乔丹路 295 号, AZ8336。☎ (928) 282-3641。

这家低调的汽车旅馆位于交通方便的赛多纳市中心, 其客房价格公道合理。

☎ TV P

图森: 日出庄园度假区

\$\$\$\$

30

北日出庄园路 5601 号, AZ85718。☎ (520) 299-1501; (800) 728-6514。

☎ (520) 299-5554。www.haciendadelosol.com

这座俯瞰沙漠风景的奢华度假区位于城镇上方的群山之中, 20 世纪 40 年代

凯瑟琳·赫伯恩等诸多明星造访此地之后开始享有盛名。☎ TV & P

温德里克: 夸利蒂宾馆

\$\$

56

西 264 公路 48 号, AZ86515。☎ (800) 662-6189。☎ (928) 871-5466。

这家外观迷人、环境舒适的宾馆是纳瓦霍保留地的最佳景点之一, 其客房一尘不染。

☎ TV P

新墨西哥州

阿尔伯基克: 阿尔伯基克达布尔特里宾馆

\$\$\$\$

295

马凯特大街 201 号, NW, NM87102。☎ (888) 223-4113。☎ (505) 247-7025。

www.doubletreehotels.com

这家位于市中心的宾馆环境舒适、服务热情、设施完善。☎ TV & P

阿尔伯基克: 阿尔伯基克希尔顿

\$\$\$\$

263

尤尼弗西蒂林荫大道 1901 号, NE, NM87102。☎ (800) 274-6835。☎ (505) 880-1196。

www.hilton.com

这家位于市中心的度假区式宾馆有庭院式花园和室内外游泳池。☎ TV & P

阿尔伯基克: 梦幻之屋

\$\$\$\$

2

里奥格兰德林荫大道 310 号, SW, NM87104。☎ (505) 247-4560。☎ (505) 842-8493。

www.casadesuenos.com

“梦幻之屋”曾经是 20 世纪 30 年代的一批艺术家的集会地。迷人的小屋环绕着

一个惹人喜爱的庭院。☎ TV & P

查马: 甘迪丹瑟宾馆 (含早餐)

\$\$\$\$

7

梅普尔大街 299 号, NM87505。☎ (505) 756-2191。☎ (505) 756-2649。

www.gandydancerbb.com

这家舒适惬意的含早餐旅馆与坎布莱斯-托尔泰克观光铁路相隔一个街区, 设在一座

维多利亚式建筑内。☎ TV P

圣达菲: 埃尔雷伊宾馆

\$\$

86

塞里约路 1862 号, NM87505。☎ (800) 521-1349。☎ (505) 989-9249。

www.elreyinnsantafe.com

这家舒适宜人的宾馆位于植物繁茂的花园之中, 而且有西南部装饰风格的客房。

☎ TV & P

圣达菲: 特阔伊斯贝尔宾馆

\$\$\$\$

11

东比尤纳维斯塔街 342 号, NM87505。☎ (800) 396-4104。☎ (505) 988-4225。

www.turquoisebear.com

这家旅馆设在一幢土砖别墅内, 周围是数英亩花园、岩石平台和高大挺拔的松树,

它为客人准备了宽敞舒适的客房和美味可口的早餐。☎ TV & P

圣达菲: 拉方达宾馆

\$\$\$\$

167

东旧金山 100 号, NM87501。☎ (800) 523-5002。☎ (523) 982-6367。

www.lafondasantafe.com

这家装修一新的 20 世纪 20 年代的宾馆是圣达菲的标志性建筑, 它位于一片始建于

1610 年的土砖建筑群。☎ TV & P

陶斯: 陶斯宾馆

\$\$\$\$

36

北普韦布洛步行街 125 号, NM87571。☎ (888) 461-8267。☎ (505) 758-5776。

www.taosinn.com

这家具有历史意义的宾馆位于广场正北面, 是一座 19 世纪的土砖建筑, 客房

铺设了墨西哥瓷砖、摆设了当地加工的家具并铺有手工编织的床罩。

☎ TV & P

餐饮

游

客在西南部可以享受到一流的地方美食，同时，在较大的城市还能够体验到各种各样的餐饮文化。新墨西哥州和亚利桑那州的地方餐馆有最正宗的墨西哥食物，而犹他州则偏爱美式饮食。小镇的宾馆餐厅通常提供最棒的食物。在下面的列表中，“B”表示早餐、“L”表示午餐、“D”表示晚餐。

信用 卡	露天 餐桌	素食 者	酒吧 区	儿童 设施
---------	----------	---------	---------	----------

内华达州

拉斯维加斯市区：加利福尼亚比萨屋 \$\$\$
米拉日宾馆内，拉斯维加斯林荫大道 3500 号，NV89109。☎ (702) 791-7111。
加利福尼亚比萨屋为您准备了由美食专家亲手烤制的各式比萨以及意大利面食、沙拉和美味可口的甜点。🍷

拉斯维加斯市区：庄园牛排餐厅 \$\$\$\$
比尼恩的马铁蹄宾馆内，东弗里蒙特街 128 号，NV89101。☎ (702) 382-1600。
这家德高望重的拉斯维加斯娱乐场提供包括前排和海鲜在内的正宗美式牛排餐厅菜品，而且价格公道合理。🍷 L. 🍷

拉斯维加斯郊区：迪亚格 \$\$\$
米高梅电影制片公司大酒店内，拉斯维加斯林荫大道南 3799 号，NV89109。
☎ (702) 891-3200。
这家生机勃勃的现代餐厅以大胆创新的墨西哥风味为特色，用传统方法腌渍的正宗菜品在吃法上有所革新。招牌菜包括文火烤羊和烤鸡块。🍷 🍷

拉斯维加斯郊区：世界之最 \$\$\$
云霄塔，拉斯维加斯林荫大道南 2000 号，NV89104。☎ (702) 380-7711。
站在思醉普大街上这座高 255 米的摩天大楼上，全城风光尽收眼底。这里提供肉、牛排和海鲜等欧洲大陆式饭菜。🍷 🍷

拉斯维加斯郊区：艾默里尔新奥尔良鱼舍 \$\$\$\$
米高梅电影制片公司大酒店内，拉斯维加斯林荫大道南 3799 号，NV89109。
☎ (702) 891-7374。
拉斯维加斯最著名的餐馆之一，以克利奥尔烹饪法和路易斯安那州法式烹饪法的特殊融合而闻名。在海鲜吧可以品尝到各种著名小吃。🍷

拉斯维加斯郊区：黄檀木栅栏 \$\$\$\$
拉斯维加斯林荫大道南 3339 号，NV89109。☎ (702) 792-5965。
这是拉斯维加斯的标志性餐馆之一，因其海鲜（尤其是缅因州龙虾）和种类繁多的酒水而闻名。🍷 🍷

拉斯维加斯郊区：斯佩格 \$\$\$\$
恺撒宫殿内，拉斯维加斯林荫大道南 3570 号，NV89109。☎ (702) 369-6300。
现在，这家餐厅的内部装潢与其位于洛杉矶的著名的姊妹餐厅交相呼应，它在烹饪方法上博采众长，将意大利烹饪风格融入到了亚洲和美洲菜品中，如红烧甲鱼。🍷 🍷

拉斯维加斯郊区：卢波餐馆 \$\$\$\$
曼德勒海湾宾馆内，拉斯维加斯林荫大道南 3950 号，NV89109。
☎ (702) 740-5522。
这家餐馆由名厨沃尔夫冈·帕基经营，他因将正宗的意大利烹饪工艺与现代加利福尼亚烹饪法完美地结合在一起而闻名。🍷

卡森城：布吉斯熟食店 \$
弗拉明戈宾馆内，拉斯维加斯林荫大道南 3555 号，NV89109。☎ (702) 733-3111。
挂在墙上的强盗的黑白照片是仅存的几件能够反映出布吉斯·西格与这家旅馆有瓜葛的证物。这里提供纽约式熟食，而且价格公道合理。🍷

卡森城：雷德的老 395 号烤肉店 \$\$
南卡森街 1055 号，NV89701。☎ (775) 887-0395。
因供应品种齐全、大小不等的肉排和特色海鲜而颇受当地人的喜爱，这里还设有一间酒吧。🍷

大盆地国家公园（贝克）：博德旅馆餐厅 \$
6 公路与 50 公路交会处，贝克，NV89311。☎ (775) 234-7300。
这家 24 小时营业的餐厅靠近大盆地国家公园，这里生意兴隆，美味可口的美式美食——丰盛的牛排、鸡肉和汉堡是其特色。🍷

■		■	●	
■			●	
■		■	●	
■			●	
■		■	●	
■	●	■	●	
■	●	■	●	
■		■		■
■	●	■	●	■
■				■

各个价位包括每人一日三餐、一杯自调酒以及所有必须支付的额外费用,如营业税和服务费。

⑤ 20 美元以下

⑤⑤ 20~30 美元

⑤⑤⑤ 30~45 美元

⑤⑤⑤⑤ 45~60 美元

⑤⑤⑤⑤⑤ 60 美元以上

信用卡

接受主要信用卡。

露天餐桌

摆有露天餐桌的花园、庭院或平台。

素食者

一系列供素食者选择的菜肴。

酒吧区

餐馆内有提供酒饮料和 / 或开胃小吃的酒吧区或开胃酒吧。

儿童设施

备有小席位和 / 或高椅。

信用卡

露天餐桌

素食者

酒吧区

儿童设施

犹他州

布赖斯峡谷国家公园：布赖斯峡谷旅馆

⑤⑤

布赖斯峡谷国家公园, UT84717。☎ (435) 834-5361。

这是该地区最好的就餐场所,客人可以在优雅的环境中享受欧式美食,此处还提供制作精良的传统饭菜。🗓 11 月 1 日至 3 月 31 日。

♿ 🍷

布赖斯峡谷国家公园：福斯特家的牛排餐厅

⑤⑤

12 公路 1150 号,布赖斯, UT84759。☎ (435) 834-5227。

这家家庭格调的牛排餐厅供应前排、犹他州鲑鱼和西部红辣椒以及用每天提前烤好的面包制作的三明治。B、L、D。

🗓 1 月的周一至周四。

锡达城：特拉斯蒂的农场小屋

⑤⑤

东 14 公路 2275 号, UT84720。☎ (435) 586-3839。

这间为群山所环绕的谷仓内有一间典雅舒适的乡村牛排餐厅,该餐厅备有丰盛的饭菜如文火烤嫩后排和佐以大蒜、紫苏、黄油食用的烤鲑鱼。D。

🗓 周日休息。♿

莫阿布：埃迪·麦克史迪夫

⑤

南商业大街 57 号, UT84532。☎ (435) 259-2337。

比萨、意大利面食和麦克史迪夫自制的获奖啤酒是这里的特色,烤肉串和加香烤鸡肉也是其独门美食。♿

莫阿布：中心餐厅

⑤⑤

北 100W60 号, UT84532。☎ (435) 259-4295。

以国际烹饪法烹制的特色菜有煎羊排配烤蒜饼,还有味道鲜美独特的鸵鸟或北美野牛。🗓 冬季周一至周三。♿ 🍷

盐湖城：莱昂餐馆

⑤

南坦普尔东 63 号, UT84150。☎ (801) 363-5466。

这家餐馆设在布里格姆·扬的宅邸内(1856),以自助餐形式供应正宗的摩门教风味的饭菜。♿

盐湖城：集市街烤肉店

⑤⑤⑤

集市街 48 号, UT84101。☎ (801) 322-4668。

顾客可以在随意的环境中享用肉排、海鲜和丰盛的早餐。♿

托里：卡皮特尔里夫餐馆

⑤

西商业大街 360 号, UT84775。☎ (435) 425-3271。

这家餐馆位于卡皮特尔里夫国家公园附近,其特色是熏或烤当地养殖的鲑鱼、炒菜、素菜和一系列富有创意的菜品,还供应味道鲜美的自制汤和沙拉。♿

宰恩国家公园：宰恩旅馆

⑤⑤

宰恩国家公园, UT84767。☎ (435) 772-3213。

提供精心准备的自助早餐以及有牛排和鲑鱼的晚餐,比一般的旅行餐更好。♿

亚利桑那州

钦利：雷鸟宾馆

⑤

钦利峡谷, AZ86503。☎ (928) 674-5841。

自助式就餐环境并且备有丰盛的、一流的、正宗的美式早餐、午餐和晚餐。绝对物超所值、美味可口。♿

弗拉格斯塔夫：查利旅店 & 烧烤店

⑤

北勒罗克斯街 23 号, AZ86001。☎ (928) 779-1919。

这家人气极旺的餐馆供应各种诱人的汉堡、三明治和墨西哥美食。♿

各个价位包括每人一日三餐、一杯自调酒以及所有必须支付的额外费用，如营业税和服务费。

⑤ 20 美元以下

⑤⑤ 20-30 美元

⑤⑤⑤ 30-45 美元

⑤⑤⑤⑤ 45-60 美元

⑤⑤⑤⑤⑤ 60 美元以上

信用卡

接受主要信用卡。

露天餐桌

摆有露天餐桌的花园、庭院或平台。

素食者

一系列供素食者选择的菜肴。

酒吧区

餐馆内有提供酒饮料和 / 或开胃小吃的酒吧区或开胃酒吧。

儿童设施

备有小席位和 / 或高椅。

信用卡

露天餐桌

素食者

酒吧区

儿童设施

弗拉格斯塔夫：卡蒂奇小屋餐馆

⑤⑤⑤

西卡蒂奇大街 126 号，AZ86001。☎ (928) 774-8431。

这是弗拉格斯塔夫最好的就餐场所之一，为客人准备了独具匠心的素菜以及各种各样的海鲜和肉类。D。☑ 周一休息。☎ ☑

大峡谷：光明天使餐馆

⑤⑤

光明天使宾馆，AZ86023。☎ (928) 638-2631。

这家热闹的小餐馆供应便餐、沙拉以及丰盛的套餐。这里不提供订餐服务，因此可能需要排队等候。☎

大峡谷：幻影农场

⑤⑤

大峡谷，AZ86032。☎ (928) 638-2631。

幻影农场位于谷底，因此只有步行或者骑骡马才能到达，打算在这里的餐厅就餐必须提前预订，其特色菜是“徒步者炖肉（或菜）”。

大峡谷镇：埃尔托瓦旅馆

⑤⑤⑤⑤

大峡谷南线，AZ86023。☎ (928) 638-2631。

埃尔托瓦旅馆有一间可以俯瞰到大峡谷南线风景的大餐厅，这里的饭菜品种丰富而且量大。晚餐需要提前预订。☎ ☑

杰罗姆：英吉利厨房餐馆

⑤

杰罗姆大街 119 号，AZ86331。☎ (928) 634-2132。

这家餐馆供应虽然普通但是经过精心准备的早餐和午餐，在杰罗姆混乱动荡的年代这里曾经是大烟馆。L。☑ 周一休息。

杰罗姆：熨斗餐馆

⑤

北商业大街 416 号，AZ86331。☎ (928) 634-2733。

这家温馨的餐馆位于杰罗姆市中心，什锦沙拉是其特色菜，早餐务必要品尝美味可口的炒鸡蛋。L。

哈瓦苏湖城：马德沙克酒馆

⑤⑤

斯旺森大街 210 号，AZ86403。☎ (928) 453-2981。

这家自酿啤酒的酒馆靠近伦敦大桥，这里的食物比普通酒馆的更好。☎ ☑

菲尼克斯：山姆餐馆

⑤

东驼背路 2566 号，AZ85016。☎ (602) 954-7100。

这里的西南部美食、素食和得克萨斯州 - 墨西哥美食美味可口、物超所值，苹果木熏鲑鱼等特色菜回味无穷。☎

菲尼克斯：斯阔峰的奇拉达姨妈餐馆

⑤⑤

北梦幻观光道 2733 号，AZ85020。☎ (602) 944-1286。

这家著名的餐馆位于一座极为现代化的 19 世纪百货商店内，墨西哥饭菜是其特色。

☎ ☑

菲尼克斯：驼背上的文森特餐馆

⑤⑤⑤⑤⑤

东驼背路 3930 号，AZ850 251。☎ (602) 224-0225。

这家高档餐馆将法国烹饪法与西南部烹饪法创造性地融合在一起。最好提前订餐。

☑ 五月中旬至九月：周一和周日休息。☎ ☑

斯科特戴尔：南瓜花餐馆

⑤⑤⑤

盖尼庄园的海厄特王朝宾馆，东达布尔特里庄园路 7500 号，AZ85258。

☎ (480) 991-3388。

这家一流的餐馆主要供应西南部美食。☎

第二台地，霍皮保留地：霍皮文化中心餐馆

⑤⑤

264 路，AZ86043。☎ (928) 734-2401。

享用霍皮炖菜（或肉）等传统菜肴的同时还能吃到正宗的墨西哥饭菜和美式饭菜。

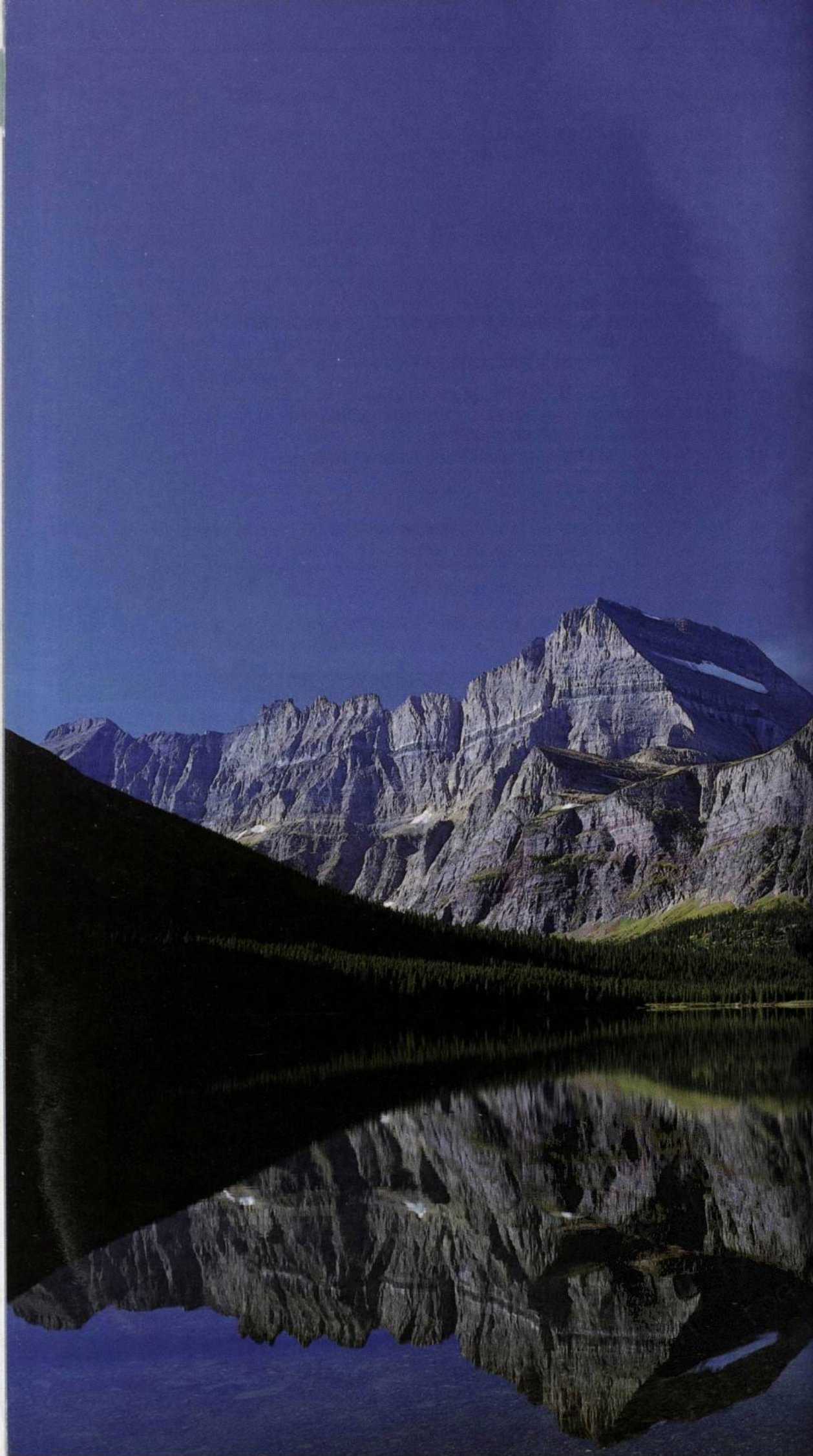
☑ 感恩节、圣诞节休息。☎

赛多纳：沙葛鲁山坡烧烤店 \$\$\$ 山坡庭院, 179 公路 671 号, AZ86336。☎ (928) 282-5300。 在这家环境清新、气氛活跃的现代餐馆, 顾客可以享用到大家公认的上等牛排, 而且这里有一流的服务——服务生工作效率高且彬彬有礼。🍷	■	●	■	●	■
图巴城：霍根餐馆 \$ 247 邮箱, AZ86045。☎ (928) 283-5260。 该餐馆与夸利蒂宾馆毗邻, 供应全套的墨西哥式 / 美式饭菜, 而且饭菜水准比普通餐馆的更高。🍷	■	●	■		■
图森：埃尔莎罗餐馆 \$ 北科特大街 311 号, AZ85701。☎ (520) 622-1922。 因供应全美国最棒的传统墨西哥食物而被誉为是图森的墨西哥餐馆元老。尝尝这里著名的晒牛肉干——图森的特产。🍷	■	●	■	●	■
图森：亚诺什餐馆 \$\$\$\$\$ 韦斯廷拉帕洛玛, 东日出大道 3770 号, AZ85718。☎ (520) 615-6100。 亚诺什是图森市最典雅的餐馆之一, 它将法国烹饪工艺与西南部原料完美地结合在一起。该餐馆根据季节变化而更换菜品, 同时搭配种类丰富的酒水。 🍷 周日及公共节假日休息。🍷 🍷	■	●	■	●	
汤姆斯通：大鼻子凯特餐馆 \$ 东艾伦街 417 号, AZ85638。☎ (520) 457-3107。 这家餐馆有一种浓厚的老式沙龙格调——一间古朴的牛仔酒吧和大量西部摆设。 🍷 🍷	■	●		●	■
温德里克：纳瓦霍民族餐馆 \$ ■ 264 韦斯特路 48 号, AZ8 6515 ☎ (928) 871-4108。 纳瓦霍商人和政客在此就餐, 顾客可以在土著艺术格调的环境中享用传统饭菜。 🍷 周六和周日不供应D。🍷	■		■		

新墨西哥州

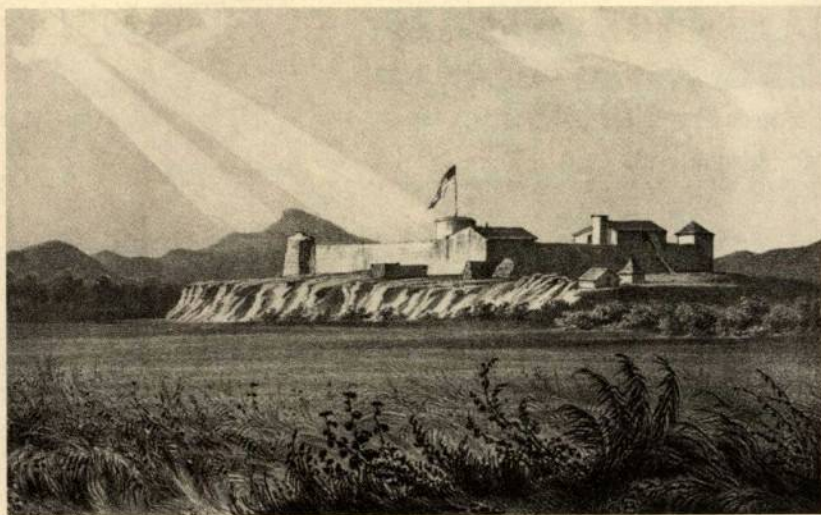
阿尔伯基克：教堂街餐馆 \$ 教堂街西北 2111 号, NM87124。☎ (505) 247-8522。 这家格调浓厚的餐馆前邻古镇的圣达菲利浦大教堂, 是该州最古老的建筑之一。特别推荐其享有极高声誉的正宗西班牙美食。🍷	■	●	■		■
阿尔伯基克：蒙特维斯塔消防站 \$\$\$ 中心大街东北 3201 号, NM87106。☎ (505) 255-2424。 这座普韦布洛复兴时期的装饰艺术建筑曾经是一个消防站, 而现在是一处国家历史遗址。这家供应特殊风味西南部美食的餐馆是当地人的最爱。🍷	■	●	■	●	
阿尔伯基克：洋蓟餐馆 \$\$\$ 中心大街东南 424 号, NM87102。☎ (505) 243-0200。 这家环境惬意、装饰雅致的市区餐馆供应法式 - 美式饭菜, 天气好的时候还可以在户外就餐。 🍷 周六和周日不供应L。🍷	■	●	■		
卡尔斯巴德：弗卢姆 \$\$ 南卡纳尔街 1829 号, NM88220。☎ (505) 887-2851。 这家气氛随意的餐馆是卡尔斯巴德最好的餐馆之一, 其招牌菜是前排, 同时还供应牛排、鸡和海鲜。🍷	■			●	■
圣达菲：戴夫不在 \$ 希科克斯街 1115 号, NM87501。☎ (505) 983-7060。 这家著名餐馆供应填馅红辣椒和玉米面豆卷等种类丰富的墨西哥美食。🍷		●	■		■
圣达菲：玛丽亚的新墨西哥餐馆 \$ 西克尔多瓦路 555 号, NM87501。☎ (505) 983-7929。 这家生意火爆的地方餐馆供应正宗的圣达菲传统工艺美食, 玛格丽塔是该餐馆的特色酒。 🍷 🍷	■	●	■	●	■
圣达菲：老屋餐馆 \$\$\$\$\$ 西旧金山街 309 号, NM87501。☎ (505) 988-4455。 这家餐馆位于埃尔多拉多宾馆内, 是圣达菲最棒的餐馆之一, 其特色菜包括胡椒鲑鱼。🍷 🍷	■			●	
陶斯：多克·马丁餐馆 \$\$\$ 北普韦布洛步行街 125 号, NM87571。☎ (505) 758-1977。 这家经久不衰的餐馆设在创办于 17 世纪的陶斯宾馆内, 供应新式美式美食和新墨西哥州北部美食。🍷 🍷	■	●	■	●	■

图标解释见书后扉页





落基山脉



落基山脉简介 PP.566 ~ 573

爱达荷州 PP.574 ~ 577

蒙大拿州 PP.578 ~ 581

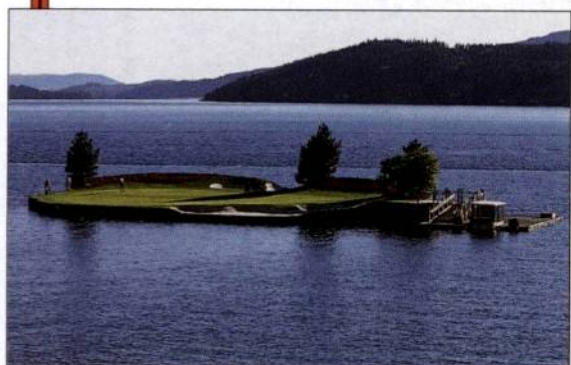
怀俄明州 PP.582 ~ 587

科罗拉多州 PP.588 ~ 597

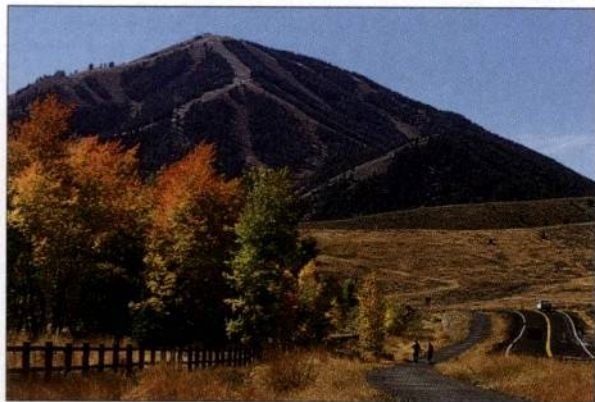


落基山脉简介

落基山脉是北美洲的脊梁,其中心地区包括蒙大拿州、爱达荷州、怀俄明州和科罗拉多州。这片风景秀丽但人口稀少的地区包括丰富的自然奇观,如怀俄明州黄石国家公园的间歇泉、蒙大拿州冰川国家公园的各种地貌以及科罗拉多州弗德台地国家公园的悬崖居所,此外,它还是美国著名的滑雪之都。该地区的人文历史同样为其赢得了极高的威望,在这里随处可见反映 19 世纪传奇的土著美洲人和牛仔如西廷·布尔和“布法罗·比尔”科迪的迹象。

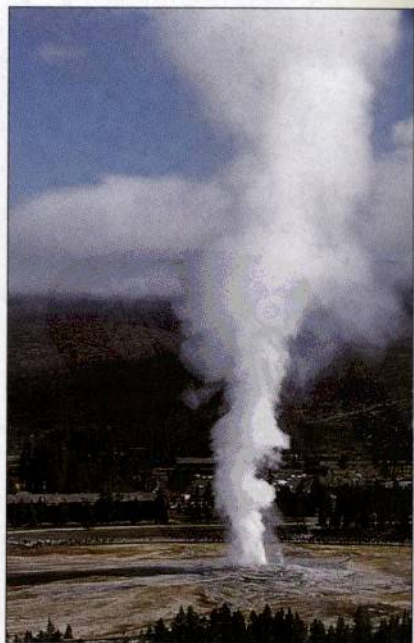


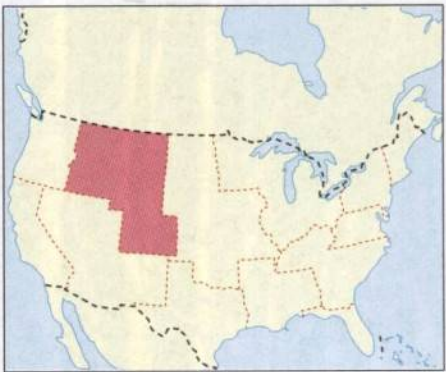
爱达荷州的多蓝城(见 P.574)位于多蓝城湖湖畔,此处著名的度假胜地因位于第十四洞的漂浮的高尔夫球绿茵场而闻名。



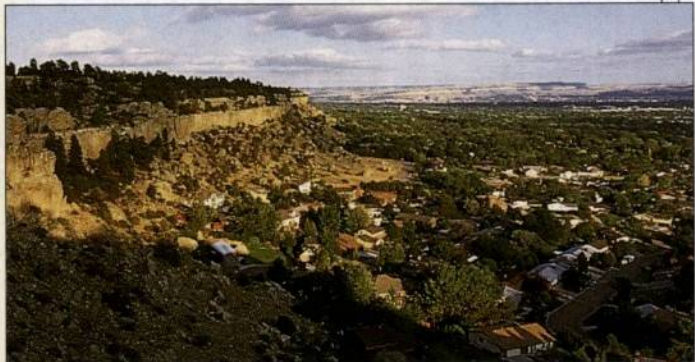
位于爱达荷州南部的森瓦利(见 P.576)是美国最古老、最高级的冬季度假胜地之一,其周围风景如画的地带同样是休闲娱乐的理想选择。

黄石国家公园(见 PP.584~585)或许是美国接待游客最多的公园之一,这片野外仙境的亮点是温泉,尤其是老忠实间歇泉及其羽状蒸汽。





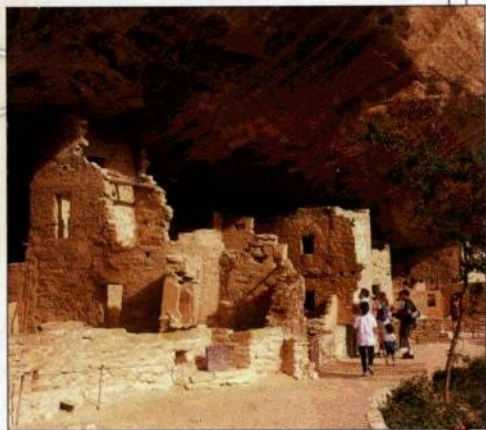
主要地域图



比灵斯（见 P.581）从一个边境小镇发展成了蒙大拿州最大的城市，在黄石美术馆可以参观到其牛仔文化遗产。



丹佛（见 PP.588~589）既是该地区的主要城市又是科罗拉多州首府，同时，这座生机勃勃的城市还因其博物馆和公园而闻名。



弗德台地国家公园（见 PP.596~597）是美国最重要的考古发现之一，这里保存了早期印第安人独具匠心的悬崖居所。



落基山脉

作为世界上幅员辽阔地区之一的落基山脉给人一种与众不同的感觉，峻峭的地形、广袤的地域令人瞠目结舌，怀俄明高原的浩瀚无际、爱达荷州溪谷的深不可测、科罗拉多州山峰的高耸挺拔以及蒙大拿州地域的崎岖宽广是难以言传的。

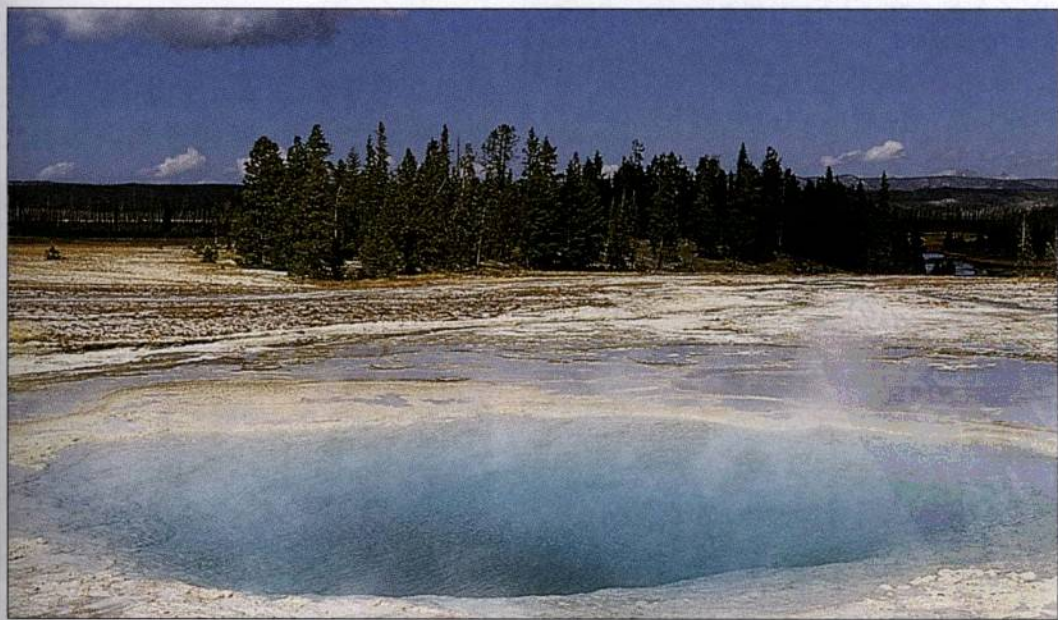
落基山脉的地下岩层年代久远，部分美国最古老的岩石形成了多岩层的前寒武纪山峰和冰川国家公园的峡谷，山脉其他部分的地质也是丰富多样，既有矿物质丰富的花岗岩岩基又有科罗拉多高原巨大的红岩台地。火山运动（这些地下深处的运动不断地改变着地貌）的迹象也是随处可见，其中爱达荷州的月面环形山国家保护区以及怀俄明州黄石国家公园的间歇泉、泥潭和温泉表现最为显著。

与此同时，几条北美洲最大的河流也造就了这一地区的地貌。除了巨浪翻滚、水流湍急的斯纳克河及其他喧嚣的河流之外，落基山脉还是许多西部主要河流的上游源头，包括科罗拉多河、密苏里河和里奥格兰德河，这些河流及其许多支流

提供了部分世界上最好的垂钓场所。高山草地上的野花格外繁茂，浓密的森林是大量野生动植物的栖息地，沿着道路行进经常可以看到驼鹿、麋鹿和秃鹫，偏僻的森林地区居住着美洲狮、狼和大灰熊等这些美国仅存的野生食肉动物。

历史

落基山脉的历史同这片土地一样具有野性和传奇色彩。自18世纪末始，勇猛的“山人”——捕杀野生动物以获取毛皮的法裔加拿大人和美洲人就开始翻越落基山脉诱捕海狸和其他动物以获取他们贵重的毛皮。1803年购买路易斯安那之后，这个羽毛未丰的国家取得了落基山脉的管辖权，这里的首个美方正式驻地由探险家梅里韦瑟·刘易斯和威廉·克拉克于



火孔湖路沿线的水池，黄石国家公园，怀俄明州

1803~1806 年间建立，陪同这两位勇士一起前往的是由 29 名士兵和捕猎者组成的“探索兵团”，传奇的印第安向导萨卡加韦与其儿子也加入了这支队伍。他们从圣路易斯的边防哨所出发，顺着密苏里河向上游行进，先是乘船，后又徒步穿越了蒙大拿州和爱达荷州抵达了太平洋，往返路程长达 8047 千米。同样是在 1806 年，泽布伦·派克顺着阿肯色河探索了科罗拉多州并发现了以他的名字命名的派克斯峰。

这些探险家发表的报告描述了该地区壮美的风景和种类丰富的野生动植物，因而吸引了越来越多的捕猎者，到了 19 世纪 30 年代，数个贸易所已经在主要河流的交汇处拔地而起。他们在这曾经被认为是无法穿越的障碍之地上开辟的道路无疑为横跨大陆的旅行者们省了不少事。19 世纪中期，

数千名拓荒者沿着俄勒冈之路和其他路线翻越了落基山脉，向西北太平洋沿岸、加利福尼亚金矿和犹他州的摩门教领地进军，最终导致了移民和土著美洲人之间矛盾的急速加剧。内兹珀斯部落以及其他小部落稳定且安静

祥和地生活在群山之中，而山的东部居住着迁徙来的普莱恩斯印第安人部落，包括苏族、夏安族、克劳族、阿拉帕霍族和肖松尼族，在这些东部部落中有多数是刚刚迁移

过来的，他们居住在可移动的提披（北美印第安人的圆形帐篷）中，并且掌握了骑术和捕猎美洲野牛的本领。由于牛仔和牧场主移居这一座座肥沃的牧场，约有 5 千万头本地北美野牛差点儿遭受了灭顶之灾，而那些以这些庞大的牧群为文化基础的部落则面临着极大的威胁。

20 世纪初始，所有部落都被划入了远离他们从前家园的小保留地。可笑的是，美国最大的土著美洲人文化宝库之一却设在位于怀俄明州的布法罗·比尔历史中心，这是一个为了纪念这位促成了这些部落毁灭的美洲野牛猎手印第安勇士而建立的中心。

发展进步

19 世纪 60 年代末，首条跨州铁路穿越怀俄明州南部，其他铁路也于 19 世纪七八十年代相继开通，如北太平



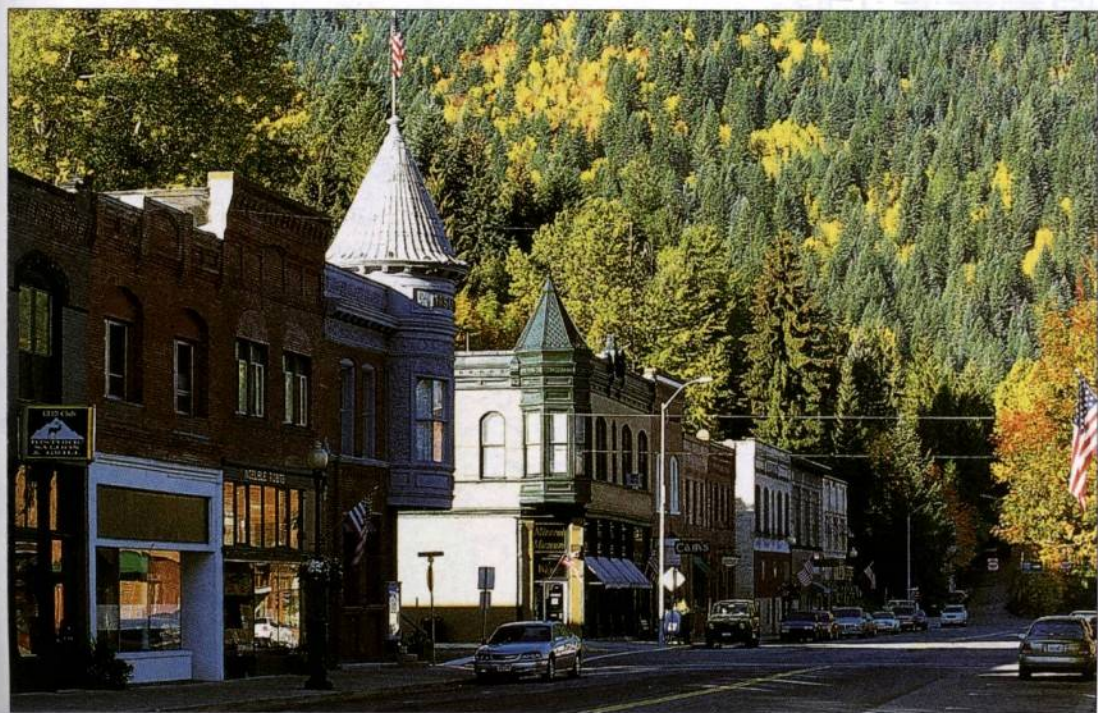
美国刘易斯-克拉克探险介绍中心，大瀑布城，蒙大拿州

历史大事记

- 1200 年 早期印第安人放弃了他们在科罗拉多州弗德台地的悬崖居所
- 1700~1800 年 捕杀野生动物以获取毛皮的法裔加拿大人探险落基山脉
- 1803 年 美国通过路易斯安那购买而取得了该地区的大部分土地
- 1803 年 刘易斯-克拉克探险开始
- 1806 年 泽布伦·派克探索了科罗拉多州南部的阿肯色河
- 1843 年 俄勒冈之路开通
- 1858 年 在丹佛周边地区发现黄金
- 1869 年 怀俄明州赋予妇女选举权
- 1872 年 美国国会在黄石建立了世界上首座国家公园
- 1876 年 小比格霍恩战役
- 1915 年 东起纽约城西至旧金山的首条跨洲公路——林肯公路穿过怀俄明州北部
- 1951 年 位于夏延的沃伦空军基地被宣布为美国洲际弹道导弹控制基地
- 1988 年 落基山脉的森林大火给黄石国家公园造成了严重损失
- 2003 年 在位于蒙大拿州的小比格霍恩战役遗址举行纪念仪式庆祝土著美洲人在这场战役中取得的胜利



提披，布法罗·比尔历史中心，怀俄明州



以前的采银镇华莱士，靠近多蓝城，爱达荷州

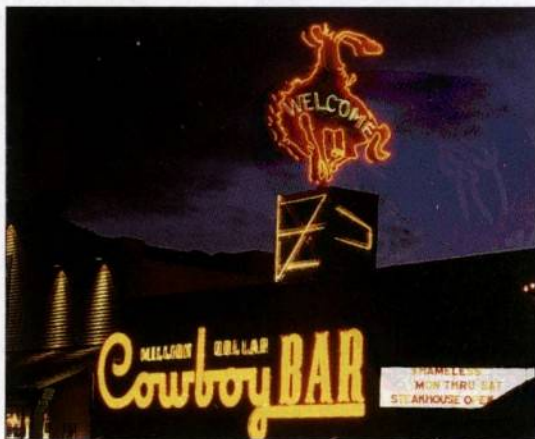
洋—大北部。这些铁路向东部市场运送家畜，同时为西大荒带回了武器和供给品，是它们真正地巩固了美洲移民地。

对珍贵矿藏（主要是金、银、铜）的探寻与发现是促使移民的另一个原动力。由于该地区大面积的森林，所以木材业也成了拓荒时期的经济支柱；在过去的几个世纪里，石油和煤炭是多次经济繁荣与萧条交替出现的根源，科罗拉多州和怀俄明州在这方面表现得尤为明显。

旅游业与经济

如今的落基山脉地区虽然以旅游业为主要经济力量，但是以自然资源为基础的产业依然活跃。在“美国本土的48个州”中，这4个州拥有最高的山峰、最浓密的森林、最原始的河流以及最陡峭的峡谷，因而落基山脉是个神奇的地方，这里既有美妙绝伦的天然风光又有各种各样的历史景点，如历史上著名的铁路、夏季“度假牧场”和历史遗址。许多地方还举办音乐节、普莱恩斯印第安人的泼沃庆典和西大荒枪战模仿表演。

游客在这里还能尽情地享受户外运动，勇敢的导游会带领游客进行一次难忘之旅，如橡皮艇冲浪或者用假蝇钓鲑鱼，滑雪胜地的增加同样为该州的旅游业增添了活力。1850年在丹佛周边地区发现黄金之后，数个采矿营如科罗拉多州的锡尔弗顿（银镇）和克里普尔克里克（跛子溪）以及蒙大拿州的“拉斯特钱斯格尔奇”（最后的冲沟）（现在的海伦娜）如雨后春笋般地涌现出来，这些曾经的采矿中心现多已成为豪华的冬季度假胜地，如科罗拉多州的克雷斯特德比特、特柳赖德和阿斯彭以及爱达荷州的森瓦利。




牛仔酒吧的霓虹灯，杰克逊，怀俄明州


探索落基山脉


落基山脉峻峭的地形、广袤的地域以及旅游季节的相对短暂意味着游客必须提前制订好切实可行的旅行计划。在漫长的冬季，由于11月末至次年6月积雪封锁道路，因而游客无法进入位于绵延1609千米的高海拔山脉上的许多景点，然而，大雪又提升了该地区冬季运动的知名度，主要城市丹佛是多数游客的首选始发站。由于交通工具有限而且国家公园和多数景点地处偏远地带，因而驾车出游是游览该地区的最佳途径。


图示


 机场

 高速公路

 公路

 铁路

 州界线

 国界线



景点一览

爱达荷州

多蓝城 ①

赫尔斯峡谷国家公园 ②

萨蒙 ③

索图斯国家度假区 ④

博伊斯 ⑤

森瓦利 ⑥

州立三岛交叉口公园 ⑦

州立布鲁诺沙丘公园 ⑧

双子瀑布 ⑨

月面环形山国家保护区 ⑩

爱达荷瀑布 ⑪

蒙大拿州

比格霍尔国家战场 ⑫

米苏拉 ⑬

弗拉特黑德峡谷 ⑭

冰川国家公园 P.579 ⑮

大瀑布城 ⑯

海伦娜 ⑰

比尤特 ⑱

博兹曼 ⑲

比灵斯 ⑳

小比格霍恩战场国家保护区 ㉑

怀俄明州

科迪 ㉒

黄石国家公园 PP.584-585 ㉓

杰克逊 ㉔

大蒂顿国家公园 ㉕

比格霍恩山 ㉖

魔塔国家保护区 ㉗

卡斯帕 ㉘

根西 ㉙

拉勒米 ㉚

夏延 ㉛

科罗拉多州

丹佛 ㉜

博尔德 ㉝

戈尔登 ㉞

爱达荷斯普林斯与乔治敦 ㉟

落基山国家公园 ㊱

马尼图斯普林斯 ㊲

科罗拉多斯普林斯 ㊳

克里普尔克里克 ㊴

卡农城 ㊵

科罗拉多滑雪胜地

PP.594-595 ㊶

大沙丘国家保护区 ㊷

杜兰戈 ㊸

弗德台地国家公园 ㊹

乌雷 ㊺

甘尼森国家公园的布莱克峡谷 ㊻

科罗拉多国家保护区 ㊼

请参阅

- 实用信息 PP.598~599
- 住宿 PP.600~603
- 餐饮 PP.604~607

里程图

丹佛, 科罗拉多州

10 = 英里数

29
47

博尔德, 科罗拉多州

10 = 公里数

832
1339822
1323

博伊思, 爱达荷州

792
1274784
1261550
885

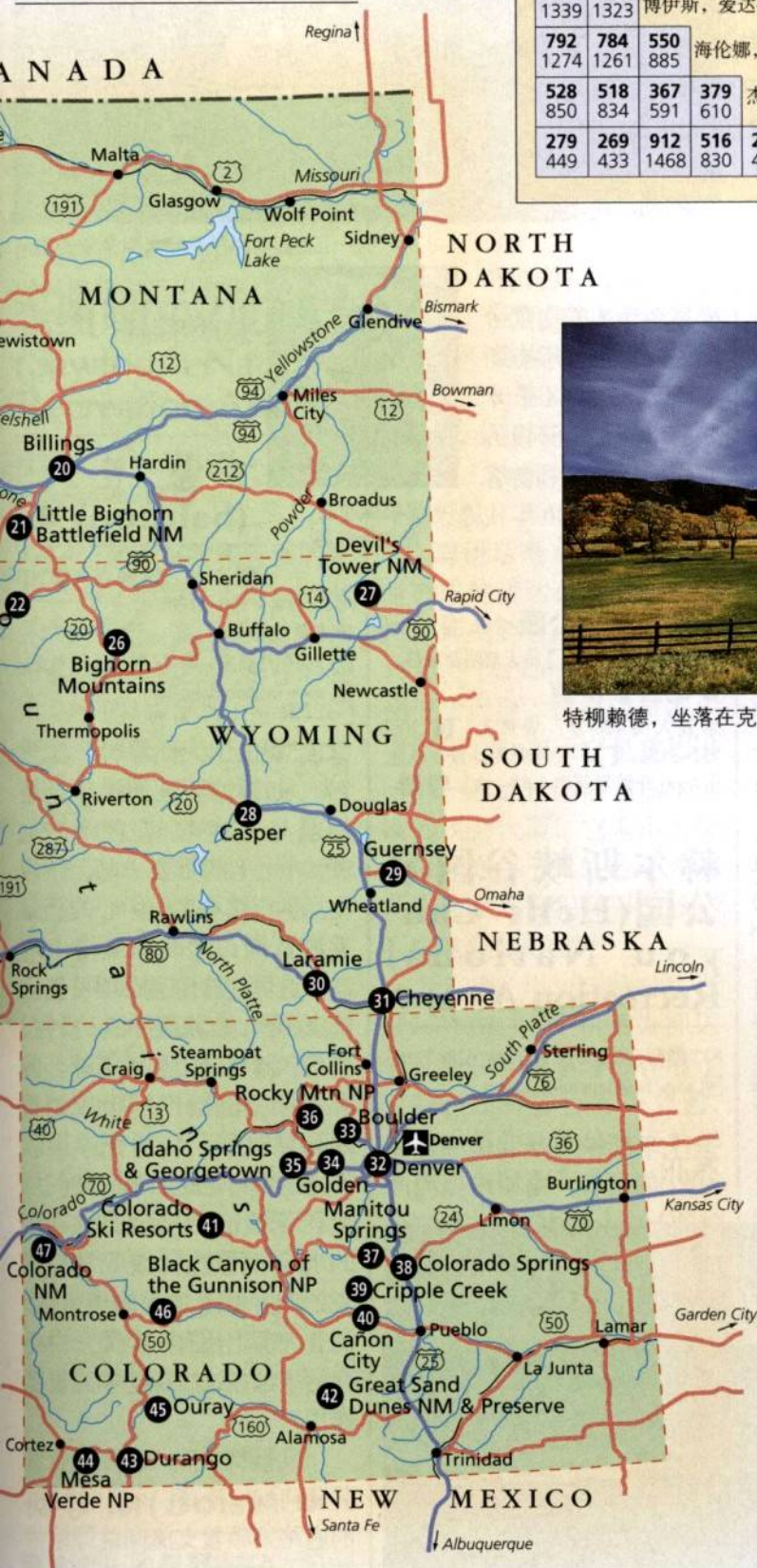
海伦娜, 蒙大拿州

528
850518
834367
591

杰克逊, 怀俄明州

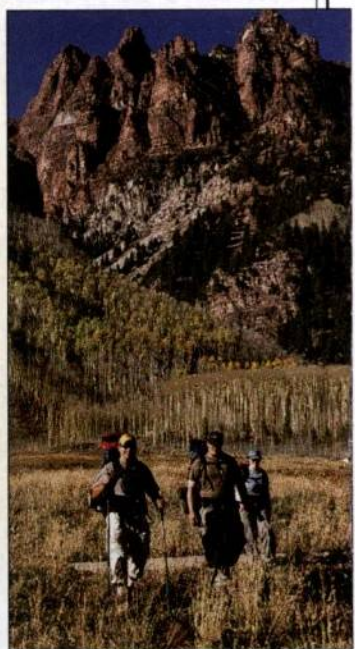
279
449269
433912
1468516
830

卡斯帕, 怀俄明州



特柳赖德, 坐落在克雷斯特德比特山下

0 千米 100
0 英里 100



游览马隆贝尔斯的徒步旅行者, 阿斯彭, 科罗拉多州

爱达荷州

爱达荷州是美国人口最稀少的州之一，有多处大片的天然地带——偏远的山脉、浓密的森林、冰湖和深深的溪谷，它是冒险运动爱好者理想的度假区，徒步游、骑车登山、橡皮艇冲浪等各种运动项目等着你去尝试。北面有多蓝城等旅游胜地；中心有雄伟壮丽的索图斯山；南面多是农田，这使得爱达荷州的汽车驾照上都标有该州的主要农产品“好吃的马铃薯”。

多蓝城(Coeur d'Alene) ①

☎ 38 000。☒ ☎ 北第三大街 1621 号，(208) 664-3194。

🌐 www.coeurdalene.org

19 世纪 70 年代，主要度假胜地多蓝城作为美军军事哨所建成，它现在的“四星级”头衔是因其世界著名的多蓝城度假区（见 P.600）而荣获的，这个豪华度假区位于美丽的多蓝城湖湖畔，因位于第十四洞的漂浮高尔夫球绿茵场而闻名；度假区东面占地 49 公顷的塔布斯山公园是一座自然保护区，这里有许多步行路、浓密的松林和壮丽的风景。多蓝城湖是美国最大的鱼鹰和秃鹫栖息地之一，到了冬季，经常可以看到它们在沃尔夫洛奇湾水域捕食鲑鱼。

一个世纪以前，湖东的大山中银矿开采兴旺繁荣，而多蓝城则是其服务中心。许多维多利亚时期的城镇还位于从前

的采矿区，博物馆和矿井游让人们对这个消失的世界能够有所了解。东面 84 千米处的华莱士镇开设的谢拉银矿游带领游客参观 19 世纪 90 年代的银矿矿坑。

◆ 塔布斯山公园

☎ (208) 769-2252。☐ 每天黎明至黄昏。

☐ 谢拉银矿游

第五大街 420 号，华莱士。☎ (208) 752-5151。☐ 5-9 月天天开放，从上午 9:00 开始每隔半小时一次。☎ ☎

赫尔斯峡谷国家公园(Hells Canyon National Recreation Area) ②

832 邮箱，里金斯。☎ (208) 628-3916。

🌐 www.fs.fed.us/hellscanyon

赫尔斯峡谷是北美洲最深的溪谷，由斯内克河河畔的七魔山上的花岗岩蚀刻而成，它有 1.6 千米多深，地跨爱达荷州、怀俄明州和俄勒冈

州三州交界处，峡谷及其周边区域现在是一个约有 87008 公顷荒野且机动车辆禁止入内的度假区，近 161 千米尚未开发的、喧嚣的湍急河水吸引着皮筏艇冲浪爱好者、乘筏者和寻求刺激者。赫尔斯峡谷地处赫尔斯峡谷大坝下游，主要游客中心位于大坝另一侧的俄勒冈州（见 PP.640~641），然而在爱达荷州，最好的向导来自里

金斯，那里有许多向游客出租旅行用具的旅行用品商。



皮筏艇冲浪，赫尔斯峡谷

萨蒙(Salmon) ③

☎ 3120。📍 商业大街 200 号，(208) 756-2100。

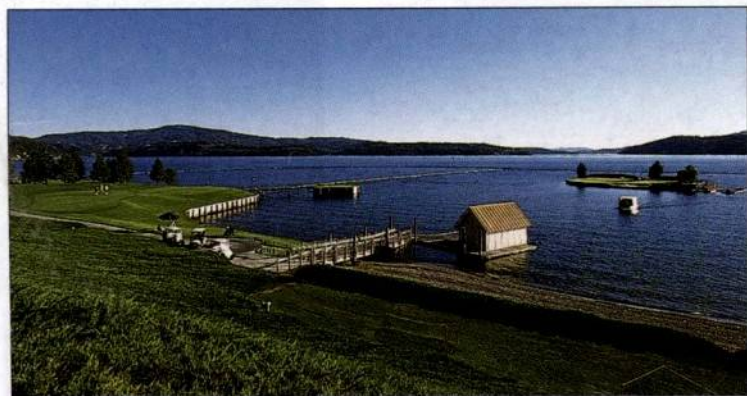
萨卡贾威亚中心

☐ 5-10 月周六、周日；夏季天天开放。

🌐 www.salmonidaho.com

萨蒙位于天然淳朴、风景如画的萨蒙河沿岸，是刘易斯-克拉克之路（见 PP.570）上的重要一站，作为物品供应镇和度假中心的萨蒙是游览周边地区的最佳大本营，这里的旅游运动项目包括橡皮艇游、皮筏艇冲浪、滑雪、骑马、骑车登山和滚雪球。游客还可以体验一下探险家刘易斯和克拉克于 19 世纪早期跋涉过的传奇之路，当时他们从伊利诺州出发寻找通向太平洋的水路。萨蒙是刘易斯和克拉克的向导萨卡加韦的出生地，商业大街上还有一个简介中心介绍了她在这次探险中的重要作用。

风景旖旎的 93 国道沿着萨蒙河蜿蜒而行，而一些较小的道路则顺着支流向荒野地带延伸，萨蒙河公路在北福克村向西拐弯顺着无法逾越的湍流向下游而去，刘易斯和克拉克将此湍流确切地冠名为“不归之河”。



风景如画的多蓝城湖一景，靠近度假区



从雷德菲什湖湖畔看到的索图斯山一景

索图斯国家度假区 (Sawtooth National Recreation Area) ④

75 公路。📍 (208) 737-3200。宿营地
□ 全年开放。📶 📶

这个徒步旅行和野营的绝佳之地包括占地 309586 公顷的河流、高山草地、森林和索图斯山脉参差不齐的峰顶。对于从森瓦利（见 P.576）出发沿 75 公路向上行驶的游客而言，最好的观景点是海拔 2652 米的加利纳峰，从这里可以远眺北面萨蒙河上壮美的景色。

海拔 1890 米、为索图斯山所环绕的小村斯坦利（75 位村民）是美国景色最秀美的小镇之一。虽然向南行驶仅仅一小时路程便是耀眼的森瓦利度假区，但是未铺柏油的街道和边境式建筑令游客感觉自己仿佛来到了西大荒；另一处景点是斯坦利以南 16 千米处的雷德菲什湖，乡村式的雷德菲什湖旅馆就靠近海本山山脚。

博伊斯(Boise) ⑤

📍 185 787。📶 📶 📍 南第九大街 312 号，(800) 635-5240。

19 世纪法国毛皮商将此地命名为“博伊斯”，意为树木繁茂，即使是在今天，这座

朴素的、慢节奏的城市也展现了一个明信片风景般的美国。当地居民和游客可以在市中心博伊斯河畔的格林贝尔特公共草地上散步、骑自行车或者午后野餐。

博伊斯既是州首府又是乡村式的爱达荷州最大的城市，其主要看点是工程历时 15 年并于 1920 年竣工的圆顶州议会大厦，这座建筑的主要不同之处在于它是美国唯一的一座通过天然地热水供暖的议会大厦，它是由议会大厦以东 3 千米处的老爱达荷州监狱的囚犯开采的砂岩石块建造而成的。

这座州立监狱在 1870~1970 年间用来关押囚犯，现在向游客开放，除了监狱，还有各种有关交通、电力应用和采矿等方面的博物馆。由议会大厦向南过三

个街区是该城主要的历史中心，这里的十几座维多利亚晚期时的商业建筑现已改造成兴旺的咖啡厅、酒吧、餐馆和精品店。博伊斯最古老的建筑于 1864 年建成，现在是巴斯克博物馆与文化中心，该中心向游客讲述了出现在博伊斯和美国西部的巴斯克牧羊人的历史，并通过经常发生的事件歌颂巴斯克文化。占地 16 公顷的朱利娅戴维公园横跨格林贝尔特中心的博伊斯河，这片绿化带内有一系列博物馆和文化中心。

驱车向城外行驶 15 分钟就到达了佩里格林世界猛禽基金会，它是饲养、研究猛禽最成功的组织之一，在该基金会的协助下挽救了濒临灭绝的美国游隼，20 世纪 70 年代，这一物种几乎被致命的杀虫剂一扫而光。游客在山顶欣赏周围山艾树平原的同时还有可能看到鹰、秃鹫和猎鹰等各种鸟。

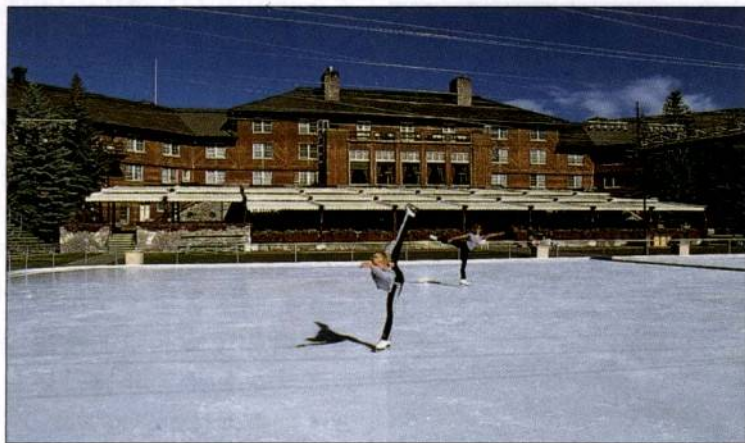
佩里格林世界猛禽基金会 (Peregrine Fund World Center for Birds of Prey)

西弗莱英霍克巷 5668 号。📍 (208) 362-3716。□ 3 月至 10 月每天上午 9:00 至下午 5:00；11 月至次年 2 月周二至周日上午 10:00 至下午 4:00。

● 新年、感恩节、圣诞节。



爱达荷州议会大厦的壮美外观，博伊斯



森瓦利旅馆外的滑冰者，森瓦利

森瓦利 ⑥

☑ **H** 华盛顿大街 251 号，凯彻姆，(208) 726-3423。

☑ **W** www.visitsunvalley.com

20 世纪 30 年代末，联合太平洋铁路的赞助者艾里尔·哈里曼开发了森瓦利，现在它是美国最古老、最具威望的冬季度假胜地之一。提洛尔式的森瓦利旅馆（见 P.600）和与其相邻的滑雪场于 1936 年建成，之后，哈里曼突发奇想邀请了好莱坞影星和上层人士到此休闲度假。森瓦利因埃罗尔·弗林、加里·库珀、克拉克·盖布尔和厄内斯特·海明威等名人的出现而名声大振。自那以后，11 月～次年 4 月份期间，在海拔 2789 米的鲍尔德山维护完善的山坡上举行的奥林匹克比赛滑雪项目不断地吸引着大量滑雪爱好者，该度假胜地还申请使用了世界上首个上山缆索吊椅。

然而在 20 世纪 30 年代之前，该地区是一个以临镇凯彻姆为基地的采矿和牧羊中心，尽管这个镇汇集了耗资数百万美元的度假屋，它依然保留了许多粗犷野蛮的边疆特性。参观凯彻姆森瓦利遗产与滑雪博物馆可以了解该地区的历史。虽然大多数游客的旅行计划只限于凯彻姆和森瓦利，但

是周边地区还遍布着其他娱乐项目，自行车手可以在长 32 千米的老联合太平洋铁路公用道路沿线的伍德河路上驰骋；在伍德河钓鲑鱼可谓是其乐融融、与众不同；而北面雄伟壮丽的索图斯国家度假区（见 P.575）则是一处天然质朴的徒步旅行和野营佳境。

凯彻姆森瓦利遗产与滑雪博物馆 (Ketchum Sun Valley Heritage & Ski Museum)

第一大街东 180 号。☑ (208) 726-8118。☐ 周一至周五上午 11:00 至下午 3:30，周六下午 1:00 至 4:00。
☑

州立三岛交叉口公园 ⑦

I-84 公路的格伦斯费里出口。☑ 伦斯费里，(208) 366-2394。宿营地 ☑ www.idahoparks.org/parks/threeisland.html

俄勒冈之路（见 p.450）上最能勾起人们对往昔回忆的景点是著名的三岛交叉口，它是几处可以让移民安全渡过危险的斯内克河的渡口之一。1869 年，格斯·格伦在上游修建了一个长 3 千米的渡口，此后，人们就不再使用这个浅滩了。然而，这个交叉口不是想过



海明威纪念碑，森瓦利

就能过的，要看是在一年的什么时候以及河水的水位，它曾无数次地夺走了西进拓荒者的生命。部分拓荒者没有顶风而上，而是继续沿着贫瘠的南岸行进至博伊斯西部的主道。

如今，公园提供了一个野营地和许多野炊地。8 月中旬，这里有一些历史爱好者身着剧装、驾着仿造的四轮马车穿越浅滩，如果游客此时造访公园，还可以体验 19 世纪的各种危险经历。

州立布鲁诺沙丘公园 ⑧

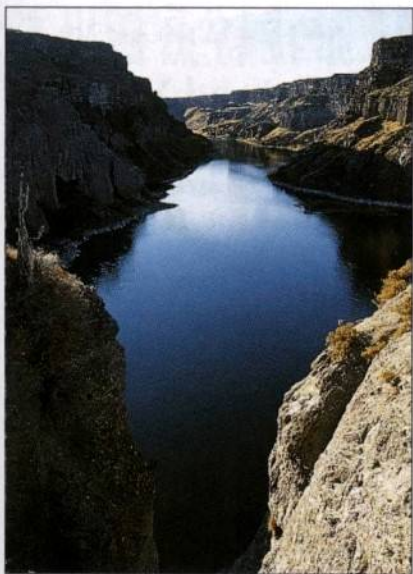
78 公路（州立 51 公路附近）。

☑ 芒廷霍姆，(208) 366-7919。宿营地 ☑

斯内克河以南、高耸挺拔的奥怀希山山脚下，一个庞然大物从山艾树平原上拔地而起，这就是北美洲最大的沙丘、近 152 米高的布鲁诺沙丘，爱达荷州最大的州立公园之一将它们保护了起来，因而免受了汽车、摩托车和轻型马车的破坏。

游客中心向游客解释了这些石英和长石沙丘是如何形成的以及它们为何不会被风吹走，其实造成这一现象的原因非常简单：盛行风互相向相反的方向吹几乎同样长的时间，这使得沙丘相当稳固。中心还展出了短耳猫头鹰等当地野生动植物的标本；一座小型天文观测台通常会向公众开放。

公园内有各种各样的栖息地，如沼泽、大草原和沙漠，野生动植物有蛇和蜥蜴，鸟类有猫头鹰和鹰等。沙丘旁有几个小湖泊，游客可以乘独木舟或橡皮艇在湖上垂钓，其他运动项目还包括野营和骑马。



斯内克河谷，双子瀑布

双子瀑布(Twin Falls) ⑩

36 000。布卢莱克斯林荫大道北 858, (208) 733-3974。

www.twinfallschamber.com

双子瀑布因瀑布而得名，但这些瀑布因水坝的修建和农田灌溉而减少了许多，不过这里依然还有一道美丽的瀑布——肖肖尼瀑布(Shoshone Falls)，它被誉为是“西部的尼加拉”，高 65 米、宽 305 米，特别是在春季水流最快的时候，这是一道极为壮观的风景线。

这道瀑布位于城东北 8 千米处，它镶嵌在斯内克河谷(Snake River Gorge)，1974 年疯狂的摩托车手埃维尔·克尼维尔试图飞越这座峡谷的计划失败了，他虽幸免于难，但身体多处部位受伤，此后，该峡谷就闻名遐迩了。这座城市顺着平坦的草原延伸至溪谷南部，是土豆种植和畜牧中心。

月面环形山国家保护区(Craters of the Moon National Monument) ⑩

20 国道。(208) 527-3257。

只限宿营地。

www.nps.gov/crmo

占地 215 平方千米的月面环形山国家保护区位于爱达荷州中部，是美国最奇特壮观的风景之一。这里的多数区域可以经由数条通向多褶皱的、参差不齐的火山熔岩的短路进入，点缀在其中的锥形物和火山口都有 2000~15000 年不等的历史。这片熔岩地由从地壳裂口喷射而出的火山熔岩历经 13000 年而形成，虽然其外表呈可怕的颜色，

但是这里栖息着 50 多种哺乳动物、170 多种鸟和数百万株每年夏季开放的娇艳的野花。地表下面还有许多洞穴和熔岩管。

“月面环形山”这个名字起于 20 世纪 20 年代，当时正值保护区建成时期。入口附近的游客中心介绍了公园的地质史和自然史。游客还可以在此丰富自己有关火山岩的夏威夷语词汇量，学会科技术语如棱角岩、多层岩(kipukas)和光滑岩。

20 世纪 60 年代，阿波罗 14 号太空任务的宇航员到此学习了更多有关与月球相似的火山地质知识。

到了夏季，游客还可以在公园里宿营；到了冬季，这里的主要回环路吸引着滑雪者纷至沓来。



变黑的火山锥，月面环形山国家保护区

爱达荷瀑布 ⑩

50 730。西大道 630, (866) 365-6943。www.visitidahofalls.com

爱达荷瀑布位于斯内克河沿岸，其东面耸立着怀俄明州的大蒂顿山，是一座迷人的、农业占主导地位的城市，并且居住着大批摩门教徒(见 P.519)。高耸的摩门教教堂俯视着这座有大片绿化带的城市，人们可以在绿化带区域慢跑或溜冰。虽然爱达荷瀑布(该城因这些瀑布而得名)现已改建成大坝，但它依然是一道亮丽的风景线。市内主要景点是城西 80 千米处的爱达荷州国家工程技术与环境实验室(INEEL)，这座占地 2305 平方千米的实验室建于 1949 年，是用来设计、建造并测试应用于军事和民用方面的核反应堆的，它现在拥有世界上最大的核反应堆。1951 年，世界上首个核反应堆 EBR-1 在此建立，现已开放供游客参观。1955 年 7 月 17 日，INEEL 工程师向附近的阿科城输送了两千千瓦(两兆瓦)照明电，这是世界上和平使用原子能的首例。

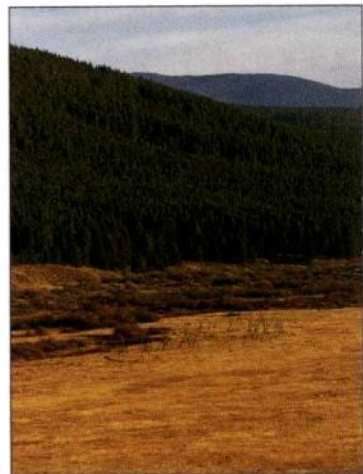
爱达荷州国家工程技术与环境实验室

20/26 公路。(800) 708-2680。5 月至 9 月每天上午 8:00 至下午 4:00。

7 月 4 日。

蒙大拿州

蒙大拿州是落基山脉地区最北部的州，广袤的天空下遍布着高耸陡峭的山脉、冰雪覆盖的山峰、青葱茂盛的山谷以及一望无际的草原。宽广辽阔、崎岖壮美的地域以及极富传奇色彩的居民、历史和现状促使获得诺贝尔文学奖的小说家约翰·斯坦贝克这样写道：“我所认识的蒙大拿州就像一个小男孩根据得克萨斯州人的描述而想象的得克萨斯州一样，在各个州中，它是最爱、我的钟爱。”



比格霍尔国家战场为群山所环绕

比格霍尔国家战场 (Big Hole National Battlefield) ⑫

靠近威斯德姆的43公路。📍 (406) 689-3155。🕒 5月~次年9月每天上午9:00至下午6:00；10月~次年4月每天上午9:00~下午5:00。🎉 新年、感恩节、圣诞节。❄️ 冬季免费。🚗

这处位于郁郁葱葱的比格霍尔峡谷顶部的战场遗址被爱达荷州边界附近海拔2134米的彼特鲁特山所环绕，以畜牧和钓鳟鱼而闻名。这片宁静祥和的田园风光已经远离了1877年8月9日的那场悲惨遭遇，就在那天，750名内兹珀斯印第安人向北部逃亡，其中多数是妇女和儿童，然而中途他们遇到美国士兵和民兵的突袭，近100名印第安人惨遭不幸，这个部落继续向加拿大迁移，又行进了2414千米，最终于10月在距加拿大边界48千米处投降。

米苏拉(Missoula) ⑬

📍 58 000。📍 🚗 📍 东弗兰特街825号，(406) 543-6623。

米苏拉坐落在蒙大拿州西部的落基山脉群山之中，依然以木材和运输等传统的蒙大拿州产业为经济支柱。这座欣欣向荣的城市还是蒙大拿大学的所在地。

这座风景如画的城市为数英亩壮丽的旷野所环绕，构成了著作《一条河流经这里》以及根据它改编的电影的背景。该城还设有空降灭火员基地，其任务是扑救落基山脉地区发生的森林大火，这里的展品向参观者介绍了消防技术和消防器械知识，游客可以在特定月份（夏季是森林大火多发季节）参观飞机并与消防员进行面对面的交流。

📍 空降灭火员基地游客中心

空降灭火站，米苏拉国际机场，93公路。📍 (406) 329-4934。

🕒 阵亡将士纪念日~劳动节天天开放；劳动节至阵亡将士纪念日待定。

弗拉特黑德峡谷 (Flathead Valley) ⑭

📍 科莫斯比格福克会所，35公路8155号，(406) 837-5888。撒利希与库特内部落委员会。📍 (406) 675-2700。

峡谷位于64千米长、24千米宽的弗拉特黑德湖和米苏拉之间，大部分地带属于弗拉特黑德印第安人保留地。自1855年起，这里就居住着撒利希、库特内和庞多雷印第安人部落。到了夏季，埃尔莫和阿利等部落以泼沃的形式庆祝土著传统节日，有牛仔竞技表演、工艺品展示和集市。

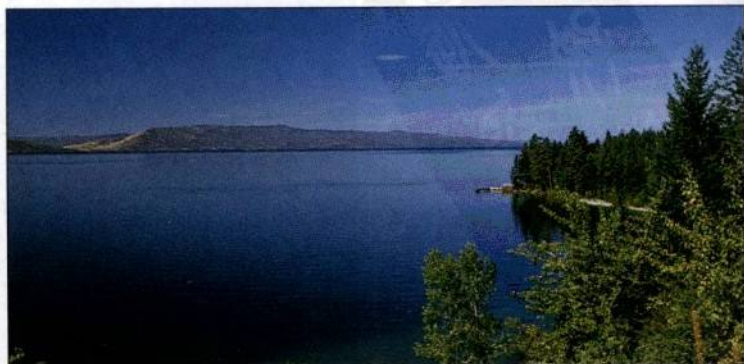
位于帕布洛的人民中心追溯了弗拉特黑德地区的土著美洲史。1908年，政府将西面一片约占7487公顷的连绵起伏的农场划为美国国家北美野牛牧场，这里栖息着北美野牛、鹿、大角羊、绵羊和叉角羚。

密西西比河以西最大的天然淡水湖——弗拉特黑德湖是落基山脉西山脚下的一颗深蓝色宝石。樱桃园和诸如大福克这样的城镇坐落在湖东岸的35公路沿线，而西面较繁忙的93国道有56千米多长的路段与湖水相邻。租一辆自行车或一只皮筏艇，或者是乘坐观光船欣赏美丽的湖色。

📍 游客中心

93公路53253号，帕布洛。📍 (406) 883-5344。🕒 周一~周五上午9:00至下午5:00；阵亡将士纪念日~劳动节周六、周日上午10:00~下午5:00。

🚗



落基山脉山脚下的弗拉特黑德

冰川国家公园 15

冰川西部。☎ (406) 888-7800。
 □ 多数游览设施 5 月下旬至 9 月中旬
 开放。♿️ 📶 📶 📶
 🌐 www.nps.gov/glac

面积 404609 公顷的冰川
 国家公园位于落基山脉
 北部，是世界上最壮美的景
 色之一。公园内地貌丰富，
 最低处是海拔 975 米的弗拉
 特黑德河沿岸地带，最高处
 是海拔 3048 米的峰顶。四十
 几座冰川（公园因此而得名）
 和古代石灰石悬崖周边是湖
 泊、瀑布，还栖息着驼鹿、狼、



徒步旅行——冰川国家公园内的著名运动

熊等大量野生动物，植物包
 括高草原、高山苔原等。7
 月份，公园内海拔较高处的
 草地上长满了五彩斑斓的蓝

色龙胆草、黄百合、粉色石
 南花和羽毛般的白色贝尔草。

雪崩溪穿过茂密的森林纵深入一座红岩
 溪谷，这条小溪旁有一条天然木板路。

向阳山路横跨圣玛丽湖，全长 80 千
 米，是游览公园的主要道路，
 它途经公园办公署，延
 伸至公园东口。

湍流湖坐落在
 深深的冰川谷
 脚下，岸边伫
 立着一座座乡
 村式的旅馆。



洛根山海拔
 2036 米，山上
 有许多从公路
 通向高山湖泊和野花
 遍地的草地的小路。

麦克唐纳湖

这座 16 千米长的冰川湖是公园内最大的湖泊，它
 被浓密茂盛的针叶林和一圈高耸的山峰所环绕。



大瀑布城 ⑩

☎ 56 700。📍 🚗 🚶 第一大街北 710 号 (406) 761-4434。

🌐 www.greatfallsonline.net

这个风景如画的乡村式城市西邻雄伟的落基山脉、东邻小贝尔特山，因流经该城的密苏里河而得名，还有一条条湍流和五道壮丽的瀑布从 152 米处飞流直下，探险家刘易斯和克拉克于 1805 年首先发现了这一壮丽的景观。

该城最负盛名的是两座一流的博物馆，一座是追溯了美国西部历史的查尔斯·M·拉塞尔博物馆，馆内陈列品集中展示了当地牛仔的生活、工作以及赋予这座城市许多文化韵味的西大荒多产艺术家查利·拉塞尔的生平，他的宅第和小木屋工作室与这座宏伟的博物馆毗邻。

美国刘易斯-克拉克探险介绍中心坐落在市区东北 3 千米处一座俯瞰密苏里河的断崖上，它详细介绍了探索兵团大规模的探险经历，这次横越美国的探险（1803~1806 年）是由梅里韦瑟·刘易斯和威廉·克拉克率领的。

从中心顺流而下 72 千米便是密苏里河尚未开发的河段——“野性与自然美的结合”，它与一条自行车道和 87 国道上的观光车道并驾齐驱，这条路一直延伸到密苏里河航

道上的历史据点本顿堡。

查尔斯·M·拉塞尔博物馆

第十三大街北 400 号。📍 (406) 727-8787。🕒 5 月~次年 9 月周一~周六上午 9:00~下午 6:00，周日中午至下午 5:00；10 月~次年 4 月周二~周日上午 10:00~下午 5:00。🎨 新年、复活节、感恩节、圣诞节。📺 📺

美国刘易斯-克拉克探险介绍中心

大喷泉路 4201 号。📍 (406) 727-8733。🕒 阵亡将士纪念日~9 月 9 日上午 9:00 至下午 6:00，阵亡将士纪念日~10 月周二~周日上午 9:00~下午 5:00，周日中午~下午 5:00。🎨 新年、感恩节、圣诞节。📺 📺

海伦娜 ⑪

☎ 27 500。📍 🚗 🚶 克鲁斯大街 225 号，(406) 442-4120。

最好将州首府海伦娜作为探索蒙大拿州的大

大本营。19 世纪 60 年代作为采金营建立的海伦娜最初被称为“拉斯特钱斯格尔奇”。幸运的是许多财富还保留至今，这一点从矿业百万富翁在此所建房屋的数量可见一斑，现在，这些设计精良的维多利亚时期建筑多数已改造成了含早餐旅馆。海伦娜的中

心看点是铜制圆顶的蒙大拿州议会大厦，其内部装饰有几幅精美的历史壁画，包括一幅查利·拉塞尔绘制的探险家刘

易斯和克拉克的肖像，广场上还矗立着一尊海伦娜居民珍妮特·兰金的塑像，1917 年她成为首位当选为美国国会议员的女性。

比尤特 ⑫

☎ 34 000。📍 🚗 🚶 乔治街 1000 号，(406) 723-3177, (800) 735-6814。

比尤特位于落基山脉中心地区，因著名的圆锥形小山比格沙丘而得名，这座小山守护着该城的西北角。比尤特拥有世界上最丰富的矿藏，这一点可以从 19 世纪 70 年代至 20 世纪上半期繁荣的金、银、铜矿遗址看出来；其多民族性和移民文化

体现在该城爱尔兰天主教徒欢庆圣帕特里克节等方面。在众多优秀的博物馆中，世界采矿业博物馆设在一座早期金矿内，其一流展品包括矿石标本、采矿设备和该城龙头产业遗产，还有部分展品体现了比尤特在矿工联盟发展壮大过程中所扮演的领头羊角色。展馆外面有三十几座 1880 年至

1910 年年间由早期采矿营改建而成的历史建筑，其中有一座教堂、一间校舍、妓院和寄宿公寓。

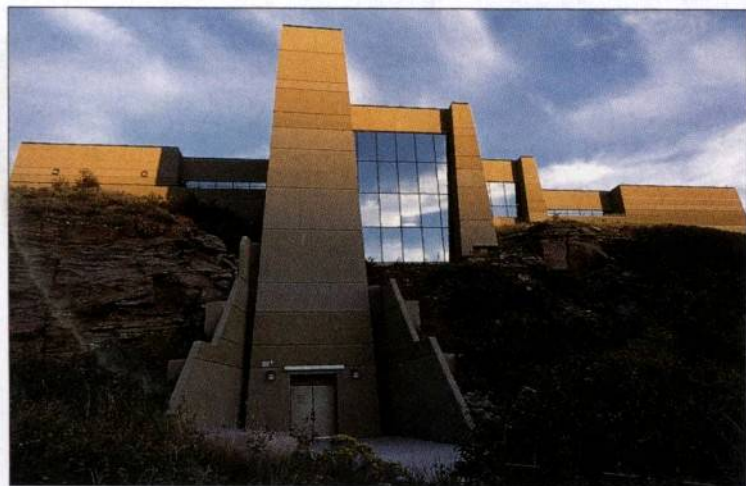
格拉尼特山矿井纪念馆是为了缅怀 1917 年矿难中遇害的 168 名矿工而建造的。比尤特以耸立于城市上空、高 27 米的塑像“落基山脉的女士”为荣，它象征了这座城市的生机与活力。

世界采矿业博物馆

博物馆路 155 号，帕克街附近。📍 (406) 723-7211。🕒 4 月~次年 10 月每天上午 9:00~下午 5:30（6 月~次年 8 月到晚上 9:00）。📺 📺



珍妮特·兰金的塑像，蒙大拿州议会大厦



美国刘易斯-克拉克探险介绍中心，大瀑布城



落基山脉博物馆外观，博兹曼

博兹曼 (Bozeman) ①9

☎ 27 500。☒ 科莫斯路 2000 号，
B(406) 586-5421。

博兹曼地处加拉廷峡谷中心，坐落在苏族印第安人神圣不可侵犯的狩猎场中部，这片狩猎场现在是该州最多产的农业带。该城建于 19 世纪 60 年代，是蒙大拿州屈指可数的几座不以采矿业或铁路为经济和历史基础的城镇之一。其现有的显赫地位主要依靠蒙大拿州立大学，这所大学创建于 1893 年，是该州规模最大的大学并设有落基山脉博物馆，该博物馆带领游客探索了 40 亿年的地球历史，展品既包括恐龙和蒙大拿平原出土的恐龙蛋还包括拓荒史、印第安文物和西部艺术，这里还有一座向游客讲解天文知识、进行激光演示的天文馆。

漫步于市区绿树成荫的街道上甚是惬意，游客还可以参观设在原县监狱的加拉廷拓荒博物馆了解当地历史。

可以把博兹曼作为参加周围乡村各种运动的大本营。美国最长的河流密苏里河的上游源头由杰佛逊河、麦迪逊河与加拉廷河交汇而成，位于博兹曼西北 64 千米处，这三条较小的河流都以垂钓和橡皮艇冲浪而闻名。

落基山脉博物馆

蒙大拿州立大学校园西卡吉林荫大道 600 号。☎ (406) 994-2251。☐ 5~9 月每天早 8:00 至晚 8:00；10 月~次年 4 月周一~周六上午 9:00~下午 5:00，周日 12:30~下午 5:00。● 感恩节、圣诞节。☒ 公共节假日。☒

加拉廷拓荒博物馆

商业大街 317 号。☎ (406) 522-8122。☐ 5 月中旬~9 月中旬周一~周六上午 10:00~下午 4:30；9 月中旬~5 月中旬周二~周五上午 11:00~下午 4:00，周六下午 1:00~4:00。

● 公共节假日。☒

比灵斯(Billings) ②0

☎ 90000。☒ 南第 27 大街 815 号，(406) 245-4111。

☒ www.billingschamber.com

1882 年，北太平洋铁路公司创建了比灵斯并以公司总裁的名字命名，仅仅几个月内，比灵斯就发展成了一个拥有 2000 人口的繁华城镇，现在，它是蒙大拿州最大的城市。游客可以通过参观黄石美术馆陈列的西大荒绘画和雕塑感受到拓荒年代的气息以及蒙大拿州引以为荣的牛仔传统，这座美术馆设在老县城监狱内。

然而，比灵斯最壮观的景点是高 122 米的里姆洛克顶岩，这面砂岩高墙沿着黄石河将这座城市包围了起来。

城外的景色更为壮丽，尤其是向西南方向的黄石国家公园（见 PP.584~585）延伸的贝尔图斯公路沿线。雷德洛奇和怀俄明州边界之间长 105 千米的路段已被列入美国大型车道

的行列。

黄石美术馆

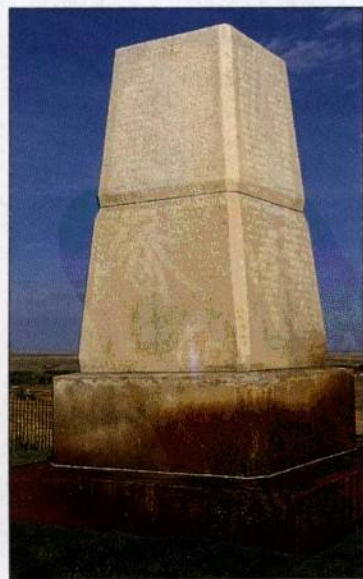
北第 27 大街 40 号。☎ (406) 256-6804。☐ 周二~周六上午 10:00~下午 6:00（周四到晚上 8:00），周日中午~下午 5:00。● 公共节假日。☒

小比格霍恩战场 国家保护区 ②1

I-90 公路 510 出口，212 高速公路，克罗埃真西。☎ (406) 638-3204。

☒ www.nps.gov/libi

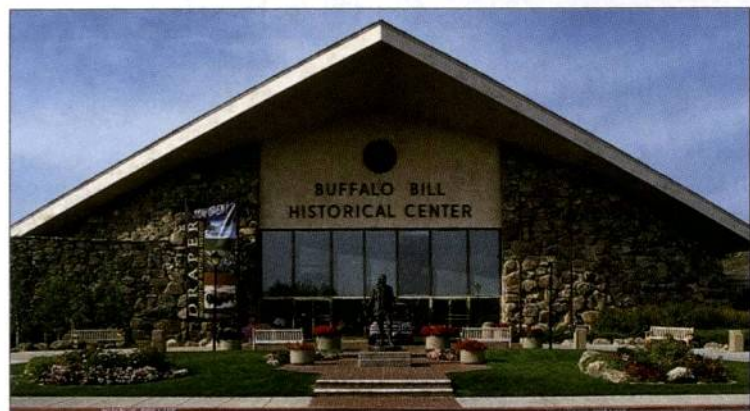
这处位于克罗印第安人保留地的战场保存了美国历史上一个关键时刻的遗址，即众所周知的“卡斯特最后的阵地”。1876 年 6 月，鲁莽的美国陆军中校乔治·阿姆斯特朗·卡斯特（见 p.446）率领他的由 210 名士兵组成的第七骑兵团进攻小比格霍恩河沿岸的一个印第安人大营地，几乎与此同时，在著名的酋长西廷·布尔指挥下，2000 多名联合起来的苏族和夏延族印第安勇士将他们包围，卡斯特一方全军覆没。士兵的集体墓穴上耸立着一尊岩石纪念碑，还有一座小型博物馆讲述了这场惨战的过程。



卡斯特最后的阵地纪念碑，小比格霍恩战场国家保护区

怀俄明州

怀俄明州的州徽是一个骑在一匹腾空的马背上挥舞着斯泰森宽边帽的牛仔形象，这是一个典型的牛仔州，宽广的草原向四面八方绵延数英里，近 26 万平方千米的土地上居住着不到 50 万人。对于游客而言，怀俄明州的魅力所在是位于西北角的黄石国家公园和大蒂顿国家公园，它们每年吸引着约 300 万名游客。



美洲野牛比尔历史中心，科迪

科迪 22

9000。1 谢立丹大街 836 号，(307) 587-2777。

1896 年，西大荒剧团经理“布法罗·比尔”科迪创建了科迪。长久以来，该城一直是美国西部的标志，它保留了自己的边疆风貌并设有两座记载了这个特殊历史时期的博物馆，其中较小的一座是位于科迪原址的特雷尔镇，这里保存了许多古朴的文物和建筑，其亮点之一是一间曾作为逃犯布奇·卡西迪和太阳小子藏身之处的小木屋。

然而，科迪的主要景点是占地 22300 平方米的美洲野牛比尔历史中心，该馆追溯了西大荒的自然史、文化史和军事史，该中心保存了 500 多件武器并展出了一流的西部艺术展品和普莱恩斯印第安文物。

为了与美洲野牛比尔追求知名度的步调保持一致，科迪城的另一处看点则是 6 月末至 8 月天天举办的科迪之夜牛仔竞技表演，这是美国历时最长

的牛仔竞技表演。

美洲野牛比尔历史中心

谢立丹大街 720 号。1 (307) 587-4771。
6~9 月 15 日早 7:00 至晚 8:00；9 月 16 日~10 月 15 日早 8:00 至下午 5:00；11 月~3 月周二~周六上午 10:00~下午 3:00；4 月每天上午 10:00~下午 5:00；5 月每天早 8:00~晚 8:00。● 新年、感恩节、圣诞节。● 乘坐雪橇。

黄石国家公园 23

P584~585

美洲野牛比尔

西大荒最富传奇色彩的人物之一威廉·弗雷德里克·科迪（1846~1917 年）十几岁时就开始当波利快递骑手，后来，在印第安战争期间又担任了美军侦察员，1865 年战争结束时，他向修筑横跨大陆铁路的工人供应美洲野牛肉，因而得了“美洲野牛比尔”的绰号，当时，科迪是报纸故事连载和内德·邦特兰撰写的“廉价小说”的原型，而现实生活中的美洲野牛比尔立即誉满全球、财源广进。1883 年至第一次世界大战期间，科迪作为一家规模庞大的马戏团的明星到世界各地巡回演出，牛仔和印第安人也在该马戏团扮演历史角色，其中还包括西廷·布尔酋长。1913 年，财运通达的科迪破产了，四年后他在丹佛逝世（见 PP.584~585）。



布法罗·比尔的塑像

杰克逊 24

9000。1 凯什街北 532 号，(307) 733-3316。

杰克逊曾经是捕杀野生动物获取毛皮的山人经常光顾的地方，如今或许是怀俄明州接待游客最多的城市。它位于大蒂顿国家公园和黄石国家公园的南口，其自然风光与度假屋和滑雪胜地相比有几分逊色。虽然杰克逊绿树成荫的中心广场四周林立着精品店和美术馆，而且到了夏季这里交通拥挤，但是它还保留着其西大荒韵味。

除了国家公园、度假牧场和西大荒再现表演之外，这里的主要看点是野生动物。占地 10129 公顷的国家麋鹿保护区位于杰克逊和大蒂顿国家公园之间，到了冬季，约有 7500 只本地麋鹿群居于此，其入口位于杰克逊东北 1.6 千米处。11 月至 4 月期间，游客可以乘坐马拉雪橇跟随导游参观；到了夏季，杰克逊霍尔滑雪场的空中缆车（被列入美国最具挑战性的旅游设施之一）将游览者送至 1219 米多高的朗迪峰峰顶饱览雄伟的景观。

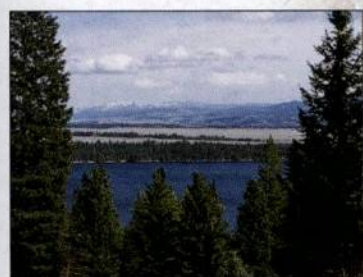
国家麋鹿保护区

麋鹿保护区路东大道。1 (307) 733-9212。
每天上午 8:00 至下午 5:00（阵亡将士纪念日及劳动节到晚上 7:00）。● 感恩节、圣诞节。● 乘坐雪橇。

大蒂顿国家公园 25

穆斯。❶ 大蒂顿国家公园管理署，(307) 739-3300。❷ ❸ ❹ ❺
www.nps.gov/grte

大蒂顿峰既是落基山脉最年轻的山峰又是世界上最陡峭、最壮丽的山峰，其银光闪闪的花岗岩峰顶高出杰克逊霍尔葱葱郁郁的斯内克河谷一英里，所有这一切都被保护在 1256 平方千米的大蒂顿国家公园内。这里有数千米通向冰川和湖泊的步行路，栖息着麋鹿、北美野牛和熊等野生动物。到了夏季，皮筏艇爱好者和橡皮艇爱好者可以在斯内克河上摆渡，还可以乘坐动力艇和独木舟在杰克逊湖和珍妮湖上自由自在地游弋；到了冬季，所有步行路都向滑雪者开放，他们可以在荒野中纵横驰骋。



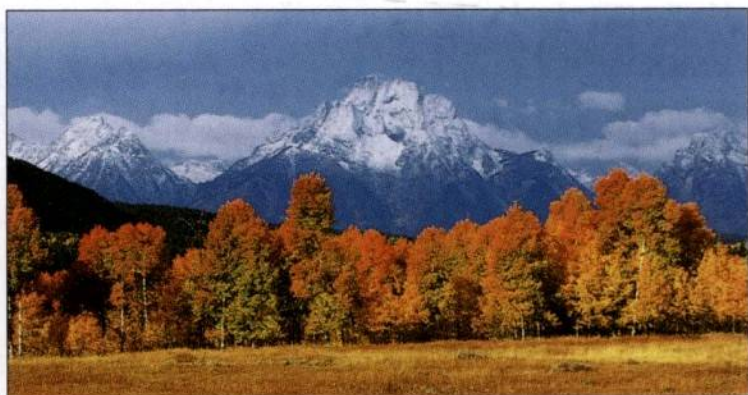
珍妮湖

著名的珍妮湖位于海拔 4197 米的大蒂顿峰脚下。条条小路沿着森林覆盖的湖岸通向宁静的湖滨，群山倒映在远处的湖中。

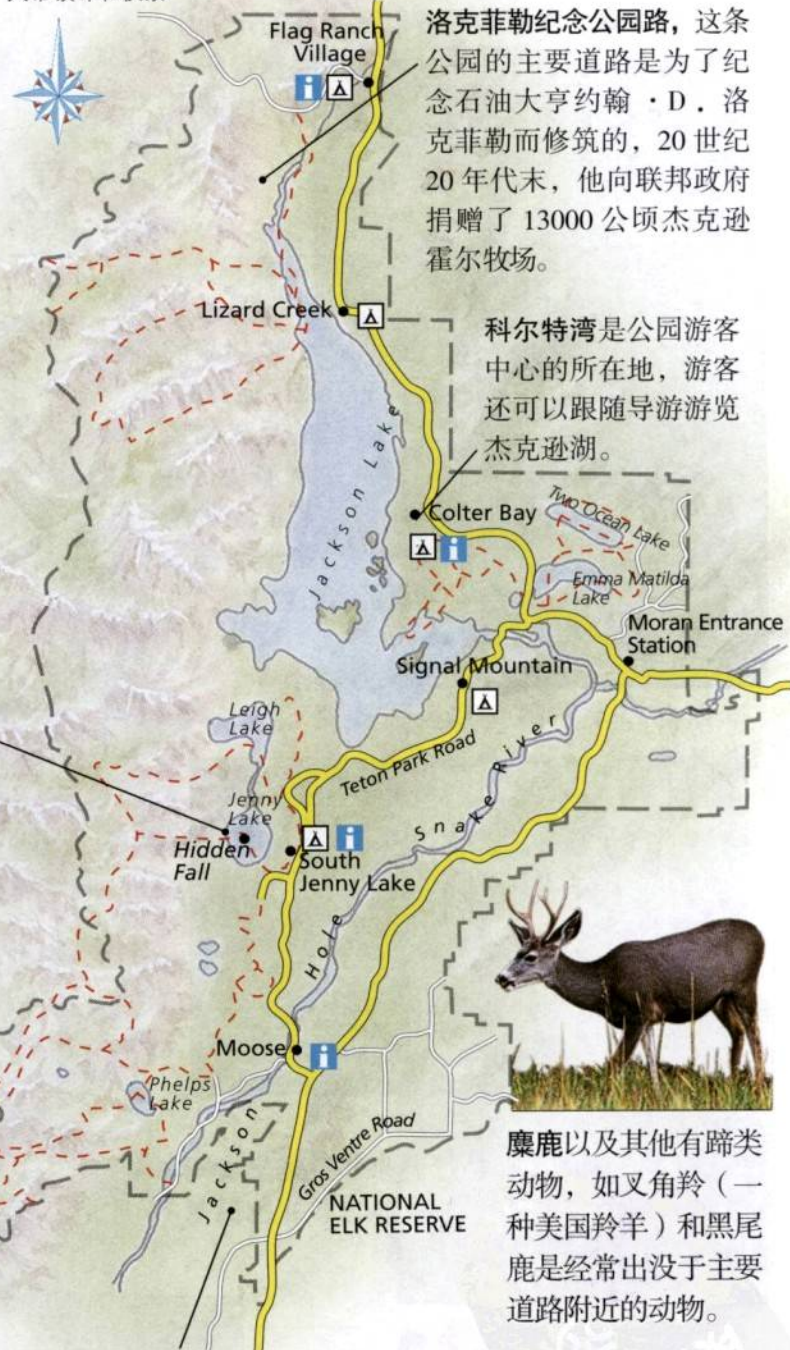
0 千米 10
0 英里 10

图示

- 公园边界
- - 小路
- ❶ 野营地
- 主要道路
- 未铺筑的道路



大蒂顿峰和秋景

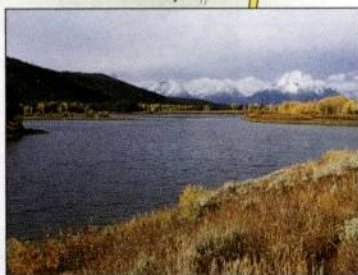


洛克菲勒纪念公园路，这条公园的主要道路是为了纪念石油大亨约翰·D·洛克菲勒而修筑的，20 世纪 20 年代末，他向联邦政府捐赠了 13000 公顷杰克逊霍尔牧场。

科尔特湾是公园游客中心的所在地，游客还可以跟随导游游览杰克逊湖。



麋鹿以及其他有蹄类动物，如叉角羚（一种美国羚羊）和黑尾鹿是经常出没于主要道路附近的动物。



杰克逊霍尔边疆猎手把一座被群山环绕的河谷称为“霍尔（洞）”。这座斯内克河谷位于大蒂顿峰和格罗文特岭之间，其源头在杰克逊。

黄石国家公园 23



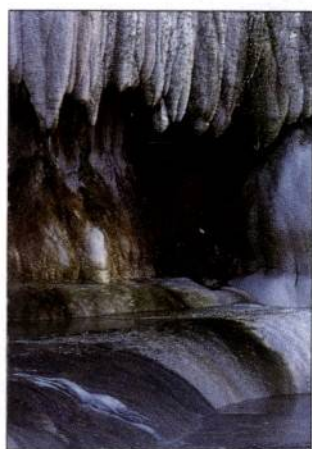
官方公园标示牌

这处地跨怀俄明州、蒙大拿州和爱达荷州的自然奇境是世界几大奇迹之一，还是历史最悠久的美国国家公园，其中心是一座平均海拔 2438 米的山高原，上面散布着 1 万多个温泉



公园中，一只麋鹿穿过马路

和间歇泉——占世界温泉和间歇泉总数的一半以上。除了壮丽的地热景观，还有茂密的森林、高耸的山峰、深深的河谷以及丰富的户外运动。长 282 千米的大回环路途经所有主要景点。这里的旅馆经常客满，因此游客务必尽早预定。



★ 马默斯温泉

位于黄石国家公园的数百个地热泉沸腾冒泡形成了滚烫的、五彩缤纷的且矿物质丰富的热水池。石钟乳像装饰有矿物的精美大理石帘子悬挂在层叠的岩石台上。

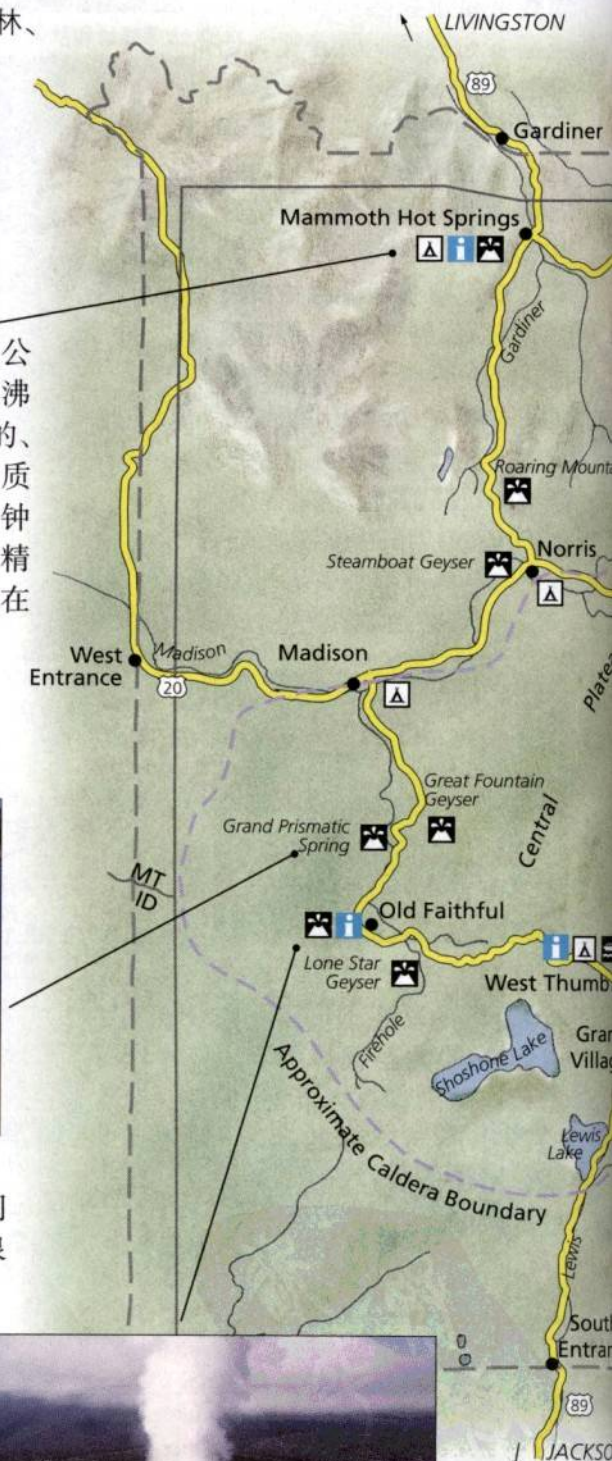
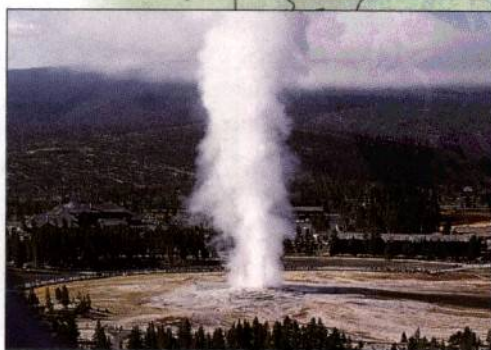


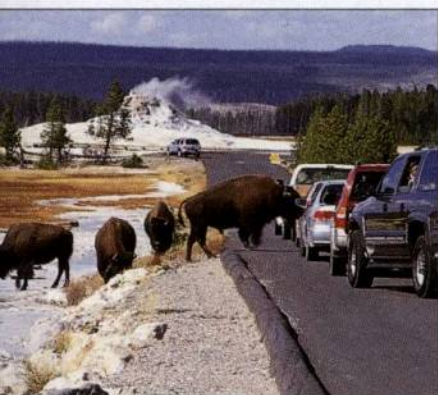
大棱柱形温泉

宽 113 米的大棱柱形温泉靠近老忠实间歇泉，这个位于火口河沿岸的彩虹色温泉是世界上最大的温泉之一。

★ 老忠实间歇泉

这眼泉每 90 分钟喷涌一次，因而称其为“老忠实”。老忠实间歇泉是公园的象征，其羽状蒸汽可以喷射 36~55 米高并持续 2~5 分钟。游客可以列队站在木板路上观看它每次喷射出 31797 升水。





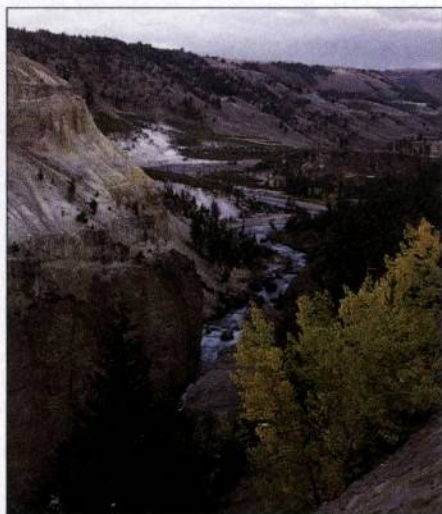
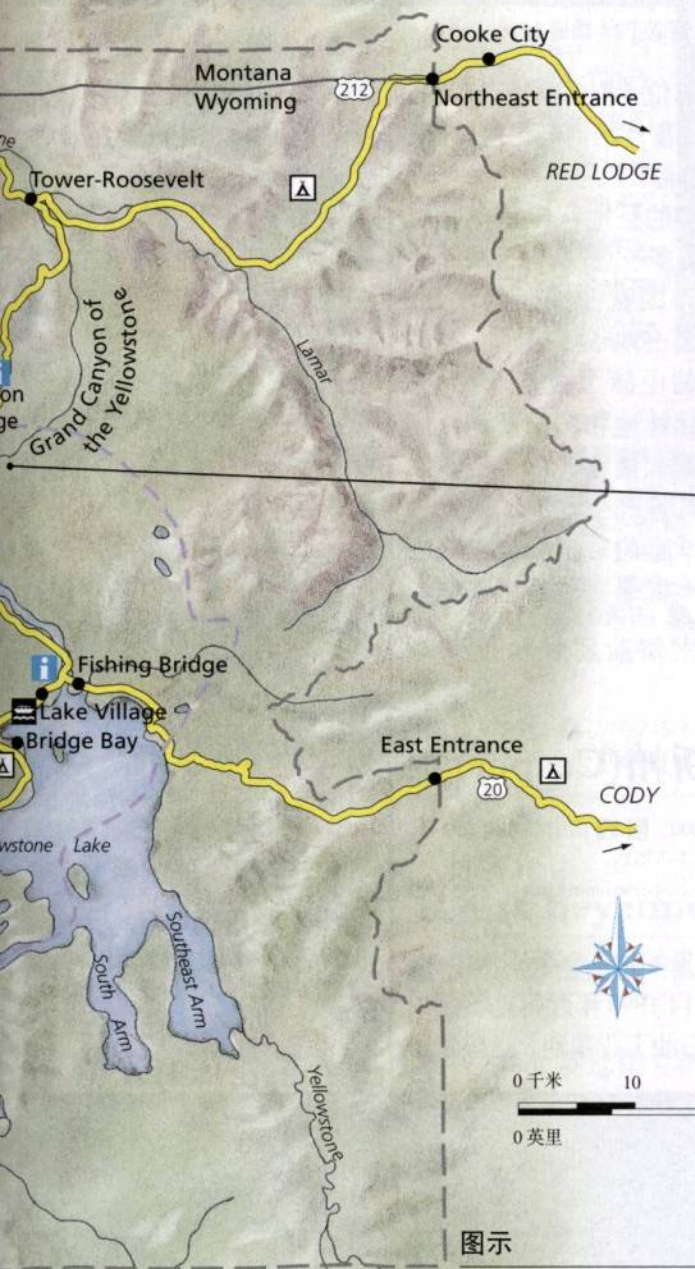
北美野牛

黄石国家公园拥有3000多头北美野牛，是世界上最大的北美洲野牛群。它们自由自在地漫步于公园，经常扰乱交通。虽然北美野牛外表驯服，但有时会很危险，因此，游客应避免与它们或其他野生动物接触。

游客清单

26 国道，穆斯。❏ 黄石国家公园管理署，马默斯温泉，(307) 344-7381。□ 全年开放，但由于冬季降雪，多数游览设施和道路在10月至次年5月期间封闭，唯一不封闭的道路是北部边缘的212国道，它连接加德纳城和库克城，蒙大拿州。📞 📧 📱

📍 🌐 www.nps.gov/yell



★ 大峡谷

这条长32千米、深152米的峡谷夹在上瀑布和下瀑布之间，黄石河将其冲刷成了矿物质丰富、黄橙相间的流纹岩。其边缘处的许多小路景致秀美，“汤姆叔叔的小路”沿陡峭的台阶降至一处平台上，在此可以近距离地观赏瀑布。



熊

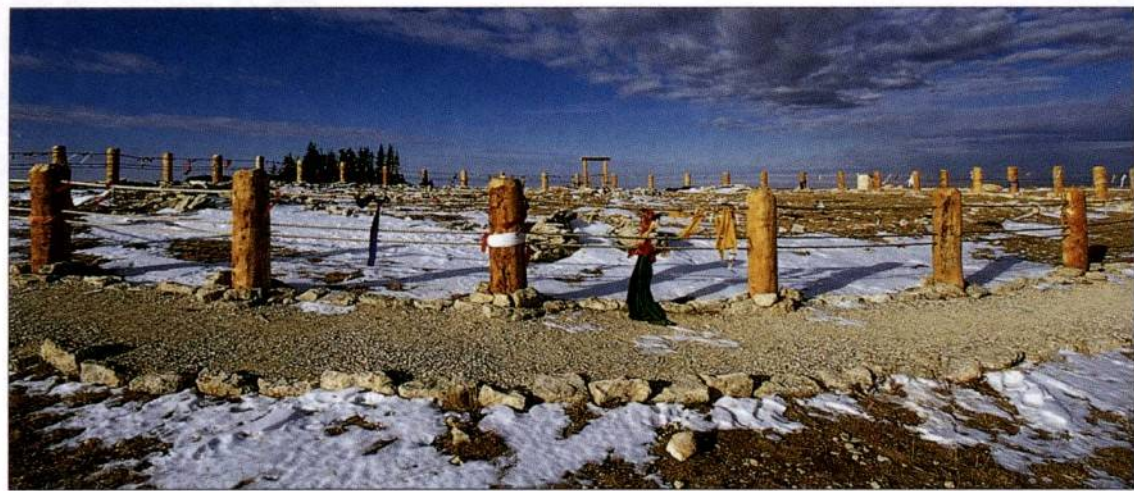
公园内生长着大量的熊，最常见的是黑熊，还有200多只灰熊居住在较荒凉的区域。这里的大多数动物都躲着人，管理员建议游客应避免与熊有任何接触。

星级景点

- ★ 大峡谷
- ★ 马默斯温泉
- ★ 老忠实间歇泉

图示

- 公园边界
- ❏ 停车资讯
- △ 野营地
- 🚢 轮渡
- 🌋 间歇泉
- 主要道路
- 州边界



位于梅迪辛山上的梅迪辛之轮，比格霍恩观光侧道（14 国道）

比格霍恩山(Bighorn Mountain) 26

比格霍恩国家林地。☎ (307) 674-2600。

比格霍恩山坐落在保德河盆地上著名草原的西缘，因过去大量栖息于此的大角羊而得名，山的巅峰是海拔 4016 米的克劳德峰，南面的 16 国道（原来的黄石路）和北面的 14 国道像两把叉子似的穿越了这座山。14 国道的最北段穿越了美国最神秘的考古遗址之一——梅迪辛之轮，这是一个位于拉弗尔以东 43 千米处、直径 24 米的石头圈，它被土著苏族印第安人和土著夏延族印第安人奉为是神圣不可侵犯的，站在这处海拔 3048 米的地方视野开阔、一览无余。

魔塔国家保护区 (Devil's Tower National Monument) 27

☎ (307) 467-5283。📍

🌐 www.nps.gov/deto/home.htm

魔塔比周围的平原高出 366 米，它是一个看似是巨大树桩的平顶火山颈。这处在导演史蒂文·斯皮尔伯格 1977 年拍摄的电影《第三类接触》中作为特写的地

面标志位于怀俄明州东北角的贝尔富什河河畔。魔塔（又名“熊屋”）是许多土著美洲人膜拜的圣地，1906 年，总统西奥多·罗斯福否决了将其列为国家保护区的议案。该公园占地 545 公顷，连绵起伏的山脉上覆盖着松林、落叶林林地和草原草地，还居住着大量鹿、草原土拨鼠以及其他野生动物。该保护区内垂直的岩壁和观光路吸引着大批攀岩爱好者和徒步旅行者。

卡斯帕(Casper) 28

🏠 50 000。📍 南中心大街 330 号，(307) 234-5362。

🌐 www.casperwyoming.info

卡斯帕位于怀俄明州中部，自 1890 年起就是该州的大型石油工业基地。这座繁华

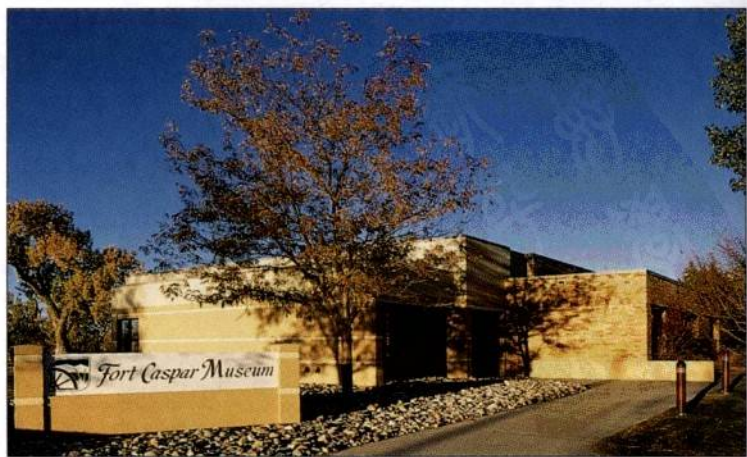
的大型城市周围是数英里宽广平坦的平原，由 19 世纪 60 年代的卡斯帕堡发展而来，卡斯帕堡如今是一处历史遗址和博物馆，即卡斯帕堡博物馆。许多位于著名的俄勒冈之路（见 P.450）与城西北普拉特河交会处的堡垒建筑已经过翻修改造；馆内陈列着各种关于怀俄明州中部文化史和自然史的展品。

卡斯帕北部和西部有数英里贫瘠的荒地，其中包括布奇·卡西迪等逃犯的隐匿处——“墙上的洞”等遗址。对于游客而言，更加容易进入的是位于城西 56 千米处 20 国道南段的名为“半英亩地狱”的神秘侵蚀林。

☑ 卡斯帕堡博物馆

卡斯帕堡路 4001。☎ (307) 235-8462。

☑ 每天开放，具体时间不定。📍



卡斯帕堡博物馆外观一瞥，卡斯帕

根西(Guernsey) 29

☎ 1150。📍 南怀俄明街 90 号, (307) 836-2715。

这座小镇位于北普拉特河沿岸, 其面积之小让人看不出它有大批历史名胜。镇南有两处遗址很容易就勾起人们对拓荒者沿着俄勒冈之路向西迁徙情景的回忆, 其中一处是州立俄勒冈之路车辙历史遗址, 这里保留了一组马车轮压过河边软沙石留下的 1~1.8 米深的车辙; 另一处是由此向南 1.6 千米处的雷吉斯特峭壁, 峭壁面上刻有几百名探险家、毛皮商和 19 世纪中期穿越该地区的俄勒冈之路拓荒者的名字。

与这些景点同样能勾起人们回忆的是整修后的毛皮交易和美国骑兵哨所, 这处根西最重要的历史景点是拉勒米堡国家历史遗址, 自 19 世纪 30 年代建成到 19 世纪 90 年代被遗弃, 该堡垒一直是欧洲人、美洲人和土著美洲人之间重要的联系场所, 多数建筑经过了修复, 身着剧装的翻译扮演着与堡垒有关的历史人物角色。

h 拉勒米堡国家历史遗址

26 国道。☎ (307) 837-2221。
☐ 5 月至 9 月每天早 8:00 至晚 7:00; 10 月至次年 4 月每天上午 8:00 至下午 4:30。🌞 新年、感恩节、圣诞节。
📷 📺

拉勒米(Laramie) 30

☎ 27 200。📍 南第三大街 800 号, (307) 745-7339。

拉勒米是州立大学主校园所在地, 这座小城市迸发着一种极富感染力的青春活力, 是怀俄明州其他城市所少有的。位于城东海拔 2195 米处的怀俄明大学是该州最高的高等学府, 极富现代化气息的美国国家遗产中心俯瞰整座校园, 中心内的美术馆和图书

馆记载了怀俄明州的历史及文化。该州的首座监狱也设在拉勒米, 现将其按照 19 世纪 80 年代的布奇·卡西迪和其他逃犯在此服刑期间的模样复原了, 这座老监狱位于城西, 如今是怀俄明地区监狱州立历史公园的中心展馆, 公园还向游客再现了一座边疆城镇的面貌。

拉勒米周边地区的历史景观和自然风景都十分丰富, 林肯公路拉勒米和夏延之间长 80 千米的路段保留了美国首条横跨大陆公路的一部分。拉勒米以西的 130 公路沿着雪岭风景侧道穿越了风景秀丽的梅迪辛博山。

☎ 美国国家遗产中心

第 22 大街和威利特大道。☎ (307) 766-2570。☐ 每天上午 7:30 至下午 4:30 劳动节至阵亡将士纪念日周一~周五上午 8:00~下午 5:00, 周六上午 11:00~下午 5:00。🌞 公共节假日。📷 📺

◆ 怀俄明地区监狱州立历史公园

雪岭路 975 号。☎ (307) 745-6161。
☐ 5~9 月每天上午 10:00~下午 5:00。
📷 📺

夏延(Cheyenne) 31

☎ 55 000。📍 西第十五大街 121 号, (307) 778-3133。

1867 年, 夏延作为新建成的联合太平洋铁路沿线的

美军堡垒建立起来, 后来, 它从一个典型的西大荒城镇发展成怀俄明州首府和该地区最大的城市。

为期十天的夏延开拓节庆祝活动每年夏季举行, 通过游行、印第安人的泼沃、赛马和全球规模最盛大的牛仔竞技表演再现往昔岁月。游客还可以通过参观开拓老西部博物馆感受夏延的文化遗产, 馆内展出了著名的戴德伍德驿站马车等数百件古代马鞍和四轮马车, 19 世纪 70~80 年代期间, 这辆四轮大马车在夏延和达科他州南部的戴德伍德金矿(见 P.446)之间进

行了一次三日之旅。夏延市区的两座地面标志性建筑分别是建于 1917 年的州议会大厦和从前的联合太平洋火车站, 后者是一座建造工艺精良的罗马式建筑, 而且已恢复了其 1886 年的华丽风采。夏延的西缘是沃伦空军基地, 它是美国核弹头洲际弹道导弹军械库的一级指挥中心, 简称 ICBMs。

☎ 开拓老西部博物馆

凯里大街。☎ (307) 778-7290。
☐ 周一~周五上午 9:00~下午 5:00, 周六、周日上午 10:00~下午 5:00。🌞 公共节假日。📷 📺



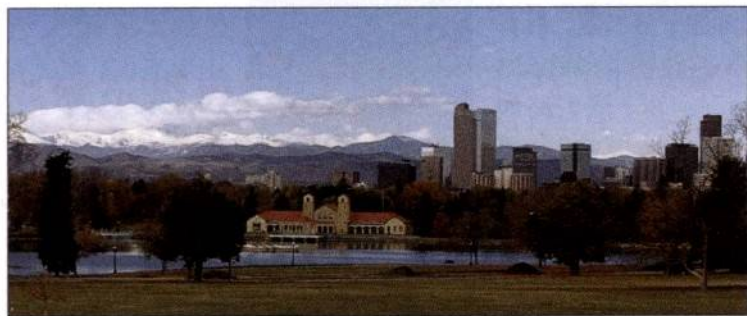
牛仔塑像, 老西部博物馆, 夏延



位于怀俄明地区公园内的监狱, 拉勒米

科罗拉多州

16世纪,西班牙探险家首次把位于落基山脉前岭周围的红色岩石形成物称为“科罗拉多”,400多年后,这个名字使人联想起了雄伟的山峰和冰雪覆盖的滑雪坡。科罗拉多州是美国各州中山脉最多的州,海拔4267米以上的山峰有54座。1876年,科罗拉多正式确立为州,在过去的几个世纪里,它从一个人口稀少的采矿和皮毛交易区发展成了落基山脉地区人口最稠密的商业中心。



落基山脉映衬下的丹佛市区摩天大楼

丹佛 ②

☎ 554 600。✈ 加利福尼亚街1555号。☎ (303) 892-1112。

🌐 www.denver.org

1858年,丹佛作为一个为矿工供应必需品的基地在普拉特河与切里溪交汇处建立起来,其温和的气候吸引了移民者,后来,它迅速发展成为该地区主要的贸易中心和居民点,最终于1876年成为州首府。

在新千年,这座发展壮大中的城市遍布着公用场地,而且市区一片繁荣景象,随处可见著名的博物馆。这座位于落基山脚下的城市风景如画、景致宜人。

◆ 市中心公园

科尔法克斯大街和第十四大街公园路之间,大道和班诺克街之间。科罗拉多历史博物馆 大道1300号。☎ (303) 866-3682。☐ 周一~周六上午10:00~下午5:00,周日中午~下午5:00。

🌐 📺 🌐 www.coloradohistory.org

丹佛美术馆 西第十四大街公园路100号。☎ (720) 865-5000。☐ 周二~周六上午10:00~下午5:00(周三~晚上9:00),周日中午~下午5:00。● 公共节假日。🌐 📺

🌐 www.denverartmuseum.org

市中心公园是丹佛的地理、文化和政治中心,俯瞰它

的是金质圆顶的科罗拉多州议会大厦,这座装饰华丽的建筑内设有该州的议会和政府办公室,其南面伫立着科罗拉多州历史博物馆,馆内悬挂于墙上的年鉴全面翔实地记述了该州的历史,旋转陈列着的展品还集中展现了科罗拉多州各个方面的历史。沿公园继续按顺时针方向前进可以看到一座墙壁贴有瓷砖的七层高建筑,这就是市内最好的博物馆之一——丹佛美术馆,馆内收藏了大量西部艺术品和土著美洲文物,最近这里又新添了一座超现代的地面标志性建筑——弗雷德里克·C·汉密尔顿大楼。最后,由公园向西一个街区是作为该州四家造币厂之一的丹佛造币厂,它每年铸造100多亿枚硬币。

■ 莫利·布朗宅邸

宾夕法尼亚街1340号。☎ (303) 832-4092。☐ 周二~周六上午10:00~下午4:00,周日中午~下午4:00(以及6~8月的周一)。🌐 📺

这座修葺一新的大厦现在是一座博物馆,曾经是“不下沉的莫利·布朗”的宅邸,之所以这样称呼她是因为她是

1912年泰坦尼克海难中的生还者,玛格丽特·托宾·布朗是一位神气活现且坚韧顽强的女性,其生平体现了科罗拉多州跌宕起伏的历史。1867年,她出生在密苏里州的汉尼拔,1886年西迁至科罗拉多州的新兴都市莱德维尔并在此与著名的矿主J.J.布朗喜结良缘。当白银市场崩溃时,J.J.布朗不但没有放弃,还于1893年拥有了科罗拉多州最丰富的金矿脉,后来,这对夫妇移居丹佛并在这里享受着奢华的生活,尽管他们的作风不为城里的上流社会所接受。玛格丽特在泰坦尼克号下沉过程中表现出来的顽强勇敢使其成为轰动全国的名人,与此同时,曾经不理解她的社会也认可了她。不幸的是玛格丽特于1932年在纽约逝世。20世纪60年代,她成为舞台和荧屏上不朽的人物。

■ 拉里默广场和下城区 (LoDo)

拉里默广场,第十四街和第十五街之间的拉里默街。☎ (303) 685-8143。🌐 🌐 www.larimersquare.com LoDo区,与市场街和温库普街交界。☎ (303) 628-5428。📺

丹佛的发祥地拉里默广场至今还是该城的经济与文化中心,它和普拉特河与切里溪交汇处的康弗伦斯公园毗邻,是白人移民者的首个驻扎营地。广场上一天到晚都熙熙攘攘,主要是因为这里遍布着精品店、画廊、酒吧和餐馆。

1863年那场灾难性的大火后,木质建筑在此销声匿迹了,而维多利亚式的红砖建筑



拉里默广场,丹佛的发祥地

则占据了广场及其附近的下城区(绰号“LoDo”)。LoDo以联合车站为中心,20世纪90年代,它经历了各种复兴。职业棒球队和库尔斯棒球体育场为该城增添了活力。如今,这是一个迎合大众口味的俱乐部云集区,以烟雾弥漫的爵士乐娱乐场、舞蹈俱乐部和著名的小型啤酒公司闻名。

◆ 市公园

第十七大街和第二十六大街之间,从约克街延伸至科罗拉多林荫大道。

☎ (303) 964-2500。☐ 全天候开放。

📍 丹佛动物园: 斯蒂尔街2300号。☎ (303) 376-4800。☐ 4-9月每天上午9:00至下午6:00;10月~次年3月每天上午10:00至下午5:00。

📍 📷 🌐 www.denverzoo.org

丹佛自然与自然科学博物馆: 科罗拉多林荫大道2001号。

☎ (303) 370-8339。☐ 每天上午9:00至下午5:00。● 圣诞节。📷 📍

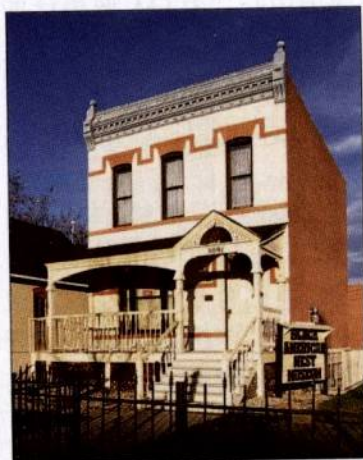
🌐 www.dmnns.org

丹佛最大的公园位于市区以东约3千米处,它为游客提供了各种运动场地,其中包括一个鱼类丰富的垂钓湖、多条跑步道、一个高尔夫球场、几个绿树成荫的野炊地和多座运动场。公园内还有两处该城最

著名的景点——丹佛动物园和丹佛自然与自然科学博物馆。这座动物园是美国第七大动物园,它以设计新颖的动物栖息地著称,其中有世界上最大的室内科莫多巨蜥;位于市公园东沿的丹佛自然与自然科学博物馆收集了各种各样的展品。

📍 西部美国黑人博物馆与遗产中心

加利福尼亚街3091号。☎ (303) 292-2566。☐ 6-8月每天上午10:00至下午5:00;9月~次年5月周三~周五上午10:00~下午2:00,周六、周日上午10:00~下午5:00。● 复活节、感恩节、圣诞节。📷 📍



西部美国黑人博物馆与遗产中心

这座迷人的博物馆是五点街区一颗隐藏的宝石,它设在一座维多利亚式建筑内,该建筑曾经是贾斯廷娜·福特的宅邸,1902年,她成为丹佛市首位美国黑人女医生。保罗·斯图尔特于1971年创办了这家博物馆,目的是纪念福特的生平并让人们记住美国黑人对美国西部做出的重要贡献,馆内的信函、照片和各类大事记等展品讲述了美国黑人在拓荒时期不可思议的故事。

📍 美洲博物馆

圣达菲道861号。☎ (303) 571-4401。

☐ 周二~周六上午10:00~下午5:00。

● 7月4日、感恩节、圣诞节。📷 📍

美洲博物馆创建于20世纪90年代早期,通过它可以看出丹佛市居住了大量西班牙人,它是该地区首个同类博物馆,讲述了墨西哥和拉丁美洲的历史,同时展现了他们的艺术和文化传统。馆内的永久性展品主要属于哥伦布发现美洲大陆以前的阿兹特克时期和殖民时期,其中有阿兹特克太阳石和阿兹特克首都特诺奇提特兰壁画的复制品。

图示

📍 游客信息中心

📧 邮局

🚌 巴士站

🛣️ 公路

0米 500

0码 500

丹佛市区

市中心公园 ①

莫利·布朗宅邸 ②

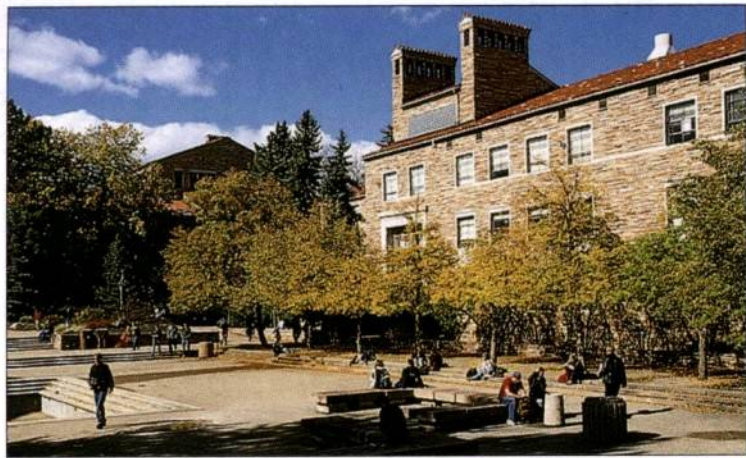
拉里默广场和下城区 ③

市公园 ④

西部美国黑人博物馆与

遗产中心 ⑤





迷人的科罗拉多州大学，博尔德

博尔德 ③

🏠 95 000。☎️ 📍 📱 📞 珀尔街 2440 号，(303) 442-2911。

博尔德是落基山脚下一座田园般的大学城，它以波希米亚文化、自由政治和繁荣的高科技产业最为著名。该城创建于 1858 年，最初是居住在附近的矿工和务农者的经济中心。科罗拉多被确立为州后，又在这座城市的海拔 1646 米处创办了科罗拉多州大学（CU），其迷人的维多利亚时期式校园和活跃的文化不仅熏陶着博尔德，同时吸引着有识之士、激进派和个人的造访。

由大学校园向西北走是珀尔步行街购物中心，这里整齐地排列着热闹的餐馆、酒吧和

商店，同时还是街头艺人的表演舞台。其附近的希尔区是博尔德充满活力的夜生活和音乐演出中心。由 I.M. 佩设计的美国国家大气研究中心位于东南方向，这里有一座美术馆而且是几条可爱的天然小路的起点。

城西落基山上森林覆盖的陡崖为山下的博尔德绘制了景色优美的背景，附近的烙铁岭、埃尔多拉多峡谷和印第安峰荒野区颇受登山者、徒步旅行者和背包旅行者的欢迎。

美国国家大气研究中心

泰布尔台地道 1850 号。☎️ (303) 497-1174。☐ 周一~周五上午 8:00~ 下午 5:00，周六、周日上午 9:00~ 下午 4:00。



印第安峰荒野区

博尔德以西 113 米，美国林地部。☎️ (303) 444-6600。☐ 全天候开放。📍

戈尔登 ④

🏠 18000。☎️ 📍 📱 📞 华盛顿大街 1010 号，(303) 279-3113，(800) 590-3113。

戈尔登作为贸易和政治中心的历史至今依稀可辨。其历史可追溯到 19 世纪 40 年代早期，当时，猎手鲁弗斯·塞奇（他是首批在该地区营居的英国人之一）在克利尔溪的河水中发现了金片，这导致了 19 世纪 50 年代大批淘金者的涌入，19 世纪 60 年代，该城发展成一个地区铁路中心

并宣告为新建成的科罗拉多州首府，原州议会大厦所在地罗夫兰大厦现在是市中心。

游客还可以参观阿斯特旅店博物馆来了解戈尔登的历史，1867~1908 年期间这是一家旅馆，其中有几个房间按原样保留了下来。博物馆附近的老军械库是美国最大的鹅卵石建筑。占地 1.2 公顷的克利尔溪历史公园内有许多历史建筑，例如建于 1876 年的校舍。库尔斯酿酒厂也建在该城，游客可以在这里参观麦芽发酵、啤酒酿造和包装过程并品尝名牌啤酒。

位于卢考特山上的“北美野牛比尔”威廉·科迪（P.582）的墓址和博物馆俯瞰着这座城市，驻足此处的瞭望台可以饱览全城美景。

阿斯特旅店博物馆

第十二街 822 号。☎️ (303) 278-3557。

☐ 周二~周四上午 10:00 至下午 4:30。

🗓️ 新年、7 月 4 日、11 月 27 日、12 月 24、25 日。

📍 📱 www.astorhousemuseum.org

克利尔溪历史公园

阿拉珀霍街和夏延街之间的第十一街。☎️ (303) 277-2337。

☐ 5、9 月周六上午 10:00 至下午 4:30；6~8 月周二至周六上午 10:00 至下午 4:30；10 月~次年 4 月预约。📍

📍 📱 www.clearcreekhistorypark.org



骑自行车穿越距博尔德市区几分钟路程的博尔德峡谷



军械库的鹅卵石外观，阿斯特旅店博物馆附近，戈尔登

爱达荷斯普林斯与乔治敦(Idaho Springs & Georgetown) 35

2000。迈纳街 2060 号, (303) 567-4382。

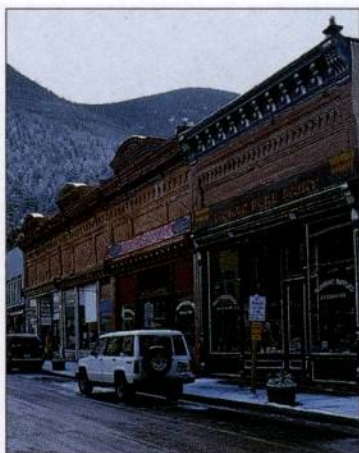
从丹佛市区驱车一小时就到达了爱达荷斯普林斯与乔治敦的采矿镇，这座建于 19 世纪 60 年代的采矿镇至今保存完好并以维多利亚式建筑、雄伟的山峰和一些优秀的博物馆而著称。

爱达荷斯普林斯建于 1859 年，当人们发现周围的溪流和山脉中蕴藏着相当丰富的黄金时，它迅速崛起为采矿中心。阿戈金矿博物馆通过采矿设备、工资册、收据和照片等一系列展品讲述了该镇的采矿史。

另一个采矿镇乔治敦建于 19 世纪中期淘金热期间，它位于爱达荷斯普林斯以西 24 千米处，是一座镶嵌在海拔 2591 米的高山峡谷中典雅的维多利亚式城镇。

该镇的景点之一是建于 1867 年并于 1879 年进行了扩建的哈密尔宫博物馆，它现在给人以一种规模庞大、气宇轩昂的银矿大王的感觉，这里还有马车房、办公大楼和密室。

夏季，游客可以在爱达荷斯普林斯以南、美国海拔



乔治敦镇中心的维多利亚式建筑

最高的公路上驾车兜风。埃文斯山风景侧道顺着 103 公路和 5 公路穿过派克国家林地向海拔 4347 米的埃文斯山顶峰延伸。

阿戈金矿博物馆

爱达荷斯普林斯正西，I-70 公路南 241A 出口。☎ (303) 567-2421。☐ 4 月中旬~10 月中旬每天上午 9:00~ 下午 6:00。📷📺

🌐 www.historicargotours.com

哈密尔宫博物馆

阿根廷街 305 号。☎ (303) 569-2840。

☐ 夏季每天上午 10:00~ 下午 4:00; 9 月~圣诞节周六、周日中午~下午 4:00。📷📺

🌐 www.historicgeorgetown.org

落基山国家公园(Rocky Mountain National Park) 36

36 国道 1000 号。☎ (970) 586-1206。

☐ 全天候开放(11 月~5 月山脊路封闭)。📷📺📶

🌐 www.nps.gov/romo

这座建于 1915 年的国家公园内耸立着美国最雄伟壮观的山脉，它方圆 1077 平方千米，包括 114 座海拔在 3048 米以上且有名字的山峰，其中最高的是海拔 4345 米的朗斯峰。在群山之中蜿蜒着一道大陆分水岭，它将美国分为东西两部分，冰雪融水从这里顺流而下最后注入大西洋和太平洋。这是近 150 座湖泊的发源地，这些湖泊有的流经田园般或森林覆盖的地带，还有的地处人迹罕至的高原荒野之中。

公园每年接待的 200 万名游客中有多数是沿着长 80 千米的山脊路游览公园的，行驶在这条气宇磅礴的公路上可以将公园美景尽收眼底。离开了度假胜地般的艾斯蒂斯帕克后，这条路又爬升至靠近公园中心的 3713 米最高点，然后降至格兰德莱克小镇以北景色优美的峡谷。公园高山区的冻土地带是被低纬度植物环绕的北极植被，喜爱观察野生动物的游客可以在这里看到麋鹿、驼鹿、黑熊和大角羊。

公园内的夏季运动包括徒步旅行、骑脚踏车、背包旅行和垂钓，到了冬季，雪地旅行者和滑雪者则可以在此舒展放松身心。虽然公园内没有旅馆，但是在艾斯蒂斯帕克和格兰德莱克小镇有五处收费宿营地和许多住所。



从山脊路顶端看到的无数座山峰，落基山国家公园



位于山顶的派克斯峰齿轨铁路，马尼图斯普林斯

马尼图斯普林斯 37

5500。马尼图大街 354 号，(800) 642-2567。

www.manitousprings.org

这座迷人的维多利亚式城镇吸引着周末游客来此光顾美术馆、商店和餐馆，它是 19 世纪 50 年代淘金热的产物，后来因在此发现了天然矿泉成为著名的温泉疗养镇。马尼图（在土著阿尔冈琴语系中是充满神灵的意思）是该州最大的国家历史保护区之一，因两处先于该镇几个世纪的景点而著称，一处是令人难忘的石灰石洞窟（现在举办灯展和游览参观）风洞，另一处是建于 1100~1300 年间的马尼图斯普林斯悬崖居所。

马尼图斯普林斯还是通往派克斯峰（见 P.570）的入口，通向海拔 4300 米山巅的派克斯峰齿轨铁路的始发站就在这里。

风洞

24 国道 141 出口。 (719) 685-5444。

5-9 月每天早 9:00 至晚 9:00；10 月至次年 4 月每天上午 10:00 至下午 5:00。

www.caveofthewinds.com

派克斯峰齿轨铁路

鲁克斯顿大街 515 号。 (719) 685-5401。4-10 月每天发车数次；11-12 月班次有限。1-3 月。

www.cograilway.com

马尼图斯普林斯悬崖居所

克里格巷 3 号。 (800) 354-7791。

开放时间请查询。

www.cliffdwellingmuseum.com

科罗拉多斯普林斯 38

380 000。南喀斯喀特大街 515 号，(719) 635-7506。

1871 年，铁路大亨威廉·杰克逊·帕默尔创建了科罗拉多斯普林斯，它坐落在风景优美的派克斯峰下，是美国西部首个度假镇，因吸引了大批英国游客而绰名为“小伦敦”。镇西边的上帝花园内威严的红色砂岩形成物吸引着徒步旅行者和登山者到此一饱眼福，这里还遍布着拱门、悬垂物、高大的垣壁和摇摇欲坠的平衡岩。最显眼、最上镜的形成物是亲吻驼，它因为像两只在亲吻的单峰驼而得名。罗克利奇农场历史遗址的历史

可以追溯到 19 世纪 80 年代，瑟克尔湖上意大利文艺复兴风格的布罗德莫尔度假区（见 P.603）于 1918 年开放，它就是这个时期的缩影。20 世纪 50 年代，著名的美国空军协会

和北美防空联合司令部选址于科罗拉多斯普林斯，后者位于该城西南缘且深深地隐藏在防轰炸的夏延山中。

与丹佛（见 PP.588~589）相比，当今的科罗拉多斯普林斯在文化上更为保守，它是美国发展最迅速的城市之一，西面鳞次栉比的房屋延伸至山脚下，东面宽广的平原一望无垠，然而该城还保留了许多昔日的痕迹，通过参观普罗罗德奥名人馆可以看出西大荒精神活跃至今，馆内展品讲述了牛仔竞技表演的起源以及美国历来杰出的牛仔竞技明星的故事；设在埃尔帕索县政府的科罗拉多斯普林斯拓荒者博物馆记录了该地区的历史。

上帝花园

第三十街北 1805 号。 (719) 634-6666。

6-8 月每天早 8:00 至晚 8:00；9-5 月每天上午 9:00~下午 5:00。新年、感恩节、圣诞节。只限罗克利奇农场历史遗址。

布罗德莫尔度假区

莱克道 1 号。 (719) 634-7711。

天天开放，不过会有所变动，提前打电话查询。

www.broadmoor.com

普罗罗德奥名人馆

普罗罗德奥道 101 号。 (719) 528-4764。

每天上午 9:00~下午 5:00。新年、复活节、感恩节、圣诞节。 www.prorodeo.org

科罗拉多斯普林斯拓荒者博物馆

南蒂洪街 215 号。 (719) 385-5990。

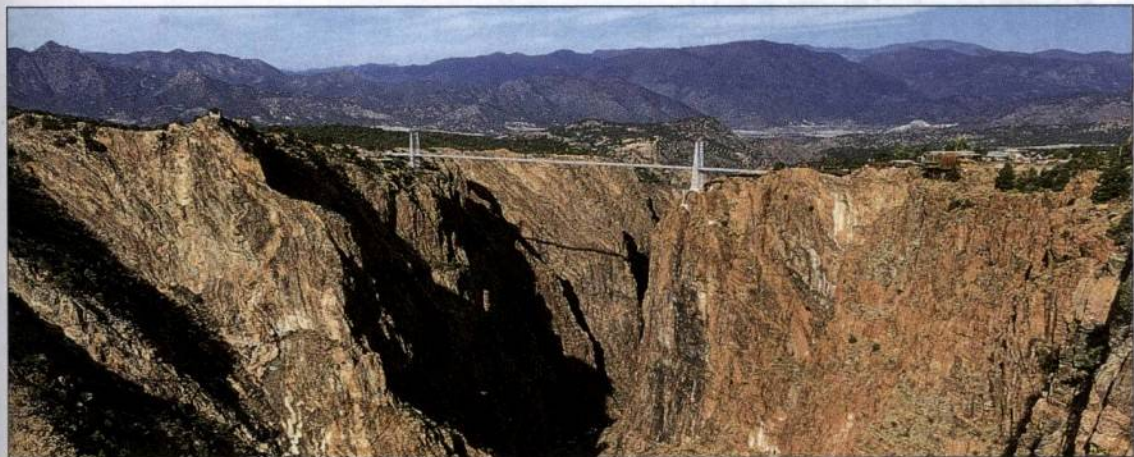
9 月~次年 5 月周二~周六上午 10:00 至下午 5:00；6-8 月周二~周六上午 10:00~下午 5:00，周日下午 1:00~5:00。 www.cspm.org



钟塔，马尼图斯普林斯



亲吻驼形成物，科罗拉多斯普林斯的上帝花园



鸟瞰罗亚尔乔治大桥与公园的壮丽景观，卡农城

克里普尔克里克 39

1200。1 东贝内特大街 513 号，(719) 689-3315。

克里普尔克里克现在是整个州保存最完好的 19 世纪采矿镇之一，1890 年发现黄金之前人们称之为“穷山沟”。打算了解该镇的采矿历史，最好参观引人入胜的莫利凯瑟琳金矿，1891 年，莫利·凯瑟琳·戈特纳在派克斯峰西南坡发现了这座金矿，它是该州唯一的一座供参观竖井开采矿，虽然 1961 年就停止了开采，但是在矿壁上依稀可见黄金矿脉。

该镇与众不同之处在于人们依然在其周边地区开采黄金，而多数科罗拉多新兴都市已经停止了这项产业，其特殊魅力自 1990 年低赌注赌博合法化后便日渐消失，不过，大



莫利凯瑟琳金矿的内部，克里普尔克里克

多数赌场设在有好莱坞影片中那种西部气氛的店面里，这就在一定程度上缓解了问题的严重性。

莫利凯瑟琳金矿

北科罗拉多 67 公路。1 (719) 689-2466。4~10 月每天早 8:00~晚 6:00；11 月~次年 3 月每天上午 10:00~下午 4:00。2 3

www.goldminetours.com

卡农城(Cañon City) 40

16 000。1 罗亚尔乔治林荫大道 403 号，(719) 275-2331，(800) 876-7922。

卡农城是个绚丽多彩的地方，这里天空晴朗、阳光明媚、景色壮丽，是“科罗拉多州的狱都”，因为它于 1876 年选择在本城设立州立监狱而非州立大学，所以获此头衔。如今，监狱依然是当地经济的主要构成部分，设在原劳改所的科罗拉多州立监狱博

物馆建于 1871 年。著名的罗亚尔乔治大桥与公园坐落在城西 19 千米处，是由阿肯色河历经 300 万年时间冲蚀花岗岩岩床而成，这座雄伟壮丽的峡谷从谷顶到河流最深处有 305 米，但基座只有 12 米宽。公园里横跨着世界上最高的吊桥和罗亚尔乔治路铁路 19 千米的路段，同时吸引着橡皮艇冲浪者来挑战奔腾咆哮、白浪滚滚的河水。

科罗拉多州立监狱博物馆

1 第一大街北 201 号。1 (719) 269-3015。5~8 月每天上午 8:30 至下午 6:00；9 月~次年 4 月周五至周日上午 10:00~下午 5:00。2 3 4

www.prisonmuseum.org

罗亚尔乔治大桥与公园

50 国道。1 (888) 333-5597。4~10 月上旬每天早 10:00~晚 7:00；10 月中旬至次年 3 月每天上午 10:00~下午 5:00。2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

罗亚尔乔治路铁路

1 (303) 569-2403。6~9 月天天开放；10~12 月、2~5 月周六和周日。1 月。2

科罗拉多州的橡皮艇冲浪

领略科罗拉多州的淳朴自然与荒野气息的最佳方式是在阿肯色河上乘坐橡皮艇冲浪，河北面 42 千米处风景如画的萨利达镇及其附近的比尤纳维斯塔镇汇集了大批旅行用品商，他们向游客提供有导游带领的水上观光旅游项目。这条河周围约有 100 家皮筏艇旅游公司在运营中，因而是美国接待皮筏艇冲浪者最多的河流。科罗拉多河旅行用品商协会为游客提供最翔实的橡皮艇游信息。



在阿肯色河上乘橡皮艇冲浪，科罗拉多

科罗拉多滑雪胜地①

点 缀着滑雪者的白雪皑皑的高山是科罗拉多州最永恒的象征之一。该州的滑雪娱乐业源于1935年，当时丹佛西北的博绍德山口成了最初滑雪者的滑雪胜地，随着第二次世界大战后这项运动的经济潜力日趋明显，许多老采矿镇发展成著名的滑雪胜地镇。如今，该州有不少于24处滑雪场，无疑是美国的滑雪之都。近年来，其他冬季运动项目如单板滑雪越来越受欢迎，而且多数滑雪山现在允许这项运动。



斯廷博特斯普林斯与保守中透露着奢华的阿斯彭是堂兄堂弟，并因野性十足的西部精神而引以为荣。这里的雪质是该州最好的（蓬松柔软）、垂直落差是1118米，还有142条侧道。

最高海拔：3220米

适合人群：所有水平的滑雪者

滑雪等级：🟢 13% 🟡 56% 🔴 31%



阿斯彭是富人和名人的最爱，此处三座雄伟壮丽的高山上有200多条不同的斜道。1947年，阿斯彭滑雪公司开通了首架升降机，阿斯彭随即发展起来。位于维多利亚时期店面后的时尚餐馆和精品店为这一流的滑雪地带锦上添花。阿斯彭还有活跃的艺术景观和文化景观。

最高海拔：3559米

适合人群：所有水平的滑雪者

滑雪等级：🟢 16% 🟡 61% 🔴 23%

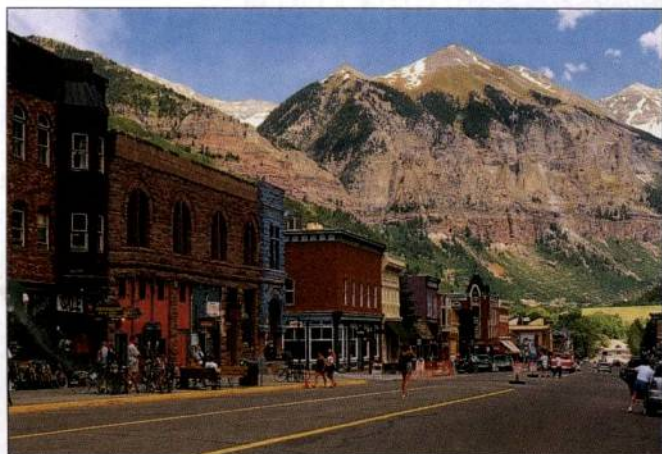
从阿斯彭到斯诺马斯

只需30分钟车程，其本身就是一个设施完善的度假区，面积比阿斯彭三个滑雪区的总面积还要大，而且这里有许多开阔的侧道。



0 千米 50
0 英里 50

克雷斯特德比特吸引着技术高超的滑雪者到此切磋技艺、大显身手。这座城镇坐落在海拔846米的克雷斯特德比特山脚下，山上有占地333公顷的“极限”滑雪场。



特柳赖德从前是一处采矿营，1971年它作为滑雪胜地向游客开放，附近的峡谷曾经是逃犯布奇·卡西迪的藏匿之处。该镇还以其波希米亚政治纲领、丰富多彩的夜生活以及通向布赖德维尔瀑布等风景区的小路而闻名。

最高海拔：3736米

适合人群：所有水平的滑雪者

滑雪等级：🟢 22% 🟡 38% 🔴 40%



温特帕克是科罗拉多州历史最悠久的全方位服务滑雪胜地，它与丹佛之间由滑雪火车连接（联合火车站连接滑雪坡与LoDo的全长108千米的铁路）。这里的三座滑雪山适合各个水平的滑雪者，而且附近还有许多跨州滑道。

最高海拔：3676米

适合人群：所有水平的滑雪者

滑雪等级：9% 21% 70%

基斯通有为期12天的滑雪节，而且现在是科罗拉多州最好的夜晚滑雪胜地，这里的三座滑雪山一年开放8个月并提供多种多样的运动项目如单板滑雪、滑冰、乘雪橇和室内网球。

科珀山为各种水平的滑雪者提供了科罗拉多州最高档的滑雪场和单板滑雪场，这座曾经受到批评的村庄如今面貌一新，随处可见商店、酒吧和餐馆。



莱德维尔海拔3094米，是美国最高的城镇，这座大起大落的采矿镇曾经拥有该州最丰富的矿藏——美国国家采矿名人馆讲述了它的历史，如今这里有一座客流量不大的小型滑雪场。



韦尔是美国最大的单山滑雪场，它吸引着众多滑雪者和单板滑雪者到此大现身手。这座城镇在19世纪70年代的采矿潮之前一直是土著部落的领地，1962年韦尔山向滑雪者开放之后，它才真正发展起来。这座垂直落差1052米的山上有2000多条滑雪道。

最高海拔：3527米

适合人群：所有水平的滑雪者

滑雪等级：18% 29% 53%

滑雪胜地与公司

阿斯彭滑雪公司（阿斯彭—斯诺马斯）

☎ (970) 925-1220, (800) 308-6935. ☐ 12月至次年4月中旬每天上午9:00至下午4:00. 📞

🌐 www.aspensnowmass.com

布雷肯里奇滑雪胜地

☎ (970) 453-6118. ☐ 10月下旬至次年5月每天上午8:30至下午4:00. 📞 🌐 www.breckenridge.com

基斯通

☎ (800) 427-8308. ☐ 10月中旬至次年4月每天早8:30至晚8:30. 📞 🌐 www.keystonesort.com

斯廷博特滑雪公司

☎ (970) 879-6111. ☐ 11月中旬至次年4月中旬每天上午8:30至下午4:00. 📞 🌐 www.steamboat.com

特柳赖德滑雪公司

☎ (800) 801-4832. ☐ 11月下旬至次年4月中旬每天上午8:30至下午4:00. 📞 🌐 www.telski.com

韦尔山 ☎ (800) 404-3535, (970) 476-5601. ☐ 11月中旬至次年4月中旬每天上午8:30至下午4:00. 📞 🌐 www.vail.com

温特帕克 ☎ (970) 726-5514. ☐ 11月中旬至次年4月下旬每天上午8:30至下午4:00. 📞 🌐 www.skiwinterpark.com

滑雪火车 ☎ (303) 296-4754. 📞 📺 参见 P598-599.



布雷肯里奇以有趣的历史、滑冰场（见上图）等娱乐设施和夜生活著称，这片度假胜地地跨镇西边的四座山头。

最高海拔：3962米

适合人群：所有水平的滑雪者

滑雪等级：13% 32% 55%

图示

— 主道

— 副道

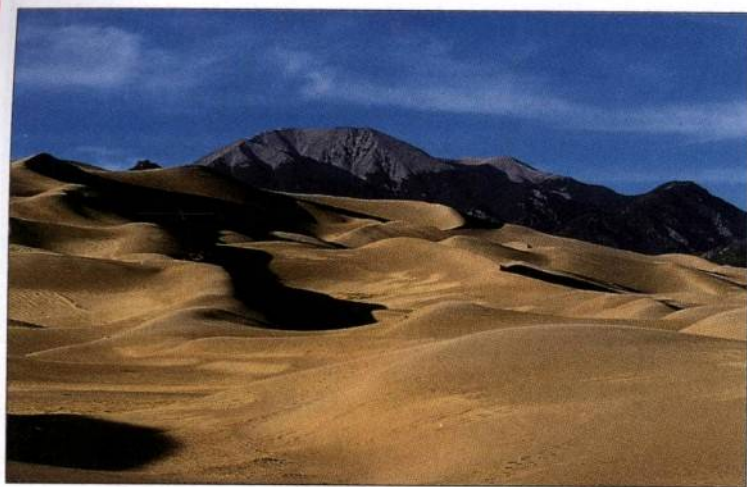
📶 初学者

📶 中等水平的滑雪者

📶 高水平滑雪者

△ 山巅

⋈ 山口



大沙丘国家保护区

大沙丘国家保护区 (Great Sand Dunes National Monument & Preserve) ④

科罗拉多 150 公路 11500 号, 阿拉莫萨东北。☎ (719) 378-6399。☐ 全天候开放。📷 📱 📺 📺 www.nps.gov/grsa

这处保护区以北美洲最高的沙丘命名, 2002 年, 随着长期以来有关水域权法律纷争的解决, 这个与众不同的地方即将成为科罗拉多州最新的国家公园。这些沙丘坐落在历经沧桑的桑格雷-德克里斯托山山脚下, 融化的冰川与里奥格兰德河河水将沙子冲积到这片景色秀丽的地方。这处独特的生态系统是滴水不沾的袋鼠和大沙丘班螯等几种特殊动物和昆虫的栖息地。

保护区内有一处宿营地和许多长短不一的小路, 游客还可以测量这些沙丘, 它们有时会高达 213 米以上。

杜兰戈(Durango) ⑤

☎ 16 000。☑ 📱 📱 南卡米诺代尔里奥 111 号, (888) 414-0835, (970) 247-0312。

美国幽默大师威尔·罗杰斯曾这样描述杜兰戈: “因其地处偏远地带而喜爱它”。1881 年, 人们在阿尼马

斯河谷中建立了杜兰戈, 它最初是附近的圣胡安山脉矿井火车站, 采矿潮结束后, 杜兰戈发展成为主要的旅游中心和西部文化象征, 如今, 这座现代化城市是历史保护区的典范, 商业大街两旁整齐地排列着 19 世纪末的沙龙和宾馆, 第三街上伫立着同时期的华丽宅邸。然而有一点与以往不同了, 即执著的骑车登山者、企业家和艺术家取代了粗鲁而质朴的矿工。

许多游客乘坐 1882 年的全功能蒸汽机车沿着全长 80 千米的杜兰戈-锡尔弗顿窄轨铁路观光, 途经谷底和岩礁到达东面的锡尔弗顿采矿镇。杜兰戈的其他主要户外景点包括圣胡安国家林地, 这里的首选运动项目是骑车登山, 其他受欢迎的运动还包括徒步旅行、骑马、背包徒步游、攀岩和水上橡皮艇游。



杜兰戈-锡尔弗顿窄轨铁路

杜兰戈-锡尔弗顿窄轨铁路

商业大街 479 号。☎ (970) 247-2733。
☐ 天天开放, 具体时间不定, 详细情况请电话咨询。📷 📱 📺 www.durangotrain.com

圣胡安国家林地

伯内特科特 15 号。☎ (970) 247-4874。
☐ 全天候开放。

弗德台地国家公园 ④

科特斯以东经由 160 国道。☎ (970) 529-4465。☐ 上午 8:00 至下午 5:00; 夏季从下午 5:00 至日落。📷 📱 📺 📺 www.nps.gov/meve

弗德台地国家公园建于 1906 年, 是首个获得国家公园殊荣的考古遗址。这座公园隐藏在谷壁深处, 其特点是有 500 间迷人的悬崖居所, 最后一批在此居住的是普韦布洛土著印第安人, 1300 年, 他们离开了这里。这片包括小房舍和 200 间悬崖宫殿在内的居住群是美国最重要的考古发掘之一。

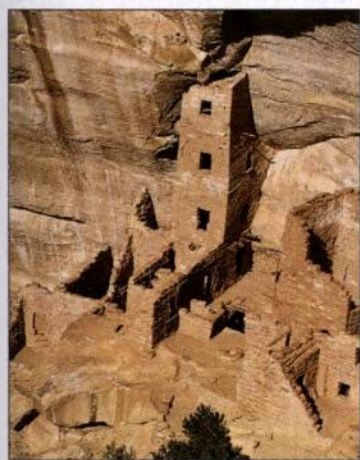
4~11 月, 公园管理员带领游客参观悬崖宫殿等多处重要的居所, 游客还可以独自游览几处建筑, 包括保存完好的云杉树屋和公园内最高的废墟方塔屋。蔡平台地 (Chapin Mesa) 考古博物馆展出了普韦布洛土著印第安人日常使用的瓷器和其他文物。

公园内还有长 29 千米的徒步路, 其中的岩画艺术回环路让游客有机会亲眼目睹古代岩石艺术, 还有野营和观看野

生动物(包括狐狸、美洲狮和麋鹿)等其他活动。到了冬季,跨州滑雪和雪地徒步游非常受欢迎。

■ 蔡平台地考古博物馆 (Chapin Mesa Archaeological Museum)

☎ (970) 529-4631。□ 上午 8:00 至下午 5:00。



方塔屋, 弗德台地国家公园

乌雷(Ouray) ④

☎ 800。■ 与北 550 国道上的乌雷温泉毗邻, (970) 325-4746, (800) 228-1876。

乌雷位于杜兰戈以北 128 千米处, 因为与阿尔卑斯山的一个村庄相似而被冠名为“美国的瑞士”。该镇以尤特族酋长的名字命名, 1876 年淘金淘银者建镇之前, 他的族人一直在这一地区狩猎。如今, 整个镇已被列入美国历史遗迹名录——记录了保存完好的 19 世纪建筑。从镇中心可以轻松进入两处自然奇观——受地热力作用的乌雷温泉和雄伟壮丽的伯克斯峡谷瀑布, 它顺着一条天然的崖边泻槽从 87 米处飞流直下。

乌雷还位于圣胡安侧道上, 这是一条长 380 千米且包括通向锡尔弗顿的“百万美元公路”在内的回环路, 其周围的荒地吸引着攀岩者、四驱车爱好者和其他户外冒险者。

■ 乌雷温泉

550 国道, 乌雷北端。☎ (970) 325-7073。□ 5~9 月每天早 10:00 至晚 10:00; 10 月~次年 4 月每天中午至晚上 9:00。☎

◆ 伯克斯峡谷瀑布与公园

乌雷以南经由 550 国道。☎ (970) 325-4464。□ 5 月 15 日~次年 10 月 15 日每天早 8:00 至晚 8:00。● 10 月 16 日~次年 5 月 14 日。☎

甘尼森国家公园的 布莱克峡谷(Black Canyon of the Gunnison National Park) ④

蒙特罗斯以东经由 50 国道。

☎ (970) 641-2337。□ 全天候开放。

☎ ☎ ☎ www.nps.gov/blca

虽然面积不及亚利桑那州的大峡谷(见 PP.536~539), 但是布莱克峡谷边缘陡峭而且其深度令人乍舌。甘尼森河河水历经 200 万年时间慢慢地冲刷坚硬的岩石而形成了这座大峡谷, 其南北两线的生态系统截然相反且两线中间有一道裂缝, 这道裂缝最深处达 732 米、最窄处只有 12 米。

南线路蜿蜒 11 千米途经几处观景点, 其中包括一块名为“色壁”的多色岩石面, 其高度是纽约帝国大厦(见

P.73) 的两倍。虽然公园北线更为偏远, 但这里有一处野营地, 还可以在此观赏壮丽的日落。

爬山、徒步旅行、野营和垂钓是公园内受欢迎的运动项目。通向谷底的小路是众多山路中最险峻的。

公园内有大量野生动物, 其中包括各种鸟类如栖息在陡峭谷壁上的游隼, 野猫和熊也漫步于宽广的公园内。

科罗拉多国家保护区 (Colorado National Monument) ④

大章克申以西经由 I-70 公路, 或者弗鲁塔以南 11 千米 340 国道上。☎ (970) 858-3617。□ 全天候开放。☎

☎ ☎ www.nps.gov/colm

在过去的 2.25 亿年中, 这座占地面积 8296 公顷的庞大国家保护区经过风、水侵蚀而形成了怪诞可怕的高漠地貌——壮观的峡谷和红色砂岩拱门。游客可以沿着长 35 千米的里姆罗克盘山公路饱览几处无与伦比的景色, 还可以经由许多小路到大景区中心。拉特尔斯内克峡谷和米勒克尔岩石的砂岩拱门是公园内的两处地质奇观, 而且它们被认为是世界上最大的平衡岩。



科罗拉多国家保护区内怪诞可怕的高漠地貌

实用信息

游 览落基山脉地区的四个州需要提前制订计划，理由很简单：该地区地域广阔、地形复杂。这个多山地区北至加拿大边界、南至新墨西哥州边界、西面是山间高原和盆地。落基山脉地区风景雄伟壮丽、地形崎岖、资源匮乏且人口稀少，海拔最低处不足 305 米、最高处在 4267 米以上。

旅游信息

经 由州际公路进入落基山脉各州的游客沿途可以看到州立“迎宾中心”的广告牌、这些游客中心提供全套的旅游信息以及干净卫生的洗手间和免费咖啡厅。丹佛国际机场（DIA）和该地区的其他主要机场、火车站都在此设有信息台，游客可以从这里领到免费指南和地图。较大些的城市和较小些的城镇都设有免费提供旅游信息的国际会议与游客办公署或商会。

自然灾害

落 基山脉地区夏季短暂且温暖宜人，然而特别是在山区会有突如其来的雷暴，其他灾害还包括岩崩、传染病和野生动物侵袭。四个州的海拔从不足 305 到 4267 米以上不等。10 月末至第二年 6 月初，在海拔较高

的地方如黄石国家公园，道路会被积雪封锁，州际公路和通向该地区许多滑雪场的道路全年开放。

冬季漫长、寒冷刺骨并经常伴有冬雪和春雪，因此游客应该做好防范措施。法律规定驾驶员应确保备有并知道如何安装雪链或其他牵引工具。在冰面上驾车要格外小心，切勿掉以轻心。

在偏远地区，不管是冬季还是夏季，徒步旅行者都应做好抵御各种天气状况的准备，携带食物和水等基本的应急物品以及额外衣物以防天气变得更加恶劣。

交通

对于来自东、西海岸的游客而言，丹佛是首选始发站。整个落基山脉地区，甚至较小的城市都有机场如米苏拉县国

际机场（MT），除了有组织的公共汽车旅行之外，公交工具极为有限。丹佛有城市公交车、一个轻轨铁路系统和免费班车。自驾车游览该地区极其方便，因为多数国家公园和其他景点与主要城市相距甚远。

四个州都要求驾驶员和前排乘客必须系好安全带，而且必须为 8 岁和 8 岁以下的乘客设立专席，18 岁以下的摩托车手必须佩戴头盔。

各地区的时速限制有所不同，不过位于市区外州际高速公路上的限速通常在 112~120 千米/时之间。整个落基山脉地区都可以安装雷达监测系统。

礼仪

到 西部这一地区观光的游客应根据天气状况穿衣，在度假农场、滑雪场和其他度假区的游客应根据所参加的户外运动舒适地着装。

部分该地区最著名的景点位于土著美洲人保留地上，当地居民欢迎游客的到来，但游客必须警惕哪些行为会引起他们的防御戒备。携带含酒精的饮料到保留地属违法行为，同时也有不允许拍照的可能。

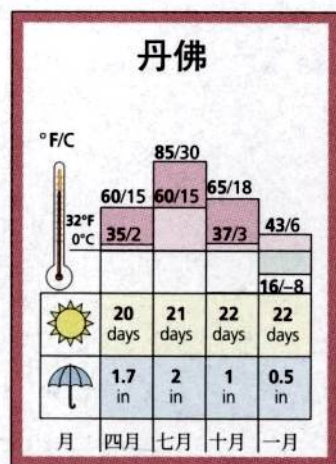
节日

夏 季，落基山脉地区举办丰富多彩的户外活动，除了地方音乐节和全国音乐节，还包括社区博览会、州博览会和艺术节。7 月 4 日独立日那天有焰火晚会、乐队演奏和各种庆典，而 7、8 月份则在被选中的保留地上通过各种仪式纪念该地区丰富的土著美洲人文化遗产。

夏季月份（7、8 月份）举办音乐节和各种文化活动如长盛不衰的特柳赖德兰草音乐节、世界著名的阿斯彭音乐节（970-925-3254）和长空艺术节。

落基山脉的气候

落基山脉地区的气候特点是冬季漫长多雪、春秋两季短暂、夏季炎热。决定气候的主要因素是海拔——海拔越高气温越低且降雪越大。游客应随时准备好抵御冬季的天气状况，然而像 10 月这样的月份白天空气清新、天气晴朗，是驾车翻山越岭领略白杨树秋色的最佳时期。



运动

游客在落基山脉地区的四个州全年都可以观看各种体育比赛。丹佛是该地区许多职业运动队的所在地，科罗拉多火箭队整个夏季都在市区内老式的库斯绿茵棒球场比赛，秋季有丹佛野马队的职业足球赛，冬季还有丹佛掘金队的篮球赛。许多大学院校通常与当地热门球队进行激烈的对抗赛，如果幸运的话可以参加当地的夏季垒球赛。

牛仔竞技表演是落基山脉地区吸引大量观众的体育比赛，而且许多全国竞赛也在此举办，骑公牛、骑野马、套牛崽和斗牛等赛事都展示了牛仔的本领。怀俄明州的夏延市主办“全球最大的户外牛仔竞技表演”，每当这时会有 25 万多名粉丝在 7 月末的拓荒节（800-227-6336）期间蜂拥至此。度假农场通常为游客准备特殊的牛仔竞技表演。

户外活动

该地区最受欢迎的户外活动是滑雪，它不仅吸引了众多参与者，而且为这里的

世界级度假区带来了数十亿美元的收入。科罗拉多州拥有许多美国最大的且威望最高的度假区，不过爱达荷州的森瓦利、怀俄明州的杰克逊霍尔和较小的度假区也有一流的滑雪场。单板滑雪同样受欢迎，在该地区许多公园和森林内壮观的地形上还可以进行跨州滑雪运动。12~3 月是滑雪季节，然而许多度假区则根据天气状况一直开放到 5 月或 6 月份。

蒙大拿州有麦迪逊河与黄石河等著名的鲑鱼垂钓地，而爱达荷州、怀俄明州和科罗拉多州则为游客提供用假蝇钓鱼的好机会。必须获得许可方能垂钓，否则就有被抓的可能，而且这些地方是鼓励先抓人后释放的。游客可以联系蒙大拿州垂钓与野生动物公园部或者爱达荷州垂钓与狩猎部咨询详情情况。

气候温和的时候，徒步旅行、骑车登山和橡皮艇游也是受欢迎的户外运动。乘坐橡皮艇沿着斯内克河穿越大蒂顿国家公园颇受游客喜爱，泛舟于爱达荷州的萨蒙河同样逍遥自在。科罗拉多河旅行用品商会为游客提供关于导游带领乘

坐橡皮艇观光方面最翔实的信息。游客可以在爱达荷州刘易斯-克拉克探险之路所经过的河流上进行橡皮艇冲浪。位于怀俄明州杰克逊附近的雪王滑雪胜地也为游客准备了跟随历史足迹徒步游和橡皮艇游。骑自行车、骑摩托车日渐与徒步旅行、垂钓、滑雪的知名度不相上下了，蒙大拿州米苏拉的畅通无阻自行车按日或按周出租自行车（406-549-2453），同时还为游客提供旅行计划和装备。

休闲娱乐

该地区的滑雪胜地和度假农场为游客提供夜晚娱乐消遣，既有歌舞表演和地方剧院演出也有影片首映，然而多数夜晚则是在热气腾腾的浴池、轻松惬意的酒吧和室内赌场中度过。蒙大拿州的博兹曼和米苏拉等大学城有许多穷乡僻壤所缺乏的公共设施：一流的书店、酒馆、博物馆以及吸引着城市文化和牛仔文化的各种活动。

指南

旅游信息

科罗拉多州

大道 1675 号。

Suite 1700。

丹佛，编码 80202。

☎ (800) 265-6723。

☎ www.colorado.com

爱达荷州

西斯泰特街 700 号，博伊西。

☎ (208) 334-2470。

(800) 847-4843。

☎ www.visitid.org

蒙大拿州

南帕克大街 301 号，海伦娜。

☎ (800) 847-4868。

☎ www.visitmt.com

怀俄明州

位于 I-25 公路上的科利奇林荫大道，夏延。☎ (800) 225-5996。

☎ www.wyomingtourism.org

路况

爱达荷州

☎ (888) 432-7623。

蒙大拿州

☎ (800) 226-7623。

☎ www.mdt.state.mt.us/travinfo

节日

科罗拉多州博览会

☎ (719) 561-8484。

☎ www.coloradostate fair.com

爱达荷州东部博览会

☎ (208) 785-2480。

☎ www.idaho-state-fair.com

蒙大拿州博览会

☎ (406) 727-8900。

☎ www.mtexpopark.com

特柳赖德兰草音乐节

☎ (800) 624-2422。

☎ www.bluegrass.com

怀俄明州博览会

☎ (307) 358-2398。

☎ www.wystatefair.com

运动

科罗拉多激流队

☎ (303) 405-1100。

科罗拉多火箭队

☎ (303) 292-0200。

丹佛野马队

☎ (303) 649-9000。

丹佛掘金队

☎ (303) 405-1100。

垂钓

爱达荷州垂钓与狩猎部

南沃尔纳特街 600 号，博伊西，ID83712。

☎ (208) 334-3700。

蒙大拿州垂钓与野生动物公园部

东第六大街 1420 号，海伦娜，MT59620。

☎ (406) 444-2535。

住宿

落基山脉地区的住所与地形一样多种多样、富于变化。在城镇，游客可以选择具有历史意义的旅馆和典雅别致的含早餐旅馆，然而在乡村的选择就只限于公路旁的汽车旅馆。多数国家公园内既有乡村式的旅店也有几座“豪华的度假农场”，客人可以在享受奢侈的全方位服务的同时体验牛仔生活。

信用 卡	客 房 数 量	推 荐 餐 厅	儿 童 便 利 设 施	花 园 或 平 台
---------	------------------	------------------	----------------------------	-----------------------

爱达荷州

博伊斯：爱达荷州遗产旅馆 ⑤ 西爱达荷街 109 号。☎ (208) 342-8066; (800) 342-8455。☎ (208) 343-2325。 www.idheritageinn.com 从州议会大厦和市中心历史区步行就能到达这家 1904 年为总督蔡斯·克拉克建造的旅馆，它不但保留了自身的历史韵味，还配有全套的现代化设备。📺 📺 P	●	6		●	■
博伊斯：奥怀希广场宾馆 ⑤⑤ 商业大街 1109 号。☎ (208) 343-4611; (800) 233-4611。☎ (208) 336-3860。 www.owyheeplaza.com 位于市区的这家华丽的老式宾馆不但别具一格，另外还配有全套服务和现代化设备。 📺 TV 📺 P & ☎	●	100	■	●	
科达伦：科达伦度假区 ⑤⑤⑤⑤⑤ 7200 邮箱，南第二街 115。☎ (208) 765-4000, (800) 688-5253。 ☎ (208) 664-7276。📺 www.cdareort.com 这座集高尔夫球场、滑雪场和温泉浴场于一身的豪华度假区坐落在可爱的科达伦湖上，并因其漂浮的高尔夫球绿茵场而闻名，还为游客准备了湖上观光、喷气式滑雪和滑翔机等运动。📺 TV 📺 P & ☎ 📺 📺	●	338	■	●	■
爱达荷福尔斯：西部最好的漂木旅馆 ⑤⑤ 里弗公园路 575 号。☎ (208) 523-2242, (800) 939-2242。☎ (208) 523-0316。 www.bestwestern.com 从斯内克河与爱达荷福尔斯市区步行就可以到达这家旅馆，而且它是探索爱达荷州东部的最佳大本营。📺 📺 P & ☎	●	74		●	■
凯彻姆：西部最好的提洛尔人旅馆 ⑤⑤ 卡顿伍德街 260 号。☎ (208) 726-5336, (800) 333-7912。☎ (208) 726-2081。 www.bestwestern.com 这家奥地利式的旅馆位于镇南端的主道旁，游客从这里可以方便快捷地到达森瓦利地区。📺 TV 📺 P & ☎ 📺 📺	●	56		●	
里金斯：西部最好的萨蒙湍流旅馆 ⑤⑤ 商业大街 1010 号。☎ (208) 628-2743, (877) 957-2743。☎ (208) 628-3834。 www.salmonrapids.com 这家旅馆位于萨蒙河与小萨蒙河交汇处，是前往赫尔斯峡谷的皮筏艇爱好者和游客的最佳大本营。📺 TV 📺 P & ☎ 📺	●	55	■	●	
萨蒙：特温皮克斯农场 ⑤⑤⑤⑤⑤ 特温皮克斯。☎ (208) 894-2290, (800) 659-4899。☎ (208) 894-2429。📺 www.twinpeaksranch.com 这家游客农场位于萨蒙河畔方圆 1214 公顷的崎岖山脉上，它为游客提供了豪华的小木屋和假蝇垂钓、骑马等一系列户外运动。农场规定最短住宿时间为三宿。📺 📺 P & ☎	●	24	■	●	■
斯坦利：萨蒙河旅馆 ⑤ 75 公路。☎ (208) 774-3422。📺 www.mywildidaho.com 这座安静祥和的度假区占地 3 公顷，位于主道旁且与萨蒙河隔道相望，并设有四座带厨房的小木屋。📺 10 月至阵亡将士纪念日休息。📺 📺 P	●	4		●	■
斯坦利：雷德菲什湖旅馆 ⑤⑤⑤ 75 公路。☎ (208) 774-3536; (208) 644-9096。☎ (208) 774-3546。📺 www.redfishlake.com 这家古朴的老式旅馆有 24 间乡村式的圆木屋，其门前是一座风景秀丽的湖泊，四周为浓密茂盛的树林和雄伟壮丽的山峰所环绕。来此感受真正的爱达荷州吧。 📺 10 月至阵亡将士纪念日休息。📺 P	●	40	■	●	■
森瓦利：森瓦利旅馆 ⑤⑤⑤⑤⑤ 森瓦利。☎ (208) 622-2151, (800) 786-8259。☎ (208) 622-2030。📺 www.sunvalley.com 乡村式的奢华是这家豪华旅馆的特点，它还是该州最高档的滑雪胜地的中心亮点。 📺 TV 📺 P & ☎ 📺 📺	●	148	■	●	■

标准双人房每晚的价位，包括服务费和所有附加税。

- \$ 100 美元以下
 \$\$ 100-150 美元
 \$\$\$ 150-200 美元
 \$\$\$\$ 200-250 美元
 \$\$\$\$\$ 250 美元以上

信用卡

接受主要信用卡。

客房数量

旅馆客房数量。

推荐餐厅

旅馆内的好餐馆。

儿童便利设施

为幼儿准备了各种设施的旅馆。

花园或平台

有花园、庭院或平台的旅馆。

信用
卡客
房
数
量推
荐
餐
厅儿
童
便
利
设
施花
园
或
平
台

蒙大拿州

比尤特：科珀·金宅邸

\$

西格拉尼特街 219 号。☎ (406) 782-7580。

这座建于 1884 年的宅邸内陈列着许多维多利亚女王时代的华丽物品，简直就是
一座博物馆，而且在 5-10 月份期间，还有导游带领客人四处参观。📺 P

弗拉特黑德峡谷：西部最好的克瓦塔克努克度假区

\$\$

东 93 国道 303 号，波尔森。☎ (406) 883-3636。☎ (406) 883-5392。🌐 www.kwataqnuk.com

这家位于弗拉特黑德湖畔的大型现代化宾馆（其撒利希语名字意为“水从这里离开了湖
泊”）是当地印第安部落经营的度假区和娱乐场的一部分。📺 TV 📺 & 📺 📺

冰川国家公园：冰川公园旅馆

\$\$\$

2 国道，东冰川公园。☎ (406) 892-2525。☎ (406) 892-1375。

🌐 www.bigtreehotel.com

1913 年，大北部铁路公司开办了这乡村式的旅馆，其最引人注目之处是高 15 米的
巨大花旗松支撑着宽敞的大厅。📺 10 月至阵亡将士纪念日休息。

📺 P & 📺 📺

冰川国家公园：艾萨克·沃尔顿旅馆

\$\$\$

2 国道，埃塞克斯。☎ (406) 888-5700。☎ (406) 888-5200。🌐 www.izaakwaltoninn.com

这家旅馆是作为铁路工人的住所于 20 世纪早期建造的，内设传统的房间和几节为
火车爱好者准备的货车守车。到了冬季，这是跨州滑雪者的麦加圣地。📺 P

冰川国家公园：麦克唐纳湖旅馆

\$\$\$

麦克唐纳湖。☎ (406) 888-5431, (406) 892-2525。☎ (406) 892-1375。

🌐 www.lakemcdonaldlodge.com

麦克唐纳湖旅馆是公园所有旅馆中最温馨的，其大厅内有一个巨大的壁炉，
而且从这里可以俯瞰美妙绝伦的麦克唐纳湖。📺 10 月至阵亡将士纪念日休息。

📺 P & 📺 📺

冰川国家公园：多层冰川旅馆

\$\$\$

多层冰川。☎ (406) 892-2525。☎ (406) 892-1375。

🌐 www.glacierparkinn.com

公园内面积最大且周围风景最壮丽的旅馆，它俯瞰着以冰峰为背景的湍流湖。

📺 9 月中旬至次年 6 月中旬休息。📺 P & 📺 📺

大瀑布城：西部最好的传统旅馆

\$\$

福克斯农场路 1700 号。☎ (406) 761-1900, (800) 548-8256。☎ (406) 761-0136。

🌐 www.bestwestern.com/heritageinngreatfalls

这家大型舒适的汽车旅馆有一座大型室内游泳池和一座中心花园，蒙大拿州
漫漫长冬使其无与伦比。📺 TV 📺 P & 📺 📺

大瀑布城：派恩比尤特游客农场

\$\$\$\$\$

HC58 伯克斯 34C。☎ (406) 466-2158。☎ (406) 466-5462。

🌐 http://nature.org/wherewework/northamerica/states/montana/travel/

现在，这座建于 20 世纪 30 年代的豪华度假农场由自然资源管理委员会管理，
游客可以漫步于山林之中、骑马或者是在温泉畔读一本好书。旅馆规定最短
住宿时间为一周。📺 📺 P

海伦娜：桑德斯含早餐旅馆

\$\$

北尤英街 328 号。☎ (406) 442-3309。☎ (406) 443-2361。🌐 www.sandersbb.com

1875 年，蒙大拿州首位美国国会参议员开办了这家奢华的旅馆，其内部陈设着
特定历史时期的家具，同时还配备了全套的现代化设施。📺 TV 📺

米苏拉：戈德史密斯旅馆

\$\$

东弗兰特街 809 号。☎ (406) 728-1585; (866) 666-9945。☎ (406) 543-0045。

🌐 www.missoulalabedandbreakfast.com

这家建于 1911 年的旅馆位于克拉克福克河畔，从这里步行就可以到达市区，它会尽
心为您提供无微不至的服务。📺 TV 📺 P

标准双人间每晚的价位, 包括服务费和所有附加税。

- \$ 100 美元以下
 \$\$ 100~150 美元
 \$\$\$ 150~200 美元
 \$\$\$\$ 200~250 美元
 \$\$\$\$\$ 250 美元以上

信用卡

接受主要信用卡。

客房数量

旅馆客房数量。

推荐餐厅

旅馆内的好餐馆。

儿童便利设施

为幼儿准备了各种设施的旅馆。

花园或平台

有花园、庭院或平台的旅馆。

信用
卡

客房
数量

推荐
餐厅

儿童便利
设施

花园或平
台

怀俄明州

比格霍恩山: 滕斯利普保护区

\$

56 路 1095B, 滕斯利普。☎ (307) 366-2674。☎ (307) 366-2262。

这座由自然资源管理委员会管理的游客农场提供奢华的帐篷式小木屋, 客人可以在平台上一边用餐一边俯瞰峡谷和比格霍恩山山脚下松林覆盖的高地。请提前预订。📅 Oct-Apr. 📺

夏延: 内格尔·沃伦宅邸含早餐旅馆

\$\$\$

东第十七街 222 号。☎ (307) 637-3333, (800) 811-2610。☎ (307) 638-6879。

🌐 www.naglewarrenmansion.com

这座建于维多利亚晚期的石筑宅邸将现代的奢华与历史氛围融为一体, 从这里步行便可到达市区。📺 📺 📺

科迪: 厄玛旅馆

\$\$

谢立丹大街 1192 号。☎ (307) 587-4221, (800) 745-4762。☎ (307) 587-1775。

🌐 www.irmahotel.com

1902 年, 西大荒剧团经理“美洲野牛比尔”科迪开办了这家旅馆并以他女儿的名字命名, 现在, 这家古朴的旅馆是著名的历史标志性建筑。其餐馆内还有英国女王维多利亚馈赠的樱桃木酒吧。📺 📺

大蒂顿国家公园: 弗拉格农场度假区

\$\$

89 国道, 莫兰章克申。☎ (307) 543-2861, (800) 443-2311。☎ (307) 543-2356。

🌐 www.flaggranch.com

这座度假区位于大蒂顿国家公园与黄石国家公园之间风景秀丽地带。

📅 10 月中旬至 5 月中旬休息。📺 📺 📺 📺

大蒂顿国家公园: 珍妮湖旅馆

\$\$\$\$\$

珍妮湖。☎ (307) 543-2811, (800) 628-9988。☎ (307) 543-3358。

🌐 www.gtlc.com

这家位于公园中心的浪漫豪华旅馆既有乡村式的氛围又有豪华的设施。📺 📺 📺 📺

杰克逊: 沃特宾馆

\$\$\$\$\$

北格伦伍德街 50 号。☎ (307) 733-2190, (800) 322-2727。☎ (307) 733-2067。

🌐 www.worthotel.com

沃特宾馆位于市中心, 它让你有机会参加在杰克逊举办的西大荒博览会并感受生活的惬意。📺 📺 📺 📺

拉勒米: V 形栅栏游客农场

\$\$\$\$\$

130 公路 2091 号, 森特尼尔。☎ (307) 745-7036, (800) 483-3227。☎ (307) 745-7433。

🌐 www.ranchweb.com/veebar

这座依偎在梅迪辛博山中的“豪华度假农场”是该州人气最旺的, 农场内散布着圆木屋, 其前是一条湍急的河流。农场规定最短住宿时间为三宿。📺 📺 📺

黄石国家公园: 黄石湖旅馆

\$\$

黄石湖。☎ (307) 344-7311。☎ (307) 344-7456。

🌐 www.travelyellowstone.com

这家位于公园中心的浪漫豪华旅馆既有乡村式的氛围又有豪华的设施。📺 📺 📺 📺

黄石国家公园: 老忠实泉旅馆

\$\$

老忠实泉。☎ (307) 344-7311。☎ (307) 344-7456。

🌐 www.travelyellowstone.com

这家建于 1903-1904 年的旅馆靠近老忠实间歇泉, 其地理位置得天独厚, 并配备了现代化设施。乡村式的大厅和餐厅的天花板近 31 米高, 极为气派壮观。📅 9 月中旬至次年 6 月休息。📺 📺 📺

黄石国家公园: 比尔科迪农场

\$\$\$

黄石公路 2604 号。☎ (307) 587-6271, (800) 615-2934。☎ (307) 587-6272。

🌐 www.billcodyranch.com

这乡村式的旅馆位于黄石国家公园东口, 它为客人准备了几座单独的小木屋和各种“西大荒”运动项目。📅 10 月至次年 5 月中旬。📺 📺 📺

科罗拉多州

阿斯彭：杰罗姆宾馆 东商业大街 330 号。☎ (970) 920-1000。FAX (970) 925-2784。W www.hoteljerome.com 这座市区标志性建筑建于科罗拉多州采银高峰期，其客房和设施都透露着奢华感。 电视 空调 咖啡 早餐 无障碍 宠物	\$\$\$\$\$	91				
博尔德：博尔德拉多宾馆 第十三街 2115 号。☎ (303) 442-4344。FAX (303) 442-4378。W www.boulderado.com 这家博尔德最古老、最棒的宾馆建于 1909 年，它保留了维多利亚式的雄伟与庄严并配备了现代化设施。 电视 咖啡 早餐 无障碍 宠物	\$\$\$\$\$	160				
科罗拉多斯普林斯：布罗德莫尔 莱克大街 1 号。☎ (719) 577-5775。FAX (719) 577-5738。W www.broadmoor.com 这家宾馆位于夏延湖附近，有一流的客房、提供全套服务的温泉浴场、三个高尔夫球场和不错的餐馆。 电视 咖啡 早餐 无障碍 宠物	\$\$\$\$\$	700				
丹佛：安妮含早餐旅馆 特里蒙特大街 2147-51 号。☎ (303) 296-6666。FAX (303) 296-2151。W www.queenannebnb.com 这家丹佛最棒的含早餐旅馆的特色是有两座维多利亚时代的宅邸和具有浪漫格调的大门。费用包含早餐和免费赠送的酒水。 电视 咖啡 早餐 无障碍 宠物	\$\$	14				
丹佛：亚当的马克宾馆 科特大街 1550 号。☎ (303) 893-3333。FAX (303) 626-2542。W www.adamsmark.com/denver 这座 18 世纪的度假区设有乡村式的宽敞客房并提供高尔夫、训练猎鹰和驾车越野等运动项目。 电视 咖啡 早餐 无障碍 宠物	\$\$\$\$\$	1225				
丹佛：布朗宫殿宾馆 第十七街 321 号。☎ (303) 297-3111。FAX (303) 321-5900。W www.brownpalace.com 这家位于丹佛市区的宾馆因其 9 层中心大厅和豪华总统套房而享誉盛名。 电视 咖啡 早餐 无障碍 宠物	\$\$\$\$\$	241				
杜兰戈：斯特拉特宾馆 商业大街 699 号。☎ (970) 247-4431, (800) 247-4431。FAX (970) 259-2208。 W www.strater.com 这是科罗拉多州屈指可数的几家自 19 世纪 80 年代连续经营至今的宾馆之一，它既保留了浓郁的历史氛围又配有全套的现代化设施。 电视 咖啡 早餐 无障碍 宠物	\$\$\$\$	93				
艾斯蒂斯帕克（落基山脉国家公园）：斯坦利宾馆 幻景大街 333 号。☎ (970) 586-3371, (800) 976-1377。FAX (970) 586-4964。 W www.stanleyhotel.com 1909 年，蒸汽机车先驱 F.O. 斯坦利创办了这家将高贵典雅与壮美山色融为一体宾馆。 电视 咖啡 早餐 无障碍 宠物	\$\$\$\$\$	135				
马尼图斯普林斯：悬崖屋宾馆 卡农大街 306 号。☎ (719) 685-3000, (888) 212-7000。FAX (719) 685-3913。 W www.thecliffhouse.com 悬崖屋宾馆是该州最古老的宾馆之一，还是落基山脉地区维多利亚时期建筑的典范。 电视 咖啡 早餐 无障碍 宠物	\$\$\$\$	55				
弗德台地国家公园：远景旅馆 迈尔马克尔 15 号，弗德台地。☎ (970) 529-4422, (800) 449-2288。FAX (970) 529-4411。 W www.visitmesaverde.com 这处弗德台地国家公园唯一的室内住所提供可以观赏到壮丽景观的标准间，游客还可以从这里直接进入公园及其壮观的悬崖居所。 电视 咖啡 早餐 无障碍 宠物	\$\$	150				
斯廷博特斯普林斯：谢拉顿斯廷博特度假区 镇旅馆 2200 号。☎ (970) 879-2220。FAX (970) 879-7686。W www.sheraton.com/steamboat 这座配有全套服务的度假区提供一流的宾馆客房和较大的公用设施以及一条带拱顶的购物街、一个顶级的高尔夫球场和 7 个可以俯瞰壮丽山色的屋顶温泉浴场。 电视 咖啡 早餐 无障碍 宠物	\$\$\$\$\$	325				
特柳赖德：新谢立丹宾馆 西科罗拉多大街 231 号。☎ (970) 728-4351, (800) 200-1891。FAX (970) 728-5024。 W www.newsheridan.com 这家 1890 年那场大火后重建的宾馆免费提供早餐，而且有特柳赖德较大度假区都配备的滑雪设施。 电视 咖啡 早餐 无障碍 宠物	\$\$\$\$	32				
韦尔：韦尔瀑布 韦斯特黑文林荫大道 1300 号。☎ (970) 476-7111。FAX (970) 479-7020。 W www.vailcascade.com 这座一年四季开放的度假区内有一个温泉，而且设施完备，是科罗拉多州最棒的滑雪场住所之一。 电视 咖啡 早餐 无障碍 宠物	\$\$\$\$\$	399				

For key to symbols see back flap

餐饮

落基山脉地区的餐馆体现了该地区多岩石的特点，它们的装饰风格通常让人联想起西大荒传统。多数餐馆古朴典雅，而且晚上 9:00 就打烊了，但城市里的餐馆则具有都市的喧哗气氛。营业时间：“B”表示早餐、“L”表示午餐、“D”表示晚餐。

信用 卡	露天 餐桌	素食 者	上等 好酒	儿童 设施
---------	----------	---------	----------	----------

爱达荷州

博伊斯：布里克阿文餐馆

⑤

商业大街 801 号。☎ (208) 342-3456。

这家餐馆位于博伊斯市区的格罗夫，自 1984 年至今一直供应自制的美式地方饭菜。客人可以享用新英格兰、西南部和法式烹饪方法烹制的饭菜，还有鲜美的汤和沙拉以及苏打泉水。

L、D。☎

博伊斯：吉多的独创纽约比萨

⑤

北第五街 235 号。☎ (208) 345-9011。

这是博伊斯最好的比萨店，在享物物美价廉的比萨的同时还可以感受这座城市的朝气蓬勃与旺盛精力。L、D。☎

科达伦：铁马酒吧烧烤店

⑤⑤

谢尔曼大街 407 号。☎ (208) 667-7314。

这家烧烤店陈设了反映爱达荷州采矿与铁路传统的历史照片和文物，供应种类丰富的汉堡、肉排和鱼。B、L、D。

☎ ☎ ☎ ☎

科达伦：酒窖

⑤⑤

谢尔曼大街 313 号。☎ (208) 644-9463。

这里有地中海美食、烛光餐桌、名牌酒水和现场音乐演奏——通常是周二～周六晚上的爵士乐或布鲁斯乐演奏。D。

☎ ☎ ☎ ☎

科达伦：锡达斯漂浮餐馆

⑤⑤

马里娜林荫大道 N-1。☎ (208) 664-2922。

锡达斯供应来自世界各地的新鲜深海鱼，在此就餐的同时还可以观赏到无与伦比的美景，漂浮的就餐平台旁停靠着供游客乘坐的小船。D。☎ ☎ ☎

爱达荷福尔斯：芜菁甘蓝餐馆

⑤⑤⑤

里弗公园道 415 号。☎ (208) 529-3990。

这家爱达荷福尔斯小餐馆十几年来一直大胆创新烹饪方法并汲取各家厨艺之所长，让顾客有出乎意料的味觉享受。L（夏季周二～周五，其他月份只限周五），周一～周六 D、周日只供应 B、L。

☎ ☎

凯彻姆：索图斯俱乐部

⑤⑤

北商业大街 231 号。☎ (208) 726-5233。

豆木烤炙的肉排和海鲜是这里的星级菜品。D。☎ ☎ ☎

森瓦利：公羊餐馆

⑤⑤⑤⑤

森瓦利镇。☎ (208) 622-2225。

在度假区内极富挑战性的滑雪坡上奋战一天之后，吃一顿美味可口的法国野牛大餐犒劳自己。这家餐馆的特色菜包括芝士火锅、小牛肉、鲑鱼和大比目鱼以及各种海鲜和牛肉。D。

☎ ☎ ☎ ☎

双子瀑布：布法罗餐馆

⑤

西第四大街。☎ (208) 734-0271。

这家经久不衰的小餐馆供应丰盛且开胃的早餐，不要忘记品尝这里的招牌菜布法罗薯条——煎蛋卷、烤肉、奶酪和炸薯条。B、L。☎ ☎

双子瀑布：罗克克里克

⑤⑤

埃迪逊大街西 200 号。☎ (208) 734-4154。

这家经久不衰的地方餐馆有上等的肉排和海鲜以及该州最大的沙拉吧。D。☎ ☎ ☎

各个价位包括每人一日三餐、一杯自调酒以及所有必需支付的额外费用，如营业税和服务费。

⑤ 25 美元以下

⑤⑤ 25~35 美元

⑤⑤⑤ 35~50 美元

⑤⑤⑤⑤ 50~70 美元

⑤⑤⑤⑤⑤ 70 美元以上

信用卡

接受主要信用卡。

露天餐桌

摆有露天餐桌的花园、庭园或平台。

素食者

一系列供素食者选择的菜肴。

上等好酒

国产、进口上等好酒应有尽有。

儿童设施

为幼儿准备了各种设施。

信用
卡

露天
餐桌

素食
者

上等
好酒

儿童
设施

蒙大拿州

大福克：斯旺里弗餐馆

⑤⑤

格兰德大街 360 号。☎ (406) 837-2220。

这家热情好客的地方餐馆供应各种海鲜、活鱼和肉排，其著名的周日自助晚餐包括生虾片、上肋、三文鱼、各种沙拉、蔬菜和甜点。B、L、D。☎ ☎ ☎

大福克：大福克餐馆

⑤⑤⑤⑤

伊莱克特里克大街 604 号。☎ (406) 837-6680。

这家经久不衰的餐馆秉承落基山脉地方烹饪法，并以野味、鹿肉和配有樱桃和黑醋栗沙司的鸭肉而著称。D。☎ ☎ ☎ ☎ (只限周五、六)

比灵斯：沃克烧烤城

⑤⑤

第一大街北 2700 号。☎ (406) 245-9291。

这是一家装饰风格现代化同时具有历史韵味的烧烤城，它供应当地的肉类和鱼类以及比萨和意大利面食。D。☎ ☎ ☎ ☎ (只限周日)

博兹曼：麦肯齐河比萨公司

⑤

东商业大街 232 号。☎ (406) 587-0055。

这家位于博兹曼市中心的餐饮公司供应一流的比萨、意大利面食和当地的精酿啤酒。L、D。☎ ☎

比尤特：马特餐馆

⑤

罗路与蒙大拿路拐角处。☎ (406) 782-8049。

这家比尤特的标志性建筑自 20 世纪 30 年代至今一直供应汉堡和奶昔，是落基山脉地区最初的几家“免下车餐馆”之一。L、D。☎ ☎

比尤特：住宅区餐馆

⑤

东大道 47 号。☎ (406) 723-4735。

这家普通的牛排餐厅供应高档但价格便宜的鱼、肉、鸡和意大利面食。L、D。☎ ☎

冰川国家公园：艾萨克·沃尔顿旅馆

⑤

2 国道，埃塞克斯。☎ (406) 888-5700。

这家质朴且带有铁路格调的餐馆是为铁路工人开办的，它供应物美价廉的大份饭菜。B、L、D。☎ ☎

冰川国家公园：麦克唐纳湖旅馆

⑤⑤⑤

向阳大道。☎ (406) 888-5431。

这家位于拉塞尔的炉边餐馆设在乡村式的山林小屋内，它与户外的景色同样让游客流连忘返。B、L、D。☎ ☎ ☎

大瀑布城：丹蒂的独创烹艺

⑤⑤

第八大街北 1325 号。☎ (406) 453-9599。

这家锐意创新的餐馆设在原铸铁厂内，它供应各种西南部、墨西哥和意大利面食和沙拉。L、D。☎ ☎

海伦娜：风囊沙龙与烧烤店

⑤

南拉斯特钱斯格尔奇 19 号。☎ (406) 443-9669。

这家颇受欢迎的地方餐馆供应手切肉排和美味可口的汉堡等西部美食，还有精酿啤酒。L、D。☎ 周日休息。☎ ☎ ☎

米苏拉：小木屋

⑤⑤

西商业大街 222 号。☎ (406) 549-9903。

这家生意兴隆的餐馆开办于 20 世纪 50 年代，它吸引着工人、学生和家庭来此吃早餐煎蛋卷和其他带馅食物。B、L、D。☎ ☎

米苏拉：盖伊的洛洛克里克牛排餐厅

⑤⑤

西 12 国道 6600 号。☎ (406) 273-2622。

这间硕大的圆木屋坐落在米苏拉南山脚下，它供应一流的烤肉排和烤鲜鱼。D。☎ ☎

图标解释见书后扉页

各个价位包括每人一日三餐、一杯自调酒以及所有必需支付的额外费用，如营业税和服务费。

⑤ 25 美元以下

⑤⑤ 25-35 美元

⑤⑤⑤ 35-50 美元

⑤⑤⑤⑤ 50-70 美元

⑤⑤⑤⑤⑤ 70 美元以上

信用卡

接受主要信用卡。

露天餐桌

摆有露天餐桌的花园、庭园或平台。

素食者

一系列供素食者选择的菜肴。

上等好酒

国产、进口上等好酒应有尽有。

儿童设施

为幼儿准备了各种设施。

信用卡

露天餐桌

素食者

上等好酒

儿童设施

怀俄明州

比格霍恩山：博兹曼空军上校餐馆

⑤⑤

东哈特街 655 号，布法罗。☎ (307) 684-5555。

这家热情好客的餐馆位于西部牛仔镇布法罗，在一间充满西大荒基调的房屋内供应美洲野牛排等地方特色菜。L、D。☎ ☎ ☎ ☎

卡斯帕：穷男孩牛排餐厅

⑤⑤

北中心大街 739 号。☎ (307) 237-8325。

这家备受欢迎且温馨好客的美式餐馆铺有花格桌布并供应大份的肉排、鸡肉和鱼。L、D。☎ ☎ ☎ ☎

科迪：卡西的晚餐俱乐部

⑤

黄石大街 214 号。☎ (307) 527-5500。

肉排和汉堡是这家热情好客且质朴的餐馆颇受欢迎的饭菜，到了夏季还有马车自助晚餐，一到夜晚，这里就成为科迪城最受欢迎的舞厅。L、D。

☎ ☎ ☎ ☎ ☎

大蒂顿国家公园：多南的马车

⑤

穆斯路 100 号。☎ (307) 733-2415。

这家至少是独具一格的家庭经营餐馆于 1948 年开始营业，它靠近公园的主要游客中心。客人可以在圆锥形帐篷里或斯内克河河畔的餐桌上就餐，早餐有薄煎饼、午餐有三明治和汉堡、晚餐有马车自助烧烤。B、L、D。● 10 月～次年 5 月休息。

大蒂顿国家公园：珍妮湖滨馆餐厅

⑤⑤⑤⑤⑤

公园内道。☎ (307) 733-4647。

这家高档餐馆坐落在一处野花草地附近的松林里，它供应部分落基山脉地区最好的美食。在此就餐需要提前预订。B、L、D。● 10 月至次年 5 月休息。

☎ ☎ ☎ ☎

杰克逊：杰迪代亚的独创酵母餐馆

⑤

东大道 135 号。☎ (307) 733-5671。

这家颇受欢迎的便餐馆设在一间具有历史意义的圆木屋里，经常有饥肠辘辘的顾客在此排队等候购买薄煎饼早餐，午餐供应各种三明治和汉堡。B、L。☎ ☎

杰克逊：谷仓餐馆

⑤⑤⑤

灵感舞路 1800 号。☎ (307) 733-8833。

这家不错的餐馆位于溪流农场豪华度假区的格罗文特沙丘顶端，客人在享用新鲜的鱼、肉菜品的同时还能欣赏到大蒂顿国家公园的美景。B、L、D。

☎ ☎ ☎ ☎

黄石国家公园：老忠实泉旅馆餐厅

⑤⑤⑤

老忠实泉侧道。☎ (307) 545-4999。

这家餐馆是落基山脉的标志性建筑，硕大的餐厅内有一个高 15 米的壁炉和高高的木质天花板，与其所处位置和环境相比，这里的食物稍稍逊色几分。B、L、D。

● 9 月中旬到 6 月。☎ ☎ ☎ ☎

科罗拉多州

博尔德：约翰的餐馆

⑤⑤⑤

珀尔街 2328 号。☎ (303) 444-5232。

这家餐馆的烹饪艺术融合了经典的地中海传统与远东、西南部特色并以科罗拉多州野味为主要原料。D。● 周六、周日休息。☎

博尔德：弗拉格斯塔夫餐馆

⑤⑤⑤⑤⑤

弗拉格斯塔夫路 1138 号。☎ (303) 442-4640。

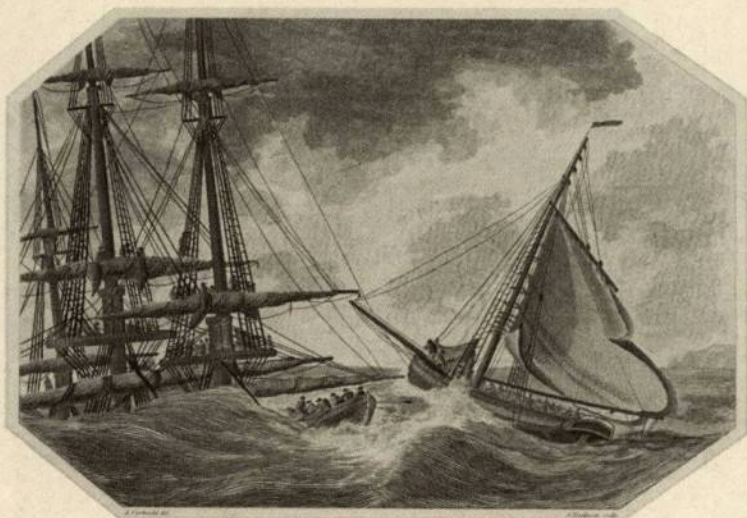
弗拉格斯塔夫餐馆长期以来一直被认为是该地区最具浪漫格调的餐馆之一，这里还供应欧式饭菜。D。☎ ☎ ☎ ☎

布雷肯里奇 (萨米特县): 阿尔派恩餐馆 东亚当斯大街 106 号。☎ (970) 453-8218。 这家著名的餐馆设有餐前小吃吧并备有上等酒品, 还供应时令菜品, 既有鸵鸟又有牛肉、鸭肉和海鲜。夏季从下午 3:00 开始供应午后小吃。 D。☞ ☎ ☑	\$\$\$	■	●	■	●	■
科罗拉多斯普林斯: 蓝星 南蒂洪街 1645 号。☎ (719) 632-1086。 蓝星是一家时尚餐馆兼酒吧, 这里供应各种地中海、亚洲和西南部菜品。 L (周一~周五)、D。☞ ☎ ☑	\$\$\$	■		■	●	■
丹佛: 托施庄园 唐宁街 3039 号。☎ (303) 295-1861。 这家墨西哥餐馆自 20 世纪 40 年代开办以来一直蒸蒸日上, 而且秉承了风味独特的家庭烹饪法, 供应一流的墨西哥菜和馅饼, 还有口感香醇的玛格丽塔酒佐餐。早午餐 (从上午 11:00 开始供应)。 L、D。☞ ☎ ☑	\$	■	●	■		■
丹佛: 温库普酿酒公司 第十八街 1634 号。☎ (303) 297-2700。 这家酒馆设在一座红砖建筑内, 是该城最好、历史最悠久的精酿啤酒馆, 它供应酒馆饭菜、肉排、家禽、海鲜和著名的啤酒。L、D。 ☎ ☑	\$\$	■	●	■		■
丹佛: 鹿角交易餐馆 欧塞奇街 1000 号。☎ (303) 534-9505。 这家餐馆创办于 1893 年, 珍藏着丹佛市首张售酒许可证并掌握着各种动物标本剥制术, 供应大肉排、麋鹿、美洲野牛和其他野味。 L (周一~周五)、D。☞ ☑ ☑ (周三~周六)	\$\$\$	■	●		●	■
杜兰戈: 兰迪 科利奇林荫大道 152 号。☎ (970) 247-9083。 这家杜兰戈最温馨的餐馆内有一间樱桃木建造的迷人酒吧, 餐馆供应秀色可餐的牛肉和新鲜海鲜, 其特色是美味可口的上肋晚餐。D。 ☞ ☎ ☑	\$\$	■		■	●	■
阿斯蒂斯帕克 (落基山脉国家公园): 邓雷文餐馆 科罗拉多 66 号公路 2470 号。☎ (970) 586-6409。 这家意大利餐馆内悬挂着列奥纳多·达·芬奇的《蒙娜丽莎》的复制品, 供应意大利面食和肉排。D。 ☞ ☎ ☑	\$\$	■		■	●	■
马尼图斯普林斯: 布赖尔休斯特庄园 马尼图大街 404 号。☎ (719) 685-1864。 布赖尔休斯特是一家具有代表性的餐馆, 它设在马尼图斯普林斯的创始者于 1876 年建造的庄园里, 因各种牛肉、家禽、海鲜、野味以及特制的沙司而闻名遐迩。D。☑ 1~3 月周一、周二休息。 ☞ ☎ ☑	\$\$\$\$	■	●	■	●	■
莫里森: 堡垒 科罗拉多 8 号公路 1912 号。☎ (303) 697-4771。 这家餐馆设在著名的科罗拉多堡垒仿造建筑内, 以野味烹制为其特色并提供一流的美食、服务及环境。D。 ☞ ☑ (偶尔)	\$\$\$	■	●	■	●	■
斯诺马斯: 克拉布鲁尼克 迪韦德路 4250 号。☎ (970) 923-3953。 这家餐馆设在迷人的圆木屋内, 因野味以及自制的汤品和面包而闻名。到了冬季, 其经营者还组织狗拉雪橇旅游。 D (夏季); L、D (冬季)。☞ ☎ (需要轮椅通道的游客必须预先打电话)。☑	\$\$\$\$	■		■	●	■
韦尔: 甜紫苏 东戈尔克里克林荫大道 193 号。☎ (970) 476-0125。 这家餐馆自 1977 年开办以来一直致力于烹饪方法的创新, 它将太平洋沿岸的烹饪风格与现代烹饪法完美地结合在一起, 而且用新鲜的原料烹制时令菜品。L、D。 ☞ ☎ ☑	\$\$\$	■	●	■	●	■





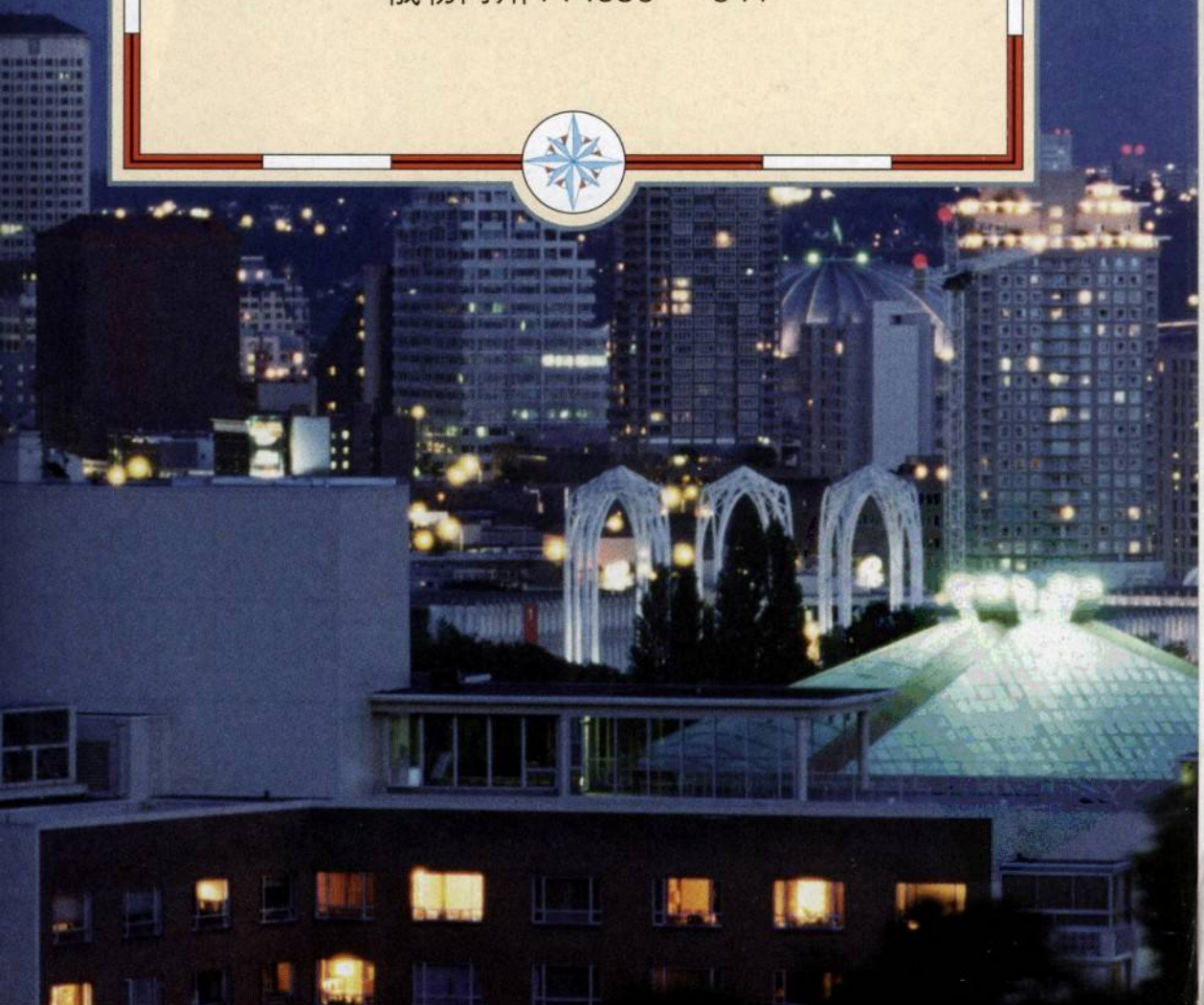
西北太平洋沿岸地区

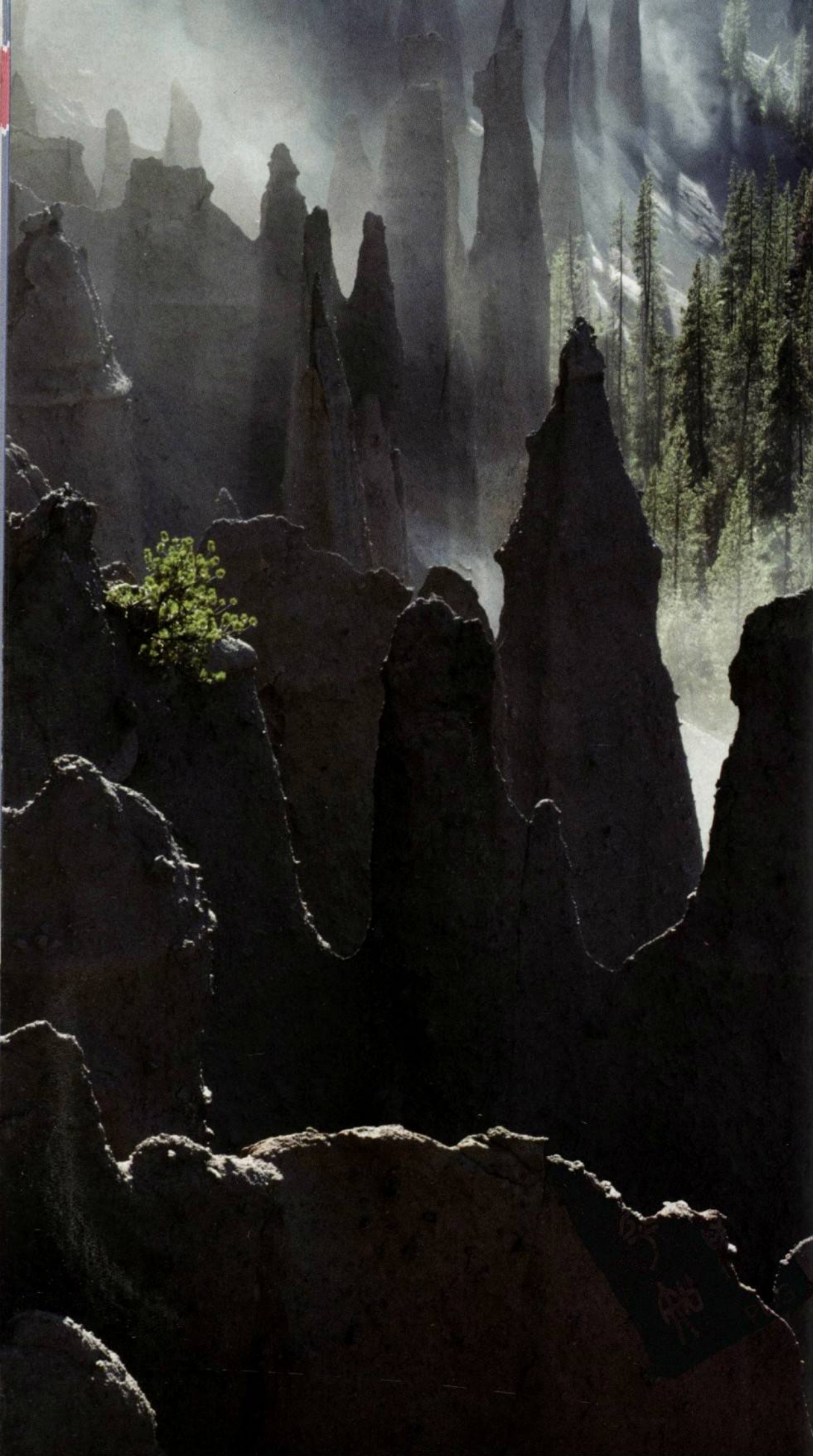


西北太平洋沿岸地区简介 PP.610 ~ 615

华盛顿州 PP.616 ~ 629

俄勒冈州 PP.630 ~ 641





西北太平洋沿岸地区简介

西北太平洋地区有北美洲最崎岖不平、但也是最壮美的地形。各种土著文化在此地生生不息已有数千年之久，欧洲移民在此定居只是 19 世纪早期的事。该地区有北美洲最深奥微妙的两个城市——波特兰和西雅图。两市环绕在高耸入云的群山、茂密的森林和晶莹闪亮的水系之间。

西北太平洋地区由两个州组成：俄勒冈州和华盛顿州。吸引游客来这两个州的是大自然的呼唤。地质运动在这片广袤的土地上留下了深深的印记：雕出了一道道深深的峡谷，竖起了一座座高耸入云的山峰。尽管这里有高度发达的城市文明，但荒野仍然保持着原始状态。人们甚至还能在海边的热带雨林里见到树龄已达 800 年的北美云杉，在圣海伦斯山畔见到 1980 年火山喷发时形成的熔岩荒野。

该地区的天气和该地区的地形一样复杂多样。群山以西，受北太平洋洋流的影响，夏季气候宜人，冬季温和湿润。东部高原区则冬季严寒，常下大雪，夏季则酷热难耐。中部山区，

内陆沙漠的人们常会经历严冬，公路常常被迫封闭，夏季则又干又热。

历史

大约 15000 年前，该地区各土著民族的祖先移居此地。此后，各民族和谐相处。喀斯喀特山以西和沿海地区食物充足，资源丰富。许多部落以狩猎、打鱼为生，在此过着安定的定居生活。喀斯喀特山以东，自然条件恶劣，在此生活的各部落过着迁徙的生活，在高原沙漠猎场上到处迁移寻找野牛和鹿。春夏季节，他们上山采浆果、挖块根。然而，欧洲商人和移民的到来突然打乱了这种平静的生活。

16 世纪，为了找到西北航道——由欧洲直达远东的海路——早期欧洲



华盛顿州的雷尼尔山高耸在塔科马的科门斯门特湾及其工业区上空

探险家争相来到这里。首位来到这里的探险家是西班牙探险家胡安·罗德里格斯。他 1543 年从墨西哥起航，到达俄勒冈州南部。后来是英国探险家弗朗西斯·德雷克爵士，1592 年他一直向北航行到达了胡安·德富卡海峡。

18 世纪 70 年代，英国又进行了一次主要探险活动。詹姆斯·库克船长在乔治·范库弗和彼得·皮吉特的陪同下，航行到了俄勒冈州和华盛顿州海岸。1791 年，范库弗和皮吉特还绘制了今天华盛顿州皮吉特地图。就在这次探险活动时，一位来自美国东海岸的美国皮货商罗伯特·格雷船长也正

在进行探险活动。他于 1792 年发现了哥伦比亚河，并以他的船的名字命名该河。不久，其他美国船只纷纷来此寻找动物皮毛和其他大自然馈赠的宝物。



波特兰，
玫瑰之城

争不是用炮火进行的，而是用贸易进行的。刘易斯和克拉克 1803~1806 年间的探险活动为美国皮货商们打开了这一地区，皮货商们决心从英国人手里将这个获利丰厚的买卖夺回来。当时，占统治地位的是英国的哈得孙湾公司。该公司一直或多或少控制着这个地区，这种状况直到 19 世纪中叶才结束。

1843~1860 年间，成千上万的美国拓荒者走过 3218 千米长的俄勒冈小道，向西部迁移。最终，美英于 1846 年将这一地区一分为二，将北纬 49 度线作为北边的不列颠哥伦比亚省和南边的俄勒冈的新分界线。当时的俄勒冈包括今天的俄勒冈州、华盛顿州和爱达荷州。两年后俄勒冈成为美国领土。1852 年，俄勒冈进一步分为华盛顿州和俄勒冈州。

在这一分赃过程中得益最少的就是各土著民族了。各种疾病已经毁灭了许多部落，但现在那些幸存的部落也被从他们的土地上赶了出来，赶进了居留地。

历史大事记

- 1543 年 西班牙探险家胡安·罗德里格斯·卡夫里略航行到俄勒冈州南部海岸
- 1765 年 罗伯特·罗杰斯绘出了他称为俄勒冈的广大领土的地图
- 1792 年 罗伯特·格雷越过哥伦比亚河
- 1829 年 俄勒冈城是落基山脉以西第一个城镇
- 1846 年 美国取得俄勒冈和华盛顿
- 1848 年 俄勒冈准州建立
- 1851 年 波特兰市建立
- 1852 年 华盛顿准州建立
- 1859 年 俄勒冈州成为第 33 个州
- 1865 年 西雅图市建立
- 1889 年 华盛顿州成为第 42 个州
- 1897 年 克朗代克淘金热使西雅图繁荣起来
- 1905 年 波特兰举办世界博览会暨刘易斯-克拉克博览会
- 1916 年 波音航空公司于西雅图成立
- 1949 年 西雅图地震
- 1980 年 华盛顿州的圣海伦斯山爆发
- 1995 年 Amazon.com 在西雅图成立
- 2002 年 西雅图的锡霍克斯体育馆开放

人民和政治

西北太平洋沿岸地区居住着将近 1 千万人。20 世纪 90 年代美国全国各地西班牙语人口激增，该地区也是如此。今天，美籍西班牙语人口占俄勒冈州人口的 8%，是该州人口最多的种族。在华盛顿州，美籍西班牙语人口也占到了当地人口的 7.5%。该地区



沿俄勒冈小道向西长途跋涉的浪漫解读，约绘于 1904 年



在俄勒冈州胡德山上
进行滑板滑雪

美洲原住民人口众多，欧洲移民时期之后土著人口一度减少，现在已有所恢复。许多部落继续生活在他们传统社区里，保留着他们自己独具特色的文化传统。

波特兰和西雅

图是北美洲发展较

迅速的两个城市。虽然两市在政治上都倾向于自由化，但西北太平洋沿岸地区其他地方仍然比较保守。尽管如此，该地区已经形成了一种独特的政治氛围。

俄勒冈州是美国第一个批准可以

为生命垂危且无法医治的

病人实施辅助自杀（安乐

死）的州。华盛顿州则选

出了美国第一位亚裔美国籍的

州长。文化上，该地区形成了

在艺术、科学、公共服务、创造性企业

家精神上追求卓越的深厚传统。该地区

出现的最富创造性的天才有：世界著名

玻璃雕塑家之一戴尔·奇胡利（1914

年生）、摇滚巨星吉米·亨德里克斯

（1942~1970年）、广受欢迎的TV秀《辛

普森一家人》的创办人马特·格勒宁

（1954年生）、两次获得诺贝尔奖（1954

年获化学奖，1962年获和平奖）的莱纳

斯·波林（1901~1994年）。

经济与工业

近些年，该地区的经济经历了巨大

变化。一方面，传统产业如捕鱼业、采

矿业和伐木业艰难维持，度日维艰；另

一方面，建立在服务和科技基础上的产

业则异常繁荣。20世纪80年代，微软

（世界上首屈一指的计算机软件公司）的

创始人比尔·盖茨将总部设在西雅图。

从此以后，西雅图高科技公司层出不穷。

仅西雅图地区就有大约3000家软件和电

子商务公司。另一位将总部设在西雅图

的企业家杰夫·贝索斯，创办了亚马孙这个世界上最大的在线零售企业。其他在该地区有业务的主要公司有：计算机工业巨头英特尔、爱普生和惠普公司，航空企业领袖波音公司在华盛顿州西部设有几家工厂，体育用品连锁公司耐克。星巴克起初就是在西雅图的派克市场店开的第一家咖啡馆，现在星巴克咖啡馆已遍布全球。

在经济转型过程中，有一个产业一直发展良好。游客数量与日俱增，游客们花不少的一笔钱来欣赏该地的自然美景。在当地人心目中，这是他们最大的资源。不但好动的游客

有大量机会体验世界上最惊

险刺激的运动如白浪乘筏

（Whitewater rafting）、划

独木舟、徒步旅行、滑雪

和攀岩，喜欢安静的游客也有

无限的机会坐在山溪边，

或在一个偏僻的海岸漫步。



西雅图派克市场的
霓虹灯招牌



波特兰人在波特兰一家当地咖啡馆暨酒吧里，
轻松随意

探索西北太平洋沿岸地区

俄勒冈州和华盛顿州组成了西北太平洋沿岸地区。该地区自然风景优美。这里山高谷深，湖水清澈如水晶，江河奔腾汹涌，海岸线曲折，游客可以享受各种室外活动的乐趣。两个主要城市——波特兰和西雅图也同样魅力非凡，引人向往。两市有极好的博物馆，还有令人振奋的文化活动。两市交通便利，都有飞机、公路、铁路相通。然而，要游览这一地区，特别是偏远地区如俄勒冈州的赫尔斯峡谷和华盛顿州的奥林匹克半岛，最佳方式是开车旅游。



高耸在西雅图天际的太空针塔

景点一览

华盛顿州

- 西雅图 PP.616~619 ①
- 奥林匹克半岛 ②
- 汤森港 ③
- 贝灵汉 ④
- 圣胡安群岛 PP.622~623 ⑤
- 北喀斯喀特公路 ⑥
- 奇兰湖 ⑦
- 莱文沃斯 ⑧
- 斯波坎 ⑨
- 沃拉沃拉 ⑩
- 亚基马谷 ⑪
- 玛丽希尔 ⑫
- 雷尼尔山国家公园 PP.626~627 ⑬
- 塔科马 ⑭
- 奥林匹亚 ⑮
- 圣海伦斯山国家火山纪念地 ⑯
- 温哥华堡 ⑰

俄勒冈州

- 波特兰 PP.630~631 ⑱
- 哥伦比亚河峡谷 ⑲

- 胡德山 ⑳
- 阿斯托里亚 ㉑
- 俄勒冈海滨 ㉒
- 塞勒姆 ㉓
- 尤金 ㉔
- 马德拉斯与沃姆斯普林斯 ㉕
- 姊妹城 ㉖
- 本德 ㉗
- 纽贝里国家火山纪念地 ㉘
- 火山口湖国家公园 PP.636~637 ㉙
- 俄勒冈洞国家纪念地 ㉚
- 阿什兰 ㉛
- 斯廷斯山 ㉜
- 马卢尔国家野生动物保护区 ㉝
- 约翰迪化石地国家纪念地 ㉞
- 彭德尔顿 ㉟
- 瓦洛厄山 ㊱
- 赫尔斯峡谷国家休闲地 PP.640~641 ㊲





里程表

西雅图, 华盛顿州

10= 英里数

109
175

汤森港, 华盛顿州

10= 千米数

280
451367
591

斯波坎, 华盛顿州

273
439374
602

沃拉沃拉, 华盛顿州

172
277205
330352
566243
391

波特兰, 俄勒冈州

179
288190
306445
716330
53187
140

阿斯托里亚, 俄勒冈州

219
352251
404398
640289
46546
74125
201

塞勒姆, 俄勒冈州

461
742494
795642
1033536
863289
465368
592244
393

阿什兰, 俄勒冈州

图示

机场

高速公路

主要公路

次要公路

州界线

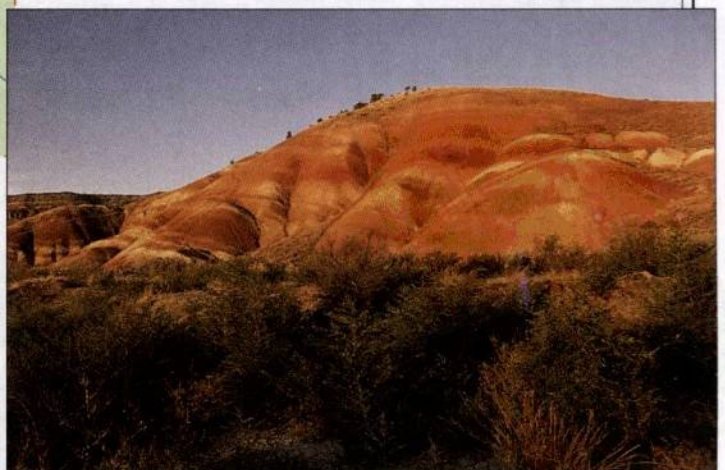
国界线

请参阅

• 实用信息 PP.642~643

• 住宿 PP.644~645

• 餐饮 PP.646~647



俄勒冈州约翰迪化石地的佩恩蒂德山

华盛顿州

华盛顿州是美国唯一一个以总统的名字命名的州。面积 176466 平方千米，地形极为复杂多变。该州有三个明显的地理分区。其中滨海的奥林匹克半岛被大片森林覆盖。西部区气候潮湿，草木葱绿，该州的大多数城市都零星分布在这一地区的普吉特湾周围。东部区阳光明媚，气候干燥，游客开车穿过景色壮观的北喀斯喀特山诸峰就到了。

西雅图

☎ 534700。📍 加勒里厄莱弗尔，康文申广场 800 号。(206) 461-5840。🌐 www.cityofseattle.net

西雅图半隐半现于普吉特湾和华盛顿湖之间，背靠雷尼尔山，背景壮观，气势不凡。微软公司和波音公司的发祥地，自 1897 年克朗代克淘金热（见 P.737）以来，城市活力四射，发展极为迅猛。它的地理位置极其重要，生活方式令人艳羡，电影和音乐事业繁荣。这一切都使它成了美国最具吸引力的城市之一。

拓荒者广场

临阿拉斯加路和耶斯勒路、第 2 街和金南街。🚌 15、18、21、22、56。📍 奥克西登塔尔公园。克朗代克国家历史公园 第 2 街南 319 号。☎ (206) 220-4240。🕒 每天上午 9:00 至下午 5:00。📅 1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日。📶

这里曾是西雅图第一个商业区，后来衰落下去，成了流浪汉居住的贫民区，今天重又焕发生机，再度成为商业区和艺术繁荣的国家历史遗迹区。这里的许多建筑是在西雅图历史上的两个关键性事件（指 1889 年大火和 1897 年克朗代克淘金热）之间修建的。例如，第一大街上富丽堂皇的拓荒者楼就是在大火发生 3 年后完工的。

西雅图在淘金热中所起的作用，你可以到位于杰克逊南街上的克朗代克国家历史公园去体会。附近的埃利奥特湾图书公司是一家西雅图书店，位于该市第一家医院的旧址上，存书约 15 万册。史密斯塔是



克朗代克淘金热国家历史公园内的一个展览区

西雅图第一座摩天大楼，1914 年开放，外观赤褐色，从环形的观景台上望去，景致极好。

派克市场

临派克街和弗吉尼亚街，从第 1 街到西街。☎ (206) 682-7453。🚌 15、18。🕒 周一至周六上午 8:00 至 9:00，周日上午 11:00 至下午 5:00；可能会有变化。📅 公共假日。📶 www.pikeplacemarket.org

人们说派克市场是西雅图的灵魂。使它闻名遐迩的不仅是其丰富多彩的个性，而且还有其丰富的地方特产。它建立于 1907 年，是美国最古老的

连续运营的农产品市场，现在已是一个历史遗址区，农民、艺术家、街头献艺者在这里来来往往，好不热闹。雷切尔是一个巨大的猪形储蓄罐，耸立在市场主门口。市场的中心是主连拱廊和相邻的北连拱廊。这里，低矮的柜台上摆放着新鲜的蔬菜、水果、花草，这些都是当地农民栽培出来的。购买者可以“与生产者面对面”，正如市场的绿色标志所承诺的那样。著名景点有星巴克派克市场店（Pike Place Starbucks，全球连锁店的诞生地），还有派克鱼市（Pike Place Fish，市场最知名的海鲜店）。鱼贩抛鱼是这里的一个悠久传统。

西雅图水族馆

59 号码头、阿拉斯加路 1483 号。

☎ (206) 386-4320。🚌 15、18、21、22、56。📍 派克。🕒 每天上午 10:00 至下午 7:00；劳动节至阵亡将士纪念日：每天上午 10:00 至下午 5:00。

🌐 www.seattleaquarium.org

美国最好的水族馆之一，展示着 400 多种西北太平洋沿岸地区的动植物和哺乳动物。其中最有意思的景点之一是一个巨大的水下玻璃穹顶，里面到处都是鲨鱼、章鱼等普吉特湾出产的动物。世界上第一个在水族馆里人工设计的鲑鱼鱼梯——鲑鱼越过横档去池塘里发育成熟——揭示了太平洋鲑鱼的整个生命周期。在发现实验室，孩子们可以亲手触摸海星和寄生蟹，还可以透过高倍视频显微镜仔细观察活生生的浮游生物。



派克市场的派克鱼市，既有鱼又有趣

■ 奥德赛海洋发现中心

贝尔街 66 号码头、阿拉斯加路 2205 号。☎ (206) 374-4000。🚌 15、18、21、22、56。📶 Bell。📅 周二至周六上午 10:00 至下午 5:00，周日中午~下午 5:00。🌞 周一、1 月 1 日、感恩节前一、感恩节、12 月 24 日、25 日。🖨️ 📺 📖 📖 📖 展览、讲座、电影。

🌐 www.ody.org

奥德赛是美国第一家海洋发现中心，位于西雅图仍在使用的历史滨水区。这里通过互动展示和电影短片来揭示沿海地区和捕鱼业是如何造福本地地区的。在“共享皮吉特湾”，部分游客可以在虚拟的水上划爱斯基摩式皮艇、停泊一辆小油轮，从而增进对皮吉特湾的了解。在“收获海洋”展厅，通过互动展示，游客可以过一把捕蟹人的生活或当一回捕鲑鱼的渔民。中心的动手展览老少皆宜，游客们常常被这家设计精巧的博物馆所吸引。



在奥德赛海洋发现中心内

■ 西雅图艺术博物馆

大学路 100 号。☎ (206) 654-3100。🚌 174。📅 因整修关闭，2007 年春开放。部分藏品在西雅图亚洲艺术博物馆展出。📺 (每月第一个星期四免费)。🖨️ 📺 📖 📖 📖

🌐 www.seattleartmuseum.org

贝纳罗亚厅 大学路 200 号。

☎ (206) 215-4700。🚌 174。📅 周二~周五中午和下午 1:00。🖨️ 📺 📖

🌐 www.benaroyahall.com

西雅图美术馆的入口处耸立着一座巨大的雕像——电动劳工雕塑，这是一座高达 15 米的钢质雕塑，表达了对劳动者的歌颂。这座美术馆是用石灰石和砂岩建成的，设计大胆，让人一见难忘。这里永久收藏着 2.3 万件物品，从古埃及的浮雕和非洲木雕到古代大画家的油画和美国当代艺术品，无所不藏。流动展览在二楼举行。艺术馆还包括位于卡皮特尔希尔的志愿者公园的西雅图亚洲美术馆（见 P.618）和位于西雅图滨水区的奥



西雅图艺术博物馆入口处的电动劳工雕塑

林匹克雕塑公园。

街道对面是贝纳罗亚厅，是西雅图交响乐队所在地，占了整整一个街区。有两个表演大厅，其中塔珀音乐厅因音响效果极佳而备受称赞。多层的大厅，夜晚灯光亮起，戏剧效果浓厚，是欣赏城市风景的绝妙之处。贝纳罗亚厅有许多非常好的导游活动，馆藏私人艺术品极为出色。



西雅图：商业区以外

在这个面积广大的城市里，你可以尽情游览和娱乐。商业区北边不远就是重要文化中心——西雅图中心，商业区东北方向则是著名的卡皮特尔希尔。再往外就是生机勃勃的大学区，伍德兰帕克动物园和个性十足、独具特色的弗里蒙特和巴拉德。

■ 西雅图中心

临丹尼路和第1街北、默瑟街和布罗德街。☎ (206) 684-7200。📍 西雅图中心。

🚌 2、3、4、16、19、24、33。🌐 www.seattlecenter.com 太空针塔布罗德街400号。

☎ (206) 905-2100。🕒 自行询问时间。

🎧 📺 🌐 www.spaceneedle.com

音乐体验馆 第5街北325号。

☎ (206) 367-5483。🕒 每天上午10:00至晚上8:00。📅 感恩节、12月25日。

🎧 📺 🌐 www.emplive.com

西雅图1962年举行世界博览会时修建的城市公园，占地30公顷，是西雅图的骄傲。有好几处富有创新性的建筑、文化中心和优秀博物馆。其中最引人注目的就是太空针塔。太空针塔由三根弯曲的钢架、腿作支撑。太空针塔的顶层个性十足，玻璃外壳全封闭结构，设有一个观景台和一家旋转餐厅。太空针塔底部是弗兰克·盖瑞设计的豪华的音乐体验馆，通过珍贵纪念册、互动展示、现场表演空间来体验音乐。这里的吉米·亨德里克斯馆刚刚经过整修。西雅图中心还包括太平洋科技中心，六栋白色预制混凝土楼环绕着五个拱形门，下面是波光潋滟的



太空针塔，西雅图最著名的地标、头号旅游景点

池塘和喷水池。科学中心的动手科学和数学展览对孩子们特别有吸引力。

去西雅图中心的最佳方式是乘坐西雅图单轨列车，从商业区车站（派因街和第五大街交会处）到西雅图中心全长2千米的路程只需90秒钟。

■ 贝尔敦

临丹尼街、弗吉尼亚街、埃利奥特街和布德街。🚌 15、18、21、22、56。

奥斯汀·A. 贝尔楼 第1街2326号。

弗吉尼亚客栈 第1街1937号。

☎ (206) 728-1937。🕒 周日至周四上午11:30至午夜，周五至周六上午11:30至凌晨2:00。🎧 📺 🌐

西雅图中心南面就是时尚的贝尔敦。宽阔的大街两边是嬉皮士俱乐部，漂亮时尚的饭店和货品齐全的商店，堪与曼哈顿的上流社会居住的西区相媲美。虽然它以前只是一个工会、停车场、海员喝酒的小酒馆云集的名不见经传之地。20

世纪70年代，大批艺术家为了租到廉价宽敞的画室来到这里，这里才渐渐出名了。20世纪90年代软件开发热潮席卷此地，大量建筑拔地而起。现在此地已经和以前判若两地了。美轮美奂的四层砖结构奥斯汀·A. 贝尔楼是仅存的原始建筑之一。1888年经奥斯汀·阿梅里卡斯·贝尔申请，这座建筑被列入国家历史遗迹名录。奥斯汀·阿梅里卡斯·贝尔是西雅图的开拓者威廉·M. 贝

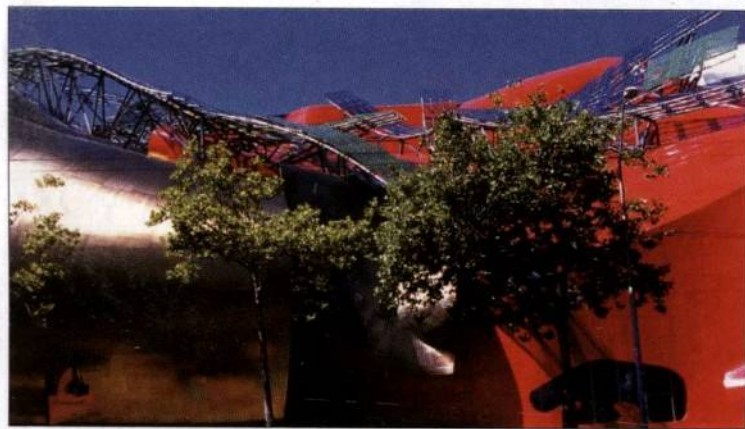
尔（贝尔敦就是因他而得名）之子，十分富有。现在，这座建筑内有价格不菲的公寓套房，一家咖啡店和一家高档饭店。砖瓦结构的弗吉尼亚客栈（见P.646）位于贝尔敦的最南边，也是一座历史性建筑。在一个多世纪的时间里，这里曾是一个广受欢迎的饮酒作乐之处。现在这里是西雅图最火热的艺术吧，不断有当地艺术家的作品装点这里的墙壁。

■ 卡皮特尔希尔

临蒙特莱克街东和东北、派克东街和麦迪逊东街、第23街东和1-5。🚌 7、9、10路。

色彩明快的卡皮特尔希尔是一个多姿多彩、热热闹闹的社区。在这里，人们见到带穗的紫红头发和身上多处“穿孔”绝不会大惊小怪，多看几眼。该区的主干道百老汇两侧尽是商店和民族风味饭店。百老汇的人行道上镶嵌着青铜踏步，为的是教过路人跳探戈舞和狐步舞。

诚然，在卡皮特尔希尔看人乃是一大乐趣，但卡皮特尔希尔还有两家古色古香的电影院——派恩东街的埃及电影院和罗伊东街的哈佛·埃克西特电影院。圣马克圣公会大教堂位于卡皮特尔希尔第十大街上。此教堂以其巨大的Flentrop风琴而闻名，这架风琴是由3944根琴管组成的。



西雅图中心的音乐体验馆



弗里蒙特理查德·拜尔的铝制雕塑

■ 弗里蒙特

邻第 50 街北街、华盛顿湖运河、斯通韦街北及第 8 街西北。■ 26、28。

这一地区非常时尚，20 世纪 60 年代该区自称是“艺术家共和国”，这里有学生、艺术家和放荡不羁的文化人，他们都是被低廉的房租吸引来的。20 世纪 90 年代末，一家高科技公司在此落户，该地区的性质开始转变。然而，弗里蒙特人仍然保持着饱受珍爱的传统，如夏至游行和系列户外电影。

公共艺术是弗里蒙特不可分割的一部分。一尊 4 米高的列宁雕像高耸在弗里蒙特广场之上，傲视行人。一尊 4.5 米高的巨像就像是一个大众汽车杀手埋伏在奥罗拉桥北端下方。第 34 街上有雕塑家理查德·拜尔的雕塑《等待市际交通车辆的人们》，当地人经常给塑像穿衣服。雕塑中的狗脸的原型是一位名誉市长的脸，拜尔曾与他有过冲突。

■ 大学区

邻第 55 街东北、波蒂奇湾、蒙特莱克林荫道东北和 1-5 号。■ 大学路东北 4014 号，(206) 543-9198。■ 7、25、43、70、71、72、73。□ 周一~周五上午 8:00 至下午 5:00。华盛顿帕克植物园 植物园车道东 2300 号。■ (206) 543-8800 游客中心 □ 上午 10:00~下午 4:00。庭园 ■ 上午 7:00 至黄昏。■ 去日本花园。■ ■

■ www.depts.washington.edu/wpa

生机勃勃的大学区的中心是华盛顿大学，它是西北部最重要的高等学府。学校位于 1909 年世界博览会旧址上，

校园占地面积 280 公顷，犹如一座生机勃勃的大花园。学校有 35000 多名学生和 218 座各种风格的建筑。进入校园主大门即是伯克自然史与文化博物馆，该馆的主要特色是恐龙化石和西北部原住民艺术品。校园西边耸立着亨利画廊，它是华盛顿州第一座公共艺术博物馆。大学的主要街道大学路东北就在校园西部，路两旁尽是成排的书店、小酒馆和价格实惠的饭店。校园东部的大学村使您尽享高档购物和用餐的乐趣。

一定要去看一看华盛顿帕克植物园。植物园面积 93 公顷，有 4600 多种植物，既是一个大花园又是一家活植物博物馆。其中的日本花园有几个池塘，塘里养着鲤鱼，还有一个真正的茶室，每月举行仪式时开放一次。

■ 伍德兰帕克动物园

菲尼街北 5500 号。■ (206) 84-4800。■ 5。□ 时间自行查询。■ ■ ■ ■ ■

动物园设计于 1899 年，是西海岸最古老的动物园，也是西雅图主要景点之一。将近 300 种动物居住在这个 37 公顷的动物园里。动物不是按照物种分类，而是按照生态系统分类，动物生活在模仿它们的

自然栖息地而设计的环境中。主入口的游客中心提供地图及动物饲养时间等信息。栖息地中自然化较出色的有大象森林和蔓藤小道。大象森林中有供大象洗澡的大池塘和复制的泰国式伐木帐篷。蔓藤小道是首创性地在动物园里为猩猩建造的的第一个林中栖息处。家庭农庄是一个受人欢迎的爱畜动物园，鼓励儿童爱抚并喂养家畜和性情温和的动物；最近这里又增加了一个昆虫世界展览。沿北部小道可以看到生活在自然栖息地里的各种北美野生动物。

■ 巴拉德

临萨蒙湾、希尔肖尔湾和菲尼岭。■ 15、17、18。海勒姆·M·奇滕登水闸 第 54 街西北 3015 号。■ (206) 783-7059。庭园 □ 每天上午 7:00 至晚上 9:00。游客中心 □ 时间自行查询。■ ■ 5 月至 9 月：每天，10 至 11 月及 3 至 4 月：周四至周一。

巴拉德位于西雅图西北，这里明显的斯堪的纳维亚口音源于 1853 年斯堪的纳维亚渔民及伐木者在此定居。19 世纪末 20 世纪初，巴拉德是一个工厂城镇，每天生产的墙面板多达 300 万片。巴拉德街在板厂北边，当时是该地区商业中心，现在是一个历史遗址，其特色是有各种颇具民族特色的咖啡馆和热闹的音乐俱乐部。

每年 5 月 17 日在西北第 67 街的斯堪的纳维亚遗产博物馆举行挪威宪法日游行来纪念该地区的斯堪的纳维亚遗产。

海勒姆·M·奇滕登水闸位于巴拉德西头。船只通过水闸可以往返于皮吉特湾的咸水和联邦湖与华盛顿湖的淡水之间。其庭园包括 3 公顷的植物园。



巴拉德的历史遗迹——钟塔

奥林匹克半岛

奥林匹克国家公园总部。■ 安杰利斯港南1英里处安杰利斯山公路3002号, (360) 452-0330。

W www.nps.gov/olym/home.htm

华盛顿州的奥林匹克半岛面临太平洋、胡安·德富卡海峡和皮吉特湾,是一块风景优美的宝地。其海岸线被海湾和水湾蚀刻,形成了大量壮观的海蚀柱(海边岩柱),即陆岬被海浪侵蚀后在海中形成的小丘。美国最原始的一些山脉、海滩和林地就分布在这一偏远地区。

历史遗址汤森港(Port Townsend)位于半岛西北端,其维多利亚式建筑和生机勃勃的艺术社区非常出名。汤森港南边是甘布尔港(Port Gamble),它以前是基策普半岛上的一个伐木城镇,现在仍保留着原来的新英格兰维多利亚式住宅、乡村商店和教堂。1982年电影《长官和绅士》就是在这里拍摄的。

半岛上最引人注目的是面积广阔的奥林匹克国家公园(Olympic National Park)(见P.34)。它是联合国教科文组织的生物圈保护区,并被列入世界遗产名录。公园占地373540公顷,生物种类极其丰富,是一片雪峰、湖泊、瀑布和热



半岛的克雷森特湖旅馆

带雨林的宝库。嶙峋的奥林匹克山被冰川覆盖,横亘在公园中央。其西峰高达2428米。奥林波斯山有三个山峰,是山脉中最高的山。

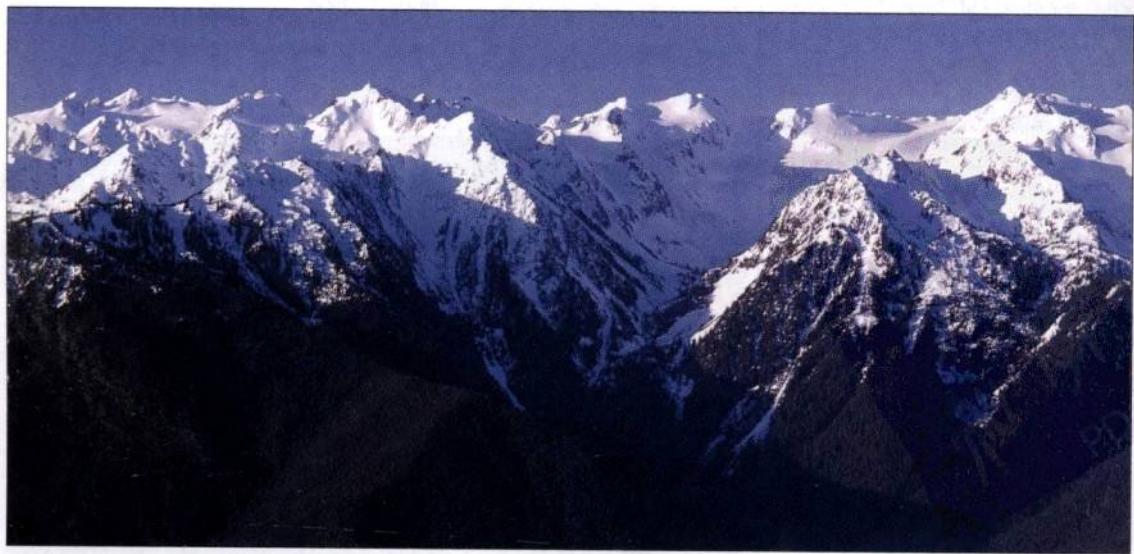
公园总部位于安杰利斯港。该港是一个经营性海港城镇。斯奎姆位于奥林匹克山的背风坡,雨量要少,是观看驼鹿的好地方。斯奎姆还有一个生活着濒危动物的奥林匹克动物农庄。哈里肯岭(Hurricane Ridge)位于斯奎姆西南,站在高1594米的山顶上,可以一览奥林匹克山、胡安·德富卡海峡和温哥华岛。春天,岭上会开满野花。

向西是风景如画的克雷森特湖区。该湖为淡水湖,深190米,主要旅游项目是捕鲑鱼。又因其水清澈如水晶,人们也很喜欢到这里来跳水。历史名胜克雷森特

湖旅馆(Lake Crescent Lodge, 见P.644)位于湖南岸,是住宿的好地方。再向西,里阿尔托海滩(Rialto Beach)长6.5千米,可饱览太平洋海岸的潮间带水坑、海蚀柱、乱石丛生的岛屿及岩洞(海浪腐蚀岩壁形成的洞)。

在华盛顿州,海岸线上的降水量最大,因此海岸线多被热带雨林覆盖。霍(Hoh)热带雨林的年降水量达4米,这里长满了郁郁葱葱的北美云杉、花旗松、紫杉和落基山桧,树上面都长满了苔藓,实在是一片神奇的地方。这里的古树高达近31米,甚至连蕨类植物都长得比人还高。奎纳尔特湖岸上也是热带雨林。雪峰环绕着这个冰川湖,吸引着渔夫和游泳者争相前来。

奥林匹克半岛野生动物丰富:鹿和熊数量很多,奥林匹克国家公园有美国数量最大的罗斯福驼鹿群。半岛提供了多种户外娱乐活动,其中最流行的是深海捕鱼、划爱斯基摩艇、白浪乘筏(Whitewater rafting)、山地骑车、徒步旅行和观鸟。滑雪和穿雪鞋行走则是冬季流行的活动。



奥林匹克国家公园内壮观的奥林匹克山



汤森港的沃登堡州立公园内的威尔逊角灯塔

汤森港 ①

8000。从惠德比岛上的基斯通出发或从埃德蒙兹出发。锡姆斯东路 2437 号, (888) 365-6978。

www.ptguide.com

该海港是一个国家历史遗迹, 是美国历史古迹名录中仅有的三个海港之一。19 世纪末的建筑高潮中建造的几座富丽堂皇的维多利亚式宅第至今犹存。正是这些建筑支撑着此地繁荣的旅游业。

商业区的罗马式杰斐逊县法院大楼的钟塔高 38 米。该建筑被认为是汤森港的维多利亚式建筑中的一颗明珠。再远一些, 旧市政厅现已是杰斐逊县历史协会办公地点, 市议会召开地, 以及一家相当不错的博物馆所在地。其他著名建筑还有安·斯塔雷特府和罗思柴尔德楼。

消防钟塔位于俯瞰商业区的峭壁之上, 修建此塔的目的是为召集该镇的志愿消防队员。该塔现位居美国十大最濒危历史遗产之首。威尔逊角灯塔位于沃登堡州立公园内, 1879 年首次点亮, 现在仍在使用。

汤森港还是一个不错的基地, 从这里可以去观鲸、划爱斯基摩艇或骑自行车。

杰斐逊县法院大楼

杰斐逊街 1820 号。 (360) 85-9100。

周一至周五上午 8:00 至下午 5:00。

公共假日。

贝灵汉 ①

71000。波特街 904 号, (800) 487-2032。 www.bellingham.org

该镇原为 4 个镇——霍特科姆、塞霍姆、贝灵汉和费尔黑文, 1904 年合而为一。该镇俯瞰贝灵汉湾和圣胡安群岛 (见 PP.622~623) 的许多岛屿。该镇的历史性建筑包括东街的霍特科姆旧县城法院大楼和雄伟壮观的市政厅。旧法院大楼建于 1858 年, 是旧金山以北第一座砖结构建筑。市政厅建于 1892 年, 为维多利亚第二帝国风格, 现在是霍特科姆历史与艺术博物馆的中心。该馆的四栋楼构成了一个院落, 其中有一座是儿童博物馆。展览亮点是有关西北太平洋沿岸美洲原住民的展览和西北太平洋地区的鸟类展览。



贝灵汉旧市政厅的钟塔

午 5:00。

西华盛顿大学

科利奇南车道和科利奇韦。

(360) 650-3424。游客中心 9 月中旬至次年 6 月中旬 周一至周五上午 7:15 至晚上 8:00; 6 月中旬至 9 月中旬: 周一至周五上午 7:15 至下午 5:00。公共假日。

霍特科姆历史与艺术博物馆

普罗斯佩克特街 121 号。

(360) 676-6981。

周二至周日中午至下午 5:00。

儿童博物馆 周二至周三, 周四至周六上午 10:00 至下午 5:00, 周日中午至下午 5:00。

午 5:00。



贝灵汉港一艘整装待发的小船上的捕蟹笼

圣胡安群岛



一艘从大陆驶向群岛的华盛顿州渡轮

圣胡安群岛由 700 多个岛屿组成，其中 172 个已被命名。这些岛屿散布在华盛顿州大陆和温哥华岛之间的海面上。渡轮从阿纳科斯特出发，航行至四大岛屿——洛佩斯岛、肖岛、奥卡斯岛和圣胡安岛。洛佩斯岛因其闲适的大自然而常被亲切地称为“斯洛佩斯”(Slopez，意为“懒散的”)。该岛起伏不大的公路、无数停车观景处和友好的驾车者使其深受骑自行车者的欢迎，成了自行车运动的一片乐土。奥卡斯岛呈马蹄形，是群岛中小山最多的一个，从岛上 734 米高的康斯蒂图申山上望去，景色优美动人。圣胡安岛最适合游客步行。岛上的弗赖迪港是群岛最大的城镇。全国闻名的鲸鱼博物馆就在此镇。肖岛主要供居民居住之用，不提供任何游乐设施。



★ 罗谢港

罗谢港是一个迷人的海滨村庄，主要景点有：一个小船坞、一个小教堂、维多利亚式花园、以及建于 1886 年的历史性德哈罗宾馆。



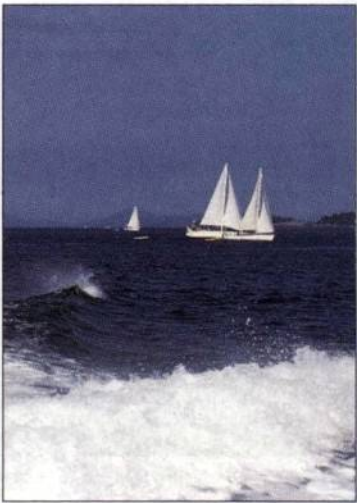
- 星级景点
- ★ 迪尔港

★ 弗赖迪港

★ 洛佩斯岛

★ 罗谢港

圣胡安群岛由 700 多个岛屿组成，其中 172 个已被命名。这些岛屿散布在华盛顿州大陆和温哥华岛之间的海面上。渡轮从阿纳科斯特出发，航行至四大岛屿——洛佩斯岛、肖岛、奥卡斯岛和圣胡安岛。洛佩斯岛因其闲适的大自然而常被亲切地称为“斯洛佩斯”(Slopez，意为“懒散的”)。该岛起伏不大的公路、无数停车观景处和友好的驾车者使其深受骑自行车者的欢迎，成了自行车运动的一片乐土。奥卡斯岛呈马蹄形，是群岛中小山最多的一个，从岛上 734 米高的康斯蒂图申山上望去，景色优美动人。圣胡安岛最适合游客步行。岛上的弗赖迪港是群岛最大的城镇。全国闻名的鲸鱼博物馆就在此镇。肖岛主要供居民居住之用，不提供任何游乐设施。



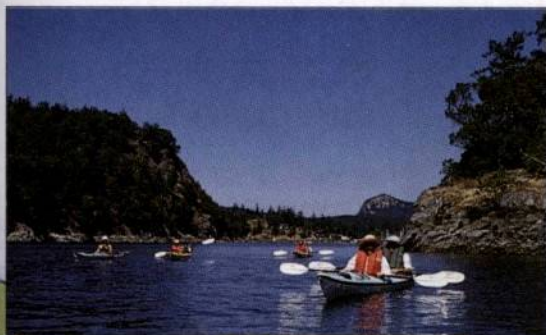
海峡中的帆船

帆船运动爱好者们喜欢圣胡安海峡中的许多港口和好风。



莱姆·基尔恩角州立公园

该州立公园内有美丽如画的灯塔，是美国唯一一座观鲸专用公园。



★迪尔港

海上皮艇爱好者争先恐后来到迪尔港及环奥卡斯岛、洛佩斯岛和圣胡安岛的水域。

游客清单

🚢 华盛顿州渡轮从阿纳科斯特前往洛佩斯岛、小岛、奥卡斯岛和圣胡安岛。📞 (206) 464-6400。🌐 www.wsdot.wa.gov/ferries 📞 (888) 468-3701。
🌐 www.guidetosanjuans.com



图示

— 主要公路

— 次要公路

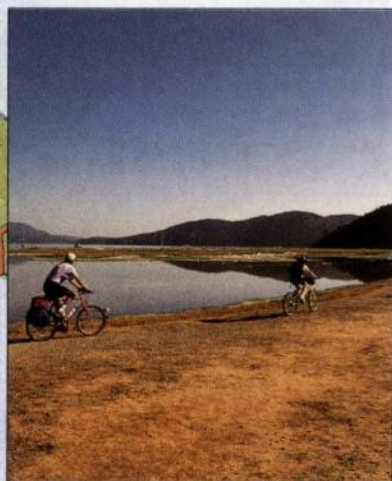
- - 渡轮航线

🏕️ 露营地

🌄 瞭望台

✈️ 机场

📍 游客信息中心



★洛佩斯岛

洛佩斯岛坡度和缓，是圣胡安群岛中地形最平坦的岛屿，最适合休闲骑车者。



★弗赖迪港

弗赖迪港是圣胡安群岛上最大的城镇，有许多饭店、客栈、画廊和商店。从渡轮码头步行很容易就可以到达这些地方。



北喀斯喀特国家公园内的代阿布洛湖呈绿松石色

北喀斯喀特公路 ⑥

20号州级公路。

北喀斯喀特观光公路是华盛顿州位置最北的山口公路。它是20号公路东起温斯罗普、西至I-5全长213千米的一段。它将北喀斯喀特国家公园一分为二，可通往该公园的许多奇妙之处，如美得惊人的崎岖雪峰、森林覆盖的山谷和分级瀑布。从4月中旬到10月中旬，公路全线开放。

公路与斯卡吉特河相伴而行，沿路会经过乔治克利克瀑布、代阿布洛湖和鲁比河。沿线的罗斯湖瞭望台是欣赏罗斯湖美景的理想去处。站在1669米高的华盛顿山口瞭望台可以远眺令人心跳加速的利伯蒂贝尔山陡峭山口全景。舒克桑山高2783米，是公园的主要标志，也是华盛顿州最高的山之一。

冰雪覆盖的公园内生活着许多动物：白头鹳、灰狼和熊。多条步行小道将公路与奇兰湖最北端的静谧镇子斯特希金连接起来。

北喀斯喀特国家公园

■ 20号州级公路。靠近120号里程碑和纽哈莱姆。(206) 386-4495。

W www.ncascades.org

奇兰(Chelan)湖 ⑦

■ 约翰逊东街102号，(509) 682-3503。

W www.lakechelan.com

壮丽的奇兰湖位于喀斯喀特山最北端，地处偏远。但它最深处达457米，是美国第三深湖。有27个冰川和59条溪流注入该湖。湖面虽不足3千米宽，却绵延89千米。夏季，河上异常繁忙，非常热闹——划船、钓鱼、潜水、水橇滑水、风帆冲浪等。旅游城镇位于湖东南角，很

久以来一直是几代喜欢华盛顿州东部阳光灿烂的干燥天气的华盛顿州西部人心仪的

避暑胜地。该镇沐浴在喀斯喀特山背风坡的阳光下，每年的日照时间长达300天。该镇古色古香的鲁比电影院位于伍丁东街，是西北部持续营业的最古老的电影院之一。奇兰的另一亮点是建筑墙壁上描述奇兰湖峡谷历史的壁画。

离奇兰闹市区约14千米的地方即是曼森镇。该镇的主要景点是锡尼克环形小径。这条小路大大方便了游客游览附近的果园和多山的乡村。再向北是湖边城镇斯特希金，可乘渡轮到达。



欢迎游客到奇兰湖来的标示牌

莱文沃斯(Leavenworth) ⑧

■ 2500。■ 第9街220号，(509) 548-5807。W www.leavenworth.org

莱文沃斯位于华盛顿州中部喀斯喀特山麓，以前是一个以伐木业为主的城镇，现在是一座古雅的巴伐利亚式小镇，好像刚从童话中出来的那样。这一主题是20世纪60年代为恢复小镇生机而有意创造的，如今镇上的每一座商业建筑，包括星巴克和麦当劳，看起来都与这里的环境极其协调。

该镇举办节庆活动、艺术展、夏季戏剧表演，每年吸引100多万游客，好不热闹。其中广受欢迎的节日有谢肉节(2月举行的巴伐利亚经典狂欢节)、五朔节(Maifest，人们穿着16世纪的服饰绕着五朔节花柱舞蹈、比武)、啤酒节(德国食品、啤酒和音乐的传统盛会)(见P.30)。镇上到处是巴伐利亚特色商店和饭馆，还有引人入胜的莱文沃斯坚果钳博物馆。馆中展出来自38个国家的4500件坚果钳，有的可追溯到500年前。

莱文沃斯坚果钳博物馆

弗兰特街735号。■ (509) 548-4573。

□ 5至10月：每天下午2:00至5:00；11月至次年4月：周六至周日下午2:00至5:00。W 集体参观须先预约。

W



莱文沃斯一辆传统的马拉啤酒车，装有13桶啤酒

斯波坎 ⑨

195000。里弗赛德西街 301-801 号, (800) 248-3230。

www.visitspokane.com

斯波坎是华盛顿州最大的内陆城市, 西北内陆地区的商业和文化中心。该镇 1889 年遭遇了一场灾难性的大火, 后来用砖和赤陶土进行了重建, 现在许多美轮美奂的建筑就是那次建筑高潮的遗迹。

斯波坎是曾举办过世界博览会 (1974 年世界博览会) 的最小的城市。世博会原址现已成为面积广阔的里弗弗兰特公园, 面积 40 公顷, 位于城市心脏地区。该城有两家博物馆: 西北艺术与文化博物馆展示该地区的历史, 而附近的坎贝尔楼则是一家互动式博物馆。其他景点还有一家大银幕电影院和一个建于 1909 年的旋转木马场。一条 60 千米长的小径将该城与其西北 10 千米处的里弗赛德州立公园连接了起来。

西北艺术与文化博物馆

第一街西 2316 号。 (509) 456-3931。

周二至周日上午 11:00 至下午 5:00。

公共假日。 (509) 456-3931

www.northwestmuseum.org

沃拉沃拉 ⑩

30 000。苏马克东街 29 号, (509) 525-0850。 www.wallawalla.org

沃拉沃拉位于华盛顿州东南角, 是干旱地区的一块绿洲。该镇的亮点是有几栋被列入

国家历史遗迹名录的建筑、几个漂亮的公园和大量公共艺术品。惠特曼学院是美国最高级别的文科学院之一。它的校园异常美丽, 距市中心三个街区。

沃拉沃拉谷的酒庄多于 35 家, 有的就在闹市区心脏地带, 因此该谷深得品佳酿专家欢心。使该镇闻名的还有该镇味道甜美可口的沃拉沃拉洋葱和每年 5 月举行的一年一度的热气球庆祝会, 约 45 名飞行员参加。庆祝会上还有现场音乐表演、艺术品和手工艺品摊以及各种活动。

沃拉沃拉堡博物馆位于迈拉公路旁, 内有许多原来的和复制的拓荒时代建筑, 使人们可以了解该地区的历史。惠特曼传教所国家历史纪念馆位于镇西约 11 千米处, 是纪念被卡尤塞印第安人屠杀的传教先驱马库斯·惠特曼和纳西萨·惠特曼的地方。每到周末, Living History Company 通过音乐和舞蹈来回顾该地区历史。

沃拉沃拉堡博物馆

迈拉公路 755 号。 (509) 525-7703。

4 月至次年 10 月: 每天上午 10:00 至下午 5:00。 (509) 525-7703 (事先打电话询问)。 提前预约。 www.fortwallawallamuseum.org

惠特曼传教所国家历史纪念馆

12 号公路。 (509) 522-6360。 6 月至 9 月: 每天上午 8:00 至下午 6:00; 10 月至 5 月: 每天上午 8:00 至下午 4:30。 1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日。

(莫纽门特山除外) www.nps.gov/whmi

亚基马谷 ⑪

亚基马第 8 街北 10 号, (509) 575-3010。 www.visityakima.com

亚基马谷有火山灰形成的肥沃土壤、灌溉水源充足, 再加上一年的 300 天的日照时间, 因此亚基马谷成了美国第五大水果和蔬菜产地。当地有 30 多家酿酒厂。亚基马是该谷最大的社区和商业中心, 是参观该谷获奖酒庄的最佳落脚之处。开车 40 分钟就到了怀特山口和奇努克山口, 在那里您可以

徒步旅行、钓鱼或蹬山地车、进行白浪乘筏运动等。或者也可以在亚基马国家文化中心体验一下当地文化。

玛丽希尔 ⑫

100。克利基塔特县游客信息中心, (509) 773-4395。

企业家萨姆·希尔选择了一块偏远的俯瞰哥伦比亚河的长满艾草的峭壁来建造他的豪宅。1907 年他在此购买了面积达 2833 公顷的土地, 希望能够为贵格会农夫创建一个理想家园。他将这个社区命名为玛丽希尔, 以纪念他的女儿玛丽。然而这一理想社区并未成为现实, 希尔于是将他未完成的庄园变成了一个博物馆——玛丽希尔艺术博物馆。该馆的财宝有希尔的朋友罗马尼亚玛丽女王的御座和加冕时穿的金缕衣、奥古斯特·罗丹的 87 件雕塑和绘画作品和精心收藏的美洲原住民艺术品。庭院绿化得很美丽, 还有一个野餐区。

玛丽希尔艺术博物馆

戈尔登戴尔玛丽希尔博物馆车道 35 号

(509) 773-3733。

3 月 15 日至 11 月 15 日: 每天上午 9:00 至下午 5:00。 (509) 773-3733



亚基马谷
出产的葡萄



一年一度的热气球庆祝会期间沃拉沃拉上空的热气球

雷尼尔山国家公园 ⑬



载着户外用具的吉普车

雷尼尔山国家公园建于1899年，面积872平方千米，97%的面积为荒野。其中最引人注目的是雷尼尔山，它是一座活火山，高出海平面4392米。原生森林和布满野花的草甸环绕着雷尼尔山。1972年乔治·范库弗船长（见P.612）以他的同伴英国海军军官彼得·雷尼尔的名字将其命名为雷尼尔山。该公园于1997年被定为国家历史地标区。公园的特色是20世纪二三十年代建立的国家公园管理处乡村式建筑。公园每年吸引着200万名游客前来游览观光。夏季，徒步旅行者、爬山者和露营者纷至沓来，冬天则是穿雪鞋行走者和驰骋乡间的滑雪者纷纷来到这里。



雷尼尔山尼斯阔利冰川

尼斯阔利冰川离帕拉代斯入口处很近，是雷尼尔山最显著的标志之一。它最近一次崩落是在1985~1991年间。

雷尼尔山纳拉达瀑布

纳拉达瀑布是帕拉代斯河沿岸较为壮美而且容易接近的分级瀑布之一，从706号公路沿一条陡峭小路走不远即可到达。瀑布落差达51米。



星级景点

- ★埃蒙斯冰川
- ★帕拉代斯
- ★森赖斯

国家公园客栈

这家温馨的小客栈位于朗迈尔，常年开放，是欣赏雷尼尔山动人心魄的美景的最佳地点。





★埃蒙斯冰川

埃蒙斯冰川是位于雷尼尔山东坡的一片狭长冰川，面积 11 平方千米，是“下 48 州”最大的冰川。



游览方式

从西南方向（706 号公路）通过尼斯阔利入口处进入公园。该入口全年开放，是公园冬季的主入口。开车 10 千米到达朗迈尔，那里有一家客栈兼博物馆，以及荒原信息中心，信息中心从 5 月下旬开放到 10 月。从朗代尔到帕拉代斯的 19 千米公路陡峻难行，请小心驾驶。冬季开车旅游时戴上轮胎防滑链。阿什福德山中心有区间公共汽车（电话 360/569-2604），部分季节提供往返雷尼尔山的区间公共汽车服务及导游服务。

游客清单

阿什福德附近 706 号公路。☎ (360) 569-2211。ℹ 帕拉代斯，杰克逊游客中心。🕒 5~10 月中旬：每天上午 10:00 至下午 5:00；10 月中旬至次年 4 月：周六、周日及假日上午 11:00 至下午 4:45。尼斯阔利入口处。🕒 常年。怀特河入口处。🕒 仅夏季，具体时间会有变化。📷 📱 📺 📺 📺 📺
www.nps.gov/mora



★森赖斯

森赖斯高 1950 米，是游客可以驱车到达的公园最高点。仅夏季开放，可以观赏野花。

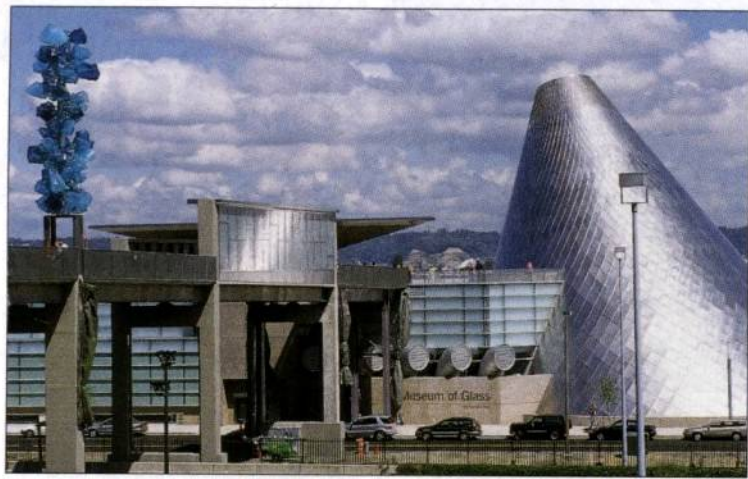


★帕拉代斯

帕拉代斯是公园内人气最旺的景点，终年开放，有一个很好的游客信息中心和数条标示清楚的小径。

图示

	次要公路
	土路或四轮车车道
	步行小径
	露营地
	野餐区
	旅游信息
	饭店



塔科马玻璃博物馆的现代不锈钢外壳

塔科马(Tacoma) ④

195000。太平洋街 1119 号。
www.traveltacoma.com

塔科马位于西雅图以南，始建于 19 世纪 60 年代，当时是一个锯木业城镇，现在是华盛顿州第三大城市。19 世纪 80 年代，这里通了铁路，成了木材、煤、谷物等重要商品的主要运输港口，繁荣起来。西北太平洋沿岸地区的许多铁路、木材和运输业巨子定居于塔科马的体育场区。该区因法国城堡式的体育场高级中学（又称“城堡”）而得名，到处是宏伟的年代为 19 世纪末 20 世纪初的宅邸，现已是历史遗迹区。

毫无争议，塔科马重获生机的滨水区的明星是引人注目的玻璃博物馆。这座标志性建筑面积 6968 平方米，展出现代艺术品，重点是玻璃艺术品。它是一座高 37 米的铁壳圆锥体，内有一个宽敞的玻璃吹制室。

奇胡利玻璃桥美得惊人，是一条行人步行道，将博物馆与塔科马市中心和设计新颖的华盛顿州立历史博物馆连为一体。历史博物馆的主要特色是交互式展览、高科技展示以及戏剧化故事，即由穿着旧式服装的演员讲述该州的历史故

事。

塔科马艺术博物馆为不锈钢外壳，面积为 4645 平方米，当初的设计目标是使其成为该市充满活力的文化中心和展品。博物馆藏品越来越丰富，涵盖了自 18 世纪至当代的作品，其中有大量西北太平洋沿岸艺术品、欧洲印象主义艺术品、日本木刻印版和塔

科马艺术家戴尔·奇胡利（见 P.613）的玻璃艺术品。为体现其“通过艺术建设社会”的理念，博物馆设有比尔与梅林达·盖茨资源中

心，为游客提供了一系列最先进的研究设备。各年龄儿童还可使用博物馆的交互式艺术创作室。

塔科马人气最旺的景点是迪法恩斯角公园。该公园被列入美国最大的城市花园前 20 名。公园面积为 285 公顷，其中包括尼斯阔利堡——皮吉特湾第一个欧洲人定居点和主要皮货贸易站。公园内还有 7 个特色花园、一条



塔科马旧城标示牌

观光车道、数条步行道和自行车道、几个海滩、一个小艇船坞和一个野餐区。

珀尔街上的迪法恩斯角动物园暨水族馆内有 5000 多只动物，突出了太平洋沿岸主题。从公园西端的有利位置眺望，可以很好地欣赏雷尼尔山（见 PP.626~627）、皮吉特湾和塔科马海峡桥的美景。该桥是世界上最长的悬索桥之一，非常有名。

渔村吉格港位于塔科马以南 17 千米处。这里的商店和饭店反映了该地 6500 名居民的斯堪的纳维亚和克罗地亚传统。

玻璃博物馆

多克东街 1801 号。

(253) 284-4750, (866) 468-7386。

周三至周六上午 10:00 至下午 5:00，周日中午至下午 5:00。周一、二、1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日。

为集体游提供。

www.museumofglass.org

华盛顿州立历史博物馆

太平洋街 1911 号。(888) 238-4373。

周一~周六上午 10:00~下午 5:00，周日中午~下午 5:00。公共假日。

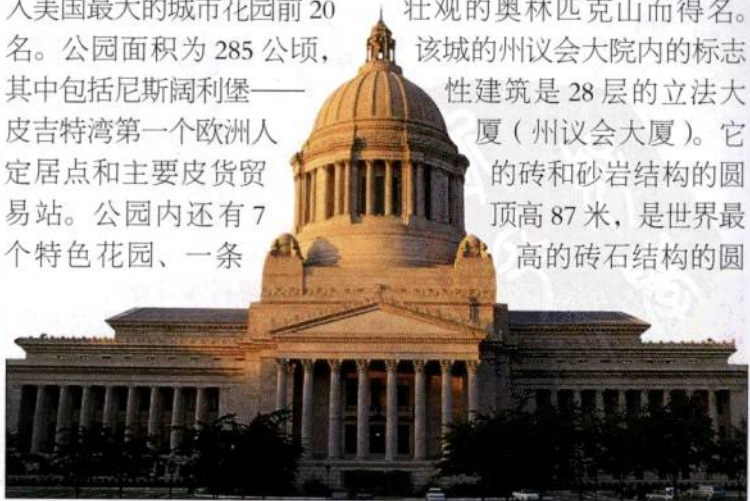
为集体游提供。

www.wshs.org

奥林匹亚 ⑤

43 000。第 4 街东 1600 号 (360) 357-3362。www.thurstonchamber.com

华盛顿州首府位于皮吉特湾南端，因此处可看到壮观的奥林匹克山而得名。该城的州议会大院内的标志性建筑是 28 层的立法大厦（州议会大厦）。它的砖和砂岩结构的圆顶高 87 米，是世界最高的砖石结构的圆



奥林匹亚州议会大院内的罗马式立法大厦

顶之一。该大院内有美轮美奂的建筑、几座喷泉和纪念碑，是美国最美观的大院之一。它的绿化庭园是1928年由奥姆斯特德兄弟设计的。他们是纽约市中央公园（见P.78）的设计者之一弗雷德里克·奥姆斯特德的儿子。

人们通过州府博物馆收藏的早期照片和文献可以了解华盛顿州早期的拓荒历史。另一个和该州历史相关的机构是州立档案馆，收藏着历史文献和手工艺品。游客可以看到一些罕见的珍宝，如坎韦尔委员会20世纪50年代列出的共产主义嫌疑人的黑名单（见P.50）。

两边树木成行的街道、旧式住宅、风景如画的濒水区、繁荣的文化活动等这一切都增加了奥林匹亚的魅力。市中心的历史建筑中间夹杂着几家商店、饭店和画廊。步行不远即到热闹的奥林匹亚农人市场，市场上有当地农产品、海鲜和手工艺品，还有用餐和娱乐的地方。

珀西瓦尔码头是巴德湾一条2.5千米长的木板路。在这里可以欣赏奥林匹克山、州议会大厦圆顶、皮吉特湾和入港的船只。

■ 州议会大院

■ 第13街西南409号，(360) 586-8687。■ 1月1日、感恩节、12月25日。立法大厦 □ 阵亡将士纪念日（5月最后一个星期一）至劳动节（9月的第一个星期一）：周一~周五上午8:00~下午5:00，周六~周日上午9:00~下午4:00；劳动节至次年阵亡将士纪念日：周一~周五上午8:00至下午5:00。■ 大院：每天上午10:00~下午3:00以小时计算；司法会堂：周一~周五上午8:00至下午5:00。📞

■ 州府博物馆

第21街西南211号。☎ (360) 753-2580。□ 周二~周六上午10:00至下午4:00。■ 公共假日。📞 📧 www.washingtonhistory.org

■ 州立档案馆

华盛顿街东南1129号。

☎ (360) 586-1492。□ 周一至周五上午8:30至下午4:30。📞



1980年大爆发后的圣海伦斯山及其周围地区

圣海伦斯山国家火山纪念地 ⑩

☎ (360) 449-7800。📞 📧 www.fs.fed.us/gpnl/mshnm

1980年5月18日晨，圣海伦斯山简直像是爆炸了。由于一次强烈地震的触发，火山爆发了，山顶向空中喷出4.17立方千米岩石，并导致了有史以来最大的雪崩。眨眼间，山矮了400米，606平方千米森林被毁。这次喷发中有57人及成百上千种动物和鱼类丧生。

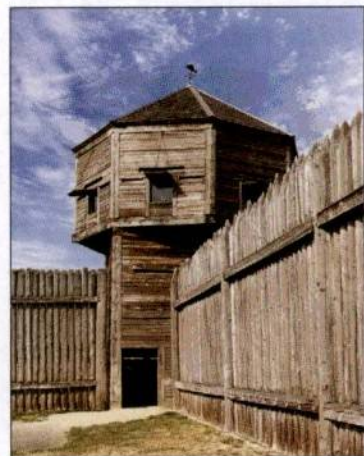
1982年建立了这块面积为44 000公顷的纪念地，以使环境得到自然恢复，同时鼓励发展研究、娱乐和教育。公路和步行小路使得游人可以开车或步行游览这一引人入胜的地区。该山西坡的504号公路通向5个游客中心，中心记载着灾难和灾后恢复措施。圣海伦斯山国家火山纪念地游客中心在5号里程标附近，有关于该山历史的解释性展览。霍夫施泰特岩壁附近的游客中心在27号里程标附近，游客第一次可以一览圣海伦斯山全景，而且5月至9月间提供直升机游览喷发区。路的尽头是约翰逊岭瞭望台，使游客可以全景式欣赏美景。

温哥华堡 ⑪

☎ (360) 696-7655。□ 5月至10月：每天上午9:00至下午5:00；11月至次年4月：每天上午9:00至下午4:00。■ 感恩节、12月24日、25日和31日。📞 📧 部分。📧 www.nps.gov/fova

1825年至1849年间，温哥华堡是总部设在英国的大型皮货贸易组织哈得孙湾公司的一个重要贸易前哨。它距离主要支流及自然资源都不远，是当时西北太平洋沿岸地区的政治和商业中心。19世纪三四十年代，堡垒也为居民们提供了生活必需品。

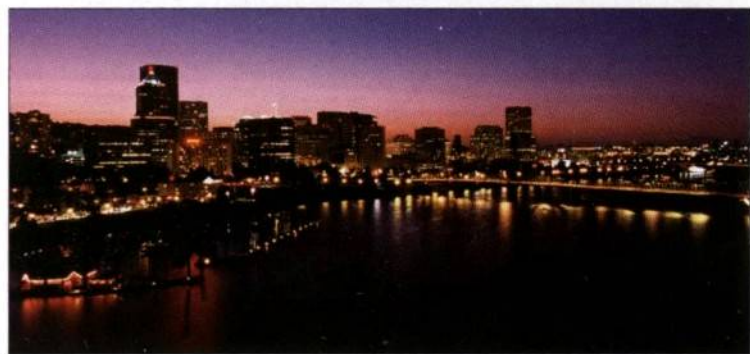
温哥华堡现为国家历史遗址，其主要特色是精确重建了9座原来的建筑，其中包括监狱、皮货商店和洗衣房，而且这些都是建在其原址上。看着历史遗迹，听着导游的解说，游客可以很快了解堡垒的历史。从该遗址发掘出来的手工制品就有100多万件。



温哥华堡1845年建的三层棱堡

俄勒冈州

俄勒冈州最出名的是其众多奇景——雪峰、流动的河流、葱翠的森林和沙漠远景。然而这些只是该州部分景点，实际上该州景点的多样性令人难以置信。该州地形崎岖，最先在这里定居的是沿俄勒冈小道（见 P.450）来到这里的拓荒者们。如今该州不仅因其风景优美而闻名，而且以其城市之乐而著称。波特兰人总是急着告诉世人：他们的城市是世界上最不落俗套、最有文化内涵的城市之一。



波特兰及威拉米特河夜景

波特兰 18

536240。萨蒙西南街 26 号，(503) 222-2223。

波特兰于 1843 年建于威拉米特河西岸，有“玫瑰之城”的美誉。它逐渐发展成了一个主要港口，但后来随着铁路的开通，河上贸易日渐衰落，市中心也迁向内陆。内陆地区有许多钢结构建筑，现在是该市市中心，而旧城包括以前的港口及滨水区。波特兰漂亮的公园和花园、保存完好的历史遗迹要归功于远见和成功的城市规划。

拓荒者法院大楼广场

百老汇西南和亚姆希尔街。

(503) 223-1613。

拓荒者法院大楼 第 6 街西南 701 号。

(503) 326-2115。周一至周五上午 9:00 至下午 5:00。公共假日。

www.pioneerCourthouseSquare.org

这个广场位于闹市区东部，占地一个街区，砖铺地面，专供行人行走。该广场是波特兰的中心，波特兰人聚在此处倾听午餐时分免费音乐会、观赏花展或参加其他活动；或者只是坐下来欣赏他们美丽的城市。广场旁边的地下区有办公

室和商号，其中包括波特兰旅游协会信息中心、一家咖啡店、专售旅游书的著名书店——鲍威尔书城的一家分店。

对面就是拓荒者法院大楼，它是建在西北太平洋沿岸的第一座联邦建筑。美国上诉法院和一所美国邮政支局就在楼内。大楼八角形塔楼自 1873 年以来一直是波特兰地平线上为人们所熟悉的景物。

南公园街区

临萨蒙街西南和 1-405 号、西南公园及第 9 街西南

俄勒冈历史协会

帕克街西南 1200 号。(503) 222-1741。

周二至周六上午 10:00 至下午 5:00，周四至晚上 8:00。公共假日。

www.ohs.org

波特兰艺术博物馆 帕克街西南 1219 号。(503) 226-2811。周二至周

三及周六上午 10:00 至下午 5:00，周四至周五上午 10:00 至晚上 8:00，周日中午至下午 5:00。12 月 25 日。

www.pam.org

所谓的南公园街区是城市中央绵延 12 个街区的一条榆树掩映下的由草坪组成的绿缎带，1852 年由边境商人暨立法者丹尼尔·朗斯代尔设计，其显著特色是雕塑艺术和约 40 个装饰性喷泉。南公园街区有当地一个丰富多彩的市

场，每周六开集，农民在市场上向当地居民和游客兜售各种货物。

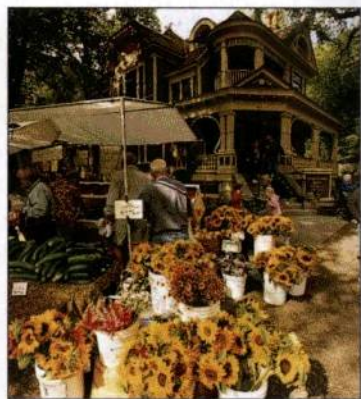
俄勒冈历史协会位于公园以南，正面墙上的壁画描绘出刘易斯-克拉克探险（见 P.570）及其他俄勒冈州历史上重要时刻的场面。画廊占了三栋楼，展出的有绘画、照片、地图及历史文献，这些使该博物馆成了存放俄勒冈历史资料最多的博物馆。

波特兰艺术博物馆位于西南帕克街上南公园街区对面。它是西北太平洋沿岸地区最古老的博物馆。其中收藏了大量欧洲艺术品，包括毕加索、凡高和莫奈的绘画以及罗丹和布朗库希的雕塑。新建的美洲原住民大龙德艺术中心展出北美原住民创造的面具、珠宝和图腾柱。现该中心正在进行扩展，包括北楼的翻新和修缮，还要修建一个连接博物馆两座主楼的地下画廊。

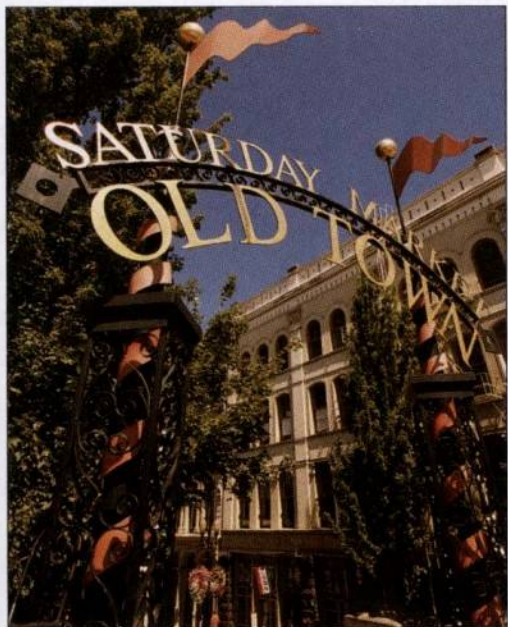
汤姆·麦考尔州长滨水公园

临西南哈里森街和西北格利桑街、西南奈托公园大道和威拉米特河。

20 世纪 40~70 年代，这一 2.5 千米长的威拉米特河滨水区被掩埋在一条高速公路下，后经过开垦，辟为公园。公园以俄勒冈州州长汤姆·迈克尔的名字命名。他 1967~1975 年在任，在任期间特别注意改善环境。现在公园是人们常去的河畔散步场所，



南公园街区的周六农人市场



通向波特兰星期六市场的主大门

当地许多节庆活动常在此举行，包括一年一度的玫瑰节，于每年5、6月间举行。

公园人气最旺的景点之一是萨蒙街喷泉，水从100个喷嘴中直接喷射到人行道上，热天时十分清爽，使人精神为之一振。另一个亮点是公园南头的“俄勒冈号”战列舰纪念碑。该碑建于1956年，是为纪念一艘1893年造美国海军舰艇而建。碑底座上密封着一个1976年造的时代文物密封器，将于2076年打开。

里弗普莱斯小艇船坞位于汤姆·麦考尔公园西南角。该处有许多便利设施，包括饭店、该市高档宾馆之一——里弗普莱斯宾馆（见P.645）、高档商店、倾斜的草坪、河畔步道和一个大型小艇船坞。

旧城及唐人街

临西南奈托公园大道和西北格利桑街，西北第3街和西南派恩街。

19世纪时旧城是一个喧闹的边疆小镇，但现在其优雅的砖墙和幽静的街道掩盖了那段历史，使人们看不出这里曾经的喧嚣。这一河边地区作为主要港口和城市商业中心，在其鼎盛时期曾吸引着来自全世界的码头工人、

造船工人和商人。如今这里已成为国家历史遗址。现在的旧城时尚前卫而又多姿多彩，尤其是周末时小贩云集的波特兰星期六市场。该市场是美国最大的手工制品集市。

通向唐人街的唐人街大门是一个装饰着龙纹图案的五层大门。唐人街居住着波特兰的许多亚洲移民，他们的祖先中最早的早

在135年前就来到了波特兰。唐人街宁静祥和的中国古典花园是一个用围墙围起来的15世纪明代风格花园，有水道亭榭。

珀尔区

伯恩赛德西街到西北拉夫乔伊街，从西北第8街到西北第15街。波特兰有轨电车在西北拉夫乔伊街和第11街向东、向南行驶，在第10街和西北诺斯拉普街向北、向西行驶。

□ 每15分钟，周一至周四早5:30~晚上11:00，周五早5:30~下午1:00，周六上午7:30~下午1:00，周日上午7:30~晚上11:00。

www.shopthepearl.com

珀尔区经常被称为波特兰“新生”区，但实际上它是波尔赛德街以北的一个旧工业区。原来的许多库房和工厂都进行了整修，成了时尚画廊、时装店、设计室、俱乐部、咖啡馆、饭店和酿酒厂。每月第一个星期四举行活动时是参观珀尔区的好时机。此时该区的许多美术馆一直开放到很晚，通常是晚9点。该区有详细的活动日历，从遛小狗活动到夏季每周四的农人市场，都有说明。详情见网站。



俄勒冈动物园里的标志

在珀尔区和诺布山（一个19世纪晚期风格的高雅社区）之间旅行的一种古雅有趣的方式是乘坐波特兰有轨电车。这些车身低矮的捷克制造有轨电车不但方便了游览，而且在市中心是免费的。

华盛顿公园

西南帕克广场。☎ (503) 823-2223。

□ 每天24小时（并非所有景点）。

参观部分展览。

www.parks.ci.portland.or.us

华盛顿公园四周被城市环绕，是一个人气旺盛的户外活动场所。景点有霍伊特植物园（其中有800多株树木和灌木）、日本花园、国际玫瑰鉴定花园和广受欢迎的俄勒冈动物园（其中的笼养大象数量最多）。

俄勒冈科学与工业博物馆

东南沃特街1945号。

☎ (503) 797-4000。□ 劳动节~6月

中旬：周二~周日上午9:30

至下午5:30；6月中旬~

次年劳动节：每天上午

9:30~下午7:00。●

公共假日。修 有关潜艇。

www.oms.edu

东岸散步大道 临威拉

米特河和I-5，斯蒂尔桥

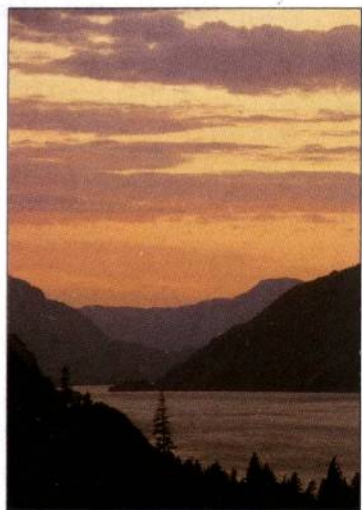
和霍索恩桥

俄勒冈科学与工业

博物馆（OMSI）位于

河东，是一所美国一流的科学博物馆。成百上千个交互式展示中，人们最喜欢的是地震模拟器，游客置身其中，被摇来晃去的同时还能了解仍在波特兰下面移动的地壳构造板块。

附近的东岸散步大道是威拉米特河东岸的一条人行道兼自行车道。有365米长的一段漂浮在水面上，还有悬臂支撑的一段悬在该市原来的一个商业码头之上，站在上面可以毫无障碍地一览河上景色。



哥伦比亚河峡谷及喀斯喀特山

哥伦比亚河峡谷 ①9

■ 塞勒姆萨默街东北 775 号, (800) 547-7842。

这条被冷杉树和槭树覆盖的河谷十分壮美。它穿过喀斯喀特山, 构成了华盛顿州与俄勒冈州的边界。游览这一地区的最佳方式是沿哥伦比亚河历史公路游览。公路的设计目的是要实现赏景乐趣最大化及环境破坏最小化, 所以公路是从狭窄的岩壁上开出来的。沿路可以看到壮美的马尔特诺马瀑布和 20 世纪 30 年代始建的田园式廷伯莱恩旅馆 (见 P.645)。马尔特诺马瀑布位于两个如画般美丽的分层瀑布之间, 落差达 186 米。

胡德山 ②0

■ 塞勒姆萨默街东北 775 号, (800) 547-7842。

胡德峰高耸在哥伦比亚河峡谷以南, 是俄勒冈州喀斯喀特山诸峰中的最高峰, 山顶白雪皑皑, 甚是壮美。山下的峡谷中可终年滑雪、雪板滑雪, 出产的苹果、杏、梨和桃子也很出名。胡德山环路是游览该区的一条好路线; 环路上的最高点叫做巴洛山口, 十分陡峭, 以致以前只能用绳索将马车缢下山坡。胡德里弗峡

谷里的果树到适当的季节便会开花, 而且在谷内终年都可以欣赏雄伟的胡德山。胡德里弗是一个河边城镇, 被誉为“世界风帆冲浪之都”, 游客也可以参加山地骑车等其他运动。

阿斯托里亚 ②1

■ 10 000。■ 马林西车道 111 号。☎ (800) 875-6807。

🌐 www.oldoregon.com

阿斯托里亚是落基山脉以西最古老的美国居民区。1811 年, 约翰·雅各布·阿斯特派皮货商绕道合恩角在哥伦比亚河口建立了一个贸易站, 阿斯托里亚就这样建立了。在此之前, 探险家刘易斯和克拉克 (见 P.570) 在阿斯托里亚附近的一个原始围场内度过了 1805~1806 年的冬天。他们制作“莫卡辛”鞋 (北美印第安人穿的通常用鹿皮制的无后跟软皮鞋)、捕鱼, 并在日记中记述了熊的进攻和几乎下个不停的雨。之后, 人们在克拉特索普堡国家纪念馆重建了这个围场。

如今, 该镇是一个繁忙的

港口; 河边高耸的山坡上尽是旧维多利亚式住宅。其中一所这样的住宅——富丽堂皇的乔治·弗拉维尔船长楼博物馆, 至今仍然保留着船长和妻子曾经在上面观看过河上船只的灯塔。登上阿斯托里亚纪念碑 164 级台阶的螺旋式楼梯观景, 景色会更美。阿斯托里亚纪念碑周围的饰带是用来纪念西北太平洋沿岸历史的。哥伦比亚河航海博物馆是镇上人们重温该镇航海业历史的地方, 河边各陈列室里既有平底小渔船, 又有印第安人的独木舟及其他与河流有关的手制品。“哥伦比亚号”灯船停泊在前面, 曾引导船只穿过河口的危险水域。



阿斯托里亚纪念碑

乔治·弗拉维尔楼博物馆

第 8 街 441 号。☎ (503) 325-2203。☐ 5 至 9 月: 每天上午 10:00 至下午 5:00; 10 月至次年 4 月:

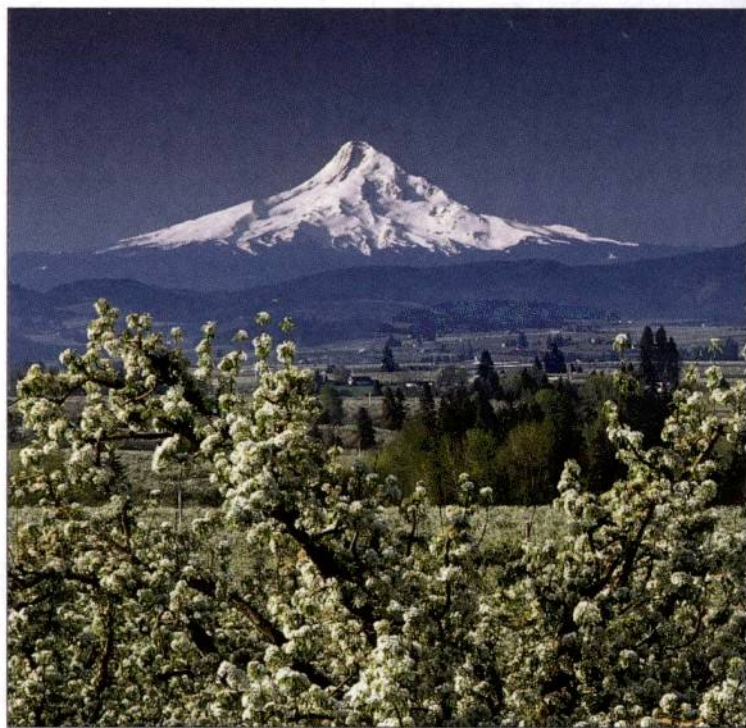
每天上午 11:00 至下午 4:00。● 1 月 1 日、感恩节、12 月 24、25 日。



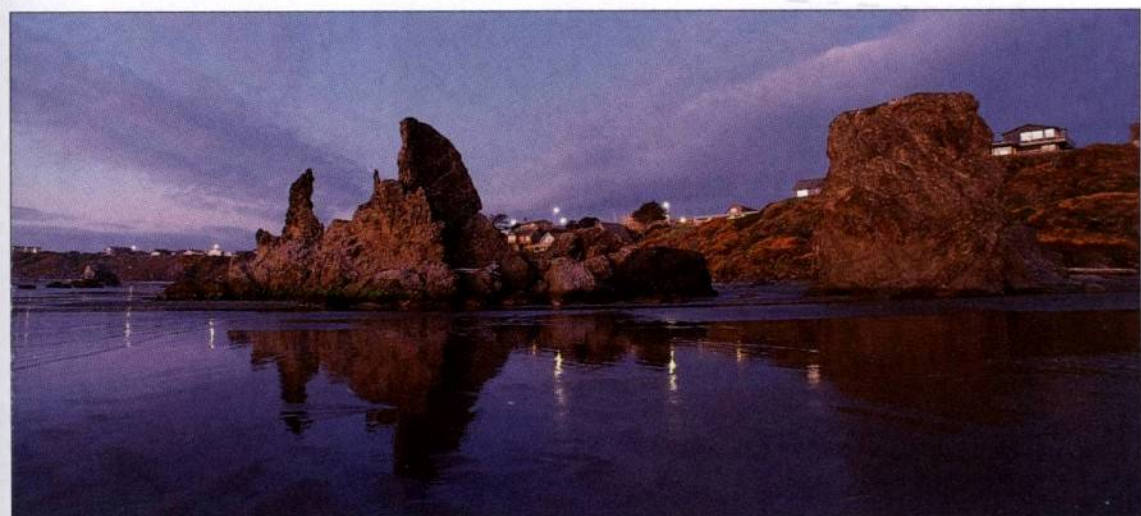
哥伦比亚河航海博物馆

马林车道 1792 号。☎ (503) 325-2323。☐ 每天上午 9:30 至下午 5 点。● 感恩节、12 月 25 日。🌐

🌐 www.crrmm.org



从胡德里弗峡谷内望雄伟壮观的胡德山顶峰



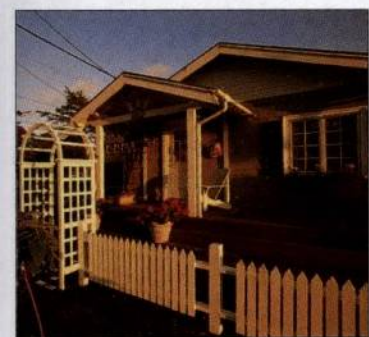
耸立离班登海岸不远处的海蚀柱，背景中是楼房

俄勒冈海滨 ②

I 俄勒冈州纽波特第1街东北137号
74# 邮政信箱 97365, (541) 265-2188。
W www.visittheoregoncoast.com

漫长的原始海滩使俄勒冈海滨成了俄勒冈州最讨人喜欢旅游目的地之一。北部已进行了开发，有几处是俄勒冈州人气最旺的度假胜地；而南部则更加荒凉崎岖。海滩是进行开车、骑自行车、徒步旅行、露营、捉贝类动物、观鲸、观鸟等一系列休闲活动的理想之所。

俄勒冈的海滩城镇加农海岸位于阿斯托里亚以南，仍保持着宁静之美，深受人们喜爱。海斯塔克岩是世界上最高的海岸独块巨石之一，高达72米，高高耸立在一片长沙滩和潮水坑之上。埃科拉州立公园位于海滩北端，公园用葱翠的森林装扮着一块玄武岩陆岬——蒂拉穆克



加农海滩的赫姆洛克街上美丽如画的房子

角。从公园内的瞭望台上向远处望去，眼睛掠过惊涛骇浪可以望见蒂拉穆克罗克灯塔。该灯塔建于1880年。

再向南，56千米长的三海角观光路线沿线自然风光即是主要景点。米尔斯角州立观光点和米尔斯角灯塔之下的岩石是北美洲最大的一个筑巢海鸟聚居地。卢考特角州立公园是观察洄游的灰鲸的好地方。俄勒冈州立公园协会可提供此观光路线沿线景点的详细信息。

珀佩蒂尤厄角观光区有俄勒冈海滨最高的瞭望台。一条公路上升到240米的顶上，顺着巨云杉小径毫不费力即可到达一棵有500年树龄的北美云杉，高大威严。101公路从珀佩蒂尤厄角通向赫西塔岬州立公园，沿途可以看到鸟儿栖息在岩石上，海狮和灰鲸离开海岸，游向大海。赫西塔岬灯塔高耸在海浪之上，1894年首次点亮。斯特勒的海狮生活在海狮洞里。它是北美大陆唯一天然的海狮群栖处。

俄勒冈沙丘国家休闲区的巨大沙丘从弗洛伦斯向南延伸64千米。高高的沙堆、湖泊、松林、草地和开阔的沙滩吸引

了各种休闲爱好者。木板路方便了人们在弗洛伦斯南32千米处的俄勒冈沙丘瞭望台欣赏宜人的美景。而弗洛伦斯以南48千米处的安普夸沙丘观光小径长达数千米，环绕着最高的几个沙丘。

科基尔河河口附近的班登是如此小且饱经风霜，使人很难想象它曾是一个主要港口。粗糙的岩石耸立在离沙滩不远的海里。费斯岩就是这样一块风蚀而成的岩石。据说这块岩石是一位印第安少女被邪恶的魔鬼冻住变成的。布拉兹沙滩州立公园位于沼泽似的、鸟类云集的科基尔河口三角洲对面，是一片荒凉沙丘和海石竹。



俄勒冈沙丘国家休闲区的沙丘汽车

三海角观光路线

俄勒冈州立公园协会

I (800) 551-6949。

W www.oregonstateparks.org

珀佩蒂尤厄角观光区

解说中心。**I** (541) 547-3289。□ 阵亡将士纪念日至劳动节：每天上午9:00~下午5:00；劳动节至次年阵亡将士纪念日：时间减少，打电话询问。

● 公共假日。☀ ☂

俄勒冈沙丘国家休闲区

I 里兹波特海韦街855号。

I (541) 271-3611。□ 每天黎明至黄昏。**W** www.fs.fed.us/r6/siuslaw/oregondunes



尤金的星期六市场上待售的当地手工艺品

塞勒姆 23

121 000。1 米尔街东南 1313 号，(800) 874-7012。W www.scva.org

塞勒姆曾经是威拉米特河畔一个繁荣的贸易和木材港口，1851 年被定为俄勒冈州的首府。

布什牧场公园边上耸立着阿萨赫尔·布什别墅和具有历史意义的迪普伍德庄园。阿萨赫尔·布什别墅建于 1878 年，有一个玻璃暖房，据说是密西西比河以西第一个温室。米尔传教所博物馆保存着俄勒冈州最早的一些建筑。其中包括帮助建立塞勒姆的贾森·利的建于 1841 年的住宅和 Kay 毛纺厂，毛纺厂里 19 世纪 90 年代的水轮仍然完好无损。

在俄勒冈州议会大厦附近也可以清楚地看到该州的历史：圆形建筑顶上耸立着一尊拓荒者镀金雕像；入口处两侧立着刘易斯和克拉克（见 P.570）的大理石像；里面的壁画描绘了罗伯特·格雷船长发现哥伦比亚河的场景（见 P.612）。

沃勒大厅建于 1867 年，哈利·福特艺术博物馆就在大厅内。艺术博物馆内藏有 20 世纪美洲原住民的编制物品和杰出绘画。

米尔传教所博物馆

米尔街东南 1313 号。1 (503) 585-7012。
1 周一至周六上午 10:00 至下午 5:00。
2 主要假日。W

尤金 24

130 000。1 奥立弗大街 754 号，(541) 484-5307。W www.visitlanecounty.org



塞勒姆的
阿萨赫尔·布什别墅

尤金在河谷南端横跨威拉米特河西岸，俄勒冈州大学为它带来了文化和荣誉。赫尔特表演艺术中心被认为是世界上设计最好的综合性表演艺术建筑之一。俄勒冈州大学自然史博物馆收藏的一双艾草凉鞋的历史甚至可以追溯到公元前 9500 年。

当地手工艺人在公园街区闹市区的星期六市场上出售他们的货物。第五街公共市场本是一个饲料厂，经过改造成了很多商店和饭店汇集之处，挤满了当地人和大学生。

马德拉斯与沃姆斯普林斯 25

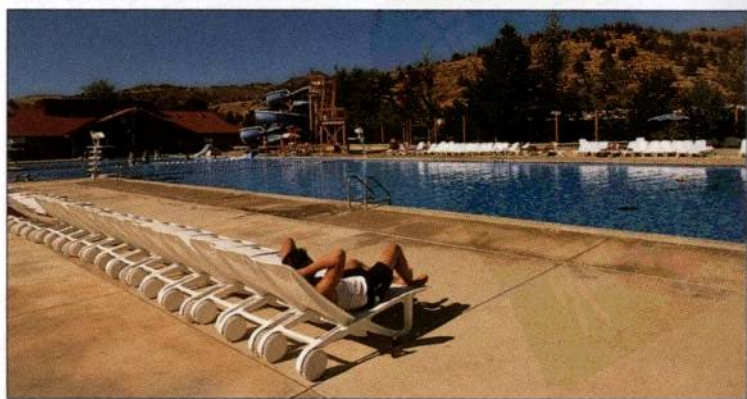
马德拉斯 1 第 4 街西南 274 号，(541) 475-2350。W www.madraschamber.com
沃姆斯普林斯 1 韦特伦斯街 1233 号，(541) 553-3333。W www.warmsprings.com

马德拉斯是一个废弃的牧场城镇，周围环绕着突出的岩石和大片娱乐用的荒原。游客在克鲁克德河国家草原上可以尽情远望，还有机会在美国两条国家自然观光河流——德舒特河和克鲁克德河上钓鱼和乘筏，两条河流蜿蜒穿过大片大片的杜松艾草。帕利塞兹湾州立公园围绕着比利奇努克湖的深水区，这可是划船者云集的地方。

美国政府和沃斯科、沃拉沃拉和派尤特部落签订的 1855 年协议为这些部落确定了位于俄勒冈中部的 25.6 万公顷的沃姆斯普林斯居留地为部落居留地。如今这些已归属联邦的部落将他们的文化遗产保存在沃姆斯普林斯博物馆，馆中收集了大量美得惊人的编制物品和串珠饰品、令人难忘的历史照片和部落仪式的录像。各部落还经营着一家赌场和一个度假胜地。度假胜地有一个大温泉浴池。

沃姆斯普林斯博物馆

沃姆斯普林斯 26 号公路。1 (503) 553-3331。1 每天上午 10:00 至下午 5:00。2 1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日。W www.ctws.org/museum



沃姆斯普林斯居留地度假处由温泉给水的游泳池



在姊妹城附近奔跑的马，远处三姊妹山山峰清晰可见

姊妹城(Sisters) 25

☎ 9000。📍 埃尔姆北街 164 号。(541) 549-0251。🌐 www.sisterschamber.com

这个西大荒风貌的牧场城镇周围环绕着翠绿的松林、高山草原和湍急的溪流。三姊妹山诸峰每个高度都在 3000 米以上，高高耸立在背景中，威风凛凛。

郊区：马更些山口从姊妹城向上延伸到一片巨大的熔岩流遗址上高 1.6 千米的顶峰。在迪赖特瞭望台上，游客可以一览许多喀斯喀特山山峰、孤峰和广阔的熔岩荒野全景。

☎ 迪赖特瞭望台

姊妹城西 24 千米处，242 号公路。
☐ 6 月中旬至 10 月：每天黎明至黄昏。
🕒 10 月至次年 6 月中旬。



本德的高原沙漠博物馆，展出该地区的生物

本德(Bend) 27

☎ 63 000。📍 沃尔街西北 777 号。(541) 382-8048。🌐 www.bendchamber.org

每系忙的本德曾是一个沉睡的木材小镇，离可供滑雪的山坡、湖泊、溪流等自然景点都近得诱人。虽然难看的新建住宅区正迅速取代郊区长满杜

松和鼠尾草的放牧地，但砖结构的旧商业区仍保留着它的小镇魅力。德雷克公园位于市中心德舒特河两岸，公园里绿草成茵，是人们休憩之地。派勒特峰州立观光台位于镇中心耸立的一个火山锥顶上，俯瞰高原沙漠和白雪皑皑的喀斯喀特诸峰。

高原沙漠博物馆展出生活在俄勒冈州中部和东部大部分地形崎岖地区的生物。立体模型仿真展出，人可以在立体模型间自由进出，再加上戏剧化的灯光和声音效果，真实再现了美洲原住民的住宅。一条小径通向复制的一座拓荒者木屋和一个锯木厂及动物自然栖息地（包括一条生活着鳟鱼的溪流、养满了鹰等猛禽的鸟类饲养场）。

📍 高原沙漠博物馆

97 号公路南 59800 号。📞 (541) 382-4754。☐ 每天上午 9:00 至下午 5:00。
🕒 1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日。
🌐 www.highdesertmuseum.org

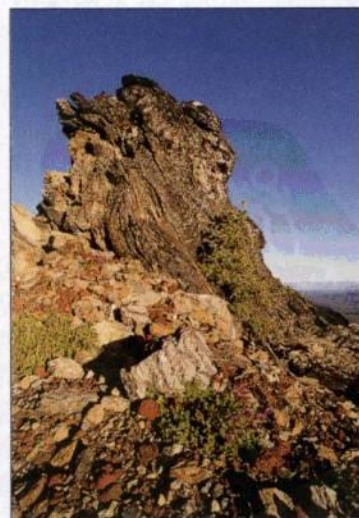
郊区：游览雄伟壮观的南喀斯喀特山的最佳路线是沿喀斯喀特湖公路游览。它是一条从本德开始，长 153 千米的环路。向南，公路经过熔岩峰，那儿的山景很美。埃尔克湖也在该公路沿线，该湖深受帆船运动爱好者、钓鱼者和风帆冲浪者的喜爱。另一个有趣的景点是本德以西 20 千米处的巴彻勒山。山上有该地区最好的一些滑雪和雪板滑雪处。位于巴彻勒山西北的德弗尔花园是一股面积为 117 平方千米的熔岩流。宇航员为完成 1969 年具有历史意义的月球行走，曾利用这里的熔岩流通过步行训练双脚或乘坐月球车。

纽贝里国家火山纪念地 28

☐ 4 月至 10 月：每天黎明至黄昏。
🌐 www.fs.fed.us 📍 熔岩地游客中心，本德南 17.7 千米 US97 号，(541) 593-2421。

纽贝里 (Newberry) 国家火山纪念地占地 22000 公顷，不但有诡异荒凉的黑色熔岩景观，还有晶莹闪亮的高山湖泊、瀑布、铁杉林和雪峰。熔岩地游客中心的展览揭示了火山是如何在成千上万次喷发中逐渐形成的。地震活动显示，火山喷发可能又要开始了。这里的其他展览集中展示俄勒冈中部文化史。

在熔岩河洞，一条通道在一个熔岩管内延伸近 0.8 千米。以前熔岩曾在熔岩管内流过。熔岩铸型化石森林有一条小径横穿一个由中空的化石形成的森林，这些中空化石是滚烫的熔岩在树桩周围形成的铸型化石。




纽贝里国家火山纪念地一块嶙峋的岩石

火山口湖国家公园 29

俄勒冈州唯一的国家公园将火山口湖围在中央。该湖深 592 米，是美国最深、世界第七深湖。它的出现始于 7700 年前，那时马扎马山爆发然后崩塌了，在湖今天所在位置形成了一个破火山口。火山口边沿平均高出湖面 300 米。公园里有环湖车道、144 千米长的小径、各种眺望处和一个漂亮的宾馆，景色壮美。

图示

-  观光公路
-  其他公路
-  瞭望台
-  游客信息中心



梅里厄姆角 ④

这里有圆锥状的巫师岛及其四周的黑色火山石，是欣赏湖西部美景的好去处。

沃奇曼 ③

沃奇曼因其具有历史意义的火警瞭望台而得名，费不了多少力气即可攀到此处。它是离巫师岛最近的瞭望台。

巫师岛 ②

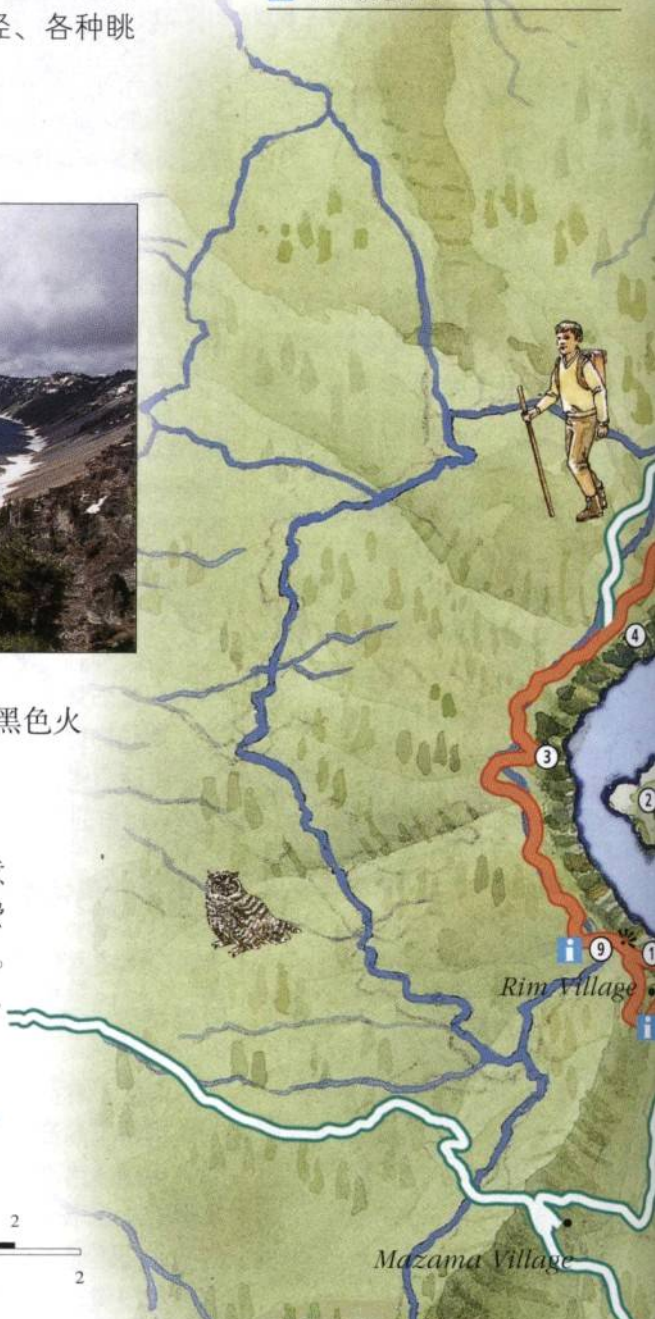
这座圆锥状的火山岛峰顶高出湖面仅 233 米。峰顶有一个宽 90 米的火山口。

火山口湖旅馆 ①

该宾馆为乡村式宾馆（见 P.645），高踞在破火山口边缘顶上，自 1915 年以来一直在接待八方来客。建筑物曾一度由于自身重量和冬季积雪险些倒塌，幸亏多次大修恢复了建筑的完整性。从这家旅店可以欣赏壮美的风景。



0 千米 2
0 英里 2



里姆车道 ⑤

这条环路全长 53 千米，每转一次弯，湖泊、岛屿及周围的山峰都会呈现出不同景色，但都是那么壮美。

司机小贴士

路线长度：53 千米

起点：斯蒂尔信息中心，位于 62 号公路以北 6.4 千米里姆车道上。

旅行时间：里姆车道的开放时间是从 6 月下旬到 10 月中旬，只要天气允许就开放。

中途停留地点：火山口湖旅馆提供早、中、晚餐；里姆村出售小吃。有解说员的两小时乘船之旅（6 月下旬至 9 月中旬：每天上午 10:00 至下午 4:00）从一条陡峭的 1.6 千米小径底部的克利特伍德湾出发。



克利特伍德小径 ⑥

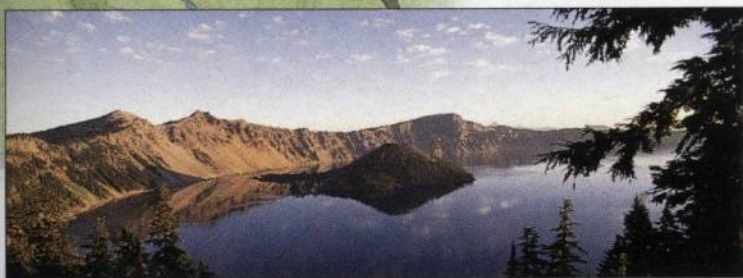
这条小径是到湖区的唯一道路，长 1.6 千米，但陡直下降了 210 米，相当难行。夏季有游船从小径底部的码头出发。

斯科特山 ⑦

好天时，从山顶可以望见加利福尼亚的芒特沙斯塔。

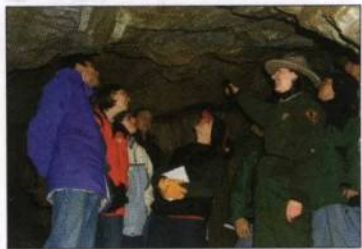
平纳克尔斯 ⑧

锥形浮石，又名化石喷气坑，从破火山口东侧底部和诡异神秘的此处开始出现。其中许多锥体是中空的。



辛诺特纪念瞭望台 ⑨

辛诺特纪念瞭望台就在破火山口边缘下方，通向瞭望台的斜坡虽短，但很陡。敢于挑战这个陡坡的游人会看到美丽的风景。



一名公园管理员与游人在俄勒冈洞国家纪念地

俄勒冈洞国家纪念地 ⑩

■ 凯夫斯章克申凯夫斯公路 19000 号，(541) 592-3400。□ 3 月中旬至 6 月中旬及 10 月中旬至 11 月：每天上午 10:00 至下午 4:00；6 月中旬至 8 月：每天上午 9:00 至下午 6:00；9 月至 10 月中旬：每天上午 9:00 至下午 5:00。● 12 月至 2 月。📷 📺 📖 www.nps.gov/orca

参加配导游的 70 分钟的地穴大洞穴游的游客要沿照亮的小径前行，经过奇怪地形、过地下河流、从巨大的大理石山坡间挤过、费劲地沿台阶爬上爬下才可进入一个挂满钟乳石的巨室。这些洞穴是 1874 年一位猎人追自己的狗时追到了伊莱贾山山坡的一个黑洞里才发现的。这些洞穴是岩溶水用了几十万年甚至上百万年时间才形成的。

阿什兰 ⑪

🏠 20 000。📍 主街东 110 号，(541) 482-3486。

每年约 35 万名戏迷光临这座平易近人的城镇。主要是因为这里一年一度的俄勒冈莎士比亚戏剧节，演出 11 部莎士比亚戏剧及其他经典剧作家和现代剧作家的戏剧。戏剧发烧友们还可以看到已完成的演出中用过的道具和服装，可以仔细参观戏剧节三大剧院——伊丽莎白剧院、安格斯·鲍默剧院和现代化的新剧院——的后台。

俄勒冈莎士比亚戏剧节

派厄尼尔南街 15 号。📞 (541) 482-2111。📖 www.orshakes.org

斯廷斯山 32

斯廷斯山环形公路(93.5千米),起自弗伦奇格伦的北环形公路。■ 俄勒冈州梅德福 1645# 邮政信箱 97501, (800) 448-4856。

要论景色的壮丽,很少有地方能超过俄勒冈州东南部这座海拔2910米的山。西面山坡从艾草地开始海拔逐渐升高,而东面山坡则急剧下降,很是陡峻。叉角羚、加拿大盘羊和野马在峡谷中、在野花遍地的高山苔原上漫步。雕和隼在高空翱翔。

斯廷斯山环形公路横穿这片美丽的土地。沃纳山西边的利利湖周围是一片沼泽,非常可爱,但它正在被逐渐淤塞。然而钓鱼者都非常心仪此地,因为这里可以钓到鲑鱼。附近的唐纳-布利岑河被1864年试图在雷雨时渡河的一位陆军将领叫做“雷霆闪电”。在东边的基格峡谷可以看到巨大的冰川在山坡上蚀出的4个巨大的峡谷。东里姆瞭望台高出阿尔沃德沙漠的盐碱滩整整1.6千米。阿尔沃德沙漠坐落在斯廷斯山背风坡,每年的降水量仅有15厘米。



在马卢尔国家野生动物保护区内休息的黑尾鹿

马卢尔国家野生动物保护区 33

☎ (541) 493-2612。保护区及博物馆

☐ 每天黎明至黄昏。

● 公共假日。

游客中心

☐ 周一~周四上午7:00至下午4:30, 周五上午7:00至下午3:30(春夏季节有时周末也开放)。

● 公共假日。

🌐 www.malheur.fws.gov

马卢尔是美国最大的野生动物保护区之一,它位于布利岑谷谷底,绵延74600公顷。这里生活着320多种鸟类和58种哺乳动物。保护区中数量最多的动物有:沙丘鹤、冻原鹤、雪鹭、白额鹳、叉角羚、黑尾鹿和红线鲑鱼。

春季和秋季是观鸟的最佳时间,此时鸟儿们正沿着太平洋候鸟迁徙路线进行一年一度

的迁徙,途中会在保护区停留。太平洋候鸟迁徙路线为南北走向,是北美水鸟迁徙的一条主要路线。一家小型博物馆里藏有保护区中常见鸟的标本。

周围地区:戴蒙德国家边远地区环形小路长110.5千米,从保护区直通艾草遍地的小山和由红色顶岩构成的峡谷。此路沿线有火山景观戴蒙德火山口、典型19世纪特色建筑圆谷仓及杨树成荫的牧场小镇戴蒙德。

戴蒙德国家边远地区环形小路

☎ 海恩斯20号公路西28910号,(541) 573-4400。

约翰迪化石地国家纪念地 34

☎ 约翰迪西64千米处,19号公路。☎ (541) 987-2333。

☐ 每天黎明至黄昏。

游客中心(希普岩部分)

☐ 每天上午8:30至下午4:30。

● 感恩节至总统日(每年2月的第三个星期一)之间的公共假日。

🌐 www.nps.gov/joda

约翰迪化石地国家纪念地布满了史前化石地,这里的沉积岩以化石的形式保存了4000万年前繁荣在热带雨林和热带(亚热带)稀树



从荒凉的阿尔沃德沙漠盐碱滩上方的东里姆瞭望台看到的斯廷斯山景

瓦洛厄山 36

埃尔克霍恩车道国家观光线(134千米),起自贝克城。

瓦洛厄山在俄勒冈州东北部形成了一条高3050米、长64千米的花岗岩壁。驱车经过该地区可以欣赏到该州最美的部分景观。

游览瓦洛厄山的最佳路线是沿一条始自贝克城的双车道公路——埃尔克霍恩车道国家观光线游览。贝克城安憩在瓦洛厄山和埃尔克霍恩山脉之间,商业区有许多漂亮的街区 and 美丽的维多利亚式住宅。再向北,国家历史遗迹俄勒冈小道解说中心展出再现的拓荒场景。沉睡的约瑟夫镇位于瓦洛厄山以东,周围环绕着草木茂盛的

荒原。约瑟夫以内兹佩尔赛各族的领袖约瑟夫酋长的姓氏命名。它是休闲爱好者和手艺人心仪之地。约瑟夫的主要景点之一是瓦洛厄县博物馆,主要

要展现约瑟夫酋长著名的大撤退以及该地区印第安人和拓荒白人的历史。

瓦洛厄湖湖水清澈如水晶,闪耀在瓦洛厄山脚下。瓦洛厄湖旅馆是20世纪20年代建的一栋圆木建筑,现在仍为游客提供食宿。瓦洛厄湖缆车将乘客飞速送到霍华德山山顶,游客可以在那里欣赏下面晶莹闪亮的湖泊和高耸的壮丽山峰,十分受人欢迎。

瓦洛厄县博物馆

约瑟夫主街南110号。☎ (541) 432-6095、(541) 432-4834。处于禁猎期。☐ 阵亡将士纪念日及9月下旬: 每天上午10:00至下午5:00。



瓦洛厄湖

毯”更是有名。该厂1895年就织出了第一块印第安图案毛毯。

彭德尔顿地下游始自一个由鸦片烟馆、赌室和禁酒时期的饮酒室组成的地下迷宫,中途在一个妓院短暂停留,还要参观一个19世纪中国劳工狭窄的居住区。

托马什茨利科特文化协会通过展出复制的历史性建筑、印第安人羽毛头饰等手工艺品来纪念当地历史。

彭德尔顿毛纺厂

科特广场东南1307号。

☎ (541) 276-6911。

商品展销室 ☐ 周一~

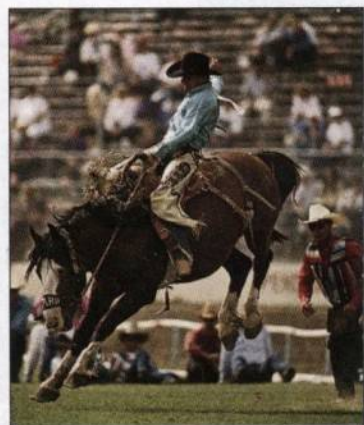
周六上午8:00~下午5:00, 周日上午11:00~下午3:00。● 1月1日、感恩节、12月25日。☐ 周一~周五上午9:00、上午11:00、下午1:30、下午3:00。

☐

W www.pendleton-usa.com

牛仔竞技会名人纪念馆

科特街西南1205号。☎ (541) 276-2553。☐ 5~9月: 周一~周六上午10:00~下午5:00; 10月~次年4月需预约。● 公共假日。



广受欢迎的彭德尔顿牛仔竞技会上的一位骑手表演者



约翰迪化石地国家纪念地希普岩部分的岩层

草原上的动植物。那时恐龙还未灭绝,最近的冰川期还未开始。纪念地面积5600公顷,分为三个部分——希普岩、佩恩蒂德山和克拉诺。三个部分均有小到可供近距离观察化石的地方。佩恩蒂德山的景色给人留下的印象最为深刻——火山岩呈现出鲜艳的红色、粉色、红褐色、棕黄色和黑色。克拉诺的岩层最为古老,有的形成于5400万年前,而且保存着地球上现存的最好的一些植物化石。希普岩的游客中心展出化石地中的许多重大发现。

彭德尔顿 35

☎ 120 000。☎ 主街南501号, (541) 276-7411。

彭德尔顿是俄勒冈东部最大的城镇,无怪乎这里喧闹的牛仔和无法无天的偷牛贼名声大得有些离谱。但当游客得知这些光怪陆离的现象都已成为过去时,不免有些失望。然而,每年9月彭德尔顿牛仔竞技会期间,关于牛仔的传说都会变成现实出现在你面前。届时特技表演者们和约5万名观众云集该镇。在牛仔竞技会名人纪念馆可以看到纪念以前的竞技者们的照片和纪念册。

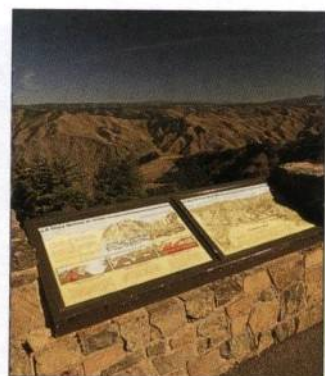
该镇最大的工厂是彭德尔顿毛纺厂。该厂的保暖衣物和毛毯非常出名,特别是采用印第安部落传统图案的“传奇毛

赫尔斯峡谷国家休闲地 ③

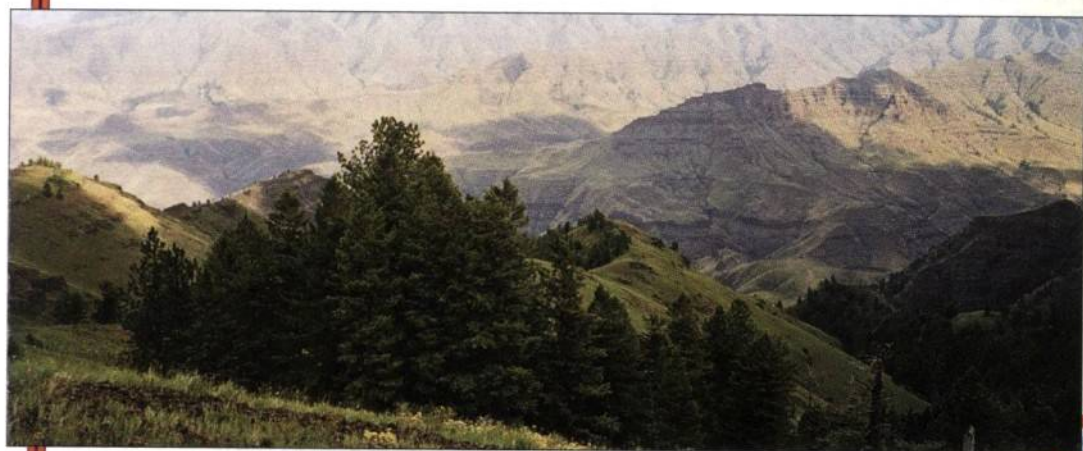


当地多刺的
仙人掌果

北美洲最原始的地区之一先是紧贴在崎岖的 2865 米高的赫尔斯峡谷群峰山坡上，然后一头扎进下面的著名盆地。盆地中，斯内克河在世界最深的河流蚀切峡谷中急流而过。这里有 1830 米高的巨大的峡谷岩壁、山地松林和野花遍地的高山草原（总共有 264000 公顷荒原）。游客见到这一切，一定会欣喜若狂。该地区许多地方太过崎岖，甚至步行都无法穿越，这就使得斯内克河许多河段只能乘船抵达。许多游客登上各瞭望台一览周围美景，而且人人都满意而归。

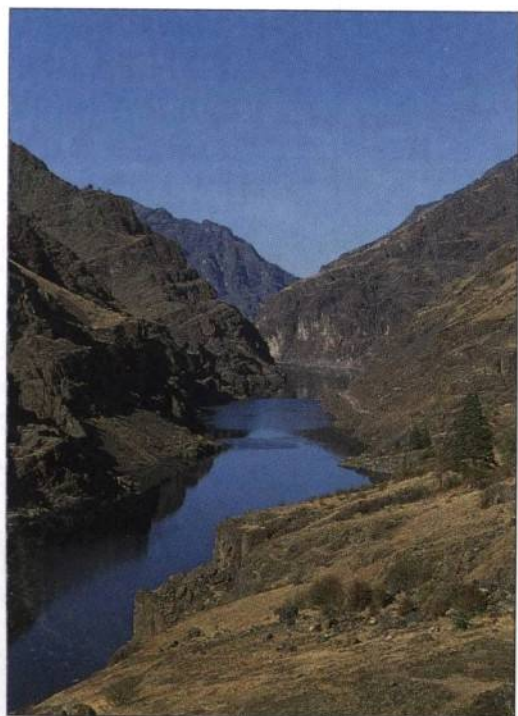


赫尔斯峡谷国家休闲地瞭望台



巴克霍恩瞭望台 ①

赫尔斯峡谷区多个观光瞭望台之一。从这个偏僻的地点可以一览瓦洛厄－惠特曼国家林地和伊姆纳哈河峡谷美景。



尼米普小道 ②

小道现为国家历史遗址。沿此路徒步旅行的游客实际是在踏着约瑟夫酋长的足迹行走。1877 年，著名的约瑟夫酋长和 700 名内兹佩尔塞印第安人长途跋涉 2897 千米前往加拿大寻求自由。

赫尔斯峡谷水库 ⑥

该湖长 40 千米，属于斯内克河上一个大型综合发电厂的一部分，是由南边的奥克斯博水坝和北边的赫尔斯峡谷水坝形成的。东岸的一条私有公路通向河边。



司机小贴士

路线长度：344 千米，包括所有支路。

起点：约瑟夫东 13 千米处俄勒冈州 350 号公路。

旅游时间：仅夏季几个月。有的公路不适合部分车型。要获得相关信息请联系该地区游客中心，号码 (541) 426-5546。

中途停留地点：野餐区分布广泛。伊姆纳哈有饭店和旅馆。

伊姆纳哈河 ③

一条始自伊姆纳哈镇的公路与这条泡沫横流的河流相伴相随，一起穿过一个充满松香味的山谷，经过荒凉的牧场，还有一个鱼梁。从太平洋洄游到这里的大鳞大马哈鱼在鱼梁处逆流而上。

哈特角公路 ④

该公路长 37 千米，是一条石子路，陡峭得令人头晕，通向海拔 2100 米的哈特角。

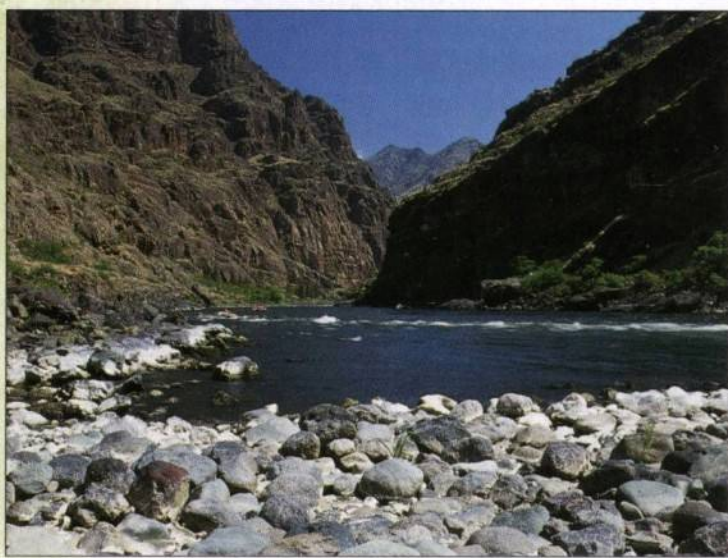
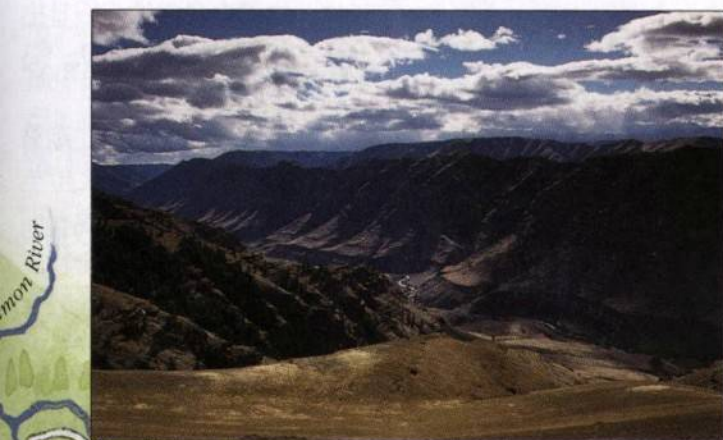
图示

— 旅游公路

— 其他公路

i 游客信息中心

✧ 瞭望台



天然观光河 ⑤

斯内克河从赫尔斯峡谷水坝到匹兹堡兰丁长 50.5 千米的一段，被指定为一条天然河。经验丰富的导游引导游客乘着木筏穿过许多水流湍急的河段。但这里气温过高，还有熊、响尾蛇、气根毒藤，再加上荒凉难走的地貌，所以不宜在陆地上长途跋涉。



斯内克河上破浪疾驶的船

实用信息

西北太平洋沿岸地区的美景吸引着世界各地的旅游者。旅游业的繁荣——近年来生态旅游的繁荣——促进了一个覆盖全面的设施和服务网络的建设：国际知名的饭店和旅馆遍地开花，高效率的水陆空交通可以将游客送到他们想去的任何地方。旅游旺季从5月中旬一直到9月。冬天也是游览该地区的好时间，因为冬季该地区是进行滑雪等雪上运动的理想之地。

旅游信息

地图和有关景点、活动、住宿、旅游的信息可从华盛顿州旅游局和俄勒冈州旅游委员会免费获得。这些机构也可免费为游客预订各种宾馆或可免费为游客推荐住处。西北太平洋沿岸地区许多地方都设有游客中心或旅游服务处，可提供有关当地活动、住宿和用餐的信息。

人身安全

令西北太平洋沿岸地区引以为豪的是，该地区的城市治安很好，而且十分欢迎游客到来。街道犯罪很少，而且所有大城市都有警察在大街上执勤。然而，还是小心为妙，最好了解一下城市哪些地方不太安全。您在所住的宾馆或附近的游客中心可了解到哪些地方最好避开。在乡村，注意当地的一些警告和建议，这些可

以帮您避开野生动物和自然危险。

出现紧急情况，拨打911请求消防部门、警察帮助或救护车支援。如果您不在主要城市，号码前面加拨0。可用任何电话免费拨打。电话号码簿里列有医院名单，每家医院都有24小时急救室。

自然灾害

在出去徒步旅行或露营前要先和森林管理处联系，以了解周围地区的情况，听取他们推荐的安全措施。滑雪者和雪板滑雪者要注意警示标志，而且不要离开常用路线。

徒步旅行或露营时昆虫十分恼人——春天的蚋（莫蚊）、夏天的蚊子。壁虱可能会携带莱姆关节炎（伴有疼痛，发热与皮肤红斑）致病菌，常常出没在干燥有树的地区。带好驱虱药，穿上长袖衣服、长裤和

长袜，加强自我保护。一旦出现疹子或类似流感的症状，马上与医生联系。

在海滩上，要注意红潮警报，红潮会污染贝类水生生物，不要吃。露营时警惕美洲狮、狼和熊。注意：将食物或垃圾放在外面会引来危险野生动物。

石子路可能会对司机构成潜在威胁，因为雨水、大雪、透明薄冰和雾可能会使路面湿滑。要保证安全，就要带好备用轮胎，冬季别忘了带盐和沙子，还要带手电筒、跨接线、毛毯、水、备用食物和铁锹。随身携带一部手机。

游览方式

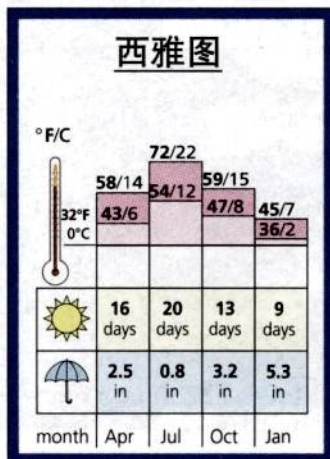
要到西北太平洋沿岸地区旅游的游客有多种交通方式可供选择。联邦航空公司的客机飞往西北太平洋沿岸地区主要城市，而阿拉斯加航空公司和地平线航空公司的客机则既飞各大城市，又飞一些地区性目的地。

虽然巴士可能是去西北太平洋沿岸地区最慢的交通方式了，但它却是最实惠的交通方式。“灰狗”的巴士路线遍布该地区。“灰线”、马弗里克和太平洋长途公共汽车公司均有观光车。儿童、学生和老人可享受折扣优惠。火车也是到西北太平洋沿岸地区及在该地区旅游的好工具。“美铁”（“美国铁路客运公司”的简称）每天都有从中西部地区和加利福尼亚州开往俄勒冈州和华盛顿州的火车，还有每天在西雅图、波特兰和尤金之间运行的火车。美国东方快车铁路公司的豪华观光列车在该地区运行。

自驾车是在该地区旅游的最佳交通方式，（原书第643页）尤其是对于那些想要欣赏较偏远地区壮美风景的游客来

西北太平洋沿岸地区气候

西北太平洋沿岸地区只有一半地区经常下雨，即将这一地区一分为二的山脉以西部分。西部沿海地区的天气一年到头都比较温和，除了高海拔处冬季很少降雪。冬季山区经常下大雪，令滑雪者十分欣喜。山脉以东，夏季干燥炎热，阳光强烈，冬季也要比山脉西部寒冷。



说。记得要收听当地电视或广播中的新闻节目获取交通和路况的最新信息，冬季时尤其要这样做。

礼仪

西北太平洋沿岸地区的着装讲究随意、实用，而且要看天气状况穿衣。出入剧场、高档饭店等较正式场所时着装要求自然相应要高一些。指定的海滩允许袒胸和裸体进行日光浴。法定饮酒年龄为 21 岁。公共场合禁止吸烟。

法律

西雅图和波特兰的警察局很容易找到，步行、骑车或乘警车均可到达。大街上还有由市民自发组成的社区安全小组巡逻。在大都市以外的地区，则有县警察局和县治安官办公室帮助您。

在机场等地方评论或拿炸弹、枪支和恐怖主义开玩笑是违法的，而且也是一种麻木不仁的表现。醉酒驾车也会受重罚；记住在车内开盛有白酒的容器也是违法的。吸毒者会受到刑事指控，并受到严惩。

体育运动与户外活动

西北太平洋沿岸地区多样的地形和美丽的风景使其成为各种户外活动的理想之地。华盛顿州和俄勒冈州都有进行悬挂式滑翔运动、翼伞滑翔运动等冒险运动的良好条件。白浪乘筏 (Whitewater rafting) 运动也很流行，特别是在喀斯喀特山的河流上。滑雪或雪板滑雪也很受欢迎。

对于那些喜欢以更为平和的方式打发时光的游客，俄勒冈州渔猎部或华盛顿州渔猎部可提供有关淡水捕鱼的信息。

游览风景如画的西北太平洋沿岸地区还有一种最激动人心的方式，那就是步行。各游客中心和美国徒步旅行协会可提供有关徒步旅行的信息。西北太平洋沿岸地区小径协会提供有关这条从北美大陆分水岭 (即落基山脉) 一直延伸到太平洋、长 1200 英里 (1931 公里) 的美丽小径的详细信息。

夏季，该地区各沙滩是休憩放松的理想去处，而且还可以在清凉的水中游泳。海滨也是观鸟者的天堂，在这里可以看到海鸥、鹈、鸽和野鸭。划独木舟和划爱斯基摩小艇

既不会破坏环境，又可以欣赏该地区美丽的水景和丰富的海洋生物。华盛顿州的普吉特湾和圣胡安群岛是人气最旺的海上划爱斯基摩小艇处，奥林匹克国家公园则是划独木舟者的一方乐土。俄勒冈州的哥伦比亚河部分河段水流平缓，适于戏水。

骑自行车和滑旱冰是一种省钱的旅行方式。有几家公司提供在该地区长途骑车旅行服务。“自行车冒险之旅”公司提供穿越两州的长途骑车旅行服务。

购物

西北太平洋沿岸地区的商业区既有出售高档商品的高档商店，也有出售廉价商品的跳蚤市场。由当地的 REI 等世界知名公司生产的户外服装很受喜爱冒险运动的游客青睐。其他值得购买的商品有古董、图书、连锁店或独立音像店出售的音像制品、一流葡萄酒 (黑比诺葡萄酒 / Pinot Noirs、夏敦埃酒 / Chardonnays、雷斯林白葡萄酒 / Rieslings 和各种餐末甜酒) 以及熏太平洋大麻哈鱼。该地区处处可见美国珠宝、雕刻品、绘画和其他手工艺品。

指南

旅游信息

俄勒冈州旅游委员会
俄勒冈州塞勒姆萨默街
东北 775 号 97301-1282。
☎ (503) 986-0000, (800) 547-7842。
🌐 www.traveloregon.com

华盛顿州旅游局
华盛顿州奥林匹亚 42500#
邮政信箱 98504-2500。
☎ (800) 544-1800。
🌐 www.tourism.wa.gov

旅行工具

阿拉斯加航空公司
☎ (800) 252-7522。
地平线航空公司
☎ (800) 547-9308。

联邦航空公司
☎ (800) 864-8331。

“灰线”
☎ 在波特兰：
(800) 422-7042。
在西雅图：
(800) 426-7532。

“灰狗”
☎ (800) 229-9424。
🌐 www.greyhound.com

美国东方快车铁路公司
☎ (888) 759-3944。

“美铁”
☎ (800) 872-7245。

淡水捕鱼

俄勒冈州渔猎部
☎ (503) 872-5268。
🌐 www.dfw.state.or.us

华盛顿州渔猎部
☎ (360) 902-2200。
🌐 www.wa.gov/wdfw

徒步旅行

美国徒步旅行协会
☎ (301) 565-6704。
🌐 www.americanhiking.org

西北太平洋沿岸地区小径协会
☎ (877) 854-9415。
🌐 www.pnt.org

观鸟

马卢尔国家野生动物保护区
☎ (541) 493-2612。
🌐 pacific.fws.gov/malheur

住宿

不管您是想找一个休闲的海滨客栈，还是一个床加早餐小店，或是一个简单的青年旅舍，或是一个方便的汽车旅馆，甚至是市中心一家设备完善的高档宾馆，西北太平洋沿岸地区都能满足您的需求，提供适合您的喜好和预算的住宿。而且，乡村式旅馆或牧场宾馆通常在景点附近，不但能满足住宿需要，而且还能让您饱览室外美景或进行各种户外活动。

信用 卡	房 间 数	饭 店	儿 童 设 施	花 园 或 露 台
---------	-------------	--------	------------------	-----------------------

华盛顿州

奇兰：坎贝尔宾馆

\$\$\$

伍登西街 104 号。☎ (509) 682-2561, (800) 553-8225。FAX (509) 682-2177。

W www.campbellsresort.com

该宾馆位于海滩黄金位置，长久以来深受当地人喜爱。有温泉浴池和海滩酒吧等诸多便利设施。房间宽敞简洁；部分客房带有厨房。📺 TV 🍷 🍷 🍷 🍷

	175		●	■
--	-----	--	---	---

莱文沃斯：派因河牧场宾馆

\$\$\$

207 号公路 19668。☎ (800) 669-3877。FAX (509) 763-2073。W www.prranch.com
一家背依喀斯喀特山的床加早餐小宾馆，每天早晨提供丰盛的早餐，所有房间均有壁炉和旋涡浴缸。

	6			■
--	---	--	--	---

安吉利斯港：克雷森特湖旅馆

\$\$\$

克雷森特湖公路 416 号。☎ (360) 928-3211。FAX (360) 928-3253。

W www.lakecrescentlodge.com

该旅馆位于一个峡湾岸边，是游览奥林匹克国家公园北部时不错的落脚之处。

📅 11 月至 3 月。🍷 &

	52		●	■
--	----	--	---	---

汤森港：曼里萨城堡宾馆暨客栈

\$\$

第 7 街和谢里登街。☎ (360) 385-5750, (800) 732-1281。FAX (360) 385-5883。

W www.manresacastle.com

曼里萨城堡是为该市首位市长而建的，20 世纪 60 年代以来一直作为宾馆使用。复原的饭店 / 休息室非常漂亮。📺 TV 🍷

	40		●	■
--	----	--	---	---

奎诺尔特：奎诺尔特湖旅馆

\$\$\$

奎诺尔特街 7# 邮政信箱。☎ (360) 288-2900, (800) 562-6672。FAX (360) 288-2901。

W www.visitlakequinalt.com

该旅馆建于 1926 年，完全符合豪华公园旅馆风格，现在客房仍保持着原来的魅力，除部分客房有电视外，没有突兀的现代化便利设施。📺 🍷 🍷 🍷 🍷

	92		●	■
--	----	--	---	---

西雅图：埃斯宾馆

\$\$

西雅图第 1 街 2423 号。☎ (206) 448-4721。FAX (206) 374-0745。W www.acehotel.com

该宾馆是位于贝尔敦的一家现代化宾馆，其特点是完美的极简抽象派风格装潢和友好的服务。该宾馆及其库克罗斯酒吧极受特邀音乐家及艺术家喜爱。多数房间有共享的浴室。

	28		●	
--	----	--	---	--

西雅图：彭西奥纳·尼科尔斯宾馆

\$\$

第 1 街 1923 号。☎ (206) 441-7125, (800) 440-7125。FAX (206) 441-7125。

W www.pensionnichols.com

位于派克市场附近的床加早餐店，其中两间套房提供厨房、专用浴室、阳台等便利设施；其余客房共用浴室。TV 🍷

	12			
--	----	--	--	--

西雅图：马昆宾馆

\$\$\$

安娜女王街北 600 号。☎ (206) 282-7407, (888)-3076。FAX (206) 283-1499。

W www.marqueen.com

这家离西雅图中心不远的古雅的砖结构宾馆虽然小但十分经典。每间宽敞的客房都有一个小厨房，而且配有硬木地板、小地毯和各种高档便利设施。

📺 TV 🍷 🍷

	56		●	
--	----	--	---	--

沃拉沃拉：最佳西沃拉沃拉套房客栈

\$

奥克东街 7 号。☎ (509) 525-4700。FAX (509) 525-2457。W www.bestwestern.com

这家舒适的现代化客栈内全是设备齐全的套房，离附近各酒庄和饭店很近。

📺 TV 🍷 🍷 🍷 🍷

	78		●	
--	----	--	---	--

亚基马：伯奇菲尔德庄园乡村客栈

\$\$\$

伯奇菲尔德公路 2018 号。☎ (509) 452-1960, (800) 375-3420。FAX (509) 452-2334。

W www.birchfieldmanor.com

这家古雅的客栈地处优美的乡村，客房就在原来的庄园大厦和别墅内。

所有房间均有专用浴室；有的还有“极可适意”浴缸和壁炉。📺 🍷 🍷

	11		●	■
--	----	--	---	---

价格范围标志表示的是一个标准双人房每晚的价格，含税及服务费（价格可能会根据到达日期和入住率而上下浮动）。

- 💰 100 美元以下
- 💰💰 100-150 美元
- 💰💰💰 150-200 美元
- 💰💰💰💰 200 美元以上

信用卡

可使用主要信用卡

饭店

宾馆饭店或餐厅，也面向非宾馆住宿人员服务。

儿童设施

提供幼儿床和临时照看孩子的服务。有些宾馆饭店供应儿童量（小份）餐食，提供儿童坐的高脚椅。

花园或露台

宾馆有花园、庭院或露台。

信用 卡	房 间 数	饭 店	儿 童 设 施	花 园 或 露 台
---------	-------------	--------	------------------	-----------------------

俄勒冈州

阿斯托里亚：罗斯河客栈床加早餐店

💰💰

富兰克林街 1510 号。📞 (503) 325-7175, (888) 876-0028。📠 (503) 325-7188。

🌐 www.rosriverinn.com

这家可爱的床加早餐店用乡村古董和艺术进行装饰。有些房间适于观景，另有一间套房设有独立的芬兰桑拿浴室。早晨起来尝一尝美味的早餐，在早餐餐厅可俯瞰哥伦比亚河。📺 📺

本德：巴彻勒山山庄宾馆

💰💰💰

巴彻勒山车道 19717 号。📞 (800) 457-5204。📠 (541) 388-7401。

🌐 www.mtbachelorvillage.com

在这家提供全面服务的高档宾馆内，可以参加各种活动：宾馆设有网球场和温泉浴池；有徒步小道、跑步道和骑马道；还可在巴彻勒山滑雪。可从一系列设施齐全的套间中进行选择。

📺 📺 📺 📺 📺 📺

哥伦比亚河峡谷：廷伯莱恩旅馆

💰💰💰

胡德山廷伯莱恩。📞 (503) 622-7979, (800) 547-1406。📠 (503) 622-0710。

🌐 www.timberlinelodge.com

这家著名的 20 世纪 30 年代的旅馆位于胡德山半山腰，系用当地石料和粗砍的木料建成，大大增加了它的质朴气质。刻着漂亮的动物图案的主楼梯和门廊里的巨石筑成的壁炉使人禁不住眼前一亮。

📺 📺 📺

火山口湖国家公园：火山口湖旅馆

💰💰💰

里姆村车道 565 号。📞 (541) 830-8700。📠 (541) 830-8514。

🌐 www.craterlakelodges.com

这家漂亮的 1915 年旅馆坐拥壮美的湖景。新装饰派风格的大厅宏伟壮观，使人忆起过去的那个时代。客房都进行了全面整修翻新，有的装着旧式 claw-foot 浴缸。📺 10 月中旬至次年 5 月中旬。📺 📺 📺

波特兰：希思曼宾馆

💰💰💰

百老汇西南 1001 号。📞 (503) 241-4100, (800) 551-0011。📠 (503) 790-7110。

🌐 www.heathmanhotel.com

获奖的希思曼饭店是该宾馆最具吸引力的部分，但客人也很欣赏这家具有明显欧洲风味的时尚宾馆提供的舒适住宿。每个设施完备的房间内都饰有美丽的城市风景图和当地手工艺人的作品。

📺 📺 📺 📺

波特兰：里弗普莱斯宾馆

💰💰💰

波特兰哈伯路西南 1510 号。📞 (800) 227-1333。📠 (503) 295-6160。

🌐 www.riverplacehotel.com

这家最近刚进行过翻新的宾馆装饰成西北匠人风格，天然木瓦结构，呈现柔和的褐土色。房间装饰柔和温馨。宾馆的温泉浴令人称道。

📺 📺 📺 📺 📺 📺

波特兰：恩巴锡套房宾馆

💰💰💰💰

派恩街西南 319 号。📞 (503) 279-9000, (800) 362-2779。📠 (503) 497-9051。

🌐 www.embassysuites.citysearch.com

该宾馆位于市中心，适于家庭住宿也适合商务旅行人士。客房宽敞，宾馆有白天温泉浴池等许多便利设施，十分方便。

📺 📺 📺 📺 📺 📺

波特兰：加弗纳宾馆

💰💰💰💰

第 11 街西南 614 号。📞 (503) 224-3400, (800) 554-3456。📠 (503) 241-2122。

🌐 www.govhotel.com

这家豪华宾馆被列入国家历史遗迹名录，用当地土著人艺术品和描绘刘易斯-克拉克探险时代的壁画进行装饰。有些装饰优雅的房间有壁炉和阳台。

📺 📺 📺 📺 📺 📺

餐饮

西北太平洋沿岸地区固然因各种当地海鲜而知名，但令该地区引以为豪的还有该地区的许多咖啡吧。西雅图和波特兰正在进行一场烹饪革命——各个街区涌现出许多小饭店，提供从野莓饼到南瓜汤等各种饭菜。

华盛顿州

信用卡	素食	户外餐位	儿童设施	深夜营业
■	●			
■	●	■	●	
■	●			
	●		●	
■	●	■		■
■	●	■	●	
■	●		●	■
■	●			
■	●		●	■
■	●	■	●	
■	●		●	

<div>价格范围包括三道菜的一餐饭和一杯自酿葡萄酒，含税和服务费： ⑤ 25 美元以下 ⑤⑤ 25~35 美元 ⑤⑤⑤ 35~50 美元 ⑤⑤⑤⑤ 50~70 美元 ⑤⑤⑤⑤⑤ 70 美元以上</div>	信用卡 可使用各主要信用卡。					
	素食 有大量素食可供选择。					
	户外餐位 带有室外餐桌的花园、庭院或露台。	信用	素	户	儿	深
	儿童设施 有儿童菜单或儿童量（小份）餐食，高脚椅。	用	食	外	童	夜
	深夜营业 晚 11:00 后仍提供全部饭菜或仅提供便餐。	卡		餐	设	营
俄勒冈州						
阿斯托里亚：韦特多格咖啡馆兼啤酒店 第 11 街 144 号。☎ (503) 325-6975。 哥伦比亚滨水区一家提供汉堡包、三明治及其他地道美国饮食的饭店，气氛友好而随意。周末有现场音乐演出，啤酒店人满为患。 ☞	⑤⑤	■	●	■	●	
阿斯托里亚：阿拉斯加烘房 第 12 街 1 号。☎ (503) 325-7414。 这家码头饭店的海洋装饰创造了一种品尝鲜海味和各种野味的良好气氛。餐厅位于高处，落地窗适于观赏哥伦比亚河美景。	⑤⑤⑤⑤	■	●	■	●	
本德：梅伦达饭店兼酒吧 沃尔街西北 900 号。☎ (541) 330-2304。 这家迷人的饭店的特色菜是用木炭火做出的法式和意大利式乡村菜。这里各色著名白酒和当地葡萄酒很受欢迎，有 80 种杯装酒和 700 种瓶装酒可供选择。☞	⑤⑤⑤	■	●		●	
尤金：俄勒冈电气车站饭店 第 5 街东 27 号。☎ (541) 485-4444。 这家迷人的红砖饭店位于一个 1912 年建造的火车站内，上的是一流牛排、鱼和意大利面食等主菜，可提供的葡萄酒种类繁多。游客可在旧火车车厢内用餐，也可在前面的露台上在户外用餐。	⑤⑤⑤⑤	■	●	■	●	
波特兰：重逢饭店 第 4 街西北 301 号。☎ (503) 228-6868。 这家唐人街饭店尽管内部装修较旧了，但所提供的点心（饺子、春卷等）大概是该市最好的，这一点弥补了装修上的缺陷。	⑤	■	●		●	
波特兰：好狗 / 坏狗 奥尔德街西南 708 号。☎ (503) 222-3410。 这家饭店顶有趣而且顶呱呱的，墙上贴着四腿明星（狗）的照片作装饰。提供各种低脂肪热狗，包括俄勒冈斯莫基（当地人喜欢的一种用赤糖糊制成的食品）。所有香肠均为自制香肠。	⑤	■	●	■	●	
波特兰：圣费利佩塔克里厄 波特兰密尔沃基东南街 6221 号。☎ (503) 235-8158。 当地人来这家朴实无华的塔克里厄（主要提供面卷饼、墨西哥煎玉米卷等食品的实惠小吃店）吃午餐。这里的 gorditas（各种形状的肉馅饼，内有各种肉馅）和 tortas（墨西哥三明治）特别好吃。 ● 周日、周一。	⑤	■	●		●	
波特兰：帕佐·里斯托朗特饭店 华盛顿西南街 627 号。☎ (503) 228-1515。 这家都市化、轻松随意的饭店上的是质量上乘的海鲜和意大利地方菜，菜单随季节变换。它就位于闹市区的温泰奇广场宾馆上。早、中、晚餐。☞	⑤⑤	■		■	●	
波特兰：希思曼饭店兼酒吧 百老汇西南 1001 号。☎ (503) 790-7752。 这家获奖的高档饭店的主要特色是随季节变换的西北太平洋沿岸地区菜。比较出色的有卡布琪诺肥鹅肝和罗西尼金枪鱼。周三至周六有现场爵士乐表演。☞	⑤⑤⑤⑤	■	●	■	●	
塞勒姆：路边烧烤老店 兰开斯特车道东北 481 号。☎ (503) 375-0942。 该饭店既有精美的牛排、排骨、烤鸡等经典美国菜，又有每天晚上举行的舞会，这就是为什么客人们——包括游人和当地人——经常来这家气氛随意的饭店的原因。	⑤⑤⑤	■	●		●	

图标释义见封底





加利福尼亚州



加利福尼亚州简介 PP.650 ~ 657

洛杉矶 PP.658 ~ 677

圣迭戈县 PP.678 ~ 681

沙漠地区 PP.682 ~ 685

中部沿海地区 PP.686 ~ 693

圣弗朗西斯科 (旧金山) PP.694 ~ 711

酒乡 PP.712 ~ 713

加利福尼亚北部 PP.714 ~ 715

金乡 PP.716 ~ 717

高山地区 PP.718 ~ 719



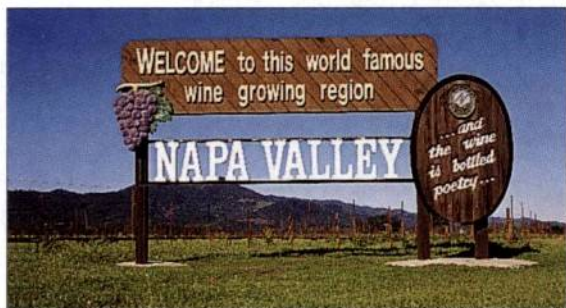
加利福尼亚州简介

加利福尼亚州坐落在太平洋沿岸，长1300千米，宽400千米，面积411060平方千米。加利福尼亚州各地之间差异较大，令人吃惊。南部的沙漠上骄阳似火，雪山上白雪皑皑；北部地区则地域广阔，一望无际，仍然保持着原始状态，略显荒凉。主要城市有洛杉矶和圣弗朗西斯科。首府萨克拉门托。



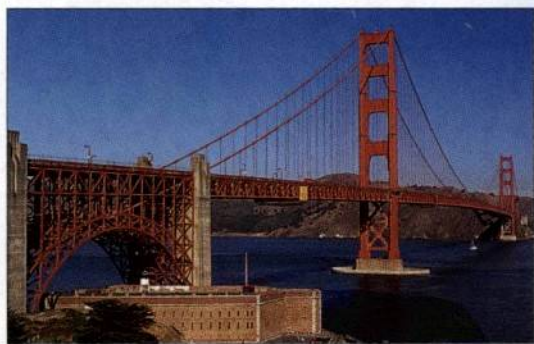
萨克拉门托

(见 P.717)，加州首府，位于金乡。标志性建筑是加利福尼亚州议会大厦，1874年完工。老城沿河有许多为1849年在此淘金的淘金者们修建的建筑，现已成为历史性建筑。

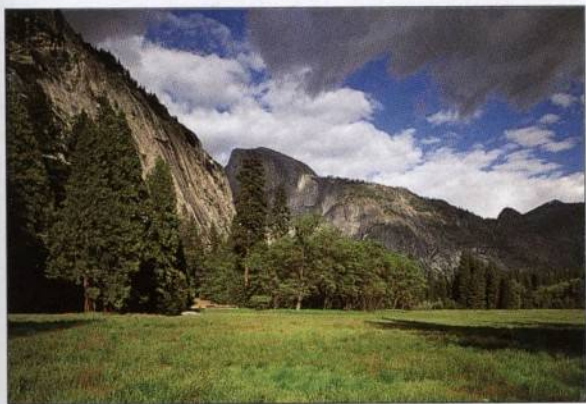


纳帕谷(见 P.712)位于加利福尼亚州北部的酒乡中心地带的狭长的山谷。成百上千个葡萄园点缀着整个山谷，大多数葡萄园都可供游览，游客还可以品尝葡萄。

圣弗朗西斯科(见 PP.694~711)的金门大桥将城市与马林县连接起来。1937年，这座著名的标志性建筑向公众开放。



圣巴巴拉(见 P.686)，位于中部沿海地区，堪称该地区西班牙历史遗产的博物馆。1782年，西班牙人即在此设置要塞。4年后，建起了一座传奇性的建筑，这座传教所今天被称作“Queen of Missions(女王任务)”。



约塞米蒂国家公园(见 P.718), 位于高山地区。这里有森林、高山草原、一泻千里的瀑布和突兀的花岗岩, 一切都那么自然, 让人一见钟情。来加利福尼亚州旅游一定要看一看这里巨大的红杉树。



位置示意图

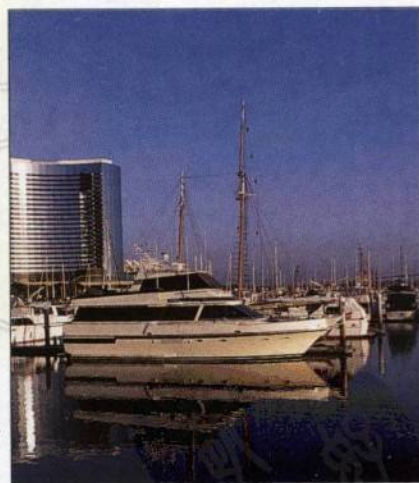
0 千米 100
0 英里 100



死亡谷国家公园(见 PP.684-685), 加利福尼亚州沙漠中环境最恶劣、最让人望而生畏的一部分。当地人将这个山谷叫做 Tomesha(意为“着火的地方”), 由此可见这里的酷热程度。



洛杉矶(PP.658-677) 在好莱坞大片里, 这是一个黄金遍地、颇负盛名、魅力四射的城市。太平洋沿岸的海滩极受欢迎, 每年接待 3000 万名游客。



圣迭戈(见 P.678), 位于西班牙人修建的第一座教堂的旧址上。今天, 这里已成为一个重要的商业和军事港口, 处处可见航空母舰、载客长途航行的游轮、渔船和游船。



加利福尼亚州

加利福尼亚州的面积和对现代文化的巨大影响都令人刮目相看。它是美国多样性和繁荣的象征。这里山高林深，从海滩到沙漠地区只要半天的车程。还有两个世界级城市——圣弗朗西斯科市和洛杉矶市。

人们对加利福尼亚州的认识差别极大，以至于有人开玩笑说美国有两个加利福尼亚州。一个加利福尼亚州是从地理上讲的——面积上加利福尼亚州是美国第三大州（仅次于阿拉斯加和夏威夷）。加利福尼亚州有高山如惠特尼山，也有美国最低的干旱地区——死亡谷。加利福尼亚州还是美国人口最多的州，大约每八个美国人中就有一个是加利福尼亚人，所以在美国国会中的代表人数也是最多的。

另一个加利福尼亚州是一个由闪烁的电影胶片上的形象构成的浪漫之州。一想到“加利福尼亚”，你脑海中马上就会浮现出这样的画面：海滩上，人们穿着比基尼走来走去；宽敞豪华

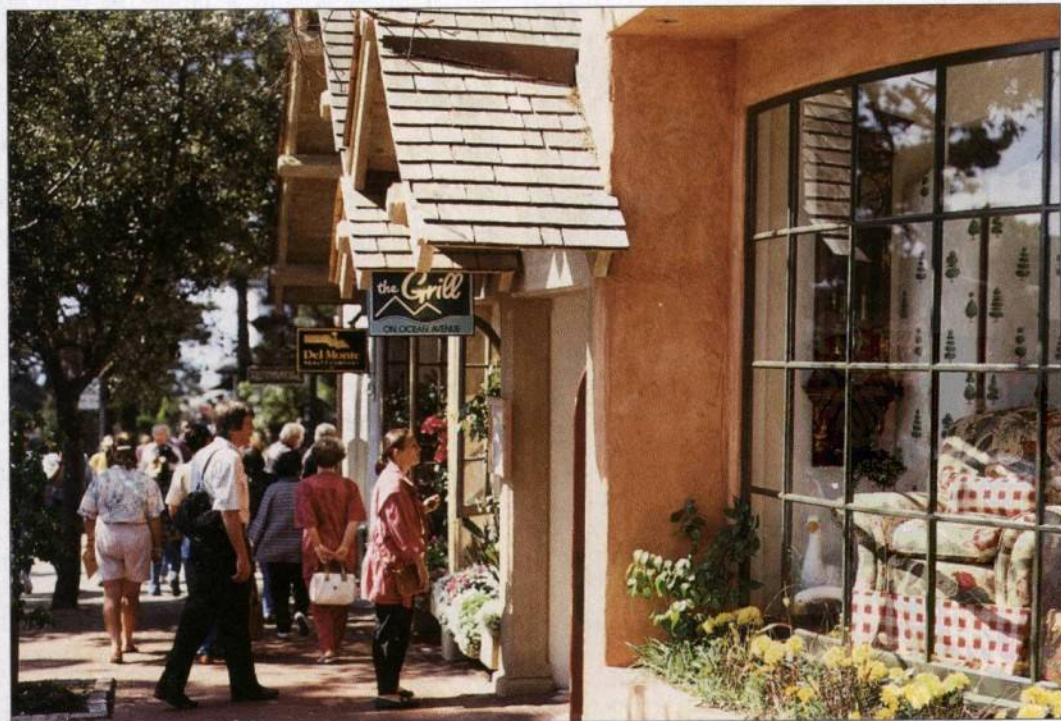
的郊区别墅里生活着一个个中产阶级家庭；魅力四射的电影明星一下豪华轿车就被一大帮人围起来索要签名。这一切被旅游界和娱乐媒体，特别是好莱坞演绎成了永恒。早期的西班牙传说是加州充满了异国情调，后来的淘金热筑就了它的富足和机遇。不管事实到底是怎样的，这些都是加利福尼亚州多姿多彩、魅力四射的原因。



加州州徽

历史

虽然西班牙人早在 1542 年就“发现”了加利福尼亚，但是直到 18 世纪他们才开始开发这一地区。他们通过三个机构来加强他们的统治——传教所、要塞和村镇。三者中最有影响的



在卡梅尔最高档的购物街——欧申街上浏览橱窗

就是传教所。沿 El Camino Real (皇室大道) 从圣迭戈到索诺马, 天主教方济各会修道士们每隔大约 48 千米就建一座传教所, 一共建了 21 座。尽管如此, 这里仍然人迹罕至, 有些荒僻。直到 1848 年, 墨西哥将加利福尼亚州割让给了美国, 并且在内华达山脉山麓发现了金子, 这种状况才有所改变。



圣莫尼卡人气旺盛的第三街步行街

1849 年的淘金热吸引了大批探宝者, 因为他们是在 1849 年来到这里, 所以后来他们被称作 “Forty-Niners”。后来又在西部地区发现了银矿, 再加上 1869 年横贯美国大陆的铁路通车, 这里变得更加繁荣了。但繁荣的同时, 种族关系日益紧张起来, 大量中国移民的到来激化了矛盾。中国人是被强迫来修铁路的。移民丰富了该州的文化, 但同时也使该州人口过多, 社会关系紧张。

1906 年 4 月 18 日, 圣弗朗西斯科市遭遇了美国有史以来最严重的地震灾害。许多人悲观地认为加利福尼亚的好日子到头了。该州后来的恢复同好莱坞获利丰厚的电影业息息相关。电影及新兴媒体电视使加利福尼亚成为美国战后复苏的象征——一夜之间每个人都想过上富足的中产阶级生活, 每个人都相信大家都能过上这样的生活。但同时, 种族歧视和暴力依旧存在, 州立学校资金匮乏, 好莱坞被政客抨击为共产主义的温床。

自 20 世纪 60 年代以来, 美国某些影响深远的社会运动就是在加利福尼亚州发起的。加利福尼亚大学伯克利分校是自由演说运动的发祥地, 圣弗朗西斯科市的海特-阿什伯里在嬉皮士们看来就像是穆斯林眼中的麦加。今天, 硅谷已成为计算机工业的中心, 许多世界级高科技公司的总部都设在这里。然而, 尽管加利福尼亚州不断进步, 繁荣昌盛, 但它仍是地震多发区。

历史大事记

- 1542 年 西班牙探险家胡安·罗德里格斯·卡夫里略发现加利福尼亚
- 1769 年 第一座传教所在圣迭戈建立
- 1776 年 新要塞在旧金山建立
- 1781 年 洛杉矶村镇建立
- 1848 年 美国吞并加利福尼亚。发现金矿
- 1853 年 莱维·施特劳斯在湾区登陆并开始销售他发明的帆布裤子
- 1854 年 萨克拉门托被定为加州首府
- 1869 年 横贯美国东西的大铁路竣工
- 1891 年 斯坦福大学开始招生
- 1893 年 圣安德烈亚斯断层被发现
- 1906 年 地震袭击旧金山
- 1911 年 好莱坞制作了第一部影片《山脉法则》
- 1929 年 演员老道格拉斯·费尔班克斯主持第一届奥斯卡奖颁奖仪式
- 1945 年 在旧金山签署《联合国宪章》
- 1968 年 参议员罗伯特·F·肯尼迪遇刺
- 1978 年 苹果电脑公司的第一台个人电脑
- 1984 年 洛杉矶第二次举办奥林匹克运动会
- 1992 年 全州爆发民族暴动
- 2001 年 能源危机; 为节电多次实行灯火管制

社会与政治

如果说整个美国是一个各民族的大熔炉, 那么加利福尼亚就是一个各种族的缩影。它吸收的移民最多 (每年有 20 多万人), 它的民族构成也是全美国最复杂的。白人和非洲裔美国人的比例低于全美平均水平, 但亚裔人口比例确实是全美平均水平的三倍多。西班牙语人

口也占加利福尼亚人口的 1/4 之上。这种鸡尾酒似的民族构成在圣迭戈、洛杉矶和圣弗朗西斯科更加明显。人口增长不可避免地影响了城乡之间的平衡。因为住房需求增加, 20 世纪 50 年代以来农田一直在减少。今天, 在服务业和硅谷就业的人数迅速增加。

大多数游客都是冲着加利福尼亚的两个主要城市来的, 即圣弗朗西斯科和洛杉矶。两市分列加州北部和南部, 体现了该州特色中相反的两个方面。旧金山更加紧凑一些, 以自己的不落俗套和思想开放为荣。历史上行动主义(湾区领导了反越战运动)曾一度盛行, 现已成为 pro-labor hotbed (劳工的天堂)。这里还有世界上同性恋者最大的聚集地之一。相反, 洛杉矶则是一个没有中心恣意伸展的城市, 对名利的幻想生出了一种无限制发展娱乐产业和政治上的保守。两市对该州和全国政治施加着相互冲突的影响, 这就是为什么加州看起来好像有点过度兴奋的原因。

文化与艺术

在大多数人看来, 加州对文化的贡献就是好莱坞大片和电视情景喜剧。但加州风景画、肖像画和 20 世纪先锋艺术的历史展现了它创造性的另一个方面。现代艺术家如约翰·麦克劳克林和埃尔默·比肖夫, 摄影艺术先锋如伊莫金·坎宁安和安塞尔·亚当斯都获得了国际声誉。英国艺术家戴维·霍克内在该州生活多年, 在画布上绘下了该州日出的美景。加州还有许多世界一流的美术馆, 包括洛杉矶县艺术博物馆, 旧金山现代艺术博物馆和 J. 保罗·格蒂博物馆。湾区的维多利亚式建筑一直是主要旅游景点, 并且设计师弗兰克·劳埃德·赖特和丹尼尔·伯纳姆也在此留下了他们的作品。最近较有影响的建筑家弗兰克·盖瑞和乔·爱西里克都

是本地居民。

多年来, 加利福尼亚出现了众多成功作家, 其中包括诺贝尔文学奖获得者约翰·斯坦贝克和“垮掉的一代”派作家杰克·凯鲁亚克和艾伦·金斯堡。埃米·坦和侦探小说家苏·格拉夫顿等继承了这一文学传统。加州的流行音乐也是举足轻重, 因为这里是海滩男孩、贾尼斯·乔普林、“感激涕零的死亡者”和红辣椒乐队起家之处。

加利福尼亚人喜欢下馆子。沃尔夫冈·帕克和艾丽丝·沃特斯两位厨师就是因为不遗余力推广“加州菜”而闻名遐迩的。再加上当地有数种世界级葡萄酒, 足以证明加州人很会照顾自己的胃。他们一般十分关注自己的身体, 常去体育馆锻炼身体, 积极参加体育运动和各种活动。幸运的是, 他们身边就是美国风景最美的乡村, 再加上当地还有美国最温和的气候, 他们无须远行就可以享受到令人满意的户外生活。



作曲家杰克·科
劳拉克



圣弗朗西斯科的缆车, 一种出游的上好方式

加利福尼亚州导览

除了洛杉矶和旧金山，加州还有许多其他有趣的城镇和景点可供游览。其中的亮点有南部的圣迭戈和死亡谷国家公园和北部的蒙特雷、萨克拉门托和约塞米蒂国家公园。大多数游客都是先乘飞机到洛杉矶或旧金山。两市都有四通八达的公路和铁路网与加州其他地方相连。



圣迭戈湾谢尔特岛游艇停靠的港口

景点一览

洛杉矶 PP.658~677 ①

圣迭戈县

圣迭戈 ②

海洋世界 ③

拉霍亚 ④

墨西哥蒂华纳 ⑤

沙漠地区

棕榈泉 ⑥

安萨—博里戈沙漠州立公园 ⑦

索尔顿湖 ⑧

约书亚树国家公园 ⑨

莫哈韦沙漠 ⑩

死谷国家公园 PP.684~685 ⑪

中部沿海地区

圣巴巴拉 ⑫

海峡群岛国家公园 ⑬

隆波克谷 ⑭

圣路易斯—奥比斯波 ⑮

赫斯特城堡 PP.688~689 ⑯

大苏尔 PP.690~691 ⑰

卡梅尔 ⑱

蒙特雷 ⑲

圣克鲁斯 ⑳

旧金山 PP.694~711 ㉑

酒乡

索诺马谷 ㉒

纳帕谷 ㉓

俄罗斯河谷 ㉔

罗斯堡州立历史

公园 ㉕

门多西诺 ㉖

加州北部

洪堡红杉州立公园 ㉗

尤里卡 ㉘

雷德伍德国家公园 ㉙

韦弗维尔 ㉚

芒特沙斯塔 ㉛

熔岩地国家纪念地 ㉜

拉森火山国家公园 ㉝

金乡

内华达城 ㉞

格拉斯瓦利 ㉟

马歇尔发现金子处州立

公园 ㊱

萨克拉门托 PP.717 ㊲

49号公路 ㊳

哥伦比亚州立历史

公园 ㊴

高山地区

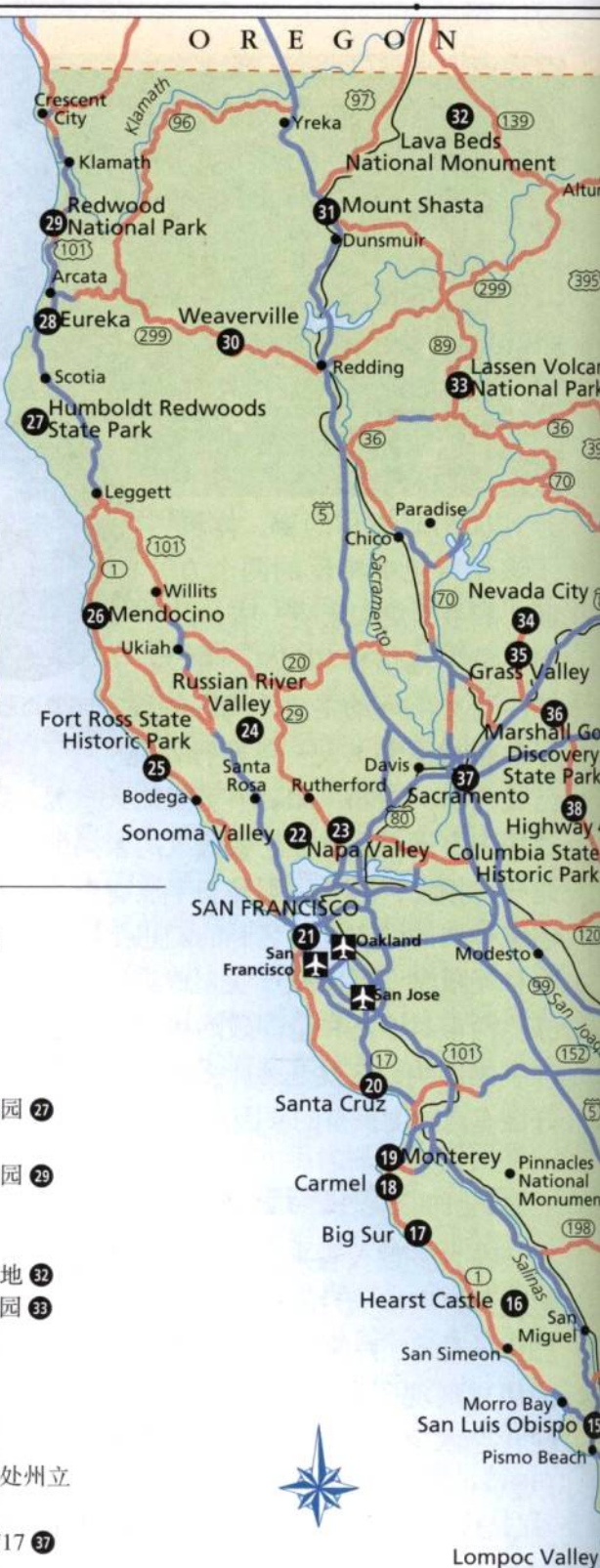
塔霍湖 ㊵

约塞米蒂国家公园 ㊶

东岭 ㊷

塞阔亚（或红杉）国家公园

暨金斯峡谷国家公园 ㊸



0千米

100

0公里

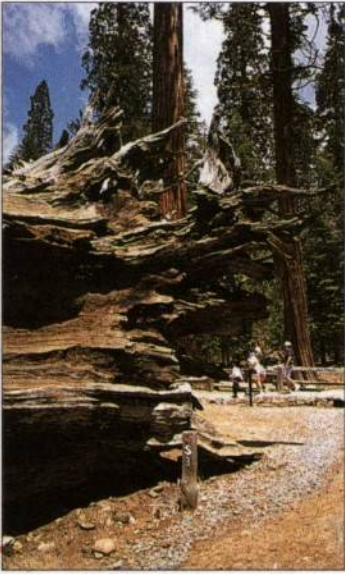
100

请参阅

• 实用信息 PP.720~721

• 住宿 PP.722~725

• 餐饮 PP.726~729



约塞米蒂国家公园里的巨杉树

里程表

洛杉矶

121 195	圣迭戈		10 = 英里数 10 = 公里数	
107 172	138 222	棕榈泉		
95 153	220 354	202 325	圣巴巴拉	
320 515	468 753	425 684	250 402	蒙特雷
363 584	492 792	467 752	272 438	43 69 圣克鲁斯
380 612	556 895	485 781	337 542	112 180 73 117 旧金山
409 658	599 964	513 826	380 612	158 254 118 190 45 72 索诺马
384 618	504 811	488 785	404 650	195 314 156 251 87 140 69 111 萨克拉门托

图示

✈ 机场

⚓ 渡轮港口

— 高速公路

— 主要公路

— 铁路

- - 州界线

- · - 国界线



洛杉矶 ①

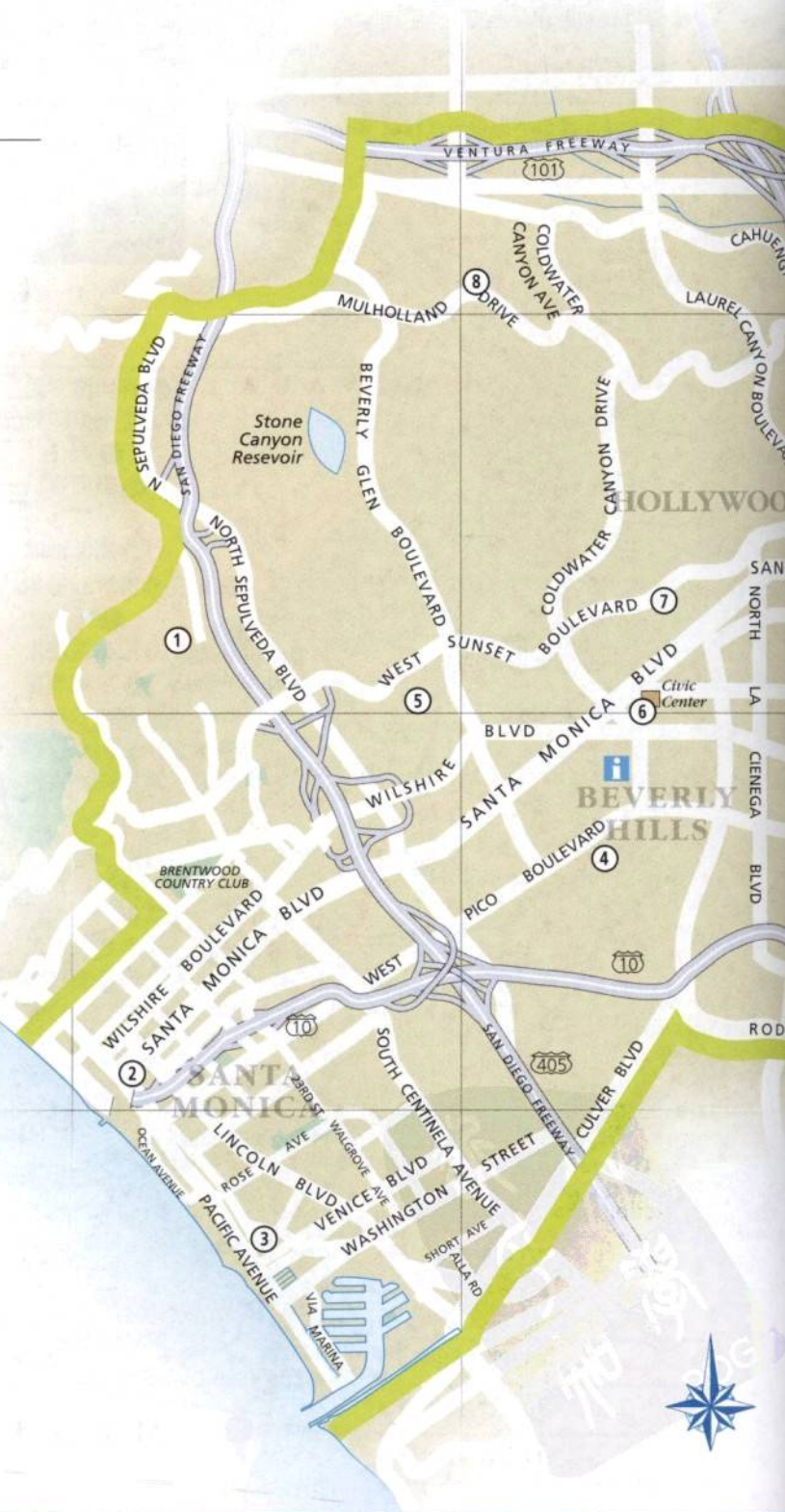
面积 1200 平方千米，人口 370 万，坐落在宽阔平坦的盆地底部，周围海滩、群山、沙漠环绕。在电影幕布上，该城的棕榈树、购物中心、富裕的生活被理想化成了“美国梦”的终极版。该市不但有著名的博物馆和美术馆，更有好莱坞和迪士尼的梦幻世界，大批游客被吸引到该市旅游。




人们常到洛杉矶南海岸一带进行水橇运动


景点一览


- 格蒂中心 ①
- 圣莫尼卡 ②
- 威尼斯 ③
- 宽容博物馆 ④
- 韦斯特伍德与加州大学
洛杉矶分校 ⑤
- 金三角 ⑥
- 日落大道 PP.664~665 ⑦
- 马尔霍兰车道 ⑧
- 好莱坞大道 ⑨
- 好莱坞碗形剧场 ⑩
- 农贸市场 ⑪
- 米勒克尔迈尔 ⑫
- 博览会公园及南加利福尼亚
大学 ⑬
- 洛杉矶中心图书馆 ⑭
- 洛杉矶市政厅 ⑮
- 音乐中心 ⑯
- 格兰德中心市场 ⑰
- 小东京 ⑱
- 现代艺术博物馆 ⑲
- 埃尔普韦布洛 ⑳
- 拉米斯楼 ㉑
- 西南博物馆 ㉒
- 格里菲斯公园 ㉓
- 好莱坞标志牌 ㉔
- 环球影城 ㉕
- 大洛杉矶地区
(见小地图)
- 马利布 ㉖
- 帕萨迪纳 ㉗
- 瓦茨群塔 ㉘
- 长滩 ㉙
- 诺特浆果农场 ㉚
- 圣胡安—卡皮斯特拉诺
传教所 ㉛
- 纽波特比奇 ㉜
- 迪士尼乐园® 景区 ㉝





图示

 观光点/风景区


 “美铁”车站

 地铁车站

 游客信息中心

 高速公路


图示

 主要地域图


交通状况

虽然洛杉矶的闹市区和好莱坞公共交通发达，但游览洛杉矶的最佳方式是自己开车，因为该市有四通八达的高速公路网。尽管巴士上常常拥挤不堪，速度又慢，但它们经过大多数主要街道。游览商业区时最好乘坐地铁，同时部分街区步行游览效果最佳。

请参阅

- 实用信息 PP.676~677
- 住宿 P.722
- 餐饮 P.726



《东方三博士的朝见》，安德烈亚·曼特尼亚，格蒂博物馆

格蒂中心 ①

地图 B3 区。格蒂中心车道 1200 号。

☎ (310) 440-7300。📅 周二至周四及周日上午 10:00 至下午 6:00，周五至周六上午 10:00 至晚 9:00。周六至周日不需提前预订停车位。🚗 公共假日。🌐 📱 📺 📺 📺 www.getty.edu

格蒂中心坐落于风景如画的塞普尔维达的圣莫尼卡群山之中，在该地区地理和文化上都占有极为重要的地位。1997 年对外开放。占地 45 公顷，包括格蒂博物馆和该中心的艺术和文化遗产的研究、保护和授权项目。

J. 保罗·格蒂 (1892~1976 年) 经营石油产业发了财，爱上了收集艺术品。他收集了大量从文艺复兴到后现代主义的欧洲艺术品，藏品主要集中在 20 世纪之前的艺术运动。他是一个大胆的收集者，在他心目中，追寻一件艺术品的乐趣远胜于拥有它的乐趣。他想将他的收藏免费向公众开放。第一所格蒂博物馆就在他原来住的地方——马利布的格蒂别墅，这座别墅现在正在改造，2006 年秋开放时将用来存放希腊和罗马古玩。

格蒂死后，特拉斯特陆续购买了一些最高品质的艺术品来补充完善现有的收藏。还增加了新的收藏品类别如手稿和素描。

从下面看，中心有点像一座堡垒，但一旦进入其中，有人造喷泉、人行道、庭院和壁龛。一条有轨电路线将游客

从停车场一直带到这一系列综合性建筑。博物馆有一个高大通风的门厅，下面有一个中心庭院。正对这个庭院的是五座两层楼阁，各藏有不同种类的艺术品。博物馆中所藏欧洲绘画始于 13 世纪止于 19 世纪

晚期，其中的珍品有安德烈亚·曼特尼亚的《东方三博士的朝见》，伦布朗的《诱拐欧罗巴》(1632 年)，保罗·塞尚的《静物·苹果》(1900 年) 和文森特·凡·高的《鸢尾花》(1889 年)。最后一幅是凡·高在圣雷米的精神病院中画的。馆中所藏雕塑不乏巴洛克艺术和新古典主义艺术的精品，有约瑟夫·诺勒肯斯的雕塑作品——维纳斯、朱诺 (木星之妻) 和米娜娃 (智慧之神) (1773 年)。

博物馆的摄影部藏有许多摄影艺术先锋的作品，如路易斯·杰克斯·曼德·达盖尔 (发明了银板照相法) 和威廉·亨利·福克斯·塔尔博特 (第一个用底片来制版的人)。

格蒂生前在纽约租了一间阁楼，里面装饰着 18 世纪法国和英国的古董。此后，装饰艺术就成了格蒂收藏的最爱。博物馆现藏有极好的装饰性法国家具和装饰艺术，有银柜、枝形吊灯、壁灯、壁毡，年代始于路易十四统治时期，止于拿破仑时代 (1643~1815 年)。

博物馆完整收藏了 6 世纪到 16 世纪的手写稿和彩饰真迹写本，更让人惊喜的是还藏有不同历史时期——如拜占庭时期、奥斯曼土耳其帝国时代、罗马时期、哥特式和文艺复兴时期的代表作。

圣莫尼卡 ②

地图 B4 区。📍 90000。📞 ☎

☎ 欧申街 1400 号，(310) 393-7593。

📅 圣莫尼卡节 (4 月)。

圣莫尼卡海风清新，气候温和，街道友好。19 世纪 90 年代，电车将它与城市连接了起来，它就成了洛杉矶海岸的明星，人们成群结队奔向海滩，一直到今天仍是如此。

早期，它具有双重身份，既是一个安宁的海边小镇，又是滨海赌博船只经常光临之处。20 世纪二三十年代，电影明星如卡里·格兰特和玛丽·皮克福德在此购置土地，这里就成了“黄金海岸”。随着电视连续剧《海滩救生员



在街上弹吉他的表演者

Bay Watch》的成功，人气旺盛的海滩和码头也蜚声全球。该城坐落在一个高高的黄色悬崖上，俯瞰圣莫尼卡湾，这里的饭店、商业区和充满活力的艺术活动也为该城增色

不少。该城处处点缀着草木茂盛的公园，其中首屈一指的是帕利塞兹公园。该公园建在悬崖峭壁之上，俯瞰大海，沿山崖绵延 2.5 千米，这个狭长、修剪整齐的公园是观赏日落的最佳地点之一。背依大海，头顶高耸的棕榈，沿羊肠小路或漫



圣莫尼卡帕萨迪纳公园内路两旁高耸的成排棕榈树



Chiat Day Mojo 广告公司大楼，
弗兰克·盖瑞设计

步或慢跑，这才是最完美的加州之旅。北端的灵感处正是欣赏从马利布一直延伸到帕洛斯特弗迪斯的海湾的绝佳之处，这时你才会体会到“灵感处”这个名字起得多么恰当。

再往内陆方向，威尔希尔大街和百老汇之间是第三街步行街。这里以前曾是一个没落的商业街，后经过一次大型改建翻新，现在已是洛杉矶最繁华的地段之一。它的三个步行街区两侧均是商店、咖啡馆、书店和剧院。夜晚节日气氛浓郁，街头表演者用音乐、舞蹈和魔术来取悦游客。

圣莫尼卡另一个重要商业区是缅因街，这条大街向南直通威尼斯方向。这里到处都是各式商店、饭店和美术馆。沿路可以观赏到许多公共艺术佳作，如保罗·康拉德的《连锁反应》，这是一条不锈钢环和铜环组成的锁链，寓意在反对核战争。弗兰克·盖瑞设计的 Chiat Day Moji 广告公司大楼，形似一架双筒望远镜，在这条街上高高耸立，特别显眼。缅因街另一个亮点是加利福尼亚遗产博物馆，该馆陈列着加州历史上各时期的珍贵文物。

海滩东北部的 1908 圣莫尼卡码头是美国西岸最古老的娱乐性码头。码头上有碰碰车、翻滚过山车和一个巨大的摩天轮，还有一个 1922 年的旋转木马，出现在保罗·纽曼 1973 年的电影《老

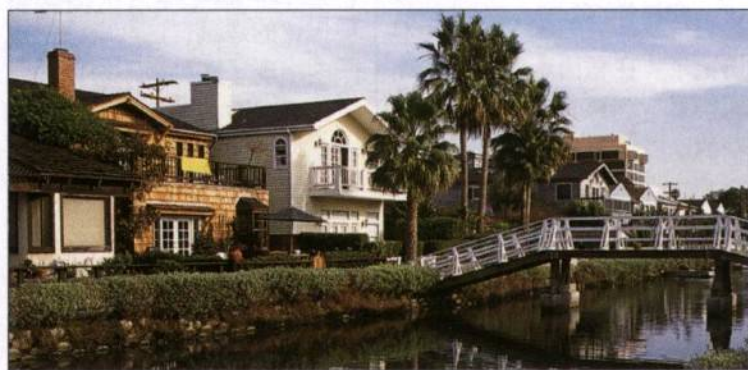
千计状元才》(The Sting) 中。贝加莫特车站是一个占地 2 公顷的大型综合性艺术建筑群，屹立在一个废弃的有轨电车车站的原址上。这些未加修饰的建筑物系用铝制披迭板建成，只不过是一种漂亮的高科技款式。20 多个美术陈列室陈列着最新的当代艺术作品和激进派艺术作品。贝加莫特车站内的圣莫尼卡艺术博物馆着重展出当代艺术家的作品，特别是那些擅长表演和多媒体艺术的艺术家的作品。

■ 圣莫尼卡码头

科罗拉多街和欧中街。☎ (310) 458-8900, 260-8744。太平洋公园信息中心。☐ 每天。旋转木马场。☐ 5 月至 9 月；周二~周日上午 10:00 至下午 5:00；10 月~次年 4 月：周六~周日上午 10:00~下午 5:00。📞 (310) 395-4248。

■ 贝加莫特车站

密歇根街 2525 号。☎ (310) 829-5854。☐ 周二~周五上午 10:00 至下午 5:00，周六上午 11:00~下午 5:00。📞 周日、公共假日。



威尼斯的人造运河

雷蒙德·钱德勒

美国小说家，他的数部作品都是以圣莫尼卡为背景的。圣莫尼卡是一个令他厌恶的城市。小说《再见，美女》中破败的湾城就是指的圣莫尼卡，人们稍加注意就能看出来。他的书中详细描述了圣莫尼卡的腐败、邪恶和 20 世纪二三十年沿海海域的赌博之风。描述加州阴暗面的小说如《长眠不醒》、《高窗》和《漫长的告别》都被改编成了电影。作为这一时期侦探小说老练派的领军人物，钱德勒塑造的著名侦探菲利普·马洛集中体现了一种不受感情左右，冷静理智地观察事物的思考方法。



雷蒙德·钱德勒

威尼斯 ③

地图 B5 区。☎ 华盛顿大道 2940 号，套房 100, (310) 396-7016。🌐 www.venice.net

这是一个由烟草业巨头阿博特·金尼创建的美国版意大利水城威尼斯。这里 100 多年前还是一片沼泽地。金尼修筑了一套运河系统，还引入了威尼斯式长形平底舟沿航道行驶，希望借此在加州引发一场文化复兴运动。金尼修筑的运河如今已所剩无几，大多都被淤死了。看运河的最佳去处是戴尔街。

然而，威尼斯最著名的还是其海滩的热闹气氛。周末你走在海滨的木板路上，男男女女骑着自行车或踩着溜冰鞋“嗖”的一声从你身边擦过。与此同时，一群滑稽的魔术师、杂技演员、单人乐队强烈吸引着人们。阿诺德·施瓦辛格曾工作过的马斯尔海滩 (Muscle Beach，意为“肌肉海滩”) 仍然强烈吸引着许多健身者。

宽容博物馆 ④

地图 C4 区。比科西大道 9786 号。

☎ (310) 553-8403。□ 周一至周四上午 11:30 至下午 4:00, 周五上午 11:30 至下午 1:00, 周日上午 11:00 至下午 5:00。● 周六、1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日及所有主要犹太节日。📍

♿ 📺 📶 www.wiesenthal.com/mot

该馆致力于促进各民族之间的相互理解和尊重, 主要展示美国种族歧视和种族主义的历史以及欧洲种族灭绝的历史。

游客从学习中心开始参观。通过互动展示, 游客被迫直面种族主义和偏执行为。墙上由计算机控制的地图向游客展示 250 多个已知的美国种族主义组织的位置。另一面由 16 块屏幕组成的墙则向游客播放着美国 20 世纪 60 年代民权运动的场景。互动式录像还向游客提出如何做一个有责任心的公民和如何实现社会公正之类的问题。该馆还有造成 26 人死亡, 3000 多个家庭被毁的洛杉矶种族冲突的录像资料和采访记录。在私语走廊, 游客能够亲耳听到侮辱他的民族和性别的话, 这样游客也能经历一次被歧视的感觉。种族灭绝展

区则再现了德国万塞会议, 在这次会议上, 德意志第三帝国领袖决定“彻底解决犹太人问题”, 还有一个模拟瓦斯毒气室, 让人们可以体验德国纳粹惨无人道的迫害手段。部分展览不适合 10 岁以下的儿童参观。

韦斯特伍德与加州大学洛杉矶分校 (UCLA) ⑤

地图 B4 区。📍 加州大学洛杉矶分校。

☎ (310) 825-4321。韦斯特伍德村

📍 韦斯特赛德比科西大道 10779 号, (310) 475-8806。

加州大学洛杉矶分校, 面积 170 公顷, 系部和专业学院众多, 自称在校生 35000 多名, 堪称一座城中之城。1925 年设计的老校园是仿欧洲罗马式村镇风格。后来大学扩张过程中, 人们更喜欢现代化的建筑, 这样就使得校园内出现了两种极不协调的建筑风格。好在校园的绿化很好, 稍稍抵消了这种不协调。由四座红砖建筑组成的罗伊斯四边建筑是校园内最古老的建筑。罗伊斯、金西、海恩斯·霍尔斯和鲍威尔·莱布勒里四栋意大利罗马式建筑远胜于校园内其他建筑。

自 1928 年韦斯特伍德村开始发展以来, 该村因其街道令人愉悦, 适于步行, 一直是加利福尼亚南部最红火的购物区之一, 它现在仍然是美国电影院最密集的地区。有的电影院甚



阿曼德·哈默艺术博物馆的加州大学洛杉矶分校入口处

至偷偷放映最新大片。韦斯特伍德南部的阿曼德·哈默艺术与文化博物馆藏有商人阿曼德·哈默 (1899~1990 年) 收藏的艺术品, 其中有多件印象主义和后印象主义画家如 Claude Monet、Camille Pissarro、文森特·凡·高的作品。博物馆东南是幽静的韦斯特伍德 Memorial Park, 这里长眠着几位名人, 如迪安·马丁、彼得·洛尔、纳塔莉·伍德。其中最有名的是要数玛丽莲·梦露。

宁静的米尔德里德·E. 马赛厄斯植物园隐没在韦斯特伍德东北一个氤氲的峡谷中。该园植物种类丰富, 几乎有 4000 种稀有本地物种, 其中包含亚热带和热带物种。

再向北, 加利福尼亚大学洛杉矶分校的福勒文化史博物馆主要展出史前的、历史上的和现代的非洲、亚洲、美洲和大洋洲各类型社会的状况。该馆藏有 75000 件手工艺品, 是美国主要的大学博物馆之一。

阿曼德·哈默艺术与文化博物馆

威尔谢尔大道 10899 号。☎ (310) 443-7000。□ 周二、三、五、六上午 11:00 至下午 7:00; 周四上午 11:00 至晚上 9:00; 周日上午 11:00 至下午 5:00。● 7 月 4 日、感恩节、12 月 25 日。📍 (周四上午 11 点至晚上 9 点免费)。♿ 📺 📶 www.hammer.ucla.edu

福勒文化史博物馆

☎ (310) 825-4361。□ 周三~周日中午至下午 5:00 (周四延至晚 8:00)。● 公共假日。📍 (周四免费)。♿



宽容博物馆内有关种族歧视的展览

金三角 ⑥

地图 C4。

“金三角”是指以圣莫尼卡街、威尔希尔街和北新月街(North Crescent Drive)三条街为边界的贝弗利希尔斯商业区。街两边的商店、饭店和美术馆是世界上最豪华的。罗德奥车道穿过其中,是美国最著名的商业街。该街的名字源于El Rancho Rodeo de Las Aguas,原来是西班牙领地,其中包括贝弗利希尔斯。如今,罗德奥车道宽阔的人行道两边绿树成荫,处处可见意大利时装店和最流行的品牌,如Gucci、Christine Dior和世界一流珠宝店,还有洛杉矶许多主要的零售店。此地也是寻找明星的好地方。

不远处的威尔希尔街上,美国各大百货商店风格各异,争奇斗艳,令人眼花缭乱。拐角处的罗德奥,一条1990年开始建设的仿欧式商业街,是美国有史以来最奢华的零售中心之一。

米高梅大厦位于金三角的东端,1920年修建,是米高梅电影公司的总部。

北边是修剪得很漂亮的贝弗利加登斯和雅致的贝弗利希尔斯市政中心,这里的标志性建筑是西班牙殖民时



洛杉矶贝弗利希尔斯市政中心的正面

期风格的市政厅。楼顶雄伟的圆塔是1932年由当地一家名为Koerner and Gage的公司设计的,塔顶铺瓦,现已成为深受欧洲影响的贝弗利希尔斯的象征。1990年,建筑师查尔斯·穆尔将这栋楼通过一系列可供步行的庭院与另一座新的市政中心连接起来。上部的阳台、连拱廊仍沿袭西班牙殖民时期风格。现代风格部分包括一座漂亮的公共图书馆,还有当地消防站和警察局。这里禁止悬挂广告牌,任何新建筑不得超过三层,这样市政厅就永远是此地最高大宏伟的建筑。

金三角的北贝弗利车道上又添了一座电视机和收音机博物馆。该馆收集有7.5万套广播电视节目,还可帮游客全面了解广播电视的历史。

游客可以看新闻、听新闻,也可以看(或听)最早的和最新的广播电视娱乐、体育节目。流行音乐迷可以欣赏甲壳虫乐队早期或猫王年轻时第一次上电视的录像。体育迷则可以重温奥林匹克运动会的经典比赛片段。博物馆还举行展览、研讨会,播放某个专题或特定导演或演员的电影。

金三角以北,日落大街(见PP.664~665)边是一片宫殿般豪华的建筑,这就是著名的好莱坞演员住所。这就是为什么贝弗利希尔斯是那些娱乐界人士成功的象征。1920年,玛丽·匹克福德和老道格拉斯·费尔班克斯在首领头车道尽头修筑了他们的豪宅Pickfair。其他人也争相效仿,在此筑屋定居。日落大街是区分贫富的分



古奇时装店中待售的垫子

界线:住在街南的人可能比较富裕,但住在街北的人一般都是巨富。几乎各种建筑风格的房屋都有:有的相当奢华,有的则朴实无华。你可以沿一条8千米长的车道参观,地图可以从街上小贩处买到。但游客必须牢记:电影明星的住宅属于私有住宅,不得擅闯。

■ 贝弗利希尔斯市政中心

雷克斯福德北车道445号。☎ (310) 285-1000。☐ 周一至周四上午7:30至下午5:30,周五上午8:00至下午5:00。● 公共假日。📍

■ 电视机和收音机博物馆

贝弗利北车道465号。☎ (310) 786-1000。☐ 周三至周日中午至下午5:00(周四至晚9:00)。● 公共假日。

■ 罗德奥第二

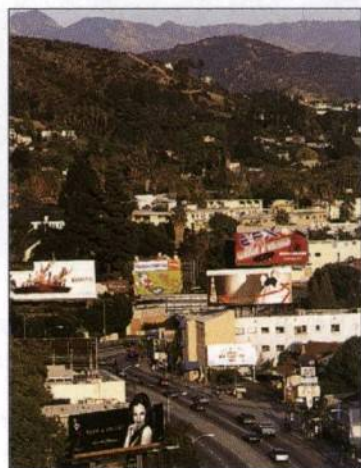
罗德奥北车道268号。☎ (310) 247-7040。🌐 www.2rodeo.com



费·达纳韦的房子,位于贝弗利希尔斯棕榈车道774号

日落大道 ⑦

20 世纪 20 年代，日落大道还是一条土路，连接着正迅速成长的好莱坞各制片厂和电影明星们山坡上的住所。从那时起，日落大道就与电影联系了起来。大道上最有活力、历史感最强的地段是饭店、豪华旅馆和夜总会云集的日落长带。长带绵延 2.4 千米，以前曾是赌博者和违禁卖私酒者的天堂，曾有一些著名夜总会，如 *Ciro's and Mocamb*，据传玛格丽特·卡西诺遇见了制片厂老板哈里·科恩，哈里将其改名为丽塔·海华斯。长带如今仍是洛杉矶夜生活的中心。但大道的另一部分旧工作室区域，以前曾是电影工业中心，现在大多已破败不堪，成了毒贩子和妓女时常出没之地。



在克雷森特高地看到的日落长带

The Rainbow Bar&Grill，原名 *Villa Nova*，院内尽是酒桶和金杯。文森特·明尼里在此向朱迪·加兰求婚；8 年后的 1953 年，玛丽莲·梦露和乔·迪马季奥在别人的安排下在此见了第一次面。



罗克西

时尚夜总会，位于以前拉戈俱乐部的原址上。



喜剧商店是世界著名的滑稽说笑表演场所，位于 20 世纪 40 年代的西罗夜总会原址上。



Sunset Plaza



The Original Spago

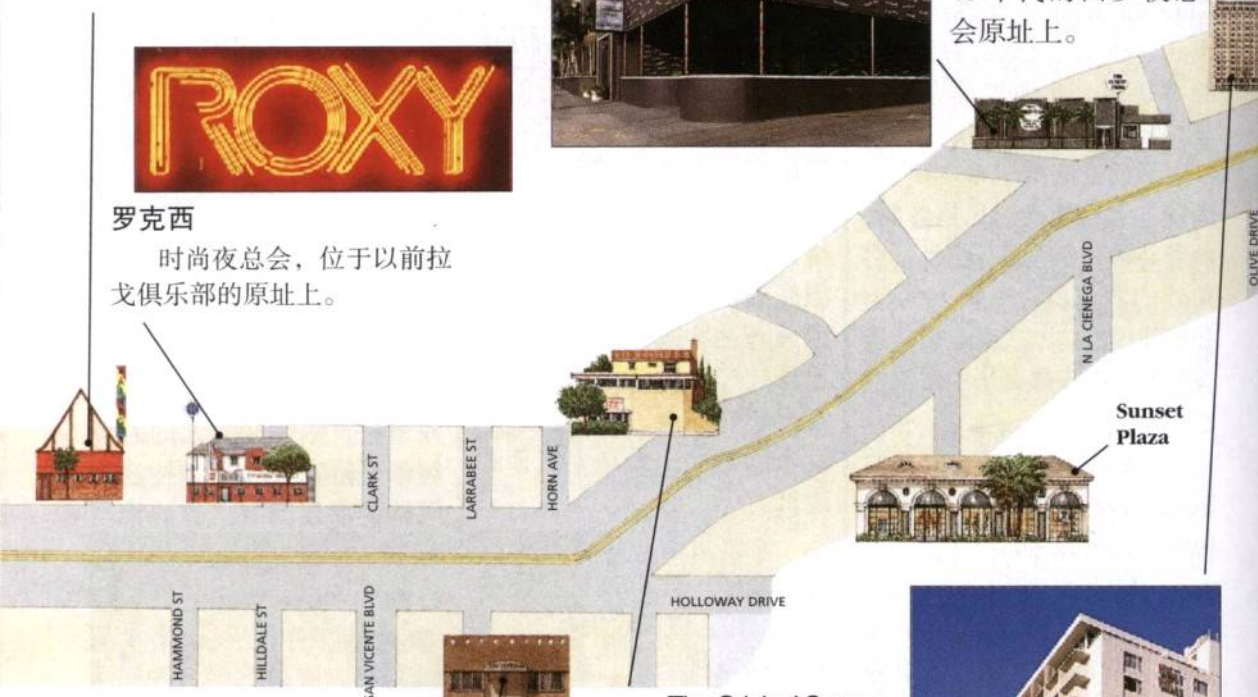
是名厨沃尔夫冈·帕克开的第一家饭店。20 世纪七八十年代，许多由好莱坞的传奇经纪人欧文·斯威夫特·拉扎尔主持的奥斯卡颁奖典礼会在此举行。



海厄特宾馆

来洛杉矶的摇滚明星常在此下榻。吉姆·莫里森与 *The Doors* 在附近的 *Whisky A Go Go* 表演时就下榻于此。

日落广场 路两边是时尚别致的商店和咖啡馆，最适合步行游览。



The Viper Room 是一个颇受欢迎的现场音乐俱乐部，强尼·戴普拥有这里的部分产权。1993 年演员里弗·菲尼克斯吸了一种致命的混合毒品，死在屋外的人行道上。

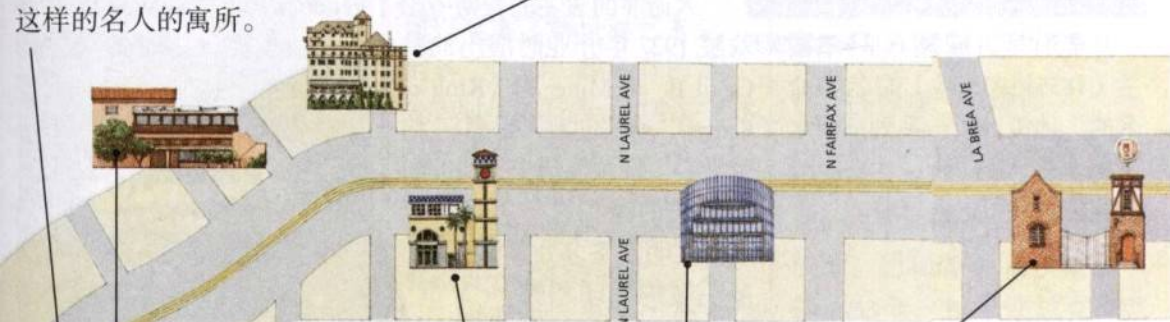


阿盖尔宾馆 (Argyle Hotel)

好莱坞黄金时期的一栋综合公寓楼，这栋带有迪考艺术 (Art Deco) 风格的高层建筑曾是如吉恩·哈洛和克拉克·盖博这样的名人的寓所。

马尔蒙城堡

宾馆仿照卢瓦尔河谷的城堡风格而造。1929年开张时，连埃罗尔·弗林和格蕾塔·嘉宝这样著名的演员都被吸引了过来。现如今，克里斯托弗·沃金和维诺玛·赖德等常来小住。



特罗卡德罗 夜总会，黄金时期曾聘请耐特·金·科尔做钢琴师。如今，这栋旧建筑只剩下了三个台阶。

罗克斯伯里俱乐部 位于马尔蒙城堡宾馆以西，青少年电视秀明星非常热衷到这里来玩。在20世纪40年代电影导演普雷斯頓·斯特奇斯的运动员俱乐部的原址上。



A&M唱片 查理·卓别林为他的制片厂工作人员修建的住宅。

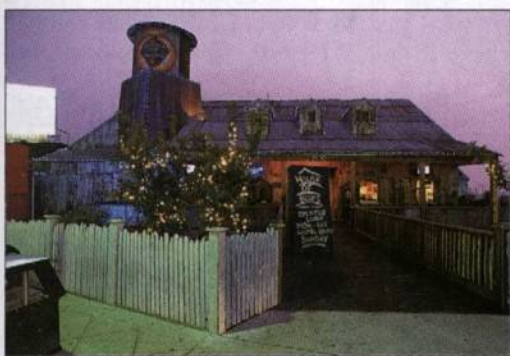
美国导演协会

日落长带上与电影工业相关的办公楼之一。



施瓦布商店 (Schwab's)

以前曾是电影明星和专栏作家见面的一家杂货店。现在是一家大商店。对面就是司各特·菲茨杰拉德和多萝西·帕克住过的传奇色彩浓郁的真主花园综合公寓楼。



布鲁斯之屋

这座锡铁皮屋顶的蓝调音乐酒吧是从密西西比州的克拉克斯代尔搬过来的。部分财产归演员丹·阿克洛伊德所有。阿克洛伊德和约翰·毕鲁士一起出演了1980年轰动一时的电影《布鲁斯兄弟》。



广告牌

好莱坞最优秀的艺术家们手绘的巨幅广告牌，用来宣传新影片或新人，是日落长带的地标。

马尔霍兰车道 ⑧

地图 C2 区。1 号公路和 27 号公路附近，从好莱坞高速公路至利奥·卡里略州立海滩。❶ 斯图尔特兰奇路 23805 号，套房 100，(310) 456-9025。

洛杉矶最知名的道路之一，从好莱坞北部直通马利布海滨，全长近 80 千米。沿圣莫尼卡山脉山脊高低盘旋，沿路的洛杉矶市和圣费尔南多谷景色壮美。

车道是以威廉·马尔霍兰（1855~1935 年）的名字命名的。他设计了一系列高架水渠将水引入洛杉矶。1924 年，他监督修完了这条车道。

好莱坞大道 ⑨

地图 D3。

作为世界著名街道之一，好莱坞大道的名字仍然光辉四射。尽管近些年该大道有了些破败气象，但许多标志性景点依然风采依旧。

星光大道（The Walk of Fame）大概是洛杉矶唯一一条每周清扫六次的人行道。这里有 2000 多尊光亮的大理石明星像。20 世纪 60 年代以来，各个领域的名人就在这里和藤街（Vine Street）永垂不朽。然而，要成为这里的一个明星并不容易，首先必须得到商会的批准和支持，还要付 7500 美元的安装费。



著名的曼斯中国戏院的正面

大道北面著名的曼斯中国戏院 1927 年开业时演出的是 Cecil B. de Mille 的《King of Kings》。剧院创始人锡德·格劳曼耍了好莱坞历史上持续时间最长的噱头之一：剧场著名的“明星签名处”留有众多明星的手印和脚印。据传，无声电影明星诺玛·塔尔梅奇不小心踩在未干的水泥地上，格劳曼灵机一动，干脆邀请她和玛丽·皮克福德还有

老道格拉斯·费尔班克斯在此留下他们的手印和脚印。马路对面屹立着 Clarion Hotel Hollywood Roosevelt，著名人物如玛丽莲·梦露、克拉克·盖博和厄内斯特·海明威等以前常光临此处。1929 年的第一次奥斯卡颁奖仪式就在这里举行。附近翻修过的 El 首都剧院是许多影片首映的地方。霓虹灯下，游客常来看这里的迪斯尼动画片首映。再往西，Ripley's Believe It or Not® 怪样百出。再走就是

Federick's of Hollywood，1946 年费德里克·梅林杰开办的著名女性内衣邮购商店的旗舰店。这里的名人内衣展厅有玛丽莲·梦露演出电影《Let's Make Love》（1960 年）时用过的胸罩，托妮·柯蒂斯演出《热情如火》（1954 年）时用过的黑蕾丝花边胸罩，还有麦当娜的黑胸罩。



星光大道上的星星

名人步道

❶ 好莱坞大道 6541 号，(323) 461-2804。❷ (323)

469-8311。

曼斯中国戏院

好莱坞大道 6925 号。❶ (323) 461-3331。❷ (323) 464-8111。□ 每天。

❸ 售票处。□ 周二至周日上午 10:00 至下午 6:00。❹ www.mannmoviephone.com

好莱坞碗形剧场 Hollywood Bowl ⑩

地图 D3。海兰北街 2301 号。❶ (323) 850-2000。□ 6 月下旬至 9 月下旬。❷ 售票处。□ 周二至周日上午 10:00 至下午 6:00。❸ www.hollywoodbowl.com

好莱坞碗形剧场坐落在一块天然圆形凹地中，以前曾是一个印第安部落的胜地。面积 24 公顷，现已成为洛杉矶人的胜地。1922 年以来洛杉矶交响乐团的夏季演出就在此举行，每年夏天都吸引成千上万人在此夜听交响乐。

这里的贝壳形舞台最初是 1929 年由劳埃德·赖特——建筑师弗兰克·劳埃德·赖特之子——设计的，多年来变

好莱坞的崛起

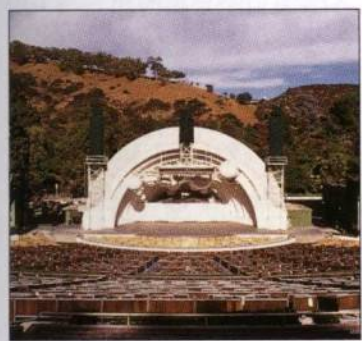
1887 年，禁酒主义者哈维·亨德森·威尔科克斯携妻子达爱达在洛杉矶郊区建起一个禁酒的基督教社区，取名好莱坞。然而具有讽刺意义的是，后来的几十年中，电影产业及随之而来的腐败堕落之风在此“安家落户”，取代了威尔科克斯夫妇的“乌托邦”。这一取代过程是从 1913 年拍摄 Cecil B. de Mille 的《The Squaw Man》开始的。无声电影明星如查理·卓别林和玛丽·皮克福德渐渐被一群更加张扬的好莱坞新星取代，如埃罗尔·弗林和梅·韦斯特。华尔街的银行家们很快便看到了这些新星的无限潜力，于是大把大把地投资电影产业。



奥斯卡小雕像

化不小。据谣传，其建筑材料用的是老道格拉斯·费尔班克斯的电影《罗宾汉》中使用过的材料。

埃德蒙·D. 爱德曼好莱坞碗形剧场博物馆展示了此地丰富多彩的历史。馆里有录像、老节目和旧海报，还有来此演出的艺术家的记录，其中有甲壳虫乐队等。



位于好莱坞山中的好莱坞碗形剧场

农贸市场 ⑩

地图 D3。第三街西街 6333 号。☎ (323) 933-9211。☐ 周一至周五上午 9:00 至晚 9:00，周六上午 9:00 至晚 8:00，周日上午 10:00 至晚 7:00。📅 1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日。🌐 www.farmersmarketla.com

大萧条时期的 1934 年，一群农民开始在城边直接将农产品卖给市民。从那时起，农贸市场就一直是洛杉矶人喜欢的购物场所。市场里人潮如织，小摊上、商店里货品齐全，从新鲜农产品到古玩、T 恤无所不有。市场里还有洛杉矶最好的咖啡馆和饭店。

米勒克尔迈尔 ⑪

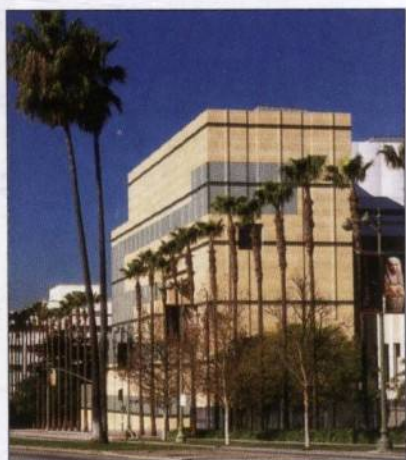
地图 D4。威尔希尔大道从拉布雷亚街到费尔法克斯街的一段。📍 菲格罗亚南街 685 号。(213) 689-8822；好莱坞大道 6801 号。(323) 467-6412。

1920 年开发商罗斯 A.W. 罗斯买下了 7.2 公顷土地并建造了一个高档购物区。该区因街道宽阔，适于车辆行驶和停靠，还有装饰派艺术风格建筑，于是得一美名曰“Miracle Mile”。如今，这一地区依旧

是杂货店林立。相比之下，西头发展得更好一些。因为该区有五座博物馆，其中包括洛杉矶县艺术博物馆，所以该区是著名的博物馆区。

作为芝加哥以西最大的百科全书式综合性艺术博物馆，洛杉矶县艺术博物馆藏有 10 万多件从史前时代到现代的物品，让人可以全面了解世界艺术史的各个方面。藏品有前哥伦布时代的石器、伊斯兰艺术品，还有大量欧美装饰艺术、绘画、雕塑精品。更让人难忘的是这里还藏有远东的羊皮纸卷轴古书和陶瓷制品。

附近的乔治·C. 佩奇博物馆展出在拉布雷亚沥青坑发现的 100 多万件化石。大约 42000 年前形成的柏油，将到这里饮水的动物困死在了里面，动物的骨骼逐渐石化，变成了化石。数百年来，土著印第安人、墨西哥人和西班牙人将柏油涂在房顶上和篮子上作防水之用。1906 年，地质学家们在坑中发现了大量更新世的哺乳动物化石、鸟类化石、爬行动物化石、植物化石和昆虫化石，这是在同一地点发现化石数量最多的一次。在坑中发现的唯一一具人类骨骼就是那具“拉布雷亚女人”的骨骼。利用现代全息照相技术可以将她还原为有血有肉的人，还可以再还原成骨



米勒克尔迈尔的洛杉矶县艺术博物馆

骼。彼得森汽车博物馆追踪美国汽车文化发展史，详尽展示各种老式汽车、以前用的汽车展厅，还有明星用过的车，如利塔·海沃斯的一辆 1953 年产的凯迪拉克、克拉克·盖博的一辆奔驰。其他展品还有 20 世纪 20 年代的一个车库、30 年代的一个豪华的汽车展厅、50 年代的一个免下车的餐馆。再向前走就是手工艺暨民间艺术博物馆，馆中藏有 3000 多件来自世界各地的手工艺品和民间艺术品。



手工艺博物馆里的非洲面具

☐ 洛杉矶县艺术博物馆

威尔希尔街 5905 号。☎ (323) 857-6000。☐ 周一、二、四中午 ~ 晚 8:00 (周五延长至晚 9:00)，周六、周日上午 11:00 ~ 晚 8:00。📅 周三、感恩节、12 月 25 日。🎟 (每月第二个周二及下午 5:00 后免费)。

🌐 www.lacma.org

☐ 乔治·C. 佩奇博物馆里的拉布雷亚发现

威尔希尔街 5801 号。☎ (323) 934-7243。☐ 每天上午 9:30 ~ 下午 5:00。📅 1 月 1 日、7 月 4 日、感恩节、12 月 25 日。🎟 (每月第一个周二免费) 🌐 📍 📞



乔治·C. 佩奇博物馆里的拉布雷亚沥青坑模型

博览会公园及南加利福尼亚大学 ⑬

地图 E4。从商业区乘 DASH Shuttle C (区间公共汽车)。洛杉矶县自然史博物馆。☎ (213) 763-3466。洛杉矶纪念体育馆。☎ (213) 748-6136。南加利福尼亚大学。☎ (213) 740-5371。📧

www.usc.edu

博览会公园位于洛杉矶市区西南部, 19 世纪 80 年代, 这里还是一个露天市场, 同时也是人们狂欢和赛马的地方。19 世纪末, 这里饮酒、赌博、色情活动猖獗。杰吉·威廉·米勒·布朗发现他的周日学校的学生抵制不住这种诱惑, 不上教堂而去享乐, 于是他积极推动将该区变成一个文化区。如今该区有三个博物馆: 洛杉矶县自然史博物馆、加利福尼亚自然和历史博物馆和加利福尼亚非洲裔美国人博物馆。洛杉矶县自然史博物馆位于公园的中心地带, 展出各种标本和手工艺品, 还有一个昆虫园和一个动手发现中心。开车向东行驶不远就到了加利福尼亚自然和历史博物馆, 馆内的互动展示旨在使科学触手可及。再向东就是加利福尼亚非洲裔美国人博物馆, 该馆记录着非洲裔美国人在各领域取得的成就。公园内还有洛杉矶纪念体育馆, 1932 年和 1984 年奥林匹克运动会就在这里举行, “大学特洛伊”足球队也以此为大本营。马路对



在博览会园区内的自然历史博物馆



洛杉矶市政厅的壁画

面就是南加利福尼亚大学。该校占地 62 公顷, 学生约 28000 人。

洛杉矶中心图书馆 ⑭

地图 E4。第五街西街 630 号。☎ (213) 228-7000。☐ 周一至周四上午 10:00 至晚 8:00, 周五、六上午 10:00 至下午 6:00, 周日下午 1:00 至 5:00。🕒 公共假日。📧

www.lapl.org

这座洛杉矶的宝库建于 1926 年, 1986 年有人纵火几乎将其烧毁。之后人们实施了一项耗资 2.139 亿美元的翻修计划, 7 年后, 图书馆不仅保持了原来的建筑风格, 藏书能力还翻了一番, 达到 210 多万册。

街对面的第一州际环球中心是一栋 73 层的办公大楼, 由 I.M. 佩恩设计。楼高 310 米, 是市内最高的建筑。

今仍是洛杉矶最为人熟知的地标之一。在电视连续剧《超人》中, 它就是 Daily Planet 建筑的原型。这栋圆形建筑内部是嵌花圆顶, 音响效果极好。街对面的洛杉矶儿童博物馆贯彻了儿童“从动手做中学学得最好”的理念。一系列弯道将约 20 种动手活动连接起来, 构成了“发现迷宫”。这一系统是建筑师弗兰克·盖瑞设计的。

音乐中心 ⑮

地图 E4。格兰德北街 135 号。☎ (213) 972-7211。📧 Dorothy Chandler Pavilion 售票处。☐ 周二至周六中午至下午 6:00, 周日中午至下午 4:00。

马克·泰帕论坛售票处 & 阿曼森剧院售票处。☐ 周二至周日中午至晚上 8:00。📧 www.musiccenter.org



音乐中心广场和喷泉

这个表演艺术综合建筑群位于邦克希尔山北端。Dorothy Chandler Pavilion 是以《洛杉矶时报》前出版商之妻的名字命名的。这里是洛杉矶音乐中心剧院、洛杉矶

洛杉矶市政厅 ⑯

地图 E4。斯普林大街北街 200 号。☎ (213) 485-2121。☐ 周一至周五上午 8:00 至下午 5:00。🕒 公共假日。📧 从缅甸街。📧 需提前预约。

1928 年修建市政厅时, 人们从加州的每个县运来沙子, 从加州的每一座传教所 (共 21 座) 取来水, 然后用这些沙子和水和成沙浆来建造市政厅。这栋高高耸立的 28 层建筑至

的表演场地。秋天到春天, 洛杉矶交响乐团也在这里演出。阿曼森剧院装有活动墙, 可以调整礼堂的大小, 这里演出的是百老汇剧目。马克·泰帕论坛获得过美国几乎所有的戏剧奖项, 演出一流的戏剧如托尼·库希纳的《美国天使》。沃尔特·迪斯尼音乐厅 2003 年 10 月在此开放, 它是洛杉矶赞美诗交响乐团的新家。

格兰德中心市场 ⑩

地图 E4。百老汇南街 317 号。
 ☎ (213) 624-2378。☐ 每天上午 9:00
 至下午 6:00。🗓 1 月 1 日、感恩节、
 12 月 25 日。📍

1917 年以来洛杉矶人常来逛这个热闹的室内市场。现在有 40 多个摊主在 market 内经营，出售水果、蔬菜、肉类和花草。市场里有些拉美顾客常来购买他们祖国出产、进口到美国来的产品，如新鲜的诺加莱斯仙人掌、萨尔瓦多出产的豆类等。

附近的天使飞行缆索铁道曾在希尔大街和朋克希尔之间运送乘客将近 70 年，自称是“世界最短的铁路”。到 1969 年，朋克希尔已经衰落了，于是政府决定拆除这条缆索铁道，并承诺一旦这里再发展起来就再重新铺设。大约 27 年后的 1996 年政府终于实现了自己的诺言。

☎ 天使飞行缆车

格兰德街、希尔街、第三街和第四街之间。☎ (213) 626-1901。在可预见的将来暂不开放。

小东京 ⑪

地图 F4。☎ 圣佩德罗南街 244 号。
 (213) 628-2725。

小东京位于市政厅东南，每年有 20 多万名游客慕名前来参观这里的日式市场和寺庙。1884 年第一个日本人在此定居。现在该区的中心是日本驻美国文化联络中心，各种文化活动常在此举行。附近的日本村大厦是个购物的好去处。日本驻美国国家博物馆建立在以前的一座佛教寺庙里，这里记录了日裔美国人在美国的生活史。

再往东就是中央大街上的现代艺术博物馆的 Geffen Contemporary 展厅。这里以前曾是警察局的一座旧车库，现在



日本驻美艺术博物馆，小东京

摇身一变，成了现代艺术博物馆的展厅。经过弗兰克·盖瑞的重新设计，这个以前的车库现在已是洛杉矶艺术界不可或缺的一部分，经常举办展览出现代艺术博物馆中的精品。

☎ 日本驻美国国家博物馆

第一街东街 369 号。☎ (213) 625-0414。
 ☐ 周二至周日上午 10:00 至下午 5:00 (周四延长至晚上 8:00)。🗓 1 月 1 日、感恩节、
 12 月 25 日。📍 📞 📧 🌐 www.janm.org

现代艺术博物馆 ⑫

地图 E4。格兰德南街 250 号。☎ (213) 621-2766。☐ 周二~周日上午 11:00~下午 5:00 (周四延长~晚上 8 点)。🗓 1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日。📍 (周四下午 5:00~晚 8:00 免费)。📞 📧 🌐 www.moca.org

现代艺术博物馆位列美国十大最佳建筑作品之列，由日本建筑师 Arata Isozaki 设计，融合了金字塔、圆柱体和立方体的建筑元素，确实魅力无穷。该馆藏有大量 1940 年后的艺术作品，其中包括流行艺术（又名波普艺术）作品和抽象表现主义艺术作品，有众

多艺术家的作品，如马克·罗斯科、罗伯特·劳申伯格、克拉斯·奥尔登堡等的作品。

埃尔普韦布洛 ⑬

地图 F4。洛杉矶市中心，主街北街、奥尔韦拉街和阿尔门达北街之间。

洛杉矶埃尔普韦布洛女王镇，是洛杉矶最古老的城区，1781 年由西班牙加利福尼亚总督费利佩·德内夫设立。如今，埃尔普韦布洛是一个州级历史遗迹，有洛杉矶最古老的一些建筑，如旧广场教堂、阿维拉泥砖屋 (Avila Adobe) 等。后者是洛杉矶现存的最古老的建筑，室内仍保留着 19 世纪 40 年代的家具。奥尔韦拉街仍然保持着 20 世纪 20 年代墨西哥市场的风貌，到处都是出售色彩鲜艳的墨西哥服装、皮凉鞋、彩罐（通常为陶质或纸质），和一种叫做 churro 的西班牙裔美国居民制作的炸面包。这里的主要节日有祝福小动物节、Cinco de Mayo（见 P.28）、墨西哥独立日（9 月 13 日至 15 日）等。节日期间，埃尔普韦布洛更是喧声震天，热闹非凡。

附近有 1939 年建的雄伟的旅客列车终点站，联邦车站。车站融会了西班牙传教所风格、摩尔风格、现代流线型风格等建筑风格。20 世纪 40 年代的电影明星在这里拍过一些影片。最近人们还在这里拍了几部电影，如《西德尼·波拉克》的《往日情怀》(1973 年)。



埃尔普韦布洛联邦车站的独特外观

拉米斯楼 ②①

地图 F3。第 43 街东街 200 号。

☎ (323) 222-0546。☐ 周一至周五上午 8:30 至下午 5:00。📠 接受捐助。

拉米斯楼又名“El Alisal”(西班牙语,意为“悬铃木之地”)。它曾是记者、摄影家、艺术家兼历史学家查尔斯·弗莱彻·拉米斯(1859~1928年)的住所。拉米斯亲手建造的这栋楼房体现了多种设计元素——美洲原住民风格、文艺复兴风格、手工艺风格。这些都对拉米斯的一生产生过巨大影响。

今天的拉米斯楼是南加利福尼亚历史协会的所在地。这里展出拉米斯生前收藏的美洲原住民的手制品。屋内有一个漂亮的新艺术运动风格的壁炉,令人久久难忘。

花园原来种植蔬菜和果树,1985年进行了重新设计,现在种植的是南加利福尼亚本地的耐旱植物品种。



经过修复的拉米斯楼的室内装饰保持着 19 世纪的风貌

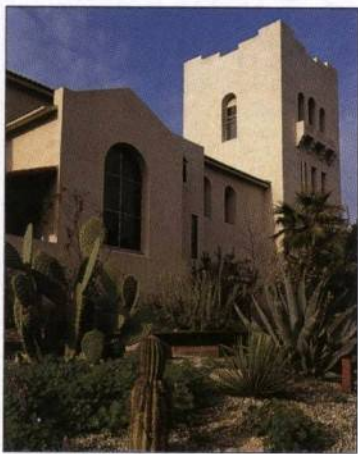
西南博物馆 ②②

地图 F3。博物馆区 234 号。

☎ (323) 221-2164。☐ 周二至周日上午 10:00 至下午 5:00。📅 1 月 1 日、复活节星期日、感恩节、12 月 25 日。📠

🌐 www.southwestmuseum.org

该馆是查尔斯·弗莱彻·拉米斯脑力劳动的产物,他将他的大量个人收藏捐赠出来,建立了这个博物馆。此馆是美国美洲原住民艺术品



文艺复兴风格的西南博物馆

和手工制品收藏最丰富的博物馆之一。19 世纪晚期,他穿越乡村,从俄亥俄州长途跋涉到达洛杉矶,在美国西南部待了很长时间,成了最早学会欣赏美洲原住民历史和文化的少数白人之一。

该馆展出从史前时期至今的部落手制品。在这里可以很好地纵览美洲原住民的历史遗存。馆内收藏的 11 000 只篮子更是给人留下深刻印象。孩子们也爱到这里来,因为这里有印第安人的圆锥形帐篷、作坊,还可以听故事。

该馆是一座文艺复兴风格的建筑,位于华盛顿山顶。从这里向南看,可以俯瞰洛杉矶市中心,景致极佳。

格里菲斯公园 ②③

地图 E3。☎ 96。☐ 每天上午 6:00 至晚上 10:00。🌊 水晶温泉 Dr.4730 号。(213) 485-5027。📠

🌐 www.laparks.org

格里菲斯公园位于洛杉矶市中心,面积 1600 公顷。这里小山崎岖多石,山谷林木茂盛,草地绿草如茵,一派自然景象。1896 年,格里菲斯·J. 格里菲斯上校——威尔士人,1865 年移居美国,投资采矿业发了大财——将这片土地捐给市政府。今天人们在这里可以暂时从城市拥挤的人群中解

脱出来,可赏景、野餐,可徒步旅行也可骑马旅行。

格里菲斯天文台现暂时关闭整修翻新,2006 年 6 月将重新开放。天文台在好莱坞山上,可俯瞰下面景色壮美的洛杉矶盆地。里面的科学大厅通过展览解释重要科学概念,如傅科摆,地球自转运动演示。天文馆剧场中,约 9000 颗恒星和行星被投射在天花板上,游客置身其中,仿佛正穿越时空。夜晚天气晴朗时,屋顶的天文望远镜对公众开放。

由天文台向西北便是希腊剧场,仿照古希腊圆形剧场而建的一个露天音乐中心,音响效果极好。夏夜,6000 多人沐浴在星光之中,聆听流行音乐和经典音乐。

再向北,格里菲斯公园车道以北的小山中有一座 1926 年建的旋转木马场。成年人和孩子们至今仍可以骑在里面的 66 匹木马上,听巨大的乐队风琴奏出的乐曲。

再向北开一小段路就到了洛杉矶动物园。动物园占地 46 公顷,隐于群山之中。园内有 1200 多种哺乳动物、爬行动物和鸟类,它们都生活在人类仿照它们的自然栖息地而造的环境中。在动物繁殖场可以见到许多刚出生的动物,其中有该园根据珍稀濒危动物繁育计划所繁育出的一些小动物。

动物园对面的奥特里西部遗产博物馆展示了影响美国西



印第安浮雕——宽阔亚的头像



从格里菲斯公园内好莱坞山上俯瞰格里菲斯天文台

部的众多文化。展品中有一个19世纪亚利桑那州的墨西哥籍美国人的农场的仿真模型。由于该馆是由电影明星“歌唱的牛仔”吉恩·奥特里建立的，所以馆内藏有大量精选电影和电视节目。

格里菲斯公园西北角的旅游小镇(Travel Town)在室外展出这里收藏的旧火车和旧汽车。孩子们和成年人可以攀上货运列车，或进入客车车厢，还可以坐一坐小火车。周末时，东边的动物园车道有微型蒸汽机车带人们兜风。

■ 格里菲斯天文台

天文台路2800号。☎ (323) 664-1181。
🕒 天文馆。📺 有限制。🌐 www.griffithobs.org

好莱坞标志牌 ②

地图D2。好莱坞上方的Mount Cahuenga。📍 好莱坞大道6801号好莱坞游客信息中心(323) 467-6412。

好莱坞标志牌是国际公认的电影工业的象征。它高高耸立在好莱坞山上，现在已是受保护的历史性景点。虽然在洛杉矶的许多地方隔几英里远都可以望见它，但游客是不可能到达标志牌那里的，因为没有任何一条小路通向那些高13米的字母。

标志牌是1923年立起来的，原本是为“Hollywoodland”——《洛杉矶时报》前出版商哈里·钱德勒新建的住宅区——做广告的。1949年，人们去掉了“land”一词。将近30年后，捐助人承诺以每个字母27000美元的价格换一个新标志。“Hollywood”一词还有不计其数的恶作剧式的拼法，如拼成“Hollyweed”，指的是20世纪70年代对大麻过于宽容的法律；在一场足球比赛期间，人们将它拼成了“UCLA”。

环球影城 ②

地图D2。环球影城，环球影城大厦100号。🕒 6-9月：每天上午800至晚10:00；📺 424。📅 10月~次年5月：每天上午900~晚上7:00。
🎉 感恩节、12月25日。📺 📺 📺 📺 📺
🌐 www.universalstudioshollywood.com

好莱坞环球影城占地168公顷，是当今世界最大的影视制片厂和主题公园，但它起初却只是一个家禽饲养场。1915年，卡尔·拉埃梅尔在此处埋下了一个养鸡场，并将他的电影制片厂从好莱坞迁至此处。当时如果游客观看影片制作要交25美分，游客还可以在这里买到鲜鸡蛋。1927年这里开始制作有声电影，需要安静，于是便停止了游客参观项目。

1964年好莱坞环球影城推出了“影城电车游”项目，游客可以在幕后参观好莱坞电影的制作。游客从娱乐中心上车(娱乐中心正在上映最新的《蜘蛛侠》，其中使用了令人眼花缭乱烟火和特技)，乘电车经过配备了最先进的声像系统的摄影场。还有名人——如演员贾森·亚利山大、导演罗恩·霍华德等担当导游来介绍好莱坞内部运作的真实情况。游客会经历一次地震，邂逅金刚和鬼门关，然后还会经过一座即将崩塌的桥，赶上一次山洪暴发，碰上一次雪崩，

但总是有惊无险，也总能够死里逃生。如果幸运的话，游客甚至可以看到正在制作的电影。

另一个旅游热点是建筑师乔·哲德设计的CityWalk Promenade。环球影城的CityWalk被誉为加利福尼亚南部的娱乐胜地。因为这里的商店、饭店、酒吧和剧院的正面装饰得五花八门，一派热闹气象。这里也是旅客购买好莱坞纪念册的一个好地方。环

球影城娱乐中心和一部分工作室大量展示制作电影的各种特技和特效，还有公园里最壮观的惊险旅程。在海景点，水世界，游客置身于wild jetskiing；看过《终结者II》的3D版，游客会被怪物吓出一身冷汗；fire-fighting电影Backdraft最后一幕的重现，他们就会因为地狱里的熊熊大火而惊慌失措。侏罗纪公园行，游客亲身体验电影的惊险；史瑞克4D，汇集了埃迪·墨菲、迈克·迈尔斯和卡梅伦·迪亚斯的智慧，基于获奥斯卡奖影片《史瑞克》制作了一个全新的动画传奇。另一个新的重磅炸弹式的重头戏，木乃伊归来——Chamber of Doom，游客会经历令人毛骨悚然的冒险旅程，在木乃伊迷宫似的坟墓里，经过埃及墓室和蝎子瀑布。



侏罗纪公园标志牌



环球影城，3D版《终结者2》将观众吓出一身冷汗

大洛杉矶地区

在高速公路上，很难欣赏到洛杉矶市周边的诸多胜景。但离开市区景点再开一小会儿就到了附近地区，你会惊奇地发现这里别有一番洞天。高尚街区帕萨迪纳及其讨人喜欢的旧城有不少极好的博物馆和美术馆。再向南，奥兰治县为游客准备了许多旅游胜地，有沙滩，也有文化景点和博物馆。要找寻家庭乐趣或要体验惊险刺激的云霄飞车的游客有福了，这里有家庭般温馨的诺特浆果农场和梦幻王国——迪士尼乐园。

马利布 ②⑥

马利布殖民地。☎ (310) 456-5737。
马利布潟湖州立公园。☎ (818) 880-0367。
☐ 每天上午 8:00~日落。📷 📍 亚当森楼。
☎ (310) 456-8432。☐ 周三~周六上午
11 点~下午 3 点。☎ (818) 880-0350; 马
利布溪州立公园 露营预定专线: (800)
444-7275。☐ 上午 8 点~日落。📷

马利布牧场位于圣莫尼卡湾以北约 32 千米处，1887 年被费德里克·林格和梅·林格夫妇买下。林格家族为了保护他们的地产不被侵犯，与州政府斗争了许多年。最终他们败下阵来，只得将马利布大部卖给影星如宾·克罗斯比、盖里·库珀等。如今马利布殖民地仍然是一片加了围墙和大门的私有土地，依旧受到娱乐界人士的青睐。

向东几千米便是马利布潟湖州立公园，16 世纪印第安楚马胥 (Chumash) 人的最大村庄，现在是自然保护区和鸟类的庇护所。位于它东边的冲浪者县海滩是许多人眼中的世界冲浪之都。

附近的西班牙殖民时代的

亚当森楼，砖瓦色泽鲜艳，装饰华美，内有一博物馆，展出马利布的历史资料。

北面是面积 4000 公顷的马利布溪州立公园，有森林、草地、瀑布、野餐区和步行道。1974 年前，公园大部分归 20 世纪福克斯公司所有。《陆军野战医院》、《虎豹小霸王》和《人猿泰山》都是在这里拍摄的。

帕萨迪纳 ②⑦

☎ 135 000。📍 从市中心乘 79 路。📍 Los Robles 南街 171 号。(626) 795-9311。
📅 Tournament of the Roses Parade (1 月 1 日)、帕萨迪纳春季艺术节 (4 月中旬)。
🌐 www.pasadenacal.com

随着圣达菲铁路 1887 年建成通车，东海岸的有钱人、艺术家和波希米亚式人物纷纷搬到帕萨迪纳来享受加州南部温暖的冬天。财富和创造力结合在一起，创造出了一个有着丰富文化遗产的城市。

帕萨迪纳旧城历史区位于城市心脏地带，最近刚进行过一次“整容”，在整修过的历



亨廷顿陵庙，约翰·拉塞尔·波普设计

史性建筑里开了许多高档商店、饭店和咖啡馆。该区的亮点是诺顿·西蒙博物馆。该馆藏有古代大画家和印象主义画家的作品，藏品堪称美国一流。

北边是当地建筑师查尔斯·格林和亨利·格林设计的 sprawling Gamble House，它被认为是完美无缺的艺术品。

由旧城向东几千米，亨廷顿图书馆、艺廊暨植物园坐落在富庶的圣马力诺。以前是铁路巨子亨利·E. 亨廷顿 (1850~1927 年) 的财产。今天这座装饰艺术楼房里有世界上最重要的图书馆之一，还有世界上最重要的 18 世纪英国和法国艺术品收藏之一。馆中所藏珍贵书籍中有一些无价之宝，如馆中有一本古腾堡版《圣经》、一份乔叟的手稿和本杰明·富兰克林手写的自传。植物园由 15 个主题区组成，最受欢迎的是沙漠区、日本区和莎士比亚花园。

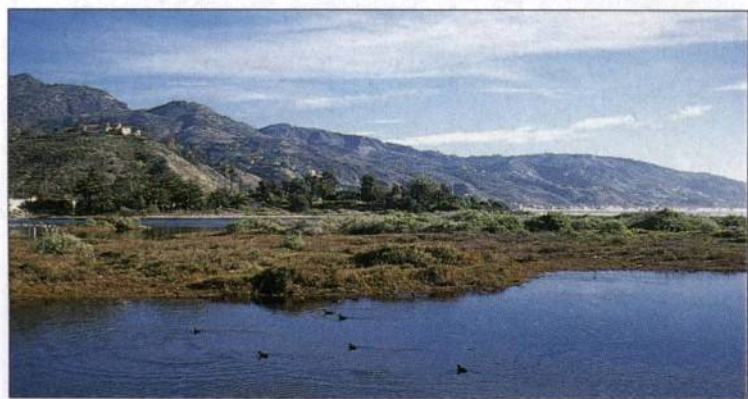
☐ 亨廷顿图书馆、艺廊暨植物园

牛津路 1151 号。☎ (626) 405-2100。
☐ 6~8 月：周二~周日上午 10:30 至下午 4:30；9 月~次年 5 月：周二至周五中午~下午 4:30；周六、周日上午 10:30~下午 4:30。📍 公共假日。
📷 📍 📍 📍 📍 📍 www.huntington.org

瓦茨群塔 ②⑧

瓦茨 107 街东街 1727 号。☎ (213) 847-4646。☐ 周二~周六上午 10:00~下午 4:00，周日中午~下午 4:00。📷 (塔)
📍 仅艺术中心。📍 📍 www.wattstower.net

瓦茨群塔体现了意大利民间艺术家西蒙·罗迪亚的坚韧不拔和远见卓识。1921 年至 1954 年间，这位 tile-worker



圣莫尼卡山下马利布潟湖的美景

将钢管和钢柱雕刻成巨大的构架，然后用贝壳、瓦片和碎玻璃来装饰它。他从没有给出过任何雕铸该塔的原因，并且当该塔完工后，他就立了一份契约将土地转让给一位邻居后就离开了洛杉矶。群塔最高处30米，现在是州级历史文物。纪念碑旁边的瓦茨群塔艺术中心因举办非洲裔美国艺术家作品临时展览而出名。中心还为各年龄艺术家提供创作室。



长滩最著名的宾馆——“玛丽王后号”远洋班轮

长滩 ②

从洛杉矶市中心乘地铁蓝线。

长滩以大海和棕榈树为背景，市中心精心修复的古建筑与现代高层玻璃建筑交相辉映。中心地带的派恩大道（Pine Avenue）两旁是成排的商店、咖啡馆和饭店，仍保留着中西部早期的风采，所以该州得了个绰号“海边的衣阿华州”。

在沿海的海岸线村庄的饭店和商店里，游客可以看见远洋班轮“玛丽王后号”（Queen Mary，见 P.722）。这所豪华班轮是20世纪30年代到60年代的Gunard旗舰，第二次世界大战期间转为部队

运输船使用，战时运送了8万多名士兵。战争结束时，它又根据“尿布计划”运送了2.2



鬼镇长凳上的牛仔塑像

万多名“战时新娘”和“战时儿童”（士兵的私生子）回到美国。1967年它永久停泊下来，作为宾馆和供游人参观的旅游景点使用。游客可以参观以前的部分动力室、各种典型的房间，还可以观看有关战争年代的展览。

附近的太平洋水族馆是美国最大的水族馆之一。在它的17个主要生物栖息地中生活着550种生物。游客可以看到来自于太平洋三个不同海域——加利福尼亚南部/下加利福尼亚、热带太平洋和北太平洋的海生动植物，使人大开眼界，流连忘返。

“玛丽王后号”

昆士公路1226号，J码头。☎ (562) 435-3511。□ 周一至周六。📷 📺 📖

W www.queenmary.com

太平洋水族馆

水族馆路100号。☎ (562) 590-3100。

□ 每天上午9:00至下午6:00。📅 12月25日、举行丰田国际汽车大奖赛的周末。📷 📺 📖

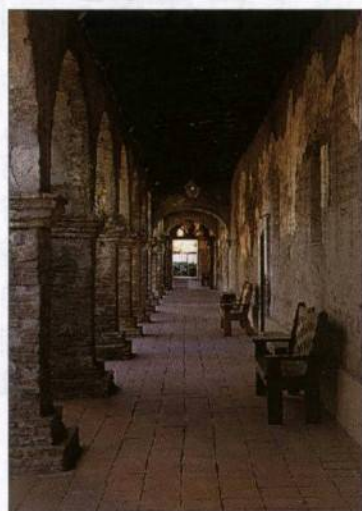
W www.aquariumofpacific.org

诺特浆果农场 ③

布埃纳帕克比齐街8039号。☎ (714) 827-1776。☎ (714) 220-5200。📅 29、38、42。□ 具体时间随季节和日期而变化。电话确认公园开、关门时间。📅 12月25日。📷 📺 📖 W www.knotts.com

诺特浆果农场位于奥兰治县的比尤纳维斯塔。20世纪20年代它只是一个波森莓农场，如今已发展成一个21世纪的多日综合娱乐中心。农场可提供多于165种不同的路线和景点，它的主要魅力在于它强调真实性。位于公园中心的西部鬼镇仍保留着原来的鬼镇建筑。作为美国第一个主题公园，诺特有6大主题

区，还有十几个实景真人舞台、惊险刺激的乘坐装置，还有购物、用餐场所，外加一个够资质的娱乐场。



圣胡安—卡皮斯特拉诺传教所的中庭走廊

圣胡安—卡皮斯特拉诺传教所 ④

圣胡安—卡皮斯特拉诺和 Ortega Hwy。

☎ (949) 234-1300。□ 每天上午8:30至下午5:00。📅 耶稣受难日（复活节前的星期五）下午、感恩节、12月15日。📷 📺 📖 📖 燕子节（3月）

W www.missionsjc.com

这座“Jewel of the Missions”是1776年建立的，其小教堂是加利福尼亚州胡尼佩罗·塞拉神父曾经讲过道的教堂中唯一幸存至今的一座。该传教所是加州系列传教所中最大的一个，实际上自建立之日起就是一个自给自足的小社会。其中的大石头教堂在1812年地震中被毁，只剩下一些残垣断壁。人们最近进行的一项修复计划又恢复了传教所昔日的辉煌。

纽波特海岸 ⑤

从洛杉矶向南上1号公路。

纽波特海岸因其价值百万美元的住宅和相应的奢侈的生活方式而出名。这里有一块5千米长的宽阔沙滩和两个奥兰治县海滨的码头。具有历史意义的捕鱼舰艇“多里号”捕获的鲜鱼在沙滩北段的纽波特码头旁出售。再向内陆走，上纽波特湾生态保护区的海滨湿地是野生动物和候鸟的庇护地。

迪士尼乐园®景区 ③

阿纳海姆的迪士尼“魔术王国”不但是加利福尼亚最具吸引力的旅游景点，更是美国梦的一部分。如今该景点包括原来的迪士尼乐园公园、迪士尼加州冒险乐园和迪士尼购物区以及三个大型宾馆，已成为全世界主题公园中的经典之作。游客来到这个“地球上最快乐的地方”，会发现这里有虚幻梦境、惊险乘骑、各种令人眼花缭乱的表演和琳琅满目的商品；再配上台词、烟火和像苹果派一样具有纯正美国味的米老鼠，简直是绝了。

景区概览

原来的迪士尼乐园公园占地 34 公顷，分为 8 个主题区或称“乐园”。游客乘坐迪士尼乐园铁路和单轨铁路可以周游全园。迪士尼最新力作——迪士尼加州冒险乐园面积要比迪士尼乐园公园小，步行可以轻松搞定。冒险乐园共有三个主题区。相比之下，冒险乐园更适合 12 岁以上的青少年，因为这里的一些活动对太小的儿童来说可能有些太激烈了，有可能会吓到孩子。迪士尼商业区位于冒险乐园的心脏地带，到处都是饭店、商店和娱乐场所，热闹非凡。

如果没有三天的时间，要想游遍所有的主题公园恐怕是不大可能的

迪士尼乐园公园

美国主街两边尽是历史性建筑，五彩缤纷。每天，迪士尼动画片中的人物在迪士尼著名影片中的场景中进行“明星游行”，地点在中心广场。游客可以会一会著名的迪士尼人物，想什么时候与他们合影留念了就来一张。总之，照相的机会多多。市政厅提供地图、餐饮服务和娱乐活动安排表。美国缅因街电影院则上映迪士尼早期的无声电影。这里还有众多商店和餐馆。

在“未来世界”游客仿佛置身于未来的景象之中。其中景点定期变换，但总是

比现实科技领先一步。汽车专用区是 1955 年设立的第一批景点之一，现已多次升级，能够带游客进入一个模拟宇宙。乐园和《星球大战》的天才乔治·卢卡斯合作对“星际之旅”进行了重新设计。飞行模拟技术的巧妙运用使其成为公园里最具真实感的旅程。游客登上一艘星际超高速宇宙飞船，被载着穿过满是星际飞船、彗星和小行星的外太空。太空山是人们喜爱的一个迪士尼景点，内有离地面 36 米的高速云霄飞车。因为该装置几乎完全在黑暗中运行，而且会时不时冒出流星划过的光和流星雨，所以不适合年龄太小的孩子。

动画片里五彩斑斓的建筑都出现在米老鼠动画城里。这是一个三维世界，迪士尼所有受欢迎的动画人物都住在里面。人气最旺的是米老鼠的房子和明妮的小屋。大多数景点都是为三岁以上的儿童设计的。

Chip 'n Dale Treehouse，一座小型云霄飞车；Goofy's Bounce House；水上碰碰船稍微有点惊险。Roger Rabbit's Car Toon Spin 是最受欢迎的。它的旋转车带游客急速穿越一个超现实的动画世界。

梦幻乐园中的睡美人城堡和复制的马塔角是孩子们梦想中的圣殿。彼得·潘和白雪公主等儿童英雄是温情童话游的主题。历史性的马塔角长橇其实是“冰雪”云霄飞车从复制的瑞士著名山峰的山坡上滑下去。长雪橇先爬到山顶上，然后高速下降，途中经过冰川洞穴和瀑布。小小世界有几乎 300 名穿着民族服装的发声动画电子布娃娃，一边唱歌一边翩翩起舞，创造出一幅理想中的全球和谐的图景。

从西大荒汲取灵感，边疆乐园中金蹄狂欢会有狂热的歌舞。每个周末的晚上，边疆乐园上空都会被壮观绚丽的炫目烟火表演照得通明，与各种美妙的声音和现场表演相映成趣。追求刺激者不应错过大雷山铁路云霄飞车，一列失控的火车高速穿过大雷山内部各洞穴，与巨砾和瀑布擦肩而过。

马牛乡是一座修建于美国西北部的乡村风格乐园。溅泼山——迪士尼人气最旺的景点

门票及提示

每个主题公园（迪士尼商业区除外）的入场券各不相同，入场券涵盖该园所有的乘车和参观费用，还包括一张该园地图和活动时间表。和一些表演、食品及连拱桥一样，停车另外收费。三至四日的多日票和年票入场次数和可游览的景点都不限。快票是一份参观或乘车凭证，上面有由计算机安排的参观或乘车时间，这样就免去了游客排队等待之苦。游客要想节省时间，还可以提前在前门任何一家迪士尼商店购票或登录 www.disney.com 在线订票。为帮游客计划旅程，缅因街尽头广场亭对面的信息板上登有最新的表演时间表、等待时间表和暂停的乘车项目表。

之一——就在其中。游客乘坐挖空的原木顺水而下，一路上有 1946 年电影《南方之歌》中歌唱着的角色如野兔兄弟和狐狸兄弟相伴，最后从一个陡峭瀑布上垂直落下。

魅力无穷的新奥尔良广场模仿的是 19 世纪新奥尔良黄金时代的法国区。建筑有精制的锻铁阳台作装饰，里面是法式商店。其中最有名的景点之一是鬼宅，乐园承诺里面有“999 个鬼怪”。有些游客对其入门解说词耳熟能详，他们甚至一边哼唱着这首歌一边进入这个充斥着淘气的小精灵和掘墓人的鬼世界。这里轻飘飘的人物，包括水晶球里一个会说话的头颅，显得特别真实。另一个旅游热点是“加勒比海盜”，游客乘船经过一个吆吆喝喝、会唱会跳爱狂饮的暴徒世界，这种效果是运用发声动画电子技术实现的。这种技术运用电子脉冲来控制声音和行为来使模型变得灵活现。在迪士尼，这种技术已被运用到极致。迪士尼画廊向游客展示迪士尼世界幕后的艺术，还展出迪士尼的精品项目的一些原始工艺图和设计。

冒险乐园充满了异国风情，黑暗、潮湿的水道两边尽是成排的热带植物。这是园内最小，但恐怕是最具冒

险性的乐园了。提基魔屋里，歌唱着的机械鸟在音乐声中滑稽地欢闹着穿过热带地区。夺宝奇兵是受 1982 年电影三部曲的启发，游客乘坐吉普车穿过禁眼神殿 Temple of the Forbidden Eye。戏剧道具和戏剧化的布景、逼真的声音、绝佳的电影形象，云霄飞车一般的感觉都使它成为迪士尼乐园内的终极体验。狩猎远征式的丛林之旅，游客乘船穿越热带丛林，丛林里到处都是横行霸道的类人猿和残忍好杀、专取人首级的部落人，好在有一位真正的船长相伴。

迪士尼商业区

迪士尼商业区位于迪士尼乐园公园入口和迪士尼加州冒险乐园入口之间，是一个花园式购物天堂，面积约 27870 平方米，是令人耳目一新的饭店、商店和娱乐中心。再加上这里无须入场券，更是炙手可热——当然也非常拥挤。最佳景点包括：一个 12 银幕的 AMC 剧院、ESPN 地带和一个垒高想象中心。这里有小吃店、饭店、各种零售店和特产店，还有一家旅游中心。一切都是真正迪士尼式的，使你经历一次真正的迪士尼之旅。

游客须知

阿纳海姆 1313 号。☎ (714) 781-7290。⌚ 每天 24 小时。(714) 781-4565。🚌 从 LAX 上。🎫 435 路。📅 6 月至 8 月：每天上午 8:00 至午夜；9 月至 5 月：每天上午 9:00 至下午 6:00。📱 📺 📷 📺 📺
🌐 www.disneyland.com

迪士尼加州冒险乐园

迪士尼加州冒险乐园是阿纳海姆的一颗新星，毗邻迪士尼乐园。它分为三个“乐园”，每个“乐园”都围绕一个主题展开，让游客体验一把加州梦。虽然冒险乐园主要是为成人和青少年设计的，但还是有许多适合所有年龄的乘游活动。

好莱坞电影外景场地让游客可以用一种搞笑的眼光来看待电影工业。两个街区的门面和伪装让游客以一种迪士尼的眼光来看待好莱坞。亥伯龙神剧场以上演现场音乐表演为特色，在吉姆·亨森的 3D 版提线木偶，游客可以见到“猪小姐”、克米特和所有可爱的提线木偶角色向电影制作致敬。“金州”重在展示加州的地形与农业。乘游活动中要数“翱翔在加州上空”最好。游客乘坐一架仿真悬挂式滑翔机，欣赏一块巨大的环形屏幕上显示的加州的美丽风景。游客们飞到 12 米高处可以感觉到风拂面，闻到菊花香。“慷慨谷”的主要特色是健康小吃和一部 3D 影片，主演是《一只昆虫的生活》中的弗里克。“嗅和视”和敏感的可感觉艺术使每位游客都感觉像是掉进了虫子窝。

天堂码头与原公园相比，惊险刺激已不是一个主要关键词。这里是云霄飞车、摩天轮、降落伞的天下。多年前这里曾是海滨娱乐公园。加州尖叫、巨大的太阳轮和特赖登王木马场就是那时保留下来的，现在仍保持着多年前的样子。

购物

迪士尼乐园的商店——特别是沿美国缅因街的商店——一般白天晚些时候较忙，特别是关门时。所以如果可以，你最好在一天早些时候购物，晚些时候再从存物中心取出来。虽然主题乐园内销售的许多商品都印有迪士尼角色的头像，但八大乐园还是各具特色。例如，你可以在冒险乐园买到“夺宝奇兵”式的服装，而美洲原住民手工艺品则在边疆乐园出售。新奥尔良广场的迪士尼画廊则限量出售迪士尼动画片画家的平版印刷画。魔术王国内最大的商店是缅因街的恩波里厄姆。

洛杉矶实用信息

在 洛杉矶，游客可以尽情地参与娱乐活动，还可以尽情享受室外活动的乐趣。作为电影工业中心，洛杉矶在 20 世纪大多数时间里统治着世界电影舞台，无怪乎洛杉矶将自己视为“世界娱乐之都”。但电影的光环只是该市制造美国梦的一个方面。这个终年开放的度假胜地还有漫长的海滩、山脉和举世闻名的博物馆。这些都使该市声名远播。

旅游信息

洛杉矶旅游局位于洛杉矶市中心，用多种语言向游客提供细微周到的服务和帮助。这里提供的旅游指南《抵达洛杉矶》列出了各饭店、咖啡馆、宾馆、商店及其他景点的详细信息。这里还有一部 24 小时热线。洛杉矶市另外两个主要的信息中心是好莱坞游客信息中心和贝弗利希尔斯旅游局。各种出版物可以帮您从该市琳琅满目的娱乐活动中遴选出您喜爱的项目。一种在酒吧、俱乐部和街角商店得到的免费报纸《洛杉矶周报》上有全面的娱乐和艺术活动介绍。

游览方式

洛杉矶市面积广阔，占地面积达 1200 平方千米，真让人有点无所适从，不知该从何处游起。最经济的办法就是开车。虽然拥挤，但众多的高速公路网使得在洛杉矶旅游极为方便。建议避开交通高峰期（上午 8:00 至 9:30 和下午 4:00 至 6:30）。有些高速公路一天到晚都比较拥挤，选择市内主要大街反而更好些。停车时一定要阅读张贴的限制标志，还要带一些 2 角 5 分的硬币对付停车计时器。晚上多人一起逛公园更安全些。

虽然城市不断向四面伸展，但还是有许多区域适合步行。第三街步行街和圣莫尼卡海滩步行游览效果最佳。其他

步行区还有帕萨迪纳旧城区、闹市区及贝弗利希尔斯的金三角。游客应避免晚上上街，除非街上人很多而且照明很好。

大洛杉矶地区的公交是由城市交通局运营的。停车点都标有 MTA 标志，而且公交车走的是主干道。DASH 区间公共汽车适合小范围旅行时乘坐，如闹市区和好莱坞，票价只有 2 角 5 分。公交车票在大多数食品杂货店都有销售。

洛杉矶日益完善的地铁系统只在部分城区开通，但服务很好。地铁有三种线路——红线、蓝线和绿线，不同线路为不同城区服务。绿线主要与机场相通。

其他游览的方式还有相对较贵的出租车，要打电话才能叫到。两家信誉良好的出租车公司是“黄色出租”公司和“独立出租公司”。如果游客不怕花钱的话，也可以租一辆轿车。私人巴士公司如洛杉矶旅游公司还可提供市内包办旅游服务。

户外活动

洛杉矶周边各海滩每年有 3000 多万人游览，是美国西海岸人气最旺的旅游目的地。从杜梅角到马利布泻湖的马利布岬一会儿是多岩石的海岸线，一会儿是海滩，二者交替错落。再向前走，海岸边便是一片漫长的沙地，一直通到著名的圣莫尼卡海滩和威尼斯海滩。内陆的圣莫尼卡山脉仍然

保持着自然状态，地形崎岖不平，视野极其开阔，游客可以一边沿着这里的多条步行小路漫步，一边欣赏太平洋风光。洛杉矶海滩是一笔丰富的自然资源，游客游泳和打排球的机会多多。马利布码头和托潘格州立海滩海域被认为是最适合冲浪的水域。

格里菲斯公园有几千米的徒步步道可供漫步，还可以骑马、骑自行车。但最适合骑单车的地方是沿圣莫尼卡湾绵延 40 千米的海滨自行车道（自行车不准上高速公路）。自行车可以从圣莫尼卡码头的海雾冰鞋出租处和圣莫尼卡海滩的当地比萨饼摊处租到。体育活动众多，主要有在著名的道哲体育场举行的棒球赛和在帕萨迪纳剧院的玫瑰碗厅举行的大学足球赛。大西论坛的篮球和冰球、好莱坞公园赛马场的赛马、威尔·罗杰斯历史公园的马球都很受欢迎。

娱乐

洛杉矶拥有众多成功艺术家，这就有力地保障了这里总是好戏连台，但晚上只有小部分地区比较热闹。

在洛杉矶，虽然所有的新片和无数经典影片每时每刻都在放映，但大多数游客并不会花很多时间来看电影。倒是电影院本身吸引了大批游客，其中最出名的要数好莱坞大道上的曼斯中国戏院和埃尔卡皮坦戏院了。尤尼弗萨尔城和贝弗利中心等处的多剧场影剧院拥有目前最先进的设备。

戏剧产量也相当可观，而且丰富多样，洛杉矶每年上演 1000 多部专业戏剧。好莱坞的潘塔吉斯是上演百老汇音乐剧的主要场所。帕萨迪纳剧场和格芬剧场都是漂亮的地中海风格戏院，都是既上演新剧，又上演经典老剧的场所。

洛杉矶有备受尊崇的洛杉

矶交响乐队和洛杉矶歌剧院。夏季，在好莱坞碗形剧场等地方会有室外音乐会。

日落长带两旁的摇滚俱乐部都雄心勃勃、激情洋溢，富有青春气息。老资格的威士忌总部 (Whiskey a go go)、罗克西 (The Roxy) 与后起之秀如“毒蛇室”、钥匙俱乐部等展开了激烈竞争。洛杉矶的爵士乐坛的主流是配合默契的组合，如“烤土豆”乐队。

不管是世纪俱乐部 house or hiphop，还是“车库”俱乐部 hipster big beats，洛杉矶俱乐部里播放各种类型的舞曲。西好莱坞有大量同性恋者，有几家迪斯科舞厅为他们服务。最近“工厂”俱乐部人气颇旺。

洛杉矶许多电视和电影制片厂都有幕后参观的旅游项目，还有流行节目录制的参观项目。在 CBS-TV 的高科技演播室里，《勇士和美人》之类的肥皂剧和游戏节目就在现场观众面前录制。极受欢迎的

华纳兄弟娱乐公司有可能是观看现代电影制作过程的最真实的旅程。

洛杉矶的大部分地区都有本地的节日庆典，特别是在夏季。庆典上最主要的特色就是美食、现场音乐会、艺术和手工艺。

购物

只要是钱能买到的东西，在洛杉矶就能找得到，从卡迪亚项链到日用品，应有尽有。虽然美国大部分地区都是以室内购物商场为主，但洛杉矶温和的气候使得室外购物区同样令人惬意。梅尔罗斯大街和圣莫尼卡的第三街步行街都属于充满活力的少壮派，而高档的罗德奥车道则可能名气最响。洛杉矶还有一个更让人欣喜的购物区，帕萨迪纳旧城区，这里的建筑是 19 世纪晚期风格，商店也别具一格。

洛杉矶最受欢迎、知名度最高的百货商店是布卢明代尔百货和梅西百货。诺德斯东的

鞋品部口碑不错，常吸引大批顾客，特别是 1~6 月半价销售期间。

洛杉矶人穿衣崇尚随意，贝弗利希尔斯则出售时髦女装。托德·奥尔德姆和泰勒·特拉斐坎特是镇上最热门的女式时装店，而伯尔尼和马克·麦克尔则有男士最青睐的时装。

古玩店集中在梅尔罗斯大街一带，而洛杉矶主要美术馆则位于贝加莫特车站附近。

还有好莱坞纪念册销售。“美梦成真”书店和拉里·埃德蒙影院书店是两家较好的商店。“民间之树”则有拉丁美洲艺术和手工艺精品，这些在洛杉矶可是极受欢迎哦。

加州新鲜的农产品和葡萄酒在洛杉矶格兰德中心市场有销售，农贸市场内蔬菜水果品种丰富，货品新鲜。“商人乔”主要销售各种美食和葡萄酒，有人说它是人们选择在洛杉矶生活的最佳理由之一。

指南

旅游局

贝弗利希尔斯
☎ (310) 248-1015。

好莱坞
☎ (323) 461-9520。

洛杉矶旅游局
☎ (213) 689-8822。

公共交通

DASH
☎ (800) 266-6883。

洛杉矶旅游公司
☎ (323) 460-6490。

城市交通局
☎ (800) 266-6883。
www.mta.net

“黄色出租”公司
☎ (800) 200-1085。

租自行车

海雾冰鞋出租处
加利福尼亚圣莫尼卡海滨
步道 1619 号 90401。
☎ (310) 395-7076。

电影院

环球影城各多观众厅电
影院
加利福尼亚环球影城
91608。
☎ (818) 508-0588。
www.enjoytheshow.com

剧院

格芬剧场
勒孔特街 10886 号。
☎ (310) 208-5454。
www.geffenplayhouse.com

帕萨迪纳剧场
加利福尼亚帕萨迪纳埃尔
莫里诺南街 39 号 91101。
☎ (626) 356-7529。

歌剧院

洛杉矶歌剧院
格兰德北街 135 号。
☎ (213) 972-8001。

摇滚、爵士、布鲁斯 俱乐部

“烤土豆”乐队
加利福尼亚斯蒂迪奥城
卡胡恩加大道西 3787 号
91105。
☎ (818) 980-1615。

钥匙俱乐部
西日落大道 9401 号。
☎ (310) 274-5800。

“工厂”俱乐部
拉皮尔北车道 652 号。
☎ (310) 659-4551。

罗克西
西日落大道 9009 号。
☎ (310) 276-2222。

威士忌总部
西日落大道 8901 号。
☎ (310) 652-4202。

参观制片厂

CBS-TV
贝弗利大道 7800 号。
☎ (323) 575-2624。

华纳兄弟娱乐公司
伯班克华纳大道 4000 号。
☎ (818) 977-1744。

购物

布卢明代尔
贝弗利大道 8500 号贝弗利
中心。
☎ (310) 360-2700。
www.bloomingdales.com

拉里·埃德蒙影院书店
好莱坞大道 6644 号。
☎ (323) 463-3273。
www.larryedmunds.com

梅西百货
贝弗利大道 8500 号。
☎ (310) 854-6655。
www.macys.com

圣迭戈

圣迭戈的性格向来就是由大海决定的。它那壮丽的天然港湾吸引着西班牙人，也同样吸引着淘金者和捕鲸者。1904年美国海军驻扎该地，如今圣迭戈已成为世界上最大的军事基地之一。它的海岸线一直延伸到墨西哥边境，长达112千米，有迷人的沙滩，乱石丛生的悬崖和小海湾，再加上丰富的休闲活动，真是一片海滨度假胜地。



圣迭戈闹市区的明星——煤气灯区

圣迭戈 ②

📍 1500000. 🏠 克特内尔大道1050号。🚗 百老汇西街120号。📍 第一街和F街的霍顿大厦，(619) 236-1212. 📅 街景节(9月)

圣迭戈是加州第二大城市，而巴尔博亚公园(见PP.680~681)的博物馆和艺术中心是该市的主要文化景点。19世纪80年代随着旧金山商人阿隆索·霍顿发起的滨水区开发活动的开展，圣迭戈才开始逐渐发展成一个现代化的都市。他还设计了煤气灯区的平面图。煤气灯区现在位于闹市区中心，是购物、用餐的最佳去处。旧式建筑众多，小至馅饼烘房，大到装饰华丽的办公楼和富丽堂皇的维多利亚式宾馆，应有尽有。入夜后，该区在优雅的煤气灯的照耀下，愈加迷人。不远处就是霍顿大厦——1985年建设的一个设计新颖的购物中心。

百老汇的西头是圣达菲火车站，这是1915年建设的一个西班牙殖民风格的火车站。现代艺术博物馆就在高耸入云

的美利坚商厦内。该馆展出新艺术家的作品，也从其大量永久收藏中精选一些展出。

码头区滨水的步行道和码头通向海洋博物馆和该馆的三艘历史性船只。其中最引人注意的是“印度之星号”，这是一艘1863年建造的商船。再向南是百老汇码头，游客可以在港口附近游览。

闹市区北边是旧城，即圣迭戈河畔的原西班牙殖民地。如今这些建筑构成了圣迭戈旧城州立历史公园。公园中心的广场是以前举行游行和狂欢节的地方。旧的西班牙式堡垒

和传教所都是现在普雷西迪奥公园的组成部分。小山顶上的胡尼佩罗·塞拉博物馆是以加利福尼亚各传教所的创建者(见P.692)的名字命名的。馆内展出的既有考古发现，又有有关在圣迭戈先后存在过的美洲原住民社会、西班牙人社会、墨西哥人社会和美国社会的展品。

旧城的西边是洛马角半岛，半岛南端是卡夫里略国家纪念馆，是以该城的发现者胡安·罗德里格斯·卡夫里略的名字命名的。他的塑像俯视着海湾。12月到3月间，附近的鲸鱼瞭望台是人们看灰鲸一年一度南迁的好地方。

科罗纳多半岛上有该市最高档的精品店和宾馆。德尔·科罗纳多宾馆或简称“德尔”，1888年开业，是一座漂亮的维多利亚式海滨宾馆(见P.722)。它的旅客登记表读起来就像是一部20世纪美国历史名人录，其中有富兰克林·D.总统和比尔·克林顿总统，还有电影明星玛丽莲·梦露。有多部影片以“德尔”为背景拍摄，包括《热情如火》——1959年由玛丽莲·梦露和杰克·莱蒙主演的一部经典影片。

🏠 胡尼佩罗·塞拉博物馆
普雷西迪奥车道2727号。☎ (858) 297-3258. 🕒 周五至周日上午10:00至下午4:30。📅 12月25日。📺



圣迭戈德尔·科罗纳多宾馆的角塔和山墙，给人留下深刻印象

海洋世界 ①

海洋世界 500 号。☎ (619) 226-3901。🚌 9。🕒 每天。📺 📺 📺
 🌐 www.seaworld.com

圣迭戈的海洋世界占了米申湾 60 公顷的海面。乘车登上 98 米高的空中城堡，顶上景色极为壮观。再一个就是乘车登上 30 米高的湾畔天际游，上面的吊舱在米申湾水面上空画出一个大大的圆圈。

会表演的鲸和海豚是海洋世界的明星。有的表演展示了海豚和巨头鲸的智慧，有的表演则展示了逆戟鲸的精湛技巧。其他旅游景点还有鲨鱼池和水獭池，游客还可以饲喂逆戟鲸和海豹。沙穆幸福港湾是一个儿童水下冒险公园。

海洋世界的职工都热衷于拯救和训练动物。他们还执行着教育和保护计划。

拉霍亚 ④

🏠 32 000。🚌 从圣迭戈。📍 沃尔街 1055 号，110 号套房。(858) 454-1444。
 🌐 www.lajollabythesea.com

拉霍亚周围环绕着悬崖峭壁和小海湾，是一个优雅的海滨旅游胜地。马路两边是成排的 gourmet chocolatiers 和珠宝店。游客也可以去美术馆和饭店坐坐，欣赏一下它们广告中所宣称的“地中海”风光。加



海洋世界的逆戟鲸在为观众表演杂技

利福尼亚大学圣迭戈分校和索尔克生物学学院都在该镇。索尔克生物学学院是由开发脊髓灰质炎疫苗的乔纳斯·索尔克博士创办的。斯克里普斯海洋研究所内设有伯奇水族馆斯克里普斯分馆。在这里可以一窥海洋学的世界。现代艺术博物馆坐落在最好的滨海处。该馆是圣迭戈现代艺术博物馆的姊妹馆，展出 20 世纪 50 年代后的艺术作品。馆内还有一家书店和一家咖啡馆。

墨西哥蒂华纳 ⑥

墨西哥。🚗 乘圣迭戈有轨电车到圣伊西德罗，然后乘巴士或步行。旅游办公处革命大道。☎ (011-52-66) 88-05-55。🕒 每天。

去蒂华纳要穿越的国界线是世界最繁忙的边界线之一。每年成千上万的美国人来到这

里，为的是买到价格公道的商品，还为了享受过瘾的夜生活——墨西哥法律允许任何年满 18 周岁的人喝白酒。

1982 年建在蒂华纳河岸上的未来主义风格的蒂华纳文化中心有一家 OMNIMAX 剧院，演出墨西哥电影。这里还举办墨西哥主题展览。露天的 Mexitlán 屋顶展览以微缩形式重现了墨西哥的建筑宝藏。

最佳购物场所是生机勃勃的革命大道两边安静的巴扎（集市）。彩陶、皮靴、银首饰、龙舌兰酒是人们最喜欢买的东西。游客几乎不用兑换货币，因为这里通用美元和美国主要信用卡。旅游办公处提供地图，而且其职员也会说英语。

📍 蒂华纳文化中心
 英雄步道。☎ (011-52-66) 84-11-11。
 🕒 每天。📺



拉霍亚湾乱石丛生而又美丽的海岸线

巴尔博亚公园



巴尔博亚公园内
埃尔锡德的塑像

巴尔博亚公园位于圣迭戈心脏地带(见P.678), 是市最受欢迎景点之一。1868 年建立。它的葱翠之美应主要归功于园艺家凯特·塞申斯。她在公园面积为 485 公顷的土地上植满了树木。1915 年, 为了庆祝巴拿马运河开通, 巴拿马-太平洋国际博览会在此举行。当年修建的许多西班牙殖民风格的馆亭都在沿埃尔普拉多(El Prado, 公园内主要街道)一线; 为博览会而收集的动物构成了著名的圣迭戈动物园的核心。如今的巴尔博亚公园集中了美国最丰富的博物馆和表演场地。

★ 圣迭戈人类博物馆

这家人类博物馆位于具有历史意义的 1915 年建立的西班牙殖民风格的加利福尼亚楼内, 追溯了人类的早期历史。



航空博物馆

这架 1962 年建造的 A-12 黑鸟就在一架飞行史博物馆旁边。此处展出 60 多架原装飞机和复原飞机。

埃尔
普拉多

圣迭戈汽车
博物馆

泛美广场

施普雷克尔
斯·奥根亭

★ 圣迭戈艺术博物馆

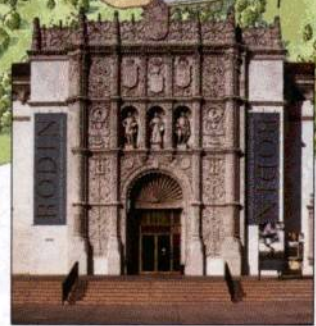
这座精美的博物馆展出美洲和欧洲作品, 是美国主要艺术博物馆。



巴拿马广场

该广场位于著名的 1915 年博览会的心脏地带。

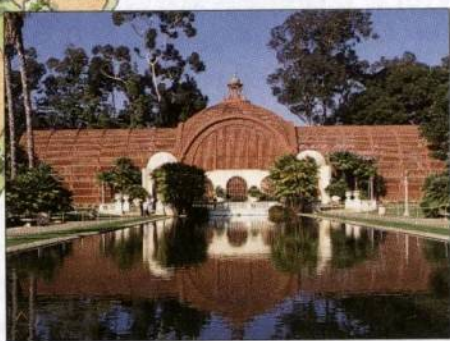
0 米 100
0 码 100





★ 圣迭戈动物园

这座举世闻名的动物园的围场内生活着包括猩猩在内的 4000 多种动物。



圣迭戈自然史博物馆

鲁本·H. 弗利特科学中心



圣迭戈汽车博物馆

来自美国和欧洲的梦幻汽车及摩托车在这座怀旧气氛浓郁的博物馆里熠熠生辉。

游客清单

劳雷尔街和第六街，帕克大道
 7. 游客信息中心 巴拿马广场。☎ (619) 239-0512。☐ 每天上午 9:00 至下午 4:00。● 1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日。
 施普雷克尔斯·奥根亭 免费音乐会 6 月至 9 月：周一晚 7:30，周日下午 2:00~3:00。圣迭戈动物园 ☎ (619) 234-3153。☐ 9 月初至次年 6 月：每天上午 9:00 至下午 4:00；7 月至 8 月：每天上午 9:00 至下午 5:00。📱 📺 📺 📺
 🌐 www.sandiegozoo.org

巴尔博亚公园概览

虽然有些博物馆在公园南端，但公园大部分博物馆都分布在中间的埃尔普拉多一线。娱乐庭院可供野餐的阴凉的小树林里、车辆免进的步行道上则经常挤满了慢跑者、骑自行车者和街头艺人。

圣迭戈人类博物馆位于埃尔普拉多西头，是一座关于人类早期历史的人类学博物馆。展品涉及古埃及文化和玛雅文化，还有美洲原住民的手工制品。附近的圣迭戈艺术博物馆藏品数量大，品种多样，而且还举办特别展览。它展出一系列从 1300 年到 20 世纪的欧洲和美洲艺术品，另外还有来自南亚、日本和中国的精美展品。

圣迭戈艺术博物馆东面就是蒂姆肯艺术博物馆。该馆展出少量欧洲艺术大师如弗兰斯·哈尔斯、伦勃朗、保罗·塞尚等的作品，还收藏俄罗斯雕像。

沿埃尔普拉多再向东就是自然史博物馆。该馆的特色是它的巨屏电影《海洋绿洲》。看着电影，游客仿佛在下加利福尼亚和科尔特斯海进行一次不可思议的旅行。广场对面就是鲁本·H. 弗利特科学中心。该中心的主要景点是太空剧场的大银幕电影院。这里，电影被投射到一块巨大的倾斜的屏幕上。这里还有激光表演和天象表演。

圣迭戈动物园就在这些博物馆北面。该园是世界上最好的动物园之一，并因其保护计划而出名。该园占地 40 多公顷，在其围场内饲养着 800 种动物，而这些围场都是严格按照动物的自然栖息地设计的。有带解说的游园巴士，35 分钟即可遍览全园。坐上空中吊篮则可在公园南部进行一次惊险刺激的旅行，吊篮最高可运行到 51 米高处。还有一处儿童动物园，夏天开放，可供夜游。

植物楼

该楼用细小的红杉木条建成。植物遮蔽下，长满了热带植物，简直是一座植物的圣殿。

星级景点

- ★ 加利福尼亚楼 / 圣迭戈人类博物馆
- ★ 圣迭戈艺术博物馆
- ★ 圣迭戈动物园

沙漠地区



国家公园的标志

加利福尼亚南部干燥酷热的沙漠地区都有自己独特的魅力，令人久久难忘：峡谷凹凸不平，小山陡峻，春天野花遍地如地毯。低地沙漠的心脏地带是棕榈泉。棕榈泉有宾馆和高尔夫球场，是人们最向往的该区景点。东边是荒凉的约书亚树国家公园。再向北，莫哈韦沙漠是加州最大的沙漠，但却经常被游客错过。莫哈韦沙漠的主要景点是死亡谷国家公园，它是西半球气温最高的地区之一。



棕榈泉沙漠博物馆里的雕塑园

棕榈泉

42 000。因迪奥。印第安北街 3111 号。棕榈峡谷北车道 2781 号。(800) 347-7746, (760) 778-8418。棕榈泉国际电影节(1 月中上旬)。www.palm-springs.com

棕榈泉是最大的沙漠城市。1853 年，一个测量队在科切拉谷碰到了一片棕榈林环绕在一个淡水泉池周围，这是人们第一次发现它。第一座宾馆于 1886 年建成。到世纪之交时，棕榈泉已是一个欣欣向荣的保健温泉疗养地。不久，它又成了深受有钱人和名人喜爱的冬季度假胜地。如今，每到冬季，游客纷纷来体验这里轻松的户外生活，这里的人口便会翻番。这里一流宾馆云集，如马里奥特和吉旺希，许多名人下榻其中。棕榈泉周围有

无数旅游城市，如兰乔米拉奇、印第安韦尔斯和拉昆塔，还有 80 多个高档高尔夫球场。

商业区的两条主要商业街是棕榈峡谷车道和印第安峡谷车道；两条街两旁都是成排的饭店、精品店和画廊。格林村遗产中心位于商业区中心，有几处历史性建筑，包括 20 世纪 30 年代拉迪的综合商店博物馆，它是原作的复制品，有多种原装商品，从欧亚甘草到成药都有。阿瓜·卡连特文化博物馆展出该区卡维拉人的遗迹。

最先进的绿洲水景有 13 个水滑梯，其中有一个长 20 米的自由降落滑梯。一个巨大的波动池能制造出 1.2 米高的浪涛，适合冲浪和布吉舞冲浪。该景点还有一家宾馆、多处温矿泉、保健俱乐部和饭店。

棕榈泉空中缆车让游客乘坐缆车行进 4 千米缆车会上升 1790 米，最后到达圣哈辛托山荒原州立公园的芒廷车站。上升途中还可饱览下面的壮美景色。游客要经过 5 个明显不同的生态系统，从沙漠到酷寒的高山森林。顶上有 84 千米的步行道，有一个滑雪中心，有几处露营地，还有一家自助餐馆。游客站在观景台上

可以欣赏科切拉谷、棕榈泉和北边的圣贝纳迪诺山的美景。天气晴朗时，或许还能看见 80 千米以外的萨尔顿湖。

棕榈泉沙漠博物馆集中展示艺术、自然科学和表演艺术。画廊藏有从 19 世纪到当代的绘画，还有美洲原住民的手制品和自然史展品。现代雕塑装饰着各花园。棕榈泉以南 8 千米是印第安峡谷——四座以乱石丛生的峡谷为背景的自然棕榈绿洲，景色壮美。默里峡谷、塔奎茨峡谷、安德烈亚斯峡谷和棕榈峡谷聚集在山泉水形成的溪流之畔，位于阿瓜·卡连特卡维拉人的土地上。这些早期居民的岩石艺术和其他历史遗迹至今仍清晰可辨。棕榈峡谷和安德烈亚斯峡谷有许多人们喜欢的小路，适合步行或开车。

棕榈泉空中缆车

缆车路。 (760) 325-1391。每天。



安萨—博里戈沙漠州立公园

埃斯孔迪多。游客信息中心。 (760) 767-4205。6 月至 9 月：周六和周日；10 月至次年 5 月：每天。

www.anzaborregostatepark.org

1849 年淘金热时期(见 P.654)，数万名淘金者从安萨—



棕榈泉的绿洲水景

博里戈沙漠经过。以前这里是去圣迭戈县的必经之地，现如今却是一个人迹罕至、仍保持着太古状态的公园，深谷里陡峻难行，荒原上乱石丛生，使人可以一窥独特的沙漠环境。

博里戈斯普林斯是公园里唯一一座像模像样的城镇，游客信息中心就设在这里。附近的棕榈峡谷自然小径通向一块沙漠绿洲，经常可以看到濒危动物大角羊。博克斯谷历史纪念地在游客信息中心西南。在这里可以看到以前淘金者去金矿所走过的路。这条路在北面800米处。

3~5月间，沙漠里鲜花绽放。仙人掌和其他沙漠开花植物如沙漠罂粟、沙丘报春等开出的花朵争奇斗艳。

公园里160千米的公路可通向公园大部分地方，包括露营地。但如果你要走那800千米没有硬化的路的话，建议你还是开四轮机动车吧。

索尔顿湖 ⑧

■ 麦加。■ 因迪奥。游客信息中心
☎ (760) 393-3052。□ 每天。

索尔顿湖的出现是一个偶然。1905年，科罗拉多河泛滥，河水开始流入刚挖掘的一条通向因皮里尔河谷的运河。两年后河水被堵住时，索尔顿深坑处已形成了一个深55千米的内陆湖，低于海平面70米。

尽管湖水含盐度很高，但水面里却生活着咸水鱼，可供垂钓。每隔一段时间可以捕到重达4.5千克的细须犬牙石首鱼。滑水橇、风帆冲浪、划船也是人们喜爱的活动。麦加海滩附近水域最适合游泳。附近的沼泽地是雁、青鹭、白鹭等候鸟的栖息地。东边的州立休闲区内则有步行道和露营地。



约书亚树国家公园西半部的刺叶约书亚树

约书亚树国家公园 ⑨

■ 乘沙漠驿车从棕榈泉到特温蒂奈恩帕姆斯。■ 绿洲游客信息中心 特温蒂奈恩帕姆斯，国家公园车道74485号。☎ (760) 367-5500。□ 每天上午8:00至下午4:30。● 12月25日。

建立约书亚树国家公园是为了保护独特的约书亚树。从前，摩门教旅行者们见到该树弯弯曲曲的树枝极像《圣经》中约书亚举起的双臂，便给树取名“约书亚树”。这种树可以长到9米，可存活约1000年。

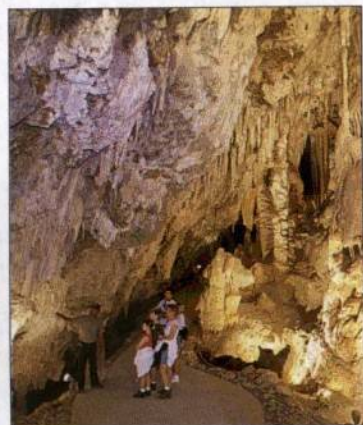
公园面积255300公顷，有粉红色和灰色岩石，有废弃的矿井，还有绿洲，是爬山者和徒步旅行者的天堂。一条很受游客喜爱的步行道在绿洲游客信息中心附近起步。中心南面，希登瓦利里的巨石仿佛天然畜栏一般，对西大荒时代的偷牛贼来说非常可怕。再向南，在基斯维尤里可以远眺山谷、沙漠和山脉全景，一览无余。基斯维尤附近的“失马矿”是一座具有历史意义的金矿，开发头10年就采出了价值27万美元的金子。

有多种动物适应了这里特殊的环境，在此繁衍生息。更格卢鼠以种子为食，并从种子中获得水分；长耳大野兔则长着一身色调柔和的毛皮，可以帮它伪装，以躲避其天敌如郊狼、红猫（短尾猫）和鹰。

莫哈韦沙漠 ⑩

巴斯托。■ 巴斯托路831号。(760) 252-6000。

莫哈韦沙漠（又名 High Desert，“高沙漠”）海拔600米，19世纪时商人去加利福尼亚的必经之地。最大的城镇巴斯托是洛杉矶和拉斯维加斯之间的中途停留地。19世纪70年代，人们在这一地区发现了金矿和银矿，于是一些城镇如卡利科拔地而起。但矿藏开采殆尽以后，这些城镇就被遗弃，成了鬼镇。卡利科的许多建筑仍然完好无损，游客甚至可以坐一坐采矿车。西边著名的爱德华兹空军基地供航天飞机降落使用。附近的雷德罗克谷州立公园有红色砂岩和粉红色火山岩，而米切尔山洞则是石灰岩构造。莫哈韦北部主要景区是死亡谷国家公园（见PP.684~685）。



莫哈韦沙漠米切尔山洞的岩层

死亡谷国家公园 ⑪

美洲原住民将该谷叫做“Tomesha”，意为“着火的土地”，这个词用来形容死亡谷再恰当不过了。这里是地球上平均温度最高的地方，1913年创下了有记载的最高纪录：阴凉处气温 57°C 。这是一片反差极大之地，既有地球上最深的下陷的低谷，又有北美大陆最高的山脉守卫两旁。独特的景观有脆弱的岩层、闪亮的峡谷和仿佛在燃烧的盐田。虽然死亡谷一直算不上好客，但它却是加利福尼亚州最受欢迎的旅游目的地之一。



但丁景，嶙峋的山峰和整个谷地尽收眼底

死亡谷国家公园概览

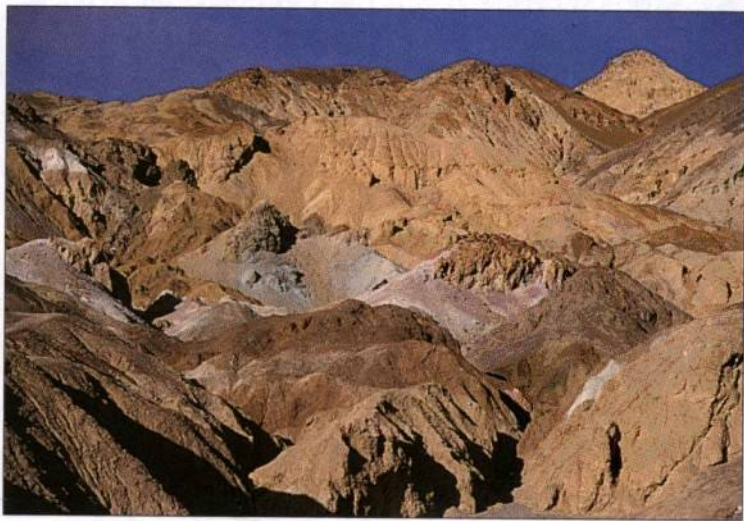
死亡谷曾是淘金者和移民难以逾越的障碍。如今这里已经通车，游客还可以沿着从公路分出的短途人行道去看一些壮美的景点。最佳旅游时间是10月至次年4月，这时平均气温 18°C 。避开5月至9月这段时间，因为这时地表温度会超过 38°C ，会灼伤人的。

这里的植物数量惊人，而且每年有几周的时间，野花会从岩缝里绽放出来。许多动物如狐狸和乌龟为适应这里严酷的气候都发生了一些演化。

弗尼斯克里克及其游客综合楼位于死亡谷的心脏地带。数千年的冬季洪水在东部山脉上刻出了一条通向死亡谷的通道。这里的泉水是沙漠中仅有的淡水水源，据说挽救了成百上千穿越沙漠者的性命。如今同样的泉水又使弗尼斯克里克成为枣椰林掩映的沙漠绿洲。这里有各式饭店和汽车旅馆。

死亡谷博物馆和游客信息中心有展览和幻灯片解说该地区的自然史和人类史。冬季还有护林员项目和配导游的徒步旅行。这里还有世界上海拔最低（-65米）的高尔夫球场，以及20世纪20年代间的冬季经营旅行巴士的弗尼斯克里克客栈（见P.723）。

在190号公路上仍然可以看到游客信息中心附近诡异吓人的哈莫尼硼矿厂遗迹。1873年人们在此发现了硼矿，但直到19世纪80年代才开始开采，人们将开采出的结晶硼酸盐化合物提纯。然后再装上汽车，行程265千米，运到莫哈韦车站。硼砂用于制造耐热玻璃，如今作为清洁剂原料之一得到了广泛应用。硼砂博物馆展出19世纪的提炼厂使用的采矿工具和运输机械。



“画家调色板”五彩缤纷的小山

索尔特河就在硼砂博物馆附近，河中生长着一种生命力极为顽强的鱼——内华达。此鱼是死亡谷特产，可以生活在含盐度为海水4倍的水中，并可耐受 44°C 的高温。鱼引来了其他野生动物，包括大蓝苍鹭。游客可以通过步行道来游览这个独特的景点。

死亡谷最激动人心的一些自然特色要到弗尼斯克里克南面去寻找。向南约在178公路上有一条不长的步行道通向戈尔登峡谷（Golden Canyon，意为“金色峡谷”）。戈尔登峡谷因此处的深黄色墙壁而得名，在下午的阳光下看去效果最佳。美洲原住民将谷口的红土当作颜料涂在脸上。岩层原本是水平的，可地质运动现在已使它们倾斜 45° 。由于经常骤发洪水，路常常很难走。在扎布里斯基角观赏戈尔登峡谷的泥山，景色十分壮观。该地以峡谷中的各硼砂矿厂的一位总经理的名字命名。20世纪60年代安东尼奥的同名电影使该角闻名遐迩。

但丁景位于死亡谷南端海拔1650米的高处。它的名字是受但丁的《地狱篇》的启发而起的。

在这里，死亡谷全景尽收眼底。观景的最佳时间是



魔鬼高尔夫球场的盐层

早晨。

西边的巴德沃特是西半球的最低点，海拔-85米，而且是世界上最热的地方之一。气温可达49℃，又因地温要比气温高50%，在地上煎鸡蛋几乎都没问题。这里的水无毒，但味道不好，因为水中含有大量氯化钠和硫酸盐。尽管环境极其恶劣，但巴德沃特却有几种昆虫生存，还有濒危的死亡谷蜗牛。

魔鬼高尔夫球场是一片盐峰，在弗尼斯克里克以南19千米处，下了178公路便是。以前这里一直是湖区，直到大约2000年前，最后一个湖的湖水被蒸发干了，只留下一层层岩和沙砾相互交替，有的深达305米，面积达520平方千米。地面95%是盐，游客甚至能听到盐随着温度的不断变化而膨胀和收缩的声音。新的盐结晶（颜色较白）仍在不断形成。北面五彩缤纷的小山叫做“画家调色板”。该山是由矿物质沉积和火山灰形成的。下午较晚的时候，颜色最为鲜艳夺目。

游客信息中心西北的斯托弗派普·韦尔斯(Stovepipe Wells, 意为“烟囱管井”)村，1926年建立，是死亡谷的第一个旅游胜地。传说，一个西行的伐木者在此找到了水源，于是就留了下来。一段

旧的火炉烟囱管，就像是构成井壁的那种管子一样，是该地的标志。该地是死亡谷第二大村落。

斯托弗派普北面是地势高低起伏的桑德沙丘，面积36平方千米。沿此一游是在死亡谷内最奇妙的经历之一。一阵阵忽大忽小的风将沙子吹成经典的新月状沙丘。较低的沙丘上点缀着牧豆树。多种野生动物以这种树的种子为食，如更格卢鼠和蜥蜴。该地区其他动物多为夜间活动的动物，品种多样，如响尾蛇、叩壁蜥属蜥蜴、郊狼等。

尤比希比火山口已存在

游客清单

死亡谷博物馆和游客信息中心
弗尼斯克里克, 190号公路。☎ (760) 786-2331。☐ 每天。📅 1月1日、感恩节、12月25日。🚑 紧急情况找公园管理员, 拨911或(760) 786-2331。🌐 www.nps.gov/deva

3000年，位于死亡谷北部。尽管此处风景优美，但很少有游客敢于冒险到此一游。而且这仅是莫哈韦地区12个火山口之一。它宽800米，深150米。

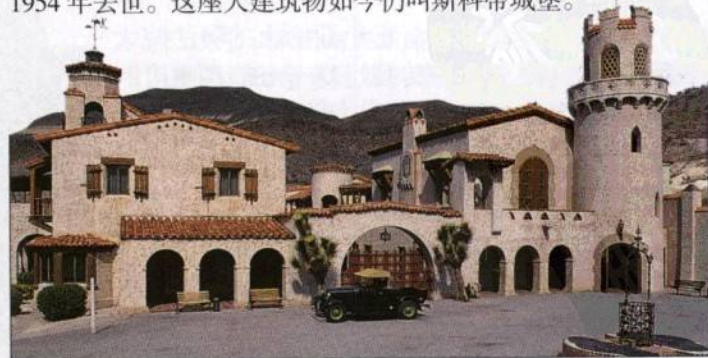
火山口东边是摩尔式的斯科蒂城堡。它是1922年由艾伯特·约翰逊斥资240万美元修建的，占地约2800平方米。约翰逊的一位朋友“死亡谷斯科蒂”在此居住，一直到1948年去世为止。1970年，城堡被国家公园管理处买下并提供配导游的游览。

斯科蒂城堡

267号公路。☎ (760) 786-2392。城堡
☐ 每天。📅 空地。☐ 每天。

死亡谷的斯科蒂城堡

沃尔特·斯科蒂，自称要做一名矿工，喜好吹牛却偏偏讨人喜欢，曾在布法罗·比尔西大荒表演过，喜欢告诉客人他的财富藏在一座秘密金矿里。这座“金矿”实际上就是他的朋友艾伯特·约翰逊——一家芝加哥保险公司的总经理。他为斯科蒂居住和接待客人的城堡支付费用。城堡建于20世纪20年代，由欧洲工匠和美洲原住民劳工修建，给人一种摩尔式的感觉。斯科蒂从来没有真正拥有过这座城堡，是约翰逊替他付所有的账目。约翰逊说：“他用笑声来偿还我。”虽然1948年约翰逊去世了，但斯科蒂被允许住到1954年去世。这座大建筑物如今仍叫斯科蒂城堡。



雄伟壮观的摩尔风格建筑——斯科蒂城堡

中部沿海地区

加利福尼亚的西班牙遗存在这一令人愉悦的沿海地区最为明显。18 世纪和 19 世纪早期天主教方济各会修道士所建的 21 座传教所就有几座在这里。这些，再加上蒙特雷有西班牙殖民时期的首府，保存了该州过去丰富的殖民史的遗迹。除了历史景观，太平洋沿岸曲折的海岸线上还隐藏着许多沙滩度假胜地和大片自然美景。



圣巴巴拉 1929 年建的西班牙殖民风格县法院大楼

圣巴巴拉 ⑫

📍 90 200。☒ 📍 斯泰特街 209 号。
📍 查帕拉 1020 号。📍 卡里略西 34 号。
📍 斯特恩码头。📍 卡里略东街 12 号。
(805) 965-3023。📍 圣母玛丽亚 I 意大利街绘画节 (5 月); 狂欢节 (8 月)。

圣巴巴拉是加利福尼亚南部的一个罕见之物：一座只有一种建筑风格的城市。1925 年的一次地震摧毁了一切，人们便严格按照地中海风格的建筑规则重建了整个市中心。如今，圣巴巴拉是宁静的行政中心，学生人口也很多，使得该市有了一种随和的气氛。

圣巴巴拉传教所常被人们称为“传教所中的王后”，是游客到加州最常去的地方。它是西班牙人修建的第十座传教所，于 1786 年圣巴巴拉宗教节建成——为的是庆祝殖民者在此修筑第一座要塞四周年。1812 年该址上第三座土坯建筑教堂在地震中被毁后，人们修建了现在这座建筑。人们从它的双子塔及罗马风格、摩尔风格和西班牙风格的混合中汲

取灵感，创造了一种新的风格——西班牙教会建筑风格。它是加利福尼亚唯一一座建立以后就一直在使用的传教所。

圣花园被人们美化得极为漂亮，以前曾是美洲原住民的工作场所。周围的生活区现展出大量的传教所手工制品。教堂的古典式外观是由帕德里·安东尼奥·里波尔设计的，他深受罗马建筑师维图维尔斯·帕里奥 Vitruvius Pollio (约公元前 27 年) 的影响。其新古典主义风格的内部有仿造的大理石柱，而祭坛屏风上则有描画背景和木刻雕像。菲格罗亚街上的县法院大楼至今仍在使用的。会议室里有描绘加利福尼亚历史的壁画。附近艺术博物馆的藏品极为出色，有亚洲及美洲艺术品、古玩、照片等。它的南边是利别罗剧场。这

座优雅的 1924 年建筑矗立在该市原剧院的原址上。再向东是普雷西迪奥。它建于 1782 年，是沿海建立的一系列共四座西班牙要塞的最后一座。其他景点还有多姿多彩的室外购物中心——新帕塞奥以及位于两座土坯结构建筑里的历史博物馆。这里展出的许多手工制品中有一座 4 世纪殉教者圣巴巴拉的塑像。

📍 圣巴巴拉传教所

拉古纳街 2201 号。☎ (805) 682-4713。

📍 22。☐ 每天上午 9:00 至下午 5:00。

接受捐助。📧 📧

📍 艺术博物馆

☎ (805) 963-4364。☐ 周二至周日上午 11:00 至下午 5:00。📧

海峡群岛国家公园 ⑬

📍 文图拉。📍 📍 斯平内克车道 1867 号“岛屿打包处” (805) 642-1393。游客中心 (805) 658-5730。☐ 每天。📍 www.nps.gov/chis

一群无人居住的火山群岛——圣巴巴拉岛、阿纳卡帕岛、圣米格尔岛、圣克鲁斯岛和圣罗莎岛——共同构成了海峡群岛国家公园。入园要接受公园管理员的严格监视。他们在游客信息中心发放登陆许可证。所有岛屿都允许露营，但游客需提前两周预订。游客还必须自带水和食品，因为五座岛屿都没有水和食品供应。白天去离大陆最近的岛——阿纳卡帕岛旅行，可以了解这一独特的海滨生态系统。所有岛屿的岩石区潮水潭都有丰富的海洋生物；周围的巨藻林则为 1000 多种动植物提供了栖息地。各岛的海蚀洞使得海上皮艇成为令人激动的经历。人们认为这里的通气管潜水和水肺潜水应列入整个



4 世纪殉教者
圣巴巴拉的塑像

太平洋海滨最佳之列。

这些岛上野生生物丰富，有狮子、象海豹、鸬鹚、海鸥等。如果在一年中适当的时间来到这里，游客穿越圣巴巴拉海峡时还能见到灰鲸、海豚、加利福尼亚棕鹈鹕等。

隆波克谷 ⑭

☒ ☒ 隆波克。❶ 隆波克第一街南街 111 号。(805 736-4567)。☒ www.lompoc.com

作为世界主要花卉种子产地之一，隆波克谷四周环绕着一座座小山和一块块花卉田，每年晚春到仲夏期间万紫千红，煞是好看。有金盏菊、香豌豆、紫菀、半边莲、飞燕草、旱金莲、矢车菊等，这些仅是此处生长的花卉品种的万分之一。隆波克镇商会发放该镇花卉田分布图。欧申街和 C 街之间的市政中心广场有一个展览性花园，里面所有种类的花都挂有标签，标签上写着花的名字。

加利福尼亚第 11 座传教所普里西马·孔塞普西翁传教所位于隆波克东北 5 千米处，而且在 20 世纪 30 年代被定为州立历史公园。19 世纪早期建筑得到了完美复原，而且整个园区可以让人了解传教士真实的生活方式。游客可以参观传教士的生活区，优雅的住宅楼内摆放的都是真正的家具。简朴、狭窄的教堂装饰着



隆波克谷的普里西马·孔塞普西翁传教所

五颜六色的模板印花图案。旁边的工场则是以前为传教所生产布匹、蜡烛、皮革制品和家具的地方。

传教所的花园也复原得和原来一模一样。这里生长的无数种水果、蔬菜和花草都是 19 世纪时常见的品种。游客还可以参观传教所的供水系统。

❶ 普里西马·孔塞普西翁传教所

隆波克的普里西马路 2295 号。❶ (805) 733-3713。☐ 每天上午 9:00 至下午 5:00。☒ 1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日。☒

圣路易斯-奥比斯波 ⑮

☒ 43 000。☒ ☒ ☒ 米尔街 1037 号。(805 541-8000)。☒ www.sanluisobispo.com

这座小城位于圣卢西亚山脉中的一个山谷里，是以圣路易斯-奥比斯波的德托洛萨传教所为中心发展起来的。该传教所是由胡尼佩罗·塞拉神父（见 P.692）于 1772 年 9 月 1 日创建的。它是加州 21

座系列传教所的第五座，而且也是最富有的传教所之一，至今仍在作为牧区教堂使用。教堂旁边的传教所博物馆展出楚玛什印第安人的手工制品如篮子、器皿、珠宝等，还有教师的床、传教所原来的圣坛。

教堂前面的米申广场是一个经过自然美化的公共广场，被两岸树木成行的圣路易斯河一分为二。19 世纪 60 年代，人们在此斗牛、玩犬熊相斗戏；如今人们在这里举行市内的许多活动，但这些活动已不再那么血腥了。

阿路易斯商店紧邻广场西面。它是 1874 年由一位中国厨师兼铁路劳工建立的，成为当时繁荣的唐人街的中心，集邮局、银行和商店功能于一体。现在它仍然是路易斯家族的财产，但已改作为一家礼品店。

❶ 圣路易斯-奥比斯波的德托洛萨传教所

棕榈街 751 号。❶ (805) 781-8220。☐ 周一至周五上午 9:00 至下午 5:00。☒ 1 月 1 日、复活节、感恩节、12 月 25 日。

传教所建筑



圣巴巴拉传教所

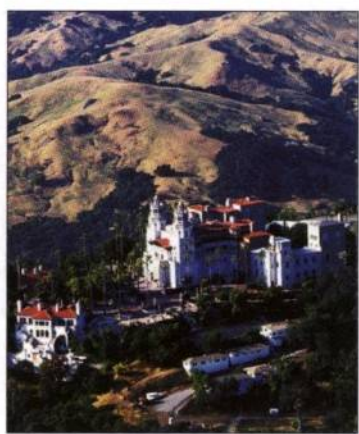
沿埃尔卡米诺雷亚尔路建立的 21 座传教所，采用了墨西哥巴洛克建筑风格，但有所变化。这些朴素的建筑是由修道士设计、由技术不熟练的美洲原住民用砖坯和木头建成的。随着时间的流逝，它们腐朽了或是遭受了地震袭击，但人们还是精心复原了不少。这些建筑的主要特征是在厚重的墙壁外面、小窗口、圆形山墙和多层的钟塔外用一层白色灰浆覆盖。20 世纪早期的复古式西班牙教会建筑风格比西班牙教会建筑风格更为优雅。现在大多数传教所都可供公众游览。

赫斯特城堡 ⑩



瓦片的细部

赫斯特城堡坐落在一座小山上，圣西米恩村就位于该山山脚下。城堡是传媒业大亨威廉·伦道夫·赫斯特的私人游乐场和博物馆。它是加利福尼亚最炙手可热的旅游景点之一。这里的三座宾馆每一座都是极精美的建筑，但该处最具吸引力的还是双塔结构的卡萨格兰德（Casa Grande，意为“大房子”）。它是由在巴黎学习过的建筑师茱莉亚·摩根设计的，1922~1947年间分阶段建成。115个房间里有无数艺术品，代表了20世纪三四十年代的繁荣景象。



卡萨格兰德

卡萨格兰德的“浇筑混凝土”正面属于文艺复兴风格。因为还融入了古建筑元素而更显美丽。

剧院有50座，墙上饰有锦缎。里面的灯安在镀金的女像柱上。



★ 弹子房

弹子房的特色是有16世纪早期的一块千花挂毯，上面有雄鹿狩猎的图案。

星级景点

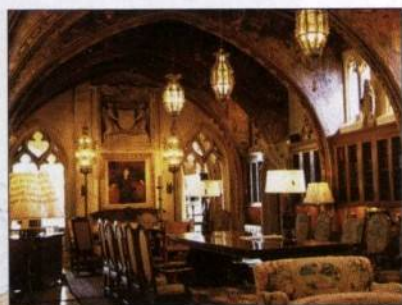
- ★ 会议室
- ★ 弹子房
- ★ 哥特式书房
- ★ 食堂

威廉·伦道夫·赫斯特

他是拥有数百万家财的大富翁W.R.赫斯特（1863~1951年）的儿子，但他热情奔放，自己出版发行报纸和杂志发了财。1903年他与来自纽约的艺人米尔森·威尔森结婚。1919年他母亲去世后，他继承了圣西米恩的财产。为向母亲表示敬意，他开始修建城堡和庭院，然后和他的情妇——女演员玛丽昂·戴维斯生活在这里。在20多年的时间里，这对情侣在圣西米恩过得非常快活。1947年赫斯特心脏出现问题，他搬到了比弗利希尔斯的一座房子里。1951年在那里去世。



赫斯特31岁时像



★哥特式书房

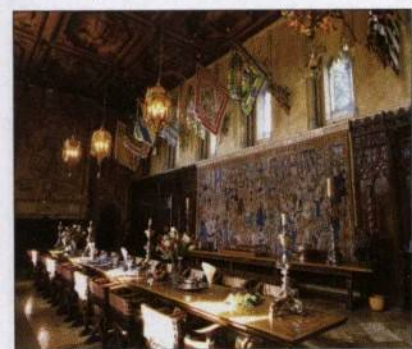
赫斯特在哥特式书房里经营他的传媒业帝国。他最珍爱的书和手稿都放在格栅后面。



★会议室的主要特色是一个16世纪的法国式壁炉。意大利唱诗班席位成行排列在墙边，墙上挂有弗兰芒挂毯。

★食堂

挂毯和唱诗班席位盖住了这座巨大的餐厅的墙壁。中世纪长桌上用银烛台作装饰，旁边摆着大教堂的椅子。



游客清单

赫斯特城堡路750号。☎ (805) 927-2020, (800) 444-4445。
 ☹ ☹ 每天上午8:00至下午4:00。📅 1月1日、感恩节、12月25日。📞 提前打电话询问。📱 必须。🌐 www.hearstcastle.org

探索赫斯特城堡

游客一定要从四种导游的旅程安排中选择一种参加，其中第一种最适合初次来此旅游的游客。春天和秋天夜游城堡之旅最大的特色就是演员或“嘉宾”会穿着20世纪30年代的服装出现在城堡里。

卡萨格兰德系钢筋混凝土建成以抵抗加利福尼亚的地震。剧院有几十间卧室、一间会议室、一间弹子房、两个游泳池和一个可容纳50位观众的剧场。赫斯特本人住在三楼豪华的哥特式套房里。高雅的室内罗马游泳池一年四季温暖如春，完全用金箔和威尼斯玻璃做成的马赛克镶嵌。

这位传媒业巨子将加利福尼亚的山坡变成了一个名副其实的伊甸园。花园占地51公顷。扇叶葵、意大利柏树，还有巨大的已有200年树龄的老橡树，都是主人花巨资“请”来的。5个温室和4000株果树使这里植物茂盛、水果不断，更有收集来的古代雕塑和现代雕塑装点其间。其中最精美的是埃及女战神塞赫迈特的4座雕像，雕于公元前1350年到公元前1200年间。白色大理石的内普丘恩普尔高32米，两边是柱廊和一座希腊庙堂的复制品的正面。

赫斯特热爱室外活动，所以他修了一条有顶的马道，这样不论晴雨他都可以骑马了。坎普希尔上还有一个私人动物园，曾一度养着狮子、熊、大象、豹和美洲狮。三座宾馆——卡萨德尔马、卡萨德尔索尔、卡萨德尔蒙特——本身就是极为豪华的建筑物。

大苏尔 17

18 世纪晚期，卡梅尔（见 P.692）的西班牙殖民者将加利福尼亚最荒凉的一段海岸线叫做 El Pais Grande del Sur，意为“南边的广阔土地”。从那以后，大苏尔便一直在收到人们的溢美之词。小说家罗伯特·路易斯·史蒂文森称之为“世上最壮观的海天交界处”。长达 160 千米的山脉、悬崖及乱石丛生的小海湾，令人看了激动不已。

20 世纪 30 年代人们在这片崎岖不平的美丽大地上建设了一条 1 号观光公路。除此以外，大苏尔一直保持着自然状态。这一地区没有大城镇，人类文明留下的痕迹也寥寥无几。大部分海岸被一系列州立公园保护了起来。公园里森林茂密，河流宽阔，浪头拍案而碎，而所有这些美景下了 1 号公路走不远便可看到。



大苏尔海岸线上典型的乱石丛生的悬崖峭壁及拍岸碎浪



洛伯斯角州立保护区

这里是蒙特雷柏树的产地。此树是唯一能适应该地区空气中的雾气和含盐的水雾而存活下来的树种。它的树枝深受强烈海风的影响。

苏尔角灯塔

位于一座火山锥顶。1974 年前灯塔一直是由人工操纵，但现在已实现自动化。

Nepenthe（意为忘忧药）是一个美丽的旅游胜地，被橡树遮住了，在公路上是看不到的。很久以来一直是好莱坞电影明星经常光顾之地。

里克斯比河桥

这座别致如画的拱桥建于 1932 年。建成后许多年它都是世界最大的单拱桥梁。桥高 79 米，长 213 米。1 号公路 1966 年在此被确定为加州第一条观光公路。



图示

- 辅助道路
- 观光路线
- - 步行小道
- 国家公园界
- 河流或湖泊
- ▲ 露营地
- ★ 景点

安德鲁·莫利拉州立公园

1972 年开放，有 16 千米长的步行道和 4 千米长的幽静沙滩。





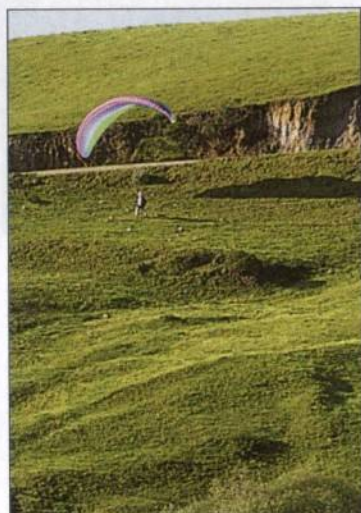
茉莉娅·普法伊弗·伯恩斯州立公园

1号公路下的一条隧洞，通向30.5米高的悬崖，麦克韦河瀑布从悬崖上流下，流入太平洋。只有步行可到达。

依萨伦学院 (Esalen Institute) 是为举办新世纪研讨会于20世纪60年代而建。最早，美洲原住民经常光顾这里的热泉，现在来热泉的游客仍络绎不绝。

游客清单

1500。内彭锡公园。
(831) 667-2100。

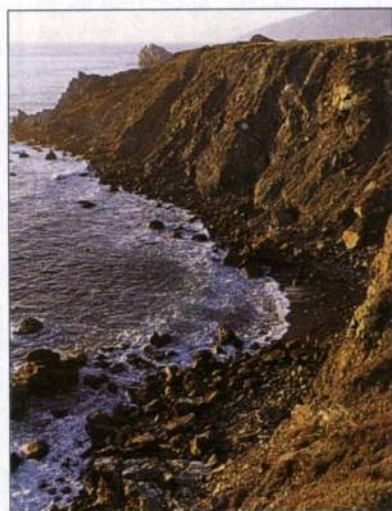


文塔纳荒原

这片美丽的荒原上的许多陡峻的山岭属于 Los Padres 国家森林的一部分，只有经验老到的徒步旅行者可以到达这里。露营地遍布海拔较低的区域。



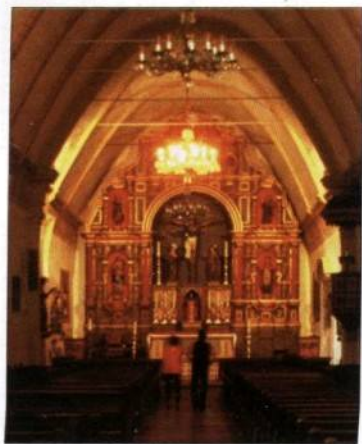
圣西米恩角是一个天然港口，威廉·伦道夫·赫斯特曾用它来为他的庄园——赫斯特城堡(见 PP.688~689)——运送物品。城堡位于内陆的山顶上。



贾德湾

只有顺着悬崖表面一条陡峭的小路向下走才能到达这个美丽的小海湾。

0 千米 10
0 英里 10



卡梅尔传教所主祭坛漂亮的哥特式尖拱

卡梅尔 38

24000。蒙特雷-萨利纳斯运输 (MST), (831) 899-2555。137 十字路口大街, (831) 626-1424。蒙特雷卡梅尔巴赫音乐节 (9 月至 3 月)。www.carmelmission.org

卡梅尔是一个富庶的旅游胜地, 画廊和商店云集, 而且拥有本地区最壮美的海滩。镇上有许多文化盛事, 巴赫音乐节便是其中之一。

驱车离开城镇不远就是卡梅尔传教所, 1770 年由加利福尼亚系列传教所之父胡尼佩罗·塞拉建立。它是 21 所传教所中最重要的一座, 统辖加州北部各传教所。塞拉神父一直在此生活, 直到 1784 年去世。死后葬在圣坛脚下, 所用大理石棺是全美最精美的石棺之一。塞拉神父永远安卧在石棺中, 旁边还守着三位举哀的牧师。

1834 年卡梅尔传教所被荒弃, 1924 年开始按照原样修复, 现为天主教堂。它那漂亮的祭坛带有哥特式尖拱, 装饰华丽, 为 21 座加州传教所中之仅有。生活区也按照 18 世纪的样子进行了重建, 使人们可以了解 18 世纪的传教士生活。厨房里仍然用着原来的产自墨西哥的炉子。

卡梅尔传教所

卡梅尔里奥路 3080 号。☎ (831) 624-3600。☑ 每天至下午 4:30。📅 感恩节、12 月 25 日。📷 📺 📱

蒙特雷 19

35 000。泰勒街、珀尔街和曼勒斯街, (831) 899-2555。1 卡米诺·埃尔埃斯特罗 401 号, (831) 648-5350。蒙特雷布鲁斯音乐节 (7 月); 蒙特雷爵士音乐节 (9 月); 拉古纳·锡卡田径比赛 (5 月至 10 月)。

1602 年航海家塞瓦斯蒂安·比斯凯诺在此登陆, 并以他的恩主蒙特雷伯爵的姓

为这个海湾命名。但直到 1770 年, 西班牙船长加斯帕尔·德波托拉和塞拉神父来到这里, 并在此建立了一所教堂兼城堡, 蒙特雷才慢慢发展成一个村镇。1848 年淘金热之前, 它一直是加利福尼亚的西班牙殖民地首府。1848 年后, 旧金山取代了它的地位。蒙特雷

至今仍保留着它作为渔港和集镇的特色。游客主要来参观经过精心恢复的历史遗迹, 并观看每年 9 月举办的一年一度的著名爵士音乐节。

镇中心的一批旧建筑构成了蒙特雷州立历史公园。1849 年, 人们在庄严的科尔顿厅签署了加利福尼亚州宪法。厅内现有一博物馆纪念这一盛事。向北不远就是拉金楼, 系 1837 年为美国东海岸商人托马斯·拉金所建。它的建筑风格是蒙特雷风格的代表: 两层砖坯结构楼房、木制柱廊, 讲究平面和高度对称。再向东是史蒂文森楼, 1879 年罗伯特·路易斯·史蒂文森在此居住, 现在是博物馆。彻奇街上的罗亚尔·普雷西迪奥小教堂建于 1794 年, 是镇上最古老的建筑。背面是旧捕鲸车站和海关。车站现展出捕鲸业历史, 而海关仍保持着 19 世纪三四十年代的风貌。附近的渔夫码头以

前是捕鱼业和捕鲸业中心, 现在则因其海鲜馆而闻名遐迩。

罐头厂街是一条绵延 6 个街区的临港大街。约翰·斯坦

贝克在他的粗俗幽默的小说《罐头厂区》和《甜蜜的星期四》中提到过这里。以前曾有 20 多个加工鲜沙丁鱼的罐头加工厂。20 世纪早期罐头厂曾盛极一时。1945 年沙丁鱼捕不到了, 于是罐头厂便闲置下来。如今一些不错的饭店和商店占据了这些闲置的楼房。800 号有一栋楼特别引人注目, 它就是里基茨“博士”以前的实验室。里基茨是知名生物学家, 也是一位著名的啤酒爱好者, 还是斯坦贝克的至交好友。现在此楼内是一家私人俱乐部。

罐头厂街的尽头就是蒙特雷湾水族馆——美国最大的水族馆。馆内有 570 多种、35 万



罐头厂街的指示牌

10.56 千米车行道

蒙特雷半岛海岸线景色壮美, 最好沿一条收费公路——10.56 千米车行道游览。路上可以看到拍案碎浪、沿海植物群、德尔蒙特森林等, 景色棒极了。车行道起于西班牙湾帕西弗克格罗夫边的一块人气旺盛的野餐地。沿途景点有卡梅尔传教所、托尔楼、孤柏和望远镜山。托尔楼是由诗人鲁滨逊·杰弗斯用石块建成的, 特别吸引人的眼球。孤柏可能是世界上被拍照次数最多的树了。而望远镜山是一个高尔夫球场, 名字取自罗伯特·路易斯·史蒂文森的小说《金银岛》中。其他景点还有不轻易吸收新会员的乡村俱乐部和高档高尔夫球场。



西班牙湾的一个野餐区

多只水生生物，充分展示了蒙特雷湾丰富的海洋生物。馆中展出封闭的巨藻林、岩石区潮水潭和活海蜇。外湾侧厅内有一个容量为 450 万升的池子，完全模拟海洋环境。里面生活着黄鳍金枪鱼等海洋动物。游客们可到“研究所”看一看海洋科学家如何工作。孩子们则可到“溅泼地带”儿童水族馆去玩。

帕西菲克格罗夫位于半岛末端，是一个富庶的旅游胜地。建于 1889 年，当时是修士的静修之地。今天，这里古雅小巧的木屋使它名闻遐迩。许多木屋被用作客栈和海滨公园。每年 10 月至次年 4 月间，美丽的黑脉金斑蝶便飞来此处。

蒙特雷湾水族馆

罐头厂街 886 号。☎ (831) 648-4888。
 ☑ 每天。📅 12 月 25 日。🌐 www.montereybayaquarium.org

圣克鲁斯 20

📍 252 000。📍 太平洋街 920 号。
 📍 弗兰特街 701 号。(831) 425-1234。
 📅 圣克鲁斯真菌博览会 (1 月)，克拉姆·乔德烹饪比赛 (2 月)。

圣克鲁斯高踞在蒙特雷湾北端，是一个热闹的海滨城镇，背景是林木茂密的山脉。因为它四周都是农田，所以使人感觉这里不是郊区而是农村。面积广阔的加利福尼亚大学就位于这里，教授和学生来自世界各地，圣克鲁斯也因此具有了国际化都市的味道。

1989 年普列塔山地震中，闹市区大部分毁于一旦。地震后进行了重建和恢复，现在这里的街道两旁有许多好书店、画廊及咖啡馆。

要说该城最吸引人的地方，那还是滨水区，特别是圣克鲁斯海滩木板路。该路是西海岸仅存的老式娱乐公园。其中主要景点是“巨勺”云霄飞车，1924 年由阿瑟·卢夫所



圣克鲁斯自然桥州立公园内海浪蚀出的“拱桥”

建，现为国家级历史文物。飞车以 88 千米/时的速度沿 1.6 千米长的木制轨道飞驰。附近的旋转木马场里的马和马车都是卢夫的父亲——手艺人查尔斯·卢夫于 1911 年手工雕刻的。坐在木马上，还能聆听由百年管风琴奏出的曲子。公园内另有 27 个现代乘坐装置，一个装饰派艺术风格的舞厅。

位于弗兰特街上的麦克弗森中心艺术暨历史博物馆是 1993 年开放的文化中心，面积 1858 平方米。艺术馆主要展出加利福尼亚中北部艺术家的作品，而历史馆则全方位展示圣克鲁斯县的历史。

镇东北小山上圣克鲁斯传教所原址上屹立着一座教堂。原教堂建于 1791 年，频繁的地震抹去了原教堂的一切痕迹。现存建筑建于 1931 年，内有一家小型博物馆。

海滨有一条克利夫车道，沿途风景优美。沿车道行驶可以看到天然桥州立海滩。因海浪在海边的悬崖峭壁上刻出了

一个个洞，形似拱桥，故名“天然桥”。现在仅有一座“拱桥”幸存下来，海浪从“拱桥”下面涌入一个小小的沙坑。公园内还有一片桉树林和一条通向自然景点的小径，游客在这里可以了解黑脉金斑蝶生命周期的各个阶段。海边的灯塔内有一冲浪博物馆。馆内藏有圣克鲁斯冲浪史各个时期的物品，有 20 世纪 30 年代用红山木板制成的冲浪板，也有用高科技压层板制成的冲浪板。

闹市区东面的神秘林是一片红杉林。几十年来游客纷至沓来，想要一睹为快，因为里面会发生各种怪事——球向山上滚，平行线相交——物理规律在这里好像都不起作用了。一部分是为游客精心设计的巧妙陷阱，一部分却确有其事，只有亲自去看看你才能体会到它的奇妙之处哟！

圣克鲁斯海滩木板路

比奇街 400 号。☎ (831) 423-5590。
 ☑ 提前打电话询问开放时间。

加利福尼亚的冲浪运动

冲浪原本是夏威夷贵族举行的一种宗教仪式。1907 年夏威夷人乔治·弗里斯将其引进了加利福尼亚。随着 1961 年“海滩男孩”乐队的歌曲《冲浪》一炮走红，冲浪也成为一项真正的加州运动。电影如《Ride the Wild Surf》(1964 年)、《Beach Blanket Bingo》(1965 年)等更增强了冲浪的文化魅力。20 世纪 60 年代，和电影中一样打扮的一群群冲浪者往来于海滩之上。如今，冲浪文化不仅仅决定了人们的时尚，还决定了人们的语言。



玻璃钢冲浪板上的冲浪者

圣弗朗西斯科（旧金山）²¹

圣弗朗西斯科是一座人口稠密度居美国第二的城市，人口密度仅次于纽约，122 平方千米的土地上挤下了 75 万人。它位于一个半岛的顶端，西濒太平洋，东临圣弗朗西斯科湾。北面，金门大桥将其与马林半岛连接起来。大圣弗朗西斯科地区还包括奥克兰市和伯克利。圣弗朗西斯科是一个结构紧凑的城市，城区大部步行即可游览。大约有 43 座小山。这些小山使许多街道有一定的倾斜度，却也呈现出别样的风景。



从诺布山上的一间阁楼酒吧看旧金山全景

图示

■ 景点

✈ 机场

🚠 缆车站

🚊 电车车站

🚇 “巴特”车站

🚢 渡轮终点站

ℹ 旅游信息

P 停车场

✝ 基督教堂

✡ 犹太教堂

— 高速公路



交通状况

市政铁路公司（简称“市铁”，Muni）经营着旧金山的公共交通系统。游客可以使用一个通行证——“市铁”通行证乘巴士、地铁和三种有轨缆车。巴士和路面街车可通城区所有地方，而高速“巴特”（BART, Bay Area Rapid Transit, 湾区快运）铁路系统连接郊区与远郊区。建议游客晚上出行时乘坐的士。渡轮定期向东、向北穿越海湾。

0 米 750
0 码 750



景点一览

金融区 ①
 韦尔斯·法戈历史博物馆 ②
 耶尔巴布埃纳艺术中心 ③
 旧金山现代艺术博物馆 ④
 联邦广场 ⑤
 唐人街 ⑥
 诺布山 P.701 ⑦
 渔夫码头 ⑧
 北滩 ⑨
 阿尔卡特拉斯岛 ⑩

太平洋高地 ⑪
 亚洲艺术博物馆 ⑫
 多洛雷斯传教所 ⑬
 海特-阿什伯里 ⑭
 加利福尼亚科学院 ⑮
 德扬博物馆 ⑯
 荣誉军团 ⑰
 普雷西迪奥 ⑱
 金门大桥 ⑲

大旧金山地区
 圣何塞 ⑳
 帕洛·阿尔托 ㉑
 奥克兰 ㉒
 伯克利 ㉓
 索萨利托 ㉔
 缪尔森林 ㉕



请参阅

- 旧金山实用信息 PP.710~711
- 住宿 PP.724
- 餐饮 PP.728~729

图示

■ 主要地域图

79千米驾车观光专线



官方标志

79千米观光路线将该市多数魅力无穷的街区、令人着迷的景点和壮美的景观连在一起，使我们可以短时间内一览旧金山的美景。要沿这条标志鲜明的线路游览极其简单：只要沿着蓝白两色的海鸥图案走就是了。但有些标志被上面的植被盖住了，所以你要格外留意。最好留出一整天的时间来走它一遭，沿途有许多地方值得你停下来拍照或欣赏美景。



美术宫暨探索馆 ②

一座堂皇的新古典主义建筑。其现代科学馆靠近普雷西迪奥入口处。



斯托湖 ⑤

此湖风景如画，湖心小岛上有一条瀑布和一座中国式佛塔。你还可以租船游湖。



苏特罗塔 ⑧

这座塔有橙白两色，特色鲜明，在城内任何位置均可望见它。

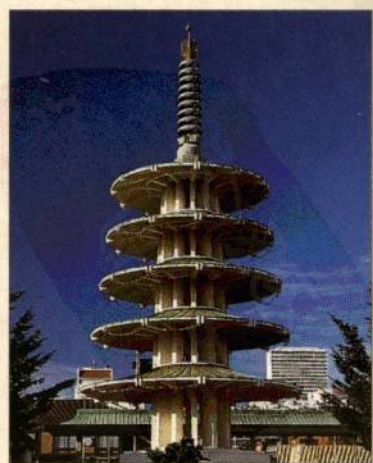
0 千米 2

0 英里 1

图示

— 49英里驾车观光专线

🌳 景点

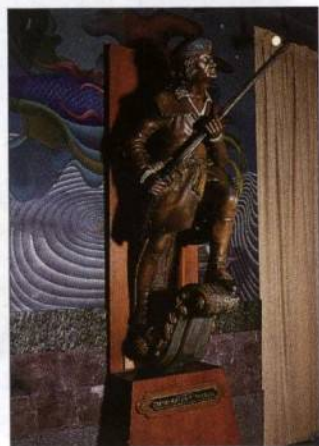


日本城的五层宝塔



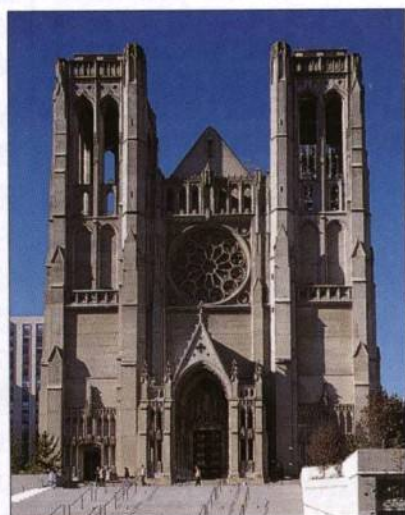
科伊特塔 ②①

此塔位于电报山顶，俯瞰北滩。塔内有精美的壁画，还有一个观景台。



旧金山国家海洋博物馆 ②①

这座 1939 年的建筑形似一艘搁浅的班轮，内有来自海上的各种小物品，例如船员的古墓。



格雷斯大教堂 ①⑧

格雷斯大教堂仿巴黎圣母院而建，坐落于诺布山——市内最陡峭的山——山顶，令人久久难忘。

司机小贴士

起点：任意地点。这条环形路线是这样设计的：你可从任意地点出发沿这条环形路线行驶，途中你可以在任意地点停下来。
出发时间：避开交通高峰期：上午 7:00 至 9:00、下午 4:00 至 7:00。大多数景点晚上和白天一样壮美。
停车：在金融区、市政中心、日本城、诺布山、唐人街、北滩和渔夫码头要使用附近的停车场。其他地方一般很容易找到街上停车点。

景点导览

- | | |
|-----------------|--------------------|
| ① 普雷西迪奥 P.707 | ⑬ 市政中心 |
| ② 要塞角 P.707 | ⑭ 圣玛丽大教堂 |
| ③ 荣誉军团 P.706 | ⑮ 日本中心 |
| ④ 威廉敏娜郁金香皇后花园 | ⑯ 联邦广场 P.699 |
| ⑤ 斯托湖 | ⑰ 唐人街大门 P.700 |
| ⑥ 护花温室 | ⑱ 格雷斯大教堂 P.701 |
| ⑦ 海特街 | ⑲ 有轨缆车车库 P.701 |
| ⑧ 苏特罗塔 | ⑳ 科伊特塔 P.702 |
| ⑨ 双峰山 | ㉑ 旧金山国家海洋博物馆 P.702 |
| ⑩ 多洛雷斯传教所 P.705 | ㉒ 梅森要塞 |
| ⑪ 轮渡大厦 P.698 | ㉓ 玛丽纳绿地 |
| ⑫ 码头区中心 P.698 | ㉔ 美术馆暨探索馆 P.704 |



超美金字塔，全市最高的建筑物

金融区 ①

地图 F3。华盛顿街和马基特街之间。

■ 1、12、15、32、42、83。■ F、J、K、L、M、N。■ 码头区中心(有轨电车)加利福尼亚街线 ■ 1、32、42。■ J、K、L、M、N。■ 码头区中心(有轨电车)加利福尼亚街线。

金融区位于闹市区中心，为旧金山的经济引擎注入运转所需的燃料。该区从高楼林立、商厦众多的码头区中心一直延伸到沉稳凝重的蒙哥马利大街，所有大银行、经纪公司、律师事务所都集中于此，被称为“西岸华尔街”。

面积广阔的码头区中心经过十年建设，1981年完工，从贾斯廷·赫尔曼商厦一直延伸到巴特利街，坐落着众多商店和办公室。一家购物中心占据了这里的四栋高层建筑的一至三层。此处还有海特摄政酒店的豪华门厅，其中庭高达17层。

华盛顿街北，杰克逊广场古迹区以前曾是商业区的中心。20世纪50年代早期经过翻新，该保护区保留着淘金时代的砖建筑、铸铁建筑和花岗石建筑。从1850~1910年，这里被称做巴里海岸，因其妓院和各种龌龊事物而臭名昭著。如今，这里的建

筑已改作展厅、律师事务所或古玩店，从杰克逊街和蒙哥马利街可望见其中精粹。

附近高高耸立着旧金山的地标——超美金字塔。该建筑有48层楼，再加上尖顶总高260米，是全市最高的建筑物。清洁工要花整整一个月的时间才能清洗完它的3678个窗户。它是由威廉·佩雷拉设计的，位于有许多重要办公室的历史悠久的蒙哥马利街区原址上。无数艺术家和作家曾住在该区，其中包括作家马克·吐温，他经常光顾大厦地

下室里的交换沙龙。再向南，花

岗石建造的美利坚银行原是

A. P. Giannini在圣何塞建立的

意大利银行。52层的高度使它成为市内最高的摩天大厦之一，楼顶景观令人惊

叹。该区东北角是1903年建造的轮渡大厦。20世纪30年代早期，每年有5000万乘客从这里经过，往返于奥克兰的横贯东西的大铁路或分别位于海湾两岸的家。其钟塔深受西班牙塞维利亚大教堂的摩尔式钟塔的影响。1936年海湾大桥开通，这里开始衰落。少数渡轮如今仍经过海湾前往蒂伯龙、索萨利托和奥克兰。轮渡大厦东部立着甘地纪念碑(1988年)，由K.B.帕特设计，Z.普诺夫和S.洛雕刻，上面刻有甘地的名言。

■ 超美金字塔

蒙哥马利大街600号。□ 周一至周五上午8:30至下午4:30。● 公共假日。



■ 美利坚银行

加利福尼亚街555号。■ (415) 433-7500 (Camelion Room)。

W www.camelionroom.com



韦尔斯·法戈博物馆
一辆漂亮的旧驿车

韦尔斯·法戈历史博物馆 ②

地图 F3。蒙哥马利大街420号。■ (415) 396-2619。■ 1、12、15、42。■ 蒙哥马利大街。□ 周一至周五上午9:00至下午5:00。● 公共假日。■

W www.wellsfargohistory.com

韦尔斯·法戈公司始建于1852年，后逐渐成长为西部最大的银行和运输公司。公司运载乘客、运送货物和黄金、投递邮件。波尼速递就是该公司旗下的邮递公司之一。博物馆展出漂亮的驿车，这些驿车因为英勇的驾车人和拦路劫车强盗的传奇故

事而出名。最有名的抢劫犯是布

莱克·巴特，

他抢劫后还要

在现场题诗留念。后来他化名

查尔斯·波尔斯做

了一名采矿工程

师。展览包括模

拟驿车乘游、波

尼速递、照片、天然金块，还有1854年自封为美利坚合众国皇帝的狂人乔舒亚·诺顿的“诺顿”纸币。

耶尔巴布埃纳艺术中心 ③

地图 F3。米申街、第三街、福尔瑟姆街和第四街。■ (415) 978-2787。

■ 9、14、15、30、45、76。■ J、K、L、M、N。Center for the Arts Galleries & Forum □ 周二至周日上午11:00至下午5:00 (每月第一个星期四延长到晚8点)

● 公共假日 ■ (每月第一个星期四免费) ■ Zeum ■ (415) 777-2800。□ 周六、周日上午11:00至下午5:00。● 12月25日。■

■ 每天上午11:00至下午5:30开放。

W www.yerba Buena arts.org

建设旧金山最大的会议中心——地下的马斯科恩会议中心拉开了宏伟的耶尔巴布埃纳花园(即现在的耶尔巴布埃纳艺术中心)计划



耶尔巴布埃纳艺术中心的游憩场花园

的序幕。新建住宅、宾馆、博物馆和商店拔地而起。中心位于马南区的心脏地带。马南区有仓库改建的画室、酒吧、前卫的剧院，业已成为该市的“艺术家聚居区”。在艾斯普兰德花园里，游客可沿小径漫步，也可在长凳上休息。不远处，小马丁·路德·金纪念碑在用数种语言传播和平之声。附近的美术画廊和论坛中心有视觉艺术馆，一个放映室展出现代艺术和现代电影。艺术剧院中心是一个755座的室内剧场，展示反映该市文化多样性的表演艺术。Zeum位于耶尔巴布埃纳艺术中心顶层，这里的活动项目不断变化，年轻人和艺术家有机会合作设计创造从机器人到雕塑的任何东西。

旧金山现代艺术博物馆 ④

地图 F3。第三街 151 号。☎ (415) 357-4000。🚶 5、9、12、14、15、30、38、45。🚶 J、K、L、M、N。

🕒 周四上午 11:00 至晚 9:00，周五至周二上午 11:00 至下午 6:00。时间可能有变动，请打电话确认。

📅 周三、1月1日、感恩节、12月25日。

🎫 (每月第一个星期二免费；周四下午 6:00 至晚 9:00 入场半价)。📄

🌐 www.sfmoma.org

旧金山之所以名列现代艺术重要中心，这座重量级的博物馆功不可没。该馆 1935 年建造，目的是展出 20 世纪艺术家的作品，1995 年迁至新址。瑞士建筑师马里奥·博塔设计的这座现代主义建筑的亮点是高 38 米的圆筒形天窗，使光线可以直达一楼中



联邦广场的胜利女神像 (胜利纪念碑)

庭。面积为 4600 平方米的艺术展室藏有 1.7 万多件艺术作品，还经常组织来自世界各地的不同展览。

美术展室展出绘画、雕塑、建筑、设计、摄影艺术和传媒艺术作品。其中珍品有达利、马蒂斯、毕加索的作品；迭戈·里韦拉 1935 年用油和蛋彩颜料画在梅斯奈纤维板上的壁画《花卉航母》强烈讽刺了人类的穷奢极欲；加利福尼亚艺术部分的理查德肖的雕塑《Melodius Double Stop》。

联邦广场 ⑤

地图 F3。🚶 2、3、4、30、38、45。

🚶 J、K、L、M、N。🚶 鲍威尔-海德线，鲍威尔-梅森线。

联邦广场两边是成排的棕榈树，位于该市主要购物区的心脏地带，高档百货商店云集。广场得名于 1861~1865 年内战期间在此举行的拥护联邦政府的群众集会。原来的教堂、绅士俱乐部和一座犹太教堂最终都被商店和办公室取代了。

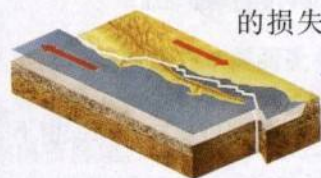
主要商场有梅西百货 (Macy's)、Saks 和 Gumps。该区还有许多收藏古玩的书店和小精品店。联邦广场位于

戏剧区的边缘，西边紧邻豪华的韦斯坦圣弗朗西斯大酒店。广场中心有一座胜利女神铜像，是罗伯特·艾特肯于 1903 年为纪念杜威上将在美西战争中的胜利 (1898 年) 而雕刻的。梅登巷 140 号的环形艺术馆是由弗兰克·劳埃德·赖特设计的。它是赖特的纽约古根海姆博物馆 (见 P.82) 的原型。

加利福尼亚州的地震

圣安德烈亚斯断层带沿加利福尼亚海岸绵延约 965 千米，是地球上为数不多的几个活动板块边界出现在地表的地方之一。太平洋板块每年移动 2.5~4 厘米。几乎毁掉旧金山的 1906 年大火就是由约为里氏 7.8 级的地震引起的。再近的一次就是 1989 年 10 月旧金山南部发生的地震，62 人在地震中丧生，造成了至少 60 亿美元的损失。1994 年，里氏 6.7 级的诺斯

里奇地震袭击了洛杉矶。科学家预测下一次“大地震”将发生在加利福尼亚南部。



圣安德烈亚斯断层带



唐人街格兰特大街边色彩斑斓的东方建筑

唐人街 ⑥

地图 F3。1、2、3、4、15、30、45。
所有三条线路均通往唐人街。

据估计，19 世纪 50 年代淘金热时代（见 P.654）有 2.5 万中国移民住在斯托克顿街的广场区。如今这里的气氛不禁使人忆起繁忙的中国江南小镇，但建筑和习俗已明显混合了广东式和美国味。这一人口稠密的地区一直被称作“镀金贫民区”，因为这里华丽的外表掩盖着一个充满血汗工厂、住房拥挤的残酷世界。有轨缆车贯穿该区。

唐人街南入口的唐人街大门华美绚丽，是由克莱顿·李设计的横跨在主要旅游街——格兰特大街上方的一座拱门。这座三拱大门是受到中国村镇举行传统庆典时使用的大门启发而设计出来的。它绿瓦盖顶，还有一组讨人喜欢的上光陶瓷动物。

格兰特大街两边有龙纹路灯柱、飞檐，还有出售风筝、炊具、古玩、绣花绸缎、珠宝等各式物品的商店。大多数建筑都是 1906 年大地震后修建的，多为东方复古风格

的建筑。19 世纪三四十年代该街是耶尔巴布埃纳村——即旧金山的前身的主干道。该街 823 号悬挂着一块匾，标明那里是第一座住所——即 1835 年搭起的一个帆布帐篷的原址。

格兰特大街东面是该市原来的广场——朴茨茅斯广场，设计建造于 1839 年。1846 年，海军在广场上空升起了美国国旗，正式将这一海港并入美国版图。两年后，正是在这里萨姆·布兰南宣称在内华达山脉发现了金子（见 PP.718~719），于是这里很快成为 19 世纪 50 年代这座迅猛发展的城市的中心。朴茨

茅斯广场现在是唐人街的社交中心。早晨，人们在这里打太极拳；中午到晚上又集合在这里打牌。

与格兰特大街平行的斯托克顿街是当地居民的购物一条街。成箱的新鲜蔬菜、鱼及其他农产品都挤到了拥挤的人行道上。此处的广州庙以上好的广东木刻为特色。

在格兰特大街和斯托克顿街之间繁忙的小胡同里，你可以看到真正的东方景观，听到真正的东方声音。四条窄巷中最宽阔的一条是韦弗

利·普雷斯街，又称“被彩绘过的阳台的街道（Street of Painted Balconies）”。这里用成百上千个红色和金色灯笼装饰得富丽堂皇的庙宇 Tin How Temple 值得一看。附近的罗斯巷有小财富曲奇工厂，游客可以看到著名的旧金山 creation 是如何制作的。几条小巷里有许多旧建筑，有洗衣店，还有摆着鹿茸、海狗、蛇酒等外国物品的草药店。无数小饭店提供廉价而又美味的食品。这些小饭店有的高过路面，有的则低于路面。新翻修过的华人历史会社收集了大量令人着迷的展品，其中有一套庆典用的

龙袍和一个老虎钳，就是在 Tong Wars 的恐怖统治下的一次战斗中使用过的工具。The Tongs 是 19 世纪晚期为争夺该市赌博和色情行业的控制权而针锋相对的两个华人帮派。其他手工艺品、文件和照片则展示了旧金山的中国移民的日常生活，其中有一本汉语版年鉴。

华人历史会社

克莱大街 965 号。☎ (415) 391-1188。
1、30、45。☑ 鲍威尔站。☐ 周二至周五及周日上午 11:00 至下午 4:00。● 公共假日。📷



华人历史会社内展出的龙头

有轨缆车

有轨缆车系统于 1873 年开始建，发明人安德鲁·哈利迪试乘了第一辆缆车。哈利迪目睹的一次事故激励他解决在该市陡峭的街道上运输人员的问题。在那次事故中，一辆马拉的矿车从山坡上滑了下去。他的发明取得了成功，1889 年开通了 8 条线路。1906 年大地震前，600 多辆缆车在使用。然而随着内燃机车的发明，缆车显得有些过时了，1947 年市政府想用公交车来取代缆车，但遭到了市民强烈抗议，结果保留下来三条线路，使用至今。



市内的一辆有轨缆车

诺布 (Nob) 山 ⑦

地图 E3。■ 1、12、30、45、83。

■ “加利福尼亚街”线、鲍威尔-梅森线、鲍威尔-海德线。

诺布山是市内最高峰，比海湾高出 103 米。因为有轨缆车、豪华宾馆和漂亮的山顶景致，它成了旧金山最著名的山。1878 年“加利福尼亚街”有轨缆车线开通前，陡峭的山坡一直使富翁们望而却步。1878 年起，富人们纷纷在此筑屋，其中包括铁路“四巨头”，他们是诺布山上最富有的居民。有人说“诺布山”这个名字来源于印第安语“nabob”，意为“酋长”。可悲的是 1906 年大地震和大火将所有这些豪宅几乎全部夷为平地，唯一幸存的是詹姆斯·C. 弗拉德的房子，现已成为太平洋联合俱乐部。

诺布山至今仍吸引着富人到上面的宾馆去住。看到这些宾馆，人们不禁回想起维多利亚女王时代的富足。从上面俯瞰全市，景致极佳。

新建窗户，1931 年由查尔斯·康尼克制造，装在教堂南面。

格雷斯科小教堂，由克罗克家族出资修建，内有 15 世纪法国圣坛绘画。

天堂之门饰有圣经中所述场景和吉尔伯蒂及其同僚的肖像。

格雷斯科大教堂是旧金山主要的基督教主教派教堂，是模仿巴黎圣母院而建。1928 年开始做准备工作，但直到 1964 年大教堂才完工。教堂入口处各大门仿吉尔贝蒂为佛罗伦萨洗礼堂设计的著名“天堂之门”而建。

从诺布山向北不远就是 1909 年建立的有轨缆车车库，晚上用来停放缆车。它是有轨缆车系统的修理厂、博物馆和动力提供处。一层安装着马达和卷轴轮，它们通过城市街面下的沟槽和滑轮拉动钢缆使其运转。游客可以从一层

与二层间的夹层楼面上观察它们。博物馆里还有一辆早期的缆车和控制每一辆缆车的机械装置。

格雷斯科大教堂

加利福尼亚街 1100 号。☎ (415) 749-6300。⬆ 合唱晚祷：周四下午 5:15，周日下午 3:00。圣餐合唱团合唱感恩祈祷：周日上午 6:00、7:30、8:15、11:00。

有轨缆车车库

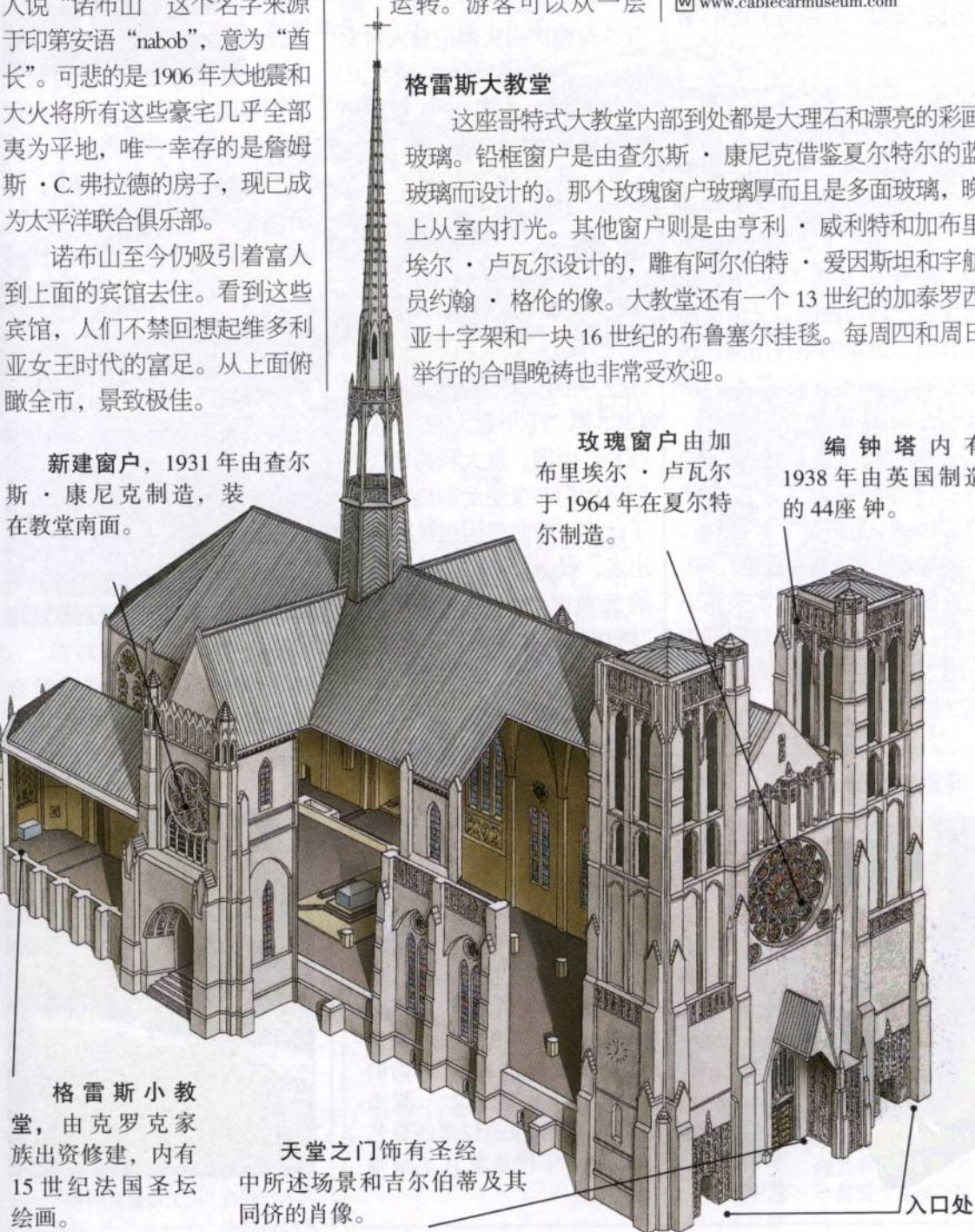
梅森街 1201 号。☎ (415) 474-1887。
☐ 夏天：每天上午 10:00 至下午 6:00；冬天：每天上午 10:00 至下午 5:00。🗓 1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日。♿ 只有一层与二层间的夹层楼面可通行。录像播放。📺
🌐 www.cablecarmuseum.com

格雷斯科大教堂

这座哥特式大教堂内部到处都是大理石和漂亮的彩画玻璃。铅框窗户是由查尔斯·康尼克借鉴夏尔特的蓝玻璃而设计的。那个玫瑰窗户玻璃厚而且是多面玻璃，晚上从室内打光。其他窗户则是由亨利·威利特和加布里埃尔·卢瓦尔设计的，雕有阿尔伯特·爱因斯坦和宇航员约翰·格伦的像。大教堂还有一个 13 世纪的加泰罗尼亚十字架和一块 16 世纪的布鲁塞尔挂毯。每周四和周日举行的合唱晚祷也非常受欢迎。

玫瑰窗户由加布里埃尔·卢瓦尔于 1964 年在夏尔特尔制造。

编钟塔内有 1938 年由英国制造的 44 座钟。





渔夫码头 39 号码头的商店和娱乐活动

渔夫码头 ⑧

地图 E2 区。海岸线和 Beach 街之间。

■ 15、9、25、30、32、39、42、45、47。■ 鲍威尔 - 梅森线、鲍威尔 - 海德线。

意大利海鲜馆已取代捕鱼业成为渔夫码头的主要景点。来自热那亚和西西里的渔民 19 世纪晚期首次来到这里，并且建立了旧金山的捕鱼业。20 世纪 50 年代以来，虽然该区已转向旅游业，但清晨仍有色彩斑斓的船只出海。这里的特产是美味的邓杰内斯 (Dungeness) 螃蟹。

39 号码头是渔夫码头的中心，有饭店、商店和特产店，背景则是漂亮的湾区景色。1978 年进行了整修翻新，为的是创造一个古雅的木头制小渔村。该码头也是经常到码头上晒太阳的成群的海狮经常光顾之处。

45 号码头停泊着一艘二战时的潜艇 USS Pampanito。该艇在太平洋上进行过多次战斗，击沉敌舰六艘。游客可参观鱼雷室、厨房和军官营房。再向南，杰斐逊街上是 Ripley's Believe It or Not! 博物馆，展出动画片画家里普利收藏的古玩，其中有一辆用 27.5 万根火柴棍制成的缆车。沿杰斐逊街再向前走就是罐头厂，以前曾是一个水果加工厂，现在是一个饭店、博物馆和商店联合体。比奇街上的旧金山国家海洋博物馆展出船模、航海用具和有关航海史的照片。附近的海德街码头停泊着大量旧船只，其中最精致的要数 C. A. 塞耶号，它是 1895 年建造的一艘三位纵帆船。

北滩 ⑨

地图 E2。■ 15、30、39、45。

■ 鲍威尔 - 梅森线、鲍威尔 - 海德线

渔夫码头南面就是北滩，又称“小小意大利”。来自智利、中国、意大利的定居者们将他们对夜生活的热情带到了此地，使北滩因生机勃勃而出名，吸引了大批波希米亚式的艺术家和作家，其中包括“垮掉的一代”主要记录者杰克·克鲁亚克。百老汇街和哥伦布街交会处的“城市之光”

书店为“垮掉的一代”诗人劳伦斯·弗林格蒂所开，是美国第一家只销售平装书的书店。“城市之光”南面的维苏维奥是最受欢迎的“垮掉的一代”酒吧之一。威尔士诗人迪伦·托马斯以前经常光顾此处，现在仍是诗人和艺术家乐去之所。以前的秃鹫俱乐部位位于百老汇街上叫做 The Strip 的一段路，因其“成人娱乐”节目而出名，是一标志性俱乐部。该区第一个妇女裸露上身的表演就在这里上演，时为 1964 年 6 月。位于 Vallejo 街角的 Caff Trieste 是旧金山最古老的咖啡馆，1956 年以来，“垮掉的一代”常聚会于此。这里有相当一部分的意大利美国文化，周六下午有现场歌剧表演。

稍向北即是隆巴德街，即著名的“世上最曲折的街”。该街本是一个 27 度的自然斜坡，事实证明，这个斜坡太陡了，车辆都爬不上去。20 世纪 20 年代，靠近俄罗斯山顶的部分被进行了改进，改成了八条紧紧相连的弯道。从山顶上看旧金山，景色特别壮美，晚上尤其如此。附近的旧金山艺术学院因其迭戈·里韦拉画廊而出名，画廊内有这位墨西哥著名壁画家 1931 年创作的一幅杰出壁画。

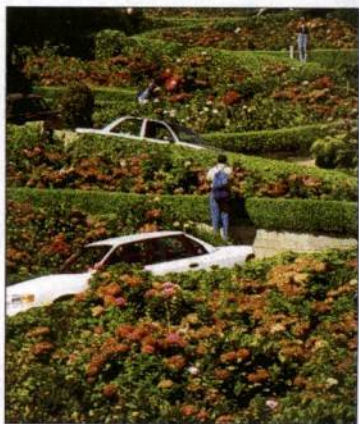
6.4 米高的科伊特塔耸立在电报山顶。门厅内有许多大萧条时期的壁画。

旧金山的壁画



科伊特塔内关于 20 世纪 30 年代的渔夫码头的壁画

色彩缤纷的壁画装饰了旧金山市内多处墙壁和公共场所。旧金山作为国际化大都市，其历史遗产在这些壁画里表现得灵活现。大都市生活是壁画主要的主题之一。米申区的饭店、银行、学校的墙上有 200 多幅表现日常生活各个方面的壁画。其中许多是 20 世纪 70 年代画的，当时政府出钱让富有反叛精神的年轻人创作公共艺术作品。其中最好的是第 24 街的《Carnaval Mural》。该市还有迭戈·里韦拉的三幅壁画作品。里韦拉是一位墨西哥艺术家，20 世纪三四十年代他复兴了壁画艺术。



汽车行驶在“世上最曲折的街”——隆巴德街上

阿尔卡特拉斯岛^⑩

“Alcatraz”在西班牙语中意为“鹈鹕”，它们是这一个个岩石丛生、边缘陡峭的小岛上的第一批“居民”。1859年美国军队在此构筑堡垒保卫旧金山湾；到了1907年这里又成了一座军事监狱。1934~1963年，它是戒备最森严的联邦监狱，囚犯称之为“绝地”。它平均关押过264名美国臭名昭著的罪犯，他们都是因为在美国其他地方关押期间不服约束才被转到这里来的。如今，阿尔卡特拉斯隶属金门国家度假区。

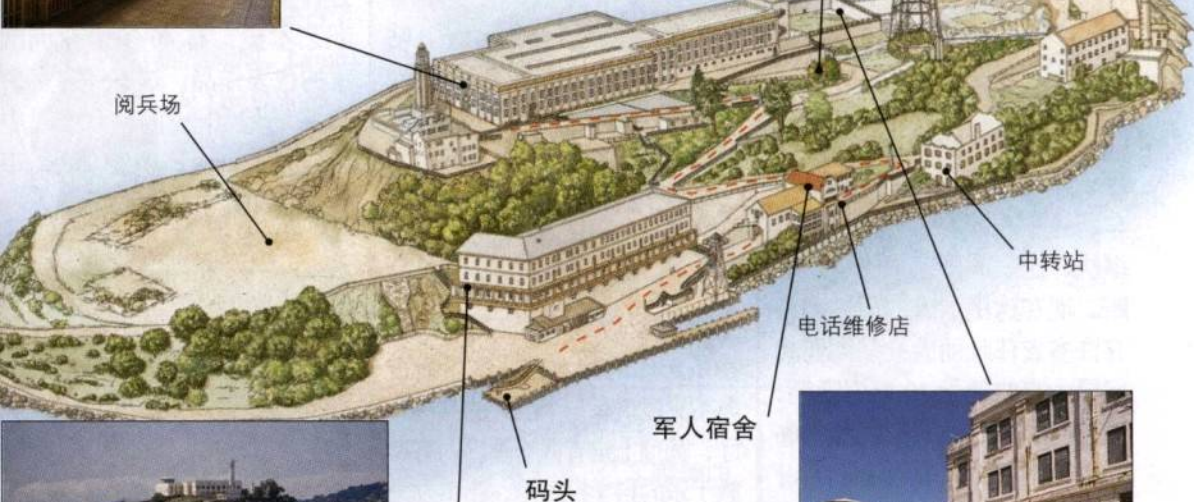
游客清单

☎ (415) 705-5555 订票、了解时间表。🚢 从41号码头
每天：上午9:30 第一班渡轮；
下午2:15 (夏天4:15) 最后一班渡轮。📅 1月1日、12月25日。🌃 夜间旅行 ☎ (415) 561-4926。🚶 有几处可通行。
📺 介绍性短片，须提前购票。🌐 www.nps.gov/goga



练兵场

牢房楼 囚犯每天单独待在光秃秃的囚室里16~23个小时。囚室里只有厕所和床铺，许多囚室都是长2.7米，宽1.5米。



从渡口远眺阿尔卡特拉斯在洋面上半隐半现，令人顿生不祥之感。“绝地”用严格的纪律约束犯人，并时时保持警戒。



操场 吃饭时和绕操场漫步时是囚犯一天中最快乐的时候。这个带围墙的院子曾出现在许多在此拍摄的电影中。

游客信息中心在码头后面的兵营楼上。有信息中心、书店、展览，还有帮游客了解阿尔卡特拉斯历史的多媒体展览。

阿尔卡特拉斯岛关押过的著名囚犯



阿尔·卡彭

阿尔·卡彭因偷逃收入税于1934年被捕入狱。五年刑期中大部分时间他被关在阿尔卡特拉斯一件孤立的囚室里。离开监狱时，他的精神已经有些不稳定了。

罗伯特·斯特劳德

斯特劳德在此被单独关押了将近17年。尽管在电影《阿尔卡特拉斯鸟人》(1962年)中他在囚室里养着鸟，但实际上这是不允许的。

安格林兄弟

约翰·安格林、克拉伦斯·安格林和弗兰克·莫里斯打通了囚室的墙壁，并用卡纸板将洞口遮蔽起来。他们制作了一个木筏逃生，越狱后没有再被抓到。他们的故事被改编成了电影《逃离阿尔卡特拉斯》(1979年)。

乔治·凯利

“机枪”乔治·凯利是该监狱最危险的囚犯，因绑架和敲诈勒索被重判17年。



太平洋高地的哈斯-利连索尔楼，1882年建的一座安娜女王式建筑。

太平洋高地 ⑪

地图 D3。■ 1、3、12、19、22、24、27、28、29、30、42、43、45、47、49、83。■ “加利福尼亚街”线。

阿尔塔广场和拉斐特公园之间陡峭的街区就嵌在时尚的太平洋高地的心脏地带。19世纪80年代，有轨缆车将这里与市中心联系起来。很快，这里成了理想的居住之所。现在这里幽静的街道两旁有许多宏伟壮丽的维多利亚式房屋。有些建于19世纪晚期，另一些则是在毁灭性的1906年大地震和大火后所建。

哈斯-利连索尔楼，一栋精美的安娜女王式建筑，是1886年为商人威廉·哈利所建。内部陈设着维多利亚式家具，是那个时期唯一保存完好的私人住宅，现在是“建筑遗产基金会”的总部所在地。华盛顿街上的施普雷克尔斯楼模仿一座法国巴洛克风格宫殿而建，令人久久难忘，现在是畅销小说作家丹尼尔·斯蒂尔的住宅。附近的拉斐特公园是旧金山最欣欣向荣的山顶公园，两旁是成排的松树和桉树。在这里可以看到周围街区无数的维多利亚式房屋，景致极佳。从公园出来马路对面就是萨克拉门托街2151号。这是一座装饰华丽的法国式宅第，上面挂着一块匾，纪念1923年到此一游的著名作家亚瑟·柯南道尔。

太平洋高地的中心是阿尔塔广场，旧金山名流休息放松的景观城市公园。这片山顶绿地始建于19世纪50年代，有几个网球场和一个运动场。站在广场南面克莱街的石阶上，可以看到海特-阿什伯里全景。

太平洋高地以北，街面向下倾斜，斜坡很大，直通马里纳区。该区是为1915年巴拿马-太平洋国际博览会而开辟的一块土地。博览会留下来的唯一纪念物是宏伟的美术宫。这座新古典主义建筑有一个巨大的圆形大厅，圆顶上绘有讽喻画。内有寓教于乐的科学探索馆，还举办一些活动，如五月电影节。

■ 哈斯-利连索尔楼

富兰克林街2007号。☎ (415) 441-3004。□ 周三和周六中午至下午3:00，周日上午11:00至下午4:00。📷 📱
www.sfheritage.org

亚洲艺术博物馆 ⑫

地图 E4。格罗夫街拉金。☎ (415) 581-3500。■ 5、8、19、21、26、42、47、49。📍 F、J、K、L、M、N。□ 周二至周日上午9:00至下午5:00（周四延长至晚9:00）。📷 📱
www.asianart.org

新的亚洲艺术博物馆坐落在市政中心广场的一栋建筑里。这栋建筑建于1917年，是Beaux Arts运动的皇冠明珠，曾是旧金山大图书馆的原址，后进行了防地震加固并对空间进行了适当的再利用，现为亚洲以外最大的展示亚洲艺术的博物馆。新馆所藏1.2万件展品涵盖了6000年的亚洲艺术史，有40多个亚洲国家的代表作品。这里还有多个表演场地和一个动手发现中心。The terrace café俯瞰市政中心和富尔顿街商场。



亚洲艺术博物馆华丽气派的楼梯间

20世纪60年代旧金山之声

20世纪60年代晚期，特别是1967年“爱之夏”期间，年轻人从全国各地聚集到海特-阿什伯里区。他们来不只是为了“打开，上缴，并且脱离”，更是为了来听摇滚乐队如贾尼斯·乔普林、Big Brother and Holding Company、“飞机”杰斐逊和“感激涕零的死亡者”的演奏。繁荣的乐坛上的新秀脱颖而出。经理比尔·格雷厄姆让风格迥异的组合如迈尔斯·戴维斯和“感激涕零的死亡者”在菲尔莫尔音乐厅同台演出。他还邀请大腕明星如吉米·亨德里克斯和The Who，使“海特”成为摇滚世界的焦点。



20世纪60年代海特-阿什伯里街景

多洛雷斯传教所 ⑩

地图 E4。第 16 街和多洛雷斯街。 22。J。(415) 621-8203。□ 每天。
● 感恩节、12 月 25 日。 6 5 1
W www.missiondolores.org

多洛雷斯传教所自 1791 年建造以来一直保存完好，周围的米申区（Mission District，意为“传教所区”）就是因它而得名。它是市内最古老的建筑，是旧金山的西班牙殖民之根的化身。它是胡尼佩罗·塞拉神父建立的第六个加利福尼亚传教所，以前名叫“圣弗朗西斯科德阿西斯传教所”。其名源于附近一块古老的沼泽地，“Laguna de Los Dolores”，意即“我们那充满悲伤的淑女之湖”。作为一座传教所，这座建筑算是朴实无华的了，但



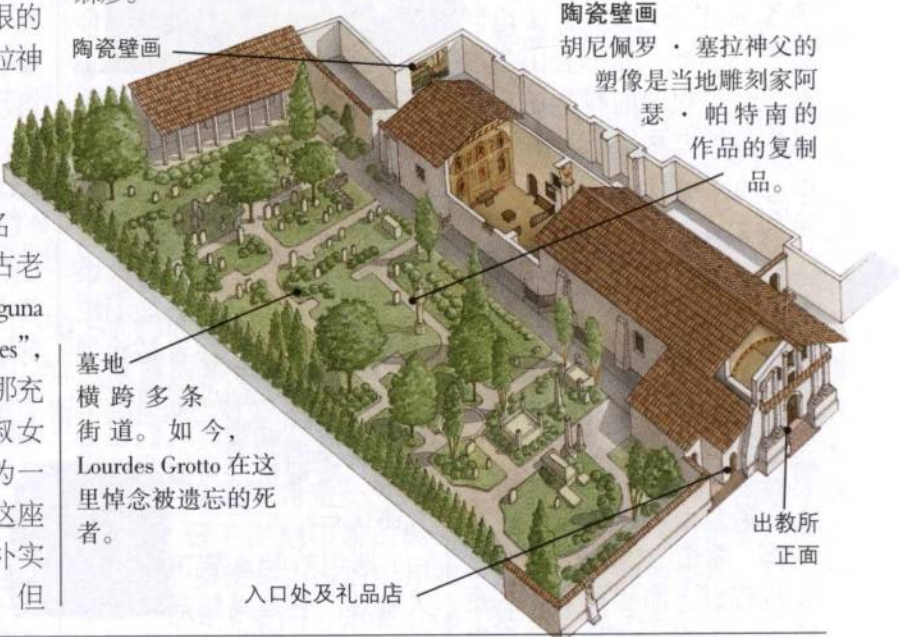
传教所内的
圣徒像

它那厚达 1.2 米的墙却历经磨难而不倒。

修复的屋顶装饰着美洲原住民的绘画。有一个精美的巴洛克风格的圣坛和屏风，小博物馆还展出历史文献。大多数仪式都是在大教堂举行的。墓地是旧金山拓荒者们的墓，还有一座 5000 名美洲原住民的集体墓，他们于 1804-1826 年间死于流行的麻疹。



多洛雷斯传教所的祭坛护屏，1780 年从墨西哥购进



陶瓷壁画

陶瓷壁画

胡尼佩罗·塞拉神父的塑像是当地雕刻家阿瑟·帕特南的作品的复制品。

墓地
横跨多条街道。如今，Lourdes Grotto 在这里悼念被遗忘的死者。

入口处及礼品店

出教所
正面

海特-阿什伯里 ⑬

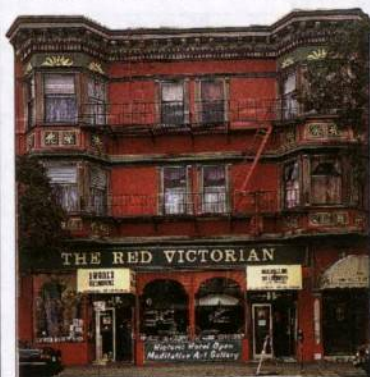
地图 D4。6、7、33、37、43、66、71。
22 下海特。6、7、22、66、71。K L M。

海特-阿什伯里从布埃纳林荫公园一直延伸到金門公园，是 20 世纪 60 年代嬉皮士世界的中心。这里原本是宁静的中产阶级聚居的郊区，所以这里有许多精致的安娜女王风格的房屋。但它迅速转变成一群蔑视世俗、随心所欲、波希米亚式人物的圣地。1967 年，在媒体的推波助澜下，“爱之夏”引来了大约 75000 名寻求自由恋爱、音乐和毒品的年轻人，这里就成了一次世界性青年文化运动的焦点。成千上万人在这里定居下来，甚至该区还有一家为没有医疗保险的嬉皮士们治病的免费诊所。

如今的“海特”仍保留着它激进的气氛，逐渐成为旧金

山最具活力、最反传统的地区之一。各色人等、二手服装店、好听的音乐、一流的书店、各种极好的咖啡馆，都能在这里找到自己的一席之地。

该区东边的布埃纳林荫公园里，老树盘根错节，在此一览城市风景，真是一种最美的享受。布埃纳林荫路上的（理查德）施普雷克尔斯楼（不要和华盛顿街上的同名建筑物相混淆）富丽堂皇，是典型的维



海特-阿什伯里的红色维多利亚宾馆，嬉皮士时代的遗迹

多利亞晚期建筑风格的建筑。以前这里是一家招待所，作家杰克·伦敦和记者安布罗斯·比尔斯曾在此住过。红色维多利亚宾馆是嬉皮士们的乐园，1967 年时被人亲切地称为“杰弗里·海特”。如今它又迎合了一批年轻人的需要，提供超验主义主题的房间。

市政厅与海特-阿什伯里之间的下海特位于具有明显非洲裔美国人特色的菲尔莫尔区的边界地带。菲尔莫尔区是市内最生机勃勃的地区之一。下海特的画廊、精品店别具一格，咖啡馆和酒吧价格适中，吸引了一批波希米亚式的顾客常来光顾。这里还有许多被称作“Victorian”（维多利亚）的房屋，建于 19 世纪 50 年代到 20 世纪前 10 年之间，其中有些农舍式别墅，如布坎南街 201 号的奈廷格尔楼。

加利福尼亚科学院 ⑮

地图 F3 区。第五街旁霍华德街 875 号。☎ (415) 750-7145。🕒 -5、9。
📶 -J、K、L。📞 打电话询问时间。
🌐 www.calacademy.org

科学院暂时位于霍华德街上，因为原来在金门公园南端的建筑正进行大规模整修翻新，翻修后的建筑定于 2008 年投入使用。该馆创建于 1853 年，是旧金山最古老、最受欢迎的科学馆。该馆的自然史藏品极为出色，还有一个人类学部分、一个水族馆和一个天文馆。非洲厅展出的非洲丛林动物仿真模型被放置在栩栩如生的缩型立体布景中，让人有机会近距离观察这些大动物。缩型立体布景展示了非洲草原上的卖酒处，在短短 20 分钟的时间里就展示出了非洲一天的光线和声音的变化。地球与宇宙空间部分有该馆明星级的展览：“安全的地震”，游客能感受到地面

的震动，了解地震的破坏力。莫里森天文馆有一台世界上最精确的映星器，可以将屋顶变成星空。较受欢迎的天文馆展览有“今夜星空”和“看不见的世界”。

该馆藏有大量有关美洲印第安文化、波利尼西亚文化、亚洲文化、美拉尼西亚文化及其他文化的藏品，但每次只展出一小部分。那伐鹤人和普韦布洛人的艺术作品的代表作在精美的 Elkus 美国当地艺术收藏馆都有收藏。生命演化厅的主题是进化史。与原物一般大小的模型有多只迅猛龙和一只披羽蛇翼龙，后者是地球上生存过的最大的会飞动物。人们还喜欢观赏一只霸王龙的骨骼化石。



霸王龙的骨骼化石

斯坦哈特水族馆着实令人着迷。它是美国最古老的水族馆，同时也是生物种类最多的水族馆之一。这里饲养着 tide-pool 动物、海洋哺乳动物及其他水生动物，共有 8000 多只动物。主要观赏对象是巨型太平洋章鱼和热带水池里的鲨鱼。玉器矿石厅有 1000 多件宝石和矿石标本，其中有一块来自阿肯色州的重达 612 千克的水晶。这里还有一个特别展览，展示如何将宝石加工成珠宝。在加利福尼亚野生动物园 (Wild California)，仿真缩型立体布景描绘出了加利福尼亚的风景和动物，同时还有录制好的解说词来解释这一切。



加利福尼亚科学院非洲厅的仿真缩型立体布景

德扬博物馆 ⑯

地图 C4 区。茶叶园 Dr. 50 号。

☎ (415) 863-3330。🕒 44。📞 周二至周日上午 9:30 至下午 5:15 (周五延长至晚 8:45)。🕒 周一。📺 (每月第一个星期二免费)。📶 电话、电视、网络、Wi-Fi。
🌐 www.thinker.org

德扬博物馆始建于 1895 年，100 多年来一直是金门公园的一个组成部分。1989 年因地震该建筑被毁，无法修复，因此人们将旧馆关闭，另建抗地震的新馆。2005 年新馆开放，展厅面积是旧馆的两倍，但却给公园节省出了接近 0.8 公顷土地。

德扬博物馆的永久收藏品包括 17 世纪至 20 世纪的美国艺术品，还有来自将近 30 个其他国家的作品。这里还定期举办特别展览。外面有一个雕塑园和大阳台，还有一个儿童花园。

荣誉军团 ⑰

地图 C4 区。林肯公园，34 街和克萊門街交会处。☎ (415) 750-3600。
🕒 18。☎ (415) 863-3330。📞 周二至周日上午 9:30 至下午 5:00。🕒 周一。
📺 (周二免费) 要看阿亨巴赫收藏品需预约。📶 电话、电视、网络、Wi-Fi。
🌐 www.thinker.org

20 世纪 20 年代阿尔玛·德布勒特维尔·施普雷克尔斯为在加利福尼亚推广法国艺术，模仿巴黎圣母院建了荣誉军团，由建筑师乔治·阿普尔加斯设计。这里展出过去的 8 个世纪的欧洲艺术作品，其中有伦勃朗、莫奈、鲁本斯等的绘画，还有 70 多件罗丹的雕塑。阿亨巴赫基金会是一个著名的书画作品收藏机构，它占了美术馆的一部分。

博物馆收藏的欧洲艺术品在一楼的画廊展出。埃德加·德加所画的肖像画《The Impresario》(1877 年) 通过使主题显著大过画框来突出主体之大。克洛德·莫奈的

《睡莲》(1914~1917年)漂亮至极,是描绘他在巴黎附近的吉尔凡尼花园中的水莲池组画之一。罗丹的《沉思者》(1904年)的原铜质铸件在柱廊式前庭荣誉庭的中央。全世界共收藏有11件这尊塑像的铸件,这是其中之一。《The Tribute Money》(1612年)表现了弗兰芒艺术家彼得·保罗·鲁本斯对主要颜色的典型运用。

普雷西迪奥 ⑮

地图 C3。游客信息中心 蒙哥马利街 102 号。☎ (415) 750-3600。☐ 每天上午 9:00 至下午 5:00。🗓 公共假日。

普雷西迪奥位于金门公园以北,俯瞰旧金山湾,始建于 1776 年,是西班牙新世界帝国的前哨。此后许多年一直是作为军事基地使用,1994 年才成为国家公园,面积广阔的林地里野生生物众多。至今仍可看到过去的军事遗迹,包括营房、炮台和博物馆。这里还有不少步行道、自行车道和沙滩。海滨小路是旧金山最受喜爱的散步场所和野餐地之一。

普雷西迪奥博物馆是位于主要地区的新的丛林游客中心的组成部分。内藏许多有关普雷西迪奥漫长历史的手工艺品。附近的军官俱乐部修建在原来的 18 世纪西班牙要塞的断壁残垣之上,这些断壁残垣仍然保留在新建建筑内。旁边的练兵场上放着一门美西战争时使用过的 19 世纪的加农炮。再向北靠近海湾的是长满草的野地,这是为 1915 年巴拿马-太平洋国际博览会召开通过填埋沼泽获得的土地。游客信息中心东面的军人墓地掩埋着



普雷西迪奥练兵场上的 19 世纪加农炮细部

在多次战争中牺牲的 15000 名美国士兵的遗体。公园的东南角,装饰性的 Arguello 大门的表面有军事标志,是以前军事基地的入口处。基地现已对公众开放。



Arguello 大门细部

普雷西迪奥西北端的要塞角是一处给人留下深刻印象的砖结构堡垒,内战时用来保卫金门,即使 1906 年地震也未能将其摧毁。该堡垒始建于

1861 年,为的是保卫旧金山湾,兼保护从加利福尼亚金矿往外运金子的船只。这里是观看金门大桥的好去处,还有一家展出军服和武器的博物馆。

金门大桥 ⑯

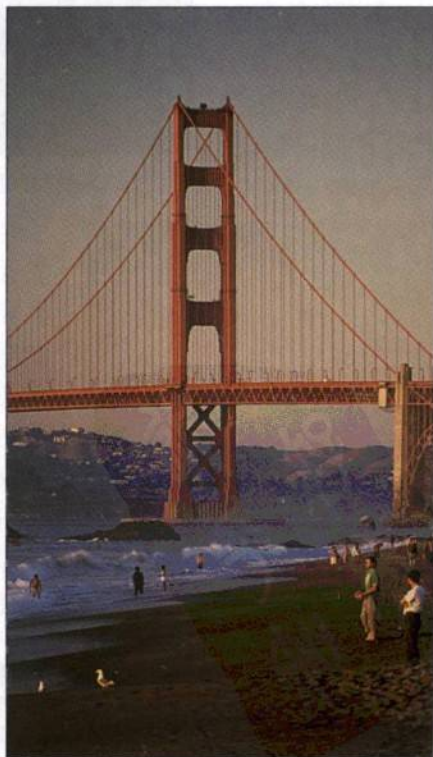
地图 B2。普雷西迪奥 101 公路。

☎ (415) 923-2000。🚌 2、4、8、10、18、20、28、29、50、72、76、80。行人和自行车者每天早 5:00 至晚 9:00 通行,只可走东边道。🗓 只有观景区可以。☐

1844 年约翰·弗雷蒙将旧金山湾今大桥所在部分命名为“金门”,后来大桥就被命名为“金

门大桥”。金门大桥 1937 年开通,连接旧金山与马林县。该桥耗资 3500 万美元,只花了 4 年多时间就建成了。这一标志性建筑举世闻名,此处景观扣人心弦;大桥有 6 条机动车道外加 1 条免费人行道。每年车流量达 4000 多万辆,平均每天约 11.8 万辆。它是世界第三大单跨桥梁,全长 2.7 千米。修建时,它是世界上最长最高的悬索桥,高出水面 227 米。

大桥由芝加哥建筑师约瑟夫·施特劳斯和莱昂·莫伊塞夫设计,是工程史上的杰作。这座巨型桥梁可以经受住 160 千米/时的大风。南桥墩深入海底 30 米,每个桥墩支撑着一个 4.4 万吨重的钢塔。原来的漆持续了 27 年之久,但 1965 年以来大桥需要经常油漆。两根缆索长 2332 米,粗 10 米,内含 128744 米长的钢丝,足可绕地球赤道 3 圈。从马林县一端观景最佳。



金门大桥,单跨 1280 米

大旧金山地区

环旧金山湾的许多居民区以前都曾曾是旧金山居民避暑之地，但如今它们已是地域广阔的郊区或是独立的城市了。东湾两个最受欢迎的旅游目的地是奥克兰的博物馆和伯克利的著名大学。标志性建筑旧金山—奥克兰海湾大桥全长 2.7 千米，每天车流量达 25 万辆——比金门大桥的车流量还大。再向南，圣何塞融硅谷的技术、精美的博物馆和西班牙殖民风格建筑于一体。向北则是马林海岬乱石丛生的海岸线，野生生物丰富。

圣何塞 ②

☎ 846 000。📍 卡赫尔街 65 号
📍 阿尔蒙德街 70 号。📍 马基特南街 180 号，(888) 726-5673。📅 艺术节(9月)。🌐 www.sanjose.org

作为加利福尼亚除洛杉矶外唯一一座原西班牙殖民城镇，圣何塞由 Felipe de Neve 于 1777 年建立，后成为加州第三大城市。它现在是南湾的商业和文化中心，也是硅谷的市政中心。

Mission Santa Clara de Asis 位于 Jesuit University of Santa Clara 校园内，是原来的土坯建筑的现代复制品，原建筑始建于 1777 年。里面的历史遗迹有西班牙皇室赐给传教士的钟。巨大的玫瑰十字会埃及博物馆暨天文馆广泛收集了古代埃及的手工制品。展品包括木乃伊、埋葬的坟墓、玩具等。有的可追溯到公元前 1500 年。这里还有 1922 年发现的 Tutankhamen 的石棺的复制品，以及罗塞塔碑。

科技发明博物馆位于圣何塞的心脏地带，着实令人着迷。这里的动手展览鼓励游客自己去发现技术发明是如何起作用的，常常人满为患。展览重点是让人们理解计算机硬件和软件的工作原理。

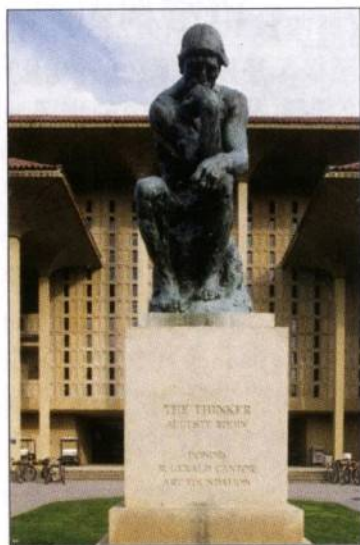


温彻斯特神秘屋里的风琴

城镇郊区的温彻斯特神秘屋的历史令人称奇。寡妇萨拉·温彻斯特是温彻斯特来复枪产业的女继承人，一位巫师告诉她，扩建她的农场住房将助她驱除死在来复枪下的鬼魂。她让建筑工人每天工作 24 小时，每周工作七天，就这样干了 38 年，直到 1922 年她去世。总花费达 5500 万美元，但结果却令人不可思议，建筑物

有 160 个稀奇古怪的房间，楼梯走着走着就不通了，窗户装在天花板上。计算机工业的中心硅谷从帕洛·阿尔托延伸到圣何塞，占地约 260 平方千米。硅谷指的是无数的企业，而不是一个具体的地点。这里的软件工业和硬件工业的种子是 20 世纪 80 年代在下列地方播下的：斯坦福大学、施乐帕洛·阿尔托研究中心、先驱威廉·休利特和戴维·帕卡德的车库里、还有后来发明苹果个人电脑的史蒂夫·乔布斯和沃茨尼克的车库里。许多世界级公司都将总部设在这里。

温彻斯特神秘屋
温彻斯特南大街 525 号。☎ (408) 247-2000。☐ 时间请自行询问。📅 12 月 25 日。🚗 & 仅公园可通行。
📍 📍 📍



斯坦福美术博物馆奥古斯特·罗丹的《沉思者》

帕洛·阿尔托 ②

斯坦福大学。☎ (650) 723-2053。游客信息中心。☐ 上午 11:00 至下午 3:15，寒假除外。📅 大学假期；提前打电话询问。

帕洛·阿尔托是湾区最令人愉悦的郊区之一，这里因斯坦福大学而逐渐兴起。斯坦福大学是美国最著名的教育中心之一，是由铁路巨子利兰·斯坦福为纪念他的儿子于 1891 年创办的。他的儿子 16 岁就去世了。校园面积达 3320 公顷，比旧金山市中心的面积还要大。校内建筑为砂岩构造，红瓦盖顶，融合了罗马建筑风格和西班牙布道院风格。用金叶和镶嵌砖装饰。斯坦福艺术博物馆内有最大的奥古斯特·罗丹的雕塑收集之一，其中有令人难忘的地狱之门 (Gates of Hell)。

奥克兰 ②

☎ 387000。📍 百老汇街 1245 号。☎ (510) 874-4800。📅 湖边节日(6月)

奥克兰从前只是旧金山郊区一个面积不大，以工人阶级为主的区域。横贯美国东西的大铁路贯通后，奥克兰作为西岸终点站，逐渐发展成一个繁荣的城市。许多修筑铁

路的非洲裔美国人在这定居下来,然后就是西班牙语人口,使奥克兰形成了一种多元文化氛围,直至今日。他与文学家如杰克·伦敦、格特鲁德·斯泰因等的渊源也增强了该市作为文化中心的地位。

滨水区的杰克·伦敦广场是以作家杰克·伦敦的名字命名的。他19世纪80年代在奥克兰长大,并且经常来广场这里玩。如今,这里有商店、饭店和游船,是一处充满生机的散步场所。杰克·伦敦博物馆藏有书籍、照片和大事记。东边的奥克兰加利福尼亚博物馆致力于记录加利福尼亚的艺术、历史和生态。加利福尼亚 Cowell 历史大厅藏有大量加利福尼亚手工制品,而加利福尼亚艺术画廊则因其所藏旧金山早期油画而出名。

再向北,占地两个街区的奥克兰旧城(又名 Victoria Row)吸引了成群结队的购物者。加利福尼亚北部唯一的摩门教教堂位于城东边的一座山顶上,是观赏湾区景色的好去处。它的中央金字塔形神塔四塔环绕,都是白色花岗岩外墙,金色金字塔为顶。

奥克兰加利福尼亚博物馆
奥克街与第10街处。☎ (510) 238-2200。□ 周三至周六上午10:00至下午5:00,周日中午至下午5:00。● 1月1日、感恩节、12月25日、周一、二。
● (第二个周日免费) ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺
www.museumca.org

伯克利 ㉔

☎ 104 900。④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺
① 大学路1834号,(800) 847-4823。
② 7月4日烟火表演;电报街书展(7月)

伯克利在1906年地震后开始繁荣起来。当时许多旧金山人从城里逃出来,在东湾定居下来。这里是20世纪60年代反越战学生运动的中心,并因此得绰号



加利福尼亚大学伯克利分校劳伦斯科学厅博物馆里的DNA模型

“Berserkeley”。许多商店仍然用颜色鲜艳的商品来回应嬉皮士时代。但近年来伯克利已开始改变它的形象。气派的饭店拔地而起,同时美食也为伯克利赢得了荣誉。广受好评的加州菜正是在伯克利诞生的。

伯克利实质上是一座大学城。加利福尼亚大学伯克利分校的反文化运动的名声有时甚至掩盖了它的学术名声,然而该校有3万名学生,是美国最有威望的大学之一。它于1868年建立,教授中至少有十名诺贝尔奖获得者。值得一看的有许多博物馆、文化设施和引人注目的建筑。大学艺术博物馆藏有毕加索和塞尚等人的作品。校园内主要标志性建筑是高94米的萨瑟塔和漂亮的劳伦斯科学厅博物馆,它们都卓尔不群,不落俗套。

南边的电报街是20世纪60年代学生抗议活动的中心。如今,这条迷人的街道熙熙攘攘,到处是学生、音乐家、街头商贩和各种怪人。这里的书店、咖啡馆和便宜的小餐馆更是鳞次栉比,多得不能再多了。大学北边的沙特克街,绰号“美食贫民窟”,也是因其饭店而出名。

加利福尼亚大学伯克利分校

☎ (510) 642-6000。大学艺术博物馆 ☎ (510) 642-0808。□ 周三至周日。● 公共假日。④ ⑤

索萨利托 ㉔

☎ 7300。④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺
布里奇韦街777号4楼,(415) 332-0505。

在这座小镇里,维多利亚式平房攀附在从旧金山湾隆起的小山上。海滨的布里奇韦街是散步场所,光顾商店、饭店和赏景的人络绎不绝。海湾模型(Bay Model)游客信息中心模仿旧金山湾潮水而造,格外令人着迷。

Bay Model 游客中心

布里奇韦街2100号。☎ (415) 332-3871。

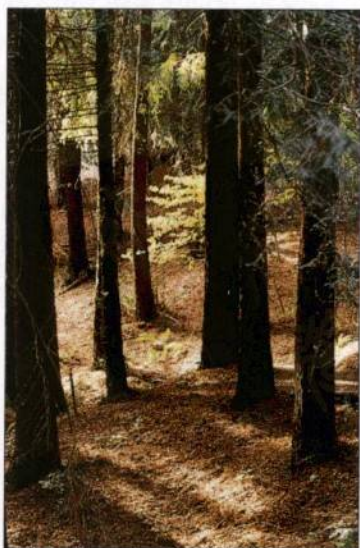
□ 9月至次年5月:周二至周五;6月至8月:周二至周日。● 公共假日。

缪尔森林 ㉔

☎ 牛奶谷。游客信息中心1号公路、牛奶谷。(415) 388-2595。

□ 每天上午8:00至下午5:00。

缪尔森林国家纪念馆依偎在塔玛尔派斯山脚下,是少数几片保留至今的海岸原始红杉林之一。19世纪伐木业高潮到来之前,这种高大树种(最老的树龄有1000多年)长满了加利福尼亚海岸。缪尔森林是为纪念约翰·缪尔而得名的。在缪尔的努力下,约塞米蒂被划为国家公园(见P718)。附近的缪尔海滩是一大片沙滩,夏天周末时常人满为患。



缪尔森林——湾区最后一片保留至今的红杉林

旧金山实用信息

旧金山占地面积不大，但排列紧凑巧妙，是观光客们的梦想之都。交通系统便捷高效，有轨缆车、巴士、“市铁”、“巴特”穿梭其中。令该市引以为豪的是，该市文化和娱乐活动丰富多样，是世界上最有趣、最令人陶醉的度假胜地之一。古典音乐、歌剧和芭蕾主要在市政中心举办，而该市真正擅长的则是流行音乐，特别是爵士乐和布鲁斯。该市还有各种剧团和特色电影院。

旅游信息

正在计划出游的旅客会发现《旧金山指南》特别实用，该书是由旧金山旅游局出版的，一年出版两次。该书可在哈利迪广场的游客信息中心免费索取。《旧金山编年报》和《旧金山检查者报》完整列出了正在举行的活动；《编年报》的周日版尤其实用。再就是周报，如《旧金山周报》或《旧金山湾卫报》。这些都既有列表又有评论，特别是现场音乐表演、电影和夜总会方面的。要了解活动细节，可拨打旅游局的活动专线。

出行信息

游览旧金山的最佳方式是步行，虽然山路可能有些难走。城市主要景点间步行都不过 15~20 分钟的路程。市内出租车都持有执照而且 24 小时服务。“城市出租”和“黄色出租”都是不错的出租公司。

旧金山市政铁路公司或简称“市铁”经营着该市的交通系统。持有“市铁”联票（分 1 天、3 天或 7 天不同时效票种）可无限次搭乘“市铁”巴士、“市铁”地铁，以及旧金山三条有轨缆车线。联票可从游客信息中心购得。

巴士和地铁通向所有区域。巴士只在指定地点停车，每隔几个街区停车一次，车上印有数字标明该车是几路车。“市铁”地铁和“巴特”火车共

用马基特街的地铁终点站。高速“巴特”火车在市中心有 5 个车站：范内斯、市政中心、鲍威尔、蒙哥马利和码头区。

旧金山著名的有轨缆车的运行时间为每天上午 6:30 至下午 12:30，每 15 分钟一班。有三条有轨缆车线路：鲍威尔—海德线（较受欢迎）、鲍威尔—梅森线和“加利福尼亚街”线。

船和轮渡也是游览海滨的一种有趣方式。轮渡大厦是金门渡轮的终点站。“蓝与金渡轮船队”组织游客从渔夫码头出发游湾区。Hornblower Dining Yachts 餐厅周五提供午餐，周末提供早午餐（早午餐或晚早餐，随你怎么叫）。

其他交通方式还有骑自行车。租自行车大约每天 25 美分或每周 125 美分。在“直达终点”租赁公司处可详细了解观光路线。码头区有人力三轮车和出租马车。另外还可乘坐观光巴士。

体育运动和户外活动

该市有许多可供体育迷们选择的体育项目。旧金山“49 年人”队的主场就在 3-Com 公园。其他足球队则由当地大学支持，如加利福尼亚大学伯克利分校和斯坦福大学。两个专业棒球队活跃在湾区，它们是国家联盟旧金山巨人队（在太平洋贝尔公园）和美国联盟奥克兰运动家队（在麦卡菲体育场）。

有一系列球场可供高尔夫爱好者选择，包括林肯公园里的市营高尔夫球场。大多数公共游泳池都在郊区，欲知详情，请联系旧金山城休闲及公园部。想在寒冷的海水里游泳？那就向中国海滩进发吧！几乎所有公共公园都有网球场，其中金门公园里的各网球场面积最大。伯克利的克莱尔蒙特温泉疗养地暨网球俱乐部的高档球场打球不限时间，即使不是嘉宾也不例外。

娱乐

旧金山为旅客提供的娱乐活动质量高、种类丰富，花样层出不穷。旧金山人热衷于看电影，最好的影院之一是 AMC Kabuki，日本中心的一个八银幕的综合电影院。每年 5 月的旧金山国际电影节在此举行。外国电影一般在奥珀勒广场首映。戏剧迷们要知道，主要演出都集中在戏剧区的各戏院进行，其中最大的两家一家是加仑剧院，主要演出百老汇剧目；另一家是吉尔里剧院，现在美国保留剧目剧团在这里常驻，该剧团从 10 月一直表演到次年 5 月。

旧金山歌剧协会组织的戏剧节从 9 月持续到 10 月；票价可达 100 多美元，但它的夏季票价就便宜多了。范内斯街上的市政中心综合楼有歌剧演唱、古典音乐演奏和舞蹈表演。旧金山芭蕾舞节从 2 月持续到 4 月，而 LINES 现代芭蕾剧团常驻耶尔巴布埃纳艺术中心。

最好的两家摇滚俱乐部——斯利姆俱乐部和“天堂休息室”俱乐部都在马南区而且是对门。另一个受欢迎的地方是菲尔莫尔音乐厅——20 世纪 60 年代迷幻摇滚的传奇式诞生地。要听现场爵士乐表演，有很多地方可去，如 Jazz at Pearl's。现场布鲁斯表

演则要到酒吧去看,如 The Saloon。一年一度的旧金山布鲁斯音乐节会吸引来自全国各地的布鲁斯乐队。

班布德俱乐部有旧金山最好的流行音乐节目主持人。这里的常客多是主流派,但有些人气最旺的俱乐部主要是男同性恋者的天下,但这些俱乐部鲜有排外倾向。这样的俱乐部有“生牛皮 II”,这里每晚都跳方形舞(每组四对男女共舞)。

晚上钢琴吧都有现场音乐表演。其中最好的一个就是马克·霍普金斯国际宾馆顶层的新装饰艺术风格的马克阁楼。科布喜剧俱乐部演出极好的喜剧。

旧金山还有众多免费音乐会在全城各处定期举行。要想看旧金山交响乐团的演出,9月底到斯特恩格罗夫来吧!旧金山歌剧院在金门公园进行名为“公园戏剧”的演出活动。夏季莎士比亚戏剧节也在金门公园举行。

购物

在旧金山购物的同时,你还可以一窥该市的文化。旧金山物品的多样性使在此购买任何东西都像是一次令人惊喜的冒险经历。商品种类繁多,琳琅满目,从日常实用之物到怪诞至极之物无所不有,但你尽可以沉住气精挑细选,因为在这里逛商店会感到自己特受欢迎,尤其是在诸多小精品店和特产店里。若游客想有人带着去最好的商店购物,还可以参加带导游的购物之旅。

游客要是图个方便,那无数的购物中心就是上上之选了,如码头区中心、日本中心等。

大型零售百货商店如梅西百货、尼曼玛库斯等同样可以为游客提供大量可供选择的商品,服务也非常出色。

该市的创新企业家精神在特产店里表现得特别明显。如“微笑——玩笑廊”的幽默艺术或游戏空间公司的非电动玩具。

该市是名牌服装的麦加圣

城,有著名的莱维斯·施特劳斯公司。该公司自 1853 年以来一直在生产牛仔裤,游客可以在周二或周三参观工厂。要想买打折的名牌服装,那就赶快去时尚新潮的马南区吧。

爱书一族要直奔“干净又明亮书店”,著名的“垮掉的一代”的藏身之处——“城市之光”书店,后者很晚才打烊而且是旧金山的著名书店。

艺术爱好者在市内成百上千家艺术馆里肯定能找到自己喜爱的东西。这些美术馆里既有艺坛新秀的作品,又有成名大家之作,还有美洲原住民的民间艺术作品。

旧金山也是众多忠实的“美食客”的乐园。他们对美酒和美食的钟爱使该市多出了许多食品杂货店,店里的食品风味独特,味道鲜美。市中心定期开张的农人市场上本地所产果蔬丰富,来自纳帕谷葡萄酒交流中心的海鲜和美酒算是该市最值得购买的商品了。

指南

旅游办公室

旧金山 Convention 暨
旅游局
☎ (415) 974-6900。

游客信息中心
☎ (415) 391-2000。
W sfvisitor.org

公共交通

蓝与金渡轮船队
☎ (415) 773-1188。

City Cab
☎ (415) 920-0700。

金门渡轮
☎ (415) 923-2000。

市铁信息
☎ (415) 673-6864。
W www.sfmuni.com

电影和戏剧

美国保留剧目剧团
(ACT)
☎ (415) 749-2228。

AMC 歌舞伎电影院
☎ (415) 346-3243。

歌剧、古典音乐和舞蹈

LINES 现代芭蕾剧团
霍华德街 700 号耶尔巴布埃纳艺术中心。
☎ (415) 978-2787。

旧金山歌剧协会
范内斯街 301 号。
☎ (415) 861-4008。

旧金山交响乐团
范内斯街 201 号。
☎ (415) 864-6000。

爵士乐

珀尔爵士乐
哥伦布街 256 号。
☎ (415) 291-8255。

俱乐部

班布德俱乐部
艾迪街 601 号。
☎ (415) 885-5088。

体育运动和户外活动

休闲暨公园部
网球信息。
☎ (415) 831-6302。
游泳信息。
☎ (415) 831-2747。

购物

“城市之光”书店
哥伦布街 261 号。
☎ (415) 362-8193。

干净又明亮书店

范内斯街 601 号。
☎ (415) 441-6670。

游戏空间公司
迪维萨德拉街 333 号。
☎ (415) 621-4263。

莱维斯·施特劳斯公司
巴伦西亚街 250 号。
☎ (415) 565-9159。

梅西百货
斯托克顿街和奥夫拉尔街。
☎ (415) 397-3333。

纳帕谷葡萄酒交流中心
泰勒街 415 号。
☎ (415) 771-2887。

尼曼玛库斯
斯托克顿街 150 号。
☎ (415) 362-3900。

Smile-A Gallery with
Tongue in Chic
萨特街 500 号。
☎ (415) 362-3437。

酒乡

1823年，天主教方济各会教士开始在索诺马谷种植葡萄，然后酿成圣餐用葡萄酒。酒乡就这样诞生了。1857年有“加州葡萄酒之父”之称的匈牙利伯爵阿戈什通·豪劳斯蒂在著名的比尤纳维斯塔酿酒厂开辟了加州第一僻静的海滩、红杉林和美轮美奂的建筑也远近闻名。



索诺马谷因酿酒厂而出名，图为索诺马谷的葡萄园景观

索诺马谷 ②

8600。☑️ 索诺马广场百老汇街和纳帕西街90号。📍 第一街东453号。(707)996-1090。📅 月亮谷酒节(9月底)🌐 www.sonomavalley.com

索诺马谷呈新月状，2400公顷的美丽葡萄园安卧其中。谷底就是小镇索诺马。该镇的历史丰富多彩，引人入胜。1846年6月14日，约30名美国农民正是在此俘虏了墨西哥将军马里亚诺·巴列霍及其手下士兵，因为他们宣布这片土地归墨西哥人所有，激起了美国农民的反抗。农民们控制了索诺马，宣布加利福尼亚为独立共和国，并升起了他们自己的“国旗”——一头绘制粗糙的灰熊。虽然25年后加利福尼亚并入美国时共和国被取消，但“熊旗”图案却于1911年被官方定为州旗。

索诺马的主要旅游景点是其举世闻名的葡萄酒厂和西班牙风格的广场两侧保存完整的历史遗迹。土坯建筑内

有许多出售葡萄酒的商店、精品店和饭店。饭店里上的是绝妙的本地菜。广场东部是经过复原的圣弗朗西斯科索拉诺·德·索诺马传教所。它是加州历史上21座方济各会传教所中的最后一座(由西班牙何塞·阿尔蒂朱拉神父于1823年建立)。如今，原建筑只剩下了他住处的走廊。土坯结构的小教堂是1840年由巴列霍将军建设的。

开车向北不远就到了杰克·伦敦州立历史公园。伦敦是写作《野性的呼唤》和《海狼》的著名作家。20世纪初，他放弃了过去闹哄哄的生活，在这片静谧的树林中定居下来。树林面积325公顷，有橡树、浆果鹃和红杉。公园仍保留着伦敦的梦想之屋——“狼屋”的遗迹。这座怪屋在即将完工之际被一场神秘的大火焚毁。伦敦死后，他的遗孀查米

安·基特里奇在牧场内建了一座富丽堂皇的房屋，取名“幸福四壁屋”。此屋现为博物馆，展出伦敦纪念物，值得一游。

☑️ 圣弗朗西斯科索拉诺·德·索诺马传教所

西班牙东街。☎️ (707)938-9560。🕒 每天。

📅 1月1日、感恩节、12月25日。🚗

◆ 杰克·伦敦州立历史公园

格伦·艾伦，伦敦兰奇路 ☎️

(707)938-5216。公园及博物馆。

🕒 每天。📅 1月1日、感恩节、12

月25日。🚗🚻 仅博物馆。📷

纳帕谷 ②

115 000。☑️ 纳帕，镇中心商厦1310号。(707)226-7459。📅 纳帕谷芥末节(2~4月)

纳帕谷位于加州葡萄酒工业的心脏地带，是一片56千米长的狭长土地，包括扬特维尔、奥克维尔、圣海伦娜、拉瑟福德、卡利斯托加等城镇。250多家葡萄酒厂散布在山坡上和山谷里，有的可追溯到19世纪早期。其中较有名的是穆姆纳帕谷酒庄，部分产权归法国香槟生产商G.H.穆姆所有。在那儿，人们用传统古典的方法酿酒。它的北边是拉瑟福德·希尔酒庄，其显著特征是山坡上挖出的贮酒用的酒窖。再往北，现代化的克洛·佩加斯酒庄以其与众不同的艺术收藏和高档葡萄酒而闻名。

要想从高处鸟瞰山谷，游客可以从扬特维尔出发乘热气球在酒乡上空旅行，或者乘纳帕谷赏酒列车以便舒舒服服地旅行3个小时，同时还能品尝美食家的手艺。但游览山谷的最佳方式是沿一条64千米长的观光线路前行，途中可在圣海伦娜镇和卡利斯托加镇的提供“床加早餐”的小客栈里停留。卡利斯托加镇的泥巴浴和用最新鲜的原料



克洛·佩加斯酒庄里的塑像

做出的上好的酒乡菜极受欢迎。

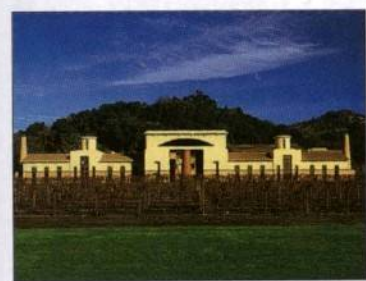
卡利斯托加向北几千米，老忠实间歇泉每 40 分钟向空中喷射一次滚烫的矿泉水，喷出的水柱高达 18 米。西边是化石林，有世界上面积最大的化石林——巨大的红杉在 300 多万年前的火山喷发中变成了化石。

化石林

化石林路 4100 号。☎ (707) 42-6667。

☐ 每天。● 感恩节、12 月 25 日。

🚗 受限制。



纳帕谷的克洛·佩加斯酒庄，由迈克尔·格雷夫斯设计

俄罗斯河谷 24

📍 从希尔兹堡。🏠 根维尔第一街 16209 号。(707) 869-9000。🌐 www.russianriverchamber.com

俄罗斯河谷被俄罗斯河及其各支流一分为二。河谷内有许多小山谷，到处点缀着葡萄园、苹果园、红杉林、个体农场及沙质河滩。希尔兹堡镇位于河谷中心，西班牙风格的镇广场两侧是成排的商店、饭店及咖啡馆，漂亮至极。

根维尔位于希尔兹堡西南，是旧金山男同性恋者们的夏季安身之处。每年 9 月，该镇在约翰逊海滩举办著名的俄罗斯河爵士音乐节。在海滩上，游客可以乘独木舟或木筏沿缓缓的俄罗斯河顺流而下。水獭和青鹭乃此处常见之物。

徒步旅行者和骑马者也争先恐后来到根维尔来参观这里 330 公顷的阿姆斯特朗州立红杉保护区。它是加州仅存的几个原生红杉森林之一，其中有

一株高 94 米、树龄 1400 岁的巨树，名为阿姆斯特朗上校。

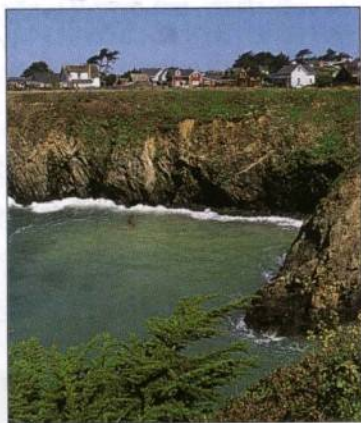
◆ 阿姆斯特朗州立红杉保护区
根维尔阿姆斯特朗伍兹路。☎ (707) 869-2015, 865-2391。☐ 每天。

罗斯堡州立历史公园 25

☎ (707) 847-3286。📍 从波因特阿里纳。☐ 每天日出到日落。● 感恩节、12 月 25 日。🌐 www.mcn.org/one/rrparks/fortress

这座俄罗斯贸易前哨建于 1812 年，位于詹纳北边一块当风的岬地上，现在修复得完好如初（“Ross”一词派生自俄语词“Россия”，意为俄罗斯）。俄罗斯人代表一家成立于 1799 年的俄美公司最先来到这里，成为最先到达这一地区的欧洲人。他们从未试图在加利福尼亚拓展疆土，在此进行了 30 年的和平贸易后便放弃了该堡垒。

堡垒的最后一位总督亚历山大·洛舍甫的住房建于 1836 年，至今仍完好无损。木栅内还有几栋修复过的建筑，其中最引人注目的就是 1824 年建的俄罗斯东正教小教堂。每年 7 月都举行历史纪念日活动，当天演员们穿着戏装逼真地再现人们以前在前哨的生活状况。



门多西诺镇高踞在乱石丛生的门多西诺岬角之上

门多西诺 26

📍 1200。🏠 布拉格堡主街北 332 号，(707) 961-6300。🌐 www.mendocinocoast.com

这个渔村的缔造者们于 1852 年从新英格兰来到加州，他们依照原来老家的样子建设这片新家园。这就是为什么门多西诺海岸常被称为“加利福尼亚的新英格兰海滨”的原因。门多西诺高踞在太平洋上一块乱石丛生的岬角之上，风景依然如画。这里长满石南的悬崖峭壁、洄游的灰鲸和美艳到惊人的海景使这里成为一个人气旺盛的旅游中心，但该镇看起来却未被商业主义所腐蚀。这里还是一个欣欣向荣的艺术中心，大批艺术家和作家定居于此。游客可以随便逛逛该地众多时尚精品店、画廊、书店和咖啡馆。

加利福尼亚葡萄酒

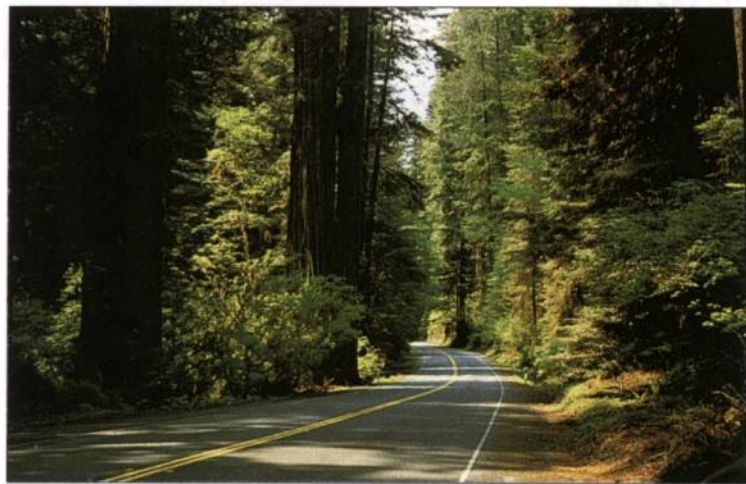
加州有 132 000 多公顷土地用于栽培葡萄，全美国 90% 的葡萄酒产自加州。加州的纬度合适，又濒临海洋，再加上阴凉的山谷，所以这里气候温和，是栽培葡萄的理想之所。这里收获的葡萄有一半产自北起萨克拉门托河谷，南至圣华金河谷的肥沃土地上。加州 800 家酒厂多集中在北部海岸。北部海岸葡萄栽培面积虽不足加州总栽培面积的 1/4，却产出大量美国最好的白索维农葡萄、卡百内红葡萄、莫尔乐葡萄和夏敦埃葡萄等名贵品种。中部沿海地区从旧金山湾区一直延伸到圣巴巴拉，主要栽培夏敦埃葡萄和黑比诺葡萄。



穆姆产的 Cuvee Napa，晶莹剔透

加利福尼亚北部

加州北部地形崎岖，人口稀少，地面景观复杂多变，有茂密的森林、火山山脉和干旱的平原，还有世界上面积最大的巨杉林。这些树林现在被国家公园保护起来了。公园里的观光公路使游客有机会一览红杉林令人惊叹的美。但游客若想亲身感受红杉林的广阔，最好还是在巍巍树林中到处走走。



洪堡州立红杉公园内的“巨树大道”

洪堡州立红杉公园 27

101 国道 加伯维尔。游客中心 韦奥特。☎ (707) 946-2263。☐ 4 月至 10 月：上午 9:00 至下午 5:00；11 月至 3 月：上午 10:00 至下午 4:00。■ 感恩节、12 月 25 日。

公园内有世界上最高的一批红杉树和世界上面积最广阔的原始红杉林。最高的一株是高 110 米的巨树“戴尔斯维尔”，但在 1991 年的一次暴风雨中被大风吹倒了。此树现在倒在地上供游人参观，反倒更显得大得惊人。

“巨树大道”蜿蜒盘旋 53 千米，贯穿整个面积达 21 053 公顷的公园。游客中心就在半道上。

北边是斯科舍镇。该镇建于 1887 年，为的是容纳太平洋木材公司的大型红杉制材厂的众多工人。斯科舍是加州现存唯一一个完整的木材加工社区。这里的小型博物馆追溯了该镇历史和木材加工业的历史，还提供参观木材加工厂的自助游项目。

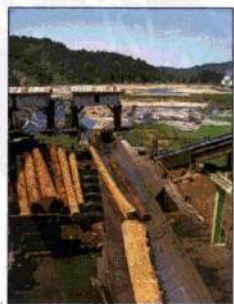
尤里卡 28

27600. ☎ 百老汇 2112 号。(707) 442-3738。

尤里卡为淘金者于 1850 年所建，其名源于加州的古希腊语箴言“Eureka”，意为“我发现了”。现为北部沿海最大的工业中心，受州政府保护的天然港周围到处都在进行伐木活动和捕鱼活动。旧城的许多复原的 19 世纪建筑现在摇身一变，成了时尚的咖啡馆、酒吧和饭店。

红杉与木材加工业

地球上最高的树种——针叶海岸红杉——是美国西北海岸的特有树种。此树可存活 2000 年，树高可达 350 英尺（105 米），树根水平方向伸展 200 英尺（60 米），但根深仅有 4~6 英尺（1~2 米）。它生长迅速、抗病力强，是理想的商业用材。但到 20 世纪 20 年代，伐木业已摧毁了 90% 的树林。“拯救红杉联盟”成立了，并买下许多林地，现在这些林地已交由州立公园负责保护。木材公司仍然有一些树林，公司的未来从全国和地方来说仍然是一个主要的环境问题。



红杉木材

尤里卡还有百万富翁、木材巨子威廉·卡森的豪宅——1885 年建的卡森府，现在在豪宅成了一家私人俱乐部。哥特式设计并漆成石块模样的红杉构造相得益彰。

雷德伍德国家公园 29

阿克塔与克雷森特城相距 125 千米。101 国道是最便捷的路线。
www.nationalpark.com/redwood

这座国家公园保护着世界上面积最大的一些红杉森林。公园依海岸线而建，面积为 23 500 公顷，包括许多州立小型公园，顺着一条车道游览一整天即可遍览全园。但若花两天时间来游，则可以有时间离开公路，体验一下森森树林中的宁静，或者发现世界仅存的罗斯福麋鹿群之一。

公园管理中心设在克雷森特城。由此城向北几英里即是面积 3720 公顷的杰迪代亚·史密斯州立红杉公园，园内有最使人敬畏的海岸红杉。公园以第一位徒步穿越美国的白人、捕兽取皮者杰迪代亚·史密斯的名字命名。园内的野营设施极棒。从克雷森特城向南，神秘林的特色就是有美国民间故事中的伐木巨人保罗·班扬及对他忠心不二的“巴布”牛的不锈钢

塑像,看起来不同寻常。(见 P.419) 公园内主要观赏热点是世界上最高的树——一株高达 112 米的巨树,耸立在“高树林”之中。再向北是一个绵延 5 千米的淡水湖——大泻湖,另外还有两个河口湾。它们一起构成了洪堡州立泻湖公园。南端的帕特里克角州立公园的岬角是观看冬季洄游的灰鲸的好去处。

韦弗维尔 30

☎ 3500。☒ 主街 317 号。(530) 623-6101。🌐 www.trinitycounty.com

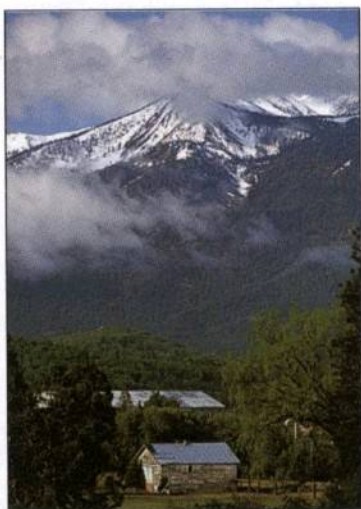
自 150 年前由淘金者们建立以来,这座农村小镇一直变化不大。杰克·杰克逊博物馆位于狭小的商业区的核心地带,追溯了该镇及周边金矿区和木材区的历史。隔壁的乔斯楼州立历史遗迹是美国最古老且保存最完好的中国式寺庙。该寺建于 1874 年,见到它人们就会忆起那些来美国淘金的大批中国移民,后来他们留下来成为修筑加州铁路的廉价劳动力。

韦弗维尔北边,特里蒂尼阿尔卑斯高高耸立在美丽的荒无人烟的山区中间。夏季,这里的群山深受徒步旅行者们和背包徒步旅行者的喜爱,冬季又会得到越野滑雪一族的宠幸。

芒特沙斯塔 31

☎ 邓斯缪尔。☎ 锡斯基尤。☎ 沙斯塔。游客中心 ☎ (530) 926-4865。☐ 每天。🌐 www.mtshastachamber.com

芒特沙斯塔高 4316 米,是喀斯喀特山脉第二高峰,仅次于华盛顿州的雷尼尔山(见 PP.626~627)。在 160 多千米外就望得见它,山顶经常白雪覆盖,因此山顶成为冒险运动爱好者们如登山运动员们的心仪之地。山麓小丘上屹立着



芒特沙斯塔高高耸立,山下是沙斯塔镇

风景如画的沙斯塔镇,以前它曾是加州最大的淘金者宿营地之一。如今沙斯塔因有许多住宿的好去处而成为一个深受喜爱的游客基地。

熔岩地国家纪念地 32

☎ (530) 667-2282。☎ 克拉马斯福尔斯。☒ 每天。

这片诡异可怕的熔岩流景观在莫多克高原上纵横绵延 18 800 多公顷,有 200 多个岩洞和熔岩管——裸露的熔岩凝结成石过程中产生的圆筒形空洞。大多数火山岩洞都在游客中心附近,游客可以在管理员带领下进入岩洞游览,也可以自助游览。参观这里的岩洞,一定要穿结实耐用的鞋,带上手电筒,还要首先与游客中心联系,征得其同意。

该公园还是 1872 年至 1873 年莫多克战争的旧址。莫多克战争是美国政府与美洲原住民之间的多次冲突之一。在长达半年的时间里,一群默多克印第安人在“杰克酋长”的指挥下,以公园北边界一系列由过道组成的天然要塞为屏障巧妙地避开了美国骑兵的攻击。最后酋长被处以绞刑,其余人被赶进一块居留地,位置在今俄克拉何马州。

拉森火山国家公园 33

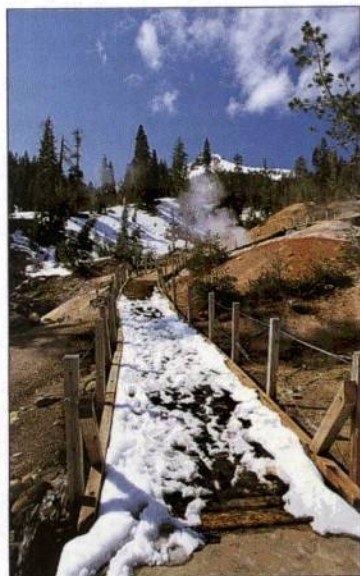
☎ 雷德布拉夫切斯特。游客中心 ☎ (530) 595-4444。☐ 每天。

在 1980 年华盛顿州的圣海伦斯山喷发之前(见 P.629), 3187 米高的拉森峰是美国大陆上最后一座仍然喷发的活火山。1914~1917 年间喷发将近 300 次,损毁了周围 40 500 公顷土地。

人们认为拉森峰仍是一座活火山。山侧面能明显显示出这一地质过程迹象的地方数不胜数。邦帕斯·赫尔(以一位早期导游的名字命名,1865 年他在一个滚沸的泥浆温泉中失去了一条腿)的木板路沿途经过一系列水潭,地下深处的熔岩将水加热,潭面上热气腾腾,还有一股燃烧硫黄的气味。夏天,游客可以沿盘旋的公路穿过公园,登上 2590 多米高处的萨米特湖。公路穿过“被破坏区”继续盘旋而上,最后到达曼扎尼塔湖和卢米斯博物馆。所谓“被破坏区”指的是一片由粗糙的火山泥流形成的景观,呈灰白色,光秃而又荒凉。

☎ 卢米斯博物馆

北入口,拉森公园路。☎ (530) 595-4444。☐ 6 月下旬至 9 月中旬:每天。



拉森火山国家公园里的含有硫化物的泉水

金乡

金乡位于加利福尼亚的心脏地带，曾是一个现实中的“黄金国”，那儿厚厚的金层坐等着人们去发现。以前这里是米沃克人和迈杜人生活的地方，淘金热将这一宁静的地区变成了从世界蜂拥而至的淘金者们的大集会，毫无法律和秩序可言。但到1860年，这样的繁荣场面就烟消云散了。几年后，该地区又经历了另一次短暂的繁荣。这次是横贯东西的大铁路在此穿越内华达山脉。廉价的劳动力云集此处，其中许多是中国人。



内华达城地标，一号消防站博物馆

内华达城 34

2855。主街132号。(530) 265-2692。

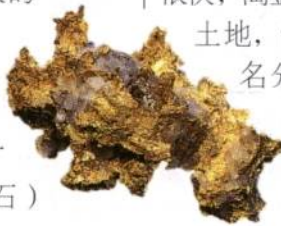
这座城市位于“矿脉之母”金矿区的北端，是名副其实的“北部诸矿之王后”。但淘金热渐渐降温之后，这里渐渐被人们遗忘。一个世纪之后，它作为一个旅游目的地东山再起，到处都是再现“淘金热”历史的画廊、饭店和客栈。令该镇引以为豪的是本地区上镜率最高的建筑——1号消防站博物馆。其阳台精致美观，屋顶钟形小阁呈白色。现为当地一家历史博物馆。马路对面展出古式的采矿设备。其他历史建筑还有内华达剧院和国家宾馆。内华达剧院是自1985年以来一直在使用的表演场地。国家宾馆19世纪50年代中期首次开始营业，是加州最古老的宾馆之一。

格拉斯瓦利 35

9000。米尔街248号。(530) 273-4667。

格拉斯瓦利是最大最繁忙的金矿开采城镇之一，雇用来自英格兰的康沃尔锡矿的工人。正是他们的专业技术使得当地的金矿在其他金矿早已悄悄关闭之后仍能长期经营下去。该镇北极星矿业博物馆的入口处放着巨大的佩尔顿水轮机，用于增加地下矿坑的产量。同时展出的还有一部捣矿机（用于捣碎矿石）和一台用于向外滤水的康沃尔泵。

格拉斯瓦利还负责开采附近的恩派尔金矿，该矿是加州储量最丰富、开采时间最长的金矿。1956年关闭时，从该矿采出的金子已达600万盎司。现为一州立公园。公园内和博物馆里可以见



石英结晶中的天然块金

到采矿设备和手工制品。但该矿的财富要到矿主的宅院——恩派尔别墅去看。

北极星矿业博物馆

阿利森兰奇路米尔街。(530) 273-4255。4月至10月：每天。

恩派尔金矿州立公园

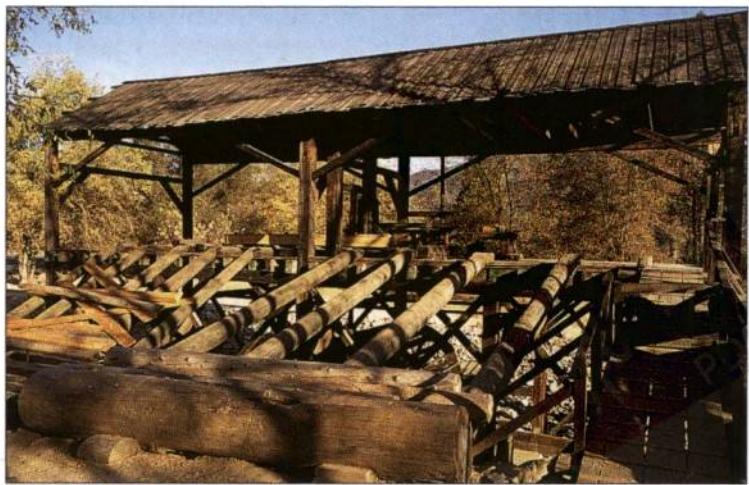
(530) 273-8522。每天。1月1日、感恩节、12月25日。

马歇尔发现金子处州立公园 36

(530) 622-3470。从普莱瑟维尔。每天上午8:00至下午5:00。1月1日、感恩节、12月25日。

这座宁静的公园保护的是1848年首次发现金子的地方。詹姆斯·马歇尔和其他工人在锯木厂为瑞士企业家约翰·萨特盖房时，马歇尔在水道里发现了闪光的金粒。很快，淘金者就占据了萨特的土地，使他一无所有，不名分文。在不到一年的时间里，科洛马就发展成了一个兴旺的城市。但后来在别处发现了储量更丰富的金矿，科洛马渐趋衰落。

现在复制的萨特锯木厂屹立在原址上，一尊马歇尔的雕塑标出了他的坟墓。公园的金乡博物馆的特色展品是美洲原住民的手工艺品、电影和关于发现金矿的其他展品。



马歇尔发现金子处州立公园内复原的萨特锯木厂

萨克拉门托 37

☎ 30、31、32。☎ (916) 442-7644。
 www.oldsacramento.com

加利福尼亚州首府，1839年由约翰·萨特建立，萨克拉门托老城滨水区一带保存了许多历史性建筑。大多数建筑的历史可追溯到19世纪60年代，那时萨克拉门托已成为淘金者们所需物品的补给点。横贯东西的大铁路和西部终

议会大厦圆顶经过修复于1975年恢复了19世纪时的辉煌。

原雕塑，雕于1860年

入口处

一楼的政府办公室遗址包括复原到世纪之交时模样的几间政府办公室。

点站都设在此处，有船渡河去旧金山。旧城北端的加利福尼亚州立铁路博物馆内藏有一些复原得非常完美的机车。离开旧城不远，一家自然美化的(人造)公园内耸立着州立议会大厦。东面的萨特要塞再现了该

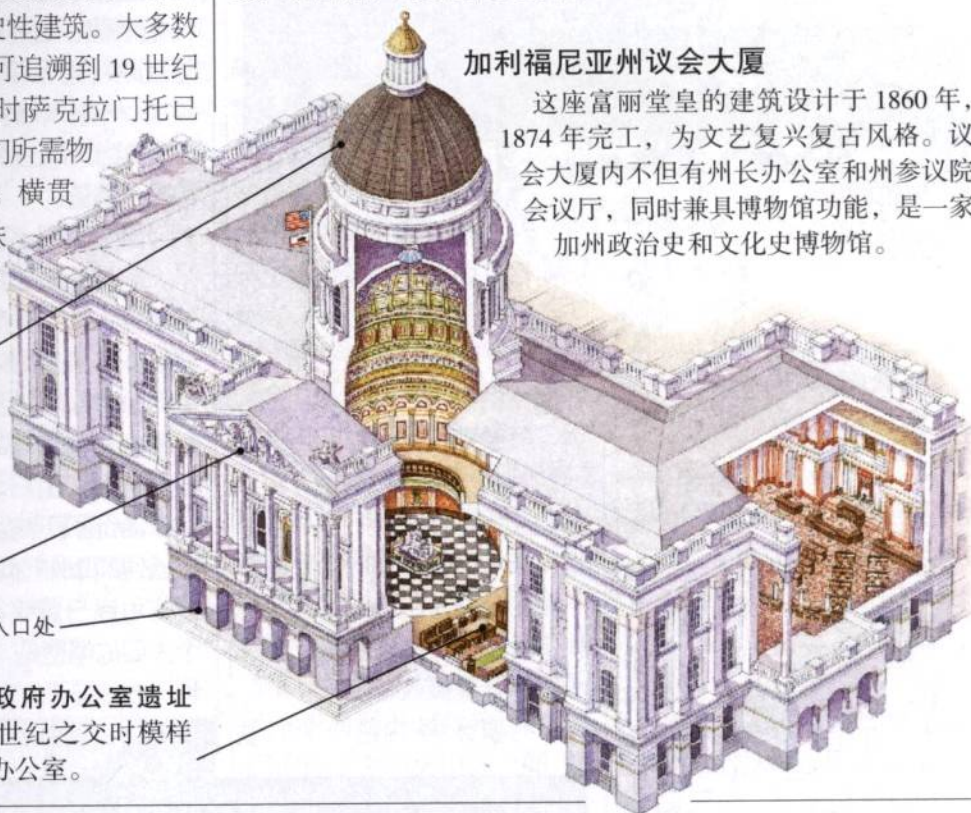
镇原来拓荒时代的风貌。

加利福尼亚州立铁路博物馆

第一街111号。☎ (916) 445-6645。
 ☐ 每天上午10:00至下午5:00。● 1月1日、感恩节、12月25日。

加利福尼亚州议会大厦

这座富丽堂皇的建筑设计于1860年，1874年完工，为文艺复兴复古风格。议会大厦内不但有州长办公室和州参议院会议厅，同时兼具博物馆功能，是一家加州政治史和文化史博物馆。



49号公路 38

☎ 普莱瑟维尔主街542号。
 (530) 621-5885。

金乡的49号公路穿过乱石丛生的山岭，越过流淌的河流，是加州最佳观光路线之一。它穿越的许多城镇如萨特克里克自淘金时代以来一直保持着原来的风姿。萨特克里克因约翰·萨特而得名。该镇风景如画，因“世界上最富有的女人”赫蒂·格林的旧尤里卡金矿而逐渐繁荣起来。铁路巨子利兰·斯坦福投资该镇的林肯金矿发了财，后来成了铁路巨头，进而成为加州州长。

开车向东南行驶不远就到了杰克逊。1850年以来，它起初是一个繁荣的采金小镇，后来又成为繁荣的木材加工区。阿默

多县博物馆位于该镇一座小山上，特色是展出一系列采矿用的旧机械。

再向北，49号公路经过普莱瑟维尔。它曾是该地区因淘金而兴起的新兴市镇的补给中心，曾异常繁忙，现在仍是重要交通中心。这里的埃尔多拉多县历史博物馆颇有些趣味，值得一游。博物馆展出19世纪的一家普通商店的复制品、来自中国人聚居区的手制品和其他当地历史展品。



49号公路沿线的鸚鵡渡桥

哥伦比亚州立历史公园 39

49号公路。☎ 百老汇22708号，
 (209) 532-0150。

淘金热高潮时，哥伦比亚曾是金乡最重要的城镇之一。19世纪50年代晚期金矿被开采殆尽，各市镇土崩瓦解。但哥伦比亚却被当地居民完整保存了下来，直到1945年改为州立历史公园。该镇的许多建筑仍然保持着原始状态，和这里的运输公司一样，如韦尔斯法戈快运公司和复原的哥伦比亚小学。游客可以购买几盘沙子练习淘金。

韦尔斯法戈快运公司及哥伦比亚小学

☐ 每天上午10:00至下午4:00，6月至8月：延长至下午6:00。● 感恩节、12月25日。

高山地区

300 万年前内华达山脉形成，高 4270 米，山上长满茂密的森林，仿佛加州中部东边一堵耸入云霄的墙。崎岖的群山被一系列国家公园保护起来，组成了加州最受欢迎的游乐区，被称为“高山地区”。



在塔霍湖的阿尔派梅多斯滑雪场滑雪

塔霍湖 ④

■ 南塔霍湖镇，(800) 288-2463。

这个美丽的湖泊水深且如祖母绿般艳绿，镶嵌在高山地区最高处一个高山山谷里。一个多世纪以来，塔霍湖一直是一个常年游乐胜地，游客可以进行水上运动、徒步旅行或露营。南塔霍湖镇是这里最大的城镇，为奔向内华达州各赌场的游客提供饮食及其他服务。它的西边是埃默拉尔德贝州立公园，公园内的水湾是塔霍湖上镜率最高的部分。北边是 D.L. 布利斯州立公园，内有 1903 年建的埃尔曼府。周围各山峰又因其多个滑雪场而闻名。世界一流的阿尔派梅多斯滑雪场和斯阔瓦利滑雪场因 1960 年冬季奥林匹克运动会在此举行而闻名于世。

约塞米蒂国家公园 ④

■ 从默塞德。■ 约塞米蒂谷。■ 从默塞德。■ 约塞米蒂 577# 邮政信箱，(209) 372-0200。□ 每天。
■ 从默塞德。■ 约塞米蒂谷。■ 从默塞德。■ 约塞米蒂 577# 邮政信箱，(209) 372-0200。□ 每天。
■ 从默塞德。■ 约塞米蒂谷。■ 从默塞德。■ 约塞米蒂 577# 邮政信箱，(209) 372-0200。□ 每天。

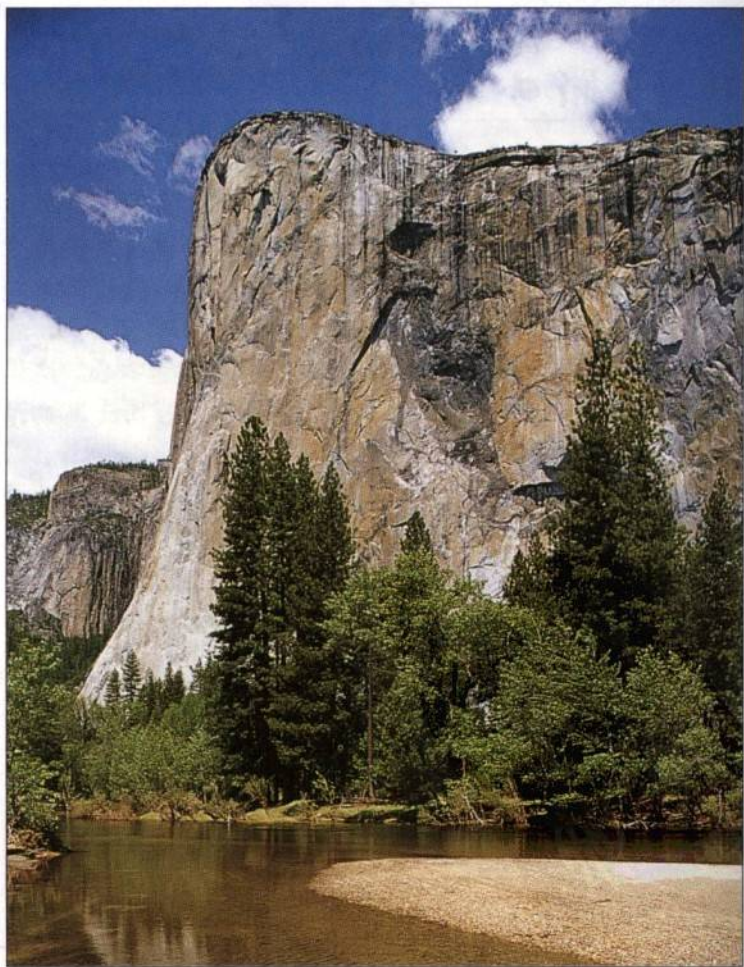
约塞米蒂国家公园建于 1890 年，面积 3030 平

方千米。公园内充满原野气息，有四季常青的森林，有高山草原，还有陡峭得近乎垂直的花岗岩峭壁。公园保护着世界上最美的山地之一。高耸入云的悬崖峭壁、乱石丛生的峡谷沟壑、参天的大树、气势磅礴的瀑布，所有这一切都赋予了约塞米蒂无可比拟的美。景随季换，春季瀑布水流渐涨，秋季遍野金黄。数不清的公路、巴士、自行车道和步行小路带游客赏了一景又一景，景景摄人心魄。

约塞米蒂谷是一个好基

地，从这里出发游览公园是一个不错的选择。村中的约塞米蒂博物馆展出 Native Miwok 和派尤特人的历史资料，以及当地艺术家的作品。附近的阿华尼宾馆（见 P.725）建于 1927 年，是美国最知名的宾馆之一。约塞米蒂谷游客中心南边不远处就是约塞米蒂小教堂（1879 年），一座木结构小教堂，是公园建于 19 世纪的“旧村”的唯一遗迹。

“半圆顶”高出谷底 1.6 千米，它的轮廓已成为约塞米蒂的象征。地质学家认为它现在的体积应是原体积的 3/4，而不是一半。人们认为，1.5 万年前大片冰川浮冰块在峡谷内通过，蚀切山石，并将其挟裹到下游沉积下来。一条奇险的小径通向 2695 米高的山顶，使游客可以一览峡谷全景。另一个主要的峭壁是“上尉岩”（或称“酋长石”，守卫在峡谷西入口处，吸引了众多攀岩者在



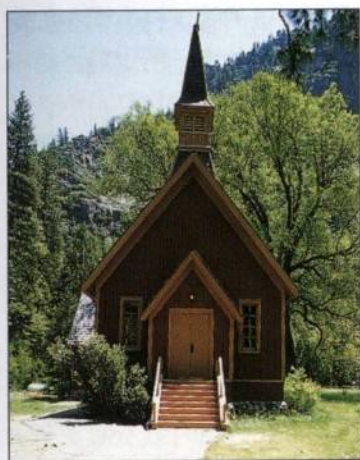
约塞米蒂国家公园内的上尉岩——世界最大的裸露的单块花岗岩石

几近垂直的岩面上花数天时间攀到岩顶。但欣赏壮观的约塞米蒂全景的最佳所在是 980 米高的冰川角。冰川角只能在夏季攀登，因为冬季大雪会堵住通路。

公园最明显的标志之一是层层流泻的约塞米蒂瀑布，从 740 米高处飞泻而下，是北美洲最高的瀑布。瀑布分两大段——约塞米蒂瀑布上段和约塞米蒂瀑布下段。5、6 月份冰雪消融，是瀑布水势最大之时；然而到 9 月，瀑布经常干枯。

夏天野花盛开之时，观赏公园胜景的最佳之处是位于亚高山带的图奥勒米梅多斯，位于约塞米蒂东边界的图奥勒米河沿线。

过了约塞米蒂南入口马里波萨格罗夫几千米即是 500 多株巨杉树，有的已有 3000 多年的树龄。

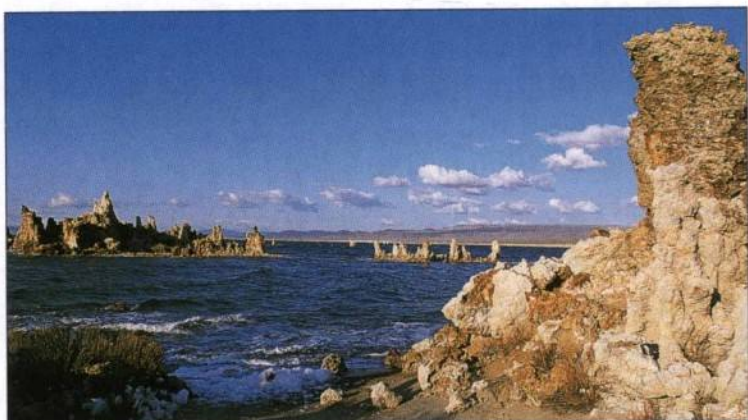


约塞米蒂国家公园内的约塞米蒂小教堂（1879 年建）

东岭 ④

博迪州立历史公园。从布里奇波特。1 270 号公路终点，(760) 647-6445。□ 每天。莫诺湖。(760) 647-3044。默塞德。

博迪州立历史公园高踞在东岭的山麓小丘之上，是加利福尼亚最大的鬼镇。它是以 1859 年在此发现地表金矿的勘探者沃特曼·S. 博迪的名字命名的。19 世纪 70 年



东岭莫诺湖内挺出湖面的石灰华尖塔

代该镇曾繁荣一时，但 1882 年金矿开采殆尽后便衰落下去。现在博迪被设为州立历史公园加以保护，有 170 余栋建筑物一直保持着一种“风韵犹存”状态。结果是大街上空无一人，两边是成排的荒废的木建筑。矿工联合大厅被改造成了游客中心和博物馆。

附近的莫诺湖面积 155 平方千米，位于内华达山脉山麓东侧，石灰岩形成的塔状物从水中挺射而出，有些诡异可怕。湖泊位于两座火山岛之间，没有天然泄水口，但蒸发再加上有高架渠将水引到洛杉矶，湖面日益萎缩，最严重时面积只有原来的 1/5。湖水盐碱度随之增加，严重危及到当地野生动物及生态系统。近年来，莫诺湖成为人们讨论环境问题时的热门话题。

红杉树和国王峡谷国家公园 ④

三河村阿什山。1 (559) 565-3341。□ 每天。提前打电话。□ 只有夏天。www.nps.gov/seki

这一对国家公园内有葱翠茂盛的森林、奇伟壮丽的冰蚀峡谷和花岗岩峰。金斯河谷深 2500 米，由金斯河的南岔流冲刷而成，是美国最深的河谷。两公园西部通了公路，其余部分只有徒步或租骡马驮畜队才能到达。

两公园坐拥 34 座互不相连

的红杉林。红杉树是地球上体积最大的生物物种。塞阔亚国家公园南端的“巨树林”是世界最大的红杉林之一。此处一条 5 千米长的小径通向莫诺岩。莫诺岩是一块花岗岩巨石，可 360 度全角观看高山地区和森特勒尔瓦利的景色。东边是湿软的克雷森特草原，周围环绕着红杉树。另一条不长的小径通向“撒普圆木”，实际上是一棵被掏空了的红杉树，19 世纪农民黑尔·撒普被美洲原住民领到这一地区并以圆木为家定居下来。

“巨树林”以北是世界最大的植物——84 米高的“舍曼将军树”。至今它仍在以每 10 年 1 厘米的速度生长着，并且它的地位已受到金斯峡谷公园内世界第三大树“格兰特将军树”的挑战。金斯峡谷公园内的特色的景点还有“大树桩小径”，成排的树桩分列道路两旁。这些树桩是 19 世纪 80 年代的伐木者们留下的。

沿塞阔亚国家公园东边界是 4420 米高的惠特尼山，美国大陆最高山峰之一。从惠特尼波特公路沿一条陡峻的小路攀爬可到达山顶，畅览高山地区全景。惠特尼山是为纪念地质学家乔赛亚·惠特尼而得名，1873 年首次有人攀登。山周围秀丽可人的绿色高山草原是夏季背包徒步旅行的理想之地。

实用信息

加利福尼亚是一个活力四射、千变万化的度假胜地。无论是在旧金山、洛杉矶、圣迭戈这样的繁华都市里，还是在内华达山脉寂静的原野上，都能感受到加州的这种精气神。作为电影工业中心，洛杉矶以世界娱乐之都自居。全州各处，游客之需莫不得到充分满足。4月中旬至9月，主要旅游景点人满为患。但冬季也是同样人气旺盛，有的是奔气候温暖的加州南部而去，有的则向塔霍湖的滑雪场进发。

旅游信息

游客可从加利福尼亚旅游分部或最近的美国领事馆提前获取信息。当地的旅游局提供地图、导游书、活动清单，还有公交和旅游景点的打折票。

人身安全

旧金山是美国最安全的大都市之一。相比之下，洛杉矶的问题更为明显。虽然该市臭名昭著的黑帮一般不会对游客下手，但在任何一个大城市里一样，游客很容易成为小偷小摸或汽车犯罪的受害者。虽然警察经常在景区巡逻，但还是小心为妙。针对行人的安全规则执行得非常严厉：无视交通规则乱穿马路，即不在十字路口过马路会被罚款。

自然灾害

万一发生地震，最重要的是不要惊慌失措。因为大多数伤害是被坠落物击中造成的。站在门口或蹲在桌子底下。如果正在驾车，减速并将车停在路边。

在野外徒步旅行时，要提防野生动物，有时野生动物也会比较危险。还要注意沙漠中瞬息万变的气候，高处气温可能会骤降到冰点以下。太平洋经常摆出一副桀骜不驯的样子，回头浪力量很强，可能将人卷入大海。

游览方式

乘火车、巴士和轮渡在加州各处旅游是一种省钱的游览方式，但经常要花费大量时间。主要城市如旧金山、洛杉矶和圣迭戈市内公交系统非常方便快捷，但有些地方覆

盖不到。公交系统包括区间公共汽车、有轨电车、地铁、轮渡、的士和有轨缆车。

“美铁”（全国铁路客运公司，Amtrak）铁路网及相连的巴士可通向加州人气较旺的景区。乘坐配备导游的巴士可方便您的观光之旅。由洛杉矶到圣卡塔利纳岛有快艇相通，而其他游弋在旧金山湾里的船只则要从容舒缓得多，没有那么急急火火。大多数渡轮都可渡行人和自行车。

驾车游加州

驾车游览是游览加州的最佳方式。在起程奔赴加州之前，最好安排一个包括飞机和自驾游的详尽具体的旅行计划。一定要弄清楚计划中到底包括什么项目及还车时是否要另外付费。这些多出的费用可能包括碰撞损坏免责费、押金和租赁税，总额可能会使您多付一倍的钱。打官司在加州是极平常的事，所以最好给车辆上全险。

在美国，驾车时靠马路右边行驶，而且必须系安全带。最高限速一般是104千米/时。在城市里要注意观察限速标志，可能过几千米就会有变化。公路巡警执法极为严格。醉酒开车属严重违法行为，会受到重罚。红灯亮时若左面无车辆驶来可向右转弯。路口遇红灯，先到车辆有权先行。

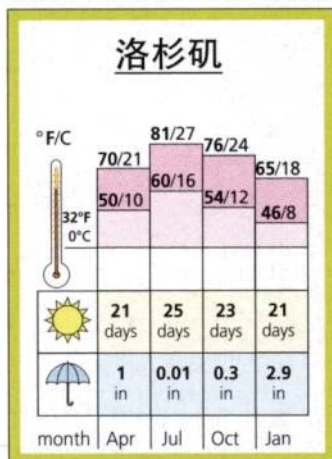
加州各城市对停车控制极严，而且停车费用不菲。在偏僻一点地区，驾驶员应注意野生动物，它们可能会走到公路上来。

户外活动

加州简直是户外活动的代名词。沙漠、红杉森林、高山草原、山脉、湖泊、白色海滩都在欢迎游客们到来。加州体育文化枝繁叶茂，而且从

加利福尼亚的气候

除了北部地区和沙漠地区的气候变化较大外，加州气候的特点是夏天不太热，冬天也不太冷。北部海岸山岭气候温和，但冬季潮湿。东面的内华达山脉地区逐渐由降雨过渡到降雪。加利福尼亚中部和森特勒尔瓦利是地中海气候，其特点是降水随季节变化（夏季干燥，冬季湿润），但气温变化不大。越向南，气候越干燥，气温也越高。沙漠里夏天气温会骤升。



任何一个城市出发不远就能来到大自然中。加州有 250 多处州立公园、荒野区和历史遗址，实在是徒步旅行者和露营者的天堂。野营可以通过州立公园预定处或约塞米蒂预订处进行预定。加州有 160 万千米的步行小路，其中最长的是太平洋克雷斯特点步，从加拿大一直延伸到墨西哥。谢拉俱乐部（或称“山社”，Sierra Club）组织有导游带领的出游活动，而且提供详细地图。许多州立公园还允许自行车上步行小路。出售旅行及野营用具的商店如“乡村道路”会组织骑车者成群结队地在绵延起伏的乡村旅行。

可供骑马者选择的道路种类丰富。加州 1450 千米的海岸线上有各种海滩。有的海岸乱石丛生，常有惊涛拍岸；有的海滩则白沙遍地，海面微波不兴，且水温较高，是冲浪的理想之所。最好的海滩有：奥兰治县的利奥·卡里略州立海滩、拉霍亚的温丹西海岸和纽波特的科罗纳德尔马。

加州的众多湖泊、河流和海滩适合进行各种水上运动，

可乘坐宽敞的游艇慢慢游览，也可以驾帆船滑翔或白浪乘筏。大多数提供河上乘筏的供应商也提供皮艇和独木舟。欲知详情，请联系美国河流观光协会。河流和海岸是候鸟觅食的地方。秋天，在这里可以见到自由游憩的鸭子、鹅和其他海鸟。加州也是钓鱼者的一方乐土。内华达山脉的河溪里有许多鳟鱼。加州的湖泊和水库里一年四季都可以捕到大量鲈鱼。

从 12 月一直到次年 4 月，灰鲸行程 11260 千米从加州海岸远赴墨西哥。在海上乘船游览可以见到这些硕大的哺乳动物。

加州的户外活动还有越岛作战。加州南部海洋中的五座火山岛构成了海峡群岛国家公园，是徒步旅行、游览岩石水池和观看鲸和海豚的理想去处。“岛屿打包处”仅是众多提供岛屿游的单位之一。

加州以其特色休假游而闻名，其中最受欢迎的是沿埃尔蒙卡米诺雷亚尔路游加州各传教所。本土作家经常在当地的作家创作室如圣巴巴拉作家联合

会开朗诵会，公开诵读自己的作品。一些学校如唐特·玛丽烹饪学校提供住宿、烹饪课、购物游，以及夏季为期一周的酒庄游。

购物

加州在全球经济中的地位举足轻重。加州人着装崇尚随意是出了名的，同时加州还有最好的 cutting-edge fashion。加州是美国最大的童装生产地，其中以萨拉普林茨和莱维·施特劳斯为最优。加州的运动装和泳装也同样出名，其中著名的品牌有加州海浪。

圣华金河谷生产的新鲜果蔬、各式坚果行销全国。纳帕谷和索诺马谷的上等葡萄酒在加州各酒庄都可买到。有的酒庄如维昂萨酒庄和塞巴斯蒂亚尼酒庄还销售各种与葡萄酒相关的其他产品。

除了洛杉矶和旧金山的购物区之外，加州众多小城镇里也有各种商品和当地土特产品在路边小吃摊、酒庄、古董店和跳蚤市场出售，价格当然要比大城市便宜。

指南

旅游办公室

加利福尼亚旅游分部

☎ (800) 862-2543.

☎ (916) 322-2881.

特色休假游

加利福尼亚旅游办公室

加利福尼亚范奈斯 9278# 邮政信箱 91409.

☎ (800) 862-2543.

圣巴巴拉作家联合会

加利福尼亚卡平特里亚 304# 邮政信箱 93014.

☎ (805) 684-2250.

唐特·玛丽烹饪学校

加利福尼亚旧金山圣弗朗西斯科街 271 号 94133.

☎ (415) 788-6699.

☎ www.tantemaries.com

露营

州立公园预订处

☎ (800) 444-7275.

☎ www.parks.ca.gov

约塞米蒂预订处

☎ (559) 252-4848.

☎ www.yosemitepark.com

徒步旅行

谢拉俱乐部（或称“山社”，Sierra Club）

旧金山波克街 730 号.

☎ (415) 977-5500.

山路蹬车

“乡村道路”

伯克利锡达街 801 号.

☎ (510) 527-1555.

白浪乘筏及划皮艇

美国河流观光协会

加利福尼亚格罗夫兰卡萨洛马路 24000 号, 95321.

☎ (209) 962-7873.

☎ www.arta.org

越岛作战

“岛屿打包处”

加利福尼亚文图拉斯平内克车道 1867 号, 93001.

☎ (805) 642-1393.

购物

加州海浪

洛杉矶斯拉夫森东街 1250 号.

☎ (323) 233-0077.

正品莱维·施特劳斯

旧金山巴特里 1155 号.

☎ (415) 501-6000.

酒庄

塞巴斯蒂亚尼酒庄

加利福尼亚索诺马第四街东 389 号, 95476.

☎ (707) 938-5532.

维昂萨酒庄

索诺马阿诺德车道.

☎ (707) 935-4700.

住宿

海岸 崎岖的山脉、林木茂盛的小山、高雅时尚的中心城市和漫长的海岸线构成了加州的框架，也使其成为世界一流的度假目的地之一。从价格实惠的小客栈到五星级宾馆，加州为旅客提供了丰富多样的选择。此处所选的宾馆涵盖了各个价位，但都设施完善，地理位置优越。

房 间 数	饭 店	儿 童 设 施	花 园 或 露 台	游 泳 池
-------------	--------	------------------	-----------------------	-------------

洛杉矶

阿纳海姆：迪士尼乐园宾馆 **\$\$\$**
加利福尼亚塞里托斯西 1150 号，92802。☎ (714) 778-6600。☎ (714) 956-6597。
www.disneyland.com 这家大型宾馆有客房和别墅，并有单轨铁路与迪士尼乐园相通，重在娱乐性。📺 TV & P 📺

990	●	■	●	■
-----	---	---	---	---

贝弗利希尔斯：贝弗利希尔斯半岛 **\$\$\$\$**
加利福尼亚圣莫尼卡南大道 9882 号 90212。☎ (310) 551-2888, (800) 462-7899。
☎ (310) 788-2319。www.peninsula.com 五星级豪华宾馆，时有名人下榻。📺 24 TV & P 📺

196	●	■	●	■
-----	---	---	---	---

市中心：Miyako Inn and Spa **\$\$**
加利福尼亚第一街东 328 号，90012。☎ (213) 617-2000, (800) 228-6596。☎ (213) 617-2700。
www.miyakola.com 小东京的这家宾馆有一个卡拉 OK 厅，男女分开的 SPA 设施。12 岁以下儿童住宿免费。📺 TV & P 📺

174	●			
-----	---	--	--	--

好莱坞：拉马德好莱坞 **\$\$**
加利福尼亚佛蒙特北 1160 号，90029。☎ (323) 660-1788, (800) 272-6232。
☎ (323) 660-8069。www.ramadahollywood.com 这家连锁宾馆位于环球制片厂附近，套房和房间内连接互联网，有一个按摩浴缸，还提供免费早餐。📺 TV & P 📺

140		■		■
-----	--	---	--	---

长滩：玛丽王后宾馆 **\$\$\$**
加利福尼亚昆士公路 1126 号，90802。☎ (562) 435-3511, (800) 437-2934。☎ (562) 437-4531。
www.queenmary.com 著名远洋班轮上的特等客舱，已进行过复原和更新。含早餐。
📺 TV & P 📺

365	●	■	●	
-----	---	---	---	--

马利布：卡萨马利布海滩客栈 **\$\$**
加利福尼亚太平洋海滨公路 22752 号，90265。☎ (310) 456-2219, (800) 831-0858。
☎ (310) 456-5418。这家宾馆建在宾馆私有的海滩上。📺 TV P 📺

21			●	
----	--	--	---	--

帕萨迪纳：里茨·卡尔顿·亨廷顿宾馆 **\$\$\$\$**
加利福尼亚奥克诺尔南街 1401 号，91106。☎ (626) 568-3900, (800) 241-3333。☎ (626) 568-3700。www.ritzcarlton.com 这家豪华宾馆内有优雅的客房，日式花园上方两个侧厅之间有木桥相连。📺 24 TV & P 📺

392	●	■	●	■
-----	---	---	---	---

圣莫尼卡：谢拉顿·德尔菲娜 **\$\$\$**
加利福尼亚皮科西大道 530 号，90405。☎ (310) 399-9344, (800) 325-3535。☎ (310) 399-2504。
www.sheraton.com 提供按摩浴缸、机场免费班车、旅游服务。📺 TV & P 📺

314	●	■		■
-----	---	---	--	---

威尼斯海滩：卡迪拉克 **\$**
加利福尼亚达德利街 8 号 90291。☎ (310) 399-8876。☎ (310) 399-4536。
www.thecadillachotel.com 这家豪华的新装饰派风格宾馆建在海滩之上，有桑拿室、普尔弹子球桌和阳光露台。📺 TV & P 📺

41			●	
----	--	--	---	--

西好莱坞：阿盖尔宾馆 **\$\$\$\$**
加利福尼亚日落大道 8358 号，90069。☎ (323) 654-7100, (800) 225-2637。
☎ (323) 654-1004。www.argylehotel.com 原来是为电影明星所建的公寓，房间为意大利新装饰派风格。📺 24 TV & P 📺

64	●	■	●	■
----	---	---	---	---

圣迭戈

科罗纳多：德尔·科罗纳多宾馆 **\$\$\$\$**
加利福尼亚奥兰治街 1500 号，92118。☎ (619) 435-6611, (800) 468-3533。
☎ (619) 522-8238。这座富丽堂皇的维多利亚式宾馆建于海滩之上，增建了现代化的附属建筑和一个 spa 设施。📺 24 TV & P 📺

700	●	■	●	■
-----	---	---	---	---

拉霍亚：大使套房宾馆 **\$\$\$**
加利福尼亚拉霍亚村车道 4550 号 92122。☎ (858) 453-0400, (800) 362-2779。
☎ (858) 453-4226。www.embassysuites.com 这家现代化宾馆的两室套房特别适合家庭住宿，提供早餐和游戏室。📺 TV & P 📺

335	●	■		■
-----	---	---	--	---

价格范围标志表示的是一个标准双人间的每晚价格,含早餐、各项服务费和附加税。

⑤ 100 美元以下

⑤⑤ 100~150 美元

⑤⑤⑤ 150~200 美元

⑤⑤⑤⑤ 200~250 美元

⑤⑤⑤⑤⑤ 250 美元以上

餐厅

除非另外声明,宾馆内饭店或餐厅一般也对外服务,即为非旅馆住宿人员服务。

儿童设施

表示宾馆提供幼儿床和/或临时照看孩子的服务。不少宾馆的餐厅还供应儿童量(小份)餐食,提供儿童坐的高脚椅。

花园或露台

指宾馆有花园、庭院或露台,常设有供露天吃饭用的桌子。

游泳池

指宾馆有室内或室外游泳池。

房
间
数

饭
店

儿
童
设
施

花
园
或
露
台

游
泳
池

圣迭戈: 马里奥特宾馆

⑤⑤⑤⑤

1362

●

■

●

■

加州哈伯西车道 333 号 92101。☎ (619) 234-1500, (800) 228-9290。☎ (619) 234-8678。

www.marriott.com

圣迭戈湾旁一栋 25 层豪华宾馆, 室外景色及设施特别好。☎ 24 TV & P W E

蒂华纳: 蒂华纳大宾馆

⑤⑤

423

●

■

●

■

CP Blvd Agua Caliente 4500 号 22420。☎ (011-52-66) 81-70-00。☎ (011-52-66) 81-70-16。

这是一家大型综合性宾馆, 双塔客房楼。设施有网球场、“极可适意”浴缸等。

☎ 24 TV & P W E

沙漠地区

死亡谷: 弗尼斯克里克客栈

⑤⑤⑤⑤

68

●

■

●

■

加州主街 1 号 92328。☎ (760) 786-2345。☎ (760) 786-2514。

www.furnacecreekresort.com 该宾馆历史悠久, 美轮美奂, 是沙漠中最漂亮的宾馆之一,

有泉池、网球场、高尔夫球场等。☎ 24 TV & P E

棕榈泉: 棕榈泉希尔顿宾馆

⑤⑤⑤⑤

260

●

■

●

■

加州塔奎茨峡谷东路 400 号 92262。☎ (760) 320-6868, (800) 522-6900。

☎ (760) 320-2126。www.hilton.com 该宾馆毗邻商业区, 有网球场和前往当地高尔夫球场的

入口等体育设施。☎ TV & P W E

棕榈泉: 棕榈泉帕克旅馆

⑤⑤⑤⑤⑤

98

●

■

●

■

加州棕榈泉峡谷东车道 92264。☎ (760) 770-5000。☎ (760) 324-7280。

该宾馆是含蓄美的集中体现。有一个高尔夫球场、一个温泉浴池和几个网球场。☎ 24 TV & P E

特温蒂奈恩帕姆斯: 最佳西方花园宾馆

⑤

84

■

●

■

加州特温蒂奈恩帕姆斯公路 71487 号 92277。☎ (760) 367-9141。☎ (760) 367-2584。

www.bestwestern.com 该宾馆草木葱翠茂盛, 位于约书亚树国家公园大门口附近,

去公园游玩非常方便。☎ TV & W R P E

加利福尼亚中部

大苏尔: 波斯特·兰奇宾馆

⑤⑤⑤⑤⑤

30

●

■

●

■

加州 1 号公路 219# 邮政信箱 93920。☎ (831) 667-2200, (800) 527-2200。☎ (831) 667-2824。

www.postranchinn.com

该宾馆设施良好, 有温泉设施、树屋和建在山坡里的风雨棚。☎ & P E

卡梅尔: 海兰兹宾馆饭店

⑤⑤⑤⑤⑤

142

●

■

●

■

加州太平洋海岸 1 号公路 93923。☎ (831) 624-3801, (800) 682-4811。☎ (831) 626-1574。

该宾馆位于一个俯瞰海边的陡岸之上的一片林地里, 质朴宜人, 更有优美海景。☎ TV & P E

蒙特雷: 蒙特雷广场温泉宾馆

⑤⑤⑤⑤

290

●

■

■

■

加州罐头厂街 400 号 93940。☎ (831) 646-1700, (800) 334-3999。☎ (831) 646-5937。

www.montereyplaza.com

在有些房间的阳台上可观赏蒙特雷湾景色, 市内所有景点都近在咫尺。☎ 24 TV & P E

圣巴巴拉: 比尔特莫尔四季宾馆

⑤⑤⑤⑤⑤

213

●

■

●

■

加州钱纳尔车道 1260 号 93108。☎ (805) 969-2261, (800) 332-3442。☎ (805) 565-8323。

www.fshr.com 豪华宾馆, 历史可追溯至 20 世纪 20 年代, 客房、套房和别墅都位于

一片海滨花园之中。☎ 24 TV & P W E

圣克鲁斯: 日落客栈

⑤⑤

32

■

■

■

■

加州米申街 2424 号 95060。☎ (831) 423-7500。☎ (831) 423-7595。

该宾馆所有房间内均有微波炉和冰箱。离一流饭店和许都股份公司不远。☎ TV & P E

圣路易斯-奥比斯波: 马东纳客栈

⑤⑤⑤

109

●

■

●

■

加州马东纳路 100 号 93405。☎ (805) 543-3000, (800) 543-9666。☎ (805) 543-1800。

www.madonnainn.com 所有房间均为主题化房间, 例如穴居野人间全是用石块筑就。

须提前预订。☎ TV & P E

价格范围标志表示的是一个标准双人间每晚的价格,含早餐、各项服务费和附加税。

③ 100 美元以下

③③ 100~150 美元

③③③ 150~200 美元

③③③③ 200~250 美元

③③③③③ 250 美元以上

饭店

除非另外声明,宾馆内饭店或餐厅一般也对外服务,即为非旅馆住宿人员服务。

儿童设施

表示宾馆提供幼儿床和/或临时照看孩子的服务。不少宾馆的餐厅还供应儿童量(小份)餐食,提供儿童坐的高脚椅。

花园或露台

指宾馆有花园、庭院或露台,常设有供露天吃饭用的桌子。

游泳池

指宾馆有室内或室外游泳池。

房间数
饭店
儿童设施
花园或露台
游泳池

圣弗朗西斯科(旧金山)

伯克利: 克莱尔蒙特宾馆、温泉暨网球俱乐部

③③③③

加州奥克兰坦纳尔路 41 号 94623。☎ (510) 843-3000, (800) 843-7924。FAX (510) 549-8582。

W www.claremontresort.com 位于伯克利山脚下,是该地区最豪华的宾馆。☎ TV & P

唐人街及诺布山: 特里顿宾馆

③③③③③

加州格兰特街 342 号 94108。☎ (415) 394-0500, (800) 433-6611。FAX (415) 394-0555。

W www.hoteltriton.com 宾馆虽不大但很是时尚,是最近最时尚的住宿之处。您甚至有可能邂逅一两位摇滚明星。☎ TV & P

市中心: 克利夫特宾馆

③③③③③

加州吉里街 495 号 94102。☎ (415) 775-4700, (800) 652-5438。FAX (415) 441-4621。

W www.morganshotelgroup.com

这家上等宾馆的特点是设备完善的客房、欧洲式风格和礼貌周到的服务。☎ 24 TV & P

渔夫码头: 渔夫码头谢拉顿宾馆

③③③

加州梅森街 2500 号 94133。☎ (415) 362-5500, (800) 325-3535。FAX (415) 956-5275。

W www.sheratonatthewharf.com 这家家庭式旅馆也深受商人欢迎,去许多景点很方便。☎ TV & P

海特-阿什伯里: 红色维多利亚亚床加早餐宾馆

③③

加州海特街 1665 号 94117。☎ (415) 864-1978。FAX (415) 863-3293。W www.redvic.com

该宾馆独一无二,主题式房间如“花儿”(佩戴鲜花鼓吹“爱情与和平”的嬉皮士)套房内有新型便利设备;没有收音机、电视,不准吸烟。☎

缪尔海滩: 佩利肯客栈

③③③

加州帕西菲卡路 10 号 94965。☎ (415) 383-6000。FAX (415) 383-3424。W www.pelicaninn.com

烧得火热的壁炉、英国啤酒、豪华客房,有的房间内有四根帐杆的卧床,所有这一切从缪尔森林出发步行即到。☎ & P

奥克兰: 滨水区广场宾馆

③③③③

加州华盛顿街 10 号 94607。☎ (510) 836-3800, (800) 729-9338。FAX (510) 832-5695。

W www.waterfrontplazahotel.com 该宾馆位于杰克·伦敦广场边缘,设备完善,许多房间内有壁炉,可观海湾对面景色。☎ TV & P

太平洋高地: 爱德华二世客栈

③③③

加州朗博德斯科特街 3155 号 94123。☎ (415) 922-3000, (800) 473-2846。FAX (415) 931-5784。

W www.edwardii.com 1949 年建造,早餐免费,下午提供免费雪利酒。☎ TV & P

圣何塞: 圣何塞希尔顿 & 陶尔斯宾馆

③③③③

加州阿尔梅登林荫道 300 号 95110。☎ (408) 287-2100, (800) 445-8667。FAX (408) 947-4489。

W www.hilton.com

该连锁宾馆设备完善,适合商务旅行人士。每层各有一个看门人。☎ TV & P

酒乡

门多西诺: 麦克卡勒姆宾馆

③③③

加州阿尔比恩街 45020 号 (206# 邮政信箱) 95460。☎ (707) 937-0289, (800) 609-0492。

W www.maccallumhouse.com 在这家 19 世纪客栈里,并非所有房间都有专用的洗浴设施。最好在附属建筑里开一个房间,里面有专用浴室和壁炉。☎ & P

纳帕: 锡尔弗拉多乡村俱乐部宾馆

③③③③

加州阿特拉斯峰公路 1600 号 94558。☎ (707) 257-0200, (800) 532-0500。FAX (707) 257-5425。

W www.silveradoresort.com 豪华平房围绕着一座古楼,面积 485 公顷。

入住旅客还可使用这里的各种娱乐设施。☎ TV & P

索诺马: 维多利亚花园客栈

③③③

加州纳帕东街 316 号 95476。☎ (707) 996-5339。FAX (707) 996-1689。

W www.victoriangardeninn.com 这座希腊复古式农舍十分宁静,完全可以消除酒庄游的疲劳和紧张。☎ & P

加利福尼亚北部

尤里卡: 阔利蒂客栈 \$ 60 加州第四街 1209 号 95501。☎ (707) 443-1601。FAX (707) 444-8365。 www.qualityinnureka.com 该宾馆位于尤里卡旧城心脏地带的黄金位置, 客房和套房宽敞, 还可洗桑拿。🏠 TV P	●	■	●	■
拉森山: 米纳勒尔旅馆 \$ 20 加州米纳勒尔 160# 邮政信箱 96063。☎ (530) 595-4472。FAX (530) 595-4452。 www.mineralodge.com 这一乡村旅馆的房间类似汽车旅馆的房间, 有一小酒店。位于拉森火山国家公园南部边缘。🏠 TV P	●	■	●	■
芒特沙斯塔: 高山空气旅馆 \$ 30 加州芒特沙斯塔南林荫道 1121 号 96067。☎ (530) 926-3411, (800) 727-3704。 这家俭朴的旅馆式宾馆背景为美丽的山景。开车一小会儿即可找到滑雪用的山坡和水上运动设施。TV P				
谢尔特湾: 阿什布鲁克客栈 \$\$\$ 3 加州希尔赛德车道 578 号 95589。☎ (707) 986-7109。www.ashbrookinn.com 一家床加早餐客栈, 房间周围景色优美。可上网, 早餐味美可口。有现场推拿按摩师。🏠				
韦弗维尔: 特里尼汽车旅馆 \$ 25 加州主街 1112 号 96093。☎ (530) 623-2129。FAX (530) 623-6007。 该汽车旅馆规模不大, 有单人间, 还有带小厨房的两套卧房。有的房间有“极可适意”浴缸。🏠 TV	●		●	■

金乡和中心峡谷

格拉斯谷: 霍尔布鲁克宾馆饭店 \$\$\$ 27 加州韦斯特主街 212 号 95945。☎ (530) 273-1353, (800) 933-7077。FAX (530) 273-0434。 www.holbrooke.com 宾馆位于市中心, 是加利福尼亚一座历史性标志建筑, 房间均以此下榻过的名人的名字命名。🏠 TV & P	●	■	●	■
内华达城: 国家宾馆 \$ 42 加州布罗德街 211 号 95959。☎ (530) 265-4551。FAX (530) 265-2445。 www.thenationalhotel.com 一座历史性建筑, 周围松树环绕, 其作为宾馆的历史可追溯到 1855 年。所有客房均用维多利亚式家具装饰。🏠 TV & P	●	■	●	■
萨克拉门托: 马里奥特宾馆 \$\$\$\$ 262 加州兰乔科尔多瓦 E 角车道 1211 号 95742。☎ (916) 638-1100, (800) 228-9290。 FAX (916) 638-5803。www.marriott.com 该宾馆最适合商务人士和旅行者。🏠 TV & P	●	■	●	■
索诺拉: 索诺拉日客栈暨咖啡馆 \$\$ 64 加州华盛顿南街 160 号 95370。☎ (209) 532-2400, (800) 580-4667。FAX (209) 532-4542。 www.sonoradaysinn.com 位于索诺拉旧闹市区, 19 世纪 90 年代的西班牙式建筑。后面紧挨着一个汽车旅馆。🏠 TV & P	●	■	●	■
萨特克里克: 萨特克里克客栈 \$\$ 17 加州主街 75 号 95685。☎ (209) 267-5606。FAX (209) 267-9287。www.suttercreekinn.com 英式乡村客栈, 有锁链将吊床吊在天花板上。有些房间有壁炉和个人专用露台。🏠 P			●	■

高山地区

金斯峡谷国家公园: 蒙特西托宾馆 \$\$ 52 加州格兰特格罗夫 858# 邮政信箱 93633。☎ (559) 565-3388, (800) 227-9900。 FAX (559) 565-3223。www.montecitolodge.com 宾馆位于巨杉树林之中, 适合家庭住宿。P	●	■	●	■
利韦宁: 最佳湖西景宾馆 \$ 46 加州 345# 邮政信箱 93541。☎ (760) 647-6543, (800) 528-1234。FAX (760) 647-6325。 www.bestwestern.com 该汽车旅馆位于莫诺湖西岸, 是游览该区的好歇脚处。有的房间内有厨房。🏠 TV P		■	●	■
特拉基: 唐纳湖山庄宾馆 \$\$ 49 加州唐纳山口公路 15695 号 101 套房 96161。☎ (530) 587-6081, (800) 621-6664。 FAX (530) 587-8782。www.donnerlakevillage.com 该宾馆有自己的沙滩和小游艇码头, 有两套卧房。🏠 TV P		■		■
约塞米蒂国家公园: 阿华尼宾馆 \$\$\$\$ 123 加州约塞米蒂谷 95389。☎ (209) 372-1407。FAX (209) 372-1403。 www.yosemitepark.com 约塞米蒂众宾馆中最时尚的一个。可租自行车和骑马。🏠 P	●	■	●	■

图标释义见封底

餐饮

在美国各州中，加利福尼亚的用餐之处可能最多样化。“加州菜”使用加州原料以各种国际样式做出的清淡食品，现已得到国际公认。该州的多种民族菜肴是加州多种文化的反映。

室外用餐
素食
(鸡尾)酒吧
套餐
儿童设施

洛杉矶

贝弗利希尔斯：纳特奈尔熟食店

⑤

加州贝弗利北车道 414 号 90210。☎ (310) 274-0101。人们纷纷来此品尝味美的三明治、各种熟食或用餐。全天供应早餐。🍷🍷

贝弗利希尔斯：周记饭店

⑤⑤⑤⑤⑤

加州卡姆登北车道 344 号 90210。☎ (310) 278-9911。
常有名流来这家时尚饭店品尝可口的北京菜。招牌菜有醉鱼和烤鸭。
🍷 周六和周日午餐。🍷🍷🍷🍷🍷

市中心：奇卡达饭店

⑤⑤⑤⑤

加州奥利夫南街 617 号 90014。☎ (213) 488-9488。
奥维埃特宾馆内美丽的新装饰派风格饭店，现代意大利食品深深吸引着大批顾客。晚餐。
🍷 周日。🍷🍷🍷🍷

好莱坞：坎特熟食店

⑤

加州费尔法克斯北街 419 号 90036。☎ (323) 651-2030。
24 小时营业，有上好三明治和餐车式饭菜。🍷🍷

好莱坞：冈博波特饭店

⑤

加州西三街 6333 号农人市场 90036。☎ (323) 933-0358。
品尝一下这家阿卡迪亚快餐店的秋葵汤和巨大的 po' boys (1 英尺长的三明治)。
有时有阿卡迪亚乐队现场表演。🍷🍷🍷

好莱坞：曼达莱饭店

⑤⑤⑤⑤

加州拉布雷亚北街 611 号 90036。☎ (323) 933-0717。
法国——越南式饭店，兼收并蓄，有寿司、水饺和辣牛肉色拉等传统越南菜。晚餐。🍷🍷🍷🍷

长滩：纽约布赖恩咖啡馆

⑤⑤

加州百老汇街与派恩街交会处 213A 90802。☎ (562) 437-1234。
这家时尚的咖啡馆的亮点是这里的饭菜融合了地中海风味和拉丁风味。还有循环艺术展览和不错的现场乐队表演。🍷 周六和周日午餐。🍷🍷🍷

马利布：格拉德斯通四鱼饭店

⑤⑤⑤

加州太平洋海岸公路 17300 号 90272。☎ (310) 454-3474。
该海滨海鲜饭店给家庭带来了欢乐。每份量很大，但可将吃不了的装在铝箔容器里带回家。🍷🍷

帕萨迪纳：康玉珍饭店

⑤⑤⑤

加州雷蒙德北街 67 号 91103。☎ (626) 585-0855。
这家中式餐馆极为优雅，外观华美。尝尝这里的“怪味龙虾”吧。午餐很便宜。
🍷 周二。🍷🍷

圣莫尼卡：主街上的沙茨饭店

⑤⑤

加州主街 3110 号 90405。☎ (310) 399-4800。
好莱坞明星阿诺德·施瓦辛格是这家令人愉悦的饭店的所有者。有奥地利特产和有益健康的加州菜。🍷🍷

威尼斯：50 年代咖啡馆

⑤

加州林肯林荫道 838 号 90291。☎ (310) 399-1955。
一家 20 世纪 50 年代风格的小咖啡馆。晚餐有三明治、色拉、汉堡包、泡沫牛奶，还有炖肉块这类的“蓝盆”菜（饭店中特价供应的一道主菜）。🍷🍷

西好莱坞：彩虹酒吧烧烤

⑤

加州日落大道 9015 号 90069。☎ (310) 278-4232。
饭店上的是意大利风味的欧洲大陆食品，娱乐界高端人士常来此处。晚上兼作夜总会。
🍷 周六和周日。🍷🍷🍷

韦斯特伍德 / 洛杉矶西部：孟买咖啡馆

⑤⑤

加州皮科西大道 12021 号 90025。☎ (310) 473-3388。
该市最好的印度饭店之一，上的是自制的印度饭菜。饭店很忙，但值得一等。🍷🍷

价格范围标志表示的是一个标准双人间的价格，含早餐、各项服务费和附加税。

⑤ 20美元以下
 ⑤⑤ 20~30美元
 ⑤⑤⑤ 30~45美元
 ⑤⑤⑤⑤ 45~65美元
 ⑤⑤⑤⑤⑤ 60美元以上

室外用餐

露台或阳台上有一部分桌位。

素食

菜单中有不少素食可供选择。

(鸡尾)酒吧

饭店中有一个酒吧或鸡尾酒吧。

套餐

午餐或/和晚餐时提供的价格固定的一餐饭，通常为三道菜。

儿童设施

可索取儿童量(小份)餐食和幼童坐的高脚椅。

室
外
用
餐

素
餐

(鸡
尾)
酒
吧

套
餐

儿
童
设
施

圣迭戈

科罗纳多：珀黑饭店

⑤⑤⑤

老法利大街第1街1201号。☎ (619) 437-4474。

从该饭店可一观圣迭戈闹市区美景，上的是新创的波利尼西亚菜。背景极似夏威夷，举目望去到处是瀑布和热带植物。☎ ☎ ☎ ☎ ☎

拉霍亚：湾顶饭店

⑤⑤⑤⑤⑤

加州普罗佩克特街1216号92037。☎ (858) 454-7779。

绝美的海景、名人的光顾和美食保证了这家著名饭店的成功。菜肴为受太平洋沿岸地区影响的当代法国式菜肴。记得穿得正式一些。☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎

圣迭戈：大厨厨房饭店

⑤

加州格雷普街3003号92102。☎ (619) 234-5789。

有闹市区最好的早餐，谣传伍比·戈尔德伯格曾在此洗餐具。服务员脾气很好，还有各种儿童设施，非常受欢迎。午餐。

圣迭戈：汉弗莱斯饭店

⑤⑤⑤⑤⑤

加州谢尔特岛车道2241号92106。☎ (619) 224-3577。

海鲜饭店，以汉弗莱斯·博加特的名字命名，卡萨布兰卡式装饰，上的是现从鱼缸里抓出的龙虾。☎ ☎ ☎ ☎ ☎

沙漠地区

巴斯托：Slash X 牧场咖啡馆

⑤⑤

加州巴斯托车道28040号92311。☎ (760) 252-1197。

该咖啡馆是巴斯托人50年来的最爱，提供各种家常菜，包括汉堡包和人们爱吃的烤肉。

☎ 晚餐，周日至周三。☎ ☎

死亡谷：兰格勒牛排餐厅

⑤⑤

加州弗尼斯克里克农场92328。☎ (760) 786-2345 (ext. 250)。

这家景点牛排餐厅以西南部景色为背景，提供牛排、排骨、鸡肉和海鲜。

还有一家备货充足的色拉酒吧。☎ ☎

死亡谷：客栈餐厅

⑤⑤⑤

加州弗尼斯克里克客栈92328。☎ (760) 786-2345 (ext. 253)。

该饭店为欧洲大陆式饭店，位于弗尼斯克里克客栈，可观绝美山景，极受欢迎。

☎ 周一 ☎ ☎ ☎ ☎ ☎

棕榈泉：花鼓饭店

⑤⑤

加州印第安峡谷南车道424号92262。☎ (760) 323-3020。

五位大厨分做五种中国地区菜。饭店中央有一条小溪穿过，溪中满是鱼儿。

☎ 午餐。☎ ☎

加利福尼亚中部

大苏尔：内彭锡饭店

⑤⑤

加州1号公路93920。☎ (831) 667-2345。

此饭店原来是奥森·韦尔斯和丽塔·海沃思度蜜月的胜地，可观海岸线全景。

饭店上的主要是基本的美国菜。☎ ☎

卡梅尔：法国卷毛狗饭店

⑤⑤⑤

加州胡尼佩罗街与第5街交会处93921。☎ (831) 624-8643。

这家舒适宜人的饭店被国际饭店排名处选为美国最佳法式饭店之一。

晚餐。☎ 周日。☎ ☎ ☎

蒙特雷：新鲜奶油饭店

⑤⑤⑤⑤

加州赫林蒂奇港套房100C太平洋街99号93940。☎ (831) 375-9798。

获奖饭店，可观港口景色，可提供加利福尼亚州北部最好的一些法式食品。晚餐。

☎ ☎ ☎

<div>价格范围标志表示的是一个标准双人间每晚的价格，含早餐、各项服务费和附加税。</div> <div>Ⓢ 20美元以下</div> <div>ⓈⓈ 20-30美元</div> <div>ⓈⓈⓈ 30-45美元</div> <div>ⓈⓈⓈⓈ 45-60美元</div> <div>ⓈⓈⓈⓈⓈ 60美元以上</div>	<div>室外用餐</div> <div>露台或阳台上有一部分桌位。</div> <div>素食</div> <div>菜单中有不少素食可供选择。</div> <div>(鸡尾)酒吧</div> <div>饭店中有一个酒吧或鸡尾酒吧。</div> <div>套餐</div> <div>午餐或/和晚餐时提供的价格固定的一餐饭，通常为三道菜。</div> <div>儿童设施</div> <div>可索取儿童量(小份)餐食和幼童坐的高脚椅。</div>					
	室外用餐	素食	(鸡尾)酒吧	套餐	儿童设施	
<div>圣巴巴拉：鱼味饭店</div> <div>加州斯泰特路 502 号 93101。☎ (805) 966-6607。</div> <div>日式饭店，门庭若市，热闹异常。可以吃自助寿司，亦可以让饭店为您做一顿贝尼哈纳式晚餐送到您桌上。🍷🍴🍴</div>	ⓈⓈ					■
<div>圣巴巴拉：酒瓮饭店</div> <div>加州阿纳卡帕街 813 号 93101。☎ (805) 966-9463。</div> <div>此处上的是地中海菜，有美国最好的各种葡萄酒，可在室内装饰华丽的天花板下用餐，也可在室外院子里用餐。🍷午餐。🍷🍴🍴</div>	ⓈⓈⓈ	■	●	■		■
<div>圣克鲁斯：瞭望台饭店</div> <div>加州克利夫东车道 2218 号 95062。☎ (831) 476-4560。</div> <div>该宾馆高踞在圣克鲁斯港口码头之上，食品有鲜海鲜、牛排和意大利面食。特色菜是奥尔德伍德熏鲑鱼。🍷🍴🍴🍴</div>	ⓈⓈ	■	●	■		■
<div>圣路易斯-奥比斯波：蒂奥阿尔韦托饭店</div> <div>加州布罗德街 1131 号 93401。☎ (805) 546-9646。</div> <div>这家颇受欢迎的旧式墨西哥饭店的特色菜是烤牛肉。不提供而且不允许喝白酒。🍷🍴</div>	Ⓢ					
圣弗朗西斯科(旧金山)						
<div>伯克利：帕尼斯饭店</div> <div>加州沙特克街 1517 号 94709。☎ (510) 548-5525。</div> <div>美国最佳饭店之一，饭店建立者艾丽斯·沃特斯厨师就是在这里发明了加州菜。🍷周日。🍷🍴🍴</div>	ⓈⓈⓈⓈⓈ		●	■	●	
<div>唐人街及诺布山：福尔努烤炉饭店</div> <div>加州加利福尼亚街 905 号斯坦福科特宾馆 94108。☎ (415) 989-1910。</div> <div>地中海式饭店，名字来源于饭店中央巨大的葡萄牙瓦制烤炉。这里的羊肋骨肉很好吃。🍷🍴🍴</div>	ⓈⓈⓈ			■		■
<div>闹市区：南京饭店</div> <div>加州卡尼街 919 号 94133。☎ (415) 421-1429。</div> <div>许多人认为该店是美国最好、价格又实惠的中国饭店。饭店有各种上海菜，如炖肉和蔬菜。🍷周日午餐。</div>	Ⓢ		●			
<div>闹市区：赛普里斯俱乐部</div> <div>加州杰克逊街 500 号 94133。☎ (415) 296-8555。</div> <div>这里融合了美食、时尚和说不清道不明的加州人那种“陶醉感”，在这方面任何饭店都比不过它，所以非常受欢迎。🍷午餐。🍷🍴🍴</div>	ⓈⓈⓈⓈⓈ		●	■		
<div>渔夫码头：阿利奥托饭店</div> <div>加州 45 号码头 94133。☎ (415) 673-0183。</div> <div>20 世纪 30 年代以来阿利奥托家族一直经营着这家鲜海味店。可尽赏金门大桥景色。🍷🍴🍴</div>	ⓈⓈⓈⓈ		●	■		■
<div>金门公园及普雷西迪奥：新厄立特里亚饭店</div> <div>加州欧文街 907 号 94122。☎ (415) 681-1288。</div> <div>家族所有的厄立特里亚和埃塞俄比亚饭店，有该城最好的工作日自助快餐。酒吧提供非洲啤酒。🍷</div>	ⓈⓈ		●	■		
<div>海特-阿什伯里：Cha·Cha·Cha</div> <div>加州海特街 1801 号 94133。☎ (415) 386-5758。</div> <div>要在这家颇受欢迎的西班牙式酒吧吃饭必须得等有空位时才能坐得下。菜单每天变换，融合了加勒比、阿卡迪亚和墨西哥元素。🍷</div>	Ⓢ			■		
<div>北滩：小乔暨稚乔饭店</div> <div>加州范内斯 2550 号 94133。☎ (415) 433-4343。</div> <div>小乔饭店是室内最好而且实惠的意大利式饭店，气氛活跃，饭菜质量好。大蒜鱿鱼尤其受欢迎。🍷受限制。🍷</div>	Ⓢ		●			■

太平洋高地：马林巴琴咖啡馆

\$\$

加州切斯纳特街 2317 号 94123。☎ (415) 776-1506。

马里纳区这家漆得金碧辉煌的咖啡馆与这里经过创新的墨西哥南部特色菜相得益彰。

☑ 周一。☎ ☑

圣何塞：特约酒店咖啡馆暨酒厂

\$\$

加州圣佩德罗北街 65 号 95112。☎ (408) 295-2739。

该饭店气氛热闹、欢乐，最有名的是现场酿制的啤酒。海鲜做得也很好。☑ 周日午餐。☑

米申区：新果园饭店

\$

加州第 24 街 3077 号 94110。☎ (415) 648-2958。

正宗古巴和波多黎各特色菜与轻松随意的加勒比气氛相得益彰。提供水果。

☑ 周一。☑

酒乡

纳帕：纳帕谷赏酒列车

\$\$\$\$

加州麦金斯特里街 1275 号 94559。☎ (800) 427-4124。☑ www.winetrain.com

您可以一边在这辆豪华柴油火车上欣赏酒乡美景，一边品尝美味的加州菜。

☑ 周一和周二晚餐。☎ ☑

索诺马：里斯特朗特·皮亚蒂饭店

\$\$

第一大街西 405 号，CA 94576。☎ (707) 996-2351。

这家生意兴隆的意大利小酒店隶属于一家不大的加利福尼亚连锁店。每天的意大利调味饭

总是同招牌比萨饼、意大利面食和鸡肉一样味美。☎ ☑

加利福尼亚北部

尤里卡：萨摩亚饭店

\$

加州库克豪斯巷 59 号 95501。☎ (707) 442-1659。

想体味一下北部海岸森林的过去，没有哪里比这家百年老店更好了。现在仍能提供各种

美食。☎ ☑

芒特沙斯塔：迈克尔饭店

\$\$

加州芒特沙斯塔北林荫道 313 号 96067。☎ (530) 926-5288。

可口的三明治、清淡易消化的午餐、意大利式晚餐已使芒特沙斯塔地区这家饭店驰名多年。

☑ 周日、周一。☑

韦弗维尔：拉格朗热咖啡馆

\$\$

加州主街北 226 号 96093。☎ (530) 623-5325。

此处提供富于创新的加州健康食品，包括 organic 色拉和各种素菜，价格适中。

☑ 周日。☑

金乡及中心峡谷

内华达城：坎特里罗斯咖啡馆

\$\$

加州商业街 300 号 95959。☎ (530) 265-6248。

这家法国小餐馆咖啡馆位于一栋 19 世纪 60 年代的砖楼里，生意兴隆，特色菜是炒鸡肉等

法国乡村菜。周末常有经典吉他手演奏。推荐您提前预订。☎ ☑

萨克拉门托：消防站饭店

\$\$\$

加州第 2 街 1112 号 95814。☎ (916) 442-4772。

消防站建于 19 世纪 50 年代，改建后至今仍保留着原来的消防柱。饭菜质量很好，

有肉汁鸭和煎里脊小牛排等。☑ 周日、周一晚餐，周六午餐。☎ ☑

索诺拉：班尼咖啡馆

\$\$

加州斯图尔特南街 83 号套房 100 号 95370。☎ (209) 533-4709。

咖啡馆讨人喜欢，菜单随季节变换，融合了加州菜、意大利菜、地中海菜和泰国菜。

☎ ☑

高山地区

南塔霍湖：切维斯饭店

\$

加州塔霍湖林荫道 3678 号 95731。☎ (530) 542-1741。

饭店气氛随意，极受欢迎，主要卖点是份墨西哥传统食品和实惠的鸡尾酒。☑

约塞米蒂国家公园：阿华尼餐厅

\$\$\$\$

加州约塞米蒂谷 95389。☎ (559) 252-4848。

餐馆餐厅十分美观，高高的天花板可以弥补一下食品的清淡。稳妥的办法是点牛排及其他

简单食品。☎ ☑ ☑ ☑





阿拉斯加和夏威夷



阿拉斯加简介 PP.732 ~ 735

探索阿拉斯加 PP.736 ~ 743

夏威夷简介 PP.744 ~ 747

探索夏威夷 PP.748 ~ 755



阿拉斯加简介

在多数游客心目中，阿拉斯加有原始的水道、高耸入云的雪峰、冰川崩落形成的冰山以及以鳕鱼为食且体形巨大的灰熊。所有这一切现在仍能在北美洲“最后的边疆”找到，而且还不止这些。阿拉斯加面积为 1.5 亿公顷，但只有不足 1% 的土地上有人类居住的痕迹。

历史

阿拉斯加位于北美大陆顶端，隔加拿大与美国其他地区遥相呼应，其面积是美国第二大州得克萨斯州的一倍多。从地理上，同时也为便于旅游，阿拉斯加可以划分为三个区域。阿拉斯加东南部常被称为内海航道，是一片狭长的岛屿和海峡，夹在太平洋和加拿大海岸山脉之间。借助一套高效的州营渡轮系统，人们可以方便地往来于各个如同美术明信片般美丽的海滨城镇（包括州府朱诺）之间。

然而，阿拉斯加的大部分土地位于北美洲最西北角，比“下 48 州（Lower 48）”距离俄罗斯近。现代化城市安克雷奇是游人游览基奈半岛和迪纳利国家公园的好基地，或可将其作为跳板去游览科迪亚克岛和阿拉斯加半岛等更富探险性的景点。大陆以西，向火的火山群岛阿留申群岛向西直入白令海 1932 千米。



在朱诺出售的俄罗斯玩具娃娃

阿拉斯加东南角距离美国大陆 805 千米，但距离俄罗斯最近的地方仅有 80 千米。因此，该州历来是两个大国之间的桥梁和缓冲器。但人类在此登陆的历史则要追溯到更远的时候：13000~30000 年前人类首次越过白令海峡上的陆桥踏上北美土地，到达的第一个地方便是阿拉斯加。有些人群继续南迁，有的则在此以打猎捕鱼为生，居住下来，直到西欧人来到这里。今天的阿拉斯加原住民的后裔包括住在岛屿上的阿留申人、生活在海滨的特里吉特人、居于内地的阿撒巴斯卡人，以及住在北极和阿拉斯加西部的爱斯基摩人。

第一批非原住民居民点是 18 世纪晚期俄罗斯皮货商修建的前哨。虽然他们建立的漫长殖民地一直向南延伸到加利福尼亚，但后来捕兽者大批杀死曾一度数量庞大的海豹和海獭，殖民地也随



北美最高峰——迪纳利国家公园内的麦金利山全景



阿拉斯加半岛卡特迈国家公园布鲁克斯金矿区内正在捕鲑鱼的一头棕熊

之衰落。因此，阿拉斯加被俄罗斯看作一个累赘，于 1867 年将其出售给美国国务卿威廉·苏厄德。当时美国民众普遍认为购买阿拉斯加纯粹是浪费金钱，并称之为“苏厄德的蠢行”；然而后来在朱诺附近发现了阿拉斯加第一个金矿，以后又发现了更多金矿，人们的疑惑才终于烟消云散。之后又发现了更多种矿藏：1898 年在偏僻的诺姆发现了金子以及大量的铜；在普拉德霍湾发现了石油。这一切都证明了苏厄德购买阿拉斯加实乃明智之举。

今日阿拉斯加

阿拉斯加人口为 63.5 万人，其中 16% 为原住民后裔，其余人口背景复杂（总人口中只有 34% 出生在阿拉斯加）。人口密度仅为每平方英里 1 人（新泽西州为每平方英里 1000 多人）。

阿拉斯加的经济主要依赖于北斯洛普（North Slope）开采的石油，但政府工作、海产食品加工和旅游业也很重要。



游客在艾厄利克冰川——基奈峡湾国家公园的主要景点之一

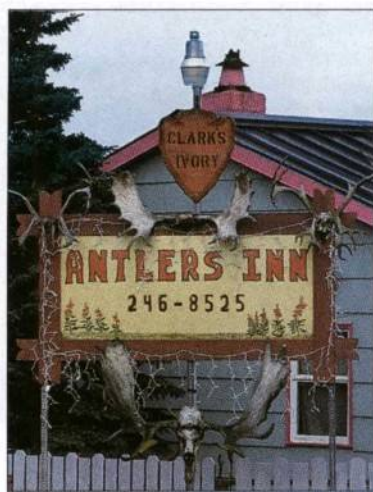
安克雷奇是主要国际航空货运中心。随着时间的推移，人们努力抵制由该州良好的自然条件所带来的商业压力，越来越有意识地保护和保存阿拉斯加独一无二的荒原。阿拉斯加大部分地区归政府所有，其中南起冰川湾国家公园、北至北极之门国家公园的广大地区设立了国家公园及其他禁止开发地区，政府已有意识地对其进行保护。

历史大事记

- 13000~30000 年前 几个游牧民族从今天的西伯利亚跨过陆桥来到阿拉斯加
- 1741 年 受俄国沙皇的雇佣，丹麦探险家维图斯·白令及其手下船员成为首批到达阿拉斯加的欧洲人
- 1867 年 为缓解经济衰退，俄国沙皇以 720 万美元的价格将阿拉斯加卖给美国
- 1880 年 在朱诺附近发现了金矿
- 1897 年 克朗代克淘金热席卷斯卡圭
- 1912 年 阿拉斯加成为美国的一个准州
- 1942 年 美国陆军修建全长 2322 千米的阿拉斯加公路作为一条陆上通道
- 1959 年 阿拉斯加成为美国第 49 个州
- 1964 年 受难节地震摧毁了安克雷奇大部
- 1968 年 在普拉德霍湾发现了石油
- 1977 年 贯通阿拉斯加的石油管道铺设完成
- 1989 年 “瓦尔德斯”号游轮撞在布莱暗礁上，1100 万加仑石油泄漏在威廉王子湾
- 2001 年至今 阿拉斯加对能源依赖性较强，全国仍在热烈争论是否应在北极野生动物保护区开采石油

探索阿拉斯加

阿拉斯加是美国最大的州，广袤的土地上有未开发的河流、耸入云霄的山峰、丰富的野生动物，不断崩裂的冰川，一派自然风光。其面积广大意味着游客花在路上时间会相当长。所幸该州交通和旅游基础设施良好，每年可接待100万游客，其中多数选择5月下旬至9月初阿拉斯加的短暂夏季来旅游。安克雷奇、费尔班克斯及其他城市间有高级公路相通，但阿拉斯加东南部许多地方——包括州府朱诺——不通公路。这里的海滨城镇之间有渡轮、飞机、游船相通，而树林中的偏远村庄只有乘飞机才可到达。



阿拉斯加半岛卡特迈国家公园外的萨蒙王村安特勒客栈

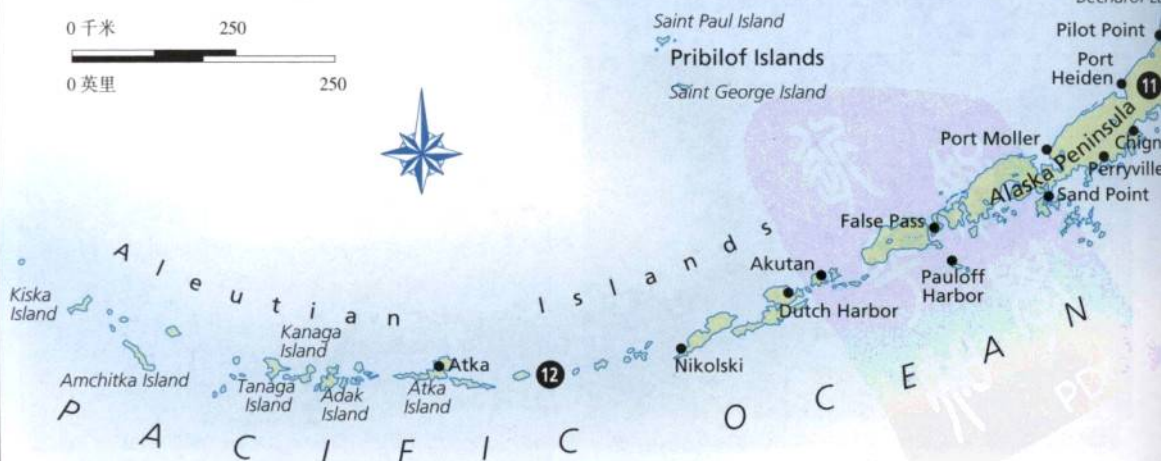
景点一览

- 凯奇坎 ①
- 锡特卡 ②
- 朱诺 ③
- 冰川湾国家公园 ④
- 斯卡圭 ⑤
- 安克雷奇 ⑥
- 瓦尔迪兹 ⑦
- 苏厄德 ⑧
- 荷马 ⑨
- 科迪亚克岛 ⑩
- 阿拉斯加半岛 ⑪
- 阿留申群岛 ⑫
- 诺姆 ⑬
- 费尔班克斯 ⑭
- 迪纳利国家公园 PP.742~743 ⑮

请参阅

- 实用信息 PP.756
- 住宿 PP.758~759
- 餐饮 PP.762

0 千米 250
0 英里 250



图示

- ✈ 机场
- 主要公路
- 国界线

ARCTIC OCEAN



里程表

斯卡圭

10= 英里数

10= 千米数

833	安克雷奇			
1340				
757	307	瓦尔迪兹		
1218	494			
960	127	429	苏厄德	
1544	205	690		
1055	236	531	180	荷马
1697	379	854	289	
712	429	362	484	费尔班克斯
1145	690	582	779	936
833	237	504	364	迪纳利国家公园
1340	382	811	585	761
			473	121
			195	



苏厄德附近的艾厄利克冰川，前景中大块浮冰上是海豹

CANADA

Gulf of Alaska



阿拉斯加湾科迪亚克岛停靠的水上飞机

凯奇坎 ①

☞ 9 000。☒ 市中心南 3 千米处。
 ☞ 弗兰特街 131 号, (907) 225-6166。

凯奇坎零星散落在通格斯海峡水面上, 背靠森林覆盖的小山, 是前往阿拉斯加的游船和渡轮到达内海航道后的首站。各种船舶、水上飞机和爱斯基摩筏子在拥挤的水边争抢停靠位置。游船停泊在市中心外围, 方便游客前往“溪街”行人专用区等当地景点。“溪街”曾是一片红灯区的核心地带, 现在街道两旁是五彩缤纷的复原木屋, 木屋建在桩基之上, 临水而立, 房子之间有木板路相通。夏末, 下面的小溪里挤满了前来产卵的鲑鱼。

甚至对于那些原本没有计划去荒野旅游的游客来说, 阿拉斯加东南部发现中心也确实值得一游。这儿的展览讲述了阿拉斯加东南地区的人类史和自然史, 还有一片复制得极好的热带雨林。凯奇坎的图腾遗产中心展出 30 多件令人难以置信的原始图腾柱, 其中许多已有 1000 多年的历史。

通格斯街位于城市北边, 沿滨水区一直通到图腾湾州立历史公园。公园有一条小径穿过巨大的图腾柱林, 通

往一座重建的原住民民族的房屋。

☞ 阿拉斯加东南部发现中心

主街 50 号。☞ (907) 228-6220。☐ 每天上午 8:00 至下午 5:00。● 10 月至 4 月: 周日和周一。☞ ☐

锡特卡 ②

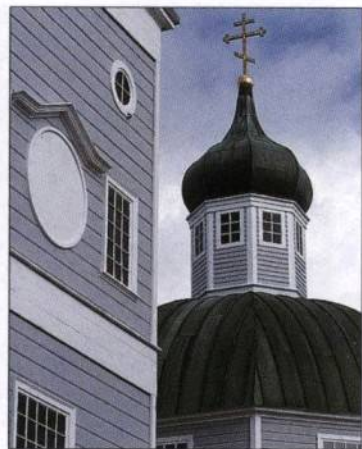
☞ 8900。☒ 市中心北 11 千米处。
 ☞ 林肯街 303 号, (907) 747-5940。☒ 阿拉斯加日 (10 月 18 日)。

锡特卡于 1799 年由俄罗斯企业家亚历山大·巴拉诺夫建立。在 1867 年阿拉斯加被卖给美国之前, 锡特卡一直是俄属美洲的首府。直至今日, 这里仍然残存着俄罗斯的强烈影响。圣迈克尔大教堂是一座俄罗斯正教教堂, 高耸于镇中心。原建筑建于 1848 年, 1966 年被大火夷为平地, 后来进行了重建。教堂保存了许多俄罗斯手工艺品, 如锡特卡圣母像, 据说有神奇的治疗作用。大教堂再远处是锡特卡



锡特卡的图腾柱

国家历史公园, 是 1804 年俄罗斯人和当地的特里吉特部落激战一周的地方。许多图腾柱点缀着这一地区, 海浪轻拍锡特卡湾海岸。整个夏季都有原住民工人在一家文化中心展示他们的手工艺。公园还是一览该镇自然风景的好地方。岛屿点缀着海湾, 山顶积雪的火山



锡特卡的俄罗斯风格的圣迈克尔大教堂

埃奇库姆山巍然耸立在地平线上, 常被人们拿来与日本的富士山相比。

阿拉斯加猛禽中心与公园隔印第安河相望。猛禽中心对秃鹰、猫头鹰和隼进行恢复训练。游客可自由参观, 也可参加有导游带领的游览活动。另外, 锡特卡还有适合乐于冒险者的徒步旅行和自行车线路网。

☞ 阿拉斯加猛禽中心

“猛禽路”100 号。☞ (907) 747-8662。
 ☐ 5 月至 9 月: 周一至周五上午 8:00 至下午 4:00。● 10 月至 4 月。☞ ☐

朱诺 ③

☞ 31 000。☒ 市中心西北 22 千米处的奥克湾, (907) 465-3940。☞ 森特尼尔·霍尔游客中心, 伊根车道 101 号, (907) 586-2201。

朱诺大概是美国所有州府中周围环境最壮美的一个。它也是最偏远的州府, 没有公路与外界相通, 甚至没有公路与阿拉斯加其他地区相通。城中的大量居民人口, 再加上每年在短暂的夏季 (5 月下旬至 9 月上旬) 来旅游的 70 万游客, 使朱诺成为内海航道上的繁华枢纽。市中心夹在森林覆盖的陡峭山峰与加斯蒂诺海峡之间, 市内建筑风采迷人, 既有现代高层建筑又有红狗沙龙和阿拉斯加人宾馆类的历史明珠。



凯奇坎的“溪街”上, 复原建筑间有木板路相通

欣赏该市优美环境的最佳方式是乘有轨电车登上罗伯茨山，在山顶可以一直望到加斯蒂诺海峡对面。市中心的阿拉斯加州立博物馆藏有精美的俄罗斯手工艺品、爱斯基摩人的面具等原住民手工艺品，自然是部分展出一个人工复制的秃鹰巢。门登霍尔冰川是一个引人入胜的景点，位于距市中心 21 千米的城市北端。冰川是巨大的朱诺冰原的一部分，宽达 2.4 千米，但它正在缓慢消融，崩落的冰块掉入门登霍尔湖。湖边的游客中心的工作人员会和游客一起解读冰川运动背后的各种力量。要近距离观察冰川，就要从这里出发沿步行小道向冰川进发。对于喜欢冒险的游客，中心还提供木筏。

■ 阿拉斯加州立博物馆

惠蒂尔街 395 号。☎ (907) 465-2901。

□ 5月中旬至9月中旬：每天；9月中旬至次年5月中旬：周二至周日。● 主要公共假日。📷 📺

■ 门登霍尔冰川

门登霍尔环形公路附近。☎ (907) 789-0097。□ 5月至9月：每天上午8:00至下午6:30；10月至次年4月：周四至周日上午10:00至下午4:00。📷 📺

冰川湾国家公园 ④

☒ 📷 从朱诺出发。☎ (907) 697-2230。冰川湾游轮公司 运营时间：6月至9月中旬：每天（时间不同）。

☎ (800) 451-5952。

自英国探险家乔治·范库弗船长（见 P.612）1974 年穿越艾西海峡以来，冰川湾



斯卡圭附近的怀特山口暨育空路铁路，两旁风景如画

发生了巨大变化。在这 200 多年里，冰川后退了将近 160 千米，随之出现了一条壮观的河道，河道两边被狭长的小湾蚀刻成锯齿形，现由 13354 平方千米的冰川湾国家公园进行保护。6 座冰川流入大海，崩落成巨大的浮冰，浮冰漂进一个生活着座头鲸、海豚和海豹的海湾。

大多数游客乘坐游艇来到冰川湾。旅客还可以从朱诺出发，取道古斯塔夫斯村，打的经陆路不长时间即可到达巴莱特湾和冰川湾宾馆（见 P.758）。从巴莱特湾乘高速双体船到最近的冰川有 64 千米的路程。与您同行的会有一位公园博物学者为您讲述该园的自然史。受潮汐影响的冰川是冰川湾国家公园的主要旅游景观。

斯卡圭 ⑤

📍 800。☒ 📷 📺 百老汇西南端。☎ 第二街百老汇，(907) 983-2854。

游客沿内海航道北上，最后一站就是这个群峰

环绕的旅游小镇。1897 年，成千上万前往克朗代克采金区的淘金者路过这里，却遇到了一个几乎不可逾越的障碍——53 千米长的奇尔库特小路。当时，小径在怀特山口穿过一个绰号“金阶”的 45 度斜坡，通往育空河的源头，令人望而生畏。后来，斯卡圭成了一个没有法治的前哨，臭名昭著的商人“滑头”史密斯在这里一手遮天。他在与当地一位检察官进行枪战时死于市政厅外，这次枪战也因此而出名。

如今斯卡圭的主要财富是其丰富多彩的历史。整个市中心区都被设为克朗代克淘金热国家历史公园进行保护，其中有仿真建筑物、旧式沙龙，还有风格独具的北冰洋兄弟会堂，会堂正面装饰着约 2 万块浮木，极为有趣。怀特山口暨育空路铁路建在怀特山口，原本是为取代奇尔库特小路的，现在用作观光专线专门载游客往返山口，往返一趟需 3 小时。

阿拉斯加海上公路公司



阿拉斯加海上公路公司的专用标志

该渡轮公司由政府经营，连接阿拉斯加东南部和中南部不通公路的市镇，向南通往加拿大不列颠哥伦比亚省的鲁珀特太子港和美国华盛顿州的贝灵汉。游客途经景色壮美的峡湾、高耸入云的冰川及原始森林。船上设备完善、舒适宜人，可运载机动车辆，配有特色船舱、用餐区，另外还有博物学者。游客甚至可以在外甲板上搭起帐篷。应尽早提前预订（见 P.756）。



安克雷奇的阿拉斯加原住民遗产中心内的氏族房屋

安克雷奇 6

☎ 270 000。☒ ☎ ☎ F 街与第四街交会处，(907) 274-3531。📍 阿拉斯加州博览会（8月下旬）。

安克雷奇位于库克湾与楚加奇山之间，是阿拉斯加最大的城市。虽然这个人们常认为略显杂乱的海滨城市不太符合阿拉斯加风格，但这个北部大都市仍值得花些时间饱览其多个景点，享受一下城市提供的各种服务。安克雷奇还是阿拉斯加的金融和交通中心。市中心大部毁于 1964 年的受难节地震（见 P.733），当时第四街北侧沉陷达 3 米。地震公园位于市中心西边机场方向，园内举办有关大地震的展览，并有向导讲述大地震的故事。从公园内观看高耸在市中心上空的楚加奇山，景色极佳。

安克雷奇历史与艺术博物馆是阿拉斯加最好的博物馆之一，展出以阿拉斯加为主题的优秀绘画作品，阿拉斯加画廊内的微缩型立体布景全面展示了阿拉斯加从远古到当代的历史。在阿拉斯加原住民遗产中心，身着民族服装的演员翩翩起舞，游客可以在欢乐中了解原住民文化。一个复制的池边原住民村庄占据了整整一个展区。波特奇冰川位于城市东南 80 千米处，现正逐渐融化，现在从游客中心已经望不见它

了。有一艘游船往返于冰川旁的湖上。

安克雷奇历史与艺术博物馆

第七街西 121 号。☎ (907) 343-6173。☐ 5 月中旬至 9 月中旬：每天上午 9:00 至下午 6:00；9 月中旬至次年 5 月中旬：周三至周六上午 10:00 至下午 6:00，周日中午至下午 5:00。📍 📺

阿拉斯加原住民遗产中心

遗产中心区 8800 号。☎ (907) 330-8000。☐ 5 月至 9 月：每天上午 9:00 至下午 6:00；10 月至 4 月：周六上午 10:00 至下午 5:00。📍 📺



瓦尔迪兹博物馆的铜像

瓦尔迪兹 7

☎ 4000。☒ ☎ ☎ 市中心。☎ 切尼加街 200 号，(800) 770-5954。威廉王子湾游轮旅游公司 停业时间：6 月下旬至 9 月上旬：每天，(877) 777-2805。📍 受限。

威廉王子湾面积广阔，湾中有岛屿、冰山，海水冰冷，但野生动物丰富。风景

如画的瓦尔迪兹镇就安卧在威廉王子湾旁雪峰下，是北美洲最靠北的不冻港。横贯阿拉斯加石油管道北起北冰洋沿岸的普拉德霍湾在地面上绵延 1288 千米，南至瓦尔迪兹，并在瓦尔迪兹装上油轮。埃克森公司“瓦尔德斯”号是最有名的一艘油轮，却在 1989 年不幸触礁，数百万加仑石油泄入威廉王子湾。人们下大力气清理油污，力图使海湾恢复原貌。如今虽然这里已经看不出发生过泄油事件的明显迹象，但油污对鸟类、鱼类及海洋哺乳动物的

不利影响依然存在。游

客乘游轮游览该湾时会经过哥伦比亚冰川，冰川宽 4.8 千米多，高 75 米，不断有冰块从冰川上崩落入海。夏季旅游详情请咨询游客中心。该镇的瓦尔迪兹博物馆展示的有原住民文化、石油对当地经济的重要性、“瓦尔德斯”号

油轮泄油事件、毁灭性的 1964 年受难节地震（震中距离瓦尔迪兹不足 97 千米）。该镇还有极好的徒步旅行、海上划艇和乘筏等项目。

瓦尔迪兹博物馆

伊根车道 217 号。☎ (907) 835-2764。☐ 5 月中旬至 9 月：每天上午 9:00 至下午 6:00；10 月至次年 5 月中旬：周一至周三下午 1:00 至 5:00，周六中午至下午 4:00。📍 📺



瓦尔迪兹博物馆内复原的采金者传统的小屋



苏厄德北部基奈峡湾国家公园内壮丽的埃克西特冰川

苏厄德 ⑧

4000。☒ ☒ ☒ ☒ 市中心。❶ 第三街, (907) 224-8051。

苏厄德是雷苏雷克申湾顶端的一个迷人的渔港, 山顶积雪的基奈山环绕四周, 是基奈半岛上少数几个大城镇之一。其景点之一是阿拉斯加海洋生物中心, 中心展出周围海洋的海洋生物。中央是一连串共三个巨大的水族池, 里面养着五彩斑斓的海鹦、海豹和海狮。小些的池子则是蟹和章鱼的生息之地, “触摸池”鼓励人们沿感潮区动手探索座生生物。

基奈峡湾国家公园环绕着苏厄德。公园是一片面积2347平方千米的冰封沿海荒原。多个冰川从巨大的哈迪冰原开始向四面八方辐射, 其中8个属于“感潮冰川”, 一直延伸到海平面。沿公园海岸线行驶的游船从苏厄德市中心的码头出发。因为白天, 坐在船上可以观看鲸、海豹、海狮、海豚以及栖息在乱石丛生的露头上的大批发光鸟嘴海雀。公园内最易到达的冰川是埃克西特冰川, 位于苏厄德北604千米处的公路旁。在公路尽头沿一条不长的小径穿过一片矮树林后, 前方突然出现一条深蓝色冰河, 从树林中穿行而过,

令人难以置信。

✖ 阿拉斯加海洋生物中心

雷尔韦街。❶ (907) 224-6300。☐ 4月中旬至9月中旬: 每天上午8:00至下午7:00; 9月中旬至次年4月中旬: 每天上午10:00至下午5:00。

● 感恩节、12月25日。☒ ☒

✖ 基奈峡湾国家公园

公园 ☒ ☒ 游客中心

❶ (907) 224-7500。☐ 4月中旬至9月: 每天; 10月: 周一至周五。

荷马 ⑨

4000。☒ ☒ 荷马沙嘴。❶ 斯特灵公路201号, (907) 235-7740。中央租包预订处 停业时间: 6月至9月, (907) 235-7847。☒ 受限。

荷马是一个讨人喜爱的傍水小村庄, 位于斯特灵公路尽头。它是一位名叫荷马·彭诺克的淘金者于1896年发现的。如今, 该镇已成为深受游客喜爱的旅游目的地。主要景点是荷马沙嘴, 实际是一片长6.4千米的手

指状陆地, 深入卡彻马克湾, 崎岖的基奈山映在水里闪烁着光辉。一条繁忙的公路横穿整个沙嘴, 路旁的海滩上布满了浮木, 干船坞内停靠着五彩斑斓的船只, 沙滩上还有渔具商店以及热闹的饭店。荷马被誉为“世界大比目鱼之都”, 渔业是当地的主要景观。租船者的船只成排停靠在沙嘴两侧; 游客白天上船, 船上提供钓鱼用具和鱼饵, 还有专人指导。游客若能钓上一条190千克重的大比目鱼, 可以让人将鱼冷冻, 再用船送到家里。沙嘴上的捕鱼湾是一个人造水坑, 里面放养了许多鲑鱼, 方便游客捕捉。

卡彻马克湾州立公园位于海湾对面海岸上, 公园内壮丽的荒原可以通过几条徒步小道游览。其中最有名的一条小路通向格雷温克冰川。



荷马沙嘴上渔民们在为大比目鱼“称体重”



科迪亚克岛北端，长满了浓密的云杉林

科迪亚克岛 ⑩

📍 14 000。☑️ 🏠 市中心。📍 马林路 100 号，(907) 486-4782。

科迪亚克岛位于阿拉斯加湾中，长 160 千米，是美国第二大岛。岛上部分地区是很难抵达的大片荒原，由科迪亚克国家野生动物保护区负责保护。保护区面积为 7690 平方千米。科迪亚克岛因栖息着约 2500 只科迪亚克熊（阿拉斯加棕熊）而出名。这种熊是世界上个头最大的棕熊，有的个体直立起来高 3 米，重达 675 千克。要租机到最佳观景地，可到游客中心咨询详情。

岛上居民多居住在科迪亚克镇，镇上有美国最大的海岸警卫队兵站及美国第三大捕鱼舰队。北美洲最古老的俄罗斯建筑是一座 1808 年建的仓库，现在是巴拉诺夫博物馆。博物馆堪称科迪亚克的历史库，主要展品有精心收藏的各种俄式茶炊、阿留申人的小艇及有关小镇被海啸袭击后的景象的照片。这次海啸是由 1964 年受难节地震引起的（见 P.733）。要参观当地的捕鱼业，可顺着舍利科夫街经过港口到罐头食品厂，其中一家工厂是由 1945 年的一艘军舰改建的。

📍 巴拉诺夫博物馆

马林路 101 号。📞 (907) 486-5920。🕒 6 月至 8 月：周一至周六上午 10:00 至下午 4:00，周日中午至下午 4:00；其余几个月参观时间酌减。🗓️ 二月。📷

阿拉斯加半岛 ⑪

☑️ 📍 萨蒙王机场，(907) 246-4250。

阿拉斯加山脉高耸于半岛之上。虽半岛地处偏远，但这里迷人的荒原景色和野生生物深深吸引着游客。1912 年，半岛上的诺瓦拉普塔火山爆发，火山灰和浮石被喷到了 210 米的高空，落下后覆盖了面积达 1036 平方千米的土地。

随之发生了有史料记载的第二大爆炸，巨大的爆炸声甚至在西雅图都能听见。喷出的火山灰在大气中悬浮了整整一

年，影响了全球气候。

卡特迈国家公园面积 16187 平方千米，公园内是火山活动最频繁的地区。万烟谷即是火山活动的遗迹，至今的一片半月形地块上仍在不断喷出热气 and 火山灰。公园内熊及其他野生动物丰富，尤其是在著名的布鲁克斯瀑布一带。

与卡特迈毗邻的麦克尼尔河州立鸟兽禁猎区是世界各地摄影师会聚之处，他们来此争相拍摄棕熊抓鲑鱼的场景。这些鲑鱼都是在奋力沿麦克尼尔河瀑布逆流而上时被棕熊捉住的。要到达瀑布需在萨蒙王或荷马租飞机（见 P.739）。

✖️ 麦克尼尔河州立鸟兽禁猎区

🕒 最佳观景时间：7 月至 8 月中旬。
📷 须获得渔政及狩猎部的许可，(907) 267-2182。



巴扎诺夫博物馆的俄式茶炊



阿拉斯加半岛上卡特迈国家公园内的一头棕熊

阿留申群岛 ⑩

☎ 14000。☑ 乌纳拉斯卡。❗ 乌纳拉斯卡百老汇乌纳拉斯卡旅游局，(907) 581-2612。

阿留申岭在阿拉斯加半岛之外又创造了一串岛屿，在太平洋中绵延 1932 千米。岛屿上原本居住着能吃苦耐劳的阿留申海豹猎手，在第二次世界大战中被日本占领长达一年多。如今群岛人口中有一半住在乌纳拉斯卡镇。该镇坐落在风景如画的荷兰港附近，是北美洲首屈一指的海味生产地。捕获的海味有蟹、大比目鱼、鳕鱼和绿鳕。港口两侧是成排的渔船、集装箱起重机和加工厂，这一切都是为海味加工业服务的。俄罗斯耶稣升天正教堂建于 1827 年，高耸在前滨之上。

诺姆 ⑪

☎ 3600。☑ 弗兰特街 301 号，(907) 443-6624。

当地人常说“世上再没一个地方像诺姆了”。说这话时很少有人会提出异议。诺姆高踞在白令海边，从这里去俄罗斯比去安克雷奇还近。早先一位制图员在一幅地图上将此地标为“Name？”，后来另一位制图员将其读成了“Nome”，这便是“诺姆”这个名字的来源。大概正是人们纷纷离开将近

枯竭的克朗代克采金区之际，人们又在诺姆附近的安韦尔克里克发现了金子。到 1900 年，这个偏远前哨已会聚了约 2 万名淘金者。

虽然现在的诺姆只不过是以前的诺姆的影子，但这依然是一个引人入胜、深受游客喜爱的地方。友好的游客信息中心员工非常乐于指引您去参观历史遗迹，如无处可去的最后一列火车及废弃的捕捞船锈迹斑斑的船体。苔原上一棵树木都没有，只有许多步行小路纵横其上。在沙滩上用淘盘淘金也是这里独一无二的一项旅游活动。

费尔班克斯 ⑫

☎ 35 400。☑ 550 第一大道，(907) 456-5774。

费尔班克斯被亚北极荒原环绕，是阿拉斯加第二大城市，也是世界上同纬度地区人口最多的城市。该市位于北极圈以南，距离北极圈仅 241 千米，夏至（6 月 21 日）时太阳几乎总是在地平线以上。冬季漫长的黑夜又使其成为观看极光的好去处。极光是由太阳风（日射微粒流）的电子和质子在大气中产生的眩目光带。费尔班克斯变化巨大的温差也很出名，夏季温度常飙升到 32℃ 以上，冬季则会下降到 -15℃ 以下。



阿拉斯加的极光

该市有许多独一无二的景点，如冰雪博物馆，是一个人走得进去的巨大的冰库，里面有许多令人难忘的冰雕。阿拉斯加大学校园内的另一座博物馆内藏有一具已有 3.6 万年历史的野牛干尸。拓荒者公园内从全国各处收集来的历史性建筑重塑了一个淘金热时代的切纳河畔城镇。

其中主要亮点之一是一艘复原的舰明轮船尼纳纳号，据说是世界第二大木制船体船只。每个夏夜，拓荒者公园都会上演带音乐的实事讽刺剧，舞蹈者都身着旧式服装。



费尔班克斯冰雪博物馆内的北美驯鹿

☑ 拓荒者公园

机场路。☎ (907) 459-1087。

☐ 每天。淘金城 ☐ 阵亡将士纪念日（大多数州定为 5 月 30 日）至劳工节（9 月的第一个星期一）：每天上午 11:00 至晚 9:00。☎



艾迪塔罗德小道狗橇赛

艾迪塔罗德

每年 3 月，具体时间视降雪情况而定，世界各地的赶狗拉雪橇者都聚集到安克雷奇来参加艾迪塔罗德小道狗橇赛。它是世界上最累人的比赛之一。1925 年，诺姆暴发白喉疫情，人们赶着狗拉雪橇展开了接力，仅 6 天时间就在冰原中疾驰 1078 千米，取回了疫苗，挽救了数百人的生命。如今，这项赛事是一项职业比赛，参加者都是顶尖运动员；参加这项比赛会使运动员的名字家喻户晓，连顶风冒雪奋力拉橇的狗的形象也会被播送到世界各地。

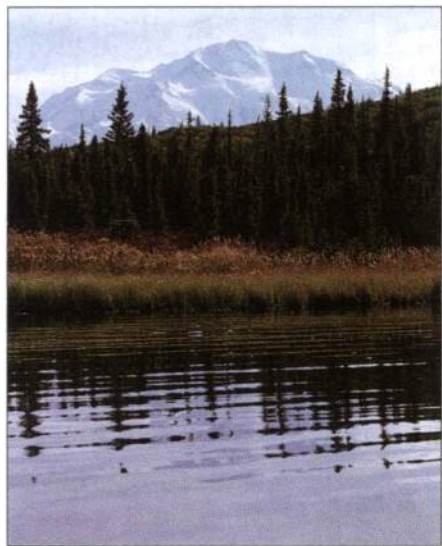
迪纳利 (Denali) 国家公园 ①

迪纳利国家公园面积 24281 平方千米，是阿拉斯加的最佳景点。高耸在公园内的麦金利山高 6194 米，为北美最高峰，比周围山峰高出 3048 米。公园内野生动物丰富，有灰熊、驼鹿、北美驯鹿。7 月的苔原上野花竞相绽放，争奇斗艳。只有一条公路穿过园内，途经低地、高山关隘等各种地形。游客中心附近有几条步行小路可供徒步旅行。其他活动项目还有狗拉雪橇表演、于尼纳纳河上乘筏、在麦金利山四周观看飞行表演等。



阿拉斯加铁路

许多游客选择乘火车游览迪纳利。



★旺德湖

天气晴朗时，在迪纳利国家公园内处处可望见麦金利山。



★麦金利山

在通往旺德湖的帕克公路上欣赏白雪皑皑的麦金利山。早先它被阿撒巴斯卡原住民称为“迪纳利”(意为“大山”)。如今许多阿拉斯加人仍沿用“迪纳利”这个名字来指麦金利山。





★白浪乘筏

流经国家公园东边界的尼纳纳河上浪花四溅，激情四溢。



游客清单

公园 每天。游客中心 5月中旬至5月末：每天上午9:00至下午5:00；7月至9月中旬：每天上午9:00至晚9:00；9月中旬至次年5月中旬：每天上午10:00至下午4:00。☎ (907) 683-2294。公园区间公共汽车：提前预订座位。有的巴士到达艾尔森游客中心即返回，在游客中心可以欣赏麦金利山美景；有的巴士则继续前行到距离麦金利峰25英里（40公里）的旺德湖。90米/150公里往返一次需13个小时。停业时间：5月中旬至9月中旬：每天上午6:00至下午2:00，每隔一定时间一班。时间表请上网站查询。☎ (907) 272-7275。🌐 www.nps.gov/dena



参加公园区间公共汽车旅行的游客

图示

- 公园界线
- 露营地
- 阿拉斯加铁路
- 主要公路
- 未铺柏油的道路

观赏野生动物

阿拉斯加的旅游热点之一便是野生动物观赏。迪纳利国家公园提供了观看该州多种体形较大、给人印象深刻的动物的良机。每隔一段时间就有一批游客乘坐公园区间公共汽车来观赏这里的灰熊、驼鹿、多尔绵羊和北美驯鹿。司机会停车让游客观赏并拍照。公园内还有狼，然而因为狼不像其他许多哺乳动物那样常见，所以游客如果能在荒野中发现一些体形健美的狼的话，那肯定会成为一次终生难忘的经历。



野生白山羊

星级景点

- ★麦金利山
- ★白浪乘筏
- ★旺德湖



正在吃浆果的灰熊



正在涉水的驼鹿



常见的北美驯鹿

夏威夷简介

这 里有金色的沙滩、瀑布和葱翠茂盛的森林，堪称热带天堂之岛。“阿哈洛之州”（Aloha State）每年吸引游客达 600 万人。夏威夷是太平洋中一系列相互独立的岛屿，群岛风景颇具异国情调，岛上居民热情好客。游客经历良多：可以看到火山喷发，体验世界一流的冲浪运动，还可以了解岛上令人着迷的波利尼西亚文化。

夏威夷群岛位于太平洋中，距洛杉矶西南 4000 千米处，均是火山岛。实际上，这些岛屿仍然在活动，夏威夷岛或称“大岛”上有座高 4205 米的基拉韦亚山，山顶上的熔岩流可以证明。

第二大岛毛伊岛是由休眠火山哈莱阿卡拉形成的。此岛是群岛中隆起最迅速的岛，岛上仍然保留着一些重要历史遗迹，尤其是在原来的捕鲸港口拉海纳。接下来是莫洛凯岛，离游客所行路线较远。以前该岛是菠萝种植中心，现在以其北部海岸线上高耸入云的悬崖峭壁而闻名。另一座小岛拉奈岛也在毛伊岛附近海域。

瓦胡岛是最受欢迎、最发达的岛，四分之三的人口居住于此，游客也多会聚于此。瓦胡岛的中心是檀香山（火奴鲁鲁，Honolulu）——该州首府，同时也是该州唯一的大城市。魔术般的考爱

岛与瓦胡岛隔海相望。该岛每年降水量达 10 米多，气候湿润，热带雨林生长得青翠可人，所以人们将它称为“花园之岛”。

历史

夏威夷与美国大陆的联系既疏远又颇具争议。波利尼西亚人最早居住在这一地区。1778 年英国航海家詹姆斯·库克船长发现该地时，

夏威夷仍是一系列独立的王国。一开始库克受到当地人的热烈欢迎，但一年后却被当地人杀死。其他探险者接踵而至，带来了许多新的疾病，这些疾病对当地人来说常常是致命的。然而到 18 世纪末，夏威夷诸岛却被一位深受爱戴的君主统一成一个后世景仰的王国，他就是卡米哈米哈一世（1795~1819 年在位）。

19 世纪早期，欧洲商人从根本上改变了夏威夷。1820 年，来自波士顿的清教传教士将基督教传入该地，同时经济上逐渐转向林业和捕鲸业。这些都动摇了当地的土著文化。到 19 世纪 80 年代，美国白人企业家（主要是甘蔗农场主和菠萝农场主）控制了夏威夷，并于 1893 年颠覆了君主制度。美国人玩弄了一些极为复杂的政治花招之后，终于在 1898 年将夏威夷并入美国版图。很久之后的 1993 年，美国正式向夏威夷人民致歉，因为美国在“非法颠覆夏威夷王国”过程中起了主要作用。

20 世纪上半期，有权有势的美国种



波利尼西亚舞者，非常受游客欢迎



毛伊岛上的哈莱阿卡拉山山顶



划独木舟和游泳，夏威夷最受欢迎的水上运动之一

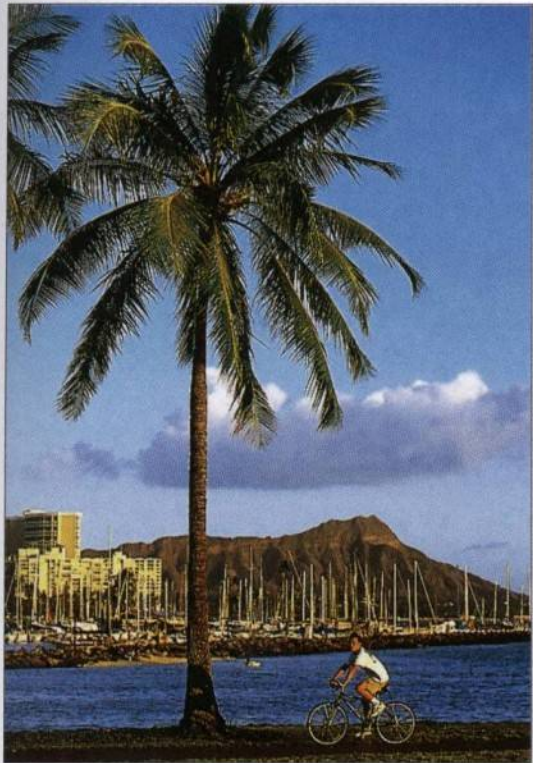
植物园处于支配地位，因此力图降低收入，劳工（大多数是日本人）联合起来的所有努力都被无情镇压了。然而具有讽刺意味的是，夏威夷的封建制度走向民主化的先兆却是侵略。1941年12月7日，日军偷袭珍珠港，迫使美国加入第二次世界大战，而且永远改变了夏威夷的历史。

今日夏威夷

夏威夷位于美国大陆和远东中间，人口构成极为复杂。该州110万居民中，约1/3是非亚裔人口，1/3具有日本血

统，剩下的1/3则包括菲律宾人、中国人、朝鲜人、韩国人和萨摩亚人等。如今纯粹的夏威夷土著人只有几千人，但土著人的“阿洛哈”精神仍然处处可见。“阿洛哈”是一个夏威夷词语，同时具有“你好”、“再见”、“欢迎”和“爱”之意。

1959年夏威夷通了飞机，大大方便了美国西海岸的人们来此旅游。旅游业渐渐成为主要产业，景点开发建设加速进行，标志着岛上经济进入了一个新时代。与此同时，土著语言、文化和手工艺的复兴缓解了经济发展所产生的副作用，所以不论你到群岛何处，波利尼西亚文化之根都显而易见。



骑自行车者在远离拥挤的怀基基海滩的一条观光自行车道上

历史大事记

公元前400年 波利尼西亚人从马克萨斯群岛迁移到夏威夷群岛

1778年 詹姆斯·库克成为第一个到达群岛的欧洲人。他以他的资助者桑德威奇伯爵的名字命名了桑德威奇群岛

1795年 卡米哈米哈王朝统治开始

1893年 在美国海军的支持下，美国商人颠覆了夏威夷王国，宣布成立独立共和国

1898年 夏威夷被美国吞并，成为美国的领土

1941年12月7日 日本轰炸机偷袭珍珠港

1959年 夏威夷成为美国第50个州

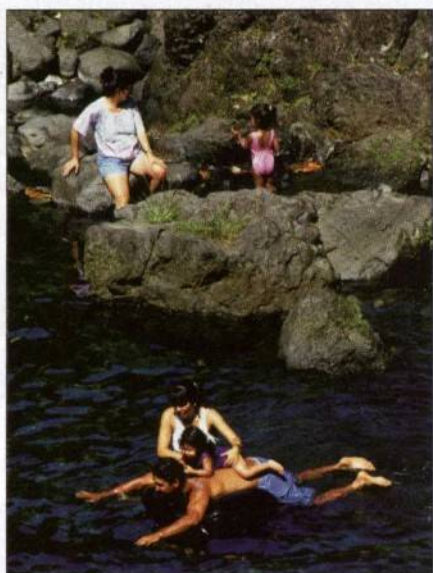
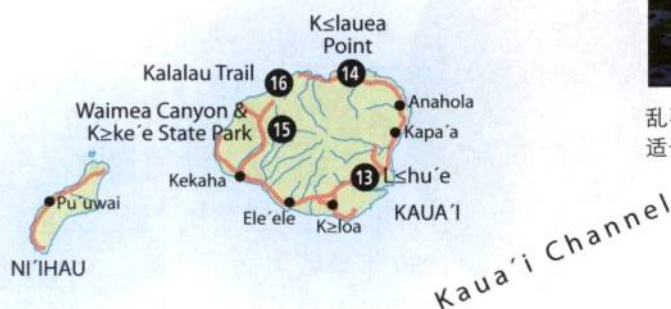
1983年 基拉韦亚山开始最近的一系列的喷发

1993年 颠覆夏威夷王国100周年之际，美国政府正式致歉

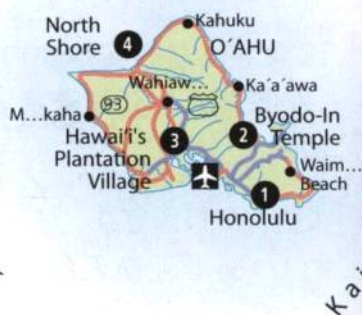
1996年 夏威夷居民投票决定召开会议讨论君主制度问题

探索夏威夷

夏威夷距离美国西海岸 4000 千米，是世界上最孤立的群岛。五个主要岛屿——瓦胡岛、莫洛凯岛、毛伊岛、夏威夷岛和考爱岛——在太平洋中绵延 800 多千米。每年 600 万游客大多乘飞机先到达檀香山，然后，主要乘坐岛际飞机在各岛之间旅行。各岛之间还有少数渡轮和一些豪华游艇相通。游览每一个岛屿的最可靠方式是开车，因为除瓦胡岛外，各岛公共交通设施都不发达。



乱石丛生的凯阿奈半岛海岸一个隐蔽幽静、适于游泳的地点



景点一览

瓦胡岛

- 檀香山（火奴鲁鲁）①
- Byodo-In 庙 ②
- 夏威夷种植园别墅 ③
- 北部海岸 ④

莫洛凯岛和毛伊岛

- 考纳卡凯 ⑤
- 卡劳帕帕国家历史公园 ⑥
- 拉海纳 ⑦
- 哈莱阿卡拉国家公园 ⑧
- 哈纳 ⑨

夏威夷岛

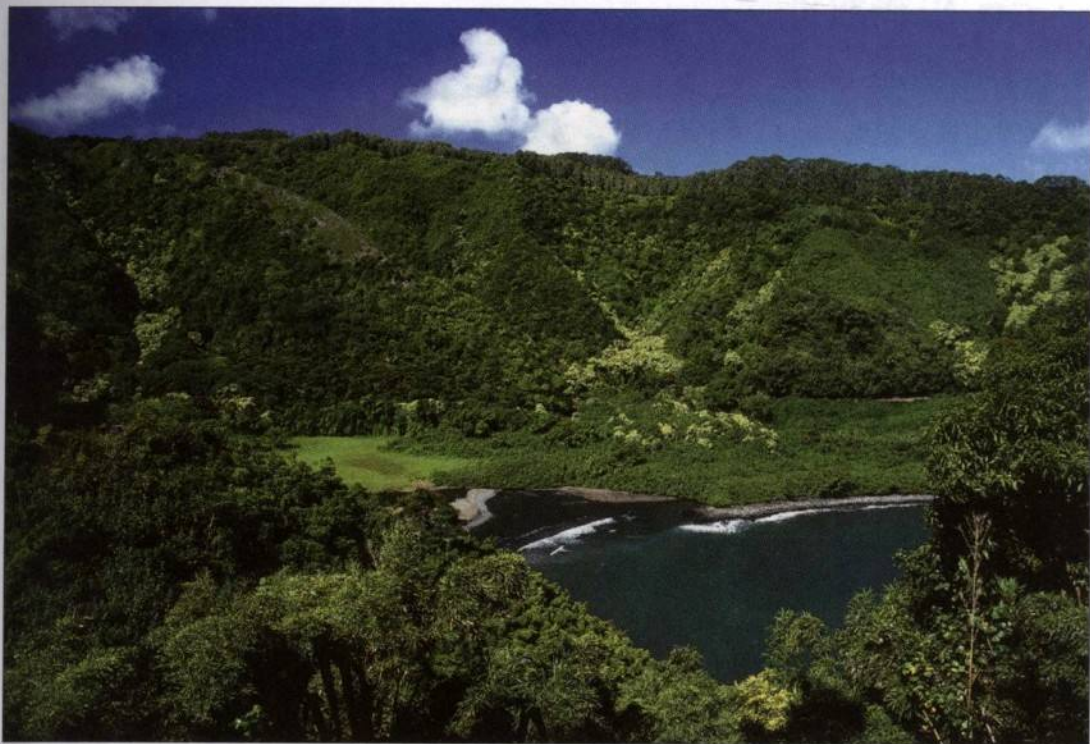
- 夏威夷火山国家公园 ⑩
- 希洛市 ⑪
- 普乌霍奴阿·奥·霍诺诺国家历史公园 ⑫

考爱岛

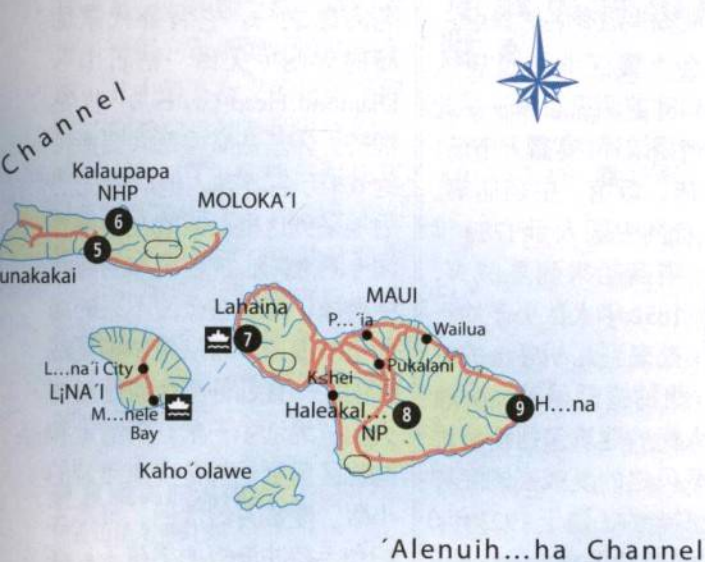
- 利胡埃 ⑬
- 基拉韦亚角 ⑭
- 怀梅阿峡谷州立公园暨科基州立公园 ⑮
- 卡拉劳卢小路 ⑯



毛伊岛北部海滨沙滩小镇帕伊亚附近，霍奥基帕海滩县立公园内人们正在进行帆板运动



美丽的霍诺马努湾碧水清澈见底，林木葱郁的山崖环绕四周

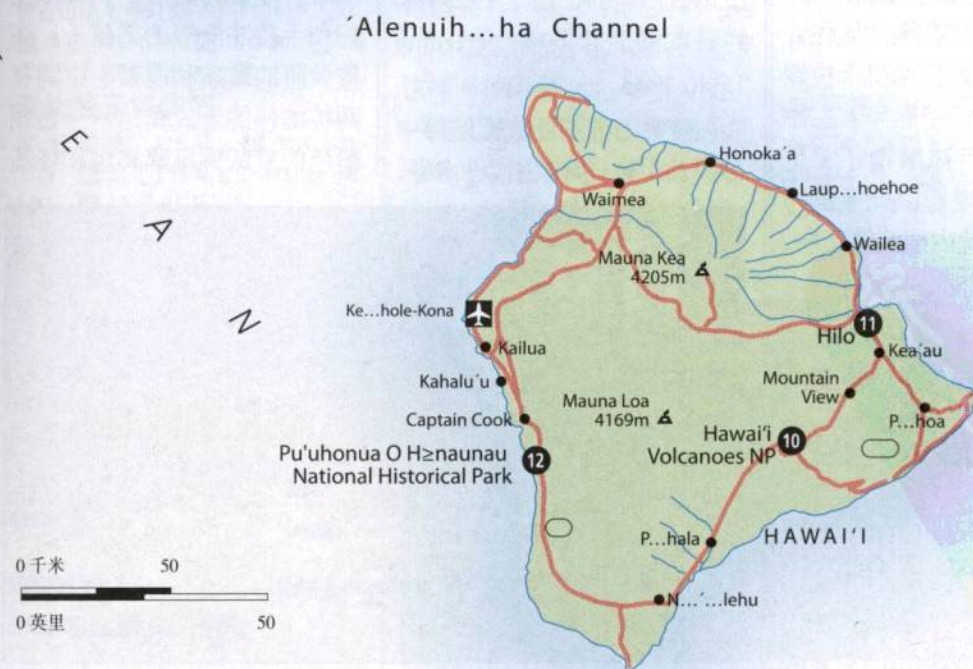


请参阅

- 实用信息 P.757
- 住宿 PP.760~761
- 餐饮 P.763

图示

- 机场
- 渡轮（码头）港口
- 公路
- 主要公路
- 渡轮航线



瓦胡岛

瓦胡岛面积 1550 平方千米，是夏威夷群岛第三大岛，同时也是夏威夷州人口最稠密、游客游览最多的岛。夏威夷州百万居民的 3/4 居住于此岛，其中多数又集中在大檀香山地区。城市之外的瓦胡岛风景优美，有葱翠的种植园、热带沙滩，还有北部海岸上冲浪者的天堂。该岛的文化也颇具吸引力，令人陶醉。

檀香山

☎ 371 657。📍 檀香山旅游局，(808) 923-1811；瓦胡岛旅游局，檀香山比晓普街 733 号，(808) 524-0722。

🌐 www.gohawaii.com

夏威夷首府有两大焦点——檀香山市中心的历史、商业区和该区以东 5 千米处的世界著名的怀基基旅游胜地。19 世纪早期，市中心作为贸易海港的重要性日益突出，如今这片相对狭小但排列紧凑的地区里却挤下了无数耸入云霄的摩天大楼、新英格兰风格的传教士住宅、脱衣舞酒吧、鱼类市场，还有一座皇宫和一条繁忙的唐人街。

富丽堂皇的维多利亚式伊奥拉尼皇宫巍然耸立于市中心的 Capitol District 之上。它是美国唯一的皇伊奥拉尼皇宫的脊饰，1882 年竣工。戴维·卡拉考阿国王设计了它，并第一个在里面居住。然后是他的妹妹雷柳奥卡拉妮女王。她只统治了两年君主制度就于 1893 年被颠覆了（见 P.744）。有部电影以此皇宫为背景拍摄。宫殿内部装饰华丽，楼梯是用寇阿相思木铺就的。

皇宫南边是新英格兰风格的卡怀亚哈奥教堂，用珊瑚石筑成。1842 年修建教堂时，美国传教士已使当地许多有影响的人物皈依基督教。上层廊台上有夏威夷历代国王的画像，其中大多数均是在此受洗、结婚和加冕的。传教所博物馆与教堂毗邻。博物馆内有夏威夷最古老的木结构房屋，于 1821 年由新英格兰传教士海勒姆·宾厄姆牧师所建。博物馆占了三栋楼，有一个印刷所，房子内部保存完好，非常可爱。

卡米哈米哈一世铜像就在附近。他是夏威夷地位最崇高的国王，1795~1819 年在位（见 P.744）。雕像身披羽毛编织的斗篷，伸出一只胳膊表示欢迎。雕像是夏威夷最有名的景点。

国会大厦区北边是唐人街，门口守着两只石狮子。此处异国情调浓郁，有露天市场、花链小摊、饭馆、中药店等。

首批中国人于 1789 年乘商船来到夏威夷，1852 年人数更多的一批来到瓦胡岛上的甘蔗种植园里劳动。唐人街的建筑包括新装饰派风格的夏威夷剧院和

该州最古老的（建于 1923 年）的日本神道教圣祠——Izumo Taisha 神殿。

檀香山港的夏威夷航海中心引人入胜，展出古代独木舟，



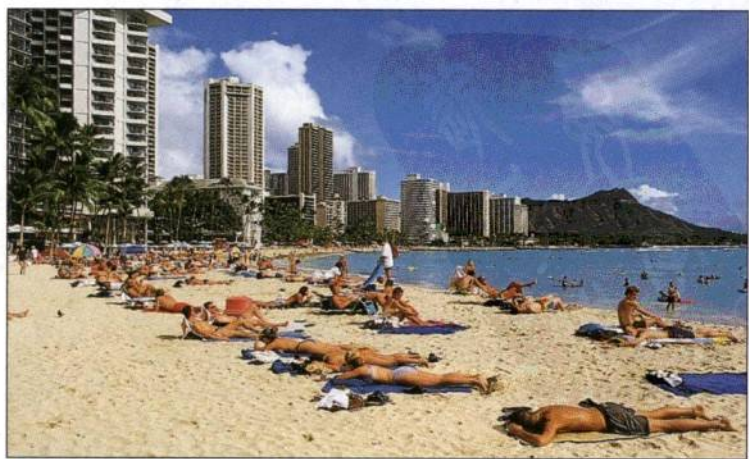
卡米哈米哈一世雕像，国王伸出一只手以示欢迎

追溯了早期波利尼西亚航海者的丰功伟绩。停泊在航海中心旁边的是霍库莱阿（一艘古代波利尼西亚独木帆船的现代复制品）和经过复原的 1878 年造“克莱德瀑布号”，世界上仅存的一条四桅杆、全装备的帆船。

怀基基原本是一片芋头地和鱼塘，现在却是世界著名海滩之一。它背靠代蒙德赫的火山（又译“钻石山”，Diamond Head Crater），非常拥挤。怀基基海滩每天要接待约 6.5 万名游客，他们争先恐后地来到这里，或躺在金色沙滩上晒太阳，或在阴凉的海水中游泳，抑或在微波不兴的海面上冲浪。沙滩从希尔顿夏威夷山庄一直延伸到代蒙德赫德火山，绵延 4 千米。街道上和购物区里到处都是卖海滩装的小贩、度蜜月的情侣、日本主妇和手持冲浪板的男孩子。高楼大厦的玻璃和混凝土中间有两栋雄伟的老式宾馆——珊瑚粉色的夏威夷皇家宾馆和怀基



伊奥拉尼皇宫的脊饰



怀基基海滩正面，两侧高层宾馆林立

基最古老的殖民风格的莫阿纳宾馆。

大檀香山地区也有几处有趣的景点。比晓普博物馆被认为是世界最好的波利尼西亚文化博物馆。博物馆是美国商人查尔斯·比晓普为保存他的妻子——一位夏威夷公主留下的传家珍宝而建。馆内展出的无价之宝有美丽的仪式用羽毛旗、用碎纤维制成的罕见的塔马特服装、圣像和一栋以橄榄草盖顶的夏威夷传统房屋。

国家太平洋纪念公墓位于本杰鲍尔（一座死火山的火山口）。公墓内有3.3万多座坟墓，其中埋藏着珍珠港事件受害者和死于朝鲜战争和越南战争的士兵。

对许多游客来说，参观珍珠港是一次朝觐之旅。港内有许多军舰、军事博物馆和纪念馆。其中最有意义的是美军舰艇亚利桑那号纪念馆，高踞在1941年12月7日被日军炸沉的同名军舰之上。您在此见到的一些义务导游有的就是那次炸死2000多名美军官兵、炸毁18艘战列舰并使美国加入第二次世界大战的灾难性袭击的幸存者（见P.745）。

■ 夏威夷航海中心

檀香山港7号码头。

☎ (808) 536-6373。🕒 19、20。🕒 每天上午8:30至晚8:00。📅 12月25日。

■ 比晓普博物馆

伯尼斯街1525号。☎ (808) 847-3511。🕒 2。🕒 每天上午9:00至下午5:00。📅 12月25日。

📺 工艺品展览、音乐演奏会暨舞蹈表演会：每天。

🌐 www.bishopmuseum.org

■ 珍珠港

檀香山市中心西北11千米处。🕒 20、42。美军舰艇亚利桑那号纪念馆，亚利桑那纪念馆车道1号。☎ (808) 422-0561。🕒 每天上午7:30至下午5:00。📅 1月1日、感恩节、12月25日。

📺 📺 🌐 www.nps.gov/usar

Byodo-In 庙 ②

卡内奥赫镇卡赫基利公路即83号公路47-200号。☎ (808) 239-8811。📍 在卡赫基利公路即83号公路，然后步行10分钟。🕒 每天上午8:30至下午4:30。📅 12月25日。📺 与

它是一座有900年历史的日本寺庙的复制品，位于瓦胡岛上一个宁静隐避之地，亮红色墙壁后面幽远的青山掩映，是瓦胡岛的秘密财富。一弯朱红色小桥和一口三吨重的大钟守在庙口，庙内供奉着一尊高达3米的漂亮的大佛。日落时分，悬崖峭壁发出粉红、紫红等各色光芒，美丽异常，恍如幻境。

夏威夷种植园别墅 ③

怀帕胡怀帕胡街94-695号。☎ (808) 677-0110。📍 怀帕胡。🕒 周一至周六上午10:00至下午4:30。📅 公共假日。📺 与

人们斥资300万美元对该别墅进行了修复。该村展示了从1840年到1943年的百年甘蔗种植园文化。其中还有曾在种植园内劳动过的各个种族的各式复原建筑，如朝鲜半岛人、波多黎各人和日本人的家园。这里还有一座神道教圣祠。房间内私人物品的摆设给人留下这样一种印象：主人刚刚出去，一会儿就会回来。这个小小的现场博物馆可供游客步行参观，使游客在不知不觉中增加见闻。

北部海岸 ④

🕒 2500。📍 怀基基夏威夷旅游局 (808) 924-0266。📅 O-Bon 佛教节日(7月或8月)

哈莱瓦是北部海岸冲浪一族的聚集地。该镇风景如画的港口两侧是设施完善的公共海滩。阿利伊海滩的大浪和冲浪比赛非常有名。毗邻的哈莱瓦海滩公园是北部海岸仅有的几处冬天游泳通常较为安全的地点之一。一年一度的O-Bon节时，人们将成千上万漂浮的灯笼在此处放入海洋，景象蔚为壮观。

北部海岸另一个受欢迎的景点是怀梅阿谷奥德班中心。该谷是一个植物的天堂，有36个花园，成千上万种珍稀热带植物，还有30种鸟。怀梅阿谷以前有名的商业表演如草裙舞和跳崖等现在已不复存在，取而代之的是中心提供的重要教育资源和美丽纯净的环境。游客可以在谷内游览，但如果您爱好观察鸟类，那请您带上望远镜，因为该公园最适合观鸟。然后从中心走到马路对面的怀梅阿海滩公园去游泳或带上潜水通气管潜泳。

■ 怀梅阿谷奥德班中心

怀梅阿卡米哈米哈公路(83号公路)59-864号。☎ (808) 638-9199。📍 每天上午9:30至下午5:00。📺 与



迷人的 Byodo-In 庙是一座佛教寺庙



瓦胡岛冲浪城镇哈莱瓦的标志牌

莫洛凯岛和毛伊岛

莫洛凯岛是瓦胡岛和毛伊岛之间的小岛。与其邻近岛屿相比，该岛旅游资源开发相对较少。但该岛生活节奏舒缓，南部海滨鲜花遍地、风景壮美，卡劳帕帕国家历史公园背靠世界最高的海崖。这一切仍深深吸引着众多游客。夏威夷州第二大岛毛伊岛有许多热闹的旅游胜地，游客可以参加一系列水上运动。毛伊岛还有葱翠的种植园和美得令人窒息的哈莱阿卡拉火山。



莫洛凯岛上孤零零的卡劳帕帕半岛，背靠高耸入云的峭壁

考纳卡凯 ⑤

图 3500. **H** 阿拉马拉马街和卡米哈米哈五世公路（450号公路），(808) 553-3876. **图** 卡·莫洛凯·马卡希基（文化节，1月下旬）

莫洛凯岛上的主要城镇考纳卡凯是19世纪时为当地甘蔗和菠萝种植园建造的一个港口。如今商品农业几乎已完全从该岛销声匿迹，考纳卡凯却依然如故。主要街道仍是木板路，两侧是成排的 false-fronted 商店。离市中心不远的考纳卡凯港的石筑长码头突入大海之中，码头上常挤满当地渔民。镇西约3千米处是卡普埃瓦椰林。在夕阳映照之下，林中的1000株耸入云霄的树木只显出轮廓，格外雄伟壮丽。

郊区：东出考纳卡凯是夏威夷沿途风景最美的沿海车道之一——卡米哈米哈五世公路。44千米长的公路沿途可以尽览古代遗迹、如画的教堂、原生态海滩，以及在热带鲜花

和繁茂的热带雨林掩映下沉睡的小村庄。公路弯弯曲曲，左拐右拐，最后止于美得惊人的哈拉瓦谷。此谷内有高耸入云的岩壁、葱翠的植被、田园诗般的海滩、水光闪烁的瀑布，是莫洛凯岛景色最优美的地方。

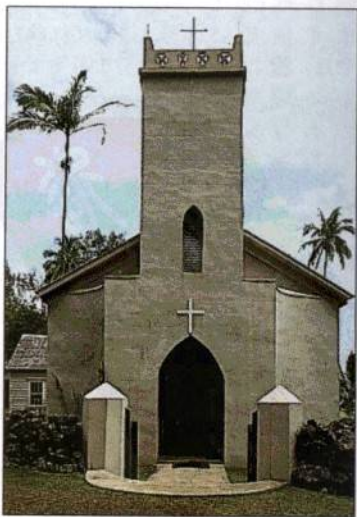
卡劳帕帕国家历史公园 ⑥

通过卡劳帕帕小路步行或骑骡子到达：小路起点在骡厩与卡劳帕帕望台之间、库阿拉普以北5千米处470号公路上。**图** **图** **图** 必须。达米安神父旅行社，(808) 567-6171。尽量提前预订。游客必须年满16周岁。参观莫洛凯骡道要提前预订，(808) 567-6088。

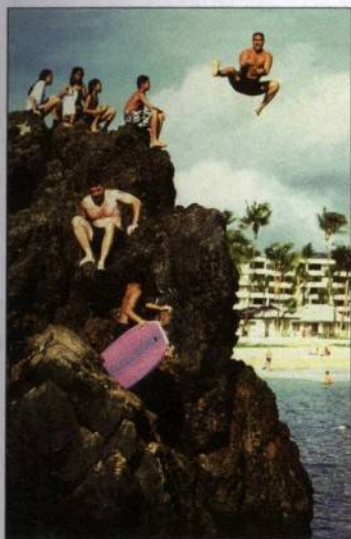
卡劳帕帕半岛前端孤零零地挺入大海，后面是巨大峭壁组成的屏障，将半岛与莫洛凯岛其他部分隔绝。卡劳帕帕国家历史公园就在半岛之上。1865年外界带来的麻风病危及到了夏威夷人的

生存。于是该半岛就被指定为麻风病患者隔离区，染上此病者皆被驱逐至此。现在公园已成为纪念地。以前病人多居住在有阴凉的半岛西侧的卡劳帕帕村。1969年，最后一批病人被送至此处，然后就废止了强制隔离政策。如今卡劳帕帕人口不多，其中有不少是选择在此度过余生的年老病人。村子南边是陡峭险峻的卡劳帕帕小路。徒步旅行者及骑骡旅行者非常喜欢这条小径，因为走在这条3千米长的路上他们可以欣赏到沿途壮丽的风景。考哈科火山口位于半岛中心，实际是一个245米深的湖泊。

半岛东岸的圣法洛米纳教堂在原麻风病人居住区卡拉瓦奥内。该教堂于1872年从檀香山用船运来，后来比利时神父达米安（1840~1889年）对其进行了修缮。达米安神父倾其一生照料麻风病人。1889年，神父本人也染上了麻风病，他死后教皇亲自为他行宣福礼。他的右手被葬在教堂内。半岛东岸，一个个小岛从海洋中露出头来，旁边是600米高的峭壁——世界最高的海崖。



圣法洛米纳教堂，达米安神父的右手葬在此处



当地人在卡阿纳帕利的凯卡阿角展示他们的勇气

拉海纳 ①

📍 9500。🚗 拉海纳港。📞 霍夫街 648 号, (808)-667-9193。🍷 品味拉海纳 (食品节, 9 月中旬) 太平洋封斋前星期二万圣节 (10 月 31 日)。🌐 www.visitlana.com

这个港口小镇 1845 年前是夏威夷王国的首都, 而且是主要的捕鲸业中心, 现在是毛伊岛最受欢迎的景点之一。弗兰特街附近有许多经过仔细修复的历史遗迹, 置身此处, 人们仿佛回到了过去的拉海纳。鲍德温故居乃是其中之一。房子建于 19 世纪 30 年代, 是毛伊岛最古老的西方风格住房, 现在仍保留着原来的陈设和手工艺品。附近是建于 1912 年的致公堂。建于 1901 年的先驱者酒家是拉海纳的第一家宾馆。它魅力独具, 已成为拉海纳最为人熟知的地标。现在仍作为宾馆使用, 是旅游者心中的麦加圣地。

港口灯塔旁停泊着卡撒吉尼恩二号帆船。它是一艘 20 世纪 30 年代建造的德国纵帆船, 改造后貌似 19 世纪初向各岛运送货物和人员的小货船。货舱内有一个迷人的博物馆, 专门展示各种鲸鱼资料和捕鲸业资料。

拉海纳以北仅 10 千米处即是毛伊岛最大的旅游胜

地——卡阿纳帕利海滩, 漫长的银色沙滩上有成排的宾馆。普凯卡, 还有一个人们更熟悉的名字——“黑岩”, 耸立在海滩之上, 俯瞰下面的毛伊岛最好的深海潜泳之地。旧式蒸汽机车载客人从拉海纳来到这里, 路途虽不远但沿途风景秀美。从卡阿纳帕利驱车向北行 20 分钟集市贸易到另一个主要旅游胜地——卡帕卢阿, 这里有优美的月牙状海湾。

哈莱阿卡拉国家公园 ⑧

哈莱阿卡拉火山公路 (378 号公路)
 ☐ 每天 24 小时。📞 公园管理处 (808) 572-4400。☐ 每天上午 7:30 至下午 4:00。📞 游客中心 ☐ 每天日出至下午 4:00。📞 预订木屋, 请致信: 夏威夷马卡瓦奥哈莱阿卡拉国家公园 Cabins#360 信箱 96768。

毛伊岛东面的大片陆地实际上是一座巨型火山的山顶, 火山向下延伸到海平面以下 5 千米深处。哈莱阿卡拉火山最后一次喷出熔岩是在大约 200 年前, 虽然目前并没有喷发, 但人们认为它仍是一座活火山。火山顶部凹陷长 12 千米, 宽 4 千米。这一自然奇观被作为公园的一部分保护了起来。驱车花两小时方可到达 3055 米高的普乌拉乌拉峰——毛伊岛最高峰。沿途风景美得令人难以置信: 可以看到火山全貌, 包括火山锥和色彩艳丽的火山灰。

要欣赏哈莱阿卡拉的巨大和多样化的地形, 最佳方式就是下行 900 米进入火山中。沿长 16 千米的流沙小径从游客中心出发, 沿途可以欣赏到光秃秃的火山渣沙漠及高山灌木丛等景观。“银剑”环形路也值得一游。这里生长着一种举世罕见的植物——哈莱阿卡拉银剑。这种植物生长 50 年才开花, 穗状花序, 花呈淡紫色, 极为美丽。

哈纳 ⑨

📍 700。📞 怀卢库市旅游局, (808) 244-3530。📞 毛伊岛东部芋头节 (3 月/4 月)。

哈纳常被称为“夏威夷州最夏威夷的城镇”, 该镇继续懒洋洋地落在现代化的后面。考伊基角即海湾右侧的巨大火山锥, 是哈纳的天然屏障。

哈纳文化中心展出一栋 precontact 风格 (原为该地区独有的建筑风格) 的“考哈莱”, 还展出帮助人们了解当地历史的手制品。1838 年由传教士们用珊瑚石筑成的瓦纳纳卢阿教堂建在一座业已存在的古神庙顶上, 因此象征着基督教战胜了异教。

风景优美的哈纳地带公路沿海滨蜿蜒盘旋通往帕伊亚, 途中可看到瀑布、植被浓密的峡谷、芋头地、植物园、乱石丛生的悬崖和惹人注目的霍诺马努湾及其黑色沙滩。



毛伊岛最高峰——哈莱阿卡拉国家公园内的普乌拉乌拉峰

夏威夷岛

夏威夷岛，又称大岛，面积 10450 平方千米，比其周围其余所有岛屿面积之和还要大一倍多。其自然奇观包括地球上体积最大的山——冒纳罗亚火山，高出大洋底 9150 多米；还有地球上最活跃的火山——基拉韦亚火山。两者都是夏威夷火山国家公园的一部分。同样引人入胜的还有岛上普乌霍奴阿·奥·霍诺诺国家历史公园内保存完好的文化遗址。

夏威夷火山国家公园 10

夏威夷带状公路 (11号公路) 每天24小时。基拉韦亚火山游客中心。☎ (808) 985-6000。☐ 每天上午 7:45 至下午 5:00。🏛️ 贾加尔博物馆 ☎ (808) 985-6049。☐ 每天上午 8:30 至下午 5:00。🎨 火山艺术中心 ☎ (808) 967-7565。☐ 每天上午 9:00 至下午 5:00。📅 12月25日。🏡 火山别墅宾馆 ☎ (808) 967-7321。📞 11

www.nps.gov/havo

国家公园面积约为 101429 公顷，内有 4169 米高的冒纳罗亚火山绝顶、240 千米

长的步行小路和保存着世界最稀有的一些动植物群的大片荒原。但最吸引游客的是基拉韦亚破火山口及其东断层带汹涌的熔岩流。两条公路——环绕破火山口的环火山口车道和下行穿越最近喷发出的喷发物的火山链路——构成了一个免下车的巨型“博物馆”。最近的喷发始于 1983 年，流出的是移动缓慢的熔岩，不会对游客的安全构成威胁。但您还是应该远离封闭区域；谁也说不得熔岩流会持续多长时间或下一

次喷发会发生在何处。

登上公园东面的基拉韦亚-伊基瞭望台可以看到火山口。1959 年火山喷发时火山口充满了冒着气泡的岩浆，见 P.753 射出的火焰高达 580 米。火山口对面的公路外侧，公园



基拉韦亚火山，1983 年喷发时的熔岩喷涌

图示

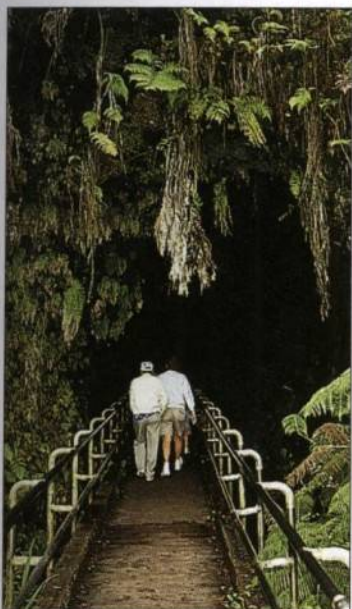
主要公路

次要公路

步行小路

瞭望台





熔岩流冷却硬化形成的瑟斯顿熔岩管

的东边界处是瑟斯顿熔岩管。一条地下熔岩河渐渐流干后便留下了这个巨大的隧道。一条好走的小路穿过熔岩管，路旁覆盖着巨大的蕨类植物。附近的灾难小路并不长，但却有一片热带雨林的遗迹，恐怖可怕。这片热带雨林被基拉韦亚—伊基火山 1959 年喷出的火山灰掩埋了。登上西边较远处的哈莱马乌马乌 (Halema'uma'u) 瞭望台可以见到一度滚沸的熔岩湖。下面的火山口仍然向外冒着硫化蒸汽。这里是脾气火爆的火山女神佩莱落脚之处，她离开卡希基 (塔希提岛) 为她那永久不灭的火找寻一个干燥的地方。

贾加尔教授 (1871~1953 年)

托马斯·A. 贾加尔是火山学这门年轻科学的先驱。他是麻省理工学院的一位地质学教授，1912 年在基拉韦亚破火山口创建了夏威夷火山观测台。四年后，他和檀香山出版商洛林·瑟斯顿说服了国会以国家公园的形式将这一地区保护起来。贾加尔教授研究出了收集火山灰，测量地倾斜、地震活动及熔岩温度的技术。他所开创的工作使基拉韦亚火山成为世界上人们了解最多的火山之一。



贾加尔教授正乘船旅行

希洛市 ⑩

☎ 38 000。☒ ☑ 卡米哈米哈街，靠近马莫街，(808) 961-8744。☒ 凯阿维街 BIVB, (808) 961-5797。☒ 快乐国王节 (3 月或 4 月)。

虽然希洛是夏威夷州第二大城市，但“多雨的老希洛”与阳光灿烂的现代化都市檀香山形成了鲜明对照。该市的发展一直受到大自然的制约：一年 365 天有 278 天有雨，1946 年和 1960 年的两次海啸袭击了希洛，破坏严重。从此以后，该市从海滨撤回，将滨水区开发成面积广阔的公园，丰沛的降水又将其变成了天然花园，长满了兰花和花烛属植物。希洛市民多为日本人和菲律宾人后裔。

市中心商业区有许多复原建筑，最好步行游览。莱曼博物馆及莱曼传教所仍然保持着 19 世纪 30 年代的原样，有许多维多利亚式装饰和手工艺品，生动地展现了一个过去的时代。

怀亚凯阿半岛伸入希洛湾。半岛之上是面积 12 公顷的日式花园——利利乌奥卡拉尼花园。市中心东面是彩虹瀑布，高 24 米。清晨，朝阳透过瀑布的水雾，常出现美丽的彩虹。

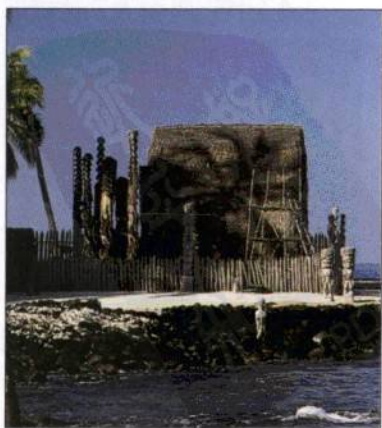
希洛湾东侧的詹姆斯·凯阿洛哈沙滩公园和理查森海洋公园适宜深海潜水和游泳。

普乌霍奴阿·奥·霍诺诺国家历史公园 ⑪

离开夏威夷带状公路 (11 号公路) 上 160 号公路。☎ (808) 328-2326。☐ 周一至周四上午 6:00 至晚 8:00，周五至周日上午 6:00 至晚 11:00。☒ 游客中心 ☐ 上午 8:00 至下午 5:00。每天都为您指路。☒ www.nps.gov/puho

11 世纪伊始，调节社会交际的是一套叫做卡普的禁忌制度。稍有违犯便会受重罚，比如踩了酋长的草坪就会被残忍地杀死。但是违法者可以到普乌霍奴阿 (避难之地) 避难，就不再受惩罚。最大的避难所在霍诺诺。它是一片 2 公顷的寺庙建筑群，其历史可追溯至 16 世纪，以前能为那些会游泳或从酋长手下士兵的手中逃脱出来者豁免罪责。卡普制度被废除以后，1819 年该寺院失去了这种权力。

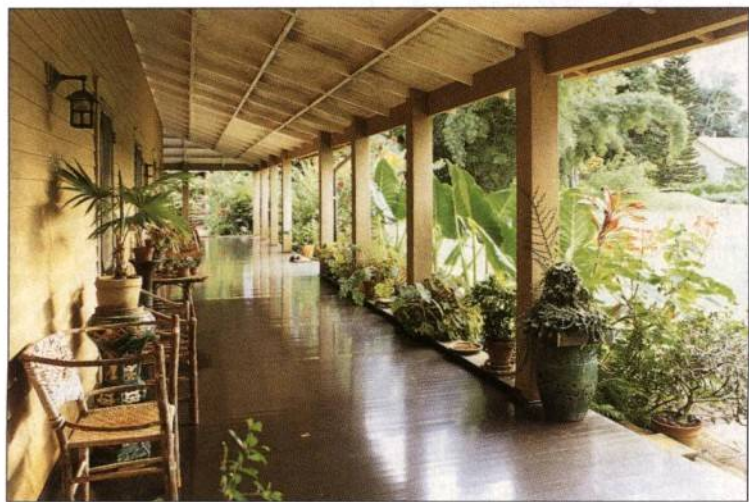
这个“普乌霍奴阿”位于一个黑色熔岩构成的半岛之上，半岛海岸线凹凸不平，违犯“卡普”者很难从海上攀到此处。参观重点是 1650 年建的哈莱·奥·凯阿维·黑阿乌庙，该庙以前存放着大酋长的遗骨，因此该庙也就具有了大酋长的马纳 (圣权)。庙外立着基伊，即木制神像。不用灰浆砌成的石墙高 3 米、宽 5 米，也给游人留下了深刻的印象。石墙建于 1550 年左右，将“普乌霍奴阿”与内地的皇宫隔开。



哈莱·奥·凯阿维·黑阿乌庙，据说是一块有神力的地方

考爱岛

考爱岛是最古老的夏威夷主要岛屿。风和水在这里花了600万年的时间将考爱岛变成了一列列披着艳绿色植被大衣的褶皱岩壁和裂着大口的陷窟，美得惊人。考爱岛又被称为“花园之岛”，是夏威夷最美丽、最让人一见倾心的旅游胜地。主要景点包括基拉韦亚角壮丽的沙滩、激动人心的怀梅阿峡谷及纳帕利海岸卡拉劳卢小径上高耸入云的峭壁。您在考爱岛开车用不了3个小时就可以到达岛上任何地方。



树林农场内阴凉的寇阿相思木走廊

利胡埃 ⑬

☎ 5500。☑☑ 赖斯街，(808) 241-6410。🏠 赖斯街4334号101套房，(808) 245-3971。🗓 考爱-塔希提节(8月中旬)。

虽然利胡埃误打误撞成了考爱岛的行政和商业中心，但实际上它充其量只比一个种植园村庄稍大一点。它建于19世纪，为当时的利胡埃糖厂服务。现在锈迹斑斑的机器设备仍高耸在中心区。利胡埃的滨海区因有美丽的卡拉帕基海滩而特别吸引人。该镇郊区则有豪华的种植园住宅和一条美丽至极的瀑布。

小镇里，考爱岛博物馆展出馆内收藏的漂亮的传统手工艺品，包括寇阿相思木大碗、羽毛编织的王室旗标，以及古代武器。还举办有关考爱岛历史和地质的展览。纳韦利韦利公路旁的树林农场是一座20世纪的早期住宅，外墙用沉重的深色寇阿相思木镶嵌，给人

留下深刻印象。游客在导游的陪伴下参观布置得井井有条的房屋、狭窄的仆人住处和香气扑鼻的美丽果园，须提前预订。

卡拉帕基海滩坡度和缓，沙滩呈银色，沿海水域有树荫，是这一片地区最安全的海滩，尤其适合有小孩的家庭。海滩尽头的纳韦利韦利海滩县立公园，风景优美，是野餐的理想去处。

利胡埃以西2.5千米处的基洛哈纳别墅建于20世纪30年代，富丽堂皇，像是一座英国乡村别墅。游客参观完别墅内的一家饭店和一些商店，可以再坐上旧式马车到甘蔗地里看一看。从别墅内望去，内陆的基洛哈纳山风景秀美。

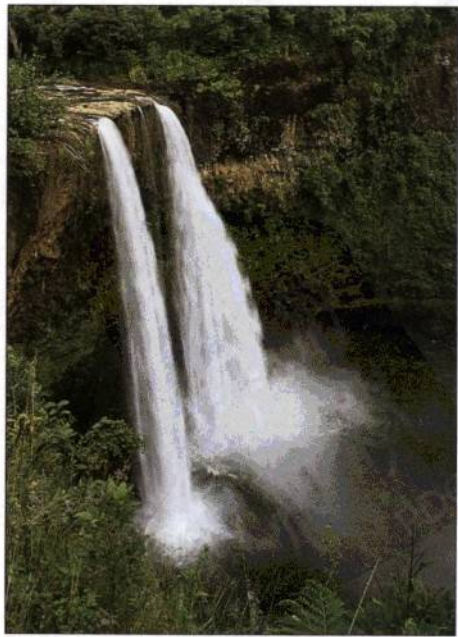
郊区：利胡埃以北仅8千米处，一条

弯弯曲曲的公路穿过甘蔗田通往24.38米高的怀卢阿姊妹瀑布。最好在路边的停车场观看瀑布，因为山坡上的小路又湿又滑。梅尼亨恩鱼塘位于利胡埃南2.5千米处，周围一派田园风光。尽管池塘有着古老的琢石艺术，但曾被用来养肥鲑鱼供王室食用。

基拉韦亚角 ⑭

阿纳霍拉西北16千米处，下库希欧公路(56号公路)基拉韦亚公路。📍 基拉韦亚。🏠 利胡埃，考爱岛游客中心，(808) 245-3971。

基拉韦亚角地处夏威夷群岛最北端，是一块乱石丛生的岬角，常有惊涛拍岸。当风的陡峭山崖已被划为基拉韦亚角国家野生动物保护区，爱好观鸟者在这里可以看到军舰鸟、莱桑信天翁及其他许多种鸟。过了游客中心再走一小段路就到了红白两色的基拉韦亚灯塔，建于1913年。走进岬角末端，向西望去，可以看到寓言般美丽的纳帕利峭壁。卡利希瓦伊公路的基拉韦亚岔道以西800米处，一条红土路通往一片叫做秘密海滩的壮美的黄色沙洲，面积虽广但游客很少。这儿海面风浪太大，不



利胡埃附近的怀卢阿姊妹瀑布



普乌·奥·基拉瞭望台，可远眺卡拉劳卢山谷

适合游泳。但这儿却是一个散步的好地方，路上可以看到引人注目的灯塔和远处一条壮观的瀑布。

基拉韦亚角国家野生动物保护区

基拉韦亚角。☎ (808) 828-1413。☐ 周一至周五上午 10:00 至下午 4:00。📅 1 月 1 日、感恩节、12 月 25 日。

📷 📍



怀梅阿峡谷州立公园暨科基州立公园 ⑤

科基公路 (550 号公路)。☎ 州立公园考爱岛分部, (808) 274-3444。科基州立公园 ☐ 每天。科基博物馆。☎ (808) 335-9975。接受捐助。☐ 每天上午 10:00 至下午 4:00。📍 科基旅馆 ☎ (808) 335-6061。📍 有小屋出租。

任何游客若还没有一览崎岖壮丽的怀梅阿峡谷和科基公园令人惊叹的美景，他/她绝对不该离开考爱岛。怀梅阿峡谷被誉为“太平洋地区的大峡谷”，是一次几乎将考爱岛一分为二的大地震的杰作。峡谷现在深达 915 米，但谷内不断发生山崩，怀梅阿河也继续冲走成吨的土壤，因此峡谷仍在扩大。峡谷边缘点缀着几处瞭望台，其中怀梅阿峡谷瞭望台虽然是海拔最低的瞭望台，但却是俯瞰峡谷美景的最佳去处。爱好探险的游客可以沿步行小道下到峡谷深处游览。库

奎小路直入峡谷，坡度很陡，小路尽头是怀梅阿河。沿这条小路游览相对较为容易，却能让您收获良多。怀梅阿峡谷北头是科基州立公园。公园内小径较多，像一条条饰带装饰着公园。从普乌·奥·基拉瞭望台望去，卡拉劳卢山谷似一圆形剧场展开在您面前，景象极为壮观；另一个观景的好去处是卡拉劳卢瞭望台。公园的亮点之一是阿拉卡伊沼泽。

这里每年的降雨量接近 13 米，因而这块碗状凹地几乎终年被雨水浸泡。沼泽半是热带雨林半是泥沼。令人引以为豪的是，沼泽内有夏威夷最珍稀的鸟类，如猩红蜜鸟又名美色食虫鸣鸟，小巧的黄色小鸟 anianiau 等。一条步行小道通往沼泽地内可通行之处。科基州立公园管理处提供信息、徒步旅行建议及地图。

卡拉劳卢小路 ⑥

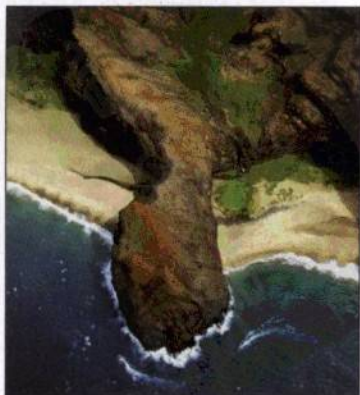
游客必须提前取得州立公园办公室的允许。州立公园办公室 夏威夷利胡埃埃伊瓦街 3060 号 96766, (808) 274-3444。

公路自西向东到达考爱岛北部海岸的基尔海滩之后便戛然而止，因为纳帕利海岸陡峭的崖壁挡住了它的去路。但勇敢的徒步旅行者仍可

以沿着狭窄的卡拉劳卢小路再前行 18 千米，到达与世隔绝的卡拉劳卢山谷。这是世界上最激动人心的远足之一，沿途风景几乎完全处在原始状态、一望无际、美妙绝伦。如果说这等同于一次探险活动，不可贸然从事，那么在半日内往返哈纳卡皮埃峡谷则是多数人力所能及之事，又同样可以体验一次刻骨铭心的荒野之旅。

卡拉劳卢小路始于库希奥公路尽头，直通马卡纳峰，虽陡峭难行，但沿途可以欣赏崎岖而又壮美的海岸线。沿小路再向前行就到了凯·阿胡·阿·拉卡，它曾是夏威夷最有名的草裙舞学校。下一站是哈纳卡皮埃峡谷，夏季这里是一片纯净原始的沙滩，冬天则可在峡谷口找到小鹅卵石。在这里涉水和游泳不安全，因为这里水流很急，非常危险。

小路接下来的部分更具有挑战性：穿过一个废弃的咖啡种植园通往哈纳卡皮埃瀑布，然后到达帕马瓦阿一座高 240 米的峭壁，小径上的制高点。然后小径一头扎进几个高悬的山谷，谷内几条小溪直泻而下。再走就到了哈纳考阿峡谷内美丽的露营地，周围是荒废的古代芋头梯田。最后 8 千米，小路沿砂岩峭壁攀缘而上，险峻异常。但艰苦努力必有丰厚回报，这就是卡拉劳卢峡谷魔术般奇幻的景色。注意一路上没有提供食物和安全饮用水的地方。



卡拉劳卢小路上纳帕利海岸高耸入云的褶皱崖壁

阿拉斯加实用信息

要在美国最大的州旅行，需要提前做好详细的计划。阿拉斯加值得一游的景观很多：从无边无际的雪原、凌空而立的山脉、气势恢弘的热带雨林、一望无际的苔原、活跃的火山和壮观的“北极光”到世界上野生动物最丰富的一些保护区。虽然在阿拉斯加旅游比在美国其他地区旅游花钱要多，但即使预算较紧的游客也可以度过一个难忘的假期。

旅游信息

最好的旅游信息源正是由阿拉斯加旅游业协会出版的《阿拉斯加度假策划》，内容全面，无所不包。ATIA由州政府和各种旅游企业共同经营。许多区域性旅游联合会也出版有关在其区域内旅游的小册子。

游览方式

游客有多种交通方式可以选择。阿拉斯加航空公司的客机将大一些的城镇连接起来，而小型“bush”飞机则将游客送到更为偏僻的地区。州营的阿拉斯加铁路公司连接费尔班克斯、安克雷奇、苏厄德和迪纳利国家公园。主要城际巴士公司阿拉斯加直达巴士公司常年服务。

阿拉斯加水上公路系统公司由政府经营，连接阿拉斯加东南部和中南部的城镇，向南通往加拿大的不列颠哥伦比亚

省鲁珀特太子港和美国华盛顿州的贝灵汉。公司的大型船只只装备完善，住在里面非常舒适，更可装载成百上千辆车，有特色船舱、多个用餐区和玩赏动物的商人。船上生活节奏缓慢，气氛轻松随意；有的旅客甚至星夜睡在外面的甲板上。渡轮非常受欢迎，所以一定要早早提前预订。然而，在阿拉斯加，驾车常常要跑很远的路；要特别注意不要撞到阿拉斯加的野生动物。

自然灾害

游客多在5月下旬到9月初之间游览阿拉斯加，这几个月正值夏季，气候温暖。但即便在这段时间去也要带上一件夹克衫和一些暖和的衣服，以备夜间寒冷时用。夏天阿拉斯加的昆虫也很厉害，主要是蚊子。去往偏远地区的游客在有熊出没的地区要特别小心。公园管理处和森林管理处的管理员可以提供安全建议。

指南

旅游信息

阿拉斯加旅游业协会

☎ (907) 929-2842,

(800) 862-5275。

🌐 www.travelalaska.com

游览方式

阿拉斯加航空公司

☎ (206) 433-3100。

🌐 www.alaskaair.com

阿拉斯加直达巴士公司

☎ (907) 277-6652,

(800) 770-6652。

阿拉斯加水上公路系统公司

☎ (907) 465-3941。

🌐 www.dot.state.ak.us/amhs

阿拉斯加铁路公司

☎ (907) 265-2494。

🌐 www.akrr.com

节日和活动

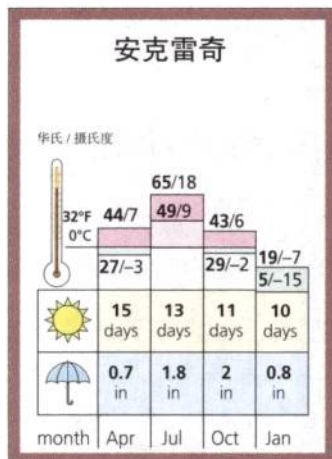
阿拉斯加有许多特别活动，时间各不相同。春天，著名的艾迪塔罗德越 (Iditarod) 野狗橇赛在安克雷奇和诺姆之间举行。4月，阿拉斯加民间音乐节在朱诺举行。8月在帕默举行的阿拉斯加州博览会的南瓜和白菜很有名，生长在阿拉斯加24小时日光下，个头绝对能创下世界纪录。10月18日是阿拉斯加日，即美国从俄罗斯手中购买阿拉斯加的那一天，当天的庆典活动使殖民时期小镇锡特卡热闹起来。

户外活动

广阔的阿拉斯加大部分地区都是公共土地，从而使该州成为徒步旅行者、捕鱼人及其他户外活动爱好者的天堂。游客在这里可以长途跋涉、爬山、滑雪、乘筏子、观看鲸鱼等。大多数旅游办公室都提供在阿拉斯加可进行的户外活动的信息及详情。

阿拉斯加的气候

虽然阿拉斯加靠近北极圈，但阿拉斯加的天气类型却多种多样。冬天寒冷黑暗，但夏天天气温暖，昼长夜短，是游客旅游的黄金时间。该州北部，一年中有两个月的时间太阳不落；费尔班克斯6月每天日照时间长达22小时。7月降雨最多。人们多在夏天在沿海乘船游览。



夏威夷实用信息

旅游业是夏威夷最重要的产业。从怀基基明媚的阳光到毛伊岛哈纳区人迹罕至的瀑布，夏威夷群岛能够适合各种预算的旅游。在夏威夷的生活费大约比美国其他地区高 40%；但尽管如此，夏威夷还是终年游人如织。不过，游客选择淡季（4 月至 9 月）来旅游，价格更优惠。

旅游信息

所有机场的游客信息服务台都提供地图和导游书，而且所有主要宾馆都有旅客服务台。所有岛屿均设有夏威夷旅游局或其他旅游局的分局。

游览方式

因为公共交通不太发达，所以开车是最佳游览方式。开车必须系好安全带，三岁以下儿童必须坐有保护措施座位，加油站大多相距较远，所以油箱里至少要有半箱油。时刻注意天气变化——许多公路在大雨中或大雨后会被冲坏。

为每一次旅行留足时间。当地人行路不慌不忙，很少鸣笛。遇到狭窄路段，要主动停在路边让对方车辆先过。

自然灾害

游客应注意阳光和海洋对健康的潜在威胁。因此，为抵御强烈的阳光，出门时要

戴上帽子和墨镜，涂上防晒霜，多喝水及饮料。

要向救生员询问海洋状况，因为有的海滩夏天很安全，但冬天却非常危险。游泳时要面向大海，因为突然出现的回流可能会将人卷入大海。如果您被回头浪卷走，尽力顺着水流向前游，直到浪头消散。时刻注意水面下的岩石和珊瑚礁，一定要穿具有保护功能的鞋袜。如果不慎被珊瑚划伤，要用消毒药剂彻底清洗伤口。如果踩到了海胆，或被海蜇蜇伤，在伤口上贴一帖用醋和肉类嫩化剂制成的糊状物。虽然遇到鲨鱼的几率很小，但您最好还是在游泳前征询一下救生员的意见。

户外活动

夏威夷的户外活动多得数不过来，其中多数在海上进行，如冲浪、游泳、钓鱼、戴水肺潜水、深海潜水等。另外，体育爱好者可以骑马、徒

指南

旅游信息

夏威夷旅游局

T (808) 923-1811。

W www.gohawaii.com

深海潜水

鲍勃深海潜水

瓦胡岛檀香山卡帕胡卢街 700 号。

T (808) 735-7944。

W www.snorkelbob.com

戴水肺潜水

水下气泡

考爱岛埃 Eleele 157# 邮政信箱

T (808) 332-7333。

W www.bubblesbelowkauai.com

步旅行、在世界一流的高尔夫球场上打高尔夫球等。

娱乐

对夏威夷人来说，音乐和舞蹈就像他们所呼吸的空气一样重要。多数岛屿都有盛大的玻利尼西亚人的表演，游客可以一边品尝卢奥 (luau，指用嫩芋叶和章鱼或鸡加椰子酱烹制成的一种菜) 风格的饭菜，一边欣赏表演；还有来自塔希提岛和斐济岛等其他太平洋岛屿的音乐和舞蹈。

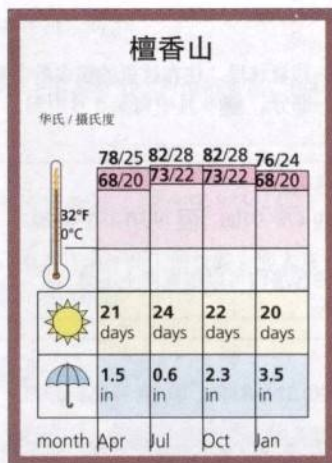
节日和活动

夏威夷全年有多种节日和庆祝活动。夏初的花链节上，人人戴上鲜花编织的花链。卡米哈米哈国王纪念日纪念的是统一夏威夷群岛的酋长——卡米哈米哈一世。整个夏天，这里有文化节、音乐节和食品节，还有牧人竞技赛、木舟赛、使人筋疲力尽的铁人三项全能比赛等体育赛事。场面盛大的阿洛哈周庆典为夏威夷的夏季画上一个圆满的句号。

冬季也有多种体育和文化活动如冲浪三冠王比赛和以草裙舞“奥林匹亚盛会”为最高潮的快乐国王节。

夏威夷的气候

夏威夷有两个明显的季节——春季和冬季。5 月到 10 月天气干燥炎热，而 11 月到次年 4 月天气则较为凉爽湿润。令游客高兴的是夏威夷的海滩不欢迎游客到来的日子很少。疾风骤雨及随之而来的冲浪者苦苦等待的大浪意味着冬天已经来临。然而，夏威夷也并非总是阳光灿烂，在较冷的内陆地区，居民们常一家人围坐在壁炉旁过平安夜。



住宿

表 中所列宾馆价位各异，但都设施完备，位置优越。夏威夷终年游人如织，而在阿拉斯加短暂而又繁忙的夏季宾馆常常爆满。下表中将宾馆分地区列出，同一地区内的宾馆则按价位高低排列。夏威夷部分括号中的数字表示宾馆内的套房数。

阿拉斯加					信用 卡	房 间 数	饭 店	含 早 餐	仅 夏 季
阿拉斯加半岛：布鲁克斯旅馆					\$\$\$	16			
卡特迈国家公园。☎ (907) 243-5448, (800) 554-0551。☎ (907) 243-0649。 www.bear-viewing.com 一家著名狩猎旅馆，步行即可到观熊台。一揽子服务包括从安克雷奇出发的机票和一日三餐。● 9月中旬至5月。📺 📺									
安克雷奇：安克雷奇国际青年招待所					\$	95床			
H街（H St.）700号。☎ (907) 276-3635。☎ (907) 276-7772。www.alaska.net 该招待所位于市中心，游客可步行至商业区和长途汽车终点站。除男宿舍和女宿舍外，还有私人间。入住时间为上午 8:00 至中午和下午 1:00 至 5:00。📺									
安克雷奇：库克船长宾馆					\$\$\$	547			
K街与第四街交会处。☎ (907) 276-6000, (800) 843-1950。☎ (907) 343-2298。 www.captaincook.com 阿拉斯加最大的宾馆，位于商业区心脏地带，有三栋客房楼，均优雅而又含蓄。 📺 📺 📺 📺									
迪纳利国家公园：韦斯特马克迪纳利探矿者小屋					\$\$\$	45			
帕克斯公路。☎ (907) 683-2773, (800) 764-0015。☎ (907) 683-2357。 www.westmarkhotels.com/sourdough 零落分散在森林中的多个实用小屋，步行近 10 分钟即到公园游客中心。 ● 9月中旬至5月中旬。📺 📺 📺									
迪纳利国家公园：坎蒂什纳客栈					\$\$\$	32			
坎蒂什纳帕克路。☎ (907) 459-2120, (800) 942-7420。☎ (907) 459-2160。 www.kantishnaroadhouse.com 该宾馆从诱人的客房到主楼舒适的公用区都弥漫着一种高档而又质朴的气氛。 在公园入口处乘私人巴士即可到达。● 9月中旬至次年5月。📺 📺 📺 📺									
费尔班克斯：斯普林希尔套房宾馆					\$\$\$	140			
第一街 575 号。☎ (907) 451-6552, (888) 287-9400。☎ (907) 451-6553。 www.springhillsuites.com 该宾馆隶属于马里奥特家族，标准套房在费尔班克斯独领风骚，无人能比。 房间宽敞，布置得极有品位。📺 📺 📺 📺									
费尔班克斯：索非车站宾馆					\$\$\$	148			
大学街 1717 号。☎ (907) 479-3650, (800) 528-4916。☎ (907) 479-7951。 www.fountainheadhotels.com 该宾馆内全是套房，房间舒适并有小厨房，而且离机场近。📺 📺 📺 📺									
冰川湾国家公园：冰川湾旅馆					\$\$\$	56			
巴特利特湾。☎ (888) 229-8687。☎ (907) 258-3668。 www.visitglacierbay.com/lodging 该旅馆位于乘船游览冰川湾的出发点附近的一片森林里。住在这里的很多游客是在旅行社安排下入住的，这是他们参团旅游的一部分。● 9月中旬至5月中旬。 📺 📺 📺									
荷马：地角宾馆					\$\$\$	80			
荷马沙嘴路 4786 号。☎ (907) 235-0400, (800) 478-0400。☎ (907) 235-0420。 www.lands-end-resort.com 该宾馆因位于荷马沙嘴顶端而得名，从舒适的客房内可以饱览海上美景。 📺 📺 📺 📺									
朱诺：阿拉斯加宾馆					\$	40			
富兰克林南街 167 号。☎ (907) 586-1000, (800) 327-9347。☎ (907) 463-3775。 www.ptialaska.net/~akhotel 这家宾馆位于市中心，但价格不贵，自 1913 年开业以来一直深受欢迎。宾馆的旧式客房干净而又舒适。📺 📺									

标准双人间每晚的价位，包括服务费和所有附加税。 ⑤ 75 美元以下 ⑤⑤ 75-125 美元 ⑤⑤⑤ 125-185 美元 ⑤⑤⑤⑤ 185-250 美元 ⑤⑤⑤⑤⑤ 250 美元以上	信用卡 可使用主要信用卡。 房间数 宾馆房间数。青年旅舍所提供宿舍式床位；床位数已在栏中标明。 饭店 宾馆饭店或餐厅，也面向非宾馆住宿人员服务。 含早餐 费用中包含英国式早餐或欧洲大陆式早餐。 仅夏季 5 月或 6 月开放，10 月初关闭。	信 用 卡	房 间 数	饭 店	含 早 餐	仅 夏 季
朱诺：朱诺国际青年旅舍 哈里斯街 614 号。☎ (907) 586-9559。🌐 www.juneauhostel.org 游客可在上午 8:00 至 9:00 之间或下午 5:00 之后入住这家如家庭般温暖友好的宾馆。 男女宿舍分开，有厨房，但没有电视。半夜宾馆实行宵禁。🚫	⑤		46 床			
朱诺：韦斯特马克·巴拉诺夫宾馆 富兰克林北街 127 号。☎ (907) 586-2660, (800) 544-0970。📠 (907) 586-8315。 🌐 www.westmarkhotels.com 该宾馆共有 9 层，是朱诺各宾馆中的“贵夫人”、商业区的明珠，门厅里装饰着美丽的压花锡铁天花板和光亮的木制家具，但客房是现代风格的，设施齐全。 🚰 🚿 📺 🚽	⑤⑤⑤	■	196	■		
凯奇坎：布卢伯里·希尔床位加早餐 弗兰特街 500 号。☎ (907) 247-2583, (877) 449-2583。📠 (907) 247-2584。 🌐 www.blueberryhillbb.com 从闹市区步行即到的一家经济型床位加早餐店。客房装饰亮丽，还有两大特色水景。 🚰 🚿	⑤⑤⑤	■	4			
凯奇坎：锡达兹旅店 通格斯街 1471 号。☎ (907) 225-1900, (800) 813-4363。📠 (907) 225-8604。 🌐 www.cedarslodge.com 这家旅店地处滨水区，深受钓鱼者欢迎，他们可以从旅店的私有小船坞直接出发在导游陪同下游玩。一些房间附有厨房。🌑 10 月至次年 4 月。 🚰 🚿 📺 🚽	⑤⑤⑤⑤	■	13	■	●	■
科迪亚克岛：科迪亚克客栈 科迪亚克列扎诺夫车道 236 号。☎ (907) 486-5712。📠 (907) 486-3430。 🌐 www.kodiakinn.com 该宾馆隶属于贝斯特·韦斯滕饭店连锁，是科迪亚克岛面积最大、最现代化的宾馆。 🚰 🚿 📺 🚽	⑤⑤⑤	■	80	■		
诺姆：诺姆角城堡 第四东街与 N 东街交会处。☎ (907) 443-2083。 这是原来克朗代克淘金浪潮中一名矿工的后裔的家。这里的气氛特别温暖，特别友好。🚫	⑤⑤⑤		3		●	
苏厄德：苏厄德温德桑旅店 埃克西特冰川路 12.5 公里处。☎ (907) 224-7116, (877) 777-2805。📠 (907) 224-7118。 🌐 www.sewardwindsong.com 该旅店俯瞰苏厄德北的雷苏雷克申河，周围环境令人心旷神怡。 🌑 5 月中旬至 9 月中旬。🚰 🚿 📺	⑤⑤⑤⑤	■	108	■		■
锡特卡：锡特卡宾馆 林肯街 118 号。☎ (907) 747-3288。📠 (907) 747-8499。 🌐 www.sitkahotel.com 该宾馆经复原恢复了 20 世纪 30 年代的辉煌，客房舒适，但价格实惠，颇具吸引力。 该宾馆的酒吧颇受当地人喜爱。🚫	⑤	■	60	■		
斯卡圭：斯卡圭旅店 百老汇街 655 号。☎ (907) 983-2289, (888) 752-4929。📠 (907) 983-2713。 🌐 www.skagwayinn.com 这座迷人的床位加早餐旅店建于 1897 年，原本是金矿矿工的妓院。客人喜欢这里的维多利亚式的气氛和楼下一家舒适的餐馆。🍷 🚿 🚽	⑤⑤⑤	■	12	■		
瓦尔迪兹：瓦尔迪兹阿斯彭宾馆 米尔斯街 100 号。☎ (907) 835-4445。📠 (907) 835-2437。 🌐 www.aspenhotelsak.com 位于市中心，经营良好。每间客房都配有微波炉、小型冰箱和语音邮件系统。 🚰 🚿 📺 🚽	⑤⑤⑤	■	102	■	●	

卡阿纳帕利 (毛伊岛): 卡阿纳帕利沙滩宾馆 夏威夷卡阿纳帕利大路 2525 号 96761。☎ (808) 661-0011, (800) 262-8450。 夏威夷 (808) 667-5978。🌐 www.kbhmaui.com 热情好客使这栋低层建筑赢得了毛伊岛最有夏威夷味宾馆的名声。该宾馆还有原汁原味的各种食品、手工艺课程和免费儿童节目。🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷	\$\$\$	416 (14)	
卡阿纳帕利 (毛伊岛): 谢莱顿毛伊宾馆 夏威夷卡阿纳帕利大路 2605 号 96761。☎ (808) 661-0031, (866) 500-8313。 夏威夷 (808) 661-0458。🌐 www.sheraton-maui.com 该宾馆高踞在沙滩上的“黑岩”之上。与众不同的是该宾馆的家具为寇阿 (koa) 相思木家具, 植有多种当地植物。🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷	\$\$\$\$\$	510 (45)	
拉海纳 (毛伊岛): 拉海纳客栈 夏威夷拉海纳卢纳路 127 号 96761。☎ (808) 661-0577, (800) 669-3444。 夏威夷 (808) 667-9480。🌐 www.lahainainn.com 该客栈为复原的维多利亚建筑, 优雅可爱。客房装饰个性十足, 内有个人用夏威夷式阳台, 每天服务生将早饭放在阳台上。楼下是戴维·保罗的“拉海纳烤肉”。🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷	\$\$	9 (3)	
拉海纳 (毛伊岛): 拉海纳海滩宾馆 夏威夷弗兰特街 475 号 96761。☎ (808) 661-4835, (800) 642-6284。📠 (808) 661-4696。 🌐 www.lahainashores.com 这栋七层的种植园风格宾馆是城镇唯一一家滨水宾馆, 有设施完善的厨房。宾馆离当地商店很近。🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷	\$\$\$	184 (16)	
希洛 (夏威夷岛): 夏威夷纳尼洛阿宾馆 夏威夷菩提树车道 93 号 96720。☎ (808) 969-3333, (800) 367-5360。📠 (808) 969-6622。 🌐 www.naniloa.com 纳尼洛阿位于美丽的菩提树车道旁, 和希洛一样越来越华美。宾馆拥有两个游泳池、一个减肥温泉疗养地和一家饭店, 街对面还有一个九洞高尔夫球场。 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷	\$\$	318 (7)	
希洛 (夏威夷岛): 希洛湾比利大叔宾馆 夏威夷菩提树车道 87 号 96720。☎ (808) 935-0861, (800) 367-5102。📠 (808) 935-7903。 🌐 www.unclebillys.com 一座低层家庭式波利尼西亚宾馆, 晚上有草裙舞表演, 游客可以像当地人一样体验希洛生活。🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷	\$\$	143	
火山度假村 (夏威夷岛): 基拉韦亚宾馆 夏威夷旧火山路 116# 邮政信箱 96785。☎ (808) 967-7366。📠 (808) 967-7367。 🌐 www.kilauealodge.com 该宾馆是 1938 年修建的一座基督教青年会营地, 后来进行整修, 距火山国家公园 1.5 千米, 设有一家不错的饭店。🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 小型别墅: 2。	\$\$	11	
利胡埃 (考爱岛): 卡哈拉尼宾馆 夏威夷尼赫路 4460 号 96766。☎ (808) 822-9331, (800) 367-5004。 夏威夷 (808) 822-2828。🌐 www.castleresorts.com 向城北方向走几分钟即到。低层宾馆, 毗邻沙滩, 环境清幽 有免费网球和室外烧烤。🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷	\$\$\$	74 units	
利胡埃 (考爱岛): 考爱海滩马里奥特宾馆暨海滩俱乐部 夏威夷赖斯街 3610 号 96766。☎ (808) 245-5050, (800) 228-9290。 夏威夷 (808) 245-5049。🌐 www.marriott.com 该豪华宾馆面向大海, 有 400 米长的白色沙滩和夏威夷州最大的池塘。设有气氛随意的公爵独木舟俱乐部等饭店。🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷	\$\$\$\$\$	345 (11)	
普林斯维尔: 哈纳莱湾宾馆 夏威夷霍诺伊基公路 5380 号 96722。☎ (808) 826-6522, (800) 827-4427。 夏威夷 (808) 826-6680。🌐 www.hanaleibayresort.com 该宾馆犹如一颗明珠, 高踞在哈纳莱湾之上, 被列入 Condé Nast 旅游杂志世界最佳热带宾馆前 30 名。泻湖附近有瀑布、网球场和高尔夫球场。 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷	\$\$\$	182	
怀梅阿 (考爱岛): 怀梅阿种植园别墅 夏威夷考姆阿利伊公路 9400 号 367# 邮政信箱 96796。☎ (808) 338-1625。📠 (808) 338-2338。 🌐 www.aston-hotels.com 宾馆位于怀梅阿峡谷入口的椰林之中, 住在这些经过精确复原的种植园式别墅里, 您仿佛回到了过去的夏威夷。宾馆有吊扇, 用的是旧式家具。 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷	\$\$\$	50	

餐饮

阿拉斯加和夏威夷都有很多用餐之处可供选择。所选饭店涵盖各个价位，但均物有所值、食品精美、气氛和谐、位置优越。宾馆按所处地区排序，同一地区内则按价格排序。

信用卡	室外餐桌	素菜	名酒清单	深夜营业
-----	------	----	------	------

阿拉斯加				
安克雷奇：巴黎俱乐部 \$\$\$ 西五街 417 号。☎ (907) 277-6332。 这里的上等蓝纹奶酪烤里脊肉富有传奇色彩。可是别吃得太多，留着肚子尝一尝同样美味的乳酪饼。午餐、晚餐。P Y L	■		■	●
安克雷奇：马克斯·布罗斯咖啡馆 \$\$\$\$ 西三街 627 号。☎ (907) 278-2133。 一家气氛融洽的饭店，因提供阿拉斯加海味和野味而闻名于阿拉斯加。须提前预订。晚餐。🍷 周日和周一。L	■		■	●
迪纳利：佩克饭店 \$\$\$ 游客中心南 13 英里处。☎ (907) 683-2523。 一家轻松随意的饭店，提供切碎的嫩牛肉和海鲜。可远观阿拉斯加山脉。早餐、午餐、晚餐。🍷 10 月至次年 4 月；周一至周四。P Y K L	■	●	■	●
费尔班克斯：派克·兰丁饭店 \$\$\$ 机场西路 4438 号。☎ (907) 479-6500。 预订一个靠窗的桌位或干脆在室外吃，可以俯瞰切纳河。菜品种类丰富、气氛轻松随意，深深吸引着顾客，使游客去之又返。午餐、晚餐。P Y L	■	●	■	●
荷马：博德沃克炸鱼加炸土豆片 \$ 荷马沙嘴路。☎ (907) 235-7749。 被誉为“世界大比目鱼之都”，有最好的炸大比目鱼和炸土豆片店。喝一碗奶油焗扇贝肉杂烩。午餐、晚餐。🍷 10 月至次年 4 月。P				
朱诺：戈尔德克里克烤鲑鱼 \$\$\$ 贝森路。☎ (907) 789-0052, (800) 323-5757。 室外传统鲑鱼、排骨、鸡肉烧烤。固定价格中包括娱乐和转宾馆费。午餐、晚餐。🍷 10 月至 4 月。P M K	■	●	■	
朱诺：菲德尔赫德饭店暨 Di Sopra \$\$\$\$ 威洛比西街 429 号。☎ (907) 586-3150。 提供家常食品如渔夫馅饼。楼上的 Di Sopra 提供当地海鲜和意大利面包卷一起吃。早餐、午餐、晚餐。P Y L	■		■	●
凯奇坎：安娜贝尔杂烩店 \$\$\$ 弗兰特街 326 号。☎ (907) 225-6009。 饭店环境优雅，饭菜是真正的阿拉斯加食品。提供上好的海鲜、鱼和鲑，还有三明治和汉堡包。午餐、晚餐。Y L	■		■	●
科迪亚克岛：二层饭店 \$\$\$\$\$ 列扎诺夫西车道 116 号。☎ (907) 486-8555。 该餐馆的日本菜做得不错，将当地海鲜加在天妇罗（干炸鱼虾）和“科迪亚克面包卷”中吃。午餐、晚餐。🍷 周六至周日午餐。P	■			
苏厄德：雷沃特弗兰特 \$\$ 第四街 1316 号小船港。☎ (907) 224-5606。 远处的雪峰和用胜利纪念品鱼作装饰的墙壁，创造出一种经典阿拉斯加氛围。人们特别喜欢这里的 cedar plank 鲑鱼和泰国式海鲜。🍷 10 月至次年 3 月。P L	■		■	●
锡特卡：范·温克尔父子饭店 \$\$ 哈伯车道 205 号。☎ (907) 747-7652。 极受欢迎，最有名气的是鲜大比目鱼和炸土豆片。但并不仅有这些，这里的海味种类很全。午餐、晚餐。P	■		■	●
斯卡圭：偷渡者咖啡馆 \$\$\$ 第二街。☎ (907) 983-3463。 布置得当的餐桌、味道鲜美的烤鱼、美丽动人的海景使该饭店成为享用浪漫晚餐的好地方。距游船码头仅几步之遥。🍷 10 月至次年 4 月。P L	■			●

价格包含三道菜一餐饭和一杯自酿葡萄酒, 含税和服务费:

⑤ 20 美元以下

⑤⑤ 20~30 美元

⑤⑤⑤ 30~45 美元

⑤⑤⑤⑤ 45~60 美元

⑤⑤⑤⑤⑤ 60 美元

信用卡

可使用各主要信用卡。

室外餐桌

带有室外餐桌的花园、庭院或露台。

素菜

有大量素菜可供选择。

名酒清单

国产和进口的各种名酒的清单。

深夜营业

晚 11:00 后仍提供全部饭菜或仅提供便餐。

信用卡

室外餐桌

素菜

名酒清单

深夜营业

夏威夷

哈莱瓦 (瓦胡岛): 库阿·埃纳三明治

⑤

卡米哈米哈公路 (83 号公路) 66-214 号。☎ (808) 637-6067。

如果你喜欢汉堡包和炸土豆片, 到瓦胡岛北部海岸这家简朴的冲浪者时常光顾的饭店来尝尝吧! 该宾馆是当地的标志, 宾馆的食品全镇最好。P ♣

檀香山 (瓦胡岛): Ono 夏威夷食品

⑤

卡帕胡卢街 726 号。☎ (808) 737-2275。

这家小餐馆比一个图图 (tutu, 祖母) 厨房还小, 但这里的芋粉酱、“捞捞”菜 (laulau, 一种把切碎的肉、鱼、芋叶等包在叶中蒸或烘熟的菜肴)、lomi-lomi 鲑鱼等夏威夷菜却做得很好。🍷 周日。

檀香山 (瓦胡岛): 金凯德鱼、排骨及牛排饭馆

⑤⑤⑤

阿拉莫阿纳林荫道 1050 号沃德仓库附近。☎ (808) 591-2005。

金凯德的饭菜味美可口, 服务一流。是购物间歇休息的好去处, 但中午前后饭馆人满为患。

★ P ♣ ♣ ♣

怀基基 (瓦胡岛): 公爵独木舟俱乐部

⑤⑤⑤

卡拉考阿街 2335 号 (在 Outrigger Waikiki)。☎ (808) 922-2268。

距离卡纳哈莫库公爵喜爱的冲浪之处仅几步之遥。俱乐部既是饭店、酒吧, 又是博物馆, 还是市内人们最爱去的地方之一。菜谱中有各种牛排、鱼和色拉。

★ ♣ P ♣ ♣ ♣

考纳卡凯 (莫洛凯岛): 卡内米楚面包房

⑤

阿拉马拉马街 79 号。☎ (808) 553-5855。用餐时间截至上午 11:30; 面包房营业至下午 6:30。

当地人说如果您来到这一地区而没有来过这家面包房, 那就相当于您根本没来这一地区。

每天这里都烘出香甜的面包。有当地风格的早餐和午餐。🍷 P ♣ ♣ ♣

哈纳 (毛伊岛): 哈纳牧场饭店

⑤⑤

下哈纳公路 (360 号公路), 哈纳牧场中心 ☎ (808) 248-8255。

不管您是在松木餐厅里, 还是在哈纳宁静的室外用餐, 所上饭菜都是那么味美可口, 而且全是用当地配料制成。P ♣ ♣

拉海纳 (毛伊岛): 朗希

⑤⑤⑤

弗兰特街 888 号。☎ (808) 667-2288。

这家毛伊岛饭店是由一个“爱吃的人”(鲍勃·朗希, Bob Longhi) 创建的。但是这里早餐时喝的橙汁和咖啡就值得您跑一趟。特色菜有 ahi (金枪鱼) torino、意大利苦杏酒虾等。

P ♣ ♣ ♣

拉海纳 (毛伊岛): 戴维·保罗拉海纳烧烤

⑤⑤⑤⑤⑤

拉海纳卢纳路 127 号。☎ (808) 667-5117。

该店 10 次被《檀香山》杂志读者评为“毛伊岛最佳饭店”。尝尝该店味美可口的卡卢阿鸭、特奎拉虾和三层浆果馅饼。P ♣ ♣ ♣

希洛 (夏威夷岛): 日本饭店暨文化中心

⑤⑤

利希瓦伊街 123 号。☎ (808) 969-1133。

该店为日本风格, 在品尝寿司的同时还能了解日本文化。在楼上餐厅可眺望希洛湾和利利乌奥卡拉尼花园的美景。食品正宗且味美。🍷 周日。P ♣ ♣ ♣

利胡埃 (考爱岛): 哈姆拉·萨明·斯坦德

⑤

克雷斯特街 2956 号。☎ (808) 245-3271。

许多人认为该饭店的面条在夏威夷属第一。顾客坐在桌旁, 甚至天最热的时候, 萨明也绝对味美可口。

利胡埃 (考爱岛): 基洛哈纳盖洛德饭店

⑤⑤⑤

考姆阿利伊公路 (150 号公路) 3-20 87 号。☎ (808) 245-9593。

盖洛德饭店位于考爱岛上富有传奇色彩的种植园内, 饭菜种类丰富多样,

从意大利面食 (包括通心粉及面条等) 到上等肋排等无所不有。游客在户外用餐。

P ♣ ♣ ♣

致谢

PROOF READER & INDEXER

Glenda Fernandes.

DK LONDON

EDITORIAL & DESIGN ASSISTANCE

Brigitte Arora, Sherry Collins, Jo Cowen, Caroline Evans, Madeline Farbman, Jacky Jackson, Pamela Marmito, Ros Walford.

FACTCHECKERS

D. Clancy, Jerry Dean, Paul Franklin, Jill Metzler, Don Pitcher, Mike Rogers.

SENIOR DTP DESIGNER

Jason Little.

SENIOR CARTOGRAPHIC EDITOR

Casper Morris.

DK PICTURE LIBRARY

Mark Dennis.

PRODUCTION CONTROLLERS

Sarah Dodd, Melanie Dowland.

MANAGING ART EDITOR

Jane Ewart.

PUBLISHING MANAGER

Helen Townsend.

PUBLISHER

Douglas Amrine.

DORLING KINDERSLEY would like to thank the following people whose contributions and assistance have made the preparation of this book possible.

ADDITIONAL CONTRIBUTORS

Ruth & Eric Bailey, Jyl Benson, Eleanor Berman, Jeremy Black, Lester Brooks, Patricia Brooks, Tom Bross, Susan Burke, Rebecca Carman, Richard Cawthorne, Brett Cook, Donna Dailey, Bonita Halm, Michelle de Larrabeiti, David Dick, Susan Farewell, Rebecca Poole Forée, Paul Franklin, Donald S. Frazier, Bonnie Friedman, Rita Goldman, Patricia Harris, Ross Hassig, Carolyn Heller, Pierre Home-Douglas, Lorraine Johnson, Penney Kome, Esther Labi, Philip

Lee, Helga Loverseed, David Lyon, Clemence McLaren, Guy Mansell, Fred Mawer, Nancy Mikula, Melissa Miller, Kendrick Oliver, Barry Parr, Ellen Payne, J. Kingston Pierce, Alice L. Powers, Jennifer Quasha, George Raudzens, Juliette Rogers, John Ryan, Alex Salkever, Litta W. Sanderson, Kem Sawyer, Emma Stanford, Brett Steel, Arvin Steinberg, Phyllis Steinberg, Nigel Tisdall, Brian Ward, Greg Ward, John Wilcock, Ian Williams, Marilyn Wood, Paul Wood, Stanley Young.

ADDITIONAL ILLUSTRATORS

Ricardo Almazan, Ricardo Almazan Jr, Arcana Studios, Robert Ashby, William Band, Gilles Beauchemin, Richard Bonson, Joanne Cameron, Stephen Conlin, Gary Cross, Richard Draper, Dean Entwistle, Eugene Fleurey, Chris Forsey, Martin Gagnon, Vincent Gagnon, Stephen Gyapay, Stéphane Jorisch, Patrick Jougla, Nick Lipscombe, Claire Littlejohn, Luc Normandin, Lee Peters, Mel Pickering, Robbie Polley, Kevin Robinson, Hamish Simpson, Mike Taylor, Pat Thorne, Chris Orr & Associates, Jean-François Vachon, John Woodcock.

ADDITIONAL PHOTOGRAPHERS

Max Alexander, Peter Anderson, Jaime Baldovinos, Alan Briere, Demetrio Carrasco, Philippe Dewet, Philip Dowell, Neil Fletcher, Bruce Forster, John Heseltine, Ed Homonylo, Philip C. Jackson, Eliot Kaufman, Alan Keohane, Dave King, Andrew Leyerle, Neil Lukas, David Lyons, Norman McGrath, Andrew McKinney, Tim Mann, Gunter Marx, Neil Mersh, Howard Millard, Michael Moran, Sue Oldfield, Scot Pitts, Rob Reichenfeld, Julio Rochon, Kim Sayer, Neil Setchfield, Mike Severns, Chris Stevens, Clive Streeter, Giles Stokoe, Scott Suchman, Matthew Ward, Stephen Whitehorne, Linda Whitwam, Francesca Yorke.

PHOTOGRAPHIC & ARTWORK REFERENCE

Madeline Farbman; Emily Hovland; Independence National Historic Park: Phil Sheridan; National Park Service: Tom Patterson; Philadelphia Convention & Visitors Bureau:

Danielle Cohn, Ellen Kornfield, Marissa Philip, San Antonio Convention & Visitors Bureau; Angela McClendon; M&A Design: Ajay Sethi, Mugdha Sethi; AirPhoto USA: Brian Garcia, Shannon Kelley.

PHOTOGRAPHY PERMISSIONS

DORLING KINDERSLEY would like to thank the following for their assistance and kind permission to photograph at their establishments (the establishments are listed in chapter order):

Old Merchant's House, East Village, NY; American Museum of Natural History, NY; Museum of American Folk Art, NY; Studio Museum in Harlem, NY; The Cloisters, NY; Columbia University, NY; Rockefeller Group, NY; Massachusetts State House, Boston; Nichols House Museum, Boston; Trinity Church, Boston; Museum of Fine Arts, Boston; Sackler Museum, Boston; New England Aquarium, Boston; Salem Witch Museum, MS; Plimoth Plantation, MS; Mark Twain House, CT; Florence Griswold Museum, CT; Currier Gallery of Art, Manchester; National Air and Space Museum, Washington, DC; National Museum of Natural History, Washington, DC; National Museum of African Art, Washington, DC; National Museum of American History, Washington, DC; Kenmore House, VA; Library of Congress, Washington, DC; South Carolina State Museum, SC; Stone Mountain Park, GA; Shaker Village of Pleasant Hill, Harrodsburg, KY; Graceland, TN; Historic New Orleans Voodoo Museum, New Orleans, LA; Nottoway Plantation, LA; National Voting Rights Museum and Institute, Selma, AL; Elvis Presley Park, Tupelo CVB; Spertus Museum of Jewish Studies, Chicago; Field Museum, Chicago; Oriental Institute Museum, Chicago; Museum of Broadcast Communications, Chicago; University of Notre Dame, IN; Eiteljorg Museum, IN; Franklin Park Conservatory and Botanical Gardens, OH; Detroit Metro CVB, MI; The Detroit Institute of Arts, MI; Circus World Museum, Baraboo, WI; Walker Art Center, MN; The Mammoth Site of Hot Springs, South Dakota Inc., SD; The Nelson Atkins Museum of Art, MO; City Manager, Vince Capell, St.

Joseph, MO; Woolaroc Ranch Museum, OK; Oral Roberts University, OK; Cowboy Artists of America Museum, Kerville, TX; Museum of Indian Arts and Culture, Santa Fe; Millicent Rogers Museum, Taos, NM; Las Vegas Natural History Museum; Cedar City Museum, UT; Museum of Northern Arizona, Flagstaff, AZ; Phoenix Museum of History, Phoenix, AZ; Hopi Learning Center, AZ; New Mexico Museum of Natural History and Science, Albuquerque, NM; Albuquerque Museum of Art and History, Albuquerque; Maxwell Museum of Anthropology, Albuquerque, NM; Hubbell Trading Post, NM; Odyssey Maritime Discovery Center, WA; Seattle Art Museum, WA; National Park Service, OR; Museum of Tolerance, Los Angeles, CA; Balboa Park, San Diego; Hearst Castle, San Simeon; Huntington Library, San Marino; Knotts Berry Farm, Buena Park; Museum of Contemporary Art, LA; *Queen Mary*, Long Beach; Sacramento State Capitol; San Diego Aerospace Museum; San Diego Automotive Museum; San Diego Museum of Art; San Diego Zoological Society; Santa Barbara Mission, CA; Wells Fargo History Museum, San Francisco, CA; San Francisco History Center, San Francisco Public Library, CA; University of California, Berkeley; University of California, LA; Winchester Mystery House, San Jose; Valdez Museum, Valdez, AK; Baranof Museum, Kodiak Island, AK; Ice Museum, Fairbanks, AK; as well as all the other churches, museums, hotels, restaurants, shops, galleries and sights too numerous to thank individually.

PICTURE CREDITS

t = top; tl = top left; tlc = top left centre; tc = top centre; tr = top right; cla = centre left above; ca = centre above; cra = centre right above; cl = centre left; c = centre; cr = centre right; clb = centre left below; cb = centre below; crb = centre right below; bl = bottom left; b = bottom; bc = bottom centre; bcl = bottom centre left; br = bottom right.

Every effort has been made to trace the copyright holders and we apologize in advance for any unintentional omissions. We

would be pleased to insert the appropriate acknowledgements in any subsequent edition of this publication.

Works of art have been reproduced with the permission of the following copyright holders:

© ALBUQUERQUE MUSEUM OF ART AND HISTORY: Museum Purchase, 1993 General Obligation Bond Estella Loretto *Earth Mother, Offerings for a Good Life (No Wa Mu Stio)*, 1994, 548tl; BELL ATLANTIC BUILDING: *Telephone Men & Women at Work* by Dean Cornwell, 140tl; COLUMBIA UNIVERSITY: 84cla; Courtesy COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS ART COMMISSION: *Civil War Army Nurses Memorial* Bela Pratt, 1911, 138tr; Stained glass window, Main Stair Hall, 1900/details: *Magna Carta seal 43, Seal of the Commonwealth* (pre-1898) 138cl; *Return of the Colours to the Custody of the Commonwealth*, December 22, 1986, mural by Edward Simmons 1902: 139cbl. © Denman Fink: Detail from *Law Guides Florida's Progress*, 1940, 287tl; HISTORIC NEW ORLEANS VODOO MUSEUM: *Marie Laveau* by Charles M. Gandolfo, 348br; Courtesy FLORENCE GRISWOLD MUSEUM: *The Harpist, A Portrait of Miss Florence Griswold*, by Alphonse Jongers, 1903, 159br; © Georg John Lober: *Hans Christian Anderson*, 1956, 78br. MILLICENT ROGERS MUSEUM: 507tl; HENRY MOORE FOUNDATION: *Reclining Figure: Hand* (1979), the work illustrated on page 76bl has been reproduced by permission of the Henry Moore Foundation; SACKLER MUSEUM, Cambridge, Boston: 149tc; Courtesy KENNETH TREISTER HOLOCAUST MEMORIAL: © Kenneth Treister, *A Sculpture of Love and Anguish*, 1990, 293cl. Courtesy THE SEATTLE ARTS COMMISSION © Jonathan Borofsky: *Hammering Man*, 1988, 617tr. © Victor Arnautoff, *City Life*, Coit Tower, 1934, 702bl. COLLECTION OF SPERTUS MUSEUM: *Flame of Hope* by Leonardo Nierman, 1995, 392crb.

The publisher would like to thank the following individuals, companies and picture libraries for permission to reproduce their photographs:

ALAMY: Joseph Sohm 652; THE AFRICAN AMERICAN MUSEUM IN PHILADELPHIA: 100cla; ATLANTA-FULTON PUBLIC LIBRARY FOUNDATION, INC. COURTESY THE ATLANTA HISTORY CENTER: 260cr;

© RICHARD BEYER: *People Waiting for the Interurban* 619tl; THE BROOKLYN MUSEUM OF ART: 87bc; CAESARS ENTERTAINMENT: 511br; BRUCE COLEMAN INC., NEW YORK: Jeff Foott 122-123; BRUCE COLEMAN, LONDON: Raimund Cramm GDT 303br; COLORADO HISTORICAL SOCIETY: William Henry Jackson Collection: *Westward HO!* 1904, 612bl; CONVENTION AND VISITORS ASSOCIATION OF LANE COUNTY, OR: 634tl; CORBIS: 32br, 34br, 38tr, 38cl, 39br, 47b, 49t, 53cra, 95tl, 95b, 127b, 166br, 189tl, 335 (inset), 376-377, 394bl, 433 (inset), 565 (inset), 688br, 730 (inset), 741tr; 752cra, 753bl; AFP 53br; James L. Amos 57tl; Craig Aurness 204bl, 688tr (Hearst Castle, CA Park Service), 692tl; Dave Bartruff 101br, 450tc; Tom Bean 35tl, 41br, 527br; Nathan Benn 56cl; Corbis-Bettman 28br, 43b, 44br, 45t, 46tl, 50tl, 50br, 53tl, 53tc, 53tr, 60cl, 90bl, 94bl, 187 (inset), 193bl, 225cl, 225bc, 226cla, 349br, 393crb, 421cla, 450cla, 511bl, 655ca, 661br; Richard Bickel 108cr; Kristi J. Black 689tl; © Carnegie Museum of Art, Pittsburgh, photo by W. Cody 108bc; Steve Chenn 102bl; L. Clarke 54-55; Jerry Cooke 92cr, 243b; Richard A. Cooke 109b, 188bl, 221b; Lake County Museum 9 (inset), 519br; Richard Cummins 30bc, 103tc, 107tr, 338, 339b, 485tc; Jeff Curtes 595bl; Corcoran Gallery of Art, Washington, D.C.; 2003: *Washington Before Yorktown*, 1824-25, by Rembrandt Peale, 42; *George Washington*, 1796, by Gilbert Stuart, 52clb; Dennis Degnan 105tl; Hulton-Deutsch Collection 140 cr; Jay Dickman 219br; Henry Dittz 665br; Duomo 29br; Peter Finger 90tr, 91tr; Kevin Fleming 189cr, 192t, 225tr, 226br, 227br, 238-239, 407br; Owen Franken 29cl; Michael Freeman 198cl; Raymond Gehman 527tc; Mark E. Gibson 194br; Tod A. Gipstein 189br; Farrell Grehan 97br, 165bl; Bob Gomes 29tr; The Solomon R. Guggenheim Foundation, NY: (*Man with Arms Crossed*, 1895-1900, by Cézanne, photo by Francis G. Mayer) 82tr; Liz Haymans 593br; Robert Holmes 104bc;

334-335; Dave G. Houser 712cla; George H. H. Huey 503ca; Swim Ink 48ca; Woolfgang Kaehler 34cl; Catherine Karnow 101tc, 512crb; Steve Kaufman 579tr; Layne Kennedy 109tr, 380, 421tr; Dave King 552clb; Bob Krist 61bl, 98tr, 103cl, 352bl, 688clb, 689bl; Owaki-Kulla 242, 353bl; Robert Landau 93tl; Larry Lee 32tr; Danny Lehman 35tr; George D. Lepp 39tr; Craig Lovell 32cl; Georgia Lowell 706bl; James Marshall 517bc, 741bl; Francis G. Mayer 44tl, 60tr, 81tl, 94crb; Buddy Mays 91cr, 475br; Joe McDonald 65b; Louis K. Meisel Gallery 8-9; Kelly-Mooney Photography 31tr, 96br, 97tl, 199cr; David Muench 33tl, 56bl, 64, 92bc, 106cla, 126, 188tr, 218br, 219cla, 220cla, 224tr, 436, 527cbr, 755tl; Marc Muench 594tr, 595tl, 595crb; Walley McNamee 53crb; © National Portrait Gallery, Smithsonian Institution, Washington, DC, acquired as a gift to the nation through the generosity of the Donald W. Reynolds Foundation, 2003; 203br (*Lansdowne portrait of George Washington*, 1796, by Gilbert Stuart, photo by Archivo Iconografico, S. A.); Richard T. Nowitz 104tl, 191b, 220br, 221tl; Pat O'Hara 610; Douglas Peebles 33bl, 594cl; The Phillips Collection, Washington, D.C.: (*The Luncheon of the Boating Party*, 1881, by Pierre Auguste Renoir (1841-1919), photo by Francis G. Mayer) 210tl; Charles Philip 35bl; Philadelphia Museum of Arts: 105crb; Neil Preston 269bl; Greg Probst 564-565; Carl & Ann Purcell 94tc; Roger Ressmeyer 286br, 608-609, 629tr; Jim Richardson 33cr; Bill Ross 38bl, 63br; Ron Sanford 437b; Paul A. Souders 224b; Kevin Schafer 56tr; Alan Schein 57br, 92tl, 108tl; Phil Schermeister 378cb, 516bc; Flip Schulke 51tr; Michael T. Sedam 34tr, 611b, 750cla; Leif Skoogfors 102cla, 107clb; Lee Snider 61ca, 91bl, 96clb, 100tr, 101cr, 101cb, 106br, 198tr, 218tl, 227tl; Joseph Sohm; ChromoSohm Inc. 39tl, 41tl, 57cra, 217cra; 486b; Ted Spiegel 57crb; Mark L Stephenson 31crb, 755br; David Stoecklein 500-501; Bequest of Mrs. Benjamin Ogle Tayloe, Collection of the Corcoran Art Gallery: 52ctl; Underwood & Underwood 93bl, 264cla, 381b; Ron Watts 32bl, 33tr, 62tr, 93br; David H. Wells 105b;

Nick Wheeler 669bl; Oscar White 53cb; Michael S. Yamashita 96cla, 421b; Bo Zaunders 472-473, 481tl; PAUL FRANKLIN: 539tr; THE FRICK COLLECTION: *Lady Meux* by James Abbot McNeill Whistler, 1881, 80bl;

GETTY IMAGES: Jack Dykinga 26-27; Robert Glusic 648-649; Chris Noble 568; © J PAUL GETTY TRUST: *Adoration of the Magi*, 1495-1505, by Andrea Mantegna, 660tl; GRANGER COLLECTION, NEW YORK: 52tc, 52clb, 52bl, 52bc, 52br, 53bl, 501 (inset);

Courtesy of HARLEY DAVIDSON MOTOR COMPANY: 107bl; HELLS CANYON ADVENTURES: 641crb, 641bl; HISTORIC NEW ORLEANS COLLECTION: 351cb; HISTORIC NEW ORLEANS VODOO MUSEUM: *Portrait of Marie Laveau* 348br; LINCOLN PARK ZOO, Chicago: 396cl;

MARY EVANS PICTURE LIBRARY: 27 (inset), 55 (inset), 123 (inset), 239 (inset), 283 (inset), 377 (inset), 473 (inset), 481bl; 609 (inset); 649 (inset); MASTERFILE: Garry Black 432-433; Bill Brooks 40tr; Gail Mooney 35crb; Randy Lincks 41cr; MUSEUM OF FINE ARTS, BOSTON: HU-MFA Expedition *Shawabtis of Tabarka* 147tl; Egypt Exploration Fund *Inner Coffin of Nes-mut-aat-neru* 147cl; Ruth & Carl J. Shapiro Colonnade and Vault *John Singer Sargent Murals* 147br; MUSEUM OF INTERNATIONAL FOLK ART, A UNIT OF THE MUSEUM OF NEW MEXICO: Girard Foundation Collection, Photo Michel Monteaux *Toy Horse Bangladesh*, Indian. C. 1960. 547cb;

© 2003 Board of Trustees, National Gallery of Art, Washington, DC: *The Alba Madonna*, 1510, by Raphael (Raffaello Sanzio of Urbino, 1483-1520), Andrew W. Mellon Collection: 201tl; NHPA: David Middleton 553 br; NATIONAL MUSEUM OF AMERICAN JEWISH HISTORY: Collection of Congregation Mikveh Israel: 100clb; NATIONAL MUSEUM OF NATURAL HISTORY, WASHINGTON/© SMITHSONIAN INSTITUTION: Dane Penland 202cr; NATIONAL PARK SERVICE, OR:-637tr; THE NATURE CONSERVANCY: Rich Franco Photography 313b; NELSON-ATKINS MUSEUM OF ART, KANSAS CITY, MISSOURI:

Shuttlecocks by Claes Oldenburg and Coosje van Bruggen, 1994: 457tl; NEW ORLEANS METROPOLITAN CONVENTION & VISITORS BUREAU: Ann Purcell 344bl; Carl Purcell 346tl;

ODYSSEY MARITIME DISCOVERY CENTER, WA: 617cl; PEDRO E. GUERRERO © 2002, Talesin Preservation Inc.: 415tl; © COURTESY OF THE PENNSYLVANIA ACADEMY OF FINE ARTS; PHILADELPHIA: Joseph E. Temple Fund, 2003: *The Fox Hunt*, 1893, by Winslow Homer 103br;

REDFERNS MUSIC PICTURE LIBRARY: 49bc; THE RONALD GRANT ARCHIVE: 666bl; MAE SCANLAN: 202tl; JOHN G. SHEDD AQUARIUM, Chicago: © Edward G. Lines 393tr; SUPERSTOCK: 174tl;

TERRA GALLERIA PHOTOGRAPHY: 624tl;

Courtesy of UNIVERSAL ORLANDO RESORT: 308tl; © 2002 UNIVERSAL STUDIOS, INC.: 308br, 309tl, 309br;

VIEWFINDERS: Bruce Forster 623cra, 637ca, 637bl, 639bc; Trevor Graves 613tl; Rich Iwasaki 620tc; Pefley 622tr; Bob Poole 632br; Greg Vaughn 620b, 623tl, 628br, 632cra, 633t, 633crb, 635br, 636cla, 636 br, 638b, 640bl, 641tl;

WALLA WALLA CHAMBER OF COMMERCE: 625bl; WALKER ART CENTER, MINNEAPOLIS: *Spoonbridge and Cherry* by Claes Oldenburg and Coosje van Bruggen, 1987-1988, Gift of Frederick R. Weisman in honor of his parents, William and Mary Weisman, 1988: 416tr; © WHITE HOUSE HISTORICAL ASSOCIATION (WHITE HOUSE COLLECTION) 206cla, 206bc, 207tc, 207cr, 207bl (653, 579, 656, 140, 663) Bruce White 195tr (3074); WORDS AND PICTURES: 334bl, 346tl; WORLD PICTURES: 653b, 730-731.

Back Endpaper: CORBIS: Tom Bean, Jan Butchofsky-Houser, Charles Krebs, Owaki-Kulla, Robert Landau, Lester Lefkowitz.

JACKET

Front - DK PICTURE LIBRARY: Matthew Ward bc; GETTY IMAGES: Joseph Pobereskin cl; Ken Reid cr; ROBERT HARDING PICTURE LIBRARY: main image. Back - CORBIS: Dallas and John Heaton tl; David Muench br. Spine - ROBERT HARDING PICTURE LIBRARY

All other images © Dorling Kindersley. For further information see **www.dkimages.com**

SPECIAL EDITIONS OF DK TRAVEL GUIDES

DK Travel Guides can be purchased in bulk quantities at discounted prices for use in promotions or as premiums. We are also able to offer special editions and personalized jackets, corporate imprints, and excerpts from all of our books, tailored specifically to meet your own needs.

To find out more, please contact:
(in the United States) **SpecialSales@dk.com**
(in the UK) **Sarah.Burgess@dk.com**
(in Canada) DK Special Sales at **general@tourmaline.ca**
(in Australia) **business.development@pearson.com.au**

Further Reading

FICTION

Winesburg, Ohio Anderson, Sherwood, Random House, 1995.

I Know Why the Caged Bird Sings Angelou, Maya, Random House, 1983.

Midnight in the Garden of Good and Evil Berendt, John, Random House, 1994.

Dandelion Wine Bradbury, Ray, Random House, 1985.

A Walk in the Woods Bryson, Bill, Random House, 1999.

Breakfast at Tiffany's Capote, Truman, Penguin, 1988.

The Awakening Chopin, Kate, Random House, 1985.

The Last of the Mohicans Cooper, James Fenimore, Penguin, 1984.

The Red Badge of Courage Crane, Stephen, Penguin, 1994.

Time and Again Finney, Jack, Simon & Schuster, 1995.

The Great Gatsby Fitzgerald, F. Scott, Penguin, 1994.

The Little Shepherd of Kingdom Come Fox, Jr, John, University Press of Kentucky, 1987.

The Scarlet Letter Hawthorne, Nathaniel, Penguin, 1994.

Farewell to Arms Hemingway, Ernest, Simon & Schuster, 1995.

The Legend of Sleepy Hollow Irving, Washington, Penguin, 1999.

On the Road Kerouac, Jack, Penguin, 1998.

To Kill a Mockingbird Lee, Harper, Warner Books, 1988.

Call of the Wild and Other Stories London, Jack, Penguin, 1995.

A River Runs Through It and Other Stories Maclean, Norman, University of Chicago Press, 2001.

Lonesome Dove McMurtry, Larry, Simon & Schuster, 1986.

Gone With the Wind Mitchell, Margaret, Warner Books, 1993.

Beloved Morrison, Toni, Penguin, 1998.

The Octopus Norris, Frank, Penguin, 1994.

Catcher in the Rye Salinger, JD, Penguin, 1994.

The Jungle Sinclair, Upton, Penguin, 1985.

Uncle Tom's Cabin Stowe, Harriet Beecher, Penguin, 1981.

The Grapes of Wrath Steinbeck, John, Penguin, 2001.

The Adventures of Tom Sawyer, Twain, Mark, Penguin, 1986.

The Color Purple Walker, Alice, Pocket Books, 1990.

Our Town and Other Plays Wilder, Thornton, Penguin, 2000.

A Streetcar Named Desire Williams, Tennessee, Signet, 1989.

Look Homeward Angel Wolfe, Thomas, Simon & Schuster, 1995.

HISTORY & POLITICS

One Nation: America Remembers September 11, 2001 Life Magazine/ Giuliani, Rudolph W, Little Brown & Company, 2001.

The Penguin History of the USA Brogan, Hugh, Penguin, 2001.

An Hour Before Daylight Carter, Jimmy, Simon & Schuster, 2001.

The Civil War: A Narrative Foote, Shelby, Vintage, 1986.

1939: The Lost World of the Fair Gelertner, David, Free Press, 1999.

Dispatches Herr, Michael, Vintage, 1991.

Benjamin Franklin: An American Life Isaacson, Walter, Simon & Schuster, 2003.

Writings Jefferson, Thomas, Library of America, 1984.

Profiles in Courage Kennedy, John F, Perennial Press, 2000.

Profiles in Courage for Our Time Kennedy, Caroline, Hyperion, 2003.

The Columbia Historical Portrait of New York Kouwenhoven, John, Icon, 1972.

John Adams McCollough,

David, Simon & Schuster, 2002.

Collected Writings Paine, Thomas, Library of America, 1995.

American Colonies Taylor, Alan, Penguin, 2002.

Civil Disobedience Thoreau, Henry David, Dover, 1993.

Democracy in America Tocqueville, Alexis de, Alfred A. Knopf, 1994.

Writings from The New Yorker White, E.B., Perennial Press, 1991.

All the President's Men Woodward, Bob, and Bernstein, Carl, Simon & Schuster, 1994.

NATURAL HISTORY & TRAVEL

National Audubon Society Field Guide to North American Mammals Whitaker Jr, John O, Alfred A. Knopf, 1996.

North American Wildlife: Wildflowers Reader's Digest Association, 1998.

North American Wildlife: Trees & Non-Flowering Plants Reader's Digest Association, 1998.

America's National Parks Tehabi Books/ Dorling Kindersley, 2001.

National Geographic on Assignment USA National Geographic, 1997.

The Mississippi and the Making of a Nation National Geographic, 2002.

Route 66 Main Street USA Freeth, Nick, Taylor, Paul, Motorbooks Intl, 2001.

Bayou Farewell Tidwell, Mike, Pantheon, 2003.

ART

Twentieth Century American Art Lee Doss, Erika, Oxford University Press, 2002.

Framing America: A Social History of American Art Pohl, Frances K., Thames & Hudson, 2002.

DK EYEWITNESS TRAVEL GUIDES

BOSTON

0-7894-9559-7 \$20.00 (US) \$30.00 (Canada)
0-7513-6864-4 £10.99 (UK) \$32.00 (Australia)

CALIFORNIA

0-7894-1451-1 \$29.95 (US) \$40.00 (Canada)
0-7513-4841-4 £16.99 (UK) \$45.00 (Australia)

CHICAGO

0-7894-9562-7 \$20.00 (US) \$30.00 (Canada)
0-7513-4825-2 £10.99 (UK) \$32.00 (Australia)

FLORIDA

0-7894-9564-3 \$25.00 (US) \$34.95 (Canada)
0-7513-4831-7 £14.99 (UK) \$39.95 (Australia)

HAWAII

0-7894-9732-8 \$29.95 (US) \$20.00 (Canada)
0-7513-4823-6 £12.99 (UK) \$32.00 (Australia)

NEW ENGLAND

0-7894-9570-8 \$25.00 (US) \$34.95 (Canada)
0-7513-6866-0 £14.99 (UK) \$39.95 (Australia)

NEW ORLEANS

0-7894-9737-9 \$20.00 (US) \$29.95 (Canada)
0-7513-1317-3 £12.99 (UK) \$32.00 (Australia)

NEW YORK

0-7894-9382-9 \$25.00 (US) \$35.00 (Canada)
0-7513-6860-1 £14.99 (UK) \$39.95 (Australia)

PACIFIC NORTHWEST

0-7894-9680-1 \$25.00 (US) \$35.00 (Canada)
0-7513-6997-7 £15.99 (UK) \$42.00 (Australia)

SAN FRANCISCO

0-7894-9420-5 \$20.00 (US) \$30.00 (Canada)
0-7513-4842-2 £12.99 (UK) \$35.00 (Australia)

SOUTHWEST USA & LAS VEGAS

0-7894-9565-1 \$20.00 (US) \$30.00 (Canada)
0-7513-6871-7 £14.99 (UK) \$39.95 (Australia)

WASHINGTON, DC

0-7894-9576-7 \$20.00 (US) \$29.95 (Canada)
0-7513-2739-5 £9.99 (UK) \$32.00 (Australia)

DK Top 10 GUIDES

BOSTON

0-7894-9193-1 \$10.00 (US) \$15.00 (Canada)
0-7513-4851-1 £6.99 (UK) \$19.95 (Australia)

MAUI, MOLOKA'I & LANA'I

0-7566-0032-4 \$10.00 (US) \$15.00 (Canada)
1-4053-0274-7 £6.99 (UK) \$19.95 (Australia)

MIAMI & THE KEYS

0-7894-9185-0 \$10.00 (US) \$15.00 (Canada)
0-7513-4848-1 £6.99 (UK) \$19.95 (Australia)

ORLANDO

0-7894-8435-8 \$10.00 (US) \$15.00 (Canada)
0-7513-3762-5 £6.99 (UK) \$19.95 (Australia)

NEW YORK

0-7894-8351-3 \$10.00 (US) \$15.00 (Canada)
0-7513-3571-1 £6.99 (UK) \$19.95 (Australia)

SAN FRANCISCO

0-7894-9190-7 \$10.00 (US) \$15.00 (Canada)
0-7513-4853-8 £6.99 (UK) \$19.95 (Australia)

WASHINGTON, DC

0-7894-9186-9 \$10.00 (US) \$15.00 (Canada)
0-7513-4850-3 £6.99 (UK) \$19.95 (Australia)

CHICAGO

0-7566-0031-6 \$10.00 (US) \$15.00 (Canada)
1-4053-0272-0 £6.99 (UK) \$19.95 (Australia)

LAS VEGAS

0-7894-8354-8 \$10.00 (US) \$15.00 (Canada)
0-7513-3825-7 £6.99 (UK) \$19.95 (Australia)

UPCOMING TITLES

TOP 10 HONOLULU & O'AHU

TOP 10 LOS ANGELES

TOP 10 VIRGIN ISLANDS

EYEWITNESS ORLANDO
& THE SPACE COAST

EYEWITNESS ARIZONA
& THE GRAND CANYON